

Euroopa Liidu Teataja

C 227 E

49. aastakäik

21. september 2006

Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

Teatis nr

Sisukord

Lehekülg

I Teave

Euroopa Parlament

2005 — 2006 ISTUNGJÄRK

26. — 29. september 2005 istungid

Esmaspäev, 26. september 2005

2006/C 227 E/01

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	1
1. Istungjärgu jätkamine	1
2. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	1
3. Esitatud dokumendid	1
4. Petitsioonid	4
5. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)	5
6. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus	5
7. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis	5
8. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine	5
9. Bulgaaria ja Rumeenia vaatlejate tervitamine	6
10. Tööplaan	6
11. Euroopa Parlamendi tegevuse prioriteedid (arutelu)	7
12. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel	7
13. "Solidarność" 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (arutelu)	7



14.	1. Krediidiasutuste asutamine ja tegevus, 2. Investeeringusühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsus ***I (arutelu)	8
15.	Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine ***I (arutelu)	8
16.	EMÜ ja Komoori tuunipüügi alase kokkuleppe protokoll (2005-2010) * (arutelu)	9
17.	Järgmise istungi päevakord	9
18.	Istungi lõpp	9
KOHALOLIJATE NIMEKIRI		10
LISA		12

Teisipäev, 27. september 2005

2006/C 227 E/02

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	13
1. Istungi algus	13
2. Esitatud dokumendid	13
3. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)	15
4. Pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides * (arutelu)	16
5. Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alane kokkulepe (arutelu)	16
6. Hääletused	17
6.1. Riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamine ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	17
6.2. EÜ ja Bulgaaria teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	17
6.3. EÜ ja Horvaatia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	17
6.4. Euroopa Raviametile makstavad lõivud * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	18
6.5. EMÜ ja Komoori tuunipüügi alase kokkuleppe protokoll (2005-2010) * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	18
6.6. Marios Matsakise puutumatusse äravõtmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	18
6.7. Üldkasutatavates sidevõrkudes olevate andmete säilitamine kuritegude, sealhulgas terrorismi vastase võitluse eesmärgil (kodukorra artikkel 131) (lõpphääletus)	18
6.8. Pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides * (hääletus)	19



7.	Hääletuse kohta selgituste andmine	19
8.	Hääletuse parandused	19
9.	Eelmise istungi protokollki kinnitamine	20
10.	Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus — Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine (arutelu)	20
11.	Õiguslooja ees õigusloomega seotud ettepanekute läbivaatamise tulemused (arutelu)	21
12.	Infotund (küsimused komisjonile)	21
13.	Reumaatilised haigused (kirjalik deklaratsioon)	22
14.	Ühenduse raudteede areng ***I — Rongi personali kutsekvalifikatsiooni tõendamine ***I — Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused ***I — Raudtee kaubaveoteenuste lepingulised kvaliteedinõuded ***I — (arutelu)	22
15.	Järgmise istungi päevakord	23
16.	Istungi lõpp	23

KOHALOLIJATE NIMEKIRI	24
-----------------------------	----

LISA I

HÄÄLETUSTE TULEMUSED	26	
1.	Riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamine ***I	26
2.	EÜ ja Bulgaaria teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *	26
3.	EÜ ja Horvaatia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *	27
4.	Euroopa Ravimiametile makstavad lõivud *	27
5.	EMÜ ja Komoori tuunipüügi alane kokkulepe (2005-2010) *	27
6.	Marios Matsakise puutumatus eärvõtmise taotlus	27
7.	Üldkasutatavates sidevõrkudes olevate andmete säilitamine kuritegude, sealhulgas terrorismi vastase võitluse eesmärgil *	27
8.	Pagulasseisundi omistamise ja ärvõtmise menetlused liikmesriikides *	28

LISA II

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	30	
1.	Fraga Estevezi raport A6-0260/2005 — Resolutsioon	30
2.	Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005 — Muudatusettepanek 166	31
3.	Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005 — Muudatusettepanek 167	33
4.	Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005 — Muudatusettepanek 168	35
5.	Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005 — Resolutsioon	36



VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0342

Riigihange ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tehakse parandus direktiivis 2004/18/EÜ, mis käsitleb riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamist (KOM(2005)0214 — C6-0155/2005 — 2005/0100(COD)) 39

P6_TA(2005)0343

EÜ ja Bulgaaria teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0158 — C6-0177/2005 — 2005/0060(CNS)) 39

P6_TA(2005)0344

EÜ ja Horvaatia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0159 — C6-0173/2005 — 2005/0059(CNS)) 40

P6_TA(2005)0345

Euroopa Raviametile makstavad lõivud *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 297/95 Euroopa Raviametile makstavate lõivude kohta (KOM(2005)0106 — C6-0137/2005 — 2005/0023(CNS)) 40

P6_TA(2005)0346

EMÜ — Komoori tuunapüügi alane kokkulepe *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb protokollide sõlmimist, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Komoori Islamiliitvabariigi vahelises Komoori rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud tuunipüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2010 (KOM(2005)0187 — C6-0154/2005 — 2005/0092(CNS)) 42

P6_TA(2005)0347

Marios Matsakiselt puutumatus äravõtmise taotlus

Euroopa Parlamendi otsus Marios Matsakiselt puutumatus äravõtmise taotluse kohta (2004/2194(IMM)) 44

P6_TA(2005)0348

Andmete säilitamine kuritegevuse, sealhulgas terrorismi vastu võitlemiseks *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Rootsi Kuningriigi ja Ühendkuningriigi algatuse kohta võtta vastu raamotsus üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste osutamise seoses töödeldud ja salvestatud või üldkasutatavates sidevõrkudes olevate andmete säilitamise kohta kuritegevuse ja kuritegude, sealhulgas terrorismi tõkestamiseks, uurimiseks, avastamiseks ja selle eest vastutusele võtmiseks (8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)) 45



P6_TA(2005)0349

Pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon muudetud ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS)) 46

Kolmapäev, 28. september 2005

2006/C 227 E/03

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	83
1. Istungi algus	83
2. Assigneeringute ümberpaigutamine	83
3. Läbirääkimiste avamine Türgiga — Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumis- lepingu laienemisejärgne lisaprotokoll *** (arutelu)	83
4. Tervitus	84
5. Hääletused	84
5.1. Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu laienemisejärgne lisa- protokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)	84
5.2. Läbirääkimiste avamine Türgiga (hääletus)	85
6. Tervitus	85
7. Hääletused (jätkamine)	85
7.1. 1. Krediitiasutuste asutamine ja tegevus, 2. Investeeringusühingute ja krediitiasutuste kapitali adekvaatsus ***I (hääletus)	85
7.2. Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine ***I (hääletus)	86
7.3. Ühenduse raudteede areng ***I (hääletus)	86
7.4. Rongi personali kutsekvalifikatsiooni tõendamine ***I (hääletus)	87
7.5. Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused ***I (hääletus)	87
7.6. Raudtee kaubaveoteenuste lepingulised kvaliteedinõuded ***I (hääletus)	87
7.7. “Solidarność” 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (hääletus)	88
7.8. Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus (hääletus)	88
7.9. Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine (hääletus)	88
8. Hääletuse kohta selgituste andmine	89
9. Hääletuse parandused	89
10. Eelmise istungi protokollkiinnitamine	89



11. Puutumatus kaitse (järg)	89
12. Nafta (arutelu)	90
13. ÜRO reform ja aastatuhande arengueesmärgid (arutelu)	90
14. Infotund (küsimused nõukogule)	91
15. Valgevene (arutelu)	92
16. ELi ja India vahelised suhted (arutelu)	93
17. Taastuvad energiaallikad ELis (arutelu)	93
18. Vähemuste olukord Kosovos inimiõiguste osas (arutelu)	93
19. Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks (arutelu)	93
20. Järgmise istungi päevakord	94
21. Istungi lõpp	94
 KOHALOLIJATE NIMEKIRI	 95
 LISA I	
HÄÄLETUSTE TULEMUSED	97
1. Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu laienemisejärgne lisaprotokoll ***	97
2. Läbirääkimiste avamine Türgiga	98
3. 1. Krediitiasutuste asutamine ja tegevus, 2. Investeeringusühingute ja krediitiasutuste kapitali adekvaatsus ***I	99
4. Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine ***I	103
5. Ühenduse raudteede areng ***I	104
6. Rongi personali kutse kvalifikatsiooni tõendamine ***I	106
7. Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused ***I	107
8. Raudtee kaubaveo teenuste lepingulised kvaliteedinõuded ***I	109
9. “Solidarność” 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale	109
10. Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus *	110
11. Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine *	110
 LISA II	
NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	114
1. RC B6-0484/2005 — Türgi — Muudatusettepanek 2	114
2. RC B6-0484/2005 — Türgi — Muudatusettepanek 1/1	115
3. RC B6-0484/2005 — Türgi — Muudatusettepanek 1/2	117



4.	RC B6-0484/2005 — Türgi — Muudatusettepanek 3	119
5.	RC B6-0484/2005 — Türgi — Resolutsioon	121
6.	Radwani raport A6-0257/2005 — Muudatusettepanek 453	123
7.	Radwani raport A6-0257/2005 — Muudatusettepanek 785	124
8.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 14	126
9.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 2	128
10.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 8	129
11.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 9/1	131
12.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 9/2	133
13.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 9/3	134
14.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 12	136
15.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Komisjoni ettepanek	138
16.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Muudatusettepanek 15	139
17.	Jarzembowski raport A6-0143/2005 — Resolutsioon	141
18.	Savary raport A6-0133/2005 — Resolutsioon	143
19.	Sterckxi raport A6-0123/2005 — Muudatusettepanek 11	144
20.	Sterckxi raport A6-0123/2005 — Muudatusettepanek 38	146
21.	Sterckxi raport A6-0123/2005 — Muudatusettepanek 103	148
22.	Sterckxi raport A6-0123/2005 — Muudatusettepanek 13	150
23.	Sterckxi raport A6-0123/2005 — Muudatusettepanek 138/rev	151
24.	Guelleci raport A6-0251/2005 — Lõige 12	153
25.	Marquesi raport A6-0256/2005 — Muudatusettepanek 5	155
26.	Marquesi raport A6-0256/2005 — Muudatusettepanek 6	156
27.	Marquesi raport A6-0256/2005 — Muudatusettepanek 7	158
28.	Marquesi raport A6-0256/2005 — Muudatusettepanek 3	159
29.	Marquesi raport A6-0256/2005 — Muudatusettepanek 4	160

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0350

Läbirääkimiste alustamine Türgiga

Euroopa Parlamendi resolutsioon Türgiga läbirääkimiste alustamise kohta 163



P6_TA(2005)0351

Krediidiasutuste asutamine ja tegevus ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sõnastatakse uuesti Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiv 2000/12/EÜ krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (uuestisõnastamine) (KOM(2004)0486 — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)) 166

P6_TC1-COD(2004)0155

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/.../EÜ krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (uuestisõnastamine) 167

I LISA

VASTASTIKKU TUNNUSTATAVATE TEGEVUSTE LOETELU 236

II LISA

BILANSIVÄLISTE KIRJETE LIIGITUS 236

III LISA

TULETISINSTRUMENTIDE VASTASPOOLE KREDIIDIRISKI, TAGASIOSTUTEHINGUTE, VÄÄRTPABERITE VÕI KAUPADE LAENUKS ANDMISE VÕI VÕTMISE TEHINGUTE, PIKA ARVELDUSTÄHTAJAGA TEHINGUTE JA VÄÄRTPABERITEGA TAGATUD TEHINGUTE KÄSITLEMINE 237

IV LISA

TULETISINSTRUMENTIDE LIIGID 255

V LISA

RISKIDE LIIGITAMISE JA KÄSITLEMISE TEHNILISED KRITERIUMID 256

VI LISA

STANDARDMEETOD 257

VII LISA

SISEREITINGUTEL PÕHINEV MEETOD 272

VIII LISA

KREDIIDIRISKI MAANDAMINE 300

IX LISA

VÄÄRTPABERISTAMINE 331

X LISA

OPERATSIOONIRISK 349

XI LISA

PÄDEVATE AMETIASUTUSTE LÄBIVIIDAVA KONTROLLI JA HINDAMISE TEHNILISED KRITERIUMID 357



XII LISA	
AVALIKUSTAMISE TEHNILISED KRITEERIUMID	358
XIII LISA	365
XIV LISA	366
P6_TA(2005)0352	
Investeeringisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsus ***I	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sõnastatakse uuesti nõukogu 15. märtsi 1993. aasta direktiiv 93/6/EMÜ investeerimisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (uuestisõnastamine) (KOM(2004)0486 — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD))	371
P6_TC1-COD(2004)0159	
Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/.../EÜ investeerimisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (uuestisõnastamine)	371
I LISA	
KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE POSITSIOONIRISKI KATMISEKS	396
II LISA	
KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE ARVELDUS- JA VASTASPOOLE KREDIIDIRISKI KATMISEKS	408
III LISA	
KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE VÄLISVALUUTARISKI KATMISEKS	411
IV LISA	
KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE KAUBARISKI KATMISEKS	412
V LISA	
SISEMUDELITE KASUTAMINE KAPITALINÕUETE ARVUTAMISEKS	416
VI LISA	
KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE SUURTE RISKIKONTSENTRATSIOONIDE PUHUL	421
VII LISA	
KAUPEMINE	422
VIII LISA	
KEHTETUKS TUNNISTATUD DIREKTIIVID	426



IX LISA

VASTAVUSTABEL	427
---------------------	-----

P6_TA(2005)0353

Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustusliku auditeerimise kohta ning millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD))	432
--	-----

P6_TC1-COD(2004)0065

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, mis käsitleb raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslikku auditeerimist ning millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ	432
---	-----

P6_TA(2005)0354

Ühenduse raudteede areng ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD))	460
--	-----

P6_TC1-COD(2004)0047

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudteefrastruukturi läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteefrastruukturi kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta	460
--	-----

P6_TA(2005)0355

Rongi personali kutsekvalifikatsiooni tõendamine ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ühenduse raudteevõrgustiku vedurite ja rongide juhtimises osaleva personali kutsekvalifikatsiooni tõendamise kohta (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD))	464
---	-----

P6_TC1-COD(2004)0048

Euroopa parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ ühenduse raudteevõrgustiku vedurite ja rongide juhtimises osalevate vedurijuhtide ja rongipersonali atesteerimise kohta	465
--	-----

I LISA

ÜHENDUSE JUHILOA JA LISATÕENDI MUDEL	480
--	-----

II LISA

RONGIJUHTIDE ÜLESANDED	482
------------------------------	-----



III LISA	
PÕHINÕUDED	482
IV LISA	
AMETIALANE KVALIFIKATSIOON	485
V LISA	
ÜLDISTE ERIALASTE TEADMISTE KONTROLL	486
VI LISA	
VEEREMIT PUUDUTAVATE AMETIALASTE TEADMISTE KONTROLL	486
VII LISA	
INFRASTRUKTUURIALASTE TEADMISTE KONTROLL	488
P6_TA(2005)0356	
Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused ***I	
Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus rahvusvaheliste rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))	490
P6_TC1-COD(2004)0049	
Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta	490
I LISA	
RAUDTEE-ETTEVÕTJA POOLT ANTAV MIINIMUMTEAVE	506
II LISA	
MIINIMUMTEAVE PILETIL	507
P6_TA(2005)0357	
Solidarność 25. aastapäev ja selle tähendus Euroopale	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Solidarność 25. aastapäeva ja selle tähenduse kohta Euroopale	508
P6_TA(2005)0358	
Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus	
Euroopa Parlamendi resolutsioon territoriaalse ühtekuuluvuse rolli kohta regionaalarengus (2004/2256(INI))	509



P6_TA(2005)0359

Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine

Euroopa Parlamendi resolutsioon äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamise kohta (2004/2253(INI)) 512

Neliapäev, 29 September 2005

2006/C 227 E/04

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD	520
1. Istungi algus	520
2. Esitatud dokumendid	520
3. Tekstiisektor (arutelu)	521
4. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis	521
5. ELi ja Hiina vahelised kaubandussuhete väljavaated (arutelu)	521
6. Hääletused	522
6.1. Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alane kokkulepe (hääletus)	522
6.2. Nafta (hääletus)	523
6.3. ÜRO reform ja aastatuhande arengueesmärgid (hääletus)	523
6.4. Valgevene (hääletus)	524
6.5. ELi ja India vahelised suhted (hääletus)	524
6.6. Taastuvad energiaallikad ELis (hääletus)	524
6.7. Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks (hääletus)	525
7. Hääletuse kohta selgituste andmine	525
8. Hääletuse parandused	525
9. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine	525
10. Eelmise istungi protokollki kinnitamine	526
11. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus	526
12. Päevakord	526
13. Bulgaaria ja Rumeenia vaatejate nimetamine parlamendi komisjonidesse	526
14. ELi ja Hiina vahelised kaubandussuhete väljavaated (arutelu jätkamine)	526
15. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)	526
15.1. Nepaal	527



15.2.	Tuneesia	527
15.3.	Vojvodina	527
16.	Hääletused	527
16.1.	Nepaal (hääletus)	527
16.2.	Tuneesia (hääletus)	528
16.3.	Vojvodina (hääletus)	528
17.	Registrisse kantud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)	529
18.	Teatud dokumente puudutavad otsused	530
19.	Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine	531
20.	Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava	531
21.	Istungjärgu vaheaeg	531
	KOHALOLIJATE NIMEKIRI	532
	LISA I	
	PARLAMENDIKOMISJONIDESSE NIMETATUD VAATLEJATE NIMEKIRI	534
	LISA II	
	HÄÄLETUSTE TULEMUSED	537
1.	Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alane kokkulepe	537
2.	Nafta	538
3.	ÜRO reform ja aastatuhande arengueesmärgid	539
4.	Valgevene	540
5.	ELi ja India suhted	540
6.	Taastuvad energiaallikad ELis	543
7.	Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks	547
8.	Nepal	549
9.	Tuneesia	550
10.	Vojvodina	550
	LISA III	
	NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED	552
1.	RC B6-0483/2005 — ÜRO reform — Lõige 19/2	552
2.	RC B6-0483/2005 — ÜRO reform — Lõige 21	553
3.	RC B6-0483/2005 — ÜRO reform — Muudatusettepanek 1	555
4.	Menéndez Del Valle raport A6-0256/2005 — Lõige 17/2	556



5.	Turmesi raport A6-0227/2005 — Muudatusettepanek 32	558
6.	Turmesi raport A6-0227/2005 — Muudatusettepanek 7	560
7.	Turmesi raport A6-0227/2005 — Muudatusettepanek 42/1	561
8.	Turmesi raport A6-0227/2005 — Muudatusettepanek 42/2	562
9.	Turmesi raport A6-0227/2005 — Muudatusettepanek 43	564
10.	Turmesi raport A6-0227/2005 — Lõige 51	565
11.	Turmesi raport A6-0227/2005 — Lõige 53	567
12.	Vataneni raport A6-0225/2005 — Lõige 7	568
13.	Vataneni raport A6-0225/2005 — Muudatusettepanek 6/1	570
14.	Vataneni raport A6-0225/2005 — Muudatusettepanek 6/2	571
15.	Vataneni raport A6-0225/2005 — Muudatusettepanek 7	572
16.	Vataneni raport A6-0225/2005 — Resolutsioon	574
17.	RC B6-0513/2005 — Nepaal — Lõige 10/1	575
18.	RC B6-0513/2005 — Nepaal — Lõige 10/2	576
19.	RC B6-0513/2005 — Nepaal — Põhj D	576
20.	RC B6-0518/2005 — Vojvodina — Resolutsioon	577

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0360

Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide veinialane kokkulepe

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise veinialase kokkuleppe kohta 578

P6_TA(2005)0361

Nafta

Euroopa Parlamendi resolutsioon naftast sõltuvuse kohta 580

P6_TA(2005)0362

ÜRO reform, aastatuhande arengueesmärgid

Euroopa Parlamendi resolutsioon ÜRO tippkohtumise (14.–16. september 2005) tulemuste kohta 582

P6_TA(2005)0363

Valgevene

Euroopa Parlamendi resolutsioon Valgevene kohta 585



P6_TA(2005)0364	
ELi ja India suhted	
Euroopa Parlamendi resolutsioon ELi ja India suhete kohta: Strateegiline partnerlus (2004/2169(INI))	589
P6_TA(2005)0365	
Taastuvad energiaallikad ELis	
Euroopa Parlamendi resolutsioon taastuva energia osakaalu kohta ELis ja konkreetsed tegevusettepanekud (2004/2153(INI))	599
P6_TA(2005)0366	
Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta — liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamine Euroopa Liidus 2010. aastaks poole võrra: jagatud vastutus (2004/2162(INI))	609
P6_TA(2005)0367	
Nepal	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Nepali kohta	616
P6_TA(2005)0368	
Tuneesia	
Euroopa Parlamendi resolutsioon Tuneesia kohta	618
P6_TA(2005)0369	
Vojvodina	
Euroopa Parlamendi resolutsioon etnilise mitmekesisuse kaitse kohta Vojvodinas	620



<i>Menetluste selgitus</i>	
*	Nõuandemenetlus
**I	Koostöömenetlus: esimene lugemine
**II	Koostöömenetlus: teine lugemine
***	Nõusolekumenetlus
***I	Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine
***II	Kaasotsustamismenetlus: teine lugemine
***III	Kaasotsustamismenetlus: kolmas lugemine
(Menetlus põhineb Euroopa Komisjoni poolt ette pandud õiguslikul alusel.)	
<i>Hääletustundi puudutav teave</i>	
Raportöör teavitab istungi juhatajat oma seisukohtadest muudatusettepanekute suhtes kirjalikult enne hääletuse algust, kui ei ole otsustatud teisiti.	
<i>Parlamendi komisjonid</i>	
AFET	Välisasjade komisjon
DEVE	Arengukomisjon
INTA	Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
BUDG	Eelarvekomisjon
CONT	Eelarvekontrollikomisjon
ECON	Majandus- ja rahanduskomisjon
EMPL	Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon
ENVI	Keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjon
ITRE	Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
IMCO	Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon
TRAN	Transpordi- ja turismikomisjon
REGI	Regionaalarengukomisjon
AGRI	Põllumajanduskomisjon
PECH	Kalanduskomisjon
CULT	Kultuuri- ja hariduskomisjon
JURI	Õigusasjade komisjon
LIBE	Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon
AFCO	Põhiseaduskomisjon
FEMM	Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon
PETI	Petitsioonikomisjon
<i>Fraktsioonid</i>	
PPE-DE	Euroopa Rahvapartei (Kristlike Demokraatide) ja Euroopa Demokraatide fraktsioon
PSE	Euroopa Parlamendi Sotsiaaldemokraatide fraktsioon
ALDE	Euroopa Demokraatide ja Liberaalide Liidu fraktsioon
Verts/ALE	Roheliste/Euroopa Vabaliidu fraktsioon
GUE/NGL	Euroopa Ühendatud Vasakpoolsete/Põhjamaade Roheliste Vasakpoolsete liitfraktsioon
IND/DEM	Fraktsioon Iseseisvus ja Demokraatia
UEN	fraktsioon Liit Rahvusriikide Euroopa eest
NI	fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmed

Esmaspäev, 26. september 2005

I

(Teave)

EUROOPA PARLAMENT

2005 — 2006 ISTUNGJÄRK

26. — 29. september 2005 istungid

STRASBOURG

(2006/C 227 E/01)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES

*president***1. Istungjärgu jätkamine**

Istung algas kell 17.05.

2. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

3. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) parlamendi komisjonid:

1.1) raportid:

- * Raport muudetud ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS)) — Kodanike õiguste, justiits — ja siseasjade komisjon Raportöör Kreissl-Dörfler Wolfgang (A6-0222/2005);
- ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustusliku auditeerimise kohta, millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD)) — Õiguskomisjon Raportöör Doorn Bert (A6-0224/2005);

Esmaspäev, 26. september 2005

- Raport Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta — liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamine Euroopa Liidus 2010. aastaks poole võrra: jagatud vastutus (2004/2162(INI)) — Transpordi — ja turismikomisjon
Raportöör Vatanen Ari (A6-0225/2005);
- Raport: Taastuva energia osakaal ELis ja konkreetsed tegevusettepanekud (2004/2153(INI)) — Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon
Raportöör Turmes Claude (A6-0227/2005);
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Aserbaidžaaani Vabariigi vahelise lennuteenuste teatavaid aspekte käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta (KOM(2005)0060 — C6-0130/2005 — 2005/0011(CNS)) — Transpordi — ja turismikomisjon
Raportöör Costa Paolo (A6-0230/2005);
- Raport tsirkuse kui Euroopa kultuuri osa uute väljakutsete kohta (2004/2266(INI)) — Kultuuri — ja hariduskomisjon
Raportöör Pack Doris (A6-0237/2005);
- ***I Raport: Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, millega luuakse Euroopa maksumenetluse kord (KOM(2004)0173 — C6-0006/2004 — 2004/0055(COD)) — Õiguskomisjon
Raportöör McCarthy Arlene (A6-0240/2005);
- *** Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu lisaprotokollis sõlmimise kohta seoses Euroopa Liidu laienemisega (09617/2005 — C6-0194/2005 — 2005/0091(AVC)) — Väliskomisjon
Raportöör Brok Elmar (A6-0241/2005);
- ***I Raport: Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus, milles käsitletakse tervishoiuprobleemidega riikidesse eksportimiseks toodetavate farmaatsiatoodete patentide sundlitsentsimist (KOM(2004)0737 — C6-0168/2004 — 2004/0258(COD)) — Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
Raportöör Van Hecke Johan (A6-0242/2005);
- Raport äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamise kohta (2004/2253(INI)) — Regionaalarengukomisjon
Raportöör Marques Sérgio (A6-0246/2005);
- Raport territoriaalse ühtekuuluvuse rolli kohta regionaalarengus (2004/2256(INI)) — Regionaalarengukomisjon
Raportöör Guellec Ambroise (A6-0251/2005);
- Raport ELI ja India suhete kohta: Strateegiline partnerlus (2004/2169(INI)) — Väliskomisjon
Raportöör Menéndez del Valle Emilio (A6-0256/2005);
- ***I Raport
 1. Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega koostatakse uuesti Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiv 2000/12/EÜ krediitiasutuste asutamise ja tegevuse kohta ja
 2. Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega koostatakse uuesti nõukogu 15. märtsi 1993. aasta direktiiv 93/6/EMÜ investeerimisühingute ja krediitiasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (KOM(2004)0486 [01] — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)) — Majandus— ja rahanduskomisjonRaportöör Radwan Alexander (A6-0257/2005);
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise lennuteenuste teatavaid aspekte käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta (KOM(2005)0158 — C6-0177/2005 — 2005/0060(CNS)) — Transpordi — ja turismikomisjon
Raportöör Costa Paolo (A6-0258/2005);

Esmaspäev, 26. september 2005

- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise lennuteenuste teatavaid aspekte käsitleva kokkuleppe sõlmimise kohta (KOM(2005)0159 — C6-0173/2005 — 2005/0059(CNS)) — Transpordi — ja turismikomisjon
Raportöör Costa Paolo (A6-0259/2005);
- * Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb protokollisõlmimist, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Komoori Islamilitvabariigi vahelises Komooride rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud tuunipüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2010 (KOM(2005)0187 — C6-0154/2005 — 2005/0092(CNS)) — Kalanduskomisjon
Raportöör Fraga Estévez Carmen (A6-0260/2005);
- Raport ELi ja Hiina vaheliste kaubandussuhete tulevikuväljavaadete kohta (2005/2015(INI)) — Rahvusvahelise kaubanduse komisjon
Raportöör Lucas Caroline (A6-0262/2005);
- * Raport: Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 297/95 Euroopa Ravimiametile makstavate loivude kohta (KOM(2005)0106 — C6-0137/2005 — 2005/0023(CNS)) — Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon
Raportöör Florenz Karl-Heinz (A6-0264/2005);
- Raport Mario Matsakiselt puutumatus e äravõtmise taotluse kohta (2004/2194(IMM)) — Õiguskomisjon
Raportöör Lehne Klaus-Heiner (A6-0268/2005);
- ***I Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tehakse parandus direktiivis 2004/18/EÜ, mis käsitleb riiklike ehitustöö-, tarne — ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamist (KOM(2005)0214 — C6-0155/2005 — 2005/0100(COD)) — Siseturu — ja tarbijakaitse komisjon
Raportöör Zappalà Stefano (A6-0270/2005);

2) parlamendiliikmed:

2.1) infotunni ajal suuliselt vastatavad küsimused (kodukorra artikkel 109) (B6-0331/2005):

- Maat Albert Jan, Stihler Catherine, Pafilis Athanasios, Papadimoulis Dimitrios, Karatzaferis Georgios, Czarnecki Ryszard, Masip Hidalgo Antonio, Paleckis Justas Vincas, Toubon Jacques, Kacin Jelko, McGuinness Mairead, Bowles Sharon Margaret, Starkevičiūtė Margarita, Wuermeling Joachim, Lundgren Nils, Posselt Bernd, Schierhuber Agnes, Kuźmiuk Zbigniew Krzysztof, Van Hecke Johan, Higgins Jim, Batzeli Katerina, Salinas García María Isabel, Goudin Hélène, Papastamkos Georgios, Seeberg Gitte, Manolakou Diamanto, Andersson Jan, Evans Robert, Berger Maria, Allister James Hugh, De Rossa Proinsias, Kasoulides Ioannis, Medina Ortega Manuel, Lavarra Vincenzo, Matsis Yiannakis, Sjöstedt Jonas, Hennicot-Schoepges Erna, Hegyi Gyula, Karim Sajjad, Seppänen Esko, Belet Ivo, Westlund Åsa, Mavrommatis Manolis, Segelström Inger, Moraes Claude, Arnaoutakis Stavros, Geringer de Oedenberg Lidia Joanna, Szent-Iványi István, Jordan Cizelj Romana, Toussas Georgios, Gklavakis Ioannis, Demetriou Panayiotis, Lulling Astrid, Panayotopoulos-Cassiotou Marie, Newton Dunn Bill, Morgantini Luisa, Trakatellis Antonios, Landsbergis Vytautas- Farage Nigel, Posselt Bernd, Papadimoulis Dimitrios, Allister James Hugh, De Rossa Proinsias, Bushill-Matthews Philip, Medina Ortega Manuel, Beglitis Panagiotis, Seppänen Esko, Trakatellis Antonios, Kamall Syed, Papastamkos Georgios, Sjöstedt Jonas, Guerreiro Pedro, Westlund Åsa, Mavrommatis Manolis, Czarnecki Ryszard, Heaton-Harris Christopher, Moraes Claude, Goudin Hélène, Hutchinson Alain, Stihler Catherine, Van Hecke Johan, Manolakou Diamanto, Tannock Charles, Pafilis Athanasios, Van Orden Geoffrey, Beazley Christopher, Newton Dunn Bill, Parish Neil, Toussas Georgios, Ashworth Richard James, Kirkhope Timothy, Rosati Dariusz

2.2) kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):

- Elspeth Attwooll, Ian Hudgton, David Martin, Alyn Smith ja Struan Stevenson võõrkeelte assistentide (*lettori*) õiguste kohta Itaalia ülikoolides (46/2005),
- James Hugh Allister rahvusvaheliste terroristide kohta ("Colombia 3") (47/2005),

Esmaspäev, 26. september 2005

- Richard Corbett hingamisteede haiguste kohta (nr 48/2005),
- Richard Corbett "European City Guides" kohta (nr 49/2005),
- Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta ja Vasco Graça Moura laste nõustamistelefonide kohta Euroopas (nr 50/2005),
- Silvana Koch-Mehrin VVode ja sotsiaalpartnerite finantslääbipaistvuse kohta (nr 51/2005),
- David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn ja Robert Evans, kasvava rahvusvahelise mure kohta karusapi kogumise pärast Hiinas (nr 52/2005).

4. Petitsioonid

Alltoodud kuupäevadel kanti registrisse järgmised petitsioonid, mis saadeti vastavalt kodukorra artikli 191 lõikele 5 edasi vastutavale parlamendikomisjonile:

23.09.2005

- M. György Bognár (nr 734/2005)
- M. Konstantinos Proikakis (nr 735/2005)
- Dimitra Pashalidou (nr 736/2005)
- M. Petros Papalaios (nr 737/2005)
- Olympia Tabourlou (nr 738/2005)
- M. Ioannis Skountis (nr 739/2005)
- Dafni Theodoraki (nr 740/2005)
- M. Michael Niotis (nr 741/2005)
- M. Miguel Blázquez López (nr 742/2005)
- M. Jesús Lopez Vazquez (nr 743/2005)
- M. Enrique González Blanco (nr 744/2005)
- M. José López Rocamora (nr 745/2005)
- U. Dimitri (Association l'Ulm de M. tout le Monde) (nr 746/2005)
- M. Jean-Paul François Galibert (nr 747/2005)
- M. Philippe Moulin (nr 748/2005)
- M. Jean Pierre Baron (nr 749/2005)
- Gisela Holy (nr 750/2005)
- M. Fausto da Silva (nr 751/2005)
- Maria Silva (nr 752/2005)
- M. João Henrique Robalo Correia (nr 753/2005)
- M. João da Cunha Barbosa (Associação Agentes Funerários de Portugal) (nr 754/2005)
- M. Rolf Bossi (Rechtsanwälte Bossi Ufer Ziegert) (nr 755/2005)
- M. Oliver Brandenburg (nr 756/2005)
- M. Hartmut Haase (Siedlergemeinschaft Herreninsel) (nr 757/2005)
- M. Thomas Lorentz (nr 758/2005)
- M. Franz Swoboda (nr 759/2005)
- M. Aleksandras Mininas (Kazlu Rudos Spaustuve) (nr 760/2005)
- M. Wolfgang Drebitz (Elektrizitätsgenossenschaft Steimelhagen e.G.) (nr 761/2005)
- Thaddea Brugger (Alpenverein, Verein zum Schutz der Erholungslandschaft Osttirols) (nr 762/2005)
- M. Gerhard Eller (nr 763/2005)
- M. Percy Malitte (nr 764/2005)
- Katrin Weinstock-Aroldi (nr 765/2005)
- Larissa Gubanova (nr 766/2005)
- M. Mirko Brand (nr 767/2005)
- Maryna Renz (nr 768/2005)
- M. Hans Jürgen Stoj (nr 769/2005)
- M. Viktor Merten (nr 770/2005)
- M. Dietmar Domke (nr 771/2005)
- M. Michael Berning (nr 772/2005)
- M. Jürgen Sachansky (nr 773/2005)
- M. Andre Tomasino (nr 774/2005)

Esmaspäev, 26. september 2005

M. Manfred Bischof (nr 775/2005)
M. Josef Sagerschnig (Körpersportverein Wörtersee) (nr 776/2005)
M. Erhardt Fiebiger (Aktionsbündnis mittelständischer Unternehmen) (nr 777/2005)
M. Michel Guillet (nr 778/2005)
M. Adam Bohdan (Pracownia na rzecz Wszystkich Istot) (plus 38 signatures) (nr 779/2005)
M. Friedrich Kohle (nr 780/2005)
M. Michael Sommer (nr 781/2005)
M. Oisín Jones-Dillon (nr 782/2005)
M. William G Loveland (nr 783/2005)
Joy P. Henderson (nr 784/2005)
J. S. McGregor (nr 785/2005)
M. Jože Fergula (nr 786/2005)
M. Jerzy Plókarz (Komitet Wyborczy Wyborców "Społeczni Ratownicy") (nr 787/2005)

5. Kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 5 on kirjalikud deklaratsioonid nr 35, 36 ja 37/2005 kehtetud, kuna need ei kogunud piisavalt allkirju.

6. Parlamendi seisukohtade ja resolutsioonide vastuvõtmisele järgnev tegevus

Jaotati laiali komisjoni teatised parlamendi aprilli I ja II ning mai II osaistungjärgudel vastu võetud seisukohtadele ja resolutsioonidele järgneva tegevuse kohta.

7. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsiooni PPE-DE taotlusel kinnitas parlament järgmise ametissenimetamise:

LIBE komisjon

— Antonio Tajani

8. Kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktide allkirjastamine

President teatas, et vastavalt kodukorra artiklile 68 allkirjastab ta kolmapäeval koos nõukogu eesistujaga järgmised kaasotsustamismenetlusel vastu võetud aktid:

- Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus maagaasiedastusvõrkudele juurdepääsu tingimuste kohta (3614/2005 — C6-0295/2005 — 2003/0302(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv liikmesriikide õigusaktide ühtlustamise kohta, mis käsitlevad meetmeid, mida võetakse sõidukite diiselmootoritest eralduvate gaasiliste ja tahkete osakeste heitmete vastu ning sõidukites kasutatavatest maagaasil või veeldatud naftagaasil töötavatest ottomootoritest eralduvate gaasiliste osakeste heitmete vastu (3617/1/2005 — C6-0296/2005 — 2003/0205(COD));
- Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse nõukogu otsust 2000/819/EÜ ettevõtjaid ja ettevõtlust, eelkõige väikseid ja keskmise suurusega ettevõtjaid (VKEsid) käsitleva mitmeaastase programmi kohta (2001-2005) (3635/1/2005 — C6-0292/2005 — 2004/0272(COD)).

Lisaks on nõukogu teatanud, et ta kiitis heaks järgmised dokumendid:

- Euroopa Parlamendi 12. aprillil 2005 vastu võetud seisukoht, mis käsitleb Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitud liikmesriikide poolt ühtsete lühiajaliste viisade andmise hõlbustamise kohta kolmandate riikide teadlastele, kes reisivad ühenduses teadusliku uurimistegevuse eesmärgil (3621/2/2005 — C6-0294/2005 — 2004/0063(COD)).

Esmaspäev, 26. september 2005

Võttes arvesse nõukogu poolt tehtud parandusi Euroopa Parlamenti saadetud teksti, konsulteeris president kooskõlas Euroopa Parlamendi kodukorra artikli 66 lõikega 2 antud valdkonnas vastutava LIBE komisjoni ning antud komisjoni esimees teavitas 23. juuni 2005. aasta kirjaga Euroopa Parlamendi presidenti, et antud parandused ei muuda teksti sisu. Seega allkirjastab president kolmapäeval ka selle akti.

9. Bulgaaria ja Rumeenia vaatelejate tervitamine

Parlamendi president tervitas Euroopa Parlamendi nimel Bulgaaria ja Rumeenia vaatelejaid, kes viibisid istungisaalis.

Bulgaaria ja Rumeenia vaatelejate nimekiri on toodud käesoleva protokollis lisas.

10. Tööplaan

Päevakorra järgmine punkt oli tööplaani arutamine.

Jaotati laiali septembri II ja oktoobri I osaistungjärgu lõplik päevakorra projekt (PE 361.877/PDOJ), millele esitati järgmised parandused (kodukorra artikkel 132):

26.09.2005 kuni 29.09.2005 istungid*Esmaspäev*

— muudatusteta

Teisipäev

— muudatusteta

Kolmapäev

— muudatusteta

Neljapäev

Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (kodukorra artikkel 115):

— (fraktsiooni PPE-DE taotlus asendada punkt "Tuneesia" PDOJ punkt 62) uue punktiga "Vähemused Vojvodinas".

— (fraktsiooni PSE taotlus asendada punkt "Usbekistan" PDOJ punkt 63) uue punktiga "Vojvodina".

Sõna võtsid: Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, kes teatas, et fraktsioonid PSE, PPE-DE ja ALDE on saavutanud konsensuse fraktsiooni PSE taotluse küsimuses, ning Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, kes võttis oma fraktsiooni ettepaneku tagasi.

Parlament kiitis fraktsiooni PSE taotluse heaks.

12.10.2005 ja 13.10.2005 istungid

— muudatusteta

Tööplaan kinnitati.

Esmaspäev, 26. september 2005

11. Euroopa Parlamendi tegevuse prioriteedid (arutelu)

Presidentuuri avaldus: Euroopa Parlamendi tegevuse prioriteedid.

Parlamendi president tegi avalduse liidu olukorra ja tulevikuväljavaadete kohta ning rõhutas Euroopa Parlamendi rolli Euroopas.

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel, Graham Watson fraktsiooni ALDE nimel, Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nigel Farage fraktsiooni IND/DEM nimel, Brian Crowley fraktsiooni UEN nimel, Jean-Marie Le Pen (fraktsioonilise kuuluvuseta), ja Margot Wallström (komisjoni asepresident).

Arutelu lõpetati.

Sõna võttis Pervenche Berès tööplaani kohta.

ISTUNGI JUHATAJA: Mario MAURO
asepresident

12. Üheminutilised sõnavõttud poliitiliselt olulistel teemadel

Vastavalt kodukorra artiklile 144 esinesid üheminutilise sõnavõtuga järgmised parlamendiliikmed, kes soovisid juhtida parlamendi tähelepanu poliitiliselt olulistele küsimustele:

Marianne Thyssen, Catherine Stihler, Sophia in 't Veld, Mary Lou McDonald, Dariusz Maciej Grabowski, Ryszard Czarnecki, Zdzisław Zbigniew Podkański, Antonio Masip Hidalgo, Marian Harkin, Mirosław Mariusz Piotrowski, Zbigniew Zaleski, Panagiotis Beglitis, Marios Matsakis, Kathy Sinnott, Marie Panayotopoulos-Cassiotou, Alfredo Antoniozzi, Magda Kósáné Kovács, Nikolaos Sifunakis, Avril Doyle, Marta Vincenzi, Christopher Beazley, Peter Skinner, Tunne Kelam ja Ljudmila Novak.

13. "Solidarność" 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (arutelu)

Komisjoni avaldus: "Solidarność" 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale.

Asepresident esitas arutelu alguses lühikese avalduse.

Charlie McCreevy (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Jacek Emil Saryusz-Wolski fraktsiooni PPE-DE nimel, Józef Pinior fraktsiooni PSE nimel, Bronisław Geremek fraktsiooni ALDE nimel, Milan Horáček fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, ja Wojciech Roszkowski fraktsiooni UEN nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ
asepresident

Sõna võtsid: Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Alojz Peterle, Jan Marinus Wiersma, Erik Meijer, Jan Tadeusz Masiel, Timothy Kirkhope, Athanasios Pafilis, Zbigniew Zaleski, Anna Ibrisagic, Bogusław Sonik ja Tunne Kelam.

Esmaspäev, 26. september 2005

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Joost Lagendijk, Angelika Beer ja Milan Horáček fraktsiooni Verts/ALE nimel: “Solidarność” 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (B6-0485/2005),
- Martin Schulz, Józef Pinior ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel: “Solidarność” 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (B6-0495/2005),
- Francis Wurtz, Helmuth Markov, Eva-Britt Svensson ja Roberto Musacchio fraktsiooni GUE/NGL nimel: “Solidarność” 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (B6-0500/2005),
- Bronisław Geremek, Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski, Janusz Onyszkiewicz, Dariusz Rosati, Wojciech Roszkowski, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Brian Crowley, Guntars Krasts, Ģirts Valdis Kristovskis, Cristiana Muscardini, Grażyna Staniszevska ja Jan Jerzy Kułakowski fraktsioonide PPE-DE, PSE, ALDE ja UEN nimel: “Solidarność” 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (B6-0504/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2005 protokoll punkt 7.7.

14. 1. Krediidiasutuste asutamine ja tegevus, 2. Investeeringisühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsus *I (arutelu)**

Raport

1. ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kujundatakse ümber Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiv 2000/12/EÜ krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (ümberkujundamine) [KOM(2004)0486 — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)]
2. ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kujundatakse ümber nõukogu 15. märtsi 1993. aasta direktiiv investeerimisühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (ümberkujundamine) [KOM(2004)0486 — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)] — Majandus — ja rahanduskomisjon.

Raportöör: Alexander Radwan (A6-0257/2005).

Sõna võttis Charlie McCreevy (komisjoni liige).

Alexander Radwan tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Harald Ettl (JURI komisjoni arvamuse koostaja) ja José Manuel García-Margallo y Marfil fraktsiooni PPE-DE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS

asepresident

Sõna võtsid: Harald Ettl fraktsiooni PSE nimel, Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel, John Whittaker fraktsiooni IND/DEM nimel, Eoin Ryan fraktsiooni UEN nimel, Hans-Peter Martin (fraktsioonilise kuuluvuseta), John Purvis, Pervenche Berès, Nils Lundgren, Ieke van den Burg, Astrid Lulling, Gunnar Hökmark, Andreas Schwab, Jean-Paul Gauzès, Paul Rübig ja Charlie McCreevy.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2005 protokoll punkt 7.1.

15. Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine *I (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustusliku auditeerimise kohta ning millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD)) — Õiguskomisjon.

Esmaspäev, 26. september 2005

Raportöör: Bert Doorn (A6-0224/2005).

Sõna võttis Charlie McCreevy (komisjoni liige).

Bert Doorn tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Andreas Schwab fraktsiooni PPE-DE nimel, Antonio Masip Hidalgo fraktsiooni PSE nimel, Wolf Klinz fraktsiooni ALDE nimel, Giuseppe Gargani, Arlene McCarthy, Paul Rübig, Andrzej Jan Szejna ja Charlie McCreevy.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2005 protokoll punkt 7.2.

16. EMÜ ja Komoori tuunipüügi alase kokkuleppe protokoll (2005-2010) * (arutelu)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb protokollis sõlmimist, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Komoori Islamiliitvabariigi vahelises Komoori rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud tuunipüügivõimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2010 (KOM(2005)0187 — C6-0154/2005 — 2005/0092(CNS)) — Kalanduskomisjon.

Raportöör: Carmen Fraga Estévez (A6-0260/2005).

Sõna võttis Joe Borg (komisjoni liige).

Carmen Fraga Estévez tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Helga Trüpel (BUDG komisjoni arvamuse koostaja), Dorette Corbey fraktsiooni PSE nimel, Carl Schlyter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Hélène Goudin fraktsiooni IND/DEM nimel, Manuel Medina Ortega ja Joe Borg.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.09.2005 protokoll punkt 6.5.

17. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 361.877/OJMA).

18. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 21.50.

Julian Priestley
peasekretär

Luigi Cocilovo
asepresident

Esmaspäev, 26. september 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Allister, Andersson, Andrejevs, Andria, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bobošíková, Bösch, Bonde, Bonino, Booth, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, Daul, Davies, de Brún, Degutis, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Doorn, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Gklavakis, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Horáček, Hudacký, Hutchinson, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jääteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jeggler, Jensen, Jöns, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Klinz, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Kraemer, Krarup, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuššis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Le Foll, Lehideux, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Lévai, Lewandowski, Libicki, Lichtenberger, Lipietz, Louis, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Montoro Romero, Moraes, Morillon, Mote, Mulder, Musacchio, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Natrass, Navarro, Newton Dunn, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peł, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Thomsen, Thyssen, Toia, Toubon, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Verges, Vergnaud, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Walter, Watson, Henri Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Žile, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Esmaspäev, 26. september 2005

Vaatejad:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Becşenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlăţean Titus, Coşea Dumitru Gheorghe Mircea, Creţu Corina, Creţu Gabriela, Dîncu Vasile, Dimitrov Martin, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Ganţ Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Christova Christina Velcheva, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglîka, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morţun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Nicolae Şerban, Păparizov Atanas Atanasov, Parvanova Antonia, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ştefan

Esmaspäev, 26. september 2005

LISA

BULGAARIA VAATLEJATE NIMEKIRI

Abadjiev Dimitar
Ali Nedzhmi Niyazi
Arabadjiev Alexander Stoyanov
Bliznashki Georgi Petkov
Cappone Maria Vassileva
Dimitrov Martin Dimitrov
Hristova Hristina Velcheva
Hyusmenova Filiz Hakaeva
Ilchev Stanimir Yankov
Ivanova Iglia Dimitrova
Kazak Tchetin Hussein
Kirilov Evgeni Zahariev
Paparizov Atanas Atanassov
Parvanova Antonyia Stefanova
Shouleva Lydia Santova
Sofianski Stefan Antonov
Stoyanov Dimitar Kinov
Vigenin Kristian Ivanov

RUMEENIA VAATLEJATE NIMEKIRI

Anastase Roberta Alma
Athanasiu Alexandru
Bărbulețiu Tiberiu
Becșenescu Dumitru
Buruiană Aprodu Daniela
Ciornei Silvia
Cioroianu Adrian Mihai
Corlățean Titus
Coșea Dumitru Gheorghe Mircea
Crețu Corina
Crețu Gabriela
Dîncu Vasile
Duca Viorel Senior
Dumitrescu Cristian
Ganț Ovidiu Victor
Hogea Vlad Gabriel
Iacob Ridzi Monica Maria
Kelemen Atilla Béla Ladislau
Kónya Hamar Sándor
Marinescu Marian Jean
Mihăescu Eugen
Morțun Alexandru Ioan
Muscă Monica Octavia
Nicolae Șerban
Pașcu Ioan Mircea
Petre Maria
Podgorean Radu
Popa Nicolae Vlad
Popeangă Petre
Sârbu Daciana Octavia
Severin Adrian
Silaghi Ovidiu Ioan
Szabó Károly Ferenc
Tîrle Radu
Zgonea Valeriu Ștefan

(2006/C 227 E/02)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Janusz ONYSZKIEWICZ

*asepresident***1. Istungi algus**

Istung algas kell 09.00.

2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud

1) nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Liidu solidaarsusfondi loomise kohta (KOM(2005)0108 — C6-0093/2005 — 2005/0033(COD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: REGI
nõuandvad komisjonid: BUDG
- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0236 — C6-0174/2005 — 2005/0106(COD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: BUDG
- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus meetmete kohta, mis on kavandatud viisade taotlemise ja andmise korra hõlbustamiseks olümpiapere liikmetele, kes osalevad 2006. aasta Torino olümpia ja/või paraolümpia talimängudel (KOM(2005)0412 — C6-0275/2005 — 2005/0169(COD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: CULT
- Assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 29/2005 — III eelarveosa — Komisjon (SEK(2005)1048 — C6-0276/2005 — 2005/2170(GBD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa Liidu Solidaarsusfondi kasutuselevõtmise kohta vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 7. novembri 2002. aasta institutsioonidevahelise kokkuleppe (Euroopa Liidu Solidaarsusfondi rahastamise kohta, millega täiendatakse 6. mai 1999. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet eelarvemenetluse parandamise ja eelarvedistsipliini kohta) punktile 3 (KOM(2005)0401 — C6-0277/2005 — 2005/2171(ACI)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
nõuandvad komisjonid: REGI
- Assigneeringute ümberpaigutamise ettepanek DEC 30/2005 — III eelarveosa — Komisjon (SEK(2005)1094 — C6-0278/2005 — 2005/2173(GBD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG

Teisipäev, 27. september 2005

- Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanga (EBRD) asutamislepingut, et võimaldada pangal rahastada meetmeid Mongoolias (KOM(2005)0342 — C6-0280/2005 — 2005/0139(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ECON
nõuandvad komisjonid: INTA, BUDG
 - Ettepanek võtta vastu nõukogu direktiiv, mis käsitleb akvakultuurloomade ja akvakultuuritoodete loomatervishoiunõudeid ning teatavate veeloomadel esinevate haiguste ennetamist ja tõrjet (KOM(2005)0362 [01] — C6-0281/2005 — 2005/0153(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH
nõuandvad komisjonid: BUDG, ENVI
 - Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega muudetakse otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas (KOM(2005)0362 [02] — C6-0282/2005 — 2005/0154(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: PECH
nõuandvad komisjonid: BUDG, ENVI
 - Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega võimaldatakse tulevasest Euroopa naaberluse ja partnerluse rahastamisvahendist toetust saavatel riikidel saada abi tehnilise abi ja teabevahetuse programmi (TAIEX) raames (KOM(2005)0321 — C6-0283/2005 — 2005/0133(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET
nõuandvad komisjonid: INTA, BUDG
 - Ettepanek võtta vastu nõukogu raamotsus, millega tugevdatakse karistusõiguslikku raamistikku, et võidelda intellektuaalomandi rikkumiste vastu (KOM(2005)0276 [02] — C6-0284/2005 — 2005/0128(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI
nõuandvad komisjonid: ITRE, IMCO, LIBE
 - Ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus seemneturu ühise korralduse kohta (KOM(2005)0384 — C6-0285/2005 — 2005/0164(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
nõuandvad komisjonid: JURI
 - Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinitoru ühise korralduse kohta (KOM(2005)0395 — C6-0286/2005 — 2005/0160(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
 - Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus humalatoru ühise korralduse kohta (KOM(2005)0386 — C6-0287/2005 — 2005/0162(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AGRI
nõuandvad komisjonid: JURI
- 2) *parlamendiliikmed: kirjalikud deklaratsioonid registrisse kandmiseks (kodukorra artikkel 116):*
- Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwiec, André Brie ja Frédérique Ries, Iisraeli taandumise kohta Gaza sektorist (53/2005);
 - Den Dover ja Kathy Sinnott, ülelutse kohta liikmesriikidele kohaldada elamusektoris alandatud käibemaksumäära (54/2005);
 - Den Dover ja Kathy Sinnott, ehitiste energiatõhususe soodustamise kohta (55/2005).

Teisipäev, 27. september 2005

3. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (esitatud resolutsiooni ettepanekute tutvustamine)

Järgmised parlamendiliikmed ja fraktsioonid esitasid vastavalt kodukorra artiklile 115 taotluse arutelu korraldamiseks alljärgnevate resolutsiooni ettepanekute üle:

I. NEPAAL

- Pasqualina Napoletano ja Neena Gill fraktsiooni PSE nimel, Nepaali kohta (B6-0513/2005);
- Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, inimõiguste kohta Nepaalis (B6-0519/2005);
- Jean Lambert, Bart Staes, Hélène Flautre ja Gérard Onesta fraktsiooni Verts/ALE nimel, Nepaali kohta (B6-0520/2005);
- Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel, Nepaali kohta (B6-0523/2005);
- Thomas Mann, Simon Coveney, Bernd Posselt, Doris Pack ja Zsolt László Becsey fraktsiooni PPE-DE nimel, Nepaali kohta (B6-0526/2005);
- Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel, olukorra kohta Nepaalis (B6-0530/2005).

II. TUNESIA

- Pasqualina Napoletano, Véronique De Keyser ja Alain Hutchinson fraktsiooni PSE nimel, inimõiguste olukorra kohta Tuneesias (B6-0512/2005);
- Hélène Flautre, Raúl Romeva i Rueda ja Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Tuneesia kohta (B6-0522/2005);
- Francis Wurtz, Vittorio Agnoletto ja Umberto Guidoni fraktsiooni GUE/NGL nimel, sõnavabaduse kohta Tuneesias (B6-0524/2005);
- Simon Busuttil, Simon Coveney, Bernd Posselt, Thomas Mann, Doris Pack ja Zsolt László Becsey fraktsiooni PPE-DE nimel, Tuneesia kohta (B6-0525/2005);
- Cecilia Malmström fraktsiooni ALDE nimel, olukorra kohta Tuneesias (B6-0529/2005);
- Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel, sõna- ja ettevõtlusvabaduse kohta Tuneesias (B6-0532/2005).

III. VOJVODINA

- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, multikultuursuse kaitse kohta Vojvodinas (B6-0518/2005);
- Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk ja Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel, vähemuste representeerimise kohta Serbias ja Montenegros Vojvodinas (B6-0521/2005);
- Doris Pack, Zsolt László Becsey, Simon Coveney, Bernd Posselt ja Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel, multikultuursuse kaitse kohta Vojvodinas (B6-0527/2005);
- István Szent-Iványi fraktsiooni ALDE nimel, vähemuste järjepideva representeerimise kohta Serbias ja Montenegros Vojvodinas (B6-0528/2005);
- Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, olukorra kohta Vojvodinas (Serbia ja Montenegro) (B6-0531/2005);
- Adriana Poli Bortone fraktsiooni UEN nimel, multikultuursuse kaitse kohta Vojvodinas (B6-0533/2005);
- Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda ja Csaba Sándor Tabajdi fraktsiooni PSE nimel, Vojvodina kohta (B6-0534/2005).

Kõneaeg eraldatakse vastavalt kodukorra artiklile 142.

Teisipäev, 27. september 2005

4. Pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides * (arutelu)

Raport muudetud ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS)) — Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Wolfgang Kreissl-Dörfler (A6-0222/2005)

Sõna võttis Franco Frattini (komisjoni asepresident).

Wolfgang Kreissl-Dörfler tutvustas raportit.

Sõna võtsid: Felekna Uca (DEVE komisjoni arvamuse koostaja), Carlos Coelho fraktsiooni PPE-DE nimel, Martine Roure fraktsiooni PSE nimel, Jeanine Hennis-Plasschaert fraktsiooni ALDE nimel, Jean Lambert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Giusto Catania fraktsiooni GUE/NGL nimel, Johannes Blokland fraktsiooni IND/DEM nimel, Romano Maria La Russa fraktsiooni UEN nimel, Frank Vanhecke (fraktsioonilise kuuluvuseta), Ewa Klant, Stavros Lambrinidis, Johannes Voggenhuber, Athanasios Pafilis, Kathy Sinnott, Jan Tadeusz Masiel, Alexander Stubb, Giovanni Claudio Fava, Cem Özdemir, Andreas Mölzer, Simon Busuttill, Inger Segelström, Genowefa Grabowska ja Franco Frattini.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 27.09.2005 protokoll punkt 6.8.

5. Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alane kokkulepe (arutelu)

Komisjoni avaldus: Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alane kokkulepe

Mariann Fischer Boel (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Christa Kläß fraktsiooni PPE-DE nimel, ja Katerina Batzeli fraktsiooni PSE nimel.

ISTUNGI JUHATAJA: Ingo FRIEDRICH

asepresident

Sõna võtsid: Jorgo Chatzimarkakis fraktsiooni ALDE nimel, Marie-Hélène Aubert fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel, Jean-Claude Martinez (fraktsioonilise kuuluvuseta), María Esther Herranz García, María Isabel Salinas García, Anne Laperrouze, Astrid Lulling, Luis Manuel Capoulas Santos, Jean Marie Beaupuy, Giuseppe Castiglione, Vincenzo Lavarra, Agnes Schierhuber, Duarte Freitas, María del Pilar Ayuso González ja Mariann Fischer Boel.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- María Esther Herranz García, Christa Kläß, Astrid Lulling, Giuseppe Castiglione fraktsiooni PPE-DE nimel, Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alase kokkuleppe kohta (B6-0489/2005);
- Katerina Batzeli, María Isabel Salinas García ja Luis Manuel Capoulas Santos fraktsiooni PSE nimel, Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alase kokkuleppe kohta (B6-0511/2005);
- Anne Laperrouze, Jorgo Chatzimarkakis, Niels Busk, Ignasi Guardans Cambó ja Willem Schuth fraktsiooni ALDE nimel, Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alase kokkuleppe kohta (B6-0514/2005);
- Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf, Marie-Hélène Aubert, Milan Horáček ja David Hammerstein Mintz fraktsiooni Verts/ALE nimel, Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alase kokkuleppe kohta (B6-0515/2005);
- Sergio Berlato, Roberta Angelilli ja Sebastiano (Nello) Musumeci fraktsiooni UEN nimel, Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alase kokkuleppe kohta (B6-0516/2005);
- Ilda Figueiredo, Marco Rizzo ja Diamanto Manolakou fraktsiooni GUE/NGL nimel, Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alase kokkuleppe kohta (B6-0517/2005).

Teisipäev, 27. september 2005

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.09.2005 protokoli punkt 6.1.

(Istung katkestati hääletuse ajaks kell 11.45 ja see jätkus kell 12.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA
asepresident

6. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokoli lisa 1.

6.1. Riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamine ***I (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tehakse parandus direktiivis 2004/18/EÜ, mis käsitleb riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamist (KOM(2005)0214 — C6-0155/2005 — 2005/0100(COD)) — Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon.

Raportöör: Stefano Zappalà (A6-0270/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Stefano Zappalà esines kodukorra artikli 131 lõike 4 alusel deklaratsiooniga.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0342)

6.2. EÜ ja Bulgaaria teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0158 — C6-0177/2005 — 2005/0060(CNS)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Paolo Costa (A6-0258/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0343)

6.3. EÜ ja Horvaatia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0159 — C6-0173/2005 — 2005/0059(CNS)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Paolo Costa (A6-0259/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0344)

Teisipäev, 27. september 2005

6.4. Euroopa Ravimiametile makstavad lõivud * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 297/95 Euroopa Ravimiametile makstavate lõivude kohta (KOM(2005)0106 — C6-0137/2005 — 2005/0023(CNS)) — Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon.

Raportöör: Karl-Heinz Florenz (A6-0264/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0345)

6.5. EMÜ ja Komoori tuunipüügi alase kokkuleppe protokoll (2005-2010) * (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb protokollisõlmimist, millega määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Komoori Islamiliitvabariigi vahelises Komoori rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud tuunipüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2010 (KOM(2005)0187 — C6-0154/2005 — 2005/0092(CNS)) — Kalanduskomisjon.

Raportöör: Carmen Fraga Estévez (A6-0260/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK, MUUDATUSETTEPANEKUD ja ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0346)

6.6. Marios Matsakise puutumatus eest äravõtmise taotlus (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Raport Marios Matsakiselt puutumatus eest äravõtmise taotluse kohta (2004/2194(IMM)) — Õigusasjade komisjon.

Raportöör: Klaus-Heiner Lehne (A6-0268/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)

OTSUSE ETTEPANEK

Sõna võtsid: Bronisław Geremek, Klaus-Heiner Lehne, raportöör, eelkõneleja sõnavõtu kohta, ning Christopher Heaton-Harris.

Vastu võetud tervikhääletusel (P6_TA(2005)0347)

6.7. Üldkasutatavates sidevõrkudes olevate andmete säilitamine kuritegude, sealhulgas terrorismi vastase võitluse eesmärgil (kodukorra artikkel 131) (lõpphääletus)

Raport Iirimaa, Prantsuse Vabariigi, Rootsi Kuningriigi ja Ühendkuningriigi algatuse kohta võtta vastu nõukogu raamotsus üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste osutamise seoses töödeldud ja salvestatud või üldkasutatavates sidevõrkudes olevate andmete säilitamise kohta kuritegevuse ja kuritegude, sealhulgas terrorismi tõkestamiseks, uurimiseks, avastamiseks ja selle eest vastutusele võtmiseks (08958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS)) — Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Alexander Nuno Alvaro (A6-0174/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)

Teisipäev, 27. september 2005

Algatuse tekst lükati 7.6.2005 (07.06.2005 protokoll punkt 6.8) tagasi ning küsimus saadeti tagasi pädevale komisjonile (kodukorra artikkel 52).

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0348)

Algatuse teksti tagasilükkamine on seega kinnitatud. Menetlus on lõppenud.

6.8. Pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides * (hääletus)

Raport muudetud ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS)) — Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon.

Raportöör: Wolfgang Kreissl-Dörfler (A6-0222/2005)

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0349)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0349)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Giusto Catania palus, et muudatusettepanek nr 180, mis kuulutati kehtetuks, pandaks hääletusele (asepresident teatas, et nimetatud muudatusettepanek muutus kehtetuks muudatusettepaneku 99 vastuvõtmisega), ja raportöör, kes kinnitas asepresidendi põhjendusi.

7. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Raport: Wolfgang Kreissl-Dörfler — A6-0222/2005

Philip Claeys

8. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa 2 "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni Europarlis päevakajastatakse korrapäraselt vähemalt kaks nädalat pärast hääletuse toimumise päeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise eesmärgil.

Teisipäev, 27. september 2005

Kohalolevad parlamendiliikmed, kes ei osalenud hääletusel:

Yiannakis Matsis teatas, et ta oli kohal, kuid ei osalenud hääletustel.

(Istung katkestati kell 12.25 ja jätkus kell 15.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO
asepresident

9. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Sõna võttis Ursula Stenzel, kes teatas, et kirjalik deklaratsioon 41/2005 reumaatiliste haiguste kohta kogus täna enamuse parlamendiliikmete allkirjad.

*
* *

Kinnitati eelmise istungi protokoll.

10. Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus — Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine (arutelu)

Raport territoriaalse ühtekuuluvuse rolli kohta regionaalarengus (2004/2256(INI)) — Regionaalarengukomisjon.

Raportöör: Ambroise Guellec (A6-0251/2005)

Raport äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamise kohta (2004/2253(INI)) — Regionaalarengukomisjon.

Raportöör: Sérgio Marques (A6-0246/2005)

Ambroise Guellec tutvustas raportit (A6-0251/2005).

Sérgio Marques tutvustas raportit (A6-0246/2005).

Sõna võttis Danuta Hübner (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Luis Manuel Capoulas Santos (AGRI komisjoni arvamuse koostaja), Duarte Freitas (PECH komisjoni arvamuse koostaja), Ewa Hedkvist Petersen fraktsiooni PSE nimel, Konstantinos Hatzidakis fraktsiooni PPE-DE nimel, Jean Marie Beaupuy fraktsiooni ALDE nimel, Gisela Kallenbach fraktsiooni Verts/ALE nimel, Pedro Guerreiro fraktsiooni GUE/NGL nimel, Graham Booth fraktsiooni IND/DEM nimel, Mieczysław Edmund Janowski fraktsiooni UEN nimel, James Hugh Allister (fraktsioonilise kuulumuseta), Rolf Berend, Emanuel Jardim Fernandes ja Alfonso Andria.

ISTUNGI JUHATAJA: Miroslav OUZKÝ
asepresident

Sõna võtsid: Kyriacos Triantaphyllides, Mirosław Mariusz Piotrowski, Salvatore Tatarella, Robert Kilroy-Silk, Margie Sudre, Bernadette Bourzai, Paul Verges, Ryszard Czarnecki, Jan Olbrycht, Catherine Stihler, Markus Pieper, Jamila Madeira, Ioannis Gklavakis, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Guido Podestà, Zita Gurmai, Lambert van Nistelrooij, Stavros Arnautakis, Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk, Manuel Medina Ortega, José Albino Silva Peneda, Paulo Casaca, Alexander Stubb, Richard Seeber, Francesco Musotto ja Danuta Hübner.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2005 protokoll punkt 7.8 ja 28.09.2005 protokoll punkt 7.9

Teisipäev, 27. september 2005

11. Õiguslooja ees õigusloomega seotud ettepanekute läbivaatamise tulemused (arutelu)

Komisjoni teatis: Õiguslooja ees õigusloomega seotud ettepanekute läbivaatamise tulemused

Günter Verheugen (komisjoni asepresident) esitas teatise.

Sõna võtsid: Alexander Stubb, Hannes Swoboda ja Alexander Radwan küsimuste esitamiseks Günter Verheugenile, kes vastas neile.

ISTUNGI JUHATAJA: Sylvia-Yvonne KAUFMANN

asepresident

Sõna võtsid: Elizabeth Lynne, Monica Frassoni, Françoise Grossetête, Jules Maaten, Stephen Hughes ja Elisabeth Schroedter küsimuste esitamiseks Günter Verheugenile, kes vastab neile kolmekaupäeva.

Küsimuse arutelu lõpetati.

12. Infotund (küsimused komisjonile)

Parlament vaatas läbi komisjonile esitatavad küsimused (B6-0331/2005).

Esimene osa

Küsimus 39 (Albert Jan Maat): loomade nakkushaiguste levik ELis.

Jacques Barrot (komisjoni asepresident) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Albert Jan Maat.

Küsimus 40 (Catherine Stihler): lennureisijatele hüvitise maksimine hilinevise korral.

Jacques Barrot vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Catherine Stihler, Bill Newton Dunn ja Josu Ortuondo Larrea.

Küsimus 41 (Athanasios Pafilis): probleemid lennuohutuses.

Jacques Barrot vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Athanasios Pafilis, Georgios Karatzaferis ja Georgios Toussas.

Teine osa

Küsimus 42 (Dimitrios Papadimoulis): Kreeka riikliku katastri lõpetamine.

Danuta Hübner (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Dimitrios Papadimoulis, Georgios Papastamkos ja Georgios Karatzaferis.

Küsimus 43 (Georgios Karatzaferis): Kreeka ametivõimude ülestunnistus ebaõnnestumisest 2005. eelarveaastaks seatud eesmärkide täitmisel.

Danuta Hübner vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Georgios Karatzaferis, Paul Rübig ja Dimitrios Papadimoulis.

Küsimus 44 (Ryszard Czarnecki): regionaalpoliitika – toetusfondid.

Danuta Hübner vastas küsimusele.

Sõna võttis Ryszard Czarnecki.

Danuta Hübner vastas David Martini ja Justas Vincas Paleckise täiendavatele küsimustele.

Küsimustele 45 kuni 46 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 47 (Jacques Toubon): uurimus hasartmängusektori kohta siseturul.

Charlie McCreevy (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Jacques Toubon ja David Martin.

Teisipäev, 27. september 2005

Küsimus 48 (Jelko Kacin): hasartmängufirmade raskused oma tegevuse edendamisel teatud liikmesriikides.

Charlie McCreevy vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Jelko Kacin.

Küsimus 49 (Mairead McGuinness): tarbijakaitse piiriülestes finantstehingutes.

Charlie McCreevy vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Gay Mitchell (autori asendaja).

Küsimustele 50 kuni 53 vastatakse kirjalikult.

Küsimus 54 (Bernd Posselt): määrus (EMÜ) nr 2081/92: geograafilised tähised – Karlsbadi vahvlid.

Mariann Fischer Boel (komisjoni liige) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Bernd Posselt.

Küsimus 55 (Agnes Schierhuber): määrusega (EMÜ) nr 2081/92 kaitstud juustu "Olmützer Quargel" geograafiline tähis.

Mariann Fischer Boel vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Agnes Schierhuber.

Küsimus 56 (Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk): punaste marjade turg Poolas.

Mariann Fischer Boel vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Zbigniew Krzysztof Kuźmiuk.

Küsimus 57 (Johan Van Hecke): Euroopa põllumajandustoetuste maksimine aristokraatidest suurmaaomanikele.

Mariann Fischer Boel vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Johan Van Hecke, Bart Staes ja Agnes Schierhuber.

Küsimustele 58 kuni 96 vastatakse kirjalikult.

Komisjoni infotund lõppes.

Sõna võttis Jim Higgins, et küsida, kas Mariann Fischer Boelile küsimuste esitamiseks ette nähtud aeg kasutati täielikult ära; asepresident kinnitas, et seda tehti.

13. Reumaatilised haigused (kirjalik deklaratsioon)

Parlamendiliikmed Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou ja Grażyna Staniszewska esitasid kirjaliku deklaratsiooni nr 41/2005 reumaatiliste haiguste kohta, millele koguti 27.9.2005 enamuse parlamendiliikmete allkirjad. Deklaratsioon saadetakse vastavalt kodukorra artikli 116 lõikele 4 selles nimetatud institutsioonidele ning avaldatakse koos alla kirjutanud isikute nimedega 13.10.2005 istungil vastu võetud tekstina (P6_TA(2005)0389).

(Istung katkestati kell 19.40 ja jätkus kell 21.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Edward McMILLAN-SCOTT

asepresident

14. Ühenduse raudteede areng *I — Rongi personali kutsequalifikatsiooni tõendamine ***I — Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused ***I — Raudtee kaubaveoteenuste lepingulised kvaliteedinõuded ***I — (arutelu)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Georg Jarzembowski (A6-0143/2005)

Teisipäev, 27. september 2005

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ühenduse raudteevõrgustiku vedurite ja rongide juhtimises osaleva personali kutsequalifikatsiooni tõendamise kohta (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Gilles Savary (A6-0133/2005)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus rahvusvaheliste rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Dirk Sterckx (A6-0123/2005)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus hüvituse kohta raudtee kaubaveoteenuste lepinguliste kvaliteedinõuete täitmatajätmisel (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Roberts Zīle (A6-0171/2005)

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident).

Georg Jarzembowski tutvustas raportit (A6-0143/2005) pärast pahameele väljendamist selle punkti käsitlemise pärast öisel istungil.

Gilles Savary tutvustas raportit (A6-0133/2005).

Dirk Sterckx tutvustas raportit (A6-0123/2005).

Roberts Zīle tutvustas raportit (A6-0171/2005).

Sõna võtsid: Elisabeth Jeggle fraktsiooni PPE-DE nimel, Willi Piecyk fraktsiooni PSE nimel, Paolo Costa fraktsiooni ALDE nimel, Michael Cramer fraktsiooni Verts/ALE nimel, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Patrick Louis fraktsiooni IND/DEM nimel, Luca Romagnoli (fraktsioonilise kuuluvuseta), Reinhard Rack, kes käsitles päevakorda ning toetas Georg Jarzembowski märkusi, Bogusław Liberadzki, Anne E. Jensen, Hélène Flautre, Erik Meijer, Gerard Batten, Armando Dionisi, Saïd El Khadraoui, Josu Ortuondo Larrea, Jaromír Kohlíček, Sylwester Chruszcz, Corien Wortmann-Kool, Inés Ayala Sender, Bogusław Sonik, Ewa Hedkvist Petersen, Péter Olajos, Jörg Leichtfried, Luís Queiró, Emanuel Jardim Fernandes, Zsolt László Becsey, Ulrich Stockmann, Małgorzata Handzlik, Marta Vincenzi, Stanisław Jałowicki, Nikolaos Sifunakis, Etelka Barsi-Pataky ja Jacques Barrot.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2005 protokoll punkt 7.328.09.2005 protokoll punkt 7.428.09.2005 protokoll punkt 7.5 ja 28.09.2005 protokoll punkt 7.6

15. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 361.877/OJME).

16. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 23.40.

Julian Priestley
peasekretär

Jacek Emil Saryusz-Wolski
asepresident

Teisipäev, 27. september 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Albertini, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andrikienė, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beauvuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Brunetta, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Catania, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Marek Aleksander Czarnecki, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, de Brún, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, De Michelis, Deprez, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Fernández Martín, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Heaton-Harris, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jääteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Krahmer, Krarup, Krasts, Kratsa-Tsagaropoulou, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lauk, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liotard, Lipietz, Lombardo, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Maňka, Erika Mann, Thomas Mann, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Mašťálka, Mastenbroek, Mathieu, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uytbroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Óry, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Peillon, Pęk, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Pomés Ruiz, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübige, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saïfi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelson, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwicz, Sjöstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Svensson,

Teisipäev, 27. september 2005

Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Uca, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatilejad:

Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Buruiană Aprodu Daniela, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Duca Viorel Senior, Gaņț Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Christova Christina Velcheva, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Paparizov Atanas Atanassov, Petre Maria, Popeangă Petre, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu

Teisipäev, 27. september 2005

LISA I

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ..., ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ..., ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühisettepanek
SH	salajane hääletus

1. Riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamine ***I

Raport: Stefano ZAPPALÀ (A6-0270/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
tervikhääletus		+	

2. EÜ ja Bulgaaria teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Raport: Paolo COSTA (A6-0258/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
tervikhääletus		+	

Teisipäev, 27. september 2005

3. EÜ ja Horvaatia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Raport: Paolo COSTA (A6-0259/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
tervikhääletus		+	

4. Euroopa Ravimiametile makstavad lõivud *

Raport: Karl-Heinz FLORENZ (A6-0264/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
tervikhääletus		+	

5. EMÜ ja Komoori tuunipiüügi alane kokkulepe (2005-2010) *

Raport: Carmen FRAGA ESTÉVEZ (A6-0260/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
tervikhääletus	NH	+	473, 54, 82

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PPE-DE lõpphääletus

IND/DEM lõpphääletus

6. Marios Matsakise puutumatus e äravõtmise taotlus

Raport: Klaus-Heiner LEHNE (A6-0268/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
tervikhääletus		+	

7. Üldkasutatavates sidevõrkudes olevate andmete säilitamine kuritegude, sealhulgas terrorismi vastase võitluse eesmärgil *

Raport: Alexander Nuno ALVARO (A6-0174/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Parlament lükkas algatuse 7. juunil 2005. a tagasi ja küsimus saadeti edasi vastutavale komisjonile (kodu-korra artikkel 52).

Käesoleva hääletusega kinnitas parlament algatuse tagasilükkamist.

Sellega on menetlus lõppenud.

Teisipäev, 27. september 2005

8. Pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides *

Raport: Wolfgang KREISSL-DÖRFLER (A6-0222/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Ettepanek võtta vastu direktiiv					
pädeva komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1-11 14-17 20-35 37-44 46-55 57-98 100-109 111-122 130-131 145-147 149-156 158-163 169-174	komisjon		+	
vastutava komisjoni muudatusettepanekud – eraldi hääletus	18	komisjon	eraldi/EH	+	330, 283, 12
	19	komisjon	eraldi	+	
	36	komisjon	eraldi	+	
	157	komisjon	eraldi	+	
	164	komisjon	eraldi	+	
	165	komisjon	eraldi	+	
	166	komisjon	NH	+	511, 111, 20
	167	komisjon	NH	+	507, 103, 28
	168	komisjon	NH	+	505, 100, 29
artikkel 6, § 1	45	komisjon	EH	+	335, 290, 16
	191	PPE-DE		↓	
artikli 9 a § 1	181	GUE/NGL	EH	+	323, 296, 13
artikkel 17, § 2	99	komisjon	osa		
			1	+	
			2/EH	-	303, 337, 3
	180	GUE/NGL		↓	
artikkel 23, § 4, punkt c)	175= 186=	GUE/NGL Verts/ALE		-	
	110	komisjon	EH	-	257, 369, 5

Teisipäev, 27. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
artikkel 27	176= 187=	GUE/NGL Verts/ALE		-	
	123-129	komisjon		+	
artikkel 30	177= 188=	GUE/NGL Verts/ALE		-	
	132-139	komisjon		+	
artikkel 30 a	140= 189=	komisjon Verts/ALE		+	
artikkel 30 b	178= 190=	GUE/NGL Verts/ALE		-	
	141	komisjon	eraldi/EH	+	347, 268, 15
	143	komisjon	eraldi	+	
	144	komisjon	eraldi	+	
Lisa B	179	GUE/NGL		-	
põhj 17	183	Verts/ALE		-	
põhj 18	184	Verts/ALE		-	
	12	komisjon		+	
põhj 19	185	Verts/ALE		-	
	13	komisjon		+	
hääletus: muudetud ettepanek			EH	+	308, 300, 33
õigusloomega seotud resolutsiooni projekt					
pärast § 3	182	PSE	EH	+	321, 300, 15
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	305, 302, 33

Muudatusettepanek 56 tühistati.

Taotlused eraldi hääletuseks:

PSE

me 99

1. osa: kogu tekst välja arvatud sõnad "Kinnipidamine ei tohi kesta kauem kui kuus kuud." (= lõige 3)

2. osa: need sõnad

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PSE: me 166, 167 ja 168

PPE-DE: lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE: me 18, 19, 36, 141, 143, 144, 157, 164 ja 165

Teisipäev, 27. september 2005

LISA II

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. Fraga Estevezi raport A6-0260/2005

Resolutsioon

Poolt: 473

ALDE: Costa, De Sarnez, Morillon, Pistelli, Prodi, Takkula**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Chruszcz, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, de Villiers, Zapalowski**NI:** Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Dillen, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Carollo, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañika, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Teisipäev, 27. september 2005

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Janowski, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Hammerstein Mintz

Vastu: 54

ALDE: Malmström

GUE/NGL: Meijer, Sjöstedt

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Goudin, Lundgren, Natrass, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin

NI: Allister, Kilroy-Silk, Mote

UEN: Angelilli

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapoletuid: 82

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Degutis, Deprez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Oviir, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Krarup, Pafilis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Sinnott, Železný

NI: Baco, Gollnisch, Helmer, Kozlák

PSE: Bullmann, Hedh, Hedkvist Petersen

UEN: Fotyga

Hääletuse parandused

Poolt

Etelka Barsi-Pataky, Bárbara Dührkop Dührkop

Vastu

Kartika Tamara Liotard, Eva-Britt Svensson

2. Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005

Muudatusettepanek 166

Poolt: 511

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Teisipäev, 27. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 111

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Teisipäev, 27. september 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Pieper, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Berlinguer, Calabuig Rull, Carnero González, Díez González, Douay, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere

Erapooletuid: 20

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kilroy-Silk, Kozlík, Mote

PSE: Corbett, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

UEN: Szymański

Hääletuse parandused

Poolt

Bárbara Dührkop Dührkop

3. Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005

Muudatusettepanek 167

Poolt: 507

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttill, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz, Angulo,

Teisipäev, 27. september 2005

Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Őry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saifi, Salafrañca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trűpel, Turmes, Voggenhuber, Źdanoka

Vastu: 103

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coűteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Źelezný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Mölzer, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kamall, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Gruber, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Erapooleuid: 28

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Corbett, Gill, Honeyball, Hughes, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

Teisipäev, 27. september 2005

Hääletuse parandused**Poolt**

Bárbara Dührkop Dührkop

4. Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005**Muudatusettepanek 168****Poolt: 505**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Catania, de Brún, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Uca, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Marek Aleksander, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Busuttil, Buzek, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Madeira, Maňka,

Teisipäev, 27. september 2005

Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Öger, Paasilinna, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 100

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghesio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Helmer, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Elles, Fajmon, Hannan, Harbour, Heaton-Harris, Jackson, Kirkhope, McMillan-Scott, Nicholson, Ouzký, Parish, Purvis, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Zahradil, Zvěřina

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Díez González, García Pérez, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Obiols i Germà, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Yañez-Barnuevo García

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Erapooletuud: 29

IND/DEM: Goudin, Lundgren

NI: Baco, Gollnisch, Kilroy-Silk, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Corbett, Gill, Honeyball, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Moraes, Skinner, Stihler, Whitehead, Wynn

Hääletuse parandused**Poolt**

Bárbara Dührkop Dührkop

5. Kreissl-Dörfleri raport A6-0222/2005**Resolutsioon****Poolt: 305**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Teisipäev, 27. september 2005

GUE/NGL: Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Ransdorf, Strož, Uca, Verges, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, De Michelis, Rutowicz

PPE-DE: Cederschiöld, Fjellner, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Wijkman

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Dührkop Dührkop, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moscovi, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 302

ALDE: Birutis, Budreikaitė, Degutis, Deprez

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Nattrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Marek Aleksander, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Albertini, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Brunetta, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnach, Callanan, Carollo, Casa, Caspary, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Heaton-Harris, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Kirkhope, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lauk, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Montoro Romero, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Pomés Ruiz, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schmitt Pál, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Teisipäev, 27. september 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 33

GUE/NGL: Adamou, Catania, de Brún, Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Liotard, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Esteves, Gaubert

PSE: Attard-Montalto, Grech, Mann Erika, Muscat

Hääletuse parandused

Erapooletuid

Patrick Gaubert

VASTUVÕETUD TEKSTID**P6_TA(2005)0342****Riigihange ***I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega tehakse parandus direktiivis 2004/18/EÜ, mis käsitleb riiklike ehitustöö-, tarne- ja teenuslepingute sõlmimise korra kooskõlastamist (KOM(2005)0214 — C6-0155/2005 — 2005/0100(COD))

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2005)0214) (1);
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2, artikli 47 lõiget 2 ning artikleid 55 ja 95, mille kohaselt komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0155/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni raportit (A6-0270/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku heaks;
 2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatses ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2005)0343**EÜ ja Bulgaaria teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping ***

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Bulgaaria Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0158 — C6-0177/2005 — 2005/0060(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2005)0158) (1);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 80 lõiget 2 ja artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimest lauset;
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0177/2005);

(1) ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 27. september 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0258/2005),
1. kiidab lepingu sõlmimise heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Bulgaaria Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0344

EÜ ja Horvaatia teatavaid lennundusküsimusi käsitlev leping *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Ühenduse ja Horvaatia Vabariigi vahelise teatavaid lennundusküsimusi käsitleva lepingu sõlmimise kohta (KOM(2005)0159 — C6-0173/2005 — 2005/0059(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu otsus (KOM(2005)0159) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 80 lõiget 2 ja artikli 300 lõike 2 esimese lõigu esimest lauset;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest lõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0173/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0259/2005),
1. kiidab lepingu sõlmimise heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Horvaatia Vabariigi valitsustele ja parlamentidele.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TA(2005)0345

Euroopa Raviametile makstavad lõivud *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 297/95 Euroopa Raviametile makstavate lõivude kohta (KOM(2005)0106 — C6-0137/2005 — 2005/0023(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2005)0106) ⁽¹⁾;
- võttes arvesse nõukogu 10. veebruari 1995. aasta määruse (EÜ) nr 297/95 artiklit 12 ⁽²⁾, mille kohaselt nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0137/2005);

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

⁽²⁾ EÜT L 35, 15.2.1995, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 494/2003 (ELT L 73, 19.3.2003, lk 6).

Teisipäev, 27. september 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni raportit ja eelarvekomisjoni arvamust (A6-0264/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti informeerida, kui nõukogu kavatses kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt vastu võetud tekstist;
 4. palub nõukogul Euroopa Parlamendiga uuesti konsulteerida, kui nõukogu kavatses komisjoni ettepanekut oluliselt muuta;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Põhjendus 4 a (uus)

**(4 a) Proportsionaalsuse põhimõtte järgimiseks tuleks ravimite suhtes, mille toimeained on olnud ühenduses väljakuju-
nenud meditsiinilises kasutuses vähemalt kümme aastat,
kehtestada vähendatud aastane lõiv.**

Muudatusettepanek 2

*Artikli 1 punkt 2 (b) (II)**Artikli 3 lõike 1 punkti b esimene lõik (määrus (EÜ) nr 297/95)*

Vähendatud lõivu 90 000 eurot kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/83/EÜ artikli 10 lõike 1, artikli 10 lõike 3 ja artikli 10 punkti c kohaste ravimimüügiloo taotluste suhtes. Nimetatud lõiv katab ühe ravimvormiga seotud ühe toimeainekoguse ja ühe esitusviisi.

Vähendatud lõivu 90 000 eurot kohaldatakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2001/83/EÜ artikli 10 lõike 1, artikli 10 lõike 3, **artikli 10** ja artikli 10 c kohaste ravimimüügiloo taotluste suhtes. Nimetatud lõiv katab ühe ravimvormiga seotud ühe toimeainekoguse ja ühe esitusviisi. **Erandjuhtudel, kui vastavalt direktiivi 2001/83/EÜ artiklile 10 a on võimalik näidata, et ravimimüügiloo taotluste hindamisega seotud töökoormus on suur, võib vastavalt käesoleva määruse artikli 11 lõikele 2 määrata lõivuks 232 000 euri.**

Muudatusettepanek 3

*Artikli 1 punkt 7**Artikli 8 lõige 2 (määrus (EÜ) nr 297/95)*

Teadusnõuannete lõivu võetakse juhul, kui teaduskomitee poolt esitatakse taotlus teadusliku nõuande või arvamuse saamiseks, mis ei ole reguleeritud artiklites 3 kuni 7 või artikli 8 lõikes 1, sh **traditsiooniliste taimsete ravimite hindamine**, arvamused erilubade alusel kasutatavate ravimite kohta, konsultatsioonid meditsiiniseadmetes leiduvate lisatoimet omavate ainete osas, kaasa arvatud verest saadud ained, ning plasmal põhinevate ravimite põhitoimikute ja vaktsiinide anti-geenide põhitoimikute hindamine.

Teadusnõuannete lõivu võetakse juhul, kui teaduskomitee poolt esitatakse taotlus teadusliku nõuande või arvamuse saamiseks, mis ei ole reguleeritud artiklites 3 kuni 7 või artikli 8 lõikes 1, sh arvamused erilubade alusel kasutatavate ravimite kohta, konsultatsioonid meditsiiniseadmetes leiduvate lisatoimet omavate ainete osas, kaasa arvatud verest saadud ained, ning plasmal põhinevate ravimite põhitoimikute ja vaktsiinide anti-geenide põhitoimikute hindamine.

Teisipäev, 27. september 2005

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Inimravimite puhul on lõiv 232 000 eurot.

Veterinaarravimite puhul on lõiv 116 000 eurot.

Artikli 3 sätteid kohaldatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklile 58 ainult väljaspool ühendust kasutamiseks ette nähtud inimravimite tootluste hindamisega seotud teadusnõuannete puhul.

Teatavatel juhtudel kohaldatakse inimravimeid puudutavate teaduslike arvamuste või teenuste puhul vähendatud teadusnõuannete lõivu vahemikus 2 500 eurot kuni 200 000 eurot.

Teatavatel juhtudel kohaldatakse veterinaarravimeid puudutavate teaduslike arvamuste või teenuste puhul kohaldatakse vähendatud teadusnõuannete lõivu vahemikus 2 500 eurot kuni 100 000 eurot.

Viendas ja kuuendas lõigus nimetatud teaduslikud arvamused või teenused sätestatakse vastavalt artikli 11 lõikele 2 koostatud nimekirjas.

Inimravimite puhul on lõiv **kõige rohkem** 232 000 euri.

Veterinaarravimite puhul on lõiv **kõige rohkem** 116 000 euri.

Traditsiooniliste taimsete ravimite hindamise puhul on lõiv kõige rohkem 25 000 euri.

Artikli 3 sätteid kohaldatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 726/2004 artiklile 58 ainult väljaspool ühendust kasutamiseks ette nähtud inimravimite tootluste hindamisega seotud teadusnõuannete puhul.

Teatavatel juhtudel kohaldatakse inimravimeid puudutavate teaduslike arvamuste või teenuste puhul vähendatud teadusnõuannete lõivu vahemikus 2 500 euri kuni 200 000 euri.

Teatavatel juhtudel kohaldatakse veterinaarravimeid puudutavate teaduslike arvamuste või teenuste puhul kohaldatakse vähendatud teadusnõuannete lõivu vahemikus 2 500 euri kuni 100 000 euri.

Teatavatel juhtudel kohaldatakse traditsiooniliste taimseid ravimeid puudutavate teaduslike arvamuste või teenuste puhul vähendatud teadusnõuannete lõivu vahemikus 2 500 euri kuni 25 000 euri.

Kuuendas, **seitsmendas ja kaheksandas** lõigus nimetatud teaduslikud arvamused või teenused sätestatakse vastavalt artikli 11 lõikele 2 koostatud nimekirjas.

P6_TA(2005)0346

EMÜ — Komoori tuunapüügi alane kokkulepe *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus, mis käsitleb protokollilise sõlmimise, millele määratakse kindlaks Euroopa Majandusühenduse ja Komoori Islamiliitvabariigi vahelises Komoori rannikuvetes kalastamise kokkuleppes sätestatud tuunipüügi võimalused ja rahaline toetus ajavahemikuks 1. jaanuarist 2005 kuni 31. detsembrini 2010 (KOM(2005)0187 — C6-0154/2005 — 2005/0092(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus (KOM(2005)0187) (1);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 37 ja artikli 300 lõiget 2;

(1) ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 27. september 2005

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 300 lõike 3 esimest alalõiku, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0154/2005);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 ja artikli 83 lõiget 7;
 - võttes arvesse kalanduskomisjoni raportit ning eelarvekomisjoni ja arengukomisjoni arvamusi(A6-0260/2005),
1. kiidab nõukogu ettepaneku võtta vastu määrus muudetud kujul heaks ja kiidab protokollit sõlmimise heaks;
 2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide ja Komoori Liidu valitsustele ja parlamentidele.

KOMISJONI
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Viide 3 a (uus)

- **võttes arvesse nõukogu 19. juuli 2004. aasta järeldusi kalandusalaste partnerluslepingute kohta;**

Muudatusettepanek 2

Põhjendus 2 a (uus)

- (2 a) Oluline on parandada Euroopa Parlamendi teavitamist. Selleks peaks komisjon koostama aastaaruande kokkuleppe rakendamise kohta;**

Muudatusettepanek 3

*Artikkel 3 a (uus)***Artikkel 3 a**

Protokollit viimasel kehtivusaastal ning enne seda uuendava kokkuleppe sõlmimist esitab komisjon Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande kokkuleppe rakendamise kohta.

Muudatusettepanek 4

*Artikkel 3 b (uus)***Artikkel 3 b**

Artiklis 3a osutatud aruande põhjal ja pärast Euroopa Parlamendiga konsulteerimist annab nõukogu vajadusel komisjonile volituse pidada läbirääkimisi uue protokollit vastuvõtmiseks.

Muudatusettepanek 5

*Artikkel 3 c (uus)***Artikkel 3 c**

Komisjon edastab Euroopa Parlamendile ja nõukogule ühe eksemplari Komooride võimude poolt protokollit artikli 7 lõike 2 alusel esitatud mitmeaastasest sektoriviisilise lähene-mise programmist ja selle rakendussätetest.

Teisipäev, 27. september 2005

KOMISJONI
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 6

Artikkel 3 d (uus)

Artikkel 3 d

Kokkuleppe artikli 7 lõikes 1 ette nähtud ühiskomisjoni esimesel koosolekul teavitab komisjon Komooride võime laevaomanike esindajate osalemisest järgmistel ühiskomisjoni koosolekutel.

P6_TA(2005)0347

Marios Matsakiselt puutumatus e äravõtmise taotlus

Euroopa Parlamendi otsus Marios Matsakiselt puutumatus e äravõtmise taotluse kohta (2004/2194(IMM))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Marios Matsakiselt puutumatus e äravõtmise taotlust, mille Küprose Vabariigi peaprokurör edastas 20. septembril 2004. aastal ning millest anti teada 13. oktoobri 2004. aasta täiskogu istungil;
- võttes arvesse kirja, millest anti teada 14. oktoobri 2004. aasta istungil ja milles Marios Matsakis vaidlustas peaprokuröri pädevuse esitada temalt puutumatus e äravõtmise taotlust;
- võttes arvesse Küprose Vabariigi alalise esindaja 13. oktoobri 2004. aasta kirja ja 10. veebruari 2005. aasta kirja Euroopa Parlamendi presidendile, milles kinnitatakse peaprokuröri pädevust esitada Küprosel pärit Euroopa Parlamendi liikmelt puutumatus e äravõtmise taotlust;
- võttes arvesse Küprose ülemkohtu presidendi 16. juunil 2005. aastal saadetud kirja;
- olles Mario Matsakise ära kuulunud vastavalt kodukorra artikli 7 lõikele 3;
- võttes arvesse 8. aprilli 1965. aasta Euroopa ühenduste privileegide ja immunitetide protokollis artiklit 10 ning 20. septembri 1976. aasta otsesest ja üldistel valimistel Euroopa Parlamendi liikmete valimist käsitleva akti artikli 6 lõiget 2;
- võttes arvesse Euroopa Kohtu 12. mai 1964. aasta ja 10. juuli 1986. aasta otsuseid ⁽¹⁾;
- võttes arvesse Küprose Vabariigi põhiseaduse artikleid 83 ja 113;
- võttes arvesse kodukorra artikli 6 lõiget 2 ja artiklit 7, eriti selle lõiget 4;
- võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0268/2005),

1. võtab teadmiseks, et vastavalt Küprose Vabariigi põhiseaduse artiklitele 83 ja 113 on Küprose Vabariigi peaprokurör pädev ametiisik esitada parlamendiliikmelt puutumatus e äravõtmise taotlust;

⁽¹⁾ Kohtuasi 101/63: Wagner v Fohrmann ja Krier, EKL 1964, lk 383 ja kohtuasi 149/85: Wybot v Faure ja teised, EKL 1986, lk 2391.

Teisipäev, 27. september 2005

2. otsustab võtta Marios Matsakiselt puutumatus eeskirja tingimused, et puutumatus eeskirja kohaldamiseks ainult käimasoleva kohtu alla andmise suhtes ning et kuni antud menetluses lõpliku kohtuotsuse tegemiseni ei tohi Marios Matsakist vahistada ega eelvangistada ega võtta tema suhtes muid meetmeid, mis võivad tal takistada täitmast Euroopa Parlamendi liikme mandaadiga seotud kohustusi;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus ja vastutava komisjoni raport Küprose Vabariigi peaprokurörile.

P6_TA(2005)0348

Andmete säilitamine kuritegevuse, sealhulgas terrorismi vastu võitlemiseks *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Rootsi Kuningriigi ja Ühendkuningriigi algatuse kohta võtta vastu raamotsus üldkasutatavate elektrooniliste sideteenuste osutamise seoses töödeldud ja salvestatud või üldkasutatavates sidevõrkudes olevate andmete säilitamise kohta kuritegevuse ja kuritegude, sealhulgas terrorismi tõkestamiseks, uurimiseks, avastamiseks ja selle eest vastutusele võtmiseks (8958/2004 — C6-0198/2004 — 2004/0813(CNS))

(Nõuandemenetlus)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Rootsi Kuningriigi ja Ühendkuningriigi algatust (8958/2004) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse ELi lepingu artikli 34 lõike 2 punkti b);
 - võttes arvesse ELi lepingu artikli 39 lõiget 1, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0198/2004);
 - võttes arvesse õiguskomisjoni arvamust antud õigusliku aluse kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artikleid 93, 51 ja 35;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit (A6-0174/2005);
1. lükkab Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Rootsi Kuningriigi ja Ühendkuningriigi algatuse tagasi;
 2. palub Prantsuse Vabariigil, Iirimaa, Rootsi Kuningriigil ja Ühendkuningriigil oma algatus tagasi võtta;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning Prantsuse Vabariigi, Iirimaa, Rootsi Kuningriigi ja Ühendkuningriigi valitsustele.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

Teisipäev, 27. september 2005

P6_TA(2005)0349

Pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetlused liikmesriikides *

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon muudetud ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu direktiiv liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuete kohta (14203/2004 — C6-0200/2004 — 2000/0238(CNS))

(Nõuandemenetlus — uus konsulteerimine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse nõukogu projekti (14203/2004) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse komisjoni muudetud ettepanekut nõukogule (KOM(2002)0326) ⁽²⁾;
 - võttes arvesse oma 20. septembri 2001. a seisukohta ⁽³⁾;
 - võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 63 esimese lõigu punkti 1 alapunkti d;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artiklit 67, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0200/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51 artikli 41 lõiget 1 ja artikli 55 lõiget 3;
 - võttes arvesse kodanikuvabaduste, justiits- ja siseasjade komisjoni raportit ning arengukomisjoni ja õiguskomisjoni arvamusi (A6-0222/2005),
1. kiidab nõukogu ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjoni oma ettepanekut vastavalt muuta, järgides EÜ asutamislepingu artikli 250 lõiget 2;
 3. palub nõukogul Euroopa Parlamenti teavitada, kui nõukogu kavatseb kõrvale kalduda Euroopa Parlamendi poolt heakskiidetud tekstist;
 4. jätab endale õiguse pöörduda hagiga Euroopa Kohtusse, et taotleda ettepaneku õiguspärasuse ja selle põhiõigustega vastavuse kontrollimist;
 5. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

NÕUKOGU
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 1

Põhendus 1 a (uus)

(1 a) Igal liikmesriigil peab olema igakülgne riiklik varjupaiga-alane õiguslik raamistik, mis austab vähemalt rahvusvahelises varjupaigaõiguses sätestatud baaskaitset;

Muudatusettepanek 2

Põhendus 2

(2) Oma erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999 otsustas Euroopa Ülemkogu püüelda sellise Euroopa ühise varjupaigasüsteemi loomise poole, mis põhineb pagulaste seisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni, nagu seda on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga ("Genfi konventsioon"), täielikul kohaldamisel, millega kinnitatakse mittetagasisaatmise põhimõtet ja tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma **tagakiusajate küüsi**.

(2) Oma erakorralisel istungil Tamperes 15. ja 16. oktoobril 1999 otsustas Euroopa Ülemkogu püüelda sellise Euroopa ühise varjupaigasüsteemi loomise poole, mis põhineb pagulaste seisundit käsitleva 28. juuli 1951. aasta Genfi konventsiooni, nagu seda on täiendatud 31. jaanuari 1967. aasta New Yorgi protokolliga ("Genfi konventsioon"), täielikul kohaldamisel, millega kinnitatakse mittetagasisaatmise põhimõtet ja tagatakse, et kedagi ei sunnita naasma **riikidesse ega territooriumidele, kus võidakse ohustada nende elu või vabadust**.

⁽¹⁾ ELTs veel avaldamata.

⁽²⁾ EÜT C 291 E, 26.11.2002, lk 143.

⁽³⁾ EÜT C 77 E, 28.3.2002, lk 115.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 3

Põhjendus 3 a (uus)

(3 a) 4. ja 5. novembri 2004. aasta kohtumisel Haagis kinnitas Euroopa Ülemkogu Tampere vastu võetud lähene-mise ja nõustus 2010. aastaks looma ühise varjupaigame-neluse ning ühtse pagulasstaatuse neile, kelle varjupaiga-taotlus rahuldatakse ning kellele pakutakse subsidiaarset kaitset.

Muudatusettepanek 4

Põhjendus 5

(5) Käesoleva direktiivi peaeesmärk on kehtestada Euroopa Ühenduses miinimumraamistik pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluste kohta.

(5) Käesoleva direktiivi peaeesmärk on kehtestada Euroopa Ühenduses miinimumraamistik pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluste kohta, **tagades et ükski liikmesriik ei saada varjupaigataotlejat ühelgi viisil riigist välja või tagasi piirkonda, kus tema rassi, soo, usu, rahvuse, keele, seksuaalse orientatsiooni, sotsiaalsesse gruppi kuulumise, poliitiliste vaadete või vähemuse hulka kuulumise tõttu on ohus tema elu või vabadus, vastavalt rahvusvahelistele stan-darditele, eriti Genfi konventsioonile ning Tampere varju-paiga-alastele lõppjärgeldustele.**

Muudatusettepanek 5

Põhjendus 8

(8) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtetest.

(8) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtetest, **kui ühenduse õiguse üldpõhimõtetest ning kõikidest olemasolevatest rahvusvahelistest kohustustest, eriti Genfi konventsioonist.**

Muudatusettepanek 6

Põhjendus 9

(9) Käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate isikute kohtlemise osas on liikmesriigid seotud kohustustega, mis tulenevad rahvusvahelistest õigusaktidest, millega nad on ühinenud ja mis keelustavad diskrimineerimise.

(9) Käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvate isikute kohtlemise osas on liikmesriigid seotud kohustustega, mis tulenevad rahvusvahelistest õigusaktidest, millega nad on ühinenud ja mis keelustavad **igasuguse** diskrimineerimise.

Muudatusettepanek 7

Põhjendus 11

(11) Varjupaigataotluste kohta võimalikult kiiresti otsuse tegemine on nii liikmesriikide kui ka varjupaigataotlejate huvides. Varjupaigataotluste läbivaatamine korraldatakse liik-mesriikide aränagemisel, et nad saaksid vastavalt oma siserii-klitele vajadustele vaadata mis tahes taotluse läbi eelisjärje-korras või selle läbivaatamist kiirendada, võttes arvesse käes-oleva direktiivi nõudeid.

(11) Varjupaigataotluste kohta võimalikult kiiresti otsuse tegemine on nii liikmesriikide kui ka varjupaigataotlejate huvides **ning seetõttu on vaja kiireid ja tõhusaid menetlusi, mis ei kestaks rohkem kui kuus kuud.** Varjupaigataotluste läbivaatamine korraldatakse liikmesriikide aränagemisel, et nad saaksid vastavalt oma siseriiklikele vajadustele vaadata mis tahes taotluse läbi eelisjärjekorras või selle läbivaatamist kiiren-dada, võttes arvesse käesoleva direktiivi nõudeid.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 8

Põhjendus 13

(13) Genfi konventsiooni artikli 1 tähenduses pagulastena kaitset vajavate isikute nõuetekohase tunnustamise huvides peaks igal taotlejal olema **teatavate eranditega** juurdepääs menetlusele, võimalus teha koostööd ja nõuetekohaselt suhelda pädevate asutustega, et esitada oma juhtumi kohta asjassepuutuvaid fakte, ning **küllaldased** protseduurilised tagatised oma juhtumi jätkuvaks menetlemiseks kõikides etappides. Lisaks sellele peaks varjupaigataotluse läbivaatamise menetlus **üldjuhul** andma taotlejale vähemalt õiguse jääda riiki, kuni menetlev asutus teeb otsuse; õiguse kasutada tõlgi teenuseid oma juhtumi esitamisel, kui asutused teda küsitavad; võimaluse suhelda oma nimel ÜRO pagulaste ülemko-missari esindajaga või tema nimel tegutsevate organisatsioonidega; õiguse saada kohaselt teada otsusest, selle faktilisest ja juriidilisest põhjendusest; võimaluse konsulteerida õigusnõustajaga või muu nõustajaga; ning õiguse saada informatsiooni oma juriidilise staatuse kohta menetluse otsustavatel hetkedel keeles, **mille puhul on põhjust oletada, et ta sellest aru saab.**

(13) Genfi konventsiooni artikli 1 tähenduses pagulastena kaitset vajavate isikute nõuetekohase tunnustamise huvides peaks igal taotlejal olema juurdepääs menetlusele, võimalus teha koostööd ja nõuetekohaselt suhelda pädevate asutustega, et esitada oma juhtumi kohta asjassepuutuvaid fakte, ning protseduurilised tagatised oma juhtumi jätkuvaks menetlemiseks kõikides etappides. Lisaks sellele peaks varjupaigataotluse läbivaatamise menetlus andma taotlejale vähemalt õiguse jääda riiki, kuni menetlev asutus teeb otsuse; õiguse kasutada tõlgi teenuseid oma juhtumi esitamisel, kui asutused teda küsitavad; võimaluse suhelda oma nimel ÜRO pagulaste ülemko-missari esindajaga või tema nimel tegutsevate organisatsioonidega; õiguse saada kohaselt teada otsusest, selle faktilisest ja juriidilisest põhjendusest; võimaluse konsulteerida õigusnõustajaga või muu nõustajaga; ning õiguse saada informatsiooni oma juriidilise staatuse kohta menetluse otsustavatel hetkedel keeles, **millest ta aru saab.**

(Sõnade "mille puhul on põhjust oletada, et ta sellest aru saab" asendamise sõnadega millest ta aru saab" kehtib kogu tekstis).

Muudatusettepanek 9

Põhjendus 14

(14) Lisaks tuleks saatjata **alaealiste** kohta nende *haavatavuse* tõttu sätestada eraldi protseduurilised tagatised. Antud kontekstis peaksid liikmesriigid seadma esikohale lapse parimad huvid.

(14) Lisaks tuleks saatjata **laste** kohta nende *vastuvõtlikkuse* tõttu sätestada eraldi protseduurilised tagatised. Antud kontekstis peaksid liikmesriigid **kooskõlas lapse õiguse konventsiooni artikliga 3 kogu varjupaigataotluse menetluse jooksul** seadma esikohale lapse parimad huvid.

(Sõna "alaealine" asendamine sõnaga "laps" vastavas käändes kehtib kogu tekstis).

Muudatusettepanek 10

Põhjendus 16

(16) Paljud varjupaigataotlused tehakse piiril või liikmesriigi transiitalas enne taotleja riiki lubamise otsust. Liikmesriigid peaksid suutma kohandada olemasolevaid menetlusi piiril vastavalt selliste taotlejate eriolukordadele. **Määratleda tuleks ühised eeskirjad võimalike erandite jaoks, mis tehakse sellistes olukordades varjupaigataotlejatele üldiselt antavates tagatistes.** Piirimenetlusi tuleks peamiselt kohaldada nende taotlejate suhtes, kes ei vasta liikmesriigi territooriumile sisene-mise tingimustele.

(16) Paljud varjupaigataotlused tehakse piiril või liikmesriigi transiitalas enne taotleja riiki lubamise otsust. Liikmesriigid peaksid suutma kohandada olemasolevaid menetlusi piiril vastavalt selliste taotlejate eriolukordadele. Piirimenetlusi tuleks peamiselt kohaldada nende taotlejate suhtes, kes ei vasta liikmesriigi territooriumile sisenemise tingimustele.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 11

Põhjendus 17 a (uus)

(17 a) Inimkaubandus on üks põhilisi taotlejate liikmesriikidesse sisenemise viise. Pidades silmas vajadust arvestada nende huvidega, ei tohi varjupaigataotlejat taotlemisel mingil viisil diskrimineerida selle tõttu, et ta sisenes liikmesriiki sellisel viisil.

Muudatusettepanek 12

Põhjendus 18

18) Arvestades kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute pagulaseks tunnistamise ühtlustamise taset, tuleks kehtestada ühised tingimused kolmandate riikide tunnistamiseks turvalisteks päritoluriikideks.

18) Arvestades kolmandate riikide kodanike ja kodakondsuseta isikute pagulaseks tunnistamise ühtlustamise taset, tuleks kehtestada ühised tingimused kolmandate riikide tunnistamiseks turvalisteks päritoluriikideks **ning tuleb tagada nõuetekohane ja tõhus hindamine ja rakendamine.**

Muudatusettepanek 13

Põhjendus 19

(19) Kui nõukogu on veendunud, et päritoluriik on need tingimused täitnud, ning on seejärel lisanud selle riigi käesoleva direktiivi kohaselt vastuvõetavale turvaliste päritoluriikide ühisesse **miinimum**nimekirja, **peaksid** liikmesriigid **olema kohustatud** läbi vaatama avaldused selle riigi kodakondsusega isikutelt või kodakondsuseta isikutelt, kelle peamine elukoht oli varem selles riigis, tuginedes sellele, et selle riigi eeldatav turvalisus on vaidlustatav. Pidades silmas turvaliste päritoluriikide määratlemise poliitilist tähtsust, arvestades eelkõige päritoluriigi inimõiguste olukorra hinnangu mõjusid ja selle mõjusid Euroopa Liidu välispoliitikale, peaks nõukogu mis tahes otsused nimekirja koostamise või muutmise kohta tegema **pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga.**

(19) Kui nõukogu on veendunud, et päritoluriik on need tingimused täitnud, ning on seejärel lisanud selle riigi käesoleva direktiivi kohaselt vastuvõetavale turvaliste päritoluriikide ühisesse nimekirja, **võivad** liikmesriigid läbi vaadata avaldused selle riigi kodakondsusega isikutelt või kodakondsuseta isikutelt, kelle peamine elukoht oli varem selles riigis, tuginedes sellele, et selle riigi eeldatav turvalisus on vaidlustatav. Pidades silmas turvaliste päritoluriikide määratlemise poliitilist tähtsust, arvestades eelkõige päritoluriigi inimõiguste olukorra hinnangu mõjusid ja selle mõjusid Euroopa Liidu välispoliitikale, peaks nõukogu **Euroopa Parlamendiga kaasotsustamisel** tegema otsuseid nimekirja koostamise või muutmise kohta.

Muudatusettepanek 14

Põhjendus 20

(20) Tulenevalt Bulgaaria ja Rumeenia staatusest Euroopa Liidu kandidaatriikidena ja nende riikide tehtud edusammudest liikmeks saamiseks, tuleks neid käesoleva direktiivi tähenduses pidada turvalisteks päritoluriikideks kuni nende riikide liitumiseni Euroopa Liiduga.

välja jäetud

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 15

Põhjendus 21

(21) Kolmanda riigi määratlemine turvalise päritoluriigina käesoleva direktiivi tähenduses ei saa selle riigi kodanikele tagada absoluutset turvalisust. Oma olemuse tõttu saab määratlemise aluseks oleva hinnangu tegemisel võtta üksnes arvesse antud riigi tsiviil-, õiguslikku ja poliitilist olukorda ning seda, kas asjaomases riigis tagakiusamise, piinamise või ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise eest vastutavate inimeste suhtes kohaldatakse sanktsioone ka tegelikult. Sellel põhjusel on oluline, et kui taotleja toob kaalukad põhjused, miks tema olukorras ei saa antud riiki pidada tema jaoks turvaliseks, ei ole tema puhul enam asjakohane käsitada seda riiki turvalisena.

(21) Kolmanda riigi määratlemine turvalise päritoluriigina käesoleva direktiivi tähenduses ei saa selle riigi kodanikele tagada absoluutset turvalisust. Oma olemuse tõttu saab määratlemise aluseks oleva hinnangu tegemisel võtta üksnes arvesse antud riigi tsiviil-, õiguslikku ja poliitilist olukorda, **sealhulgas inimõiguste, põhiõiguste ja pagulaste kaitsega seotud rahvusvahelise õiguse normide täitmine**, ning seda, kas asjaomases riigis tagakiusamise, piinamise või ebainimliku või alandava kohtlemise või karistamise eest vastutavate inimeste suhtes kohaldatakse sanktsioone ka tegelikult. Sellel põhjusel on oluline, et kui taotleja toob kaalukad põhjused, miks tema olukorras ei saa antud riiki pidada tema jaoks turvaliseks, ei ole tema puhul enam asjakohane käsitada seda riiki turvalisena.

Muudatusettepanek 16

Põhjendus 22

(22) Liikmesriigid peaksid kontrollima kõikide taotluste sisu, st tuvastama, kas taotlejat saab käsitada pagulasena vastavalt nõukogu direktiivile 2004/83/EÜ kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele pagulasseisundi või muud liiki rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatuse omistamise miinimumnõuete ja pakutava kaitse sisu kohta, **kui käesolevas direktiivis ei sätestata teisiti, eelkõige juhul, kui on põhjust oletada**, et teine riik korraldab tuvastamise või **võimaldab piisavat** kaitset. **Eriti ei tohiks liikmesriike kohustada hindama varjupaigataotluse sisu, kui esimene varjupaigariik on taotlejale andnud pagulasseisundi või muul moel piisava kaitse ja taotleja lubatakse sinna riiki tagasi.**

(22) Liikmesriigid peaksid kontrollima kõikide taotluste sisu, st tuvastama, kas taotlejat saab käsitada pagulasena vastavalt nõukogu direktiivile 2004/83/EÜ kolmandate riikide kodanikele ja kodakondsuseta isikutele pagulasseisundi või muud liiki rahvusvahelist kaitset vajava isiku staatuse omistamise miinimumnõuete ja pakutava kaitse sisu kohta, kui ei ole **sätetatud**, et teine riik **on pädev korraldama tuvastamist ning suudab pakkuda tõhusat, asjakohast ja piisavat** kaitset **vastavalt nõukogu 18. veebruari 2003. a määrusele (EÜ) nr 343/2003, millega kehtestatakse kriteeriumid ja mehhanismid selle liikmesriigi määramiseks, kes vastutab mõnes liikmesriigis kolmanda riigi kodaniku esitatud varjupaigataotluse läbivaatamise eest** (¹). Eriti ei tohiks liikmesriike kohustada hindama varjupaigataotluse sisu, kui esimene varjupaigariik on taotlejale andnud pagulasseisundi või muul moel **tõhusa** kaitse ja taotleja lubatakse sinna riiki tagasi.

(¹) ELT L 50, 25.2.2003, lk 1.

(Sõnade "piisav kaitse" asendamine sõnadega "tõhus kaitse" vastavas käändes kehtib kogu tekstis).

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 17

Põhjus 23

(23) Liikmesriike ei tohiks samuti kohustada varjupaigataotluse sisu hindama, kui siseriiklikus õiguses määratletud sideme tõttu kolmanda riigiga on põhjust eeldada, et taotleja otsib kaitset nimetatud kolmandalt riigilt. Liikmesriigid peaksid tegutsema lähtuvalt sellest üksnes siis, kui asjassepuutuv taotleja oleks kõnealuses kolmandas riigis kaitstud. Varjupaigataotlejate edasise liikumise vältimise huvides tuleks kehtestada ühised eeskirjad liikmesriikidele kolmandate riikide turvaliseks päritoluriigiks tunnistamiseks.

välja jäetud

Muudatusettepanek 18

Põhjus 24

(24) Eriti kõrgeid inimõiguste ja pagulaste kaitse nõudeid järgivate Euroopa kolmandate riikide puhul tuleks liikmesriikidel lubada jätta varjupaigataotlused läbi vaatamata või teha seda osaliselt selliste taotlejate puhul, kes sisenevad nende territooriumile sellistest Euroopa kolmandatest riikidest. Arvestades piiratud või ärajäänud läbivaatamise võimalikke tagajärgi taotleja jaoks, peaks turvalise kolmanda riigi mõiste kohaldamine piirduma juhtumitega, mis hõlmavad kolmandaid riike, mille puhul nõukogu on veendunud, et käesolevas direktiivis sätestatud asjassepuutuva kolmanda riigi turvalisuse kõrgeid nõudeid järgitakse. Nõukogu peaks tegema otsused selles küsimuses pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga.

välja jäetud

Muudatusettepanek 19

Põhjus 25

(25) Tulenevalt käesolevas direktiivis sätestatud **mõlemat** turvalise kolmanda riigi **mõistet** käsitlevate ühiste nõuete olemusest sõltub nende **mõistete** tegelik mõju sellest, kas kõnealune kolmas riik lubab kõnealusel taotlejal siseneda oma territooriumile.

(25) Tulenevalt käesolevas direktiivis sätestatud turvalise kolmanda riigi **mõistet** käsitlevate ühiste nõuete olemusest sõltub selle **mõiste** tegelik mõju sellest, kas kõnealune kolmas riik lubab kõnealusel taotlejal siseneda oma territooriumile.

Muudatusettepanek 20

Põhjus 26

(26) Seoses pagulasseisundi äravõtmisega peab liikmesriik tagama, et pagulasseisundiga kaasnevaid eeliseid kasutavaid isikuid teavitatakse nõuetekohaselt nende staatuse võimalikust uuesti läbivaatamisest ning et neil on võimalus esitada oma seisukoht enne, kui asutused võivad teha põhjendatud otsuse nende pagulasseisundi äravõtmiseks. **Nendest tagatistest võib siiski loobuda, kui pagulasseisundi peatamise põhjused ei ole seotud tingimuste muutumisega, millel tunnustamine põhines.**

(26) Seoses pagulasseisundi äravõtmisega peab liikmesriik tagama, et pagulasseisundiga kaasnevaid eeliseid kasutavaid isikuid teavitatakse nõuetekohaselt nende staatuse võimalikust uuesti läbivaatamisest ning et neil on võimalus esitada oma seisukoht enne, kui asutused võivad teha põhjendatud otsuse nende pagulasseisundi äravõtmiseks.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 21

Põhjendus 27

(27) Asjaolu, et varjupaigataotluse ja pagulasseisundi äravõtmise otsuseid peab Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 234 mõistes saama kohtus vaidlustada, peegeldab ühenduse õiguse üldpõhimõtet. **Õiguskaitsevahendi tõhusus, ka seoses asjassepuutuvate faktide läbivaatamisega, sõltub iga liikmesriigi haldus- ja õigussüsteemist kui tervikust.**

(27) Asjaolu, et varjupaigataotluse ja pagulasseisundi äravõtmise otsuseid peab Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 234 mõistes saama kohtus vaidlustada, peegeldab ühenduse õiguse üldpõhimõtet. **Varjupaigataotlusega seoses langetatud otsused peaksid kuuluma edasikaebamisele, mille hulka kuulub nii faktide kui ka õigusküsimuste uurimine. Taotlejal peaks olema õigus riigist mitte väljasaatmisele kuni kohus langetab otsuse õiguse üle jääda ootama edasikaebuse tulemuste selgumist.**

Muudatusettepanek 22

Põhjendus 28

(28) Kooskõlas Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikliga 64 ei mõjuta käesolev direktiiv nende kohustuste täitmist, mis on liikmesriikidel avaliku korra säilitamiseks ja sisejulgeoleku kaitseks.

välja jäetud

Muudatusettepanek 23

Põhjendus 29 a (uus)

(29 a) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. a direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾, kohaldatakse käesoleva direktiivi rakendamisel isikuandmete suhtes. Direktiivi 95/46/EÜ kohaldatakse ka liikmesriikide andmete edastamisel ÜRO pagulaste ülenkomissarile (UNHCR) oma ülesannete täitmiseks vastavalt Genfi konventsioonile. Sellisel edastamisel rakendatakse UNCHR-is piisavat isikuandmete kaitset.

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

Muudatusettepanek 24

Põhjendus 29 b (uus)

(29 b) Vastavalt käesolevale direktiivile vastu võetud sise-riiklike õigusnormide rikkumisel peaks liikmesriikidel olema ette nähtud karistused.

Muudatusettepanek 25

Artikkel 1

Käesoleva direktiivi eesmärgiks on kehtestada liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuded.

Käesoleva direktiivi eesmärgiks on kehtestada liikmesriikides pagulasseisundi omistamise ja äravõtmise menetluse miinimumnõuded, mis on kooskõlas Genfi konventsiooni ja direktiiviga 2004/83/EÜ.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 26

Artikkel 1 a (uus)

Artikkel 1 a**Rahvusvaheliste kohustuste ja põhiõiguste järgimine**

Käesolevas direktiivis austatakse liikmesriikide kõiki olemasolevaid rahvusvahelisi kohustusi ning Euroopa Liidu põhiõiguste hartat, eriti selle artiklit 18 kui ühenduse õiguse üldpõhimõtteid.

Muudatusettepanek 27

Artikli 2 punkt e

e) *tuvastav asutus* – liikmesriigi kohtulaadne asutus või haldusorgan, mis vastutab varjupaigataotluse läbivaatamise eest ning on pädev võtma vastu esimese astme otsuseid, kui I lisast ei tulene teisiti;

e) *tuvastav asutus* – liikmesriigi kohtu- või haldusorgan, mis vastutab varjupaigataotluse läbivaatamise eest ning on pädev võtma vastu esimese astme otsuseid, kui I lisast ei tulene teisiti;

Muudatusettepanek 28

Artikli 2 punkt g

g) *pagulasseisund* — kolmanda riigi kodaniku või kodakondsuseta isiku pagulaseks tunnistamine liikmesriigi poolt;

g) *pagulasseisund* — taotlejale vastava staatuse andmise tunnistamine liikmesriigi poolt;

Muudatusettepanek 29

Artikli 2 punkt h

h) *saatjata alaealine* – alla 18-aastane isik, kes saabub liikmesriigi territooriumile tema eest seaduste või tavade kohaselt vastutava täiskasvanuta, ja seda senikaua kuni selline täiskasvanu ei ole teda tegelikult oma hoole alla võtnud; see mõiste hõlmab ka alaealist, kes on jäänud saatjata pärast tema sisenemist liikmesriikide territooriumile;

h) *saatjata laps või saatjast eraldatud laps* – alla 18-aastane isik, kes saabub liikmesriigi territooriumile tema eest seaduste või tavade kohaselt vastutava täiskasvanuta, ja seda seni, kuni selline täiskasvanu ei ole teda tegelikult oma hoole alla võtnud; see mõiste hõlmab ka last, kes on jäänud saatjata pärast tema sisenemist liikmesriikide territooriumile; *saatjata laps tähendab last, kes on eraldatud mõlemast vanemast, teistest sugulastest või seaduslikust või tavapärasest eestkostjast; saatjast eraldatud laps tähendab last, keda saadab täiskasvanu, kes ei soovi või ei ole võimeline võtma endale vastutust lapse pikaajalise hooldamise eest.*

Muudatusettepanek 30

Artikli 3 lõige 1 a (uus)

1 a) Käesoleva direktiivi rakendamine ja riiklikesse õigusaktidesse ülevõtmine toimub, arvestades põhiinimõigusi ja põhimõtteid, mida tunnustab esmajoones Euroopa Liidu põhiõiguste harta ühenduse õiguse üldiste põhimõtetenä. Järgida tuleb rahvusvahelist õigust ja Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni kokkuleppeid.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 31

Artikli 3 lõige 1 b (uus)

1 b) Käesoleva direktiivi rakendamine ja riiklikesse õigusaktidesse ülevõtmine toimub ELi ja tema liikmesriikide kõiki rahvusvahelisi kohustusi ning eriti Genfi konventsiooni ning kolmandate riikidega sõlmitud partnerlus- ja koostööleppeid arvestades.

Muudatusettepanek 32

Artikli 3 lõige 1 c (uus)

1 c. Käesolevat direktiivi kohaldatakse kedagi mingil viisil diskrimineerimata asutamislepingu artikli 13 ning rahvusvaheliste inimõiguste ja pagulaste kaitse konventsioonide kohaselt.

Muudatusettepanek 33

Artikli 3 A lõike 1 esimene lõik

1. Liikmesriigid määravad kõikide menetluste jaoks tuvas-tava asutuse, mis vastutab taotluste asjakohase läbivaatamise eest kooskõlas käesoleva direktiivi sätetega, eelkõige artikli 7 lõikega 2 **ja** artikliga 8.

1. Liikmesriigid määravad kõikide menetluste jaoks tuvas-tava asutuse, mis vastutab taotluste asjakohase läbivaatamise eest kooskõlas käesoleva direktiivi sätetega, eelkõige artikli 7 lõikega 2, artikliga 8 ja **artikli 10 lõikega 1.**

Muudatusettepanek 34

Artikli 3 A lõike 2 punkt b

b) võtta siseriiklikke julgeolekusätteid silmas pidades vastu otsus taotluse kohta tingimusel, et enne otsuse vastu-võtmist konsulteeritakse tuvastava asutusega, kas taotlejat saab nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ põhjal käsitleda pagu-lasena;

b) võtta siseriiklikke julgeolekusätteid silmas pidades vastu otsus taotluse kohta **järgides rahvusvahelisi konventsioone ning põhiõiguste ja -vabaduste hartat** tingimusel, et enne otsuse vastuvõtmist konsulteeritakse tuvastava asutusega, kas taotlejat saab nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ põhjal käsitleda pagulasena;

Muudatusettepanek 35

Artikli 3 A lõike 2 punkt e

e) keelduda artikli 35 **lõigetes 2-5** sätestatud menetluse raames andmast riiki sisenemise luba vastavalt kehtestatud tingimustele ning **käesolevates lõigetes** sätestatule;

e) keelduda **artiklis 35** sätestatud menetluse raames andmast riiki sisenemise luba vastavalt kehtestatud tingimustele ning **selles artiklis** sätestatule;

Muudatusettepanek 36

Artikli 3 A lõike 2 punkt f

f) **teha vastavalt artiklis 35A kehtestatud tingimustele ning sätestatule kindlaks, kas taotleja soovib siseneda või on sisenenud liikmesriiki samas artiklis määratletud turvali-sest kolmandast riigist.**

välja jäetud

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 37

Artikli 3 A lõige 3

3. Liikmesriigid tagavad, et vastavalt lõikele 2 määratud asutuste töötajatel on nõuetekohased teadmised **või nad saavad vajalikku** koolitust täitmaks käesoleva direktiivi rakendamisel neile pandud kohustusi.

3. Liikmesriigid tagavad, et vastavalt lõikele 2 määratud asutuste töötajatel on nõuetekohased teadmised **ja** koolitus, täitmaks käesoleva direktiivi rakendamisel neile pandud kohustusi.

Muudatusettepanek 38

Artikkel 4 a (uus)

Artikkel 4 a**Kaitse välja- või tagasisaatmise eest**

Ükski liikmesriik ei saada varjupaigataotlejat riigist välja või tagasi piirkonda, kus tema rassi, soo, usu, rahvuse, keele, seksuaalse orientatsiooni, sotsiaalsesse gruppi või vähemuse hulka kuulumise või poliitiliste vaadete tõttu on ohus tema elu või vabadus, või kus teda ähvardab reaalne piinamisohu või alandav kohtlemine.

Muudatusettepanek 39

Artikli 5 lõige 1

1. Liikmesriigid võivad nõuda varjupaigataotluse esitamist isiklikult ja/või kindlaksmääratud kohas.

1. Liikmesriigid võivad nõuda varjupaigataotluse esitamist isiklikult ja/või kindlaksmääratud kohas. **Teatud olukordades peaksid liikmesriigid lubama seaduslikul esindajal esitada taotlus taotleja nimel.**

Muudatusettepanek 40

Artikli 5 lõige 3 a (uus)

3 a. Saatjata laste ja teiste eriti ohualtis olukorras olevate isikute esitatud taotlused vaadatakse läbi ja nende kohta tehakse otsus esmajärjekorras vastavalt asjakohastele ametlikele ja materiaalsetele nõuetele. Esmajärjekorras peaks läbi vaatama ja otsuse tegema ka ilmselgelt põhjendatud varjupaigataotluste suhtes.

Muudatusettepanek 41

Artikli 5 lõige 3 b (uus)

3 b. Kui ülalpeetavad täisealised on nõus enda nimel taotluse esitamisega, arvestatakse kooskõlas lapse õiguse konventsiooni artikliga 3 kogu varjupaigataotluse menetluse jooksul lapse huvidega.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 42

Artikli 5 lõike 4 sissejuhataav osa

4. Liikmesriigid võivad siseriiklike õigusaktidega määrata kindlaks juhtumid, kus:

4. Liikmesriigid võivad **juhu**, kui nad tegutsevad **kooskõlas lapse õiguste konventsiooni artikliga 3**, siseriiklike õigusaktidega määrata kindlaks juhtumid, kus:

Muudatusettepanek 43

Artikli 5 lõike 4 punkt c

c) **esitatud varjupaigataotlust käsitatakse ka vallalise alaealise eest esitatud varjupaigataotlusena.**

välja jäetud

Muudatusettepanek 44

Artikli 5 lõige 5 a (uus)

5 a. Liikmesriigid tagavad, et iga varjupaigataotlust esitada sooviv isik saab otsekohe ammendava teabe menetluskorra, oma õiguste ja kohustuste kohta oma emakeeles.

Muudatusettepanek 45

Artikli 6 lõige 1

1. Taotluse esitajal lubatakse jääda liikmesriiki **üksnes menetluse eesmärgil kuni tuvastav asutus on vastu võtnud otsuse vastavalt III peatükis sätestatud esimese astme menetlusele**. Õigus riiki jääda ei anna õigust saada elamisluba.

1. Taotluse esitajal lubatakse jääda liikmesriiki, **kus ta varjupaigataotluse esitas või, kus taotlust käsitatakse kuni lõpliku otsuse langetamiseni ja edasikaebamise menetluse lõppemiseni**. Õigus riiki jääda ei anna õigust saada elamisluba.

Muudatusettepanek 46

Artikli 6 lõige 1 a (uus)

1 a. Liikmesriigid võivad lõikest 1 teha erandi ainult juhul, kui on kindlaks määratud, et taotlus on selgelt alusetu või kuritahtlik. Sel juhul peaks kohus või mõni sõltumatu asutus üle vaatama ja kinnitama otsuse täitmise keeldumise, tuginedes faktidele ja edasikaebamise võimalikule edule.

Muudatusettepanek 47

Artikli 7 lõige 1

1. Ilma et see piiraks artikli 23 lõike 4 punkti i kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et varjupaigataotlusi ei lükata tagasi ega jäeta läbivaatamisest kõrvale **ainult põhjusel**, et neid ei esitatud niipea kui võimalik.

1. Ilma et see piiraks artikli 23 lõike 4 punkti i kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et varjupaigataotlusi ei lükata tagasi ega jäeta läbivaatamisest kõrvale **põhjusel**, et neid ei esitatud niipea kui võimalik.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 48

Artikli 7 lõike 2 punkt a

a) taotlused vaadatakse läbi ja otsused tehakse individuaalselt, objektiivselt ja erapooletult;

a) taotlused vaadatakse läbi ja otsused tehakse individuaalselt, objektiivselt ja erapooletult **kooskõlas käesoleva direktiivi ning inimõigusi ja pagulasi käsitleva rahvusvahelise õigusega;**

Muudatusettepanek 49

Artikli 7 lõike 2 punkt b

b) täpset ja ajakohast teavet hangitakse erinevatest allikatest, nagu näiteks ÜRO Pagulaste Ülemkomissari Ametilt (UNHCR) üldise olukorra kohta varjupaigataotluse esitanud isiku päritoluriigis **ning vajadusel transiidiriikides, mille kaudu taotleja on liikmesriiki tulnud**, ning et vastav teave oleks kättesaadav taotluste läbivaatamise ja otsuste vastuvõtmise eest vastutavale personalile;

b) täpset ja ajakohast teavet hangitakse erinevatest allikatest, nagu näiteks ÜRO Pagulaste Ülemkomissari Ametilt (UNHCR) **ja teistelt kodanikuihiskonna organisatsioonidelt, mis tegutsevad taotleja päritoluriigis**, üldise **ühiskondliku, õigusliku ja poliitilise** olukorra kohta **eelkõige seoses inimõiguste ja põhivabadustega** varjupaigataotluse esitanud isiku päritoluriigis ning et vastav teave oleks kättesaadav taotluste läbivaatamise ja otsuste vastuvõtmise eest vastutavale personalile;

Muudatusettepanek 50

Artikli 7 lõike 2 punkt c

c) taotluste läbivaatamise ja otsuste vastuvõtmise eest vastutaval personalil oleksid vajalikud teadmised varjupaika ja pagulasi käsitlevatest õigusaktidest.

c) taotluste läbivaatamise ja otsuste vastuvõtmise eest vastutaval personalil oleksid vajalikud teadmised, **koolitus ja juhised seoses** varjupaika ja pagulasi käsitlevate õigusaktidega.

Muudatusettepanek 51

Artikli 7 lõige 4

4. Liikmesriigid **võivad ette näha** eeskirjad, mis käsitlevad taotluste läbivaatamiseks vajalike dokumentide tõlkimist.

4. Liikmesriigid **peavad ette nägema** eeskirjad, mis käsitlevad taotluste läbivaatamiseks vajalike dokumentide tõlkimist.

Muudatusettepanekud 52 ja 53

Artikli 8 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et varjupaigataotluse kohta tehtud otsused esitatakse kirjalikult.

1. Liikmesriigid tagavad, et **kõik** varjupaigataotluse kohta tehtud otsused esitatakse kirjalikult **taotlejale arusaadavas keeles.**

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUDMuudatusettepanek 54
Artikli 8 lõike 2 teine lõik

Liikmesriigid ei pea pagulasstaatuse andmisest keeldumist otsuses põhjendama, kui taotlejale antakse staatus, mis annab talle siseriikliku ja ühenduse õiguse raames samad õigused ja eelised mis pagulasseisund nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ põhjal. Sellistel juhtudel tagavad liikmesriigid, et pagulasseisundi andmisest keeldumise põhjused oleksid kirjas taotleja toimikus ning et taotlejal oleks soovi korral juurdepääs oma toimikule.

Liikmesriigid ei pea pagulasstaatuse andmisest keeldumist otsuses põhjendama, kui taotlejale antakse staatus, mis annab talle siseriikliku ja ühenduse õiguse raames samad õigused ja eelised mis pagulasseisund nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ põhjal. Sellistel juhtudel tagavad liikmesriigid, et pagulasseisundi andmisest keeldumise põhjused oleksid kirjas taotleja toimikus ning et taotlejal **või tema advokaadil või seaduslikul esindajal** oleks soovi korral juurdepääs tema toimikule.

Muudatusettepanek 55
Artikli 8 lõike 2 kolmas lõik

Lisaks sellele **ei pea** liikmesriigid andma kirjalikku teavet eitava otsuse vaidlustamise kohta, **kui taotlejat on varem teavitatud, kas kirjalikult või taotlejale sobival elektroonilisel viisil, kuidas sellist otsust vaidlustada.**

Lisaks sellele **peavad** liikmesriigid andma kirjalikku teavet eitava otsuse vaidlustamise kohta.

Muudatusettepanek 57
Artikli 9 lõike 1 punkt b

b) varjupaigataotlejal peab olema võimalus kasutada oma juhtumi pädevale asutusele esitamisel **tõlgi** teenuseid alati kui see osutub vajalikuks. Liikmesriigid **peavad tõlketeenuse osutamist vajalikuks vähemalt juhul, kui tuvastav asutus palub taotlejat ilmuda küsitlusele** vastavalt artiklitele 10 ja 11 ning asjakohast suhtlemist ei saa ilma nimetatud teenuseta tagada. **Nimetatud juhul** ja muudel juhtudel, kus pädevad asutused kutsuvad taotleja välja, makstakse teenuste eest riiklikest vahenditest;

b) varjupaigataotlejal peab olema võimalus kasutada oma juhtumi pädevale asutusele esitamisel **kvalifitseeritud ja erapooletu tõlgi** teenuseid alati, kui see osutub vajalikuks. Liikmesriigid **tagavad selle teenuse osutamise kõikidel küsitluste, kaebuste arutamise ning muu suulise suhtlemise ajal pädevate asutustega, eelkõige** vastavalt artiklitele 10 ja 11 ning **kui** asjakohast suhtlemist ei saa ilma nimetatud teenuseta tagada. **Nendel** ja muudel juhtudel, kus pädevad asutused kutsuvad taotleja välja, makstakse teenuste eest riiklikest vahenditest;

Muudatusettepanek 58
Artikli 9 lõike 1 punkt c

c) varjupaigataotlejal **peab olema** võimalus võtta ühendust UNHCRiga või mõne muu liikmesriigi territooriumil vastava liikmesriigiga **sõlmitud kokkuleppe alusel** UNHCRi nimel tegutseva organisatsiooniga;

c) varjupaigataotlejale **tuleb anda** võimalus võtta ühendust UNHCRiga või mõne muu UNHCRi nimel või **sõltumatult varjupaigataotlejatega** töötava organisatsiooniga liikmesriigi territooriumil;

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 59

Artikli 9 lõike 1 punkt d

d) varjupaigataotlejat peab **mõistliku aja jooksul** teavitama tuvastava asutuse otsusest tema varjupaigataotluse kohta. Kui varjupaigataotlejat esindab ametlikult juriidiline nõustaja või muu nõustaja, võivad liikmesriigid otsusest teavitada teda ja mitte varjupaigataotlejat;

d) varjupaigataotlejat peab **mitte hiljem kui kuue kuu jooksul** teavitama tuvastava asutuse otsusest tema varjupaigataotluse kohta. Kui varjupaigataotlejat esindab ametlikult juriidiline nõustaja või muu nõustaja, võivad liikmesriigid otsusest teavitada teda ja mitte varjupaigataotlejat;

Muudatusettepanek 181

Artikli 9 A lõige 1

1. Liikmesriigid võivad kehtestada varjupaigataotlejatele kohustuse teha koostööd pädevate asutustega, kuivõrd see on vajalik taotluse läbivaatamiseks.

1. Liikmesriigid võivad kehtestada varjupaigataotlejatele kohustuse teha koostööd pädevate asutustega, kuivõrd see on vajalik taotluse läbivaatamiseks. **Ühelgi juhul ei ole taotleja kodakondsuse tuvastamiseks siiski lubatud kasutada nende kolmandate riikide ametivõime esindavaid konsulaar- või diplomaatilisi esindusi, mille kodakondsus varjupaigataotlejal väidetavalt on või mille kodakondsust ta tõendab.**

Muudatusettepanek 60

Artikli 9 A lõike 2 punkt d

d) pädevad asutused võivad taotleja ja temaga kaasas olevad asjad **läbi otsida**;

d) pädevad asutused võivad **kindlaks teha, et** taotleja **ei ole ohtlik, ja kontrollida** temaga kaasas olevaid asju;

Muudatusettepanek 61

Artikli 10 lõike 1 alalõik 1

1. Enne, kui tuvastav asutus võtab vastu otsuse, antakse varjupaigataotlejale võimalus tema varjupaigataotlusega seonduvaks küsitluseks, mille viib läbi siseriiklike *seaduste* alusel **pädevaks** tunnistanud isik.

1. Enne, kui tuvastav asutus võtab vastu otsuse, antakse varjupaigataotlejale võimalus tema varjupaigataotlusega seonduvaks küsitluseks, mille viib **vajaduse korral tõlgi ja varjupaigataotleja advokaadi või seadusliku esindaja juuresolekul läbi varjupaigaõigust ja pagulasi puudutavaid menetlusi sätestavate** siseriiklike õigusaktide alusel **kutsealaselt sobivaks ja kvalifitseeritaks** tunnistanud isik. **Laste ning füüsilise või vaimse häirega isikute ja rasedate naiste või seksuaalse vägivalla ohvrite korral tuleb kehtestada kindlad menetluslikud tagatised ja vajaduse korral kaasata erikvalifikatsiooniga kutsetöötajad.**

Muudatusettepanek 62

Artikli 10 lõike 1 esimene lõik

Liikmesriigid võivad anda ka igale artikli 5 lõikes 3 viidatud ülalpeetavatele **täisealisele isikule võimaluse lasta end küsitleda.**

Ka artikli 5 lõikes 3 viidatud ülalpeetavatel **on õigus lasta end küsitleda.**

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 63

Artikli 10 lõike 1 kolmas lõik

Liikmesriigid võivad määrata siseriiklike õigusaktidega ära juhtumid, kus küsitluse võimalus antakse alaealisele.

Liikmesriigid võivad määrata siseriiklike õigusaktidega ära juhtumid, kus küsitluse võimalus antakse **lapsel, võttes arvesse isiku küpsusastet ja kõiki läbielatud psühholoogilisi traumasid. Küsituleja peab meeles pidama, et vanuse tõttu võivad lapse teadmised päritoluriigi tingimuste kohta olla piiratud.**

Muudatusettepanek 64

Artikli 10 lõike 2 punkt a a (uus)

a a) pädev asutus ei saa küsitlust läbi viia kuna taotleja on mõjuva põhjuseta kohale mitte ilmunud;

Muudatusettepanek 65

Artikli 10 lõike 2 punkt a b (uus)

a b) taotleja vaimne häire või hingeline erutus takistavad tema juhtumi tavapärasest läbivaatamist;

Muudatusettepanek 66

Artikli 10 lõike 2 punkt b

b) pädev asutus on taotlejaga juba kohtunud seoses tema abistamisega taotluse täitmisel ning taotlust puudutava olulise teabe esitamisega nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artikli 4 lõike 2 tingimustel või

välja jäetud

Muudatusettepanek 67

Artikli 10 lõike 2 punkt c

c) tuvastav asutus leiab taotleja poolt esitatud teabe põhjalikul uurimisel, et taotlus on artikli 23 lõike 4 punktides a, c, g, h ja j nimetatud asjaolude tõttu põhjendamatu.

välja jäetud

Muudatusettepanek 68

Artikli 10 lõige 3

3. Küsitluse võib ka ära jätta, kui see pole praktikas mõistlikult läbiviidav, eelkõige juhul, kui pädev asutus on seisukohal, et taotleja pole temast mitteolenevatel püsivatel asjaoludel küsitluseks võimeline või suuteline. Kahtluse korral võivad liikmesriigid nõuda arsti või psühhiaatri tõendit.

välja jäetud

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Kui liikmesriik ei taga isiku või vajaduse korral ülalpeetava küsitluse võimalust vastavalt käesolevale lõikele, tuleb teha asjakohaseid jõupingutusi võimaldamaks taotlejal või ülalpeetaval esitada lisateavet muul viisil.

Muudatusettepanek 69

Artikli 10 lõige 3 a (uus)

3 a. Liikmesriigid tagavad, et taotlejale, kes ei saa oma füüsilise või psühholoogilise tervisliku seisundi, füüsilise või vaimse puude või konkreetse emotsionaalse häirituse tõttu küsitluses osaleda või seda lõpuni teha, pööratakse erilist tähelepanu, et tagada õiglane menetlemine.

Muudatusettepanek 70

Artikli 10 lõige 4

4. Käesoleva artikli kohase küsitluse läbiviimata jätmine ei takista tuvastavat asutust võtmast vastu otsust varjupaigataotluse kohta.

4. Käesoleva artikli kohase küsitluse läbiviimata jätmine ei takista tuvastavat asutust võtmast vastu otsust varjupaigataotluse kohta, **kui küsitlus on jäetud läbi viimata käesoleva artikli lõike 2 punktides aa ja ab ning lõike 3 punktis a, artikli 20 lõikes 1 ning artikli 23 lõike 4 punktides a, c, g, h ja j loetletud põhjustel.**

Muudatusettepanek 71

Artikli 10 lõige 5

5. **Lõike 2 punktide b ja c ning lõike 3 kohase** küsitluse läbiviimata jätmine ei mõjuta tuvastava asutuse otsust **ebasoodsas suunas.**

5. Küsitluse läbiviimata jätmine ei mõjuta tuvastava asutuse otsust **negatiivselt. Sellistel juhtudel tuleb igale inimesele anda võimalus olla esindatud eestkostja või seadusliku esindaja poolt laste puhul või vastavalt vajadusele nõustaja või õigusnõustaja poolt.**

Muudatusettepanek 72

Artikli 10 lõige 6

6. Olenemata artikli 20 lõikest 1 võivad liikmesriigid võtta varjupaigataotluse kohta otsuse tegemisel arvesse asjaolu, et taotleja ei ilmunud küsitlusele, välja arvatud juhul, kui tal oli mitteilmumiseks mõjuv põhjus.

6. Olenemata artikli 20 lõikest 1 võivad liikmesriigid võtta varjupaigataotluse kohta otsuse tegemisel arvesse asjaolu, et taotleja ei ilmunud küsitlusele, välja arvatud juhul, kui tal oli mitteilmumiseks mõjuv põhjus, **või kui küsitlus ei toimunud või lõpetati taotleja psühholoogilise ja/või füüsilise tervisliku seisundi tõttu.**

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 73
Artikli 11 lõike 3 punkt a

a) tagavad, et küsitlust läbiviiv isik oleks **piisavalt pädev, et võtta võimalikult palju arvesse** taotlusega seotud isiklikke või üldisi asjaolusid, kaasa arvatud taotleja kultuurilist tausta ja kaitsetut olekut; ning

a) tagavad, et küsitlust läbiviiv isik **ja tõlk on saanud sobivat koolitust ning omavad asjakohast ametialast pädevust ning õiglase ja täpse hindamise oskust**, et võtta võimalikult palju arvesse taotlusega seotud isiklikke või üldisi asjaolusid, kaasa arvatud taotleja kultuurilist tausta ja kaitsetut olekut; ning

Muudatusettepanek 74
Artikli 11 lõike 3 punkt b

b) valivad tõlgi, kes on võimeline tagama asjakohase suhtlemise taotleja ja küsitlust läbiviiva isiku vahel. Suhtlemiskeeleks ei pea olema keel, mida varjupaigataotleja eelistab, kui on mõni teine keel, **mille puhul on põhjust oletada, et** varjupaigataotleja **sed**a mõistab ja on võimeline selles keeles suhtlema.

b) valivad tõlgi, kes on võimeline tagama asjakohase suhtlemise taotleja ja küsitlust läbiviiva isiku vahel. Suhtlemiskeeleks ei pea olema keel, mida varjupaigataotleja eelistab, kui on mõni teine keel, **mida** varjupaigataotleja mõistab ja on võimeline selles keeles suhtlema.

Muudatusettepanek 75
Artikli 11 lõige 4

4. Liikmesriigid **võivad** ette näha eeskirjad, mis puudutavad kolmandate isikute viibimist küsitluse juures.

4. Liikmesriigid **näevad** ette eeskirjad, mis puudutavad kolmandate isikute viibimist küsitluse juures, **kui need eeskirjad on kooskõlas rahvusvaheliste standarditega**.

Muudatusettepanek 76
Artikli 12 lõige 1

1. Liikmesriigid tagavad, et iga küsitluse kohta koostatakse kirjalik aruanne, mis sisaldab **vähemalt** taotleja poolt taotluse kohta esitatud **olulist** teavet nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artikli 4 lõike 2 tingimustel.

1. Liikmesriigid tagavad, et iga küsitluse kohta koostatakse kirjalik aruanne, mis sisaldab taotleja poolt taotluse kohta esitatud teavet nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artikli 4 lõike 2 tingimustel.

Muudatusettepanek 77
Artikli 12 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et taotlejal oleks võimalus pääseda küsitlust käsitlevale aruandele juurde õigeaegselt. Kui juurdepääs võimaldatakse alles pärast seda, kui tuvastav asutus on otsuse teinud, tagab liikmesriik juurdepääsu niipea kui võimalik, et apellatsioonikaebust saaks õigeaegselt ette valmistada ja esitada.

2. Liikmesriigid tagavad, et taotlejal oleks võimalus pääseda küsitlust käsitlevale aruandele juurde õigeaegselt **talle arusaadavas keeles või mõnes muus sobivas vormis**. Kui juurdepääs võimaldatakse alles pärast seda, kui tuvastav asutus on otsuse teinud, tagab liikmesriik juurdepääsu niipea kui võimalik, et apellatsioonikaebust saaks õigeaegselt ette valmistada ja esitada.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 78

Artikli 12 lõike 3 esimene lõik

3. Liikmesriigid **võivad nõuda** küsitlust käsitlevale aruandele **taotleja heakskiitu**.

3. Liikmesriigid **peavad laskma taotlejal** küsitlust käsitlevat aruannet **kontrollida, et vältida väärnimõistmisi või vastuolusid või taotluse hilisemat kehtetuks tunnistamist**

Muudatusettepanek 79

Artikli 12 lõike 3 teine lõik

Kui taotleja keeldub küsitlust käsitlevat aruannet **heaks kiitmast**, märgitakse keeldumise põhjused taotleja toimikusse.

Kui taotleja keeldub küsitlust käsitlevat aruannet **kontrollimast**, märgitakse keeldumise põhjused taotleja toimikusse.

Muudatusettepanekud 80 ja 81

Artikli 12 lõike 3 kolmas lõik

Taotleja keeldumine **kiita heaks** küsitlust puudutav aruanne **ei takista** tuvastavat asutust võtmast vastu otsust taotluse kohta.

Varjupaigataotleja heakskiitmine on nõutav. Taotleja keeldumine **kontrollida** küsitlust puudutavat aruannet **ei või** takistada tuvastavat asutust võtmast vastu otsust taotluse kohta. **Taotleja keeldumist kontrollida aruande sisu võetakse arvesse aruande sisu läbivaatamisel.**

Muudatusettepanek 82

Artikli 13 lõige 1

1. **Liikmesriigid võimaldavad varjupaigataotlejatel** konsulteerida varjupaigataotlust käsitlevates küsimustes **oma kulul** siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud ja tegutseva juriidilise nõustaja või muu nõustajaga.

1. **Varjupaigataotlejatel võimaldatakse** konsulteerida varjupaigataotlust käsitlevates küsimustes siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud ja tegutseva juriidilise nõustaja või muu nõustajaga **menetluse kõigis etappides, kaasa arvatud negatiivse otsuse korral.**

Muudatusettepanek 83

Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu sissejuhatav osa

3. Liikmesriigid võivad oma siseriiklikes õigusaktides ette näha, et tasuta õigusabi ja/või esindaja teenuseid võimaldatakse:

3. Kui taotlejal ei ole piisavalt vahendeid lõikes 1 osutatud juriidilise nõustaja või muu nõustaja teenuste eest tasumiseks, tagavad liikmesriigid, et sellist teenust osutatakse tasuta või vähemalt kooskõlas siseriiklike õigusabi või finantsabi eeskirjadega. Liikmesriigid tagavad samuti, et selline teenus oleks võrdväärne oma kodanikele õigus- või haldusasjades kättesaadava teenusega.

Muudatusettepanek 84

Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt a

a) ainult kohtu või tribunali eelsete menetluste puhul vastavalt V peatükile, kuid mitte siseriiklike õigusaktidega ette nähtud edasiste apellatsioonikaebuste või läbivaatamiste puhul, kaasa arvatud pärast kaebuse või läbivaatuse toimumist esitatud uue kaebuse uuesti läbi vaatamine ja/või

välja jäetud

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 85

Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt b

b) *ainult neile, kellel endal pole piisavaid vahendeid ja/või välja jäetud*

Muudatusettepanek 86

Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt c

c) *ainult juriidilistele nõustajatele või teistele nõustajatele, kes on siseriiklike õigusaktidega spetsiaalselt määratud abistama ja/või esindama varjupaigataotlejat ja/või välja jäetud*

Muudatusettepanek 87

Artikli 13 lõike 3 esimese lõigu punkt d ja teine lõik

d) *ainult juhul, kui on tõenäoline, et apellatsioonikaebuse või läbivaatamise tulemus on positiivne. välja jäetud**Liikmesriigid tagavad, et lõigu d kohast õigusabi ja/või esindatust omavoliliselt ei piirata.*

Muudatusettepanek 88

Artikli 13 lõige 4

4. *Liikmesriigid võivad ette näha selliste taotluste esitamise ja menetlemise eeskirjad. välja jäetud*

Muudatusettepanek 89

Artikli 13 lõike 5 punkt a

a) *kehtestada tasuta õigusabile ja/või esindaja teenustele rahalised ja/või ajalised piirangud*, tingimusel, et nendega ei piirata omavoliliselt juurdepääsu õigusabile ja/või esindaja teenustele;

a) *piirata õigusabi ulatust varjupaigamenetluse iga asjakohase etapi jaoks vaja mineva õigusabi keskmise maksumusega* tingimusel, et nendega ei piirata omavoliliselt juurdepääsu õigusabile ja/või esindaja teenustele;

Muudatusettepanek 90

Artikli 14 lõike 1 esimene lõik

1. Liikmesriigid tagavad, et siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud või sellisena lubatud juriidilisel nõustajal või muul nõustajal, kes siseriiklikes õigusaktides sätestatud tingimustel abistab või esindab varjupaigataotlejat, oleks juurdepääs taotleja toimikus sisalduvale teabele, **mida tõenäoliselt V peatükis osutatud asutused hindavad, kuivõrd see teave on taotluse läbivaatamise seisukohalt oluline.**

1. Liikmesriigid tagavad, et siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud või sellisena lubatud juriidilisel nõustajal või muul nõustajal, kes siseriiklikes õigusaktides sätestatud tingimustel abistab või esindab varjupaigataotlejat, oleks juurdepääs taotleja toimikus sisalduvale teabele.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 91

Artikli 14 lõike 1 teine lõik

Liikmesriigid võivad teha erandi, kui teabe või allika avalikustamine ohustab riiklikku julgeolekut, teavet edastavate organisatsioonide või isikute julgeolekut või nende isiku(te) julgeolekut, keda teave puudutab või kui avalikustamise tagajärjel satuvad ohtu taotluste läbivaatamisega seotud liikmesriigi pädevate asutuste uurimisalased huvid või liikmesriigi rahvusvahelised suhted. Sellistel juhtudel peab kõnealusele teabele või allikale olema juurdepääs V peatükis viidatud asutustel, välja arvatud juhul, kus juurdepääs on välistatud riiklikel julgeoleku kaalutlustel.

Liikmesriigid võivad teha erandi, kui teabe või allika avalikustamine ohustab riiklikku julgeolekut, teavet edastavate organisatsioonide või isikute julgeolekut või nende isiku(te) julgeolekut, keda teave puudutab või kui avalikustamise tagajärjel satuvad ohtu taotluste läbivaatamisega seotud liikmesriigi pädevate asutuste uurimisalased huvid või liikmesriigi rahvusvahelised suhted. Sellistel juhtudel peab kõnealusele teabele või allikale olema juurdepääs V peatükis viidatud asutustel, välja arvatud juhul, kus juurdepääs on välistatud **selgelt määratletud** riiklikel julgeoleku kaalutlustel.

Muudatusettepanek 92

Artikli 14 lõige 2

2. Liikmesriigid tagavad, et varjupaigataotlejat abistaval või esindaval juriidilisel nõustajal või muul nõustajal on varjupaigataotleja nõustamise eesmärgil juurdepääs suletud territooriumitele, näiteks kinnipidamiskohtadele ja transiiditsoonidele. Liikmesriigid võivad piirata taotleja külastamist suletud territooriumitel ainult juhul, kui sellised piirangud on siseriiklike õigusaktide põhjal objektiivselt vajalikud julgeoleku, avaliku korra **või territooriumi halduskorralduse huvides või selleks, et tagada taotluse tõhus läbivaatamine**, tingimusel, et juriidilise nõustaja või muu nõustaja juurdepääsu ei piirata seejuures märkimisväärselt või ei muudeta juurdepääsu päris võimatuks.

2. Liikmesriigid tagavad, et varjupaigataotlejat abistaval või esindaval juriidilisel nõustajal või muul nõustajal on varjupaigataotleja nõustamise eesmärgil **täielik** juurdepääs suletud territooriumitele, näiteks kinnipidamiskohtadele ja transiiditsoonidele. Liikmesriigid võivad piirata taotleja külastamist suletud territooriumitel ainult juhul, kui sellised piirangud on siseriiklike õigusaktide põhjal objektiivselt vajalikud julgeoleku, avaliku korra huvides, tingimusel, et juriidilise nõustaja või muu nõustaja juurdepääsu ei piirata seejuures märkimisväärselt või ei muudeta juurdepääsu päris võimatuks **ning igal juhul peetakse täielikult kinni Euroopa inimõiguste ja põhivabaduste kaitse konventsiooni sätetest ja pretsedendiõigusest**.

Muudatusettepanek 93

Artikli 15 lõike 1 punkt b

b) tagavad, et esindajale antakse võimalus teavitada saatjata **alaealist** küsitluse tähendusest ja võimalikest tagajärgedest ning vajadusel sellest, kuidas küsitluseks valmistuda. Liikmesriigid lubavad esindajal viibida küsitluse juures ning esitada küsimusi või teha märkusi **küsitlust läbiviiva isiku kehtestatud piirides**.

b) tagavad, et esindajale antakse võimalus teavitada saatjata **last** küsitluse tähendusest ja võimalikest tagajärgedest ning vajadusel sellest, kuidas küsitluseks valmistuda. Liikmesriigid lubavad esindajal viibida küsitluse juures ning esitada küsimusi või teha märkusi.

Muudatusettepanek 94

Artikli 15 lõike 2 punkt a

a) **saab suure tõenäosusega täisealiseks enne, kui esimese astme otsus vastu võetakse või**

välja jäetud

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUDMuudatusettepanek 95
Artikli 15 lõike 2 punkt c

c) on või on olnud abielus.

välja jäetud

Muudatusettepanek 96
Artikli 15 lõige 3

3. Liikmesriigid võivad kooskõlas käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal kehtivate õigusaktidega esindajat mitte määrata, kui saatjata alaealine on 16-aastane või vanem, välja arvatud juhul, kui ta pole võimeline oma taotlusega seotud toiminguid ilma esindajata teostama.

välja jäetud

Muudatusettepanek 97
Artikli 15 lõige 5 a (uus)

5 a. Isikuid, kes väidavad, et on lapsed, tuleb vastavalt kohelda kuni nende vanuse kindlaksmääramiseni.

Muudatusettepanek 98
Artikli 15 lõige 6

6. Käesoleva **artikli** sätete rakendamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda lapse huvidest.

6. Käesoleva **direktiivi** sätete rakendamisel on liikmesriikide esmaseks kohuseks lähtuda lapse huvidest.

Muudatusettepanek 99
Artikkel 17

1. Liikmesriigid ei pea **isikut** kinni **ainult sel põhjusel, et viimane on varjupaigataotleja**.

2. Kui varjupaigataotlejat peetakse kinni, tagavad liikmesriigid võimaluse asja kiireks kohtulikuks läbivaatamiseks.

1. Põhimõtteliselt ei pea liikmesriigid **varjupaigataotlejat** kinni **või suletus vastuvõtukeskuses. Enne kinnipidamist tuleb alati kaaluda kinnipidamise alternatiive ja meetmeid, mis ei hõlma kinnipidamist.**

2. Varjupaigataotlejat ei tohi kinni pidada, kui ei ole kindlaks tehtud, et kinnipidamine on vajalik, seaduslik ja põhjendatud rahvusvaheliste standarditega seaduslikuks tunnistatud alusel. Varjupaigataotlejaid tohib kinni pidada vaid vanglatest selgelt erinevates ruumides.

2a. Varjupaigataotlejatele tuleb võimaldada süstemaatiline juurdepääs tõhusale õigusabile, pädevate, kvalifitseeritud ja erapooletute tõlkide ning kvalifitseeritud meditsiini-personali teenustele.

2b. Vabaduse kaotanud isikutele antakse piisav võimalus nende kinnipidamise seaduslikkuse ja vajalikkuse läbivaatamiseks kohese, õiglase ja individuaalse ärakuulamise teel kohtu- või muus sarnases asutuses, kelle staatus ja ametipidamine tagab suurima võimaliku pädevuse, erapooletuse ja sõltumatuse.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

**2c. Saadjata lapsi ei tohi kunagi kinni pidada nende sisse-
rände staatuse tõttu. Kaitsetute inimeste, nt saadjata eakate,
piinamise või trauma ohvrite ning vaimse või füüsilise
puudega inimeste korral tuleb kaaluda alternatiivseid kinni-
pidamise meetmeid. Üldreeglina tagavad liikmesriigid, et
kinni ei peeta rasedaid naisi raseduse viimastel kuudel ning
rinnaga toitvaid emasid.**

Muudatusettepanek 100

Artikli 20 lõike 1 esimene lõik

1. Kui on piisav alus arvata, et varjupaigataotleja on varju-
paigataotluse kaudselt tagasi võtnud või sellest loobunud,
tagab liikmesriik, et tuvastav asutus teeb otsuse taotluse läbi-
vaatamise lõpetamise **või taotluse tagasilükkamise kohta**
**põhjendusel, et taotleja pole tõestanud oma õigust pagulas-
seisundile vastavalt nõukogu direktiivile 2004/83/EÜ.**

1. Kui on piisav alus arvata, et varjupaigataotleja on varju-
paigataotluse kaudselt tagasi võtnud või sellest loobunud,
tagab liikmesriik, et tuvastav asutus teeb otsuse taotluse läbi-
vaatamise lõpetamise **ning seejärel taotleja toimiku sulgemise**
kohta.

Muudatusettepanek 101

Artikli 20 lõike 2 teine lõik

Liikmesriigid võivad ette näha tähtsaja, pärast mida ei saa
juhtumit enam uuesti käsitleda.

välja jäetud

Muudatusettepanek 102

Artikli 21 lõige 1

1. Liikmesriigid **lubavad** ÜRO Pagulaste Ülemkomissari
Ametil:

- a) pääseda juurde varjupaigataotlejatele, kaasa arvatud neile,
kes on kinnipidamiskohas ja lennujaama või sadama transiit-
soonis;
- b) pääseda juurde teabele, mis käsitleb üksikuid varjupaiga-
taotlusi, menetluse kulgu ja vastuvõetud otsuseid, tingi-
musel, et varjupaigataotleja on sellega nõus;
- c) esitada menetluse kõikides etappides Genfi konventsiooni
artikliga 35 talle pandud järelevalvekohustuste elluviimisel
pädevatele asutustele konkreetseid varjupaigataotlusi käsit-
levaid seisukohti.

1. Liikmesriigid **on kohustatud lubama** ÜRO Pagulaste
Ülemkomissari Ametil:

- a) pääseda juurde varjupaigataotlejatele, kaasa arvatud neile,
kes on kinnipidamiskohas ja lennujaama või sadama transiit-
soonis;
- b) pääseda juurde teabele, mis käsitleb üksikuid varjupaiga-
taotlusi, menetluse kulgu ja vastuvõetud otsuseid, tingi-
musel, et varjupaigataotleja on sellega nõus;
- c) esitada menetluse kõikides etappides Genfi konventsiooni
artikliga 35 talle pandud järelevalvekohustuste elluviimisel
pädevatele asutustele konkreetseid varjupaigataotlusi käsit-
levaid seisukohti.

Muudatusettepanek 103

Artikli 21 lõige 2

2. Lõiget 1 kohaldatakse ka organisatsiooni suhtes, mis
vastavalt liikmesriigiga sõlmitud kokkuleppele tegutseb **liik-
mesriigi territooriumil** ÜRO Pagulaste Ülemkomissari Ameti
nimel.

2. Lõiget 1 kohaldatakse ka organisatsiooni suhtes, mis
tegutseb ÜRO Pagulaste Ülemkomissari Ameti nimel **liikmes-
riigi loa alusel.**

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 104

Artikli 22 punkt a

a) ei avalda **otse** üksikut varjupaigataotlust käsitlevat teavet ega taotluse esitamise fakti varjupaigataotleja väidetavale tagakiusajale või väidetavatele tagakiusajatele;

a) ei avalda üksikut varjupaigataotlust käsitlevat teavet ega taotluse esitamise fakti varjupaigataotleja väidetavale tagakiusajale või väidetavatele tagakiusajatele;

Muudatusettepanek 105

Artikli 22 punkt b

b) ei kogu teavet väidetavalt tagakiusajalt või väidetavatel tagakiusajatelt **viisil, mis teavitaks tagakiusajat või tagakiusajaid otseselt asjaolust, et kõnealune taotleja on varjupaigataotluse esitanud ning mis seaks ohtu taotleja ja ülalpeetavate füüsilise puutumatusse või taotlejate päritolumaal elavate perekonnaliikmete vabaduse ja julgeoleku.**

b) ei kogu teavet väidetavalt tagakiusajalt või väidetavatel tagakiusajatelt.

Muudatusettepanek 106

Artikli 23 lõike 2 alalõik 1

2. Liikmesriigid tagavad, et taotluse menetlemine lõpetatakse võimalikult kiiresti, ilma et see piiraks taotluse piisavat ja põhjalikku läbivaatamist.

2. Liikmesriigid tagavad, et taotluse menetlemine lõpetatakse võimalikult kiiresti **ja hiljemalt kuue kuu jooksul** ilma et see piiraks taotluse piisavat ja põhjalikku läbivaatamist.

Muudatusettepanek 107

Artikli 23 lõike 2 punkt b

b) asjaomane taotleja saab soovi korral teavet tähtaja kohta, millal on oodata tema taotlust käsitlevat otsust. **See teave ei kohusta liikmesriiki võtma otsust vastu nimetatud tähtajaks.**

b) asjaomane taotleja saab soovi korral teavet tähtaja kohta, millal on oodata tema taotlust käsitlevat otsust; **see tähtaeg ei tohi olla pikem kui kolm kuud.**

Muudatusettepanek 108

Artikli 23 lõige 3 a (uus)

3 a. Eriti vastuvõtlike isikute suhtes, sealhulgas vanematest lahutatud laste ja isikute suhtes, kes võivad olla kogenud traumasid või seksuaalset vägivalda rakendavad liikmesriigid tavamenetlust.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 109

Artikli 23 lõike 4 punkt a

a) taotleja on taotluse ja asjaolude esitamisel tõstatanud probleeme, mis ei seostu **või seostuvad minimaalselt** küsimusega, kas teda saab käsitada pagulasena nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ alusel; või

a) taotleja on taotluse ja asjaolude esitamisel tõstatanud probleeme, mis ei seostu küsimusega, kas teda saab käsitada pagulasena nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ alusel; või

Muudatusettepanek 111

Artikli 23 lõike 4 punkt d

d) taotleja on asutusi eksitanud, esitades **valeandmeid või** -dokumente **või jättes avaldamata tema** isikut ja/või rahvust käsitlevat **teavet või dokumente, millel oleks võinud otsusele negatiivne mõju olla** või

d) taotleja on **petmiskavatsusest tingituna** asutusi eksitanud, esitades tema isikut ja/või rahvust käsitlevaid **valedokumente**; või

Muudatusettepanek 112

Artikli 23 lõike 4 punkt e

e) taotleja on esitanud uue varjupaigataotluse uute isikuandmetega; või

e) taotleja on **petmiskavatsusest tingituna** esitanud uue varjupaigataotluse uute isikuandmetega; või

Muudatusettepanek 113

Artikli 23 lõike 4 punkt f

f) taotleja pole esitanud teavet, mille alusel oleks võimalik piisava kindlusega tuvastada tema isik või rahvus, või on tõenäoline, et taotleja on pahahtlikult hävitanud või vabanenud isikut tõendavast dokumendist või reisidokumendist, mis oleks aidanud kindlaks teha tema isikut või rahvust või

f) taotleja pole **petmiskavatsusest tingituna** esitanud teavet, mille alusel oleks võimalik piisava kindlusega tuvastada tema isik või rahvus, või on tõenäoline, et taotleja on pahahtlikult hävitanud või vabanenud isikut tõendavast dokumendist või reisidokumendist, mis oleks aidanud kindlaks teha tema isikut või rahvust; või

Muudatusettepanek 114

Artikli 23 lõike 4 punkt g

g) taotleja on teinud **ebajärjekindlaid, vastukäivaid, ebatõenäolisi või ebapiisavaid avaldusi, mis muudavad selgelt ebausutavateks tema väited, et ta on tagakiusatav nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ tähenduses või**

välja jäetud

Muudatusettepanek 115

Artikli 23 lõike 4 punkt o

o) taotluse esitas **vallaline** alaealine, kelle suhtes kohaldatakse artikli 5 lõike 4 punkti c pärast seda, kui alaealise eest vastutavate vanemate või vanema taotlus on otsusega tagasi lükatud, ning tema isikliku olukorra või tema päritoluriigis valitseva olukorra kohta pole lisatud uusi asjakohaseid asjaolusid.

o) taotluse esitas **laps**, kelle suhtes kohaldatakse artikli 5 lõike 4 punkti c pärast seda, kui alaealise eest vastutavate vanemate või vanema taotlus on otsusega tagasi lükatud, ning tema isikliku olukorra või tema päritoluriigis valitseva olukorra kohta pole lisatud uusi asjakohaseid asjaolusid.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 116

Artikli 23 lõige 4 a (uus)

4 a. Vastavalt lõike 4 punktidele a kuni o võtavad liikmesriigid prioriteetsete ja kiirendatud menetluste korral arvesse vajadust täiendava kaitse järele.

Muudatusettepanek 117

Artikkel 24

Erimenetlused

välja jäetud

1. Liikmesriigid võivad erandina II peatüki üldpõhimõtetest ja tagatistest ette näha järgmised erimenetlused:

- a) esialgne menetlus IV jaos kehtestatud sätete raames käsitletavate juhtumite läbivaatamiseks;
- b) menetlused V jaos kehtestatud sätete raames käsitletavate juhtumite läbivaatamiseks.

2. Liikmesriigid võivad VI jao suhtes ette näha erandeid.

Muudatusettepanek 118

Artikli 25 lõige 1 a (uus)

1 a. Kõiki rahvusvahelise kaitse taotlusi hinnatakse kõigepealt vastavalt Genfi konventsioonis toodud pagulase mõistele ning ainult sel juhul, kui neid kriteeriumeid ei täideta, lähtuvalt täiendava kaitse nõuetest.

Muudatusettepanek 119

Artikli 25 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Liikmesriigid võivad lugeda varjupaigataotluse vastavalt käesolevale artiklile vastuvõetamatuks, kui:

2. **Ilma, et see piiraks lõike 1 a kohaldamist**, võivad liikmesriigid lugeda varjupaigataotluse vastavalt käesolevale artiklile vastuvõetamatuks, kui:

Muudatusettepanek 120

Artikli 25 lõike 2 punkt c

c) riiki, mis pole liikmesriik, loetakse vastavalt artiklile 27 taotleja seisukohalt turvaliseks kolmandaks riigiks;

välja jäetud

Muudatusettepanek 121

Artikli 25 lõike 2 punkt f

f) taotleja esitab samasuguse taotluse pärast lõpliku otsuse langetamist;

välja jäetud

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 122

Artikli 25 lõike 2 punkt f a (uus)

f a) Taotleja taotleb varjupaiga andmist, kui teda tahetakse välja saata territooriumilt, kus ta ebaseaduslikult elab.

Muudatusettepanek 123

Artikli 27 lõike 1 sissejuhatav osa

1. Liikmesriigid võivad kohaldada turvalise kolmanda riigi mõistet ainult juhul, **kui pädevad asutused on veendunud, et varjupaika taotlevat isikut koheldakse asjaomases kolmandas riigis kooskõlas järgmiste põhimõtetega:**

1. Liikmesriigid võivad kohaldada turvalise kolmanda riigi mõistet ainult juhul, **kui kolmas riik vastab järgmistele kriteeriumidele:**

Muudatusettepanek 124

Artikli 27 lõike 1 punkt a

a) **taotleja elu ja vabadus pole ohus tema rassi, usu, rahvuse, sotsiaalsesse gruppi kuulumise või poliitiliste tõekspidamiste tõttu ning**

a) **Genfi konventsiooni ja teiste rahvusvaheliste inimõigustealaste põhilepingute ratifitseerimine ja rakendamine, eelkõige mittetagasisaatmise põhimõtte järgimine, ning**

Muudatusettepanek 125

Artikli 27 lõike 1 punkt b

b) riigis austatakse välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõtet vastavalt Genfi konventsioonile ning

b) riigis austatakse **eelkõige** välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõtet vastavalt Genfi konventsioonile and

Muudatusettepanek 126

Artikli 27 lõike 2 punkt a

a) eeskirjad, mis nõuavad varjupaika taotleva isiku ja asjaomase kolmanda riigi vahelist **sidet**, mille alusel oleks nimetatud isikul mõistlik minna asjaomasesse riiki;

a) eeskirjad, mis nõuavad varjupaika taotleva isiku ja asjaomase kolmanda riigi vahelist **olulist sidet**, mille alusel oleks nimetatud isikul mõistlik minna asjaomasesse riiki;

Muudatusettepanek 127

Artikli 27 lõike 2 punkt c

c) eeskirjad, mis vastavalt rahvusvahelisele õigusele võimaldavad teha kindlaks, kas asjaomane kolmas riik on konkreetse taotleja seisukohast turvaline **ning mille alusel on taotlejal õigus vaidlustada turvalise kolmanda riigi mõiste kohaldamist põhjendusel, et teda asjaomases riigis piinatakse või rakendatakse muud julma, ebainimlikku või inimväärikut alandavat kohtlemist või karistamist.**

c) eeskirjad, mis vastavalt rahvusvahelisele õigusele **ja konkreetselt Genfi konventsioonile** võimaldavad teha kindlaks, kas asjaomane kolmas riik on konkreetse taotleja seisukohast turvaline.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 128

Artikli 27 lõike 2 punkt c a (uus)

c a) eeskirjad, mis võimaldavad varjupaigataotlejatel lükata ümber eeldus riigi turvalisusest, kaasa arvatud esimeses instantsis, isegi eelisjärjekorras või kiirendatud menetluse korral.

Muudatusettepanek 129

Artikli 27 lõige 4

4. Kui kolmas riik ei luba kõnealusel varjupaigataotlejal oma territooriumile siseneda, tagavad liikmesriigid juurdepääsu menetlusele vastavalt II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetele ja tagatistele.

4. Kui kolmas riik ei luba kõnealusel varjupaigataotlejal oma territooriumile siseneda, tagavad liikmesriigid juurdepääsu **varjupaigamenetlusele** vastavalt II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetele ja tagatistele.

Muudatusettepanek 130

Artikli 29 lõige -1 (uus)

-1. Liikmesriigid võivad selgelt alusetu varjupaigataotluse tagasi lükata, kui pädev amet on kindlaks teinud, et taotleja on taotluse ja asjaolude esitamisel tõstatanud probleeme, mis ei seostu Genfi konventsiooniga.

Muudatusettepanek 131

Artikli 29 lõige 2

2. Artikli 23 lõike 4 punktis b mainitud juhtudel ning põhjendamatute varjupaigataotluste korral, mille puhul kehtivad artikli 23 lõike 4 punktides a ja c–o loetletud tingimused, võivad liikmesriigid samuti lugeda taotluse ilmselt põhjendamatuks, kui siseriiklikes õigusaktides on nii määratletud.

välja jäetud

Muudatusettepanek 132

Artikli 30 pealkiri

Turvalise päritoluriigina käsitatavate kolmandate riikide ühine miinimumnimekiri

Turvalise päritoluriigina käsitatavate kolmandate riikide ühine nimekiri

Muudatusettepanek 133

Artikli 30 lõige 1

1. Nõukogu võtab komisjoni ettepaneku põhjal ja pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga kvalifitseeritud häälteenamusega vastu kolmandate riikide ühise miinimumnimekirja, mida liikmesriigid käsivad turvaliste päritoluriikidena vastavalt II lisale.

1. Nõukogu, toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras, võtab vastu kolmandate riikide ühise nimekirja, mida liikmesriigid võivad käsivad turvaliste päritoluriikidena vastavalt B lisale.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 134

Artikli 30 lõige 2

2. Nõukogu võib **komisjoni ettepaneku põhjal ja pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga muuta kvalifitseeritud häälteenamusega** ühist **miinimum**nimekirja, lisades või kustutades kolmandaid riike vastavalt **II lisale**. Komisjon vaatab läbi kõik nõukogu või liikmesriigi poolt talle suunatud taotlused ühise **miinimum**nimekirja muutmissettepaneku esitamiseks.

2. Nõukogu, toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras, võib muuta kvalifitseeritud häälteenamusega ühist nimekirja, lisades või kustutades kolmandaid riike vastavalt **B lisale**. Komisjon vaatab läbi kõik nõukogu, **Euroopa Parlamendi** või liikmesriigi poolt talle suunatud taotlused ühise nimekirja muutmissettepaneku esitamiseks.

Muudatusettepanek 135

Artikli 30 lõige 3

3. Lõigete 1 või 2 alusel ettepaneku tegemisel kasutab komisjon olemasolevat enda teavet, liikmesriikidelt ning **vajadusel** UNHCRilt, Euroopa Nõukogult ja teistelt asjaomastelt rahvusvahelistelt organisatsioonidelt saadud teavet.

3. Lõigete 1 või 2 alusel ettepaneku tegemisel kasutab komisjon olemasolevat enda teavet, **Euroopa Parlamendilt**, liikmesriikidelt ning UNHCRilt, Euroopa Nõukogult ja teistelt asjaomastelt rahvusvahelistelt organisatsioonidelt saadud teavet.

Muudatusettepanek 136

Artikli 30 lõige 4

4. Kui nõukogu **palub** komisjonil esitada ettepanek kolmanda riigi ühisest **miinimum**nimekirjast kustutamise kohta, peatatakse liikmesriikide artikli 30B lõikest 2 tulenev **kohustus** vastava kolmanda riigi suhtes järgmisel päeval pärast nõukogu otsust paluda komisjonil esitada selline ettepanek.

4. Kui **Euroopa Parlament või** nõukogu **palub** komisjonil esitada ettepanek kolmanda riigi ühisest nimekirjast kustutamise kohta, peatatakse liikmesriikide artikli 30B lõikest 2 tulenev **õigus** vastava kolmanda riigi suhtes järgmisel päeval pärast **Euroopa Parlamendi või** nõukogu otsust paluda komisjonil esitada selline ettepanek.

Muudatusettepanek 137

Artikli 30 lõige 5

5. Kui liikmesriik **palub** komisjonil esitada nõukogule ettepanek kustutada kolmas riik ühisest **miinimum**nimekirjast, teavitab liikmesriik kirjalikult nõukogu komisjonile esitatud palvest. Liikmesriigi artikli 30B lõikest 2 tulenev **kohustus** vastava kolmanda riigi suhtes peatatakse järgmisel päeval pärast nõukogu teavitamist.

5. Kui **Euroopa Parlament või** liikmesriik **palub** komisjonil esitada nõukogule ettepanek kustutada kolmas riik ühisest nimekirjast, teavitab **Euroopa Parlament või** liikmesriikkirjalikult nõukogu komisjonile esitatud palvest. Liikmesriigi artikli 30B lõikest 2 tulenev **õigus** vastava kolmanda riigi suhtes peatatakse järgmisel päeval pärast nõukogu teavitamist.

Muudatusettepanek 138

Artikli 30 lõige 7

7. Lõigete 4 ja 5 kohased peatamised lõppevad kolme kuu möödumisel, välja arvatud juhul, kui komisjon teeb enne nimetatud tähtaja möödumist ettepaneku kolmanda riigi kustutamiseks ühisest **miinimum**nimekirjast. Peatamised lõpevad ka juhul, kui nõukogu **lukkab tagasi** komisjoni ettepaneku kolmanda riigi nimekirjast kustutamise kohta.

7. Lõigete 4 ja 5 kohased peatamised lõppevad kolme kuu möödumisel, välja arvatud juhul, kui komisjon teeb enne nimetatud tähtaja möödumist ettepaneku kolmanda riigi kustutamiseks ühisest nimekirjast. Peatamised lõpevad ka juhul, kui **Euroopa Parlament või** nõukogu **lukkavad tagasi** komisjoni ettepaneku kolmanda riigi nimekirjast kustutamise kohta.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 139

Artikli 30 lõige 8

8. Komisjon esitab nõukogu taotlusel nõukogule ja Euroopa Parlamendile aruande selle kohta, kas olukord ühises **miinimum**nimekirjas olevas riigis on endiselt kooskõlas **II lisaga**. Komisjon võib aruande esitamisel nõukogule ja Euroopa Parlamendile teha soovitusi või ettepanekuid, mida ta peab sobivaks.

8. Komisjon esitab **Euroopa Parlamendi või** nõukogu taotlusel nõukogule ja Euroopa Parlamendile aruande selle kohta, kas olukord ühises nimekirjas olevas riigis on endiselt kooskõlas **B lisaga**. Komisjon võib aruande esitamisel nõukogule ja Euroopa Parlamendile teha soovitusi või ettepanekuid, mida ta peab sobivaks.

Muudatusettepanekud 140 ja 189

Artikkel 30 A

Artikkel 30 A

välja jäetud

Kolmandate riikide turvaliseks päritoluriigiks tunnistamine liikmesriikide poolt

1. Püüdes artikli 30 kohaldamist, võivad liikmesriigid säilitada või kehtestada õigusaktid, mis võimaldavad riikidel endil määratleda vastavalt II lisale kolmandad riigid, mida varjupaigataotluste läbivaatamise eesmärgil peetakse turvalisteks päritoluriikideks, kuid mis ei ole ühises miinimumnimekirjas. Liikmesriigid võivad tunnistada turvaliseks ka kolmanda riigi osa, mille puhul on täidetud II lisa tingimused.

2. Erandina lõikest 1 võivad liikmesriigid käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal säilitada kehtivad õigusaktid, mis võimaldavad määratleda kolmandad riigid, mida varjupaigataotluste läbivaatamise eesmärgil peetakse turvalisteks päritoluriikideks, kuid mis ei ole ühises miinimumnimekirjas, kui liikmesriigid on veendunud, et üldiselt isikuid asjaomastes kolmandates riikides ei:

a) kiusata taga nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artikli 9 tähenduses ega

b) piinata, kohelda ebainimlikult või inimväärikut alandavalt ega karistata.

3. Liikmesriigid võivad samuti säilitada käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal kehtivad õigusaktid, mis võimaldavad määratleda turvalisena riigi osa või riiki või riigi osa konkreetse isikute grupi suhtes seal riigis, kui lõike 2 tingimused on selle riigi osa või isikute grupi suhtes täidetud.

4. Kui liikmesriigid määratlevad, kas riik on turvaline päritoluriik vastavalt lõigetele 2 ja 3, peavad nad silmas pidama asjaomase kolmanda riigi õiguslikku olukorda, seaduste rakendamist ja üldisi poliitilisi asjaolusid.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

5. Hinnang, kas riik on turvaline päritoluriik vastavalt käesolevale artiklile, põhineb teabel, mis on saadud paljudest teabeallikatest, kaasa arvatud eelkõige teistelt liikmesriikidelt, UNCHRilt, Euroopa Nõukogult ja teistelt asjaomastelt rahvusvahelistelt organisatsioonidelt.

6. Liikmesriigid teatavad komisjonile, milliseid riike nad loevad turvalisteks päritoluriikideks vastavalt käesoleva artikli sätetele.

Muudatusettepanek 141

Artikli 30 B lõike 1 sissejuhatav osa

1. Vastavalt artikli 30 **või 30A** sätetele võib turvaliseks päritoluriigiks tunnistatud kolmandat riiki pidada pärast taotluse individuaalset läbivaatamist konkreetse varjupaigataotleja osas turvaliseks päritoluriigiks ainult juhul, kui:

1. Vastavalt artikli 30 sätetele võib turvaliseks päritoluriigiks tunnistatud kolmandat riiki pidada pärast taotluse individuaalset läbivaatamist konkreetse varjupaigataotleja osas turvaliseks päritoluriigiks ainult juhul, kui:

Muudatusettepanek 143

Artikli 30 B lõige 2

2. Liikmesriigid **peavad** varjupaigataotlust põhjendamatuks vastavalt lõikele 1, kui kolmas riik on tunnistatud turvaliseks **vastavalt artiklile 30**.

2. Liikmesriigid **võivad** varjupaigataotlust **pidada** põhjendamatuks vastavalt lõikele 1, kui kolmas riik on tunnistatud **konkreetse taotleja jaoks** turvaliseks.

Muudatusettepanek 144

Artikli 30 B lõige 3

3. Liikmesriigid sätestavad siseriiklikes õigusaktides täiendavad eeskirjad ja juhendid turvalise päritoluriigi mõiste kohaldamiseks.

3. Liikmesriigid sätestavad **kooskõlas rahvusvahelise õigusega** siseriiklikes õigusaktides täiendavad eeskirjad ja juhendid turvalise päritoluriigi mõiste kohaldamiseks **ja teavitavad komisjoni nõuetekohaselt kõikidest täiendavatest eeskirjadest ja juhenditest**.

Muudatusettepanek 145

Artikli 33 lõige 1

1. Kui liikmesriigis varjupaika taotlej isik esitab samas liikmesriigis täiendavaid selgitusi või korduva taotluse, **võib** liikmesriik **vaadata** need täiendavad selgitused või korduva taotluse üksikasjad läbi eelneva taotluse läbivaatamise raames või läbivaatamisele kuuluva otsuse või edasikaebuse läbivaatamise raames, kui võrd pädevad asutused saavad selles raamistikus võtta arvesse ja kaaluda kõiki täiendavate selgituste või korduva taotluse aluseks olevaid üksikasju.

1. Kui liikmesriigis varjupaika taotlej isik esitab samas liikmesriigis täiendavaid selgitusi või korduva taotluse, **vaatab** liikmesriik need täiendavad selgitused või korduva taotluse üksikasjad läbi eelneva taotluse läbivaatamise raames või läbivaatamisele kuuluva otsuse või edasikaebuse läbivaatamise raames, kui võrd pädevad asutused saavad selles raamistikus võtta arvesse ja kaaluda kõiki täiendavate selgituste või korduva taotluse aluseks olevaid üksikasju.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 146

Artikli 33 lõike 2 sissejuhatav osa

2. Lisaks sellele võivad liikmesriigid kohaldada lõikes 3 viidatud erimenetlust, kui isik esitab korduva varjupaigataotluse:

2. Lisaks sellele võivad liikmesriigid kohaldada lõikes 3 viidatud erimenetlust, kui isik esitab korduva varjupaigataotluse, **tingimusel, et algse taotluse kohta ei ole hetkel esitatud kaebust:**

Muudatusettepanek 147

Artikli 34 lõige 1

1. Liikmesriigid kindlustavad varjupaigataotlejatele, kelle taotlusi vaadatakse vastavalt artiklile 33 esialgselt läbi, artikli 9 lõikes 1 loetletud tagatised.

1. Liikmesriigid kindlustavad varjupaigataotlejatele, kelle taotlusi vaadatakse vastavalt artiklile 33 esialgselt läbi, artikli 9 lõikes 1 loetletud tagatised **ning selle, et taotluste läbivaatamisel rakendatakse põhimõtteliselt käesoleva direktiivi miinimum menetlusstandardeid.**

Muudatusettepanek 149

Artikli 35 lõige 1

1. Liikmesriigid võivad vastavalt II peatüki üldpõhimõtetele ja tagatistele ette näha menetlused, mille alusel otsustatakse liikmesriigi piiril või transiiditsoonis esitatud taotluste üle.

1. Liikmesriigid võivad **kooskõlas rahvusvaheliste konventsioonidega ning** vastavalt II peatüki üldpõhimõtetele ja tagatistele ette näha menetlused, mille alusel otsustatakse liikmesriigi piiril või transiiditsoonis esitatud taotluste üle.

Muudatusettepanek 150

Artikli 35 lõige 1 a (uus)

1 a. Liikmesriik tagab, et varjupaigataotlusest tuleneval põhjusel liikmesriiki mittelubamise otsus langetatakse kahe nädala jooksul, mida ei või pikendada rohkem kui seadusega ette nähtud menetluse käigus pädeva kohtuorgani poolt kokkulepitud kahe nädala võrra.

Muudatusettepanek 151

Artikli 35 lõige 1 b (uus)

1 b. Lõikes 1 a toodud tähtaegadest mittekinnipidamise tulemusel saab varjupaigataotleja loa siseneda liikmesriiki, et tema taotlus läheks läbivaatamisele vastavalt käesoleva direktiivi asjakohastele sätetele. Liikmesriigid tagavad, et neile varjupaigataotlejatele, kellele vastavalt käesolevale menetlusele keeldutakse sisenemisloa andmisest, tagatakse V peatükis toodud garantiid.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 152

Artikli 35 lõige 1 c (uus)

1 c. Riiki sisenemise keeld ei ole ülemuslik varjupaigataotluse otsuse suhtes, kui on toimunud varjupaigataotlejate ja põgenike õiguse alal kompetentsete asutuste poolne juhtumiga seotud faktide uurimine.

Muudatusettepanek 153

Artikli 35 lõige 2

2. Kui lõikes 1 sätestatud menetlusi ei ole siiski veel olemas, võivad liikmesriigid vastavalt käesoleva artikli sätetele ja kooskõlas käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal kehtivate õigusaktidega säilitada menetlused, mis kalduvad kõrvale II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetest ja tagatistest ning mille eesmärgiks on otsustada, kas lubada piiril või transiiditsoonis sinna saabunud ja seal ka varjupaigataotluse esitanud varjupaigataotlejad liikmesriigi territooriumile.

välja jäetud

Muudatusettepanek 154

Artikli 35 lõige 3

3. Lõikes 2 viidatud menetlusega tagatakse eelkõige, et:

välja jäetud

- asjaomastel isikutel lubatakse jääda liikmesriigi piirile või transiiditsooni, ilma et see piiraks artikli 6 kohaldamist ning
- asjaomaseid isikuid teavitatakse koheselt artikli 9 lõike 1 punktis a kirjeldatud õigustest ja kohustustest ning
- asjaomastel isikutel oleks vajadusel võimalus kasutada tõlgi teenuseid, nagu on kirjeldatud artikli 9 lõike 1 punktis b ning
- enne, kui pädev asutus võtab selliste menetluste raames vastu otsuse, küsitlevad asjaomaseid isikuid varjupaigataotluse osas isikud, kellel on vajalikud teadmised varjupaika ja pagulasi käsitlevatest õigusaktidest, nagu on kirjeldatud artiklites 10–12 ning
- asjaomased isikud saavad konsulteerida vastavalt artikli 13 lõikele 1 siseriiklike õigusaktide alusel tunnustatud või sellisena lubatud juriidilise nõustaja või muu nõustajaga ning
- saatjata alaealistele määratakse esindaja vastavalt artikli 15 lõikele 1, välja arvatud juhul, kui on võimalik kohaldada artikli 15 lõikeid 2 või 3.

Juhul, kui pädev asutus keeldub sisenemise luba andmast, peab ta asjaomasele taotlejale teatama asjaolud ja õiguslikud põhjused, miks varjupaigataotlust peetakse põhjendamatuks või vastuvõetamatuks.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 155

Artikli 35 lõige 4

4. Liikmesriigid tagavad, et lõikes 2 sätestatud menetluste raames vastuvõetavad otsused tehakse mõistliku aja jooksul. Kui otsust pole nelja nädala jooksul vastu võetud, lubatakse varjupaigataotlejal siseneda liikmesriigi territooriumile, et taotlust saaks läbi vaadata vastavalt käesoleva direktiivi teistele sätetele.

välja jäetud

Muudatusettepanek 156

Artikli 35 lõige 5

5. Juhul, kui isik saabub ebatavalisel viisil või kui korraga saabub palju kolmanda riigi kodanikke või kodakondsuseta isikuid, kes esitavad varjupaigataotluse piiril või transiiditsoonis, mistõttu on praktiliselt võimatu kohaldada lõike 1 sätteid või lõigetes 2 ja 3 sätestatud erimenetlust, võib neid menetlusi rakendada juhul, kui ja seni, kuni kolmanda riigi kodanikud või kodakondsuseta isikud on normaalsetel tingimustel paigutatud piiri või transiiditsooni lähedale.

välja jäetud

Muudatusettepanek 157

Artikkel 35 A

Artikkel 35 A

välja jäetud

1. Liikmesriigid võivad ette näha, et II peatükis kirjeldatud varjupaigataotluse läbivaatamist ja taotleja olukorra turvalisuse kindlakstegemist ei teostata või teostatakse mittetäielikult juhtudel, kus pädev asutus on faktide põhjal tõestanud, et varjupaigataotleja soovib siseneda või on sisenenud liikmesriigi territooriumile ebaseaduslikult lõike 2 kohasest turvalisest kolmandast riigist.

2. Kolmandat riiki võib lõike 1 tähenduses lugeda turvaliseks kolmandaks riigiks ainult siis, kui:

- a) see riik on ratifitseerinud Genfi konventsiooni ja järgib selle sätteid geograafiliste piiranguteta ning
- b) selles riigis rakendatakse õigusaktidega ettenähtud varjupaigamenetlust ning
- c) see riik on ratifitseerinud Euroopa inimõiguste ja põhi-
baduste kaitse konventsiooni ning järgib selle sätteid, kaasa arvatud tõhusaid õiguskaitsevahendeid käsitlevaid norme ning
- d) nõukogu on nii määranud vastavalt lõikele 3.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

3. Nõukogu võib komisjoni ettepaneku põhjal ja pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga võtta vastu või muuta kvalifitseeritud häälteenamusega ühist nimekirja kolmandatest riikidest, mida peetakse lõike 1 kohaldamisel turvalisteks kolmandateks riikideks.

4. Asjaomased liikmesriigid näevad lõike 1 kohaldamiseks siseriiklike õigusaktidega ette vajalikud juhendid ning vastavalt nendele sätetele vastuvõetavate otsuste tagajärjed kooskõlas Genfi konventsiooni kohase välja- või tagasisaatmise lubamatuse põhimõttega, nähes ette ka erandid käesoleva artikli kohaldamisest humanitaarsetel või poliitilistel põhjustel või rahvusvahelises avalikus õiguses sätestatud põhjustel.

5. Ainult käesoleva artikli põhjal tehtud otsuse rakendamisel asjaomased liikmesriigid:

a) teavitavad taotlejat vastavalt ning

b) edastavad talle dokumendi, milles teavitatakse kolmanda riigi asutusi selle riigi keeles asjaolust, et taotlust ei ole põhjalikult läbi vaadatud.

6. Kui turvaline kolmas riik ei luba kõnealusel varjupaigataotlejal uuesti riiki siseneda, tagavad liikmesriigid juurdepääsu menetlusele vastavalt II peatükis kirjeldatud üldpõhimõtetele ja tagatistele.

7. Liikmesriigid, mis on tunnistanud kolmandaid riike turvalisteks riikideks vastavalt käesoleva direktiivi vastuvõtmise ajal kehtinud siseriiklike õigusaktidele ning lõike 2 punktides a–c toodud kriteeriumitele, võivad kohaldada lõiget 1 vastavate kolmandate riikide suhtes kuni ajani, mil nõukogu võtab vastu ühise nimekirja vastavalt lõikele 3.

Muudatusettepanek 158

Artikkel 36

Liikmesriigid **tagavad**, et konkreetse isiku pagulasseisundi tühistamiseks **võib alustada menetlust, kui kerkivad esile uued asjaolud või tõendid, mis annavad alust pagulasseisundi kehtivuse uuesti läbivaatamiseks.**

Liikmesriigid **võivad alustada** konkreetse isiku pagulasseisundi tühistamist, **kui:**

Muudatusettepanek 159

Artikli 36 punkt a (uus)

a) taotleja on vabatahtlikult uuesti kasutanud oma kodakondsusejärgse riigi kaitset või

Muudatusettepanek 160

Artikli 36 punkt b (uus)

b) olles kord kodakondsuse kaotanud, on taotleja vabatahtlikult oma kodakondsuse uuesti omandanud või

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 161

Artikli 36 punkt c (uus)

c) taotleja on omandanud uue kodakondsuse ning tal on uue kodakondsusejärgse riigi kaitse või

Muudatusettepanek 162

Artikli 36 punkt d (uus)

d) taotleja on vabatahtlikult naasnud riiki, kust ta oli lahkunud või millest väljapoole ta oli jäänud tagakiusamiskartuse tõttu.

Muudatusettepanek 163

Artikli 37 lõige 4

4. Erandina lõigetest 1, 2 ja 3 võivad liikmesriigid otsustada, et pagulasseisund kaotab seadusega kehtivuse, kui see lõpeb vastavalt direktiivi 2004/83/EÜ artikli 11 lõike 1 punktidele a, b, c ja d või kui pagulane on selgesõnaliselt pagulasseisundist lahti öelnud.

välja jäetud

Muudatusettepanek 164

Artikli 38 lõike 1 punkti a alapunkt iii

iii) mitte teostada läbivaatamist vastavalt artiklile 35 A;**välja jäetud**

Muudatusettepanek 165

Artikli 38 lõike 1 punkt d

d) otsuse eest keelduda taotlejat riiki lubamisest artikli 35 lõikes 2 sätestatud menetluse raames;

d) otsuse eest keelduda taotlejat riiki lubamisest artiklis 35 sätestatud menetluse raames;

Muudatusettepanek 166

Artikli 38 lõike 3 sissejuhatav osa

3. Liikmesriigid sätestavad vajadusel eeskirjad kooskõlas rahvusvaheliste kohustustega, mis käsitlevad:

3. Liikmesriigid tagavad lõike 1 kohasel õiguskaitsevahendil on toime, mis võimaldab taotlejal jääda asjaomasesse liikmesriiki kuni otsuse langetamiseni.

Muudatusettepanek 167

Artikli 38 lõike 3 punkt a

a) küsimust, kas lõike 1 kohasel õiguskaitsevahendil on toime, mis võimaldab taotlejal jääda asjaomasesse liikmesriiki kuni otsuse langetamiseni ning

välja jäetud

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEKEUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 168

Artikli 38 lõike 3 punkt b

- b) õiguskaitsevahendi või kaitsemeetmete rakendamise võimalikkust, kui lõike 1 kohasel õiguskaitsevahendil pole toimet, mis võimaldaks taotlejal jääda asjaomasesse liikmesriiki kuni otsuse langetamiseni. Liikmesriigid võivad ette näha ka õiguskaitsevahendi *ex officio* ning **välja jäetud**

Muudatusettepanek 169

Artikli 38 lõike 3 punkt c

- c) artikli 25 lõike 2 punkti c kohaste otsuste vaidlustamise põhjusi vastavalt artikli 27 lõike 2 punktide b ja c raames rakendatavatele meetoditele. **välja jäetud**

Muudatusettepanek 170

Artikli 38 lõige 5

5. Kui taotlejale on antud staatus, mis annab talle siseriikliku ja ühenduse õiguse raames samad õigused ja eelised mis pagulasseisund nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ põhjal, loetakse, et see tagab taotlejale ka tõhusa õiguskaitsevahendi juhuks, kus kohus või tribunal otsustab, et lõike 1 kohast õiguskaitsevahendit ei ole võimalik kasutada või et see ei anna tõenäoliselt tulemust, kuna taotleja pole piisavalt huvitatud menetluse jätkamisest. **välja jäetud**

Muudatusettepanek 171

Artikli 38 lõige 6

6. Liikmesriigid võivad samuti sätestada siseriiklikes õigusaktides tingimused, mille raames võib eeldada, et taotleja on kaudselt tagasi võtnud või loobunud lõike 1 kohasest õiguskaitsevahendist koos vastavate protseduurireeglitega. **välja jäetud**

Muudatusettepanek 172

Artikli 43 lõige 1

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt [24 kuud pärast selle vastuvõtmise kuupäeva]. Artikli 13 osas jõustavad liikmesriigid käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt [36 kuud pärast selle vastuvõtmise kuupäeva]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigusnormid hiljemalt [24 kuud pärast selle vastuvõtmise kuupäeva]. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

Teisipäev, 27. september 2005

NÕUKOGU
ETTEPANEK

EUROOPA PARLAMENDI
MUUDATUSETTEPANEKUD

Muudatusettepanek 173

B lisa lõige 1

Riiki loetakse turvaliseks päritoluriigiks, kui õigusliku olukorra, õigusaktide demokraatlikus süsteemis kohaldamise ja üldiste poliitiliste olude põhjal on võimalik tõestada, et riigis ei toimu üldist ja järjekindlat tagakiusamist vastavalt nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artiklile 9 ega piinamist või muud inimväärikust alandavat kohtlemist või karistamist **ning** et seal ei ole rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konfliktiga kaasnevast valimatust vägivallast tingitud ohtu.

Riiki loetakse turvaliseks päritoluriigiks, kui õigusliku olukorra, õigusaktide demokraatlikus süsteemis kohaldamise ja üldiste poliitiliste olude põhjal on võimalik tõestada, et riigis ei toimu üldist ja järjekindlat tagakiusamist vastavalt nõukogu direktiivi 2004/83/EÜ artiklile 9 ega piinamist või muud inimväärikust alandavat kohtlemist või karistamist ning et seal ei ole rahvusvahelise või riigisisese relvastatud konfliktiga kaasnevast valimatust vägivallast tingitud ohtu **ega ole mingeid tõendeid inimeste diskrimineerimisest seoses rassi, soo, usu, rahvuse, keele, seksuaalse orientatsiooni, mingisse konkreetse sotsiaalsesse gruppi või vähemuse hulka kuulumise või poliitiliste vaadetega.**

Muudatusettepanek 174

B lisa lõike 2 punkt d a (uus)

d a) UNCHRI ja teiste inimõiguste ja üksikisikute õiguste kaitsmise valdkonnas tegelevate organisatsioonide olemasolevate ja ajakohaste aruannetega.

Kolmapäev, 28. september 2005

(2006/C 227 E/03)

PROTOKOLL**ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD**

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
president

1. Istungi algus

Istung algas kell 09.05.

2. Assigneeringute ümberpaigutamine

Eelarvekomisjon vaatas läbi Euroopa Komisjoni assigneeringute ümberpaigutamise DEC 27/2005 ettepaneku (C6-0231/2005 — SEK(2005)0923).

Pärast nõukogu arvamusega tutvumist andis eelarvekomisjon vastavalt 25. juuni 2002. aasta finantsmääruse artikli 24 lõikele 3 nõusoleku kasutada reservi vahendeid 70 miljoni euro ulatuses ning kanda need 2005. aasta eelarve reale 23 02 01 tsunami tagajärjel kannatada saanud riikide taastamis- ja ülesehitustöödeks.

3. Läbirääkimiste avamine Türgiga — Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu laienemisjärgne lisaprotokoll * (arutelu)**

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Läbirääkimiste avamine Türgiga

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu lisaprotokollide sõlmimise kohta seoses Euroopa Liidu laienemisega (9617/2005 — KOM(2005)0191 — C6-0194/2005 — 2005/0091(AVC)) — Väliskomisjon.

Raportöör: Elmar Brok (A6-0241/2005)

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) ja Olli Rehn (komisjoni liige) esinesid avaldustega

Elmar Brok tutvustas soovitusi.

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel (teda katkestab mikrofonita mitu korda Werner Langen), Emma Bonino fraktsiooni ALDE nimel, Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel, Elmar Brok isikliku märkusega eelmise sõnavõtu kohta, Philippe de Villiers samuti selle sõnavõtu kohta, Francis Wurtz fraktsiooni GUE/NGL nimel, Roger Knapman fraktsiooni IND/DEM nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Philip Claeys (fraktsioonilise kuuluvuseta), Camiel Eurlings, Jan Marinus Wiersma, Andrew Duff, Joost Lagendijk, Adamos Adamou, Bastiaan Belder, Roberta Angelilli, Jan Tadeusz Masiel, Ioannis Kasoulides, Hannes Swoboda, Marielle De Sarnez, Cem Özdemir, Vittorio Agnoletto ja Georgios Karatzaferis.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI

asepresident

Sõna võtsid: Sebastiano (Nello) Musumeci, Hans-Peter Martin, Renate Sommer, Véronique De Keyser, Silvana Koch-Mehrin, Mirosław Mariusz Piotrowski, Mogens N.J. Camre, Andreas Mölzer, Jacques Toubon, Michel Rocard, Karin Riis-Jørgensen, Francesco Enrico Speroni, Roger Helmer, Geoffrey Van Orden, Vural Öger, Marios Matsakis, Philippe de Villiers, Ville Itälä, Emine Bozkurt, Karin Resetarits, Françoise Grosse-tête, Stavros Lambrinidis, Giorgos Dimitrakopoulos, Panagiotis Beglitis, Ursula Stenzel, Libor Rouček, Zbigniew Zaleski, Nicola Zingaretti, György Schöpflin, Douglas Alexander ja Olli Rehn.

Kolmapäev, 28. september 2005

Sõna võtsid: Bernd Posselt isikliku märkusega Daniel Marc Cohn-Bendit' sõnavõtu kohta ning Werner Langen isikliku märkusega Martin Schulzi sõnavõtu kohta.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Daniel Marc Cohn-Bendit, Monica Frassoni, Joost Lagendijk ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel, Türgiga läbirääkimiste alustamise kohta (B6-0484/2005);
- Andrew Duff fraktsiooni ALDE nimel, Türgiga läbirääkimiste alustamise kohta (B6-0487/2005);
- Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Türgiga läbirääkimiste alustamise kohta (B6-0496/2005);
- Cristiana Muscardini, Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel, Türgiga ühinemisläbirääkimiste alustamise kohta (B6-0498/2005);
- Francis Wurtz, André Brie, Adamos Adamou, Kyriacos Triantaphyllides, Felekna Uca ja Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Türgiga läbirääkimiste alustamise kohta (B6-0502/2005);
- Elmar Brok, João de Deus Pinheiro ja Camiel Eurlings fraktsiooni PPE-DE nimel, Türgiga läbirääkimiste alustamise kohta (B6-0505/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 28.09.2005 protokoll punkt 5.1 ja 28.09.2005 protokoll punkt 5.2.

(Istung katkestati hääletuse ajaks kell 11.50 ja see jätkus kell 12.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Josep BORRELL FONTELLES
president

4. Tervitus

Parlamendi nimel tervitas president Mehhiko kongressi delegatsiooni liikmeid ja delegatsiooni juhti, Mehhiko senati väliskomisjoni esimeest Fernando Margaíni, kes viibisid külaliste loožis.

5. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

5.1. Euroopa Majandusühenduse ja Türki vahelise assotsieerumislepingu laiendamisjärgne lisaprotokoll *** (kodukorra artikkel 131) (hääletus)

Soovitus ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu otsus Euroopa Majandusühenduse ja Türki vahelise assotsieerumislepingu lisaprotokollis sõlmimise kohta seoses Euroopa Liidu laienemisega (9617/2005 — KOM(2005)0191 — C6-0194/2005 — 2005/0091(AVC)) — Väliskomisjon.

Raportöör: Elmar Brok (A6-0241/2005).

(Antud hääle enamused)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 1)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Sõna võtsid: Hans-Gert Poettering fraktsiooni PPE-DE nimel, kes palus hääletuse edasilükkamist vastavalt kodukorra artikli 170 lõikele 4, ja Martin Schulz fraktsiooni PSE nimel eelkõneleja taotluse kohta.

Parlament kiitis taotluse elektroonilisel hääletusel heaks (311 poolt, 285 vastu, 63 erapooletud).

Kolmapäev, 28. september 2005

5.2. Läbirääkimiste avamine Türgiga (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0484/2005, B6-0487/2005, B6-0496/2005, B6-0498/2005, B6-0502/2005 ja B6-0505/2005.

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0484/2005

(asendades B6-0484/2005, B6-0487/2005, B6-0496/2005, B6-0498/2005, B6-0502/2005 ja B6-0505/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Hans-Gert Poettering, Camiel Eurlings, Elmar Brok ja João de Deus Pinheiro fraktsiooni PPE-DE nimel,
 Martin Schulz, Jan Marinus Wiersma ja Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel,
 Graham Watson, Andrew Duff ja Emma Bonino fraktsiooni ALDE nimel,
 Daniel Marc Cohn-Bendit, Joost Lagendijk ja Cem Özdemir fraktsiooni Verts/ALE nimel,
 Francis Wurtz, Adamos Adamou, Kyriacos Triantaphyllides, Tobias Pflüger ja Vittorio Agnoletto fraktsiooni GUE/NGL nimel,
 Brian Crowley ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0350)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Giorgos Dimitrakopoulos fraktsiooni PPE-DE nimel, kes esitas muudatusettepanekule 5 suulise muudatusettepaneku, mis lisati teksti;
- Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel, kes esitas lõigetele 6 ja 16 suulise muudatusettepaneku, mida ei lisatud teksti, kuna selle käsitlemisele oli vastu üle 37 parlamendiliikme;
- Andrew Duff võttis sõna hääletuse läbiviimise kohta.

ISTUNGI JUHATAJA: Alejo VIDAL-QUADRAS ROCA

asepresident

6. Tervitus

Parlamendi nimel tervitas asepresident Peruu kongressi väliskomisjoni esimeest Gustavo Pachecot, kes viibis külaliste loozis.

7. Hääletused (jätkamine)

7.1. 1. Krediidiasutuste asutamine ja tegevus, 2. Investeermisühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsus ***I (hääletus)

Raport

1. ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kujundatakse ümber Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiv 2000/12/EÜ krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (ümberkujundamine) [KOM(2004)0486 — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD)]
2. ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega kujundatakse ümber nõukogu 15. märtsi 1993. aasta direktiiv investeerimisühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (ümberkujundamine) [KOM(2004)0486 — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD)] — Majandus- ja rahanduskomisjon.

Raportöör: Alexander Radwan (A6-0257/2005).

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 3)

Kolmapäev, 28. september 2005**1. EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK**

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0351)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0351)

2. EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0352)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0352)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Alexander Radwan fraktsiooni PPE-DE nimel, kes esitas ühe suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekutele 778 ja 782 ning teise suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekutele 781 et 785 (mõlemad suulised muudatusettepanekud kanti teksti sisse).

7.2. Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine *I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustusliku auditeerimise kohta ning millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD)) — Õiguskomisjon.

Raportöör: Bert Doorn (A6-0224/2005)

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 4)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0353)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0353)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Bert Doorn (raportöör), enne hääletust.

7.3. Ühenduse raudteede areng *I (hääletus)**

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Georg Jarzembowski (A6-0143/2005).

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 5)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0354)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0354)

Kolmapäev, 28. september 2005

7.4. Rongi personali kutsekvalifikatsiooni tõendamine ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ühenduse raudteevõrgustiku vedurite ja rongide juhtimises osaleva personali kutsekvalifikatsiooni tõendamise kohta (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Gilles Savary (A6-0133/2005).

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 6)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0355)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0355)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, kes esitas muudatusettepanekule 50 suulise muudatusettepaneku.

7.5. Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus rahvusvaheliste rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Dirk Sterckx (A6-0123/2005).

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 7)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Vastu võetud koos muudatustega (P6_TA(2005)0356)

ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

Vastu võetud (P6_TA(2005)0356)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Michael Cramer fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes esitas suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekule 138/rev, mis kanti teksti sisse, ning tegi ettepaneku, et muudatusettepanek 138/rev pandaks parandatud kujul hääletusele enne muudatusettepanekut 32 (parlament oli nõus).

7.6. Raudtee kaubaveoteenuste lepingulised kvaliteedinõuded ***I (hääletus)

Raport ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus hüvituse kohta raudtee kaubaveoteenuste lepinguliste kvaliteedinõuete täitmatajätmisel (KOM(2004)0144 — C6-0004/2004 — 2004/0050(COD)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Roberts Zīle (A6-0171/2005).

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 8)

EUROOPA KOMISJONI ETTEPANEK

Tagasi lükatud

Kolmapäev, 28. september 2005

Sõna võttis Olli Rehn (komisjoni liige), kes teatas, et komisjon võtab parlamendi seisukohta teatavaks.

Küsimus saadeti vastavalt kodukorra artikli 52 lõikele 3 edasi pädevale komisjonile.

7.7. “Solidarność” 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0485/2005, B6-0495/2005, B6-0500/2005 ja B6-0504/2005

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0485/2005

(asendades B6-0485/2005, B6-0495/2005 ja B6-0504/2005):

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Jerzy Buzek, Janusz Lewandowski ja Jacek Emil Saryusz-Wolski fraktsiooni PPE-DE nimel,
Dariusz Rosati, Józef Pinior ja Jan Marinus Wiersma fraktsiooni PSE nimel,
Bronisław Geremek ja Janusz Onyszkiewicz fraktsiooni ALDE nimel,
Milan Horáček, Joost Lagendijk ja Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel,
Wojciech Roszkowski, Brian Crowley, Guntars Krasts, Ģirts Valdis Kristovskis ja Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0357)

(Resolutsiooni ettepanek B6-0500/2005 muutus kehtetuks.)

7.8. Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus (hääletus)

Raport territoriaalse ühtekuuluvuse rolli kohta regionaalarengus (2004/2256(INI)) — Regionaalarengukomisjon.

Raportöör: Ambroise Guellec (A6-0251/2005)

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 10)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0358)

7.9. Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine (hääletus)

Raport äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamise kohta (2004/2253(INI)) — Regionaalarengukomisjon.

Raportöör: Sérgio Marques (A6-0246/2005)

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa I, punkt 11)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0359)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Carl Schlyter teatas veast muudatusettepaneku nr 5 rootsikeelses versioonis.

Kolmapäev, 28. september 2005

8. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

Suulised selgitused hääletuse kohta:

Läbirääkimiste avamine Türgiga — RC-B6-0484/2005

— Bernat Joan i Marí, Carlo Fatuzzo, Richard Seeber, Bernd Posselt, Mario Borghezio, Luca Romagnoli, Frank Vanhecke, Albert Deß

Raport: Roberts Zīle — A6-0171/2005

— Richard Seeber

Raport: Ambroise Guellec — A6-0251/2005

— Richard Seeber

Raport: Sérgio Marques — A6-0246/2005

— Richard Seeber

9. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa II "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni Europarlis päevakajastatakse korrapäraselt vähemalt kaks nädalat pärast hääletuse toimumise päeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekiri tõlkimise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise eesmärgil.

Kohalolevad parlamendiliikmed, kes ei osalenud hääletusel:

Daniel Caspary teatas, et oli kohal, kuid ei osalenud hääletustel.

(Istung katkestati kell 13.40 ja jätkus kell 15.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Jacek Emil SARYUSZ-WOLSKI

asepresident

10. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

11. Puutumatus kaitse (järg)

Pärast Euroopa Parlamendi 5. juuli 2005. aasta otsust kaitsta Umberto Bossi puutumatus Brescia kohtus toimuva menetluse raames tegid Itaalia pädevad ametiasutused vastavalt kodukorra artikli 7 lõikele 9 presidendile teatavaks otsuse nimetatud kohtuasjas, mis langetati Brescia apellatsioonikohtus 6. juunil 2005.

Nimetatud teade saadetakse teavitamise eesmärgil edasi õiguskomisjonile.

Kolmapäev, 28. september 2005

12. Nafta (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: Nafta hinnatõus ja naftast sõltumine

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) ja Andris Piebalgs (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid: Giles Chichester fraktsiooni PPE-DE nimel, Hannes Swoboda fraktsiooni PSE nimel, Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel, Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, Umberto Guidoni fraktsiooni GUE/NGL nimel, Guntars Krasts fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), Robert Goebbels, Vittorio Prodi, Satu Hassi, Dimitrios Papadimoulis, Liam Aylward, Luca Romagnoli, Christoph Konrad, Reino Paasilinna, Roberto Musacchio, Luis de Grandes Pascual, Ewa Hedkvist Petersen, Carmen Fraga Estévez, Mechtild Rothe, Paul Rübig, Riitta Myller, Ján Hudacký, Mia De Vits, Alejo Vidal-Quadras Roca, Antolín Sánchez Presedo, Peter Liese, Péter Olajos, Ivo Belet, Ivo Strejček ja Douglas Alexander.

ISTUNGI JUHATAJA: Antonios TRAKATELLIS

asepresident

Sõna võttis Andris Piebalgs.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Fiona Hall, Sophia in 't Veld ja Vittorio Prodi fraktsiooni ALDE nimel, nafta hinna ja energiasõltuvuse kohta (B6-0481/2005);
- Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, nafta kõrge hinna ja naftasõltuvuse kohta (B6-0482/2005);
- Umberto Pirilli, Roberta Angelilli, Guntars Krasts ja Roberts Zīle fraktsiooni UEN nimel, nafta hinna tõusu ja naftasõltuvuse kohta (B6-0491/2005);
- Umberto Guidoni ja Ilda Figueiredo fraktsiooni GUE/NGL nimel, nafta kohta (B6-0499/2005);
- Alexander Radwan, Giles Chichester ja Paul Rübig fraktsiooni PPE-DE nimel, nafta kõrge hinna ja naftasõltuvuse kohta (B6-0506/2005);
- Hannes Swoboda, Robert Goebbels, Mechtild Rothe ja Mia De Vits fraktsiooni PSE nimel, nafta hinna tõusu ja naftasõltuvuse kohta (B6-0509/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.09.2005 protokollis punkt 6.2

13. ÜRO reform ja aastatuhande arengueesmärgid (arutelu)

Nõukogu ja komisjoni avaldused: ÜRO reform ja aastatuhande arengueesmärgid.

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) ja Benita Ferrero-Waldner (komisjoni liige) esinesid avaldustega.

Sõna võtsid: Francisco José Millán Mon fraktsiooni PPE-DE nimel, Glenys Kinnock fraktsiooni PSE nimel, Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel, Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel, Miguel Portas fraktsiooni GUE/NGL nimel, Hélène Goudin fraktsiooni IND/DEM nimel, Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Nirj Deva, Jo Leinen, Lapo Pistelli, Raül Romeva i Rueda, Tobias Pflüger, Kathy Sinnott, Koenraad Dillen, Enrique Barón Crespo, Paul Marie Coûteaux, Miguel Angel Martínez Martínez, Inger Segelström, Manuel António dos Santos, Douglas Alexander, Benita Ferrero-Waldner ja Alexander Lambsdorff, et esitada komisjonile küsimus, millele Benita Ferrero-Waldner vastas.

Kolmapäev, 28. september 2005

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Raúl Romeva i Rueda, Frithjof Schmidt, H el ene Flautre ja Marie Anne Isler B egu in fraktsiooni Verts/ALE nimel, ÜRO reformi kohta (B6-0483/2005);
- Brian Crowley, Inese Vaidere, Ģirts Valdis Kristovskis ja Guntars Krasts fraktsiooni UEN nimel, ÜRO reformi kohta (B6-0492/2005);
- José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Elmar Brok, Nirj Deva, Francisco José Millán Mon ja Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel, ÜRO  lemaailmse tippkohtumise (14.-16. september 2005) tulemuste ja aastatuhande arengueesmärkide kohta (B6-0493/2005);
- André Brie ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel, ÜRO 2005. aasta ülemaailmse tippkohtumise tulemuste kohta (B6-0501/2005);
- Alexander Lambsdorff ja Lapo Pistelli fraktsiooni ALDE nimel, ÜRO  lemaailmse tippkohtumise kohta (B6-0507/2005);
- Glenys Kinnock, Michel Rocard, Pasqualina Napolitano, Jo Leinen ja Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel, ÜRO reformi kohta (B6-0510/2005).

Arutelu lõpetati.

H a letus: 29.09.2005 protokoll punkt 6.3

(Istung katkestati infotunni läbiviimiseks kell 18.10 ja jätkus kell 18.25.)

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS
asepresident

14. Infotund (küsimused nõukogule)

Parlament vaatas läbi nõukogule esitatavad küsimused (B6-0331/2005).

Küsimus 1 (Marie Panayotopoulos-Cassiotou): j atmeprobleemid ja j atmek itlus.

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Marie Panayotopoulos-Cassiotou.

Küsimus 2 (Sajjad Karim): terrorismivastase tegevuse ühtlustamine liikmesriikides.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Sajjad Karim ja David Martin.

Küsimus 3 (Chris Davies): ministrite nõukogu veebileht.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Chris Davies, David Martin ja Bill Newton Dunn.

Küsimus 4 (Sarah Ludford): nõukogu dokumentidele juurdep asu õiguse takistused.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavale küsimusele, mille esitas(id) Sarah Ludford.

Küsimus 5 (Nigel Farage): partnerluslepingud kalanduse valdkonnas.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Nigel Farage, Christopher Beazley ja Catherine Stihler.

Küsimus 6 (Bernd Posselt): vähemuste õigused Serbias.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Bernd Posselt, Zsolt László Becsey ja Paul R big.

Küsimus 7 (Dimitrios Papadimoulis): usuv hemuste omandiõigused Türgis.

Douglas Alexander vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) Dimitrios Papadimoulis ja Catherine Stihler.

Küsimus 8 (James Hugh Allister): IRA terroristid.

Kolmapäev, 28. september 2005

Douglas Alexander (nõukogu eesistuja) vastas küsimusele ja täiendavatele küsimustele, mille esitas(id) James Hugh Allister, James Nicholson ja Proinsias De Rossa.

Sõna võttis Christopher Beazley.

Küsimustele, millele ajapuuduse tõttu ei jõutud vastata, vastatakse kirjalikult.

Nõukogu infotund lõppes.

(Istung katkestati kell 19.05 ja jätkus kell 21.05.)

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI
asepresident

15. Valgevene (arutelu)

Komisjoni avaldus: Valgevene.

Olli Rehn (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Bogdan Klich fraktsiooni PPE-DE nimel, Joseph Muscat fraktsiooni PSE nimel, Janusz Onyszkiewicz fraktsiooni ALDE nimel, Elisabeth Schroedter fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jonas Sjöstedt fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, Konrad Szymański fraktsiooni UEN nimel, Bernd Posselt, Józef Pinior, Věra Flasarová, Mirosław Mariusz Piotrowski, Inese Vaidere, Barbara Kudrycka, Bogusław Sonik ja Olli Rehn.

Kodukorra artikli 103 lõike 2 alusel arutelu lõpus esitatud resolutsiooni ettepanekud:

- Janusz Onyszkiewicz fraktsiooni ALDE nimel, olukorra kohta Valgevenes kohta (B6-0486/2005);
- Laima Liucija Andrikiene, Árpád Duka-Zólyomi, James Elles, Alfred Gomolka, Tunne Kelam, Bogdan Klich, Barbara Kudrycka, Aldis Kušķis, Rihards Pīks, Bernd Posselt, Jacek Emil Saryusz-Wolski, Charles Tannock ja Karl von Wogau fraktsiooni PPE-DE nimel, vähemuste olukorra kohta Valgevenes (B6-0488/2005);
- Jan Marinus Wiersma ja Joseph Muscat fraktsiooni PSE nimel, Valgevene kohta (B6-0490/2005),
- Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel, vähemuste olukorra kohta Valgevenes (B6-0494/2005),
- Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel, poliitilise olukorra kohta Valgevenes (B6-0497/2005),
- Eva-Britt Svensson fraktsiooni GUE/NGL nimel, Valgevene kohta (B6-0503/2005)
- Elisabeth Schroedter, Milan Horáček ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel, meediabaduse ja poliitilise olukorra kohta Valgevenes (B6-0508/2005).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.09.2005 protokollis punkt 6.4

Kolmapäev, 28. september 2005

16. ELi ja India vahelised suhted (arutelu)

Raport ELi ja India vaheliste suhete kohta: Strateegiline partnerlus (2004/2169(INI)) — Väliskomisjon.
Raportöör: Emilio Menéndez del Valle (A6-0256/2005).

Emilio Menéndez del Valle tutvustas raportit.

Sõna võttis Olli Rehn (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Georgios Papastamkos (INTA komisjoni arvamuse koostaja), Marcello Vernola fraktsiooni PPE-DE nimel, Neena Gill fraktsiooni PSE nimel, Sajjad Karim fraktsiooni ALDE nimel, Derek Roland Clark fraktsiooni IND/DEM nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Charles Tannock, Jo Leinen, Eija-Riitta Korhola ja Libor Rouček.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.09.2005 protokoll punkt 6.5

17. Taastuvad energiaallikad ELis (arutelu)

Raport Taastuvate energiaallikate osakaalu kohta ELis ja ettepanekud konkreetseteks meetmeteks (2004/2153(INI)) — Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.

Raportöör: Claude Turmes (A6-0227/2005).

Claude Turmes tutvustas raportit.

Sõna võttis Andris Piebalgs (komisjoni liige).

Sõna võtsid: Dimitrios Papadimoulis (ENVI komisjoni arvamuse koostaja), Mairead McGuinness (AGRI komisjoni arvamuse koostaja), Peter Liese fraktsiooni PPE-DE nimel, Mechtild Rothe fraktsiooni PSE nimel, Vittorio Prodi fraktsiooni ALDE nimel, Umberto Guidoni fraktsiooni GUE/NGL nimel, Mieczysław Edmund Janowski fraktsiooni UEN nimel, Sergej Kozlík (fraktsioonilise kuuluvuseta), Nikolaos Vakalis, Adam Gierek, Esko Seppänen, Avril Doyle, Andres Tarand ja Andris Piebalgs.

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.09.2005 protokoll punkt 6.6

18. Vähemuste olukord Kosovos inimiõiguste osas (arutelu)

Komisjoni avaldus: Vähemuste olukord Kosovos inimiõiguste osas.

Olli Rehn (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Bernd Posselt fraktsiooni PPE-DE nimel, Panagiotis Beglitis fraktsiooni PSE nimel, Viktória Mohácsi fraktsiooni ALDE nimel, Elly de Groen-Kouwenhoven fraktsiooni Verts/ALE nimel, Gisela Kallenbach ja Olli Rehn.

Arutelu lõpetati.

19. Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks (arutelu)

Raport Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta — liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamine Euroopa Liidus 2010. aastaks poole võrra: jagatud vastutus (2004/2162(INI)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Ari Vatanen (A6-0225/2005).

Ari Vatanen tutvustas raportit.

Sõna võttis Jacques Barrot (komisjoni asepresident)

Kolmapäev, 28. september 2005

Sõna võtsid: Dieter-Lebrecht Koch fraktsiooni PPE-DE nimel, Inés Ayala Sender fraktsiooni PSE nimel, Hannu Takkula fraktsiooni ALDE nimel, Margrete Auken fraktsiooni Verts/ALE nimel, Ewa Hedkvist Petersen ja Jacques Barrot

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.09.2005 protokoll punkt 6.7

20. Järgmise istungi päevakord

Kinnitati järgmise päeva istungi päevakord (dokument "Päevakord" PE 361.877/OJJE).

21. Istungi lõpp

Istung lõppes kell 23.50.

Julian Priestley
peasekretär

Manuel António dos Santos
asepresident

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutanud:

Adamou, Agnoletto, Allister, Alvaro, Andersson, Andrejevs, Andria, Andriksen, Angelilli, Antoniozzi, Arif, Arnaoutakis, Ashworth, Atkins, Attard-Montalto, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Barsi-Pataky, Batten, Battilocchio, Batzeli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennaïmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Berman, Bersani, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bonino, Bono, Bonsignore, Booth, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Brok, Budreikaitė, Buitengeweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Carollo, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, del Castillo Vera, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Cirino Pomicino, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Cornillet, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Coveney, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rosa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didžiokas, Díez González, Dillen, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Dührkop Dührkop, Duff, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, Ehler, Ek, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Jonathan Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Figueiredo, Fjellner, Flasarová, Flautre, Florenz, Foglietta, Fontaine, Ford, Fotyga, Fourtou, Fraga Estévez, Frassoni, Freitas, Friedrich, Fruteau, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierak, Gill, Gklavakis, Glante, Glattfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomes, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grosch, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Guidoni, Gurmai, Gutiérrez-Cortines, Guy-Quint, Gyürk, Hänsch, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harangozó, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennicot-Schoepges, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, Ilves, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowiecki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jensen, Joan i Mari, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kacin, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karatzaferis, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnoek, Kirkhope, Klamt, Klaß, Klich, Klinz, Knapman, Koch, Koch-Mehrin, Kohlíček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krarup, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kułakowski, Kuškis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Landsdorff, Landsbergis, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Marine Le Pen, Le Rachinel, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Lienemann, Liese, Liotard, Lipietz, Lombardo, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lundgren, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Malmström, Manders, Mañka, Erika Mann, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martinez, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Méndez de Vigo, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Mölzer, Mohácsi, Montoro Romero, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Musumeci, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Oomen-Ruijten, Ortuondo Larrea, Ouzký, Oviir, Paasilinna, Pack, Pafilis, Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Pannella, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peillon, Peç, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Píks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pistelli, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Poignant, Polfer, Poli Bortone, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Ransdorf, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Riis-Jørgensen, Rivera, Rizzo, Rocard, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Rosati, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübzig, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salafranca Sánchez-Neyra, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schulz, Schuth, Schwab, Seeber, Seeberg, Segelström, Seppänen, Siekierski, Sifunakis, Silva Peneda, Sinnott, Siwiec, Sjøstedt, Skinner, Škottová, Smith, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Spautz, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Štátný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg,

Kolmapäev, 28. september 2005

Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Tatarella, Thomsen, Thyssen, Titford, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, de Villiers, Vincenzi, Virrankoski, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Whittaker, Wieland, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Zile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Vaatilejad:

Abadjiev Dimitar, Ali Nedzhmi, Anastase Roberta Alma, Arabadjiev Alexander, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Bliznashki Georgi, Buruiană Aprodu Daniela, Cappone Maria, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Dimitrov Martin, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gașu Ovidiu Victor, Hoge Vlad Gabriel, Christova Christina Velcheva, Husmenova Filiz, Iacob Ridzi Monica Maria, Ilchev Stanimir, Ivanova Iglia, Kazak Tchetin, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kirilov Evgeni, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Nicolae Șerban, Păparizov Atanas Atanassov, Parvanova Antonyia, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Shouleva Lydia, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Ștefan, Stoyanov Dimitar, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Vigenin Kristian, Zgonea Valeriu Ștefan

Kolmapäev, 28. september 2005

LISA I

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektrooniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühisettepanek
SH	salajane hääletus

1. Euroopa Majandusühenduse ja Türgi vahelise assotsieerumislepingu laienemise järgne lisaprotokoll ***

Raport: Elmar BROK (A6-0241/2005)

Teema	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
tervikhääletus		Edasi lükatud	

Hääletus lükati edasi kodukorra artikli 170 lõike 4 alusel.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Läbirääkimiste avamine Türgiga

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0484/2005, B6-0487/2005, B6-0496/2005, B6-0498/2005, B6-0502/2005, B6-0505/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused	
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0484/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL+UEN)						
§ 1	2	PPE-DE	NH	+	322, 282, 61	
	§	originaaltekst		↓		
pärast § 2	5	Lambrinidis ea		+	muudetud suuliselt	
pärast § 3	1	Moscovici ea	osa/EH			
			1	+	542, 74, 46	
			2	+	304, 294, 57	
pärast § 4	6	Lambrinidis ea	EH	-	184, 272, 213	
§ 5	7	Lambrinidis ea	EH	-	175, 273, 217	
			§	originaaltekst	osa	
			1	+		
	2	+				
pärast § 10	3	PPE-DE	NH	-	235, 291, 129	
§ 15		originaaltekst	osa			
			1	+		
			2	+		
§ 16		originaaltekst	eraldi	+		
põhj D		originaaltekst	osa			
			1	+		
			2	+		
pärast põhj I	4	Moscovici ea		+		
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	356, 181, 125	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa						
B6-0484/2005		Verts/ALE		↓		
B6-0487/2005		ALDE		↓		
B6-0496/2005		PSE		↓		
B6-0498/2005		UEN		↓		
B6-0502/2005		GUE/NGL		↓		
B6-0505/2005		PPE-DE		↓		

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

IND/DEM me 2 ja lõpphääletus

PPE-DE me 1, 3

Verts/ALE me 1

Kolmapäev, 28. september 2005

Taotlused eraldi hääletuseks:

UEN § 16

PPE-DE § 16

Taotlused eraldi hääletuseks:

Verts/ALE

Me 1

1. osa: "kutsub Türgit üles tunnistama armeenlaste genotsiidi"

2. osa: "pidades seda ... eeltingimuseks"

PSE

§ 15

1. osa: "rõhutab, et läbirääkimiste ... automaatselt ühinemiseni"

2. osa: "samas rõhutab, et ... automaatne tagajärg"

PPE-DE

§ 5

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "Annani plaanil põhineva"

2. osa: need sõnad

põhj D

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "Annani plaani ja"

2. osa: need sõnad

Muud:

Hr. Wiersma tegi fraktsiooni PSE nimel suulise muudatusettepaneku lõigete 6 ja 16 kohta.

Giorgos Dimitrakopoulos tegi fraktsiooni PPE-DE nimel järgmise suulise muudatusettepaneku muudatusettepaneku 5 kohta:

2a. rõhutab, et see Türgi ühepoolne deklaratsioon ei ole protokollis osa ja sellel ei ole õiguslikku toimet protokollist tulenevatele Türgi kohustustele; ja seda ei tohiks saata rahvusassambleele ratifitseerimiseks.

3. 1. Krediidiasutuste asutamine ja tegevus, 2. Investeerimisühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsus ***I

Raport: Alexander RADWAN (A6-0257/2005)

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
1. Krediitiasutuste asutamine ja tegevus					
plokk nr 1A	1-2 4-5 8 10-11 15-17 19-22 24-26 28-29 31-39 41-49 50 52-53 54-57 60-64 67, 69, 71 73-74 76-78 81-86 88-92 94-100 102-107 109 111-115 117 119-126 128 130-139 141-151 154-159 161-165 168-170 172 174-208 211-218 223 227-248 250-255 256-262 264 266-269 271-275 277, 278 280-285 288-290 292-295 297-298 300-305 307-309 312-313 315-316 319-320 322-338 340-347 349-369 373-383 385-386 390-392 394-401 403-407 409-414 416-426 428 430-431 433-434 436-448 523-673 675-691 727	komisjon PPE-DE, PSE, ALDE		+	

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
plokk nr 1B	13 18 27 30 65 77 93 101 110 118 129 167 222 249 265 270 286-287 291 306 310-311 314 317 321 348 370-372 384 387-389 393 402 427 429 435	komisjon		-	
lisa 7	674	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	276	komisjon		↓	
plokk nr 2	728-748 750-772 779 780	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
plokk nr 3	3 6-7 9 12 23 40 51 58-59 66 68 70 72 75 79-80 87 108 116 127 152 160 166 171 173 209-210 219-221 224-226	komisjon		↓	

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
	263 279 296 299 318 339 408 415 432				
art 145, pärast § 3	749	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	140	komisjon		↓	
pärast art 150	781	PPE-DE, PSE + ALDE		+	muudetud suuliselt
	153	komisjon		↓	
pärast põhj 57	778	PPE-DE, PSE + ALDE		+	muudetud suuliselt
	14	komisjon		↓	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	
2. Investeeringusühingute ja krediitiasutuste kapitali adekvaatsus					
plokk nr 1A	449-451 455-488 491-492 496-497 499-511 515-520 522 692 695-712 714-726	komisjon PPE-DE, PSE, ALDE		+	
plokk nr 1B	498 521	komisjon		-	
plokk nr 1B	453	komisjon	NH	-	43, 546, 78
lisa 1, § 14	693	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	512	komisjon		↓	
	513	komisjon		↓	
lisa 1, § 15	694	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
	514	komisjon		↓	
plokk nr 2	773-777 783-784	PPE-DE, PSE + ALDE		+	
plokk nr 3	452 489 493-495	komisjon		↓	
art 43, pärast § 2	785	PPE-DE, PSE + ALDE	NH	+	muudetud suuliselt 613, 35, 11
	490	komisjon		↓	

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
pärast põhj 32	782	PPE-DE, PSE, ALDE		+	muudetud suuliselt
	454	komisjon		↓	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Muudatusettepanekud 753 kuni 777 allkirjastas fraktsiooni PSE nimel Ieke van den Burg ja mitte Margrietus van den Berg.

... tegi fraktsiooni PPE-DE nimel suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekutele 778 ja 782, mis seisneb sõnade "Euroopa Parlament on seisukohal, et" lisamises nii muudatusettepanekus 778 kui ka 782 järgmise lause ette: "Euroopa Parlamendil ja nõukogul peaks olema võimalus anda kindla perioodi vältel hinnang komisjonile rakendusvolituste andmisele."

... tegi fraktsiooni PPE-DE nimel suulise muudatusettepaneku muudatusettepanekute 781 ja 785 kohta, mistõttu mõlemad muudatusettepanekud asendatakse järgmise tekstiga:

Ilma eelnevalt vastu võetud rakendusmeetmeid piiramata peatatakse sätete kohaldamine, mille puhul on kooskõlas artikliga 2 vajalik tehniliste eeskirjade, muudatuste ja otsuste vastuvõtmine, peale kaheaastase perioodi lõppu pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmisest ja hiljemalt 1. aprillil 2008. aastal. Tegutsedes komisjoni ettepaneku põhjal võivad Euroopa Parlament ja nõukogu uuendada asjaomaseid sätteid vastavalt asutamislepingu artiklis 251 sätestatud menetlusele ning sellel eesmärgil võivad nad neid enne ajavahemiku lõppu või eespoolnimetud kuupäeva läbi vaadata.

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

IND/DEM: me 453 ja 785

Taotlused eraldi hääletuseks:

IND/DEM: me 140

4. Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine ***I

Raport: Bert DOORN (A6-0224/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
pädeva komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1-4 6-14 16-17 19 20 24-41 43-54 56-64 66-78 80-87 89-91 97-98	komisjon		+	
pädeva komisjoni muudatusettepanekud	92	komisjon	eraldi	-	
art 23	104/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	55	komisjon		↓	
pärast art 30	105/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	65	komisjon		↓	

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
art 39, §§ 1-4	79pc	PPE-DE, PSE, ALDE+ Verts/ALE		+	
art 39, § 5	106/rev	PPE-DE, PSE, ALDE+ Verts/ALE		+	
	79pc	komisjon		↓	
art 39, § 6	79pc	komisjon		+	
art 47, § 1, pärast punkti d)	88	komisjon		-	
	107/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
art 49, pärast § 2	110	PPE-DE, PSE + Verts/ALE		+	
art 50	108/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	93-96	komisjon		↓	
põhj 10	99/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	5	komisjon		↓	
põhj 20	100/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	15	komisjon		↓	
pärast põhj 20	101/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	18	komisjon		↓	
pärast põhj 22	102/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	21	komisjon		↓	
pärast põhj 23	109	PPE-DE+PSE		+	
	22	komisjon		↓	
pärast põhj 27	103/rev	PPE-DE, PSE, ALDE + Verts/ALE		+	
	23	komisjon		↓	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Muudatusettepanek 42 ei puuduta kõiki keeleversioone ja seetõttu seda ei hääletatud (kodukorra artikli 151 lõike 1 punkt d).

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE me 92

5. Ühenduse raudteede areng ***I

Raport: Georg JARZEMBOWSKI (A6-0143/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Ettepanek võtta vastu direktiiv					
ettepanek lükata komisjoni ettepanek tagasi	14	GUE/NGL	NH	-	135, 491, 35

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused	
pädeva komisjoni muudatusettepanekud	2	komisjon	NH	+	352, 291, 19	
	3	komisjon	eraldi	+		
	4	komisjon	eraldi	+		
	5	komisjon	eraldi	+		
	6	komisjon	eraldi	+		
	7	komisjon	eraldi	+		
	8	komisjon	NH	+	368, 258, 38	
	9	komisjon	osa/NH			
			1	+	393, 255, 14	
			2	+	347, 290, 15	
		3	+	350, 298, 10		
	10	komisjon	eraldi	+		
	11	komisjon	eraldi	+		
	12	komisjon	NH	+	553, 79, 32	
13	komisjon	eraldi	+			
hääletus: muudetud ettepanek			NH	+	402, 203, 60	
õigusloomega seotud resolutsiooni ettepanek						
pärast § 1	15	Verts/ALE	NH	-	157, 483, 23	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	401, 211, 51	

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

GUE/NGL me-d 2, 9, 12, 14, muudetud ettepanek ja lõpphääletus

Verts/ALE me 15

PSE me 2, 8, 9

Taotlused eraldi hääletuseks:

GUE/NGL me 3, 4, 6, 8, 10, 11

PPE-DE me 2, 9

Verts/ALE me 2 ja -13

PSE me 10

Taotlused eraldi hääletuseks:

PSE

§ 9

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "1. jaanuariks 2008" ja "1. jaanuariks 2012"

2. osa: sõnad "1. jaanuariks 2008"

3. osa: sõnad "1. jaanuariks 2012"

Kolmapäev, 28. september 2005

Muud:

Muudatusettepanek 1 võeti tagasi.

6. Rongi personali kutsekvalifikatsiooni tõendamine ***I

Raport: Gilles SAVARY (A6-0133/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
pädeva komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1-13 18-19 22-34 36 38-44	komisjon		+	
vastutava komisjoni muudatusettepanekud	15	komisjon	eraldi	+	
	17	komisjon	eraldi	+	
	21	komisjon	eraldi	+	
art 10	50	GUE/NGL		-	
	14	komisjon		+	
	45	PSE		+	
art 14, § 1	16	komisjon	EH	-	265, 375, 10
	46	PSE	EH	+	347, 299, 10
	47	PSE		+	
art 16, § 1	20	komisjon		-	
	48	PSE		-	
art 25	49/rev	IND/DEM		-	
	35	komisjon		+	
art 29	37	komisjon	osa		
			1	+	
			2	+	
	51	GUE/NGL		↓	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon			NH	+	603, 24, 40

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PPE-DE: lõpphääletus

Taotlused eraldi hääletuseks:

ALDE

me 37

1. osa: "Lisad on kohandatud ... artikleid 3, 4, 6, 12 ja 17"

2. osa: "Tööturu osapooled ... kohandamise menetlusse"

Kolmapäev, 28. september 2005

Taotlused eraldi hääletuseks:

ALDE: me 21

PSE me 15, 17

Muud:

Erik Meijer tegi fraktsiooni GUE/NGL nimel muudatusettepaneku 50 lõike 2 kohta suulise muudatusettepaneku.

7. Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused *I**

Raport: Dirk STERCKX (A6-0123/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
pädeva komisjoni muudatusettepanekud – hääletus plokkide kaupa	1	komisjon		+	
	3-4				
	6-8				
	10				
	12				
	14-20				
	24-27				
	30-31				
	33				
	35-36				
	39-40				
	42-53				
	55-62				
	64-65				
	68-70				
	72-78				
	80-87				
90					
92					
95-100					
102					
104-107					
110-121					
vastutava komisjoni muudatusettepanekud	2	komisjon	eraldi	+	
	5	komisjon	eraldi	+	
	9	komisjon	eraldi	+	
	11	komisjon	NH	+	502, 146, 9
	23	komisjon	eraldi	+	
	28	komisjon	eraldi	+	
	29	komisjon	eraldi	+	
	34	komisjon	eraldi	+	
	38	komisjon	NH	+	530, 106, 17
	66	komisjon	eraldi	+	
	67	komisjon	eraldi	+	
	71	komisjon	eraldi	+	
	79	komisjon	eraldi	+	
	91	komisjon	eraldi	+	
103	komisjon	NH	+	533, 116, 9	
art 1, § 2, alalõik 1	13	komisjon	NH	+	519, 119, 6
	122	Bradbourne ea		↓	

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
art 2 punkt 15	131	GUE/NGL		-	
	21	komisjon		+	
art 2 punkt 16	132	GUE/NGL		-	
	22	komisjon		+	
art 3 pärast alalõiku 3	133	GUE/NGL		-	
	138/rev	Verts/ALE El Hadraoui	NH	+	muudetud suuliselt 550, 87, 16
	32	komisjon		+	
art 6, § 1	37	komisjon		+	
	134	GUE/NGL		↓	
art 6, § 4	123	ALDE	osa		
			1	+	
			2	+	
	41	komisjon		↓	
art 11, alalõik 2	54	komisjon		+	
	135	GUE/NGL		↓	
art 15, § 2	124	ALDE		+	
	63	komisjon		↓	
pärast art 27	88	komisjon		-	
	89	komisjon		-	
	125	ALDE		+	
art 28, pärast § 3	127	PSE		+	
art 29	93	komisjon		-	
	128	PSE		+	
art 30	94	komisjon		-	
	126	ALDE		+	
art 33, § 2	101	komisjon		+	
	136	GUE/NGL		↓	
art 36	108	komisjon	EH	+	416, 199, 21
	129	PSE		↓	
art 37	109	komisjon		+	
	137	GUE/NGL		↓	
pärast põhj 2	130	GUE/NGL		-	
hääletus: muudetud ettepanek				+	
hääletus: õigusloomega seotud resolutsioon				+	

Kolmapäev, 28. september 2005

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE me 2, 5, 9, 22, 41, 66, 67, 79

PSE me 23, 28, 29, 34, 54, 71, 91

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PPE-DE me 11, 13, 38, 103

Verts/ALE me 138/rev

Taotlused eraldi hääletuseks:

PSE

me 123

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "pettusevastastest meetmetest"

2. osa: need sõnad

Muud:

Michael Cramer tegi fraktsiooni Verts/ALE nimel muudatusettepaneku 138/rev kohta järgmise suulise muudatusettepaneku:

"1. Veolepinguga kohustub raudtee-ettevõtja või raudtee-ettevõtjad toimetama reisija ning käsipagasi ja pagasi sihtkohta. **Raudtee-ettevõtja võimaldab reisija jalgratta transpordi kõikide rongide, sealhulgas rahvusvaheliste ja kiirrongidega, võimalik, et tasu eest.** Leping tuleb kinnitada reisijale ühe või mitme pileti väljastamisega. Pileteid käsitletakse esmapilgul usutava tõendina lepingu sõlmimise kohta."

8. Raudtee kaubaveoteenuste lepingulised kvaliteedinõuded ***I

Raport: Roberts ZILE (A6-0171/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
hääletus: ettepanek võtta vastu määrus				-	

Komisjon ei võtnud oma ettepanekut tagasi ning see edastati vastavalt kodukorra artikli 52 lõikele 3 pädevale komisjonile (TRANS).

9. "Solidarność" 25. aastapäev ja tema sõnum Euroopale

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0485/2005, 0495/2005, 0500/2005 ja 0504/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0485/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE et UEN)					
hääletus: resolutsioon (terviktkest)				+	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0485/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0495/2005		PSE		↓	
B6-0500/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0504/2005		PPE-DE, PSE, ALDE + UEN		↓	

Kolmapäev, 28. september 2005

10. Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus *

Raport: Ambroise GUELLEC (A6-0251/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 3	5	GUE/NGL		-	
§ 4	6	GUE/NGL		-	
§ 8	7	GUE/NGL		-	
§ 12	§	originaaltekst	NH	+	487, 83, 38
§ 13	1	PPE-DE		+	
§ 14	2	PPE-DE	osa		
			1	+	
			2	+	
põhj A	3	GUE/NGL		-	
põhj D	4	GUE/NGL		-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused eraldi hääletuseks:

PSE

me 2

1. osa: kogu tekst välja arvatud sõnad "EPSONi vahendusel"

2. osa: need sõnad

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PPE-DE § 12

11. Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine *

Raport: Sérgio MARQUES (A6-0246/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 6	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 7	1	Verts/ALE		-	
§ 8	§	originaaltekst	eraldi	+	
pärast § 8	5	GUE/NGL	NH	-	44, 547, 10
§ 9	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 10	2	Verts/ALE		-	
§ 17	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/EH	+	300, 285, 15
			3	+	

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
pärast § 21	6	GUE/NGL	NH	-	52, 547, 5
§ 22	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 23	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 24	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 25	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 27	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 29	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 30	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 33	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 34	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
			3/EH	-	237, 333, 13
			4	+	
§ 36	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	-	
			3	+	
§ 39	7	GUE/NGL	NH	-	84, 490, 3
§ 40	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 41	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	-	
§ 42	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 49	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	

Kolmapäev, 28. september 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
põhj A	3	GUE/NGL	NH	-	165, 391, 9
põhj M	§	originaaltekst	eraldi	-	
pärast põhj N	4	GUE/NGL	NH	-	46, 500, 5
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

GUE/NGL: me 5, 6, 7, 3, 4

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE: põhj M ja § 41

Verts/ALE: 6, 8, 9, 17, 24, 27, 29, 30, 33, 40, 41, 42

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE:

§ 17

1. osa: "avaldab kahetsust müügiabi kaotamise üle suhkrusektoris"

2. osa: "nõuab nimetatud vahendi ... ebasoodsaid tingimusi"

3. osa: "arvab muuhulgas, et ... jätkamiseks elujõuline"

§ 36

1. osa: "palub, et komisjon ... üldhuviteenuste suhtes"

2. osa: "nii valdkondlikus ... raamistiku abil"

3. osa: "vajalikku tähelepanu ... olusid arvesse võttes"

Verts/ALE

§ 22

1. osa: "juhib tähelepanu sellele ... ja kalapüügiviisidele"

2. osa: "ning juurdepääsule ümberkaudsetele ja külgnevatele vetele"

§ 23

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "ja suhtelise stabiilsuse"

2. osa: need sõnad

§ 25

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "või kõrgemal"

2. osa: need sõnad

§ 49

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "kaasrahastamist selleks, et kanda täiendavad transpordikulud, samuti seda"

2. osa: need sõnad

ALDE

§ 41

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "prioriteetsetena ja kohaldama nende suhtes"

Kolmapäev, 28. september 2005

2. osa: need sõnad

PPE-DE, Verts/ALE

§ 34

1. osa: "kutsub komisjoni üles ... konkurentsivõime parandamiseks"

2. osa: "kas konkreetsete meetmete ... ja toetamise kaudu" välja arvatud sõnad "nende tegevusest tulenevate lisakulude tasaarveldamise"

3. osa: sõnad "nende tegevusest tulenevate lisakulude tasaarveldamise"

4. osa: "toetab samuti ettevõtlust ja ettevõtlusvaimu"

Kolmapäev, 28. september 2005

LISA II

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. RC B6-0484/2005 — Türgi

Muudatusettepanek 2

Poolt: 322

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Ries, Starkevičiūtė, Takkula

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Grabowski, Karatzaferis, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Zapałowski, Żelezný

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Bonsignore, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Caspary, del Castillo Vera, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Matis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pač, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Berger, Bösch, Bono, Dührkop Dührkop, Ettl, Hänsch, Haug, Leichtfried, Scheele

UEN: Aylward, Berlatto, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Vastu: 282

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Bonino, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Watson

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

Kolmapäev, 28. september 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, Mote**PPE-DE:** Bowis, Buzek, Cederschiöld, Chmielewski, Deß, De Veyrac, Fjellner, Handzlik, Hökmark, Ibrisagic, Jałowiecki, Kaczmarek, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Podkański, Saryusz-Wolski, Seeberg, Siekierski, Sonik, Spautz, Ventre, Wijkman, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gruber, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**UEN:** Angelilli, La Russa, Muscardini, Musumeci**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes**Erapooletuid: 61****ALDE:** Savi, Toia**GUE/NGL:** Krarup**IND/DEM:** Bonde, Goudin, Krupa, Lundgren, Peç, Wohlin**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Kozlík**PPE-DE:** Ayuso González, Busuttil, Casa, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, de Grandes Pascual, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hoppenstedt, Iturgaiz Angulo, Landsbergis, López-Istúriz White, Millán Mon, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca**PSE:** Berès, Bourzai, Carlotti, Cottigny, Douay, Ferreira Anne, Fruteau, Grech, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Ilves, Laignel, Lienemann, Moscovici, Navarro, Pahor, Patrie, Peillon, Poignant, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Roure, Savary, Schapira, Vergnaud**Verts/ALE:** Lichtenberger, Voggenhuber, Ždanoka**Hääletuse parandused****Poolt**

Françoise Castex

Vastu

Catherine Guy-Quint

Erapooletuid

Guy Bono

2. RC B6-0484/2005 — Türgi**Muudatusettepanek 1/1****Poolt: 542****ALDE:** Alvaro, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Juknevičienė, Klinz, Koch-Mehrin, Krahrmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Matsakis, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Ries, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

Kolmapäev, 28. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Louis, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Caspary, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hudacký, Íbrisagic, Itälä, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Maat, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübzig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Kolmapäev, 28. september 2005

Vastu: 74

ALDE: Andria, Attwooll, Bonino, Bowles, Busk, Davies, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Kułakowski, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Staniszewska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Watson

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Ayuso González, Cabrnock, Duchoň, Fajmon, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Hannan, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hybášková, Iturgaiz Angulo, López-Istúriz White, Millán Mon, Ouzký, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Strejček, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: Lagendijk

Erapooletuid: 46

GUE/NGL: Krarup

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Clark, Farage, Knapman, Natrass, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise

NI: Baco, Bobošíková, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Atkins, Bauer, Berend, Bradbourn, Brejc, Busuttill, Callanan, Casa, Chichester, Coveney, Deß, De Veyrac, Evans Jonathan, Goepel, Hoppenstedt, Kamall, McMillan-Scott, Matsis, Parish, Schröder, Thyssen, Van Orden, Ventre, Zieleniec

PSE: Hasse Ferreira, Haug, Ilves, Jöns, Kuhne

Hääletuse parandused**Poolt**

Claude Turmes, Othmar Karas

Vastu

Robert Sturdy

3. RC B6-0484/2005 — Türgi**Muudatusettepanek 1/2****Poolt: 304**

ALDE: Birutis, Budreikaitė, Chiesa, Costa, Degutis, Deprez, Duquesne, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė, Lax, Matsakis, Ortuondo Larrea, Oviir, Ries, Starkevičiūtė, Takkula, Toia

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Železný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Audy, Barsi-Pataky, Becsey, Bonsignore, Braghetto, Březina, Brok, Buzek, Caspary, del Castillo Vera, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Daul, Dehaene, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Guellec, Gutiérrez-Cortines, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Langen,

Kolmapäev, 28. september 2005

Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinová, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schöpflin, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zaleski, Zappalà, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, Bono, Bourzai, Carlotti, Casaca, Castex, Cercas, Cottigny, De Keyser, Désir, Douay, Falbr, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gomes, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Lambrinidis, Lienemann, Matsouka, Moscovici, Muscat, Navarro, Patrie, Peillon, Poinant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Sifunakis, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Whitehead, Xenogiannakopoulou

UEN: Angelilli, Berlatto, Camre, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Bennahmias, Jonckheer, Ždanoka

Vastu: 294

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cornillet, Davies, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytebroeck, Onyszkiewicz, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Watson

IND/DEM: Chruszcz, Grabowski, Krupa, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Cederschiöld, Cesa, Demetriou, Descamps, Duchoň, Fjellner, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, de Grandes Pascual, Grossetête, Hannan, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kamall, Karas, Lamassoure, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Marques, Mathieu, Mauro, Mayor Oreja, Millán Mon, Ouzký, Parish, Pinheiro, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Schnellhardt, Seeberg, Strejček, Stubb, Thyssen, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Záborská, Zahradil, Zvěřina

PSE: Andersson, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, De Rossa, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Gruber, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Riera Madurell, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Wiersma, Wynn, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Crowley, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Kallenbach, Kustatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroeder, Smith, Staes, Trüpel, Turmes

Kolmapäev, 28. september 2005

Erapooletuid: 57**GUE/NGL:** Krarup, Portas**IND/DEM:** Batten, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise**NI:** Helmer, Rivera**PPE-DE:** Atkins, Bauer, Belet, Berend, Brejc, Brepoels, Busuttil, Callanan, Casa, Chichester, Coveney, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Doyle, Evans Jonathan, Fajmon, Goepel, Hoppenstedt, Landsbergis, Lombardo, Matsis, Schröder, Ventre, Wijkman, Zieleniec**PSE:** D'Alema, Dobolyi, Golik, Grech, Hegyi, Ilves, Pahor, Rocard, Rosati, Scheele**UEN:** Didžiokas**Verts/ALE:** Isler Béguin, Voggenhuber**Hääletuse parandused****Poolt**

Othmar Karas, Claude Turmes, Gérard Onesta, Marie Anne Isler Béguin

Vastu

Robert Sturdy, Britta Thomsen

4. RC B6-0484/2005 — Türgi**Muudatusettepanek 3****Poolt: 235****ALDE:** Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Costa, Degutis, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Lax, Matsakis, Mulder, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Starkevičiūtė, Takkula, Toia, Virrankoski**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Coûteaux, Goudin, Karatzaferis, Lundgren, Sinnott, Wohlin, Železný**NI:** Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Andrikiènè, Antoniozzi, Barsi-Pataky, Becsey, Belet, Bonsignore, Braghetto, Březina, Brok, Cesa, Cirino Pomicino, Coelho, Dehaene, Demetriou, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Gargani, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glatfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Gyürk, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuşķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Surján, Szájer, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zieleniec, Zimmerling**PSE:** Berger, Bösch, Ettl, Ferreira Anne, Gebhardt, Hänsch, Haug, Krehl, Leichtfried, Lienemann, Patrie, Piecyk, Prets, Scheele**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Zīle**Verts/ALE:** Voggenhuber

Kolmapäev, 28. september 2005

Vastu: 291

ALDE: Alvaro, Andria, Attwooll, Busk, Chiesa, Cocilovo, Davies, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Pannella, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Natrass

NI: Allister, Battilocchio, Bobošíková, Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Buzek, Cederschiöld, Daul, Descamps, Doyle, Fjellner, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Hökmark, Hybášková, Ibrisagic, Jałowiecki, Mathieu, Saïfi, Seeberg, Siekierski, Stubb, Sudre, Toubon, Vlasto, Wijkman, Záborská

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooletuud: 129

ALDE: Kraemer, Manders

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Toussas

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

NI: Baco, Belohorská, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Ayuso González, Bauer, Berend, Bowis, Bradbourn, Brejc, Brepoels, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, del Castillo Vera, Chichester, Chmielewski, Deva, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Fraga Estévez, Galeote Quecedo, Garriga Polledo, Goepel, de Grandes Pascual, Handzlik, Hannan, Harbour, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hoppenstedt, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Kaczmarek, Kamall, Kudrycka, Langendries, López-Istúriz White, McMillan-Scott, Mantovani, Millán Mon, Nicholson, Ouzký, Parish, Podestà, Podkański, Purvis, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Beňová, Bono, Carlotti, Castex, Dobolyi, Douay, Fruteau, Guy-Quint, Ilves, Laignel, Le Foll, Muscat, Navarro, Peillon, Poignant, Reynaud, Roure, Savary, Schapira, Vergnaud, Weber Henri

UEN: Vaidere

Verts/ALE: Kusstatscher, Lichtenberger

Kolmapäev, 28. september 2005

Hääletuse parandused**Poolt**

Alexander Lambsdorff

Vastu

Simon Coveney

5. RC B6-0484/2005 — Türgi**Resolutsioon****Poolt: 356**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bonino, Bowles, Busk, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Flasarová, Guidoni, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wurtz, Zimmer

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Antoniozzi, Ayuso González, Bauer, Belet, Bonignore, Bowis, Brok, Buzek, del Castillo Vera, Cederschiöld, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Goepel, de Grandes Pascual, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hökmark, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McMillan-Scott, Mantovani, Martens, Matsis, Mavrommatis, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, van Nistelrooij, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pinheiro, Piskorski, Podestà, Podkański, Poettering, Purvis, Roithová, Rudi Ubeda, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schöpflin, Seeberg, Siekierski, Silva Penada, Sonik, Spautz, Stubb, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Zappalà, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Peillon, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Crowley, Kristovskis, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Bennahmias

Kolmapäev, 28. september 2005

Vastu: 181

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Juknevičienė, Laperrouze, Lax, Matsakis, Morillon, Onyszkiewicz, Virrankoski

GUE/NGL: Henin

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelazny

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Becsey, Berend, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Cesa, Daul, Descamps, Deß, De Veyrac, Dionisi, Ebner, Elles, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Friedrich, Gähler, Gál, Gala, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hennicot-Schoepges, Hieronymi, Itälä, Járóka, Jeggler, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Mathieu, Mauro, Mayer, Mikolášik, Nassauer, Niebler, Olajos, Pack, Pálfi, Pieper, Píks, Pleštinská, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rübiger, Saïfi, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schwab, Seiber, Sommer, Stenzel, Sudre, Surján, Szájer, Toubon, Ulmer, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Záborská, Zieleniec, Zimmerling

PSE: Berger, Bösch, Ettl, Hänsch, Haug, Jöns, Kuhne, Laignel, Leichtfried, Lienemann, Piecyk, Prets, Scheele

UEN: Camre, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Roszkowski

Verts/ALE: Staes

Erapooletuid: 125

ALDE: Degutis, Hennis-Plasschaert, Klinz, Kraemer, Manders, Oviir, Resetarits, Takkula

GUE/NGL: Figueiredo, Guerreiro, Krarup, Pafilis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Strož, Toussas, Wagenknecht

IND/DEM: Bonde

NI: Baco, Belohorská, Kozlík

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Casa, Chichester, Deva, Dombrovskis, Dover, Duchoň, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Higgins, Hoppenstedt, Kamall, Klich, Landsbergis, Lombardo, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Nicholson, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Parish, Schröder, Škottová, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, von Wogau, Zahradil, Zaleski, Zvěřina

PSE: Dobolyi, Gebhardt, Ilves, Krehl, Muscat, Patrie, Poignant, Roth-Behrendt, Sakalas, Savary, Weber Henri

UEN: Angelilli, Berlato, Foglietta, Krasts, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Hääletuse parandused

Poolt

Mairead McGuinness, Joseph Muscat, Ria Oomen-Ruijten

Erapooletuid

Claude Turmes, Henri Weber

Kolmapäev, 28. september 2005

6. Radwani raport A6-0257/2005**Muudatusettepanek 453****Poolt: 43****IND/DEM:** Borghezio, Salvini, Speroni**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Atkins, Cirino Pomicino, Jałowiecki**UEN:** Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile**Vastu: 546****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson**GUE/NGL:** Krarup, Morgantini, Sjöstedt**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonisignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ŏry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Almeida, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes,

Kolmapäev, 28. september 2005

Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Erapooletuid: 78

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Coûteaux, Louis, de Villiers

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Hääletuse parandused**Poolt**

Claude Turmes

Vastu

Rainer Wieland

7. Radwani raport A6-0257/2005**Muudatusettepanek 785****Poolt: 613**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Watson

GUE/NGL: Adamou, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

Kolmapäev, 28. september 2005

NI: Battilocchio, Bobošková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sunberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Peillon, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlatto, Camre, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Musumeci, Poli Bortone, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstascher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 35

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

Kolmapäev, 28. september 2005

NI: Kilroy-Silk, Mote

UEN: Aylward, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Ó Neachtain, Ryan

Erapooletuid: 11

GUE/NGL: Agnoletto, Pafilis, Toussas

NI: Allister, Baco, Belohorská, Kozlík

UEN: Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Hääletuse parandused

Poolt

Claude Turmes

8. Jarzembowski raport A6-0143/2005

Muudatusettepanek 14

Poolt: 135

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Schenardi

PPE-DE: Cirino Pomicino, Mikolášik, Varvitsiotis, Wijkman, Wortmann-Kool, Wuermeling

PSE: Arif, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Carlotti, Castex, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Golik, Hamon, Hutchinson, Laiguel, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Lienemann, Maňka, Moscovici, Navarro, Patrie, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Scheele, Siwec, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri

Verts/ALE: Beer, Bennahmias, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Schlyter, Smith, Staes, Turmes

Vastu: 491

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beauvuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Belder, Blokland, Coûteaux, Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner,

Kolmapäev, 28. september 2005

Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájeg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Berman, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, D'Alema, Díez González, Dobolyi, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Jonckheer, Lichtenberger, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Ždanoka

Erapoletuid: 35

ALDE: Chiesa

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Chmielewski, Handzlik, Harbour, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Lewandowski, Olbrycht, Ŏry, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

Verts/ALE: Aubert, Breyer, Joan i Marí, Lagendijk, Özdemir, Voggenhuber

Hääletuse parandused

Poolt

Kathalijne Maria Buitenweg, Joost Lagendijk

Vastu

Othmar Karas, Anders Wijkman, Malcolm Harbour, Luís Queiró, Monica Frassoni

Kolmapäev, 28. september 2005

9. Jarzembowski raport A6-0143/2005

Muudatusettepanek 2

Poolt: 352

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Koch-Mehrin, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrowskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klafß, Koch, Konrad, Korhola, Kuşşis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ouzký, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Corbett, D'Alema, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McCarthy, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Rapkay, Roth-Behrendt, Rouček, Sacconi, Sakalas, Schulz, Siwec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tarand, Titley, Vincenzi, Walter, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Vastu: 291

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fournou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Laperrouze, Maaten, Manders, Morillon, Mulder, Polfer, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski

Kolmapäev, 28. september 2005

NI: Battilocchio, Kilroy-Silk, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mote, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Buzek, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fontaine, Gál, Gaubert, Glattfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Langendries, Lulling, Maat, Martens, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Siekierski, Sonik, Sudre, Szájer, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Glante, Goebbels, Gomes, Gruber, Hamon, Hasse Ferreira, Honeyball, Howitt, Hutchinson, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, McAvan, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rothe, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Erapooletuud: 19

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Klich, Roithová, Thyssen

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund, Whitehead

Verts/ALE: Joan i Marí

Hääletuse parandused

Poolt

Othmar Karas, Marilisa Xenogiannakopoulou

Vastu

Edith Mastenbroek

10. Jarzembowski raport A6-0143/2005

Muudatusettepanek 8

Poolt: 368

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

Kolmapäev, 28. september 2005

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Helmer, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnach, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Batzeli, Bullmann, D'Alema, Dobolyi, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Piniór, Pittella, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Vincenzi, Walter, Weiler, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstascher, Lichtenberger, Özdemir, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 258

ALDE: Beaupuy, Bonino, Bourlanges, Cavada, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Pannella, Polfer, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, Whittaker, Wise, Zapalowski

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Mote

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Buzek, Chmielewski, Daul, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Fontaine, Gaubert, Gklavakis, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hudacký, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Landsbergis, Lewandowski, Lulling, Mathieu, Matsis, Mavrommatis, Mikolášik, Olbrycht, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Saïfi, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Sudre, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gomes, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Herczog, Hutchinson, Jørgensen, Koterec, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laïgnel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez,

Kolmapäev, 28. september 2005

Moscovici, Navarro, Obiols i Germà, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Evans Jillian, Flautre, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Erapooletuud: 38

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Olajos, Óry, Pálfi, Roithová, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Kósáné Kovács, Segelström, Westlund

UEN: Musumeci

Verts/ALE: Joan i Marí

Hääletuse parandused

Vastu

Katerina Batzeli

11. Jarzembowski raport A6-0143/2005

Muudatusettepanek 9/1

Poolt: 393

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Goudin, Lundgren, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin

NI: Claeys, Helmer, Rivera

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Hannan, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Lechner, Lehne, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Olajos, Óry, Ouzký, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumbeg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

Kolmapäev, 28. september 2005

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Bullmann, Christensen, D'Alema, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber

Vastu: 255

ALDE: Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Hennis-Plasschaert, Laperrouze, Maaten, Morillon, Polfer

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaféris, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapalowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Belet, Brepoels, Buzek, Chmielewski, Cirino Pomicino, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Eurlings, Fontaine, Gaubert, Gauzès, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Langen, Langendries, Lewandowski, Lulling, Maat, Martens, Mathieu, Mikolášik, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Pīks, Piskorski, Quisthoudt-Rowohl, Saïfi, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Sudre, Thyssen, Toubon, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hegyi, Hutchinson, Koterec, Laiguel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes, Ždanoka

Erapooletuud: 14

NI: Allister, Baco, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Roithová

PSE: Andersson, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Verts/ALE: Joan i Mari

Kolmapäev, 28. september 2005

Hääletuse parandused**Poolt**

Othmar Karas, Richard Corbett

Vastu

Claude Turmes

12. Jarzembowski raport A6-0143/2005**Muudatusettepanek 9/2****Poolt: 347**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Helmer, Mölzer, Rivera, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Andriekienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kušiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Andersson, Attard-Montalto, Bullmann, Corbett, D'Alema, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haut, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Lévai, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Schulz, Segelström, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 290

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Manders, Morillon, Mulder, Onyszkiewicz, Polfer, Ries, Staniszevska

Kolmapäev, 28. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Buzek, del Castillo Vera, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Doorn, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fontaine, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Langendries, Lulling, Maat, Martens, Mathieu, Matis, Mavrommatis, Mikolášik, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Płks, Piskorski, Roithová, Saifi, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Sonik, Sudre, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Golik, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hutchinson, Jørgensen, Koterec, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried, Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Navarro, Paasilinna, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes

Erapooletuud: 15

ALDE: Kułakowski

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Lewandowski, Podkański, Szájer

PSE: Gruber, Hedh, Hedkvist Petersen, Kósáné Kovács, Swoboda

Verts/ALE: Frassoni, Joan i Marí

Hääletuse parandused**Vastu**

Claude Turmes, Pedro Guerreiro

13. Jarzembowski raport A6-0143/2005**Muudatusettepanek 9/3****Poolt: 350**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Ek, Gentvilas, Geremek, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Kolmapäev, 28. september 2005

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Claeys, Dillen, Helmer, Mölzer, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jęggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ouzký, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Tajani, Tannock, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Bullmann, Corbett, D'Alema, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lavarra, Lehtinen, Lévai, McAvan, McCarthy, Mann Erika, Martin David, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Piecyk, Piniör, Pittella, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Schulz, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 298

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Duquesne, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Maaten, Morillon, Polfer, Ries

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Bonde, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapłowski, Zelezný

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Buzek, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, De Veyrac, Doorn, Duka-Zólyomi, Eurlings, Fontaine, Gál, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glatfelder, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hudacký, Jałowicki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Langendries, Lewandowski, Maat, Martens, Mathieu, Mavrommatis, Mikolášik, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Paks, Piskorski, Podkański, Roithová, Saïfi, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Sonik, Sudre, Surján, Szájer, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis, Vlasto, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Zaleski, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Golik, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Kósáné Kovács, Koterec, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Leichtfried,

Kolmapäev, 28. september 2005

Liberadzki, Lienemann, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Myller, Navarro, Paasilinna, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sifunakis, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Smith, Staes, Turmes

Erapooletuud: 10

IND/DEM: Borghezio, Speroni

NI: Allister, Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PSE: Grech, Gruber

Verts/ALE: Frassoni, Joan i Mari

Hääletuse parandused**Vastu**

Claude Turmes

14. Jarzembowski raport A6-0143/2005**Muudatusettepanek 12****Poolt: 553**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Sbarbati, Schuth, Stanisewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Wohlin, Zapałowski

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Jarzembowski, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Kłaf, Klich, Koch, Konrad,

Kolmapäev, 28. september 2005

Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Płks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Castex, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Laignel, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Mikko, Moraes, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Rocard, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 79

GUE/NGL: Kohlíček

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coúteaux, Farage, Knapman, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise

NI: Battilocchio, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Lulling, Mathieu, Saïfi, Sudre, Toubon, Vlasto

PSE: Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Calabuig Rull, Carnero González, Cercas, Christensen, Corbey, Díez González, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gierek, Jørgensen, Kristensen, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Pleguezuelos Aguilar, Riera Madurell, Salinas García, Sánchez Presedo, Sornosa Martínez, Thomsen, Valenciano Martínez-Orozco, Yañez-Barnuevo García

UEN: Fotyga, Janowski, Roszkowski, Szymański

Erapooletuid: 32

IND/DEM: Karatzaferis, Železný

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Gyürk, Járóka, Landsbergis, Olajos, Óry, Pálfi, Schmitt Pál, Schöpflin, Szájer

PSE: Andersson, Grech, Gruber, Hedh, Hedkvist Petersen, Segelström, Westlund

Kolmapäev, 28. september 2005

Hääletuse parandused

Poolt

Othmar Karas

15. Jarzembowski raport A6-0143/2005

Komisjoni ettepanek

Poolt: 402

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Geremek, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Czarnecki Ryszard, Helmer, Rivera

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Batzeli, Berman, Bozkurt, Bullmann, Casaca, Corbett, Correia, D'Alema, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gröner, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Panzeri, Píecyk, Pinior, Pittella, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Schulz, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Tittley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Kolmapäev, 28. september 2005

Vastu: 203**ALDE:** Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Gibault, Griesbeck, Laperrouze**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapalowski**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Schenardi**PPE-DE:** Bachelot-Narquin, Buzek, Chmielewski, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olbrycht, Piskorski, Podkański, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Siekierski, Sonik, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka**PSE:** Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Bösch, Bono, Bourzai, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Jørgensen, Kristensen, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Paasilinna, Pahor, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Sornosa Martínez, Swoboda, Tarabella, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García**UEN:** Fotyga, Janowski, Roszkowski, Szymański**Verts/ALE:** Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Smith, Staes, Turmes**Erapooletuid: 60****ALDE:** Fourtou, Hennis-Plasschaert, Ries, Staniszewska**IND/DEM:** Bonde, Borghezio, Karatzaferis, Salvini, Speroni, Železný**NI:** Allister, Baco, Belohorská, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Romagnoli, Vanhecke**PPE-DE:** Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Doorn, Duka-Zólyomi, Eurlings, Gál, Glattfelder, Grosch, Gyürk, Járóka, Lulling, Maat, Martens, van Nistelrooij, Olajos, Oomen-Ruijten, Óry, Pálfi, Schöpflin, Surján, Szájer, Ventre, Wortmann-Kool**PSE:** Andersson, van den Burg, Busquin, Grech, Gruber, Hedh, Hedkvist Petersen, Kósáné Kovács, Sousa Pinto, Westlund**Verts/ALE:** Aubert, Frassoni, Joan i Marí, Kallenbach, Schroedter**Hääletuse parandused****Vastu**

Edith Mastenbroek, Emine Bozkurt

16. Jarzembowski raport A6-0143/2005**Muudatusettepanek 15****Poolt: 157****ALDE:** Beaupuy, Bourlanges, Budreikaitė, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Gibault, Griesbeck, Laperrouze, Morillon, Polfer

Kolmapäev, 28. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Louis, Salvini, Speroni, de Villiers

NI: Battilocchio, Bobošíková

PPE-DE: Bonsignore, Brepoels, Hudacký, Korhola, Mikolášik, Schierhuber, Ventre

PSE: Arif, Beňová, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Carlotti, Castex, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Douay, El Khadraoui, Ettl, Ferreira Anne, Fruteau, Guy-Quint, Hamon, Hutchinson, Koterec, Laignel, Lavarra, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Maňka, Mastenbroek, Moscovici, Navarro, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Poignant, Prets, Reynaud, Rocard, Roure, Savary, Schapira, Scheele, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 483

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bowles, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Whittaker, Wise, Wohlin, Zapalowski

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 28. september 2005

PSE: Andersson, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Berlinguer, Bullmann, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, D'Alema, Díez González, Dobolyi, Falbr, Fava, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Gröner, Hänsch, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napolitano, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Paleckis, Panzeri, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Riera Madurell, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Vincenzi, Walter, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Erapooletuid: 23

ALDE: Geremek, Guardans Cambó, Hennis-Plasschaert, Manders, Toia

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Belder, Blokland, Karatzaferis, Železný

NI: Baco, Belohorská, Kozlík, Martin Hans-Peter, Rivera, Romagnoli

PSE: Estrela, Fernandes, Grech, Gruber, Hegyi, Myller

17. Jarzembowski raport A6-0143/2005

Resolutsioon

Poolt: 401

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Birutis, Bonino, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Gentvilas, Hall, Harkin, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Sinnott, Wohlin

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Helmer, Mussolini, Rivera, Romagnoli

PPE-DE: Andriksen, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttill, Cabrnock, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisađić, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jarzembowski, Jeggel, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kuškiš, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumburg, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

Kolmapäev, 28. september 2005

PSE: Arnaoutakis, Attard-Montalto, Batzeli, Berlinguer, Bozkurt, Bullmann, Casaca, Corbett, Correia, D'Alema, Dobolyi, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Ford, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Gröner, Gurmai, Hänsch, Harangozó, Haug, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Ilves, Jöns, Kindermann, Kinnock, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Lévai, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Mastenbroek, Matsouka, Mikko, Moraes, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Rapkay, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, dos Santos, Schulz, Siwiec, Skinner, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Tarand, Titley, Tzampazi, Vincenzi, Walter, Weiler, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Krasts, Kristovskis, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Auken, Beer, Breyer, Cramer, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Horáček, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 211

ALDE: Beaupuy, Bourlanges, Cornillet, Deprez, De Sarnez, Fourtou, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Laperrouze, Onyszkiewicz, Staniszevska

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Karatzaferis, Knapman, Krupa, Louis, Natrass, Peł, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Masiel, Mölzer, Mote, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Bachelot-Narquin, Buzek, Chmielewski, Handzlik, Jałowiecki, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Olajos, Olbrycht, Piskorski, Podkański, Roithová, Saryusz-Wolski, Siekierski, Sonik, Wijkman, Wojciechowski, Zaleski, Zwiefka

PSE: Arif, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Corbey, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Douay, El Khadraoui, Ettl, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Goebbels, Gomes, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hutchinson, Koterec, Laignel, Le Foll, Leichtfried, Lienemann, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moreno Sánchez, Moscovici, Patrie, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Roure, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Swoboda, Tarabella, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Weber Henri, Wiersma, Yañez-Barnuevo García

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Bennahmias, Buitenweg, Cohn-Bendit, Evans Jillian, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Lagendijk, Lambert, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Turmes

Erapooletuid: 51

ALDE: Cavada, Hennis-Plasschaert, Ries

IND/DEM: Bonde, Borghezio

NI: Allister, Baco, Claeys, Dillen, Kozlík, Martin Hans-Peter, Vanhecke

PPE-DE: Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Brepoels, Duka-Zólyomi, Gál, Glattfelder, Grosch, Gyürk, Járóka, Lulling, Martens, Oomen-Ruijten, Őry, Pálfi, Schmitt Pál, Schöpflin, Surján, Szájer

PSE: Andersson, van den Burg, Christensen, Estrela, Grech, Gruber, Hedh, Hedkvist Petersen, Jørgensen, Kósáné Kovács, Kristensen, Paasilinna, Segelström, Thomsen, Westlund

Verts/ALE: Aubert, Frassoni, Joan i Marí, Kallenbach

Kolmapäev, 28. september 2005

Hääletuse parandused**Poolt**

Anders Wijkman

Vastu

Edith Mastenbroek, Emine Bozkurt, Thijs Berman

Erapooletuid

Janelly Fourtou

18. Savary raport A6-0133/2005**Resolutsioon****Poolt: 603**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Karatzaferis, Louis, Salvini, Sinnott, Speroni, de Villiers, Železný

NI: Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Cabrnock, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubbs, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

Kolmapäev, 28. september 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 24

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Chruszcz, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Knapman, Krupa, Lundgren, Nattrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Podkański

Erapooletuid: 40

GUE/NGL: Pafilis, Toussas

IND/DEM: Bonde

NI: Allister, Baco, Battilocchio, Helmer, Kozlák

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Callanan, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Hannan, Harbour, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Reul, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

Verts/ALE: Schlyter

19. Sterckxi raport A6-0123/2005**Muudatusettepanek 11****Poolt: 502**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Kolmapäev, 28. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Markov, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Martin Hans-Peter, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Coelho, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Koch, Konrad, Korhola, Kušks, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pleštinšká, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Sumberg, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hase Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Míkko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Muscardini, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 146

GUE/NGL: Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Sinnott, Titford, de Villiers, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Masiel, Mölzer, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

Kolmapäev, 28. september 2005

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, McGuinness, McMillan-Scott, Matsis, Mavrommatis, Millán Mon, Mitchell, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Piskorski, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpfli, Siekierski, Škottová, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Attard-Montalto, Falbr, Paasilinna, Rouček

UEN: Berlato, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Libicki, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 9

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Baco, Kozlík

PPE-DE: Wojciechowski

UEN: Tatarella

Hääletuse parandused**Vastu**

Gitte Seeberg

20. Sterckxi raport A6-0123/2005**Muudatusettepanek 38****Poolt: 530**

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Kraher, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Rizzo, Seppänen, Sjøstedt, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušis, Lamassoure,

Kolmapäev, 28. september 2005

Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinšká, Podestà, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Spautz, Stenzel, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Vartitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Žile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 106

GUE/NGL: Kohlíček, Remek, Strož

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Clark, Farage, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Wise, Železný

NI: Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bradbourn, Brok, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Evans Jonathan, Fajmon, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Klich, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, McGuinness, McMillan-Scott, Mitchell, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Parish, Piskorski, Podkański, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Štastný, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Falbr, Paasilinna, Pahor, Rouček

UEN: Foglietta, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone

Verts/ALE: Schlyter

Kolmapäev, 28. september 2005

Erapooletuid: 17

GUE/NGL: Flasarová, Maštálka

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coûteaux, Goudin, Krupa, Louis, Lundgren, Salvini, Speroni, de Villiers, Wohlin

NI: Kozlík, Rivera

UEN: Berlato, Didžiokas

Hääletuse parandused

Vastu

Gitte Seeberg

21. Sterckxi raport A6-0123/2005

Muudatusettepanek 103

Poolt: 533

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mölzer, Mussolini, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bonifazi, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrowskis, Doorn, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gähler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Gklavakis, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Koch, Konrad, Kuššis, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, López-Istúriz White, Lulling, Maat, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mavrommatis, Mayer, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Silva Peneda, Sommer, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rosa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik,

Kolmapäev, 28. september 2005

Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vastu: 116

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Nattrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Helmer, Kilroy-Silk, Masiel, Mote, Rutowicz

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataký, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Buzek, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coveney, Deva, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Evans Jonathan, Fajmon, Fjellner, Gál, Glattfelder, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Higgins, Hökmark, Ibrisagic, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Kamall, Klich, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuźmiuk, Lewandowski, Liese, Lombardo, McGuinness, McMillan-Scott, Mayor Oreja, Mitchell, Nicholson, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Parish, Piskorski, Purvis, Roithová, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schöpflin, Siekierski, Škottová, Sonik, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wojciechowski, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Falbr, Paasilinna, Rouček

UEN: Angelilli, Didziokas, Musumeci, Poli Bortone

Erapooletuid: 9

IND/DEM: Borghesio, Krupa

NI: Bobošíková, Kozlík, Rivera

UEN: Berlato, Muscardini, Tatarella

Verts/ALE: Schlyter

Hääletuse parandused

Poolt

Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

Vastu

Gitte Seeberg

Kolmapäev, 28. september 2005

22. Sterckxi raport A6-0123/2005

Muudatusettepanek 13

Poolt: 519

ALDE: Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Klinz, Koch-Mehrin, Kraemer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Markov, Maštálka, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Grabowski, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Kozlík, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gawronski, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grosch, Grossetête, Guellec, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Pack, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schnellhardt, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Tajani, Thyssen, Toubon, Ulmer, Varela Suanzes-Carpegna, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Kolmapäev, 28. september 2005

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Ryan, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 119

GUE/NGL: Kohlíček, Krarup, Liotard, McDonald, Meijer, Portas, Remek, Seppänen, Sjöstedt, Strož, Svensson

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Karatzaferis, Knapman, Louis, Lundgren, Natrass, Salvini, Speroni, Titford, de Villiers, Whittaker, Wise, Wohlin, Železný

NI: Allister, Claeys, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ashworth, Atkins, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Cederschiöld, Chichester, Deva, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Evans Jonathan, Fjellner, Gál, Gklavakis, Glattfelder, Gyürk, Hannan, Harbour, Hökmark, Ibrisagic, Jackson, Járóka, Kamall, Kratsa-Tsagaropoulou, McMillan-Scott, Matsis, Mavrommatis, Nicholson, Olajos, Őry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Purvis, Schmitt Pál, Schöpflin, Škottová, Stevenson, Strejček, Sumberg, Surján, Szájer, Tannock, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Vlasák, Zahradil, Zvěřina

PSE: Paasilinna

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Fotyga, Janowski, La Russa, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 6

GUE/NGL: Flasarová

IND/DEM: Krupa

NI: Baco, Rivera

UEN: Muscardini, Tatarella

Hääletuse parandused

Vastu

Gitte Seeberg

23. Sterckxi raport A6-0123/2005

Muudatusettepanek 138/rev

Poolt: 550

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Cornillet, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Koch-Mehrin, Krahmer, Kułakowski, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pannella, Pistelli, Polfer, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson

Kolmapäev, 28. september 2005

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Zapalowski

NI: Battilocchio, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Martin Hans-Peter, Masiel, Mölzer, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Antoniozzi, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Busuttil, Buzek, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Friedrich, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gawronski, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, de Grandes Pascual, Grosch, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hennicot-Schoepges, Herranz García, Herrero-Tejedor, Hieronymi, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Oomen-Ruijten, Öry, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pits, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübig, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stubb, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Öger, Paasilinna, Pahor, Paleckis, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Reynaud, Riera Madurell, Rocard, Rosati, Roth-Behrendt, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Camre, Didžiokas, Foglietta, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cohn-Bendit, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Kolmapäev, 28. september 2005

Vastu: 87**ALDE:** Morillon, Virrankoski**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bloom, Booth, Clark, Karatzaferis, Knapman, Natrass, Sinnott, Titford, Železný**NI:** Allister, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Pen Marine, Le Rachinel, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi**PPE-DE:** Ashworth, Atkins, Audy, Bachelot-Narquin, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Callanan, Chichester, Daul, Descamps, Deva, De Veyrac, Dimitrakopoulos, Dover, Duchoň, Elles, Evans Jonathan, Fajmon, Florenz, Gaubert, Gauzès, Gomolka, Gräßle, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Jeggle, Kamall, Klamt, Lehne, McMillan-Scott, Mathieu, Nicholson, Pack, Parish, Purvis, Reul, Roithová, Saifi, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Sudre, Sumberg, Tannock, Toubon, Van Orden, Vlasák, Vlasto, Zahradil, Zvěřina**PSE:** Stockmann**UEN:** Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan**Erapooletuid: 16****ALDE:** Lambsdorff**GUE/NGL:** Krarup, Portas, Sjöstedt**IND/DEM:** Goudin, Lundgren, Wohlin**NI:** Baco, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Niebler, Wortmann-Kool**PSE:** Falbr, Rouček**UEN:** Vaidere, Zīle**24. Guellici raport A6-0251/2005****Lõige 12****Poolt: 487****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Kułakowski, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Karatzaferis, Sinnott, Speroni, Železný**NI:** Battilocchio, Romagnoli**PPE-DE:** Andriksen, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Cirino Pomicino, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Ehler, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jeggle, Jordan Cizelj, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lehne, Lewandowski, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness,

Kolmapäev, 28. september 2005

McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Oomen-Ruijten, Ouzký, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podestà, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wortmann-Kool, Záborská, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Anne, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wynn, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre, Ryan

Verts/ALE: Graefe zu Baringdorf, Harms, Smith, Staes

Vastu: 83

ALDE: Ek, Geremek, Onyszkiewicz, Staniszevska, Starkevičiūtė

IND/DEM: Batten, Booth, Chruszcz, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Barsi-Pataky, Becsey, Březina, Buzek, Cabrnock, Fajmon, Gyürk, Handzlik, Jałowiecki, Járóka, Kaczmarek, Klich, Kudrycka, Olajos, Olbrycht, Óry, Pálfi, Saryusz-Wolski, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Strejček, Szájer, Vlasák, Wojciechowski, Wuermeling, Zahradil, Zaleski, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Geringer de Oedenberg, Gierek, Jöns, Pinior, Rosati, Siwec, Szejna, Tabajdi

UEN: Fotyga, Janowski, Libicki, Roszkowski, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Flautre, Hammerstein Mintz, Hassi, Isler Béguin, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter, Turmes

Erapooletuud: 38

NI: Baco, Belohorská, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martin Hans-Peter, Martinez, Mólzer, Mussolini, Rivera, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Callanan, Landsbergis

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Foglietta, Krasts, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Frassoni, Jonckheer, Rühle, Schmidt

Kolmapäev, 28. september 2005

25. Marquesi raport A6-0256/2005

Muudatusettepanek 5

Poolt: 44

ALDE: Chiesa**GUE/NGL:** Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Strož, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer**IND/DEM:** Karatzaferis**NI:** Belohorská, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Le Rachinel, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Vanhecke**PSE:** Berlinguer, Castex

Vastu: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bonino, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný**NI:** Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellerc, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka**PSE:** Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai,

Kolmapäev, 28. september 2005

Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zīle

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Ždanoka

Erapooletuud: 10

GUE/NGL: Liotard, McDonald, Seppänen, Svensson

NI: Baco, Rivera

Verts/ALE: Bennahmias, Joan i Mari, Jonckheer, Turmes

26. Marquesi raport A6-0256/2005**Muudatusettepanek 6****Poolt: 52**

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Belohorská, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Mussolini

PPE-DE: Pinheiro

PSE: Attard-Montalto, Berlinguer, Castex, Herczog, Paasilinna

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Vastu: 547

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Klinz, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Pistelli, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezny

Kolmapäev, 28. september 2005

NI: Battilocchio, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Masiel, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiené, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnóch, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, Lombardo, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saífi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Moscovici, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Schulz, Segelström, Sifunakis, Siwec, Skinner, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Tatarella, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kustatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooletuid: 5

NI: Claeys, Dillen, Rivera, Vanhecke

PSE: Ferreira Anne

Kolmapäev, 28. september 2005

27. Marquesi raport A6-0256/2005

Muudatusettepanek 7

Poolt: 84

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlčček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Karatzaferis

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mölzer, Mussolini, Romagnoli, Schenardi

PSE: Castex, Ferreira Anne

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 490

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelson, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Battilocchio, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antoniazzi, Ashworth, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Brejc, Brepoels, Brežina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Callanan, Casa, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowicki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Míkolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübigen, Saifi, Salafranca Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

Kolmapäev, 28. september 2005

PSE: Andersson, Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Gomes, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Liberadzki, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Camre, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Erapooletuid: 3

NI: Belohorská, Rivera

Verts/ALE: Schlyter

28. Marquesi raport A6-0256/2005

Muudatusettepanek 3

Poolt: 165

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Grabowski, Karatzaferis, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski, Železný

NI: Lang, Martinez, Mussolini, Romagnoli

PPE-DE: Audy, Bachelot-Narquin, Daul, Descamps, De Veyrac, Fontaine, Gaubert, Grossetête, Guellec, Mathieu, Saïfi, Sudre, Vlasto

PSE: Attard-Montalto, Castex, Fruteau, Golik, Grech, Ilves, Muscat, Paasilinna

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Lucas, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Vastu: 391

ALDE: Krahmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Bonde, Booth, Borghezio, Clark, Sinnott, Speroni, Titford, Wise

Kolmapäev, 28. september 2005

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Antoniozzi, Ashworth, Atkins, Ayuso González, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonsignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Dehaene, Demetriou, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Herrero-Tejedor, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sumberg, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Ventre, Vernola, Vlasák, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cercas, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Gomes, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Foglietta, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella, Vaidere, Žile

Erapooletuid: 9

IND/DEM: Goudin, Lundgren, Wohlin

NI: Battilocchio, Martin Hans-Peter, Rivera

PSE: Bullmann, Ferreira Anne

Verts/ALE: Joan i Marí

29. Marquesi raport A6-0256/2005**Muudatusettepanek 4****Poolt: 46**

ALDE: Chiesa

GUE/NGL: Adamou, Agnoletto, Brie, Figueiredo, Flasarová, Guerreiro, Guidoni, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Pafilis, Papadimoulis, Pflüger, Ransdorf, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Triantaphyllides, Verges, Wagenknecht, Wurtz, Zimmer

Kolmapäev, 28. september 2005

IND/DEM: Karatzaferis**NI:** Claeys, Dillen, Lang, Martinez, Mölzer, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PSE:** Attard-Montalto, Grech, Muscat, Paasilinna**Vastu: 500**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Degutis, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Ek, Fourtou, Gentvilas, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kacin, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Ludford, Lynne, Maaten, Malmström, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Riis-Jørgensen, Savi, Sbarbati, Schuth, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Booth, Borghezio, Chruszcz, Clark, Goudin, Grabowski, Krupa, Lundgren, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Speroni, Titford, Wise, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Antonozzi, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Barsi-Pataky, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bonignore, Bowis, Braghetto, Brepoels, Březina, Brok, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Callanan, Castiglione, del Castillo Vera, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Coveney, Daul, Dehaene, Demetriou, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dimitrakopoulos, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Evans Jonathan, Fajmon, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Florenz, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Gargani, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hannan, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Higgins, Hökmark, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jałowiecki, Járóka, Jęgle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kratsa-Tsagaropoulou, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Landsbergis, Langen, Langendries, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Matsis, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Méndez de Vigo, Mikolášik, Millán Mon, Mitchell, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Ouzký, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Queiró, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Salafraña Sánchez-Neyra, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Pál, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeborg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sonik, Spautz, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varvitsiotis, Ventre, Vernola, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Wieland, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zahradil, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Andersson, Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Badia I Cutchet, Barón Crespo, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Christensen, Corbett, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hänsch, Hamon, Harangozó, Hasse Ferreira, Haug, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Hughes, Hutchinson, Ilves, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Lévai, Lienemann, McCarthy, Madeira, Mañica, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Morgan, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rosati, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Segelström, Sifunakis, Siwiec, Skinner, Sornosa Martínez, Stihler, Swoboda, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Xenogiannakopoulou, Yañez-Barnuevo García

Kolmapäev, 28. september 2005

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Musumeci, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Tatarella

Verts/ALE: Aubert, Auken, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Flautre, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lambert, Lichtenberger, Lipietz, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Smith, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooletuid: 5

IND/DEM: Bonde

NI: Battilocchio

PSE: Ferreira Anne

UEN: Vaidere, Zile

VASTUVÕETUD TEKSTID**P6_TA(2005)0350****Läbirääkimiste alustamine Türgiga****Euroopa Parlamendi resolutsioon Türgiga läbirääkimiste alustamise kohta***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse oma 15. detsembri 2004. aasta resolutsiooni, mis käsitleb komisjoni 2004. aasta korralist aruannet ja soovitusi Türgi edusammude kohta ühinemise suunas⁽¹⁾, ning oma eelnevaid resolutsioone antud teemal, mis on vastu võetud 18. juunist 1987 kuni 15. detsembrini 2004;
 - võttes arvesse oma 6. juuli 2005. aasta resolutsiooni naiste rolli kohta Türgi sotsiaalses, majanduslikus ja poliitilises elus;⁽²⁾
 - võttes arvesse Euroopa Ülemkogu 17. detsembri 2004. aasta kohtumise lõppjärelduisi;
 - võttes arvesse Türgiga peetavate ühinemisläbirääkimiste raamistiku projekti, mille komisjon esitas 29. juunil 2005;
 - võttes arvesse Euroopa Ülemkogu otsuseid Türgiga ühinemisläbirääkimiste alustamise kohta;
 - võttes arvesse oma 21. aprilli 2004. aasta resolutsiooni Küprose kohta;⁽³⁾
 - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,
- A. arvestades, et komisjon jõudis järeldusele, et Türgi on piisavalt täitnud Kopenhaageni poliitilisi kriteeriumeid ja soovitas alustada ühinemisläbirääkimisi;
- B. arvestades, et Euroopa Ülemkogu otsustas 2002. aastal, et kui Türgi täidab Kopenhaageni poliitilisi kriteeriumeid, alustab Euroopa Liit viivitamatult ühinemisläbirääkimisi;
- C. arvestades, et Euroopa Parlament oli 15. detsembril 2004 arvamusel, et ühinemisläbirääkimiste alustamine on soovitatav, kui lepitakse kokku, et läbirääkimiste esimesel etapil peetakse esmatahtsaks poliitiliste kriteeriumide täielikku rakendamist; seetõttu algab läbirääkimiste kava ministrite tasandil poliitiliste kriteeriumide täitmisele hinnangu andmisega, eelkõige inimõiguste ja täielike põhivabaduste valdkonnas nii teoorias kui ka praktikas, kusjuures on võimalik lisada läbirääkimiste kavasse teisi peatükke;
- D. arvestades, et Euroopa Parlament teatas sel puhul, et austab küll Küprose kreeka kogukonna demokraatlikku tahet, kuid väljendab kahetsust, et ei ole suudetud jõuda lahenduseni, ning kutsus Türgi ametivõime üles säilitama konstruktiivset suhtumist Küprose küsimuse reguleerimisse, et jõuda õiglase lahenduseni, mille üle peetakse läbirääkimisi Annani plaani ja ELi aluspõhimõtete põhjal, ning viima oma väed kooskõlas ÜRO asjakohaste resolutsioonidega ja konkreetse ajakava kohaselt kiiresti välja; arvestades, et ta väljendas usku, et Türgi vägede selline väljaviimine on vajalik samm pingete edasiseks vähendamiseks, pooltevahelise dialoogi taasalustamiseks ja kestva lahenduse ettevalmistamiseks; arvestades, et ta kutsus Türgi ametivõime üles tunnustama Küprose Vabariiki; arvestades, et ta juhtis Türgi ametivõimude tähelepanu tõsiasjale, et kõnealuste läbirääkimiste näol on tegemist valitsustevaheliste läbirääkimistega ühelt poolt Türgi ja teiselt poolt ELi 25 liikmesriigi vahel, kusjuures Küprosel on üks nendest liikmesriikidest; arvestades, et ta märkis, et läbirääkimiste alustamine tähendab endastmõistetavalt Küprose tunnustamist Türgi poolt;

⁽¹⁾ ELT C 226 E, 15.9.2005, lk 189.

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0287.

⁽³⁾ ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 720.

Kolmapäev, 28. september 2005

- E. arvestades, et lisaks palus Euroopa Parlament Türgi ametivõimudel tühistada kõik olemasolevad piirangud Küprose lipu all sõitvatele laevadele, mis on seotud mõne ELi liikmesriigi kaubandusega;
- F. arvestades, et Euroopa Ülemkogu jõudis 17. detsembril 2004 järeldusele, et Türgi täidab Kopenhaageni kriteeriumeid piisavalt ühinemisläbirääkimiste alustamiseks 3. oktoobril 2005, tingimusel et ta jõustab kuus seni vastuvõtmata õigusakti ja allkirjastab vastavalt oma kohustumisele protokolli, millega laiendatakse Ankara lepingut kümnele uuele liikmesriigile, ning arvestades, et Euroopa Liit peab jääma varem võetud kohustuste juurde;
- G. arvestades, et 1. juunil 2005 jõustas Türgi kuus seni vastuvõtmata õigusakti, mille jõustamist talt nõuti;
- H. arvestades, et 29. juulil 2005 allkirjastas Türgi protokolli, millega laiendatakse Ankara lepingut kümnele uuele liikmesriigile, kuid tegi koos protokolliga avalduse, milles öeldakse, et selle protokolli allkirjastamine, ratifitseerimine ja rakendamine ei tähenda mingil viisil protokollis viidatud Küprose Vabariigi tunnustamist;
- I. arvestades, et samal ajal jätkab Türgi embargot Küprose lipu all sõitvate laevade suhtes ja ka Küprose Vabariigi sadamatest tulevate laevade suhtes, keelates neil siseneda Türgi sadamatesse, samuti Küprose lennukite suhtes, millele ta keeldub andmast ülelennuõigust ja maandumisõigust Türgi lennuväljadel;
- J. arvestades, et Türgi võimud ei ole samuti veel täitnud Euroopa Parlamendi 18. juuni 1987. aasta resolutsioonis esitatud nõudmisi Armeeniaga seotud küsimustes; ⁽¹⁾
- K. arvestades, et demokraatlik ja majanduslikult stabiilne Türgi tooks olulist kasu kogu Euroopale;
- L. arvestades, et Türgi suudab tagada reformiprotsessi pöördumatuse ning saavutada ELi avaliku arvamuse vajaliku toetuse üksnes juhul, kui ta näitab üles valmidust võtta omaks ELi väärtused nende otsustava rakendamise ja jätkuvate reformide kaudu;
- M. arvestades, et Euroopa Liidu võime laienemisega toime tulla on Kopenhaageni kriteeriumide osana eeltingimus, ning arvestades, et seetõttu peab Euroopa Liit omalt poolt näitama, et ta suudab läbi viia poliitilist ja institutsionaalset reformi,
- võtab teadmiseks, et komisjon ja nõukogu on seisukohal, et Türgi on vormiliselt täitnud viimased tingimused läbirääkimiste alustamiseks 3. oktoobril 2005, nimelt kuue seni vastuvõtmata õigusakti jõustamine ja vastavalt võetud kohustustele protokolli allkirjastamine, millega laiendatakse Ankara lepingut kümnele uuele liikmesriigile; on arvamusel, et nendes ja teistes punktides tuleb rakendamine veel lõpule viia;
 - taunib siiralt tõsiasja, et Türgi põhjustas tõsiseid kahtlusi oma valmiduses rakendada täielikult kõiki protokolli sätteid, tehes koos protokolliga avalduse, milles öeldakse, et selle protokolli allkirjastamine, ratifitseerimine ja rakendamine ei tähenda mingil viisil protokollis viidatud Küprose Vabariigi tunnustamist; tuletab komisjonile meelde, et ta edastaks Euroopa Parlamendile Türgi valitsuse vastuse küsimusele, kas ühepoolne deklaratsioon on osa ratifitseerimisprotsessist Türgi parlamendis;
 - rõhutab, et see Türgi ühepoolne deklaratsioon ei ole protokolli osa ja sellel ei ole õiguslikku toimet protokollist tulenevatele Türgi kohustustele ning seda ei tohiks saada rahvusassambleele ratifitseerimiseks.
 - tuletab Türgile meelde, et säilitades piirangud Küprose lipu all sõitvate laevadele ja Küprose Vabariigi sadamatest tulevatele laevadele, keelates neil siseneda Türgi sadamatesse, samuti piirangud Küprose lennukitele, keelates neile andmast ülelennuõigust ja maandumisõigust Türgi lennuväljadel, rikub Türgi Ankara lepingut ja sellega seotud tolliliitu, sõltumata protokollist, kuna see tava rikub kaupade vaba liikumise põhimõtet; kutsub seetõttu Türgit üles rakendama täielikult kõiki protokolli sätteid;

(1) EÜT C 190, 20.7.1987, lk 119.

Kolmapäev, 28. september 2005

5. kutsub Türgit üles tunnistama armeenlaste genotsiidi; peab seda Euroopa Liiduga liitumise eeltingimuseks;
6. kutsub komisjoni üles viima 2006. aasta lõpuks läbi laiendatud Ankara lepingu rakendamise täieliku hindamise ning rõhutab, et puudused selle lepingu rakendamisel mõjutavad tõsiselt läbirääkimisprotsessi ja võivad koguni põhjustada läbirääkimisprotsessi peatamise; nõuab seetõttu, et tolliliidu rakendamine oleks 2006. aastal ühinemisläbirääkimistel käsitletavate esimeste peatükkide hulgas;
7. austades Küprose kreeka kogukonna demokraatlikku tahet, avaldab veel kord kahetsust, et lahenduseni ei ole jõutud, ja kutsub Türgi ametivõime üles säilitama konstruktiivset lähenemist Küprose küsimusele Annani plaanil põhineva õiglase lahenduse alusel ja ELi aluspõhimõtetest lähtudes ning viima peatselt ning kooskõlas asjakohaste ÜRO resolutsioonidega ja konkreetse ajakava kohaselt välja oma väed; usub, et Türgi vägede selline väljaviimine on vajalik samm pingete edasiseks vähendamiseks, pooltevahelise dialoogi jätkamiseks ja kestva lahenduse ettevalmistamiseks; kutsub veelkord kõiki Küprose küsimuse osalisi üles uuesti alustama ÜRO juhitud läbirääkimisi konflikti üldiseks lahendamiseks;
8. rõhutab, et Türgi ja kõigi ELi liikmesriikide suhete kiire normaliseerimine, kaasa arvatud Küprose Vabariigi tunnustamine Türgi poolt, on ühinemisprotsessi vajalik koostisosa; rõhutab, et Küprose Vabariigi tunnustamine Türgi poolt ei saa mingil juhul olla läbirääkimiste küsimus; kutsub Türgi ametivõime normaliseerima Türgi ja kõigi ELi liikmesriikide suhteid ning tunnustama Küprose Vabariiki võimalikult peatselt ja rõhutab, et selle tegematajätmine toob läbirääkimisprotsessi suhtes kaasa tõsised tagajärjed ja võib isegi viia läbirääkimiste peatamiseni;
9. kutsub nõukogu üles oma lubadusi täitma ja Küprose türgi kogukonna isolatsiooni lõpetama; kutsub nõukogu üles Ühendkuningriigi eesistumisaja jooksul uusi jõupingutusi tegema, et jõuda kokkuleppele Põhja-Küprost puudutava finantsabipaketi ning kaubanduse hõlbustamise eeskirjade üle, nii et EL saaks täita oma lubadused Küprose türgi kogukonnale;
10. tervitab kuue olulise õigusakti vastuvõtmist ja jõustumist 1. juunil 2005, mille Euroopa Ülemkogu seadis 2004. aasta detsembris läbirääkimiste alustamise tingimuseks; märgib, et püsib mure vastuvõetud õigusaktide teatud elementide pärast, muretseb eriti riigiprokuratuuri kaebuste pärast Orhan Pamuki vastu, mis on vastuolus inimõiguste ja põhivabaduste kaitse Euroopa konventsiooniga, ja kutsub Türgi valitsust sõnavabadust tagama ning kriminaalseadustiku reformimist jätkama, pidades eriti silmas selle artiklit 301/1; avaldab samuti muret Türgi kriminaalseadustiku artikli 305 pärast, mis käsitleb kriminaalkuriteona "rahvuslikke põhihuvisid ohustavaid tegusid" ning ühenduste seaduse rakendamise määruse pärast, mis säilitab rea piiranguid, kaasa arvatud välismaise rahastamise *a priori* lubamine; märgib, et tõsine mure püsib ka seoses puudulike õigusakti ettepanekutega usukogukondade toimimise kohta (sihtasutuste seadus);
11. nõuab kindlalt, et läbirääkimiste raamistik peaks peegeldama poliitilisi eelistusi, millele Euroopa Parlament viitab oma mitmesugustes resolutsioonides, kutsudes Türgit täielikult täitma järgmisi poliitilisi kriteeriume: institutsioonide stabiilsus, mis tagavad demokraatia; õigusriik ning lugupidamine vähemuste vastu ja nende kaitsmine; palub seetõttu, et igale läbirääkimiste voorule ministrite tasandil eelneks poliitilistele kriteeriumidele hinnangu andmine nii teoorias kui praktikas, avaldades niiviisi Türgi võimudele pidevat survet vajalike reformide jätkamiseks; arwab lisaks, et poliitiliste kriteeriumide täitmiseks tuleks kinnitada täieulatuslik programm, mis sisaldaks selgeid eesmärke, ajakava ning tähtaegu;
12. kutsub nõukogu üles täielikult kinni pidama kõigist läbirääkimiste raamistiku koostisosadest, nagu Euroopa Ülemkogu 17. detsembri 2004. aasta kohtumise lõppjäreldestes on sätestatud; rõhutab selles raamistikus eriti, et läbirääkimiste eesmärk on ühinemine, et need läbirääkimised on avatud protsess, mille tulemusi ei saa ette tagada ning kõiki Kopenhaageni kriteeriume arvesse võttes, kui kandidaatriik ei ole valmis kõiki liikmelisusega kaasnevaid kohustusi täielikult vastu võtma, tuleb tagada, et kõnealune kandidaatriik oleks võimalikult tugeva sideme abil Euroopa struktuuridega ühendatud;

Kolmapäev, 28. september 2005

13. kutsub selles kontekstis nõukogu ja komisjoni üles andma igal aastal Euroopa Parlamendile ja ELi liikmesriikide parlamentidele aru Türgi edusammude kohta poliitiliste kriteeriumide täitmisel ning lisama aruandesse kõik tõendatud piinamisjuhtumid, millest antud aastal teatatud on, ja Türgi varjupaigataotlejate arvu, kes selle aasta jooksul ELi liikmesriikidesse vastu võeti;
14. nõuab tungivalt, et komisjon, kui läbirääkimised erinevate peatükkide üle on alanud, soovitaks vabaduse, demokraatia, inimõiguste, põhivabaduste, vähemuste õiguste ja õigusriigi austamise põhimõtete tõsise ja järjekindla rikkumise korral ning pärast konsulteerimist Euroopa Parlamendiga läbirääkimised vastavalt Euroopa Liidu lepingule peatada;
15. märgib, et Türgi ELiga liitumise mõju eelarvele on võimalik täielikult hinnata alles siis, kui Türgiga peetavate finantsläbirääkimiste tingimused on 2014. aastast edasise finantsperspektiivi kontekstis määratletud;
16. rõhutab, et komisjoni soovitus viia ühinemislepingusse sisse pikad üleminekuajad, erikokkulepped näiteks struktuuripoliitika ja põllumajanduse alal ning püsivad tagatised tööjõu vaba liikumise kohta ei tohiks avaldada negatiivset mõju Türgi jõupingutustele *acquis'* ülevõtmisel;
17. rõhutab, et läbirääkimiste alustamine on pikaajalise protsessi algus, mis oma iseloomult on lahtine ega vii *a priori* ja automaatselt ühinemiseni; samas rõhutab, et läbirääkimiste eesmärgiks on Türgi ELi liikmelisus, kuid et selle eesmärgi täitmine sõltub mõlema poole püüdlustest; seetõttu ei ole ühinemine läbirääkimiste alustamise automaatne tagajärg;
18. rõhutab, et Nice'i leping ei ole rahuldav alus uute liikmesriikide vastuvõtmist puudutavate otsuste tegemiseks ning seetõttu nõuab, et põhiseadusliku protsessi käigus jõustataks vajalikud reformid;
19. meenutab, et vastavalt Euroopa Ülemkogu 1993. aasta Kopenhaageni kohtumise lõppjäreldestele on liidu võime Türgit vastu võtta ja samal ajal Euroopa integratsiooni hoogsust säilitada oluline kaalutus, mida tuleb nii liidu kui Türgi üldistest huvidest lähtuvalt arvesse võtta; toetab komisjoni kavatsust jälgida läbirääkimiste kestel liidu suutlikkust Türgit vastu võtta ning meenutab seetõttu komisjonile oma nõuet, mis sisaldub Euroopa Parlamendi viimases, 15. detsembri 2004. aasta resolutsioonis Türgi edusammude kohta ühinemissettevalmistamises, saada 2005. aastal mõju-uuringu jätkuosa, mis annaks olulist teavet selle tähtsa aspekti kohta;
20. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, Euroopa Nõukogu peasekretärile, Euroopa Inimõiguste Kohtu presidendile ning Türgi valitsusele ja parlamendile.

P6_TA(2005)0351

Krediidiasutuste asutamine ja tegevus *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sõnastatakse uuesti Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiv 2000/12/EÜ krediidiasutuste asutamise ja tegevuse kohta (uuestisõnastamine) (KOM(2004)0486 — C6-0141/2004 — 2004/0155(COD))

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0486) (1);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 47 lõiget 2, mille kohaselt komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0141/2004);

(1) ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 28. september 2005

- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit ja õiguskomisjoni arvamust (A6-0257/2005),
 1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil anda küsimus uuesti Euroopa Parlamendi menetlusse, kui komisjon kavatses ettepanekut oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile

P6_TC1-COD(2004)0155

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/.../EÜ krediidasutuste asutamise ja tegevuse kohta (uuestisõnastamine)

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 47 lõike 2 esimest ja kolmandat lauset,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, ⁽¹⁾

võttes arvesse Euroopa Keskpanka arvamust, ⁽²⁾

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽³⁾

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiivi 2000/12/EÜ (krediidasutuste asutamise ja tegevuse kohta) ⁽⁴⁾ on mitu korda oluliselt muudetud. Nüüd, kui on tehtud uusi muudatusi kõnealusesse direktiivi, on selguse huvides soovitatav kõnealused sätted uuesti sõnastada.
- (2) Krediidasutuste asutamise ja tegevuse lihtsustamiseks on vaja kõrvaldada kõige suuremaid takistusi tekitavad erinevused liikmesriikide seadustes kõnealuste asutuste suhtes kohaldatavate eeskirjade osas.
- (3) Käesolev direktiiv on peamine vahend siseturu ülesehitamisel nii asutamise vabaduse kui ka finantsteenuste osutamise vabaduse seisukohalt krediidasutuste vallas.
- (4) Komisjoni 11. mai 1999. aasta teatise pealkirjaga "Finanststurgude raamistiku rakendamine: tegevuskava" nimetatakse erinevaid eesmärgi, mis on vaja täita finantsteenuste siseturu loomise lõpuleviimiseks. Euroopa Ülemkogu kehtestas 23. ja 24. märtsil 2000. aastal Lissabonis eesmärgi viia tegevuskava ellu 2005. aastaks. Omavahendeid puudutavate sätete uuesti sõnastamine on tegevuskava oluline element.

⁽¹⁾ ELT C 234, 22.9.2005, lk 8.

⁽²⁾ ELT C 52, 2.3.2005, lk 37.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 28. septembri 2005. aasta aramus.

⁽⁴⁾ EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2006/29/EÜ (ELT L 70, 9.3.2006, lk 50).

Kolmapäev, 28. september 2005

- (5) Krediidiasutuste tegevuse koordineerimiseks võetavaid meetmeid tuleks nii hoiuste kaitsmise kui ka krediidiasutustevahelises konkurentsivõrdsete tingimuste loomise huvides kohaldada kõigi nimetatud asutuste suhtes. Siiski tuleks nõuetekohaselt arvesse võtta siseriiklikest õigusaktidest tulenevaid objektiivseid erinevusi nende põhikirjades ja töö eesmärkides.
- (6) Seetõttu peaks nimetatud meetmete reguleerimisala olema võimalikult ulatuslik ja hõlmama kõiki asutusi, mis tegelevad tagasimakstavate vahendite vastuvõtmisega üldsuselt kas hoiustena või muul kujul, näiteks pideva võlakirjade ja muude samalaadsete väärtpaberite väljalaskmisena või oma arvel ja nimel laenude andmisena. Nende krediidiasutuste jaoks, mille suhtes käesolevat direktiivi kohaldada ei saa, tuleks ette näha erandid. Käesoleva direktiivi sätteid ei tohiks piirata selliste siseriiklike õigusaktide kohaldamist, milles on sätestatud täiendavad erivolitused lubamaks krediidiasutustel teostada teatavaid tegevusi ja võtta ette teatavat liiki toiminguid.
- (7) Asjakohane on kohaldada sellist ühtlustatuse astet, mis on vajalik ja piisav selleks, et tagada tegevuslubade andmise ja usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve süsteemide vastastikune tunnustamine, mistõttu on võimalik anda välja üksainus, ühenduse kõigis osades tunnustatud tegevusluba ja rakendada asukohaliikmesriigipoolse usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve põhimõtet. Seetõttu tuleks programmi esitamise nõuet käsitada vahendina, mis võimaldab pädevatel ametiasutustel langetada otsuse objektiivsete kriteeriumide alusel ning täpsemate andmete põhjal. Samas peaks olema siiski võimalik teatav paindlikkus krediidiasutuste õiguslikku vormi puudutavate nõuete osas, mis on seotud pankade kohta kasutatavate nimede kaitsega.
- (8) Kuna käesoleva direktiivi eesmärke, nimelt krediidiasutuste asutamise ja tegevuse ning usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve eeskirjade kehtestamist, ei saa liikmesriigid piisaval määral saavutada ja need on seetõttu kavandatud tegevuste ulatuse ja mõju tõttu paremini saavutatav ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Vastavalt kõnealuses artiklis osutatud proportsionaalsuse põhimõttele ei lähe käesolevat direktiivi nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale.
- (9) Krediidiasutustele esitatavad võrdväärased finantsnõuded on vajalikud selleks, et tagada hoiustajatele sarnased tagatised ja samalaadsetele krediidiasutustele õiglased konkurentsitingimused. Kuni edasise kooskõlastamiseni tuleks kindlaks määrata vajalikud struktuurilised suhtarvud, mis võimaldaksid riikide ametiasutuste vahelise koostöö raames jälgida samalaadsete krediidiasutuste seisundit standardmeetodite kohaselt. Selline kord peaks aitama järk-järgult ühtlustada liikmesriikides kehtestatud ja seal kohaldatavate koefitsientide süsteemid. Siiski tuleb eristada krediidiasutuste usaldusväärse juhtimise tagamiseks mõeldud koefitsientide neist, mis on kehtestatud majandus- ja rahanduspoliitika jaoks.
- (10) Vastastikuse tunnustamise ja päritoluliikmesriigi järelevalve põhimõtted näevad ette, et liikmesriikide pädevad ametiasutused ei tohi anda tegevusluba või peavad selle kehtetuks tunnistama, kui sellised tegurid nagu äriplaanide sisu, tegevuse geograafiline haare või reaalne tegevus näitavad selgelt, et krediidiasutus on teinud valiku ühe liikmesriigi õigussüsteemi kasuks sel eesmärgil, et hoida kõrvale rangematest nõudmistest, mis kehtivad teises liikmesriigis, mille territooriumil ta peamiselt tegutseb või kavatseb tegutseda. Kui nimetatud tegurid seda selgelt ei näita, aga enamuse pangakontserni üksuste koguvarast asub mõnes teises liikmesriigis, mille pädevad ametiasutused teostavad konsolideeritud järelevalvet, peaks vastutus konsolideeritud järelevalve teostamise eest seoses artiklitega 125 ja 126 muutuma üksnes antud pädevate ametiasutuste nõusolekul. Juriidilisest isikust krediidiasutusel peaks olema tegevusluba sellest liikmesriigist, kus on tema registrijärgne asukoht. Juriidilise isiku õigusteta krediidiasutuse peakontor peaks asuma liikmesriigis, milles talle on tegevusluba antud. Lisaks sellele peaksid liikmesriigid nõudma, et krediidiasutuse peakontor paikneks alati oma päritoluliikmesriigis ning et ta seal ka tegelikult tegutseks.
- (11) Pädevad ametiasutused ei tohi anda krediidiasutusele tegevusluba ega tema luba pikendada, kui on tõenäoline, et märkimisväärse seose tõttu nimetatud asutuse ja teiste füüsiliste või juriidiliste isikute vahel ei saa pädevad ametiasutused järelevalvet tõhusalt teostada. Selles osas peaksid juba tegevusloa saanud krediidiasutused samuti vastama pädevate ametiasutuste nõuetele.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (12) Järelevalve teostajate töö tõhususele osutamine hõlmab ka konsolideeritud järelevalvet, mida tuleks krediitiasutuste puhul teostada, kui ühenduse õigusnormid seda ette näevad. Sellistel juhtudel peaksid ametiasutused, kellele on esitatud avaldus tegevusloa saamiseks, suutma välja selgitada ametiasutused, kes on pädevad teostama konsolideeritud järelevalvet nimetatud krediitiasutuses.
- (13) Käesolev direktiiv võimaldab liikmesriikidel ja/või pädevatel ametiasutustel kohaldada kapitalinõudeid konsolideerimata ja konsolideeritud alusel ning jätta neid konsolideerimata alusel kohaldamata, kui see on asjakohane. Konsolideerimata, konsolideeritud ja piiriülene konsolideeritud järelevalve on kasulikud vahendid krediitiasutuste kontrollimiseks. Käesolev direktiiv võimaldab pädevatel ametiasutustel toetada piiriüleseid asutusi soodustades nendevahelist koostööd. Pädevad ametiasutused peaksid jätkama artiklite 42, 131 ja 141 kasutamist, et kooskõlastada oma tegevusi ja teabenõudeid.
- (14) Oma päritoluriigis tegevusloa saanud krediitiasutustel peaks olema lubatud tegutseda kõigil I lisas loetletud tegevusaladel kogu ühenduses, luues selleks filiaale või osutades teenuseid.
- (15) Liikmesriigid võivad ühtlasi kehtestada nende pädevatelt ametiasutustelt tegevusloa saanud krediitiasutuste suhtes rangemad eeskirjad kui need, mis on kehtestatud artikli 9 lõike 1 esimeses taandes, artikli 9 teises lõikes, artiklites 12, 19 kuni 21, 44 kuni 52, 75 ja 120 kuni 122. Liikmesriigid võivad ühtlasi nõuda artiklist 123 kinni pidamist individuaalsel või muul alusel ja et artikli 73 lõikes 2 kirjeldatud osalist konsolideerimist kohaldatakse kontserni muudele tasanditele.
- (16) Otstarbekas on laiendada vastastikust tunnustamist I lisas loetletud tegevusaladele, kui seal tegutsevad finantseerimisasutused, mis on krediitiasutuste tütarettevõtjad, tingimusel et nimetatud tütarettevõtjad kuuluvad oma emaettevõtjat hõlmava konsolideeritud järelevalve alla ja et nad vastavad teatavatele rangetele nõuetele.
- (17) Vastuvõtval liikmesriigil võiks olla õigus seoses asutamisõiguse ja teenuste osutamise vabaduse kasutamiselega nõuda konkreetsete siseriiklike õigus- ja haldusnormide täitmist asutustelt, kellele nende päritoluliikmesriigis ei ole antud luba tegutseda krediitiasutusena, ja seoses tegevusaladega, mida ei ole I lisas loetletud, tingimusel et nimetatud õigus- ja haldusnormid on ühelt poolt kooskõlas ühenduse õigusaktidega ja toimivad üldise hüvangu nimel, ning teiselt poolt ei kehti selliste asutuste ja tegevusalade suhtes nende päritoluliikmesriigi õigus- või haldusnormides kehtestatud samasugused eeskirjad.
- (18) Liikmesriigid peaksid tagama, et miski ei takistaks vastastikku tunnustatavatel tegevusaladel tegutsemist samal moel nagu päritoluliikmesriigis, tingimusel et tegevus ei ole vastuolus vastuvõtva liikmesriigi üldist hüvangent kaitsvate õigusnormidega.
- (19) Väljaspool ühendust paiknevate peakontoritena krediitiasutuste filiaalide tegevust reguleerivad eeskirjad peaksid olema kõigis liikmesriikides samalaadsed. Oluline on sätestada, et sellised eeskirjad ei oleks soodsamad kui mõnest teisest liikmesriigist pärineva asutuse filiaalide tegevust reguleerivad eeskirjad. Ühendusel peaks olema õigus sõlmida kolmandate riikidega lepinguid, milles sätestatakse eeskirjad, mille alusel tagatakse selliste filiaalide samalaadne kohtlemine kogu ühenduse territooriumil. Asutamislepingu artikli 49 teises lõigus sätestatud teenuste osutamise vabadus ja asutamisevabadus peaksid laienema kolmandatest riikidest tegevusloa saanud krediitiasutuste filiaalidele ainult neis liikmesriikides, kus nad on asutatud.
- (20) Ühendus ja kolmandad riigid peaksid jõudma vastastikusele kokkuleppele, mis võimaldaks konsolideeritud järelevalvet teostada geograafiliselt võimalikult ulatuslikus piirkonnas.
- (21) Vastutus krediitiasutuse usaldusvääruse, eriti maksevõimelisuse järelevalve eest peaks lasuma krediitiasutuse päritoluliikmesriigil. Vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused peaksid vastutama filiaalide likviidsuse ja rahapoliitika järelevalve eest. Tururiski järelevalve osas peaksid asukohaliikmesriigi ja võõrustava liikmesriigi pädevad ametiasutused tihedat koostööd tegema.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (22) Panganduse siseturu tõrgeteta toimimiseks on lisaks õigusnormidele vaja ka tihedat ja regulaarset koostööd ning reguleeriva ja järelevalve alase tegevuse oluliselt suuremat lähendamist liikmesriikide pädevate ametiasutuste vahel. Selleks tuleks eelkõige konkreetsete krediitiasutustega seotud probleeme arutada ja vastastikku teavet vahetada komisjoni otsusega 2004/5/EÜ⁽¹⁾ loodud Euroopa pangajärelevalvete komitees. Vastastikune teabevahetus ei tohiks mingil juhul asendada kahepoolset koostööd. Ilma et see piiraks nende tegelikke kontrollivolitusi, peaks vastuvõtva liikmesriigi pädevatel ametiasutustel olema õigus kontrollida edasilükkamatul juhul omal algatusel või päritoluliikmesriigi pädevate ametiasutuste algatust järgides seda, kas nende territooriumil asutatud krediitiasutuse tegevus on kooskõlas vastavate seadustega, heade juhtimis- ja raamatupidamistavade ning piisava sisekontrolli põhimõtetega.
- (23) Otstarbekas on võimaldada teabevahetust pädevate ametiasutuste ja selliste ametiasutuste või organite vahel, kelle ülesandeks on aidata kaasa rahandussüsteemi stabiilsuse tugevdamisele. Edastatud andmete konfidentsiaalsuse säilitamiseks peaks adressaatide loetelu jääma rangelt piiritletuks.
- (24) Teatavad toimingud nagu pettus ja siseringiinfo valdaja eeskirja rikkumine võivad kahjustada finantsüsteemi stabiilsust ja ühtsust isegi siis, kui need puudutavad teisi asutusi peale krediitiasutuste. Tuleb täpsustada, mis tingimustel on teabevahetus sellistel juhtudel lubatud.
- (25) Kui on kindlaks määratud, et andmeid võib avalikustada ainult pädevate ametiasutuste selgesõnalise kokkuleppe alusel, peaks ametiasutustel olema vajaduse korral õigus seada kokkuleppele ranged tingimused.
- (26) Teabevahetus peaks olema lubatud ühelt poolt pädevate ametiasutuste ning teiselt poolt keskpankade ja muude rahandusasutustega sarnaste ülesannetega asutuste ning vajaduse korral ka muude maksusüsteemi järelevalve eest vastutavate ametiasutuste vahel.
- (27) Järelevalve tugevdamiseks krediitiasutuste usaldatavusnormatiivide täitmise üle ning krediitiasutuste klientide kaitseks peaks audiitorid olema kohustatud viivitamata teavitama pädevaid ametiasutusi, kui nad saavad oma ametiülesandeid täites teadlikuks asjaoludest, millel võib olla tõsine mõju krediitiasutuste finantsolukorrale või haldus- ja raamatupidamiskorraldusele. Samal põhjusel peaksid liikmesriigid nägema ette, et selline kohustus on audiitoril kõikidel nendel juhtudel, kui ta oma tööülesandeid täites avastab nimetatud asjaolud krediitiasutusega märkimisväärselt seotud ettevõtja puhul. Audiitorite kohustus vajaduse korral edastada pädevatele ametiasutustele teatavad krediitiasutust puudutavad asjaolud ja otsused, mida nad avastavad oma tööülesannete täitmise käigus seoses mõne teise ettevõtjaga, kes ei ole finantseerimisasutus, ei tohiks muuta nende tööülesannete olemust nimetatud ettevõttes ega nende täitmise korda.
- (28) Käesolevas direktiivis täpsustatakse kriteeriumid, millele teatavad omavahendite kirjed peavad vastama, ilma et see piiraks liikmesriikide võimalust kohaldada rangemaid sätteid.
- (29) Omavahendite koosseisu kuuluvate kirjete olemuse põhjal eristatakse käesolevas direktiivis esmaste omavahendite koosseisu kuuluvad kirjed täiendavate omavahendite kirjetest.
- (30) Kajastamiseks tõsiasi, et elemendid, mis kuuluvad täiendavate omavahendite koosseisu, erinevad oma olemuselt esmaste omavahendite koosseisu kuuluvatest omavahenditest, ei tohiks omavahendite koosseisu kuuluvate täiendavate omavahendite hulk olla suurem esmastest omavahenditest. Lisaks sellele ei tohiks täiendavate omavahendite teatavaid elemente hõlmata rohkem kui 50 % ulatuses esmastest omavahenditest.
- (31) Konkurentsi moonutamise vältimiseks ei tohiks avalik-õiguslike krediitiasutuste omavahenditesse kaasata nimetatud asutustele liikmesriigi või kohalike omavalitsuste poolt antud tagatise.

(¹) ELT L 3, 7.1.2004, lk 28.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (32) Kui järelevalve teostamise käigus on vaja kindlaks määrata krediidasutuste grupi konsolideeritud omavahendite hulk, tuleks arvutused teostada vastavalt käesoleva direktiivi sätetele.
- (33) Omavahendite ja nende piisavuse arvutamiseks krediidasutusele avanevate riskide seisukohast ning riskide kontsentreerumise hindamiseks kasutatav konkreetne arvutusmeetod peaks võtma arvesse nõukogu 8. detsembri 1986. aasta direktiivi 86/635/EMÜ (pankade ja muude finantseerimisasutuste raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohta) ⁽¹⁾, mis sisaldab teatavaid nõukogu 13. juuni 1983. aasta seitsmenda direktiivi 83/349/EMÜ (mis käsitleb konsolideeritud aastaaruandeid) ⁽²⁾ sätete muudatusi, või Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. juuli 2002. aasta määrust (EÜ) nr 1606/2002 (rahvusvaheliste raamatupidamisstandardite kohaldamise kohta) ⁽³⁾, olenevalt sellest, kummaga reguleeritakse siseriiklikus õiguses krediidasutuste raamatupidamist.
- (34) Miinimumkapitali nõuetel on krediidasutuste järelevalves ja järelevalvemetoodika vastastikusel tunnustamisel keskne tähtsus. Seoses sellega tuleks miinimumkapitali nõudeid käsitlevaid sätteid vaadelda koos krediidasutuste järelevalve põhimeetodite ühtlustamiseks mõeldud muude konkreetsete vahenditega.
- (35) Konkurentsi moonutamise ärahoidmiseks ja pangandussüsteemi tugevdamiseks siseturul on asjakohane näha ette miinimumkapitali ühised nõuded.
- (36) Piisava maksevõime tagamiseks on oluline näha ette miinimumkapitali nõuded, millega varasid ja bilansiväliseid kirjeid kaalutakse vastavalt nende riskiastmele.
- (37) Antud punktis võttis Baseli pangajärelevalve komitee 26. juunil 2004 vastu raamkokkuleppe kapitali mõõtmise ja kapitalinõuete rahvusvahelise lähendamise kohta. Krediidasutuste miinimumkapitali nõudeid käsitlevad käesoleva direktiivi sätted ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu ... direktiivi 2006/.../EÜ (investeeringisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsuse kohta) ⁽⁴⁾ on samaväärsed Baseli raamkokkuleppe sätetega.
- (38) Väga oluline on võtta arvesse ühenduse krediidasutuste mitmekesisust, kasutades krediidiriski katmiseks miinimumkapitali nõuete arvutamisel mitmesuguseid võimalusi, mille riskitundlikkuse ja arengunõuete tase on erinev. Asjaolu, et kasutatakse välisreitinguid ja krediidasutuste sisehinnangul põhinevat lähenemist teatavatele krediidiriski parameetritele, viitab krediidiriski eeskirjade riskitundlikkuse ja usaldusväärsuse märkimisväärsele kasvule. Krediidasutustele tuleks pakkuda asjakohaseid stiimuleid riskitundlikumate meetodite kasutamiseks. Käesolevas direktiivis sätestatud krediidiriski meetmete kohaldamiseks vajalike kalkulatsioonide esitamisel peavad krediidasutused kohandama oma andmetöötuse vajadusi klientide õiguspäraste andmekaitsehuvidega vastavalt kehtivatele ühenduse andmekaitse õigusaktidele, sealjuures tõhustades krediidasutuste krediidiriski mõõtmise ja juhtimise protsesse, et teha kättesaadavaks meetodid krediidasutuste normatiivsete omavahendite nõuete kindlaks määramiseks, mis kajastaksid konkreetsete krediidasutuste protsesside keerukust. Andmete töötlemine peaks toimuma vastavalt isikuandmete vahendamist käsitlevatele eeskirjadele, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivis 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) ⁽⁵⁾. Sellega seoses peaks klientidega seotud riskide võtmise ja juhtimisega seonduvate andmete töötlus hõlmama krediidiriski juhtimise ja mõõtmise süsteemide arendamist ja valideerimist. See ei teeni mitte ainult krediidasutuste õiguspäraseid huve, vaid ka antud direktiivi eesmärki kasutada paremaid riski mõõtmise ja juhtimise meetodeid ning rakendada neid ühtlasi normatiivsete omavahendite eesmärgil.

⁽¹⁾ EÜT L 372, 31.12.1986, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/51/EÜ (ELT L 178, 17.7.2003, lk 16).

⁽²⁾ EÜT L 193, 18.7.1983, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/51/EÜ.

⁽³⁾ EÜT L 243, 11.9.2002, lk 1.

⁽⁴⁾ ELT L ...

⁽⁵⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Kolmapäev, 28. september 2005

- (39) Nii väliste kui ka krediidasutuste oma hinnangute või sisereitingute kasutamisel tuleks arvesse võtta, et praegu koostatakse vaid viimatinimetatud ühenduse tunnustamisprotsessile alluva üksuse — finantseerimisasutuse enese poolt. Välisreitingute puhul kasutatakse tunnustatud reitinguagenduuride tooteid, mis ei allu praegu ühenduse tunnustamisprotsessile. Arvestades välisreitingute tähtsust seoses kapitalinõuete arvestamisega käesoleva direktiivi alusel, tuleb jälgida asjakohast reitinguagenduuride tunnustamis- ja järelevalveprotsessi.
- (40) Miinimumkapitali nõuded peaksid olema asjaomaste riskidega proportsionaalsed. Eelkõige tuleks nõuete puhul arvesse võtta riskitasemete vähendamist, mis tuleneb suhteliselt väikeste riskipositsioonide suurest arvust.
- (41) Käesoleva direktiivi sätteid vastavad proportsionaalsuse põhimõttele, võttes eelkõige arvesse krediidasutuste vahelisi erinevusi suuruse, tegevuse mahu ja tegevusvaldkondade osas. Proportsionaalsuse põhimõttest kinnipidamine tähendab ühtlasi seda, et jaenõuete osas võetakse arvesse kõige lihtsaimaid võimalikke reitingumenetlusi, isegi sisereitingutel põhineva meetodi (IRB meetodi) kasutamisel.
- (42) Käesoleva direktiivi "arenev olemus" võimaldab krediidasutustel valida kolme erineva keerukusastmega meetodi vahel. Selleks et võimaldada eriti väikestel krediidasutustel valida riskitundlikum IRB meetod, tuleks pädevatel ametiasutustel rakendada artikli 89 lõike 1 punktide a ja b sätteid, kui see on asjakohane. Nimetatud sätteid tuleks tõlgendada selliselt, et artikli 86 lõike 1 punktides a ja b märgitud riskipositsiooni klassid hõlmavad kõiki riskipositsioone, mida on käesolevas direktiivis nendega — otseselt või kaudselt — võrdselt käsitletud. Üldjuhul ei tohiks pädevad ametiasutused diskrimineerida järelevalveprotsessi käigus kolmest meetodist lähtuvalt, s.t standardmeetodite sätteid rakendavate krediidasutuste tegevust ei kontrollita ainuüksi selle tõttu rangemalt.
- (43) Krediidiriski maandamise tehnikaid tuleks rohkem arvesse võtta, tagades samas asjaomaste eeskirjadega, et põhjendamatu arvessevõtmine ei kahjustaks maksevõimet. Võimaluste piires tuleb standardmeetodi, aga ka muude meetodite puhul arvesse võtta asjaomaste liikmesriikide olemasolevat tavapärast pangatagatist krediidiriski maandamiseks.
- (44) Tagamaks et miinimumkapitali nõuete puhul võetakse asjakohaselt arvesse krediidasutuste väärtparberistamise tehingutest ja investeringutest tulenevaid riske ja riskide vähendamist, tuleb näha ette eeskirjad, milles sätestatakse selliste tehingute ja investeeringute riskitundlik ja usaldusväärne käsitlemine.
- (45) Operatsioonirisk on krediidasutuste jaoks märkimisväärne risk, mis tuleb katta omavahenditest. Väga oluline on võtta arvesse ühenduse krediidasutuste mitmekesisust, kasutades operatsiooniriski katmiseks miinimumkapitali nõuete arvutamisel mitmesuguseid võimalusi, mille riskitundlikkuse ja arengunõuete tase on erinev. Krediidasutustele tuleks pakkuda asjakohaseid stiimuleid riskitundlikumate meetodite kasutamiseks. Pidades silmas, et operatsiooniriskide mõõtmise ja juhtimise tehnika on alles arengufaasis, tuleks eeskirju vastavalt vajadusele läbi vaadata ja ajakohastada, sealhulgas seoses eri ärivaldkondi puudutavate nõuete ja riskide maandamise tehnikate arvessevõtmisega. Sellest lähtuvalt tuleks operatsiooniriski kapitalinõuete lihtsate meetodite kohaldamisel pöörata erilist tähelepanu kindlustusega arvestamisele.
- (46) Et tagada kontserni kuuluvate krediidasutuste piisav maksevõime, on väga oluline, et miinimumkapitali nõudeid kohaldatakse vastavalt kontserni konsolideeritud finantsolukorrale. Tagamaks et omavahendid on kontsernis asjakohaselt jaotatud ja vajaduse korral on võimalik nendega hoiuseid kaitsta, tuleks miinimumkapitali nõudeid kohaldada kõikide kontserni kuuluvate krediidasutuste suhtes, kui seda eesmärki ei ole võimalik muul viisil tõhusalt saavutada.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (47) Krediidiasutuste suure riskide kontsentreerumise jälgimise põhieeskirjad tuleks ühtlustada. Liikmesriikidel peaks sellegipoolest olema võimalik vastu võtta rangemaid eeskirju, kui on sätestatud käesolevas direktiivis.
- (48) Krediidiasutuse suure riskide kontsentreerumise jälgimine ja kontroll peaksid moodustama lahutamatu osa tema üle teostatavast järelevalvest. Seepärast võib riskide liigse kontsentreerumisega ühele kliendile või omavahel seotud klientide grupile kaasneda liiga suur kahjurisk. Sellist olukorda võib pidada krediidiasutuse maksevõimet kahjustavaks.
- (49) Et krediidiasutused siseturul konkureerivad, peaksid jälgimisnõuded olema ühenduse kõigis osades ühesugused.
- (50) Kuigi suurte riskide kontsentreerumise piiramiseks on asjakohane võtta riskipositsioonide määratlemisel aluseks krediidiriski minimaalse omakapitali nõuete suhtes kohaldatav määratlus, ei ole põhimõtteliselt õige viidata riski kaalumistele või riskiastmetele. Riski kaalumise ja riskiastmed võeti kasutusele selleks, et kehtestada krediidiasutuste krediidiriski katmiseks üldine maksevõime nõue. Et piirata maksimaalset kahju, mida krediidiasutus võib kanda üksikliendi või omavahel seotud klientide grupi tõttu, on otstarbekas kasutada selliseid suure riskide kontsentratsiooni määratlemise eeskirju, mille puhul võetakse arvesse riskipositsioonide nominaalväärtusi ilma riske kaalumata või riskiastmeid määramata.
- (51) Kuigi arvutamistingimuste piiramiseks on suurt riskide kontsentreerumist käsitlevate sätete edasise läbivaatamiseni soovitatav võtta krediidiriskide maandamise mõju arvesse samal viisil nagu miinimumkapitali nõuete puhul, koostati krediidiriskide maandamise eeskirjad olukorras, kus üldine diversifitseeritud krediidirisk tuleneb suure arvu vastaspooltega seotud riskipositsioonidest. Sellest tulenevalt tuleks tagada usaldatavusnormatiivide täitmine selliste suure riskide kontsentreerumise piiramiseks ettenähtud tehnikate heakskiitmisel, mille eesmärk on piirata maksimaalset kahju, mida krediidiasutus võib kanda üksikliendi või omavahel seotud klientide grupi tõttu.
- (52) Eriti ettevaatlikult tuleb toimida siis, kui krediidiasutusel tekib riskipositsioon seoses oma emaettevõtja või oma emaettevõtja teiste tütarettevõtjatega. Krediidiasutuste riskipositsioonide haldamine peaks toimuma täiesti sõltumatult, kooskõlas heade pangandustavadega ja arvestamata mingeid muid kaalutlusi. Kui krediidiasutuses otseselt või kaudselt olulist osalust omavate isikute tegevus mõjub negatiivselt kõnealuse krediidiasutuse arukale ja usaldusväärsele juhtimisele, peaksid pädevad ametiasutused võtma vajalikke meetmeid sellise olukorra lõpetamiseks. Suure riskide kontsentreerumise puhul tuleks kehtestada eri reeglid, sealhulgas rangemad piirangud riskipositsioonidele, mis krediidiasutusel tekivad oma kontserni sees. Selliseid reegleid ei ole vaja kohaldada siis, kui emaettevõtja on finantsvaldusettevõtja või krediidiasutus või kui teised tütarettevõtjad on kas krediidivõi finantseerimisasutused või krediidiasutuse abiettevõtjad, tingimusel et kõigi selliste ettevõtjate üle toimub konsolideeritud järelevalve.
- (53) Krediidiasutused peaksid tagama, et nende sisekapital on nii koguliselt, kvaliteedilt kui ka jaotumise seisukohast piisav, et katta nende suhtes avanevaid või avaneda võivaid riske. Sellest tulenevalt peaksid krediidiasutustel olema strateegiad ja protsessid oma sisekapitali piisavuse hindamiseks ja säilitamiseks.
- (54) Pädevate ametiasutuste ülesanne on teha kindlaks, et krediidiasutustel on hea organisatsiooniline struktuur ja piisavalt omavahendeid, et katta nende suhtes avanevaid või avaneda võivaid riske.
- (55) Panganduse siseturu tõhusaks toimimiseks peaks Euroopa pangajärelevalve komitee aitama kaasa käesoleva direktiivi järjepidevale kohaldamisele ja järelevalve alase tegevuse lähendamisele kogu ühenduse piires ning edastama ühenduse institutsioonidele igal aastal teavet tehtud edusammude kohta.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (56) Samal põhjusel ja tagamaks, et mitmes liikmesriigis tegutsevad ühenduse krediitiasutused ei oleks liikmesriikide pädevate ametiasutuste loa andmise ja järelevalvega seotud pidevate kohustuste tulemusel ebaproportsionaalselt koormatud, on väga oluline suurendada märkimisväärselt pädevate ametiasutuste vahelist koostööd. Sellega seoses tuleks suurendada konsolideeritud järelevalve eest vastutavate asutuste rolli. Euroopa pangajärelevalvete komitee peaks sellist koostööd toetama ja suurendama.
- (57) Krediitiasutuste konsolideeritud järelevalve eesmärk on eelkõige krediitiasutuste hoiustajate huvide kaitse ja rahandussüsteemi stabiilsuse tagamine.
- (58) Selleks et konsolideeritud järelevalve oleks tõhus, tuleks seda seetõttu kohaldada kõikide pangakontsernide suhtes, sealhulgas nende suhtes, mille emaettevõtjad ei ole krediitiasutused. Pädevatel ametiasutustel peaksid olema selliseks järelevalveks vajalikud õiguslikud vahendid.
- (59) Mitmete tegevusaladega kontsernide puhul, mille emaettevõtja kontrollib vähemalt üht tütarkrediitiasutust, peaks pädevatel ametiasutustel olema võimalik hinnata krediitiasutuse varalist seisundit sellises kontsernis. Pädevatel ametiasutustel peaksid olema vähemalt oma ametiülesannete täitmiseks kõikidelt kontserni kuuluvatelt äriühingutelt vajalike andmete saamise vahendid. Mitmekülgse finantsmajandusliku tegevusega kontsernide puhul tuleks sisse seada koostöö asutuste vahel, kes vastutavad eri rahandussektorite järelevalve eest. Kuni edaspidise kooskõlastamiseni peaksid liikmesriigid sätestama käesoleva direktiivi eesmärgi saavutamiseks vajalikud konsolideerimismeetodid.
- (60) Liikmesriikidel võiks olla õigus keelduda pangale tegevusloa andmisest või see kehtetuks tunnistada teatavate kontsernstruktuuride puhul, mida peetakse pangandustegevuse jaoks ebasobivateks, eriti seetõttu, et selliste struktuuride üle ei saa teostada tõhusat järelevalvet. Seoses sellega peaksid pädevatel ametiasutustel olema vajalikud volitused, et tagada krediitiasutuste arukas ja usaldusväärne juhtimine.
- (61) Et panganduse siseturg toimiks järjest tõhusamalt ja läbipaistvuse tase oleks ühenduse kodanike jaoks piisav, peavad pädevad ametiasutused avaldama üldsusele asjakohast võrdlust võimaldaval viisil, kuidas käesolevat direktiivi rakendatakse.
- (62) Selleks et tugevdada turudistsipliini ja ergutada krediitiasutusi täiustama oma turustrateegiat, riskijärelevalvet ja asutusesisest halduskorraldust, tuleks krediitiasutustele näha ette asjakohase avalikustamise kohustus.
- (63) Käesolevas direktiivis või muudes krediitiasutuste tegevust reguleerivates direktiivides käsitletud teemadega seonduvate probleemide uurimine eeldab pädevate ametiasutuste ja komisjoni koostööd, eelkõige tihedama kooskõlastamise saavutamiseks.
- (64) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ (millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused) ⁽¹⁾.
- (65) Euroopa Parlament nõudis oma 5. veebruari 2002. aasta resolutsioonis finantsteenuste õigusaktide rakendamise kohta ⁽²⁾, et Euroopa Parlamendil ja nõukogul peaks olema võrdne roll järelevalves selle üle, kuidas komisjon täidab oma täidesaatvat rolli, et viia ellu asutamislepingu artiklis 251 sätestatud Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud volitusi. Pidulikus avalduses, mille komisjoni president tegi samal päeval Euroopa Parlamendi ees, toetas komisjon seda taotlust. 11. detsembril 2002 esitas komisjon otsuse 1999/468/EÜ muudatusettepanekud ning esitas seejärel 22. aprillil 2004 muudatusetega ettepaneku. Euroopa Parlament on seisukohal, et selle ettepanekuga ei säili tema õigusloomealased eelisõigused. Euroopa Parlament on seisukohal, et Euroopa Parlamendil ja nõukogul peaks olema võimalus anda kindla perioodi vältel hinnang komisjonile rakendusvolituste andmise kohta. Seetõttu on asjakohane piirata perioodi, mille vältel võib komisjon rakendusmeetmeid võtta

⁽¹⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

⁽²⁾ EÜT C 284 E, 21.11.2002, lk 115.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (66) Euroopa Parlamendile tuleks jätta kolmekuuline periood alates muudatusettepanekute ja rakendusmeetmete eelnõu esmakordselt edastamisest, et võimaldada tal need läbi vaadata ja esitada oma arvamus. Kiireloomulistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel peaks olema võimalik seda perioodi lühendada. Kui selle aja jooksul võtab Euroopa Parlament vastu resolutsiooni, peaks komisjon muudatusettepanekute või meetmete eelnõu uuesti läbi vaatama.
- (67) Et ära hoida turuhäireid ja tagada omavahendite üldiste tasemete säilimine, on asjakohane näha ette konkreetne üleminekukord.
- (68) Pidades silmas miinimumkapitali nõuetega seotud eeskirjade riskitundlikkust, on soovitatav jälgida, kas neil on majanduslikule oluline mõju. Komisjon peaks arvesse võtma Euroopa Keskpannga seisukohti ja andma nendes küsimustes aru Euroopa Parlamendile ja nõukogule.
- (69) Likviidsusriskide järelevalveks vajalik kord tuleks samuti ühtlustada.
- (70) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtetest kui ühenduse õiguse üldpõhimõtetest.
- (71) Käesoleva direktiivi siseriiklikku õigusse ülevõtmise kohustust tuleks piirata nende sätetega, mille sisu on võrreldes varasemate direktiividega muutunud. Kohustus võtta üle muutmata sätteid tuleneb varasematest direktiividest.
- (72) Käesoleva direktiivi kohaldamine ei tohiks piirata liikmesriikide kohustusi, mis on seotud XIII lisa B osas sätestatud direktiivide siseriiklikku õigusse ülevõtmise tähtaegadega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I JAOTIS

SISU, REGULEERIMISALA JA MÕISTED*Artikkel 1*

1. Käesolev direktiiv näeb ette krediitiasutuste asutamise ja tegevuse ning usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve eeskirjad.
2. Artiklit 39 ja V jaotise 4. peatüki 1. jagu kohaldatakse finantsvaldusettevõtjate ja segavaldusettevõtjate suhtes, mille peakontorid paiknevad ühenduses.
3. Artikli 2 kohaselt välistatud asutusi, välja arvatud liikmesriikide keskpanku, käsitletakse artikli 39 ja V jaotise 4. peatüki 1. jao kohaldamisel.

Artikkel 2

Käesolevat direktiivi ei kohaldata järgmiste asutuste suhtes:

- liikmesriikide keskpangad,
- postiziiruasutused,
- Belgias "Institut de Réescompte et de Garantie/Herdiscontering- en Waarborginstituut",
- Taanis "Dansk Eksportfinansieringsfond", "Danmarks Skibskreditfond", "Dansk Landbrugs Realkreditfond" ja "KommuneKredit",
- Saksamaal "Kreditanstalt für Wiederaufbau", ettevõtjad, keda "Wohnungsgemeinnützigkeitsgesetz" — seaduse põhjal peetakse osaks riiklikust elamumajanduspoliitikast ja mille peamine tegevusvaldkond ei ole pangandustegevus, ning ettevõtjad, mida nimetatud seaduse alusel peetakse mittetulunduslikeks elamumajanduse ettevõtjateks,
- Kreekas "Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων" (Tamio Parakatathikon kai Danion),

Kolmapäev, 28. september 2005

- Hispaanias “Instituto de Crédito Oficial”,
- Prantsusmaal “Caisse des dépôts et consignations”,
- Iirimaa krediidikassad ja vastastikuse abistamise ühingud,
- Itaalias “Cassa depositi e prestiti”,
- Lätis “krājaizdevu sabiedrības”, ettevõtjad, keda “krājaizdevu sabiedrību likums” alusel loetakse ühistuteks, kes osutavad finantsteenuseid üksnes oma liikmetele,
- Leedus “kredito unijos”, välja arvatud “Centrine kredito unija”,
- Ungaris “Magyar Fejlesztési Bank Rt.” ja “Magyar Export-Import Bank Rt.”,
- Madalmaades “Nederlandse Investeringsbank voor Ontwikkelingslanden NV”, “NV Noordelijke Ontwikkelingsmaatschappij”, “NV Industriebank Limburgs Instituut voor Ontwikkeling en Financiering” ja “Overijsselse Ontwikkelingsmaatschappij NV”,
- Austrias ettevõtjad, keda käsitatakse üldistes huvides tegutsevate elamumajandusettevõtjatena, ja “Österreichische Kontrollbank AG”,
- Poolas “Spółdzielcze Kasy Oszczędnościowo — Kredytowe” ja “Bank Gospodarstwa Krajowego”.
- Portugalis 1. jaanuaril 1986 olemas olnud “Caixas Económicas”, välja arvatud need, mis on asutatud osahingutena, ja “Caixa Económica Montepio Geral”,
- Soomes “Teollisen yhteistyön rahasto Oy/Fonden för industriellt samarbete AB” ja “Finnvera Oyj/Finnvera Abp”,
- Rootsis “Svenska Skeppshypotekskassan”,
- Ühendkuningriigis “National Savings Bank”, “Commonwealth Development Finance Company Ltd”, “Agricultural Mortgage Corporation Ltd”, “Scottish Agricultural Securities Corporation Ltd”, “Crown Agents for overseas governments and administrations”, krediidikassad ja munitsipaalpangad.

Artikkel 3

1. Üks või mitu ühes ja samas liikmesriigis paiknevat krediidiasutust, mis olid 15. detsembril 1977. aastal nende üle järelevalvet teostava ja samas liikmesriigis paikneva keskasutusega püsivalt seotud, võidakse vabastada artikli 7 ja artikli 11 lõikes 1 sätestatud nõuete täitmisest, kui hiljemalt 15. detsembril 1979 on siseriiklikes õigusaktides sätestatud, et:

- a) keskasutuse ja sellega seotud asutuste kohustused on nende solidaarvastutusel või keskasutus tagab täies ulatuses temaga seotud asutuste kohustused;
- b) keskasutuse ja kõigi sellega seotud asutuste maksevõimet ja likviidsust jälgitakse tervikuna konsolideeritud aastaaruannete põhjal; ja
- c) keskasutuse juhtkond on volitatud andma juhtnööre seotud asutuste juhtkondadele.

Kohalikul tasandil tegutsevate krediidiasutuste suhtes, mis on pärast 15. detsembril 1977 püsivalt seotud esimeses lõigus sätestatud mõistele vastava keskasutusega, kohaldatakse nimetatud lõigus sätestatud tingimusi, kui nende näol on tegemist keskasutuse juurde kuuluva võrgustiku tavapärase laienemisega.

Muude krediidiasutuste puhul peale nende, mis on asutatud hiljuti merest tammidega eraldatud piirkondades või mis on tekkinud olemasolevate, keskasutustest sõltuvate või nende ees vastutavate asutuste jagunemise või ühinemise tagajärjel, võib nõukogu artikli 151 lõikes 2 osutatud korras ette näha teise lõigu kohaldamise täiendavad eeskirjad, sealhulgas esimeses lõigus sätestatud vabastuse kehtetuks tunnistamise, kui ta leiab, et selliste uute asutuste sidumine, kelle suhtes kehtiks teises lõigus sätestatud kord, kahjustaks konkurentsi.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Lõike 1 esimeses lõigus nimetatud krediidasutuse võib vabastada artiklite 9 ja 10 ning V jaotise 2. peatüki 2., 3., 4., 5. ja 6. jao ja 3. peatüki sätete täitmisest tingimisel ja ilma et see mõjutaks nimetatud sätete kohaldamist keskasutuse suhtes, et kõnealused sätted kehtivad ühistel alustel terviku kohta, mille moodustavad keskasutus ja temaga seotud krediidasutused.

Vabastuse puhul kohaldatakse artikleid 16, 23, 24, 25, artikli 26 lõikeid 1 kuni 3 ja artikleid 28 kuni 37 terviku suhtes, mille moodustavad keskasutus ja temaga seotud asutused.

Artikkel 4

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) "krediidasutus":
 - a) ettevõtja, kelle tegevuseks on hoiuste või muude tagasimakstavate vahendite vastuvõtmine avalikkuselt ning oma arvel ja nimel laenu andmine; või
 - b) elektronrahaasutus direktiivi 2000/46/EÜ⁽¹⁾ tähenduses;
- 2) "tegevusluba" — ametiasutuse poolt mis tahes kujul välja antud juriidiline dokument, millega antakse luba tegutsemiseks krediidasutusena;
- 3) "filiaal" — äritegevusüksus, mis on krediidasutuse juriidiliselt sõltuv osa ning mis teostab otseselt kõiki või mõningaid krediidasutuste äritegevusele omaseid tehinguid;
- 4) "pädevad ametiasutused" — riikide ametiasutused, kellele on õigusaktiga tehtud ülesandeks järelevalve krediidasutuste üle;
- 5) "finantseerimisasutus" — ettevõtja, mis ei ole krediidasutus ning mille põhitegevuseks on osaluse omandamine või tegelemine I lisa punktides 2 kuni 12 loetletud tegevusaladega;
- 6) "asutused" — V jaotise 2. peatüki 2. ja 3. jao kohaldamisel direktiivi 2006/.../EÜ artikli 3 lõike 1 punktis c määratletud asutused;
- 7) "päritoluliikmesriik" — liikmesriik, kus krediidasutus on saanud tegevusloa vastavalt artiklitele 6 kuni 9 ja 11 kuni 14;
- 8) "vastuvõttev liikmesriik" — liikmesriik, kus krediidasutusel on filiaal või kus ta osutab teenuseid;
- 9) "kontroll" — direktiivi 83/349/EMÜ artiklis 1 määratletud suhe emaettevõtja ja tütarettevõtja vahel või samasugune suhe mis tahes füüsilise või juriidilise isiku ja ettevõtja vahel;
- 10) "osalus" — artikli 57 punktide o ja p, artiklite 71 kuni 73 ja V jaotise 4. peatüki rakendamisel osalus nõukogu 25. juuli 1978. aasta neljanda direktiivi 78/660/EMÜ (mis käsitleb teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid)⁽²⁾ artikli 17 esimese lause tähenduses või otseselt või kaudselt vähemalt 20 % omamine ettevõtja hääleõigusest või kapitalist;
- 11) "oluline osalus" — otsene või kaudne osalus äriühingus, kui osalus on vähemalt 10 % äriühingu kapitalist või hääleõigusest või kui osalus võimaldab avaldada olulist mõju selle äriühingu juhtimisele;
- 12) "emaettevõtja":
 - a) direktiivi 83/349/EMÜ artiklites 1 ja 2 määratletud emaettevõtja; või
 - b) artiklite 71 kuni 73, V jaotise 2. peatüki 5. jao ja 4. peatüki kohaldamisel emaettevõtja direktiivi 83/349/EMÜ artikli 1 lõike 1 tähenduses ja kõik ettevõtjad, kellel on pädevate ametiasutuste arvates ülekaalukas mõjuvõim mõne teise äriühingu üle;

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. septembri 2000. aasta direktiiv 2000/46/EÜ elektronrahaasutuste asutamise ja tegevuse kohta ning usaldatavusnormatiivide täitmise üle peetava järelevalve kohta (EÜT L 275, 27.10.2000, lk 39).

⁽²⁾ EÜT L 222, 14.8.1978, lk 11. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/51/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 13) "tütarettevõtja":
- a) direktiivi 83/349/EMÜ artiklites 1 ja 2 määratletud tütarettevõtja; või
 - b) artiklite 71 kuni 73, V jaotise 2. peatüki 5. jao ja 4. peatüki kohaldamisel tütarettevõtja direktiivi 83/349/EMÜ artikli 1 lõike 1 tähenduses ja kõik ettevõtjad, kelle üle pädevate ametiasutuste arvates mõnel teisel äriühingul on ülekaalukas mõjuvõim.
- Kõiki tütarettevõtjate tütarettevõtjaid käsitletakse samuti esialgse emaettevõtja tütarettevõtjatena;
- 14) "liikmesriigis emaettevõtjana tegutsev krediidasutus" — krediidasutus, millel on krediidasutusest või finantseerimisasutusest tütarettevõtja või millel on sellises asutuses osalus ja mis ise ei ole mõne teise samas liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutuse või samas liikmesriigis asuva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtja;
 - 15) "liikmesriigis emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja" — finantsvaldusettevõtja, mis ise ei ole mõne samas liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutuse või samas liikmesriigis asuva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtja;
 - 16) "Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev krediidasutus" — emaettevõtjana tegutsev krediidasutus, mis ei ole mõne teise mis tahes liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutuse või mis tahes liikmesriigis asuva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtja;
 - 17) "Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja" — emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja, mis ei ole mõne mis tahes liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutuse ega mõnes liikmesriigis asutatud finantsvaldusettevõtja tütarettevõtja;
 - 18) "avaliku sektori asutused" — mittetulunduslikud haldusasutused, kes vastutavad keskvalitsuste, piirkondlike omavalitsuste või kohalike ametiasutuste ees, või asutused, kes täidavad pädevate ametiasutuste arvates samu kohustusi kui piirkondlikud ja kohalikud ametiasutused või keskvalitsustele alluvad otseselt tagatud mittetulundusühingud või seadusega ette nähtud avaliku järelevalve all olevad isejuhitavad organid;
 - 19) "finantsvaldusettevõtja" — finantseerimisasutused, mille tütarettevõtjad on eranditult või peamiselt krediidasutused või finantseerimisasutused, millest vähemalt üks on krediidasutus, ja mis ei ole segafinantsvaldusettevõtja direktiivi 2002/87/EÜ⁽¹⁾ artikli 2 lõike 15 tähenduses;
 - 20) "segavaldusettevõtja" — emaettevõtja, mis ei ole finantsvaldusettevõtja ega krediidasutus ega segafinantsvaldusettevõtja direktiivi 2002/87/EÜ artikli 2 lõike 15 tähenduses, ja mille tütarettevõtjate hulka kuulub vähemalt üks krediidasutus;
 - 21) "krediidasutuse abiettevõtja" — ettevõtja, kelle põhitegevus on kinnisvara omamine või haldamine, andmetöötlusteenuste korraldamine või mõni muu sarnane tegevus, millel on ühe või mitme krediidasutuse põhitegevusala suhtes abistav funktsioon;
 - 22) "operatsioonirisk" — risk saada kahju sisemiste protsesside, inimeste tegevuse või süsteemide ebaadekvaatsuse või oodatud viisil mittetoimimise või väliste sündmuste tagajärjel, sealhulgas juriidiline risk;
 - 23) "keskpangad" — kui ei ole teisiti määratud, hõlmavad ka Euroopa Keskpanka;
 - 24) "lahjendusrisk" — risk, et saadaoleva nõude suurust vähendatakse võlgniku rahalise või mitterahalise krediteerimisega;
 - 25) "maksejõuetuse tõenäosus" — vastaspoole maksejõuetuse tõenäosus ühe aasta jooksul;
 - 26) "kahju" –V jaotise 2. peatüki 3. jao tähenduses on majanduslik kahju, sealhulgas olulised allahindluse mõjud, ja instrumendi sissenõudmisega seotud olulised otsesed ja kaudsed kulud;
 - 27) "maksejõuetusest tingitud kahju (LGD)" — riskipositsiooniga seotud, vastaspoole maksejõuetusest tulev kahju ja maksejõuetuse hetkeks tasumata summa suhe;

(¹) Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediidasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet (ELT L 35, 11.2.2003, lk 1). Direktiivi on muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 28) “ümberhindamistegur” — hetkel kasutamata, kuid maksejõuetuse hetkeks kasutatud ja tasumata krediidilimiidi suhe hetkel kasutamata krediidilimiiti, kusjuures krediidilimiidi mahu määrab kokkulepitud limiit, kui kokkuleppimata limiit ei ole suurem;
- 29) “oodatav kahju (EL)” — V jaotise 2. peatüki 3. jao tähenduses on summa, mille kaotamist seoses riskipositsiooniga eeldatakse tulenevalt vastaspoole potentsiaalsest maksejõuetusest või lahendamise tõttu üheaastase ajahorisondi jooksul, ja maksejõuetuse hetkeks tasumata summa suhe;
- 30) “krediidiriski maandamine” — tehnika, mida krediidiasutus kasutab selleks, et vähendada hoitava riskipositsiooni või hoitavate riskipositsioonidega kaasnevat krediidiriski;
- 31) “otsene krediidiriski kaitse” — krediidiriski maandamise tehnika, mille puhul krediidiasutuse riskipositsiooniga kaasneva krediidiriski vähendamine tuleneb krediidiasutuse õigusest — vastaspoole maksejõuetuse või vastaspoolega seotud konkreetse krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse puhul — likvideerida teatavad varad või summad või saavutada nende üleandmine või assigneerimine või need säilitada või vähendada riskipositsiooni summat või asendada see riskipositsiooni summa ja krediidiasutusele esitatava nõude summa vahelise erinevuse summaga;
- 32) “kaudne krediidiriski kaitse” — krediidiriski maandamise tehnika, mille puhul krediidiasutuse riskipositsiooniga kaasneva krediidiriski vähendamine tuleneb kolmanda osapoolle kohustusest tasuda teatav summa laenuvõtja maksejõuetuse või muude kindlaksmääratud krediidisündmuste puhul;
- 33) “repotehing” — direktiivi 2006/.../EÜ artikli 3 lõike 1 punktis m määratletud “repotehingule” ja “pöördrepotehingule” vastavad tehingud;
- 34) “väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehing” — direktiivi 2006/.../EÜ artikli 3 lõike 1 punktis n määratletud “väärtpaberite või kaupade laenuks andmise” või “väärtpaberite või kaupade laenuks võtmise” tehingud;
- 35) “rahaekvivalent” — laenu andva krediidiasutuse väljastatud hoivesertifikaat või muu samalaadne instrument;
- 36) “väärtpaberistamine” — tehing või skeem, millega riskipositsiooni või riskipositsiooni kogumiga seonduv krediidirisk jaotatakse seeriatega ja millel on järgmised tunnused:
- a) tehingu või skeemi raames tehtavad maksed sõltuvad riskipositsiooni või riskipositsioonide kogumi arengust; ja
 - b) seeriatega allutatud määrab kahjude jaotuse tehingu või skeemi kehtivusaja jooksul;
- 37) “traditsiooniline väärtpaberistamine” — väärtpaberistamine, millega kaasneb väärtpaberistatud positsioonide ülekandmine sihtotstarbelisele väärtpaberistamisasutusele, kes laseb välja väärtpabereid. See toimub väärtpaberistatud riskipositsioonide omandiõiguse või laenu algselt väljastajalt ülekandmise või osalise osaluse kaudu. Väljalastud väärtpaberid ei tekita laenu algselt väljastajale maksekohustusi;
- 38) “sünteesiline väärtpaberistamine” — väärtpaberistamine, mille puhul seeriatega jaotamisel kasutatakse krediididerivatiive või garantiisid ning riskipositsioonide kogumit ei eemaldata laenu algselt väljastaja bilansist;
- 39) “väärtpaberistamise seeria” — lepingust tulenev krediidiriski segment, mis on seotud teatud riskipositsiooni või riskipositsioonidega, mille puhul positsiooniga segmentis kaasneb suurem või väiksem krediidikahju risk kui sama suure positsiooniga teises segmentis, arvestamata krediidiriski kaitset, mida kolmandad osapooled pakuvad vahetult kõnealuses segmentis või muudes segmentides positsioone hoitudvatele isikutele;
- 40) “väärtpaberistamise positsioon” — väärtpaberistamisest tulenev riskipositsioon;

Kolmapäev, 28. september 2005

- 41) "laenude algne väljastaja":
- a) üksus, mis on ise või endaga seotud üksuste kaudu olnud otseselt või kaudselt seotud algse lepinguga, millega tekkisid võlgniku või potentsiaalse võlgniku kohustused või potentsiaalsed kohustused, millest väärtpaberistatav riskipositsioon tuleneb; või
 - b) üksus, mis ostab nõuded kolmanda osapoole vastu, kannab need oma bilanssi ja seejärel väärtpaberistab need;
- 42) "tehingu korraldaja" — muu kui laenu algselt väljastanud krediidasutus, kes koostab varadega kaetud kommerts-paberite programmi või muu väärtpaberistamise skeemi, mille alusel kolmandatelt osapooltelt riskipositsioone ostetakse, ja haldab seda;
- 43) "krediidikvaliteedi parandamine" — kokkulepe, mille kohaselt väärtpaberistamise positsiooni krediidikvaliteeti parandatakse võrreldes sellega, mis see oleks olnud ilma parandamiseta, sealhulgas parandamine madalama kahjujärgu väärtpaberistamise seeriate ja muude krediidiriski kaitse liikide kaudu;
- 44) "sihtotstarbeline väärtpaberistamisasutus" — trust või muu asutus, mis ei ole krediidasutus, mis on ette nähtud ühe või mitme väärtpaberistamise läbiviimiseks, mille tegevus on piiratud selle eesmärgi saavutamiseks vajalikuga, mille struktuuri eesmärk on eraldada väärtpaberistamisasutuse kohustused laenude algse väljastaja kohustusest ning mille osanikud võivad asjaomast osalust ilma piiranguteta pantida või vahetada;
- 45) "omavahel seotud klientide grupp":
- a) vähemalt kaks füüsilist või juriidilist isikut, kes moodustavad riski seisukohast terviku, sest üks neist kontrollib kas otseselt või kaudselt teist või teisi, juhul kui pole osutatud teisiti; või
 - b) vähemalt kaks füüsilist või juriidilist isikut, kelle vahel ei ole alapunktis a nimetatud kontrollivat seost, kuid keda tuleb riski seisukohast pidada tervikuks, sest nad on omavahel selliselt seotud, et kui üks neist peaks sattuma finantsraskustesse, võib teisel või kõigil teistel tekkida makseprobleeme;
- 46) "märkimisväärne seos" — olukord, kus vähemalt kaks füüsilist või juriidilist isikut on seotud ühel järgmistest viisidest:
- a) osaluse kaudu, mis tähendab otseselt või kontrollisuhte kaudu vähemalt 20 % omamist ettevõtja hääleõigusest või kapitalist;
 - b) kontrolli kaudu; või
 - c) asjaolu kaudu, et mõlemad või kõik on ühe ja sama kolmanda isikuga kontrollisuhte kaudu alaliselt seotud;
- 47) "tunnustatud börsid" — pädevate ametiasutuste poolt heaks kiidetud börsid, mis vastavad järgmistele tingimustele:
- a) need töötavad korrapäraselt;
 - b) neil on börsi asukohamaa ametiasutuste poolt välja antud või heaks kiidetud eeskirjad, milles määratakse kindlaks börsi tegevuse ja börsile pääsemise tingimused ning tingimused, millele leping peab enne börsile viimist vastama; ja
 - c) neil on tasaarveldussüsteem, mille kohaselt IV lisa loetletud lepingud peavad vastama igapäevastele tagatise nõuetele, mis pädevate ametiasutuste arvates tagavad vajaliku kaitse.

Artikkel 5

Liikmesriigid keelavad teistel isikutel ja ettevõtjatel peale krediidasutuste tegeleda avalikkuselt hoiuste või muude tagasimakstavate vahendite kaasamisega.

Kolmapäev, 28. september 2005

Esimene lõik ei kehti hoiuste ega muude tagasimakstavate vahendite vastuvõtmise kohta liikmesriigilt, liikmesriigi piirkondlikelt või kohalikelt ametiasutustelt ja avalik-õiguslikelt rahvusvahelistelt organitelt, mille liikmeks on vähemalt üks liikmesriik, samuti mitte siseriiklikes või ühenduse õigusaktides selgelt sätestatud juhtudel, tingimusel et kõnealuste toimingute suhtes kohaldatakse hoiustajate ja investorite kaitsmiseks mõeldud eeskirju ja järelevalvet ning et need on kõnealustel juhtudel kohaldatavad.

II JAOTIS

KREDIIDIASUTUSTE ASUTAMISE JA TEGEVUSE EELTINGIMUSED

Artikkel 6

Liikmesriigid nõuavad, et krediidiasutused omandaksid enne tegevuse alustamist tegevusloa. Ilma et see piiraks artiklite 7 kuni 12 kohaldamist, sätestavad nad tegevusloa tingimused ning teatavad need komisjonile.

Artikkel 7

Liikmesriigid nõuavad, et igale tegevusloa taotlusele lisataks tegevuskava, kus muu hulgas esitatakse kõik kavandatavad tegevusvaldkonnad ja kõnealuse krediidiasutuse organisatsiooni struktuur.

Artikkel 8

Liikmesriigid ei või nõuda, et tegevusloa taotlust kontrollitaks lähtuvalt turu majanduslikest vajadustest.

Artikkel 9

1. Pädevad ametiasutused ei anna tegevusloa, kui krediidiasutusel ei ole eraldi omavahendeid ning juhul kui algkapital on väiksem kui 5 miljonit eurot, ilma et see piiraks siseriiklike õigusaktidega sätestatud muude üldtingimuste kohaldamist.

“Algkapital” — artikli 57 punktides a ja b määratletud kapital ja provisjonid.

Liikmesriigid võivad otsustada, et 15. detsembril 1979. aastal eksisteerinud krediidiasutused, mis ei vasta eraldi omavahendite nõudele, võivad oma tegevust jätkata. Sellised krediidiasutused võidakse vabastada artikli 11 lõike 1 esimeses lõigus sätestatud nõude täitmisest.

2. Liikmesriigid võivad järgmistel tingimustel anda tegevusloa teatavat liiki krediidiasutustele, mille aktsiakapital on väiksem kui lõikes 1 täpsustatud summa:

- a) algkapital peab olema vähemalt 1 miljon eurot;
- b) asjaomased liikmesriigid peavad teatama komisjonile selle võimaluse kasutamise põhjused; ja
- c) iga krediidiasutuse puhul, kellel ei ole lõikes 1 täpsustatud miinimumkapitali, tuleb teha sellekohane märge artiklis 14 osutatud nimekirjas.

Artikkel 10

1. Krediidiasutuse omavahendite suurus ei tohi langeda madalamale kui artikli 9 kohaselt tegevusloa andmise ajal nõutava algkapitali suurus.

2. Liikmesriigid võivad otsustada, et enne 1. jaanuari 1993 eksisteerinud krediidiasutused, mille omavahendid ei vasta artiklis 9 täpsustatud algkapitali tasemele, võivad jätkata oma tegevust. Sellisel juhul ei või nende omavahendite tase langeda madalamale kõrgeimast pärast 22. detsembril 1989 saavutatud tasemest.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. Kui kontroll lõikes 2 nimetatud krediidasutuse üle läheb seda varem kontrollinud isikult mõnele teisele füüsilisele või juriidilisele isikule, peavad nimetatud krediidasutuse omavahendid vastama vähemalt artiklis 9 täpsustatud algkapitali suurusele.

4. Teatavatel konkreetsetel asjaoludel ning pädevate ametiasutuste nõusolekul ei või kahe või enama lõikes 2 osutatud krediidasutuse ühinemise tulemusena asutatud krediidasutuse omavahendid langeda madalamale kui ühinenud krediidasutuste summaarsed omavahendid ühinemise ajal, kui ei ole saavutatud artiklis 9 täpsustatud algkapitali suurust.

5. Kui lõigetes 1, 2 ja 4 nimetatud juhtudel peaksid omavahendid vähenema, võivad pädevad ametiasutused mõjuvatel põhjustel määrata krediidasutusele tähtaja, mille jooksul see peab olukorra lahendama või tegevuse lõpetama.

Artikkel 11

1. Pädevad ametiasutused annavad krediidasutusele tegevusloa ainult juhul, kui krediidasutuse tegevust juhib tegelikult vähemalt kaks inimest.

Nad ei anna tegevusloa juhul, kui kõnealustel isikutel ei ole piisavalt hea maine või puuduvad neil oma ülesannete täitmiseks vajalikud kogemused.

2. Kõik liikmesriigid nõuavad, et

- a) igal juriidilisest isikust krediidasutusel, kellel on vastavalt siseriiklikule õigusele registrisse kantud asukoht, peab peakontor olema samas liikmesriigis; ja
- b) kõigi teiste krediidasutuste peakontorid peavad asuma liikmesriigis, kus on välja antud tegevusloa ja kus krediidasutus tegelikult tegutseb.

Artikkel 12

1. Pädevad ametiasutused ei anna tegevusloa krediidasutuse asutamiseks, kui neile ei ole teatatud kõigi kaudselt või otseselt krediidasutuses olulist osalust omavate, nii füüsilisest kui juriidilisest isikust aktsionäride ja osanike või liikmete nimed ning nende osaluste suurused.

Käesoleva artikli kohaldamisel võetakse olulise osaluse kindlaksmääramisel arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 28. mai 2001. aasta direktiivi 2001/34/EÜ (mis käsitleb väärtpaberite ametlikku noteerimist väärtpaberibörsil ja nende väärtpaberite kohta avaldatavat teavet) ⁽¹⁾ artiklis 92 osutatud hääleõigust.

2. Pädevad ametiasutused keelduvad tegevusloa andmisest, kui nad krediidasutuse aruka ja usaldusväärse juhtimise tagamise vajadusest lähtudes ei ole veendunud aktsionäride või osanike või liikmete sobivuses.

3. Kui krediidasutuse ja mõne teise füüsilise või juriidilise isiku vahel on märkimisväärne seos, annavad pädevad ametiasutused tegevusloa ainult sel juhul, kui nimetatud seos ei takista tõhusat järelevalvet.

Samuti keelduvad pädevad ametiasutused tegevusloa andmisest, kui krediidasutusega märkimisväärselt seotud ühe või enama füüsilise või juriidilise isiku tegevust reguleerivad kolmanda riigi õigus- ja haldusnormid või nimetatud õigusaktide rakendamisega seotud raskused takistavad neid oma järelevalvega seotud kohustuste täitmisel.

Pädevad ametiasutused nõuavad, et krediidasutused esitaksid neile andmed, mis on vajalikud selleks, et pidevalt jälgida käesolevas lõikes toodud tingimuste täitmist.

⁽¹⁾ EÜT L 184, 6.7.2001, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 13

Tegevusloa andmisest keeldumise otsust põhjendatakse alati ja sellest teatatakse taotlejale kuue kuu jooksul pärast taotluse laekumist või, mittetäieliku taotluse puhul, kuue kuu jooksul pärast seda, kui taotleja on saatnud otsuse langetamiseks vajalikud andmed. Igal juhul langetatakse otsus 12 kuu jooksul pärast taotluse laekumist.

Artikkel 14

Komisjoni tuleb teavitada igast väljaantud tegevusloast.

Iga tegevusloa saanud krediidasutuse nimi kantakse loetellu. Komisjon avaldab kõnealuse loetelu Euroopa Liidu Teatajas ja ajakohastab seda.

Artikkel 15

1. Pädev ametiasutus peab enne krediidasutusele tegevusloa andmist konsulteerima asjaomase liikmesriigi pädevate ametiasutustega järgmistel juhtudel:

- a) asjaomane krediidasutus on teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutuse tütarettevõtja;
- b) asjaomane krediidasutus on teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutuse emaettevõtja tütarettevõtja; või
- c) asjaomast krediidasutust kontrollivad samad füüsilised või juriidilised isikud, kes kontrollivad teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutust.

2. Kindlustusseltside või investeerimisühingute järelevalve eest vastutava asjaomase liikmesriigi pädeva ametiasutusega tuleb konsulteerida enne loa andmist krediidasutusele järgmistel juhtudel:

- a) asjaomane krediidasutus on ühenduses tegevusloa saanud kindlustusseltsi või investeerimisühingu tütarettevõtja;
- b) asjaomane krediidasutus on ühenduses tegevusloa saanud kindlustusseltsi või investeerimisühingu emaettevõtja tütarettevõtja, või
- c) asjaomast krediidasutust kontrollib sama füüsiline või juriidiline isik, kes kontrollib ühenduses tegevusloa saanud kindlustusseltsi või investeerimisühingut.

3. Lõigetes 1 ja 2 osutatud pädevad ametiasutused konsulteerivad üksteisega eelkõige hinnates aktsionäride sobivust ning sama kontserni teise üksuse juhtimisega tegelevate juhtide mainet ja kogemust. Nad edastavad üksteisele kõik andmed aktsionäride sobivuse ja sama kontserni teise üksuse juhtimisega tegelevate juhtide maine ja kogemuse kohta, mis on olulised loa andmise ja tegutsemistingimuste järgimise pideva hindamise jaoks.

Artikkel 16

Teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutuste filiaalide puhul ei või vastuvõtavad liikmesriigid nõuda tegevusluba ega asutamiskapitali. Selliste filiaalide asutamine ja järelevalve toimuvad vastavalt artiklitele 22, 25, artikli 26 lõigetele 1 kuni 3, artiklitele 29 kuni 37 ja artiklile 40.

Artikkel 17

1. Pädevad ametiasutused võivad krediidasutusele antud tegevusloa kehtetuks tunnistada ainult juhul, kui selline asutus:

- a) ei ole tegevusluba kasutanud 12 kuu jooksul, selgesõnaliselt loobub tegevusloast või on lõpetanud tegevuse vähemalt kuueks kuuks, juhul kui kõnealune liikmesriik ei ole ette näinud, et sellistel juhtudel tegevusluba aegub;
- b) on saanud tegevusloa valeandmete alusel või mõnel muul ebaausal teel;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) ei vasta enam nendele tingimustele, mille alusel tegevusluba on välja antud;
 - d) ei valda enam piisavaid omavahendeid või on põhjust uskuda, et ta ei suuda täita kohustusi oma võltsaldajate suhtes, ja eelkõige ei suuda tagada talle usaldatud varade turvalisust, või
 - e) vastab ühele muudest tingimustest, mille puhul siseriiklikud õigusaktid näevad ette tegevusloa kehtetuks tunnistamise.
2. Tegevusloa kehtetuks tunnistamist tuleb põhjendada ning sellest teatada asjaomastele isikutele. Sellisest kehtetuks tunnistamisest teatatakse komisjonile.

Artikkel 18

Olenemata kõigist sõnu "bank", "hoiupank" ja muid pankade kohta kasutatavaid nimesid käsitlevatest vastuvõtva liikmesriigi sätetest, võivad krediidiasutused oma tegevuses kasutada kogu ühenduse territooriumil sama nime, mida nad kasutavad selles liikmesriigis, kus asub nende peakontor. Võimaliku segaduse korral võib vastuvõttev liikmesriik selguse huvides nõuda, et nimele lisataks selgitav täiend.

Artikkel 19

1. Liikmesriigid kohustavad iga füüsilist või juriidilist isikut, kes soovib kas otseselt või kaudselt omandada olulist osalust krediidiasutuses, teatama kõigepealt pädevatele ametiasutustele omandatava osaluse suuruse. Samuti peab selline isik teatama pädevatele ametiasutustele oma kavatsusest, juhul kui ta kavatseb suurendada olulist osalust selliselt, et talle kuuluva hääleõiguse või kapitali osa saavutaks või ületaks 20 %, 33 % või 50 % või selliselt, et krediidiasutusest saaks tema tütarettevõtja.

Ilma et see mõjutaks lõike 2 kohaldamist, on pädevatel ametiasutustel aega kuni kolm kuud alates esimeses ja teises lõigus osutatud teatamise kuupäevast sellisele kavatsusele vastuväiteid esitada, kui nad krediidiasutuse aruka ja usaldusväärse juhtimise tagamise vajadust silmas pidades ei ole veendunud asjaomase isiku sobivuses. Kui nad ei ole kõnealuse kavatsuse vastu, siis võivad nad määrata selle elluviimiseks tähtaja.

2. Kui lõikes 1 nimetatud osalust omandada sooviv isik on teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidiasutus, kindlustusselts või investeerimisühing või teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidiasutuse, kindlustusseltsi või investeerimisühingu ematettevõtja või füüsiline või juriidiline isik, kes kontrollib teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidiasutust, kindlustusseltsi või investeerimisühingut, ja kui krediidiasutus, milles omandaja soovib omandada osaluse, muutuks selle tulemusena omandaja tütarettevõtjaks või tema kontrollile alluvaks, peab omandamisele hinnangu andmist käsitlema artiklis 5 sätestatud eelneva konsulteerimise käigus.

Artikkel 20

Liikmesriigid kohustavad iga füüsilist või juriidilist isikut, kes soovib kas otseselt või kaudselt võõrandada olulist osalust krediidiasutuses, sellest teatama kõigepealt pädevatele ametiasutustele ja teatama neile võõrandatava osaluse suuruse. Samuti peab selline isik teatama pädevatele ametiasutustele oma kavatsusest vähendada oma olulist osalust nii, et temale kuuluva hääleõiguse või kapitali osa langeks alla 20 %, 33 % või 50 % või et krediidiasutus lakkaks olemast tema tütarettevõtja.

Artikkel 21

1. Saanud teada osaluste omandamisest või võõrandamisest oma kapitalis, mille tõttu osalused ületavad või langevad allapoole artikli 19 lõikes 1 ja artiklis 20 nimetatud künnist, teatab krediidiasutus sellest pädevatele ametiasutustele.

Samuti teatavad krediidiasutused pädevatele ametiasutustele vähemalt kord aastas aktsionäride või osanike ja liikmete nimed, kellele kuuluvad olulised osalused, näidates osaluste suuruse, nagu see on esitatud aktsionäride või osanike ja liikmete üldkoosolekul või saadud börsil noteeritud äriühingutele kehtestatud eeskirjade täitmise tulemusena.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Liikmesriigid nõuavad, et juhul kui artikli 19 lõikes 1 nimetatud isikute mõju võib kahjustada krediidiasutuse arukat ja usaldusväärset juhtimist, võtavad pädevad ametiasutused vajalikke meetmeid sellise olukorra lõpetamiseks. Sellisteks meetmeteks võivad olla ettekirjutused, sanktsioonid juhtkonna suhtes või asjassepuutuvate aktsionäride või osanike või liikmete aktsiatega või osadest tuleneva hääleõiguse peatamine.

Samasuguseid meetmeid kohaldatakse füüsiliste või juriidiliste isikute suhtes, kes ei täida artikli 19 lõikes 1 sätestatud eelneva teatamise kohustust.

Kui osalus omandatakse pädevate ametiasutuste vastuseisust hoolimata, siis näevad liikmesriigid olenemata mis tahes muudest sanktsioonidest ette kas vastava hääleõiguse peatamise, hääletamisel antud hääle õigusühiseks tunnustamise või võimaluse need kehtetuks tunnistada.

3. Olulise osaluse ja muude käesolevas artiklis nimetatud osalustasemetega kindlaksmääramisel võetakse arvesse direktiivi 2001/34/EÜ artiklis 92 osutatud hääleõigust.

Artikkel 22

1. Päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused nõuavad, et igal krediidiasutusel oleks kindel halduskord, mis hõlmab selget organisatsiooni struktuuri, mille puhul vastutusala on selgesti määratletud, läbipaistvad ja järjepidevad, tõhusaid menetlusi riskide või võimalike riskide kindlaksmääramiseks, juhtimiseks, järelevalveks ja nendest teatamiseks ning piisavaid sisekontrolli mehhanisme, sealhulgas arukat juhtimis- ja raamatupidamiskorda.

2. Lõikes 1 nimetatud kord, menetlused ja mehhanismid peavad olema piisavalt ulatuslikud ning proportsionaalsed asutuse tegevuse laadi, kohaldamisala ja keerukuse astmega. Arvesse tuleb võtta V lisas sätestatud tehnilisi kriteeriume.

III JAOTIS

ASUTAMISVABADUST JA TEENUSTE OSUTAMISE VABADUST REGULEERIVAD SÄTTED

1. jagu

Krediidiasutused

Artikkel 23

Liikmesriigid näevad ette, et I lisas loetletud tegevusaladega võivad nende territooriumil vastavalt artikli 25, artikli 26 lõigetele 1 kuni 3, artikli 28 lõigetele 1 ja 2 ning artiklitele 29 kuni 37 kas filiaali asutamise või teenuste osutamise teel tegeleda kõik teise liikmesriigi pädevalt ametiasutuselt tegevusloa saanud ja viimase järelevalve all olevad krediidiasutused, tingimusel et nende tegevusloa hõlmab selliseid tegevusalasid.

2. jagu

Finantseerimisasutused

Artikkel 24

1. Liikmesriigid näevad ette, et I lisas loetletud tegevusaladega võivad nende territooriumil vastavalt artikli 25, artikli 26 lõigetele 1 kuni 3, artikli 28 lõigetele 1 ja 2 ning artiklitele 29 kuni 37 kas filiaali asutamise või teenuste osutamise teel tegeleda kõik teise liikmesriigi finantseerimisasutused, olenemata sellest, kas tegemist on krediidiasutuse tütarettevõtjaga või vähemalt kahe krediidiasutuse ühisomandis oleva tütar-ettevõtjaga, mille asutamislepingus ja põhikirjas on lubatud tegelemine sellistel tegevusaladel ja mis vastavad kõigile järgmistele tingimustele:

- a) ematettevõtja või -ettevõtjate tegevusloa krediidiasutusena tegutsemiseks peab olema saadud liikmesriigis, mille seadused reguleerivad finantseerimisasutuse tegevust;
- b) nimetatud tegevusaladega peab tegelema sellesama liikmesriigi territooriumil;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) emaeettevõtjal või -ettevõtjatel peab olema 90 % või rohkem finantseerimisasutuse aktsiate või osadega esindatud häälest;
- d) pädevad ametiasutused peavad olema veendunud, et emaeettevõtja või -ettevõtjad tagavad finantseerimisasutuse usaldusväärse juhtimise; lisaks sellele peavad emaeettevõtja või -ettevõtjad olema asjaomase päritoluliikmesriigi pädevate ametiasutuste nõusolekul teatanud, et nad tagavad solidaarselt finantseerimisasutuse võetud kohustuste täitmise, ja
- e) finantseerimisasutus peab, eelkõige kõnealuste tegevusalade osas, kuuluma emaeettevõtja või iga oma emaeettevõtja konsolideeritud järelevalve alla vastavalt V jaotise 4. peatüki 1. jaole, eriti artiklis 75 märgitud minimaalseid omavahendite nõudeid silmas pidades, suure riskide kontsentreerumise kontrollimise ja artiklites 120 kuni 122 sätestatud osaluspiirangute puhul.

Päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused peavad kontrollima kõnealuste tingimuste täitmist ja andma finantseerimisasutusele selle kohta tõendi, mis tuleb lisada artiklites 25 ja 28 nimetatud teatisele.

Päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused tagavad järelevalve finantseerimisasutuse üle vastavalt artikli 10 lõikele 1, artiklitele 19 kuni 22, 42 kuni 52 ja 54.

2. Kui lõikes 1 esimeses lõigus nimetatud finantseerimisasutus ei täida enam mõnd esitatud tingimust, teatab päritoluliikmesriik sellest vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele ning kõnealuse finantseerimisasutuse tegevust vastuvõtvas liikmesriigis hakkavad reguleerima vastuvõtva liikmesriigi õigusaktid.

3. Lõikeid 1 ja 2 kohaldatakse lõike 1 esimeses lõigus nimetatud finantseerimisasutuse tütarettevõtjate suhtes *mutatis mutandis*.

3. jagu

Asutamiseõiguse kasutamine

Artikkel 25

1. Krediidiasutus, kes soovib asutada teise liikmesriigi territooriumil filiaali, teatab sellest oma päritoluliikmesriigi pädevatele ametiasutustele.

2. Liikmesriigid nõuavad, et iga teises liikmesriigis filiaali asutada sooviv krediidiasutus esitaks lõikes 1 nimetatud teatamisel järgmised andmed:

- a) liikmesriik, mille territooriumil kavatakse filiaal luua;
- b) tegevuskava, kus muu hulgas esitatakse kavandatavad tegevusvaldkonnad ja filiaali organisatsiooniline struktuur;
- c) aadress vastuvõtvas liikmesriigis, kust on võimalik dokumente saada, ja
- d) filiaali juhtimise eest vastutavate isikute nimed.

3. Juhul kui päritoluliikmesriigi pädevatel ametiasutustel pole kavandatavaid tegevusalasid arvesse võttes kahtlusi krediidiasutuse haldusstruktuuri ja varalise seisundi adekvaatsuse suhtes, edastavad nad kolme kuu jooksul pärast lõikes 2 nimetatud andmete saamist need vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele ja teatavad sellest asjaomasele krediidiasutusele.

Samuti teevad päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused teatavaks krediidiasutuse omavahendite summa suuruse ja maksevõime suhtarvu.

Olenemata teisest lõigust, artiklis 24 nimetatud juhul teevad päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused teatavaks finantseerimisasutuse omavahendite summa suuruse ning tema emaeettevõtjaks oleva krediidiasutuse konsolideeritud omavahendite summa ja artikli 75 alusel nõutavate miinimumomavahendite suuruse.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Kui päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused keelduvad edastamast lõikes 2 nimetatud andmeid vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele, teatavad nad keeldumise põhjused asjaomasele krediidiastutusele kolme kuu jooksul pärast kõigi andmete saamist.

Andmete edastamisest keeldumine või vastamata jätmine annab õiguse pöörduda päritoluliikmesriigi kohtu poole.

Artikkel 26

1. Enne kui krediidiastutuse filiaal alustab tegevust, valmistuvad vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused kahe kuu jooksul artiklis 25 nimetatud andmete saamisest järelevalve alustamiseks krediidiastutuse üle vastavalt 5. jaole ja teatavad vajaduse korral tingimused, mille kohaselt üldise hüvangu nimel tuleb vastuvõtvas liikmesriigis tegutseda.

2. Filiaali võib asutada ja see võib tegevust alustada pärast teate saamist vastuvõtva liikmesriigi pädevatelt ametiasutustelt või kui nimetatud teadet ei ole saadetud, pärast lõikes 1 sätestatud tähtaja möödumist.

3. Juhul kui artikli 25 punkti b, c või d põhjal edastatud üksikasjad muutuvad, teatab krediidiastutus kõnesolevast muudatusest kirjalikult nii päritoluliikmesriigi kui ka vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele vähemalt üks kuu enne muudatuse tegemist, et päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused saaksid vastu võtta artikli 25 kohase otsuse ja vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused käesoleva artikli lõike 1 kohase otsuse muudatuse kohta.

4. Filiaalid, mis on alustanud tegevust vastavalt vastuvõtvas liikmesriikides kehtivatele õigusaktidele enne 1. jaanuari 1993, loetakse artiklis 25 ning käesoleva artikli lõigetes 1 ja 2 sätestatud korrale vastavateks. Alates 1. jaanuarist 1993 kohaldatakse nende suhtes käesoleva artikli lõiget 3, artikleid 23 ja 43 ning 2. ja 5. jagu.

Artikkel 27

Kõiki tegutsemiskohti, mille ühes liikmesriigis on asutanud teises liikmesriigis peakontorit omav krediidiastutus, käsitatakse ühe filiaalina.

4. jagu

Teenuste osutamise vabaduse kasutamine

Artikkel 28

1. Kui krediidiastutus soovib esimest korda kasutada teenuste osutamise vabadust, tegutsedes teise liikmesriigi territooriumil, teatab ta oma asukohaliikmesriigi pädevatele ametiasutustele, milliste I lisas loetletud tegevusaladega ta kavatseb tegelema hakata.

2. Päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused edastavad ühe kuu jooksul pärast lõikes 1 nimetatud teate saamist kõnealuse teate vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele.

3. Käesolev artikkel ei mõjuta õigusi, mille teenuseid osutavad krediidiastutused on omandanud enne 1. jaanuari 1993.

5. Jagu

Vastuvõtva liikmesriigi pädevate ametiasutuste volitused

Artikkel 29

Statistiliste andmete saamise eesmärgil võivad vastuvõtvas liikmesriigis nõuda, et kõik krediidiastutused, kellel on tema territooriumil filiaale, esitaksid kõnealuste vastuvõtvas liikmesriikide pädevatele ametiasutustele regulaarselt aruandeid oma tegevuse kohta kõnealuses vastuvõtvas liikmesriigis.

Täites artiklis 41 sätestatud kohustusi, võivad vastuvõtvas liikmesriigis nõuda teiste liikmesriikide krediidiastutuste filiaalidelt samasuguste andmete esitamist, mida sellisel juhul nõutakse oma riigi krediidiastutustelt.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 30

1. Kui vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused teevad kindlaks, et krediidasutus, millel on filiaal või mis osutab teenuseid tema territooriumil, ei täida selles riigis käesoleva direktiivi alusel kehtestatud õigusnorme, mis sisaldavad ka vastuvõtva liikmesriigi pädevate ametiasutuste volitusi, nõuavad need asutused, et asjaomane krediidasutus lõpetaks eeskirjade eiramise.

2. Kui asjaomane krediidasutus ei astu vajalikke samme, teavitavad vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused sellest päritoluliikmesriigi pädevaid ametiasutusi.

Päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused võtavad võimalikult kiiresti vajalikud meetmed tagamaks, et kõnealune krediidasutus lõpetab eeskirjade eiramise. Nende meetmete laad teatatakse vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele.

3. Kui krediidasutus jätkab vastuvõttas liikmesriigis kehtivate lõikes 1 nimetatud eeskirjade rikkumist hoolimata päritoluliikmesriigi võetud meetmetest või seetõttu, et need meetmed osutuvad ebapiisavaks või neid ei saa vastuvõttas riigis rakendada, võib vastuvõttev riik pärast päritoluliikmesriigi pädevatele ametiasutustele teatamist võtta vajalikke meetmeid edasise rikkumise takistamiseks või selle eest karistamiseks ning vajaduse korral kõnealuse krediidasutuse edasiste tehingute sooritamise tõkestamiseks oma territooriumil. Liikmesriigid tagavad, et nende territooriumil on võimalik krediidasutustele nende meetmete rakendamiseks vajalikke õigusdokumente üle anda.

Artikkel 31

Artiklid 29 ja 30 ei mõjuta vastuvõttvate liikmesriikide õigust võtta meetmeid, selleks et takistada oma territooriumil üldiseks hüvanguks vastuvõetud õigusnormide rikkumist või selle eest karistada. Nimetatud meetmete hulka kuulub võimalus takistada rikkuvale krediidasutusel uute tehingute algatamine antud liikmesriigi territooriumil.

Artikkel 32

Artikli 30 lõigete 2 ja 3 või artikli 31 alusel võetud meetmed, mis sisaldavad sanktsioone või teenuste osutamise vabaduse piiranguid, peavad olema põhjendatud ning neist tuleb teatada asjaomasele krediidasutusele. Kõigi selliste meetmete osas võib esitada kaebuse meetmed võtnud liikmesriigi kohtutele.

Artikkel 33

Enne artiklis 30 sätestatud menetluse rakendamist võivad vastuvõtva liikmesriigi pädevad ametiasutused edasilükkamatul juhul võtta mis tahes ettevaatusabinõusid, et kaitsta hoiustajate, investorite ja muude selliste isikute huve, kellele osutatakse teenuseid. Komisjoni ja teiste asjaomaste liikmesriikide pädevaid ametiasutusi tuleb sellistest abinõudest teavitada nii kiiresti kui võimalik.

Pärast konsulteerimist asjaomase liikmesriigi pädevate ametiasutustega võib komisjon otsustada, et kõnealune liikmesriik peab võetud meetmeid muutma või need tühistama.

Artikkel 34

Vastuvõttvate liikmesriigid võivad neile käesoleva direktiiviga antud volituste rakendamiseks võtta vajalikke meetmeid oma territooriumil toimepandud rikkumiste vältimiseks või nende eest karistamiseks. Nimetatud meetmete hulka kuulub võimalus takistada rikkuvat krediidasutust algatamast uusi tehinguid algatamine antud liikmesriigi territooriumil.

Artikkel 35

Tegevusloa kehtetuks tunnistamisest teatatakse vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele, kes võtavad vajalikud meetmed, et takistada asjaomast krediidasutust algatamast uusi tehinguid kõnealuse riigi territooriumil ja kaitsta hoiustajate huve.

Artikkel 36

Liikmesriigid teatavad komisjonile, mitu korda ja missugusel juhul on esinenud artikli 25 ja artikli 26 lõigete 1 kuni 3 kohast keeldumist või on võetud meetmeid vastavalt artikli 30 lõikele 3.

Artikkel 37

Käesolev osa ei takista krediitiasutustel, mille peakontorid asuvad teistes liikmesriikides, reklaamida oma teenuseid vastuvõtvast liikmesriigis kõigi võimalike sidevahendite abil vastavalt sellise reklaami vormi ja sisu käsitlevatele üldise heaolu huvides vastuvõetud eeskirjadele.

IV JAOTIS

SUHTED KOLMANDATE RIIKIDEGA

*1. jagu***Kolmandate riikide ettevõtjatest teatamine ja kõnealuste riikide turgudele pääsemise tingimused***Artikkel 38*

1. Liikmesriigid ei kohalda väljaspool ühendust paiknevate peakontoritega krediitiasutuste filiaalide asutamise ega tegevuse suhtes sätteid, millega kaasneks soodsam kohtlemine kui see, mis saab osaks ühendes paiknevate peakontoritega krediitiasutuste filiaalidele.
2. Pädevad ametiasutused teavitavad komisjoni ja Euroopa panganduskomiteed kõigist filiaalide tegevuslubadest, mis antakse väljaspool ühendust paiknevate peakontoritega krediitiasutustele.
3. Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, võib ühendus ühe või mitme riigiga sõlmitud kokkulepetega nõustuda selliste sätete kohaldamisega, mis võimaldavad väljaspool ühendust paiknevate peakontoritega krediitiasutuste filiaalidele samasugust kohtlemist kogu ühenduse territooriumil.

*2. jagu***Konsolideeritud järelevalvet käsitlev koostöö kolmandate riikide pädevate ametiasutustega***Artikkel 39*

1. Komisjon võib liikmesriigi taotlusel või omal algatusel pöörduda nõukogu poole ettepanekuga pidada ühe või mitme kolmanda riigiga läbirääkimisi, et sõlmida kokkulepped, mis käsitlevad vahendeid konsolideeritud järelevalve teostamiseks järgmiste asutuste üle:
 - a) krediitiasutused, mille emaettevõtjate peakontorite asukoht on kolmandas riigis, või
 - b) kolmandas riigis asuvad krediitiasutused, mille krediitiasutuse või finantsvaldusettevõtjana tegutsevate emaettevõtjate asukoht on ühendes.
2. Lõikes 1 nimetatud kokkulepetega püütakse eelkõige tagada, et:
 - a) liikmesriikide pädevatele ametiasutustele on kättesaadav vajalik teave, et teostada konsolideeritud finantsseisundil põhinevat järelevalvet ühendes asuvate krediitiasutuste ja finantsvaldusettevõtjate üle, mille tütarettevõtjad on väljaspool ühendust asuvad krediidi- või finantseerimisasutused või mis omavad sellistes äriühingutes osalust, ja
 - b) kolmandate riikide pädevatele ametiasutustele on kättesaadav vajalik teave, et teostada järelevalvet emaettevõtjate üle, mille peakontorite asukoht on nende territooriumil ja mille tütarettevõtjad on ühes või mitmes liikmesriigis asuvad krediidi- või finantseerimisasutused või mis omavad sellistes äriühingutes osalust.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. Komisjon tutvub Euroopa panganduskomitee abil põhjalikult lõikes 1 nimetatud läbirääkimiste tulemustega ja nendest tuleneva olukorraga, ilma et see piiraks asutamislepingu artikli 300 lõigete 1 ja 2 kohaldamist.

V JAOTIS

**USALDATAVUSNORMATIIVIDE TÄITMISE JÄRELEVALVE JA AVALIKUSTAMISE
PÕHIMÕTTED JA TEHNILISED VAHENDID**

Peatükk

Usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve põhimõtted

1. jagu

Päritolu- ja vastuvõtva liikmesriigi pädevus

Artikkel 40

1. Päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused vastutavad krediidasutuse usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve eest, sealhulgas artiklite 23 ja 24 kohase tegevuse järelevalve eest, ilma et see piiraks käesoleva direktiivi nende sätete kohaldamist, mille kohaselt vastutus on vastuvõtva liikmesriigi pädevatel ametiasutustel.

2. Lõige 1 ei takista käesoleva direktiivi kohast konsolideeritud järelevalvet.

Artikkel 41

Kuni edaspidise kooskõlastamiseni säilib vastuvõtva liikmesriigi vastutus koostöös päritoluliikmesriigi pädevate ametiasutustega järelevalve eest krediidasutuste filiaalide likviidsuse üle.

Ilma et see piiraks Euroopa Rahasüsteemi tugevdamiseks vajalike meetmete kohaldamist, jäävad vastuvõtavad liikmesriigid täies ulatuses vastutavaks meetmete eest, mis tulenevad nende rahapoliitika elluviimisest.

Selliste meetmetega ei tohi kaasneda diskrimineeriv ega piirav kohtlemine selle põhjal, et krediidasutus on saanud tegevusloa mõnes teises liikmesriigis.

Artikkel 42

Asjaomaste liikmesriikide pädevad ametiasutused teevad tihedat koostööd järelevalve teostamisel selliste krediidasutuste töö üle, kes tegutsevad, eelkõige filiaali kaudu, ühes või mitmes liikmesriigis peale selle liikmesriigi, kus paiknevad nende peakontorid. Pädevad ametiasutused jagavad üksteisega kõiki selliste krediidasutuste juhtimist ja omandilist kuuluvust käsitlevaid andmeid, mis tõenäoliselt hõlbustavad järelevalve teostamist ning tegevuslubade andmiseks vajalike tingimustega tutvumist ning kõiki andmeid, mis tõenäoliselt hõlbustavad selliste asutuste kontrollimist, eelkõige seoses likviidsuse, maksejõulisuse, hoiuste tagamise, riskide kontsentreerumise piiramise, juhtimis- ja raamatupidamiskorra ning sisekontrolli mehhanismidega.

Artikkel 43

1. Kui mõnes teises liikmesriigis tegevusloa saanud krediidasutus tegutseb filiaali kaudu, näeb vastuvõttev liikmesriik ette, et päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused võivad pärast vastuvõtva liikmesriigi pädevatele ametiasutustele teatamist iseseisvalt või nende poolt selleks määratud isikute kaudu kohapeal kontrollida artiklis 42 osutatud andmeid.

2. Filiaalide kontrollimiseks võivad päritoluliikmesriigi pädevad ametiasutused kasutada üht artiklis 141 sätestatud muud menetlust.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. Lõiked 1 ja 2 ei mõjuta vastuvõtva liikmesriigi pädevate ametiasutuste õigust käesolevast direktiivist tulenevate kohustuste täitmise raames kohapeal kontrollida nende territooriumil asutatud filiaale.

2. jagu

Teavevahetus ja ametisaladuse hoidmine

Artikkel 44

1. Liikmesriigid näevad ette, et kõik isikud, kes töötavad või on töötanud pädevate ametiasutuste heaks, ning pädevate ametiasutuste huvides tegutsevad audiitorid ja eksperdid on kohustatud hoidma ametisaladust.

Nad ei tohi avaldada ühelegi isikule ega asutusele neile ametikohustuste täitmisel teatavaks saanud konfidentsiaalset informatsiooni, välja arvatud andmed, mis on esitatud kokkuvõttena või selliselt koostatud, et üksikuid krediitiasutusi pole võimalik identifitseerida; eelöeldu ei puuduta kriminaalõiguse valdkonda kuuluvaid juhtumeid.

Sellest olenemata võib krediitiasutuse pankroti või sundlikvideerimise korral tsiviil- või kaubandusõigusliku menetluse käigus avalikustada konfidentsiaalset informatsiooni, mis ei puuduta kolmandaid isikuid, kes on seotud kõnealuse krediitiasutuse päästmise katsetega.

2. Lõige 1 ei takista eri liikmesriikide pädevate ametiasutuste vahelist teavevahetust käesoleva direktiivi või muude krediitiasutusi käsitlevate direktiivide alusel. Nimetatud teabe kohta kehtivad lõikes 1 sätestatud ametisaladuse hoidmise tingimused.

Artikkel 45

Pädevad ametiasutused, kes saavad konfidentsiaalset informatsiooni artikli 44 alusel, võivad seda kasutada ainult oma ametikohustuste täitmisel ja järgmistel eesmärkidel:

- a) selleks et kontrollida krediitiasutuste asutamise tingimuste täitmist ning kergendada konsolideerimata või konsolideeritud kontrolli krediitiasutuste tegevuse üle, pidades eriti silmas likviidsuse, maksevõime, riskide kontsentreerumise, juhtimis- ja raamatupidamiskorra ning sisekontrolli mehhanismide kontrollimist;
- b) selleks et rakendada sanktsioone;
- c) halduskaebuse korral pädeva ametiasutuse otsuse vastu, või
- d) kohtuasjades, mis on algatatud vastavalt artiklile 55 või vastavalt käesoleva direktiivi või muude krediitiasutusi käsitlevate direktiividega ettenähtud erisätetele.

Artikkel 46

Liikmesriigid võivad sõlmida kolmandate riikide pädevate ametiasutuste või artiklis 47 ja artikli 48 lõikes 1 määratletud asutuste või organitega teavevahetust sätestavaid koostöölepinguid ainult tingimusel, et edastatava informatsiooni kohta kehtivad vähemalt samaväärsed ametisaladuse hoidmise tagatised, kui on nimetatud artikli 44 lõikes 1. Sellise teavevahetuse eesmärk peab olema nimetatud asutuste või organite järelevalveülesande täitmine.

Kui informatsioon pärineb mõnest teisest liikmesriigist, võib seda avalikustada ainult selgesõnalisel kokkuleppel informatsiooni avaldanud pädevate ametiasutustega ja vajaduse korral üksnes nende asutustega kokkulepitud eesmärkidel.

Artikkel 47

Artikli 44 lõige 1 ja artikkel 45 ei välista informatsioonivahetust liikmesriigi piires, kui ühes ja samas liikmesriigis on kaks või rohkem pädevat ametiasutust, ega liikmesriikide vahel pädevate ametiasutuste ja:

- a) nende ametiasutuste vahel, kes vastutavad muude finantseerimisasutuste ja kindlustusseltside järelevalve eest, ning nende ametiasutuste vahel, kes vastutavad kapitaliturgude järelevalve eest;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) organite vahel, kes tegelevad krediidasutuste likvideerimise ja pankroti ning muude selliste menetlustega; ja
- c) isikute vahel, kes vastutavad krediidasutuste ja finantseerimisasutuste raamatupidamisaruannete seadusjärgse auditeerimise eest, täites oma järelevalvefunktsiooni.

Artikli 44 lõige 1 ja artikkel 45 ei välista hoiuste tagamise süsteeme haldavatele organitele nende ametikohustuste täitmiseks vajalike andmete avaldamist.

Igal juhul kehtib sellises seoses saadud teabe suhtes artikli 44 lõikes 1 täpsustatud ametisaladuse hoidmise kohustus.

Artikkel 48

1. Olenemata artiklitest 44 kuni 46 võivad liikmesriigid anda loa teabevahetuseks pädevate ametiasutuste ja:

- a) ametiasutuste vahel, kes vastutavad nende organite kontrollimise eest, kes on seotud krediidasutuste likvideerimise ja pankroti ning muude sarnaste menetlustega, ja
- b) ametiasutuste vahel, kes vastutavad nende isikute kontrollimise eest, kellele on ülesandeks tehtud kindlustusseltside, krediidasutuste, investeerimisühingute ja muude finantseerimisasutuste raamatupidamisaruannete seadusjärgne auditeerimine.

Sellisel juhul nõuavad liikmesriigid, vähemalt järgmiste tingimuste täitmist:

- a) nimetatud andmed on mõeldud esimeses lõigus osutatud järelevalveülesande teostamiseks;
- b) selles seoses saadud informatsiooni kohta peab kehtima artikli 44 lõikes 1 määratletud ametisaladuse hoidmise kohustus, ja
- c) kui informatsioon pärineb mõnest teisest liikmesriigist, võib seda avalikustada ainult selgesõnalisel kokkuleppel informatsiooni avaldanud pädevate ametiasutustega ja vajaduse korral üksnes nende asutustega kokkulepitud eesmärkidel.

Liikmesriigid teevad komisjonile ja teistele liikmesriikidele teatavaks nende ametiasutuste nimed, kes vastavalt käesolevale lõikele võivad informatsiooni saada.

2. Olenemata artiklitest 44 kuni 46 võivad liikmesriigid finantssüsteemi stabiilsuse ja ühtsuse tugevdamise eesmärgil anda loa teabe vahetamiseks pädevate ametiasutuste ja nende asutuste või organite vahel, kes seaduse järgi vastutavad äriühinguõiguse rikkumiste tuvastamise ja uurimise eest.

Sellisel juhul nõuavad liikmesriigid, vähemalt järgmiste tingimuste täitmist:

- a) nimetatud andmed on mõeldud esimeses lõigus osutatud ülesande teostamiseks;
- b) selles seoses saadud informatsiooni kohta kehtib artikli 44 lõikes 1 kehtestatud ametisaladuse hoidmise kohustus, ja
- c) kui informatsioon pärineb mõnest teisest liikmesriigist, võib seda avalikustada ainult selgesõnalisel kokkuleppel informatsiooni avaldanud pädevate ametiasutustega ja vajaduse korral üksnes nende asutustega kokkulepitud eesmärkidel.

Kui ühe liikmesriigi pädevad ametiasutused või organid, millele on osutatud esimeses lõigus, täidavad oma tuvastamis- ja uurimisülesandeid selleks ametisse nimetatud eripädevusega isikute kaasabil, kes ei tööta riiklikus sektoris, võib esimeses lõigus ettenähtud informatsiooni vahetamise võimalus laieneda nimetatud isikutele teises lõigus kindlaksmääratud tingimustel.

Kolmanda lõigu rakendamiseks teatavad esimeses lõigus nimetatud ametiasutused või organid andmed avalikustanud pädevatele ametiasutustele nende isikute nimed ja täpsed kohustused, kellele nimetatud andmed tuleb saata.

Liikmesriigid teevad komisjonile ja teistele liikmesriikidele teatavaks nende ametiasutuste ja organite nimed, kes vastavalt käesolevale artiklile võivad informatsiooni saada.

Komisjon koostab ettekande käesoleva artikli sätete kohaldamise kohta.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 49

Käesolev osa ei takista pädevat ametiasutust edastamast oma ülesannete täitmise eesmärgil teavet järgmistele asutustele:

- a) keskpankadele ja muudele rahandusasutustega samasugustes ülesannetes olevatele organitele, ja
- b) vajaduse korral ka teistele maksusüsteemide kontrollimise eest vastutavatele riigiasutustele.

Käesolev osa ei takista neid ametiasutusi ega organeid edastamast pädevatele ametiasutustele artikli 45 kohaldamiseks vajalikke andmeid.

Selles seoses saadud informatsiooni kohta kehtib artikli 44 lõikes 1 määratletud ametisaladuse hoidmise kohustus.

Artikkel 50

Liikmesriigid võivad olenemata artikli 44 lõikest 1 ja artiklist 45 vastavalt seaduses sätestatud eeskirjadele lubada teatavate andmete edastamist ka teistele keskvalitsuse asutustele, kes vastutavad krediitiasutuste, finantseerimisasutuste, investeerimisteenuste ja kindlustusseltside järelevalvealase seadusandluse eest, ning nende asutuste nimel tegutsevatele inspektoritele.

Sellistel tingimustel võib informatsiooni edastada siiski vaid usaldatavusnormatiivide täitmise kontrollimiseks.

Artikkel 51

Liikmesriigid peavad sätestama, et artikli 44 lõike 2 ja artikli 47 alusel saadud informatsiooni ning artikli 43 lõigetes 1 ja 2 nimetatud kohapealse kontrollimise käigus saadud informatsiooni võib artiklis 50 osutatud juhtudel avalikustada ainult siis, kui selleks on selgesõnaline nõusolek andmed avalikustanud pädevatelt ametiasutustelt või selle liikmesriigi pädevatelt ametiasutustelt, kus toimus kohapealne kontroll.

Artikkel 52

Käesolev jagu ei takista liikmesriigi pädevatel ametiasutustel edastamast artiklites 44 kuni 46 osutatud andmeid arvelduskojale või mõnele teisele oma liikmesriigi turu tarbeks siseriikliku õiguse alusel asutatud arveldus- ja tasaarveldusteenuseid osutavale organile, eeldades, et nimetatud andmete edastamine on vajalik selleks, et tagada nende organite nõuetekohane funktsioneerimine, kui turul osalejad ei täida kohustusi või võivad neid mitte täita. Selliselt saadud andmete kohta kehtib artikli 44 lõikes 1 määratletud ametisaladuse hoidmise kohustus.

Liikmesriigid tagavad siiski, et artikli 44 lõike 2 kohaselt saadud andmeid ei avalikustata käesolevas artiklis nimetatud asjaoludel ilma andmed avalikustanud pädevate ametiasutuste selgesõnalise nõusolekuta.

*3. jagu***Aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete seadusjärgse kontrollimise eest vastutavate isikute kohustused***Artikkel 53*

1. Liikmesriigid sätestavad vähemalt, et kõik isikud, kellele on antud luba direktiivi 84/253/EMÜ⁽¹⁾ tähenduses, ning kes täidavad krediitiasutuses direktiivi 78/660/EMÜ artiklis 51, direktiivi 83/349/EMÜ artiklis 37 või direktiivi 85/611/EMÜ⁽²⁾ artiklis 31 kirjeldatud või muid seadusjärgseid tööülesandeid, on kohustatud viivitamata teavitama pädevaid ametiasutusi kõigist ülesannete täitmise jooksul teatavaks saanud kõnealust krediitiasutust puudutavatest asjaoludest või otsustest, mis võivad:

- a) anda tunnistust tegevusloa andmise tingimuste või spetsiaalselt krediitiasutuste tegevust sätestavate õigus- ja haldusnormide olulisest rikkumisest;

⁽¹⁾ Nõukogu 10. aprilli 1984. aasta kaheksas direktiiv 84/253/EMÜ, mis käsitleb raamatupidamisdokumentide seadusjärgse auditeerimise eest vastutavate isikute tunnustamist (EÜT L 126, 12.5.1984, lk 20).

⁽²⁾ Nõukogu 20. detsembri 1985. aasta direktiiv 85/611/EMÜ avatud investeerimisfonde (UCITS) käsitlevate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 375, 31.12.1985, lk 3). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) kahjustada krediidasutuse tegevuse jätkamist, või
- c) viia raamatupidamisaruannete kinnitamata jätmiseni või tuua kaasa lisatingimusi.

Liikmesriigid sätestavad vähemalt, et nimetatud isik on samuti kohustatud ette kandma kõikidest esimeses punktis kirjeldatud tööülesannete täitmise käigus temale teatavaks saanud asjaoludest või otsustest äriühingus, millel on kontrollisuhetest tulenevalt märkimisväärsed sidemed sellise krediidasutusega, kus ta oma neid tööülesandeid täidab.

2. Kui isikud, kes on saanud direktiivi 84/253/EMÜ kohase loa, edastavad pädevatele ametiasutustele mis tahes lõikes 1 osutatud asjaolude või otsuste kohta informatsiooni heauskselt, ei käsitleta seda lepinguga või õigus- ja haldusnormidega informatsiooni avaldamisele kehtestatud piirangute rikkumisena ning nimetatud isikud ei kannu selle eest mingit vastutust.

*4. jagu***Sanktsioonide kohaldamise volitused ja kohtu poole pöördumise õigus***Artikkel 54*

Ilma et see mõjutaks tegevuslubade kehtetuks tunnistamise korda ja kriminaalõiguse sätete kohaldamist, sätestavad liikmesriigid, et nende vastavad pädevad ametiasutused võivad krediidasutuste järelevalvet või tegevust käsitlevaid õigus- ja haldusnorme rikkuvate krediidasutuste või isikute suhtes, kes tegelikult kontrollivad nimetatud krediidasutuste tegevust, määrata või rakendada sanktsioone või meetmeid, mille abil kavatsetakse lõpetada tuvastatud rikkumine või kõrvaldada selle põhjused.

Artikkel 55

Liikmesriigid tagavad, et vastavalt käesoleva direktiivi kohaselt vastuvõetud õigus- ja haldusnormidele krediidasutuste suhtes langetatud otsuste puhul võib kasutada õigust pöörduda kohtu poole. Sama kehtib juhul, kui tegevusloa taotluse kohta, mis sisaldab kõiki kehtivate õigusaktide alusel nõutavaid andmeid, ei ole kuue kuu jooksul taotluse esitamisest alates vastu võetud otsust.

*2. peatiikk***Usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve tehnilised vahendid***1. jagu***Omahendid***Artikkel 56*

Kui liikmesriik näeb õigus- või haldusnormidega ühenduse õiguse rakendamiseks ette tegutseva krediidasutuse usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvet käsitleva sätte, milles kasutatakse terminit "omahendid" või viidatakse sellele mõistele, siis ühitatakse see termin või mõiste artiklites 57 kuni 61 ja artiklites 63 kuni 66 esitatud määratlusega.

Artikkel 57

Arvestades artiklis 66 kehtestatud piiranguid, koosnevad krediidasutuse konsolideerimata omahendid järgmistest kirjetest:

- a) kapital direktiivi 86/635/EMÜ artiklis 22 määratletud tähenduses, kuivõrd see on sissemakstud, ning aazio, välja arvatud kumulatiivsed eelisaktsiad;
- b) reservid direktiivi 86/635/EMÜ artiklis 23 määratletud tähenduses ning eelmiste aastate jaotamata kasum või kahjum;
- c) üldine pangandusreserv direktiivi 86/635/EMÜ artiklis 38 määratletud tähenduses;

Kolmapäev, 28. september 2005

- d) ümberhindamisreserv direktiivi 78/660/EMÜ artiklis 33 määratletud tähenduses;
- e) väärtuse korrigeerimised direktiivi 86/635/EMÜ artikli 37 lõikes 2 määratletud tähenduses;
- f) muud kirjed artiklis 63 määratletud tähenduses;
- g) ühistuna asutatud krediidasutuste liikmete kohustused ning teatavate artikli 64 lõikes 1 osutatud, fondidena tegutsevate krediidasutuste laenusajate solidaarkohustused, ja
- h) tähtajalised kumulatiivsed eelisaktsiad ja artikli 64 lõikes 3 osutatud allutatud laenukapital.

Artikli 66 kohaselt arvatakse maha järgmised kirjed:

- i) krediidasutusele kuuluvad arvestusliku väärtusega oma aktsiad;
- j) immateriaalne põhivara direktiivi 86/635/EMÜ artikli 4 lõikes 9 ("Aktiva") määratletud tähenduses;
- k) jooksva aruandeaasta kahjum;
- l) osalused teistes krediidi- ja finantseerimisasutustes, mis moodustavad üle 10 % nende kapitalist;
- m) artiklis 63 ja artikli 64 lõikes 3 osutatud allutatud nõuded ja instrumendid, mis krediidasutusel on krediidi- ja finantseerimisasutustes, mille kapitalist tema osalus moodustab enam kui 10 %;
- n) osalused teistes krediidi- ja finantseerimisasutustes, mis moodustavad kuni 10 % nende kapitalist, allutatud nõuded ja artiklis 63 ja artikli 64 lõikes 3 osutatud instrumendid, mida krediidasutus valdab punktides l ja m nimetamata krediidi- ja finantseerimisasutustes, kui sellise osaluse, allutatud nõuete ja instrumentide kogusumma on suurem kui 10 % kõnealuse krediidasutuse omavahenditest enne, kui sellest arvatakse maha punktides l kuni p nimetatud kirjed;
- o) artikli 4 punktis 10 osutatud osalused, mis krediidasutusel on:
 - i) kindlustusseltsides direktiivi 73/239/EMÜ⁽¹⁾ artikli 6, direktiivi 2002/83/EÜ⁽²⁾ artikli 4 või direktiivi 98/78/EÜ⁽³⁾ artikli 1 punkti b tähenduses;
 - ii) edasikindlustusseltsides direktiivi 98/78/EÜ artikli 1 punkti c tähenduses, või
 - iii) kindlustusvaldusettevõtjates direktiivi 98/78/EÜ artikli 1 alapunkti i tähenduses;
- p) kõik järgmised kirjed, mis krediidasutusel on seoses punktis o osutatud üksustega, milles tal on osalus:
 - i) direktiivi 73/239/EMÜ artikli 16 lõikes 3 osutatud instrumendid, ja
 - ii) direktiivi 2002/83/EÜ artikli 27 lõikes 3 osutatud instrumendid.
- q) krediidasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt 3. jao 2. alajaole, kooskõlas VII lisa 1. osa punktiga 36 arvutatud negatiivsed summad ja kooskõlas VII lisa 1. osa punktidega 32 ja 33 arvutatud oodatava kahju summad, ja
- r) väärtpaperistamise positsioonide suurus, mille 1250 %-line riskikaal on arvutatud vastavalt IX lisa 4. osale.

Liikmesriigid võivad punkti b kohaldamisel lubada aruandeperioodi vahekasumi kajastamist enne ametliku otsuse langetamist ainult juhul, kui raamatupidamisaruannete auditeerimise eest vastutavad isikud on kõnealust kasumit kontrollinud ja kui pädevad ametiasutused on veendunud, et kõnealuse summa suurus on hinnatud vastavalt direktiivis 86/635/EMÜ sätestatud põhimõtetele ja neist on maha arvestatud kõik võimalikud maksud ja dividendid.

⁽¹⁾ Nõukogu 24. juuli 1973. aasta esimene direktiiv 73/239/EMÜ otsekindlustustegevuse, välja arvatud elukindlustustegevuse alustamise ja jätkamisega seotud õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 228, 16.8.1973, lk 3). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 5. novembri 2002. aasta direktiiv 2002/83/EÜ elukindlustuse kohta (EÜT L 345, 19.12.2002, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. oktoobri 1998. aasta direktiiv 98/78/EÜ kindlustusandjate gruppi kuuluvate kindlustusseltside täiendava järelevalve kohta (EÜT L 330, 5.12.1998, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

Väärtpaberistamise algatanud krediidasutuse puhul jäetakse netotulu, mis tuleneb väärtpaberistatud vara-dest tulevikus saadava tulu kapitaliseerimisest ja suurendab väärtpaberistamise positsioonide krediidiväär-tust, punktis b nimetatud kirjest välja.

Artikkel 58

Kui teise krediidasutuse, finantseerimisasutuse, kindlustus- või edasikindlustusseltsi või kindlustusvalduset-tevõtja aktsiaid hoitakse ajutiselt seoses finantsabi andmise toiminguga, mille eesmärk on asjaomase ettevõtte ümberkorraldamine ja päästmine, võib pädev ametiasutus loobuda Artikli 57 punktides l kuni p osutatud mahaarvamist käsitlevate sätete kohaldamisest.

Artikkel 59

Selle asemel, et arvata maha Artikli 57 punktides o ja p osutatud osalused, võivad liikmesriigid lubada oma krediidasutustel kohaldada mutatis mutandis direktiivi 2002/87/EÜ I lisas kirjeldatud meetodeid 1, 2 või 3. Meetodit 1 ("raamatupidamise konsolideerimine") võib kohaldada ainult siis, kui pädev ametiasutus on veendunud konsolideerimisega hõlmatud üksuste juhtimise ja sisekontrolli integreerituse tasemes. Valitud meetodit kohaldatakse aja jooksul järjepidevalt.

Artikkel 60

Liikmesriigid võivad näha ette, et omavahendite individuaalse arvutamise korral ei pea 4. peatüki 1. jao kohaselt konsolideeritud järelevalvega hõlmatud või direktiivi 2002/87/EÜ kohaselt täiendava järelevalvega hõlmatud krediidasutused arvama maha artikli 57 punktides l kuni p osutatud osalusi krediidasutustes, finantseerimisasutustes, kindlustus- või edasikindlustusseltsides või kindlustusvaldusettevõtjates, mis on hõlmatud konsolideeritud või täiendava järelevalvega.

Käesolevat sätet kohaldatakse kõigi ühenduse õigusaktidega ühtlustatud usaldatavusnormatiivide suhtes.

Artikkel 61

Artikli 57 punktides a kuni h määratletud omavahendite mõiste hõlmab kirjete ja summade suurima võimaliku hulga. Kõnealuste kirjete kasutamine ja madalamate ülemmäärade fikseerimine ning artikli 57 punktides i kuni r nimetatud kirjete mahaarvamine jäetakse liikmesriikide otsustada.

Artikli 57 punktides a kuni e loetletud kirjed peavad olema krediidasutuse käsutuses, et neid piiramatult ja viivitamata kasutada riskide või kahjumi katmiseks kohe, kui need tekkivad. Summast tuleb maha arvestada kõik arvutamise ajal ettenähtud maksud või tuleb summasid korrigeerida, niivõrd kui võrd sellised maksud vähendavad summat, mille ulatuses võib nimetatud kirjeid kasutada riskide või kahjumi katmiseks.

Artikkel 62

Liikmesriigid võivad anda komisjonile aru omavahendite ühise määratluse väljatöötamisel tehtud edusam-mudest. Vajaduse korral esitab komisjon nende aruannete põhjal hiljemalt 1. jaanuariks 2009 Euroopa Parlamendile ja nõukogule ettepaneku käesoleva jao muutmiseks.

Artikkel 63

1. Liikmesriigis kasutatav omavahendite mõiste võib hõlmata ka muid kirjeid tingimusel, et olenemata nende juriidilisest või raamatupidamislikust nimetusest on neil järgmised omadused:

- a) krediidasutused saavad neid vabalt kasutada tavapärase pangandusriskide katmiseks enne tulude või kahjumi kindlaksmääramist;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) nende olemasolu avalikustatakse asutusesisestes raamatupidamisdokumentides; ja
- c) nende summa määrab kindlaks krediidasutuse juhtkond, seda kontrollivad sõltumatud audiitorid ja see teatatakse pädevatele ametiasutustele, kelle järelevalve alla see jääb.
2. Muude kirjetena võib aktsepteerida ka määramata tähtajaga väärtpabereid ja muid instrumente, mis vastavad järgmistele tingimustele:
- a) neid ei saa tagasi maksta esitaja algatusel ega ilma pädeva ametiasutuse eelneva nõusolekuta;
- b) laenulepingus peab olema sätestatud võimalus, et krediidasutus võib laenuintresside tasumise edasi lükata;
- c) laenuandja krediidasutusele esitatavad nõuded peavad olema täielikult allutatud kõigile allutamata võlausaldajate nõuetele;
- d) väärtpaberite väljalaskmist reguleerivates dokumentides peab olema sätestatud, et võlgu ja tasumata intresse peab saama kasutada kahjude korvamiseks ilma, et krediidasutus peaks oma tegevust katkestama, ja
- e) arvesse võetakse ainult täies ulatuses sissemakstud summasid.

Neile väärtpaberitele ja muudele instrumentidele võib lisada artikli 57 punktis h loetlemata kumulatiivsed eelisaktsiad.

3. Krediidasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt 3. jao 2. alajaole, võib kooskõlas VII lisa 1. osa lõikega 36 arvutatud positiivseid summasid kuni 0,6 % ulatuses kooskõlas 2. alajaoga arvutatud riskiga kaalutud varadest aktsepteerida muude kirjetena. Nende krediidasutuste puhul ei arvata VII lisa 1. osa lõikes 36 nimetatud arvutamisel arvessevõetud korrigeeritud väärtusi ja provisjone ega artikli 57 punktis e nimetatud riskipositsiooniga seotud korrigeeritud väärtusi ja provisjone muude kui käesolevale lõikele vastavate omavahendite hulka. Sel juhul ei või riskiga kaalutud varad sisaldada neid varasid, mis on arvutatud seoses 1 250 %-lise riskikaaluga väärtpaberistamise positsioonidega.

Artikkel 64

1. Artikli 57 punktis g nimetatud ühistuna asutatud krediidasutuste liikmete kohustused hõlmavad kõnealuste ühistute sissemaksmata kapitali ning kõnealuste ühingute liikmete juriidilised kohustused teha täiendavaid tagasimaksmisele mittekuuluvaid makseid juhul, kui krediidasutus kannab kahjumit ning sellisel juhul peab olema võimalik nimetatud maksed sisse nõuda viivitamatult.

Fondidena tegutsevate krediidasutuste laenusajate solidaarkohustusi käsitatakse sarnaselt eelmiste kirjetega.

Kõik sellised kirjed võib hõlmata omavahendite koosseisu, kui siseriiklikes õigusaktides käsitletakse neid kõnealuse kategooria krediidasutuste omavahenditena.

2. Liikmesriigid ei hõlma avalik-õiguslike krediidasutuste omavahendite koosseisu enda või oma kohalike omavalitsuste poolt sellistele krediidasutustele antud tagatise.

3. Liikmesriigid või pädevad ametiasutused võivad omavahendite koosseisu hõlmata artikli 57 punktis h nimetatud tähtajalised kumulatiivsed eelisaktsiad ja samas punktis nimetatud allutatud laenukapitali, kui on olemas siduvad kokkulepped, mille alusel nad krediidasutuse pankroti või likvideerimise korral reastatakse kõigi teiste võlausaldajate nõuete järele ning neid ei tule tagasi maksta enne, kui kõik ülejäänud sel hetkel tasumata võlad on tagasi makstud.

Allutatud laenukapital peab vastama järgmistele täiendavatele kriteeriumidele:

- a) arvesse võib võtta ainult täies ulatuses sissemakstud rahalisi vahendeid;
- b) kaasatud laenude esialgne tähtaeg peab olema vähemalt viis aastat ja pärast seda võib need tagasi maksta;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) ulatust, mil määral neid käsitatakse omavahenditena, tuleb järk-järgult vähendada vähemalt viimase viie tagasimaksmiskuupäevale eelneva aasta jooksul, ja
- d) laenuleping ei või sisaldada klausleid, mille kohaselt teatud asjaoludel, välja arvatud krediidasutuse lõpetamise puhul, kuulub võlg tagasimaksmisele enne kokkulepitud tagasimaksmiskuupäeva.

Teise lõigu punkti b kohaldamisel, kui võlanõude tähtaeg ei ole fikseeritud, makstakse kaasatud laenu tagasi alles pärast viie aasta pikkust etteteatamisega, välja arvatud juhul, kui laene ei käsitleta enam omavahenditena või kui varasemaks tagasimaksmiseks on vaja pädevate ametiasutuste eelnevat nõusolekut. Pädevad ametiasutused võivad anda loa selliste laenude varasemaks tagasimaksmiseks tingimusel, et taotlus esitatakse emitendi algatusel ja see ei mõjuta kõnealuse krediidasutuse maksejõulisust.

4. Krediidasutused ei loe omavahendite hulka amortiseeritud kulu meetodil mõõdetud finantsinstrumendite sularahavoo riskimaanduse tulude või kuludega seotud õiglase väärtuse muutustest tulenevaid reserve ega õiglases väärtuses hinnatud kohustuste tulusid ja kulusid, mis tulenevad krediidasutuste endi krediidikvaliteedi muutustest.

Artikkel 65

1. Kui arvutamine toimub konsolideeritud andmete põhjal, kasutatakse artiklis 57 loetletud kirjetele vastavaid konsolideeritud summasid vastavalt 4. peatüki 1. jaos sätestatud eeskirjadele. Lisaks sellele võib omavahendite arvutamisel konsolideeritud reservidena käsitleda ka järgmisi kirjeid, juhul kui need on kredidikirjed ("negatiivsed"):

- a) kõik vähemusosalused direktiivi 83/349/EMÜ artiklis 21 määratletud tähenduses, kui kasutatakse globaalse integratsiooni meetodit;
 - b) esimese konsolideerimise vahe direktiivi 83/349/EMÜ artiklites 19, 30 ja 31 määratletud tähenduses;
 - c) konsolideeritud reservis sisalduvad ümberarvutamisest tulenevad vahed vastavalt direktiivi 86/635/EMÜ artikli 39 lõikele 6, ja
 - d) kõik vahed, mis tulenevad teatavate osaluste hõlmamisest vastavalt direktiivi 83/349/EMÜ artiklis 33 sätestatud meetodile.
2. Kui lõike 1 punktides a kuni d nimetatud kirjed on deebetkirjed ("positiivsed"), arvatakse need konsolideeritud omavahendite arvutamisel maha.

Artikkel 66

1. Artikli 57 punktides d kuni h nimetatud kirjete suhtes kohaldatakse järgmisi piirmäärasid:

- a) punktides d kuni h loetletud kirjete kogusumma ei või olla suurem kui 100 % punktides a, b ja c nimetatud kirjete summast, millest on lahutatud punktides i kuni k nimetatud kirjed, ja
- b) punktides g kuni h loetletud kirjete kogusumma ei või olla suurem kui 50 % punktides a, b ja c nimetatud kirjete summast, millest on lahutatud punktides i kuni k nimetatud kirjed.

2. Artikli 57 punktides l kuni r nimetatud kirjete kogusummast pool arvatakse maha artikli 57 punktides a kuni c nimetatud kirjete kogusummast, millest on lahutatud punktides i kuni k nimetatud kirjed, ning pool punktides d kuni h nimetatud kirjetest pärast käesoleva artikli lõikes 1 märgitud piirangute kohaldamist. Kui artikli 57 punktides l kuni r nimetatud kirjete kogusummast pool on suurem kui artikli 57 punktides d kuni h nimetatud kirjete kogusumma, arvatakse ülejääv summa maha artikli 57 punktides a kuni c nimetatud kirjete kogusummast, millest on lahutatud artikli 57 punktides i kuni k nimetatud kirjed. Artikli 57 punktis r nimetatud kirjeid ei lahutata, kui neid kasutati artikli 75 kohaldamisel riskiga kaalutud varade arvutamiseks vastavalt IX lisa 4. osale.

3. 5. ja 6. jao kohaldamiseks loetakse käesolevat jagu ilma artikli 57 punktides q ja r ning artikli 63 lõikes 3 nimetatud kirjeteta.

4. Pädevad ametiasutused võivad krediidasutustel lubada lõikes 1 sätestatud piirmäärasid ületada ajutiselt ja erandlike asjaolude korral.

Artikkel 67

Käesolevas jaos sätestatud tingimuste täitmise kohta tuleb esitada pädevaid ametiasutusi rahuldavad tõendid.

*2. jagu***Kaitse riskide vastu***1. alajagu***Kohaldamistasand***Artikkel 68*

1. Krediidiasutused peavad artiklites 22 ja 75 ning 5. jaos sätestatud kohustusi täitma individuaalselt.
2. Iga krediidiasutus, mis ei ole tütaretevõtja liikmesriigis, kus ta on tegevusloa saanud ja järelevalve all, ega emaettevõtja, ja iga krediidiasutus, mida ei konsolideerita vastavalt artiklile 73, peab artiklites 120 ja 123 sätestatud kohustusi täitma individuaalselt.
3. Iga krediidiasutus, mis ei ole emaettevõtja ega tütaretevõtja, ja iga krediidiasutus, mida ei konsolideerita vastavalt artiklile 73, peab 5. peatükis sätestatud kohustusi täitma individuaalselt.

Artikkel 69

1. Liikmesriigid võivad otsustada mitte kohaldada artikli 68 lõiget 1 krediidiasutuse tütaretevõtja suhtes, kui nii tütaretevõtja kui ka krediidiasutus on asjaomases liikmesriigis tegevusloa saanud ja järelevalve all, tütaretevõtja kuulub emaettevõtjaks olevat krediidiasutust hõlmava konsolideeritud järelevalve alla ning kõik järgmised tingimused on täidetud, et tagada omavahendite adekvaatne jaotumine emaettevõtja ja tütaretevõtjate vahel:
 - a) emaettevõtjal ei ole praegu ega prognooside kohaselt olulisi praktilisi ega õiguslikke takistusi omavahendite kiireks ülekandmiseks või kohustuste tagasimaksmiseks;
 - b) emaettevõtja kas veenab pädevat ametiasutust tütaretevõtja usaldatavusnormatiividele vastavas juhtimises ja on pädeva ametiasutuse nõusolekul teatanud, et tagab tütaretevõtja võetud kohustused või ei ole tütaretevõtjaga seonduvad riskid märkimisväärse tähtsusega;
 - c) emaettevõtja riskide hindamise, mõõtmise ja kontrollimise menetlused hõlmavad ka tütaretevõtjat, ja
 - d) emaettevõtjale kuulub enam kui 50 % tütaretevõtja aktsiate või osadega seotud hääleõigusest ja/või emaettevõtjal on õigus määrata enamik artiklis 11 kirjeldatud tütaretevõtja juhtorgani liikmetest.
2. Liikmesriigid võivad kasutada lõikes 1 sätestatud võimalust, kui emaettevõtja on krediidiasutusega samas liikmesriigis asuv finantsvaldusettevõtja, tingimusel et selle suhtes kohaldatakse samasugust järelevalvet nagu krediidiasutuste suhtes ja eelkõige artikli 71 lõikes 1 sätestatud nõudmisi.
3. Liikmesriigid võivad otsustada mitte kohaldada artikli 68 lõiget 1 liikmesriigis emaettevõtjana tegutseva krediidiasutuse suhtes, kui antud krediidiasutus saab tegevusloa kõnealuses liikmesriigis ja allub selle järelevalvele ning kui krediidiasutus on hõlmatud järelevalvega konsolideeritud alusel ning kui on täidetud kõik alljärgnevad tingimused, et tagada omavahendite piisav jaotus emaettevõtja ja tütaretevõtjate vahel:
 - a) puuduvad olemasolevad või prognoositavad olulised praktilised või õiguslikud takistused omavahendite koheseks ülekandmiseks või võlgade tagasimaksmiseks liikmesriigis emaettevõtjana tegutsevale krediidiasutusele, ja

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) konsolideeritud järelevalve seisukohalt olulised riski hindamise, mõõtmise ja kontrolli menetlused hõlmavad liikmesriigis emaaettevõtjana tegutseva krediitiasutuse.

Antud lõiget rakendav pädev ametiasutus teavitab kõigi teiste liikmesriikide pädevaid ametiasutusi.

4. Ilma et see piiraks artikli 144 üldkehtivust, avalikustavad lõikes 3 sisalduvat kaalutusõigust rakendavate liikmesriikide pädevad ametiasutused artiklis 144 näidatud korras:

- a) kohaldatavad kriteeriumid, et teha kindlaks olemasolevate või prognoositavate materiaalse, praktilise või õiguslike takistuste puudumine omavahendite koheseks ülekandmiseks või võlgade tagasimaksmiseks;
- b) lõikes 3 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaavate emaaettevõtjana tegutsevate krediitiasutuste arv ja kolmandas riigis tütarettevõtjaid omavate emaaettevõtjate arv, ja
- c) koondalusel liikmesriigi kohta:
- i) lõikes 3 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaava liikmesriigis emaaettevõtjana tegutsevate krediitiasutuste kolmandas riigis asuvate tütarettevõtjate käsutuses olevate omavahendite kogumaht konsolideeritud alusel;
- ii) lõikes 3 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaava liikmesriigis emaaettevõtjana tegutseva krediitiasutuse kolmandas riigis asuvate tütarettevõtjate käsutuses olevate omavahendite protsentuaalne osakaal kõigis emaaettevõtja omavahendites konsolideeritud alusel, ja
- iii) lõikes 3 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaava liikmesriigis emaaettevõtjana tegutseva krediitiasutuse kolmandas riigis asuvate tütarettevõtjate käsutuses olevate omavahendite protsentuaalne osakaal kõigis artikli 75 alusel nõutavates miinimumomavahendites konsolideeritud alusel.

Artikkel 70

1. Käesoleva artikli lõigete 2 kuni 4 alusel võivad pädevad ametiasutused vastavalt olukorrale lubada emaaettevõtjana tegutseval krediitiasutusel kaasata artikli 68 lõikest 1 tulenevatesse arvutustesse ka tütarettevõtjad, mis vastavad artikli 69 lõike 1 punktidele c ja d ja mille põhilised nõuded või kohustused on seotud emaaettevõtjana tegutseva krediitiasutusega.

2. Lõikes 1 kirjeldatud meetod on lubatud üksnes siis, kui emaaettevõtjana tegutsev krediitiasutus näitab pädevatele ametiasutustele täies ulatuses asjaolusid ja abinõusid, sealhulgas õiguslikke, millest tulenevalt ei ole ega ole ka ette näha olulisi praktilisi ega õiguslikke takistusi omavahendite koheseks ülekandmiseks ega võlgade tähtaegseks tagasimaksmiseks emaaettevõtjale tütarettevõtja poolt.

3. Kui pädev ametiasutus kasutab lõikega 1 antud võimalust, teavitab ta ülejäänud liikmesriikide pädevaid ametiasutusi regulaarselt vähemalt üks kord aastas lõike 1 kohaldamisest ja lõikes 2 viidatud asjaoludest ning meetmetest. Kui tütarettevõtja asub kolmandas riigis, edastavad pädevad ametiasutused sama teabe ka antud kolmanda riigi pädevatele ametiasutustele.

4. Ilma et see piiraks artikli 144 üldkehtivust, avalikustab lõikes 1 sätestatud kaalutusõigust rakendav pädev ametiasutus artiklis 144 näidatud korras:

- a) kohaldatavad kriteeriumid, et teha kindlaks olemasolevate või prognoositavate oluliste praktiliste või õiguslike takistuste puudumine omavahendite koheseks ülekandmiseks või võlgade tagasimaksmiseks;
- b) lõikes 1 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaavate emaaettevõtjana tegutsevate krediitiasutuste arv ja kolmandas riigis tütarettevõtjaid omavate emaaettevõtjate arv, ja

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) koondalusel liikmesriigi kohta:
- i) lõikes 1 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaavate emettevõtjana tegutsevate krediidiasutuste kolmandas riigis asuvate tütarettevõtjate käsutuses olevate omavahendite kogumaht;
 - ii) lõikes 1 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaavate emettevõtjatena tegutsevate krediidiasutuste kolmandas riigis asuvate tütarettevõtjate käsutuses olevate omavahendite protsentuaalne osakaal kõigis emettevõtja omavahendites, ja
 - iii) lõikes 1 sätestatud kaalutusõiguse rakendamise kasusaavate emettevõtjana tegutseva krediidiasutuse kolmandas riigis asuvate tütarettevõtjate käsutuses olevate omavahendite protsentuaalne osakaal kõigis artikli 75 alusel nõutavates miinimumomavahendites.

Artikkel 71

1. Ilma et see piiraks artiklite 68 kuni 70 kohaldamist, peab liikmesriigis emettevõtjana tegutsev krediidiasutus täitma artiklites 75, 120, 123 ja 5. jaos sätestatud kohustusi artiklis 133 ettenähtud ulatuses ja viisil vastavalt oma konsolideeritud finantsseisundile.

2. Ilma et see piiraks artiklite 68 kuni 70 kohaldamist, peab liikmesriigis emettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja kontrolli all olev krediidiasutus täitma artiklites 75, 120, 123 ja 5. jaos sätestatud kohustusi artiklis 133 ettenähtud ulatuses ja viisil vastavalt kõnealuse finantsvaldusettevõtja konsolideeritud finantsseisundile.

Kui liikmesriigis emettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja kontrolli all on mitu krediidiasutust, kohaldatakse esimest lõiku üksnes selle krediidiasutuse suhtes, mille üle tehakse konsolideeritud järelevalvet vastavalt artiklitele 125 ja 126.

Artikkel 72

1. Euroopa Liidus emettevõtjana tegutsevad krediidiasutused peavad täitma 5. peatükis sätestatud kohustusi vastavalt oma konsolideeritud finantsseisundile.

Emettevõtjana tegutsevate ELi krediidiasutuste olulised tütarettevõtjad avaldavad XII lisa 1. osa punktis 5 ettenähtud teabe individuaalselt või osaliselt konsolideeritult.

2. Krediidiasutused, mida kontrollib Euroopa Liidus emettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja, peavad täitma 5. peatükis sätestatud kohustusi vastavalt kõnealuse finantsvaldusettevõtja konsolideeritud finantsseisundile.

Emettevõtjatena tegutsevate ELi finantsvaldusettevõtjate olulised tütarettevõtjad avaldavad XII lisa 1. osa punktis 5 ettenähtud teabe individuaalselt või osaliselt konsolideeritult.

3. Artiklite 125 ja 126 kohaselt konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused võivad otsustada mitte kohaldada täielikult või osaliselt lõikeid 1 ja 2 krediidiasutuste suhtes, mida kajastatakse kolmandas riigis asuva emettevõtja esitatud konsolideeritud võrreldavates andmetes.

Artikkel 73

1. Liikmesriigid või artiklite 125 ja 126 kohaselt teostatava konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused võivad otsustada, et krediidid- või finantseerimisasutust või krediidiasutuse abiettevõtjat, mis on tütarettevõtja või milles omatakse osalust, ei pea võtma konsolideeritud järelevalve alla järgmistel juhtudel:

- a) asjaomane ettevõtja asub kolmandas riigis, kus vajaliku teabe edastamisele on õiguslikud takistused;
- b) pädevate ametiasutuste arvates ei ole asjaomasel ettevõtjal krediidiasutuste järelevalve eesmärkide seisukohalt märkimisväärset tähendust ja kõikidel juhtudel, kui asjaomase ettevõtja bilansimaht on väiksem kui madalam järgmistest summadest:
 - i) 10 miljonit eurot, või
 - ii) 1 protsent emettevõtja või osalust omava ettevõtja bilansi kogumahust;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) konsolideeritud järelevalve eest vastutavate pädevate ametiasutuste arvates asjaomase ettevõtja finantsseisundi konsolideerimine ei vasta kõnealuste krediitiasutuste järelevalve eesmärkidele või on nende suhtes eksitav.

Kui esimese lõigu punktis b nimetatud juhtudel vastab eespool loetletud tingimustele mitu ettevõtjat, tuleb nad siiski hõlmata konsolideerimisse, kui neil ühiselt on mainitud eesmärkide seisukohalt märkimisväärne tähendus.

2. Pädevad ametiasutused nõuavad, et tütaretevõtjana tegutsevad krediitiasutused kohaldavad artiklites 75, 120, 123 ja 5. jaos sätestatud nõudmisi osaliselt konsolideeritud alusel, kui kõnealustel krediitiasutustel või nende emaettevõtjal, kui selleks on finantsvaldusettevõtja, on kolmandas riigis tütaretevõtjana tegutsev krediitiasutus või finantseerimisasutus või direktiivi 2002/87/EÜ artikli 2 lõikes 5 määratletud varahaldusettevõtja või tal on sellises ettevõtjas osalus.

3. Pädevad ametiasutused nõuavad, et käesoleva direktiivi kohaldamisalasse kuuluvad emaettevõtjad ja tütaretevõtjad täidavad artiklis 22 sätestatud kohustusi konsolideeritud või osaliselt konsolideeritud alusel, et tagada süsteemide, menetluste ja mehhanismide järjekindlus ja ühtsus ning suutlikkus esitada järelevalve seisukohast olulist teavet.

*2. alajagu***Nõuete arvutamine***Artikkel 74*

1. Kui ei ole teisiti ette nähtud, toimub varade ja bilansiväliste kirjete hindamine vastavalt raamatupidamisstandarditele, mida krediitiasutus peab määruse (EÜ) nr 1606/2002 ja direktiivi 86/635/EMÜ kohaselt kohaldama.
2. Olenemata artiklites 68 ja 72 sätestatud nõudmistest, tehakse arvutusi, millega kontrollitakse, et krediitiasutused täidavad artiklis 75 sätestatud kohustusi vähemalt kaks korda aastas.

Krediitiasutused edastavad tulemused ja kõik nõutavad üksikasjalikud andmed pädevale ametiasutusele.

*3. alajagu***Omavahendite miinimumtase***Artikkel 75*

Ilma et see piiraks artikli 136 kohaldamist, nõuavad liikmesriigid, et krediitiasutuste omavahendite määr oleks pidevalt vähemalt võrdne järgmiste kapitalinõuete summaga:

- a) kogu nende äritegevuse, välja arvatud kauplemisportfelliga seotud tegevuse ja mittelikviidsete varadega, kui need on vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artikli 13 lõike 2 punktile d omavahenditest maha arvatud, seonduva krediidiriski ja lahjendusrisi puhul 8 protsenti 3. jao kohaselt arvatatud riskiga kaalutud koguvaradest;
- b) kauplemisportfelliga seotud tegevusega seonduva positsiooni-, ülekande- ja vastaspoole riski ja kui artiklites 111 kuni 117 sätestatud piirmääri on lubatud ületada, selliseid piirmääri ületavate suurte riskikontsentratsioonide puhul vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artiklile 18 ja antud direktiivi V peatüki 4. jaole määratud kapitalinõuded;
- c) kogu nende äritegevusega seonduva välisvaluuta- ja kaubariski puhul vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artiklile 18 määratud kapitalinõuded; ja
- d) kogu nende äritegevusega seonduva operatsiooniriski puhul vastavalt 4. osale määratud kapitalinõuded.

3. jagu

Miinumomavahendite nõuded krediidiriski katmiseks*Artikkel 76*

Krediidasutused kohaldavad artikli 75 punkti a kohaselt riskiga kaalutud varade arvutamisel kas lõigetes 78 kuni 83 ettenähtud standardmeetodit või, kui pädevad ametiasutused seda artikli 84 kohaselt lubavad, artiklites 84 kuni 89 ettenähtud sisereitingutel põhinevat meetodit.

Artikkel 77

Käesoleva jao kohaldamisel tähendab riskipositsioon vara või bilansivälisest kirjet.

*1. alajagu***Standardmeetod***Artikkel 78*

1. Kui lõikest 2 ei tulene teisiti, on varakirje riskipositsiooni väärtus selle bilansiväärtus ja II lisas nimetatud bilansivälise kirje riskipositsiooni väärtus järgmine protsent kirje väärtusest: suure riskiga kirje puhul 100 %, keskmise riskiga kirje puhul 50 %, keskmise/väikese riskiga kirje puhul 20 % ja väikese riskiga kirje puhul 0 %. Käesoleva lõike esimeses lauses nimetatud bilansivälised kirjed jagatakse riskikategooriatesse vastavalt II lisale. Kui krediidasutus kasutab VIII lisa 3. osas sätestatud finantstagatise hindamise üldmeetodit ja riskipositsioon esineb repotehingu või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingu kohaselt müüdüd, panditud või laenuks antud väärtpaberite või kaupade kujul ning väärtpaberitega tagatud tehingute kujul, suurendatakse riskipositsiooni väärtust selliste väärtpaberite või kaupade suhtes kohaldatava volatiilsusega korrigeerimisega vastavalt VIII lisa 3. osa punktidele 34 kuni 59.

2. IV lisas nimetatud tuletisinstrumenti riskipositsiooni väärtus määratakse vastavalt III lisale ja selle meetodi kohaldamisel võetakse III lisa kohaselt arvesse uuenduslepingute ja muude tasaarvelduskokkulepete mõju. Repotehingute, väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute, pika arveldustähtajaga tehingute ja väärtpaberitega tagatud tehingute riskipositsiooni väärtuse võib kindlaks määrata kas vastavalt III lisale või VIII lisale.

3. Kui riskipositsiooni suhtes kehtib otsene krediidiriski kaitse, võib selle suhtes kohaldatavat riskipositsiooni väärtust muuta vastavalt 3. jaole.

4. Olenemata lõikest 2, määratakse pädevate ametiasutuste poolt määratletud keskse vastaspoolega seotud krediidiriskile avatud realiseerimata positsiooni väärtus vastavalt III lisa 2. osa punktile 6, eeldusel, et keskse vastaspoole kõigi antud kokkuleppe osapooltega seotud krediidiriski avatud positsioonid on iga päev täies ulatuses tagatud.

Artikkel 79

1. Iga riskipositsioon liigitatakse ühte järgmistest riskipositsiooni klassidest:

- a) nõuded või tingimuslikud nõuded keskvalitsustele või keskpankadele;
- b) nõuded või tingimuslikud nõuded piirkondlikele omavalitsustele või kohalikele ametiasutustele;
- c) nõuded või tingimuslikud nõuded haldusasutustele ja mittetulundusühingutele;
- d) nõuded või tingimuslikud nõuded mitmepoolsetele arengupankadele;
- e) nõuded või tingimuslikud nõuded rahvusvahelistele organisatsioonidele;
- f) nõuded või tingimuslikud nõuded asutustele;
- g) nõuded või tingimuslikud nõuded äriühingutele;
- h) jaenõuded või tingimuslikud jaenõuded;
- i) kinnisvaraga tagatud nõuded või tingimuslikud nõuded;

Kolmapäev, 28. september 2005

- j) tähtjaks tasumata nõuded;
 - k) regulatiivselt suure riskiga kategooriatesse kuuluvad krediidiinstrumendid;
 - l) tagatud võlakirjad;
 - m) väärtpaberistamise positsioonid;
 - n) lühiajalised nõuded asutustele ja äriühingutele;
 - o) investeerimisfondide osakud; või
 - p) muud kirjed.
2. Lõike 1 punktis h nimetatud jaenõuete klassi liigitamiseks peab nõue vastama järgmistele tingimustele:
- a) nõue peab olema esitatud kas üksikisikule või üksikisikutele või väikesele või keskmise suurusega ettevõtjale;
 - b) nõue peab olema üks arvukatest samade tunnustega nõuetest, nii et laenu andmisega seonduvad riskid oleksid oluliselt väiksemad; ja
 - c) kogusumma, sealhulgas kõik tähtjaks tasumata nõuded, kuid millest on välja arvatud eluaseme kinnisvara tagatisega nõuded või tingimuslikud nõuded, mida võlgnikust klient või seotud klientide rühm krediidasutusele või emaettevõtjatele ja selle tüarettevõtjatele võlgneb, ei tohi krediidasutuse andmetel ületada 1 miljon eurot. Krediidasutus peab selliste andmete saamiseks võtma mõistlikke meetmeid.

Väärtpabereid ei saa jaenõuete klassidesse liigitada.

3. Jaeliingu miinimummaksete ajaldatud väärtus võidakse lugeda jaenõuete klassi kuuluvaks.

Artikkel 80

1. Riskiga kaalutud varade arvutamiseks kohaldatakse riskikaale VI lisa 1. osa kohaselt kõikide riskipositsioonide suhtes, mida ei ole omavahenditest maha arvatud. Riskikaalude kohaldamisel võetakse aluseks riskipositsiooni klass, millesse riskipositsioon on liigitatud, ja VI lisa 1. osas sätestatud ulatuses riskipositsiooni krediidikvaliteet. Krediidikvaliteedi võib määrata krediitikvaliteeti hindavate asutuste (edaspidi "reitinguagentuur") antud krediidi hinnangute alusel kooskõlas artiklitega 81 kuni 83 või VI lisa 1. osas kirjeldatud ekspordikrediidi agentuuride antud krediidi hinnangute alusel.
2. Lõikes 1 nimetatud riskikaalude kohaldamiseks korrutatakse riskipositsiooni väärtus käesoleva alajaoga kohaselt määratud riskikaaluga.
3. Asutustega seotud riskipositsioonide riskiga kaalutud varade arvutamiseks peavad liikmesriigid otsustama, kas kasutada meetodit, mis põhineb selle keskvalitsuse krediitikvaliteedil, kelle jurisdiktsioonis asutus asub, või meetodit, mis põhineb vastaspooleks oleva asutuse krediitikvaliteedil vastavalt VI lisale.
4. Olenemata lõikest 1, kui riskipositsiooni suhtes kehtib krediidiriski kaitse, võib selle suhtes kohaldatavat riskikaalu muuta vastavalt 3. jaole.
5. Väärtpaberistatud riskipositsioonide riskiga kaalutud varad arvutatakse vastavalt 4. alajaole.
6. Riskipositsioonidele, mille riskiga kaalutud varade arvutamine ei ole käesolevas alajaos ette nähtud, määratakse 100 %-line riskikaal.
7. Välja arvatud riskipositsioonide puhul, millest tulenevad artikli 57 punktides a kuni h nimetatud kirjetega seonduvad kohustused, võivad pädevad ametiasutused vabastada käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud nõudmistest krediidasutuse riskipositsioonid, mis on seotud vastaspoolega, kes on selle krediidasutuse emaettevõtja, tüarettevõtja või emaettevõtja tüarettevõtja või direktiivi 83/349/EMÜ artikli 12 lõikes 1 osutatud seoses olev ettevõtja, järgmistel tingimustel:
- a) vastaspool on asutus või finantsvaldusettevõtja, finantseerimisasutus, varahaldusettevõtja või krediidasutuse abiettevõtja, mille suhtes kohaldatakse asjakohaseid usaldatavusnõudeid;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) vastaspool on täielikult kaasatud krediidasutusega samasse konsolideerimisse;
- c) vastaspoole suhtes kohaldatakse samu riski hindamise, mõõtmise ja kontrollimise menetlusi kui krediidasutuse suhtes;
- d) vastaspool asub krediidasutusega samas liikmesriigis, ja
- e) vastaspool ei ole praegu ega prognooside kohaselt materiaalseid ega õiguslikke takistusi krediidasutusele omavahendite kiireks ülekandmiseks või kohustuste tagasimaksmiseks.

Sellisel juhul määratakse 0 %-line riskikaal.

8. Välja arvatud riskipositsioonide puhul, millest tulenevad artikli 57 punktides a kuni h nimetatud kirjetega seonduvad kohustused, võivad pädevad ametiasutused vabastada käesoleva artikli lõikes 1 nimetatud nõudmistest krediidasutuse riskipositsioonid, mis on seotud vastaspoolega, kes on sama asutuste kaitsesüsteemi liige kui laenu andev krediidasutus, kui järgmised tingimused on täidetud:

- a) lõike 7 punktides a, d ja e esitatud nõuded;
- b) krediidasutus ja selle vastaspool on sõlminud lepingu või kohustusliku vastutuse lepingu, mis kaitseb asjaomaseid asutusi ning tagab eelkõige nende likviidsuse ja maksejõulisuse, et hoida vajadusel ära pankrot (järgnevalt osutatakse sellele kui asutuste kaitsesüsteemile);
- c) korraldusega tagatakse, et asutuste kaitsesüsteem suudab pakkuda võetud kohustustest tulenevalt vajalikku toetust selleks ettenähtud koheselt kättesaadavatest vahenditest;
- d) asutuste kaitsesüsteemi käsutuses on nõuetekohased ja ühesuguselt sätestatud riskiseire ja riski klassifitseerimise süsteemid (mis annab täieliku ülevaate üksikliikme riski puudutavast olukorrast) vastavate mõju avaldamise võimalustega; kõnealuste süsteemide abil teostatakse tähtjaks täitmata nõuete järelevalvet vastavalt VII lisa 4. osa lõikele 44;
- e) asutuste kaitsesüsteemis viiakse läbi oma riskikontroll, millest teavitatakse süsteemi osapooli;
- f) asutuste kaitsesüsteemi osapooled koostavad ja avaldavad vähemalt korra aastas aruande, mis koosneb süsteemi tervikuna hõlmavast bilansist, tulemiaruandest, seisundiaruandest ja riskiaruandest või mis koosneb süsteemi tervikuna hõlmavast koondbilansist, koondtulemiaruandest, seisundiaruandest ja riskiaruandest;
- g) asutuste kaitsesüsteemi osapooltel on kohustus teatada vähemalt 24 kuud ette, kui nad tahavad asutuste kaitsesüsteemist lahkuda;
- h) välistatakse omavahendite arvutamiseks sobivate elementide korduvkasutamine ("mitmekordne finantsvõimendus"), samuti mistahes lubamatu omavahendite loomine asutuste kaitsesüsteemi liikmete vahel;
- i) asutuste kaitsesüsteem peaks põhinema valdavalt ühtliku äriprofiiliga krediidasutuste ulatuslikul liikmelisusel, ja
- j) asjassepuutuvad pädevad ametiasutused peavad kinnitama punktis d märgitud süsteemi kohasuse ja teostama korrapärase vaheaegadega selle järelevalvet.

Sellisel juhul määratakse 0 %-line riskikaal.

Artikkel 81

1. Välist hinnangut krediidikvaliteedile võib kasutada riskipositsiooni riskikaalu määramiseks vastavalt artiklile 80 ainult juhul, kui pädevad ametiasutused on tunnistanud hinnangu andnud reitinguagentuuri sellel otstarbel aktsepteeritavaks (käesoleva alajao tähenduses edaspidi "aktsepteeritud reitinguagentuur").

2. Pädevad ametiasutused tunnistavad reitinguagentuuri artikli 80 kohaldamisel aktsepteeritavaks ainult juhul, kui nad on teinud kindlaks, et selle hindamismetoodika vastab objektiivsust, sõltumatust, pidevat läbivaatamist ja läbipaistvust käsitlevatele nõudmistele ja antavad krediidi hinnangud vastavad usaldusväärsuse ja läbipaistvuse nõudmistele. Selleks peavad pädevad ametiasutused võtma arvesse VI lisa 2. osas sätestatud tehnilisi kriteeriume.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. Kui liikmesriigi pädevad ametiasutused on reitinguagentuuri aktsepteeritavaks tunnistanud, võivad teiste liikmesriikide pädevad ametiasutused seda agentuuri aktsepteeritavaks tunnistada ilma omapoolse hindamismenetluseta.
4. Pädevad ametiasutused avalikustavad selgituse aktsepteeritavaks tunnistamise protsessi kohta ja aktsepteeritud reitinguagentuuride nimekirja.

Artikkel 82

1. Pädevad ametiasutused otsustavad VI lisa 2. osas sätestatud kriteeriumide põhjal, milline kõnealuse lisa 1. osas sätestatud krediitkvaliteedi aste vastab aktsepteeritud reitinguagentuuri antud asjaomasele krediitkvaliteedi hinnangule. Otsused peavad olema objektiivsed ja järjekindlad.
2. Kui liikmesriigi pädev ametiasutus on teinud löike 1 kohaselt otsuse, võivad teiste liikmesriikide pädevad ametiasutused seda aktsepteerida ilma omapoolse otsustamismenetluseta.

Artikkel 83

1. Reitinguagentuuri krediidi hinnangu kasutamine krediidasutuse riskiga kaalutud varade arvutamiseks peab olema järjekindel ja kooskõlas VI lisa 3. osaga. Krediidi hinnanguid ei või kasutada valikuliselt.
2. Krediidasutused kasutavad taotletud krediidi hinnanguid. Asjaomase päeva ametiasutuse loal võivad nad kasutada ka taotlemata krediidi hinnanguid.

*2. alajagu***Sisereitingutel põhinev meetod***Artikkel 84*

1. Pädevad ametiasutused võivad kooskõlas käesoleva alajaguaga lubada krediidasutustel arvutada riskiga kaalutud varasid sisereitingutel põhineva meetodi (edaspidi "IRB meetod") alusel. Iga krediidasutuse puhul on nõutav selgesõnaline luba.
2. Luba antakse ainult juhul, kui pädev ametiasutus on teinud kindlaks, et krediidasutuse krediidiriskile avatud positsioonide juhtimise ja määramise süsteemid on nõuetekohased, neid rakendatakse ühtselt ja need vastavad VII lisa 4. osa kohaselt eelkõige järgmistele tingimustele:
 - a) krediidasutuse reitingusüsteemid peavad võimaldama võlgniku ja tehingu tunnuseid otstarbekalt hinnata, riske otstarbekalt eristada ning riske täpselt ja järjekindlalt kvantifitseerida;
 - b) kapitalinõuete arvutamisel kasutatavatel sisereitingutel ja maksejõuetuse ja kahju hinnangutel ning nendega seonduvatel süsteemidel ja protsessidel peab olema riskijuhtimise ja otsustamismenetluse ning krediidi kinnitamise, kapitali asutusesisese jaotuse ja äriühingute üldjuhtimise seisukohast keskne tähtsus;
 - c) krediidasutusel peab olema reitingusüsteemide eest vastutav krediidiriski kontrollimise osakond, mis on nõuetekohaselt sõltumatu ja vaba igasugusest lubamatust mõjust;
 - d) krediidasutus peab koguma ja säilitama kõik asjaomased andmed, millega tõhusalt toetada krediidiriski mõõtmise ja juhtimise protsessi, ja
 - e) krediidasutus peab dokumenteerima oma reitingusüsteemid ja nende toimimispõhimõtted ning need süsteemid valideerima.

Kui Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutsev krediidasutus ja selle tütarettevõtjad või Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja ja selle tütarettevõtjad kasutavad IRB meetodit ühtsetel alustel, võivad pädevad ametiasutused lubada, et emaaettevõtja ja tütarettevõtjad vastavad VII lisa 4. osas sätestatud miinimumtingimustele ühise arvestuse põhjal.

3. IRB meetodi kasutamist taotlev krediidasutus peab tõendama, et ta on vähemalt kolm taotlusele eelnenud aastat kasutanud kõnealuste IRB riskipositsiooni klasside suhtes reitingusüsteeme, mis on üldiselt kooskõlas VII lisa 4. osas sätestatud riskide mõõtmiseks ja juhtimiseks kehtestatud miinimumtingimustega.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnangute kasutamist taotlev krediidasutus peab tõendama, et ta on vähemalt kolm taotlusele eelnenud aastat koostanud ja kasutanud maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnanguid viisil, mis on üldiselt kooskõlas VII lisa 4. osas nende parameetrite sisehinnangute kasutamiseks kehtestatud miinimumtingimustega.

5. Kui krediidasutus ei suuda enam käesolevas alajaos ettenähtud nõudmisi täita, peab ta esitama pädevale ametiasutusele kava olukorra kiireks parandamiseks või tõendama, et nõudmiste täitmata jätmise mõju on ebaoluline.

6. Kui IRB meetodit soovivad kasutada Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev krediidasutus ja tema tütarettvõtjad või Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja ja tema tütarettvõtjad, peavad nende erinevate juriidiliste üksuste pädevad ametiasutused tegema artiklite 129 kuni 132 kohaselt tihedat koostööd.

Artikkel 85

1. Ilma et see piiraks artikli 89 kohaldamist, rakendavad krediidasutused ning emaettevõtja ja tema tütarettvõtjad IRB meetodit kõikide riskipositsioonide suhtes.

Pädevate ametiasutuste nõusolekul võib rakendamine toimuda astmeliselt artiklis 86 nimetatud erinevate riskipositsiooni klasside lõikes ühe ja sama äriüksuse siseselt, ühe kontserni erinevate äriüksuste lõikes või maksejõuetusest tingitud kahju või ümberhindamistegurite kasutamiseks äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavate nõuete riskikaalude arvutamisel.

Artikli 86 lõike 1 punktis d nimetatud jaenõuete klassi puhul võib rakendamine toimuda astmeliselt nende riskipositsioonide kategooriate lõikes, mis vastavad VII lisa 1. osa punktides 10 kuni 13 sätestatud erinevatele korrelatsioonidele.

2. Lõikes 1 ettenähtud rakendamine peab toimuma mõistliku aja jooksul, milles tuleb pädevate ametiasutustega kokku leppida. Rakendamine peab toimuma pädevate ametiasutuste kindlaksmääratud rangete tingimuste kohaselt. Nende tingimuste eesmärk on tagada, et lõikest 1 tulenevat paindlikkust ei kasutataks valikuliselt miinimumkapitali nõuete vähendamiseks selliste riskipositsiooni klasside või äriüksuste puhul, mis ei kuulu veel IRB meetodi või maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnangute kasutamise kohaldamisalasse.

3. Krediidasutused, kes kasutavad IRB meetodit mõne riskipositsiooni klassi suhtes, peavad IRB meetodit kasutama ka omakapitali investeringute klasside suhtes.

4. Kui käesoleva artikli lõigetest 1 kuni 3 ja artiklist 89 ei tulene teisiti, võivad krediidasutused, kes on artikli 84 kohaselt saanud loa kasutada IRB meetodit, kohaldada 1. alajagu riskiga kaalutud varade arvutamiseks ainult nõuetekohaselt põhjendatud juhul ja pädevate ametiasutuste nõusolekul.

5. Kui käesoleva artikli lõigetest 1 ja 2 ja artiklist 89 ei tulene teisiti, võivad krediidasutused, kes on artikli 87 lõike 9 kohaselt saanud loa kasutada maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite sisehinnanguid, kasutada artikli 87 lõikes 8 sätestatud maksejõuetusest tingitud kahju väärtusi ja ümberhindamistegureid ainult nõuetekohaselt põhjendatud juhul ja pädevate ametiasutuste nõusolekul.

Artikkel 86

1. Iga riskipositsioon määratakse ühte järgmistest riskipositsiooni klassidest:

- a) nõuded või tingimuslikud nõuded keskvalitsustele ja keskpankadele;
- b) nõuded või tingimuslikud nõuded asutustele;
- c) nõuded või tingimuslikud nõuded äriühingutele;
- d) jaenõuded või tingimuslikud jaenõuded;
- e) omakapitali investeringud;
- f) väärtpaberistamise positsioonid, või
- g) muud varad.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Järgmisi riskipositsioone käsitletakse nõuetena keskvalitsustele ja keskpankadele:
 - a) nõuded piirkondlikele omavalitsustele, kohalikele asutustele või avaliku sektori asutustele, mida käsitletakse 1. alajao kohaselt nõuetena keskvalitsustele, ja
 - b) nõuded mitmepoolsetele arengupankadele ja rahvusvahelistele organisatsioonidele, mille suhtes kohaldatakse 1. alajao kohaselt 0 %-list riskikaalu.
 3. Järgmisi riskipositsioone käsitletakse nõuetena asutustele:
 - a) nõuded piirkondlikele omavalitsustele ja kohalikele asutustele, mida ei käsitleta 1. alajao kohaselt nõuetena keskvalitsustele;
 - b) nõuded avaliku sektori üksustele, mida käsitletakse 1. alajao kohaselt nõuetena asutustele, ja
 - c) nõuded mitmepoolsetele arengupankadele, mille suhtes ei kohaldata 1. alajao kohaselt 0 %-list riskikaalu.
 4. Lõike 1 punktis d nimetatud jaenõuete klassi liigitamiseks peavad nõuded vastama järgmistele tingimustele:
 - a) need peavad olema esitatud kas üksikisikule või üksikisikutele või väikesele või keskmise suurusega ettevõtjale, kusjuures viimasel juhul ei tohi kogusumma, mida võlgnikust klient või seotud klientide rühm krediitiasutusele või ematettevõtjatele ja selle tütarettevõtjatele võlgneb, sealhulgas kõik tähtjaks tasumata nõuded, kuid millest on välja arvatud eluaseme kinnisvara tagatisega nõuded või tingimuslikud nõuded, krediitiasutuse andmetel, kes peab selliste andmete tõendamiseks võtma mõistlikke meetmeid, ületada 1 miljonit eurot;
 - b) krediitiasutus käsitleb riskijuhtimisel kõnealuseid nõudeid aja jooksul järjepidevalt ja ühetaoliselt;
 - c) nõudeid ei hallata täpselt nii üksikult, nagu seda tehakse äriühingutele esitatavate nõuete puhul; ja
 - d) iga nõue on üks arvukatest samalaadselt hallatavatest nõuetest.
- Jaeliisingu miinimummaksete ajaldatud väärtus võidakse lugeda jaenõuete klassi kuuluvaks.
5. Järgmised riskipositsioonid liigitatakse omakapitali investeringuteks:
 - a) muud nõuded kui võlanõuded, millega kaasneb allutatud jääknõudeõigus väljastaja varadele või tuludele; ja
 - b) võlanõuded, mille majanduslik sisu on samalaadne kui punktis a määratletud nõuete puhul.
 6. Äriühingutele esitatavate nõuete klassis peavad krediitiasutused eriotstarbeliste laenuõuete eraldi kindlaks tegema järgmistele tunnustega nõuded:
 - a) nõue on esitatud üksusele, mis on loodud eriotstarbeliselt materiaalse vara rahastamiseks ja/või haldamiseks;
 - b) laenu andjal on kokkuleppe kohaselt oluline kontroll varade ja nende toodetavate tulude üle; ja
 - c) kohustuse tagasimaksmise esmane allikas on rahastatavate varade toodetav tulu, mitte suure äriühingu sõltumatu tagasimaksevõime.
 7. Võlgniku vastu olevad nõuded, mida ei ole lõike 1 punktides a, b ja d kuni f nimetatud riskipositsiooni klassidesse liigitatud, määratakse kõnealuse lõike punktis c nimetatud riskipositsiooni klassi.
 8. Lõike 1 punktis g nimetatud riskipositsiooni klass peab sisaldama ka liisitud kinnisvara jääkväärtust, kui see ei käi VII lisa 3. osa lõikes 4 määratletud liisingnõuetest tulenevate riskipositsioonide mõiste alla.
 9. Meetodika, mida krediitiasutus riskipositsioonide eri riskipositsiooni klassidesse liigitamiseks kasutab, peab olema asjakohane ja ajaliselt järjepidev.

Artikkel 87

1. Artikli 86 lõike 1 punktides a kuni e või g nimetatud riskipositsiooni klassidesse kuuluvate riskipositsioonide krediidiriski määramiseks arvutatakse riskiga kaalutud varad vastavalt VII lisa 1. osa punktidele 1 kuni 27, kui need ei ole omavahenditest maha arvatud.
2. Ostetud nõuete lahjendusrisi määramiseks arvutatakse riskiga kaalutud varad vastavalt VII lisa 1. osa punktile 28. Kui krediidasutusel on ostetud nõuete maksujõuetuse riski ja lahjendusriskiga seoses nõuete müüja suhtes täielik regressiõigus, ei pea ostetud nõuetega seoses kohaldama artiklite 87 ja 88 sätteid. Riskipositsiooni võib käsitleda kui tagatud riskipositsiooni.
3. Krediidiriski ja lahjendusrisi määramiseks võetakse riskiga kaalutud varade arvutamisel aluseks kõnealuse riskipositsiooniga seotud asjaomased parameetrid: maksejõuetuse tõenäosus (PD), maksejõuetusest tingitud kahju määr (LGD), lõpptähtaeg (M) ja riskipositsiooni riskiväärtus. Maksejõuetuse tõenäosust ja maksejõuetusest tingitud kahju võib käsitleda eraldi või koos kooskõlas VII lisa 2. osaga.
4. Olenemata lõikest 3, arvutatakse artikli 86 lõike 1 punktis e nimetatud riskipositsiooni klassi kuuluvate riskipositsioonide krediidiriski määramiseks riskiga kaalutud varad pädevate ametiasutuste nõusolekul kooskõlas VII lisa 1. osa punktidega 17 kuni 26. Pädevad ametiasutused lubavad krediidasutusel kasutada VII lisa 1. osa punktides 25 ja 26 sätestatud meetodit ainult juhul, kui krediidasutus vastab VII lisa 4. osa punktides 115 kuni 123 sätestatud miinimumnõuetele.
5. Olenemata lõikest 3, võib eriotstarbeliste laenuõuete krediidiriski määramiseks arvutada riskiga kaalutud varad vastavalt VII lisa 1. osa punktile 6. Pädevad ametiasutused annavad välja suunised selle kohta, kuidas krediidasutused peaksid vastavalt VII lisa 1. osa punktile 6 määrama eriotstarbelistele laenuõuetele riskikaale, ja kiitavad heaks krediidasutuste kohaldatavad määramismeetodid.
6. Artikli 86 lõike 1 punktides a kuni d nimetatud riskipositsiooni klassidesse kuuluvate riskipositsioonide puhul esitavad krediidasutused oma maksejõuetuse tõenäosuse sisehinnangud vastavalt artiklile 84 ja VII lisa 4. osale.
7. Artikli 86 lõike 1 punktis d nimetatud riskipositsiooni klassi kuuluvate riskipositsioonide puhul esitavad krediidasutused oma maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite sisehinnangud vastavalt artiklile 84 ja VII lisa 4. osale.
8. Artikli 86 lõike 1 punktides a kuni c nimetatud riskipositsiooni klassidesse kuuluvate riskipositsioonide puhul kohaldavad krediidasutused VII lisa 2. osa punktis 8 sätestatud maksejõuetusest tingitud kahju väärtusi ja VII lisa 3. osa punkti 9 alapunktides a kuni d sätestatud ümberhindamistegureid.
9. Olenemata lõikest 8, lubavad pädevad ametiasutused kõikide artikli 86 lõike 1 punktides a kuni c nimetatud riskipositsiooni klassidesse kuuluvate riskipositsioonide puhul krediidasutustel kasutada oma maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite sisehinnanguid vastavalt artiklile 84 ja VII lisa 4. osale.
10. Väärtpaberistatud riskipositsioonide ja artikli 86 lõike 1 punktis f nimetatud riskipositsiooni klassi kuuluvate riskipositsioonide puhul arvutatakse riskiga kaalutud varad vastavalt 4. alajaole.
11. Kui investeerimisfondist tulenevad riskipositsioonid vastavad VI lisa 1. osa punktides 77 ja 78 sätestatud kriteeriumidele ja krediidasutus on teadlik kõikidest investeerimisfondi aluspositsioonidest, võtab krediidasutus neid aluspositsioone arvesse, et arvutada riskiga kaalutud varad ja oodatava kahju summad vastavalt käesolevas alajaos ettenähtud meetoditele.

Kui krediidasutus ei vasta käesolevas alajaos sätestatud meetodite kasutamise tingimustele, arvutatakse riskiga kaalutud varad ja oodatava kahju summad vastavalt järgmistele meetoditele:

- a) artikli 86 lõike 1 punktis e nimetatud riskipositsiooni klassi kuuluvate riskipositsioonide puhul vastavalt VII lisa 1. osa punktides 19 kuni 21 sätestatud meetodile. Kui krediidasutus ei suuda sellel eesmärgil vahet teha mittebörsiettevõtete omakapitali tehtud investeeringute, börsil kaubeldavate riskipositsioonide ja muude omakapitali investeeringute vahel, käsitleb ta asjaomaseid riskipositsioone omakapitali investeeringutena;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) kõikide muude aluspositsioonide puhul kohaldatakse 1. alajaos sätestatud meetodit vastavalt järgmistele muudatustele:
 - i) riskipositsioonid liigitatakse asjakohasesse riskipositsiooni klassi ja neile antakse riskipositsioonile tavaliselt määratavast krediitkvaliteedi astmest ühe astme võrra kõrgema krediitkvaliteedi astme riskikaal; ja
 - ii) riskipositsioonidele, millele on määratud kõrgem krediitkvaliteedi aste, mille suhtes tavaliselt kohaldatakse 150 %-list riskikaalu, määratakse 200 %-line riskikaal.

12. Kui investeerimisfondist tulenevad riskipositsioonid ei vasta VI lisa 1. osa punktides 77 kuni 78 sätestatud kriteeriumidele või krediidasutus ei ole teadlik kõikidest investeerimisfondi aluspositsioonidest, võtab krediidasutus neid aluspositsioone arvesse, et arvutada riskiga kaalutud varad ja oodatava kahju summad vastavalt VII lisa 1. osa punktides 19 kuni 21 ettenähtud meetoditele. Kui krediidasutus ei suuda sellel eesmärgil vahet teha mittebörsiettevõtete omakapitali tehtud investeeringute, börsil kaubeldavate riskipositsioonide ja muude omakapitali investeeringute vahel, käsitleb ta asjaomaseid riskipositsioone omakapitali investeeringutena. Sellisel juhul liigitatakse muud riskipositsioonid kui omakapitali investeeringud ühte VII lisa 1. osa punktis 19 esitatud klassidest (omakapitali investeeringud, börsil kaubeldavad aktsiad ja muud omakapitali investeeringud) ja määratlemata riskipositsioonid klassi "muud omakapitali investeeringud".

Eespool kirjeldatud meetodi asemel võivad krediidasutused ise arvutada või lasta kolmandal poolel arvutada ja esitada — tingimusel et arvutuste ja esitamise õigsus on nõuetekohaselt tagatud — investeerimisfondide aluspositsioonidel põhinevad keskmised riskiga kaalutud varad vastavalt järgmistele meetoditele:

- a) artikli 86 lõike 1 punktis e nimetatud riskipositsiooni klassi kuuluvate riskipositsioonide puhul vastavalt VII lisa 1. osa punktides 19 kuni 21 sätestatud meetodile. Kui krediidasutus ei suuda sellel eesmärgil vahet teha mittebörsiettevõtete omakapitali tehtud investeeringute, börsil kaubeldavate riskipositsioonide ja muude omakapitali investeeringute vahel, käsitleb ta asjaomaseid riskipositsioone omakapitali investeeringutena, või
- b) kõikide muude aluspositsioonide puhul kohaldatakse 1. alajaos sätestatud meetodit vastavalt järgmistele muudatustele:
 - i) riskipositsioonid liigitatakse asjakohasesse riskipositsiooni klassi ja neile antakse riskipositsioonile tavaliselt määratavast krediitkvaliteedi astmest ühe astme võrra kõrgema krediitkvaliteedi astme riskikaal, ja
 - ii) riskipositsioonidele, millele on määratud kõrgem krediitkvaliteedi aste, mille suhtes tavaliselt kohaldatakse 150 %-list riskikaalu, määratakse 200 %-line riskikaal.

Artikkel 88

1. Artikli 86 lõike 1 punktides a kuni e nimetatud riskipositsiooni klassidesse kuuluvate riskipositsioonide puhul arvutatakse oodatava kahju summad vastavalt VII lisa 1. osa punktides 29 kuni 35 sätestatud meetoditele.

2. Oodatava kahju summade arvutamisel vastavalt VII lisa 1. osa punktidele 29 kuni 35 võetakse aluseks samad maksejõuetuse tõenäosuse ja maksejõuetusest tingitud kahju parameetrid ning riskipositsioonide väärtus kui need, mida kasutatakse riskiga kaalutud varade arvutamisel vastavalt artiklile 87. Tähtjaks tasumata nõuete korral, kui krediidasutused kasutavad oma maksejõuetusest tingitud kahju kalkulatsioone, on oodatav kahju (EL) krediidasutuse võimalikult täpne hinnang tasumata nõudest tuleneva oodatava kahju (ELBE) kohta vastavalt VII lisa 4. osa punktile 80.

3. Väärtpaberistatavate riskipositsioonide oodatava kahju summad arvutatakse vastavalt 4. alajaole.

4. Artikli 86 lõike 1 punktis g nimetatud riskipositsiooni klassi kuuluvate riskipositsioonide puhul on oodatava kahju summa null.

5. Ostetud nõuete lahjendusrisi määramiseks arvutatakse oodatava kahju summad vastavalt VII lisa 1. osa punktis 35 sätestatud meetoditele.

6. Artikli 87 lõigetes 11 ja 12 nimetatud riskipositsioonide puhul arvutatakse oodatava kahju summad vastavalt VII lisa 1. osa punktides 29 kuni 35 sätestatud meetoditele.

Artikkel 89

1. Pädevate ametiasutuste nõusolekul võivad krediidasutused, kellel on lubatud kasutada ühe või mitme riskipositsiooni klassi puhul riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju summade arutamiseks IRB meetodit, kohaldada 1. alajagu järgmiste suhtes:

- a) artikli 86 lõike 1 punktis a nimetatud riskipositsiooni klass, kui oluliste vastaspoolte arv on piiratud ja nende vastaspoolte suhtes reitingusüsteemi rakendamine oleks krediidasutuse jaoks põhjendamatult koormav;
- b) artikli 86 lõike 1 punktis b nimetatud riskipositsiooni klass, kui oluliste vastaspoolte arv on piiratud ja nende vastaspoolte suhtes reitingusüsteemi rakendamine oleks krediidasutuse jaoks põhjendamatult koormav;
- c) nõuded väheolulistele äriüksustele ja riskipositsiooni klassid, mida ei peeta nende suuruse ja riskiprofiili seisukohast oluliseks;
- d) nõuded päritoluliikmesriigi keskvalitsustele, piirkondlikele omavalitsustele, kohalikele omavalitsustele ja haldusasutustele, tingimusel et:
 - i) kõnealusele keskvalitsusele esitatud nõuete ja muude nõuetega seotud riskide vahel ei ole avaliku erikokkuleppe tõttu erinevusi, ja
 - ii) keskvalitsusele esitatavatele nõuetele määratakse vastavalt 1. alajaole 0 %-line riskikaal;
- e) krediidasutuse riskipositsioonid, mis on seotud vastaspoollega, kes on tema emaettevõtja, tütarettevõtja või emaettevõtja tütarettevõtja, tingimusel et vastaspool on asutus, finantsvaldusettevõtja, finantseerimis-asutus, varahaldusettevõtja või krediidasutuse abiettevõtja, mille suhtes kohaldatakse asjakohaseid usaldatavusnõudeid, või seotud ettevõtja direktiivi 83/349/EMÜ artikli 12 lõike 1 tähenduses ning nõuded artikli 80 lõikes 8 esitatud nõuetele vastavate krediidasutuste vahel;
- f) omakapitaliinvesteeringud üksustesse, kelle vastu esitatud nõuete suhtes kehtib vastavalt 1. alajaole 0 %-line riskikaal (sealhulgas avaliku sektori rahastatavad üksused, mille suhtes võib kohaldada 0 %-list riskikaalu);
- g) omakapitaliinvesteeringud, mida tehakse seadusekohaste programmide kohaselt, et edendada teatavaid majandussektoreid, mis pakuvad krediidasutustele olulisi investeeringutoetusi, kuid millega kaasnevad teatav valitsuse järelevalve ja omakapitaliinvesteeringute piirangud. Selline kohtlemine on piiratud 10 % algsetest omavahenditest ja täiendavatest omavahenditest;
- h) nõuded vastavalt VI lisa 1. osa lõikele 40, mis vastavad seal toodud tingimustele, või
- i) riiklikud ja riigi poolt edasi kindlustatud garantiid vastavalt VII lisa 2. osa lõikele 19.

Käesolev lõige ei takista teise liikmesriikide pädevatel ametiasutustel lubada 1. alajaos sätestatud eeskirjade kohaldamist nende omakapitaliinvesteeringute suhtes, mille suhtes mõnes teises liikmesriigis sellist kohtlemist kohaldatakse.

2. Lõike 1 kohaldamisel loetakse krediidasutuse omakapitaliinvesteeringute klassi oluliseks, kui investeeringute koguväärtus, arvestamata lõike 1 punktis g nimetatud seadusekohaste programmide alusel tehtud omakapitaliinvesteeringuid, ületab eelneva aasta keskmisena 10 % krediidasutuse omavahenditest. Kui nende omakapitaliinvesteeringute arv on väiksem kui 10 eraldi osalust, on krediidasutuse omavahenditele kehtestatav piirmäär 5 %.

3. alajagu

Krediidiriski maandamine

Artikkel 90

Käesolevas alajaos tähendab "laenu andev krediidasutus" krediidasutust, kes kõnealust riskipositsiooni hoiab, isegi kui riskipositsioon ei tulene laenust.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 91

Krediidiasutused, kes kasutavad artiklite 78 kuni 83 kohaselt standardmeetodit või artiklite 84 kuni 89 kohaselt IRB meetodit, kuid ei kasuta artiklite 87 ja 88 kohaselt maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite sisehinnanguid, võivad vastavalt käesolevale alajaole võtta arvesse krediidiriski maandamist artikli 75 punkti a kohaselt riskiga kaalutud varade arvutamiseks või vajaduse korral artikli 57 punkti q ja artikli 63 lõike 3 kohaselt oodatava kahju summade arvutamiseks.

Artikkel 92

1. Krediidiriski kaitse tagamiseks kasutatav tehnika ning laenu andva krediidiasutuse võetavad meetmed ja rakendatavad menetlused peavad võimaldama kehtestada sellise krediidiriski kaitse korra, mis on õiguslikult pädev ja rakendatav kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides.
2. Laenu andvad krediidiasutused peavad võtma asjakohased meetmed, et tagada krediidiriski kaitse korra tõhusus ja juhtida kaasnevaid riske.
3. Otsese krediidiriski kaitse puhul peavad asjaomased varad olema tagatisena aktsepteerimiseks piisavalt likviidsed ja nende väärtus aja jooksul piisavalt stabiilne, et pakkuda saavutatud krediidiriski kaitse taseme suhtes asjakohast kindlust, võttes arvesse riskiga kaalutud varade arvutamisel kasutatavat meetodit ja tagatise aktsepteerimise lubatud taset. Aktsepteeritakse üksnes VIII lisa 1. osas ettenähtud varasid.
4. Otsese krediidiriski kaitse puhul on laenu andval krediidiasutusel õigus mõistliku aja jooksul realiseerida või säilitada varad, mis võlgniku või, kui see on asjakohane, tagatise haldaja kohustuse täitmatajätmise, maksejõuetuse või pankroti või muu tehinguga seonduvates dokumentides täpsustatud krediidikvaliteeti mõjutava juhtumi korral kaitse tagavad. Kaitset tagavate varade väärtus ei või oluliselt sõltuda võlgniku krediidikvaliteedist.
5. Kaudse krediidiriski kaitse puhul peab kohustust võttev pool olema tagatise andjana aktsepteerimiseks piisavalt usaldusväärne ja kaitsekokkulepe asjaomastes jurisdiktsioonides õiguslikult pädev ja rakendatav, et pakkuda saavutatud krediidiriski kaitse taseme suhtes asjakohast kindlust, võttes arvesse riskiga kaalutud varade arvutamisel kasutatavat meetodit ja aktsepteerimise lubatud taset. Aktsepteeritakse üksnes VIII lisa 1. osas ettenähtud kaitse andjaid ja kaitsekokkulepete liike.
6. VIII lisa 2. osas sätestatud miinimumnõudeid tuleb täita.

Artikkel 93

1. Kui artiklis 92 ettenähtud nõuded on täidetud, võib riskiga kaalutud varade ja vajaduse korral oodatava kahju summade arvutamist muuta vastavalt VIII lisa 3. kuni 6. osale.
2. Ükski riskipositsioon, mille suhtes kohaldatakse krediidiriski maandamist, ei too kaasa suuremat riskiga kaalutud varade või oodatava kahju summat kui sellega identne riskipositsioon, mille suhtes ei kohaldata krediidiriski maandamist.
3. Kui riskiga kaalutud varade puhul juba võetakse arvesse artiklitele 78 kuni 83 või 84 kuni 89 vastavat krediidiriski kaitset, ei saa käesolevat alajagu krediidiriski kaitse arvutamisel enam kohaldada.

4. alajagu

Väärtpaberistamine

Artikkel 94

Kui krediidiasutus kasutab artiklites 78 kuni 83 sätestatud standardmeetodit riskiga kaalutud varade arvutamiseks riskipositsiooni klassi puhul, millesse väärtpaberistatavad riskipositsioonid vastavalt artiklile 79 liigitatakse, arvutab ta väärtpaberistamise positsiooni riskiga kaalutud varad vastavalt IX lisa 4. osa punktidele 1 kuni 36.

Muudel juhtudel arvutab ta riskiga kaalutud varad vastavalt IX lisa 4. osa punktidele 1 kuni 5 ja 37 kuni 76.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 95

1. Kui laenu algselt väljastanud krediidasutus on väärtpaberistatavate riskipositsioonidega seonduva olulise krediidiriski üle andnud vastavalt IX lisa 2. osale, võib see krediidasutus:

- a) traditsioonilise väärtpaberistamise puhul jätta riskiga kaalutud varade ja, kui see on asjakohane, oodatava kahju summade arvutamisel arvestamata riskipositsioonid, mille ta on väärtpaberistanud, ja
- b) sünteetilise väärtpaberistamise puhul arvutada seoses väärtpaberistatavate riskipositsioonidega riskiga kaalutud varad ja, kui see on asjakohane, oodatava kahju summad vastavalt IX lisa 2. osale.

2. Kui kohaldatakse lõiget 1, arvutab laenu algselt väljastanud krediidasutus IX lisas ettenähtud riskiga kaalutud varad tulenevalt hoitavatest väärtpaberistamise positsioonidest.

Kui laenu algselt väljastanud krediidasutus ei suuda olulist krediidiriski vastavalt lõikele 1 üle kanda, ei peab ta oma võimalike väärtpaberistamise positsioonidega seoses riskiga kaalutud varasid arvutama.

Artikkel 96

1. Väärtpaberistamise positsiooni riskiga kaalutud varade arvutamisel määratakse riskikaal riskipositsiooni väärtuse suhtes vastavalt IX lisale, võttes aluseks positsiooni krediidikvaliteedi, mille võib määrata reitinguagentuuri antud krediidi hinnangu alusel või muul IX lisas sätestatud viisil.

2. Kui riskipositsioon on seotud erinevate väärtpaberistamise seeriatega, loetakse iga väärtpaberistamise seeria riskipositsiooni eraldi väärtpaberistamise positsiooniks. Väärtpaberistamise positsioonidele krediidiriski kaitse pakkujaid loetakse väärtpaberistamise positsioonide hoidjateks. Väärtpaberistamise positsioonide hulka arvatakse ka intressimäära või valuutaderivatiive käsitlevatest lepingutest tulenevad väärtpaberistatavad riskipositsioonid.

3. Kui väärtpaberistamise positsiooni suhtes kohaldatakse otsest või kaudset krediidiriski kaitset, võib selle positsiooni suhtes kohaldatavat riskikaalu muuta vastavalt artiklitele 90 kuni 93, mida tõlgendatakse koostoimes IX lisaga.

4. Kui artikli 57 punktist r ja artikli 66 lõikest 2 ei tulene teisiti, arvestatakse artikli 75 punkti a kohaldamisel riskiga kaalutud varad krediidasutuse riskiga kaalutud koguvarade hulka.

Artikkel 97

1. Reitinguagentuuri hinnangut krediidikvaliteedile võib kasutada väärtpaberistamise positsiooni riskikaalu määramiseks kooskõlas artikliga 96 ainult juhul, kui pädevad ametiasutused on tunnistanud hinnangu andnud reitinguagentuuri sellel otstarbel aktsepteeritavaks (edaspidi "aktsepteeritud reitinguagentuur").

2. Pädevad ametiasutused tunnistavad reitinguagentuuri lõike 1 kohaldamisel aktsepteeritavaks ainult juhul, kui nad on teinud kindlaks, et see vastab artiklis 81 ettenähtud nõudmistele ja VI lisa 2. osas sätestatud tehnilistele kriteeriumidele ja on tõendanud oma üldiselt aktsepteeritavat suutlikkust väärtpaberistamise valdkonnas tegutseda.

3. Kui liikmesriigi pädevad ametiasutused on reitinguagentuuri lõike 1 kohaldamisel aktsepteeritavaks tunnistanud, võivad teiste liikmesriikide pädevad ametiasutused seda agentuuri lõike 1 kohaldamisel aktsepteeritavaks tunnistada ilma omapoolse hindamisprotseduurita.

4. Pädevad ametiasutused avalikustavad selgituse aktsepteeritavaks tunnistamise protsessi kohta ja aktsepteeritud reitinguagentuuride nimekirja.

5. Lõikes 1 nimetatud eesmärgil kasutamiseks peab aktsepteeritud reitinguagentuuri poolt krediidikvaliteedile antud hinnang vastama IX lisa 3. osas kirjeldatud usaldusväarsuse ja läbipaistvuse põhimõtetele.

Artikkel 98

1. Selleks et kohaldada väärtpaberistamise positsioonide suhtes riskikaale, peavad pädevad ametiasutused otsustama, milline IX lisas sätestatud krediidikvaliteedi aste vastab aktsepteeritud reitinguagentuuri antud asjaomasele krediidikvaliteedi hinnangule. Otsused peavad olema objektiivsed ja järjekindlad.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Kui liikmesriigi pädev ametiasutus on teinud löike 1 kohaselt otsuse, võivad teiste liikmesriikide pädevad ametiasutused seda aktsepteerida ilma omapoolse otsustamismenetlusetä.

Artikkel 99

Reitinguagentuuri krediidi hinnangu kasutamine krediidi asutuse riskiga kaalutud varade arvutamiseks vastavalt artiklile 96 peab olema järjekindel ja kooskõlas IX lisa 3. osaga. Krediidi hinnanguid ei või kasutada valikuliselt.

Artikkel 100

1. Varajase amortisatsiooni tingimustega uuenevate nõuete väärtpaberistamise puhul arvutab laenu algselt väljastanud krediidi asutus vastavalt IX lisale asjaomase riski suhtes täiendava riskiga kaalutud varade summa, et krediidi asutusele avaneva krediidiriski tase võiks pärast varajase amortisatsiooni tingimuse kohaldamist tõusta.

2. Sel otstarbel on uuenev nõue selline nõue, mille puhul klientide laenujäägil on sõltuvalt nende otsusest võtta laenu ja see tagasi maksta lubatud kõikuda kokkulepitud piirmäärani, ja varajase amortisatsiooni tingimus on lepinguline klausel, mis nõuab kindlaksmääratud juhtudel investorite positsioonide väljamaksmist enne väljalastud väärtpaberite algselt kindlaksmääratud lõpptähtaega.

Artikkel 101

1. Laenu algselt väljastanud krediidi asutus, mis on seoses väärtpaberistamisega rakendanud artiklit 95 riskiga kaalutud varade arvutamiseks, või väärtpaberistamistehingut korraldav krediidi asutus ei või toetada väärtpaberistamist, mis ei kuulu tema lepinguliste kohustuste hulka ja mis võiks vähendada investorile tekkivat võimalikku või tegelikku kahju.

2. Kui laenu algselt väljastanud krediidi asutus või väärtpaberistamistehingut korraldav krediidi asutus ei täida väärtpaberistamisel lõikes 1 sätestatud nõudmisi, nõuab pädev ametiasutus temalt vähemalt omakapitali hoidmist kõikide väärtpaberistatud positsioonide katteks, nii nagu neid ei oleks väärtpaberistatud. Asjaomane krediidi asutus peab avalikustama, et ta on osutanud lepinguvälist toetust, ja täpsustama toetuse mõju regulatiivsele kapitalile.

*4. jagu***Miinumomavahendite nõuded operatsiooniriski katmiseks***Artikkel 102*

1. Pädevad ametiasutused nõuavad krediidi asutustelt omavahendeid operatsiooniriskide katmiseks vastavalt artiklites 103, 104 ja 105 sätestatud meetoditele.

2. Ilma et see piiraks löike 4 kohaldamist, võivad artiklis 104 sätestatud meetodit kasutavad krediidi asutused kasutada artiklis 103 sätestatud meetodit ainult nõuetekohaselt põhjendatud juhul ja pädevate ametiasutuste nõusolekul.

3. Ilma et see piiraks löike 4 kohaldamist, võivad artiklis 105 sätestatud meetodit kasutavad krediidi asutused kasutada artiklis 103 või 104 sätestatud meetodeid ainult nõuetekohaselt põhjendatud juhul ja pädevate ametiasutuste nõusolekul.

4. Pädev ametiasutus võib lubada krediidi asutustel eri meetodeid kombineerida vastavalt X lisa 4. osale.

Artikkel 103

Baasmeetodile vastav operatsiooniriski katmiseks määratav kapitalinõue on teatav protsent olulisest indikaatorist vastavalt X lisa 1. osas sätestatud parameetritele.

Artikkel 104

1. Standardmeetodi kohaselt jagab krediidi asutus oma tegevuse vastavalt X lisa 2. osale äri valdkondadeks.

2. Iga äri valdkonna puhul arvutavad krediidi asutused operatsiooniriski katva kapitalinõude teatava protsendina olulisest indikaatorist vastavalt X lisa 2. osas sätestatud parameetritele.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. Teatavate ärialdkondade puhul võivad pädevad ametiasutused konkreetsetel tingimustel lubada krediitiasutusel kasutada operatsiooniriski katmiseks kapitalinõude määramiseks mõnd alternatiivset indikaatorit, nagu on märgitud X lisa 2. osa punktides 5 kuni 11.
4. Standardmeetodi kohaselt on operatsiooniriski kattev kapitalinõue kõikide ärialdkondade operatsiooniriski kapitalinõuete summa.
5. Standardmeetodi parameetrid on sätestatud X lisa 2. osas.
6. Standardmeetodi kasutamiseks peavad krediitiasutused vastama X lisa 2. osas sätestatud kriteeriumidele.

Artikkel 105

1. Krediitiasutused võivad kasutada oma operatsiooniriski mõõtmise süsteemidel põhinevat täiustatud mõõtmismudelil põhinevat meetodit, tingimusel et pädev ametiasutus on asjaomaste mudelite kasutamise omavahendite nõude arvutamiseks selgesõnaliselt heaks kiitnud.
2. Krediitiasutused peavad tõendama pädevatele ametiasutustele, et nad vastavad X lisa 3. osas sätestatud aktsepteeritavuse kriteeriumidele.
3. Kui täiustatud mõõtmismudelil põhinevat meetodit soovivad kasutada Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev krediitiasutus ja selle tütarettevõtjad või Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtjad, peavad nende erinevate juriidiliste üksuste pädevad ametiasutused tegema artiklite 129 kuni 132 kohaselt tihedat koostööd. Asjaomane taotlus peab sisaldama X lisa 3. osas loetletud punkte.
4. Kui Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev krediitiasutus ja selle tütarettevõtjad või Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtjad kasutavad täiustatud mõõtmismudelil põhinevat meetodit ühtsetel alustel, võivad pädevad ametiasutused lubada, et emaettevõtja ja tütarettevõtjad vastavad X lisa 3. osas sätestatud aktsepteeritavuse kriteeriumidele ühise arvestuse põhjal.

5. jagu

Suur riskide kontsentreerumine

Artikkel 106

1. Riskipositsioon tähendab käesolevas jaos 3. jao 1. alajaos nimetatud vara ja bilansiväliseid kirjeid, kohaldamata neis sätestatud riskiga kaalumist ja riskiastmeid.

IV lisas osutatud kirjetest tulenevad riskipositsioonid tuleb välja arvutada ühe III lisas sätestatud meetodi kohaselt. Antud jao kohaldamisel kehtib ka III lisa 2. osa punkt 2.

Pädevate ametiasutuste nõusolekul võib riskipositsiooni mõistest välja jätta kõik täielikult omavahenditega kaetud elemendid, tingimusel et niisuguseid omavahendeid ei ole arvesse võetud artikli 75 kohaldamisel krediitiasutuse omavahendite või muude ühenduse õigusaktide kohaselt järelevalvega seotud suhtarvude arvutamisel;

2. Riskipositsioonide hulka ei kuulu:
 - a) valuutatingute puhul riskipositsioonid, mis tekkivad tavaliste arvelduste korral 48 tunni jooksul pärast makse sooritamist, või
 - b) väärtpaberite ostu või müügi puhul riskipositsioonid, mis tekkivad tavaliste arvelduste korral viie tööpäeva jooksul pärast makse sooritamist või väärtpaberite üleandmist, olenevalt sellest, kumb toiming leiab aset varem.

Artikkel 107

Käesolevas jaos tähendab "krediitiasutus":

- a) krediitiasutusi, kaasa arvatud nende kolmandates riikides paiknevad filiaalid, ja
- b) kõiki eraettevõtjaid või avalik-õiguslikke isikuid koos nende filiaalidega, kes vastavad "krediitiasutuse" määratlusele ja on saanud tegevusloa kolmandas riigis.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 108

Ühe kliendi või omavahel seotud klientide grupi suhtes võetud riskipositsiooni, mis võrdub 10 %-ga või ületab 10 % krediidasutuse omavahenditest, loetakse suureks riskide kontsentreerumiseks.

Artikkel 109

Pädevad ametiasutused nõuavad, et iga krediidasutus rakendaks arukat juhtimis- ja raamatupidamiskorda ning piisavaid sisekontrollimehhanisme selleks, et selgitada välja ja pidada arvestust kõikide suurte riskide kontsentreerumiste ja nende hilisema muutumise üle vastavalt käesolevale direktiivile ning selleks, et jälgida nende vastavust iga krediidasutuse enda laenupoliitikale.

Artikkel 110

1. Krediidasutus teatab pädevatele ametiasutustele igast suurest riskide kontsentreerumisest.

Liikmesriigid sätestavad kõnealuse teatamiskorra oma äranägemisel vastavalt ühele järgmisest kahest meetodist:

- a) kõigist suurtest riskide kontsentreerumistest teatatakse vähemalt üks kord aastas, kusjuures aasta jooksul teatatakse igast uuest suurest riskide kontsentreerumisest ning olemasolevate suurte riskide kontsentreerumiste vähemalt 20 % suurenemisest võrreldes eelmise teatamisega, või
- b) kõigist suurtest riskide kontsentreerumistest teatatakse vähemalt neli korda aastas.

2. Välja arvatud krediidasutuste puhul, kes rakendavad artikli 111 lõigete 1, 2 ja 3 kohaldamisel riskipositsioonide väärtuste arvutamiseks tagatist aktsepteerides artiklit 114, ei ole artikli 113 lõike 3 punktide a kuni d ja f kuni h alusel vabastatud riskipositsioonide kohta vaja lõike 1 kohaselt teateid saata ja käesoleva artikli lõike 1 punktis b sätestatud teatamissagedust võib artikli 113 lõike 3 punktides e ja i ning artiklites 115 ja 116 nimetatud riskipositsioonide puhul vähendada kahe korrani aastas.

Kui krediidasutus tugineb käesoleva lõike sätetele, on ta kohustatud säilitama andmed vabastuse aluseks olnud põhjuste kohta vähemalt ühe aasta jooksul pärast sündmust, mille alusel vabastus anti, selleks et pädevad ametiasutused saaksid kontrollida selle põhjendatust.

3. Liikmesriigid võivad nõuda, et krediidasutused analüüsiks tagatise andjatele esitatud nõudeid võimalike kontsentreerumiste avastamiseks ning kui see on asjakohane, võtaksid meetmeid või teavitaksid märkimisväärsetest avastustest oma pädevat ametiasutust.

Artikkel 111

1. Krediidasutuse riskipositsioon ei tohi ühe kliendi või omavahel seotud klientide grupi suhtes ületada 25 % krediidasutuse omavahenditest.

2. Kui kõnealune klient või omavahel seotud klientide grupp on krediidasutuse ema- või tütarettevõtja ja/või moodustab kõnealuse emaettevõtja ühe või mitu tütarettevõtjat, vähendatakse lõikes 1 sätestatud määra 20 %-ni. Liikmesriigid võivad selliste klientide suhtes tekkinud riskipositsioonid vabastada 20 % piirmäärast, kui nad näevad selliste riskipositsioonide jälgimiseks ette erimeetmed või -menetlused. Liikmesriigid teatavad komisjonile ja Euroopa panganduskomiteele selliste meetmete või menetluste sisu.

3. Krediidasutuse suurte riskide kontsentreerumiste kogusumma ei tohi olla suurem kui 800 % tema omavahenditest.

4. Krediidasutus peab tekkinud riskipositsioonide suhtes alati järgima punktides 1, 2 ja 3 sätestatud piirmäärasid. Kui erandjuhul ületavad tekkinud riskipositsioonid neid piirmäärasid, peab krediidasutus sellest viivitamata teatama pädevatele ametiasutustele, kes võivad juhul, kui asjaolud seda võimaldavad, anda krediidasutusele kindla tähtaja tekkinud riskipositsioonide vastavusseviimiseks nimetatud ülempiiridega.

Artikkel 112

1. Artiklite 113 kuni 117 kohaldamisel hõlmab "garantii" ka artiklite 90 kuni 93 kohaselt aktsepteeritud krediidideriivatiive, välja arvatud krediidiriski ülekandetehingut sisaldavad võlakirjad.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Kui lõikest 3 ei ole tulene teisiti, võib juhul, kui otsese või kaudse krediidiriski kaitse aktsepteerimine on artiklite 113 kuni 117 kohaselt lubatud, selle tingimuseks olla aktsepteeritavuse tingimuste ja muude miinimumnõuete täitmine, mis on ette nähtud artiklites 90 kuni 93 riskiga kaalutud varade arvutamiseks vastavalt artiklitele 78 kuni 83.

3. Kui krediidasutus rakendab artikli 114 lõiget 2, tuleb krediidiriski kaitse aktsepteerimiseks täita artiklites 84 kuni 89 sätestatud asjakohased tingimused.

Artikkel 113

1. Liikmesriigid võivad kehtestada rangemad piirmäärad, kui on ette nähtud artikliga 111.

2. Liikmesriigid võivad täielikult või osaliselt loobuda artikli 111 lõigete 1, 2 ja 3 kohaldamisest riskipositsioonide suhtes, mis krediidasutusel on tekkinud seoses oma emaettevõtja, selle emaettevõtja teiste tütar-ettevõtjate või krediidasutuse oma tütar-ettevõtjatega, tingimusel et need ettevõtjad kuuluvad koos krediidasutusega konsolideeritud järelevalve alla vastavalt käesolevale direktiivile või vastavalt kolmandas riigis kehtivatele samaväärsetele reeglitele.

3. Liikmesriigid võivad täielikult või osaliselt loobuda artikli 111 kohaldamisest järgmiste riskipositsioonide suhtes:

- a) varakirjed, milleks on nõuded keskvalitsustele või keskpankadele, millele määratakse tagamata kujul artiklite 78 kuni 83 kohaselt 0 %-line riskikaal;
- b) varakirjed, milleks on nõuded rahvusvahelistele organisatsioonidele või mitmepoolsetele arengupankadele, millele määratakse tagamata kujul artiklite 78 kuni 83 kohaselt 0 %-line riskikaal;
- c) varakirjed, milleks on nõuded, millel on keskvalitsuste, keskpankade, rahvusvaheliste organisatsioonide, mitmepoolsete arengupankade või avaliku sektori asutuste vahetu garantii, kui garantiid andvale üksusele esitatavad tagamata nõuded määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 0 %-line riskikaal;
- d) muud keskvalitsuste, keskpankade, rahvusvaheliste organisatsioonide, mitmepoolsete arengupankade või avaliku sektori asutustega seotud või nende poolt garanteeritud riskipositsioonid, kui vastavale üksusele esitatavad tagamata nõuetele määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 0 %-line riskikaal;
- e) varakirjed, milleks on laenusaaaja omavääringus vääringustatud ja võimaluse korral laenusaaaja omavääringus väljastatud nõuded ja muud punktis a nimetatud keskvalitsuste ja keskpankadega seotud riskipositsioonid;
- f) varakirjed ja muud riskipositsioonid, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil tagatud keskvalitsuste või keskpankade, rahvusvaheliste organisatsioonide, mitmepoolsete arengupankade, liikmesriikide piirkondlike omavalitsuste, kohalike asutuste või avaliku sektori asutuste väljastatud võlainstrumentidega, millest tuleneb väljalaskjale nõue, millele määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 0 %-line riskikaal;
- g) varakirjed ja muud riskipositsioonid, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil tagatud rahaliste hoiustega, mis on paigutatud laenu andvasse krediidasutusse või krediidasutusse, mis on laenu andva asutuse emaettevõtja või tütar-ettevõtja;
- h) varakirjed ja muud riskipositsioonid, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil tagatud hoiusesertifikaatidega, mille on välja andnud laenu andev krediidasutus või krediidasutus, mis on laenu andva krediidasutuse emaettevõtja või tütar-ettevõtja, ja mis on hoiustatud ühes nimetatud asutustest;
- i) varakirjed, milleks on sellised kuni aastase tähtajaga nõuded ja asutustega seotud riskipositsioonid, mis ei kuulu selliste asutuste omavahendite koosseisu;
- j) varakirjed, milleks on VI lisa 1. osa punkti 85 kohaselt tagatud kuni aastase tähtajaga nõuded ja muud riskipositsioonid asutuste vastu, mis ei ole krediidasutused, kuid mis vastavad samas punktis sätestatud nõuetele;
- k) kuni aastase tähtajaga kaubavekslid ja muud samalaadsed vekslid, mis kannavad teise krediidasutuse allkirja;

Kolmapäev, 28. september 2005

- l) VI lisa 1. osa punktides 68 kuni 70 määratletud tagatud võlakirjad;
- m) kuni edaspidise kooskõlastamiseni, artikli 122 lõikes 1 nimetatud krediidasutuste osalus kindlustusseltsides, mis ei ületa 40 % krediidasutuse omavahenditest;
- n) varakirjed, milleks on nõuded piirkondlikele või üleriigilistele krediidasutustele, kellega laenu andev krediidasutus vastavalt õigusaktidele või põhikirjale on ühisesse võrku ühendatud ja kes vastutavad nende sätete kohaselt võrgusiseste kliiringtehingute sooritamise eest;
- o) riskipositsioonid, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil tagatud punktis f nimetatata väärtpaperitega;
- p) laenud, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval moel täielikult tagatud hüpoteegiga eluasemena kasutatavale kinnisvarale või Soome 1991. aasta elamuühinguseaduse või hilisemate vastavate õigusaktide kohaselt tegutsevate Soome elamuühingute osadega ja liisingutehingutega, mille puhul liisinguandja on liisitud eluasemena kasutatava kinnisvara täieõiguslik omanik senikaua, kuni liisinguvõtja ei ole kasutanud oma väljaostuõigust, igal juhul kuni 50 % ulatuses kõnealuse eluasemena kasutatava kinnisvara väärtusest;
- q) järgmised riskipositsioonid, kui need saaksid artiklite 78 kuni 83 kohaselt 50 %-lise riskikaalu ja üksnes 50 % ulatuses asjaomase vara väärtusest:
- i) kontorite või muude äripindadega seotud riskipositsioonid, mis on tagatud kontoritele või muudele äripindadele seatud hüpoteekidega või Soome 1991. aasta elamuühinguseaduse või hilisemate vastavate õigusaktide kohaselt tegutsevate Soome elamuühingute osadega, ja
 - ii) kinnisvaraliisingutega seotud riskipositsioonid, mille objektiks on kontorid või muud äripinnad.
- Punkti ii kohaldamisel võivad liikmesriikide pädevad ametiasutused lubada krediidasutustel kuni 31. detsembrini 2011 aktsepteerida 100 % asjaomase vara väärtusest. Kõnealuse ajavahemiku möödumisel vaadatakse selline kohtlemine läbi. Liikmesriigid teatavad komisjonile, kuidas nad kõnealust eeliskohtlemist kasutavad.
- r) 50 % II lisa nimetatud keskmise/madala riskiga bilansivälistest kirjetest;
- s) pädevate ametiasutuste nõusolekul õigusnormide põhjal välja antud muud tagatised peale laenu tagatiste, mida annavad oma liikmetele krediidasutuste staatust omavad vastastikuse garantii ühingud, kusjuures nende summa saab 20 %-lise riskikaalu, ja
- t) II lisa nimetatud madala riskiga bilansivälised kirjed, kuivõrd kliendi või omavahel seotud klientide grupiga on sõlmitud kokkulepe, mille kohaselt võib riskipositsioon tekkida ainult siis, kui on kindlaks tehtud, et see ei põhjusta artikli 111 lõigete 1 kuni 3 alusel kohaldatavate piirmäärade ületamist.

Krediidasutuse väljalastud krediidiriski ülekandeteingut sisaldava võlakirja alusel saadud sularaha ning vastaspoole laene krediidasutusele ja hoiuseid krediidasutuses, mille suhtes kohaldatakse artiklitele 90 kuni 93 vastavat bilansilise tasarovelduse lepingut, loetakse punkti g alla kuuluvaks.

Punkti o kohaldamisel tuleb tagatisena kasutatavaid väärtpaperid hinnata turuhinna järgi, nende väärtus peab olema suurem kui tagatava riskipositsiooni summa, nendega peab saama börsil kaubelda või need peavad olema turukõlblikud ja regulaarselt noteeritavad turul, millel tegutsevad tunnustatud väärtpaperiturukutselised osalised, ja võimaldama krediidasutuse päritoluliikmesriigi pädevate ametiasutuste nõudmisi rahuldaval viisil kindlaks teha objektiivse hinna, nii et väärtpaperite laenusummat ületavat väärtust võib igal ajal kontrollida. Laenusumma peab olema ületatud 100 %-liselt. Aktsiate ja osade puhul on see protsent 150 ning asutuste, liikmesriikide piirkondlike või kohalike omavalitsuste, välja arvatud alapunktis f nimetatud asutuste, väljalastud võlainstrumentide ja mitmepoolsete arengupankade väljalastud võlainstrumentide puhul, välja arvatud need, mille suhtes määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 0 %-line riskikaal, on see protsent 50. Kui riskipositsiooni tähtaeg ja krediidiriski kaitse tähtaeg on erinevad, tagatist ei aktsepteerita. Tagatisena kasutatavad väärtpaperid ei tohi kuuluda krediidasutuste omavahendite koosseisu.

Kolmapäev, 28. september 2005

Punkti p kohaldamisel arvutatakse kinnisvara väärtus välja pädevate ametiasutuste nõudmisi rahuldaval viisil õigus- ja haldusnormides kehtestatud hindamisreeglite põhjal. Hindamine toimub vähemalt kord aastas. Punkti kohaldamisel tähendab eluasemena kasutatav kinnisvara elukohta, milles laenusaja elab või mille ta on üürile andnud.

Tagamaks, et see ei kahjusta konkurentsi, teatavad liikmesriigid komisjonile kõikidest punkti s alusel tehtud eranditest.

Artikkel 114

1. Kui lõikest 3 ei tulene teisiti, võivad liikmesriigid artikli 111 lõigete 1 kuni 3 kohaldamisel riskipositsioonide väärtuse arvutamiseks artikli 113 lõike 3 punktide f, g, h ja o kohaselt lubatud täielike või osaliste vabastuste kohaldamise asemel lubada krediidasutustel, kes kasutavad artiklite 90 kuni 93 kohaselt finantstagatise üldmeetodit, kasutada riskipositsiooni väärtusest madalamat väärtust, mis ei ole madalam kui klientide või omavahel seotud klientide gruppidega seotud täielikult korrigeeritud riskipositsioonide koguväärtus.

Täielikult korrigeeritud riskipositsiooni väärtus tähendab siin riskipositsiooni väärtust, mida arvutatakse vastavalt artiklitele 90 kuni 93, võttes arvesse krediidiriski maandamist, volatiilsusega korrigeerimist ja tähtaegade erinevusi (E*).

Kui seda lõiget kohaldatakse krediidasutuse suhtes, ei või kõnealuse krediidasutuse suhtes kohaldada artikli 113 lõike 3 punkte f, g, h ja o.

2. Kui lõikest 3 ei tulene teisiti, võib krediidasutus, kellel on lubatud kasutada artiklites 84 kuni 89 nimetatud riskipositsiooni klasside puhul maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite sisehinnanguid, võtta artikli 111 lõigete 1 kuni 3 kohaldamisel riskipositsioonide väärtuse arvutamiseks arvesse finantstagatise mõju asjaomastele riskipositsioonidele, kui pädev ametiasutus leiab, et krediidasutus suudab finantstagatise mõju asjaomastele riskipositsioonidele hinnata eraldi muudest maksejõuetusest tingitud kahju seisukohast olulistest aspektidest.

Pädevad ametiasutused peavad olema veendunud, et krediidasutuse hinnanguid on võimalik kasutada riskipositsioonide väärtuse vähendamiseks, et vastata artikli 111 tingimustele.

Kui krediidasutusel on lubatud kasutada oma sisehinnanguid finantstagatise mõjule, peab ta neid kasutama järjekindlalt kapitalinõuete arvutamisel kasutatava meetodi alusel.

Krediidasutus, kellel on lubatud kasutada artiklites 84 kuni 89 nimetatud riskipositsiooni klasside puhul maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite sisehinnanguid ja kes ei kasuta riskipositsioonide väärtuse arvutamiseks esimeses lõigus nimetatud meetodit, võib riskipositsioonide väärtuse arvutamiseks kasutada lõikes 1 sätestatud meetodit või artikli 113 lõike 3 punktis o sätestatud erandit. Krediidasutus võib kasutada ainult üht nimetatud kahest meetodist.

3. Krediidasutus, kellel on lubatud kasutada artikli 111 lõigete 1 kuni 3 kohaldamisel riskipositsioonide väärtuse arvutamiseks lõigetes 1 ja 2 kirjeldatud meetodeid, peavad korraldama krediidiriskide kontsentreerumise hindamiseks regulaarselt stressitestide, sealhulgas seoses võetud tagatise realiseeritava väärtusega.

Sellistes regulaarsetes stressitestides hinnatakse riske, mis tulenevad turutingimuste võimalikust muutumisest, mis võib negatiivselt mõjutada krediidasutuste omavahendite adekvaatsust, ja riske, mis tulenevad tagatise realiseerimisest rahanduslike raskuste korral.

Krediidasutused peavad tõendama pädevatele ametiasutustele, et läbiviidud stressitestid on selliste riskide hindamiseks piisavad ja asjakohased.

Kui kõnealune stressitest viitab tagatise madalamale realiseeritavale väärtusele kui lõigete 1 ja 2 kohaselt oleks lubatud arvesse võtta, vähendatakse vastavalt tagatise väärtust, mida on lubatud arvesse võtta artikli 111 lõigete 1 kuni 3 kohaldamisel riskipositsioonide väärtuse arvutamiseks.

Kolmapäev, 28. september 2005

Kõnealuste krediidiasutuste kontsentratsiooniriski käsitlemise strateegiad peavad sisaldama järgmist:

- a) eeskirjad ja menetlused selliste riskipositsioonide käsitlemiseks, mis tulenevad nõuete tähtaegade ja krediidikvaliteedi kaitse erinevusest;
 - b) sise-eeskirjad juhuks, kui stressitest viitab tagatise madalamale realiseerimisväärtusele, kui lõigete 1 ja 2 alusel on arvesse võetud, ja
 - c) krediidiriski maandamise tehnika kohaldamisest tulenevat kontsentratsiooniriski ja eelkõige suuri kaudseid krediidiriskile avatud positsioone käsitlevad eeskirjad ja menetlused (nt tagatiseks seatud väärtapaberite ühele väljalaskjale avanevad riskid).
4. Kui tagatise mõju võetakse lõike 1 või 2 kohaselt arvesse, võivad liikmesriigid käsitleda riskipositsiooni tagatud osa nii, nagu see oleks tekkinud seoses tagatise andja, mitte kliendiga.

Artikkel 115

1. Artikli 111 lõigete 1 kuni 3 kohaldamisel võivad liikmesriigid määrata 20 %-lise riskikaalu liikmesriikide piirkondlikele omavalitsustele ja kohalikele asutustele esitatud nõuetest varakirjete suhtes, kui nendele nõuetele määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 20 %-line riskikaal, ja muude selliste omavalitsuste või asutustega seotud või nende poolt garanteeritud riskipositsioonide suhtes, millele määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 20 %-line riskikaal. Liikmesriigid võivad siiski seda määra vähendada nullini liikmesriikide piirkondlikele omavalitsustele ja kohalikele asutustele esitatud nõuetest varakirjete puhul, kui nendele nõuetele määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 0 %-line riskikaal, ja muude selliste omavalitsuste või asutustega seotud või nende poolt garanteeritud riskipositsioonide puhul, millele määratakse artiklite 78 kuni 83 kohaselt 20 %-line riskikaal.

2. Artikli 111 lõigete 1 kuni 3 kohaldamisel võivad liikmesriigid määrata 20 %-lise riskikaalu varakirjete suhtes, milleks on sellised nõuded asutustele või muud asutustega seotud riskipositsioonid, mille tähtaeg on vähemalt üks aasta ja mitte rohkem kui kolm aastat, ning 50 %-lise riskikaalu varakirjete suhtes, milleks on üle kolmeaastase tähtajaga nõuded asutustele tingimusel, et viimasena mainitud nõueteks on asutuse väljalastud võlainstrumendid ja et kõnealused võlainstrumendid on pädevate ametiasutuste arvates turukõlblikud turul, millel tegutsevad väärtapaberituru kutselised osalised, ja et nende hindu noteeritakse nimetatud turul iga päev, või mille väljalaskmiseks on andnud loa võlainstrumendid väljalasknud asutuse päritoluriigi pädevad ametiasutused. Ükski nimetatud kirjetest ei tohi mingil juhul kuuluda omavahendite koosseisu.

Artikkel 116

Erandina artikli 113 lõike 3 punktist i ja artikli 115 lõikest 2 võivad liikmesriigid kohaldada 20 %-list riskikaalu varakirjete suhtes, milleks on nõuded asutustele ja muud asutustega seotud riskipositsioonid, olenevata nende tähtajast.

Artikkel 117

1. Kui kliendi riskipositsiooni tagab kolmas isik või kui tagatiseks on antud kolmanda isiku väljalastud väärtapaberid vastavalt artikli 113 lõike 3 punkti o tingimustele, võivad liikmesriigid:

- a) käsitleda riskipositsiooni nii, nagu oleks see tekkinud seoses garantii andjaga, mitte aga kliendiga, või
- b) käsitleda riskipositsiooni nii, nagu oleks see tekkinud seoses kolmanda isiku, mitte aga kliendiga, kui artikli 113 lõike 3 punktis o määratletud riskipositsioon on tagatud selles punktis sätestatud tingimuste kohaselt antud tagatisega.

2. Kui liikmesriigid kohaldavad lõike 1 punktis a ettenähtud käsitlust:

- a) kui garantii on nomineeritud mõnes muus vääringus kui riskipositsioon, arvutatakse tagatava riskipositsiooni suurus vastavalt VIII lisa sätetele, mis reguleerivad vääringute erinevuse käsitlemist kaudse krediidiriski kaitse puhul;
- b) riskipositsiooni ja kaitse tähtaja erinevust käsitletakse vastavalt VIII lisa sätetele, mis reguleerivad tähtaegade erinevuse käsitlemist, ja
- c) osalist katet võib aktsepteerida vastavalt VIII lisa ettenähtud käsitlusele.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 118

Kui krediidasutus ei pea artikli 69 lõike 1 kohaselt individuaalselt või osaliselt konsolideeritud alusel käesoleva jaoga kehtestatud kohustusi täitma või artiklit 70 kohaldatakse liikmesriigis emattevõtjana tegutseva krediidasutuse suhtes, tuleb võtta meetmed tagamaks riski rahuldav jaotumine kontserni piires.

Artikkel 119

Komisjon esitab 31. detsembriks 2007 Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva jao kohaldamise kohta koos asjakohaste ettepanekutega.

*6. jagu***Oluline osalus väljaspool rahandussektorit***Artikkel 120*

1. Ükski krediidasutus ei tohi äriühingus, mis pole krediidasutus, finantseerimisasutus ega asutus, mille tegevus on panganduse otsene laiendus või on seotud panganduse abiteenuste, näiteks liisingu, arvemüügi, investeerimisfondide juhtimise, andmetöötlusteenuste juhtimise või mis tahes muu samalaadse tegevusalaga, omada olulist osalust, mis ületab 15 % tema omavahenditest.
2. Krediidasutuse oluliste osaluste kogusumma äriühingutes, mis pole krediidasutused, finantseerimisasutused ega asutused, mille tegevus on panganduse otsene laiendus või on seotud panganduse abiteenuste, näiteks liisingu, arvemüügi, investeerimisfondide juhtimise, andmetöötlusteenuste juhtimise või mis tahes muu samalaadse tegevusalaga, ei tohi olla suurem kui 60 % tema omavahenditest.
3. Lõigetes 1 ja 2 sätestatud piiranguid tohib ületada vaid erandjuhtudel. Niisugusel juhul nõuavad pädevad ametiasutused krediidasutuselt siiski kas omavahendite suurendamist või muude samaväärsete meetmete võtmist.

Artikkel 121

Artikli 120 lõigetes 1 ja 2 sätestatud piirangute arvutamisel ei võeta olulise osalusena arvesse aktsiaid või osi, mis on krediidasutuse valduses ajutiselt saneerimise, päästeoperatsiooni või väärtpaberite emissiooni tagamise tõttu, või on krediidasutuse nimel, kuid teiste arvel. Arvutamisel ei võeta arvesse aktsiaid või osi, mis pole direktiivi 86/635/EMÜ artikli 35 lõikes 2 määratletud finantspõhivarad.

Artikkel 122

1. Liikmesriigid ei pea artikli 120 lõigetes 1 ja 2 sätestatud piiranguid kohaldama osaluste suhtes direktiivides 73/239/EMÜ ja 2002/83/EÜ määratletud kindlustusseltsides või direktiivis 98/78/EÜ määratletud edasikindlustusseltsides.
2. Liikmesriigid võivad sätestada, et pädevad ametiasutused ei kohalda artikli 120 lõigetes 1 ja 2 sätestatud piiranguid, tingimusel et summa, mille võrra krediidasutuse oluline osalus ületab need piirangud, kaetakse täielikult omavahenditest ning et viimaseid ei võeta arvesse artikli 75 alusel nõutava arvutuse tegemisel. Kui mõlemad artikli 120 lõigetes 1 ja 2 sätestatud piirangutest on ületatud, tuleb omavahendite arvelt katta see summa, mis on suurem.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. peatükk

Krediidiasutuste hindamisprotsess

Artikkel 123

Krediidiasutused peavad kehtestama põhjalikud, tõhusad ja kõikehõlmavad strateegiad ja protsessid, et hinnata ja säilitada pidevalt sisekapitali summat, liiki ja jaotust, mida nad peavad piisavaks, et katta neile avanevate või avaneda võivate riskide laadi ja taset.

Need strateegiad ja protsessid tuleb korrapäraselt asutusesiseselt läbi vaadata, et tagada nende kõikehõlmavus ja proportsionaalsus asjaomase krediidiasutuse tegevuse laadi, ulatuse ja keerukuse suhtes.

4. peatükk

Pädevate ametiasutuste poolne järelevalve ja avalikustamine

1. jagu

Järelevalve

Artikkel 124

1. Võttes arvesse XI lisas sätestatud tehnilisi kriteeriume, vaatavad pädevad ametiasutused läbi süsteemid, strateegiad, menetlused ja mehhanismid, mida krediidiasutused käesoleva direktiivi täitmiseks on rakendanud, ja hindavad krediidiasutustele avanevaid või avaneda võivaid riske.
2. Lõikes 1 nimetatud läbivaatamise ja hindamise ulatus peab vastama käesoleva direktiivi tingimustele.
3. Lõikes 1 nimetatud läbivaatamise ja hindamise alusel otsustavad pädevad ametiasutused, kas süsteemid, strateegiad, menetlused ja mehhanismid, mida krediidiasutused on rakendanud, ja nende omavahendid tagavad riskide usaldusväärse juhtimise ja piisava katmise.
4. Pädevad ametiasutused määravad kindlaks lõikes 1 nimetatud läbivaatamise ja hindamise sageduse ja intensiivsuse, võttes arvesse asjaomase krediidiasutuse suurust, tegevuse mõju rahandussüsteemile ning selle laadi, ulatust ja keerukust, samuti proportsionaalsuse põhimõtet. Läbivaatamine ja hindamine peavad toimuma vähemalt igal aastal.
5. Pädevate ametiasutuste korraldatav läbivaatamine ja hindamine peab hõlmama krediidiasutuste avatust kauplemisega mitteseotud tegevusest tulenevatele intressimäära riskidele. Nende asutuste puhul, mille majanduslik väärtus langeb intressimäärade äkilise ja ootamatu muutuse tagajärjel üle 20 % võrra nende omavahenditest; tuleb võtta meetmeid; intressimäärade suuruse näevad ette pädevad ametiasutused ja need ei või krediidiasutuste lõikes erineda.

Artikkel 125

1. Kui emaettevõtja on liikmesriigis või Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev krediidiasutus, teostab konsolideeritud järelevalvet pädev ametiasutus, kes sellele krediidiasutusele artikli 6 alusel tegevusloa välja andis.
2. Kui krediidiasutuse emaettevõtja on liikmesriigis või Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja, teostab konsolideeritud järelevalvet pädev ametiasutus, kes sellele krediidiasutusele artikli 6 alusel tegevusloa välja andis.

Artikkel 126

1. Kui kahes või enamas liikmesriigis tegevusloa omavate krediidiasutuste emaettevõtja on üks ja sama liikmesriigis või Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja, teostab konsolideeritud järelevalvet krediidiasutuse üle pädev ametiasutus, kes on selleks volitatud liikmesriigis, kus see finantsvaldusettevõtja asutati.

Kolmapäev, 28. september 2005

Kui kahes või enamas liikmesriigis tegevusluba omavate krediidasutuste emaaettevõtjaks on mitu finantsvaldusettevõtjat, mille peakontorid asuvad erinevates liikmesriikides, kusjuures krediidasutused asuvad igas kõnealus riigis, teostab pädev ametiasutus konsolideeritud järelevalvet krediidasutuse üle, mille bilansi maht on suurim.

2. Kui mitme ühenduses tegevusluba omava krediidasutuse emaaettevõtjaks on üks ja sama finantsvaldusettevõtja ja ükski nendest krediidasutustest ei ole tegevusluba saanud liikmesriigis, kus kõnealune finantsvaldusettevõtja asutati, teostab konsolideeritud järelevalvet pädev ametiasutus, kes andis tegevusloa suurima kogubilansi mahuga krediidasutusele, keda loetakse käesoleva direktiivi kohaldamisel Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja kontrolli all olevaks krediidasutuseks.

3. Teatavatel juhtudel võivad pädevad ametiasutused kokkuleppeliselt vabastada krediidasutuse lõigetes 1 ja 2 sätestatud nõudmistest, kui nende kohaldamine ei oleks asjakohane, võttes arvesse krediidasutusi ja nende tegevuse suhtelist olulisust eri riikides, ja määrata konsolideeritud järelevalvet teostama mõne muu pädeva ametiasutuse. Sellisel juhul peavad pädevad ametiasutused enne otsuse tegemist andma Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutsevale krediidasutusele või Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutsevale finantsvaldusettevõtjale või suurima kogubilansi mahuga krediidasutusele võimaluse selle otsuse kohta oma seisukoht esitada.

4. Pädevad ametiasutused teatavad komisjonile kõikidest lõike 3 kohaldamisalasse kuuluvatest kokkulepetest.

Artikkel 127

1. Vajaduse korral võtavad liikmesriigid tarvilikke meetmeid, et võtta finantsvaldusettevõtjad konsolideeritud järelevalve alla. Finantsvaldusettevõtja finantsseisundi konsolideeritus ei tähenda mingil juhul, et pädevatelt ametiasutustelt nõutakse järelevalve teostamist finantsvaldusettevõtja üle eraldi, ilma et see piiraks artikli 135 sätete kohaldamist.

2. Kui artikli 73 lõike 1 punktides b ja c sätestatud juhtudel ei võta liikmesriigi pädevad ametiasutused tütar krediidasutust konsolideeritud järelevalve alla, võivad nende liikmesriikide pädevad ametiasutused, kus tütar krediidasutus asub, küsida emaaettevõtjalt teavet, mis hõlbustaks nende järelevalvet selle krediidasutuse üle.

3. Liikmesriigid näevad ette, et konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused võivad tütar ettevõtjatelt, mille krediidasutuse või finantshooldeühinguna tegutsev emaaettevõtja ei ole võetud konsolideeritud järelevalve alla, nõuda artiklis 137 nimetatud teavet. Sellisel juhul kohaldatakse kõnealus artiklis sätestatud teabe edastamise ja kontrolli korda.

Artikkel 128

Kui liikmesriikides on krediidi- ja finantseerimisasutuste usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalveks rohkem kui üks pädev ametiasutus, võtavad liikmesriigid nende asutuste töö koordineerimiseks vajalikud meetmed.

Artikkel 129

1. Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutsevate krediidasutuste ja Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutsevate finantsvaldusettevõtjate kontrolli all olevate krediidasutuste konsolideeritud järelevalve eest vastutav pädev ametiasutus peab lisaks käesoleva direktiivi sätetest tulenevatele kohustustele täitma järgmisi ülesandeid:

- a) asjaomase või olulise teabe kogumise ja levitamise koordineerimine normaalingimustes ja hädaolukordades, ja
- b) üldise järelevalve kavandamine ja koordineerimine normaalingimustes ja hädaolukordades koostöös asjaomaste pädevate ametiasutustega, sealhulgas seoses artiklis 124 nimetatud tegevusega.

2. Kui Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutsev krediidasutus ja tema tütar ettevõtjad või Euroopa Liidus emaaettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja tütar ettevõtjad ühiselt esitavad taotluse artikli 84 lõikes 1, artikli 87 lõikes 9 ja artiklis 105 ja III lisa 6. osas nimetatud loa saamiseks, konsulteerivad pädevad ametiasutused omavahel, et otsustada, kas taotletud luba anda ja millistel tingimustel seda tuleks teha.

Kolmapäev, 28. september 2005

Esimeses lõigus nimetatud taotlus esitatakse üksnes lõikes 1 nimetatud pädevale ametiasutusele.

Pädevad ametiasutused teevad kõik endast oleneva, et jõuda taotluse kohta ühise otsuseni hiljemalt kuue kuu jooksul. Asjaomane ühine otsus esitatakse dokumendi vormis, mis sisaldab täielikult põhjendatud otsust, mille lõikes 1 nimetatud pädev ametiasutus esitab taotlejale.

Kolmandas lõigus sätestatud ajavahemik algab kuupäevast kui lõikes 1 nimetatud pädev ametiasutus saab nõuetekohase taotluse. Lõikes 1 nimetatud pädev ametiasutus edastab nõuetekohase taotluse viivitamata teistele pädevatele ametiasutustele.

Kui pädevad ametiasutused ei jõua kuue kuu jooksul ühise otsuseni, teeb lõikes 1 nimetatud pädev ametiasutus taotluse kohta oma otsuse. Asjaomane otsus esitatakse dokumendi vormis, mis sisaldab täielikult põhjendatud otsust ja võtab arvesse teiste pädevate ametiasutuste seisukohtade ja reservatsioonidega, mis esitati kuue kuu jooksul. Lõikes 1 nimetatud pädev ametiasutus esitab otsuse taotlejale ja teistele pädevatele ametiasutustele.

Kolmandas ja viiendas lõigus nimetatud otsused on määravad ning pädevad ametiasutused kohaldavad neid asjaomastes liikmesriikides.

Artikkel 130

1. Pangakontserni siseses hädaolukorras, mis võib ohustada finantssüsteemi stabiilsust mistahes liikmesriigis, kus kontserni üksustele on antud tegevusluba, hoiatab konsolideeritud järelevalve eest vastutav pädev ametiasutus võimalikult kiiresti artikli 49 punktis a ja artiklis 50 nimetatud asustusi, kui 1. peatüki 2. osast ei tulene teisiti. See kohustus kehtib teatava kontserni osas kõikide artiklites 125 ja 126 nimetatud pädevate ametiasutuste puhul ja artikli 129 lõikes 1 nimetatud pädeva ametiasutuse puhul. Kui võimalik, kasutab pädev asutus olemasolevaid määratletud sidekanaleid.

2. Kui konsolideeritud järelevalve eest vastutaval pädeval ametiasutusel on vaja teavet, mis on juba antud mõnele teisele pädevale ametiasutusele, peab ta selle asutusega võimalikult kiiresti ühendust võtma, et ära hoida topeltaruandlust eri järelevalveasutustele.

Artikkel 131

Tõhusa järelevalve hõlbustamiseks ja väljatöötamiseks peavad konsolideeritud järelevalve eest vastutav pädev ametiasutus ja teised pädevad ametiasutused ette nägema kirjaliku kooskõlastus- ja koostöökorra.

Sellise korra kohaselt võib konsolideeritud järelevalve eest vastutavale pädevale ametiasutusele anda täiendavaid ülesandeid ning täpsustada otsustamist ja teiste pädevate ametiasutustega tehtavat koostööd käsitlevaid menetlusi.

Krediidiasutusena tegutseva emattevõtja tütarettevõtjale tegevusloa väljaandnud pädevad ametiasutused võivad anda vastastikuse kokkuleppe alusel vastutuse järelevalve eest üle nendele pädevatele ametiasutustele, kes on emattevõtjale tegevusloa välja andnud ja jälgivad tema tegevust. Komisjonile tuleb teatada niisuguste lepingute olemasolust ja sisust. Komisjon edastab selle teabe teiste liikmesriikide pädevatele ametiasutustele ja Euroopa panganduskomiteele.

Artikkel 132

1. Pädevad ametiasutused teevad omavahel tihedat kootööd. Nad annavad üksteisele igasugust teavet, mis on vajalik või asjakohane käesolevast direktiivist tuleneva järelevalvefunktsiooni täitmiseks. Sellega seoses edastavad pädevad ametiasutused taotluse korral kogu asjakohase teabe ja omal algatusel kogu olulise teabe.

Esimeses lõigus märgitud teavet loetakse vajalikuks, kui see võib oluliselt mõjutada krediidiasutuse või finantseerimisasutuse majandusliku usaldatavuse hindamist mõnes teises liikmesriigis.

Kolmapäev, 28. september 2005

Eelkõige edastavad pädevad ametiasutused, mis vastutavad Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsevate krediitiasutuste ja Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsevate finantsvaldusettevõtjate kontrolli all olevate krediitiasutuste konsolideeritud järelevalve eest, teiste liikmesriikide pädevatele ametiasutustele, kes teostavad järelevalvet kõnealuste emaettevõtjate tütarettevõtjate üle, kogu asjaomase teabe. Asjaomase teabe ulatuse määramiseks võetakse arvesse kõnealuste tütarettevõtjate olulisust nende liikmesriikide finantsstabiilsuses.

Esimeses lõigus nimetatud oluline teave peab eelkõige hõlmama järgmist:

- a) kõikide kontserni kuuluvate suurte krediitiasutuste kontsernistruktuuri ja nende järelevalve eest vastutavate pädevate ametiasutuste kindlaksmääramine;
- b) menetlused kontserni kuuluvatelt krediitiasutustelt teabe kogumiseks ja kõnealuse teabe kontrollimiseks;
- c) sellised negatiivsed arengud krediitiasutustes või muudes kontserni kuuluvates üksustes, mis võiksid oluliselt krediitiasutust mõjutada, ja
- d) olulised sanktsioonid ja erakorralised meetmed, mida pädevad ametiasutused käesoleva direktiivi kohaselt võtavad, sealhulgas täiendava kapitalinõude kehtestamine vastavalt artiklile 136 ja piirangute kehtestamine täiustatud mõõtmismudelil põhineva meetodi kasutamisele omavahendite nõude arvutamisel vastavalt artiklile 105.

2. Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutseva krediitiasutuse kontrolli all olevate krediitiasutuste järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused peavad võimaluse korral võtma ühendust artikli 129 lõikes 1 nimetatud pädeva ametiasutusega, kui nad soovivad sellist teavet käesolevas direktiivis sätestatud meetodite rakendamise kohta, mis võib juba kõnealuse asutuse käsutuses olla.

3. Asjaomased pädevad ametiasutused peavad enne otsuse tegemist omavahel konsulteerima järgmistes küsimustes, kui kõnealune otsus on teiste pädevate ametiasutuste järelevalvefunktsiooni seisukohast oluline:

- a) kontserni kuuluvate krediitiasutuste osanike koosseisus või organisatsioonilises või juhtimisstruktuuris tehtavad muudatused, mis nõuavad pädevate ametiasutuste heakskiitu või luba, ja
- b) olulised sanktsioonid ja erakorralised meetmed, mida pädevad ametiasutused võtavad, sealhulgas täiendava kapitalinõude kehtestamine vastavalt artiklile 136 ja piirangute kehtestamine täiustatud mõõtmismudelil põhineva meetodi kasutamisele omavahendite nõude arvutamisel vastavalt artiklile 105.

Punkti b kohaldamisel tuleb konsolideeritud järelevalve eest vastutava pädeva ametiasutusega alati konsulteerida.

Pädev ametiasutus võib siiski otsustada mitte konsulteerida kiireloomulistel juhtudel või kui konsulteerimine võiks kahjustada otsuse tõhusust. Sellisel juhul peab pädev ametiasutus sellest viivitamata teatama teistele pädevatele ametiasutustele.

Artikkel 133

1. Järelevalve teostamiseks peavad konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused nõudma kõikide emaettevõtja tütarettevõtjateks olevate krediidi- ja finantseerimisasutuste täielikku konsolideerimist.

Kui pädevate ametiasutuste arvates on emaettevõtja vastutus piiratud temale kuuluva osaga kapitalist teiste aktsionäride või piisava maksevõimega liikmete vastutuse tõttu, võivad nad nõuda ainult proportsionaalse konsolideeritud järelevalve alla võtmist. Teiste aktsionäride või osanike ja liikmete vastutus peab olema otseselt väljendatud, vajaduse korral formaalse, allkirjaga kinnitatud kohustusena.

Kui ettevõtjate vahel on direktiivi 83/349/EMÜ artikli 12 lõikes 1 osutatud seos, otsustavad pädevad ametiasutused konsolideerimise teostamise viisi.

2. Konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused peavad nõudma konsolideerimist proportsionaalselt osalusele krediidi- ja finantseerimisasutuste puhul, mida juhib konsolideeritav ettevõtja koos ühe või mitme mittekonsolideeritava ettevõtjaga, kui kõnealuste ettevõtjate vastutus on piiratud neile kuuluva osaga kapitalist.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. Lõigetes 1 ja 2 nimetatata osaluse või kapitaliseoste korral määravad pädevad ametiasutused, kas ja kuidas konsolideerimine toimub. Eriti võivad pädevad ametiasutused lubada või nõuda kapitaliosaluse meetodi kasutamist. See meetod ei tähenda siiski kõnealuste äriühingute võtmist konsolideeritud järelevalve alla.

Artikkel 134

1. Ilma et see piiraks artikli 133 kohaldamist, määravad pädevad ametiasutused, kas ja kuidas toimub konsolideerimine järgmistel juhtudel:

- a) pädevate ametiasutuste arvates mõjutab krediidasutus oluliselt üht või mitut krediidi- või finantseerimisasutust, omamata nendes asutustes osalust või muid kapitaliseoseid, ja
- b) kaht või enamat krediidi- või finantseerimisasutust juhitakse ühtselt, ilma et see tuleneks lepingust või nende asutamislepingust või põhikirjast.

Eriti võivad pädevad ametiasutused lubada või nõuda direktiivi 83/349/EMÜ artiklis 12 ettenähtud meetodi kasutamist. See meetod ei tähenda siiski kõnealuste äriühingute võtmist konsolideeritud järelevalve alla.

2. Kui konsolideeritud järelevalve nõue tuleneb artiklitest 125 ja 126, võetakse krediidasutuse abiettevõtja ja direktiivis 2002/87/EÜ määratletud varahaldusettevõtja konsolideeritud järelevalve alla artiklis 133 ja käesoleva artikli lõikes 1 sätestatud juhtudel ning meetoditele vastavalt.

Artikkel 135

Liikmesriigid nõuavad, et tegelikult finantsvaldusettevõtja tegevust juhtivatel isikutel oleks piisavalt hea maine ja piisavad kogemused nende ülesannete täitmiseks.

Artikkel 136

1. Pädevad ametiasutused nõuavad, et krediidasutused, kes ei vasta käesoleva direktiivi nõuetele, võtaksid varakult vajalikud meetmed olukorra parandamiseks.

Selleks võivad pädevad ametiasutused võtta järgmisi meetmeid:

- a) nõuda krediidasutustelt omavahendeid, mille määr ületab artiklis 75 sätestatud miinimumtaseme;
- b) nõuda artiklite 22 ja 123 täitmiseks rakendatavate menetluste, protsesside, mehhanismide ja strateegiate tugevdamist;
- c) nõuda, et krediidasutused kohaldaksid konkreetset provisjoneerimise korda või varade käsitlemist tulevalt omavahenditele esitatavatest nõuetest;
- d) piirata krediidasutuste äritegevust, operatsioone või võrgustikku, ja
- e) nõuda krediidasutuste tegevuse, toodangu ja süsteemidega seonduvate riskide vähendamist.

Neid meetmeid tuleb võtta vastavalt 1. peatüki 2. jaole.

2. Pädevad ametiasutused kehtestavad artiklis 75 sätestatud miinimumtasest ületava omavahendite erinõude vähemalt nendele krediidasutustele, kes ei vasta artiklites 22, 109 ja 123 sätestatud nõuetele või kelle osas saadi seoses artikli 124 lõikega 3 negatiivne tulemus, kui üksnes muude meetmete kohaldamine ei paranda tõenäoliselt mõistliku aja jooksul piisavalt kõnealuseid süsteeme, strateegiaid, menetlusi ja mehhanisme.

Artikkel 137

1. Kuni konsolideerimismeetodite edasise kooskõlastamiseni näevad liikmesriigid ette, et kui ühe või mitme krediidasutuse emattevõtja on segavaldusettevõtja, siis kõnealustele krediidasutustele tegevusloa väljaandmise ja nende järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused peavad neilt nõudma tütar krediidasutuste järelevalve teostamiseks vajaliku teabe esitamist, pöördudes selleks segavaldusettevõtja ja tema tütar ettevõtjate poole kas otseselt või tütar krediidasutuste kaudu.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Liikmesriigid näevad ette, et pädevad ametiasutused võivad ise või asutuseväliste inspektorite kaudu kohapeal kontrollida segavaldusettevõtjate ja nende tütarettevõtjate saadud teabe vastavust. Kui segavaldusettevõtja või üks tema tütarettevõtjatest on kindlustusselts, võib kasutada ka artikli 140 lõikes 1 ettenähtud menetlust. Kui segavaldusettevõtja või üks tema tütarettevõtjatest asub mõnes teises liikmesriigis kui selles, kus asub tütar krediitiasutus, tehakse kohapealset teabe vastavuse kontrolli artiklis 141 sätestatud korras.

Artikkel 138

1. Ilma et see piiraks 2. peatüki 5. jaotise kohaldamist, näevad liikmesriigid ette, et kui ühe või mitme krediitiasutuse emaettevõtja on segavaldusettevõtja, teostavad nende krediitiasutuste järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused üldist järelevalvet krediitiasutuse ja segavaldusettevõtja ja tema tütarettevõtjate vaheliste tehingute üle.

2. Pädevad ametiasutused nõuavad, et krediitiasutustel oleksid piisavad riskijuhtimistoimingud ja sisekontrollimeetmed, kaasa arvatud arukad aruannete esitamise ja raamatupidamise menetlused, et nõuetekohaselt teha kindlaks, mõõta, jälgida ja kontrollida tehinguid nende emaettevõtjast segavaldusettevõtjaga ja tema tütarettevõtjatega. Pädevad ametiasutused nõuavad, et krediitiasutused esitaksid aruandeid kõigi nimetatud üksustega toimunud märkimisväärsete tehingute kohta, mida ei ole nimetatud artiklis 110. Pädevad ametiasutused kontrollivad neid menetlusi ja märkimisväärseid tehinguid.

Kui sellised kontsernisisesed tehingud ohustavad krediitiasutuse finantsolukorda, võtab asutuse järelevalve eest vastutav pädev ametiasutus asjakohaseid meetmeid.

Artikkel 139

1. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid tagamaks, et ei ole mingeid õiguslikke takistusi konsolideeritud järelevalve alla võetud äriühingute, segavaldusettevõtjate ja nende tütarettevõtjate või artikli 127 lõikes 3 nimetatud tütarettevõtjate omavahelisele teabevahetusele artiklite 124 kuni 138 ja käesoleva artikli kohase järelevalve huvides.

2. Kui emaettevõtja ja ükskõik milline tema krediitiasutusena tegutsevatest tütarettevõtjatest asuvad eri liikmesriikides, edastavad iga liikmesriigi pädevad ametiasutused üksteisele vajalikku teavet konsolideeritud järelevalve teostamiseks või selle hõlbustamiseks.

Kui emaettevõtja asukohaliikmesriigi pädevad ametiasutused ise artiklites 125 ja 126 sätestatud korras konsolideeritud järelevalvet ei teosta, võivad sellise järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused taotleda, et selle liikmesriigi pädevad ametiasutused nõuaksid emaettevõtjalt konsolideeritud järelevalve teostamiseks vajalikku teavet ja edastaksid selle järelevalve eest vastutavatele pädevatele ametiasutustele.

3. Liikmesriigid lubavad lõikes 2 nimetatud teabe vahetamist oma pädevate ametiasutuste vahel, tingimusel et finantsvaldusettevõtjate, finantseerimisasutuste või krediitiasutuse abiettevõtjate puhul ei tähenda teabe kogumine või omamine mingil juhul, et pädevatel ametiasutustel oleks järelevalve teostamise õigus nende asutuste või ettevõtjate üle eraldi.

Samamoodi lubavad liikmesriigid artiklis 137 nimetatud teabe vahetamist oma pädevate ametiasutuste vahel, tingimusel et teabe kogumine või omamine ei tähenda mingil juhul, et pädevatel ametiasutustel oleks järelevalve teostamise õigus segavaldusettevõtja ja tema selliste tütarettevõtjate üle, mis ei ole krediitiasutused, või selliste tütarettevõtjate üle, mis on hõlmatud artikli 127 lõikega 3.

Artikkel 140

1. Kui krediitiasutus, finantsvaldusettevõtja või segavaldusettevõtja kontrollib üht või mitut tütarettevõtjat, mis on kindlustusseltsid, või teisi tegevusloa nõudega seotud investeerimisteenusid osutavaid ettevõtjaid, teevad pädevad ametiasutused ja asutused, keda riik on volitanud järelevalve teostamiseks kindlustusseltside või teiste investeerimisteenusid osutavate ettevõtjate üle, tihedat koostööd. Ilma et see piiraks nende pädevust, annavad kõnealused asutused üksteisele teavet, mis tõenäoliselt nende ülesannete täitmist lihtsustab ja võimaldab jälgida nende järelevalve all olevate ettevõtjate tegevust ja üldist finantsseisundit.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Konsolideeritud järelevalve raames saadud teabe ja eriti käesolevas direktiivis sätestatud pädevate ametiasutuste vahelise teabevahetuse puhul kehtib 1. peatüki 2. osas määratletud ametisaladuse hoidmise kohustus.

3. Konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused koostavad nimekirja artikli 71 lõikes 2 nimetatud finantsvaldusettevõtjatest. Need nimekirjad edastatakse teiste liikmesriikide pädevatele ametiasutustele ja komisjonile.

Artikkel 141

Kui käesoleva direktiivi kohaldamisel soovivad ühe liikmesriigi pädevad ametiasutused erijuhtudel kontrollida mõnes teises liikmesriigis asuva krediitiasutuse, finantsvaldusettevõtja, finantseerimisasutuse, krediitiasutuse abiettevõtja, segavaldusettevõtja, artiklis 137 nimetatud tütarettevõtja või artikli 127 lõikes 3 nimetatud tütarettevõtjaga seotud teabe vastavust, peavad nad taotlema selle kontrollimist asjakohase liikmesriigi pädevate ametiasutuste poolt. Asutused, kes on sellise taotluse saanud, peavad oma pädevuse piires teabe vastavust ise kontrollima või lubama seda teha taotluse esitanud asutustel, audiitoril või eksperdil. Kui taotluse esitanud pädev ametiasutus ei teosta kontrollimist ise, võib ta soovi korral kontrollimises osaleda.

Artikkel 142

Ilma et see piiraks kriminaalõiguse sätete kohaldamist, tagavad liikmesriigid, et artiklite 124 kuni 141 ja käesoleva artikli rakendamiseks kehtestatud õigus- või haldusnorme rikkuvate finants- ja segavaldusettevõtjate või nende tegevjuhtide suhtes võib rakendada sanktsioone või meetmeid, mille eesmärgiks on lõpetada tuvastatud rikkumine või kõrvaldada selle põhjused. Tagamaks, et need sanktsioonid või meetmed annaksid soovitava tulemuse, teevad pädevad ametiasutused tihedat koostööd, eriti kui finants- või segavaldusettevõtja juhatus või peatsettevõtja ei asu selle ettevõtja peakontori asukohas.

Artikkel 143

1. Kui krediitiasutuse suhtes, kelle ematsettevõtja on kolmandas riigis asuva peakontoriga krediitiasutus või finantsvaldusettevõtja, ei kohaldata konsolideeritud järelevalvet vastavalt artiklitele 125 ja 126, kontrollivad pädevad ametiasutused, kas kolmanda riigi pädevad ametiasutused kohaldavad krediitiasutuse suhtes konsolideeritud järelevalvet, mis on samaväärne käesolevas direktiivis sätestatud põhimõtetest lähtuva järelevalvega.

Kontrollimist teostab ematsettevõtja või ühenduses loa saanud reguleeritud üksuse taotluse korral või omal initsiatiivil pädev ametiasutus, kes vastutaks konsolideeritud järelevalve eest, kui rakendatakse lõike 3 sätteid. Kõnealune pädev ametiasutus konsulteerib muude asjassepuutuvate pädevate ametiasutustega.

2. Komisjon võib nõuda, et Euroopa panganduskomitee annaks üldisi juhtnööre selle kohta, kas on tõenäoline, et kolmandate riikide pädevate ametiasutuste konsolideeritud järelevalve korraga on võimalik saavutada käesolevas peatükis määratletud täiendava järelevalve eesmärgid krediitiasutuste puhul, mille ematsettevõtja peakontor asub kolmandas riigis. Komitee vaatab kõik sellised juhised läbi ja võtab arvesse muudatusi selliste pädevate ametiasutuste teostatava konsolideeritud järelevalve korras.

Lõike 1 esimeses lõigus osutatud kontrolli teostav pädev ametiasutus võtab kõiki selliseid juhiseid arvesse. Selleks konsulteerib pädev ametiasutus enne otsuse tegemist komiteega.

3. Sellise samaväärse järelevalve puudumise korral kohaldab liikmesriik käesoleva direktiivi sätteid krediitiasutuste suhtes analoogia põhjal või lubab oma pädevatel ametiasutustel rakendada muid asjakohaseid järelevalvemetoodikaid, millega on võimalik saavutada krediitiasutuste konsolideeritud järelevalve eesmärgid.

Konsolideeritud järelevalve eest vastutavad pädevad ametiasutused peavad pärast konsulteerimist muude asjassepuutuvate pädevate ametiasutustega neis järelevalvemetoodikates kokku leppima.

Kolmapäev, 28. september 2005

Elkõige võivad pädevad ametiasutused nõuda ühenduses asuva peakontoriga finantsvaldusettevõtja loomist ning kohaldada konsolideeritud järelevalvet käsitlevaid sätteid kõnealuse finantsvaldusettevõtja konsolideeritud seisundi suhtes.

Järelevalvemetoodikad peavad olema sellised, et nendega saaks saavutada konsolideeritud järelevalve käesolevas peatükis määratletud eesmärgid ning neist tuleb teatada muudele asjassepuutuvatele pädevatele ametiasutustele ja komisjonile.

2. jagu

Pädevate ametiasutuste avalikustamiskohustus

Artikkel 144

Pädevad ametiasutused peavad avalikustama järgmise teabe:

- a) nende liikmesriigis usaldatavusnõuete valdkonnas vastuvõetud õigus- ja haldusnormide tekstid ja üldised suunised;
- b) ühenduse õigusaktides ettenähtud võimaluste ja kaalutusõiguse rakendusviisid;
- c) üldkriteeriumid ja meetodika, mida nad artiklis 124 nimetatud kontrollimisel ja hindamisel kasutavad, ja
- d) ilma et see piiraks 1. peatüki 2. jao sätteid, iga liikmesriigi usaldatavusnormatiivide raamistiku rakendamise peamisi aspekte käsitlevad statistilised koondandmed.

Esimeses lõigus ettenähtud teave peab olema piisav, et võimaldada eri liikmesriikide pädevate ametiasutuste vastuvõetud meetodite ajakohast võrdlust. Teave avaldatakse ühtlustatud vormis ja seda ajakohastatakse korrapäraselt. Teave on kättesaadav ühel kindlal elektroonilisel aadressil.

5. peatükk

Krediidiasutuste avalikustamiskohustus

Artikkel 145

1. Käesoleva direktiivi kohaldamisel peavad krediidiasutused avalikustama XII lisa 2. osas sätestatud teabe, kui artiklis 146 ei ole sätestatud teisiti.

2. Selleks et pädevad ametiasutused saaksid XII lisa 3. osas nimetatud vahendid ja meetodikad 2. peatüki 3. jao 2. ja 3. alajao ning artikli 105 kohaselt heaks kiita, peavad krediidiasutused kõnealuses osas ettenähtud teabe avalikustama.

3. Krediidiasutused peavad vastu võtma ametlikud eeskirjad lõigetes 1 ja 2 sätestatud avalikustamistingimuste järgimiseks ja põhimõtted avalikustatud andmete, sealhulgas nende kontrollimise ja esitamissageduse ajakohasuse hindamiseks.

4. Nõude saamisel peaksid krediidiasutused selgitama oma reitinguotsust VKEdele ja teistele krediiti taotlevatele äriühingutele, esitades selgituse vastava palve korral kirjalikult. Kui sektori vabatahtlik kohustuse võtmine selles osas osutub ebarahuldavaks, tuleb võtta siseriiklikud meetmed. Selgitusega kaasnevad halduskulud peavad olema laenu suuruse suhtes ajakohase määraga.

Artikkel 146

1. Olenemata artiklist 145, võivad krediidiasutused jätta avalikustamata ühe või mitu XII lisa 2. osas loetletud teabeelemendi või teabeelementi, kui sellise avalikustamise käigus avaldatud teave ei ole XII lisa 1. osa punktis 1 täpsustatud kriteeriume silmas pidades oluline.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Olenemata artiklist 145, võivad krediidasutused jätta avalikustamata ühe või mitu XII lisa 2. ja 3. osas loetletud teabelemendi või teabelementi, kui need teabelemendid ei sisalda XII lisa 1. osa punktides 2 ja 3 täpsustatud kriteeriume silmas pidades ärisaladuseks või konfidentsiaalseks peetavaid andmeid.

3. Lõikes 2 nimetatud erandjuhtudel peab asjaomane krediidasutus märkima oma avalikustatud teabes asjaolu, et teatavaid teabelemente ei avalikustata, esitama selle põhjendused ja avaldama avalikustamiskohustuse alla kuuluva teema kohta üldisemat teavet, välja arvatud juhul kui teabelemente võib vastavalt XII lisa 1. osa punktides 2 ja 3 toodud kriteeriumitele lugeda salajaseks või konfidentsiaalseks.

Artikkel 147

1. Krediidasutused avaldavad artikli 145 kohaselt nõutavat teavet vähemalt kord aastas. Kõnealune teave tuleb avaldada võimalikult kiiresti.

2. Samuti otsustavad krediidasutused, kas XII lisa 1. osa punktis 4 täpsustatud kriteeriume silmas pidades oleks vaja sagedamat avaldamist.

Artikkel 148

1. Krediidasutused võivad määrata kontrollimise jaoks asjakohaseima vahendi, koha ja viisi, et vastata tulemuslikult artiklis 145 sätestatud avalikustamistingimustele. Võimaluse piires tuleks teave edastada ühe vahendi kaudu või ühes kohas.

2. Samaväärset avalikustamist, mida krediidasutused teevad raamatupidamis-, börsi- või muude standardite alusel, võib lugeda vastavaks artikli 145 tingimustele. Kui teave ei ole lisatud raamatupidamisaruannetele, peavad krediidasutused märkima, kust asjaomast teavet saab.

Artikkel 149

Olenemata artiklitest 146 kuni 148, annavad liikmesriigid pädevatele ametiasutustele volitused nõuda krediidasutustelt:

- a) ühe või mitme XII lisa 2. ja 3. osas nimetatud teabelemendi avalikustamist;
- b) ühe või mitme teabelemendi avalikustamist sagedamini kui kord aastas ja avaldamisele tähtaegade kehtestamist;
- c) muude teavitamisvahendite ja –kohtade kasutamist peale raamatupidamisaruannete, ja
- d) korralise auditeerimisega hõlmamata teavitamise puhul erimehhanismide kasutamist kontrollimiseks.

VI JAOTIS

TÄITEVVOLITUSED*Artikkel 150*

1. Ilma et see omavahendite osas piiraks ettepanekut, mille komisjon peab artikli 62 kohaselt esitama, võetakse tehnilised kohandused järgmistes küsimustes vastu artikli 151 lõikes 2 nimetatud korras:

- a) määratluste selgitamine, et käesoleva direktiivi kohaldamisel võtta arvesse kapitaliturgude arengut;
- b) määratluste selgitamine, et tagada käesoleva direktiivi ühtne kohaldamine;
- c) terminoloogia vastavusseviimine ja määratluste piiritlemine kooskõlas edasiste krediidasutusi ja seotud küsimusi käsitlevate õigusaktidega;

Kolmapäev, 28. september 2005

- d) tehnilised kohandused artiklis 2 esitatud nimekirjas;
- e) artiklis 9 ettenähtud algkapitali suuruse muutmine vastavalt majanduse ja rahanduse arengule;
- f) artiklites 23 ja 24 nimetatud ja I lisa esitatud loetelu sisu laiendamine või loetelus kasutatud terminite kohandamine vastavalt kapitaliturgude arengule;
- g) artiklis 42 loetletud küsimused, milles pädevad ametiasutused teavet vahetavad;
- h) tehnilised kohandused artiklites 56 kuni 67 ja artiklis 74, mis tulenevad raamatupidamisstandardite või -nõuete ühenduse õigusakte arvestavast arengust; või seoses järelevalve alase tegevuse lähendamisega;
- i) muudatused artiklites 79 kuni 86 nimetatud riskipositsiooni klasside loetelus, et võtta arvesse kapitaliturgude arengut;
- j) artikli 79 lõike 2 punktis c, artikli 86 lõike 4 punktis a, VII lisa 1. osa punktis 5 ning VII lisa 2. osa punktis 15 täpsustatud summad, et võtta arvesse inflatsiooni mõju;
- k) II ja IV lisa esitatud bilansiväliste kirjete loetelu ja klassifitseerimine ja nende käsitlemine V jaotise 2. peatüki 3. jaos kohaldamisel riskipositsioonide väärtuste arvutamiseks, või
- l) V kuni XII lisa sätete kohandamine, et võtta arvesse teatavate uute finantstoodete rahaturgude või raamatupidamisstandardite või -nõuete ühenduse õigusakte arvestavat arengut, või seoses järelevalve alase tegevuse lähendamisega.

2. Komisjon võib artikli 151 lõikes 2 osutatud korras vastu võtta järgmised rakendusmeetmed:

- a) artikli 124 lõikes 5 täpsustatud äkilise ja ootamatu intressimäärade muutuse suuruse täpsustamine;
- b) artikliga 75 ettenähtud omavahendite miinimumtaseme ja/või V jaotise 2. peatüki 3. jaoga ettenähtud riskikaalude ajutine vähendamine võtmaks arvesse konkreetset olukorda;
- c) ilma et see mõjutaks artiklis 119 nimetatud aruannet, artikli 111 lõikes 4 ja artiklites 113, 115 ja 116 sätestatud vabastuste selgitamine;
- d) nende peamiste aspektide täpsustamine, mille kohta tuleb artikli 144 lõike 1 punkti d kohaselt statistilisi koondandmeid esitada, või
- e) artikli 144 kohaselt esitatava teabe vormi, struktuuri, sisu ja iga-aastase avaldamiskuupäeva täpsustamine.

3. Ükski kehtestatud rakendusmeetmetest ei tohi muuta käesoleva direktiivi olulisi sätteid.

4. Ilma eelnevalt vastu võetud rakendusmeetmeid piiramata peatatakse käesoleva direktiivi sätete kohaldamine, mille puhul on kooskõlas artikliga 2 vajalik tehniliste eeskirjade, muudatuste ja otsuste vastuvõtmine, peale kaheaastase tähtaja lõppu pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmist ja hiljemalt 1. aprillil 2008. aastal. Tegutsedes komisjoni ettepaneku põhjal ja asutamislepingu artiklis 251 ette nähtud korras võivad Euroopa Parlament ja nõukogu uuendada asjaomaseid sätteid ning sellel eesmärgil võivad nad neid enne tähtaja lõppu või enne käesolevas lõikes osutatud kuupäeva, kumb iganes on varasem, vajadusel läbi vaadata.

Artikkel 151

1. Komisjoni abistab komisjoni otsusega 2004/10/EÜ⁽¹⁾ loodud Euroopa panganduskomitee (edaspidi "komitee").

(¹) ELT L 3, 7.1.2004, lk 36.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5 sätestatud menetlust võttes arvesse nimetatud otsuse artikli 7 lõiget 3 ja artiklit 8.

Tähtjaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 tähenduses kehtestatakse kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

VII JAOTIS

ÜLEMINEKU- JA LÕPPSÄTTED

1. peatükk

Üleminekusätted

Artikkel 152

1. Nende krediiciasutuste omavahendite määr, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 84 kuni 89, peab 31. detsembrile 2006 järgneva esimese, teise ja kolmanda kaheteistkuulise ajavahemiku jooksul olema pidevalt vähemalt võrdne punktides 3, 4 ja 5 sätestatud summadega.

2. Nende krediiciasutuste omavahendite määr, kes kasutavad operatsiooniriski katvate kapitalinõuete arvutamiseks vastavalt artiklile 105 täiustatud mõõtmismudelil põhinevat lähenemist, ei tohi 31. detsembrile 2006 järgneva teise ja kolmanda kaheteistkuulise ajavahemiku jooksul kordagi olla väiksem kui punktides 4 ja 5 sätestatud summad.

3. Lõikes 1 nimetatud esimese kaheteistkuulise ajavahemiku jooksul peab omavahendite summa olema 95 % sellest omavahendite miinimumsummast, mida krediiciasutuselt nõutakse kõnealuse ajavahemiku jooksul tulenevalt nõukogu 15. märtsi 1993. aasta direktiivi 93/6/EMÜ (investeeringusühingute ja krediiciasutuste kapitali adekvaatsuse kohta) (¹) artiklist 4, nii nagu kõnealune direktiiv ja direktiiv 2000/12/EÜ kehtisid enne 1. jaanuari 2007.

4. Lõikes 1 nimetatud teise kaheteistkuulise ajavahemiku jooksul peab omavahendite summa olema 90 % sellest omavahendite miinimumsummast, mida krediiciasutuselt nõutakse kõnealuse ajavahemiku jooksul tulenevalt direktiivi 93/6/EMÜ artiklist 4, nii nagu kõnealune direktiiv ja direktiiv 2000/12/EÜ kehtisid enne 1. jaanuari 2007.

5. Lõikes 1 nimetatud kolmanda kaheteistkuulise ajavahemiku jooksul peab omavahendite summa olema 80 % sellest omavahendite miinimumsummast, mida krediiciasutuselt nõutakse kõnealuse ajavahemiku jooksul tulenevalt direktiivi 93/6/EMÜ artiklist 4, nii nagu kõnealune direktiiv ja direktiiv 2000/12/EÜ kehtisid enne 1. jaanuari 2007.

6. Lõigete 1 kuni 5 tingimuste täitmisel võetakse aluseks omavahendite summad, mida on korrigeeritud, et võtta arvesse direktiivile 2000/12/EÜ ja direktiivile 93/6/EMÜ, nii nagu kõnealused direktiivid kehtisid enne 1. jaanuari 2007, ja käesolevale direktiivile vastava omavahendite arvutamise erinevusi, mis tulenevad oodatava ja ettenägematu kahju erinevast käsitusviisist vastavalt käesoleva direktiivi artiklitele 84 kuni 89.

7. Käesoleva artikli lõigete 1 kuni 6 kohaldamisel kohaldatakse artikleid 68 kuni 73.

8. Krediiciasutused võivad kuni 1. jaanuarini 2008 asendada V jaotise 2. peatüki 3. jao 1. alajaos sätestatud standardmeetodit käsitlevad artiklid direktiivi 2000/12/EÜ artiklitega 42 kuni 46, nii nagu need artiklid kehtisid enne 1. jaanuari 2007.

9. Kui kasutatakse lõikes 8 sätestatud võimalust, kohaldatakse direktiivi 2000/12/EÜ sätete suhtes järgmisi tingimusi:

- a) kõnealuse direktiivi artiklite 42 kuni 46 sätteid kohaldatakse nii, nagu need kehtisid enne 1. jaanuari 2007;
- b) kõnealuse direktiivi artikli 42 lõikes 1 nimetatud "riskiga korrigeeritud väärtus" tähendab "riskiga kaalutud riskipositsiooni väärtust";

(¹) EÜT L 141, 11.6.1993, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) kõnealuse direktiivi artikli 42 lõikes 2 sätestatud arvutusmeetodi kasutamisel saadud arve loetakse riskiga kaalutud varadeks;
- d) kõnealuse direktiivi II lisas esitatud "täisriskiga kirjete" nimekirja lisatakse ka "krediidideriivatiivid", ja
- e) kõnealuse direktiivi artikli 43 lõikes 3 esitatud käsitlusviisi kohaldatakse kõnealuse direktiivi IV lisas loetletud tuletisinstrumentide suhtes, sõltumata sellest, kas tegemist on bilansiliste või bilansiväliste kirjetega, ja III lisas sätestatud käsitlusviisi tulemusel saadud arve loetakse riskiga kaalutud varadeks.
10. Kui kasutatakse lõikes 8 sätestatud võimalust, kohaldatakse selliste riskipositsioonide käsitlemise suhtes, mille puhul kasutatakse standardmeetodit, järgmisi tingimusi:
- a) krediidiriski maandamise arvessevõtmist käsitlevaid V jaotise 2. peatüki 3. jao 3. alajao sätteid ei kohaldata;
- b) pädevad ametiasutused ei pea kohaldama väärtpaperistamise käsitlusviise käsitlevaid V jaotise 2. peatüki 3. jao 4. alajao sätteid.
11. Kui kasutatakse lõikes 8 sätestatud võimalust, vähendatakse artikli 75 punktide d vastavat operatsiooniriski katvat kapitalinõuet protsendi võrra, mis vastab krediidiasutuse nende riskipositsioonide väärtuse, mille puhul riskiga kaalutud varasid arvutatakse vastavalt lõikes 8 nimetatud võimalusele, ja riskipositsioonide koguväärtuse vahelisele suhtele.
12. Kui krediidiasutus arvutab riskiga kaalutud varasid kõikide oma riskipositsioonide puhul vastavalt lõikes 8 sätestatud võimalusele, võib kohaldada direktiivi 2000/12/EÜ suurt riskide kontsentreerumist käsitlevaid artikleid 48 kuni 50, nii nagu need kehtisid enne 1. jaanuari 2007.
13. Kui kasutatakse lõikes 8 sätestatud võimalust, käsitatakse viiteid käesoleva direktiivi artiklitele 78 kuni 83 viidetena direktiivi 2000/12/EÜ artiklitele 42 kuni 46, nii nagu need kehtisid enne 1. jaanuari 2007.
14. Kui kasutatakse lõikes 8 sätestatud kaalutusõigust, ei kohaldata artikleid 123, 124, 145 ja 149 enne seal nimetatud kuupäeva.

Artikkel 153

Selliste riskipositsioonide riskiga kaalutud varade arvutamisel, mis on seotud kinnisvaraliisingutega, mille objektiks on pädevate ametiasutuste territooriumil asuvad kontorid või muud äripinnad ja mis vastavad VI lisa 1. osa lõikes 54 sätestatud kriteeriumidele, võivad pädevad ametiasutused kuni 31. detsembrini 2012 lubada 50 %-lise riskikaalu kohaldamist ilma VI lisa 1. osa lõigete 55 ja 56 kohaldamiseta.

Määratledes VI lisa kohaldamisel tähtjaks tasumata laenu tagatud osa, võivad pädevad ametiasutused kuni 31. detsembrini 2010 aktsepteerida muid kui artiklite 90 kuni 93 kohaselt aktsepteeritud tagatise.

Riskiga kaalutud varade arvutamisel vastavalt VI lisa 1. osa lõikele 4 kohaldatakse 31. detsembrini 2012 liikmesriikide keskvalitsustele või keskpankadele esitatavatele ükskõik millise liikmesriigi vääringus nomineeritud ja väljastatud nõuetele sama riskikaalu kui omavääringus nomineeritud ja väljastatud nõuetele.

Artikkel 154

1. Kuni 31. detsembrini 2011 võivad iga liikmesriigi pädevad ametiasutused VI lisa 1. osa lõike 58 kohaldamisel tõsta VI lisa 1. osa punktides 12 kuni 17 ja 41 kuni 43 osutatud nende territooriumidel asuvatele vastaspooltele esitatavate nõuete korral tähtja ületanud päevade arvu 180le, kui kohalikud tingimused on selliseks kohandamiseks sobivad. Konkreetne arv võib tootegruppide lõikes erineda.

Pädevad ametiasutused, kes ei kasuta esimeses lõigus sätestatud kaalutusõigust seoses teiste liikmesriikide territooriumidel asuvatele vastaspooltele esitatavate nõuetelega oma territooriumil, võivad määrata kõrgema tähtja ületanud päevade arvu teiste liikmesriikide territooriumidel asuvatele vastaspooltele esitatavate nõuete korral, kui nende liikmesriikide pädevad ametiasutused kasutavad asjaomast kaalutusõigust. Kõnealune päevade arv jääb 90 päeva ja teiste pädevate ametiasutuste poolt nende territooriumil asuvatele asjaomastele vastaspooltele esitatavatele nõuetele määratud päevade arvu piiresse.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Enne 2010. aastat sisereitingutel põhineva lähenemise kasutamist taotlevatele krediidasutustele võidakse pädevate ametiasutuste nõusolekul artikli 84 lõikes 3 ettenähtud kolmeaastast kasutamiskoost lühendada mitte vähem kui ühele aastale kuni 31. detsembrini 2009.

3. Maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnangute kasutamist taotlevatele krediidasutustele võidakse artikli 84 lõikes 4 ettenähtud kolmeaastast kasutamiskoost lühendada kahele aastale kuni 31. detsembrini 2008.

4. Kuni 31. detsembrini 2012 võivad iga liikmesriigi pädevad ametiasutused lubada krediidasutustel jätkata direktiivi 2000/12/EÜ artiklis 38 osutatud käsitlemise kohaldamist artikli 57 punktis o osutatud osalustele, mis omandati enne... (*), kuna kõnealune artikkel kehtis enne 1. jaanuari 2007.

5. Kuni 31. detsembrini 2010 ei või riskipositsiooni kaalutud keskmine maksejõuetusest tingitud kahju olla madalam kui 10 % ühegi eluasemena kasutatava kinnisvaraga tagatud jaenõude puhul, millel puudub keskvalitsuse garantii.

6. Liikmesriikide pädevad ametiasutused võivad kuni 31. detsembrini 2017 vabastada teatavad 31. detsembril 2007 selles riigis asuvates krediidasutustes ja ELi krediidasutuste tütarettevõtjates hoitavad omakapitaliinvesteeringud IRB meetodile vastavast kohtlemisest.

Positsiooniks, mille suhtes vabastust kohaldatakse, loetakse osade arvu 31. detsembril 2007, millele lisanduvad täiendavad osad, mille omandiõigus tuleneb otseselt nende osaluste omamisest, juhul kui need ei suurenda omandiõiguse protsenti investeerimisühingus.

Kui osaluse omandamine suurendab konkreetse osaluse omandiõiguse protsenti, kõnealust protsenti ületava osa suhtes vabastust ei kohaldata. Samuti ei kohaldata vabastust osaluste suhtes, mille suhtes algselt vabastust kohaldati, kuid mida on müüdüd ja seejärel tagasi ostetud.

Kõnealuse üleminekusätte kohaldamisalasse kuuluvate omakapitali investeeringute suhtes kehtivad V jaotise 2. peatüki 3. osa 1. alaosa kohaselt arvatud kapitalinõuded.

7. Äriühingutele esitatavate nõuete puhul võivad liikmesriikide pädevad ametiasutused kuni 31. detsembrini 2011 määrata tähtaja ületanud päevade arvu, millest kõik nende jurisdiktsiooni kuuluvad krediidasutused peavad kõnealuses liikmesriigis asuvate vastaspooltega seotud riskipositsioonide puhul vastavalt VII lisa 4. osa punktis 44 sätestatud "maksejõuetuse" definitsioonile kinni pidama. Kõnealune päevade arv on vähemalt 90 ja vastavalt kohalikele tingimustele võib seda suurendada kuni 180ni. Teiste liikmesriikide territooriumidel asuvate vastaspooltega seotud riskipositsioonide puhul ei või pädevate ametiasutuste kehtestatud tähtaja ületanud päevade arv ületada arvu, mille on kehtestanud asjaomase liikmesriigi pädev ametiasutus.

Artikkel 155

Liikmesriigid võivad kuni 31. detsembrini 2012 kohaldada 15 % protsendimäära nende krediidasutuste kaubanduse ja finantshalduse ärivaldkonna suhtes, mille kaubanduse ja finantshalduse ärivaldkonna oluline indikaator on vähemalt 50 % kõikide selle ärivaldkondade oluliste indikaatorite kogusummast vastavalt X lisa 2. osa punktidele 1 kuni 4.

*2. peatükk***Lõppsätted***Artikkel 156*

Komisjon kontrollib Euroopa Keskpanga seisukohti arvesse võttes korrapäraselt, kas käesoleval direktiivil tervikuna ja direktiivil 2006/.../EÜ on märkimisväärne mõju majandustsüklile, ja otsustab kontrolli tulemuste põhjal, kas võimalikud korrigeerivad meetmed on põhjendatud.

(*) Käesoleva direktiivi jõustumise kuupäev.

Kolmapäev, 28. september 2005

Selle analüüsi põhjal ja võttes arvesse Euroopa Keskpanga seisukohti, koostab komisjon iga kahe aasta järel aruande ja esitab selle koos asjakohaste ettepanekutega Euroopa Parlamendile ja nõukogule. Aruande koostamisel arvestatakse asjakohaselt krediiti võtvate ja andvate osapoolte esitatud seisukohti.

1. jaanuariks 2012 vaatab komisjon käesoleva direktiivi rakendamise üle ja koostab selle kohta aruande, pöörates eelkõige tähelepanu artiklite 68 kuni 73, artikli 80 lõigete 7 ja 8 ning artikli 129 kõikidele aspektidele ning esitab asjaomase aruande koos asjakohaste ettepanekutega Euroopa Parlamendile ja nõukogule.

Artikkel 157

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad artiklite 4, 22, 57, 61-64, 66, 68 kuni 106, 108, 110-115, 117 kuni 119, 123 kuni 127, 129 kuni 132, 133, 136, 144 kuni 149 ja 152 kuni 155 ning II, III ja V-XII lisa järgimiseks vajalikud õigusnormid 31. detsembriks 2006. Seejärel edastavad nad komisjonile kõnealuste sätete teksti ning kõnealuste sätete ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli.

Olenemata lõikest 3 hakkavad liikmesriigid kõnealuseid sätteid kohaldama alates 1. jaanuarist 2007.

Liikmesriigid viitavad neid sätteid vastu võttes käesolevale direktiivile või lisavad niisuguse viite nende ametlikul avaldamisel. Samuti peavad liikmesriigid lisama märkuse, et kehtivates õigusnormides esinevaid viiteid käesoleva direktiiviga kehtetuks tunnistatud direktiivi(de)le käsitatakse viidetena käesolevale direktiivile. Liikmesriigid otsustavad selliste viidete tegemist ja kõnealuse märkuse sõnastust käsitlevad üksikasjad.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud peamiste siseriiklike õigusaktide tekstid.

3. Liikmesriigid hakkavad artikli 87 lõike 9 ja artikli 105 järgmiseks vajalikke õigusnorme kohaldama 1. jaanuarist 2008 ja mitte varem.

Artikkel 158

1. Direktiiv 2000/12/EÜ, mida on muudetud XIII lisa A osas nimetatud direktiividega, tunnistatakse kehtetuks, ilma et see piiraks liikmesriikide kohustusi, mis on seotud XIII lisa B osas loetletud kõnealuste direktiivide ülevõtmistähtaegadega.

2. Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiividele tõlgendatakse viidetena käesolevale direktiivile ja loetakse vastavalt XIV lisa vastavustabelile.

Artikkel 159

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 160

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

Kolmapäev, 28. september 2005

I LISA

VASTASTIKKU TUNNUSTATAVATE TEGEVUSTE LOETELU

1. Hoiuste ja muude tagasimakstavate vahendite vastuvõtmine
2. Laenuhingud, sealhulgas: tarbijakrediit, hüpoteeklaen, regressiõigusega või -õiguseta faktooring, äritehingute finantseerimine (sealhulgas maksekohustuste ost)
3. Finantseerimisliising
4. Arveldustehingud
5. Maksevahendite (nt krediitkaardid, reisisekid ja pangavekslid) väljaandmine ja haldamine
6. Tagatis- ja garantiitehingud
7. Tehingud nii enda arvel kui ka klientide nimel:
 - a) rahaturu instrumentidega (tšekid, vekslid, hoiusesertifikaadid jne);
 - b) välisvaluutaga;
 - c) finantsfutuuri- ja -optioonidega;
 - d) vahetuskursi- ja intressiinstrumentidega, või
 - e) vabalt kaubeldavate väärtpaberitega.
8. Osalemine väärtpaberite emiteerimisel ja sellega seotud teenuste pakkumine
9. Ettevõtjate nõustamine kapitali struktuuri ja tööstusstrateegiat puudutavates ja muudes seonduvates küsimustes ning ettevõtjate ühinemise ja ostmisega seotud nõustamine ja teenused
10. Rahamaakleri tegevus
11. Vara valitsemine
12. Väärtpaberite hoidmine
13. Krediidiinfo teenuste osutamine
14. Depootehingud

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/39/EÜ (finantsinstrumentide turgude kohta) ⁽¹⁾ I lisa A ja B jaos ettenähtud teenuste ja tegevuste suhtes kehtib kõnealuse direktiivi kohane vastastikune tunnustamine, kui viidatakse kõnealuse direktiivi I lisa C jaos ettenähtud finantsinstrumentidele.

⁽¹⁾ ELT L 145, 30.4.2004, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2006/31/EÜ (ELT L 114, 27.4.2006, lk 60).

II LISA

BILANSIVÄLISTE KIRJETE LIIGITUS

Täisrisk:

- Krediiti asendavad tagatised,
- krediidideriviivid,
- aktseptid,
- üleandepaldised teise krediidasutuse nimeta vekslitel,
- regressiõigusega tehingud,
- krediiti asendavad tühistamatud valmisolekuakrediivid,
- tähtpäevaostutehingute alusel ostetud varad,
- tuleviku hoiustamistehingud,

Kolmapäev, 28. september 2005

- osaliselt makstud aktsiate ja osade ning väärtpaberite maksmata osa,
- direktiivi 86/635/EMÜ artikli 12 lõigetes 3 ja 5 määratletud varade müügi- ja tagasiostutehingud, ja
- muud täisriskiga kirjed.

Keskmine risk:

- Väljastatud ja kinnitatud dokumentaalmaksed (vt ka *keskmine/madal risk*),
- tagatised ja hüvitised (sealhulgas pakkumis-, täitmis-, tolli- ja maksutagatised) ning krediiti mitteasendavad tagatised,
- krediiti mitteasendavad tühistamatud valmisolekuakrediitivid,
- kasutamata laenuvõimalused (laenuandmist, väärtpaberite ostu, tagatiste andmist või aktseptimisvõimalusi käsitlevad lepingud) esialgse tähtajaga rohkem kui üks aasta,
- võlakirja emissiooniteenused (NIF) ja uueneva käenduse süsteemid (RUF), ja
- muud keskmise riskiga kirjed, millest on komisjonile teatatud.

Keskmine/madal risk:

- Dokumentaalmaksed, kus saadeti on tagatiseks, ja muud automaatselt likvideeruvad tehingud,
- kasutamata laenuvõimalused (laenuandmist, väärtpaberite ostu, tagatiste andmist või aktseptimisvõimalusi käsitlevad lepingud) esialgse tähtajaga rohkem kui üks aasta, mida ei või tingimusteta ja etteteatamiseta tühistada või mida ei või laenuvõtja krediitkõlblikkuse halvenemise tõttu automaatselt tühistada, ja
- muud keskmise/madala riskiga kirjed, millest on komisjonile teatatud.

Madal risk:

- Kasutamata laenuvõimalused (laenuandmist, väärtpaberite ostu, tagatiste andmist või aktseptimisvõimalusi käsitlevad lepingud), mille võib igal ajal tingimusteta ja etteteatamata tühistada või mida võib laenuvõtja krediitkõlblikkuse halvenemise tõttu automaatselt tühistada. Jaekrediidiline võib pidada tingimusteta tühistatavaks, kui tingimused võimaldavad krediitiasutusel neid tühistada sellises ulatuses, mis on lubatud tarbijakaitsealaste ja nendega seonduvate õigusaktidega, ja
- muud madala riskiga kirjed, millest on komisjonile teatatud.

III LISA

TULETISINSTRUMENTIDE VASTASPOOLE KREDIIDIRISKI, TAGASIOSTUTEHINGUTE, VÄÄRTPABERITE VÕI KAUPADE LAENUKS ANDMISE VÕI VÕTMISE TEHINGUTE, PIKA ARVELDUSTÄHTAJAGA TEHINGUTE JA VÄÄRTPABERITEGA TAGATUD TEHINGUTE KÄSITLEMINE

1. osa: Mõisted

Antud lisa kohta kehtivad järgmised mõisted:

Üldterminid

1. "Vastaspolee krediidirisk" — risk, et tehingu vastaspool osutub maksejõuetuks enne tehingu rahavoo-
gude lõplikku arveldamist.
2. "Keskne vastaspool" — ühel või mitmel finantsturul kaubeldavate lepingute vastaspoolte vahel seadus-
järgselt asuv üksus, kes on iga müüja suhtes ostja ja iga ostja suhtes müüja.

Kolmapäev, 28. september 2005

Tehingute liigid

3. "Pika arveldustähtajaga tehingud" — tehingud, mille raames vastaspool kohustub loovutama väärtpaberi, kauba või välisvääringus summa sularaha muude finantsinstrumentide või kaupade vastu või vastupidi lepingus täpsustatud arveldus- või loovutustähtajal, mis on pikem lühimast turustandardist sellise tehingu puhul ja on hiljem kui viis tööpäeva pärast kuupäeva, mil krediidasutus tehingu sõlmis.
4. "Väärtpaberitega tagatud tehingud" — tehingud, millega krediidasutus väljastab krediiti seoses väärtpaberite ostu, müügi, hoidmise või kauplemisega. Väärtpaberitega tagatud tehingud ei hõlma muid laene, mis on tagatud väärtpaberitega.

Tasaarveldatavate tehingute kogum, riskipositsioonide maandamise kogum ja nendega seotud terminid

5. "Tasaarveldatavate tehingute kogum" — hulk ühe vastaspoolega seotud tehinguid, mille suhtes kohaldatakse õiguslikult jõustatatavat kahepoolset tasaarvelduskokkulepet ja mille puhul tasaarveldust aktsepteeritakse käesoleva lisa 7. osa ja artiklite 90 kuni 93 alusel. Iga tehingut, mille kohta ei kehti käesoleva lisa 7. osa alusel tunnustatud õiguslikult jõustatatavat kahepoolset tasaarvelduskokkulepet, tuleks käesoleva lisa kohaldamisel tõlgendada kui iseseisvat tasaarveldatavate tehingute kogumit.
6. "Riskipositsioon" — riski suurus, mis määratakse tehingule 5. osas sätestatud standardmeetodi põhjal vastavalt kindlaksmääratud algoritmidele.
7. "Riskipositsioonide maandamise kogum" — kogum riskipositsioone ühe tasaarveldatavate tehingute kogumi puhul, mille riskipositsiooni väärtuse kindlaksmääramisel 5. osas esitatud standardmeetodi alusel on oluline ainult nende saldo.
8. "Tagatisleping" — leping või lepingu sätted, mille kohaselt üks vastaspool annab teisele vastaspoolele tagatise, kui teise vastaspoole riskipositsioon vastaspoole suhtes ületab kindlaksmääratud taseme.
9. "Tagatiskünnis" — suurim jääk, mille korral on ühel poolel õigus nõuda tagatise üleandmist.
10. "Riski tagatisperiood" — ajavahemik alates viimasest tagatise üleandmisest, mis katab maksejõuetu vastaspoolega sõlmitud tehingute tasaarveldamise kogumi, kui kõnesoleva vastaspoolega positsioon suletakse ja sellest tulenev tururisk maandatakse uuesti.
11. "Sisemudeli põhine efektiivne lõpptähtaeg üle üheaastase lõpptähtajaga tasaarveldatavate tehingute kogumi puhul" — tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluva tehingu kehtivusaja jooksul oodatava riskipositsiooni summa määr, mis on diskonteeritud riskivaba tulumääraga ja mis on jagatud tasaarveldatavate tehingute kogumi ühe aasta jooksul oodatava riskipositsiooni summaga, mis on diskonteeritud riskivaba tulumääraga. Efektiivset lõpptähtaega võib korrigeerida, et see kajastaks krediidipikendusega kaasnevat riski, asendades vähem kui aastaste prognooside tegemisel oodatava riskipositsiooni efektiivset oodatava riskipositsiooniga.
12. "Toodetevaheline nettimine" — erinevaid tootekategooriaid hõlmavate tehingute käsitlemine ühes tasaarveldatavate tehingute kogumis vastavalt käesolevas lisas sätestatud toodetevahelise tasaarvelduse reeglitele.
13. "Praegune turuväärtus (CMV)" (5. osa tähenduses) — vastaspoolega seotud tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluvate tehingute portfelli netoturuväärtus. Praeguse turuväärtuse arvutamisel kasutatakse nii positiivset kui negatiivset turuväärtust.

Jaotused

14. "Turuväärtuste jaotus" — tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluvate tehingute netoturuväärtuste prognoositav tõenäosusjaotus teatud hetkel tulevikus (prognoosiperiood), arvestades asjaomaste tehingute realiseerunud turuväärtust kuni käesoleva ajahetkeni.
15. "Riskipositsioonide jaotus" — selliste turuväärtuste tõenäosusjaotuse prognoos, mis saadakse prognoositavate negatiivsete netoturuväärtuste võrdsustamisel nulliga.

Kolmapäev, 28. september 2005

16. "Riskineutraalne jaotus" — turuväärtuse või riskipositsioonide jaotus tulevasel ajaperioodil, kusjuures jaotust arvutatakse turust tulenevaid väärtusi, näiteks eeldatavat volatiilsust kasutades.
17. "Tegelik jaotus" — turuväärtuse või riskipositsioonide jaotus tulevasel ajaperioodil, kusjuures jaotust arvutatakse alg- või tegelike väärtusi, näiteks mineviku hinda või kursimuutusi kasutades välja arvatud volatiilsust rakendades.

Riskipositsiooni meetmed ja korrigeerimised

18. "Praegune riskipositsioon" — on suurem järgmistest: null või vastaspoole tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluva tehingu või tehinguportfelli turuväärtus, mis kaotataks vastaspoole maksejõuetuse korral, eeldusel et nende tehingute väärtusest pankroti korral midagi tagasi ei saada.
19. "Maksimaalne riskipositsioon" — riskipositsioonide jaotuse kõrgeim määr mis tahes kuupäeval tulevikus enne tasaarveldatavate tehingute kogumi pikima lõpptähtajaga tehingu tähtaja saabumist.
20. "Oodatav riskipositsioon (EE)" — riskipositsioonide jaotuse keskmine mis tahes kuupäeval tulevikus enne tasaarveldatavate tehingute kogumi pikima lõpptähtajaga tehingu tähtaja saabumist.
21. "Efektiivne oodatav riskipositsioon (efektiivne EE) teatud kuupäeval" — suurim oodatav riskipositsioon, mis tekib sellel kuupäeval või mis tahes ajal enne seda. Seda võib teatud kuupäeva osas defineerida ka kui oodatavast riskipositsioonist suuremat riskipositsiooni antud kuupäeval või efektiivset riskipositsiooni eelnenud kuupäeval.
22. "Oodatav positiivne riskipositsioon (EPE)" — oodatavate riskipositsioonide kaalutud keskmine ajas, kus kaalumise toimub vastavalt riskipositsiooni kestuse proportsioonile ajavahemiku jooksul. Miinimumkapitali nõude arvutamisel võetakse aluseks esimese aasta keskmine või kui kõikide tasaarveldatavate tehingute kogumi lepingute tähtaeg on alla aasta, siis tasaarveldatava kogumi kõige pikema tähtaega leping.
23. "Efektiivne oodatav positiivne riskipositsioon (efektiivne EPE)" — efektiivse oodatava riskipositsiooni keskmine väärtus esimese aasta vältel või, kui kõigi tasaarveldatavate tehingute kogumi lepingud aeguvad vähem kui aasta jooksul, tasaarveldatavate tehingu kogumi pikima lõpptähtajaga lepingu kehtivusaja jooksul, kui kaalumise toimub vastavalt sellele osale, millele üksik oodatav riskipositsioon vastab kogu ajavahemiku jooksul.
24. "Krediidiväärtuse korrigeerimine" — vastaspoolega sõlmitud tehingute portfelli keskmise turuväärtuse korrigeerimine. Korrigeerimine kajastab turuväärtust, mis on krediidiriskil, mis tuleneb mistahes suutmatusest täita lepingujärgset kokkulepet vastaspoolega. Antud korrigeerimine võib kajastada vastaspoole krediidiriski turuväärtust või nii krediidiastutuse kui vastaspoole krediidiriski turuväärtust.
25. "Ühepoolne krediidiväärtuse korrigeerimine" — krediidiväärtuse korrigeerimine, mis väljendab vastaspoolega seotud krediidiriski turuväärtust krediidiastutuse jaoks, kuid ei võta arvesse krediidiastutusega seotud krediidiriski turuväärtust vastaspoole jaoks.

Vastaspoole krediidiriskiga seotud riskid

26. "Krediidipikendusrisk" — summa, mille võrra on oodatavat positiivset riskipositsiooni alahinnatud juhul, kui tulevikus eeldatakse vastaspoolega tehingute jätkumist. Nendest tulevatest tehingutest tulenev täiendav risk ei sisaldu oodatava positiivse riskipositsiooni (EPE) arvutamises.

Kolmapäev, 28. september 2005

27. "Üldine korrelatsioonirisk" tekib siis, kui vastaspoolte maksejõuetuse tõenäosus (PD) on positiivses seoses üldiste tururiski teguritega.
28. "Konkreetne korrelatsioonirisk" tekib siis, kui nõue konkreetsele vastaspoolele on positiivses seoses vastaspoole maksejõuetuse tõenäosusega (PD), mis tuleneb vastaspoolega sõlmitud tehingute iseloomust. Krediidiasutust loetakse olevat konkreetse korrelatsiooniriski ohus, kui tulevane nõue konkreetse vastaspoole suhtes on oodatavalt suur, kui vastaspoole maksejõuetuse tõenäosus (PD) on samuti kõrge.

2. osa: Meetodi valik

1. Kui punktides 1 kuni 7 ei tulene teisiti, määravad krediidiasutused IV lisa loetletud lepingute riskipositsioonide väärtuse kasutades ühte 3. kuni 6. osas sätestatud meetoditest. Krediidiasutustel, kes ei vasta direktiivi 2006/.../EÜ artikli 18 lõikes 2 sätestatud käsitlemisele, ei ole lubatud kasutada 4. osas ettenähtud meetodit. IV lisa punktis 3 loetletud lepingute riskipositsioonide väärtuse määramiseks ei ole krediidiasutustel lubatud kasutada 4. osas ettenähtud meetodit.

3. kuni 6. osas ettenähtud meetodite kombineeritud kasutamine on alaliselt lubatud kontserni tasandil, kuid mitte üksiku juriidilise isiku tasandil. 3. ja 5. osas ettenähtud meetodite kombineeritud kasutamine on lubatud juriidilise isiku tasandil kui ühte meetoditest kasutatakse 5. osa punktis 19 ettenähtud juhtudeks.

2. Pädevate ametiasutuste nõusolekul võivad krediidiasutused määrata riskipositsiooni väärtuse:

- i) IV lisa loetletud lepingutele;
- ii) repotehingutele;
- iii) väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingutele;
- iv) väärtpaberitega tagatud tehingutele, ja
- v) pika arveldustähtajaga tehingutele

kasutades sisemudeli meetodit, mis on sätestatud 6. osas.

3. Kui krediidiasutus ostab krediididerivatiivi kaitse kauplemisportfelli välise riskipositsiooni suhtes või vastaspoole krediidiriski suhtes, võib ta riskiturvatud vara suhtes esitatud kapitalinõuded arvutada vastavalt VIII lisa 3. osa punktidele 83 kuni 92 või pädevate ametiasutuste heakskiidul vastavalt VII lisa 1. osa punktile 4 või VII lisa 4. osa punktidele 96 kuni 104. Sellistel juhtudel määratakse asjaomaste krediididerivatiividega seonduva vastaspoole krediidiriski riskipositsiooni väärtuseks null.
4. Kauplemisportfelliväliselt müüdud krediidiriski ülekandetehingutest tuleneva vastaspoole krediidiriski riskipositsiooni väärtuseks, kui tehinguid loetakse krediidiasutuse poolseks krediidikaitseks ning nende kohta kehtib krediidiriski kapitalinõue kogu nominaalväärtuse ulatuses, määratakse null.
5. Kõikide 3. kuni 6. osas sätestatud meetodite puhul on antud vastaspoole riskipositsiooni väärtus võrdne riskipositsioonide väärtuste summaga, mis arvutatakse iga tasaarveldatavate tehingute kogumi kohta nimetatud vastaspoolega.
6. Vastaspoole krediidiriski positsiooni väärtuseks võib määrata nulli, kui see on seotud keskse vastaspoolega seotud riskile avatud tuletislepingute, repotehingute, väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute, pika arveldustähtajaga tehingute ja väärtpaberitega tagatud tehingutega, mida keskne vastaspool ei ole tagasi lükanud. Vastaspoole krediidiriski positsiooni väärtuse null võib määrata kesksele osapooltele esitatud nõuetele, kui need tulenevad tuletislepingutest, repotehingutest, väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingutest, pika arveldustähtajaga tehingutest ja väärtpaberitega tagatud tehingutest või muudele pädevate ametiasutuste poolt määratletud keskse vastaspoolega seotud krediidiriskile avatud realiseerimata positsioonidele. Keskse vastaspoole kõigi antud kokkuleppe osapooltega seotud krediidiriski positsioonid on iga päev täies ulatuses tagatud.

Kolmapäev, 28. september 2005

7. Pika arveldustähtajaga tehingutest tulenevad riskipositsioonid võib kindlaks määrata kasutades 3. kuni 6. osas ettenähtud meetodeid, olenemata sellest, millist meetodit kasutatakse börsiväliste tuletisinstrumentide, repotehingute, väärtpaperite või kaupadelaenuks andmise või võtmise tehingute ning väärtpaperitega tagatud tehingute käsitlemisel. Kapitalinõuete arvutamisel seoses pika arveldustähtajaga tehingutega võivad krediidiasutused, kes kasutavad artiklites 84 kuni 89 sätestatud meetodit, alaliselt kohaldada artiklites 78 kuni 83 sätestatud meetodiga seotud riskikaale, vaatamata selliste positsioonide olulisusele.
8. 3. ja 4. osas sätestatud meetodite puhul peavad pädevad ametiasutused tagama, et arvessevõetav nominaalsumma on lepingust tuleneva riski adekvaatne kriteerium. Näiteks kui lepinguga nähakse ette rahavoogude mitmekordistumine, tuleb nominaalsummat korrigeerida, et võtta arvesse mitmekordistumise mõju kõnealuse lepingu riskistruktuurile.

3. osa: Turuväärtuse meetod

Etapp a: lepingute praeguse turuväärtuse (CMV) kindlaksmääramisega saadakse kõikide positiivse turuväärtusega lepingute asendamise maksumus.

Etapp b: võimaliku edaspidise krediidiriskile avatud positsiooni määramiseks korrutatakse põhisummade nimiväärtused või alusvara väärtused tabelis 1 esitatud protsendimääradega, välja arvatud ühe vääringu ujuvate intressimäärade vahetuslepingud, mille puhul arvutatakse üksnes kehtiva lepingu asendushind:

Tabel 1 ⁽¹⁾ ⁽²⁾

Järelejäänud tähtaeg ⁽³⁾	Intressimäärade lepingud	Valuutakursside ja kullaga seotud lepingud	Väärtpaperitega seotud lepingud	Väärismetallidega (v.a kuld) seotud lepingud	Muude kaupadega (v.a väärismetallid) seotud lepingud
Üks aasta või vähem	0 %	1 %	6 %	7 %	10 %
Rohkem kui üks aasta, kuid mitte üle viie aasta	0,5 %	5 %	8 %	7 %	12 %
Rohkem kui viis aastat	1,5 %	7,5 %	10 %	8 %	15 %

⁽¹⁾ Lepingute puhul, mille põhiosa makstakse tagasi mitmes osas, tuleb protsendimäär korrutada lepinguga ettenähtud maksete arvuga, mis on seni teostamata.

⁽²⁾ Lepinguid, mis ei kuulu ühesegi käesolevas tabelis esitatud kategooriasse, käsitletakse muude kaupadega (v.a väärismetallid) seotud lepingutena.

⁽³⁾ Lepingute puhul, mille kohaselt riskiga laenu makstakse tagasi pärast kindlaksmääratud kuupäeva, ja juhul kui tähtaegu muudetakse selliselt, et kõnealustel kindlaksmääratud kuupäevadel on lepingu turuväärtus 0, arvestatakse järelejäänud tähtaega järgmise muutmise kuupäevani. Nimetatud tingimustele vastavate intressimäärade lepingute puhul, mille järelejäänud tähtaeg on pikem kui üks aasta, ei ole protsendimäär madalam kui 0,5 %.

Tulevikus tekkida võiva krediidiriski positsiooni arvutamiseks vastavalt etapile b võivad pädevad ametiasutused lubada krediidiasutustel kohaldada tabelis 1 ettenähtud protsendimäärade asemel järgmisi protsendimäärasid tingimusel, et krediidiasutused kasutavad käesoleva direktiivi IV lisa punktis 3 määratletud muid kaupu kui kuld käsitlevate lepingute puhul direktiivi 2006/.../EÜ IV lisa punktis 21 sätestatud võimalust:

Tabel 2

Järelejäänud tähtaeg	Väärismetallid (v.a kuld)	Mitteväärismetallid	Põllumajandustooted (kulukaubad)	Muu, sh energiatooted
Üks aasta või vähem	2 %	2,5 %	3 %	4 %
Rohkem kui üks aasta, kuid mitte üle viie aasta	5 %	4 %	5 %	6 %
Rohkem kui viis aastat	7,5 %	8 %	9 %	10 %

Kolmapäev, 28. september 2005

Etapp c: kehtiva lepingu asendamise kulu ja tulevikus tekkida võib krediidiriski positsiooni summa moodustab riskipositsiooni väärtuse .

4. osa: Lihtsustatud meetod

Etapp a: iga vahendi põhisumma nimiväärtus korrutatakse tabelis 3 esitatud protsendimääradega:

Tabel 3

Esialgne tähtaeg (*)	Intressimäärade lepingud	Valuutakursside ja kullaga seotud lepingud
Üks aasta või vähem	0,5 %	2 %
Rohkem kui üks aasta, mitte üle kahe aasta	1 %	5 %
Lisa iga järgmise aasta eest	1 %	3 %

(*) Intressimäärade lepingute puhul võivad krediidasutused pädevate asutuste nõusolekul valida kas esialgse või järelejäänud tähtaja.

Etapp b: sel viisil saadud esialgne riskipositsioon moodustab riskipositsiooni väärtuse.

5. osa: Standardmeetod

- Standardmeetodit võib kasutada ainult seoses börsiväliste tuletisinstrumentidega ja pika arveldustähtajaga tehingutega. Riskipositsiooni väärtus arvutatakse iga tasaarveldatavate tehingute kogumi jaoks eraldi. See määratakse kindlaks tagatise puhasväärtusena järgmise valemiga:

riskipositsiooni väärtus =

$$\beta^* \max \left(\text{CMV} - \text{CMC}; \sum_j \left| \sum_i RPT_{ij} - \sum_l RPC_{lj} \right| * \text{CCRM}_j \right)$$

kus:

CMV = vastaspoolega seotud tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluvate tehingute portfelli tagatise koguväärtuse praegune turuväärtus, kus:

$$\text{CMV} = \sum_i \text{CMV}_i$$

kus:

CMV_i = tehingu i praegune turuväärtus;

CMC = tasaarveldatavate tehingute kogumisse määratud tagatise praegune turuväärtus, kus:

$$\text{CMC} = \sum_l \text{CMC}_l$$

kus CMC_l = tagatise l praegune turuväärtus;

i = tehingut tähistav indeks;

l = tagatist tähistav indeks;

j = riskipositsioonide maandamise kogumi kategooriat tähistav indeks. Käesolevad riskipositsioonide maandamise kogumid vastavad riskiteguritele, mille puhul võib vastasmärgiga riskipositsioone tasaarveldada, et saada netoriskipositsioon, mille alusel arvutatakse riskipositsioon;

Kolmapäev, 28. september 2005

RPT_{ij} = tehingu i riskipositsioon riskipositsioonide maandamise kogumi j osas;

RPC_{ij} = tagatise l riskipositsioon riskipositsioonide maandamise kogumi j osas;

$CCRM_j$ = tabelis 3 esitatud vastaspoole krediidiriski kordisti riskipositsioonide maandamise kogumi j osas;

$\beta = 1,4$.

Vastaspoolelt saadud tagatis on positiivse märgiga; vastaspoolele seatud tagatis on negatiivse märgiga.

Kõnealuse meetodi raames tunnustatakse tagatist, mis vastab VIII lisa 1. osa punkti 11 ja direktiivi 2006/.../EÜ II lisa punkti 9 nõuetele.

2. Kui lineaarse riskiprofiiliga börsivälise tuletisinstrumenti tehingus on ette nähtud finantsinstrumendi vahetamine makse vastu, nimetakse tehingu maksepoolt makseosaks. Tehingud, mis näevad ette makse vahetamist makse vastu koosnevad kahest makseosast. Makseosad koosnevad lepinguga ettenähtud brutomaksetest, sealhulgas tehingu nominaalväärtus. Krediidiasutused võivad järgnevat arvutuste tegemisel mitte pöörata tähelepanu alla üheaastase järelejäanud tähtajaga makseosade intressimäära riskile. Krediidiasutused võivad käsitleda samas väeringus nomineeritud kahest makseosast koosnevaid tehinguid, nagu näiteks intressimäära ülekandetehinguid, kui üksikuid koondtehinguid. Koondtehingute puhul kasutatakse makseosade käsitlust.
3. Lineaarse riskiprofiiliga tehingud, mille alusvaraks on aktsiad (sh aktsiaindeksid), kuld, muud väärismetallid ja muud kaubad, liigitatakse vastava aktsia (või aktsiaindeksi) või kauba (sealhulgas kuld ja muud väärismetallid) riskipositsioonidesse ja maksega seotud intressimäärariski positsioonidesse. Kui makse on nomineeritud välisvaluutas, liigitatakse makse lisaks vastava valuuta riskipositsioonidesse.
4. Lineaarse riskiprofiiliga tehingud, mille alusvaraks on võlainstrument, liigitatakse vastava võlainstrumentiga seotud intressimäärariski positsioonidesse ning maksega seotud intressimäärariski positsioonidesse. Lineaarse riskiprofiiliga tehingud, mis näevad ette makse vahetamise makse vastu, sealhulgas valuuta *forward*-tehingud, liigitatakse iga makseosaga seotud intressimäärariski positsioonidesse. Kui alusvaraks olev võlainstrument on nomineeritud välisvaluutas, liigitatakse võlainstrument selle väeringuga seotud riskipositsioonidesse. Kui makse on nomineeritud välisvaluutas, liigitatakse makse lisaks vastava valuuta riskipositsioonidesse. Välisvaluuta vahetustehingutele määratud riskipositsiooni väärtus on null.
5. Lineaarse riskiprofiiliga tehingust tuleneva riskipositsiooni suuruseks on alusvara (sh kaubad), efektiivne nominaalväärtus (turuhind korrutatud kogusega), mis on ümber arvestatud krediidiasutuse omavääringusse, välja arvatud juhul kui alusvaraks on võlainstrumentid.
6. Võlainstrumentide ja makseosade korral on riskipositsiooni suuruseks tasumata brutomaksete (sh nominaalväärtus) efektiivne nominaalväärtus, mis on ümber arvestatud krediidiasutuse omavääringusse ning korrutatud vastavalt kas võlainstrumenti või makseosa teisendatud kestusega.
7. Krediidiriski ülekandetehingust tuleneva riskipositsiooni suurus on alusvõlainstrumenti nominaalväärtus korrutatud krediidiriski ülekandetehingu järelejäanud tähtajaga.
8. Mittelineaarse riskiprofiiliga börsivälisest tuletisinstrumentidest, sh optioonidest ja vahetusoptioonidest, tuleneva riskipositsiooni suurus on võrdne tehingu alusvara, välja arvatud alusvaraks oleva võlainstrumenti, efektiivse nominaalväärtuse delta ekvivalendiga.
9. Mittelineaarse riskiprofiiliga börsivälisest tuletisinstrumentidest, sh optioonidest ja vahetusoptioonidest, tuleneva riskipositsiooni suurus on võrdne tehingu alusvaraks oleva võlainstrumenti või makse efektiivse nominaalväärtuse delta ekvivalendiga, mis on korrutatud vastavalt kas võlainstrumenti või makse teisendatud kestusega.

Kolmapäev, 28. september 2005

10. Riskipositsioonide määramisel käsitletakse vastaspoolelt saadud tagatist kui tänase maksetähtajaga derivatiivlepingu kohast nõuet vastaspoolele (pikk positsioon) ning seatud tagatist käsitletakse kui tänase maksetähtajaga kohustust võlgniku ees (lühike positsioon).

11. Krediidiasutused võivad riskipositsiooni suuruse ja märgi määramiseks kasutada järgmisi valemeid:

kõikide (va võlainstrumentide) puhul:

efektiivne nominaalväärtus või

delta ekvivalent

$$\text{nominaalväärtus} = P_{\text{ref}} \frac{\delta V}{\delta p}$$

kus:

p_{ref} = aluseks oleva instrumendi hind alusvaluutas;

V = finantsinstrumendi väärtus (optiooni korral optiooni hind, lineaarse riskiprofiliga tehingu korral aluseks oleva instrumendi enda väärtus);

p = aluseks oleva instrumendi hind samas vääringus kui V ;

võlainstrumentide ja kõikide tehingute maksete puhul:

efektiivne nominaalväärtus korrutatud teisendatud kestusega või

nominaalväärtuse delta ekvivalent korrutatud teisendatud kestusega

$$\frac{\delta V}{\delta r}$$

kus:

V = finantsinstrumendi väärtus (optiooni korral optiooni hind, lineaarse riskiprofiliga tehingu korral vastavalt kas aluseks oleva instrumendi enda või makse väärtus);

r = intressimäära tase.

Kui V on nomineeritud muus kui alusvaluutas, tuleb derivatiiv ümber arvutada alusvaluutasse korrutades seda vastava vahetuskursiga.

12. Riskipositsioonid rühmitatakse riskipositsioonide maandamise kogumitesse. Iga riskipositsioonide maandamise kogumi kohta arvutatakse tulenevate riskipositsioonide summa absoluutväärtus. Asjaomane summat nimetatakse "netoriskipositsiooniks"

$$\left| \sum_i RPT_{ij} - \sum_l RPC_{lj} \right|$$

ja punktis 1 osutatud valemite on see

13. Intressimäärariski positsioonide korral, mis tulenevad vastaspoolelt tagatiseks saadud rahahoiustest, maksetest ning tehingu aluseks olevatest võlainstrumentidest ning mille kohta kehtib vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ I lisa tabelile 1 kuni 1,60 %-ne kapitalinõue, on iga vääringu kohta kuus riskipositsioonide maandamise kogumit, mis on näidatud tabelis 1. Riskipositsioonide maandamise kogumid määratletakse vastavalt "lõpptähtaja" ja "viiteintressimäära" kriteeriumitele järgnevalt:

Tabel 4

	Valitsuse viiteintressimäär	Valitsuseväline viiteintressimäär
Lõpptähtaeg	≤ 1 aasta	≤ 1 aasta
Lõpptähtaeg	> 1 kuni ≤ 5 aastat	> 1 kuni ≤ 5 aastat
Lõpptähtaeg	> 5 aastat	> 5 aastat

Kolmapäev, 28. september 2005

14. Intressimäärariski positsioonide korral, mis tulenevad aluseks olevatest võlainstrumentidest või maksetest, mille puhul intressimäär on seotud viiteintressimääraga, mis kajastab üldist turuintressi määra, on järelejäanud tähtaeg intressimäära järgmise korrigeerimiseni jääv ajavahemik. Muudel juhtudel on selleks aluseks oleva võlainstrumendi järelejäanud tähtaeg või makse korral tehingu järelejäanud tähtaeg.
15. Iga alusvõlainstrumendi väljalaskja kohta on üks riskipositsioonide maandamise kogum, mis on aluseks krediidiriski ülekandetehingule.
16. Intressimäärariski positsioonide korral, mis tulenevad vastaspoolele tagatiseks seatud rahahoiustest, kui vastaspoolel ei ole maksmata madala spetsiifilise riskiga võlakohustusi ning aluseks olevatest võlainstrumentidest, mille kohta kehtib vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ I lisa tabelile 1 kuni 1,60 %-ne kapitalinõue, on iga emitendi kohta üks riskipositsioonide maandamise kogum. Kui makse dubleerib sellist võlainstrumenti, on alusvõlainstrumendi iga emitendi kohta samuti üks riskipositsioonide maandamise kogum. Krediidasutused võivad konkreetse emitendi võlainstrumentidest või sama emitendi alusvõlainstrumentidest, mida maksed dubleerivad, või mis on aluseks krediidiriski ülekandetehingule, tulenevad riskipositsioonid määrata samasse riskipositsioonide maandamise kogumisse.
17. Alusfinantsinstrumendid, mis ei ole võlainstrumendid, määratakse samadesse vastavatesse riskipositsioonide maandamise kogumitesse ainult siis, kui tegemist on identsete või sarnaste instrumentidega. Muudel juhtudel määratakse nad erinevatesse riskipositsioonide maandamise kogumitesse.

Instrumentide sarnasus määratakse kindlaks järgmisel viisil:

- aktsiate korral on sarnased instrumendid sama emitendi instrumendid. Aktsiaindeksit käsitletakse eraldi.
- väärismetallide korral on sarnased instrumendid samad metallid. Väärismetallide indeksi käsitletakse kui eraldi väärismetalli.
- elektrienergia korral on sarnased instrumendid tarnimisega seotud õigused ja kohustused, mis osutavad samale tipp tunni või tipp tunnivälise ülekande ajaintervallile 24 tunni sees, ja
- kaupade korral on sarnased instrumendid sama kaubaga seotud instrumendid. Kauba indeksi käsitletakse kui eraldi kaupa.

18. Erinevatele riskipositsioonide maandamise kogumite kategooriatele määratud vastaspoole krediidiriski kordistid on ära toodud tabelis 2.

Tabel 5

Riskipositsioonide maandamise kogumite kategooriad		Vastaspoole krediidiriski kordisti (CCRM)
1.	Intressimäärad	0,2 %
2.	Krediidiriski ülekandetehingu aluseks olevast alusvõlainstrumendist, millele kohaldatakse vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ I lisa tabelile 1 kuni 1,60 % kapitalinõuet, tulenevate riskipositsioonide intressimäärad.	0,3 %
3.	Võlainstrumendist või alusvõlainstrumendist, millele kohaldatakse vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ I lisa tabelile 1 enam kui 1,60 %st kapitalinõuet, tulenevate riskipositsioonide intressimäärad.	0,6 %
4.	Vahetuskurss	2,5 %
5.	Elektrienergia	4,0 %
6.	Kuld	5,0 %
7.	Aktsiad	7,0 %
8.	Väärismetallid (va kuld)	8,5 %
9.	Muud kaubad (va väärismetallid ja elektrienergia)	10,0 %
10.	Börsiväliste tuletisinstrumentide aluseks olevad instrumendid, mis ei ole loetletud üheski eelnevas kategoorias.	10,0 %

Kolmapäev, 28. september 2005

Börsiväliste tuletisinstrumentide aluseks olevad instrumendid, millele on osutatud tabeli 2 punktis 10, määratakse eraldi riskipositsioonide maandamise kogumi kategooriasse vastavalt aluseks olevale instrumendile.

19. Mittelineaarse riskiprofiiliga tehingute või maksete või võlainstrumentidega tehtavate tehingute korral, mille osas krediidasutus ei suuda määrata vastavalt kas deltat või teisendatud kestust mudeli abil, mille pädev ametiasutus on tururiski miinimumkapitalinõuete kindlaksmääramiseks heaks kiitnud, määrab riskipositsiooni suuruse ja kohaldatavad CCRMj-d pädev ametiasutus, toimides sealjuures konservatiivselt. Teise võimalusena võivad pädevad ametiasutused nõuda 3. osas sätestatud meetodi kasutamist. Nettingut ei tunnista: st et riskipositsiooni väärtus määratakse nii, nagu sisaldaks tasaarveldatavate tehingute kogum ainult ühte tehingut.
20. Krediidasutus kohaldab sisemenetlust, et kontrollida enne tehingu hõlmamist riskipositsioonide maandamise kogumisse seda, et tehing on kaetud õiguslikult jõustuva tasaarvelduskokkuleppega, mis vastab 7. osas sätestatud nõuetele.
21. Krediidasutus, kes kasutab oma vastaspoolle krediidiriski leevendamiseks tagatist, kohaldab sisemenetlust, et kontrollida enne tagatise arvutustes kasutamist seda, kas tagatis vastab lisa VIII sätestatud õiguskindluse põhimõtetele.

6. osa: Sisemudeli meetod

1. Krediidasutus võib pädevate ametiasutuste loal kasutada sisemudeli meetodit riskipositsioonide väärtuse arvutamiseks 2. osa punkti 2 alapunktis i, 2. osa punkti 2 alapunktides ii, iii ja iv või 2. osa punkti 2 punktides i kuni iv loetletud tehingute suhtes. Igal nimetatud juhtumil võib hõlmata ka 2. osa punkti 2 alapunktis v loetletud tehingud. Olenemata 2. osa punkti 1 teisest lõigust võivad krediidasutused mitte kohaldada antud meetodit suurusel ja riskilt väheoluliste riskipositsioonide suhtes. Sisemudeli meetodi kohandamiseks peab krediidasutus täitma käesolevas osas loetletud nõudeid.
2. Krediidasutus võib pädevate ametiasutuste loal rakendada sisemudeli meetodit eri aegadel erinevat liiki tehingute suhtes ning kasutada sellel perioodil 3. või 5. osas märgitud meetodeid. Olenemata käesoleva osa ülejäänud sätetest ei ole krediidasutused kohustatud kasutama konkreetset mudeli tüüpi.
3. Krediidasutus kohaldab 3. või 5. osas märgitud meetodit kõigi selliste börsiväliste tuletisinstrumentidega tehtud tehingute ja pika arveldustähtajaga tehingute suhtes, mille osas krediidasutus ei ole saanud luba sisemudeli meetodit kohandada. Kahe meetodi ühendamine on jätkuvalt lubatud kontserni tasandil. Nimetatud kahe meetodi ühendamine juriidilise isiku tasandil on lubatud vaid siis, kui üht neist meetoditest kasutatakse 5. osa punktis 19 ettenähtud juhtudeks.
4. Sisemudeli meetodi kasutamiseks loa saanud krediidasutused ei või pöörduda tagasi 3. või 5. osas nimetatud meetodite kasutamise juurde, välja arvatud siis, kui nad näitavad, et see on vajalik ja kui pädevad ametiasutused selle heaks kiidavad. Kui krediidasutus ei täida enam antud osas kehtestatud nõudmisi, peab ta esitama pädevale ametiasutusele kava, kuidas ta kavatses jälle õigeaegselt nõudmisi täitma hakata, või ta näitab, et nõudmiste täitmatajätmise mõju on ebaoluline.

Riskipositsioonide väärtus

5. Riskipositsioonide väärtust mõõdetakse tasaarveldatavate tehingute kogumi tasandil. Antud mudeliga määratletakse tasaarveldatavate tehingute kogumi turuväärtuse muutuste prognoosjaotus, mis põhineb turutegurite, näiteks intressimäärade ja valuutakursside muutustel. Seejärel arvutatakse mudeli abil tasaarveldatavate tehingute kogumi riskipositsioonide väärtus mis tahes ajal tulevikus, võttes arvesse turutegurite muutusi. Tagatisega krediiti saanud vastaspoolte osas võidakse mudelis arvestada ka tagatisega seotud tulevase liikumisi.
6. Tasaarveldatavate tehingute kogumi turuväärtuse muutuste hindamisel võivad krediidasutused kaasata prognoosjaotusse direktiivi 2006/.../EÜ VIII lisa 1. osa punktis 11 ja II lisa punktis 9 määratletud sobiva finantstagatise, kui tagatis täidab sisemudeli meetodi kvantitatiivsed, kvalitatiivsed ja andmeid puudutava nõuded.

Kolmapäev, 28. september 2005

7. Riskipositsioonide väärtus arvutatakse välja korrutades α efektiivse EPEga:

Riskipositsiooni väärtus = $\alpha \times$ efektiivne EPE

kus:

alfa (α) on 1,4, aga pädevad ametiasutused võivad nõuda suuremat alfat, ning efektiivne EPE arvutatakse selliselt, et hinnatakse EE keskmise riskipositsioonina tulevases ajaperioodil t , kusjuures keskmine võetakse asjakohaste tururiskitegurite võimaliku tulevikuväärtuse alusel. Mudeliga hinnatakse EE mitmel tulevases ajahetkel (t_1, t_2, t_3, \dots).

8. Efektiivne EE arvutatakse rekursiivselt:

Efektiivne $EE_{tk} = \max(\text{efektiivne } EE_{tk-1}; EE_{tk})$

kus:

praegune hetk on t_0 ja efektiivne EE_{t_0} võrdub praeguse riskipositsiooniga.

9. Siin on efektiivne EPE keskmine efektiivne EE tulevase riskipositsiooni esimesel aastal. Kui kõigi tasaarveldatavate tehingute kogumi lepingud aeguvad vähem kui aasta jooksul, on EPE keskmine EE, kuni kõigi tasaarveldatavate tehingute kogumi lepingute tähtaeg on käes. Efektiivne EPE on efektiivse EE kaalutud keskmine:

$$\text{Efektiivne EPE} = \sum_{k=1}^{\min(1 \text{ aasta, tähtaeg})} \text{Efektiivne } EE_{tk} * \Delta_{tk}$$

kus:

kaalud $\Delta_{tk} = t_k$ kuni t_{k-1} teevad võimalikuks juhud, kus tulevane riskipositsioon arvutatakse ajahetkedel, mille vahemik ei ole võrdne.

10. Oodatava riskipositsiooni (EE) või maksimaalse riskipositsiooni arvutamine tugineb riskipositsioonide jaotusele, milles võetakse arvesse riskipositsioonide jaotuse võimalik mitte—normaalsus.
11. Krediidiasutused võivad kasutada meetodit, mis on konservatiivsem kui α korrutatuna efektiivse EPEga iga vastaspoole suhtes ülalnäidatud valemi alusel arvutatud α korda efektiivne EPE asemel.
12. Olenemata punktist 7 võivad pädevad ametiasutused lubada krediidiasutustel kasutada oma alfa kalkulatsioone, eeldusel et alfa väärtus on vähemalt 1,2; alfa on vastaspoole krediidiriski täieliku simulatsioonina kõigi vastaspoolte löikes arvutatud sisekapitali (lugeja) suhe EPEl põhinevasse sisekapitali (nimetaja). Nimetajas olevat EPEt kasutatakse arvutamisel kui kindlat tagasimaksmata laenusummat. Krediidiasutused peavad näitama, et nende sisemised alfa kalkulatsioonid kajastavad nimetajas piisavalt hästi kõikide vastaspoolte tehingute või tehinguportfellide turuväärtuste jaotuse statistilise sõltuvuse olulisi allikaid. Sisemistes alfa kalkulatsioonides võetakse arvesse portfelli detailsust.
13. Krediidiasutus tagab, et alfa lugeja ja nimetaja arvutatakse kooskõlas mudeldamise meetodi, parameetrite määratlemise ja portfelli koostisega. Kasutatav meetod põhineb krediidiasutuse sisekapitali meetodil, peab olema hästi dokumenteeritud ja tuleb valideerida sõltumatu osapoole poolt. Lisaks peab krediidiasutus kontrollima oma hinnanguid vähemalt kvartaalselt või sagedamini, kui portfelli sisu aja jooksul muutub. Krediidiasutused peavad hindama ka mudelist tulenevat riski.
14. Kui see on asjakohane, peaks turu- ja krediidiriski ühissimulatsioonis kasutatud tururiskitegurite volatiilsus ja korrelatsioon olema sõltuvuses krediidiriskitegurist, et kajastada volatiilsuse või korrelatsiooni võimalikku kasvu majanduslanguse tingimustes.

Kolmapäev, 28. september 2005

15. Kui tasaarveldatavate tehingute kogumi suhtes kohaldatakse tagatislepingut, kasutavad krediidasutused üht järgnevatest EPE mõõtühikutest:
 - a) efektiivne EPE tagatislepingut arvestamata;
 - b) tagatislepingu kohane künnis (kui see on positiivne) pluss lisand, mis kajastab riskipositsiooni võimalikku kasvu tagatisperioodi ajal. Lisand arvutatakse kui tasaarveldatavate tehingute kogumi riskipositsiooni oodatav tõus tagatisperioodi ajal suhtena praegusse riskipositsiooni, mis on null. Sellel eesmärgil kasutatavaks riski tagatisperioodiks kehtestatakse vähemalt viis pangapäeva, kui tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluvad ainult igapäevaselt kehtivatesse turuhindadesse ümber arvestatavad ja puhasväärtuses kajastatavad tagasiostulepingute tüüpi tehingud, ja vähemalt kümme pangapäeva kõigi muude tasaarveldatavate tehingute kogumite korral, või
 - c) kui mudelis arvestatakse EE hindamisel tagatiste mõju, võidakse mudeliga saadud EE näitu pädevate ametiasutuste loal kasutada otseselt punktis 8 näidatud võrrandis.

EPE mudelite miinimumnõuded

16. Krediidasutuse EPE mudel peab täitma punktides 17 kuni 41 märgitud nõuded.

Vastaspole krediidiriski kontroll

17. Krediidasutusel peab olema kontrolliüksus, mis vastutab vastaspole riski juhtimise süsteemi kavandamise ja rakendamise eest, mis hõlmab ka mudeli algse ja jätkuva valideerimise. See üksus kontrollib sisestatavate andmete õigsust ning koostab ja analüüsib aruandeid krediidasutuse riskide mõõtmise mudeliga saadud tulemuste kohta, hinnates sealhulgas riskipositsiooni näitude ja krediidi- ja kauplemislimiitide vahelist suhet. See üksus peab olema sõltumatu üksustest, kes vastutavad riskipositsioonide võtmise, pikendamise või nendega kauplemise eest, samuti muust lubamatust mõjust; sellel üksusel peab olema piisavalt töötajaid; ta allub otseselt krediidasutuse kõrgemale juhtkonnale. Selle üksuse tegevus peab olema tihedalt integreeritud krediidasutuse igapäevasse krediidiriski juhtimise protsessi. Selles üksuses saadud andmed peavad seega moodustama krediidasutuse krediidiriski ja üldise riskiprofiili planeerimise, seire- ja kontrolliprotsessi lahutamatu osa.
18. Krediidasutuse vastaspole krediidiriski juhtimise poliitika, protsessid ja süsteemid peavad olema struktuurilt usaldatavad ning neid tuleb rakendada terviklikult. Usaldatav vastaspole krediidiriski juhtimise raamistik peab hõlmama vastaspole krediidiriski välja selgitamise, mõõtmise, halduse, kinnitamise ja sellega seotud sisemise aruandluse.
19. Krediidasutuse riskijuhtimispoliitikas tuleb arvestada turu-, likviidsus-, õiguslikke ja tegevusriske, mida võib seostada vastaspolega seotud riskiga. Krediidasutus ei või astuda ärisidemettesse vastaspolega tema krediidivõimet hindamata ja peab asjakohaselt arvestama arveldusega seotud ja sellele eelnevat krediidiriski. Kõnealuseid riske tuleb juhtida nii laiaulatuslikult, kui see on teostatav, nii vastaspole (ühendades vastaspolega seotud riskid ja muud krediidiriskid) kui äriühingu tasandil.
20. Krediidasutuse direktorite nõukogu ja kõrgem juhtkond peavad aktiivselt osalema vastaspole krediidiriski kontrollimise protsessis ja pidama seda majandustegevuse oluliseks osaks, milleks on vaja eraldada märkimisväärsed rahalised vahendid. Kõrgem juhtkond peab olema teadlik kasutatava mudeliga seotud piirangutest ja selle aluseks olevatest eeldustest ning sellest, millist mõju need võivad avaldada mudeliga saadud andmete usaldusväärsusele. Kõrgem juhtkond peab võtma ühtlasi arvesse turukeskkonna ebakindlust ja operatiivseid küsimusi ning olema teadlikud sellest, kuidas neid on mudelis kajastatud.
21. Igapäevased aruanded krediidasutuse vastaspolega seotud riskide kohta tuleb vaadata läbi juhtkonna tasandil, kellel on piisavalt kõrge positsioon ja volitused vähendada nii üksikute krediidi juhtide kui kauplemise eest vastutavate isikute võetud positsioone ning vähendada krediidasutuse üldist vastaspole krediidiriski.
22. Krediidasutuse vastaspole krediidiriski haldamise süsteemi kasutatakse koos sisemiste krediidi- ja kauplemislimiitidega. Krediidi- ja kauplemislimiidid peavad olema seotud krediidasutuse riski mõõtmise mudeliga viisil, mis on järjekindel ning mida mõistavad hästi krediidi juhid, kauplemise eest vastutavad isikud ja kõrgem juhtkond.

Kolmapäev, 28. september 2005

23. Krediidiasutuse vastaspoole krediidiriski mõõtmine peab sisaldama krediidiliinide igapäevase ja päevasises kasutamise mõõtmist. Krediidiasutus peab mõõtma hetke riskipositsiooni koos tagatisega ja ilma tagatiseta. Portfelli ja vastaspoole tasandil arvutab ja jälgib krediidiasutus suurimat vastaspoolega seotud riskipositsiooni või võimalikku tulevast riskipositsiooni krediidiasutuse valitud usaldusvahemiku järel. Krediidiasutused peavad võtma arvesse suuri või kontsentreeritud positsioone, sealhulgas seotud osapoolte rühmade positsioone, samuti üksikute tegevusvaldkondade või turgude positsioone jne.
24. Krediidiasutusel peab olema kindlaks kujunenud ja range stresstestimise programm, mis täiendab krediidiasutuse riskide mõõtmise mudeliga igapäevaselt saadud andmetele tuginevat vastaspoolega seotud riskide analüüsi. Kõrgem juhtkond vaatab nimetatud stresstestimise tulemused perioodiliselt läbi ning need kajastuvad juhtkonna ja direktorite nõukogu kehtestatud vastaspoolega seotud riski poliitikas ja limiitides. Kui stresstestid viitavad erilisele nõrkusele teatud asjaolude kogumi suhtes, tuleb astuda koheseid samme nende riskide asjakohaseks juhtimiseks.
25. Krediidiasutusel peab olema kindlaks kujunenud praktika, et tagada vastaspoole krediidiriski juhtimise süsteemi tegevust puudutavast dokumenteeritud asutusesisesest poliitika, kontrollimeetodite ja protseduuride kogumist kinnipidamine. Krediidiasutuse vastaspoole krediidiriski juhtimise süsteem peab olema hästi dokumenteeritud ning peab selgitama vastaspoole krediidiriski mõõtmiseks kasutatud empiirilist tehnikat.
26. Krediidiasutus teostab läbi oma siseauditi menetluse korrapäraselt oma vastaspoole krediidiriski sõltumatut kontrolli. Antud kontroll peab hõlmama nii punktis 17 märgitud äriüksuste kui sõltumatu vastaspoole krediidiriski kontrolliüksuse tegevuse. Vastaspoole krediidiriski juhtimise protsessi üldkontroll peab toimuma korrapärase vaheaegade järel ja käsitlema vähemalt järgnevaid aspekte:
- vastaspoole krediidiriski juhtimise süsteemi ja protsessi käsitleva dokumentatsiooni piisavust;
 - vastaspoole krediidiriski kontrolliüksuse korraldamist;
 - vastaspoole krediidiriski meetmete integreerimist igapäevasesse riskijuhtimisse;
 - tehingute sõlmimis- ja arveldusosakondade töötajate poolt kasutatavate riski hinna määramise mudelite ja riskihindamissüsteemide kinnitamise protsessi;
 - iga vastaspoole krediidiriski protsessi olulise muudatuse valideerimist;
 - riski mõõtmise mudeliga hõlmatud vastaspoole krediidiriske;
 - juhtkonna infosüsteemi terviklikkust;
 - vastaspoole krediidiriski puudutavate andmete täpsust ja terviklikkust;
 - mudelites kasutatavate andmeallikate järjekindluse, õigeaegsuse ja usaldusväarsuse ning selliste andmeallikate sõltumatuse kinnitamist;
 - volatiilsuse ja korrelatsiooni eelduste täpsust ja asjakohasust;
 - hindamise ja riski ümberkorraldamise kalkulatsioonide täpsust, ja
 - mudeli täpsuse kontrollimist sagedase järelvõrdluse abil.

Kasutustest

27. Efektive EPE arvutamiseks kasutatava mudeliga saadud riskipositsioonide jaotus peab olema tihedalt integreeritud krediidiasutuse vastaspoole krediidiriski juhtimise igapäevasesse protsessi. Sisemudeliga saadud tulemus mängib sellest tulenevalt olulist rolli krediidiasutuse krediidiotsuste tegemise, vastaspoole krediidiriski juhtimise, krediidiasutuse sisese kapitali eraldamise ja ettevõtte üldjuhtimise juures.
28. Krediidiasutus peab suutma näidata, et selle käsutuses olevate mudelitega on saadud vastaspoole krediidiriski riskijaotus. Seega peab krediidiasutus näitama, et ta on vähemalt ühe aasta jooksul enne pädevatelt ametiasutustelt loa saamist kasutanud EPE kalkulatsiooni aluseks oleva riskipositsiooni jaotuse arvutamiseks mudelit, mis vastab üldjoontes käesolevas osas esitatud miinimumnõuetele.

Kolmapäev, 28. september 2005

29. Vastaspole krediidiriski riskijaotuse saamiseks kasutatud mudel peab moodustama osa vastaspole krediidiriski juhtimise raamistikust, mis hõlmab vastaspole krediidiriski välja selgitamise, mõõtmise, juhtimise, kinnitamise ja sellega seotud sisemise aruandluse. Antud raamistik hõlmab krediidiliinide kasutuse (ühendades vastaspole krediidiriskid ja muud krediidiriskid) ja krediidiasutuse sisese kapitalialduse mõõtmise. Lisaks EPEle peab krediidiasutus mõõtma ja juhtima praegust riskipositsiooni. Krediidiasutus peab mõõtma praegust riskipositsiooni koos tagatisega ja ilma tagatiseta, kui see on asjakohane. Kasutustesti nõue on täidetud, kui krediidiasutus kasutab muid EPE arvutamiseks kasutatava mudeliga saadud riskijaotusele tuginevaid vastaspole krediidiriski näituseid, näiteks suurimat riskipositsiooni või võimalikku tulevast riskipositsiooni (PFE).
30. Krediidiasutuse süsteemid peavad olema suutelised arvutama oodatavat riskipositsiooni (EE) vajadusel iga päev, välja arvatud juhul, kui krediidiasutus näitab pädevatele ametiasutustele, et selle vastaspole riskiga seotud riskipositsioonist tulenevalt on harvemad arvutused põhjendatud. Krediidiasutus arvutab EE sellise prognoosiperioodiga, milles võetakse piisavalt arvesse tulevaste rahavoogude ajalist struktuuri ja lepingute tähtaega sellisel, et see on kooskõlas riskipositsioonide olulisuse ja sisuga.
31. Riskipositsioone mõõdetakse, jälgitakse ja kontrollitakse kõikide tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluvate lepingute kehtivusaja jooksul (mitte ainult üheaastase perioodi osas). Krediidiasutusel peab olema välja töötatud kord vastaspooltega seotud riskide määramiseks ja kontrollimiseks, kui riskipositsioon suureneb aastase perioodi järel. Riskipositsiooni prognoositud suurenemine peab sisalduma krediidiasutuse sisekapitali mudelis.

Stresstestimine

32. Krediidiasutusel peavad olema usaldusväärsed stresstestimise protsessid vastaspole krediidiriskiga seotud kapitali adekvaatsuse hindamiseks. Krediidiasutus peab nimetatud stressinäite võrdlema EPE näitudega ning lugema neid artiklis 123 esitatud protsessi osaks. Stresstestimine peab ühtlasi hõlmama selliste võimalike sündmuste või majandustingimuste tulevaste muutuste väljaselgitamise, mis võiksid avaldada krediidiasutuse krediidiriskile ebasoodsat mõju, samuti krediidiasutuse selliste muutuste talumise võime hindamist.
33. Krediidiasutus peab stresstestiga kontrollima oma vastaspole krediidiriske, sealhulgas testides üheaegselt turu- ja krediidiriski tegureid. Vastaspole krediidiriski stresstestidega kontrollitakse kontsentratsiooniriski (ühe vastaspole või vastaspole rühma suhtes), turu- ja krediidiriski korrelatsiooniga seonduvat riski ja riski, et vastaspole positsioonide rahaks tegemine toob kaasa muutused turul. Stresstestides tuleb ühtlasi arvestada selliste turul toimuvate muutuste mõju krediidiasutuse oma positsioonidele ja kaasata see mõju vastaspole krediidiriski hindamisega.

Wrong-way-risk

34. Krediidiasutused peavad vajalikul määral arvestama riskipositsioone, millest tuleneb märkimisväärne üldine korrelatsioonirisk.
35. Krediidiasutusel peab olema välja töötatud kord konkreetse *wrong-way-riski* juhtumite välja selgitamiseks, jälgimiseks ja kontrollimiseks alates tehingu algusest selle lõpptähtajani välja.

Mudeldamise protsessi terviklikkus

36. Mudel peab kajastama tehingu tingimusi ja spetsifikatsioone õigeaegselt, täielikult ja konservatiivselt. Nimetatud tingimused sisaldavad vähemalt lepingu nimisummat, lõpptähtaega, alusvara, tagatis- ja tasaarvelduskorda. Nimetatud tingimusi ja spetsifikatsioone hoitakse andmebaasis, mida kontrollitakse ametlikult ja regulaarselt. Tasaarvelduse korra tunnistamise protsess eeldab juriidilise personali kinnitust, et veenduda tasaarvelduse õiguslikus jõustatavuses, ning see sisestatakse andmebaasi sõltumatu üksuse poolt. Tehingu tingimusi ja spetsifikatsioone puudutavate andmete mudelisse kandmine kuulub samuti siseauditi tegevusvaldkonda ja kasutusel peavad olema mudeli ja andmeallikasüsteemide vahelised ametlikud sobitamisprotsessid, et jätkuvalt kontrollida, et EPE kajastaks õieti või vähemalt konservatiivselt tehingu tingimusi ja spetsifikatsioone.

Kolmapäev, 28. september 2005

37. Mudelis tuleb kasutada praegusi turuandmeid praeguste riskipositsioonide arvutamiseks. Kui volatiilsuse ja korrelatsioonide hindamiseks kasutatakse varasemaid andmeid, tuleb kasutada vähemalt kolme aasta andmeid, mida tuleb ajakohastada kvartaalselt või sagedamini, kui turutingimused seda nõuavad. Need andmed peavad hõlmama terviklikku majandustingimuste kogumit, näiteks kogu konjunktuuri-tsükli. Äriüksusest sõltumatu üksus peab kinnitama äriüksuse antud hinna. Andmete kogumine peab olema ärivaldkondadest sõltumatu, andmed tuleb sisestada mudelisse õigeaegselt ja terviklikult ja neid tuleb hoida andmebaasis, mida ametlikult regulaarsete vaheaegade järel kontrollitakse. Krediidiasutusel peab ka olema hästi väljaarendatud andmete õigsuse kontrolliprotsess, et kõrvaldada ekslikud ja/või üldnormist kõrvalekalduvad vaatlusandmed. Selles osas, mille kohta mudelis kasutatakse turuandmete tuginevaid hinnanguid, sealhulgas uute toodete osas, kui kolme aasta andmed ei pruugi olla kättesaadavad, määratletakse sobivad hinnangud sisemise poliitika alusel ning krediidiasutus näitab empiiriliselt, et antud hinnang kajastab konservatiivselt alusrisiki ebasoodsates turutingimustes. Kui mudelis arvestatakse tagatiste mõju tasaarveldatavate tehingute turuväärtuse muutumisele, peavad krediidiasutusel olema küllaldased ajaloolised andmed tagatise volatiilsuse mudelisse panemiseks.
38. Mudel peab tegema läbi valideerimise protsessi. Antud protsess peab olema krediidiasutuste sise-eeskirjades selgelt väljendatud. Valideerimisprotsessiga täpsustatakse, millist tüüpi testimist on vaja läbi viia, et tagada mudeli usaldusvärsus ja määratleda tingimused, mille puhul eeldusi rikutakse ja mis võib tuua kaasa EPE liiga väiksena näitamise. Valideerimisprotsess hõlmab mudeli ulatuslikkuse hindamist.
39. Krediidiasutus peab jälgima asjakohaseid riske ja tal peavad olema kasutusel menetlused oma EPE hinnangu korrigeerimiseks, kui kõnealused riskid muutuvad oluliseks. See hõlmab järgmist:
- a) krediidiasutus selgitab välja konkreetse korrelatsiooniriskiga seotud riskipositsioonid ja juhib neid;
 - b) krediidiasutus võrdleb korrapärase vaheaja järel ühe aasta kohta arvatud EPE hinnangut kogu riskipositsiooni perioodi EPE hinnanguga, kui riskipositsioonil on ühe aastal järel tõusev profiil; ja
 - c) alla aastase lõpptähtajaga riskipositsioonide osas võrdleb krediidiasutus regulaarse vaheaja järel asendushinda (praegust riskipositsiooni) ja realiseerunud riskipositsiooni profiili ja/või säilitab andmed, mis võimaldavad antud võrdluse tegemist.
40. Krediidiasutus kohaldab sisemenetlust, et kontrollida enne tehingu hõlmamist tasaarveldatavate tehingute kogumisse, et tehing on kaetud õiguslikult jõustatava tasaarvelduskokkuleppega, mis vastab 7. osas sätestatud nõuetele.
41. Krediidiasutus, kes kasutab oma vastaspoole krediidiriski leevendamiseks tagatist, kohaldab sisemenetlust, et kontrollida enne tagatise arvutustes kasutamist seda, kas tagatis vastab lisa VIII sätestatud õiguskindluse põhimõtetele.

EPE mudelite valideerimise nõuded

42. Krediidiasutuse EPE mudel peab täitma järgmised valideerimise nõuded:
- a) direktiivi 2006/.../EÜ [investeeringisühingute ja krediidiasutuste kapitali adekvaatsuse kohta] V lisa esitatud kvalitatiivsed valideerimise nõuded;
 - b) intressimäärasid, valuutakursse, aktsiahindu, tooret ja muid tururiski tegureid tuleb vastaspoole krediidiriski mõõtmisel prognoosida pikaajalise vaatega. Tururiski tegurite prognoosimudeli talitust valideeritakse pikaajalise vaatega;
 - c) hinnakujunduse mudeleid, mida kasutatakse vastaspoole krediidiriski arvutamiseks tururiski teguritele tuleviku šokkidest tuleneva teatud stsenaariumi järgi, kontrollitakse mudeli valideerimisprotsessi osana. Optsioonide hinnakujunduse mudelites tuleb selgitada optsiooni väärtuse mittelineaarsust tururiski tegurite suhtes;

Kolmapäev, 28. september 2005

- d) EPE mudel hõlmab tehingukohast teavet, et võtta riskipositsioonid tasaarveldatavate tehingute kogumi tasandil kokku. Krediidiasutus kinnitab, et tehingud suunatakse mudeli siseselt asjakohasesse tasaarveldatavate tehingute kogumisse;
- e) EPE mudel sisaldab ühtlasi tehingukohast teavet, et hõlmata tagatiste mõju. Selles võetakse arvesse nii tagatiste praegust määra kui tagatise, mis antakse tulevikus vastaspoolte vahel edasi. Selline mudel peab selgitama tagatislepingute (ühe- või kahepoolsete) olemust, tagatiste muutmistaotluste sagedust, riski tagatisperioodi, tagatiseta riskipositsiooni madalaimat künnist, mida krediidiasutus on valmis aktsepteerima, ja minimaalset ülekandesummat. Sellise mudeliga kas mudeldatakse esitatud tagatise turuhinnaks ümber arvatud väärtuse muutus või kohaldatakse VIII lisas esitatud eeskirju, ja
- f) tüüpiliste vastaspoole portfelli staatile ajalooline järeltestimine on mudeli valideerimisprotsessi osa. Krediidiasutus teostab korrapärase vaheaegade järel mitme tüüpilise vastaspoole portfelli (tegeliku või hüpoteetilise) järelkontrolli. Tüüpilised portfellid valitakse selle alusel, kui tundlikud nad on krediidiasutuse kohta kehtivate oluliste riskitegurite ja korrelatsioonide suhtes;

kui järelkontroll näitab, et mudel ei ole piisavalt täpne, tühistavad pädevad ametiasutused mudeli heakskiidu või rakendavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et mudelit kohealt parandataks. Nad võivad ka nõuda krediidiasutuselt täiendavaid omavahendeid artikli 136 kohaselt.

7. osa: Lepingujärgne tasaarveldus (uuenduslepingud ja muud tasaarvelduskokkulepped)

- a) *Tasaarvelduse liigid, mida pädevad ametiasutused võivad tunnustada*

Käesoleva osa kohaldamisel tähendab "vastaspool" kõiki isikuid (sealhulgas füüsilisi isikuid), kes on pädevad sõlmima lepingujärgset tasaarvelduskokkulepet ja "lepingujärgne toodetevaheline tasaarvelduskokkulepe" tähendab krediidiasutuse ja vastaspoole vahel sõlmitavat kirjalikku kahepoolset kokkulepet, millega luuakse ühtne juriidiline kohustus, mis katab kõik kahepoolsed raamlepingud ja erinevaid tootekategooriaid hõlmavad tehingud. Toodetevahelised tasaarvelduskokkulepped katavad ainult kahepoolset alusel toimuvat tasaarveldamist.

Toodetevahelise tasaarvelduse puhul loetakse erinevateks tootekategooriateks:

- i) repotehingud, pöördrepotehingud, väärtpaberite ja kaupade laenu tehingud;
- ii) väärtpaberitega tagatud tehingud ja
- iii) IV lisas loetletud lepingud.

Pädevad ametiasutused võivad riski vähendavateks pidada järgmisi lepingujärgse tasaarvelduse liike:

- i) krediidiasutuse ja tema vastaspoole vahel sõlmitud kahepoolsed uuenduslepingud, mille alusel vastastikused nõuded ja kohustused ühendatakse automaatselt nii, et uuendamise tagajärjel fikseeritakse iga uuendamisega üks ühtne netosumma ja luuakse seega üks uus juriidiliselt siduv leping, mis lõpetab varasemad lepingud;
- ii) muud kahepoolsed kokkulepped krediidiasutuse ja tema vastaspoole vahel ja
- iii) lepingujärgsed toodetevahelised tasaarvelduskokkulepped krediidiasutuste puhul, millel on pädeva ametiasutuse luba kasutada 6. osas sätestatud meetodit nimetatud meetodi reguleerimisalasse jäävate tehingute suhtes. Kontserni liikmete vahelisi tasaarveldustehinguid ei ole lubatud kasutada kapitalinõuete arvutamiseks.

Kolmapäev, 28. september 2005

b) Tunnustamise tingimused

Pädevad ametiasutused võivad lepingujärgset tasaarveldust pidada riski vähendavaks ainult järgmistel tingimustel:

- i) krediidasutusel peab vastaspoolega olema lepingujärgne tasaarvelduskokkulepe, mille tulemusel tekib üks ühtne juriidiline kohustus, mis katab kõik hõlmatud tehingud selliselt, et kui vastaspool ei tule oma kohustuste täitmisega toime maksmise katkestamise, pankroti, likvideerimise või muu sarnase asjaolu tõttu, oleks krediidasutusel õigus saada või kohustus maksta ainult konkreetsete hõlmatud tehingute positiivse ja negatiivse turuväärtuse netosumma;
- ii) krediidasutus peab pädevatele ametiasutustele edastama põhjendatud kirjalikud juriidilised arvamused, mille põhjal asjaomased kohtud ja haldusasutused võivad vaidlustamise korral punktis i kirjeldatud juhtudel tõdeda, et krediidasutuse nõuded ja kohustused piirduvad punktis i kirjeldatud netosummaga:
 - selle õigusruumi seaduste alusel, kus vastaspool on asutatud, ja juhul, kui asjaga on seotud ettevõtja välisriigis paiknev filiaal, siis ka selle õigusruumi seaduste alusel, kus filiaal paikneb;
 - nende seaduste alusel, mis reguleerivad konkreetseid hõlmatud tehinguid, ja
 - nende seaduste alusel, mis reguleerivad lepingujärgseks tasaarvelduseks vajalikke mis tahes lepinguid või kokkuleppeid;
- iii) krediidasutusel peab olema kehtiv menetluskord tagamaks, et tema lepingujärgse tasaarvelduse õiguslikku kehtivust kontrollitakse pidevalt asjaomaste seaduste võimalikke muudatusi silmas pidades;
- iv) krediidasutus säilitab arhiivis kõik nõutavad dokumendid;
- v) krediidasutus arvestab tasaarvelduse mõju iga vastaspoole krediidiriski koondpositsiooni mõotmisel ja lähtub sellest vastava vastaspoole krediidiriski (CCR) juhtimisel, ja
- vi) kõikide vastaspoolte krediidiriskid koondatakse ühtseks õiguslikuks riskipositsiooniks kõikide tehingute lõikes. Nimetatud koondpositsioonist lähtutakse krediidilimiidi ja sisekapitali arvestamisel.

Pädevad ametiasutused peavad olema veendunud, olles vajaduse korral selleks muude asjaomaste pädevate ametiasutustega konsulteerinud, et lepingujärgne tasaarveldus on iga asjaomase õigusruumi seaduste kohaselt õiguslikult kehtiv. Kui mis tahes pädev ametiasutus ei ole selles veendunud, ei käsitleta lepingujärgset tasaarvelduskokkulepet riski vähendavana kummagi lepingupartneri puhul.

Pädevad ametiasutused võivad aktsepteerida lepingujärgse tasaarvelduse liikide kaupa koostatud põhjendatud juriidilisi seisukohti.

Riski vähendavana ei või käsitleda ühtegi lepingut, mille sätete kohaselt võib lepingust tulenevaid kohustusi täitev lepingupartner lepingulised kohustused täitmata jätnud vastaspoolele tasuda maksed osaliselt või neid üldse mitte tasuda, isegi juhul kui lepingulised kohustused täitmata jätnud pool on netovõltsaldaja ("mittetäitisklausel").

Lisaks kohaldatakse lepingujärgse toodetevahelise tasaarvelduskokkuleppe suhtes järgmisi kriteeriume:

- a) netosumma all käesoleva osa alapunkti b alapunktis i mõistetakse iga hõlmatava kahepoolse raamlepingu positiivse või negatiivse väärtuse netosummat lepingu lõpetamisel ning üksiktehingute positiivse või negatiivse turuväärtuse netosummat ("toodetevaheline netosumma");
- b) käesoleva osa alapunkti b alapunktis ii osutatud põhjendatud kirjalikud juriidilised arvamused käsitlevad kogu toodetevahelise tasaarveldamise kokkuleppe kehtivust ja teostatavust ning tasaarveldamise kokkuleppe mõju iga hõlmatava kahepoolse raamlepingu olulisematele sätetele. Juriidilise seisukoha all tuleb mõista riigis, kus krediidasutusel on luba tegutseda, juristide ringkonnas üldiselt aktsepteeritavat juriidilist seisukohta või memorandumit, milles on asjakohasel viisil käsitletud kõiki olulisemaid seonduvaid küsimusi;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) vastavalt käesoleva osa alapunkti b alapunktile iii peab krediidasutusel olema kehtiv menetluskord, mille abil kontrollida, kas iga tasaarveldatavate tehingute kogumisse kuuluva tehingu suhtes on olemas juriidiline seisukoht, ja
- d) võttes arvesse lepingujärgset toodetevahelise tasaarveldamise kokkulepet, peab krediidasutus jätkuvalt vastama kahepoolsele tasaarveldamisele esitatavatele nõuetele ja artiklites 90 kuni 93 osutatud nõuetele, mida kohaldatakse krediidiriski maandamise suhtes, austades iga üksikut hõlmatavat kahepoolset lepingut ja tehingut.

c) Tunnustamise tagajärjed

5. ja 6. osa kohaldamisel tunnistatakse kõnealustes osades sätestatud nettimise määratlust.

i) Uuenduslepingud

Uuenduslepingutega fikseeritud ühtsed netosummad võidakse kaaluda asjaomaste brutosummade asemel. Seega võib 3. osa kasutades:

— Etapis a: kehtiva lepingu asendamise kulu ja

— Etapis b: põhisumma nimiväärtuse või alusvara väärtuse

saamiseks võtta arvesse uuenduslepingut. 4. osa kasutades võib etapis a põhisumma nimiväärtuse arvutamisel võtta arvesse uuenduslepingut; kohaldada tuleb tabelis 2 esitatud protsendimäärasid.

ii) Muud tasaarvelduskokkulepped

3. osa kasutades:

— etapis a tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud kehtivate lepingute asendamise kulu saamiseks võib võtta arvesse kokkuleppes tulenevat tegelikku oletatavat netoasenduskulu; kui tasaarvelduse tulemuseks on kehtiva lepingu asendamise netokulu arvutava krediidasutuse netokohustus, arvestatakse kehtiva lepingu asendamise kuluks 0, ja

— etapis b võib kõigi tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud lepingute potentsiaalse tuleviku krediidiriskile avatud positsiooni tegurit vähendada järgmise valemi kohaselt:

$$PCE_{red} = 0,4 * PCE_{gross} + 0,6 * NGR * PCE_{gross}$$

kus:			
–	PCE_{red}	=	kõigi juriidiliselt kehtiva kahepoolse tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud teatava vastaspoolega sõlmitud lepingute potentsiaalse tuleviku krediidiriskile avatud positsiooni vähendatud tegur
–	PCE_{gross}	=	kõigi juriidiliselt kehtiva kahepoolse tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud teatava vastaspoolega sõlmitud lepingute potentsiaalse tuleviku krediidiriskile avatud positsiooni tegurite summa, mille arvutamiseks korrutatakse kõnealuste lepingute põhisummade nimiväärtused tabelis 1 esitatud protsendimääradega
–	NGR	=	<p>“neto-bruto suhtarv”: pädevate ametiasutuste äranägemisel kas:</p> <p>i) eraldi arvutus: kõigi juriidiliselt kehtiva kahepoolse tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud teatava vastaspoolega sõlmitud lepingute asendamise netomaksumuse (lugeja) ja kõigi juriidiliselt kehtiva kahepoolse tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud kõnealuse vastaspoolega sõlmitud lepingute asendamise brutomaksumuse (nimetaja) jagatis või</p> <p>ii) kokkuarvutamine: juriidiliselt kehtivate tasaarvelduskokkulepetega hõlmatud lepinguid arvesse võttes kahepoolset kõigi vastaspoole osas arvutatud lepingu asendamise netokulude summa (lugeja) ja kõigi juriidiliselt kehtivate tasaarvelduskokkulepetega hõlmatud lepingute asendamise brutomaksumuse (nimetaja) jagatis.</p> <p>Kui liikmesriigid lubavad krediidasutusel meetodi valida, peavad nimetatud asutused valitud meetodit kasutama järjekindlalt.</p>

Kolmapäev, 28. september 2005

Kui eespool esitatud valemi põhjal arvutatakse potentsiaalset tuleviku krediidiriskile avatud positsiooni, võib tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud täiesti sarnaseid lepinguid käsitleda ühe lepinguna, mille põhisumma nimiväärtus võrdub netotuludega. Täiesti sarnased lepingud on valuutakursside tähtpäevalepingud või samalaadsed lepingud, mille põhisumma nimiväärtus võrdub kassavooga, kui rahavoog saabub samal väärtuspäeval ja täielikult või osaliselt samas vääringus.

Kasutades 4. osa võib etapis a käsitleda:

- tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud täiesti sarnaseid lepinguid ühe lepinguna, mille põhisumma nimiväärtus võrdub netotuludega, põhisumma nimiväärtused korrutatakse tabelis 3 esitatud protsendimääradega,
- vähendada kõigi muude tasaarvelduskokkuleppega hõlmatud lepingute puhul kohaldatavaid protsendimäärasid, nii nagu on osutatud tabelis 6:

Tabel 6

Esialgne tähtaeg ⁽¹⁾	Intressimäärade lepingud	Valuutakursside lepingud
Üks aasta või vähem	0,35 %	1,50 %
Rohkem kui üks aasta, kuid mitte üle kahe aasta	0,75 %	3,75 %
Lisa iga järgmise aasta eest	0,75 %	2,25 %

⁽¹⁾ Intressimäärade lepingute puhul võivad krediidiasutused pädevate asutuste nõusolekul valida kas esialgse või järelejäänud tähtaja.

IV LISA

TULETISINSTRUMENTIDE LIIGID

1. Intressimäärade lepingud:
 - a) ühe vääringu intressimäära vahetuslepingud;
 - b) baasvahetustehingud;
 - c) tähtpäevaintressiga lepingud;
 - d) intressimäärafutuurid;
 - e) ostetud intressimääraoptioonid;
 - f) muud sarnased lepingud.
2. Valuutakursside lepingud ja kulda käsitlevad lepingud:
 - a) eri vääringute intressimäära vahetuslepingud;
 - b) valuutakursside tähtpäevalepingud;
 - c) valuutafutuurid;
 - d) ostetud valuutaoptioonid;
 - e) muud sarnased lepingud ja
 - f) punktides a kuni e nimetatud lepingute sarnased kulda käsitlevad lepingud.
3. Punkti 1 punktides a kuni e ja punkti 2 punktides a kuni d nimetatud lepingutega sarnased lepingud, mis on seotud muude baaskirjete ja indeksitega. Sealhulgas kõik direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C jao punktides 4 kuni 7, 9 ja 10 loetletud instrumendid, mis ei ole muul moel hõlmatud punktidega 1 ja 2.

Kolmapäev, 28. september 2005

V LISA

**RISKIDE LIIGITAMISE JA KÄSITLEMISE TEHNILISED
KRITEERIUMID**

1. JUHTIMISPÕHIMÕTE
1. Artiklis 11 kirjeldatud juhtorgan määratleb organisatsioonisiseste ülesannete lahusust ja huvide konfliktide ärahoidmist käsitleva korra.
2. RISKIDE KÄSITLEMINE
2. Artiklis 11 kirjeldatud juhtorgan kinnitab ja vaatab korrapäraselt läbi krediidasutusele avanevate või avaneda võivate riskide, sealhulgas asutuse makromajanduslikust tegevuskeskkonnast tulenevate konjunktuuritsükli faasiga seotud riskide võtmise, juhtimise, järelevalve ja maandamise strateegiad ja põhimõtted.
3. KREDIIDIRISK JA VASTASPOOLE RISK
3. Laenu antakse kindlate ja täpselt määratletud kriteeriumide alusel. Laenu kinnitamise, laenuitingimuste muutmise, uuendamise ja refinantseerimise kord määratakse selgelt kindlaks.
4. Krediidasutuse erinevate krediidiriskidega portfelli ja riskile avatud positsioonide pidev haldamine ja järelevalve muu hulgas probleemsete laenude välja selgitamiseks ja juhtimiseks ning väärtuste asjakohaseks korrigeerimiseks ja provisjonide tegemiseks toimub tõhusate süsteemide kaudu.
5. Laenuportfellid peavad olema piisavalt diversifitseeritud, arvestades krediidasutuse sihtturge ja üldist laenustrateegiat.
4. JÄÄKRISK
6. Riski, et krediidasutuse kasutatavad tunnustatud krediidiriski maandamise tehnikad osutuvad oodatust vähem tõhusaks, käsitletakse ja ohjatakse kirjalike eeskirjade ja menetlustega.
5. KONTSENTRATSIOONIRISK
7. Kontsentratsiooniriski, mis tekib riskipositsioonidest, mis on seotud vastaspooltega, omavahel seotud vastaspoolte gruppidega ning samas majandusharus või geograafilises piirkonnas tegutsevate vastaspooltega või samast tegevusest või kaubast, sealhulgas suurtest kaudsetest krediidiriskile avatud positsioonidest tulenevaid riske (näiteks seoses ühe tagatise andjaga), käsitletakse ja kontrollitakse lähtudes kirjalikest eeskirjadest ja menetlustest.
6. VÄÄRTPAPERISTAMISE RISKID
8. Riske, mis tulenevad väärtpaperistamise tehingutest, mille puhul krediidasutus on laenude algne väljastaja või tehingu korraldaja, hinnatakse ja käsitletakse asjakohaste eeskirjade ja menetlustega eelkõige selle tagamiseks, et tehingu majanduslik sisu oleks täielikult kajastatud riski hindamise ja juhtimise otsustes.
9. Krediidasutustes, kes on uuenevate ja varajase amortiseerimise tingimustega väärtpaperistamise tehingute aluseks olevate varade algsed väljastajad, peavad olema koostatud likviidsusplaanid kavandatud ja varajase amortiseerimise tagajärgede käsitlemiseks.
7. TURURISKID
10. Tururiskide oluliste allikate ja mõju hindamiseks ja juhtimiseks rakendatakse eeskirju ja menetlusi.
8. KAUPLEMISEGA MITTESEOTUD TEGEVUSEST TULENEV INTRESSIRISK
11. Krediidasutus peab rakendama süsteeme selliste riskide hindamiseks ja juhtimiseks, mis tulenevad intressimäärade võimalikest muutustest, mis võivad mõjutada krediidasutuse kauplemisega mitteseotud tegevust.

Kolmapäev, 28. september 2005

9. OPERATSIOONIRISK
12. Operatsiooniriskile avatuse, sealhulgas harvaesinevate väga tõsiste juhtumite hindamiseks ja juhtimiseks rakendatakse eeskirju ja menetlusi. Ilma et see piiraks artikli 4 punktis 22 sätestatud definitsioonide kasutamist, kirjeldavad krediidasutused operatsiooniriski asjaomaste eeskirjade ja menetluste tähenduses.
13. Selleks et tagada krediidasutuste võime tegutseda järjepidevalt ja piirata kahju majandustegevuse tõsiste häirete korral, peavad olema olema situatsioon- ja talitluspidevuse plaanid.
10. LIKVIIDSUSRISK
14. Krediidasutuses peavad olema netofinantseerimise positsiooni ja netotingimuste mõõtmise ja juhtimise eeskirjad ja menetlused, mis on järjepidevad ja tulevikku suunatud. Krediidasutus kaalub alternatiivseid stsenaariume ja vaatab netofinantseerimise positsiooni käsitlevate otsuste aluseks olevad eeldused korrapäraselt läbi.
15. Likviidsuskriiside lahendamiseks peavad olema koostatud situatsioonplaanid.

VI LISA

STANDARDMEETOD

1. osa — Riskikaalud

1. NÕUDED KESKVALITSUSTELE VÕI KESKPANKADELE
- 1.1. *Käsitlemine*
1. Ilma et see piiraks punktide 2 kuni 7 kohaldamist, määratakse keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavatele nõuetele 100 %-line riskikaal.
2. Kui punktist 3 ei tulene teisiti, määratakse keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavatele nõuetele, mille kohta on olemas määratud reitinguagentuuri (*External Credit Assessment Institution*) antud hinnang, riskikaal kooskõlas tabeliga 1 vastavalt krediitkvaliteedi hindamiskaala kuuele astmele, mille pädevad ametiasutused on aktsepteeritud reitinguagentuuride antud krediidi hinnangutele määranud.

Tabel 1

Krediitkvaliteedi aste	1	2	3	4	5	6
Riskikaal	0 %	20 %	50 %	100 %	100 %	150 %

3. Euroopa Keskpangale esitatavatele nõuetele määratakse 0 %-line riskikaal.
- 1.2. *Nõuded laenuvõtja omavääringus*
4. Liikmesriikide keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavatele selle keskvalitsuse ja keskpanga omavääringus nomineeritud ja väljastatud nõuetele määratakse 0 %-line riskikaal.
5. Kui kolmanda riigi pädevad ametiasutused, kes kohaldavad ühenduses kohaldatava korraga vähemalt samaväärset järelevalve- ja regulatiivset korda, määravad punktides 1 kuni 2 osutatust madalama riskikaalu oma keskvalitsusele või keskpangale esitatavatele nõuetele, mis on nomineeritud ja väljastatud omavääringus, võivad liikmesriigid lubada oma krediidasutustel kaaluda sellised nõuded riskiga samal viisil.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 1.3. *Eksportikrediidi agentuuride antud krediidihindangute kasutamine*
6. Pädevad ametiasutused tunnustavad ekspordikrediidi agentuuri antud krediidihindanguid siis, kui on täidetud üks järgmistest tingimustest:
- see on konsensusel põhinev riskihinnang, mille on andnud OECD riiklikult toetatava ekspordikrediidi suuniste kokkuleppes osalevad ekspordikrediidi agentuurid, või
 - ekspordikrediidi agentuur avaldab krediidihindangu ja järgib OECD kokkulepitut metoodikat ning krediidihindang on seotud ühega kaheksast minimaalsest ekspordikindlustuse preemiast vastavalt OECD metoodikale (*minimum export insurance premium — MEIP*).
7. Riskipositsioonidele, mille puhul tunnustatakse riskiga kaalumisel ekspordikrediidi agentuuri krediidihindangut, määratakse riskikaal vastavalt tabelile 2.

Tabel 2

Ekspordikindlustuse miinimumpreemia	0	1	2	3	4	5	6	7
Riskikaal	0 %	0 %	20 %	50 %	100 %	100 %	100 %	150 %

2. NÕUDED PIIRKONDLIKELE OMAVALITSUSTELE JA KOHALIKELE AMETIASUTUSTELE

8. Ilma et see piiraks punktide 9 kuni 11 kohaldamist, kaalutakse piirkondlikele omavalitsustele ja kohalikele ametiasutustele esitatavaid nõudeid riskiga nagu nõudeid asutustele. Selline käsitlemine on sõltumatu artikli 80 lõikes 3 sätestatud kaalutusõiguse kasutamisest. Punktides 31, 32 ja 37 sätestatud lühiajaliste nõuete eeliskäsitlemist ei kohaldata.
9. Piirkondlikele omavalitsustele ja kohalikele ametiasutustele esitatavaid nõudeid käsitletakse nõuetena selle keskvalitsuse vastu, kelle jurisdiktsioonis nad asuvad, kui kõnealuste nõuete riskide vahel puudub erinevus tulenevalt piirkondlike omavalitsuste ja kohalike ametiasutuste iseseisvast maksukogumisõigusest ja konkreetsetest institutsioonilisest korraldusest, millega vähendatakse maksejõuetuse riski.

Pädevad ametiasutused koostavad ja avalikustavad nimekirja piirkondlikest omavalitsustest ja kohalikest ametiasutustest, kellele määratakse keskvalitsustele antud riskikaaluga võrdne riskikaal.

10. Nõudeid avalik-õiguslikele juriidilisele isikule kirikutele ja kogudustele, kes koguvad makse neile sellist õigust andvate õigusaktide kohaselt, käsitletakse kui nõudeid piirkondlikele omavalitsustele ja kohalikele ametiasutustele selle erinevusega, et punkti 9 ei kohaldata. Sellisel juhul ei keelduta artikli 89 lõike 1 punkti a kohaldamiseks V jaotise 2. peatüki 3. jaos 1. alajao rakendamisele heakskiidu andmisest.
11. Kui kolmanda riigi pädevad ametiasutused, kes kohaldavad ühenduses kohaldatava korraga vähemalt samaväärset järelevalve- ja regulatiivset korda, käsitlevad piirkondlikele omavalitsustele või kohalikele ametiasutustele esitatavaid nõudeid keskvalitsusele esitatavate nõuete, võivad liikmesriigid lubada oma krediidiastutustel kaaluda sellised piirkondlikele omavalitsustele või kohalikele ametiasutustele esitatavad nõuded riskiga samal viisil.

3. NÕUDED HALDUSASUTUSTELE JA MITTETULUNDUSÜHINGUTELE

3.1. *Käsitlemine*

12. Ilma et see piiraks punktide 13 kuni 17 kohaldamist, määratakse haldusasutustele ja mittetulundusühingutele esitatavatele nõuetele 100 %-line riskikaal.

Kolmapäev, 28. september 2005

3.2. *Avaliku sektori asutused*

13. Ilma et see piiraks punktide 14 kuni 17 kohaldamist, määratakse avaliku sektori asutustele esitatavatele nõuetele 100 %-line riskikaal.
14. Vastavalt pädevate ametiasutuste kaalutusõigusele võib nõudeid avaliku sektori asutustele käsitleda nõuetena asutustele. Kõnealuse kaalutusõiguse kasutamine pädevate ametiasutuste poolt on sõltumatu artikli 80 lõikes 3 sätestatud kaalutusõiguse kasutamisest. Punktides 31, 32 ja 37 sätestatud lühiajaliste nõuete eeliskäsitlemist ei kohaldata.
15. Erandjuhtudel võib avaliku sektori asutustele esitatavaid nõudeid käsitleda kui nõudeid keskvalitsusele, kelle jurisdiktsioonis nad asuvad, kui pädevate ametiasutuste arvamuse kohaselt ei ole selliste nõuete riskide vahel erinevust, kuna keskvalitus annab sobiva garantii.
16. Kui ühe liikmesriigi pädevad ametiasutused kasutavad kaalutusõigust käsitleda nõudeid avaliku sektori asutustele nõuetena asutustele või nõuetena keskvalitsusele, mille jurisdiktsioonis nad asuvad, lubavad teise liikmesriigi pädevad ametiasutused oma krediitiasutustel kaaluda sellistele avaliku sektori asutustele esitatavad nõuded riskiga samal viisil.
17. Kui kolmanda riigi pädevad ametiasutused, kes kohaldavad ühenduses kohaldatava korraga samaäärset järelevalve- ja regulatiivset korda, käsitlevad nõudeid avaliku sektori asutustele nõuetena asutustele, võivad liikmesriigid lubada oma krediitiasutustel kaaluda sellistele avaliku sektori asutustele esitatavad nõuded riskiga samal viisil.

4. NÕUDED MITMEPOOLSETELE ARENGUPANKADELE

4.1. *Reguleerimisala*

18. Artiklites 78 kuni 83 käsitatakse Üleameerikalist Investeeringuskorporatsiooni, Musta Mere Kaubanduse Arengupanka ning Kesk-Ameerika Majandusintegratsiooni Panka mitmepoolsete arengupankadena.

4.2. *Käsitlemine*

19. Ilma et see piiraks punktide 20 kuni 21 kohaldamist, käsitletakse nõudeid mitmepoolsetele arengupankadele samal viisil kui nõudeid asutustele kooskõlas punktidega 29 kuni 32. Punktides 31, 32 ja 37 sätestatud lühiajaliste nõuete eeliskäsitlemist ei kohaldata.
20. Järgmistele mitmepoolsetele arengupankadele esitatavatele nõuetele määratakse 0 %-line riskikaal:
 - a) Rahvusvaheline Rekonstruktsiooni- ja Arengupank;
 - b) Rahvusvaheline Finantskorporatsioon;
 - c) Ameerika Arengupank;
 - d) Aasia Arengupank;
 - e) Aafrika Arengupank;
 - f) Euroopa Nõukogu Arengupank;
 - g) Põhjamaade Investeeringupank;
 - h) Kariibi Arengupank;
 - i) Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupank;
 - j) Euroopa Investeeringupank;
 - k) Euroopa Investeeringufond;
 - l) Mitmepoolne Investeeringute Tagamise Agentuur.

Kolmapäev, 28. september 2005

21. Euroopa Investeerimisfondi märgitud maksmata kapitali osale määratakse 20 %-line riskikaal.
5. NÕUDED RAHVUSVAHELISTELE ORGANISATSIOONIDELE
22. Järgmistele rahvusvahelistele organisatsioonidele esitatavatele nõuetele määratakse 0 %-line riskikaal.
- Euroopa Ühendus;
 - Rahvusvaheline Valuutafond;
 - Rahvusvaheliste Arvelduste Pank.
6. NÕUDED ASUTUSTELE
- 6.1. *Käsitlemine*
23. Riskikaalude määramisel asutustele esitatavatele nõuetele kohaldatakse ühte punktides 26 kuni 27 ja 29 kuni 32 kirjeldatud kahest meetodist.
24. Ilma, et see piiraks punktides 23 kuni 39 sätestatu kohaldamist, kaalutakse nõudeid finantseerimisasutustele, kellele krediidasutustele tegevusloa andmise ja nende üle järelevalve teostamise eest vastutavad pädevad ametiasutused on andnud tegevusloa ja kes kuuluvad pädevate ametiasutuste järelevalve alla, kooskõlas usaldatavusnormatiividega, mis on samaväärsed krediidasutuse suhtes kohaldatavate usaldatavusnormatiividega, sama riskiga kui nõudeid asutustele.
- 6.2. *Riskikaalu alammäär reitinguta asutustele esitatavatele nõuetele*
25. Reitinguta asutustele esitatavatele nõuetele ei määrata riskikaalu, mis on madalam keskvalitsusele esitatavate nõuete suhtes kohaldatavast riskikaalust.
- 6.3. *Keskvalitsuse riskikaalul põhinev meetod*
26. Asutustele esitatavatele nõuetele määratakse tabeli 3 alusel riskikaal vastavalt krediidikvaliteedi astmele, mis on määratud sellele keskvalitsusele esitatavatele nõuetele, kelle jurisdiktsioonis nad asuvad.

Tabel 3

Keskvalitsuse krediidikvaliteedi aste	1	2	3	4	5	6
Nõude riskikaal	20 %	50 %	100 %	100 %	100 %	150 %

27. Reitinguta keskvalitsusega riigis asuvatele asutustele esitatavate nõuete riskikaal ei ole suurem kui 100 %-line.
28. Asutustele esitatavatele nõuete, mille esialgne tegelik kehtiv lõpptähtaeg on kuni kolm kuud, riskikaal on 20 %-line.
- 6.4. *Krediidihinnangul põhinev meetod*
29. Krediidasutustele esitatavatele nõuetele, mille esialgne kehtiv lõpptähtaeg on üle kolme kuu ja mille kohta on olemas määratud reitinguagentuuri antud hinnang, määratakse riskikaal kooskõlas tabeliga 4 vastavalt krediidikvaliteedi hindamiskaala kuuele astmele, mille pädevad ametiasutused on aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidihinnangutele määranud.

Kolmapäev, 28. september 2005

Tabel 4

Krediidikvaliteedi aste	1	2	3	4	5	6
Riskikaal	20 %	50 %	50 %	100 %	100 %	150 %

30. Reitinguta asutustele esitatavatele nõuetele määratakse 50 %-line riskikaal.
31. Asutustele esitatavatele nõuetele, mille esialgne kehtiv lõpptähtaeg on kuni kolm kuud ja mille kohta on olemas määratud reitinguagentuuri antud hinnang, määratakse riskikaal kooskõlas tabeliga 4 vastavalt krediidikvaliteedi hindamiskaala kuuele astmele, mille pädevad ametiasutused on aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidihinnangutele määranud.

Tabel 5

Krediidikvaliteedi aste	1	2	3	4	5	6
Riskikaal	20 %	20 %	20 %	50 %	50 %	150 %

32. Reitinguta asutustele esitatavatele nõuetele, mille esialgne kehtiv lõpptähtaeg on kuni kolm kuud, määratakse 20 %-line riskikaal.
- 6.5. *Koostoime lühiajaliste krediidihinnangutega*
33. Kui punktides 29 kuni 32 osutatud meetodit kohaldatakse asutustele esitatavate nõuete suhtes, on koostoime lühiajaliste hinnangutega järgmine.
34. Kui puudub lühiajaline hinnang nõude kohta, kohaldatakse punktis 31 määratletud lühiajaliste nõuete üldist eeliskäsitlemist kõikidele asutustele esitatavate nõuete suhtes, mille järelejäänud tähtaeg on kuni kolm kuud.
35. Kui lühiajaline hinnang on olemas ja sellega nähakse ette punktis 31 määratletud lühiajaliste nõuete üldisest eeliskäsitlemisest soodsama või samaväärse riskikaalu kohaldamine, kasutatakse lühiajalist hinnangut vaid konkreetse nõude suhtes. Muude lühiajaliste nõuete puhul järgitakse punktis 31 määratletud lühiajaliste nõuete üldist eeliskäsitlust.
36. Kui lühiajaline hinnang on olemas ja sellega nähakse ette punktis 31 määratletud lühiajaliste nõuete üldisest eeliskäsitlemisest vähem soodsa riskikaalu kohaldamine, lühiajaliste nõuete üldist eeliskäsitlemist ei kohaldata ja kõikidele reitinguta lühiajalistele nõuetele määratakse sama riskikaal, mida kohaldatakse lühiajalise hinnangu puhul.
- 6.6. *Lühiajalised nõuded laenuvõtja omavääringus*
37. Vastavalt pädevate ametiasutuste kaalutusõigusele võib asutustele esitatavatele nõuetele, mille järelejäänud tähtaeg on kuni kolm kuud ja mis on nomineeritud ja väljastatud omavääringus mõlema punktides 26 kuni 27 ja 29 kuni 32 kirjeldatud meetodi alusel, määrata riskikaalu, mis on punktides 4 ja 5 kirjeldatud keskvalitsusele esitatavate nõuete soodusriskikaalust ühe kategooria võrra vähem soodne.
38. Nõuetele, mille järelejäänud tähtaeg on kuni kolm kuud ja mis on nomineeritud ja väljastatud laenuvõtja omavääringus, määratakse vähemalt 20 %-line riskikaal.
- 6.7. *Investeeringud regulatiivse kapitali instrumentidesse*
39. Investeeringud omakapitali või asutuste emiteeritud regulatiivse kapitali instrumentidesse kaalutakse 100 % riskiga, kui need ei ole omavahenditest maha arvatud.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 6.8 Euroopa Keskpanga kohustuslike reservide nõue
40. Kui asutusele esitatav nõue on Euroopa Keskpanga või liikmesriigi keskpanga poolt kehtestatud kohustuslike reservide nõudena, võivad liikmesriigid lubada sellise riskikaalu määramist, mis määratakse kõnealuse liikmesriigi keskpangale esitatavatele nõuetele tingimusel, et:
- reserve hoitakse vastavuses 12. septembri 2003. aasta Euroopa Keskpanga määrusega (EÜ) nr 1745/2003 (kohustuslike reservide kohaldamise kohta) (1) või vastavuses seda määrust asendava määrusega või kooskõlas siseriiklike nõuetega, mis on asjaomaste määrustega võrdväärsed kõigis olulistest aspektidest ja
 - reserve hoidva asutuse pankroti või maksejõuetuse korral makstakse reservid krediidiasutusele tagasi õigeaegselt ja neid ei kasutata asutuse muude kohustuste täitmiseks.
7. NÕUDED ÄRIÜHINGUTELE
- 7.1. Käsitlemine
41. Nõuetele, mille kohta on olemas määratud reitinguagentuuri antud hinnang, määratakse riskikaal kooskõlas tabeliga 6 vastavalt krediidikvaliteedi hindamiskaala kuuele astmele, mille pädevad ametiasutused on aktsepteerinud reitinguagentuuride antud krediidihinnangutele määranud.

Tabel 6

Krediidikvaliteedi aste	1	2	3	4	5	6
Riskikaal	20 %	50 %	100 %	100 %	150 %	150 %

42. Nõuded, mille kohta ei ole kõnealust krediidihinnangut, saavad 100 %-lise riskikaalu või keskvalituse riskikaalu olenevalt sellest, kumb on kõrgem.
8. JAENÕUDED
43. Artikli 79 lõikes 2 loetletud kriteeriumidele vastavatele nõuetele määratakse 75 %-line riskikaal.
9. KINNISVARAGA TAGATUD RISKIPOSITSIOONID
44. Ilma et see piiraks punktide 45 kuni 60 kohaldamist, määratakse täies ulatuses kinnisvaraga tagatud riskipositsioonidele 100 %-line riskikaal.
- 9.1. Elamukinnisvarale seatud hüpoteegiga tagatud riskipositsioonid
45. Riskipositsioonidele või riskipositsiooni igale elemendile, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil täielikult tagatud eluruumile, milles laenuvõtja või investeerimisühingu korral tegelik tulusaaja elab või kavatseb elama asuda või mille ta on üürile andnud, seatud hüpoteegiga, määratakse 35 %-line riskikaal.
46. Riskipositsioonidele, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil täielikult tagatud Soome 1991. aasta elamuühinguseaduse või hilisemate vastavate õigusaktide kohaselt tegutsevate Soome elamuühingute osadega sellise elamukinnisvara puhul, milles laenusaja elab või kavatseb elama asuda või mille ta on üürile andnud, määratakse 35 %-line riskikaal.
47. Vara liisingteingu korral, mis puudutab elamukinnisvara, kui krediidiasutus on liisinguandja ja rentnikul on ostueesõigus, määratakse rentnikule esitatavate nõuete 35 %-line riskikaal tingimusel, et krediidiasutuse riskipositsioon on täielikult kindlustatud kinnisvara omamisega.

(1) ELT L 250, 2.10.2003, lk 10.

Kolmapäev, 28. september 2005

48. Punktide 45 kuni 47 kohaldamiseks vajaliku otsuse tegemisel annavad pädevad ametiasutused nõusoleku vaid siis, kui on täidetud järgmised tingimused:
- vara väärtus ei või sõltuda oluliselt võlgniku krediitkvaliteedist. See tingimus ei välista olukordi, kus puhtalt makromajanduslikud tegurid mõjutavad nii vara väärtust kui ka laenuvõtja suutlikkust;
 - laenuvõtja risk ei või sõltuda oluliselt alusvara või projekti väärtuse arengust, vaid pigem laenuvõtja võimest maksta võlg tagasi teistest allikatest. Sellisel juhul ei või laenu tagasimaksmine sõltuda oluliselt mis tahes rahakäibest, mis on saadud seoses tagatiseks antud alusvaraga;
 - VIII lisa 2. osa punktis 8 sätestatud miinimumtingimused ja VIII lisa 3. osa punktides 62 kuni 65 sätestatud hindamiseeskirjad peavad olema täidetud, ja
 - vara väärtus peab ületama oluliselt riskipositsioonide väärtust.
49. Pädevad ametiasutused võivad loobuda punkti 48 alapunktis b esitatud tingimusest riskipositsioonide puhul, mis on täielikult tagatud nende territooriumil asuvale elamukinnisvarale seatud hüpoteegiga, kui nad suudavad tõendada, et nende territooriumil on hästiarenenud ja pikaajaline elamukinnisvaraturg, mille kahjumimäär on piisavalt madal sellise käsitlemise õigustamiseks.
50. Kui ühe liikmesriigi pädevad ametiasutused kasutavad punktile 49 vastavat kaalutusõigust, võivad teise liikmesriigi pädevad ametiasutused lubada oma krediitdialustel määrata 35 %- riskikaal riskipositsioonide suhtes, mis on täielikult tagatud elamukinnisvarale seatud hüpoteegiga.
- 9.2. *Kommerts-kinnisvarale seatud hüpoteegiga tagatud riskipositsioonid*
51. Vastavalt pädevate ametiasutuste kaalutusõigusele võib riskipositsioonidele või riskipositsiooni igale elemendile, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil täielikult tagatud nende territooriumil asuvatele kontoritele või muudele äripindadele seatud hüpoteekidega, määrata 50 %-lise riskikaalu.
52. Vastavalt pädevate ametiasutuste kaalutusõigusele võib riskipositsioonidele, mis on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil täielikult tagatud Soome 1991. aasta elamuühinguseaduse või hilisemate vastavate õigusaktide kohaselt tegutsevate Soome elamuühingute osadega, kontorite või muude äripindadega seoses määrata 50 %-lise riskikaalu.
53. Vastavalt pädevate ametiasutuste kaalutusõigusele võib vara liisingtehingutele, mille objektiks on kontorid või muud äripinnad, mis asuvad nende territooriumil ja kus krediitdialustus on liisinguandja ja rentnikul on ostueesõigus, määrata 50 %-lise riskikaalu tingimusel, et krediitdialustuse riskipositsioon on pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil täielikult tagatud kinnisvaraga.
54. Punkte 51 kuni 53 kohaldatakse järgmistel tingimustel:
- vara väärtus ei või sõltuda oluliselt võlgniku krediitkvaliteedist. See tingimus ei välista olukordi, kus puhtalt makromajanduslikud tegurid mõjutavad nii vara väärtust kui ka laenuvõtja tagasimakse suutlikkust;
 - laenuvõtja risk ei või sõltuda oluliselt alusvara või projekti väärtuse arengust, vaid pigem laenuvõtja võimest maksta võlg tagasi teistest allikatest. Sellisel juhul ei või laenu tagasimaksmine sõltuda oluliselt mis tahes rahakäibest, mis on saadud seoses tagatiseks antud alusvaraga, ja
 - VIII lisa 2. osa punktis 8 sätestatud miinimumtingimused ja VIII lisa 3. osa punktides 62 kuni 65 sätestatud hindamiseeskirjad on täidetud.
55. 50 %-line riskikaal määratakse selle laenu osa suhtes, mis ei ületa järgmiste tingimuste alusel arvu-
tatud piirmäära:
- 50 % kõnealuse vara turuväärtusest.
 - 50 % vara turuväärtusest või 60 % hüpoteekimisväärtusest, olenevalt sellest, kumb on madalam, neis liikmesriikides, kus seaduste või rakendusaktidega on hüpoteekimisväärtuse hindamiseks sätestatud ranged kriteeriumid.

Kolmapäev, 28. september 2005

56. 100 %-list riskikaal määratakse selle laenu osa suhtes, mis ületab punktis 55 sätestatud piirmäärad.
57. Kui ühe liikmesriigi pädevad ametiasutused kasutavad punktidele 51 kuni 53 vastavat kaalutusõigust, võivad teise liikmesriigi pädevad ametiasutused lubada oma krediitiasutustel kohaldada 50 %-list riskikaalu riskipositsiooni suhtes, mis on täielikult tagatud kommertskinnisvarale seatud hüpoteegiga.
58. Pädevad ametiasutused võivad loobuda punkti 54 punktis b esitatud tingimusest nõuete puhul, mis on täielikult tagatud nende territooriumil asuvale kommertskinnisvarale seatud hüpoteegiga, kui nad suudavad tõendada, et nende territooriumil on hästiarenenud ja pikaajaline kommertskinnisvaraturg, mille kahjumimäär ei ületa järgmisi piirmäärasid:
- a) kommertskinnisvaraga tagatud laenust tuleneva kahjumi korral ei ületa kuni 50 % turuväärtusest (või vajaduse korral vähem kui 60 % hüpoteekimisväärtusest) mis tahes aastal 0,3 % kommertskinnisvaraga tagatud tagasimaksmata laenust, ja
- b) kommertskinnisvaraga tagatud laenust tulenev kogukahjum ei või ületada mis tahes aastal 0,5 % kommertskinnisvaraga tagatud tagasimaksmata laenust.
59. Kui kumbagi punktis 58 osutatud piirmäär ei ole konkreetsel aastal järgitud, siis punkti 58 kohaldamise õigus lõpeb ja punkti 54 punktis b esitatud tingimust kohaldatakse kuni punkti 58 tingimused järgneval aastal täidetakse.
60. Kui ühe liikmesriigi pädevad ametiasutused kasutavad punktile 58 vastavat kaalutusõigust, võivad teise liikmesriigi pädevad ametiasutused lubada oma krediitiasutustel määrata 50 %-line riskikaal riskipositsiooni suhtes, mis on täielikult tagatud kommertskinnisvarale seatud hüpoteegiga.
10. TÄHTAJAKS TASUMATA NÕUDED
61. Ilma et see piiraks punktides 62 kuni 65 sisalduvaid sätteid, määratakse mis tahes nõude tagamata osale, mis on üle 90 päeva tasumata ning mis ületab pädevate ametiasutuste määratud piirmäärade ja kajastab mõistlikku riskitaset, järgmine riskikaal:
- a) 150 %-line, kui väärtuse korrigeerimised on vähemalt 20 % nõude tagamata osast enne väärtuse korrigeerimist ja
- b) 100 %-line, kui väärtuse korrigeerimised on vähemalt 20 % nõude tagamata osast enne väärtuse korrigeerimist.
62. Tähtajaks tasumata nõude tagatud osa määratlemisel loetakse aktsepteeritud tagatisteks ja garantiideks neid, mis on aktsepteeritavad krediidiriski maandamisel.
63. Kui tähtajaks tasumata nõue on siiski täielikult tagatud selliste tagatistega, mis ei ole krediidiriski maandamisel aktsepteeritavad, võib vastavalt pädevate ametiasutuste kaalutusõigusele määrata rangete tegevuskriteeriumide alusel 100 %-list riskikaalu, et tagada tagatise hea kvaliteet, kui väärtuse korrigeerimised ulatuvad 15 %ni nõudest enne väärtuse korrigeerimist.
64. Punktides 45 kuni 50 osutatud nõuetele määratakse 100 %-line riskikaal pärast väärtuse korrigeerimist, kui need on tasumata üle 90 päeva. Kui väärtuse korrigeerimised on vähemalt 20 % nõudest enne väärtuse korrigeerimist, võib ülejäänud nõuetele määratavat riskikaalu vähendada pädevate ametiasutuste kaalutusõiguse alusel 50 % tasemeni.
65. Punktides 51 kuni 60 osutatud nõuetele määratakse 100 %-line riskikaal, kui need on tasumata üle 90 päeva.

Kolmapäev, 28. september 2005

11. REGULATIIVSELT SUURE RISKIGA KATEGORIIATESSE KUULUVAD VARAD
66. Vastavalt pädevate ametiasutuste kaalutusõigusele võib sellistele eriti suurte riskidega seotud riskipositsioonidele nagu investeringud riskikapitaliettevõtetesse ja mittebörsiettevõtete omakapitali määrata 150 %-lise riskikaalu.
67. Pädevad ametiasutused võivad lubada, et varadele, millele määratakse riskikaal 150 % käesoleva osa alusel, mis ei ole tähtjaks tasumata ja mille suhtes on kehtestatud väärtuse korrigeerimised, määratakse riskikaal:
- 100 %, kui väärtuse korrigeerimised on vähemalt 20 % riskipositsiooni väärtusest enne väärtuse korrigeerimist ja
 - 50 %, kui väärtuse korrigeerimised on vähemalt 50 % riskipositsiooni väärtusest enne väärtuse korrigeerimist.
12. TAGATUD VÕLAKIRJAD
68. "Tagatud võlakirjad" on direktiivi 85/611/EMÜ artikli 22 lõikes 4 määratletud võlakirjad, mis on tagatud ühega järgmistest aktsepteeritud varadest:
- keskvalitsustele, keskpankadele, avaliku sektori asutustele, piirkondlikele omavalitsustele ja kohalikele ametiasutustele esitatavad või nende garanteeritud nõuded ELis;
 - ELi mittekuuluvate riikide keskvalitsuste, ELi mittekuuluvate riikide keskpankade, mitmepoolsete arengupankade, rahvusvaheliste organisatsioonide esitatavad või nende garanteeritud nõuded, mis vastavad käesolevas lisas esitatud krediitkvaliteedi astmele 1, ning ELi mittekuuluvate riikide avaliku sektori asutustele, ELi mittekuuluvate riikide piirkondlikele omavalitsustele ja ELi mittekuuluvate riikide kohalikele ametiasutustele esitatavad või nende garanteeritud nõuded, mis on riskiga kaalutud kui nõuded krediitdialustele või keskvalitsustele ja keskpankadele vastavalt punktidele 14, 15, 8 või 9 ja mis vastavad käesolevas lisas esitatud krediitkvaliteedi astmele 1, ning nõuded käesoleva punkti tähenduses, mis vastavad käesolevas lisas esitatud krediitkvaliteedi astmele 2, tingimusel, et nad ei ületa 20 % emiteeriva asutuse tagasimaksmata tagatud võlakirjade nominaalväärtusest;
 - nõuded asutustele, mis vastavad käesolevas lisas esitatud krediitkvaliteedi astmele 1. Kogu kõnealune riskipositsioon ei või ületada 15 % emiteeriva asutuse tagasimaksmata tagatud võlakirjade nominaalväärtusest. Riskipositsioonid, mis tulenevad kinnisvaraga tagatud laenude võlgnike maksete ülekandest ja haldusest või likvideerimisjaotisest tagatud võlakirjade omanikele, ei sisalda 15 % piirmäära. Nõudeid ELis asuvatele asutustele, mille lõpptähtaeg ei ületa 100 päeva, ei arvata astme 1 nõuete hulka vaid need asutused peavad miinimumnõudena vastama käesolevas lisas esitatud krediitkvaliteedi astmele 2;
 - elamukinnisvaraga või punktis 46 viidatud Soome elamuühistute osakutega tagatud laenud, mille puhul kinnipidamisõiguste põhisumma koos kõikide eelisõigusega kinnipidamisõigustega moodustab maksimaalselt 80 % tagatiseks antud varade väärtusest; või laenud, mis on tagatud eelisosakutega, mille on välja andnud prantsuse Fonds Communs de Créances või samaväärsed mõne liikmesriigi õigusele alluvad väärtapaberistamisasutused, kui vähemalt 90 % nimetatud Fonds Communs de Créances'i või samaväärsete mõne liikmesriigi õigusele alluvate väärtapaberistamisasutuste varadest koosneb hüpoteekidest ja eelisõigusega kinnipidamisõigustest, mis moodustavad kokku maksimaalselt 80 % tagatiseks antud kinnisvara väärtusest ja kui osakud vastavad vastavalt käesolevale lisale krediitkvaliteedi astmele 1, kusjuures nimetatud osakud ei ületa 20 % tagasimaksmata emissiooni nominaalväärtusest;
- Riskipositsioone, mis tulenevad eelisosakutest või võlainstrumentidest koosnevate panditud varadega tagatud laenude võlgnike maksete ülekandest ja haldusest või likvideerimisjaotisest, ei arvestata 90 % piirmäära arvutamisel.

Kolmapäev, 28. september 2005

- e) kommertskinnisvaraga või punktis 52 viidatud Soome elamuühistute osakutega tagatud laenud, mille kinnipidamisõiguste põhisumma koos kõikide eelisõigusega kinnipidamisõigustega moodustab maksimaalselt 60 % tagatiseks antud varade väärtusest või laenud, mis on tagatud eelisosakutega, mille on välja andnud Prantsuse Fonds Communs de Créances või samaväärsed mõne liikmesriigi õigusele alluvad väärtpaperistamisasutused, kui vähemalt 90 % nimetatud Fonds Communs de Créances'i või samaväärsete mõne liikmesriigi õigusele alluvate väärtpaperistamisasutuste varadest koosneb hüpoteekidest ja eelisõigusega kinnipidamisõigustest, mis moodustavad kokku maksimaalselt 60 % tagatiseks antud kinnisvara väärtusest ja kui osakud vastavad vastavalt käesolevale lisale krediitkvaliteedi astmele 1, kusjuures nimetatud osakud ei ületa 20 % tagasimaksmata emissiooni nominaalväärtusest. Pädevad ametiasutused võivad aktsepteerida kommertskinnisvaraga tagatud laene, kui laenu ja väärtuse 60 % suhe on ületatud, kuid jääb alla 70 % piirmäära, kui tagatud võlakirjade tagatisena panditud varade koguväärtus ületab tagatud võlakirjadelt tasumata nominaalväärtust vähemalt 10 % võrra ja võlakirja omaniku nõue vastab VIII lisas sätestatud õiguskindluse põhimõtetele. Võlakirja omaniku nõue peab olema prioriteetne kõikide teiste tagatisele seatud nõuete suhtes.

Riskipositsioone, mis tulenevad eelisosakutest või võlainstrumentidest koosnevate panditud varadega tagatud laenude võlgnike maksete ülekandest ja haldusest või likvideerimisjaotisest, ei arvestata 90 % piirmäära arvutamisel, või

- f) laenud, mis on tagatud laevadega, kui kinnipidamisõiguste põhisumma koos kõikide eelisõigusega kinnipidamisõigustega moodustab maksimaalselt 60 % tagatiseks antud laeva väärtusest.

Sellisel juhul hõlmab "tagatud" juhtumeid, mil punktides a kuni f kirjeldatud varad on vastavalt kehtivatele õigusaktidele ette nähtud ainult võlakirjade omanike kaitsmiseks kahjude eest.

Kuni 31. detsembrini 2010 ei kohaldata eelisosakutele, mis on välja antud prantsuse Fonds Communs de Créances või samaväärsete väärtpaperistamisasutuste poolt vastavalt punktidele d kuni e, 20 % ülempiiri, kui nimetatud eelisosakute jaoks on olemas tunnustatud reitinguagentuuri hinnang, mis vastab parimale krediitkvaliteedi astmele, mida reitinguagentuur on tagatud võlakirjale andnud. Enne nimetatud tähtaja saabumist vaadatakse nimetatud erand üle ja selle ülevaatamise tulemusena võib komisjon vajaduse korral seda tähtaega vastavalt artikli 151 lõikes 2 osutatud menetlusele pikendada täiendava läbivaatamisklausli abil või ilma sellise klauslita.

Kuni 31. detsembrini 2010 võib punktis f nimetatud 60 % asendada 70 %ga. Enne nimetatud tähtaja saabumist vaadatakse nimetatud erand üle ja selle ülevaatamise tulemusena võib komisjon vajaduse korral seda tähtaega vastavalt artikli 151 lõikes 2 osutatud menetlusele pikendada täiendava läbivaatamisklausli abil või ilma sellise klauslita.

69. Kinnisvaraga tagatud võlakirjade puhul peavad krediidasutused vastama VIII lisa 2. osa punktis 8 sätestatud miinimumtingimustele ja VIII lisa 3. osa punktides 62 kuni 65 sätestatud hindamiseeskirjadele.
70. Vaatamata punktidele 68 ja 69, on direktiivi 85/611/EMÜ artikli 22 lõikes 4 sätestatud määratlusele vastavad võlakirjad, mis on väljastatud enne 31. detsembrini 2007, samuti aktsepteeritavad eeliskäsitlemiseks kuni tähtaja saabumiseni.
71. Tagatud võlakirjadele määratakse riskikaal vastavalt need väljastanud krediidasutusele esitatud kõrgema nõudeõiguse järguga tagamata nõuetele määratud riskikaalule. Riskikaalude vahel kohaldatakse järgmist vastavust:
- a) kui krediidasutusele esitatavatele nõuetele määratakse 20 %-line riskikaal, siis tagatud võlakirjale määratakse 10 %-line riskikaal;
- b) kui krediidasutusele esitatavatele nõuetele määratakse 50 %-line riskikaal, siis tagatud võlakirjale määratakse 20 %-line riskikaal;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) kui krediidasutusele esitatavatele nõuetelemääratakse 100 %-line riskikaal, siis tagatud võlakirjale määratakse 50 %-line riskikaal;
- d) kui krediidasutusele esitatavatele nõuetele määratakse 150 %-line riskikaal, siis tagatud võlakirjale määratakse 100 %-line riskikaal.
13. VÄÄRTPABERISTAMISE POSITSIOONID
72. Väärtpaberistamise positsioonide riskiga kaalutud varad määratakse vastavalt artiklitele 94 kuni 101.
14. LÜHIAJALISED NÕUDED ASUTUSTELE JA ÄRIÜHINGUTELE
73. Asutustele või äriühingutele esitatavatele lühiajalistele nõuetele, mille kohta on olemas määratud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang, määratakse riskikaal kooskõlas tabeliga 7 vastavalt krediidikvaliteedi hindamiskaala kuuele astmele, mille pädevad ametiasutused on aktsepteerinud reitinguagentuuride antud krediidi hinnangutele määranud.

Tabel 7

Krediidikvaliteedi aste	1	2	3	4	5	6
Riskikaal	20 %	50 %	100 %	150 %	150 %	150 %

15. INVESTEERIMISFONDIDE OSAKUD
74. Ilma et see piiraks punktide 75 kuni 81 kohaldamist, määratakse investeerimisfondide osakutele 100 %-line riskikaal.
75. Investeerimisfondide osakutele, mille kohta on olemas määratud reitinguagentuuri antud hinnang, määratakse riskikaal kooskõlas tabeliga 8 vastavalt krediidikvaliteedi hindamiskaala kuuele astmele, mille pädevad ametiasutused on aktsepteerinud reitinguagentuuride antud krediidi hinnangutele määranud.

Tabel 8

Krediidikvaliteedi aste	1	2	3	4	5	6
Riskikaal	20 %	50 %	100 %	100 %	150 %	150 %

76. Kui pädevad ametiasutused leiavad, et positsioon investeerimisfondi osakus on seotud eriti suurte riskidega, taotlevad nad positsioonile 150 %-lise riskikaalu määramist.
77. Krediidasutused võivad määrata investeerimisfondide osakutele riskikaalu vastavalt punktides 79 kuni 81 osutatule, kui on täidetud järgmised aktsepteeritavuse kriteeriumid:
- a) investeerimisfondi juhib äriühing, mille suhtes kohaldatakse liikmesriigis järelevalvet või mis peab saama krediidasutuse üle järelevalvet teostava pädeva ametiasutuse heakskiidu, kui:
- i) investeerimisfondi juhib äriühing, mille suhtes kohaldatakse ühenduse õiguses sätestatuga samaväärset järelevalvet, ja
- ii) koostöö pädevate ametiasutuste vahel on piisavalt tagatud;
- b) investeerimisfondi prospekt või samaväärne dokument sisaldab:
- i) nende varade kategooriaid, millesse investeerimisfondil on õigus investeerida, ja
- ii) investeerimise piirmäärade kohaldamise korral suhtelisi piirmäärasid ja nende arvutamise metoodikat, ja

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) investeerimisfondi majandustegevuse kohta esitatakse vähemalt kord aastas aruandeid, mis võimaldavad hinnata aruandlusperioodi varasid ja kohustusi ning tulusid ja tehinguid.
78. Kui pädev ametiasutus kinnitab kolmanda riigi investeerimisfondi aktsepteeritavaks vastavalt punkti 77 alapunktile a, võib teise liikmesriigi pädev ametiasutus kasutada sellist tunnustamist omapoolset hinnangut andmata.
79. Kui krediidasutus on teadlik investeerimisfondi aluspositsioonidest, võib ta nende põhjal arvutada investeerimisfondi keskmise riskikaalu vastavalt artiklites 78 kuni 83 esitatud meetoditele.
80. Kui krediidasutus ei ole teadlik investeerimisfondi aluspositsioonidest, võib ta arvutada investeerimisfondi keskmise riskikaalu vastavalt artiklites 78 kuni 83 esitatud meetoditele järgmiste põhimõtete alusel: eeldatakse, et investeerimisfond investeerib kõigepealt volitustele vastava piirmäära ulatuses riskipositsiooni klassidesse, mille puhul kehtib kõrgeim kapitalinõue, ja seejärel jätkab investeerimist kahanevas järjekorras kuni koguinvesteeringute ülemmäära saavutamiseni.
81. Krediidasutused võivad investeerimisfondi riskikaalu arvutamise ja sellest aru andmise teha ülesandeks kolmandale poolele vastavalt punktides 79 ja 80 esitatud meetoditele, tingimusel et arvutamise ja aruandmise täpsus on piisavalt tagatud.
16. MUUD VARAD
- 16.1. *Käsitlemine*
82. Materiaalsele põhivarale direktiivi 86/635/EMÜ artikli 4 punktis 10 määratletud tähenduses määratakse 100 %-line riskikaal.
83. Ettemaksud ja viitlaekumised, mille suhtes asutus ei suuda teha kindlaks vastaspoolt vastavalt direktiivile 86/635/EMÜ, määratakse 100 %-line riskikaal.
84. Sissenõudmisel olevatele sularahakirjetele antakse 20 %-line riskikaal. Sularahale ja selle ekvivalentidele määratakse 0 %-line riskikaal.
85. Liikmesriigid võivad lubada 10 %-lise riskikaalu kohaldamist nõuete suhtes sellistele krediidasutustele, kelle tegevus keskendub pankadevahelistele turgudele ja valitsemissektori võlaturgudele päritoluliikmesriikides ja kes on pädevate ametiasutuste range järelevalve all, kui kõnealused vara kirjed on päritoluliikmesriikide pädevaid ametiasutusi rahuldaval viisil täielikult tagatud varad, millele on määratud 0 %-line või 20 %-line riskikaal ja mida kõnealused asutused tunnustavad piisava tagatisena.
86. Osalustele osakapitalis ja muudele osalustele, välja arvatud juhul, kui need on omavahenditest maha arvatud, määratakse vähemalt 100 %-line riskikaal.
87. Kullakangidele või nõuetele kullakangidega tagatud ulatuses määratakse 0 %-line riskikaal.
88. Varade müügi- ja repotehinguid ja tähtpäeva ostutehinguid kaalutakse kõnealustele varadele, mitte tehingute vastaspooltele määratud riskikaaludega.
89. Kui krediidasutus määrab krediidiriski kaitse mitmele riskipositsioonile, tingimusel et n arv kordi maksejõuetust riskipositsioonide puhul käivitab maksekohustuse ja kõnealune krediikvaliteeti mõjutav juhtum lõpetab lepingu, ja kui tootel on aktsepteeritud reitinguagentuuri antud väline hinnang krediikvaliteedile, määratakse artiklites 94 kuni 101 ettenähtud riskikaalud. Kui toode ei ole saanud aktsepteeritud reitinguagentuuri reitingut, liidetakse korvi riskipositsioonide (välja arvatud n -1 riskipositsioonid) riskikaalud kokku nii, et kogusumma on maksimaalselt 1 250 %, mis omakorda korrutatakse krediididerivatiiviga antava kaitse nominaalväärtusega, mille tulemusel saadakse riskiga kaalutud varade väärtus. Kogusummast mahaarvatavad n -1 riskipositsioonid määratakse kindlaks selliselt, et need sisaldavad riskipositsioone, mis annavad eraldi madalama riskiga kaalutud varade summa kui summas sisalduvad mis tahes riskiga kaalutud varad.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. osa — Reitinguagentuuride tunnustamine ja nende antud krediidi hinnangute kaardistamine

1. MEETODID

1.1. Objektiivsus

1. Pädevad ametiasutused kontrollivad, et krediidi hinnangu andmise meetodid oleksid ranged, süsteemsed, järjepidevad ja rajaneksid ajaloolisel kogemusel põhineval valideerimisprotseduuril.

1.2. Sõltumatus

2. Pädevad ametiasutused kontrollivad, et meetodid oleksid sõltumatud välistest poliitilistest mõjutustest või piirangutest ning majanduslikest surveavaldustest, mis võivad krediidi hinnangut mõjutada.
3. Pädevad ametiasutused hindavad reitinguagentuuri meetodite sõltumatust järgmiste tegurite alusel:
 - a) reitinguagentuuri omandisuhted ja organisatsiooni struktuur;
 - b) reitinguagentuuri rahalised vahendid;
 - c) reitinguagentuuri personal ja pädevus ja
 - d) reitinguagentuuri üldjuhtimine.

1.3. Pidev läbivaatamine

4. Pädevad ametiasutused kontrollivad, kas reitinguagentuuri antud krediidi hinnanguid vaadatakse pidevalt läbi, võttes arvesse finantstingimustes toimunud muutusi. Selline läbivaatamine peab toimuma pärast kõiki olulisi sündmusi ja vähemalt kord aastas.
5. Enne tunnustamist kontrollivad pädevad ametiasutused, et iga turusegmendi hindamismeetodid oleksid kehtestatud järgmiste standardite alusel:
 - a) järeltestimine toimub vähemalt ühe aasta jooksul;
 - b) pädevad ametiasutused peavad kontrollima reitinguagentuuri poolse läbivaatamisprotsessi regulaarsust ja
 - c) pädevad ametiasutused peavad saama reitinguagentuurilt teavet kontaktidest tema poolt hinnatavate asutuste nõukogudega.
6. Pädevad ametiasutused võtavad vajalikke meetmeid selleks, et reitinguagentuurid teavitaksid neid viivitamata olulistest muudatustest krediidi hinnangu andmisel kasutatavates meetodites.

1.4. Läbipaistvus ja avalikustamine

7. Pädevad ametiasutused võtavad vajalikud meetmed selleks, et tagada reitinguagentuuri poolt krediidi hinnangute andmisel kasutatavate meetodite põhimõtete kättesaadavus üldsusele, et võimaldada potentsiaalsetel kasutajatel otsustada nende asjakohasuse üle.

2. INDIVIDUAALSED KREDIIDIHINNANGUD

2.1. Usaldusväarsus ja tunnustamine turul

8. Pädevad ametiasutused kontrollivad, et krediidi hinnangute kasutajad peaksid reitinguagentuuri individuaalseid krediidi hinnanguid turul usutavateks ja usaldusväärseteks.
9. Pädevad ametiasutused hindavad usutavust järgmiste tegurite alusel:
 - a) reitinguagentuuri turuosa;
 - b) reitinguagentuuri tulu ja reitinguagentuuri üldised rahalised vahendid;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) kas reitingut kasutatakse hinnakujundamiseks ja
- d) vähemalt kaks krediidasutust kasutavad reitinguagentuuri individuaalseid krediidi hinnanguid võlakirjade emiteerimisel ja/või krediidiriskide hindamisel.

2.2. Läbipaistvus ja avalikustamine

- 10. Pädevad ametiasutused kontrollivad, et individuaalsed krediidi hinnangud oleksid samaväärsetel tingimustel kättesaadavad vähemalt kõikidele krediidasutustele, kel on individuaalsete krediidi hinnangute suhtes õigustatud huvi.
- 11. Pädevad ametiasutused kontrollivad eriti seda, et individuaalsed krediidi hinnangud oleksid välismaal asuvatele isikutele samaväärsetel tingimustel kättesaadavad kui asukohajärgses riigis asuvatele krediidasutustele, kel on individuaalsete krediidi hinnangute suhtes õigustatud huvi.

3. KAARDISTAMINE

- 12. Igas krediidi hinnangus väljendatud suhteliste riskiastmete eristamiseks vaatlevad pädevad ametiasutused selliseid kvantitatiivseid tegureid nagu pikaajaline kahjumäär, mis on seotud kõikide riskipositsioonidega, millele on antud sama krediidi hinnang. Hiljuti asutatud reitinguagentuuride ja vaid lühikest aega kahjuandmeid kogunud reitinguagentuuride puhul küsivad pädevad ametiasutused reitinguagentuuri arvamus pikaajalise kahjumäära kohta, mis on seotud kõikide riskipositsioonidega, millele on antud sama krediidi hinnang.
- 13. Igas krediidi hinnangus väljendatud suhteliste riskiastmete eristamiseks võtavad pädevad ametiasutused arvesse selliseid kvalitatiivseid tegureid nagu reitinguagentuuri hinnatavate emitentide ring, reitinguagentuuri antavate krediidi hinnangute ulatus, iga krediidi hinnangu tähtsus ja reitinguagentuuri antud maksejõuetuse määratlus.
- 14. Pädevad ametiasutused võrdlevad konkreetse reitinguagentuuri antud krediidi hinnangute puhul erinevaid kahjumäärasid võrdlusalustega, mis tuginevad kahjumääradel, mida teised reitinguagentuurid on registreerinud emitentide puhul, kes pädevate ametiasutuste arvates kuuluvad samaväärsele krediidiriski tasemele.
- 15. Kui pädevad ametiasutused leiavad, et konkreetse reitinguagentuuri antud krediidi hinnangu puhul esinevad võrdlusalusest oluliselt ja süstemaatiliselt kõrgemad kahjumäärad, siis määravad pädevad ametiasutused reitinguagentuuri antud krediidi hinnangule krediidikvaliteedi hindamisskaalal kõrgema krediidikvaliteedi astme.
- 16. Kui pädevad ametiasutused on suurendanud konkreetse reitinguagentuuri ühe krediidi hinnanguga seotud riskikaalu ja reitinguagentuur tõendab, et tema krediidi hinnanguga seotud kahjumäärad ei ole enam oluliselt ega süstemaatiliselt võrdlusalusest kõrgemad, siis võivad pädevad ametiasutused otsustada taastada reitinguagentuuri antud krediidi hinnangu esialgse krediidikvaliteedi astme krediidikvaliteedi hindamisskaalal.

3. osa — Reitinguagentuuri antud krediidi hinnangu kasutamine riskikaalude määramiseks**1. KÄSITLEMINE**

- 1. Krediidasutus võib nimetada ühe või mitu aktsepteeritud reitinguagentuuri, keda varakirjetele ja bilansivälistele positsioonidele riskikaalude määramiseks kasutada.
- 2. Krediidasutus, kes otsustab kasutada aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidi hinnanguid teatud riskipositsiooni klassi suhtes, peab kasutama neid hinnanguid järjepidevalt kõikide sellesse klassi kuuluvate riskipositsioonide suhtes.
- 3. Krediidasutus, kes otsustab kasutada aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidi hinnanguid, peab neid kasutama järjepidevalt ja järjekindlalt.
- 4. Krediidasutus võib kasutada vaid neid reitinguagentuuri antud krediidi hinnanguid, milles on arvestatud kõiki põhivõlgnevusi ja intresse.

Kolmapäev, 28. september 2005

5. Kui reitingu saanud riskipositsiooni kohta on olemas ainult üks määratud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang, siis kasutatakse seda krediidi hinnangut kõnealuse riskipositsiooni riskikaalu määramiseks.
 6. Kui on olemas kaks määratud reitinguagentuuri antud krediidi hinnangut ja need vastavad reitingu saanud krediidiinstrumendi erinevatele riskikaaludele, siis määratakse kõrgem riskikaal.
 7. Kui reitingu saanud riskipositsiooni kohta on olemas rohkem kui kaks määratud reitinguagentuuri antud krediidi hinnangut, siis kasutatakse kahte madalaimat riskikaalu andvat hinnangut. Kui kaks madalaimat riskikaalu on erinevad, määratakse kõrgem riskikaal. Kui kaks madalaimat riskikaalu on samad, määratakse selline riskikaal.
2. EMITENDI JA EMISSIOONI KREDIIDIHINNANG
8. Kui riskipositsiooni aluseks olevad varad kuuluvad konkreetse emissiooniprogrammi või tehingusse, mille kohta on olemas krediidi hinnang, kasutatakse seda kõnealuse riskipositsiooni riskikaalu määramiseks.
 9. Kui teatavate varade kohta puudub otseselt kohaldatav krediidi hinnang, kuid krediidi hinnang on olemas konkreetse emissiooniprogrammi või tehingu kohta, kuhu riskipositsiooni aluseks olevad varad ei kuulu või üldine krediidi hinnang on olemas emitendi kohta, kasutatakse kõnealust krediidi hinnangut, kui see annab tavalisest kõrgema riskikaalu või kui see annab madalama riskikaalu ja kõnealune riskipositsioon on vastavalt olukorrale igas mõttes samaväärne või olulisem kas võrreldes konkreetse emissiooniprogrammi või tehinguga või kõnealuse emitentide kõrge nõudeõiguse järguga tagamata riskipositsioonidega.
 10. Punktid 8 ja 9 ei takista 1. osa punktide 68 kuni 71 kohaldamist.
 11. Krediidi hinnanguid emitentidele ettevõtjate kontsernis ei saa kasutada samasse ettevõtjate kontserni kuuluva teise emitendi krediidi hinnangutena.
3. PIKAAJALISED JA LÜHIAJALISED KREDIIDIHINNANGUD
12. Lühiajalisi krediidi hinnanguid võib kasutada ainult lühiajaliste varakirjete ja bilansiväliste positsioonide suhtes, mis on krediidi asutuste ja äriühingutega seotud riskipositsioonid.
 13. Mis tahes lühiajalist krediidi hinnangut kohaldatakse ainult krediidiinstrumendi suhtes, millele lühiajaline krediidi hinnang on antud, ja seda ei kasutata mis tahes muu krediidiinstrumendi riskikaalude määramiseks.
 14. Olenemata punktist 13, juhul kui lühiajalisele reitingu saanud krediidiinstrumendile määratakse 150 %-line riskikaal, määratakse kõikidele asjaomase võlgnikuga seotud reitinguta ja tagamata lühi- ja pikaajalistele riskipositsioonidele samuti 150 %-line riskikaal.
 15. Olenemata punktist 13, kui lühiajalise reitingu saanud vahendile määratakse 50 %-line riskikaal, määratakse kõikidele reitinguta lühiajalistele riskipositsioonidele vähemalt 100 %-line riskikaal.
4. KREDIIDIIINSTRUMENDID OMA- JA VÄLISVÄÄRINGUS
16. Võlgniku omavääringus nomineeritud krediidiinstrumendile antud krediidi hinnangut ei või kasutada riskikaalu määramiseks sama võlgnikuga seotud muule välisvääringus nomineeritud riskipositsioonile.
 17. Olenemata punktist 16, kui riskipositsioon tuleneb krediidi asutuse osalemisest laenus, mille on andnud mitmepoolne arengupank, kelle eelistatud kreditori staatus on turul tunnustatud, võivad pädevad ametiasutused lubada võlgniku omavääringus krediidiinstrumendile antud krediidi hinnangu kasutamist riski kaalumise eesmärgil.
-

Kolmapäev, 28. september 2005

VII LISA

SISEREITINGUTEL PÕHINEV MEETOD

1. osa — Riskiga kaalutud varad ja oodatav kahju

1. RISKIGA KAALUTUD VARADE ARVUTAMINE KREDIIDIRISKI MÄÄRAMISEKS
1. Kui ei ole teisiti ette nähtud, määratakse parameetrid PD, LGD ja lõpptähtaja väärtus (M) vastavalt 2. osas sätestatule ja riskipositsiooni väärtus vastavalt 3. osas sätestatule.
2. Iga riskipositsiooni riskiga kaalutud varad arvutatakse vastavalt järgmistele valemitele:
- 1.1. Äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavate nõuete riskiga kaalutud varad
3. Kooskõlas punktidega 5 kuni 9 arvutatakse äriühingutele, krediidasutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavate nõuete riskiga kaalutud varad vastavalt järgmistele valemitele:

$$\text{Korrelatsioon (R)} = 0,12 \times (1 - \text{EXP}(-50 * \text{PD})) / (1 - \text{EXP}(-50)) + 0,24 * [1 - (1 - \text{EXP}(-50 * \text{PD})) / (1 - \text{EXP}(-50))]$$

$$\text{Lõpptähtaja tegur (b)} = (0,11852 - 0,05478 * \ln(\text{PD}))^2$$

$$\text{Riskikaal (RW)} = (\text{LGD} * \text{N}[(1 - \text{R})^{0,5} * \text{G}(\text{PD}) + (\text{R}/(1 - \text{R}))^{0,5} * \text{G}(0,999)] - \text{PD} * \text{LGD} * (1 - 1,5 * \text{b})^{-1} * (1 + (\text{M} - 2,5) * \text{b}) * 12,5 * 1,06$$

N(x) tähistab standardse normaaljaotusega juhusliku suuruse kumulatiivset jaotusfunktsiooni (s.t tõenäosus, et normaaljaotusega juhuslik suurus keskväärtusega null ja dispersiooniga üks on väiksem kui x või sellega võrdne). G(z) tähistab standardse normaaljaotusega juhusliku suuruse kumulatiivset jaotusfunktsiooni pöördfunktsiooni (s.t sellist x väärtust, mille puhul N(x) = z).

Kui PD = 0, siis RW on 0

Kui PD = 1, siis:

— tähtjaks täitmata nõuete puhul, kui krediidasutused kohaldavad 2. osa punktis 8 sätestatud väärtusi, siis RW on 0;

— tähtjaks täitmata nõuete puhul, kui krediidasutused kasutavad maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnanguid, siis RW on $\text{Max}\{0, 12,5 * (\text{LGD} - \text{EL}_{\text{BE}})\}$;

kus EL_{BE} on krediidasutuse täpseima oodatava kahju hinnang tähtjaks täitmata nõude kohta vastavalt käesoleva lisa 4. osa punktile 80.

Riskiga kaalutud varad = RW * riskipositsiooni väärtus

4. Riskiga kaalutud varade iga riskipositsiooni, mis vastab VIII lisa 1. osa punktis 29 ja VIII lisa 2. osa punktis 22 sätestatud nõuetele, võib korrigeerida vastavalt järgmisele valemile:

$$\text{Riskiga kaalutud varad} = \text{RW} * \text{riskipositsiooni väärtus} * (0,15 + 160 * \text{PD}_{\text{pp}})]$$

kus

$$\text{PD}_{\text{pp}} = \text{kaitse andja PD}$$

RW arvutatakse kasutades riskipositsioonile punktis 3 sätestatud asjakohast riskikaalu valemite, võlgniku maksejõuetuse tõenäosust ning kaitse andjaga seotud võrreldava otsese riskipositsiooni maksejõuetusest tingitud kahjud. Lõpptähtaja tegur (b) arvutatakse kasutades kaitse andja maksejõuetuse tõenäosust või võlgniku maksejõuetuse tõenäosust, olenevalt sellest, kumb on madalam.

Kolmapäev, 28. september 2005

5. Nõuete puhul äriühingutele, mille aasta kogukäive konsolideeritud kontserni kohta, kuhu ettevõtte kuulub, on väiksem kui 50 miljonit eurot, võivad krediidasutused kasutada järgmist korrelatsioonivalemit äriühingutele esitatavate nõuete riskikaalude arvutamiseks. Nimetatud valemis väljendab S aasta kogukäivet miljonites eurodes, mille puhul $5 \leq S \leq 50$ miljonit eurot. Registreeritud alla 5 miljoni euro suurust käivet käsitletakse 5 miljoni euro suuruse käibena. Ostetud nõuete puhul on aasta kogukäibeks nõuetekogumi üksikute nõuete kaalutud keskmine.

$$\text{Korrelatsioon (R)} = 0,12 \times (1 - \text{EXP}(-50 * PD)) / (1 - \text{EXP}(-50)) + 0,24 * [1 - (1 - \text{EXP}(-50 * PD)) / (1 - \text{EXP}(-50))] - 0,04 * (1 - (S - 5) / 45)$$

Krediidasutused asendavad konsolideeritud kontserni aasta kogukäibe koguaradega, kui aasta kogukäive ei ole ettevõtte suuruse otstarbekas näitaja ja koguvara on otstarbekam näitaja kui aasta kogukäive.

6. Eriotstarbeliste laenunõuete jaoks, mille puhul krediidasutus ei suuda tõendada, et tema maksejõuetuse hinnangu tõenäosus vastab 4. osas esitatud miinimumtingimustele, määrab krediidasutus riskikaalud vastavalt tabelile 1.

Tabel 1

Lõpptähtajani jäänud aeg	1. kategooria	2. kategooria	3. kategooria	4. kategooria	5. kategooria
Alla 2,5 aasta	50 %	70 %	115 %	250 %	0 %
Vähemalt 2,5 aastat või rohkem	70 %	90 %	115 %	250 %	0 %

Pädevad ametiasutused võivad lubada krediidasutusel määrata üldiselt 50 %-lised eelisriskikaalud 1. kategooria riskipositsioonidele ja 70 %-lise riskikaalu 2. kategooria riskipositsioonidele, tingimusel et krediidasutuse emissiooni korraldamise tunnused ja muud riskitunnused on asjaomase kategooria jaoks piisavalt tugevad.

Riskikaalude määramisel eriotstarbelistele laenunõuetele arvestavad krediidasutused järgmisi tegureid: majanduslik tugevus, poliitiline ja õiguskeskkond, tehingu ja/või varade tunnused, tehingu korraldaja ja arendaja tugevus, sealhulgas avaliku ja erasektori koostööst tulenevad rahavood, tagatiste pakett.

7. Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul peavad krediidasutused vastama 4. osa punktides 104 kuni 108 esitatud miinimumtingimustele. Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul, mis vastavad lisaks ka punktis 12 esitatud tingimustele ja millega seoses krediidasutusel oleks põhjendamatult koormav kasutada 4. osas sätestatud äriühingutele esitatavate nõuete riski kvantifitseerimise standardeid, võib kasutada 4. osas sätestatud jaenõuete riski kvantifitseerimise standardeid.
8. Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete, rahas tagastatavate ostuallahindluste, tagatiste või osaliste garantiide puhul, mis tagavad esimese järjekoha kahju kaitse maksejõuetuse kahju, lahjendusriskist tuleneva kahju või mõlema vastu, võib vastavalt sisereitingul põhineva väärtpaperistamise raamistikule käsitleda esimese järjekoha kahju positsioonidena.
9. Kui asutus määrab krediidiriski kaitse mitmele riskipositsioonile, tingimusel et n arv kordi maksejõuetust riskipositsioonide puhul käivitab maksekohustuse ja kõnealune krediitkvaliteeti mõjutav juhtum lõpetab lepingu, kui tootel on aktsepteeritud reitinguagentuuri antud väline hinnang krediitkvaliteedile, kohaldatakse artiklites 94 kuni 101 ettenähtud riskikaalusid. Kui toode ei ole saanud aktsepteeritud reitinguagentuuri reitingut, liidetakse korvi riskipositsioonide (välja arvatud $n-1$ riskipositsioonid) riskikaalud kokku nii, et 12,5ga korrutatud oodatava kahju ja riskiga kaalutud varade kokkuliidetud summa ei ületa krediidideriivatiiviga antava kaitse nominaalväärtust, mida on korrutatud 12,5ga. Kogusummast mahaarvatavad $n-1$ riskipositsioonid määratakse kindlaks selliselt, et need sisaldaksid riskipositsioone, mis annavad eraldi madalama riskiga kaalutud varad kui kokkuliidetud summas sisalduvate riskipositsioonide riskiga kaalutud varad.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 1.2. Riskiga kaalutud varad jaenõuete puhul
10. Kooskõlas punktidega 12 ja 13 arvutatakse riskiga kaalutud varad jaenõuete puhul järgmiste valemitel alusel:

$$\text{Korrelatsioon (R)} = 0,03 \times (1 - \text{EXP}(-35 * PD)) / (1 - \text{EXP}(-35)) + 0,16 * [1 - (1 - \text{EXP}(-35 * PD)) / (1 - \text{EXP}(-35))]$$

Riskikaal (RW):

$$(\text{LGD} * N[(1 - R)^{0,5} * G(PD) + (R / (1 - R))^{0,5} * G(0,999)] - PD * \text{LGD}) * 12,5 * 1,06$$

N(x) tähistab standardse normaalse juhusliku muutuja kumulatiivset jaotusfunktsiooni (s.t tõenäosus, et normaalne juhuslik muutuja keskmisega null ja hälbega üks on väiksem kui x või sellega võrdne). G(z) tähistab standardse normaalse juhusliku muutuja pöördväärtusega kumulatiivset jaotusfunktsiooni (s.t väärtus x selliselt, et N(x) = z).

Kui PD = 1 (tähtjaks täitmata nõue), siis RW on $\text{Max}\{0, 12,5 * (\text{LGD} - \text{EL}_{\text{BE}})\}$

kus EL_{BE} on krediidasutuse täpseima oodatava kahju hinnang tähtjaks täitmata nõude kohta vastavalt käesoleva lisa 4. osa punktile 80.

Riskiga kaalutud varad = RW * riskipositsiooni väärtus.

11. Riskiga kaalutud varade riskipositsiooni väärtust väikese ja keskmise suurusega ettevõtjatele esitatud iga nõude puhul, kui need vastavad VIII lisa 1. osa punktis 29 ja VIII lisa 2. osa punktis 22 sätestatud nõuetele ja on määratletud artikli 86 lõikes 4, võib arvutada vastavalt punktile 4.
12. Kinnisvaraga tagatud jaenõuete puhul asendatakse punktis 10 esitatud korrelatsioonivalemiga saadud arv korrelatsiooniga (R) 0,15.
13. Punktides a kuni e sätestatud aktsepteeritud uuenevate jaenõuete puhul asendab korrelatsioon (R) 0,04 punktis 10 esitatud korrelatsioonivalemiga saadud arvu.

Nõuded kuuluvad aktsepteeritud uuenevate jaenõuete hulka, kui need vastavad järgmistele tingimustele:

- a) Nõuded on üksikisikutele.
- b) Nõuded on uuenevad, tagamata ja selles ulatuses, milles neid ei kasutata koheselt, krediidasutuste poolt tingimusteta tühistatavad (selles kontekstis määratletakse uuenevad nõuded selliste nõueteena, mille puhul klientide tagasimaksmata saldodel lubatakse kõikuda vastavalt nende laenamise ja tagasimaksmise otsustele krediidasutuse kehtestatud piirmäära ulatuses). Kasutamata krediidilimiite võib pidada tingimusteta tühistatavateks, kui tingimused võimaldavad krediidasutustel neid tühistada sellises ulatuses, mis on lubatud tarbijakaitsealaste ja nendega seonduvate õigusaktidega.
- c) Maksimalne nõue ühele üksikisikule alamportfellis on 100 000 eurot või vähem.
- d) Krediidasutus suudab tõendada, et käesolevas punktis esitatud korrelatsioonivalemi kasutamine piirneb portfelliidega, mille puhul on esinenud kahjumäärade madal volatiilsus võrreldes nende keskmise kahjumimääraga, eriti madalate maksejõuetuse tõenäosustega vahemike puhul. Pädevad ametiasutused vaatavad läbi kahjumimäärade suhtelise volatiilsuse aktsepteeritud uuenevate jaeportfelliide osade ja aktsepteeritud uuenevate jaenõuete koguportfelli lõikes ning on valmis jagama teavet aktsepteeritud uuenevate jaekahjumimäärade tüüpiliste tunnuste kohta erinevates jurisdiktsioonides; ning
- e) Pädev ametiasutus on veendunud, et käsitlemine aktsepteeritud uueneva jaenõudena on kooskõlas alamportfelli riskitunnustega.

Palgakontoga seotud tagatud krediidivõimaluste korral võivad pädevad ametiasutused erandina punktis b loobuda nõudest, et nõue peab olema tagamata. Sellisel juhul ei arvestata tagatisest tagasimakstavaid summasid maksejõuetusest tingitud kahju hinnangus.

Kolmapäev, 28. september 2005

14. Jaekäsitlemise kohaldamiseks peavad ostetud nõuded vastama 4. osa punktides 105-109 esitatud miinimumtingimustele ja järgmistele tingimustele:
 - a) Krediidiasutus on ostnud nõuded sõltumatult kolmanda poole müüjalt ja selle nõue saadaoleva nõude võlgnikule ei sisalda nõudeid, mis pärinevad kas otse või kaudselt krediidiasutusest endast.
 - b) Nõuete ostu-müügitehing toimub mitteseotud osapoolte vahel. Seepärast ei ole ühte kontserni kuuluvate omavahel ostu-müügitehinguid sooritavate ettevõtjate nõuded ja kontraarved aktsepteeritud.
 - c) Ostval krediidiasutusel on õigus kõikidele ostetud nõuetest tekkivatele tuludele või tulude proportsionaalsele osale; ning
 - d) Ostetud nõuete portfellid on piisavalt diversifitseeritud.
 15. Ostetud nõuete, rahas tagastatavate ostuallahindluste, tagatiste või osaliste garantiide puhul, mis tagavad esimese järjekoha kahju kaitse maksejõuetuse kahjumi, lahjendusriskist tuleneva kahju või mõlema vastu, võib sisereitingul põhineva väärtpaberistamise raames käsitleda esimese järjekoha kahju positsioonidena.
 16. Ostetud jaenõuete hübriidkogumite korral, mille puhul ostev krediidiasutus ei suuda muudest jaenõuetest eraldada kinnisvaraga tagatud nõudeid ja aktsepteeritud uuenevaid jaenõudeid, kohaldatakse nende nõuete suhtes jaeriskikaalu funktsiooni, mis määrab kõrgeimad kapitalinõuded.
- 1.3. Riskiga kaalutud varad omakapitali investeringute puhul
17. Krediidiasutus võib kasutada erinevaid meetodeid erinevate portfellide suhtes, kui krediidiasutuse siseselt kasutatakse erinevaid meetodeid. Kui krediidiasutus kasutab erinevaid meetodeid, peab krediidiasutus tõendama pädevatele ametiasutustele, et valikuprintsiibid on järjepidevad ega põhine regulatiivse arbitraaži kaalutlustel.
 18. Olenemata punktist 17, võivad pädevad ametiasutused lubada riskiga kaalutud varade kohaldamist krediidiasutuse abiettevõtjale esitatavate omakapitali investeringute suhtes vastavalt käsitlusele, mida kohaldatakse muude varade suhtes.
- 1.3.1. Lihtsustatud riskikaalu meetod
19. Riskiga kaalutavad varad arvutatakse vastavalt järgmisele valemile:

Riskikaal (RW) = 190 % investeringute puhul mittebörsiettevõtete omakapitali piisavalt diversifitseeritud portfellides.

Riskikaal (RW) = 290 % börsil kaubeldavate omakapitali investeringute puhul.

Riskikaal (RW) = 370 % kõikide muude omakapitali investeringute puhul.

Riskiga kaalutud varad = RW* riskipositsiooni väärtus.
 20. Lühiajalisi sularahapositsioone ja pangaportfelli tuletisinstrumente lubatakse kasutada samade osade pikaajaliste positsioonide tasaarvelduseks, tingimusel et need instrumentid on selgelt määratletud konkreetse omakapitali investeringute riski maandamiseks ja need maandavad riski veel vähemalt ühe aasta jooksul. Muid lühiajalisi positsioone käsitletakse pikaajaliste positsioonidena ning asjaomaseid riskikaale kohaldatakse iga positsiooni absoluutväärtuse suhtes. Erinevate lõpptähtaegadega positsioonide korral kasutatakse äriühingutele esitatavate nõuete meetodit nagu seda on kirjeldatud VII lisa 2. osa punktis 16.
 21. Krediidiasutused võivad aktsepteerida kaudset krediidiriski kaitset, mis on antud omakapitali investeringule vastavalt artiklites 90 kuni 93 sätestatud meetoditele.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 1.3.2. Maksejõuetuse tõenäosusel (PD)/maksejõuetusest tingitud kahjul (LGD) põhinev meetod
22. Riskiga kaalutud varad arvutatakse vastavalt punktis 3 esitatud valemitele. Kui krediidasutusel ei ole piisavat teavet 4. osa punktides 44 kuni 48 sätestatud maksejõuetuse definitsiooni kasutamiseks, määratakse riskikaaludele korrigeerimistegur 1,5.
23. Üksikute riskipositsioonide tasandil ei või 12,5ga korrutatud oodatava kahju summa ja riskiga kaalutud varad ületada 12,5ga korrutatud riskipositsiooni väärtust.
24. Krediidasutused võivad aktsepteerida kaudset krediidiriski kaitset, mis on antud omakapitali investeeringule vastavalt artiklites 90 kuni 93 sätestatud meetoditele. Riskide maandajaga seotud riskipositsioonide suhtes kohaldatakse 90 % maksejõuetusest tingitud kahju määra. Investeeringute puhul mittebörsiettevõtete omakapitali piisavalt diversifitseeritud portfelliges võib kasutada 65 % maksejõuetusest tingitud kahju määra. Sellisel juhul on lõpptähtaeg M 5 aastat.

1.3.3. Sisemudelite meetod

25. Riskiga kaalutud varad on krediidasutuse omakapitali investeeringust tulenev potentsiaalne kahju, mis saadakse 99 protsentiliga sisese riskiväärtuse mudeli kasutamisest kvartaalse tulukuse ja sellele sobiva riskivaba määra vahe ühepoolse usalduvahemiku juures ning mis arvutatakse pika-ajalisele valimile, ning saadud summa korrutatakse 12,5ga. Riskiga kaalutud varad üksikute riskipositsioonide tasandil ei või olla väiksemad minimaalsete riskiga kaalutud varade, mida nõutakse PD/LGD meetodiga, ja vastava oodatava kahju summast, mis on korrutatud 12,5ga ning arvutatud VII lisa 2. osa punkti 24 punktis a osutatud maksejõuetuse tõenäosuse väärtuste ja VII lisa 2. osa punktides 25 ja 26 osutatud vastavate LGD väärtuste põhjal.
26. Krediidasutused võivad aktsepteerida kaudset krediidiriski kaitset, mis on antud omakapitali positsioonile.
- 1.4. Riskiga kaalutud varad muude varade puhul
27. Riskiga kaalutud varad arvutatakse vastavalt järgmisele valemile:

$$\text{Riskiga kaalutud varad} = 100 \% * \text{riskipositsiooni väärtus välja arvatud juhul,}$$

kui riskipositsiooni väärtus on jääkväärtus, siis nähakse see ette igaks aastaks ja arvutatakse järgnevalt:

$$1/t * 100 \% * \text{riskipositsiooni väärtus;}$$

kus t on liisingulepingu kestvus aastates.

2. RISKIGA KAALUTUD VARADE ARVUTAMINE OSTETUD NÕUETE LAHJENDUSRISKI PUHUL

28. Riskikaalud ostetud äriühingutele esitatavate nõuete ja jaenõuete lahjendusriski puhul:

Riskikaalud arvutatakse vastavalt punktis 3 esitatud valemile. Parameetrid maksejõuetuse tõenäosus ja maksejõuetusest tingitud kahju määratakse vastavalt 2. osas sätestatule, riskipositsiooni väärtus arvutatakse vastavalt 3. osas sätestatule ja lõpptähtaeg M on 1 aasta. Kui krediidasutused suudavad tõendada pädevatele ametiasutustele, et lahjendusrisk on ebaoluline, ei ole vaja seda arvesse võtta.

3. OODATAVA KAHJU ARVUTAMINE

29. Kui ei ole teisiti ette nähtud, määratakse sisendparameetrid maksejõuetuse tõenäosus ja maksejõuetusest tingitud kahju vastavalt 2. osas sätestatule ja riskipositsiooni väärtus vastavalt 3. osas sätestatule.

Kolmapäev, 28. september 2005

30. Äriühingutele, asutustele, keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavate nõuete ning jaenõuetega seotud oodatav kahju arvutatakse vastavalt järgmistele valemitele:

$$\text{Oodatav kahju (EL)} = \text{PD} \times \text{LGD}$$

$$\text{Oodatava kahju summa} = \text{EL} \times \text{riskipositsiooni väärtus}$$

Tähtjaks täitmata nõuete puhul ($\text{PD} = 1$), kui krediidasutused kasutavad maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangut, on $\text{EL} = \text{EL}_{\text{BE}}$, ehk krediidasutuse täpseima oodatava kahju hinnang tähtjaks täitmata nõude kohta vastavalt 4. osa punktile 80.

Riskipositsioonide puhul, millele kohaldatakse 1. osa punktis 4 sätestatud käsitlemist, on EL 0.

31. EL väärtused eriotstarbeliste laenuõuete puhul, mille suhtes krediidasutused kasutavad punktis 6 sätestatud riskikaalude määramise meetodeid, määratakse vastavalt tabelile 2.

Tabel 2

Lõpptähtajani jäänud aeg	1. kategooria	2. kategooria	3. kategooria	4. kategooria	5. kategooria
Alla 2,5 aasta	0 %	0,4 %	2,8 %	8 %	50 %
Vähemalt 2,5 aastat	0,4 %	0,8 %	2,8 %	8 %	50 %

Kui pädevad ametiasutused on lubanud krediidasutustel määrata üldiselt 50 %-list eelisriskikaalu 1. kategooria riskipositsioonidele ja 70 %-list eelisriskikaalu 2. kategooria riskipositsioonidele, on EL väärtus 1. kategooria riskipositsioonide puhul 0 % ja 2. kategooria riskipositsioonide puhul 0,4 %.

32. Omakapitali investeeringute oodatava kahju summa, mille puhul riskiga kaalutud varad arvutatakse kooskõlas punktides 19 kuni 21 sätestatud meetoditega, arvutatakse vastavalt järgmisele valemile:

$$\text{Oodatava kahju summa} = \text{EL} \times \text{riskipositsiooni väärtus}$$

Kohaldatakse järgmisi EL väärtusi:

Oodatav kahju (EL) = 0,8 % investeeringute puhul mittebörsiettevõtete omakapitali piisavalt diversifitseeritud portfellides.

Oodatav kahju (EL) = 0,8 % börsil kaubeldavate omakapitali investeeringute puhul

Oodatav kahju (EL) = 2,4 % muude omakapitali investeeringute puhul

33. Omakapitali investeeringute oodatava kahju summa, mille puhul riskiga kaalutud varad arvutatakse kooskõlas punktides 22 kuni 24 sätestatud meetoditega, arvutatakse vastavalt järgmistele valemitele:

$$\text{Oodatav kahju (EL)} = \text{PD} \times \text{LGD}$$

$$\text{Oodatava kahju summa} = \text{EL} \times \text{riskipositsiooni väärtus}$$

34. Omakapitali investeeringute oodatava kahju summa, mille puhul riskiga kaalutud varad arvutatakse kooskõlas punktides 25 kuni 26 sätestatud meetoditega, arvutatakse vastavalt järgmisele valemile:

35. Ostetud nõuete lahjendusriskiga seotud oodatava kahju summa arvutatakse vastavalt järgmisele valemile:

$$\text{Oodatav kahju (EL)} = \text{PD} \times \text{LGD ja}$$

$$\text{Oodatava kahju summa} = \text{EL} \times \text{riskipositsiooni väärtus}$$

4. OODATAVA KAHJU SUMMA KÄSITLEMINE

36. Vastavalt punktidele 30, 31 ja 35 arvutatud oodatava kahju summad lahutatakse nimetatud nõuetega seotud korrigeeritud väärtuse summast ja provisjonidest. 3. osa punktile 1 vastavaid ostmise hetkel täitmata ostetud bilansiliste nõuete allahindlusi käsitletakse samal viisil kui väärtuste korrigeerimisi. Oodatav kahju väärtpaperistatud riskipositsioonide ja väärtuste korrigeerimiste ning selliste riskipositsioonide provisjonide puhul jäetakse sellest arvutusest välja.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. osa — Maksejõuetuse tõenäosus (PD), maksejõuetusest tingitud kahju (LGD) ja lõpptähtaeg

1. osas kirjeldatud riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju summade arvutamise parameetrid PD, LGD ja lõpptähtaaja väärtus (*maturity*, M) on need, mida krediidasutus on hinnanud vastavalt 4. osale kooskõlas järgmiste sätetega.
1. NÕUDED ÄRIÜHINGUTELE, ASUTUSTELE NING KESKVALITSUSTELE JA KESKPANKADELE
 - 1.1. Maksejõuetuse tõenäosus (PD)
 2. Äriühingule või asutusele esitatava nõude maksejõuetuse tõenäosus on vähemalt 0,03 %.
 3. Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul, mille suhtes krediidasutus ei suuda tõendada, et nende maksejõuetuse tõenäosuse hinnang vastab 4. osas esitatud miinimumtingimustele, määratakse maksejõuetuse tõenäosus vastavalt järgmistele meetoditele: kõrgema nõudeõiguse järguga ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul on maksejõuetuse tõenäosus krediidasutuse oodatava kahju hinnang jagatuna asjaomaste nõuete maksejõuetusest tingitud kahjudega. Ostetud äriühingutele esitatavate allutatud nõuete puhul on maksejõuetuse tõenäosus krediidasutuse oodatava kahju hinnang. Kui krediidasutusel lubatakse kasutada äriühingutele esitatavate nõuete puhul maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangut ja krediidasutus suudab usaldusväärselt jagada ostetud äriühingutele esitatavate nõuete oodatava kahju hinnangud maksejõuetuse tõenäosuseks ja maksejõuetusest tingitud kahjudeks, võib kasutada maksejõuetuse tõenäosuse hinnangut.
 4. Maksejõuetute võlgnike maksejõuetuse tõenäosus on 100 %.
 5. Krediidasutused võivad maksejõuetuse tõenäosuse arvutamiseks aktsepteerida kaudset krediidiriski kaitset vastavalt artiklites 90 kuni 93 sätestatule. Lahjendusriski korral võivad pädevad ametiasutused aktsepteerida sobiva kaudse krediidiriski kaitse andjana ka muid kui VIII lisa 1. osas nimetatud asutusi.
 6. Maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnanguid kasutavad krediidasutused võivad tunnustada kaudset krediidiriski kaitset, korrigeerides maksejõuetuse tõenäosust vastavalt punktile 10.
 7. Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete lahjendusriski puhul määratakse selline maksejõuetuse tõenäosus, mis on võrdne lahjendusriski EL hinnanguga. Kui krediidasutusel on lubatud kasutada maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangut äriühingutele esitatavatele nõuetele ja krediidasutus suudab jagada ostetud äriühingutele esitatavate nõuete lahjendusriski EL hinnangu usaldusväärsel viisil maksejõuetuse tõenäosusteks ja maksejõuetusest tingitud kahjudeks, on lubatud kasutada maksejõuetuse tõenäosuse hinnangut. Krediidasutused võivad maksejõuetuse tõenäosuse arvutamiseks aktsepteerida kaudset krediidiriski kaitset vastavalt artiklitele 90 kuni 93. Pädevad ametiasutused võivad aktsepteerida sobiva kaudse krediidiriski kaitse andjana ka muid kui VIII lisa 1. osas nimetatud asutusi. Kui krediidasutusel on lubatud ostetud äriühingutele esitatavate nõuete lahjendusriski korral kasutada maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangut, võib ta aktsepteerida kaudset krediidiriski kaitset kohandades maksejõuetuse tõenäosust vastavalt punktile 10.
 - 1.2. Maksejõuetusest tingitud kahju (LGD)
 8. Krediidasutused kasutavad järgmisi maksejõuetusest tingitud kahju väärtusi:
 - a) Esimese nõudeõiguse järguga nõuded ilma aktsepteeritud tagatiseta: 45 %.
 - b) Allutatud nõuded ilma aktsepteeritud tagatiseta: 75 %.
 - c) Krediidasutused võivad maksejõuetusest tingitud kahju arvutamiseks aktsepteerida otsest ja kaudset krediidiriski kaitset vastavalt artiklitele 90 kuni 93.
 - d) VI lisa 1. osas punktides 68 kuni 70 määratletud tagatud võlakirjadele võib määrata 12,5 % maksejõuetusest tingitud kahju.
 - e) Esimese nõudeõiguse järguga ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul, kui krediidasutus ei suuda tõendada PD hinnangute vastavust 4. osas sätestatud miinimumtingimustele: 45 %.
 - f) Ostetud äriühingutele esitatavate allutatud nõuete puhul, kui krediidasutus ei suuda tõendada PD hinnangute vastavust 4. osas sätestatud miinimumtingimustele: 100 %, ning

Kolmapäev, 28. september 2005

g) Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete lahjendusriski puhul: 75 %.

VI lisa 1. osa punktides 68 kuni 70 määratud tagatud võlakirjadele võib kuni 31. detsembrini 2010 määrata 11,25 % maksejõuetusest tingitud kahju, kui:

- VI lisa 1. osa punkti 68 punktides a kuni c ettenähtud varad tagatakse võlakirjadega, mis vastavad kõnealusel lisas esitatud krediitkvaliteedi astmele 1;
- VI lisa 1. osa punkti 68 punktides d ja e ettenähtud varasid kasutatakse tagatisena, sätestades vastavateks ülemmääradeks igas selles punktis 10 % tagasimaksmata emissiooni nominaalväärtusest;
- VI lisa 1. osa punkti 68 punktis f ettenähtud varasid ei kasutata tagatisena või
- tagatud võlakirjade suhtes rakendab tunnustatud reitinguagentuur krediidi hinnangut ja reitinguagentuur asetab need krediidi hinnangu kõige soodsamasse kategooriasse, mida reitinguagentuur tagatud võlakirjade suhtes teha võib.

31. detsembriks 2010 vaadatakse nimetatud erand üle ja selle ülevaatamise tulemusena võib komisjon teha ettepanekuid vastavalt artikli 151 lõikes 2 ettenähtud menetlusele.

9. Olenemata punktist 8, võib lahjendus- ja maksejõuetusriski puhul, kui krediidi asutusel on lubatud kasutada äriühingutele esitatavate nõuete puhul maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangut ja krediidi asutus suudab usaldusväärselt jagada ostetud äriühingutele esitatavate nõuete EL hinnangud maksejõuetuse tõenäosusteks ja maksejõuetusest tingitud kahjudeks, võib kasutada ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul maksejõuetusest tingitud kahju hinnangut.
10. Olenemata punktist 8, kui krediidi asutusel on lubatud kasutada äriühingutele, asutustele, keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavate nõuete kohta maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangut, võib tunnustada kaudset krediidiriski kaitset, korrigeerides maksejõuetuse tõenäosuse ja/või maksejõuetusest tingitud kahju hinnanguid kooskõlas 4. osas sätestatud miinimumtingimustega pädevate ametiasutuste heakskiidul. Krediidi asutus ei või määrata garanteeritud riskipositsioonidele korrigeeritud maksejõuetuse tõenäosused või maksejõuetusest tingitud kahjud selliselt, et korrigeeritud riskikaal oleks madalam garantii andjaga seotud võrreldava otsese riskipositsiooni riskikaalust.
11. Olenemata punktidest 8 ja 10, 1. osa punkti 4 kohaldamisel on kaitse andjaga seotud võrreldava otsese riskipositsiooni maksejõuetusest tingitud kahju kas garantii andja riskiturbeta instrumendiga või võlgniku riskiturbeta instrumendiga seotud maksejõuetusest tingitud kahju sõltuvalt sellest, kas kättesaadavad tõendid ja garantii struktuur viitavad sellele, et tagasimakstavad summad sõltuvad vastavalt kas garantii andja või võlgniku majanduslikust olukorrast juhul kui mõlemad nii garantii andja kui ka võlgnik muutuvad riskiturbega tehingu jooksul maksujõuetuks.

1.3. Lõpptähtaeg

12. Kooskõlas punktiga 13 määravad krediidi asutused repotehingutest või väärtpaperite ja kaupade laenuks andmise või võtmise tehingutest tulenevatele nõuetele lõpptähtaja (M) 0,5 aastat ja kõikidele muudele nõuetele lõpptähtaja 2,5 aastat. Pädev ametiasutus võib nõuda, et kõik tema jurisdiktsioonis asuvad krediidi asutused kasutaksid lõpptähtaega M iga nõude puhul vastavalt punktis 13 sätestatud.
13. Krediidi asutused, kellel on lubatud kasutada maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnanguid äriühingutele, asutustele ja/või keskvalitsustele ja keskpankadele esitatavate nõuete suhtes, arvutavad lõpptähtaja M iga asjaomase nõude puhul kooskõlas punktidega a kuni e ja punktidega 14 kuni 16. Ühelgi juhul ei või lõpptähtaeg M olla pikem kui 5 aastat:

a) Rahavoo graafiku kohase instrumendi puhul arvutatakse M vastavalt järgmisele valemile:

$$M = \text{MAX}\{1; \text{MIN}\left\{\sum_t t * CF_t / \sum_t CF_t ; 5\right\}\}$$

kus CF_t tähistab rahavoogusid (põhimaksud, intressid ja teenustasud), mille võlgnik peab lepingu järgselt tasuma ajavahemikus t .

b) Tasaarvelduse raamlepingu järgsete tuletisinstrumentide puhul on M riskipositsiooni kaalutud keskmine järelejäänud lõpptähtaeg, kus M on vähemalt 1 aasta. Lõpptähtaja kaalumiseks kasutatakse iga riskipositsiooni nominaalväärtust.

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) Täielikult või peaaegu täielikult tagatud tuletisinstrumentidega (loetletud IV lisas) tehingutest ning täielikult või peaaegu täielikult tagatud väärtpaberitega tagatud tehingutest tulenevate riskipositsioonide puhul, mis kuuluvad tasaarvelduse raamlepingu kohaldamisalasse, on M tehingute kaalutud keskmine järelejäänud lõpptähtaeg, kus M on vähemalt 10 päeva. Lõpptähtaja kaalumiseks kasutatakse iga tehingu nominaalväärtust.
- d) Kui krediidasutusel on lubatud kasutada ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul maksejõuetuse tõenäosuse sisehinnanguid, on M kasutatud summade korral võrdne ostetud nõuete kaalutud keskmine lõpptähtajaga, kus M on vähemalt 90 päeva. Sama lõpptähtaja M väärtust kasutatakse ka mittetühistatava ostukrediidi kasutamata limiidi puhul, eeldusel et asjaomane leping sisaldab kehtivaid klausleid, varajast amortiseerimist käivitavaid tegureid või muid tingimusi, mis kaitsevad nõude ostnud krediidasutust nende nõuete kvaliteedi olulise halvenemise eest, mida ta lepingu kehtivusajal on kohustatud ostma. Sellise tõhusa kaitse puudumisel arvutatakse M kasutamata krediidilimiidi puhul järgmiste tegurite summana: kõige pikema tähtajaga potentsiaalsed nõuded vastavalt ostulepingule ja ostukrediidi allesjäänud osa, mille puhul M on vähemalt 90 päeva.
- e) Mis tahes muude instrumentide puhul, mida ei ole käesolevas punktis nimetatud, või kui krediidasutus ei saa arvutada M vastavalt punktis a määratule, siis M on maksimaalne järelejäänud aeg (aastates), mille jooksul on võlgnikul lubatud täielikult täita lepingulisi kohustusi ning mille pikkus on vähemalt 1 aasta.
- f) krediidasutuste puhul, kes kasutavad riskipositsioonide väärtuse arvutamisel III lisa 6. osas sätestatud sisemudeli meetodit, arvutatakse nende riskipositsioonide, millele seda meetodit kohaldatakse ning mille tasaarveldatavate tehingute kogumis sisalduva kõige pikema tähtajaga lepingu lõpptähtaeg on pikem kui 1 aasta, M vastavalt järgmisele valemile:

$$M = \text{MIN} \left(\frac{\sum_{k=1}^{t_k \leq 1 \text{ year}} \text{EffectiveEE}_k * \Delta t_k * df_k + \sum_{t_k \leq 1 \text{ year}}^{\text{maturity}} \text{EE}_k * \Delta t_k * df_k}{\sum_{k=1}^{t_k \leq 1 \text{ year}} \text{EffectiveEE}_k * \Delta t_k * df_k}; 5 \right)$$

kus:

df_k = riskivaba diskontotegur tulevaseks ajaperioodiks t_k ja ülejäänud sümbolid on määratletud III lisa 6. osas.

Olenemata punkti 13 alapunkti f esimeses lõigus mainitust, võib krediidasutus, kes kasutab ühepoolse krediidiväärtuse korrigeerimise (CVA) arvutamiseks sisemudelit, kasutada pädevate ametiasutuste heakskiidul efektiivset krediidikehtivusaega, mis on saadud sisemudeli abil nagu M.

Kui punktis 14 ei sätestata teisiti, kohaldatakse tasaarveldatavate tehingute kogumitele, milles kõik lepingud on vähem kui üheaastase esialgse lõpptähtajaga, punktis a näidatud valemit; ning

- g) 1. osa punkti 4 kohaldamiseks on M krediidikaitse efektiivne lõpptähtaeg, mis on vähemalt 1 aasta.

14. Olenemata punkti 14 alapunktide a, b, d ja e, on M vähemalt 1 päev:

- täielikult või peaaegu täielikult tagatud tuletisinstrumentide puhul, mis on loetletud IV lisas;
- täielikult või peaaegu täielikult tagatud väärtpaberitega tagatud tehingute puhul ja
- repotehingute, väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute puhul,

eeldusel, et dokumentatsioon nõuab igapäevast ümberhindamist ning sisaldab sätteid, mis lubavad maksujõuetuse või ümberhindluse tegematajätmise korral tagatise kiiret realiseerimist või tasaarveldust.

Lisaks on teiste pädevate ametiasutuste määratud lühiajaliste riskipositsioonide korral, mis ei kuulu võlgniku pideva krediidasutuse poolse finantseerimise alla, M vähemalt 1 päev. Iga juhtumi puhul viiakse läbi konkreetsete asjaolude põhjalik ülevaatamine.

Kolmapäev, 28. september 2005

15. Pädevad ametiasutused võivad lubada sellistele ühenduses asuvatele äriühingutele esitatavate nõuete puhul, mille konsolideeritud käive ja konsolideeritud varad on alla 500 miljoni euro, kasutada punktis 12 esitatud lõpptähtaega. Pädevad ametiasutused võivad peamiselt kinnisvarasse investeerivate äriühingute osas asendada varade kogumaksumuse 500 miljoni euro nõude summaga 1 miljard eurot.
16. Lõpptähtaegade erinevusi käsitletakse vastavalt artiklites 90 kuni 93 sätestatule.
2. JAENÕUDED
 - 2.1. *Maksejõuetuse tõenäosus (PD)*
 17. Nõude maksejõuetuse tõenäosus on vähemalt 0,03 %.
 18. Maksejõuetute võlgnike või tehingupõhise meetodi puhul on neile vastavate riskipositsioonide maksejõuetuse tõenäosus 100 %.
 19. Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete lahjendusrisiki puhul määratakse selline maksejõuetuse tõenäosus, mis on võrdne lahjendusrisiki EL hinnanguga. Kui krediidasutus suudab usaldusväärset jagada ostetud äriühingutele esitatavate nõuete lahjendusrisiki EL hinnangud maksejõuetuse tõenäosusteks ja maksejõuetusest tingitud kahjudeks, on lubatud kasutada maksejõuetuse tõenäosuse hinnangut.
 20. Kaudse krediidiriski kaitse võib tunnistada aktsepteeritavaks, korrigeerides maksejõuetuse tõenäosusi vastavalt punktile 22. Lahjendusrisiki korral, kui krediidasutus ei kasuta maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangut, kohaldatakse artikleid 90 kuni 93; sellisel juhul võivad pädevad ametiasutused aktsepteerida sobiva kaudse krediidiriski kaitse andjana ka muid kui VIII lisa 1. osas nimetatud asutusi.
 - 2.2. *Maksejõuetusest tingitud kahju (LGD)*
 21. Krediidasutused esitavad maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangud vastavalt 4. osas sätestatud miinimumtingimustele pädevate ametiasutuste heakskiidul. Ostetud nõuete lahjendusrisiki puhul kasutatakse 75 % maksejõuetusest tingitud kahju väärtust. Kui krediidasutus suudab usaldusväärset jagada ostetud äriühingutele esitatavate nõuete lahjendusrisiki EL hinnangud maksejõuetuse tõenäosusteks ja maksejõuetusest tingitud kahjudeks, on lubatud kasutada maksejõuetusest tingitud kahju hinnangut.
 22. Kaudse krediidiriski kaitse võib tunnistada aktsepteeritavaks, korrigeerides maksejõuetuse tõenäosuse või maksejõuetusest tingitud kahju hinnanguid kooskõlas 4. osa artiklites 99 kuni 104 sätestatud miinimumtingimustega pädevate ametiasutuste heakskiidul kas üksiku riskipositsiooni või riskipositsioonide kogumi suhtes. Krediidasutus ei või määrata garanteeritud riskipositsioonidele korrigeeritud maksejõuetuse tõenäosust või maksejõuetusest tingitud kahju selliselt, et korrigeeritud riskikaal oleks madalam garantii andjaga seotud võrreldava otsese riskipositsiooni riskikaalust.
 23. Olenemata punktist 22, 1. osa punkti 11 kohaldamisel on kaitse andjaga seotud võrreldava otsese riskipositsiooni maksejõuetusest tingitud kahju kas garantii andja riskiturbeta instrumendiga või võlgniku riskiturbeta instrumendiga seotud maksejõuetusest tingitud kahju sõltuvalt sellest, kas kättesaadavad tõendid ja garantii struktuur viitavad sellele, et tagasimakstavad summad sõltuvad vastavalt kas garantii andja või võlgniku majanduslikust olukorrast juhul kui mõlemad nii garantii andja kui ka võlgnik muutuvad riskiturbega tehingu jooksul maksujõuetuks.
3. OMAKAPITALI INVESTEERINGUD VASTAVALT PD/LGD MEETODILE
 - 3.1. *Maksejõuetuse tõenäosus (PD)*
 24. Maksejõuetuse tõenäosused määratakse vastavalt äriühingutele esitatavate nõuete meetoditele.

Kohaldatakse järgmisi minimaalseid maksejõuetuse tõenäosusi:

 - a) 0,09 % börsil kaubeldavate omakapitali investeeringute puhul, kui investeering on osa pikaajalisest kliendisuhetest;
 - b) 0,09 % börsil mittekaubeldavate omakapitali investeeringute puhul, kui tulu investeeringust põhineb regulaarsetel ja perioodilistel rahavoogudel, mis ei ole saadud kapitali kasvutulust;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) 0,40 % börsil kaubeldavate omakapitali investeeringute puhul, mis sisaldavad muid 1. osa punktis 20 esitatud lühikesi positsioone, ja
 - d) 1,25 % muude omakapitali investeeringute puhul, mis sisaldavad muid 1. osa punktis 20 esitatud lühikesi positsioone.
- 3.2. *Maksejõuetusest tingitud kahju (LGD)*
- 25. Investeeringute puhul mittebörsiettevõtete omakapitali piisavalt diversifitseeritud portfelliges võib kasutada 65 % maksejõuetusest tingitud kahju määra.
 - 26. Kõikidele muudele riskipositsioonidele määratakse maksejõuetusest tingitud kahju 90 %.
- 3.3. *Lõpptähtaeg*
- 27. Kõikidele riskipositsioonidele määratakse M 5 aastat.

3. osa — Riskipositsiooni väärtus

- 1. NÕUDED ÄRIÜHINGUTELE, ASUTUSTELE, KESKVALITSUSTELE JA KESKPANKADELE NING JAENÕUDED
- 1. Kui ei ole teisiti ette nähtud, mõõdetakse bilansiliste riskipositsioonide väärtust enne väärtuse korribeerimist. Sellist põhimõtet kohaldatakse ka nende varade suhtes, mis on ostetud võlgnetavast summast erineva hinnaga. Ostetud varade puhul on võlgnetava summa ja krediidasutuse bilansis kajastuva netoväärtuse erinevus märgitud allahindluseks, kui võlgnetav summa on suurem, ja preemiaks, kui võlgnetav summa on väiksem.
- 2. Kui krediidasutused kasutavad tasaarvelduse raamlepingut repotehingute või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute suhtes, arvutatakse riskipositsiooni väärtus vastavalt artiklitele 90 kuni 93.
- 3. Laenude ja hoiuste bilansilise tasaarvelduse korral kohaldavad krediidasutused riskipositsiooni väärtuse arvutamiseks artiklites 90 kuni 93 sätestatud meetodeid.
- 4. Liisingu puhul on riskipositsiooni väärtus diskonteeritud minimaalsed liisingmaksed.

"Minimaalsed liisingmaksed" on liisinguperioodi jooksul tehtud maksed, mida liisinguvõtjalt nõutakse või mida saab temalt nõuda ning mistahes soodne ostuvõimalus (st võimalus, mille kasutamine on mõistlikkuse piires kindel). Minimaalsete liisingmaksete hulka arvatakse ka kogu garanteeritud jääkväärtus, mis vastab VIII lisa 1. osa punktides 26 kuni 28 toodud tingimustele sobivate krediidiriski kaitse andjate kohta ning VIII lisa 2. osa punktides 14 kuni 19 toodud muude garantii liikide tunnustamiseks esitatud miinimumtingimustele.
- 5. IV lisa loetletud krediidiinstrumentide puhul määratakse riskipositsiooni väärtus III lisa sätestatud meetodite abil.
- 6. Riskipositsiooni väärtus ostetud nõuete riskiga kaalutud varade arvutamiseks on tasumata summa, millest on maha arvatud lahjendusrisi kapitalinõuded enne krediidiriski maandamist.
- 7. Kui riskipositsioon on müüdud, makstud või laenatud väärtpaberite kujul repotehingute või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute, pika arveldusajaga tehingute ja marginaallaenu tehingute alusel, siis riskipositsiooni väärtus on väärtpaberite või kaupade väärtus, mis on määratud vastavalt artiklile 74. Kui kasutatakse VIII lisa 3. osas esitatud finantstagatiste hindamise üldmeetodit, suurendatakse riskipositsiooni väärtust kõnealusel lisa sätestatud väärtpaberitele või kaupadele sobiva volatiilsuse korrigeerimisega. Repotehingute või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute, pika arveldusajaga tehingute ja marginaallaenu tehingute riskipositsiooni väärtuse võib määrata vastavalt III lisale või VIII lisa 3. osa punktidele 12 kuni 21.
- 8. Olenemata punktist 7, määratakse pädevate ametiasutuste poolt määratletud keske vastaspoolega seotud krediidiriskile avatud realiseerimata positsiooni väärtus vastavalt III lisa 2. osa punktile 6, eeldusel, et keske vastaspoole kõigi antud kokkuleppe osapooltega seotud krediidiriski avatud positsioonid on iga päev täies ulatuses tagatud.

Kolmapäev, 28. september 2005

9. Järgmiste krediidiinstrumentide riskipositsiooni väärtus arvutatakse siduva, kuid kasutamata summamana, mis on korrutatud ümberhindamisteguriga.

Krediidiasutused kasutavad järgmisi ümberhindamistegureid:

- a) Krediidiliinide puhul, mis on mittesiduvad, krediidasutuse poolt eelneva teavitamiseta igal ajal tingimusteta tühistatavad või mis võimaldavad laenaja krediidivõime halvenemisel automaatset tühistamist, kohaldatakse 0 % ümberhindamistegurit. Krediidiasutused peavad aktiivselt jälgima võlgniku majanduslikku olukorda, et kohaldada 0 % ümberhindamistegurit ja nende sisekontrollisüsteemid peavad võimaldama avastada viivitamatult võlgniku krediidikvaliteedi halvenemist. Kasutamata jaekrediidiliine võib pidada tingimusteta tühistatavateks, kui tingimused võimaldavad krediidiasutustel neid tühistada sellises ulatuses, mis on lubatud tarbijakaitsealaste ja nendega seonduvate õigusaktidega.
 - b) Kaupade liikumisest tulenevate lühiajaliste akrediitivide puhul kohaldatakse 20 % ümberhindamistegurit nii väljaandva kui kinnitava asutuse suhtes.
 - c) Mittetühistatavate, kuid kasutamata krediidilimiitide puhul, mis tulenevad uuenevatest ostetud nõuetest, mis on tingimusteta tühistatavad või mis võimaldavad automaatset tühistamist krediidasutuse poolt igal ajal, kohaldatakse 0 % ümberhindamistegurit. 0 % ümberhindamisteguri kohaldamisel peavad krediidiasutused aktiivselt jälgima võlgniku majanduslikku olukorda ja nende sisekontrollisüsteemid peavad võimaldama avastada viivitamatult võlgniku krediidikvaliteedi halvenemist.
 - d) Muude krediidiliinide, võlakirja emissiooniteenuste (NIF) ja uueneva käenduse süsteemide (RUF) suhtes kohaldatakse 75 % ümberhindamistegurit.
 - e) Krediidiasutused, mis vastavad 4. osas määratletud ümberhindamisteguri sisehinnangute kasutamise miinimumtingimustele, võivad vastavalt punktides a, b, c ja d märgitule kasutada sisehinnanguid ümberhindamisteguri kohta erinevate tooteliikide puhul pädevate ametiasutuste heakskiidul.
10. Kui kohustus on seotud teise kohustuse pikendamise, kasutatakse selle kohustusega seotud kahest ümberhindamistegurist madalamat.
11. Kõikide bilansiväliste positsioonide puhul, mis ei ole nimetatud punktides 1 kuni 9, on riskipositsiooni väärtus koguväärtusest protsentuaalselt järgmine:
- täisriskiga positsioonide puhul 100 %,
 - keskmise riskiga positsioonide puhul 50 %,
 - keskmise/madala riskiga positsioonide puhul 20 %,
 - madal riskiga positsioonide puhul 0 %.

Käesoleva punkti tähenduses määratakse bilansivälised positsioonid riskikategooriatesse vastavalt II lisas osutatud korrale.

2. OMAKAPITALI INVESTEERINGUD

12. Riskipositsiooni väärtus on raamatupidamisaruannetes kasutatav väärtus. Lubatud omakapitali investeeringud on järgmised:
- a) Investeeringute puhul, mida kirjendatakse õiglasel väärtuses, kusjuures väärtuse muutused mõjutavad otse tulusid ja omavahendeid, on riskipositsiooni väärtus bilansis esitatud õiglane väärtus;
 - b) Investeeringute puhul, mida kirjendatakse õiglasel väärtuses, kusjuures väärtuse muutused ei mõjuta tulusid, vaid maksuga korrigeeritud omakapitali eraldi osa, on riskipositsiooni väärtus bilansis esitatud õiglane väärtus, ja
 - c) Investeeringute puhul, mida kirjendatakse kuluna või madalama kuluna või turuväärtuses, on riskipositsiooni väärtus bilansis esitatud kulu või turuväärtus.

3. MUUD VARAD

13. Muude varade riskipositsiooni väärtus on raamatupidamisaruannetes kasutatav väärtus.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. osa — Sisereitingul põhineva meetodi miinumtingimused

1. REITINGUSÜSTEEMID
1. Reitingusüsteem koosneb kõikidest meetoditest, protsessidest, kontrollidest, andmete kogumistest ja IT-süsteemidest, mis toetavad krediidiriski hindamist, riskipositsiooni klassidesse või kogumitesse jagamist (reiting) ning maksejõuetuse ja kahju hinnangute kvantifitseerimist teatavat liiki nõuete puhul.
2. Kui krediidasutus kasutab mitmeid reitingusüsteeme, tuleb võlgniku või tehingu liigitamine reitingusüsteemis dokumenteerida ja kohaldada seda viisil, mis kajastab riskitaset asjakohaselt.
3. Liigitamise kriteeriumid ja protsessid vaadatakse korrapäraselt läbi, et teha kindlaks, kas need on käesoleva portfelli ja välistingimuste seisukohalt jätkuvalt asjakohased.
- 1.1. *Reitingusüsteemide struktuur*
4. Kui krediidasutus kasutab riskiparameetrite otseseid hinnanguid, võib neid käsitleda pideva reitinguskaala klasside vastetena.
- 1.1.1. Nõuded äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele
5. Reitingusüsteemis võetakse arvesse võlgniku ja tehingu riskitunnuseid.
6. Reitingusüsteemi kuulub võlgniku reitinguskaala, mis kajastab ainult võlgniku maksejõuetuse riski kvantifitseerimist. Võlgniku reitinguskaalal on vähemalt 7 klassi maksejõuliste võlgnike ja 1 maksejõuetute võlgnike jaoks.
7. Võlgniku reitinguklass tähendab riskikategooriat reitingusüsteemi võlgniku reitinguskaalal, mis määratakse võlgnikele konkreetsete ja selgete reitingukriteeriumide kogumi alusel, millest saadakse maksejõuetuse tõenäosuse hinnangud. Krediidasutus dokumenteerib suhte, mis on võlgniku reitinguklasside maksejõuetuse igale klassile vastava riski taseme ja nende kriteeriumide vahel, mida kasutatakse maksejõuetuse riski vastava taseme määramiseks.
8. Krediidasutustel, kelle portfellid on kontsentreerunud teatud turulõiku ja maksejõuetuse riski vahemikku, peab olema sellises vahemikus piisavalt võlgniku reitinguklasse, et vältida võlgnike liigset kontsentreerumist ühte klassi. Märkimisväärseid kontsentreerumisi ühte reitinguklassi tuleb põhjendada veenvate empiiriliste tõenditega selle kohta, et võlgniku reitinguklass katab piisavalt kitsa maksejõuetuse tõenäosuse vahemiku ja et kõikide sellesse klassi kuuluvate võlgnike maksejõuetuse risk jääb nimetatud vahemikku.
9. Selleks et saada pädevate ametiasutuste heakskiit maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangute kasutamiseks kapitalinõude arutamisel, peab reitingusüsteem sisaldama selget tehingupõhist reitinguskaalat, mis kajastab ainult tehingu maksejõuetusest tingitud kahjuga seotud tunnuseid.
10. "Tehingupõhine reitinguklass" tähendab riskikategooriat reitingusüsteemi tehingupõhisel reitinguskaalal, mis määratakse riskipositsioonidele konkreetsete ja selgete reitingukriteeriumide alusel, millest saadakse maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangud. Klassi definitsioon sisaldab kirjeldust selle kohta, kuidas riskipositsioonid klassidesse jagatakse ja milliseid kriteeriume kasutatakse riskitaseme eristamiseks klasside lõikes.
11. Märkimisväärseid kontsentreerumisi ühte tehingupõhisesse reitinguklassi tuleb põhjendada veenvate empiiriliste tõenditega selle kohta, et tehingupõhine reitinguklass katab vastavalt kas piisavalt kitsa maksejõuetusest tingitud kahju vahemiku ja et kõikide sellesse klassi kuuluvate nõuete maksejõuetuse risk jääb nimetatud vahemikku.
12. Krediidasutused, kes kasutavad 1. osa punktis 6 esitatud meetodeid riskikaalude määramiseks eriotstarbelistele laenuõuetele, vabastatakse nõudmisest luua võlgniku reitinguskaala, mille alusel klassifitseeritakse ainult võlgniku maksejõuetuse risk asjaomase riskipositsiooni suhtes. Olenemata punktist 6, peab nimetatud asutustel olema asjaomaste riskipositsioonide jaoks vähemalt 4 reitinguklassi maksejõuliste võlgnike ja vähemalt 1 reitinguklass maksejõuetute võlgnike jaoks.

Kolmapäev, 28. september 2005

1.1.2. Jaenõuded

13. Reitingusüsteemid peavad kajastama nii võlgniku kui tehingu riski ning sisaldama kõiki võlgnike ja tehingute asjakohaseid tunnuseid.
14. Riski eristamise tase peab tagama, et riskipositsioonide arv konkreetses klassis või kogumis on piisav kahju tunnuste otstarbekaks kvantifitseerimiseks ja valideerimiseks klassi või kogumi tasandil. Riskipositsioonide või võlgnike jagamisel klassidesse või kogumitesse tuleb vältida liigset kontsentreerumist.
15. Krediidiasutused peavad tõendama, et riskipositsioonide jagamisel klassidesse või kogumitesse on tagatud riski otstarbekaks eristamine, piisavalt homogeensete riskipositsioonide rühmitamine ja on võimalik kahju tunnuseid täpselt ja järjekindlalt klassi või kogumi tasandil hinnata. Ostetud nõuete puhul peab rühmitamine kajastama müüja emissiooni korraldamise tavaid ja tema klientide heterogeensust.
16. Krediidiasutused peavad riskipositsioone klassidesse või kogumitesse jagamisel kaaluma järgmisi riskitegureid:
 - a) Võlgniku riskitunnused.
 - b) Tehingu riski tunnused, sealhulgas toote või tagatise liik või mõlemad. Krediidiasutused peavad selgesõnaliselt välja tooma juhtumid, kus mitmele riskipositsioonile on seatud sama tagatis, ja
 - c) Viivises olemine, kui krediidiasutus ei suuda pädevale ametiasutusele tõendada, et viivises olemine ei ole riskipositsiooni puhul oluline riskitegur.

1.2. Jagamine klassidesse või kogumitesse

17. Krediidiasutusel peavad olema konkreetsed definitsioonid, protsessid ja kriteeriumid riskipositsioonide jagamiseks klassidesse või kogumitesse reitingusüsteemi siseselt.
 - a) Klasside või kogumite definitsioonid peavad olema piisavalt üksikasjalikud, et võimaldada reitingute määramise eest vastutavatel isikutel jagada sarnase riskiprofiiliga võlgnikke või tehinguid järjekindlalt samasse klassi või kogumisse. Järjekindluse tagamiseks tuleb arvesse võtta tegevusvaldkonda, osakonda ja geograafilist asukohta;
 - b) reitinguprotsessi dokumendid peavad võimaldama kolmandatel isikutel mõista riskipositsioonide jagamist klassidesse või kogumitesse, imiteerida klassidesse ja kogumitesse jagamist ning hinnata klassidesse ja kogumitesse jagamise asjakohasust ja
 - c) kriteeriumid peavad samuti olema kooskõlas krediidiasutuse siseste laenustandarditega ja raskustes olevate võlgnike ja tehingute käsitlemise eeskirjadega.
18. Krediidiasutus peab võtma võlgnike ja tehingute klassidesse või kogumitesse jagamisel arvesse kogu asjaomase teabe. Teave peab olema ajakohastatud ja võimaldama krediidiasutusel prognoosida riskipositsiooni edaspidist arengut. Mida vähem teavet krediidiasutusel on, seda konservatiivsemalt peab ta riskipositsioone võlgnike ja tehingute klassidesse ja kogumitesse jagama. Kui krediidiasutus kasutab sisereitingu määramisel esmase tegurina välist reitingut, peab krediidiasutus tagama muu asjaomase teabe arvesse võtmise.

1.3. Nõuete liigitamine

1.3.1. Nõuded äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele

19. Iga võlgnik määratakse krediidi kinnitamise protsessi raames võlgniku reitinguklassi.
20. Krediidiasutused, kellel on lubatud kasutada maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnanguid, määravad krediidi kinnitamise protsessi raames iga riskipositsiooni ka tehingupõhisesse reitinguklassi.
21. Krediidiasutused, kes kasutavad 1. osa punktis 6 sätestatud meetodeid riskikaalude määramiseks eriotstarbelistele laenudele, määravad kõik asjaomased riskipositsioonid klassidesse vastavalt punktile 12.

Kolmapäev, 28. september 2005

22. Iga eraldiseisvat juriidilist isikut, kelle puhul avaneb krediidasutusele risk, hinnatakse eraldi. Krediidasutus peab tõendama asjaomasele pädevale asutusele, et tal on asjakohased eeskirjad nii üksikute võlgnikest klientide kui ka seotud klientide rühmade käsitlemiseks.
23. Sama võlgnikuga seotud eraldiseisvad riskipositsioonid määratakse samasse võlgniku reitinguklassi, sõltumata erinevustest konkreetse tehingu laadis. Erandid, mis võivad kaasa tuua sama võlgnikuga seotud eraldiseisvate riskipositsioonide mitmesse võlgniku reitinguklassi määramise, on järgmised:
 - a) maarisk, mis sõltub sellest, kas riskipositsioonid on nomineeritud kohalikus või välisvääringus;
 - b) riskipositsiooniga seotud garantiide käsitlemine võib kajastuda võlgniku reitinguklassi korrigeerimises ja
 - c) kui tarbijakaitsealased, pangasaladusega seotud või muud õigusaktid keelavad klientide andmete vahetust.

1.3.2. Jaenõuded

24. Iga riskipositsioon määratakse krediidi kinnitamise protsessi raames klassi või kogumisse.

1.3.3. Muudatused

25. Klassidesse ja kogumitesse jagamisel dokumenteerib krediidasutus olukorrad, milles eksperthinangul võidakse muuta liigitamise protsessi sisendeid ja väljundeid, ning selliste muudatuste kinnitamise eest vastutavat personali. Krediidasutused dokumenteerivad sellised muudatused ja vastutava personali liikmete nimed. Krediidasutused analüüsivad selliste riskipositsioonide arengut, mille liigitust on muudetud. See analüüs hõlmab nende riskipositsioonide arengu hindamist, mille reitingu on muutnud isik, kes esindab kogu vastutavat personali.

1.4. *Liigitamisprotsessi asjakohasus*

1.4.1. Nõuded äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele

26. Liigitamise ja liigituste korrapäraseid läbivaatusi teostab või kinnitab sõltumatu pool, kes ei saa otsest kasu krediidi andmise otsustest.
27. Krediidasutused ajakohastavad liigitusi vähemalt kord aastas. Suure riskiga võlgnikud ja probleemsed riskipositsioonid tuleb sagedamini läbi vaadata. Krediidasutused korraldavad uue liigitamise, kui võlgniku või riskipositsiooni kohta saadakse olulist teavet.
28. Krediidasutus kasutab tõhusat protsessi, et saada ja ajakohastada asjaomast teavet võlgniku maksejõuetuse tõenäosusi mõjutavate tunnuste ning tehingu maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegureid mõjutavate tunnuste kohta.

1.4.2. Jaenõuded

29. Krediidasutus ajakohastab vähemalt kord aastas võlgnike ja tehingute liigitust ning vaatab (vastavalt vajadusele) läbi iga tuvastatud riskikogumi kahju tunnused ja viivisseisundi. Krediidasutus vaatab samuti vähemalt kord aastas representatiivse valimi põhjal läbi üksikute riskipositsioonide staatuse igas kogumis selle tagamiseks, et riskipositsioone määratakse jätkuvalt õigesse kogumisse.

1.5. *Mudelite kasutamine*

30. Kui krediidasutus kasutab statistilisi mudeleid ja muid mehaanilisi meetodeid riskipositsioonide jagamiseks võlgnike või tehingute klassidesse või kogumitesse, siis:
 - a) krediidasutus peab tõendama asjaomasele pädevale ametiasutusele, et mudelil on usaldusväärne prognoosivõime ja kapitalinõudeid ei ole selle kasutamise tulemusel moonutatud. Sisendmuutujad moodustavad mõistliku ja tõhusa aluse saadavate prognooside jaoks. Mudel ei või tekitada olulisi moonutusi;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) krediidasutusel peab mudelisse sisestavate andmete kontrollimiseks olema protsess, mis sisaldab andmete täpsuse, täielikkuse ja asjakohasuse hindamist;
- c) krediidasutus peab tõendama, et mudeli loomiseks kasutatavad andmed on krediidasutuse tegelike võlgnike või riskipositsioonide suhtes representatiivsed;
- d) krediidasutusel peab olema korrapärane mudeli valideerimise tsükkel, mis hõlmab mudeli tõhususe ja stabiilsuse kontrolli, mudeli tehniliste näitajate läbivaatamist ja mudeli väljundite testimist tegelike tulemuste suhtes, ning
- e) krediidasutus peab statistilist mudelit täiendama eksperthinnangu ja -kontrolliga, et vaadata läbi mudelipõhised liigitused ja tagada mudelite asjakohane kasutamine. Läbivaatamise eesmärgiks on tuvastada ja piirata vigu, mis on seotud mudeli nõrkade külgedega. Eksperthinnangutes võetakse arvesse kogu mudelist välja jäänud asjakohast teavet. Krediidasutus dokumenteerib selle, kuidas eksperthinnangu ja mudeli tulemusi ühendatakse.

1.6. Reitingüsteemide dokumenteerimine

- 31. Krediidasutused dokumenteerivad reitingüsteemi ülesehituse ja toimimise üksikasjad. Dokumendid tõendavad vastavust käesolevas osas sätestatud miinimumtingimustele ja nendes käsitletakse selliseid teemasid nagu portfelli diferentseerimine, reitingukriteeriumid, võlgnikke ja riskipositsioone hindavate poolte ülesanded, liigitamise läbivaatamise sagedus ja reitinguprotsessi juhatusepoolne järelevalve.
- 32. Krediidasutus dokumenteerib reitingukriteeriumide valiku põhimõtted ja seda toetava analüüsi. Krediidasutus dokumenteerib kõik suuremad muutused riskidele reitingu andmise protsessis ja sellised dokumendid aitavad tuvastada riskidele reitingu andmise protsessis tehtud muudatusi pärast pädevate ametiasutuste poolset viimast läbivaatust. Reitingu andmise korraldus, sealhulgas reitingu andmise protsess ja sisekontrolli struktuur tuleb samuti dokumenteerida.
- 33. Krediidasutused dokumenteerivad konkreetsed sisekasutuses olevad maksejõuetuse ja kahju definitsioonid ja tõendavad nende vastavust käesolevas direktiivis sätestatud definitsioonidele.
- 34. Kui krediidasutus kasutab reitinguprotsessis statistilisi mudeleid, peab ta dokumenteerima nende meetodid. See materjal:
 - a) peab andma üksikasjaliku ülevaate hinnangute klassidesse määramisel kohaldatavatest teooriatest, eeldustest ja/või matemaatilistest ja empiirilistest alustest ning üksikutest võlgnikest, riskipositsioonidest või nende kogumitest ja mudeli hindamisel kasutatava(te)st andmeallika(te)st;
 - b) peab kehtestama range statistilise protsessi (sealhulgas viitajaga ja valimiväliste andmete põhjal tehtud testid) mudeli valideerimiseks, ja
 - c) peab viitama mis tahes asjaoludele, mille korral mudel ei toimi tõhusalt.
- 35. Kolmandalt poolelt ostetud sellise mudeli kasutamine, mis sisaldab intellektuaalomandiga kaitstavat tehnoloogiat, ei vabasta dokumenteerimisest või muudest reitingüsteemiga seoses esitatavatest kohustustest. Krediidasutus vastutab oma ülesannete täitmisel pädevate ametiasutuste ees.

1.7. Andmehaldus

- 36. Krediidasutused koguvad ja säilitavad andmeid sisereitingute kohta vastavalt artiklites 145 kuni 149 sätestatule.

1.7.1. Nõuded äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele

- 37. Krediidasutused koguvad ja säilitavad:
 - a) võlgnike ja tunnustatud garantii andjate täielikku reitinguajalugu;
 - b) reitingute andmise kuupäevi;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) reitingu andmise põhiandmeid ja meetodeid;
- d) reitingute andmise eest vastutava isiku nime;
- e) andmeid maksejõuetute võlgnike ja riskipositsioonide kohta, millega seoses maksejõuetus tekkis;
- f) selliste maksejõuetuse juhtumite kuupäevi ja asjaolusid;
- g) andmeid maksejõuetuse tõenäosuste ja realiseerunud kahjumäärade kohta, mis on seotud reitinguklasside ja reitingute liikumisega;

Krediidasutused, kes ei kasuta maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnanguid, koguvad ja säilitavad võrdlusandmeid tegelike maksejõuetusest tingitud kahjude ja 2. osa punktis 8 sätestatud väärtuste kohta ning tegelike ümberhindamistegurite ja 3. osa punktis 9 sätestatud väärtuste kohta.

38. Krediidasutused, kes kasutavad maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite sisehinnanguid, koguvad ja säilitavad:
- a) täielikke ülevaateid andmetest tehingupõhiste reitingute ning maksejõuetusest tingitud kahjude ja ümberhindamistegurite hinnangute kohta, mis on seotud iga reitinguskaalaga;
 - b) reitingute ja hinnangute andmise kuupäevi;
 - c) põhiandmeid ja meetodeid, mida kasutatakse tehingupõhiste reitingute ning maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite hinnangute saamiseks;
 - d) tehingupõhise reitingu andnud isiku nime ja maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite hinnangud andnud isiku nime;
 - e) andmeid maksejõuetute võlgnikega seotud riskipositsioonide prognoositud ja tegelike maksejõuetusest tingitud kahjude ja ümberhindamistegurite kohta;
 - f) andmeid riskipositsiooni maksejõuetusest tingitud kahju kohta enne ja pärast garantiid või krediididerivatiivi mõjude hindamist nende krediidasutuste puhul, kes kajastavad garantiide või krediididerivatiivide krediidiriski maandavat toimet maksejõuetusest tingitud kahju kaudu, ja
 - g) andmeid maksejõuetute võlgnikega seotud riskipositsioonide kahju koostisosade kohta.

1.7.2. Jaenõuded

39. Krediidasutused koguvad ja säilitavad:
- a) andmeid, mida kasutatakse riskipositsioonide klassidesse või kogumitesse jagamise protsessis;
 - b) andmeid hinnanguliste ja tegelike maksejõuetuse tõenäosuste, maksejõuetusest tingitud kahjude ja ümberhindamistegurite kohta, mis on seotud riskipositsiooni klasside või kogumitega;
 - c) andmeid maksejõuetute võlgnike ja riskipositsioonide kohta, millega seoses maksejõuetus tekkis;
 - d) maksejõuetute võlgnike riskipositsioonide puhul andmeid klasside või kogumite kohta, kuhu riskipositsioon määrati maksejõuetusele eelnenud aastal, ning tegelike maksejõuetusest tingitud kahjude ja ümberhindamisteguri väärtusi, ja
 - e) andmeid kahjumäärade kohta aktsepteeritud uuenevate jaenõuete puhul.

1.8. Kapitali adekvaatsuse hindamisel kasutatavad stresstestid

40. Krediidasutusel peavad olema usaldusväärsed stressi testimise protsessid kapitali adekvaatsuse hindamiseks. Stressi testimine hõlmab selliste võimalike sündmuste ja majandustingimuste edaspidiste muutuste kindlakstegemist, mis võiksid avaldada negatiivset mõju krediidasutuse krediidiriskile avatud positsioonidele, ja krediidasutuse selliste muutustega toimetuleku suutlikkuse hindamist.
41. Krediidasutus viib regulaarselt läbi krediidiriski stresstesti, et hinnata teatavate konkreetsete asjaolude mõju oma krediidiriski kogukapitali nõuetele. Kasutatava testi valib krediidasutus pädevate ametiasutuste järelevalve all. Test peab olema otstarbekas ja piisavalt konservatiivne ning selles tuleb arvestada vähemalt kerge tagasilanguse stsenaariumide mõju. Krediidasutus hindab oma reitingute liikumist vastavalt stresstesti stsenaariumidele. Testitavad portfelliid peavad sisaldama valdavalt osa krediidasutuse kogu riskipositsioonist.

Kolmapäev, 28. september 2005

42. 1. osa punktis 4 sätestatud käsitlemist kasutavad krediidasutused arvestavad osana oma stresstestimise raamistikust kaitse andjate krediidikvaliteedi halvenemise mõju, eriti aktsepteeritavuse kriteeriumitele mittevastavate kaitse andjate puhul.

2. RISKI KVANTIFITSEERIMINE

43. Reitinguklasside või kogumitega seotud riskiparameetrite määramisel peavad krediidasutused kohaldama järgmisi nõudeid.

2.1. *Maksejõuetuse definitsioon*

44. Võlgnik loetakse maksejõuetuks, kui on esinenud üks või mõlemad järgmistest juhtumitest:

- Krediidasutus leiab, et võlgnik tõenäoliselt ei maksa tema vastu olevaid nõudeid krediidasutusele, emaettevõtjale või selle tütarettevõtjale täielikult, kui krediidasutus ei kasutaks võimalust realiseerida tagatis (selle olemasolul).
- Võlgnik on üle 90 päeva jätnud tasumata mis tahes olulised tema vastu olevad nõuded krediidasutusele, emaettevõtjale või selle tütarettevõtjale.

Arvelduskrediidi puhul algab viivispäevade loendamine siis, kui võlgnik on ületanud kokkulepitud krediidilimiiti, talle on teatatud krediidilimiidi vähendamisest allapoole nõude jääki või ta on kasutanud krediiti ilma loata ning kõnealune summa on oluline.

“Kokkulepitud limiit” tähendab limiiti, millest võlgnikku on teavitatud.

Krediitkaartide puhul algab viivispäevade loendamine minimaalse nõutava tagasimakse maksetähtpäevast.

Jaenõuete ja avaliku sektori asutustele esitatavate nõuete korral määravad pädevad ametiasutused tähtaja ületanud päevade arvu vastavalt punktis 48 sätestatule.

Äriühingutele esitatavate nõuete korral võivad pädevad ametiasutused määrata tähtaja ületanud päevade arvu vastavalt artikli 154 lõikes 7 sätestatule.

Jaenõuete korral võivad krediidasutused kohaldada maksejõuetuse definitsiooni tehingu tasandil.

Kõigil juhtudel ületavad tähtjaks tasumata riskipositsioonid pädevate ametiasutuste määratud piirmäära ja kajastavad mõistlikku riskitaset.

45. Elemendid, mida tuleks pidada maksmata jätmise tõenäosuse näitajateks, sisaldavad järgmist:
- krediidasutus liigitab võlgniku vastu oleva nõude tähtjaks mittelaekunuks;
 - krediidasutus hindab võlgniku vastu oleva nõude alla tulenevalt võlgniku krediidikvaliteedi olulisest langusest pärast riskipositsiooni võtmist;
 - krediidasutus müüb võlgniku vastu oleva nõude olulise rahalise kahjuga;
 - krediidasutus on nõus võlgniku vastu oleva nõude erakorralise ümberstruktureerimisega, mis tõenäoliselt vähendab finantskohustust tulenevalt põhimaksete, intressi või (vajaduse korral) teenustasude kustutamist või nende maksmise edasilükkamisest. See hõlmab PD/LGD meetodi raames hinnatud omakapitali investeeringute korral omakapitali erakorralist ümberstruktureerimist;
 - krediidasutus on esitanud taotluse võlgniku pankroti või sarnase menetluse kohta võlgniku vastu oleva nõude suhtes krediidasutuse, emaettevõtja või selle tütarettevõtja ees ja
 - võlgnik on taotlenud pankrotti või talle on kehtestatud pankrot või sarnane kaitse, mis väldiks või lükkaks edasi tema vastu oleva nõude tagasimaksmist krediidasutusele, emaettevõtjale või selle tütarettevõtjale.

Kolmapäev, 28. september 2005

46. Krediidiasutused, kes kasutavad väliseid andmeid, mis iseenesest ei vasta maksejõuetuse definitsioonile, peavad pädevatele ametiasutustele tõendama, et nad on teinud asjakohased korrigeerimised maksejõuetuse definitsioonile üldise vastavuse saavutamiseks.
47. Kui krediidiasutus leiab, et eelnev riskipositsioon, mille puhul jäeti kohustused täitmata, on selline, et ühtki maksejõuetuse käivitajat ei saa enam kohaldada, annab krediidiasutus võlgnikule või tehingule sellise reitingu, mis antakse maksejõulise võlgnikuga seotud riskipositsioonile. Kui seejärel tekib vastavus maksejõuetuse definitsioonile, loetakse toimunuks järgmine maksejõuetuse juhtum.
48. Jaenõuete ja avaliku sektori asutustele esitatavate nõuete puhul kehtestavad iga liikmesriigi pädevad ametiasutused täpse tähtaja ületanud päevade arvu, mida kõik tema jurisdiktsioonis asuvad krediidiasutused järgivad vastavalt punktis 44 sätestatud maksejõuetuse definitsioonile kõnealuses liikmesriigis asuvatele vastaspooltele esitatavate nõuete korral. Päevade konkreetne arv jääb 90 kuni 180 päeva piiresse ja võib erineda tootegruppide lõikes. Teiste liikmesriikide territooriumidel asuvatele vastaspooltele esitatavate nõuete puhul määravad pädevad ametiasutused tähtaja ületanud päevade arvu, mis ei ole kõrgem vastava liikmesriigi pädeva ametiasutuse kehtestatud arvust.

2.2. Hindamise üldised tingimused

49. Krediidiasutuse sisehinnangud riskiparameetrite maksejõuetuse tõenäosuse, maksejõuetusest tingitud kahju, ümberhindamisteguri ja EL kohta peavad sisaldama kõiki vajalikke andmeid ja meetodeid. Hinnangud saadakse ajaloolise kogemuse ja empiiriliste tõendite alusel ja need ei põhine vaid subjektiivsetel kaalutlustel. Hinnangud peavad olema usutavad ja arusaadavad ja põhinema vastavate riskiparameetrite olulistel käivitajatel. Mida vähem andmeid krediidiasutusel on, seda konservatiivsemaid hinnanguid peab ta andma.
50. Krediidiasutus peab suutma esitada kahjumi ajaloo, mis on jagatud maksejõuetuse sageduse, maksejõuetusest tingitud kahju, ümberhindamisteguri või EL hinnangu kasutamisel kahjutegurite kaupa, selliste tegurite lõikes, mida ta peab vastavate riskiparameetrite käivitajateks. Krediidiasutus peab tõendama, et tema antud hinnangutes on võetud arvesse pikaajalisi kogemusi.
51. Krediidiasutus peab võtma arvesse kõiki muutusi laenuandmise praktikas või tagasinõudmise protsessis punktides 66, 71, 82, 86, 93 ja 95 viidatud vaatlusperioodil. Krediidiasutus peab hinnangutes kajastama tehnika arengut ning uute andmete ja muu teabe tulemusi vastavalt nende ilmnemisele. Krediidiasutused vaatavad antud hinnangud läbi uue teabe ilmnemisel ja vähemalt kord aastas.
52. Hinnangu andmisel kasutatud andmetesse kaasatud riskipositsioonid, andmete loomisel kasutatud laenuandmise standardid ja muud asjaomased näitajad peavad olema võrreldavad krediidiasutuste nõuete ja standarditega. Krediidiasutus peab samuti tõendama, et andmete aluseks olevad majanduslikud ja turutingimused on olemasolevate ja prognoositavate tingimuste seisukohalt asjakohased. Valimi moodustavate riskipositsioonide arv ja kvantifitseerimiseks kasutatavate andmete ajavahemik peavad olema piisavad, et krediidiasutus oleks veendunud oma hinnangute täpsuses ja stabiilsuses.
53. Ostetud nõuete puhul kajastavad hinnangud kogu ostva krediidiasutuse käsutuses olevat teavet alusnõuete kvaliteedi kohta, sealhulgas andmeid sarnaste kogumite kohta, mille on andnud müüja, ostev krediidiasutus või välised allikad. Ostev krediidiasutus peab hindama kõiki müüja esitatud andmeid.
54. Krediidiasutus peab krediidiriski parameetrite hindamisel rakendama hinnangute ebatäpsuse astmest sõltuvat konservatiivsuse marginaali. Kui meetodid ja andmed on vähem veenvad ja eeldatav vigade ulatus on suurem, peab ka konservatiivsuse marginaal suurem olema.
55. Kui krediidiasutus kasutab riskikaalude arvutamiseks ja asutusesisestel eesmärkidel erinevaid hinnanguid, siis tuleb see dokumenteerida ja hinnangute põhjendatust pädevale ametiasutusele tõendada.
56. Kui krediidiasutused suudavad tõendada oma pädevatele ametiasutustele, et enne käesoleva direktiivi rakendamise kuupäeva kogutud andmeid on asjakohaselt korrigeeritud, et saavutada üldine vastavus maksejõuetuse või kahju definitsioonile, võivad pädevad ametiasutused võimaldada krediidiasutustele teatavat paindlikkust andmete suhtes nõutavate standardite kohaldamisel.

Kolmapäev, 28. september 2005

57. Kui krediidasutus kasutab mitmest krediidasutusest koosneva kogumi lõikes koondatud andmeid, peab ta tõendama järgmist:
- a) teiste kogumis olevate krediidasutuste reitingusüsteemid ja kriteeriumid on sarnased tema omadele;
 - b) kogum on representatiivne portfelli suhtes, mille jaoks kogutud andmeid kasutatakse, ja
 - c) krediidasutus kasutab koondatud andmeid aja jooksul järjekindlalt hinnangute jaoks.
58. Kui krediidasutus kasutab mitmest krediidasutusest koosneva kogumi lõikes koondatud andmeid, peab ta tagama oma reitingusüsteemide ühtsuse. Krediidasutus peab pädevale ametiasutusele tõendama, et asutusesiseselt tuntakse reitingusüsteeme põhjalikult, sealhulgas suudetakse reitinguprotsessi tõhusalt jälgida ja auditeerida.

2.2.1. Maksejõuetuse tõenäosuse hindamise tingimused

Nõuded äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele

59. Krediidasutused hindavad maksejõuetuse tõenäosusi võlgniku reitinguklassi lõikes üheaastase kahjumäära pikaajalise keskmise alusel.
60. Ostetud äriühingutele esitatavate nõuete puhul võivad krediidasutused hinnata ELsid võlgniku reitinguklassi lõikes üheaastase kahjumäära pikaajalise keskmise alusel.
61. Kui krediidasutus saab ostetud äriühingutele esitatavate nõuete maksejõuetuse tõenäosuste ja maksejõuetusest tingitud kahjude pikaajalise keskmise hinnangu EL hinnangu ja asjakohase maksejõuetuse tõenäosuse ja maksejõuetusest tingitud kahju hinnangu põhjal, vastab kogukahju hindamise protsess üldistele maksejõuetuse tõenäosuse ja maksejõuetusest tingitud kahju hindamise standarditele, mis on esitatud käesolevas osas, ja tulemus vastab punktis 73 sätestatud maksejõuetusest tingitud kahju kontseptsioonile.
62. Krediidasutused kasutavad maksejõuetuse tõenäosuse hindamise tehnikaid ainult koos tõendava analüüsiga. Krediidasutused peavad võtma arvesse subjektiivsete kaalutluste tähtsust ja ühendama eri meetodite tulemused ning korrigeerima meetoditest ja teabest tulenevaid piiranguid.
63. Kui krediidasutus kasutab maksejõuetuse tõenäosuse hindamisel andmeid sisemise maksejõuetuse esinemiste kohta, tuleb tal analüüsides tõendada, et hinnangud kajastavad emissioonide korraldamise standardeid ning erinevusi andmete saamiseks kasutatud ja hetkel kasutatava reitingusüsteemi vahel. Kui emissioonide korraldamise standardid või reitingusüsteemid on muutunud, lisab krediidasutus maksejõuetuse tõenäosuse hinnangule suurema konservatiivsusmarginaali.
64. Kui krediidasutus seob oma sisemised reitinguklassid reitinguagentuuri või sarnaste organisatsioonide kasutatava skaalaga või kaardistab need kõnealusel skaalal ja seejärel määrab krediidasutuse klassidele välise organisatsiooni klasside puhul esinenud kahjumäära, tuginetakse kaardistamisel sise-reitingukriteeriumide ja välise organisatsiooni kasutatavate kriteeriumide võrdlusele ning mis tahes ühiste võlgnike sise- ja välisreitingu võrdlusele. Kaardistamise meetodis ja alusandmetes tuleb vältida moonutusi ja vastuolusid. Kvantifitseerimiseks kasutatavate andmete aluseks olevad välisorganisatsioonide kriteeriumid keskenduvad vaid maksejõuetuse riskile ega kajasta tehingu tunnuseid. Krediidasutuse analüüs sisaldab kasutatud maksejõuetuse definitsioonide võrdlust kooskõlas punktides 44 kuni 48 esitatud tingimustega. Krediidasutus peab dokumenteerima kaardistamise alused.
65. Kui krediidasutus kasutab maksejõuetuse statistilisi prognoosimudeleid, on tal õigus hinnata maksejõuetuse tõenäosusi kui kõnealuses reitinguklassis olevate üksikute võlgnike maksejõuetuse tõenäosuse hinnangute lihtsat keskmist. Maksejõuetuse tõenäosuse mudelite kasutamine krediidasutuse poolt sellisel eesmärgil peab vastama punktis 30 sätestatud standarditele.

Kolmapäev, 28. september 2005

66. Olenemata sellest, kas krediidasutus kasutab maksejõuetuse tõenäosuse sisehinnanguks väliseid, sise- või koondatud andmeallikaid või nende kolme kombinatsiooni, peab kasutatava vaatlusperioodi pikkus vähemalt ühe allika puhul olema vähemalt viis aastat. Kui kasutatav vaatlusperiood kestab mis tahes allika puhul kauem ja need andmed on asjakohased, kasutatakse pikemat perioodi. Käesolevat punkti kohaldatakse ka PD/LGD omakapitali meetodi suhtes. Liikmesriigid võivad lubada krediidasutustel, kellel ei ole lubatud kasutada maksejõuetusest tingitud kahju ega ümberhindamistegurite sisehinnanguid, kasutada IRB meetodi rakendamisel kaheaastast ajavahemikku hõlmavaid asjaomaseid andmeid. Kõnealust ajavahemikku pikendatakse igal aastal ühe aasta võrra kuni asjaomased andmed hõlmavad viieaastast ajavahemikku.

Jaenõuded

67. Krediidasutused hindavad maksejõuetuse tõenäosusi võlgniku reitinguklassi või kogumi lõikes üheaastase kahjumäära pikaajalise keskmise alusel.
68. Olenemata punktist 67, võib maksejõuetuse tõenäosuse hinnangute andmisel lähtuda ka tegelikust kahjust ja asjakohastest maksejõuetusest tingitud kahju hinnangutest.
69. Krediidasutused käsitlevad riskipositsioonide klassidesse või kogumitesse jagamiseks kasutatavaid siseandmeid kahju tunnuste hindamisel esmase teabeallikana. Krediidasutustel on õigus kasutada väliseid andmeid (sealhulgas koondatud andmeid) või statistilisi kvantifitseerimise mudeleid, tingimusel et on võimalik tõendada selget seost:
- a) krediidasutuse poolt riskipositsioonide klassidesse või kogumitesse jagamisel kohaldatava protsessi ja väliste andmeallikate kasutatava protsessi vahel ja
 - b) krediidasutuste siseriskiprofiili ja väliste andmete koosseisu vahel.

Ostetud jaenõuete puhul võivad krediidasutused kasutada väliseid ja siseid võrdlusandmeid. Krediidasutused kasutavad võrdlusalustena kõiki asjaomaseid andmeallikaid.

70. Kui krediidasutus saab jaenõuete maksejõuetuse tõenäosuse ja maksejõuetusest tingitud kahju pikaajalise keskmise hinnangu kogukahju hinnangu ja asjakohase maksejõuetuse tõenäosuse ja maksejõuetusest tingitud kahju hinnangu põhjal, vastab kogukahju hindamise protsess üldistele maksejõuetuse tõenäosuse ja maksejõuetusest tingitud kahju hindamise standarditele, mis on esitatud käesolevas osas, ja tulemus vastab punktis 73 sätestatud maksejõuetusest tingitud kahju kontseptsioonile.
71. Olenemata sellest, kas krediidasutus kasutab kahjutunnuste hinnanguks väliseid, siseid või koondatud andmeallikaid või nende kolme kombinatsiooni, peab kasutatava vaatlusperioodi pikkus vähemalt ühe allika puhul olema vähemalt viis aastat. Kui kasutatav vaatlusperiood kestab mis tahes allika puhul kauem ja need andmed on asjakohased, kasutatakse pikemat perioodi. Krediidasutus ei pea omistama samasugust tähtsust ajaloolistele andmetele, kui ta suudab veenda asjaomast pädevat ametiasutust selles, et hilisemad andmed on kahjumäärade prognoosimiseks sobilikumad. Liikmesriigid võivad krediidasutustel lubada kasutada IRB meetodi rakendamisel kaheaastast ajavahemikku hõlmavaid asjaomaseid andmeid. Kõnealust ajavahemikku pikendatakse igal aastal ühe aasta võrra kuni asjaomased andmed hõlmavad viieaastast ajavahemikku.
72. Krediidasutused peavad tegema kindlaks riskiparameetrite prognoositud muutused krediidiriskile avatud positsioonide kehtivusaja jooksul (ajaline mõju) ja neid analüüsima.

2.2.2. Maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangute tingimused

73. Krediidasutused hindavad maksejõuetusest tingitud kahjusid tehingupõhise reitinguklassi või kogumi lõikes keskmise tegeliku maksejõuetusest tingitud kahju alusel tehingu klassi või kogumi lõikes, kasutades selleks kõiki andmeallikates täheldatud maksejõuetuse juhtumeid (maksejõuetusega kaalutud keskmise).
74. Krediidasutused kasutavad võimaliku majandusliku languse puhuks sobivaid maksejõuetusest tingitud kahju hinnanguid, kui need on konservatiivsemad pikaajalistest keskmistest hinnangutest. Kui reitingüsteemilt eeldatakse aja jooksul püsivaid tegelikke maksejõuetusest tingitud kahjusid klasside või kogumite lõikes, peavad krediidasutused korrigeerima riskiparameetrite hinnanguid klasside või kogumite kaupa, et vähendada majanduslikust langusest tulenevat mõju omakapitalile.

Kolmapäev, 28. september 2005

75. Krediidiasutus kaalub mis tahes sõltuvuse määra võlgniku ja tagatise või tagatise andja riskide vahel. Juhtumeid, kus on tegemist olulise sõltuvuse astmega, käsitlevad krediidiasutused konservatiivselt.
76. Alusvaraks oleva võlainstrumendi ja tagatise vääringute erinevusi käsitlevad krediidiasutused maksejõuetusest tingitud kahju hinnangus konservatiivselt.
77. Kui maksejõuetusest tingitud kahju hinnangutes arvestatakse tagatise olemasoluga, ei põhine need hinnangud ainult tagatise hinnangulisel turuväärtusel. Maksejõuetusest tingitud kahju hinnangutes tuleb arvestada mõjuga, mis tuleneb krediidiasutuse potentsiaalsest suutmatusest saavutada kiiresti kontroll tagatise üle ja realiseerida see.
78. Kui maksejõuetusest tingitud kahju hinnangud võtavad arvesse tagatise olemasolu, peavad krediidiasutused paika panema VIII lisa 2. osa sätetega üldiselt vastavuses olevad sisenõuded tagatiste haldamise süsteemidele, õiguskindlusele ja riskijuhtimisele.
79. Kui krediidiasutus tunnustab tagatist vastaspoole krediidiriski riskipositsiooni väärtuse määramisel vastavalt III lisa 5. või 6. osale, ei võta ta maksejõuetusest tingitud kahju hinnangutes arvesse summasid, mida loodetakse hüvitada tagatise arvel.
80. Ebatõenäoliselt laekuvate nõuete puhul kasutab krediidiasutus täpseimate oodatava kahju hinnangute summat iga nõude kohta, võttes arvesse tegelikku majanduslikku olukorda ja nõude staatust ning ootamatute kahjude tekkimise võimalust tagasimaksmisperioodi ajal.
81. Kui viivises olevad maksmata teenustasud on kapitaliseeritud krediidiasutuse kasumiaruandes, lisatakse need krediidiasutuse riskipositsiooni ja kahju arvestusele.

Nõuded äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele

82. Maksejõuetusest tingitud kahju hinnangud peavad põhinema vähemalt ühe andmeallika puhul vähemalt viie aasta andmetel. Periood pikeneb pärast rakendamist igal aastal ühe aasta võrra, kuni jõutakse seitsme aasta pikkuse miinimumini. Kui kasutatav vaatlusperiood kestab mis tahes allika puhul kauem ja need andmed on asjakohased, kasutatakse pikemat perioodi.

Jaenõuded

83. Olenemata punktist 73, võib maksejõuetusest tingitud kahju hinnangute andmisel lähtuda ka tegelikust kahjust ja asjakohastest maksejõuetuse tõenäosuse hinnangutest.
84. Olenemata punktist 89, võivad krediidiasutused kajastada kas ümberhindamistegurites või maksejõuetusest tingitud kahju hinnangutes tuleviku krediidikasutust.
85. Ostetud jaenõuete puhul võivad krediidiasutused maksejõuetusest tingitud kahju hinnangute jaoks kasutada väliseid ja siseid võrdlusandmeid.
86. Maksejõuetusest tingitud kahju hinnangud põhinevad vähemalt viie aasta andmetel. Olenemata punktist 73, ei pea krediidiasutus omistama samasugust tähtsust ajaloolistele andmetele, kui ta suudab veenda asjaomast pädevat ametiasutust selles, et hilisemad andmed on kahjumäärade prognoosimiseks sobilikumad. Liikmesriigid võivad krediidiasutustel lubada kasutada IRB meetodi rakendamisel kaheaastast ajavahemikku hõlmavaid asjaomaseid andmeid. Kõnealust ajavahemikku pikendatakse igal aastal ühe aasta võrra kuni asjaomased andmed hõlmavad viieaastast ajavahemikku.

2.2.3. Ümberhindamistegurite sisehinnangute tingimused

87. Krediidiasutused hindavad ümberhindamistegureid tehingupõhise reitinguklassi või kogumi lõikes vastavalt keskmisele tegelikule ümberhindamistegurile tehingupõhise reitinguklassi või kogumi lõikes, kasutades selleks kõiki andmeallikates täheldatud maksejõuetuse juhtumeid (maksejõuetusega kaalutud keskmine).
88. Krediidiasutused kasutavad võimaliku majandusliku languse puhuks sobivaid ümberhindamistegurite hinnanguid, kui need on konservatiivsemad pikaajalistest keskmistest hinnangutest. Kui reitingusüsteemilt eeldatakse aja jooksul püsivaid tegelikke ümberhindamistegureid klasside või kogumite lõikes, peavad krediidiasutused korrigeerima riskiparameetrite hinnanguid klasside või kogumite kaupa, et vähendada majanduslikust langusest tulenevat mõju omakapitalile.

Kolmapäev, 28. september 2005

89. Krediidiasutuse ümberhindamistegurite hinnangud kajastavad võlgnikupoolse täiendava krediidi kasutamise võimalikkust enne ja pärast maksejõuetuse juhtumi käivitumist.

Ümberhindamisteguri hinnang peab sisaldama suuremat konservatiivsuse marginaali, kui võib mõistlikult eeldada tugevamat positiivset korrelatsiooni maksejõuetuse sageduse ja ümberhindamisteguri suuruse vahel.

90. Ümberhindamisteguri hinnangute andmisel võtavad krediidiasutused arvesse konkreetseid eeskirju ja strateegiaid, mis on võetud vastu arvelduskontode kontrollimiseks ja maksete töötlemiseks. Krediidiasutused peavad samuti arvestama suutlikkust ja tahtet hoida ära edaspidist krediidi kasutamist olukordades, mis sarnanevad maksejõuetusele, näiteks lepingute rikkumised ja muud tehnilised maksejõuetuse juhtumid.
91. Krediidiasutustel peavad olema piisavad süsteemid ja menetlused selleks, et jälgida tehingusummasid, krediidiliinide kasutamata osa ning tasumata summade muutusi võlgniku ja klassi kaupa. Krediidiasutus peab suutma jälgida päeviti jooksvaid võlgnevusi.
92. Kui krediidiasutus kasutab riskiga kaalutud varade arvutamiseks ja asutusesisestel eesmärkidel erinevaid ümberhindamisteguri hinnanguid, siis tuleb see dokumenteerida ja nende hinnangute põhjendatust pädevale ametiasutusele tõendada.

Nõuded äriühingutele, asutustele ning keskvalitsustele ja keskpankadele

93. Ümberhindamisteguri hinnangud põhinevad vähemalt viie aasta andmetel vähemalt ühe andmeallika kohta. Periood pikeneb pärast rakendamist igal aastal ühe aasta võrra, kuni jõutakse seitsme aasta pikkuse miinimumini. Kui kasutatav vaatlusperiood kestab mis tahes allika puhul kauem ja need andmed on asjakohased, kasutatakse pikemat perioodi.

Jaenõuded

94. Olenemata punktist 89, võivad krediidiasutused kajastada kas ümberhindamistegurites või maksejõuetusest tingitud kahju hinnangutes tuleviku krediidikasutust.
95. Ümberhindamisteguri hinnangud peavad põhinema vähemalt viie aasta andmetel. Olenemata punktist 87, ei pea krediidiasutus omistama samasugust tähtsust ajaloolistele andmetele, kui ta suudab veenda asjaomast pädevat ametiasutust selles, et hilisemad andmed on tuleviku krediidikasutuse prognoosimiseks sobivamad. Liikmesriigid võivad krediidiasutustel lubada kasutada IRB meetodi rakendamisel kaheaastast ajavahemikku hõlmavaid asjaomaseid andmeid. Kõnealust ajavahemikku pikendatakse igal aastal ühe aasta võrra kuni asjaomased andmed hõlmavad viieaastast ajavahemikku.

2.2.4. Miinimumtingimused garantiide ja krediididerivatiivide mõju hindamiseks***Nõuded äriühingutele, asutustele, keskvalitsustele ja keskpankadele maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnangute kasutamise korral ning jaenõuded***

96. Punktides 97 kuni 104 esitatud tingimusi ei kohaldata asutuste ning keskvalitsuste ja keskpankade antud garantiide suhtes, kui krediidiasutus on saanud kinnituse artiklites 78 kuni 83 sätestatud eeskirjade kohaldamiseks sellistele üksustele esitatavate nõuete suhtes. Sel juhul kohaldatakse artiklites 90 kuni 93 sätestatud tingimusi.
97. Jaenõuete puhul kohaldatakse nimetatud tingimusi ka riskipositsioonide klassidesse või kogumitesse jagamise ja maksejõuetuse tõenäosuse hindamise korral.

Aktsepteeritud garantii andjad ja garantiid

98. Krediidiasutused peavad selgelt määratlema kriteeriumid selliste garantii andjate suhtes, keda nad tunnustavad riskiga kaalutud varade arvutamisel.
99. Tunnustatud garantii andja suhtes kohaldatakse samu eeskirju, mis on sätestatud võlgnike suhtes punktides 17 kuni 29.

Kolmapäev, 28. september 2005

100. Garantii olemasolu tuleb kirjalikult tõendada, see ei ole garantii andja poolt tühistatav, kehtib kuni kohustuse täieliku täitmiseni (garantii summa ja tähtaja ulatuses) ja on garantii andja suhtes õiguslikult täitmisele pööratav selles jurisdiktsioonis, kus garantii andjal on varasid arestimiseks ja otsuse täitmiseks. Garantiisid, millega kaasnevad tingimused, mille kohaselt garantii andjat võib kohustuse täitmisest vabastada (tingimuslikud garantiid), võib tunnustada vastavalt pädevate ametiasutuste heakskiidule. Krediidasutus peab tõendama, et liigitamiskriteeriumide puhul võetakse piisavalt arvesse mis tahes potentsiaalset riski maandava mõju vähenemist.

Korrigeerimiskriteeriumid

101. Krediidasutusel peavad olema selgelt määratletud kriteeriumid klasside, kogumite või maksejõuetusest tingitud kahju hinnangute korrigeerimiseks ning jaenõuete ja aktsepteeritud ostetud nõuete puhul riskipositsioonide klassidesse või kogumitesse jagamise kord, et kajastada garantiide mõju riskiga kaalutud varade arvutamisele. Need kriteeriumid peavad vastama punktides 17 kuni 29 sätestatud miinimumtingimustele.
102. Kriteeriumid peavad olema usutavad ja arusaadavad. Nendega hinnatakse garantii andja suutlikkust ja tahet täita garantiiga seotud kohustusi, garantii andja tehtavate maksete tõenäolist ajastust, mil määral on garantii andja suutlikkus täita garantiiga seotud kohustusi seotud võlgniku tagasimakse suutlikkusega ja mis ulatuses jääb võlgniku suhtes alles jääkrisk.

Krediidideriivide

103. Käesolevas osas esitatud garantiide miinimumtingimusi kohaldatakse ka ühe alusvaraga krediidideriivide suhtes. Krediidideriivi alusvaraks oleva võlainstrumendi ja krediidideriivi tingimuste aluseks oleva võlainstrumendi või krediidideriivi alusvaraks oleva instrumendi ja krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumise kindlakstegemiseks kasutavata instrumendi erinevuse korral kohaldatakse VIII lisa 2. osa punktis 21 sätestatud tingimusi. Jaenõuete ja aktsepteeritud ostetud nõuete puhul kohaldatakse riskipositsioonide klassidesse või kogumitesse jagamisel käesolevat lõiget.
104. Kriteeriumidega käsitletakse krediidideriivi väljamaksete tegemise struktuuri ja hinnatakse konservatiivselt selle mõju tagasinõudmistele tasemele ja ajastusele. Krediidasutus võtab arvesse, mis ulatuses muud jääkriski vormid alles jäävad.

2.2.5. Ostetud nõuete miinimumtingimused

Õiguskindlus

105. Tehingu struktuuriga peab olema tagatud see, et kõikide prognoositavate asjaolude korral on krediidasutusel tegelik omandiõigus ja kontroll kõigi nõuetest saadavate rahaülekannete üle. Kui võlgnik teostab makseid otse müüjale või laenuteenindajale, peab krediidasutus korrapäraselt kontrollima, et maksed tehakse täies ulatuses ja lepinguliste tingimuste alusel. "Laenuteenindaja" tähendab üksust, kes haldab igapäevaselt ostetud nõuete või aluseks olevate krediidiriskile avatud positsioonide kogumit. Krediidasutusel peab olema kord selle tagamiseks, et omandiõigus nõuete ja sularahalaekumiste suhtes on kaitstud pankrotist tulenevate viivituste või õigusliku vaidlustamise eest, mis võiksid oluliselt takistada laenuandja võimalusi realiseerida või üle anda nõudeid või säilitada kontrolli sularahalaekumiste üle.

Järelevalvesüsteemide tõhusus

106. Krediidasutus jälgib nii ostetud nõuete kvaliteeti kui müüja ja laenuteenindaja finantsseisundit. Eelkõige rakendab krediidasutus järgmisi meetmeid:
- a) krediidasutus peab hindama ostetud nõuete kvaliteedi ja nii müüja kui laenuteenindaja finantsseisundi vahelist korrelatsiooni, kehtestama sise-eeskirjad ja korra, mis tagavad piisava kaitse igasuguste ettenägematute olukordade vastu, sealhulgas sisemise riskireitingu määramine igale müüjale ja laenuteenindajale;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) krediidasutusel peavad olema selged ja tõhusad eeskirjad ja kord müüjate ja laenuteenindajate aktsepteeritavuse kindlakstegemiseks. Krediidasutus või tema esindaja peavad kontrollima korrapäraselt müüjate ja laenuteenindajate tegevust, eesmärgiga teha kindlaks müüjate ja laenuteenindajate esitatud aruannete õigsus, avastada pettusi või tegevuse nõrkusi ning kontrollida müüja krediideeskirjade kvaliteeti ja laenuteenindaja sissenõudmiseeskirju ja korda. Selliste läbivaatuste tulemused tuleb dokumenteerida;
- c) krediidasutus peab hindama ostetud nõuete kogumite tunnuseid, sealhulgas ettemaksete ülelaekumisi, müüja võlgnevuste ajalugu, halbu laene ja halbade laenude allahindlusi, maksetingimusi ja potentsiaalseid kontra-aktiva kontosid-;
- d) krediidasutusel peavad olema tõhusad eeskirjad ja kord konkreetse võlgniku riskide kontsentreerumise jälgimiseks koondalusel nii ostetud nõuete kogumi sisesealt kui nende lõikes ja
- e) krediidasutus peab tagama, et ta saab laenuteenindajalt õigeaegselt ja piisavalt üksikasjalikke aruandeid nõuete aegumise ja lahjenduste kohta, et tagada vastavus krediidasutuse aktsepteeritavuse kriteeriumidega ja ostetud nõudeid käsitleva ettemaksete korruga ning tagada tõhusad meetmed müüja müügi- ja lahjendustingimuste jälgimiseks ja kinnitamiseks.

Probleemide avastamise süsteemi tõhusus

107. Krediidasutusel peavad olema süsteemid ja kord müüja finantsseisundi ja ostetud nõuete kvaliteedi halvenemise kindlakstegemiseks varases staadiumis ning tekkivate probleemide ennetavaks käsitlemiseks. Eelkõige peavad krediidasutusel olema selged ja tõhusad eeskirjad, kord ja teabesüsteemid lepingu rikkumiste jälgimiseks ning selged ja tõhusad eeskirjad ja kord õiguslike meetmete võtmiseks ja probleemsete ostetud nõuetega tegelemiseks.

Tagatise, krediidi olemasolu ja sularaha kontrollimise süsteemide tõhusus

108. Krediidasutusel peavad olema selged ja tõhusad eeskirjad ja kord, mis reguleerivad ostetud nõuete, krediidi ja sularaha kontrollimist. Eelkõige nähakse kirjalike sise-eeskirjadega ette kõik nõuete ostmise programmi olulised elemendid, sealhulgas ettemaksete määrad, aktsepteeritud tagatis, vajalikud dokumendid, riskide kontsentreerumise piirmäärad ja sularahalaekumiste käsitlemise viis. Nendes elementides võetakse asjakohaselt arvesse kõiki asjaomaseid olulisi tegureid, sealhulgas müüja ja teenusepakkuja finantsseisundit, riski kontsentratsiooni ja ostetud nõuete kvaliteedi ja müüja kliendibaasi suundumusi, ning sisesüsteemidega tagatakse, et raha makstakse ette ainult konkreetse toetava tagatise ja dokumentide vastu.

Vastavus krediidasutuse sise-eeskirjadele ja menetlustele

109. Krediidasutusel peab olema tõhus sisekord kõikidele sise-eeskirjadele ja menetlustele vastavuse hindamiseks. Nimetatud kord hõlmab korrapäraseid auditeid krediidasutuse nõuete ostmise programmi kriitiliste faaside jaoks, ülesannete lahususe kontrollimist esiteks müüjate ja teenusepakkujate hindamise ning võlgniku hindamise vahel ja teiseks müüja ja laenuteenindaja hindamise ning müüja ja laenuteenindaja välisauditi vahel, ning tehingute tugiteenuste hindamist, kusjuures erilist tähelepanu pööratakse erialasele ettevalmistusele, kogemustele, personali olemasolule ja toetavatele automaatsüsteemidele.

3. SISEMISTE HINNANGUTE VALIDEERIMINE

110. Krediidasutusel peavad olema stabiilsed süsteemid reitingusüsteemide, protsesside täpsuse ja järjepidevuse valideerimiseks ning kõikide asjaomaste riskiparameetrite hindamiseks. Krediidasutus peab pädevale ametiasutusele tõendama, et sisetamine valideerimiskord võimaldab krediidasutusel hinnata sisereitingu ja riskide hindamissüsteemide toimimist järjekindlalt ja otstarbekalt.

Kolmapäev, 28. september 2005

111. Krediidiasutused võrdlevad korrapäraselt tegelikke kahjumäärasid igas reitinguklassis maksejõuetuse tõenäosuse hinnangutega ja kui tegelikud kahjumäärad jäävad konkreetse klassi puhul väljapoole eeldatavat vahemikku, analüüsivad krediidiasutused üksikasjalikult sellise kõrvalekalde põhjuseid. Maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnanguid kasutavad krediidiasutused teostavad nimetatud hinnangute kohta sarnaseid analüüse. Sellistes võrdlustes kasutatakse ajaloolisi andmeid, mis katavad võimalikult pika ajavahemiku. Krediidiasutus dokumenteerib sellistes võrdlustes kasutatud meetodid ja andmed. Kõnealuseid analüüse ja dokumente ajakohastatakse vähemalt kord aastas.
 112. Krediidiasutused kasutavad ka muid kvantitatiivseid valideerimismeetodeid ja võrdlusi asjaomaste väliste andmeallikatega. Analüüsi aluseks peavad olema andmed, mis on portfelli suhtes asjakohased, mida ajakohastatakse korrapäraselt ja mis katavad asjaomase vaatlusperioodi. Krediidiasutuste sisetised hinnangud kasutatavate reitingusüsteemide tulemuslikkuse kohta peavad põhinema võimalikult pikal perioodil.
 113. Kvantitatiivseks valideerimiseks kasutatavad meetodid ja andmed peavad olema ajaliselt järjepidevad. Hindamise ja valideerimise meetodite ja andmete muutused (nii andmeallikates kui kaetud ajavahemikes) dokumenteeritakse.
 114. Krediidiasutustel peavad olema piisavad sisestandardid olukordade jaoks, kus tegelike maksejõuetuse tõenäosuste, maksejõuetusest tingitud kahjude, ümberhindamistegurite ja ELde kasutamisel põhineva kogukahju kõrvalekalded prognoosidest osutuvad piisavalt märkimisväärseks, et muuta hinnangute usaldusväärsus kaheldavaks. Nendes standardites arvestatakse konjunktuuritsükleid ja sarnaseid süsteemseid erinevusi ebatõenäolise laekumise juhtumites. Kui tegelikud väärtused ületavad järjepidevalt oodatavaid väärtusi, korrigeerivad krediidiasutused hinnanguid kõrgemaks, et võtta arvesse maksejõuetuse ja kahju määrasid.
4. RISKIGA KAALUTUD VARADE ARVUTAMINE OMAKAPITALI INVESTEERINGUTE PUHUL VASTAVALT SISEMudelitel Põhinevale Meetodile
- 4.1. *Kapitalinõue ja riski kvantifitseerimine*
115. Kapitalinõuete arvutamisel järgivad krediidiasutused järgmisi standardeid:
 - a) potentsiaalse kahju hinnang on realistlik negatiivsete turuliikumiste suhtes, mis on olulised krediidiasutuse erinevate osaluste pikaajalise riskiprofiili seisukohalt. Tulude jaotuse kirjeldamiseks kasutatud andmed peavad kajastama pikimat valimiperioodi, mille kohta on andmed olemas ja mis kirjeldavad otstarbekalt krediidiasutuse omakapitali investeeringute riskiprofiili. Andmed peavad olema piisavad sellise konservatiivse, statistiliselt usaldusväärse ja realistliku kahju hinnangu tagamiseks, mis ei põhine vaid subjektiivsetel või hinnangulistel kaalutlustel. Krediidiasutused peavad pädevatele ametiasutustele tõendama, et kasutatud šokistsenaarium annab konservatiivse potentsiaalse kahju hinnangu asjaomase pikaajalise turu- või konjunktuuritsükli jooksul. Krediidiasutus ühendab olemasolevate andmete empiirilise analüüsi korrigeerimisega, mis põhinevad mitmel teguritel, et saada piisavalt realistlikud ja konservatiivsed mudeli väljundid. Riskiväärtuse (Value-at-risk) mudelite koostamisel, millega hinnatakse potentsiaalseid kvartaalseid kahjusid, võivad krediidiasutused kasutada kvartaalseid andmeid või arvutada lühema ajahorisondi andmed ümber kvartaalseteks ekvivalentideks, kasutades analüütiliselt sobilikke meetodeid, mida toetavad empiirilised tõendid ning põhjalikud ja dokumenteeritud kaalutlused ja analüüs. Sellist meetodit kohaldatakse aja jooksul konservatiivselt ja järjekindlalt. Kui asjaomast teavet on vähe, lisab krediidiasutus asjakohased konservatiivsuse marginaalid;
 - b) kasutatavad mudelid peavad hõlmama piisavalt kõiki omakapitalist saadava tuluga seonduvaid olulisi riske, sealhulgas nii üldist tururiski kui konkreetse riski avanemist krediidiasutuse omakapitali investeeringute portfelliga. Sisemudelite peab piisavalt selgitama ajaloolist hinnakõikumist, mudelid peavad hõlmama potentsiaalsete riskide kontsentreerumiste koosseisu ulatust ja muutusi ning olema negatiivse turukeskkonna suhtes realistlikud. Hinnanguteks kasutatavatesse andmetesse kaasatud riskipositsioonid peavad olema lähedased või vähemalt võrreldavad krediidiasutuse omakapitali investeeringute riskipositsioonidega;
 - c) sisemudel peab sobima krediidiasutuse omakapitali investeeringute portfelli riskiprofiili ja kompleksusega. Kui krediidiasutusel on olulisi osalusi, mille väärtuse muutumine on eriti mittelineaarse loomuga, luuakse sisemudelid selliselt, et need hõlmavad asjakohaselt selliste instrumentidega seonduvaid riske;

Kolmapäev, 28. september 2005

- d) üksikute positsioonide kaardistamine volitusteks, turuindeksiteks ja riskiteguriteks peab olema usaldusväärne, arusaadav ja sisuliselt asjakohane;
- e) krediidasutused peavad tõendama empiiriliste analüüsidega riskitegurite asjakohasust, sealhulgas nende võimet katta nii üldisi kui eririske;
- f) omakapitali investeeringute tulude volatiilsuse hinnangud sisaldavad asjaomaseid ja olemasolevaid andmeid, teavet ja meetodeid. Kasutatakse sõltumatu poole läbivaadatud siseandmeid või andmeid välistest allikatest (sealhulgas koondatud andmeid) ja
- g) kohaldada tuleb ranget ja põhjalikku stresstestimise programmi.

4.2. Riski juhtimise protsess ja kontroll

116. Seoses kapitalinõude jaoks koostatavate ja kasutatavate sisemudelitega kehtestavad krediidasutused eeskirjad, menetlused ja kontrollid, et tagada mudeli ja modelleerimisprotsessi terviklikkus. Selliste eeskirjade, menetluste ja kontrollide hulka kuuluvad järgmised:

- a) sisemudeli täielik integreerimine krediidasutuse üldisesse juhtimisteabesüsteemi ja mittekaubeldava pangaportfelli omakapitali investeeringute portfelli juhtimisse. Sisemudelid integreeritakse täielikult krediidasutuse riskijuhtimise infrastruktuuri, kui neid kasutatakse eelkõige: omakapitali investeeringute portfelli tulude mõõtmiseks ja hindamiseks (sealhulgas riskiga korrigeeritud tulud); majanduskapitali jagamiseks omakapitali investeeringuteks ja üldise kapitaliadekvaatsuse ja investeeringute juhtimise protsessi hindamiseks;
- b) kehtestatud juhtimissüsteemid, menetlused ja kontrollisüsteemid sisese modelleerimisprotsessi kõikide elementide korrapärase ja sõltumatute läbivaatuste tagamiseks, sealhulgas mudelite läbivaatuste kinnitamiseks, mudeli sisendite kontrollimiseks ja mudeli tulemuste läbivaatamiseks, näiteks riski arvutamise vahetuks kontrollimiseks. Sellistes läbivaatustes hinnatakse mudeli sisendite ja tulemuste täpsust, täielikkust ja asjakohasust ning tähelepanu pööramist teadaolevate nõrkade külgedega seostatavate potentsiaalsete vigade tuvastamisele ja vähendamisele ning mudeli uute nõrkade külgede tuvastamisele. Selliseid läbivaatamisi võib teostada asutusesisene sõltumatu üksus või sõltumatu asutuseväline kolmas isik;
- c) asjakohased süsteemid ja menetlused investeeringute piirmäärade ja omakapitali investeeringute riskipositsioonide jälgimiseks;
- d) mudeli koostamise ja rakendamise eest vastutavad üksused peavad olema oma tegevuses sõltumatud sellistest üksustest, kes vastutavad konkreetsete investeeringute haldamise eest ja
- e) modelleerimisprotsessi mis tahes osa eest vastutavad isikud peavad olema piisava erialase ettevalmistusega. Juhtkond määrab modelleerimisosakonda piisavate oskustega ja pädevusega personali.

4.3. Valideerimine ja dokumenteerimine

117. Krediidasutustel peab olema stabiilne süsteem siseste mudelite ja modelleerimisprotsesside täpsuse ja järjekindluse valideerimiseks. Sisemudelite ja modelleerimisprotsessi ja valideerimise kõik olulised elemendid dokumenteeritakse.

118. Krediidasutused kasutavad sisemisi valideerimisprotsesse sisemudelite ja protsesside tulemuslikkuse järjekindlaks ja otstarbekaks hindamiseks.

119. Kvantitatiivseks valideerimiseks kasutatavad meetodid ja andmed peavad olema ajaliselt järjepidevad. Hindamise ja valideerimise meetodite ja andmete muutused (nii andmeallikates kui kaetud ajavahemikes) dokumenteeritakse.

120. Krediidasutused võrdlevad korrapäraselt tegelikku tulu omakapitalist (arvutatakse realiseerunud ja realiseerumata kasumi ja kahjumi põhjal) modelleeritud hinnangutega. Sellistes võrdlustes kasutatakse ajaloolisi andmeid, mis katavad võimalikult pika ajavahemiku. Krediidasutus dokumenteerib sellistes võrdlustes kasutatud meetodid ja andmed. Kõnealuseid analüüse ja dokumente ajakohastatakse vähemalt kord aastas.

Kolmapäev, 28. september 2005

121. Krediidiasutused kasutavad ka muid kvantitatiivseid valideerimismeetodeid ja võrdlusi asjaomaste väliste andmeallikatega. Analüüsi aluseks peavad olema andmed, mis on portfelli suhtes asjakohased, mida ajakohastatakse korrapäraselt ja mis katavad asjaomase vaatlusperioodi. Krediidiasutuste sismised hinnangud kasutatavate mudelite tulemuslikkuse kohta põhinevad võimalikult pikal perioodil.
122. Krediidiasutustel peavad olema piisavad sisestandardid olukordadeks, kus omakapitali tegeliku tulu võrdlus mudelijärgsete hinnangutega seab kahtluse alla hinnangute või selliste mudelite usaldusväärsuse. Nendes standardites arvestatakse konjunktuuritsükleid ja sarnaseid süsteemseid erinevusi omakapitali tulus. Kõik mudeli läbivaatamise järel sisemudelitesse tehtud korregerimised dokumenteeritakse ja need peavad vastama krediidiasutuse mudelite läbivaatamise standarditele.
123. Sisemudel ja modelleerimisprotsess dokumenteeritakse, sealhulgas modelleerimises osalevate isikute ülesanded ning mudeli kinnitamise ja läbivaatamise protsess.

5. HEA ÜHINGUJUHTIMISE TAVA JA JÄRELEVALVE

5.1. Hea ühingujuhtimise tava

124. Reitingute ja hinnangute andmise protsessi kõik olulised aspektid kinnitavad artiklis 11 kirjeldatud krediidiasutuse juhtorgan või selle määratud komisjon ja nõukogu. Nimetatud pooltel peavad olema üldised teadmised krediidiasutuse reitingusüsteemidest ja üksikasjalikud teadmised sellega seotud tegevusaruannetest.
125. Nõukogu teavitab artiklis 11 kirjeldatud juhtorganit või selle määratud komisjoni kehtestatud eeskirjadest tehtud olulistest muudatustest või nende suhtes ettenähtud eranditest, mis mõjutavad oluliselt krediidiasutuse reitingusüsteemide operatsioone.
126. Nõukogul peavad olema korralikud teadmised reitingusüsteemide ülesehitusest ja toimimisest. Nõukogu tagab jooksvalt reitingusüsteemide nõuetekohase toimimise. Krediidiriski kontrolli osakonnad teavitavad nõukogu korrapäraselt reitingu andmise protsessi tulemustest, täiustamist vajavatest valdkondadest ja tuvastatud puudujääkide kõrvaldamiseks võetud meetmetest.
127. Krediidiasutuse krediidiriski profiili sisereitingutel põhinev analüüs moodustab olulise osa nimetatud pooltele esitatavast tegevusaruandlusest. Aruandlus hõlmab vähemalt riskiprofiili klasside kaupa, liikumist klasside lõikes, asjaomaste parameetrite hinnangut klasside lõikes ja ulatuses, milles sisehinnanguid kasutatakse, tegelike kahjumäärade, tegeliku maksejõuetusest tingitud kahju ja tegelike ümberhindamistegurite võrdlust ootuste ja stresstesti tulemustega. Aruandluse sagedus sõltub teabe olulisusest ja liigist ning aruandluse vastuvõtja kohast organisatsiooni hierarhias.

5.2. Krediidiriski kontroll

128. Krediidiriski kontrolli osakond on sõltumatu personali ja juhtimisfunktsioonidest, mille hulka kuulub riskipositsioonide võtmise ja uuendamise eest vastutamine, ja annab aru vahetult nõukogule. Osakond vastutab reitingusüsteemide loomise või valiku, rakendamise, järelevalve ja toimimise eest. Ta esitab ja analüüsib korrapäraselt reitingusüsteemide väljundite aruandeid.
129. Krediidiriski kontrolli osakonna/osakondade vastutusala hõlmavad järgmist:
 - a) klasside ja kogumite testimine ja jälgimine;
 - b) koondaruannete koostamine ja analüüsimine krediidiasutuse reitingusüsteemide alusel;
 - c) rakendusmenetlused selle kontrollimiseks, et klassi ja kogumi definitsioone kohaldatakse osakondade ja geograafiliste piirkondade lõikes järjekindlalt;

Kolmapäev, 28. september 2005

- d) reitingu andmise protsessi muutuste, sealhulgas muutuste põhjuste läbivaatamine ja dokumenteerimine;
 - e) reitingukriteeriumide läbivaatamine riski prognoosivõime hindamiseks. Reitingu andmise protsessi, kriteeriumide või üksikute reitinguparameetrite muudatused dokumenteeritakse ja säilitatakse;
 - f) aktiivne osalemine reitingute andmise protsessis kasutatavate mudelite koostamisel või valikul, rakendamisel või valideerimisel;
 - g) reitingu andmise protsessis kasutatavate mudelite pidev järelevalve ja kontrollimine;
 - h) reitingu andmise protsessis kasutatavate mudelite pidev läbivaatamine ja muutmine.
130. Olenemata punktist 129, võivad koondatud andmeid kasutavad krediidasutused vastavalt punktidele 57 ja 58 osta sisse järgmisi ülesandeid:
- a) klasside ja kogumite testimiseks ja jälgimiseks asjakohase teabe ettevalmistamine;
 - b) koondaruannete koostamine krediidasutuse reitingusüsteemide kohta;
 - c) vajaliku teabe ettevalmistamine reitingukriteeriumide läbivaatamisel riski prognoosivõime hindamiseks;
 - d) reitingute andmise protsessi, kriteeriumide või üksikute reitinguparameetrite muutuste dokumenteerimine;
 - e) vajaliku teabe ettevalmistamine pidevaks läbivaatamiseks ja muudatuste tegemiseks reitingu andmise protsessis kasutatavates mudelites.

Käesolevat lõiget kasutavad krediidasutused peavad tagama, et pädevatel ametiasutustel oleks juurdepääs kolmandatelt poolt kogutud teabele, mis on vajalik miinimumtingimustele vastavuse kontrollimiseks, ja et pädevad ametiasutused võivad teostada kohapealseid kontrole samas ulatuses kui krediidasutuses.

5.3. Siseaudit

131. Siseaudit või teine võrreldav sõltumatu auditeerimisüksus kontrollib vähemalt kord aastas krediidasutuse reitingusüsteeme ja selle operatsioone, sealhulgas krediidifunktsiooni operatsioone ning maksejõuetuse tõenäosuse, maksejõuetusest tingitud kahju, EL ja ümberhindamistegurite hinnanguid. Läbivaatamisel hinnatakse muu hulgas vastavust kõikidele kohaldatavatele miinimumtingimustele.

VIII LISA**KREDIIDIRISKI MAANDAMINE****1. osa — Aktsepteeritavus**

1. Käesolevas osas sätestatakse artikli 92 kohaldamisel aktsepteeritud krediidiriski maandamise vormid.
2. Käesolevas lisas kasutatakse järgmisi mõisteid:
 - “Tagatud laenuandmistehing” — mis tahes tehing, millest tuleneb tagatisega kaetud riskipositsioon, mis ei sisalda sätet, millega antakse krediidasutusele õigus saada perioodiliselt marginaali.
 - “Kapitaliturupõhine tehing” — on mis tahes tehing, millest tuleneb tagatisega kaetud riskipositsioon ja mis sisaldab sätet, millega antakse krediidasutusele õigus saada perioodiliselt marginaali.

1. OTSENE KREDIIDIRISKI KAITSE**1.1. Bilansiline tasaarveldus**

3. Krediidasutuse ja tema vastaspoole vastastikuste nõuete bilansilise tasaarvelduse võib tunnistada aktsepteeritavaks.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Ilma et see piiraks punkti 5 kohaldamist, piirdub aktsepteeritavus krediidasutuse ja tema vastaspoole vaheliste vastastikuste sularahavarudega. Ainult laenu andva krediidasutuse laenude ja hoiuste puhul võib riskiga kaalutud varasid ja vajadusel oodatava kahju summasid tulenevalt bilansilisest tasaarvel-duslepingust muuta.
- 1.2. *Tasaarvelduse raamlepingud, mis hõlmavad repotehinguid ja/või väärtpaperite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid*
5. Krediidasutuste puhul, kes on võtnud 3. osa alusel kasutusele finantstagatise hindamise üldmeetodi, võib tunnustada mõju, mis tuleneb kahepoolsetest bilansilistest tasaarvelduslepingutest, mis hõlmavad repotehinguid ja/või väärtpaperite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid vastaspoolega. Ilma et see piiraks direktiivi 2006/.../EÜ II lisa kohaldamist, peavad sellistes lepingutes seatud tagatised ja laenuks võetud väärtpaperid või kaubad vastama punktides 7 kuni 11 tagatise aktsepteeritavusele sätestatud tingimustele.
- 1.3. *Tagatis*
6. Kui kasutatava krediidiriski maandamise tehnika aluseks on krediidasutuse õigus realiseerida või säilitada varasid, sõltub aktsepteeritavus sellest, kas riskiga kaalutud varasid ja vastavalt vajadusele oodatava kahju summasid arvutatakse kooskõlas artiklitega 78 kuni 83 või 84 kuni 89. Aktsepteeri-tavus sõltub ka sellest, kas kasutatakse 3. osas sätestatud finantstagatise hindamise lihtsustatud meetodit või finantstagatise hindamise üldmeetodit. Repotehingute ning väärtpaperite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute puhul sõltub aktsepteeritavus ka sellest, kas tehingut hoitakse kauplemisportfellis või pangaportfellis.
- 1.3.1. Aktsepteeritavus kõikide meetodite alusel
7. Järgimisi finantsinstrumente võib pidada aktsepteeritud tagatiseks kõikide meetodite alusel:
 - a) laenu andvasse krediidasutusse hoiule antud raha või selles hoitavad rahaekvivalendid;
 - b) keskvalitsuste või keskpankade väljalastud võlainstrumendid, millel on artiklite 78 kuni 83 tähenduses aktsepteeritavaks peetava reitinguagentuuri või ekspordikrediidi agentuuri antud krediidi-hinnang, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediidikvaliteedi astmele 4 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud keskvalitsustele ja keskpankadele esitata-vate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega;
 - c) asutuste väljalastud võlainstrumendid, millel on artiklite 78 kuni 83 tähenduses aktsepteeritavaks peetava reitinguagentuuri või ekspordikrediidi agentuuri antud krediidi-hinnang, mida pädev ame-tiasutus peab vastavaks krediidikvaliteedi astmele 3 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artik-lites 78 kuni 83 ettenähtud asutustele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega;
 - d) muude asutuste väljalastud võlainstrumendid, millel on artiklite 78 kuni 83 tähenduses aktsepteeritavaks peetava reitinguagentuuri antud krediidi-hinnang, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediidikvaliteedi astmele 3 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ette-nähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega;
 - e) võlainstrumendid, millel on artiklite 78 kuni 83 tähenduses aktsepteeritavaks peetava reitingua-gentuuri antud krediidi-hinnang, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediidikvaliteedi astmele 3 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud lühiajaliste nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega;
 - f) aktsiad või vahetusvõlakirjad, mis on loetletud peamistes indeksites ja
 - g) kuld.
- Punkti b kohaldamisel hõlmavad keskvalitsuste või keskpankade väljalastud võlainstrumendid järgmist:
 - i) võlainstrumendid, mille on välja lasknud piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasu-tused, kellele esitatavaid nõudeid käsitletakse nõuetena keskvalitsusele, kelle jurisdiktsioonis nad artiklite 78 kuni 83 kohaselt asuvad;

Kolmapäev, 28. september 2005

- ii) võlainstrumendid, mille on välja lasknud avaliku sektori asutused, kellele esitatavaid nõudeid käsitletakse kui keskvalitsustele esitatavaid nõudeid vastavalt VI lisa 1. osa punktile 15;
- iii) võlainstrumendid, mille on välja lasknud mitmepoolsed arengupangad, kelle suhtes kohaldatakse artiklite 78 kuni 83 alusel 0 %-list riskikaalu, ja
- iv) võlainstrumendid, mille on välja lasknud rahvusvahelised organisatsioonid, kelle suhtes kohaldatakse artiklite 78 kuni 83 alusel 0 %-list riskikaalu.

Punkti c kohaldamisel hõlmavad asutuste väljalastud võlainstrumendid järgmist:

- i) võlainstrumendid, mille on välja lasknud piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasutused, välja arvatud need, kellele esitatavaid nõudeid käsitletakse nõuetena keskvalitsusele, kelle jurisdiktsioonis nad artiklite 78 kuni 83 kohaselt asuvad;
 - ii) võlainstrumendid, mille on välja lasknud avaliku sektori asutused, kellele esitatavaid nõudeid käsitletakse artiklite 78 kuni 83 alusel nõuetena krediidasutustele, ja
 - iii) võlainstrumendid, mille on välja lasknud mitmepoolsed arengupangad, välja arvatud need, millele määratakse artiklite 78 kuni 83 alusel 0 %-line riskikaal.
8. Võlainstrumente, mille on välja lasknud asutused, kelle väärtpaberitel ei ole aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidi hinnangut, võib pidada aktsepteeritud tagatiseks, kui need vastavad järgmistele kriteeriumidele:
- a) need on noteeritud tunnustatud börsil;
 - b) need on esimese nõudeõiguse järguga võlad;
 - c) kõik muud emiteeriva asutuse sama nõudeõiguse järguga väärtpaberid, millel on aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediidikvaliteedi astmele 3 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud asutustele esitatavate või lühiajaliste nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega.
 - d) laenu andval krediidasutusel ei ole andmeid, mis näitaksid, et emissioon õigustaks krediidi hinnangut, mis on madalam punktis c osutatust, ja
 - e) krediidasutus suudab pädevale ametiasutusele tõendada, et instrumendi turulikviidsus on selleks piisav.
9. Investeeringufondi osakuid võib pidada aktsepteeritud tagatiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:
- a) neil on igapäevane noteeritud hind ja
 - b) investeeringufond piirdub investimisega instrumentidesse, mida peetakse aktsepteeritavaks punktide 7 ja 8 alusel.

Tuletisinstrumentide kasutamine (või potentsiaalne kasutamine) lubatud investeeringute maandamiseks investeeringufondi poolt ei tähenda sellise fondi osakute muutumist mitteaktsepteeritavaks.

10. Kui punkti 7 alapunktidele b kuni e vastaval tagatisel on olemas aktsepteeritud reitinguagentuuride antud kaks krediidi hinnangut, kohaldatakse vähem soodsat hinnangut. Kui väärtpaberi kohta on rohkem kui kaks aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidi hinnangut, kohaldatakse kahte kõige soodsamat hinnangut. Kui kaks kõige soodsamat krediidi hinnangut on erinevad, kohaldatakse vähem soodsat hinnangut.

1.3.2. Täiendav aktsepteeritavus finantstagatise hindamise üldmeetodi alusel

11. Kui krediidasutus kasutab 3. osale vastavat finantstagatise hindamise üldmeetodit, võib lisaks punktides 7 kuni 10 ettenähtud tagatisele pidada aktsepteeritud tagatiseks järgmisi finantsinstrumente:
- a) aktsiad või vahetusvõlakirjad, mis ei ole loetletud peamistes indeksites, kuid millega kaubeldakse tunnustatud börsidel, ja

Kolmapäev, 28. september 2005

b) investeerimisfondide osakud, kui on täidetud järgmised tingimused:

- i) neil on igapäevane noteeritud hind ja
- ii) investeerimisfond piirdub investeerimisega instrumentidesse, mida peetakse aktsepteeritavaks punktide 7 ja 8 alusel, ning instrumentidesse, mis on loetletud käesoleva punkti alapunktis a.

Tuletisinstrumentide kasutamine (või potentsiaalne kasutamine) lubatud investeeringute maandamiseks investeerimisfondi poolt ei tähenda sellise fondi osakute muutumist mitteaktsepteeritavaks.

1.3.3. Täiendav aktsepteeritavus artiklitele 84 kuni 89 vastavateks arvutusteks

12. Lisaks eespool sätestatud tagatistele kohaldatakse punkte 13 kuni 22, kui krediidasutus arvutab artiklites 84 kuni 89 sätestatud meetodite alusel riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summasid:

a) **kinnisvaratagatis**

13. Elamukinnisvara, milles omanik või sihtotstarbelise erainvesteeringu korral tegelik omanik elab või millesse ta kavatab elama asuda või mille ta on üürile andnud, ning kommerts-kinnisvara, s.t bürood ja muud äripinnad, võib pidada aktsepteeritud tagatiseks, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) vara väärtus ei sõltu oluliselt võlgniku krediitkvaliteedist. See tingimus ei välista olukordi, kus puhtalt makromajanduslikud tegurid mõjutavad nii vara väärtust kui ka laenuvõtja tagasimakse suutlikkust ja
- b) laenuvõtja risk ei sõltu oluliselt alusvara või projekti väärtuse arengust, vaid pigem laenuvõtja võimest maksta võlg tagasi teistest allikatest. Sellisel juhul ei või laenu tagasimaksmine sõltuda oluliselt mis tahes rahakäibest, mis on saadud seoses tagatiseks antud alusvaraga.

14. Krediidasutused võivad pidada elamukinnisvarast tagatisena aktsepteeritud tagatiseks Soome 1991. aasta elamuühinguseaduse või hilisemate vastavate õigusaktide kohaselt tegutsevate Soome elamuühingute osasid sellise eluasemena kasutatava kinnisvara puhul, milles omanik elab või millesse ta kavatab elama asuda või mille ta on üürile andnud, kui need tingimused on täidetud.

15. Pädevad ametiasutused võivad lubada krediidasutustel pidada kommerts-kinnisvarast tagatisena aktsepteeritud tagatiseks Soome 1991. aasta elamuühinguseaduse või hilisemate vastavate õigusaktide kohaselt tegutsevate Soome elamuühingute osasid, kui need tingimused on täidetud.

16. Pädevad ametiasutused võivad vabastada krediidasutused nõudmisest, mille kohaselt need peavad täitma punkti 13 alapunktis b esitatud tingimust riskipositsioonide puhul, mis on tagatud asjaomase liikmesriigi territooriumil asuva elamukinnisvaraga, kui pädevad ametiasutused suudavad tõendada, et asjaomane turg on hästi arenenud ja traditsioonidega ning selle kahjumäärad on piisavalt madalad sellise meetme õigustamiseks. See ei takista liikmesriigi pädevatel ametiasutustel, kes ei kasuta sellist vabastusõigust, pidada aktsepteeritud elamukinnisvaraks seda, mis on muus liikmesriigis vabastusõigusega aktsepteeritavaks tunnustatud. Liikmesriigid avalikustavad, kuidas nad seda vabastusõigust kasutavad.

17. Liikmesriigi pädevad ametiasutused võivad vabastada krediidasutused nõudmisest, mille kohaselt need peavad täitma punkti 13 alapunktis b esitatud tingimust asjaomase liikmesriigi territooriumil asuva kommerts-kinnisvara puhul, kui pädevad ametiasutused suudavad tõendada, et asjaomane turg on hästi arenenud ja traditsioonidega ning selle kahjumäärad, mis tulenevad kommerts-kinnisvaraga tagatud antud laenudest, vastavad järgmistele tingimustele:

- a) kuni 50 % turuväärtusest (või vajaduse korral vähem kui 60 % hüpoteekimisväärtusest) kommerts-kinnisvaraga tagatud laenudest tulenev kahjum ei või mis tahes aastal ületada 0,3 % kommerts-kinnisvaraga tagatud tagasimaksmata laenudest ja
- b) kommerts-kinnisvaraga tagatud laenudest tulenev kogukahjum ei või mis tahes aastal ületada 0,5 % kommerts-kinnisvaraga tagatud tagasimaksmata laenudest.

Kolmapäev, 28. september 2005

18. Kui üks nendest tingimustest ei ole mis tahes aastal täidetud, peatatakse sellise käsitluse kohaldamise aktsepteeritavus, kuni need tingimused mõnel järgneval aastal täidetakse.
 19. Liikmesriigi pädevad ametiasutused võivad pidada aktsepteeritud tagatiseks kommertsinnisvaraks seda, mis on muus liikmesriigis punktis 17 sätestatud vabastusõigusega aktsepteeritavaks tagatiseks tunnistatud.
- b) **Saadaolevad nõuded**
20. Pädevad ametiasutused võivad pidada aktsepteeritud tagatiseks saadaolevaid summasid, mis tulenevad kommertstehingust või tehingust, mille esialgne lõpptähtaeg on vähem kui üks aasta või sellega võrdne. Aktsepteeritud saadaolevad nõuded ei või sisaldada neid, mida seostatakse väärtpeberistamise, allosaluste või krediidideriivatiividega või seotud osapoolte võlgnevustega.
- c) **Muu füüsiline tagatis**
21. Pädevad ametiasutused võivad pidada aktsepteeritud tagatiseks füüsilisi esemeid, välja arvatud punktides 13 kuni 19 sätestatud esemed, kui järgmised tingimused on täidetud:
 - a) likviidsete turgude olemasolu tagatise kiireloomuliseks ja majanduslikult otstarbekaks realiseerimiseks;
 - b) tagatise kindlate ja üldsusele kättesaadavate turuhindade olemasolu. Krediidiasutus peab suutma näidata, et puuduvad tõendid, mis viitaksid sellele, et tagatise realiseerimisest saadav puhashind erineks oluliselt sellistest turuhindadest.
- d) **Liisimine**
22. Kui 3. osa punkti 72 sätetest ei tulene teisiti ja kui on täidetud 2. osa punktis 11 ettenähtud tingimused, käsitletakse tehingutest, millega krediidiasutus liisib vara kolmandale poolele, tulenevaid nõudeid samaväärselt laenudega, mis on tagatud sama liiki varaga kui liisitud vara.
- 1.4. *Muu otsene krediidiriski kaitse*
- 1.4.1. Kolmandasse asutusse hoiule antud raha või selles hoitavad rahaekvivalendid.
23. Kolmandasse krediidiasutusse hoiule antud raha või väljaspool hoolduslepingut selles hoitavaid ja laenu andvale krediidiasutusele panditud rahaekvivalente võib pidada aktsepteeritud krediidiriski kaitseks.
- 1.4.2. Laenu andvale krediidiasutusele panditud elukindlustuspoliisid.
24. Laenu andvale krediidiasutusele panditud elukindlustuspoliise võib pidada aktsepteeritud krediidiriski kaitseks.
- 1.4.3. Nõudmise korral tagasiostetavad asutuste instrumendid
25. Kolmanda asutuse väljalastud instrumente, mille see asutus nõudmisel tagasi ostab, võib pidada aktsepteeritud krediidiriski kaitseks.
2. **KAUDNE KREDIIDIRISKI KAITSE**
- 2.1. *Kaitse andjate aktsepteeritavus kõikide meetodite alusel*
26. Järgmisi pooli võib pidada aktsepteeritud krediidiriski kaudse kaitse andjateks:
 - a) keskvalitsused ja keskpangad;
 - b) piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasutused;
 - c) mitmepoolsed arengupangad;

Kolmapäev, 28. september 2005

- d) rahvusvahelised organisatsioonid, kellele esitatavatele nõuetele määratakse artiklite 78 kuni 83 alusel 0 %-line riskikaal;
- e) avaliku sektori asutused, kellele esitatavaid nõudeid käsitlevad pädevad ametiasutused artiklite 78 kuni 83 alusel nõuetena asutustele või keskvalitsustele;
- f) asutused;
- g) muud äriühingud, sealhulgas ematettevõtjad, tütarettevõtjad ja krediidasutusega seotud osapooled:
- i) kellel on tunnustatud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediitkvaliteedi astmele 2 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega;
- ii) kellel juhul, kui krediidasutus arvutab riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summasid vastavalt artiklitele 84 kuni 89, ei ole tunnustatud reitinguagentuuri antud krediidi hinnangut, kuid kelle maksejõuetuse tõenäosus on sisehinnangute kohaselt võrdne tõenäosusega, mis vastab reitinguagentuuride antud krediidi hinnangutele, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediitkvaliteedi astmele 2 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega.
27. Kui riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summasid arvutatakse vastavalt artiklitele 84 kuni 89, peab garantiid andja olema aktsepteeritavuse saavutamiseks saanud krediidasutuse sisereitingu kooskõlas VII lisa 4. osas sätestatuga.
28. Erandina punktist 26 võivad liikmesriigid pidada aktsepteeritud krediidiriski kaudse kaitse andjaks ka muid finantseerimisasutusi, kellele krediidasutustele tegevusloa andmise ja nende üle järelevalve teostamise eest vastutav pädev ametiasutus on andnud tegevusloa ja kes kuulub pädeva ametiasutuse järelevalve alla, kooskõlas usaldatavusnormatiividega, mis on samaväärsed krediidasutuse suhtes kohaldatavate usaldatavusnormatiividega.
- 2.2. *Kaitse andjate aktsepteeritavus IRB meetodi alusel, kes vastavad VII lisa 1. osa punktis 4 sätestatud käsitlemise tingimustele.*
29. Asutusi, kindlustus- ja edasikindlustusseltse ning ekspordikrediidi agentuure võib pidada aktsepteeritud kaudse krediidiriski kaitse andjateks, kes vastavad VII lisa 1. osa punktis 4 sätestatud käsitlemisele, kui nad vastavad järgmistele tingimustele:
- kaitse andjal on piisavad kogemused kaudse krediidiriski kaitse andmisel;
 - kaitse andja suhtes kohaldatakse käesolevas direktiivis sätestatutega võrdväärseid eeskirju või tal oli krediidiriski kaitse andmise ajal tunnustatud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediitkvaliteedi astmele 3 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega;
 - kaitse andjal oli krediidiriski kaitse andmise ajal või mingis ajavahemikus pärast seda sisereiting, mille maksejõuetuse tõenäosus oli võrdne või madalam sellest, mida peetakse vastavaks krediitkvaliteedi astmele 2 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega ja
 - andjal on sisereiting, mille maksejõuetuse tõenäosus on võrdne või madalam sellest, mida peetakse vastavaks krediitkvaliteedi astmele 3 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklites 78 kuni 83 ettenähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega.
- Käesoleva punkti kohaldamisel ei saa ekspordikrediidi agentuuride antav krediidiriski kaitse kasu selgesõnalistest keskvalitsuse edasigarantiidest.
3. KREDIIDIDERIVATIIVIDE LIIGID
30. Aktsepteeritavaks võib pidada järgmisi krediididerivatiivi liike ja instrumente, mis võivad koosneda sellistest krediididerivatiividest või mis on oma majanduslikust mõjust lähtuvalt sarnased:
- a) krediidiriski ülekandetehingud;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) kogutulu vahetustehingud ja
 - c) krediidiriski ülekandetehingut sisaldavad võlakirjad rahaliselt kaetud ulatuses.
31. Kui krediidasutus ostab krediidiriski kaitset kogutulu vahetustehinguga ja kirjendab vahetustehingust saadud netomaksed netotuluna, kuid ei kirjenda kaitstava vara väärtuse vähenemise tasaarveldust (kas õiglase väärtuse vähenemise või reservidesse lisamisega), krediidiriski kaitset ei tunnista aktsepteeritavaks.
- 3.1. *Siseseid riskimaandused*
32. Kui krediidasutus korraldab sisest riskimaandamist krediiderivatiivi kasutamise, s.t maandab pangaportfelli riskipositsiooni krediidiriski krediiderivatiiviga, mida hoitakse kauplemisportfellis, tuleb kauplemisportfelli üleviidud krediidirisk kanda üle kolmandale poolele või pooltele, et tunnistada kaitse käesoleva lisa kohaselt aktsepteeritavaks. Sellistel asjaoludel, kui kõnealune edasikandmine vastab käesolevas lisas esitatud krediidiriski maandamise aktsepteerimise nõuetele, kohaldatakse kaudse krediidiriski kaitse korral 3.kuni 6. osas sätestatud eeskirju riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju arvutamiseks.

2. osa — Miinimumtingimused

1. Krediidasutus peab tõendama pädevatele ametiasutustele, et tal on piisavad riskijuhtimisprotsessid selliste riskide kontrollimiseks, mis võivad krediidasutusele avaneda krediidiriski maandamise menetluste rakendamise tulemusel.
2. Olenemata riskimaandusest, mida on arvestatud riskiga kaalutud varade ja vajadusel oodatava kahju summade arvutamisel, jätkab krediidasutus aluspositsiooni täieulatuslikku riskihindamist ja peab suutma tõendada pädevale ametiasutusele kõnealuse tingimuse täitmist. Repotehingute ja/või väärt-paberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute puhul peetakse aluspositsiooni ainult käesoleva punkti kohaldamisel riskipositsiooni netosuuruseks.
1. OTSENE KREDIIDIRISKI KAITSE
- 1.1. *Bilansiline tasaarveldusleping (välja arvatud tasaarvelduse raamlepingud, mis hõlmavad repotehinguid ja/või väärt-paberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid).*
3. Selleks et bilansilised tasaarvelduslepingud — välja arvatud tasaarvelduse raamlepingud, mis hõlmavad repotehinguid ja/või väärt-paberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid — oleksid tunnustatud artiklite 90 kuni 93 tähenduses, peavad olema täidetud järgmised tingimused:
- a) nad peavad olema juriidiliselt kehtivad ja kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides jõustatavad, sealhulgas vastaspoole maksejõuetuse või pankroti korral;
 - b) krediidasutus peab suutma teha mis tahes ajal kindlaks bilansilisele tasaarvelduslepingule vastavaid varasid ja kohustusi;
 - c) krediidasutus peab jälgima ja kontrollima krediidiriski kaitse lõpetamisega seonduvaid riske;
 - d) krediidasutus peab jälgima ja kontrollima asjaomaseid riskipositsioone netopõhiselt.
- 1.2. *Tasaarvelduse raamlepingud, mis hõlmavad repotehinguid ja/või väärt-paberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid*
4. Selleks et tasaarvelduse raamlepingud, mis hõlmavad repotehinguid ja/või väärt-paberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid, oleksid tunnustatud artiklite 90 kuni 93 tähenduses:
- a) nad peavad olema juriidiliselt kehtivad ja kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides jõustatavad, sealhulgas vastaspoole pankroti või maksejõuetuse korral;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) peavad need andma maksejõulisele poolele õiguse lõpetada ja arveldada õigeaegselt kõik lepingulised tehingud kohustuste mittetäitmise korral, sealhulgas vastaspoole pankroti või maksejõuetuse korral, ja
 - c) peavad need võimaldama tasaarvelduse raamlepingu kohaselt arveldatud tehingute kasumi ja kahjumi tasaarvelduse nii, et üks pool võlgneks teisele ühe netosumma.
5. Lisaks tuleb täita punktis 6 sätestatud finantstagatise hindamise üldmeetodile vastavad finantstagatise aktsepteerimise miinimumtingimused.

1.3. *Finantstagatis*

1.3.1. Miinimumtingimused finantstagatise aktsepteerimiseks kõikide meetodite alusel

6. Finantstagatise ja kulla aktsepteerimiseks peavad olema täidetud järgmised tingimused:

a) Madal korrelatsioon

Võlgniku krediitkvaliteedi ja tagatise väärtuse vahel ei või olla olulist positiivset korrelatsiooni.

Võlgniku või samasse kontserni kuuluva muu seotud äriühingu väljalastud väärtpabereid ei aktsepteerita. Võlgniku enda väljalastud tagatud võlakirju VI lisa 1. osa punktide 68 kuni 70 tähenduses võib siiski pidada aktsepteeritavaks, kui need paigutatakse tagasiostutehingute tagatiseks, eeldusel et on täidetud käesoleva punkti esimeses lõigus sätestatud tingimus.

b) Õiguskindlus

Krediidiasutused peavad täitma kõiki lepingulisi ja seadusjärgseid tingimusi tagatist käsitlevate kokkulepete jõustamiseks vastavalt nende tagatisega seotud huvide suhtes kohaldatavale õigusele ja võtma kõik vajalikud meetmed kõnelause jõustamise tagamiseks.

Krediidiasutused peavad viima läbi piisavaid juriidilisi kontrole, mis kinnitaksid tagatist käsitlevate kokkulepete jõustatavuse võimalikkust kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides. Nad teostavad selliseid kontrole siis, kui see on vajalik jõustamise jätkumise tagamiseks.

c) Operatsioonilised tingimused

Tagatist käsitlevad kokkulepped peavad olema nõuetekohaselt vormistatud ning sisaldama selget ja kindlat menetlust tagatise õigeaegseks realiseerimiseks.

Krediidiasutused peavad võtma kasutusele usaldusväärsed menetlused ja korra tagatise kasutamisest tulenevate riskide kontrollimiseks — sealhulgas puuduliku või vähenenud krediidiriski kaitse risk, väärtuse hindamise risk, krediidiriski kaitse lõpetamisega seotud riskid, tagatise kasutamisest tulenevad kontsentratsiooniriskid ja koostoime krediidiasutuse üldise riskiprofiiliga.

Krediidiasutus peab dokumenteerima eeskirjad ja menetlused aktsepteeritud tagatise liikide ja summade kohta.

Krediidiasutused peavad arvutama tagatise turuväärtuse ja seda vastavalt ümber hindama vähemalt kord kuue kuu jooksul ja mis tahes ajal, mil krediidiasutusel on põhjust arvata, et selle turuväärtus on märkimisväärselt vähenenud.

Kui kolmas pool valdab tagatist, peavad krediidiasutused võtma vajalikke meetmeid selle tagamiseks, et kolmas pool eraldab tagatise oma varadest.

1.3.2. Täiendavad miinimumtingimused finantstagatise aktsepteerimiseks finantstagatise hindamise lihtsustatud meetodi alusel

7. Lisaks punktis 6 sätestatud tingimustele peab kaitse järelejäänud lõpptähtaeg vastama finantstagatise hindamise lihtsustatud meetodi alusel aktsepteerimiseks vähemalt riskipositsiooni järelejäänud lõpptähtajale.

Kolmapäev, 28. september 20051.4. *Miinumtingimused kinnisvarast tagatise aktsepteerimiseks*

8. Kinnisvarast tagatise aktsepteerimiseks peavad olema täidetud järgmised tingimused:

a) Õiguskindlus

Hüpoteegi kanne või kinnisvarapant peab olema kõikides krediidlepingu sõlmimise ajal ajao-
mastes jurisdiktsioonides täitmisele pööratav ning hüpoteek või kinnisvarapant tuleb õigeaegselt
ja nõuetekohaselt registreerida. Kokkulepetes peab sisalduma täitmisele pööratav kinnipidami-
sõigus (s.t kõik juriidilised tingimused pandi seadmiseks peavad olema täidetud). Krediidiriski
kaitse leping ja selle aluseks olev juriidiline menetlus peavad võimaldama krediidiasutusel reali-
seerida kaitse väärtus mõistliku ajavahemiku jooksul.

b) Vara väärtuse kontroll

Vara väärtust peab kontrollima pidevalt ja vähemalt kord aastas kommerts-kinnisvara puhul ning
kord kolme aasta jooksul elamukinnisvara puhul. Kontroll peab olema sagedasem, kui turutingi-
mused muutuvad märkimisväärselt. Vara väärtuse kontrollimisel ja ümberhindamist vajava vara
kindlakstegemisel võib kasutada statistilisi meetodeid. Vara hindamise vaatab üle sõltumatu
hindaja, kui andmed viitavad vara väärtuse võimalikule olulisele langusele üldiste turuhindade
suhtes. Laenude puhul, mis ületavad 3 000 000 euro või 5 % krediidiasutuse omavahenditest,
vaatab sõltumatu hindaja vara väärtuse üle vähemalt iga kolme aasta tagant.

Sõltumatu hindaja on isik, kellel on hindamise läbiviimiseks vajalik erialane ettevalmistus,
oskused ja kogemus ning kes on krediidi andmise otsuse tegemisest sõltumatu.

c) Dokumentatsioon

Krediidiasutuse poolt aktsepteeritud elamu- ja kommerts-kinnisvara liigid ning seonduvad
laenuandmise eeskirjad tuleb selgelt dokumenteerida.

d) Kindlustus

Krediidiasutusel peavad olema menetlused selle jälgimiseks, et tagatiseks antud vara on kahju
vastu piisavalt kindlustatud.

1.5. *Miinumtingimused saadaolevate nõuete aktsepteerimiseks tagatisena*

9. Saadaolevate nõuete aktsepteerimiseks tagatisena peavad olema täidetud järgmised tingimused:

a) Õiguskindlus

i) õigusmehhanism, millega tagatis antakse, peab olema usaldusväärne ja tõhus ning tagama, et
laenuandjal on selge õigus tuludele;

ii) krediidiasutused peavad rakendama kõiki meetmeid, mis on vajalikud tagatisega seotud
huvide täitmisele pööramist käsitlevate tingimuste täitmiseks. Kasutusel peab olema raamistik,
mis võimaldab laenuandja nõude rahuldamist tagatise suhtes eelisjärjekorras, võttes arvesse
siseriiklikust kaalutusõigusest tulenevat võimalust allutada sellised nõuded seadusandlikes või
rakendusaktides sätestatud eelisõigusega laenuandja nõuetele;

iii) krediidiasutused peavad viima läbi piisavaid juriidilisi kontrole, mis kinnitaksid tagatist käsit-
levate kokkulepete jõustatavuse võimalikkust kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides, ja

iv) tagatiskokkulepped peavad olema nõuetekohaselt vormistatud ning sisaldama selget ja usal-
dusväärset menetlust tagatise õigeaegseks realiseerimiseks. Krediidiasutused tagavad oma
menetlustes, et järgitakse mis tahes õiguslikke tingimusi, mis on vajalikud laenuvõtja makse-
jõuetuks kuulutamiseks ja tagatise õigeaegseks sissenõudmiseks. Laenuvõtja rahaliste raskuste
või maksejõuetuse korral on krediidiasutusel seaduslik õigus müüa või loovutada saadaolevad
nõuded teistele pooltele ilma nõuete võlgnike nõusolekuta.

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) Riskijuhtimine
- i) krediidasutusel peab olema kindel kord saadaolevate nõuetega seotud krediidiriskide kindlakstegemiseks. Selline kord peab hõlmama muu hulgas laenuvõtja äritegevuse ja majandusharu analüüsi ning laenuvõtja klientide liikide analüüsi. Kui krediidasutus toetub klientide krediidiriski kindlakstegemisel laenuvõtjale, peab krediidasutus vaatama läbi laenuvõtja krediiditegevuse, et teha kindlaks selle kindlus ja usaldusväärsus;
 - ii) riskipositsiooni ja saadaolevate nõuete väärtuse vahe peab kajastama kõiki asjakohaseid tegureid, sealhulgas sissenõudmise kulu, üksiku laenuvõtja panditud nõuete kogumi sisest kontsentreerumist ja potentsiaalset kontsentratsiooniriski krediidasutuste kõikide riskipositsioonide ulatuses lisaks krediidasutuse üldmetoodikaga kontrollitavale. Krediidasutusel peab olema saadaolevate nõuete jaoks asjakohane pidev jälgimiskord. Täiendavalt tuleb vaadata korrapäraselt läbi vastavus laenulepingutele, keskkonnaalastele piirangutele ja teistele juriidilistele tingimustele;
 - iii) laenuandja panditud saadaolevad nõuded peavad olema diversifitseeritud ning nende ja laenuvõtja vahel ei või olla ülemäärast korrelatsiooni. Olulise positiivse korrelatsiooni puhul arvestatakse sellega kaasnevaid riske marginaalide määramisel tagatise kogumi kui terviku kohta;
 - iv) laenuvõtjaga seotud osapooltelt (sealhulgas tütarettevõtjad ja töötajad) saadud nõudeid ei loeta riski maandavateks teguriteks ja
 - v) krediidasutusel peab olema dokumenteeritud kord saadaolevate maksete sissenõudmiseks majanduslike raskuste korral. Sissenõudmiseks vajalikud vahendid peavad olema paigas, isegi kui tavaliselt vastutab sissenõudmise eest laenuvõtja.

1.6. *Miinumtingimused füüsilise tagatise aktsepteerimiseks*

10. Muu füüsilise tagatise aktsepteerimiseks peavad olema täidetud järgmised tingimused:

- a) tagatiskokkulepe peab olema õiguslikult kehtiv ja kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides täitmisele pööratav ning võimaldama krediidasutusel realiseerida kaitse väärtus mõistliku ajavahemiku jooksul;
- b) ainsa erandina punkti 9 punkti a alapunktis ii viidatud lubatavatest eelisnõuetest on lubatav ainult tagatisele seatud esmane kinnipidamisõigus või pant. Krediidasutusel on eesõigus tagatise realiseerunud tulu suhtes kõikide teiste laenuandjate ees;
- c) vara väärtust peab kontrollima pidevalt ja vähemalt kord aastas. Kontroll peab olema sagedasem, kui turu tingimused muutuvad märkimisväärselt;
- d) laenuleping peab sisaldama tagatise üksikasjalikku kirjeldust ja ümberhindluse viisi ja sageduse üksikasjalikku kirjeldust,
- e) krediidasutuse poolt aktsepteeritud füüsilise tagatise liigid ning eeskirjad ja menetlused, millega reguleeritakse iga tagatise liigi asjakohast väärtust varade suhtes, tuleb selgelt dokumenteerida sisestes krediidieskirjades ja menetlustes, mida peab olema võimalik kontrollida;
- f) krediidasutuse krediidieskirjad seoses tehingu struktuuriga peavad käsitlema asjakohaseid tagatise tingimusi varade suhtes, tagatise kiire realiseerimise võimalikkust, hinna või turuväärtuse kiire ja objektiivse väärtuse kindlaksmääramist, väärtust käsitlevate andmete kättesaadavuse sagedust (sealhulgas eksperthinnang) ja tagatise väärtuse volatiilsust või volatiilsusega sarnast näitajat;
- g) nii esialgsel hindamisel kui ümberhindlusel tuleb täielikult arvestada tagatise väärtuse langemist või selle vananemist. Hindamisel ja ümberhindlusel tuleb erilist tähelepanu pöörata aja möödumise mõjule moe- või ajatundliku tagatise suhtes;
- h) krediidasutusel peab olema õigus vara füüsiliselt kontrollida. Krediidasutusel peavad olema eeskirjad ja menetlused, mis käsitlevad füüsilise kontrolli õiguse rakendamist ja
- i) krediidasutusel peavad olema menetlused selle jälgimiseks, et kaitseks antud vara on kahju vastu piisavalt kindlustatud.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 1.7. *Miinumtingimused liisingõuetest tulenevate riskipositsioonide tagatuks lugemiseks*
11. Selleks et pidada liisingõuetest tulenevaid riskipositsioone liisitud vara liigiga tagatuks, peavad olema täidetud järgmised tingimused:
- a) punktis 8 või 10 sätestatud tingimused, mis on vajalikud liisitud vara liigi tagatisena aktsepteerimiseks;
 - b) liisinguandja peab kohaldama usaldusväärset riskijuhtimist liisitud vara kasutuse, vanuse ja kavandatud kasutusaja suhtes, sealhulgas asjakohast järelevalvet tagatise väärtuse üle;
 - c) peab olema usaldusväärne õiguslik raamistik, millega kehtestatakse liisinguandja seaduslik õigus varale ja tema võime teostada omanikuõigusi õigeaegselt;
 - d) erinevus amortiseerumata summa väärtuse ja tagatise turuväärtuse vahel ei või olla nii suur, et see ületaks liisitud varade krediidiriski maandava mõju, kui seda ei ole tagatud juba maksejõuetusest tingitud kahju taseme arvutamisel.
- 1.8. *Miinumtingimused muu otsese krediidiriski kaitse aktsepteerimiseks*
- 1.8.1. Kolmandasse asutusse hoiule antud raha või selles hoitavad rahaekvivalendid
12. 3. osa punktis 79 sätestatud käsitlemise kohaldamiseks peab 1. osa punktis 23 osutatud kaitse vastama järgmistele tingimustele:
- a) laenuvõtja nõue kolmandale asutusele on otseselt panditud või loovutatud laenu andvale krediidasutusele ning selline pantimine või loovutamine on juriidiliselt kehtiv ja täitmisele pööratav kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides;
 - b) kolmandat asutust teavitatakse pandist või loovutamisest;
 - c) teavitamise tulemusel saab kolmas asutus teha makseid ainult laenu andvale krediidasutusele või laenu andva krediidasutuse nõusolekul muudele pooltele ja
 - d) pantimine või loovutamine on tingimusteta ja tühistamatu.
- 1.8.2. Laenu andvale krediidasutusele panditud elukindlustuspoliisid
13. Laenu andvale krediidasutusele panditud elukindlustuspoliiside aktsepteerimiseks peavad olema täidetud järgmised tingimused:
- a) elukindlustust andvat äriühingut võib pidada aktsepteeritud kaudse krediidiriski kaitse andjaks 1. osa punkti 26 alusel;
 - b) elukindlustuspoliis on otseselt panditud või loovutatud laenu andvale krediidasutusele;
 - c) elukindlustust andvat äriühingut on teavitatud pantimisest või loovutamisest ja selle tulemusel ei või ta maksta lepingujärgseid summasid ilma laenu andva krediidasutuse nõusolekuta;
 - d) poliisi määratletud tagasiostuväärtust ei või vähendada;
 - e) laenu andval krediidasutusel peab olema õigus poliis tühistada ja nõuda tagasiostuväärtus laenuvõtja maksejõuetuse ilmnemisel õigeaegselt sisse;
 - f) laenu andvat krediidasutust teavitatakse sellest, kui kindlustusvõtja jätab tegemata poliisi alusel tasumisele kuuluva makse;
 - g) krediidiriski kaitse peab olema antud laenu tähtajaks; kui see ei ole võimalik põhjusel, et kindlustussuhe lõpeb varem kui laenusuhe, peab krediidasutus tagama, et kindlustuslepingust tulenev summa jääb krediidasutuse jaoks tagatiseks kuni krediidlepingu kestuse lõpuni, ja
 - h) pant või loovutamine peab olema juriidiliselt kehtiv ja täitmisele pööratav kõikides krediidlepingu sõlmimise ajal asjaomastes jurisdiktsioonides.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. KAUDNE KREDIIDIRISKI KAITSE JA KREDIIDIRISKI ÜLEKANDETEHINGUT SISALDAVAD VÕLAKIRJAD
 - 2.1. Ühised tingimused garantiidele ja krediiderivatiividele
 14. Kooskõlas punktiga 16 peab garantiist või krediiderivatiivist tuleneva krediidiriski kaitse tunnustamiseks olema täidetud järgmised tingimused:
 - a) krediidiriski kaitse peab olema otsene;
 - b) krediidiriski kaitse ulatus peab olema selgelt määratletud ega kuulu muutmisele;
 - c) krediidiriski kaitse leping ei või sisaldada ühtegi punkti, mille täitmine ei allu laenuandja otsesele kontrollile, ja mis:
 - i) võimaldaks kaitse andjal kaitse ühepoolselt tühistada;
 - ii) suurendaks kaitse saanud riskipositsiooni krediitkvaliteedi langemise tagajärjel tegelikke kulusid kaitsele;
 - iii) võimaldaks kaitse andjal pääseda kohustusest tasuda esialgse võlgniku võlgnetavaid makseid või
 - iv) võimaldaks kaitse andjal lühendada krediidiriski kaitse lõpptähtaega, ja
 - d) krediidiriski kaitse peab olema juriidiliselt kehtiv ja täitmisele pööratav kõikides krediidlepingu sõlmimise ajal asjaomastes jurisdiktsioonides.
 - 2.1.1. Operatsioonilised tingimused
 15. Krediidiasutus peab tõendama pädevale ametiasutusele, et tal on olemas süsteemid krediidiasutuse poolsest garantiide ja krediiderivatiivide kasutamisest tulenevate riskide potentsiaalse kontsentreerumise juhtimiseks. Krediidiasutus peab suutma tõendada, kuidas tema krediiderivatiivide ja garantiide kasutamise strateegia sobib üldise riskiprofiili juhtimisega.
 - 2.2. Riigi ja muu avaliku sektori edasigarantiid
 16. Kui riskipositsioon on kaitstud garantiiga, mille on edasi garanteerinud keskvalitsus või keskpank, piirkondlik omavalitsus või kohalikud ametiasutused või avaliku sektori asutus, kellele esitatavaid nõudeid käsitletakse nõuetena keskvalitsusele, kelle jurisdiktsioonis need asuvad vastavalt artiklitele 78 kuni 83, mitmepoolne arengupank, kelle suhtes määratakse 0 %-line riskikaal vastavalt artiklitele 78 kuni 83, või avaliku sektori asutus, kellele esitatavaid nõudeid käsitletakse nõuetena krediidiasutustele vastavalt artiklitele 78 kuni 83, võib riskipositsiooni käsitleda kõnesoleva üksuse antud garantiiga kaitstud riskipositsioonina, eeldusel et on täidetud järgmised tingimused:
 - a) edasigarantii katab nõude kõik krediidiriski elemendid;
 - b) nii esialgne garantii kui edasigarantii vastavad punktides 14, 15 ja 18 garantiidele esitatavatele tingimustele, välja arvatud see, et edasigarantii ei pea olema otsene, ja
 - c) pädev ametiasutus peab olema veendunud, et tagatis on usaldusväärne ja et ajaloolised tõendid ei viita sellele, et edasigarantii antav tagatis ei ole vähemalt samaväärne kõnesoleva isiku antud otsese garantiiga.
 17. Punkti 16 käsitlust kohaldatakse ka seal loetlemata asutuse edasigaranteeritud nõude korral, kui nõude edasigarantii on omakorda otseselt garanteerinud üks nimekirjas olev asutus ja punktis 16 loetletud tingimused on täidetud.
 - 2.3. Täiendavad tingimused garantiidele
 18. Garantiide tunnustamiseks peavad olema täidetud järgmised tingimused:
 - a) vastaspoole garantii kasutamist põhjustava maksejõuetuse ja/või mittemaksmise korral on laenu andjal krediidiasutusel õigus nõuda garantii andjalt õigeaegselt nõude alusel võlgnetavat mis tahes rahasummat, mille suhtes kaitse on antud. Makse tegemine garantii andja poolt ei eelda seda, et laenu andev krediidiasutus peaks kõigepealt võlgnikule nõude esitama. Kaudse krediidiriski kaitse korral, mis katab eluaseme hüpoteeklaenuid, peavad punkti 14 alapunkti c alapunktis iii ja käesoleva punkti esimeses lõigus toodud nõuded olema täidetud 24 kuu jooksul;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) garantii peab olema garantii andja võetava kohustusena selgesõnaliselt dokumenteeritud;
 - c) kui järgmisest lausest ei tulene teisiti, peab garantii katma kõiki makseid, mille tegemist võlgnikult nõudega seoses eeldatakse. Kui teatavad maksed on garantiist välja arvatud, korrigeeritakse garantii tunnustatud väärtust piiratud katte arvessevõtmiseks.
19. Vastastikuste garantiide raames antud garantiide puhul, mida pädevad ametiasutused sellisel eesmärgil tunnustavad või mille on andnud punktis 16 osutatud üksus või millele selline üksus on andnud edasigarantii, loetakse punkti 18 alapunktis a sätestatud tingimused täidetuks, kui on täidetud üks järgmistest tingimustest:
- a) laenu andval krediitiasutusel on õigus saada garantii andjalt õigeaegselt garantii antud kattega proportsionaalne esialgne makse, mis arvestuste kohaselt vastab majandusliku kahju umbkaudsele suurusele, sealhulgas viivise tasumata jätmisest ja muude võlgnikult nõutavate maksete tegemata jätmisest tulenev kahju, mis võib laenu andval krediitiasutusel tekkida, või
 - b) laenu andev krediitiasutus suudab tõendada, et garantii kahju eest kaitsev mõju, sealhulgas võlgnikult nõutavate intressi- või muud liiki maksete tegemata jätmisest tuleneva kahju eest, õigustab sellist käsitlemist.

2.4. Täiendavad tingimused krediidideriividele

20. Krediidideriivide tunnustamiseks peavad samuti olema täidetud järgmised tingimused:
- a) Kui punktist b ei tulene teisiti, peavad krediidideriivis määratletud krediidikvaliteeti mõjutavad sündmused hõlmama vähemalt järgmist:
 - i) maksmata jätmise hetkel kehtivate krediidideriivi alusvaraks oleva võlainstrumendi tingimuste kohaselt maksmisele kuuluvate summade maksmata jätmine (arvestatakse ka ajapikendus, mis on üldjoontes võrdne alusvaraks olevale võlainstrumendile määratud ajapikendusega või sellest lühem);
 - ii) võlgniku pankrot, maksejõuetus või suutmatus võlga tasuda või suutmatus või kirjalik tunnistus üldise suutmatuses kohta maksta võlgnevusi tähtaegselt tagasi või sarnased juhtumid, ja
 - iii) krediidideriivi alusvaraks oleva võlainstrumendi ümberstruktureerimine, sealhulgas põhimaksete, intressi või teenustasude kustutamine või nende tasumise edasilükkamine, mille tulemuseks on krediidikahju sündmus (s.t väärtuse korrigeerimine või muu sarnane kanne kasumiaruandes);
 - b) kui krediidideriiviga määratletud krediidikvaliteeti mõjutavad sündmused ei hõlma krediidideriivi alusvaraks oleva võlainstrumendi ümberstruktureerimist nagu kirjeldatud punkti a alapunktis iii, võib krediidiriski kaitset siiski tunnustada, kui vähendatakse 3. osa punktis 83 sätestatud tunnustatud väärtust;
 - c) sularahaarveldust võimaldavate krediidideriivide puhul peab olema kindel hindamiskord kahju usaldusväärsuse hindamiseks. Peab olema selgelt täpsustatud ajavahemik krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumise järgseteks krediidideriivi alusvaraks oleva võlainstrumendi hindamiseks;
 - d) kui arveldamiseks on nõutav kaitse ostja õigus ja võime kanda krediidideriivi alusvaraks olev võlainstrument kaitse andjale üle, siis krediidideriivi alusvaraks oleva võlainstrumendi tingimused peavad tagama, et selliseks ülekandmiseks vajatava nõusoleku andmisest ei või põhjendamatult keelduda, ja
 - e) krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumise kindlakstegemise eest vastutavad pooled tuleb selgelt kindlaks määrata. See määramine ei ole kaitse pakkuja ainukohustus. Kaitse ostjal on õigus/võimalik teavitada kaitse pakkujat krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumisest.

Kolmapäev, 28. september 2005

21. Erinevus krediidideriivatiivi alusvaraks oleva võlainstrumendi ja krediidideriivatiivi tingimuste aluseks oleva võlainstrumendi (s.t võlainstrument, mida kasutatakse sularahaarvelduse väärtuse või ülekanatava kohustuse määramiseks) vahel või krediidideriivatiivi alusvaraks oleva võlainstrumendi ja krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumise kindlakstegemiseks kasutatava võlainstrumendi vahel on lubatud ainult juhul, kui järgmised tingimused on täidetud:
- krediidideriivatiivi tingimuste aluseks olev võlainstrument või krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumise kindlakstegemiseks kasutatav võlainstrument (olenevalt asjaoludest) kuulub krediidideriivatiivi alusvaraks oleva võlainstrumendiga samasse või sellest madalamasse järku, ja
 - krediidideriivatiivi alusvaraks olev võlainstrument ja krediidideriivatiivi tingimuste aluseks olev võlainstrument või krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumise kindlakstegemiseks kasutatav võlainstrument (olenevalt asjaoludest) on seotud sama võlgnikuga (s.t sama juriidilise isikuga) ja on olemas õiguslikult täitmisele pööratavad samaaegse maksejõuetuse või samaaegse tagasimakse tingimused.
- 2.5. VII lisa 1. osa punktis 4 sätestatud käsitlemisele vastavuse nõuded
22. VII lisa 1. osa punktis 4 sätestatud käsitlemise kohaldamiseks peab garantiist või krediidideriivatiivist tulenev krediidiriski kaitse vastama järgmistele tingimustele:
- krediidideriivatiivi alusvaraks olev võlainstrument on:
 - artiklis 86 määratletud äriühingutele esitatavad nõuded, välja arvatud kindlustus- ja edasikindlustusseltsid, või
 - nõuded piirkondlikule omavalitsusele, kohalikule asutusele või avaliku sektori üksusele, mida ei käsitleta nõuetena keskvalitsusele või keskpangale vastavalt artiklile 86, või
 - nõuded väikesele või keskmise suurusega ettevõtjale, mis liigitatakse vastavalt artikli 86 lõikele 4 jaenõuete klassi;
 - aluspositsiooni võlgnikud ei kuulu kaitse andjaga samasse rühma;
 - nõuded maandatakse ühega järgmistest instrumentidest:
 - ühe alusvaraga kaudsed krediidideriivatiivid või ühe alusvaraga garantiid;
 - esimese maksejõuetusriski tagamise korvi tooted — käsitlemist kohaldatakse korvis madalaimate riskiga kaalutud varade suhtes, või
 - n-arvu maksejõuetusriski tagamise korvi tooted — antud kaitset saab selles raamistikus ainult siis arvesse võtta, kui aktsepteeritav kaitse on antud ka maksejõuetuse n -1 arvu kohta või kui n -1 varade puhul korvis on juba esinenud maksejõuetust. Sellisel juhul kohaldatakse käsitlemist korvis madalaimate riskiga kaalutud varade suhtes;
 - krediidiriski kaitse vastab punktides 14, 15, 18, 20 ja 21 esitatud nõuetele;
 - riskipositsioonile enne VII lisa 1. osa punktis 4 esitatud käsitlemise kohaldamist omistatud riskikaalu ei ole veel võetud arvesse üheski krediidiriski kaitse aspektis;
 - krediidiasutusel on õigus ja lootus saada kaitse andjalt makse, ilma et ta peaks võtma õiguslikke meetmeid vastaspoole maksma kohustamiseks. Kui võimalik, astub krediidiasutus samme veendumaks, et kaitse andja on valmis krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumise korral viivitamatult maksma;
 - ostetud krediidiriski kaitse korvab kõik riskipositsiooni maandatud osaga seotud krediidikahjud, mis tekivad lepingus nimetatud krediidikvaliteeti mõjutavate sündmuste ilmnemisel;

Kolmapäev, 28. september 2005

- h) kui väljamaksmise struktuur näeb ette füüsilise arvelduse, on vaja õiguskindlust seoses laenu, võlakirja või tingimuslike kohustuste üleandmisega. Kui krediidasutus kavatab anda üle kohustuse, mis ei ole aluspositsioon, tagab ta, et üleantav kohustus on piisavalt likviidne, nii et krediidasutus oleks võimeline ostma seda üleandmiseks vastavalt lepingule;
- i) krediidiriski kaitse korra tingimused kinnitavad õiguslikult kirjalikus vormis kaitse andja ja krediidasutus;
- j) krediidasutused kasutavad menetlust, et avastada liigset korrelatsiooni kaitse andja krediidivõime ja aluspositsiooni võlgniku vahel, kuna nende suutlikkus sõltub süstemaatilistest riskitegurist kaugemale minevatest ühistest teguritest, ja
- k) lahjendusrisiki vastase kaitse korral ei tohi ostetud nõuete müüja kuuluda kaitse andjaga samasse rühma.

3. osa — Krediidiriski maandamise mõju arvutamine

1. Kui 4. kuni 6. osast ei tulene teisiti ja eeldusel, et 1. ja 2. osa tingimused on täidetud, võib riskiga kaalutud varade arvutamist artiklite 78 kuni 83 alusel ja riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju arvutamist artiklite 84 kuni 89 alusel muuta vastavalt käesoleva osa sätetele.
2. Sularaha, väärtpabereid või kaupu, mis on ostetud, laenuks võetud või saadud repotehingu alusel või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute alusel, käsitletakse tagatisena.
 1. OTSENE KREDIIDIRISKI KAITSE
 - 1.1. *Krediidiriski ülekandetehingut sisaldavad võlakirjad*
 3. Investeeringuid krediidiriski ülekandetehingut sisaldavatesse võlakirjadesse, mille on välja lasknud laenu andev krediidasutus, võib käsitleda sularahatagatisena.
 - 1.2. *Bilansiline tasaarveldus*
 4. Laenu andva krediidasutuse kinnitatud laenusid ja vastuvõetud hoiuseid, mille suhtes kohaldatakse bilansilist tasaarveldust, käsitletakse sularahatagatisena.
 - 1.3. *Tasaarvelduse raamlepingud, mis hõlmavad repotehinguid ja/või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid*
 - 1.3.1. Täielikult korrigeeritud riskipositsiooni väärtuse arvutamine
 - a) ***Regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel või sisehinnangute kohastel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhinevate meetodite kasutamine***
 5. Kui punktides 12 kuni 21 ei tulene teisiti ja kui arvutatakse täielikult korrigeeritud riskipositsiooni väärtust (E*) riskipositsioonide kohta, mille suhtes kohaldatakse aktsepteeritud tasaarvelduse raamlepingut, mis hõlmab repotehinguid ja/või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid, arvutatakse kohaldatavaid volatiilsusega korrigeerimisi, kasutades selleks kas regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhinevat või sisehinnangute kohastel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhinevat meetodit vastavalt punktides 30 kuni 61 finantstagatise hindamise üldmeetodi suhtes sätestatule. Sisehinnangutel põhineva meetodi kasutamiseks kohaldatakse samu tingimusi, mida kohaldatakse finantstagatise hindamise üldmeetodi raames.
 6. Iga väärtpaberi- või kaubaliigi netopositsiooni arvutamiseks lahutatakse tasaarvelduse raamlepingu alusel laenuks antud, müüdud või antud seda liiki väärtpaberi või kauba koguväärtusest lepingu alusel laenuks saadud, ostetud või saadud seda liiki väärtpaberi või kauba koguväärtus.
 7. Punkti 6 kohaldamisel tähendab "väärtpaberiliik" väärtpabereid, mille on välja lasknud sama üksus, millel on sama väljalaskekuupäev, sama lõpptähtaeg ja mille suhtes kohaldatakse samu tingimusi ning samu realiseerimistähtaegu vastavalt punktides 34 kuni 59 sätestatule.

Kolmapäev, 28. september 2005

8. Tasaarvelduse raamlepingu arveldusvääringust erinevate vääringute netopositsioonide arvutamiseks lahutatakse asjaomases vääringus nomineeritud ja tasaarvelduse raamlepingu alusel laenuks antud, müüdüd või antud väärtpaberite koguväärtusest, millele on liidetud lepingu alusel asjaomases vääringus laenuks antud või üle kantud sularaha, asjaomases vääringus nomineeritud ja lepingu alusel laenuks võetud, ostetud või saadud väärtpaberite koguväärtus, millele on liidetud lepingu alusel laenuks võetud või saadud asjaomases vääringus sularaha.
9. Konkreetsele väärtpaberiliigile või sularahapositsioonile vastavat volatiilsusega korrigeerimist kohaldatakse seda liiki väärtpaberi positiivse või negatiivse netopositsiooni absoluutväärtuse suhtes.
10. Välisvaluutariski (f_x) volatiilsusega korrigeerimist kohaldatakse iga vääringu, välja arvatud tasaarvelduse raamlepingu arveldusvääringu positiivsete või negatiivsete netopositsioonide suhtes.
11. E^* arvutatakse vastavalt järgmisele valemile:

$$E^* = \max \{0, [(\sum(E) - \sum(C)) + \sum(|\text{iga väärtpaberi netopositsioon}| \times H_{\text{sec}}) + (\sum|E_{fx}| \times H_{fx})]\}$$

Kui riskiga kaalutud varasid arvutatakse vastavalt artiklitele 78 kuni 83, on E riskipositsiooni väärtus iga lepingujärgse riskipositsiooni puhul, mida kohaldataks krediidiriski kaitse puudumisel.

Kui riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summasid arvutatakse vastavalt artiklitele 84 kuni 89, on E riskipositsiooni väärtus iga lepingujärgse riskipositsiooni puhul, mida kohaldataks krediidiriski kaitse puudumisel.

C on seoses iga sellise riskipositsiooniga laenuks võetud, ostetud või saadud väärtpaberite või kaupade või laenuks võetud või saadud sularaha väärtus.

$\sum(E)$ on kõikide lepingujärgsete E de summa.

$\sum(C)$ on kõikide lepingujärgsete C de summa.

E_{fx} on netopositsioon (positiivne või negatiivne) asjaomases vääringus, mis ei ole punkti 8 kohaselt arvutatud lepingujärgne arveldusvääring.

H_{sec} on konkreetsele väärtpaberiliigile vastav volatiilsusega korrigeerimine.

H_{fx} on välisvääringu volatiilsusega korrigeerimine.

E^* on täielikult korrigeeritud riskipositsiooni väärtus.

b) **Sisemudelitel põhineva meetodi kasutamine**

12. Kui arvutatakse täielikult korrigeeritud riskipositsiooni väärtust (E^*), mis tuleneb aktsepteeritud reo-tehinguid ja/või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid (välja arvatud derivatiivide tehingud) hõlmava tasaarvelduse raamlepingu kohaldamisest, võib anda krediidasutusele alternatiivina regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguri-ritel põhineva meetodi või sisehinnangute kohastel volatiilsuse korrigeerimisteguri-ritel põhineva meetodi kasutamisele õiguse kasutada sisemudelitel põhinevat meetodit, milles arvestatakse korrela-tioonimõjusid tasaarvelduse raamlepingu kohaldamisalasse kuuluvate väärtpaberipositsioonide vahel ja asjaomaste instrumentide likviidsust. Sellise meetodi raames kasutatavate sisemudelitega saadakse hinnangud tagamata varade väärtuse potentsiaalsete muutumiste kohta ($\sum E - \sum C$). Pädevate ametiasutuste nõusolekul võivad krediidasutused kasutada marginaallaenu-tehingute puhul ka oma sisemudeleid, kui tehingud on kaetud kahepoolse tasaarvelduse raamlepingu kohaselt, mis vastab III lisa 7. osas esitatud nõuetele.
13. Krediidasutus võib otsustada kasutada sisemudelite meetodit olenemata sellest, kas ta on eelnevalt valinud riskiga kaalutud varade arvutamiseks artiklid 78 kuni 83 või artiklid 84 kuni 89. Kui krediidasutus soovib siiski kasutada sisemudelitel põhinevat meetodit, peab ta seda kasutama kõikide vastaspoolte ja väärtpaberite puhul, välja arvatud vähese tähtsusega portfelliid, mille puhul võib kasu-tada regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguri-ritel põhinevat meetodit või sisehinnangute kohastel volatiilsuse korrigeerimisteguri-ritel põhinevat meetodit vastavalt punktides 5 kuni 11 sätestatule.

Kolmapäev, 28. september 2005

14. Sisemudelitel põhinevat meetodit võivad kasutada krediidasutused, kelle sisest riskijuhtimismudelit on tunnustatud vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ V lisale.
15. Krediidasutused, kelle puhul ei ole pädevad ametiasutused sellise mudeli kasutamist vastavalt direktiivile 2006/.../EÜ tunnustanud, võivad taotleda pädevatelt ametiasutustelt sisese riskimõõtmismudeli tunnustamist punktide 12 kuni 21 kohaldamisel.
16. Tunnustus antakse üksnes siis, kui pädev ametiasutus on veendunud, et krediidasutuse riskijuhtimissüsteem tasaarvelduse raamlepinguga hõlmatud tehingutest tulenevate riskide juhtimiseks on sisuliselt veatu, süsteemi rakendatakse terviklikult ja eelkõige täidetakse järgmisi kvalitatiivseid tingimusi:
 - a) sisene riskimõõtmismudel tehingute potentsiaalse hinnavolatiilsuse arvutamiseks on tihedalt seotud krediidasutuse igapäevase riskijuhtimisega ja selle alusel teatatakse riskidest krediidasutuse nõukogule;
 - b) krediidasutusel on kauplemisosakondadest sõltumatu riskikontrolli osakond, kes annab aru otse nõukogule. Osakond peab vastutama krediidasutuse riskijuhtimissüsteemi kavandamise ja rakendamise eest. Ta koostab ja analüüsib iga päev aruandeid riskimõõtmismudeliga saadud tulemuste ja positsioonide piirmääradega seotud asjakohaste meetmete kohta;
 - c) riskikontrolli osakonna igapäevased aruanded vaatab läbi selline juhtimishierarhia tasand, kellel on piisav pädevus vähendada võetavaid positsioone ja üldist riskile avatust;
 - d) krediidasutusel peab riskikontrolli osakonnas olema piisavalt töötajaid, kes oskavad kasutada keerulisi mudeleid;
 - e) krediidasutus on kehtestanud riskimõõtmissüsteemi üldist toimimist käsitlevate kirjalike asutusesiseste tegevus- ja kontrollipõhimõtete täitmise järelevalve ja tagamise korra;
 - f) krediidasutuse mudelite kohta on kinnitatud andmed, et nende täpsus riskide mõõtmisel on piisav, mida on võimalik tõendada tulemuste järeltestimisega vähemalt ühe aasta andmete alusel;
 - g) krediidasutus rakendab tihti ranget stressitestimiskava, mille tulemused vaatab nõukogu läbi ja võtab neid oma määratavates tegevuspõhimõtetes ja piirmäärades arvesse;
 - h) krediidasutus peab korrapärase sisekontrolli raames korraldama oma riskimõõtmissüsteemi sõltumatu kontrollimise. Kontrollimine peab hõlmama nii kauplemisosakondade kui ka sõltumatu riskikontrolli osakonna tegevust;
 - i) krediidasutus peab vähemalt kord aastas kontrollima riskijuhtimissüsteemi, ja
 - j) sisemudel peab vastama III lisa 6. osa punktides 40 ja 42 sätestatud nõuetele.
17. Väärtuse potentsiaalse muutumise arvutamisel tuleb täita järgmisi miinimumtingimusi:
 - a) väärtuse potentsiaalset muutumist arvutatakse vähemalt kord päevas;
 - b) 99 % ühesuunaline usaldusvahemik;
 - c) 5 päevane realiseerimisperiood muude tehingute kui väärtpaberite repotehingud või väärtpaberite laenuks andmise või võtmise tehingute korral, mille puhul kasutatakse 10päevast realiseerimisperioodi;
 - d) vähemalt aastane tagasisivaateline vaatlusperiood, välja arvatud juhul, kui lühem vaatlusperiood on põhjendatud hinna volatiilsuse märkimisväärse äkktõusu tõttu, ja
 - e) andmeid ajakohastatakse iga kolme kuu tagant.
18. Pädevad ametiasutused nõuavad, et sisene riskimõõtmismudel sisaldaks piisaval arvul riskitegureid, et katta kõik olulised hinnariskid.

Kolmapäev, 28. september 2005

19. Pädevad ametiasutused võivad lubada krediidasutustel kasutada riskikategooriates ja riskikategooriate vahel üldisi korrelatsioone, kui nad on veendunud, et krediidasutuse süsteem vastastikuste seoste mõõtmiseks on veatu ja seda rakendatakse terviklikult.

20. Sisemudelitel põhinevat meetodit kasutavad krediidasutused arvutavad täielikult korrigeeritud riskipositsiooni väärtuse (E^*) vastavalt järgmisele valemile:

$$E^* = \max \{0, [(\sum E - \sum C) + (\text{sisemudeli riskiväärtuse väljund})]\}$$

Kui riskiga kaalutud varasid arvutatakse vastavalt artiklitele 78 kuni 83, on E iga lepingujärgse riskipositsiooni väärtus, mida kohaldataks krediidiriski kaitse puudumisel.

Kui riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summasid arvutatakse vastavalt artiklitele 84 kuni 89, on E iga lepingujärgse riskipositsiooni väärtus, mida kohaldataks krediidiriski kaitse puudumisel.

C on seoses iga sellise riskipositsiooniga laenuks võetud, ostitud või saadud väärtpaberite või laenuks võetud või saadud väärtus.

$\sum(E)$ on kõikide lepingujärgsete E de summa.

$\sum(C)$ on kõikide lepingujärgsete C de summa.

21. Riskiga kaalutud varade arvutamisel sisemudelite abil kasutavad krediidasutused mudeli eelnenud tööpäeva väljundeid.

- 1.3.2 Riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju summade arvutamine repotehinguid ja/või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturupõhiseid tehinguid hõlmava tasaarvelduse raamlepingu alusel

Standardmeetod

22. Punktide 5 kuni 21 alusel arvutatud E^* d käsitletakse artikli 80 kohaldamisel vastaspoolega seotud riskipositsiooni väärtusena, mis tuleneb tasaarvelduse raamlepingu järgsetest tehingutest.

IRB meetod

23. Punktide 5 kuni 21 alusel arvutatud E^* d käsitletakse VII lisa kohaldamisel vastaspoolega seotud sellise riskipositsiooni väärtusena, mis tuleneb tasaarvelduse raamlepingu järgsetest tehingutest.

1.4. *Finantstagatis*

1.4.1. Finantstagatise hindamise lihtsustatud meetod

24. Finantstagatise hindamise lihtsustatud meetodit kasutatakse ainult siis, kui riskiga kaalutud varasid arvutatakse vastavalt artiklitele 78 kuni 83. Krediidasutus ei kasuta korraga finantstagatise hindamise üld- ja lihtsustatud meetodit.

Hindamine

25. Käesoleva meetodi kohaselt määratakse tunnustatud finantstagatisele väärtus, mis vastab 2. osa punkti 6 alusel arvutatud turuväärtusele.

Riskiga kaalutud varade arvutamine

26. Riskikaal, mis määratakse vastavalt artiklitele 78 kuni 83, kui laenuandjal oleks tagatisinstrumendiga seoses otsene riskile avatud positsioon, määratakse nõude selliste osade suhtes, mis on tagatud tunnustatud tagatisega turuväärtuses. Tagatud osa riskikaal peab olema vähemalt 20 %-line, välja arvatud punktides 27 kuni 29 sätestatud juhtumid. Riskipositsiooni ülejäänud osale määratakse riskikaal, mis määratakse vastaspoolega seotud tagamata riskipositsiooni suhtes vastavalt artiklitele 78 kuni 83.

Kolmapäev, 28. september 2005

Repotehingud ja väärtpaberite laenuks andmise või võtmise tehingud

27. 0 %-list riskikaalu kohaldatakse sellise riskipositsiooni tagatud osa suhtes, mis tuleneb punktides 58 kuni 59 loetletud kriteeriumidele vastavatest tehingutest. Kui tehingu vastaspool ei ole kutseline turuosaline, määratakse 10 %-line riskikaal.

Tehingud börsiväliste tuletisinstrumentidega, mida hinnatakse igapäevaselt turuhinnas

28. 0 %-list riskikaalu kohaldatakse tagatise ulatuses selliste riskipositsioonide väärtuste suhtes, mis on määratud III lisa kohaselt IV lisas loetletud tuletisinstrumentidele ja mida hinnatakse turuhinnas iga päev ja mis on tagatud sularaha või rahaekvivalentidega, kui puudub vääringute erinevus. 10 %-line riskikaal määratakse tagatise ulatuses selliste riskipositsiooni väärtuste suhtes, mis tulenevad vastavalt artiklitele 78 kuni 83 keskvalitsuste või keskpankade, kellele on määratud riskikaal 0 %, väljalastud võlainstrumentidega tagatud tehingutest.

Käesoleva punkti kohaldamisel hõlmavad keskvalitsuste või keskpankade väljalastud võlainstrumentid järgmist:

- a) võlainstrumentid, mille on välja lasknud piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasutused ja mida käsitletakse nõuetena keskvalitsusele, kelle jurisdiktsioonis nad artiklite 78 kuni 83 kohaselt asuvad;
- b) võlainstrumentid, mille on välja lasknud mitmepoolsed arengupangad, kellele on artiklite 78 kuni 83 alusel määratud 0 %-line riskikaal, ja
- c) võlainstrumentid, mille on välja lasknud rahvusvahelised organisatsioonid, kelle suhtes kohaldatakse artiklite 78 kuni 83 alusel 0 %-list riskikaalu.

Muud tehingud

29. 0 %-lise riskikaalu võib määrata siis, kui riskipositsioon ja tagatis on nomineeritud samas vääringus ja kui:
- a) tagatis on hoiule antud raha või rahaekvivalent või
 - b) tagatis on vastavalt artiklitele 78 kuni 83 0 %-list riskikaalu saavate keskvalitsuste või keskpankade väljalastud võlainstrumentide kujul ja selle turuväärtust on diskonteeritud 20 % võrra.

Käesoleva punkti kohaldamisel hõlmavad keskvalitsuste või keskpankade väljalastud võlainstrumentid punktis 28 loetletud instrumente.

1.4.2. Finantstagatise hindamise üldmeetod

30. Finantstagatise hindamisel finantstagatise hindamise üldmeetodi raames kohaldatakse volatiilsusega korrigeerimisi tagatise turuväärtuse suhtes vastavalt punktides 34 kuni 59 sätestatule, et võtta arvesse hinna volatiilsust.
31. Kui punktis 32 sätestatud börsiväliste tuletisinstrumentide tehingutega seotud vääringute erinevuse käsitlest ei tulene teisiti ja kui tagatis on nomineeritud vääringus, mis erineb aluspositsiooni nomineeritud vääringust, lisatakse punktide 34 kuni 59 kohaselt tagatise suhtes kohaldatavale volatiilsusega korrigeerimisele vääringu volatiilsust kajastav korrigeerimine.
32. Pädevate ametiasutuste poolt III lisa alusel tunnustatud tasaarvelduslepingutega kaetud börsiväliste tuletisinstrumentide tehingute puhul kohaldatakse vääringu volatiilsust kajastavat volatiilsusega korrigeerimist, kui tagatise vääring ja arveldusvääring on erinevad. Olukorras, kus tasaarvelduslepinguga kaetud tehingutega on seotud mitmed vääringud, kohaldatakse ikkagi ühte volatiilsusega korrigeerimist.

Kolmapäev, 28. september 2005

a) **Korrigeeritud väärtuste arvutamine**

33. Välja arvatud tunnustatud tasaarvelduse raamlepingu järgsete tehingute puhul arvutatakse arvessevõetava tagatise volatiilsusega korrigeeritud väärtus järgmiselt kõikide tehingute puhul, mille suhtes kohaldatakse punkte 5 kuni 23:

$$C_{VA} = C \times (1 - H_C - H_{FX})$$

Arvessevõetava riskipositsiooni volatiilsusega korrigeeritud väärtus arvutatakse järgmiselt:

$$E_{VA} = E \times (1 + H_E), \text{ ja börsiväliste tuletisinstrumentide tehingute puhul } E_{VA} = E.$$

Riskipositsiooni täielikult korrigeeritud väärtus, mille puhul võetakse arvesse nii volatiilsust kui tagatise riski maandavat mõju, arvutatakse järgmiselt:

$$E^* = \max \{0, [E_{VA} - C_{VAM}]\}$$

Kus:

E on riskipositsiooni väärtus, mis juhul, kui riskipositsioon ei oleks tagatud, määratakse artiklite 78 kuni 83 või artiklite 84 kuni 89 alusel. Sel eesmärgil on krediitiasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 78 kuni 83, II lisas toodud bilansiväliste positsioonide väärtus 100 % nende väärtusest, mitte artikli 78 lõikes 1 osutatud protsendid, ning krediitiasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 84 kuni 89, arvutatakse VII lisa 3. osa punktides 9-11 loetletud positsioonide väärtus ümberhindamisteguriga 100 %, mitte nimetatud punktides toodud ümberhindamistegurite või protsentidega.

E_{VA} on volatiilsusega korrigeeritud varad.

C_{VA} on volatiilsusega korrigeeritud tagatise väärtus.

C_{VAM} vastab C_{VA} le, mida on täiendavalt korrigeeritud võimaliku lõpptähtaegade erinevuse korral kooskõlas 4. osa sätetega.

H_E on riskipositsiooni (E) suhtes kohaldatav volatiilsusega korrigeerimine, mis on arvutatud vastavalt punktidele 34 kuni 59.

H_C on tagatise suhtes kohaldatav volatiilsusega korrigeerimine, mis on arvutatud vastavalt punktidele 34 kuni 59.

H_{FX} on vääringute erinevuse suhtes kohaldatav volatiilsusega korrigeerimine, mis on arvutatud vastavalt punktidele 34 kuni 59.

E^* on täielikult korrigeeritud riskipositsiooni väärtus, mille puhul võetakse arvesse nii volatiilsust kui tagatise riski maandavat mõju.

b) **Kohaldatava volatiilsusega korrigeerimise arvutamine**

34. Volatiilsusega korrigeerimist saab arvutada kahel viisil: regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhineva meetodi ja sisehinnangute kohastel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhineva meetodi alusel (sisehinnangutel põhinev meetod).
35. Krediitiasutus võib valida regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhineva meetodi või sisehinnangutel põhineva meetodi sõltumata sellest, kas ta on valinud riskiga kaalutud varade arvutamiseks artiklid 78 kuni 83 või artiklid 84 kuni 89. Kui krediitiasutused soovivad siiski kasutada sisehinnangutel põhinevat meetodit, peavad nad seda kasutama kõikide instrumentide liikide puhul, välja arvatud vähese tähtsusega portfellid, mille puhul nad võivad kasutada regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhinevat meetodit.

Kui tagatis koosneb mitmest tunnustatud instrumendist, on volatiilsuse korrigeerimine $H = \sum_i a_i H_i$, kus a_i on instrumendi osa tagatise kui terviku suhtes ja H_i on selle instrumendi suhtes kohaldatav volatiilsusega korrigeerimine.

Kolmapäev, 28. september 2005

i) Regulatiivsed volatiilsuse korrigeerimistegurid

36. Regulatiivsete volatiilsuse korrigeerimistegurite raames kohaldatavad volatiilsusega korrigeerimised (eeldatakse igapäevast ümberhindlust) on esitatud tabelites 1 kuni 4.

VOLATIILUSEGA KORRIGEERIMISED

Tabel 1

Krediidi-kvaliteedi aste, millega võlainstrumendi krediidi-hinnangut seostatakse	Järele-jäänud lõpptähtaeg	1. osa punkti 7 punktis b kirjeldatud üksuste väljalastud võlainstrumentide volatiilsusega korrigeerimised			1. osa punkti 7 punktides c ja d kirjeldatud üksuste väljalastud võlainstrumentide volatiilsusega korrigeerimised		
		20päevane realiseerimis-periood (%)	10päevane realiseerimis-periood (%)	5päevane realiseerimis-periood (%)	20päevane realiseerimis-periood (%)	10päevane realiseerimis-periood (%)	5päevane realiseerimis-periood (%)
1	≤ 1 aasta	0,707	0,5	0,354	1,414	1	0,707
	> 1 ≤ 5 aastat	2,828	2	1,414	5,657	4	2,828
	> 5 aastat	5,657	4	2,828	11,314	8	5,657
2–3	≤ 1 aasta	1,414	1	0,707	2,828	2	1,414
	> 1 ≤ 5 aastat	4,243	3	2,121	8,485	6	4,243
	> 5 aastat	8,485	6	4,243	16,971	12	8,485
4	≤ 1 aasta	21,213	15	10,607	ei kohaldata	ei kohaldata	ei kohaldata
	> 1 ≤ 5 aastat	21,213	15	10,607	ei kohaldata	ei kohaldata	ei kohaldata
	> 5 aastat	21,213	15	10,607	ei kohaldata	ei kohaldata	ei kohaldata

Tabel 2

Krediidi-kvaliteedi aste, millega võlainstrumendi krediidi-hinnangut seostatakse	1. osa punkti 7 punktis b kirjeldatud üksuste väljalastud lühiajaliste krediidi-hinnangutega võlainstrumentide volatiilsusega korrigeerimised			1. osa punkti 7 punktis b kirjeldatud üksuste väljalastud lühiajaliste krediidi-hinnangutega võlainstrumentide volatiilsusega korrigeerimised		
	20päevane realiseerimis-periood (%)	10päevane realiseerimis-periood (%)	5päevane realiseerimis-periood (%)	20päevane realiseerimis-periood (%)	10päevane realiseerimis-periood (%)	5päevane realiseerimis-periood (%)
1	0,707	0,5	0,354	1,414	1	0,707
2–3	1,414	1	0,707	2,828	2	1,414

Kolmapäev, 28. september 2005

Tabel 3

Muud tagatise või nõude liigid			
	20päevane realiseerimis- periood (%)	10päevane realiseerimis- periood (%)	5päevane realiseerimis- periood (%)
Peamiste indeksite aktsiad, peamiste indeksite vahetusvõlakirjad	21,213	15	10,607
Muud aktsiad või vahetusvõlakirjad, mis on noteeritud tunnustatud börsil	35,355	25	17,678
Sularaha	0	0	0
Kuld	21,213	15	10,607

Tabel 4

Volatiilsusega korrigeerimine vääringute erinevuse puhul		
20päevane realiseerimisperiood (%)	10päevane realiseerimisperiood (%)	5päevane realiseerimisperiood (%)
11,314	8	5,657

37. Tagatud laenuandmistehingute puhul on realiseerimisperiood 20 tööpäeva. Repotehingute (välja arvatud juhul, kui sellised tehingud sisaldavad kaupade või kaupade omandiõigusega seotud garanteeritud õigusi) ja väärtpaberite laenuks andmise või võtmise tehingute puhul on realiseerimisperiood 5 tööpäeva. Muude kapitaliturupõhiste tehingute puhul on realiseerimisperiood 10 tööpäeva.
38. Tabelites 1 kuni 4 ja punktides 39 kuni 41 on krediitkvaliteedi aste, millega võlainstrumenti krediidihinnangut seostatakse, selline krediitkvaliteedi aste, mida pädev ametiasutus peab artiklite 78 kuni 83 alusel krediidihinnangule vastavaks. Käesoleva punkti eesmärgil kohaldatakse ka 1. osa punkti 10.
39. Repotehingute või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise ja võtmise tehingute raames laenuks antud või müüdüd mitteaktsepteeritud väärtpaberite või kaupade puhul on volatiilsusega korrigeerimine sama, mis peamistest indeksitest väljajäävate tunnustatud börsil noteeritud aktsiate puhul.
40. Investeeringufondi aktsepteeritud osakute puhul on volatiilsusega korrigeerimine kaalutud keskmised volatiilsusega korrigeerimised, mis kuuluvad punktis 37 täpsustatud tehingu realiseerimisperioodi arvestades kohaldamisele varade suhtes, millesse fond on investeerinud. Kui varad, millesse fond on investeerinud, ei ole krediidiasutusele teada, on volatiilsusega korrigeerimine kõrgeim volatiilsusega korrigeerimine, mis kuulub kohaldamisele mis tahes varade suhtes, millesse fondil on õigus investeerida.
41. Asutuste väljalastud reitinguta võlainstrumentide puhul, mis vastavad 1. osa punktis 8 sätestatud aktsepteeritavuse kriteeriumidele, on volatiilsusega korrigeerimine sama, mis asutuste või äriühingute väljalastud väärtpaberite puhul, mis on saanud välise krediidihinnangu, mis vastab krediidikvaliteedi astmetele 2 või 3.

ii) Sisehinnangute kohased volatiilsuse korrigeerimistegurid

42. Pädevad ametiasutused lubavad punktides 47 kuni 56 esitatud tingimustele vastavatel krediidiasutustel kasutada sisemisi volatiilsushinnanguid tagatiste ja riskipositsioonide suhtes kohaldatavate volatiilsusega korrigeerimiste arvutamiseks.

Kolmapäev, 28. september 2005

43. Kui võlainstrumentidel on tunnustatud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang, mis vastab investeerimisjärgu krediidi reitingule või on sellest kõrgem, võivad pädevad ametiasutused lubada krediidiastutustel arvutada volatiilsushinnangu iga väärtpaberi kategooria kohta.
44. Asjaomaste kategooriate määramisel arvestavad krediidiastutused väärtpaberi väljalaskjat, väärtpaberi väärtust krediidi hinnangut, nende järelejäänud lõpptähtaega ja nende muudetud kestust. Volatiilsushinnangud peavad olema representatiivsed krediidiastutuse poolt kategooriasse määratud väärtpaberi suhtes.
45. Võlainstrumentide puhul, millel on tunnustatud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang, mis jääb allapoole investeerimisjärgu krediidi reitingut, ja muu aktsepteeritud tagatise puhul tuleb volatiilsusega korrigeerimised arvutada iga üksiku instrumendi kohta eraldi.
46. Sisehinnangutel põhinevat meetodit kasutavad krediidiastutused peavad hindama tagatise volatiilsust või välisvääringute erinevusi, ilma et nad võtaksid arvesse mis tahes korrelatsiooni tagamata riskipositsiooni, tagatise ja/või vahetuskursside vahel.

Kvantitatiivsed kriteeriumid

47. Volatiilsusega korrigeerimisi arvutades kasutatakse 99 % ühesuunalist usaldusvahemikku.
48. Realiseerimisperiod on tagatud laenuandmistehingute puhul 20 tööpäeva, repotehingute puhul 5 tööpäeva, välja arvatud juhul, kui sellised tehingud sisaldavad kaupade või kaupade omandiõigusega seotud garanteeritud õiguste üleandmist ning väärtpaberite laenuks andmist või võtmist, ja muude kapitaliturupõhiste tehingute puhul 10 tööpäeva.
49. Krediidiastutused võivad kasutada volatiilsusega korrigeerimise arvandmeid, mis on saadud lühemate või pikemate realiseerimisperiodide alusel ja mida on punktis 48 sätestatud kõnealuse tehingu realiseerimisperiodi suhtes ülespoole või allapoole korrigeeritud, kasutades selleks ajavalemi ruutjuurt:

$$H_M = H_N \sqrt{T_M / T_N}$$

kus T_M on asjaomane realiseerimisperiod;

H_M on volatiilsusega korrigeerimine T_M jooksul, ja

H_N on volatiilsusega korrigeerimine vastavalt realiseerimisperiodile T_N .

50. Krediidiastutused peavad võtma arvesse madalama kvaliteediga varade vähest likviidsust. Realiseerimisperiodi pikendatakse, kui tekivad kahtlused tagatise likviidsuse suhtes. Krediidiastutused peavad tegema kindlaks juhud, kus ajaloolistes andmetes võidakse alahinnata potentsiaalset volatiilsust, näiteks seotud vääringud. Selliseid juhtumeid käsitletakse stressistsenaariumi abil.
51. Ajalooline vaatlusperiod (valimiperiod) volatiilsusega korrigeerimiste arvutamiseks on vähemalt üks aasta. Krediidiastutuste puhul, kes kasutavad ajaloolise vaatlusperiodi jaoks kaalumissüsteemi või muid meetodeid, on kohaldatav vaatlusperiod vähemalt üks aasta (s.t üksikute vaatluste kaalutud keskmine ajavahe ei ole vähem kui 6 kuud). Pädevad ametiasutused võivad nõuda krediidiastutustelt volatiilsusega korrigeerimiste arvutamisel lühema vaatlusperiodi kasutamist, kui pädevate ametiasutuste hinnangul on see õigustatud hinna volatiilsuse märkimisväärse äkktoosu tõttu.
52. Krediidiastutused ajakohastavad andmekogusid vähemalt kord iga kolme kuu tagant ja hindavad neid ümber alati, kui turuhinnad muutuvad oluliselt. See tähendab, et volatiilsusega korrigeerimisi arvutatakse vähemalt iga kolme kuu tagant.

Kvalitatiivsed kriteeriumid

53. Krediidiasutus kasutab volatiilsuse hinnanguid igapäevases riskijuhtimisprotsessis, sealhulgas riskipositsioonidele kehtestatud siseste limiitide suhtes.
54. Kui krediidiasutus kasutab igapäevases riskijuhtimisprotsessis realiseerimisperioodi, mis on pikem käesolevas lisas kõnealuse tehingu liigi suhtes sätestatud, korrigeerib krediidiasutus volatiilsusega korrigeerimisi ülespoole, kasutades punktis 49 sätestatud ajavalemi ruutuurt.
55. Krediidiasutusel peab olema kehtestatud menetlus, millega kontrollitakse vastavust kirjalikele eeskirjadele ja kontrollidele, mis käsitlevad volatiilsusega korrigeerimise hindamise ning selliste hinnangute riskijuhtimisprotsessi integreerimise süsteemi toimimist.
56. Krediidiasutuse enda siseauditi protsess peab hõlmama korrapäraselt sõltumatut kontrolli krediidiasutuse volatiilsusega korrigeerimise hindamise süsteemi üle. Volatiilsusega korrigeerimise hindamise ja selliste korrigeerimiste krediidiasutuse riskijuhtimisprotsessi integreerimise üldise süsteemi kontrollimine toimub vähemalt kord aastas ja selles käsitletakse vähemalt järgmist:
- volatiilsusega korrigeerimise hinnangute integreerimine igapäevasesse riskijuhtimisse;
 - volatiilsusega korrigeerimise hindamisprotsessi mis tahes märkimisväärse muudatuse valideerimine;
 - volatiilsusega korrigeerimise hindamissüsteemis kasutatavate teabeallikate järjepidevuse, õigeaegsuse ja usaldusväärsuse, sealhulgas sõltumatuse hindamine, jad)
 - volatiilsushinnangute täpsus ja asjakohasus.

iii) Volatiilsusega korrigeerimiste ülespoole korrigeerimine

57. Punktides 36 kuni 41 sätestatud volatiilsusega korrigeerimised on need, mida tuleb kohaldada igapäevase ümberhindluse puhul. Samuti tuleb siis, kui krediidiasutus kasutab vastavalt punktidele 42 kuni 56 volatiilsusega korrigeerimise sisehinnanguid, arvutada need kõigepealt päevase ümberhindluse alusel. Kui ümberhindlus toimub harvemini kui kord päevas, kohaldatakse suuremaid volatiilsusega korrigeerimisi. Neid arvutatakse päevaseid volatiilsusega korrigeerimiste ümberhindlusi ülespoole korrigeerides ja selleks kasutatakse järgmist "aja ruutuure" valemit:

$$H = H_M \sqrt{\frac{N_R + (T_M - 1)}{T_M}}$$

kus:

H on kohaldatav volatiilsusega korrigeerimine

H_M on volatiilsusega korrigeerimine igapäevase ümberhindluse puhul

N_R on tegelik tööpäevade arv, mis jääb ümberhindluste vahele

T_M on kõnealuse tehinguliigi realiseerimisperiood.

iv) 0 % volatiilsusega korrigeerimise kohaldamise tingimused

58. Repotehingute ja väärtpaperite laenuks andmise või võtmise tehingute puhul, kui krediidiasutus kasutab regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhinevat meetodit või sisehinnangutel põhinevat meetodit ja punktides a kuni h sätestatud tingimused on täidetud, võivad krediidiasutused punktide 34 kuni 57 alusel arvutatud volatiilsusega korrigeerimiste kohaldamise asemel kohaldada 0 % volatiilsusega korrigeerimist. See võimalus ei kehti krediidiasutuste suhtes, kes kasutavad punktides 12 kuni 21 sätestatud sisemudelitel põhinevat meetodit.
- Nii riskipositsioon kui tagatis on sularaha või võlainstrumendid, mille on välja lasknud keskvalitsused või keskpangad 1. osa punkti 7 punkti b tähenduses ja millele antakse 0 %-line riskikaal vastavalt artiklitele 78 kuni 83.

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) Nii riskipositsioon kui tagatis on nomineeritud samas väeringus.
- c) Tehingu lõpptähtaeg ei ületa ühte päeva või riskipositsiooni ja tagatise suhtes kohaldatakse igapäevast turuhinnas hindamist või igapäevast ümberhindlust.
- d) Ajavahemik, mis jääb enne vastaspoole ümberhindluse tegemata jätmist toimunud viimase turuhinnas hindamise ja tagatise realiseerimise vahele, ei või olla rohkem kui neli tööpäeva.
- e) Tehing arveldatakse sellise tehingu jaoks asjakohaseks osutunud arveldussüsteemis.
- f) Lepingut hõlmav dokumentatsioon on asjaomaste väärtpaberite puhul repotehinguid või väärtpaberite laenuks andmise või võtmise tehinguid käsitlev tavapärase turudokumentatsioon.
- g) Tehingut reguleerivas dokumentatsioonis sätestatakse tehingu viivitamatu lõpetamine juhul, kui vastaspool ei suuda täita kohustust anda üle raha või väärtpaber või muutub maksejõuetuks või rikub kohustusi muud moodi, ja
- h) Pädevad ametiasutused peavad vastaspoolt "kutseliseks turul osalejaks". Kutseline turul osaleja tähistab järgmisi üksusi:
- 1. osa punkti 7 punktis b loetletud üksused, kellele esitatavatele nõuetele määratakse 0 %-line riskikaal vastavalt artiklitele 78 kuni 83;
 - asutused;
 - muud finantsettevõtjad (sealhulgas kindlustusettevõtjad), kellele esitatavatele nõuetele määratakse 20 %-line riskikaal vastavalt artiklitele 78 kuni 83 või kellel juhul, kui krediidasutused arvutavad riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summasid vastavalt artiklitele 83 kuni 89, ei ole tunnustatud reitinguagentuuri antud krediidi hinnangut ja kellel on sisehinnangute kohaselt maksejõuetuse tõenäosus, mis on samaväärne reitinguagentuuride antud krediidi hinnangutega, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediidikvaliteedi astmele 2 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklitega 78 kuni 83 ettenähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega;
 - õigusaktides reguleeritud investeerimisühingud, kelle suhtes kehtivad kapitali- või võimendusnõuded;
 - õigusaktides reguleeritud pensionifondid ja
 - tunnustatud arvelduskojad.
59. Kui pädev ametiasutus annab õiguse punktis 58 sätestatud käsitluse kohaldamiseks repotehingute suhtes või oma riigi valitsuse väljalastud väärtpaberite laenuks andmise või võtmise tehingute suhtes, võivad teised pädevad ametiasutused anda nende jurisdiktsioonis asutatud krediidasutustele õiguse kasutada sama meetodit samasuguste tehingute suhtes.

c) ***Riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju arvutamine***Standardmeetod

60. E*d, mis on arvutatud vastavalt punktile 33, käsitletakse artiklis 80 sätestatud riskipositsiooni väärtusena. II lisas toodud bilansiväliste positsioonide puhul käsitletakse E*d väärtusena, mille juures kohaldatakse artikli 78 lõikes 1 osutatud protsente, et jõuda riskipositsiooni väärtuseni.

IRB meetod

61. LGD*d (efektiivne LGD), mis on arvutatud vastavalt käesolevas punktis sätestatule, käsitletakse VII lisas sätestatud maksejõuetusest tingitud kahjuna.

$$\text{LGD}^* = \text{LGD} \times (\text{E}^*/\text{E})$$

kus:

LGD on LGD, mis kuuluks kohaldamisele vastavalt artiklitele 84 kuni 89, kui riskipositsioonil puuduks tagatis;

E on lõikes 33 kirjeldatud riskipositsiooni väärtus;

E* arvutatakse vastavalt punktile 33.

Kolmapäev, 28. september 2005

1.5. Muu aktsepteeritud tagatis artiklite 84 kuni 89 kohaldamisel

1.5.1 Hindamine

a) **Kinnisvaratagatis**

62. Vara peab hindama sõltumatu hindaja turuväärtuses või sellest madalamas väärtuses. Liikmesriikides, kus on seaduste või rakendusaktidega sätestatud ranged kriteeriumid hüpoteekimisväärtuse hindamiseks, võib vara hinnata sõltumatu hindaja hüpoteekimisväärtusega või sellest madalama väärtusega.
63. "Turuväärtus" tähendab eeldatavat summat, millega saaks vara hindamiskuupäeval huvitatud ostja ja huvitatud müüja vahel üle anda sõltumatu tehingu alusel pärast nõuetekohast turustamist, milles pooled osalesid teadlikult, kaalutletult ja ilma sunnita. Turuväärtus vormistatakse arusaadavalt ja selgelt.
64. "Hüpoteekimisväärtus" tähendab vara väärtust, mille on kindlaks määranud hindaja, kes hindab mõistlikult vara turustatavust tulevikus, võttes arvesse vara pikaajalisi püsiomadusi, tavapäraseid ja kohalikke turutingimusi, vara praegust kasutust ja muid võimalikke kasutusviise. Hüpoteekimisväärtuse hindamisel ei võeta arvesse spekulatiivseid tegureid. Hüpoteekimisväärtus vormistatakse arusaadavalt ja selgelt.
65. Tagatise väärtus on turuväärtus või hüpoteekimisväärtus, mida on vähendatud vastavalt vajadusele, et võtta arvesse 2. osa punkti 8 alusel nõutava kontrolli tulemusi ja eelnevaid nõudeid varale.

b) **Saadaolevad nõuded**

66. Saadaolevate nõuete väärtus on saadaolev summa.

c) **Muu füüsiline tagatis**

67. Vara hinnatakse selle turuväärtuses — see on eeldatav summa, millega saaks vara hindamiskuupäeval huvitatud ostja ja huvitatud müüja vahel üle anda sõltumatu tehingu alusel.

1.5.2. Riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju summade arvutamine

a) **Üldkäsitlus**

68. LGD*d (tegelik LGD), mis on arvutatud vastavalt punktides 69 kuni 72 sätestatule, käsitletakse VII lisas sätestatud maksejõuetusest tingitud kahjuna.
69. Kui tagatise väärtuse (C) suhe riskipositsiooni väärtusesse (E) jääb allapoole tabelis 5 sätestatud C* piirmäära (nõutav minimaalne tagatise tase riskipositsiooni puhul), võrdub LGD* VII lisas vastaspoolele esitatava tagamata riskipositsiooni maksejõuetusest tingitud kahjuga.
70. Kui tagatise väärtuse suhe riskipositsiooni väärtusesse ületab tabelis 6 sätestatud C** teist kõrgemat piirmäära (s.t nõutav tagatise tase maksejõuetusest tingitud kahju täielikuks aktsepteerimiseks), võrdub LGD* tabelis 5 sätestatuga.
71. Kui tagatise nõutav tase C** ei ole saavutatud riskipositsiooni kui terviku suhtes, käsitletakse riskipositsiooni kahe riskipositsioonina — esiteks riskipositsiooni osa, mille puhul tagatise nõutav tase C** on saavutatud, ja teiseks ülejäänud osa.
72. Tabelis 5 sätestatakse kohaldatav LGD* ja nõutavad tagamise tasemed riskipositsioonide tagatud osade puhul:

Kolmapäev, 28. september 2005

Tabel 5

Maksejõuetusest tingitud kahju miinimumväärtus

	LGD* esimese nõudeõiguse järguga või tingimuslike nõuete puhul	LGD* allutatud nõuete või tingimuslike nõuete puhul	Nõude puhul nõutav minimaalne tagamise tase (C*)	Nõude puhul nõutav minimaalne tagamise tase (C**)
Saadaolevad nõuded	35 %	65 %	0 %	125 %
Elamukinnisvara/kommertsinnisvara	35 %	65 %	30 %	140 %
Muu tagatis	40 %	70 %	30 %	140 %

Erandina võivad pädevad ametiasutused kuni 31. detsembrini 2012 tabelis 5 osutatud tagamise tasemetel alusel:

- lubada krediitiasutustel määrata 30 % maksejõuetusest tingitud kahju esimese nõudeõiguse järguga riskipositsioonidele, mis on seotud kommertsinnisvara liisimisega;
- lubada krediitiasutustel määrata 35 % maksejõuetusest tingitud kahju esimese nõudeõiguse järguga riskipositsioonidele, mis on seotud seadmete liisimisega;
- võib lubada krediitiasutustel määrata 30 % maksejõuetusest tingitud kahju esimese nõudeõiguse järguga riskipositsioonidele, mis on tagatud elamu- või kommertsinnisvaraga.

Kõnealuse perioodi lõpus tuleb see erand läbi vaadata.

b) **Kinnisvaratagatise alternatiivne käsitlemine**

73. Kui käesolevas punktis ja punktis 74 esitatud tingimustest ei tulene teisiti ning alternatiivina punktides 68 kuni 72 esitatud käsitlusele, võivad liikmesriigi pädevad ametiasutused lubada krediitiasutustel kohaldada 50 %-list riskikaalu riskipositsiooni osa suhtes, mis on täielikult tagatud elamukinnisvaraga või kommertsinnisvaraga, mis asub selle liikmesriigi territooriumil, kui nad suudavad tõendada, et asjaomased turud on hästiarenenud ja pikaajalised ning nende kahjumäärad, mis tulevad vastavalt elamukinnisvaraga või kommertsinnisvaraga tagatud laenu andmisest, ei ületa järgmisi piirmäärasid:

- kuni 50 % turuväärtusest (või vajaduse korral vähem kui 60 % hüpoteekimisväärtusest) vastavalt elamukinnisvaraga või kommertsinnisvaraga tagatud laenude andmisest tulenevad kahjud ei ületa mis tahes aastal 0,3 % seda liiki kinnisvaraga tagatud tagasimaksmata laenudest ja
- vastavalt elamukinnisvaraga või kommertsinnisvaraga tagatud laenude andmisest tulenevad üldkahjud ei ületa mis tahes aastal 0,5 % seda liiki elamukinnisvaraga tagatud tagasimaksmata laenudest.

74. Kui üks punktis 73 esitatud tingimustest ei ole mis tahes aastal täidetud, peatatakse sellise käsitluse kohaldamise aktsepteeritavus, kuni need tingimused mõnel järgneval aastal täidetakse.

75. Pädevad ametiasutused, kes ei luba punktis 73 sätestatud käsitlust, võivad lubada krediitiasutustel määrata riskikaalusid, mis on lubatud käesoleva käsitlusega nendele riskipositsioonidele, mis on tagatud vastavalt elamukinnisvaraga või kommertsinnisvaraga, mis asub selle liikmesriigi territooriumil, mille pädevad ametiasutused lubavad seda käsitlust kohaldada samadel tingimustel kui need, mida kohaldatakse kõnealuses liikmesriigis.

1.6. *Riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju arvutamine erinevat liiki tagatistest koosneva kogumi puhul*

76. Kui riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summasid arvutatakse vastavalt artiklitele 84 kuni 89 ja riskipositsioon on tagatud nii finantstagatisega kui ka muude aktsepteeritud tagatistega, käsitletakse LGD*d (tegelik maksejõuetusest tingitud kahju määr) VII lisas sätestatud maksejõuetusest tingitud kahjuna ja see arvutatakse järgmiselt.

Kolmapäev, 28. september 2005

77. Krediidasutus peab volatiilsusega korrigeeritud riskipositsiooni väärtuse (s.t väärtus pärast punktis 33 sätestatud volatiilsusega korrigeerimist) jagama osadeks, mis on kõik kaetud ainult ühe tagatise liigiga. See tähendab, et krediidasutus peab jagama riskipositsiooni vastavalt vajadusele aktsepteeritud finantstagatisega kaetud osaks, saadaolevate nõuetega kaetud osaks, kommertskindnisvarast tagatisega ja/või elamukinnisvarast tagatisega kaetud osadeks, muu aktsepteeritud tagatisega kaetud osaks ja tagamata osaks.
78. Riskipositsiooni iga osa LGD* arvutatakse eraldi kooskõlas käesoleva lisa asjakohaste sätetega.
- 1.7. *Muu otsene krediidiriski kaitse*
- 1.7.1. Hoiused kolmandas krediidasutuses
79. Kui on täidetud 2. osa punktis 12 sätestatud tingimused, võib 1. osa punkti 23 kohaldamisalasse jäävat krediidiriski kaitset käsitleda kolmanda krediidasutuse antud garantiina.
- 1.7.2. Laenu andvale krediidasutusele panditud elukindlustuspoliisid
80. Kui on täidetud 2. osa punktis 13 sätestatud tingimused, võib 1. osa punkti 24 kohaldamisalasse jäävat krediidiriski kaitset käsitleda elukindlustust andva äriühingu antud garantiina. Tunnustatud krediidiriski kaitse väärtus on elukindlustuspoliisi tagasiostuväärtus.
- 1.7.3. Nõudmise korral tagasiostetavad asutuste instrumendid
81. 1. osa punkti 25 alusel aktsepteeritud instrumente võib käsitleda emiteeriva asutuse antud garantiina.
82. Tunnustatud krediidiriski kaitse väärtus on järgmine:
- kui instrument ostetakse tagasi nominaalväärtusega, on see kaitse kõnealune väärtus;
 - kui instrument ostetakse tagasi turuhinnaga, on kaitse väärtuseks instrumendi väärtus, mis on saadud samal viisil kui 1. osa punktis 8 nimetatud võlainstrumentide väärtus.
2. KAUDNE KREDIIDIRISKI KAITSE
- 2.1. *Hindamine*
83. Kaudse krediidiriski kaitse väärtus (G) on summa, mida kaitse andja on kohustunud maksma laenuvõtja maksejõuetuse või makse tegemata jätmise korral või muude kindlaks määratud krediidi-kvaliteeti mõjutavate sündmuste toimumise korral. Krediididerivatiivide puhul, mis ei sisalda krediidi-kvaliteeti mõjutava sündmusena krediididerivatiivi alusvaraks oleva võlainstrumenti ümberstruktureerimist, mis hõlmab põhimaksete, intressi või teenustasude kustutamist või tasumise edasilükkamist, mille tulemuseks on krediidikahju sündmus (väärtuse korrigeerimine või muu sarnane kanne kasumiaruandes):
- vähendatakse käesoleva punkti esimese lause alusel arvatud krediidiriski kaitset 40 % võrra, kui summa, mida kaitse andja on kohustunud maksma, ei ületa riskipositsiooni väärtust, või
 - ei ületa krediidiriski kaitse 60 % riskipositsiooni väärtusest, kui summa, mida kaitse andja on kohustunud maksma, ületab riskipositsiooni väärtust.
84. Kui kaudne krediidiriski kaitse on nomineeritud vääringus, mis erineb vääringust, milles nõue on nomineeritud (vääringute erinevus), vähendatakse krediidiriski kaitset volatiilsuse korrigeerimise H_{FX} kohaldamisega järgmiselt:

$$G^* = G \times (1 - H_{FX})$$

Kolmapäev, 28. september 2005

kus:

G on krediidiriski kaitse nominaalväärtus;

G* on G, mida on korrigeeritud mis tahes välisvaluutariski suhtes;

H_{ix} on volatiilsusega korrigeerimine krediidiriski kaitse ja krediiderivatiivi alusvaraks oleva võlainstrumendi mis tahes vääringute erinevuse puhul.

Kui vääringute erinevus puudub

G* = G

85. Mis tahes vääringute erinevuste volatiilsuse korrigeerimisi võib arvutada regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhineva meetodi või sisehinnangutel põhineva meetodi alusel vastavalt punktides 34 kuni 57 sätestatule.

2.2. Riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju summade arvutamine

2.2.1. Osaline kaitse — väärtpaperistamise seeriatesse jagamine

86. Kui krediidisutus kannab osa laenuga seotud riskist üle ühe või enama väärtpaperistamise seeriaga, kohaldatakse artiklites 94 kuni 101 sätestatud eeskirju. Maksete olulisuse piirmäärasid, millest väiksemas summas makset kahjujuhtumi korral ei tehta, loetakse võrdseks allesjäänud esimese järjekoha kahju positsioonidega ning need viivad riski väärtpaperistamise seeriatesse jaotatud ülekandmiseni.

2.2.2. Standardmeetod

a) Täielik kaitse

87. Artikli 80 kohaldamisel on g riskikaal, mis määratakse riskipositsioonile, mis on täielikult tagatud kaudse krediidiriski kaitsega (G_A);

kus:

g on kaitse andjaga seotud riskipositsiooni riskikaal, mis on määratletud artiklites 78 kuni 83;

G_A on G* väärtus, mis on arvutatud vastavalt punktile 84 ja korrigeeritud lõpptähtaegade erinevuse suhtes vastavalt 4. osas sätestatule.

b) Osaline kaitse — võrdne kahjukandmise järk

88. Kui kaitsega summa on väiksem riskipositsiooni väärtusest ning kaitsega ja kaitseta osad on võrdse kahjukandmise järguga — s.t krediidisutus ja kaitse andja jagavad kahjusid proportsionaalselt, on lubatud regulatiivse kapitali proportsionaalne vähendamine. Artikli 80 kohaldamisel arvutatakse riskiga kaalutud varad vastavalt järgmisele valemile:

$$(E - G_A) \times r + G_A \times g$$

kus:

E on riskipositsiooni väärtus,

G_A on G* väärtus, mis on arvutatud vastavalt punktile 84 ja korrigeeritud lõpptähtaegade erinevuse suhtes vastavalt 4. osas sätestatule;

r on võlgnikuga seotud riskipositsiooni riskikaal, mis on kindlaks määratud artiklites 78-83, ja

g on kaitse andjaga seotud riskipositsiooni riskikaal, mis on kindlaks määratud artiklites 78 kuni 83.

Kolmapäev, 28. september 2005

c) **Rüügigarantiid**

89. Pädevad ametiasutused võivad laiendada VI lisa 1. osa punktides 4 ja 5 ettenähtud käsitlemist riskipositsioonidele või riskipositsioonide osadele, millele on andnud garantii keskvalitsus või keskpank, kui garantii on nomineeritud laenuvõtja päritoluriigi vääringus ja nõuet rahastatakse nimetatud vääringus.

2.2.3. IRB meetod

Täielik kaitse/osaline kaitse — võrdne kahjukandmise järk

90. Riskipositsiooni kaetud osa puhul (krediidiriski kaitse korrigeeritud väärtuse G_A alusel) võib maksejõuetuse tõenäosus VII lisa 2. osa kohaldamisel olla kaitse andja maksejõuetuse tõenäosus või laenuvõtja ja garantii andja vaheline maksejõuetuse tõenäosus, kui täielik asendamine ei ole lubatud. Allutatud riskipositsioonide ja allutamata kaudse krediidiriski kaitse puhul võib maksejõuetusest tingitud kahju VII lisa 2. osa kohaldamisel olla esimese nõudeõigusega järguga nõuetele vastav maksejõuetusest tingitud kahju.
91. Riskipositsiooni tagamata osa puhul on maksejõuetuse tõenäosus laenuvõtja maksejõuetuse tõenäosus ja maksejõuetusest tingitud kahju on aluspositsiooni maksejõuetusest tingitud kahju.
92. G_A on G^* väärtus, mis on arvatatud vastavalt punktile 84 ja korrigeeritud lõpptähtaegade erinevuse suhtes vastavalt 4. osas sätestatule.

4. osa — Lõpptähtaegade erinevus

1. Riskiga kaalutud varade arvutamisel esineb lõpptähtaegade erinevus siis, kui järelejäänud lõpptähtaeg on lühem kaitsega riskipositsiooni omast. Ei tunnustata vähem kui kolmekuulise järelejäänud lõpptähtajaga kaitset, mille lõpptähtaeg on väiksem aluspositsiooni lõpptähtajast.
2. Lõpptähtaegade erinevuse puhul ei tunnustata krediidiriski kaitset siis, kui
- aitse esialgne lõpptähtaeg on vähem kui 1 aasta või
 - tegemist on lühiajalise riskipositsiooniga, mille puhul pädevad ametiasutused on määranud üheaastase alampiiri kohaldamise asemel ühepäevase alampiiri lõpptähtaja väärtuse (M) suhtes vastavalt VII lisa 2. osa punktile 14.

1. LÕPPTÄHTAJA DEFINITSIOON

3. Aluskohustuse kehtiv lõpptähtaeg, mille suhtes kohaldatakse 5aastast ülempiiri, on pikim järelejäänud aeg enne seda, kui võlgnik peab plaanijärgselt täitma oma kohustuse. Kui punktist 4 ei tulene teisiti, on krediidiriski kaitse lõpptähtaeg aeg, mis on kõige lähemal kuupäevale, millal kaitse võib lõppeda või millal selle võib lõpetada.
4. Kui kaitse müüjal on kaalutusõiguse alusel võimalus kaitse lõpetada, on kaitse lõpptähtaeg aeg, mis on kõige lähemal kuupäevale, mil seda võimalust võib kasutada. Kui kaitse ostjal on kaalutusõiguse alusel võimalus kaitse lõpetada ja kaitse andmise kokkuleppe tingimused sisaldavad krediidasutustele positiivset stiimulit sooritada tehing enne lepingujärgset lõpptähtaega, on kaitse lõpptähtaeg aeg, mis on kõige lähemal kuupäevale, mil seda võimalust võib kasutada; vastasel korral võib pidada sellist võimalust kaitse lõpptähtaega mitte mõjutavaks.
5. Kui krediidideriivatiivi kehtivusaja lõppemist ei takistata enne mis tahes tähtajapikenduse lõppu, mis on vajalik selleks, et makse tegemata jätmisest tuleneks krediidideriivatiivi alusvaraks olevast võlainstrumendist tulenevate kohustuste täitmata jätmise, vähendatakse kaitse lõpptähtaega tähtajapikenduse võrra.

2. KAITSE HINDAMINE

2.1. Otsese krediidiriski kaitsega kaetud tehingud — Finantstagatise hindamise lihtsustatud meetod

6. Tagatist ei tunnustata, kui riskipositsiooni lõpptähtaja ja kaitse lõpptähtaja vahel on erinevus.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 2.2. Otsese krediidiriski kaitsega kaetud tehingud — Finantstagatise hindamise üldmeetod
7. Krediidiriski kaitse lõpptähtaega ja riskipositsiooni lõpptähtaega tuleb arvesse võtta tagatise korrigeeritud väärtuses vastavalt järgmisele valemile:

$$C_{VAM} = C_{VA} \times (t-t^*)/(T-t^*)$$

kus:

C_{VA} on tagatise volatiilsusega korrigeeritud väärtus vastavalt 3. osa punktis 33 sätestatule või riskipositsiooni suurus, olenevalt sellest, kumb on madalam;

t on krediidiriski kaitse lõpptähtajani jäänud aastate arv, mis on arvutatud vastavalt punktidele 3 kuni 5, või T väärtus, olenevalt sellest, kumb on madalam;

T on krediidiriski kaitse lõpptähtajani jäänud aastate arv, mis on arvutatud vastavalt punktidele 3 kuni 5, või 5 aastat, olenevalt sellest, kumb on madalam;

t^* on 0,25.

C_{VAM} on C_{VA} , mida on täiendavalt korrigeeritud lõpptähtaja erinevuse suhtes, mis tuleb lisada valemisse, millega arvutatakse riskipositsiooni (E^*) täielikult korrigeeritud väärtust vastavalt 3. osa punktis 33 sätestatule.

- 2.3. Kaudse krediidiriski kaitsega tagatud tehingud

8. Krediidiriski kaitse lõpptähtaega ja riskipositsiooni lõpptähtaega tuleb arvesse võtta krediidiriski kaitse korrigeeritud väärtuses vastavalt järgmisele valemile:

$$G_A = G^* \times (t-t^*)/(T-t^*)$$

kus:

G^* on kaitse väärtus, mida on korrigeeritud vääringute erinevuse suhtes

G_A on G^* , mida on korrigeeritud lõpptähtaegade erinevuse suhtes

t on krediidiriski kaitse lõpptähtajani jäänud aastate arv, mis on arvutatud vastavalt punktidele 3 kuni 5, või T väärtus, olenevalt sellest, kumb on madalam;

T on krediidiriski kaitse lõpptähtajani jäänud aastate arv, mis on arvutatud vastavalt punktidele 3 kuni 5, või 5 aastat, olenevalt sellest, kumb on madalam;

t^* on 0,25.

G_A on 3. osa punktide 83 kuni 92 kohaldamisel kaitse väärtus.

5. osa — Krediidiriski maandamise kombineerimine standardmeetodi alusel

- Kui krediidasutusel, kes arvutab riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 78 kuni 83, on rohkem kui üks ühte riskipositsiooni kattev krediidiriski maandamise vorm (näiteks on krediidasutusel nii tagatis kui garantii, mis katavad riskipositsiooni osaliselt), on krediidasutus kohustatud jagama riskipositsiooni osadeks, mis on kaetud iga erinevat liiki krediidiriski maandamise vahenditega (näiteks tagatisega kaetud osaks ja garantiiga kaetud osaks), ning iga osa riskiga kaalutud varad tuleb arvutada vastavalt artiklitele 78 kuni 83 ja käesoleva lisa sätetele.
- Kui ühe kaitse andja krediidiriski kaitsel on erinevad lõpptähtajad, kohaldatakse punktis 1 kirjeldatud meetodile sarnast meetodit.

6. osa — Nõudekorvi krediidiriski maandamise tehnikad

1. ESIMESE MAKSEJÕUETUSRISKI TAGAMISE KREDIIDIDERIVATIIVID
1. Kui krediidasutus saab krediidiriski kaitse mitmele riskipositsioonile, tingimustel et nende riskipositsioonidega seotud esmane maksejõuetus käivitab maksekohustuse ja selline krediidikvaliteeti mõjutav sündmus lõpetab lepingu, võib krediidasutus muuta riskiga kaalutud varade arvutamist ja vastavalt vajadusele riskipositsiooni oodatava kahju suurust, mis krediidiriski kaitse puudumisel annaks madalaimad riskiga kaalutud varad artiklite 78 kuni 83 või artiklite 84 kuni 89 alusel kooskõlas käesoleva lisaga, kuid ainult siis, kui riskipositsiooni väärtus on krediidiriski kaitse väärtusest väiksem või sellega võrdne.
2. N-ARVU MAKSEJÕUETUSRISKI TAGAMISE KREDIIDIDERIVATIIVID
2. Kui n arv kordi maksejõuetust riskipositsioonide hulgas käivitab krediidiriski kaitse raames maksekohustuse, võib kaitset ostev krediidasutus aktsepteerida kaitset riskiga kaalutud varade arutamiseks ja vastavalt vajadusele oodatava kahju summa arutamiseks ainult siis, kui kaitse on antud ka maksejõuetuse 1 kuni n -1 arvu kohta või kui on juba esinenud n -1 arv maksejõuetust. Sellisel juhul järgitakse punktis 1 esimese maksejõuetuse riski tagamise krediidi tuletisväärtpaberitele sätestatud meetodit, mida on n arv maksejõuetuse toodete puhul asjakohaselt muudetud.

IX LISA**VÄÄRTPABERISTAMINE****1. osa — IX lisa kasutatavad mõisted**

1. Käesolevas lisa kasutatakse järgmisi mõisteid:
 - “Intressivahe” — finantstasude sissenõudmised ja muudest teenustasudest tulenev sissetulek, mis on saadud seoses väärtpaberistatud riskipositsioonidega, mis ei sisalda kulusid ega muid väljaminekuid.
 - “Clean-up ostuoptsioon” — laenude algse väljastaja lepinguline õigus osta tagasi või kustutada väärtpaberistamise positsioonid enne kõikide aluspositsioonide tagasimaksmist, kui tagasimaksmata nõuete summa langeb alla määratud taset.
 - “Likviidsuse tagamise tehing” — väärtpaberistamise positsioon, mis tuleneb lepingulisest rahastamise kokkuleppes, millega tagatakse rahavoogude õigeaegne jõudmine investoriteni.
 - “Kirb” — 8 % riskiga kaalutud varadest, mis arvutatakse punktide 84 kuni 89 alusel seoses väärtpaberistatud riskipositsioonidega, kui neid ei oleks väärtpaberistatud, millele liidetakse oodatava kahju summa, mida seostatakse kõnesolevate riskipositsioonidega ja mis on arvutatud kõnesolevate artiklite alusel.
 - “Reitingupõhine meetod” — väärtpaberistamise positsioonide riskiga kaalutud varade arutamise meetod vastavalt 4. osa punktidele 46 kuni 51.
 - “Regulatiivsest valemist lähtuv meetod” — väärtpaberistamise positsioonide riskiga kaalutud varade arutamise meetod vastavalt 4. osa punktidele 52 kuni 54.
 - “Reitinguta positsioon” — väärtpaberistamise positsioon, millel puudub artiklis 97 määratletud aktsepteeritud reitinguagentuuri antud aktsepteeritud krediidi hinnang.
 - “Reitingu saanud positsioon” — väärtpaberistamise positsioon, millel puudub artiklis 97 määratletud aktsepteeritud reitinguagentuuri antud aktsepteeritud krediidi hinnang, ja
 - “Varadega kaetud kommertsipaberite (ABCP) programm” — väärtpaberistamise programm, mille raames väljalastud väärtpaberid on valdavalt kommertsipaberid esialgse lõpptähtajaga üks aasta või vähem.

Kolmapäev, 28. september 2005

**2. osa — Miinimumtingimused märkimisväärse krediidiriski
ülekanndmise aktsepteerimiseks ja riskiga kaalutud varade ja oodatava
kahju summade arvutamiseks väärtpaperistatud riskipositsioonide
puhul**

1. MIINIMUMTINGIMUSED MÄRKIMISVÄÄRSE KREDIIDIRISKI ÜLEKANDMISE AKTSEPTTEERIMISEKS TRADITSIOONILISE VÄÄRTPAPERISTAMISE PUHUL
 1. Traditsioonilise väärtpaperistamise tehingu aluseks olevad varad algselt väljastanud krediidasutus võib jätta väärtpaperistatud riskipositsioonid välja riskiga kaalutud varade ja oodatava kahju summade arvutamisest, kui väärtpaperistatud riskipositsioonidega seotud märkimisväärne krediidirisk on üle kantud kolmandatele pooltele ja ülekanndmine vastab järgmistele tingimustele:
 - a) väärtpaperistamise dokumendid peavad kajastama tehingu majanduslikku sisu;
 - b) väärtpaperistatud riskipositsioonid ei või olla laenu algselt väljastanud krediidasutuse ja tema kreditoride poolt tagasivõetavad, sealhulgas ka pankroti ja pankrotivara haldamise korral. Seda peab tagama kvalifitseeritud õigusnõustaja kinnitusega;
 - c) väljalastud väärtpaperid ei või olla laenu algselt väljastanud krediidasutuse maksekohustused;
 - d) väärtpaperistamise positsioonide saajaks peab olema sihtotstarbeline väärtpaperistamisasutus;
 - e) laenu algselt väljastanud krediidasutus ei või teostada otsest ega kaudset kontrolli ülekanntavate positsioonide suhtes. Laenu algselt väljastanud krediidasutus on teostanud otsest kontrolli ülekanntud positsioonide suhtes siis, kui tal on õigus osta positsioonide saajalt tagasi eelnevalt ülekanntud positsioonid, et realiseerida nende kasum, või kui tal on kohustus võtta tagasi ülekanntud risk. Kui laenu algselt väljastanud krediidasutus jätab positsioonidega seoses endale teenindamise õigused või kohustused, ei tähenda see veel kaudset kontrolli positsioonide üle;
 - f) *clean-up* ostuoptsioonide puhul peavad olema täidetud järgmised tingimused:
 - i) *clean-up* ostuoptsiooni võib laenu algselt väljastanud krediidasutus kasutada vastavalt oma äranägemisele;
 - ii) *clean-up* ostuoptsiooni võib kasutada ainult siis, kui amortiseerimata on 10 % või vähem väärtpaperistatud riskipositsioonide esialgselt väärtusest ja
 - iii) *clean-up* ostuoptsioon ei või olla struktureeritud selleks, et vältida kahjumi jagamist krediidikvaliteedi parandamise positsioonidesse või muudesse investorite käes olevatesse positsioonidesse, ega või olla krediidikvaliteedi parandamiseks muul viisil struktureeritud, ja
 - g) Väärtpaperistamise dokumendid ei või sisaldada punkte, millega
 - i) nõutakse, et laenu algselt väljastanud krediidasutus parandaks väärtpaperistamise positsioone, sealhulgas, kuid mitte ainult, muudaks aluseks olevat krediidiriskile avatud positsiooni või tõstaks investorile makstavat intressi väärtpaperistatud riskipositsioonide krediidikvaliteedi halvenemisel, välja arvatud varajase amortiseerimise tingimuste puhul, või
 - ii) tõstetakse väärtpaperistamise positsioonide omanikele makstavat intressi väärtpaperistamise aluseks olevate riskipositsioonide kogumi krediidikvaliteedi halvenemisel.
2. MIINIMUMTINGIMUSED MÄRKIMISVÄÄRSE KREDIIDIRISKI ÜLEKANDMISE AKTSEPTTEERIMISEKS SÜNTEETILISE VÄÄRTPAPERISTAMISE PUHUL
 2. Sünteetilise väärtpaperistamise tehingu aluseks olevad varad algselt väljastanud krediidasutus võib arvutada väärtpaperistatud riskipositsioonide riskiga kaalutud varasid ja vajadusel oodatava kahju summasid vastavalt punktidele 3 ja 4, kui kolmandale poolele on üle kantud oluline krediidirisk kas otse või kaudse krediidiriski kaitse kaudu ja ülekanndmine vastab järgmistele tingimustele.
 - a) Väärtpaperistamise dokumendid peavad kajastama tehingu majanduslikku sisu;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) krediidiriski kaitse, millega krediidirisk üle kantakse, peab vastama artiklites 90 kuni 93 asjaomasele krediidiriski kaitsele sätestatud aktsepteeritavuse ja muudele tingimustele Käesoleva punkti tähenduses ei peeta sihtotstarbelisi ettevõtjaid aktsepteeritud kaudse krediidiriski kaitse andjateks;
- c) Krediidiriski ülekandmiseks kasutatavad instrumendid ei või sisaldada tingimusi, millega:
- kehtestatakse olulisuse piirmäärad, alla mille ei loeta krediidiriski kaitset krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse toimumisel käivitunuks;
 - võimaldatakse kaitse lõpetamist aluspositsioonide krediidikvaliteedi halvenemise tõttu;
 - nõutakse, et laenu algselt väljastanud krediidiasutus parandaks väärtpaberistamise positsioone, välja arvatud varajase amortiseerimise tingimuste puhul, ja
 - suurendatakse krediidiasutuse krediidiriski kaitse kulusid või väärtpaberistamise positsioonide omanikele makstavat intressi väärtpaberistamise aluseks olevate riskipositsioonide kogumi krediidikvaliteedi halvenemisel, ja
- d) kvalifitseeritud õigusnõustajalt on saadud arvamus, mis kinnitab krediidiriski kaitse jõustatavust kõikides asjaomastes jurisdiktsioonides.
3. SÜNTEETILISE VÄÄRTPABERISTAMISE RAAMES VÄÄRTPABERISTATUD RISKIPOSITSIOONIDE RISKIGA KAALUTUD VARADE ARVUTAMINE LAENUD ALGSELT VÄLJASTANUD KREDIIDIASUTUSES
3. Kui on täidetud punktis 2 sätestatud tingimused, kasutab sünteetilise väärtpaberistamise tehingu aluseks olevad varad algselt väljastanud krediidiasutus väärtpaberistatud riskipositsioonide riskiga kaalutud varade arvutamisel vastavalt punktidele 5 kuni 7 asjakohaseid arvutamismeetodeid, mis on sätestatud 4. osas, ja mitte neid, mis on sätestatud artiklites 78 kuni 89. Krediidiasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid ja oodatava kahju summat artiklite 84 kuni 89 alusel, on oodatava kahju summa selliste riskipositsioonide suhtes null.
4. Selguse huvides viitab lõige 3 väärtpaberistamistehingusse kaasatud tervele riskipositsioonide kogumile. Kui punktidest 5 kuni 7 ei tulene teisiti, peab laenu algselt väljastanud krediidiasutus arvutama riskiga kaalutud varad seoses väärtpaberistamise kõikide seeriatega kooskõlas 4. osa sätetega, sealhulgas krediidiriski maandamise aktsepteerimise sätetega. Näiteks kui väärtpaberistamise seeria kantakse üle kaudse krediidiriski kaitse raames kolmandale poolele, kohaldatakse väärtpaberistamise seeria suhtes laenu algselt väljastanud krediidiasutuse riskiga kaalutud varade arvutamisel sellise kolmanda poole riskikaalu.
- 3.1. Lõpptähtaegade erinevuse käsitlemine sünteetilise väärtpaberistamise puhul
5. Riskiga kaalutud varade arvutamisel vastavalt punktile 3 võetakse mis tahes lõpptähtaegade erinevust krediidiriski kaitse, mille kaudu väärtpaberistamise seeriatesse jaotamine toimub, ja väärtpaberistatud riskipositsioonide vahel arvesse vastavalt punktidele 6 kuni 7.
6. Väärtpaberistatud riskipositsioonide lõpptähtaeg on asjaomaste riskipositsioonide pikim lõpptähtaeg, ülempiiriga viis aastat. Krediidiriski kaitse lõpptähtaeg määratakse kindlaks kooskõlas VIII lisaga.
7. Laenu algselt väljastanud krediidiasutus jätab 4. osa alusel 1 250 %-lise riskikaalu saanud väärtpaberistamise seeria riskiga kaalutud varade arvutamisel tähelepanuta mis tahes lõpptähtaegade erinevused. Kõikide muude väärtpaberistamise seeriatega seeriatega puhul kohaldatakse VIII lisas sätestatud lõpptähtaegade erinevuse käsitlemist vastavalt järgmisele valemile:

$$RW^* \text{ on } [RW(SP) (t-t^*)/(T-t^*)] + [RW(Ass) (T-t)/(T-t^*)]$$

Kus:

RW^* on riskiga kaalutud varad artikli 75 punkti a tähenduses;

Kolmapäev, 28. september 2005

RW(Ass) on proportsionaalsete arvutuste alusel leitud riskiga kaalutud varad riskipositsioonide puhul siis, kui neid ei oleks väärtpaberistatud;

RW (SP) on riskiga kaalutud varad, mis on arvutatud punkti 3 alusel, kui lõpptähtaegade erinevus puuduks;

T on aluspositsioonide lõpptähtaeg aastates;

t on krediidiriski kaitse lõpptähtaeg aastates ja

t* on 0,25.

3. osa — Välised krediidi hinnangud

1. TINGIMUSED, MILLELE REITINGUAGENTUURIDE ANTUD KREDIIDIHINNANGUD PEAVAD VASTAMA
 1. 4. osa alusel riskiga kaalutud varade arvutamiseks peab aktsepteeritud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang vastama järgmistele tingimustele.
 - a) Krediidi hinnangus kajastuvate maksete vahel ja maksete vahel, millele krediidi asutusel on õigus lepingu alusel, millest tuleneb kõnealune väärtpaberistamise positsioon, ei või olla erinevusi, ja
 - b) krediidi hinnang on turul avalikult kättesaadav. Krediidi hinnanguid peetakse avalikult kättesaadavaks ainult siis, kui need on avalikustatud ja kaasatud reitinguagentuuri krediidi hinnangute muutmise maatriksisse Krediidi hinnanguid, mis on kättesaadavad vaid piiratud arvule üksustele, ei peeta avalikuks.
2. KREDIIDIHINNANGUTE KASUTAMINE
 2. Krediidi asutus võib määrata ühe või mitu aktsepteeritud reitinguagentuuri, kelle antud krediidi hinnanguid kasutatakse riskiga kaalutud varade arvutamisel artiklite 94 kuni 101 alusel ("määratud reitinguagentuur").
 3. Kui punktides 5 kuni 7 ei tulene teisiti, peab krediidi asutus kasutama määratud reitinguagentuuri antud krediidi hinnanguid väärtpaberistamise positsioonide suhtes järjekindlalt.
 4. Kui punktides 5 ja 6 ei tulene teisiti, ei või krediidi asutus kasutada ühe reitinguagentuuri antud krediidi hinnanguid positsioonide ühete väärtpaberistamise seeriade puhul ja teise reitinguagentuuri antud krediidi hinnanguid teiste väärtpaberistamise seeriade puhul sama struktuuri raames, millel võib olla esimese reitinguagentuuri antud reiting.
 5. Kui positsioonil on määratud reitinguagentuuride antud kaks krediidi hinnangut, kasutab krediidi asutus vähem soodsat krediidi hinnangut.
 6. Kui positsioonil on rohkem kui kaks määratud reitinguagentuuri antud krediidi hinnangut, kohaldatakse kahte kõige soodsamat hinnangut. Kui kaks kõige soodsamat hinnangut on erinevad, kohaldatakse vähem soodsat hinnangut.
 7. Kui artiklite 90 kuni 93 alusel aktsepteeritud krediidiriski kaitse antakse otse sihtotstarbelisele väärtpaberistamisasutusele ja sellist kaitset kajastatakse positsiooni krediidi hinnangus, mille on andnud määratud reitinguagentuur, võib kasutada sellele krediidi hinnangule vastavat riskikaalu. Krediidi hinnangut ei peeta aktsepteeritavaks, kui kaitse ei ole artiklite 90 kuni 93 alusel tunnustatud. Krediidi hinnangut ei peeta aktsepteeritavaks, kui krediidiriski kaitse ei anta sihtotstarbelisele väärtpaberistamisasutusele, vaid vahepealt väärtpaberistamise positsioonile.
3. KAARDISTAMINE
 8. Pädevad ametiasutused otsustavad, millisele 4. osas esitatud tabelites olevale krediidi kvaliteedi astmele aktsepteeritud reitinguagentuuri iga krediidi hinnang vastab. Selleks eristavad pädevad ametiasutused igas hinnangus esitatud suhtelisi riski määrasid. Nad võtavad arvesse kvantitatiivseid tegureid nagu maksejõuetuse ja/või kahju määrad ning kvalitatiivseid tegureid nagu reitinguagentuuri hinnatud tehingute ulatus ja krediidi hinnangu tähendus.

Kolmapäev, 28. september 2005

9. Pädevad ametiasutused peavad tagama, et väärtpaperistamise positsioonid, mille suhtes kohaldatakse aktsepteeritud reitinguagentuuride antud krediidi hinnangute alusel sama riskikaalu, vastaksid samaväärsetele krediidiriski tasemetele. See hõlmab ka sellise krediitkvaliteedi astme muutmist, millele teatav krediidi hinnang vastab.

4. osa — Arvutamine

1. RISKIGA KAALUTUD VARADE ARVUTAMINE
1. Artikli 96 kohaldamisel arvutatakse väärtpaperistamise positsiooni riskiga kaalutud varad selliselt, et riskipositsiooni väärtuse suhtes kohaldatakse asjakohast riskikaalu vastavalt käesolevas osas sätestatudle.
2. Kui punktist 3 ei tulene teisiti:
 - a) kui krediidasutus arvutab riskiga kaalutud varasid punktide 6 kuni 36 alusel, on bilansilise väärtpaperistamise positsiooni väärtuseks selle bilansiline väärtus;
 - b) kui krediidasutus arvutab riskiga kaalutud varasid punktide 37 kuni 76 alusel, arvutatakse bilansilise väärtpaperistamise positsiooni väärtus enne väärtuse korrigeerimist;
 - c) bilansivälise väärtpaperistamise positsiooni väärtus on selle nominaalväärtus, mis on korrutatud ümberhindamisteguriga vastavalt käesolevas lisas ettenähtule. Ümberhindamistegur on 100 %, kui ei ole sätestatud teisiti.
3. Väärtpaperistamise positsiooni väärtus, mis tuleneb IV lisas loetletud tuletisinstrumentidest, määratakse vastavalt III lisale.
4. Kui väärtpaperistamise positsiooni suhtes kohaldatakse otsest krediidiriski kaitset, võib sellist riskipositsiooni väärtust muuta vastavalt VIII lisas esitatud tingimustele, mida on täpsustatud käesolevas lisas.
5. Kui krediidasutusel on kaks või enam kattuvat väärtpaperistamise positsiooni, peab krediidasutus nende kattumise ulatuses kasutama riskiga kaalutud varade arvutamisel vaid seda positsiooni või positsiooni osa, mis annab riskiga kaalutud varade suurema väärtuse. Käesoleva punktis tähendab kattuvus, et positsioonid sisaldavad tervikuna või osaliselt samale riskile avatust selliselt, et kattumise ulatuses on tegemist ühe riskipositsiooniga.
2. RISKIGA KAALUTUD VARADE ARVUTAMINE STANDARDMEETODI ALUSEL
6. Kui punktist 8 ei tulene teisiti, arvutatakse reitingu saanud väärtpaperistamise positsiooni riskiga kaalutud varasid selliselt, et riskipositsiooni väärtuse suhtes kohaldatakse riskikaalu, mis vastab krediitkvaliteedi astmele, millesse pädevad ametiasutused on artikli 98 alusel krediidi hinnangu liigitanud, vastavalt tabelitele 1 ja 2.

Tabel 1

Positsioonid, välja arvatud lühiajaliste krediidi hinnangutega positsioonid

Krediitkvaliteedi aste	1	2	3	4	5 ja alla selle
Riskikaal	20 %	50 %	100 %	350 %	1 250 %

Tabel 2

Lühiajaliste krediidi hinnangutega positsioonid

Krediitkvaliteedi aste	1	2	3	Kõik muud krediidi hinnangud
Riskikaal	20 %	50 %	100 %	1 250 %

Kolmapäev, 28. september 2005

7. Kui punktides 10 kuni 15 ei tulene teisiti, kohaldatakse reitinguta väärtpaperistamise positsioonide puhul riskiga kaalutud varade arvutamisel 1 250 %-lise riskikaalu.
- 2.1. *Laenuid algselt väljastanud krediitiasutused ja tehingut korraldavad krediitiasutused*
8. Laenuid algselt väljastanud krediitiasutuse ja tehingut korraldava krediitiasutuse puhul võib väärtpaperistamise positsioonide riskiga kaalutud varade arvutamist piirata riskiga kaalutud varadega, mida arvutatakse väärtpaperistatud riskipositsioonide puhul, kui neid ei oleks väärtpaperistatud; eeldatakse, et 150 %-list riskikaalu kohaldatakse kõikide tähtjaks tasumata varade ja nende varade suhtes, mis kuuluvad regulatiivselt suure riskiga kategooriatesse väärtpaperistatud riskipositsioonide hulgas.
- 2.2. *Reitinguta positsioonide käsitlemine*
9. Krediitiasutused, kellel on reitinguta väärtpaperistamise positsioon, võivad kohaldada punktis 10 sätestatud käsitlust sellise positsiooni riskiga kaalutud varade arvutamiseks, eeldusel et väärtpaperistatud riskipositsioonide kogumi koosseis on igal ajahetkel teada.
10. Krediitiasutus võib kohaldada riskipositsiooni kaalutud keskmist riskikaalu, mida kohaldataks riskipositsioone hoidva krediitiasutuse väärtpaperistatud riskipositsioonide suhtes artiklite 78 kuni 83 alusel ja mis on korrutatud kontsentratsiooni määraga. Selline kontsentratsiooni määr on võrdväärne kõikide väärtpaperistamise seeriade nominaalväärtuste summaga, mis on jagatud selliste väärtpaperistamise seeriaga, milles positsiooni hoitakse, sealhulgas väärtpaperistamise seeria ise. Saadav riskikaal ei või olla suurem kui 1 250 % ega väiksem kui mis tahes riskikaal, mida kohaldatakse reitingu saanud ja kõrgema järgu väärtpaperistamise seeria suhtes. Kui krediitiasutus ei suuda määrata riskikaalusid, mida kohaldataks väärtpaperistatud riskipositsioonide suhtes artiklite 78 kuni 83 alusel, peab ta positsiooni suhtes kohaldama 1 250 %-list riskikaalu.
- 2.3. *Väärtpaperistamise positsioonide käsitlemine teise või eelistatuma kahjukandmise järguga väärtpaperistamise seerias varadega kaetud kommertsipaberite programmis*
11. Välja arvatud juhul, kui punktide 13 kuni 15 likviidsuse tagamise tehinguid käsitlevate sätete alusel on võimalik kohaldada soodsamat käsitlust, võib krediitiasutus kohaldada punktis 12 esitatud tingimustele vastavate väärtpaperistamise positsioonide suhtes kas 100 %-list riskikaalu või suurimat riskikaalu, mida positsioone hoidev krediitiasutus kohaldaks mis tahes väärtpaperistatud riskipositsioonide suhtes artiklite 78 kuni 83 alusel, olenevalt sellest, kumb on suurem.
12. Punktis 11 sätestatud käsitluse kohaldamiseks peavad väärtpaperistamise positsioonid:
 - a) olema väärtpaperistamise seerias, mis on väärtpaperistamise tehingus majanduslikult teiseses või eelistatumas kahjukandmise positsioonis ja mille puhul esimese kahjukandmise järguga väärtpaperistamise seeria parandab oluliselt teise kahjukandmise järguga väärtpaperistamise seeria krediitkvaliteeti;
 - b) olema kvaliteediga, mis on võrdväärne investeerimisjärgu krediidireitinguga või sellest kõrgem, ja
 - c) kuuluma krediitiasutusele, kellel ei ole positsiooni esimese kahjukandmise järguga väärtpaperistamise seerias.
- 2.4. *Reitinguta likviidsuse tagamise tehingute käsitlemine*
- 2.4.1. *Aktsepteeritud likviidsuse tagamise tehingud*
13. Kui järgmised tingimused on täidetud, võib riskipositsiooni väärtuse määramiseks kohaldada 20 % ümberhindamistegurit sellise likviidsuskrediidi nominaalväärtuse suhtes, mille esialgne lõpptähtaeg on üks aasta või vähem, ja 50 % ümberhindamistegurit sellise likviidsuse tagamise tehingu nominaalväärtuse suhtes, mille esialgne lõpptähtaeg on rohkem kui üks aasta:
 - a) likviidsuse tagamise tehingu dokumentides tuleb selgelt täpsustada ja piiritleda asjaolud, mille korral võib likviidsuskrediiti kasutada;
 - b) likviidsuskrediiti ei või olla võimalik kasutada juba tekkinud kahjude katmiseks — näiteks likviidsuse tagamiseks nõuetele juba maksejõuetute võlgnike vastu või varade soetamiseks nende õiglasest väärtusest kõrgema hinnaga;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) likviidsuskrediiti ei või olla võimalik kasutada väärtpaberistamise pidevaks või korrapäraseks rahastamiseks;
- d) tehingu alusel väljamakstu tagasimaksmine ei või olla allutatud investorite nõuetele, mille puhul ei ole tegemist nõuetega, mis tulenevad intressimäära või valuutatuletislepingutest, teenustasudest või muudest sellistest maksetest, ning nende suhtes ei või kohaldada vabastamisõigust ega tähtaja pikendamist;
- e) likviidsuskrediiti ei või olla võimalik kasutada enne, kui on ammandatud kõik kohaldatavad krediitkvaliteedi parandamised, millest võib likviidsuse tagamise tehingu puhul kasu olla, ja
- f) tehing peab sisaldama sätet, mille tulemusel väheneb kasutatava summa suurus automaatselt maksejõuetute võlgnike nõuete summa võrra, kui esineb artiklites 84 kuni 89 sätestatud maksejõuetus või kui väärtpaberistatud riskipositsioonide kogum koosneb reitingu saanud instrumentidest, mille tulemusel tehing lõpetatakse, kui kogumi keskmine kvaliteet langeb allapoole investeerimisjärgu krediidireitingut.

Kohaldatav riskikaal on kõrgeim riskikaal, mida positsioone hoidev krediidasutus kohaldaks mis tahes väärtpaberistatud riskipositsioonide suhtes artiklite 78 kuni 83 alusel.

2.4.2 Likviidsuskrediidid, mida võib kasutada ainult üldise turuhäire puhul

- 14. Riskipositsiooni väärtuse kindlaks määramiseks võib kohaldada 0 % ümberhindamistegurit sellise likviidsuskrediidi nominaalväärtuse suhtes, mida võib kasutada ainult üldise turuhäire puhul (s.t kui rohkem kui üks sihtotstarbeline ettevõtja erinevate tehingute lõikes ei suuda pikendada kommertspaberit, mille tähtaeg läheneb, ja selline suutmatus ei tulene sihtotstarbelise ettevõtja krediitkvaliteedi halvenemisest või väärtpaberistatud riskipositsioonide krediitkvaliteedi halvenemisest), eeldusel et punktis 13 sätestatud tingimused on täidetud.

2.4.3. Rahalise ettemaksega tehingud

- 15. Riskipositsiooni väärtuse kindlaks määramiseks võib tingimusteta tühistatava likviidsuse tagamise tehingu nominaalväärtuse suhtes kohaldada 0 % ümberhindamistegurit, eeldusel et punktis 13 sätestatud tingimused on täidetud ja likviidsuskrediidi kasutatud summade tagasimaksmine on kõrgema järguga, võrreldes muude nõuete väärtpaberistatud riskipositsioonidest tulenevate rahavoogude suhtes.

2.5. Täiendavad kapitalinõuded varajase amortiseerimise tingimusi sisaldavate uuenevate nõuete väärtpaberistamise puhul

- 16. Lisaks väärtpaberistamise positsioonide suhtes arvatavatele riskiga kaalutud varadele peab laenu algselt väljastanud krediidasutus arvatama riskiga kaalutud varad vastavalt punktides 17 kuni 33 sätestatud meetodikale, kui ta müüb uuenevaid nõudeid väärtpaberistamiseks, mis sisaldab varajase amortiseerimise tingimusi.
- 17. Krediidasutus arvutab riskiga kaalutud varad laenu algselt väljastajale kuuluva osa ja investorile kuuluva osa suhtes.
- 18. Väärtpaberistamise struktuuride puhul, kus väärtpaberistatud riskipositsioonid hõlmavad uuenevaid ja mitteuuenevaid nõudeid, peab laenu algselt väljastanud krediidasutus kohaldama punktides 19 kuni 31 kirjeldatud käsitlust väärtpaberistamise aluseks olevate riskipositsioonide kogumi selle osa suhtes, mis sisaldab uuenevaid nõudeid.
- 19. Punktide 16 kuni 31 tähenduses tähistab laenu algselt väljastajale kuuluv osa väärtpaberistamiseks müüdüd kasutatud summade kogumi mõttelise osa riskipositsiooni, mille osa struktuuri raames müüdüd kogumi suhtes määrab rahavoogude osa, mis on saadud põhimaksete ja intresside ning muude seotud summade sissenõudmisest, kui need ei ole kasutatavad maksete tegemiseks neile, kes omavad väärtpaberistamise tehingus väärtpaberistamise positsioone.

Sellistele tingimustele vastamiseks ei või laenu algselt väljastajale kuuluv osa olla madalama järguga kui investorile kuuluv osa.

Investorile kuuluv osa tähistab kasutatud summade kogumi allesjäänud mõttelise osa riskipositsiooni.

Kolmapäev, 28. september 2005

20. Laenu algselt väljastanud krediidasutuse riskipositsiooni, mida seostatakse tema õigustega laenu algselt väljastajale kuuluva osa suhtes, ei käsitleta väärtpaperistamise positsioonina, vaid väärtpaperistatud riskipositsioonide suhtes proportsionaalse positsioonina, mis kehtiks, kui riskipositsioone ei oleks väärtpaperistatud.
- 2.5.1. Erandid varajase amortiseerimise käsitlusest
21. Järgmiste väärtpaperistamise tehinguliikide aluseks olevate varade algsed väljastajad on vabastatud punktide 16 vastavast kapitalinõudest:
- a) uuenevate nõuete väärtpaperistamised, mille korral on investorid täielikult avatud riskile laenuvõtjate täiendava krediidi kasutamise suhtes, nii et alustehingu risk ei kandu üle laenu algselt väljastanud krediidasutusele isegi pärast varajase amortiseerumise sündmuse toimumist;
 - b) väärtpaperistamised, mille puhul mis tahes varajase amortiseerimise tingimusi käivitavad vaid sündmused, mis ei ole seotud väärtpaperistatud varade arenguga ega laenu algselt väljastanud krediidasutusega, näiteks olulised muudatused maksualastes õigusaktides.
- 2.5.2. Maksimaalne kapitalinõue
22. Laenu algselt väljastanud krediidasutuse puhul, kelle suhtes kohaldatakse punkti 16 kapitalinõuet, ei või investorile kuuluva osa positsioonide riskiga kaalutud koguarad ja punkti 16 alusel arvatud riskiga kaalutud varad olla suuremad kui suurem järgmistest:
- a) investorile kuuluva osa positsioonide suhtes arvatud riskiga kaalutud varad;
 - b) riskiga kaalutud varad, mida positsioone hoidev krediidasutus arvutaks väärtpaperistatud riskipositsioonide suhtes, kui neid ei oleks väärtpaperistatud, investorile kuuluva osaga samaväärses summas.
23. Artiklis 57 nõutavat edaspidiste tulude kapitaliseerimisest tulenevate netotulude mahaarvamist käsitletakse eraldi punktis 22 osutatud maksimumsummast.
- 2.5.3. Riskiga kaalutud varade arvutamine
24. Punkti 16 alusel arvatavate riskiga kaalutud varade kindlaksmääramiseks korrutatakse investorile kuuluv osa punktides 26 kuni 33 osutatud asjakohase ümberhindamisteguri tootega ja kaalutud keskmise riskikaaluga, mida kohaldataks väärtpaperistatud riskipositsioonide suhtes, kui neid ei oleks väärtpaperistatud.
25. Varajase amortiseerimise tingimus loetakse "kontrollituks", kui on täidetud järgmised tingimused:
- a) laenu algselt väljastanud krediidasutusel on asjakohane kapitali/likviidsuse plaan, et tagada piisav kapital ja likviidsus varajase amortiseerimise puhul-;
 - b) tehingu kestuse jooksul jagatakse laenu algselt väljastajale ja investorile kuuluva osa vahel proportsionaalselt makstavad intressid, põhimaksud, kulud, kahjum ja tagasilaekumised vastavalt saadaolevate võlgnevuste saldodele iga kuu ühes või mitmes võrdluspunktis;
 - c) amortiseerimise perioodi peetakse piisavaks juhul, kui varajase amortiseerimise perioodi alguseks on 90 % koguvõla saldost (laenu algselt väljastajale ja investorile kuuluv osa) tagasi makstud või tunnustatud ebatõenäoliselt laekuvaks, ja
 - d) tagasimakseid ei sooritata kiiremini, kui vastavalt lineaarsele amortiseerimisele tingimuses c sätestatud perioodi jooksul.

Kolmapäev, 28. september 2005

26. Väärtpaberistamiste puhul, mille suhtes kohaldatakse mittesiduvate ja etteteatamisnõudeta tingimusteta tühistatavate jaenõuete varajase amortiseerimise tingimust, mille puhul käivitab varajase amortiseerimise täiendava intressivahe taseme langemine kindlaks määratud tasemele, võrdlevad krediidi-asutused kolmekuulist keskmist intressivahe taset täiendavate intressivahe tasemetega, millele intressivahe peab olema lukustatud.
27. Kui väärtpaberistamise raames ei nõuta täiendava intressivahe lukustamist, on lukustuspunkt 4,5 protsenti suurem kui intressivahe tase, mis käivitab varajase amortiseerimise.
28. Kohaldatav ümberhindamistegur määratakse kindlaks tegeliku kolmekuulise keskmise intressivahe tasemega tabeli 3 alusel.

Tabel 3

	Väärtpaberistamised, mille suhtes kohaldatakse kontrollitud varajast amortiseerimist	Väärtpaberistamised, mille suhtes kohaldatakse mittekонтроllitud varajast amortiseerimist
3 kuu keskmine intressivahe	Ümberhindamistegur	Ümberhindamistegur
Kõrgem tasemest A	0 %	0 %
Tase A	1 %	5 %
Tase B	2 %	15 %
Tase C	10 %	50 %
Tase D	20 %	100 %
Tase E	40 %	100 %

29. Tabelis 3 tähistab tase A intressivahe tasemeid, mis jäävad allapoole 133,33 % intressivahe lukustus-tasemest, kuid on vähemalt 100 % asjaomasest lukustus-tasemest; tase B tähistab intressivahe tasemeid, mis jäävad allapoole 100 % intressivahe lukustus-tasemest, kuid on vähemalt 75 % asjaomasest lukustus-tasemest; tase C tähistab intressivahe tasemeid, mis jäävad allapoole 75 % intressivahe lukustus-tasemest, kuid on vähemalt 50 % asjaomasest lukustus-tasemest; tase D tähistab intressivahe tasemeid, mis jäävad allapoole 50 % intressivahe lukustus-tasemest, kuid on vähemalt 25 % asjaomasest lukustus-tasemest; tase E tähistab intressivahe tasemeid, mis jäävad allapoole 25 % intressivahe lukustus-tasemest.
30. Väärtpaberistamiste puhul, mille suhtes kohaldatakse mittesiduvate ja etteteatamisnõudeta tingimusteta tühistatavate jaenõuete varajase amortiseerimise tingimust, mille puhul käivitab varajase amortiseerimise kolmekuulisest keskmisest intressivahe tasemest erinev kvantitatiivne väärtus, võivad pädevad ametiasutused kohaldada käsitlust, mis on lähedane punktides 26 kuni 29 toodud käsitlusele ümberhindamisteguri kindlaksmääramise kohta.
31. Kui pädev ametiasutus kavatses konkreetse väärtpaberistamise suhtes kohaldada punktile 30 vastavat käsitlust, teavitab ta kõigepealt sellest kõikide teiste liikmesriikide asjaomaseid pädevaid ametiasutusi. Enne kui sellise käsitluse kohaldamine võetakse pädeva ametiasutuse üldisesse poliitilisse lähenemisse väärtpaberistamiste suhtes, milles sisalduvad kõnealust liiki varajase amortiseerimise tingimused, konsulteerib pädev ametiasutus kõikide teiste liikmesriikide asjaomaste pädevate ametiasutustega ja arvestab nende seisukohtadega. Kõnealune pädev ametiasutus avalikustab sellise konsulteerimise käigus väljendatud seisukohad ja kohaldatakse käsitluse.
32. Kõikide muude väärtpaberistamiste puhul, mille suhtes kohaldatakse uuenevate nõuete kontrollitud varajast amortiseerimist, kuulub kohaldamisele 90 % ümberhindamistegur.

Kolmapäev, 28. september 2005

33. Kõikide muude väärtpaperistamise puhul, mille suhtes kohaldatakse uuenevate nõuete mittekontrolitud varajast amortiseerimist, kuulub kohaldamisele 100 % ümberhindamistegur.
- 2.6. *Väärtpaperistamise positsioonide krediidiriski maandamise aktsepteerimine*
34. Kui väärtpaperistamise positsioonile on antud krediidiriski kaitse, võib riskiga kaalutud varade arvutamist muuta kooskõlas VIII lisaga.
- 2.7. *Riskiga kaalutud varade vähendamine*
35. Vastavalt artikli 66 lõikes 2 sätestatule võivad krediidiasutused seoses väärtpaperistamise positsiooniga, millele määratakse 1 250 %-line riskikaal, riskiga kaalutud varade arvutamisel alternatiivina positsiooni arvesse võtmisele lahutada omavahenditest riskipositsiooni väärtuse. Sellel eesmärgil võib riskipositsiooni väärtuse arvutamisel arvesse võtta aktsepteeritud otsest krediidiriski kaitset kooskõlas punktiga 34.
36. Kui krediidiasutus kasutab punktis 35 sätestatud alternatiivi, lahutatakse punkti 8 kohaldamisel vastavalt kõnesolevale punktile maha arvatud summa, mis on korrutatud 12,5ga, sellisest summast, mis on täpsustatud punktis 8 kui riskiga kaalutud varade piirmäär, mida kõnesolevas punktis nimetatud krediidiasutused peavad arvutama.
3. RISKIGA KAALUTUD VARADE ARVUTAMINE SISEREITINGUTEL PÕHINEVA MEETODI ALUSEL
- 3.1. *Meetodite hierarhia*
37. Artikli 96 kohaldamisel arvutatakse väärtpaperistamise positsioonide riskiga kaalutud varad vastavalt punktidele 38 kuni 76.
38. Reitingu saanud positsiooni või sellise positsiooni puhul, mille suhtes võib kasutada kaudset reitingut, kasutatakse riskiga kaalutud varade arvutamisel punktides 46 kuni 51 sätestatud reitingupõhist meetodit.
39. Reitinguta positsiooni puhul kasutatakse punktides 52 kuni 54 sätestatud regulatiivsest valemist lähtuvat meetodit, välja arvatud juhul, kui on lubatud kasutada sisemisel hinnangul põhinevat meetodit vastavalt punktides 43 ja 44 sätestatule.
40. Krediidiasutus, kes ei ole laenude algne väljastaja ega tehingu korraldaja, võib kasutada regulatiivsest valemist lähtuvat meetodit ainult pädeva ametiasutuse heakskiidul.
41. Sellise laenu algselt väljastanud krediidiasutuse või tehingut korraldava krediidiasutuse puhul, kes ei suuda arvutada K_{irr} ja kes ei ole saanud heakskiitu sisemisel hinnangul põhineva meetodi kasutamiseks varadega kaetud kommertsapaberite programmi positsioonide suhtes, ja muude krediidiasutuste puhul, kes ei ole saanud heakskiitu regulatiivsest valemist lähtuva meetodi kasutamiseks või varadega kaetud kommertsapaberite programmi positsioonide puhul sisemisel hinnangul põhineva meetodi kasutamiseks, määratakse 1 250 %-line riskikaal väärtpaperistamise positsioonidele, mis on reitinguta ja mille suhtes ei või kasutada kaudset reitingut.
- 3.1.1. *Kaudsete reitingute kasutamine*
42. Kui järgmised minimaalsed operatsioonilised tingimused on täidetud, määrab asutus reitinguta positsioonile kaudse krediidi hinnangu, mis on samaväärne nende reitingu saanud positsioonide omaga ("aluseks olev positsioon"), mis on kõige kõrgema nõudeõiguse järguga positsioonid, mis on madalama järguga kui kõnealune reitinguta väärtpaperistamise positsioon:
- aluseks olevad positsioonid peavad olema mis tahes juhul madalama järguga kui reitinguta väärtpaperistamise positsioon;
 - aluseks olevate positsioonide lõpptähtaeg peab olema samaväärne või pikem kõnealuse reitinguta positsiooni omast, ja
 - kaudset reitingut peab pidevalt ajakohastama, et võtta arvesse muudatusi aluseks oleva positsiooni krediidi hinnangus.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 3.1.2. Sisemisel hinnangul põhinev meetod varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi positsioonide puhul
43. Kui pädevad ametiasutused on andnud heakskiidu ja kui järgmised tingimused on täidetud, võib krediidasutus määrata varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi kuuluvale reitinguta positsioonile tuletatud reitingu vastavalt punktis 44 sätestatule:
- a) varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi raames väljalastud kommertspaberite positsioonid peavad olema reitingu saanud positsioonid;
 - b) krediidasutus peab pädevatele asutustele tõendama, et positsiooni krediidikvaliteedi sisemine hinnang kajastab ühe või enama aktsepteeritud reitinguagentuuri üldsusele kättesaadavat hindamismetoodikat, mida kohaldatakse sellistele väärtpaberitele reitingu andmisel, mis on tagatud positsioonidega, mis on väärtpaberistatud riskipositsioonidega sama liiki;
 - c) nende reitinguagentuuride hulka, kelle meetodikat vastavalt punktis b nõutule kajastatakse, kuuluvad reitinguagentuurid, kes on andnud varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi raames väljalastud kommertspaberile välise reitingu. Kvantitatiivsed elemendid, näiteks stressifaktorid, mida kasutatakse positsioonile konkreetse krediidikvaliteedi määramisel, peavad olema sama konservatiivsed kui kõnealuse reitinguagentuuri poolt kasutatava asjaomase hindamismetoodika omad;
 - d) sisemistel hinnangutel põhineva meetoodika väljatöötamisel peab krediidasutus arvestama varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi kommertspaberitele reitinguid andvate aktsepteeritud reitinguagentuuride kasutatavaid asjakohaseid avaldatud reitingu andmise meetoodikaid. Krediidasutus peab sellist analüüsi dokumenteerima ja ajakohastama regulaarselt vastavalt punktile g;
 - e) krediidasutuse sisemistel hinnangutel põhinev meetoodika peab sisaldama reitingupõhiseid klasse. Sellised reitingupõhised klassid ja aktsepteeritud reitinguagentuuride antud krediidi hinnangud peavad olema vastavuses. Vastavus tuleb selgelt dokumenteerida;
 - f) krediidasutus peab sisemistes riskijuhtimisprotsessides, sealhulgas otsuste tegemises, juhtkonna teavitamises ja kapitali paigutamise protsessides kasutama sisemistel hinnangutel põhinevat meetodikat;
 - g) sise- või välisaudiitorid, reitinguagentuur või krediidasutuse sisene krediidiriski kontrollimise või riskikontrolli osakond peab korrapäraselt kontrollima sisemiste hinnangute andmise protsessi ja selliste sisemiste hinnangute krediidikvaliteeti, mis antakse krediidasutuse varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi kuuluvatele positsioonidele. Kui kontrolli viivad läbi krediidasutuse siseaudiit, krediidikontrolli või riskikontrolli osakonnad, peavad need olema sõltumatud varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi ärivaldkonnast ja kliendisuhetest;
 - h) krediidasutus peab jälgima sisereitingute toimivust aja jooksul, et hinnata sisemistel hinnangutel põhineva meetoodika toimivust, ja tegema vajalikud korrektsioonid meetoodikas, kui positsioonide areng erineb pidevalt sisereitingutes näidatust;
 - i) varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programm peab sisaldama emissiooni korraldamise standardeid, mis on esitatud krediidi andmise ja investeerimisjuhistena. Vara ostmise üle otsustamisel peab varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi haldaja arvesse võtma ostateva vara liiki, likviidsuse tagamise tehingutest ja krediidikvaliteedi parandamisest tulenevate positsioonide liiki ja väärtust rahas, kahju jagunemist ning ülekantud varade juriidilist ja rahalist eristamist varasid müüvast üksusest. Tuleb läbi viia varade müüja riskiprofiili krediidianalüüs, mis peab sisaldama eelnevate ja edaspidiste oodatavate majandustulemuste, jooksvate turupositsioonide, eeldatava edaspidise konkurentsivõime, võimenduse, rahavoogude ning intressimaksede kattevara ja võlareitingu analüüsi. Lisaks tuleb kontrollida müüja emissiooni korraldamise standardeid, võlteenindusvõimet ja sissenõudmisprotsesse;
 - j) varadega kaetud kommertspaberite (ABCP) programmi emissiooni korraldamise standarditega kehtestatakse varade aktsepteeritavuse miinimumkriteeriumid, mis eelkõige:
 - i) välistavad selliste varade ostmise, mis on pikalt tähtjaks tasumata või ebatõenäoliselt laekuvad;
 - ii) piiravad liigset kontsentreerumist üksikute võlgnike või geograafiliste piirkondade lõikes ja

Kolmapäev, 28. september 2005

- iii) piiravad ostetavate varade kehtivusaega;
- k) varadega kaetud kommerts-paberite (ABCP) programm peab sisaldama sissenõudmiseeskirju ja protsesse, milles arvestatakse laenu teenindaja operatsioonilist suutlikkust ja krediitkvaliteeti. Varadega kaetud kommerts-paberite (ABCP) programm peab maandama müüja/laenu teenindaja riski erinevate meetoditega, näiteks käivitavad sündmused, mis põhinevad hetke krediitkvaliteedil ja mis välistaksid rahaliste vahendite mitteeristatavuse;
- l) varadega kaetud kommerts-paberite (ABCP) programmi raames osta plaanitava varade kogumi kahjumi koguhinnangus tuleb arvesse võtta kõiki potentsiaalse riski allikaid, nagu krediitrisk ja lahjendusrisk. Kui müüjapoolset krediitkvaliteedi parandamist mõeldetakse ainult krediidiga seotud kahjude alusel, tuleb lahjendusriski jaoks luua eraldi reserv, kui lahjendusrisk on konkreetse riskipositsioonide kogumi puhul oluline. Lisaks tuleb nõutava parandamise ulatuse mõõtmiseks vaadata programmi raames läbi mitme aasta ajaloolised andmed, sealhulgas kahjum, viivis seisundid, lahjendused ja saadaolevate nõuete käibekordaja, ja
- m) varadega kaetud kommerts-paberite (ABCP) programm peab sisaldama struktuurseid tunnuseid — näiteks *wind down triggers* — seoses riskipositsioonide ostmisega, et kaitsta alusportfelli krediitkvaliteedi potentsiaalset halvenemise eest.

Pädevad ametiasutused võivad loobuda tingimusest, mille kohaselt peab reitinguagentuuri hindamis-metoodika olema avalikult kättesaadav, kui nad on veendunud, et väärt-paberistamise konkreetsete asjaolude tõttu — näiteks selle ainulaadne struktuur — ei ole veel olemas reitinguagentuuri avalikult kättesaadavat hindamis-metoodikat.

44. Krediidiasutus määrab reitinguta positsiooni ühte punktis 43 kirjeldatud reitingupõhisesse klassi. Positsioonile antakse tuletatud reiting, mis on samaväärne krediidihinnangutega, mis vastavad asja-omasele reitingupõhisele klassile punkti 43 alusel. Kui kõnealune tuletatud reiting on väärt-paberistamise alguses investeerimisjärgu krediidireitingu tasemel või sellest kõrgemal, käsitletakse seda riskiga kaalutud varade arvutamisel samaväärsena aktsepteeritud reitinguagentuuri antud aktsepteeritud krediidihinnanguga.

3.2. Riskiga kaalutud varade maksimaalne väärtus

45. Laenu algselt väljastanud krediidiasutuse, tehingut korraldava krediidiasutuse ja muude selliste krediidiasutuste väärt-paberistamise positsioonide suhtes arvatud riskiga kaalutud varasid, kes võivad arvutada K_{irb} 'i, võib piirata määrani, millest tuleneks artikli 75 punkti a alusel kapitalinõue, mis vastab 8 %le riskiga kaalutud varadest, mis tekiks juhul, kui väärt-paberistatud varasid ei oleks väärt-paberistatud ja kui need oleksid krediidiasutuse bilansis, ja millele lisanduvad asjaomaste riski-positsioonide oodatava kahju summad.

3.3. Reitingupõhine meetod

46. Vastavalt reitingupõhisele meetodile arvutatakse reitingu saanud väärt-paberistamise positsiooni riskiga kaalutud varasid selliselt, et riskipositsiooni väärtuse suhtes kohaldatakse riskikaalu, mis vastab krediitkvaliteedi astmele, millesse pädevad ametiasutused on artikli 98 kohaselt krediidihinnangu liigitanud, vastavalt tabelitele 4 ja 5 ning korrutatuna 1,06-ga.

Tabel 4

Positsioonid, välja arvatud lühiajaliste krediidihinnangutega positsioonid

Krediitkvaliteedi aste (KKA)	Riskikaal		
	A	B	C
KKA 1	7 %	12 %	20 %
KKA 2	8 %	15 %	25 %
KKA 3	10 %	18 %	35 %

Kolmapäev, 28. september 2005

Krediidikvaliteedi aste (KKA)	Riskikaal		
	A	B	C
KKA 4	12 %	20 %	35 %
KKA 5	20 %	35 %	35 %
KKA 6	35 %	50 %	50 %
KKA 7	60 %	75 %	75 %
KKA 8	100 %	100 %	100 %
KKA 9	250 %	250 %	250 %
KKA 10	425 %	425 %	425 %
KKA 11	650 %	650 %	650 %
Alla KKA 11	1 250 %	1 250 %	1 250 %

Tabel 5

Lühiajaliste krediidi hinnangutega positsioonid

Krediidikvaliteedi aste (KKA)	Riskikaal		
	A	B	C
KKA 1	7 %	12 %	20 %
KKA 2	12 %	20 %	35 %
KKA 3	60 %	75 %	75 %
Kõik muud krediidi hinnangud	1 250 %	1 250 %	1 250 %

47. Kui punktide 48 ja 49 ei tulene teisiti, kohaldatakse kummagi tabeli A veeru riskikaalusid, kui positsioon on kõrgeima järguga väärtpaperistamise seerias. Kui otsustatakse väärtpaperistamise kõrgeima järguga seeria üle, ei ole vaja võtta arvesse intressimäärade või valuutatuletislepingutest tulenevaid maksmisele kuuluvaid summasid, võlgnetavaid teenustasusid või muid sarnaseid makseid.
48. Positsiooni suhtes, mis on kõige kõrgema järguga väärtpaperistamise seerias, kui see seeria on kõikides aspektides kõrgema järguga väärtpaperistamise positsioonide mõne teise seeria suhtes, millele punkti 46 alusel määratakse 7 %-line riskikaal, võib kohaldada 6 %-list riskikaalu, eeldusel et:
- pädev ametiasutus on veendunud, et see on põhjendatud väärtpaperistamise üksteisele allutatud seeriade omadusega kahjusid absorbeerida;
 - positsiooni kohta on antud väline krediidi hinnang, mis tabelis 4 või 5 on liigitatud krediidikvaliteedi astmele 1, või kui reitingut ei ole antud, on täidetud punktis 42 osutatud nõuded a kuni c, mille puhul võrdluspositsioonideks loetakse alluva seeria positsioonid, millele omistatakse punkti 46 alusel 7 %-line riskikaal.

Kolmapäev, 28. september 2005

49. Iga tabeli C veerus olevaid riskikaalusid kohaldatakse, kui positsioon kuulub väärtpaberistamise tehingusse, kus väärtpaberistatud riskipositsioonide efektiivne arv jääb alla kuue. Väärtpaberistatud riskipositsioonide efektiivse arvu leidmiseks käsitletakse erinevaid nõudeid ühele võlgnikule ühe riskipositsioonina. Riskipositsioonide efektiivne arv leitakse järgmiselt:

$$N = \frac{\left(\sum_i EAD_i\right)^2}{\sum_i EAD_i^2}$$

kus EAD_i on i arv võlgnikuga seotud riskipositsioonide väärtuste summa. Kordusväärtpaberistamise puhul (väärtpaberistamise riskipositsioonide väärtpaberistamine) peab krediidasutus arvesse võtma väärtpaberistamise riskipositsioonide arvu kogumis ja mitte aluspositsioonide arvu esialgses kogumis, millest väärtpaberistamise aluseks olevad riskipositsioonid tulenevad. Kui on olemas suurima krediidiriskile avatud positsiooniga C_1 seostatav portfelli osa, võib krediidasutus lugeda N võrdseks $1/C_1$ -ga.

50. B veeru riskikaalusid kohaldatakse kõikide muude positsioonide suhtes.
51. Väärtpaberistamise positsioonide krediidiriski maandamist võib tunnustada vastavalt punktidele 60-62.
- 3.4. *Regulatiivsest valemist lähtuv meetod*
52. Kui punktides 58 ja 59 ei tulene teisiti, on regulatiivsest valemist lähtuva meetodi korral väärtpaberistamise positsiooni riskikaal 7 % või vastavalt punktile 53 määratud riskikaal, olenevalt sellest, kumb on suurem.
53. Kui punktides 58 ja 59 ei tulene teisiti, on riskipositsiooni varadele määratud riskikaal järgmine:

$$12.5 \times (S[L+T] - S[L]) / T$$

kus:

$$S[x] = \left\{ \begin{array}{l} x \quad \text{when } x \leq Kirbr \\ Kirbr + K[x] - K[Kirbr] + (d \cdot Kirbr/\omega) \left(1 - e^{\omega(Kirbr - x)/Kirbr}\right) \text{ when } Kirbr < x \end{array} \right\}$$

kus:

$$h = (1 - Kirbr / ELGD)^N$$

$$c = Kirbr / (1 - h)$$

$$v = \frac{(ELGD - Kirbr) Kirbr + 0,25 (1 - ELGD) Kirbr}{N}$$

$$f = \left(\frac{v + Kirbr^2}{1 - h} - c^2 \right) + \frac{(1 - Kirbr) Kirbr - v}{(1 - h)\tau}$$

$$g = \frac{(1 - c)c}{f} - 1$$

$$a = g \cdot c$$

$$b = g \cdot (1 - c)$$

$$d = 1 - (1 - h) \cdot (1 - \text{Beta}[Kirbr; a, b])$$

$$K[x] = (1 - h) \cdot ((1 - \text{Beta}[x; a, b]) x + \text{Beta}[x; a + 1, b], c).$$

$\tau = 1\,000$ ja

$\omega = 20$.

Kolmapäev, 28. september 2005

Siin viitab Beeta [x; a, b] beeta kumulatiivsele jaotusele parameetritega a ja b, mille väärtuseks on hinnatud x.

T (selle väärtpaberistamise seeria tihedus, milles positsiooni hoitakse) mõõdetakse a) väärtpaberistamise seeria nominaalväärtuse ja b) väärtpaberistatud riskipositsioonide summa suhtena. T arutamise eesmärgil on IV lisas loetletud tuletisinstrumenti riskipositsiooni väärtus potentsiaalne edaspidine krediidiriskile avatud positsioon, mis on arvatud vastavalt III lisale, kui jooksev asendushind ei ole positiivne väärtus;

Kirbr on a) Kirb'i ja b) väärtpaberistatud riskipositsioonide väärtuse summa suhe. Kirbr esitatakse kümnendarvuna (näiteks 15 % kogumist moodustav Kirb esitatakse kujul Kirbr 0,15).

L (krediidikaliteedi parandamise tase) mõõdetakse kõikide nende väärtpaberistamise seeriade nominaalväärtuse, mis on madalama järguga kui väärtpaberistamise seeria, milles positsiooni hoitakse, ja väärtpaberistatud riskipositsioonide väärtuse suhtena. Mõõdetud L ei või sisaldada kapitaliseeritud edaspidiseid tulusid. Kui arvutatakse parandamise taset, võib mõõta IV lisas loetletud tuletisinstrumentide vastaspoolte võlgnetavaid summasid, mis esindavad kõnesolevast väärtpaberistamise seeriast madalama järguga väärtpaberistamise seeriaid nende jooksva asendushinna alusel (ilma potentsiaalsete edaspidiste krediidiriskile avatud positsioonideta).

N on riskipositsioonide efektiivne arv, mis on leitud vastavalt punktile 49.

ELGD, riskipositsiooni kaalutud keskmine maksejõuetusest tingitud kahju määr, arvutatakse vastavalt järgmisele valemile:

$$ELGD = \frac{\sum_i LGD_i \cdot EAD_i}{\sum_i EAD_i}$$

kus LGD_i tähistab keskmist maksejõuetusest tingitud kahju, mida seostatakse kõikide nõuetega i arv võlgnikule, ning maksejõuetusest tingitud kahju määratakse vastavalt artiklitele 84 kuni 89. Kordusväärtpaberistamisel kohaldatakse väärtpaberistatud riskipositsioonide suhtes 100 % maksejõuetusest tingitud kahjud. Kui ostetud nõuete maksejõuetuse ja lahjendusrisi käsitletakse väärtpaberistamises agregeeritult (näiteks kummastki allikast lähtuvad kahjud võib katta ühest reservist või ületagatusega), käsitletakse maksejõuetusest tingitud kahju (LGD_i) krediidiriski puhul kaalutud keskmise maksejõuetusest tingitud kahjuna ja lahjendusrisi puhul 75 % maksejõuetusest tingitud kahjuna. Riskikaalud on vastavalt krediidiriski ja lahjendusrisi eraldiseisvad kapitalinõuded.

Lihtsustatud sisendid

Kui suurima väärtpaberistatud riskipositsiooni C1 väärtus ei ole suurem kui 3 % väärtpaberistatud riskipositsioonide väärtuste summast, võib krediidasutus regulatiivsest valemist lähtuva meetodi raames määrata maksejõuetusest tingitud kahju väärtuseks 50 % ja N väärtuseks kas:

$$N = \left(C_1 C_m + \left(\frac{C_m - C_1}{m - 1} \right) \max\{1 - m C_1, 0\} \right)^{-1}$$

või

$$N = 1 / C_1.$$

C_m on suurimate "m" riskipositsioonide väärtuste summa ja väärtpaberistatud riskipositsioonide väärtuste summa suhe. "m" taseme võib määrata krediidasutus.

Uuenevaid jaenõudeid sisaldava väärtpaberistamise puhul võivad pädevad ametiasutused lubada regulatiivsest valemist lähtuva mudeli kasutamisel järgmisi lihtsustusi: $h = 0$ ja $v = 0$.

Kolmapäev, 28. september 2005

54. Väärtpaberistamise positsioonide krediidiriski maandamist võib tunnustada vastavalt punktidele 60, 61 ja 63 kuni 67.
- 3.5. *Likviidsuse tagamise tehingud*
55. Punktide 56 kuni 59 sätteid kohaldatakse selliste reitinguta väärtpaberistamise riskipositsioonide väärtuse määramiseks, mis esinevad teatud tüüpi likviidsuse tagamise tehingute kujul.
- 3.5.1. *Likviidsuskrediit, mida võib kasutada üksnes üldise turuhäire puhul*
56. 20 % ümberhindamistegurit võib kohaldada sellise likviidsuskrediidi nominaalväärtuse suhtes, mida võib kasutada üksnes üldise turuhäire korral ja mis vastab punktis 13 sätestatud aktsepteeritud likviidsuse tagamise tehingu tingimustele.
- 3.5.2. *Rahalise ettemaksega tehingud*
57. 0 % ümberhindamistegurit võib kohaldada likviidsuskrediidi nominaalväärtuse suhtes, mis vastab punktis 15 sätestatud tingimustele.
- 3.5.3. *Erandkäsitlus juhuks, kui $K_{ir,b}$ ei saa arvutada*
58. Kui krediidasutusel ei ole otstarbekas arvutada väärtpaberistatud riskipositsioonide riskiga kaalutud varasid selliselt, nagu neid ei oleks väärtpaberistatud, võib ajutiselt lubada krediidasutusel erandkorras ja pädevate ametiasutuste nõusolekul punktis 59 sätestatud meetodi kohaldamist punktis 13 sätestatud aktsepteeritud likviidsuse tagamise tingimustele või punkti 56 tähendusele vastava likviidsuse tagamise tehingu kujul oleva reitinguta väärtpaberistamise positsiooni riskiga kaalutud varade arvutamiseks.
59. Kõrgeimat riskikaalu, mis kuuluks artiklite 78 kuni 83 alusel kohaldamisele mis tahes väärtpaberistatud riskipositsioonide suhtes, kui neid ei oleks väärtpaberistatud, võib kohaldada väärtpaberistamise positsioonide suhtes, mis kuuluvad likviidsuse tagamise tehingusse. Riskipositsiooni väärtuse kindlaks tegemiseks võib likviidsuskrediidi nominaalväärtuse suhtes kohaldada 50 % ümberhindamistegurit, kui tehingu esialgne lõpptähtaeg on maksimaalselt üks aasta või alla selle. Kui likviidsuse tagamise tehing vastab punktis 56 sätestatud tingimustele, võib kohaldada 20 % ümberhindamistegurit. Muudel juhtudel kohaldatakse 100 % ümberhindamistegurit.
- 3.6. *Väärtpaberistamise positsioonide krediidiriski maandamise aktsepteerimine*
- 3.6.1. *Otsene krediidikaitse*
60. Aktsepteeritud otsene kaitse on piiratud kaitsega, mis on aktsepteeritud riskiga kaalutud varade arvutamisel vastavalt artiklites 78 kuni 83 täpsustatud artiklitele 90 kuni 93 ja aktsepteerimine sõltub vastavusest kõnealustes artiklites sätestatud asjakohastele miinimumtingimustele.
- 3.6.2. *Kaudne krediidikaitse*
61. Aktsepteeritud kaudne kaitse ja selle andjad on piiratud artiklite 90 kuni 93 alusel aktsepteeritutega ning aktsepteerimine sõltub vastavusest kõnealustes artiklites sätestatud asjakohastele miinimumtingimustele.
- 3.6.3. *Krediidiriski maandusega väärtpaberistamise positsioonide kapitalinõuete arvutamine*
- Reitingupõhine meetod**
62. Kui riskiga kaalutud varasid arvutatakse reitingupõhise meetodi alusel, võib muuta väärtpaberistamise positsiooni väärtust ja/või riskiga kaalutud varasid, millele on antud krediidiriski kaitse, vastavalt VIII lisa sätetele, mida kohaldatakse riskiga kaalutud varade arvutamiseks vastavalt artiklitele 78 kuni 83.

Kolmapäev, 28. september 2005

Regulatiivsest valemist lähtuv meetod — täielik krediidikaitse

63. Kui riskiga kaalutud varasid arvutatakse regulatiivsest valemist lähtuva meetodi alusel, määrab krediidiasutus positsiooni tegeliku riskikaalu. Krediidiasutus peab selleks jagama positsiooni riskiga kaalutud varad riskipositsiooni väärtusega ja korrutama tulemuse 100ga.
64. Otsese krediidiriski kaitse puhul arvutatakse väärtpäberistamise positsiooni riskiga kaalutud varad nii, et korrutatakse otsese kaitse kohaselt korrigeeritud riskipositsiooni väärtus (E^* , mis arvutatakse vastavalt artiklitele 90 kuni 93, selleks et arvutada riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 78 kuni 83, kui väärtpäberistamise positsiooni väärtus on E) tegeliku riskikaaluga.
65. Kaudse krediidiriski kaitse puhul arvutatakse väärtpäberistamise positsiooni riskiga kaalutud varad nii, et korrutatakse GA (kaitse summa, mida on vastavalt VIII lisa sätetele korrigeeritud mis tahes vääringute ja lõpptähtaegade erinevuse suhtes) kaitse andja riskikaaluga ja liidetakse see summale, mis on saadud väärtpäberistamise positsiooni summa korrutamisel tegeliku riskikaaluga ja millest on lahutatud GA .

Regulatiivsest valemist lähtuv meetod — osaline kaitse

66. Kui krediidiriski maandamine katab esimese järjekoha kahju või kahjud proportsionaalselt väärtpäberistamise positsiooniga, võib krediidiasutus kohaldada punkte 63 kuni 65.
 67. Muudel juhtudel käsitleb krediidiasutus väärtpäberistamise positsiooni kahe või enama positsioonina, mille katmata osa loetakse madalama krediidivaliteediga positsiooniks. Kõnealuse positsiooni riskiga kaalutud varade arvutamiseks kohaldatakse punkte 52 kuni 54 sõltuvalt muudatustest, kus "T" korrigeeritakse otsese kaitse puhul e^* -ks ja kaudse kaitse puhul T -g-ks, kus e^* tähistab E^* ja kogu väärtpäberistamise aluseks olevate riskipositsioonide kogumi nominaalväärtuse suhet ning E^* on väärtpäberistamise positsiooni korrigeeritud väärtus, mis on arvutatud vastavalt VIII lisa sätetele, mida kohaldatakse riskiga kaalutud varade arvutamiseks artiklite 78 kuni 83 alusel, kus väärtpäberistamise positsioon on E ja g on krediidiriski kaitse nominaalväärtuse (korrigeeritud vääringute või lõpptähtaegade erinevuse suhtes vastavalt VIII lisa sätetele) ja väärtpäberistatud riskipositsioonide suuruse summa suhe. Kaudse krediidiriski kaitse puhul kohaldatakse kaitse andja riskikaalu positsiooni sellise osa suhtes, mis ei kuulu "T" korrigeeritud väärtuse alla.
- 3.7. *Täiendavad kapitalinõuded varajase amortiseerimise tingimusi sisaldavate uuenevate nõuete väärtpäberistamise puhul*
68. Lisaks väärtpäberistamise positsioonide suhtes arvutatavatele riskiga kaalutud varadele peab laenu algselt väljastanud krediidiasutus arvutama riskiga kaalutud varad vastavalt punktides 16 kuni 33 sätestatud meetodikale, kui asutus müüb uuenevaid nõuded väärtpäberistamise jaoks, mis sisaldab varajase amortiseerimise tingimusi.
 69. Punkti 68 kohaldamisel asendatakse punktid 19 ja 20 punktidega 70 ja 71.
 70. Kõnealuse sätete kohaldamisel on "laenu algele väljastajale kuuluv osa" järgmiste summa:
 - a) Sel eesmärgil tähistab laenu algele väljastajale kuuluv osa väärtpäberistamiseks müüdü kasutatud summade kogumi mõttelise osa riskipositsiooni, mille osa struktuuri raames müüdü kogumi suhtes määrab rahavoogude osa, mis on saadud põhimaksete ja intresside ning muude seotud summade sissenõudmisest, kui need ei ole kasutatavad maksete tegemiseks neile, kes omavad väärtpäberistamise tehingus väärtpäberistamise positsioone;
 - b) krediidiliini kasutamata summade kogumi selle osa riskipositsioon, mille kasutatud summad on müüdü väärtpäberistamiseks ja mille osakaal kasutamata summade kogusumma suhtes on sama kui punktis a kirjeldatud riskipositsiooni osakaal väärtpäberistamiseks müüdü väljavõetud summade kogumi riskipositsiooni suhtes.

Kolmapäev, 28. september 2005

Sellistele tingimustele vastamiseks ei või laenude algele väljastajale kuuluv osa olla madalama järguga investorile kuuluva osa suhtes.

Investorile kuuluv osa tähistab kasutatud summade kogumi mõttelise osa riskipositsiooni, mis ei ole nimetatud punktis a ja millele on liidetud väljavõtmata summade kogumi selle osa riskipositsioon, mille kasutatud summad on müüdnud väärtpaberistamiseks ja mis ei ole nimetatud punktis b.

71. Laenud algselt väljastanud krediidasutuse riskipositsioon, mis on seotud õigustega, mille annab punkti 70 punktis a kirjeldatud laenude algele väljastajale kuuluv osa, ei käsitleta väärtpaberistamise positsioonina, vaid proportsionaalse riskipositsioonina väärtpaberistamises kasutatud summade riskipositsioonide suhtes, kui neid ei oleks väärtpaberistatud summas, mis on võrdne punkti 70 punktis a kirjeldatuga. Loetakse, et laenud algselt väljastanud krediidasutusel on ka pro rata riskipositsioon krediidiinide kasutamata summade suhtes, kui kasutamata summad on müüdnud väärtpaberistamiseks summas, mis on võrdne punkti 70 punktis b kirjeldatuga.
- 3.8. *Riskiga kaalutud varade vähendamine*
72. Sellise väärtpaberistamise positsiooni puhul, mille suhtes kohaldatakse 1 250 %-list riskikaalu, võib riskiga kaalutud varasid vähendada krediidasutuse poolt väärtpaberistatud riskipositsioonide suhtes tehtud väärtuste korrigeerimise 12,5kordse summa võrra. Kui sel eesmärgil arvestatakse väärtuste korrigeerimisi, ei võeta neid enam arvesse VII lisa 1. osa punktis 36 sätestatud arvutuste puhul.
73. Väärtpaberistamise positsiooni riskiga kaalutud varasid võib vähendada krediidasutuse poolt positsiooni suhtes tehtud väärtuste korrigeerimise 12,5kordse summa võrra.
74. Vastavalt artikli 66 lõikes 2 sätestatule võivad krediidasutused seoses väärtpaberistamise positsiooniga, mille suhtes kohaldatakse 1 250 %-list riskikaalu, riskiga kaalutud varade arvutamisel alternatiivina positsiooni arvesse võtmisele lahutada omavahenditest riskipositsiooni väärtuse.
75. Punkti 74 kohaldamisel:
 - a) võib riskipositsiooni väärtuse tuletada riskiga kaalutud varadest, võttes arvesse mis tahes mahaarvamisi, mis on tehtud punktide 72 ja 73 alusel;
 - b) võib riskipositsiooni väärtuse arvutamisel võtta arvesse aktsepteeritud otsest kaitset viisil, mis on kooskõlas punktides 60 kuni 67 sätestatud meetodikaga, ja
 - c) kui riskiga kaalutud varade arvutamiseks kasutatakse regulatiivsest valemist lähtuvat meetodit $L < K_{IRBB}$ ja $[L+T] > K_{IRBB}$, võib positsiooni käsitleda kahe positsioonina, kus L on võrdne K_{IRBB} -ga kõrgema nõudeõiguse järguga positsioonide puhul.
76. Kui krediidasutus kasutab punktis 74 sätestatud alternatiivi, lahutatakse punkti 45 kohaldamisel vastavalt kõnesolevale punktile maha arvatud summa, mis on korrutatud 12,5ga, sellisest summast, mis on täpsustatud punktis 45 kui riskiga kaalutud varade piirmäär, mida kõnesolevas punktis nimetatud krediidasutused peavad arvutama.

X LISA

OPERATSIOONIRISK

1. osa — Baasmeetod

1. KAPITALINÕUE
 1. Baasmeetodi alusel on operatsiooniriski kattev kapitalinõue 15 % punktides 2 kuni 9 defineeritud olulisest indikaatorist.
2. OLULINE INDIKAATOR
 2. Oluline indikaator on neto intressitulu ja neto finants- ja muu tegevustulu summa kolme aasta keskmine.
 3. Kolme aasta keskmine arvutatakse viimase kolme kaheteistkümnekuulise perioodi finantsaasta lõpu andmete põhjal. Kui auditeeritud andmed ei ole kättesaadavad, võib kasutada äritegevuse prognoose.
 4. Kui mis tahes vaatluse puhul on neto intressitulu ja neto finants- ja muu tegevustulu summa negatiivne või võrdub nulliga, ei võeta seda kolme aasta keskmise arvutamisel arvesse. Oluline indikaator arvutatakse positiivsete arvandmete summa jagamisel positiivsete arvandmete arvuga.
- 2.1. *Krediidiasutused, mille suhtes kohaldatakse direktiivi 86/635/EMÜ*
 5. Vastavalt direktiivi 86/635/EMÜ artiklis 27 sätestatud krediidiasutuste kasumi- ja kahjumiaruande raamatupidamiskategooriatele väljendatakse olulist indikaatorit tabelis 1 loetletud elementide summana. Iga element arvestatakse summasse koos selle pluss- või miinusmärgiga.
 6. Neid elemente võib korrigeerida, et võtta arvesse punktides 7 ja 8 esitatud tingimusi.

Tabel 1

1. Saadaolevad intressid ja samalaadsed tulud
2. Makstaolevad intressid ja samalaadsed kulud.
3. Tulud aktsiatelt ja muudelt muutuv- või püsituluga väärtpaberitelt
4. Saadaolevad teenustasud
5. Makstaolevad teenustasud
6. Puhaskasum või puhaskahjum finantstehingutest
7. Muu põhitegevustulu

2.1.1. Tingimused

7. Indikaator arvutatakse enne provisjonide või tegevuskulude mahaarvamist. Tegevuskuludesse arvatatakse tasud allhanketeenuste eest, mida on osutanud kolmandad isikud, kes ei ole krediidiasutuse ema- või tütarettevõtja või krediidiasutuse emaaettevõtjana tegutseva emaaettevõtja tütarettevõtja. Kulutused kolmandate isikute osutatud allhanketeenustele võivad asjakohast indikaatorit vähendada, kui kulutused on kandnud ettevõtja, kes on hõlmatud järelevalvega käesoleva direktiivi kohaselt või sellega samaväärselt.

Kolmapäev, 28. september 2005

8. Järgmisi elemente ei või asjakohase indikaatori arvutamisel kasutada:
- realiseerunud kasum/kahjum pangaportfellis hoitavate varade müügist
 - erakorraline tulu
 - kindlustusest saadav tulu.

Kui kaubeldavate varade ümberhindlus on osa kasumi- ja kahjumiaruandest, võib ümberhindlust arvesse võtta. Direktiivi 86/635/EMÜ artikli 36 lõike 2 kohaldamisel tuleb arvesse võtta kasumi- ja kahjumiaruandes kirjendatud ümberhindlus.

2.2. *Krediidiasutused, kelle suhtes kohaldatakse muid raamatupidamiseeskirju*

9. Kui krediidiasutuse suhtes kohaldatakse direktiivis 86/635/EMÜ kehtestatud raamatupidamiseeskirjadest erinevaid eeskirju, võib krediidiasutus arvutada olulise indikaatori selliste andmete alusel, mis kajastavad kõige paremini punktides 2 kuni 8 toodud definitsiooni.

2. osa — Standardmeetod

1. KAPITALINÕUE

- Standardmeetodi alusel on operatsiooniriski kattev kapitalinõue iga tabelis 2 esitatud ärivaldkonna kohta arvatud riskiga kaalutud asjakohaste indikaatorite kolme aasta keskmine. Igal aastal võib negatiivsest asjakohasest indikaatorist tuleneva negatiivse kapitalinõude ühes ärivaldkonnas arvestada terviku hulka. Kui kapitalinõuete kogusumma kõikides ärivaldkondades on antud aastal negatiivne, on sisend keskmisesse selle aasta kohta null.
- Kolme aasta keskmine arvutatakse viimase kolme kaheteistkümnepäevase perioodi finantsaasta lõpu andmete põhjal. Kui auditeeritud andmed ei ole kättesaadavad, võib kasutada äritegevuse prognoose.

Tabel 2

Ärivaldkond	Tegevuste loetelu	Protsendimäär
Ettevõtterahandus	Finantsinstrumentide emiteerimine ja/ või kohustus tagada emissioon tingimusteta Emissiooni korraldamisega seotud teenused Investeeringuosalane nõustamine Ettevõtjate nõustamine kapitali struktuuri, tööstusstrateegia ja muudes sellealastes küsimustes ning ettevõtjate ühinemise ja ostuga seotud nõustamine ja teenused Investeeringute analüüs ja finantsanalüüs ning muud liiki üldised soovituselised finantsinstrumentidega seotud tehingute kohta	18 %
Kaubandus ja finantshaldus	Kauplemine oma arvel Rahamaakleri tegevus Ühe või mitme finantsinstrumendiga seotud tellimuste vastuvõtmine ja edastamine Tellimuste täitmine klientide nimel Emissioon, millega ei kaasne kohustus seda tingimusteta tagada Mitmepoolsete kauplemislepingute haldamine	18 %
Erakliendimaaklerlus (toimingud üksikute füüsiliste isikutega või väikeste ja keskmise suurusega üksustega, mis vastavad artiklis 79 jaenõuete klassile sätestatud kriteeriumidele)	Ühe või mitme finantsinstrumendiga seotud tellimuste vastuvõtmine ja edastamine Tellimuste täitmine klientide nimel Emissioon, millega ei kaasne kohustus seda tingimusteta tagada	12 %

Kolmapäev, 28. september 2005

Ärivaldkond	Tegevuste loetelu	Protsendimäär
Äripangandus	Hoiuste ja muude tagasimakstavate vahendite vastuvõtmine Laenutehingud Kapitalirent Garantiid ja kohustused	15 %
Jaepangandus (toimingud üksikute füüsiliste isikutega või väikeste ja keskmise suurusega üksustega, mis vastavad artiklis 79 sätestatud jaenõuete krediitdirektiivi kriteeriumidele)	Hoiuste ja muude tagasimakstavate vahendite vastuvõtmine Laenutehingud Kapitalirent Garantiid ja kohustused	12 %
Maksed ja arveldus	Maksevahendus Maksevahendite väljalaskmine ja haldamine	18 %
Administreerimisteenused	Kliendi kontol olevate finantsinstrumentide hoidmine ja haldamine, sealhulgas deponeerimine ja sellega seotud teenused nagu raha/tagatiste haldamine	15 %
Kapitalihaldus	Portfelli haldamine Avatud investeerimisfondide juhtimine Muud kapitalihalduse vormid	12 %

3. Pädevad ametiasutused võivad lubada krediitiasutusel arvutada operatsiooniriski katvat kapitalinõuet alternatiivse standardmeetodi alusel vastavalt punktides 5 kuni 11 sätestatule.

2. ÄRIVALDKONDADE KAARDISTAMISE PÕHIMÕTTED

4. Krediitiasutused peavad koostama ja dokumenteerima konkreetsed eeskirjad ja kriteeriumid olemasolevate ärivaldkondade ja tegevuste asjakohaste indikaatorite kaardistamiseks standardraamistikku. Kriteeriume tuleb läbi vaadata ja uute või muutuvate äritegevuste ja riskide suhtes vastavalt vajadusele korrigeerida. Ärivaldkondade kaardistamise põhimõtted on järgmised:
- kõik tegevused tuleb jagada ärivaldkondadesse nii, et need omavahel ei kattuks ja et kokkuvõttes oleksid kõik tegevused kaetud;
 - iga tegevus, mida ei saa hõlpsalt ärivaldkondade raamistikku paigutada, kuid mis on raamistikku kuuluva tegevuse kõrvaltegevus, tuleb paigutada sellesse valdkonda, mida ta toetab. Kui kõrvaltegevus toetab rohkem kui ühte ärivaldkonda, tuleb kasutada objektiivseid kaardistamiskriteeriume;
 - kui tegevust ei saa paigutada konkretsesse ärivaldkonda, tuleb kasutada kõige kõrgema protsendimääraga ärivaldkonda. Sama ärivaldkond kehtib samaväärselt ka seonduva kõrvaltegevuse kohta;
 - krediitiasutused võivad asjakohase indikaatori järgsete tulude/kulude jagamiseks ärivaldkondade vahel kasutada siseseid hinnakujundusmeetodeid. Ühes ärivaldkonnas tekkinud kulud, mis kuuluvad teisele ärivaldkonnale, võib üle kanda ärivaldkonnale, mille suhtes need on asjakohased, näiteks kasutades kahe ärivaldkonna vahel kulude ülekandmisel põhinevat käsitlust;
 - kui tegevusi kaardistatakse ärivaldkondadesse operatsiooniriski katva kapitalinõude arvutamiseks, tuleb olla järjekindel krediidi- ja tururiski suhtes kasutatavate kategooriatega;
 - nõukogu vastutab krediitiasutuse juhtorganite järelevalve all kaardistamise põhimõtete eest, ja
 - ärivaldkondade kaardistamisprotsessi suhtes peab kohaldama sõltumatut läbivaatamist.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. ALTERNATIIVSED INDIKAATORID TEATAVATE ÄRIVALDKONDADE PUHUL
 - 3.1. Üksikasjalikud eeskirjad
 5. Pädevad ametiasutused võivad krediidasutustel lubada kasutada alternatiivseid indikaatoreid jaepanganduse ja äripanganduse ärivaldkondade puhul.
 6. Nende ärivaldkondade puhul on oluline indikaator tasendatud tuluindikaator, mis on võrdne laenude ja ettemaksete kogu nominaalväärtuse kolme aasta keskmisega, mis on korrutatud 0,035ga.
 7. Jaepanganduse ja/või äripanganduse ärivaldkondade puhul koosnevad laenud ja maksed kõikidest väljavõetud summadest vastavates krediidiportfellides. Kommertspanganduse ärivaldkonna puhul hõlmab see ka kauplemisportfelli välised väärtpaberid.
 - 3.2. Tingimused
 8. Õigus kasutada alternatiivseid indikaatoreid sõltub punktides 9 kuni 11 sätestatud tingimustest.
 - 3.2.1 Üldtingimus
 9. Krediidasutus peab vastama punktis 12 sätestatud aktsepteeritavuse tingimustele.
 - 3.2.2. Tingimused, mis on spetsiifilised jae- ja äripangandusele
 10. Krediidasutus tegeleb peamiselt jae- ja/või äripangandusega, mis moodustab vähemalt 90 % tema tuludest.
 11. Krediidasutus suudab pädevatele ametiasutustele tõendada, et oluline osa tema jae- ja äripangandusalastest tegevustest koosneb laenudest, mida seostatakse suure maksejõuetuse tõenäosusega, ja et alternatiivne standardmeetod annab parema aluse operatsiooniriski hindamiseks.- 4. AKTSEPTEERITAVUSE TINGIMUSED
 12. Krediidasutused peavad vastama allpool loetletud aktsepteeritavuse tingimustele lisaks artiklis 22 ja V lisas sätestatud üldistele riskijuhtimise standarditele. Nende tingimuste täitmise kindlakstegemisel võetakse arvesse krediidasutuse suurust ja tegevusskaalat ning proportsionaalsuse põhimõtet.
 - a) Krediidasutustel peab olema korralikult dokumenteeritud operatsiooniriski hindamise ja juhtimise süsteem, mille vastutusalad on selgelt määratud. Nad peavad tegema kindlaks operatsiooniriskile avatud positsioonid ja jälgima asjakohaseid operatsiooniriski andmeid, sealhulgas oluliste kahjude andmeid. Seda süsteemi tuleb korrapäraselt ja sõltumatult läbi vaadata;
 - b) operatsiooniriski hindamissüsteem peab olema põhjalikult integreeritud krediidasutuse riskijuhtimisprotsessidesse. Selle tulemused peavad moodustama lahutamatu osa krediidasutuse operatsiooniriski profiili jälgimise ja kontrollimise protsessist, ja
 - c) krediidasutused peavad rakendama tegevusaruandluse süsteemi, mis tagab operatsiooniriski käsitlevate aruannete esitamise krediidasutuse asjakohastele osakondadele. Krediidasutusel peavad olema menetlused asjakohaste meetmete võtmiseks vastavalt tegevusaruannetes sisalduvale teabele.

3. osa — Täiustatud mõõtmismudelil põhinevad meetodid

1. AKTSEPTEERITAVUSE TINGIMUSED
 1. Täiustatud mõõtmismudelil põhineva meetodi kohaldamiseks peavad krediidasutused tõendama pädevatele ametiasutustele, et nad vastavad järgmistele aktsepteeritavuse tingimustele lisaks artiklis 22 ja V lisas sätestatud üldistele riskijuhtimise standarditele.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 1.1. *Kvalitatiivsed standardid*
2. Krediidiasutuse sisene operatsiooniriskide mõõtmisüsteem peab olema põhjalikult integreeritud igapäevase riskijuhtimise protsessidesse.
3. Krediidiasutusel peab olema operatsiooniriski jaoks sõltumatu riskijuhtimisfunktsioon.
4. Peab toimuma korrapärane aruandlus operatsiooniriskile avatud positsioonide ja kahjujuhtumite kohta. Krediidiasutusel peavad olema menetlused asjakohaste parandusmeetmete võtmiseks.
5. Krediidiasutuse riskijuhtumissüsteem peab olema põhjalikult dokumenteeritud. Krediidiasutusel peavad olema tavad vastavuse tagamiseks ja eeskirjad mittevastavuse käsitlemiseks.
6. Operatsiooniriski juhtimise menetluste ja mõõtmisüsteemide suhtes tuleb korraldada siseaudiitorite ja/või väisaudiitorite läbiviidavaid korrapäraseid kontrole.
7. Operatsiooniriski mõõtmisüsteemi valideerimine pädevate ametiasutuste poolt peab sisaldama järgmisi elemente:
 - a) selle kontrollimine, et sisesed valideerimisprotsessid toimiksid rahuldavalt;
 - b) riskimõõtmisüsteemiga seotud andmevoogude ja protsesside läbipaistvuse ja kättesaadavuse kontrollimine.

1.2. *Kvantitatiivsed standardid*

1.2.1. *Protsess*

8. Krediidiasutused arvutavad kapitalinõuet nii, et see hõlmaks oodatavat ja mitteoodatavat kahju, kui nad ei suuda tõendada, et oodatav kahju on asutusesisestes äritavades piisavalt arvesse võetud. Operatsiooniriski mõõdik peab hõlmama potentsiaalselt tõsiseid tõenäosusjaotuse ääreala sündmusi, saavutades usaldusväarsuse taseme, mis vastab 99,9 % usaldusnivoole üheaastase perioodi jooksul.
9. Krediidiasutuse operatsiooniriski mõõtmisüsteem peab sisaldama teatavaid võtmelemente, et see vastaks punktis 8 toodud usaldusväarsuse tasemele. Need elemendid peavad sisaldama siseandmete, välisandmete, stsenaariumianalüüsi ja selliste tegurite kasutamist, mis kajastavad ärikeskkonda ja punktides 13 kuni 24 sätestatud sisekontrollisüsteemide kasutamist. Krediidiasutusel peab olema põhjalikult dokumenteeritud meetod nimetatud nelja elemendi kasutamise kaalumiseks üldises operatsiooniriski mõõtmisüsteemis.
10. Riskimõõtmisüsteem peab hõlmama peamisi riskikäivitajaid, mis mõjutavad kahjude tõenäosusjaotuse ääreala kaju.
11. Operatsiooniriskidest tuleneva kahju korrelatsioone üksikute operatsiooniriski hinnangute vahel võib tunnustada ainult siis, kui krediidiasutus suudab pädevatele ametiasutustele tõendada, et korrelatsiooni mõõtmisüsteemid on usaldusväärsed, neid rakendatakse terviklikult ja neis on võetud arvesse mis tahes korrelatsioonihinnangutega seotud ebakindlust, eelkõige majanduslike raskuste ajal. Krediidiasutus peab valideerima tehtud korrelatsioonihinnangud, kasutades selleks asjakohaseid kvantitatiivseid ja kvalitatiivseid tehnikaid.
12. Riskimõõtmisüsteem peab olema asutusesiselt järjekindel ja selles tuleb vältida kapitali adekvaatsuse raamistiku muudes valdkondades tunnustatud kvalitatiivsete hinnangute või riskimaandamistehnikate korduvat arvestamist.

1.2.2. *Siseandmed*

13. Asutusesisene operatsiooniriski mõõtmine peab põhinema vähemalt viieaastasel vaatlusperioodil. Kui krediidiasutus hakkab esmakordselt kasutama täiustatud mõõtmismudelil põhinevat meetodit, on sobilik kolmeaastane vaatlusperiood.

Kolmapäev, 28. september 2005

14. Krediidiasutused peavad suutma kaardistada ajaloolised sisened kahjuandmed 2. osas määratletud ärivaldkondade ja 5. osas määratletud juhtumiliikide lõikes ning esitada sellised andmed pädevate ametiasutuste taotlusel. Peavad olema dokumenteeritud ja objektiivsed kriteeriumid kahjude jagamiseks konkreetsete ärivaldkondade ja juhtumiliikide vahel. Operatsiooniriskist tulenev kahju, mis on seotud krediidiriskiga ja mis on ajalooliselt kuulunud sisestesse krediidiriski andmebaasidesse, tuleb kanda operatsiooniriski andmebaasidesse ja eraldi kindlaks määrata. Selliste kahjude puhul ei kohaldata operatsiooniriski katvat kapitalinõuet seni, kuni neid käsitletakse krediidiriskina miinimumkapitali nõuete arutamisel. Operatsiooniriskist tulenevat kahju, mis on seotud tururiskidega, arvatakse operatsiooniriski katva kapitalinõude hulka.
15. Krediidiasutuse sisened kahjuandmed peavad olema täielikud ja hõlmama kõiki olulisi tegevusi ja riske kõikidest asjakohastest allsüsteemidest ja geograafilistest piirkondadest. Krediidiasutused peavad suutma põhjendada, et mis tahes välja jäetud tegevused või riskid ei mõjuta oluliselt üldisi riskihinnanguid ei eraldi võttes ega koos. Tuleb määratleda asjakohased miinimumkahju piirmäärad siseste kahjuandmete kogumiseks.
16. Lisaks kahju kogusumma andmetele peavad krediidiasutused koguma andmeid juhtumi toimumise kuupäevade ja kahju kogusumma tagasilaekumiste kohta ning kirjeldavaid andmeid kahjujuhtumi käivitajate või põhjuste kohta.
17. Peavad olema konkreetsed kriteeriumid tsentraliseeritud funktsioonis toimunud juhtumist või rohkem kui ühte ärivaldkonda hõlmavast tegevusest ning aja jooksul nendega seonduvatest juhtumitest tulenevate kahjuandmete liigitamiseks.
18. Krediidiasutustel peavad olema dokumenteeritud menetlused ajalooliste kahjuandmete ajakohasuse hindamiseks, sealhulgas selliste olukordade puhul, kus võidakse kasutada eksperthinnangutel põhinevaid muudatusi, taseme muutmist või muid korrigeerimisi, samuti selleks, et hinnata sellise kasutamise ulatust ja seda, kellel on volitus teha sellealaseid otsuseid.

1.2.3. Välisandmed

19. Krediidiasutuse operatsiooniriski mõõtmisüsteemis peab kasutama asjakohaseid välisandmeid, eriti kui on põhjust arvata, et krediidiasutus on avatud harvaesinevale, kuid potentsiaalselt suurele kahjule. Krediidiasutusel peab olema süsteemne protsess, et teha kindlaks sellised olukorrad, kus tuleb kasutada välisandmeid, ja milliseid meetodikaid on kasutatud selliste andmete mõõtmisüsteemi lisamiseks. Välisandmete kasutamise tingimused ja tavad tuleb korrapäraselt läbi vaadata, dokumenteerida ning kohaldada nende suhtes korrapäraselt sõltumatut läbivaatust.

1.2.4. Stsenaariumianalüüs

20. Krediidiasutus kasutab eksperdi stsenaariumianalüüsi koos välisandmetega, et hinnata avatust tõsise loomuga juhtumitest tulenevatele riskidele. Aja jooksul tuleb sellised hinnangud valideerida ja tegelike kahjude suhtes uuesti hinnata, et tagada nende põhjendatus.

1.2.5. Ärikeskkonna ja sisekontrolliga seonduvad tegurid

21. Krediidiasutuse üleorganisatsioonilised riskihindamise meetodid peavad hõlmama peamisi ärikeskkonna ja sisekontrolliga seonduvaid tegureid, mis võivad mõjutada operatsiooniriski profiili.
22. Iga valitud teguri olulisust riskikäivitajana tuleb kogemustele toetudes põhjendada, võttes arvesse eksperthinnangut mõjutatud ärivaldkondade kohta.
23. Riskihinnangute tundlikkus tegurite muutumise suhtes ja erinevate tegurite suhteline kaalumise peab olema hästi põhjendatud. Lisaks riskikontrolli täiustamisest tulenevate muudatuste arvessevõtmisele peab raamistik sisaldama ka tegevuste keerukamaks muutumisest või tegevusmahu kasvust tulenevat potentsiaalset riski suurenemist.

Kolmapäev, 28. september 2005

24. Selline raamistik peab olema dokumenteeritud ja selle suhtes peab kohaldama sõltumatut läbivaatust krediitiasutuse siseselt ja pädevate ametiasutuste poolt. Aja jooksul tuleb protsessi ja tulemeid valideerida tuginedes tegelike sisekahjude kogemuse ning asjakohaste välisandmete võrdlusele.
2. KINDLUSTUSE JA RISKI ÜLEKANDMISE MUUDE MEHHAANISMIDE MÕJU
25. Krediitiasutused peavad suutma määrata kindlustuse mõju vastavalt punktides 26 kuni 29 sätestatud tingimustele ja muid riski ülekandmise mehhanisme, millega krediitiasutus saab pädevatele ametiasutustele veenvalt näidata, et sellega saavutatakse oluline riskide maandamise mõju.
26. Kindlustusandjal peab olema õigus pakkuda kindlustust või edasikindlustust ning kindlustusandjal peab olema aktsepteeritud reitinguagentuuri antud minimaalne nõuete maksevõime reiting, mida pädev ametiasutus peab vastavaks krediitkvaliteedi astmele 3 või sellest kõrgemale astmele kooskõlas artiklitega 78 kuni 83 ettenähtud krediitiasutustele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjadega.
27. Kindlustus- ja krediitiasutuste kindlustusraamistik peab vastava järgmistele tingimustele.
- a) Kindlustuspoliisi esialgne kehtivusaeg peab olema vähemalt üks aasta. Poliiside puhul, mille allesjäänud kehtivusaeg on alla aasta, peab krediitiasutus tegema asjakohaseid väärtusekärpeid, millega võetakse arvesse poliisi vähenevat allesjäänud kehtivusaega; poliiside puhul, mille allesjäänud kehtivusaeg on 90 päeva või vähem, tehakse kuni 100 % väärtusekärbe;
 - b) lepingu tühistamiseks peab kindlustuspoliisi minimaalne etteteatamistähtaeg olema 90 päeva;
 - c) kindlustuspoliis ei või sisaldada välistusi või piiranguid, mis on seotud järelevalveorgani sekkumisega või mis maksejõuetu krediitiasutuse puhul välistaksid krediitiasutusel, pankrotihalduril või likvideerijal võimaluse saada tagasi krediitiasutuse kantud kahju või kulud, välja arvatud sündmuste korral, mis toimuvad pärast pankroti- või likvideerimismenetluse algatamist krediitiasutuse suhtes, eeldusel et kindlustuspoliis võib välistada kõik trahvid, karistused või kahju hüvitamised, mis tulenevad pädevate ametiasutuste võetud meetmetest;
 - d) riskimaandamise arvutused peavad arvesse võtma kindlustuskatet viisil, mis on läbipaistev ja järjekindel seoses operatsiooniriski katva kapitalinõude üldisel määratlemisel kasutatud kahju tõenäosuse ja mõjuga;
 - e) kindlustuse peab andma kolmas pool. Kindlustamisel seotud osapoolte kaudu tuleb riskipositsioon üle kanda kolmandale poolele, näiteks edasikindlustamisega, mis vastab aktsepteeritavuse kriteeriumidele, ja
 - f) kindlustuse aktsepteerimise raamistik peab olema hästi põhjendatud ja dokumenteeritud.
28. Kindlustuse aktsepteerimise meetodid peavad hõlmama väärtuse allahindamise või väärtuse kärpete teel järgmisi elemente:
- a) kindlustuspoliisi järelejäänud kehtivusaeg, kui see on vastavalt eespool toodule alla ühe aasta;
 - b) poliisi tühistamise tingimused, kui poliisi kehtivusaeg on alla ühe aasta, ja
 - c) maksete ebakindlus ja kindlustuspoliiside katete erinevus.
29. Kindlustuse aktsepteerimisest tulenev kapitalileevendus ei või ületada 20 % operatsiooniriski katvast kapitalinõudest enne riskimaandamise tehnikate aktsepteerimist.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. TAOTLUS TÄIUSTATUD MÕÕTMISMUDELIL PÕHINEVA MEETODI KASUTAMISEKS KOGU KONTSERNIS
30. Kui ELis emaettevõtjana tegutsev krediidasutus ja selle tütaretevõtjad või ELis emaettevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja tütaretevõtjad kavatses kasutada täiustatud mõõtmismudelil põhinevat meetodit, peab taotlus sisaldama operatsiooniriski katva kapitali kontserni erinevate üksuste vahel jagamise meetoodika kirjeldust.
31. Taotluses näidatakse ära, kas ja kuidas kavatakse riskimõõtmisüsteemis võtta arvesse diversifitseerimise mõjusid.

4. osa — Erinevate meetoodikate kombineerimine

1. TÄIUSTATUD MÕÕTMISMUDELITEL PÕHINEVA MEETODI KOMBINEERIMINE TEISTE MEETODITEGA
 1. Krediidasutus võib kasutada täiustatud mõõtmismudelitel põhinevat meetodit kombineeritult kas baasmeetodiga või standardmeetodiga kooskõlas järgmiste tingimustega:
 - a) kõik krediidasutuse operatsiooniriskid peavad olema kaetud. Pädev ametiasutus peab olema rahul meetoodikaga, mida on kasutatud erinevate tegevuste, geograafiliste piirkondade, õiguslike struktuuride ja muude asjakohaste jaotuste katmiseks, mis on määratud kindlaks sisestel alustel;
 - b) 2. ja 3. osas esitatud aktsepteeritavuse tingimused peavad olema täidetud tegevuste puhul, mis on kaetud vastavalt standardmeetodiga ja täiustatud mõõtmismudelitel põhineva meetodiga.
 2. Konkreetsetel juhtumitel võib pädev ametiasutus kehtestada järgmised täiendavad tingimused:
 - a) täiustatud mõõtmismudelitel põhineva meetodi rakendamise kuupäeval peab märkimisväärne osa krediidasutuse operatsiooniriskidest olema kaetud täiustatud mõõtmismudelitel põhineva meetodiga ja
 - b) krediidasutus kohustub juurutama täiustatud mõõtmismudelitel põhinevat meetodit operatsioonide olulise osa puhul pädevate ametiasutustega kokkulepitud ajavahemiku jooksul.
2. BAASMEETODI JA STANDARDMEETODI KOMBINEERITUD KASUTAMINE
3. Krediidasutus võib kasutada baasmeetodit ja standardmeetodit kombineeritult ainult erandolukorras, näiteks hiljutise uue äriühingu omandamise korral, mis võib nõuda üleminekuperioodi standardmeetodi juurutamiseks.
4. Baasmeetodi ja standardmeetodi kombineeritud kasutamine sõltub krediidasutuse kohustusest juurutada standardmeetod pädevate ametiasutustega kokkulepitud ajavahemiku jooksul.

5. osa — Kahjujuhtumi liikide klassifitseerimine**Tabel 3**

Juhtumiliigi kategooria	Määratlus
Sisene pettus	Kahju, mis tuleneb tegudest, mille eesmärgiks on pettus, vara seadusevastane omandamine või õigusaktidest ja äriühingu tegevuspõhimõtetest möödahiilimine, välja arvatud vahetegemise/diskrimineerimise juhtumid, milles osaleb vähemalt üks sisepool
Väline pettus	Kahju, mis tuleneb kolmanda poole toimepandud tegudest, mille eesmärgiks on pettus, vara seadusevastane omandamine või õigusaktidest möödahiilimine
Tööhõivetavad ja töökeskkonna turvalisus	Kahju, mis tuleneb tööhõive-, tervisekaitse- või ohutuslaste õigusaktide või kokkulepetega vastuolus olevatest tegudest, isikukahjunõuete väljamaksmisest või vahetegemise/diskrimineerimise juhtumitest

Kolmapäev, 28. september 2005

Juhtumiliigi kategooria	Määratlus
Kliendid, tooted ja äritavad	Kahju, mis tuleneb ametialaste kohustuste (sealhulgas usaldus- ja sobivustingimused) tahtmatust või hooletuse tõttu täitmatajätmisest konkreetsete klientide ees või toote laadist või konstruktsioonist
Varaline kahju	Kahju, mis tuleneb materiaalse vara kaotusest või kahjustamisest loodusõnnetuse või muude sündmuste tõttu
Äritegevuse katkemine ja süsteemirikked	Kahju, mis tuleneb äritegevuse katkemisest või süsteemiriketest
Tehingu täitmine, tarned ja protsessijuhtimine	Kahju, mis tuleneb tehingu ebaõnnestunud käsitlemisest või protsessijuhtimisest, suhetest kaubanduspartnerite ja tarnijatega

XI LISA

**PÄDEVATE AMETIASUTUSTE LÄBIVIIDAVA KONTROLI JA
HINDAMISE TEHNILISED
KRITERIUMID**

1. Lisaks krediidi-, turu- ja operatsiooniriskidele peab pädevate ametiasutuste poolt artikli 124 alusel läbi viidav kontroll ja hindamine hõlmama järgmist:
 - a) sisereitingutel põhinevat meetodit kasutavate krediidasutuste läbiviidud stresstesti tulemused;
 - b) avatus kontsentratsiooniriskile ning nende riskide juhtimine krediidasutuses, sealhulgas artiklites 108 kuni 118 sätestatud tingimuste täitmine;
 - c) selliste põhimõtete ja menetluste kindlus, sobivus ja rakendamise laad, mida krediidasutus kasutab tunnustatud krediidiriski maandamise tehnikatega seotud jääkriski juhtimiseks;
 - d) krediidasutuse poolt väärtpaperistamise varadega seoses hoitavate omavahendite piisavuse ulatus tehingu majandusliku sisu taustal, sealhulgas realiseerunud riski ülekandmise määra;
 - e) avatus likviidsusriskile ja nende riskide juhtimine krediidasutustes;
 - f) diversifitseerimise mõju ja selle arvestamine riskide mõõtmise süsteemis ja
 - g) asutuste sooritatud stresstestide tulemused, mille juures on kasutatud sisemudelit tururiskikapitali nõuete arvutamiseks vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ V lisale.
 2. Pädevad ametiasutused kontrollivad, kas krediidasutus pakub väärtpaperistamise tehingule tingimusteta tuge. Juhul kui selgub, et krediidasutus on pakkunud ühel või enamal korral tingimusteta tuge, võtab pädev ametiasutus vajalikud meetmed vastavalt ootusele, et krediidasutus jätkab toe pakkumist väärtpaperistamise tehingutele ka tulevikus ega saavuta seega märkimisväärset riski ülekandmist.
 3. Artikli 124 lõike 3 alusel sooritatava määratluse eesmärgil kaaluvad pädevad ametiasutused, kas vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ VII lisa B osale kauplemisportfelli kuuluvate positsioonide/portfelli tarbeks korrigeeritud väärtused ja provisjonid võimaldavad krediidasutusel normaalsete turutingimuste korral müüa või turvata oma positsioonid lühikese aja jooksul ilma materiaalselt kahju kandmata.
-

XII LISA

AVALIKUSTAMISE TEHNILISED KRITEERIUMID

1. osa — Üldkriteeriumid

1. Teavet loetakse avalikustamise seisukohalt oluliseks, kui selle väljajätmine või väär esitamine võib muuta või mõjutada sellist teavet majanduslike otsuste tegemiseks kasutava isiku hinnangut või otsust.
2. Teavet käsitletakse krediidasutuse ärisaladusena, kui sellise teabe üldsusele jagamine kahjustaks asutuse konkurentsivõimet. See võib hõlmata teavet toodete või süsteemide kohta, mis konkurentidega jagamisel vähendaks krediidasutuse poolt neisse tehtud investeeringute väärtust.
3. Teavet käsitletakse konfidentsiaalsena, kui krediidasutusel on klientide ees või suhetest teiste vastaspooltega kohustused, mis nõuavad konfidentsiaalsust.
4. Pädevad ametiasutused nõuavad, et krediidasutused hindaksid vajadust avaldada osa või kogu avalikustatavat teavet rohkem kui kord aastas krediidasutuse äritegevusest tulenevate oluliste näitajate tõttu, milleks on tegevuse maht, tegevuste ulatus, tegutsemine erinevates riikides, kaasatus erinevatesse finantssektoritesse ja osalus rahvusvahelistel finantsturgudel ning makse-, arveldus- ja kliiringsüsteemid. Kõnealuses hinnangus tuleb pöörata erilist tähelepanu 2. osa punkti 3 alapunktides b ja e, punkti 4 alapunktides b kuni e sätestatud teabelementide sagedasema avalikustamise vajadusele ning teabele riskipositsioonide ja muude varade kohta, mis võivad kiiresti muutuda.
5. 2. osa punktides 3 ja 4 sätestatud avalikustamise nõuet kohaldatakse vastavalt artikli 72 lõigetele 1 ja 2.

2. osa — Üldnõuded

1. Krediidasutus peab avalikustama riskijuhtimise eesmärgid ja üldpõhimõtted eraldi iga riskikategooria kohta, sealhulgas punktides 1 kuni 14 osutatud riskide kohta. Avalikustamine peab hõlmama järgmist:
 - a) selliste riskide juhtimise strateegiad ja protsessid;
 - b) asjakohaste riskijuhtimisfunktsioonide struktuur ja korraldus või muud asjakohased meetmed;
 - c) riskiaruandluse ja mõtmissüsteemide ulatus ja laad ning
 - d) riski vähendamise ja maandamise põhimõtted ja jätkuva tõhususe kontrollimise strateegiad ja protsessid.
2. Käesoleva direktiivi nõuete reguleerimisalaga seoses tuleb avalikustada järgmine teave:
 - a) krediidasutuse nimi, kelle suhtes käesoleva direktiivi nõudeid kohaldatakse;
 - b) ülevaade erinevustest raamatupidamise ja usaldatavusnormatiivide jaoks kasutatavates konsolideerimise alustes koos lühikirjeldusega üksuste kohta, mis:
 - i) on konsolideeritud täies ulatuses;
 - ii) on konsolideeritud proportsionaalses ulatuses;
 - iii) on omavahenditest maha arvatud või
 - iv) ei ole konsolideeritud ega maha arvatud;
 - c) mis tahes jooksvad või prognoositavad olulised praktilised või juriidilised takistused omavahendite viivitamatuks ülekandmiseks või kohustuste tagasimaksimiseks emattevõtja ja selle tütarettevõtjate vahel;

- d) koondsumma, mille võrra on tegelikud omavahendid nõutavast miinimumist väiksemad kõikides konsolideerimata tütaretevõtjates, ja selliste tütaretevõtjate nimi või nimed, ja
- e) vajadusel artiklites 69 kuni 70 kehtestatud sätete rakendamise asjaolud.
3. Krediidiasutused peavad avalikustama järgneva teabe krediidiasutuse omavahendite kohta:
- a) koondteave omavahendite kõikide varade ja nende komponentide peamiste tunnuste kohta;
- b) esmaste omavahendite summa koos kõikide positiivse väärtusega kirjete ja mahaarvamiste eraldi äranäitamiseega;
- c) täiendavate omavahendite ja direktiivi 2006/.../EÜ IV peatükis määratletud omavahendite kogusumma;
- d) mahaarvamised esmastest ja täiendavatest omavahenditest vastavalt artikli 66 lõikele 2 koos artikli 57 punktis q osutatud varade eraldi avalikustamisega, ja
- e) kõik aktsepteeritud omavahendid pärast mahaarvamisi ja artiklis 66 sätestatud piirmäärade arvessevõtmist.
4. Avalikustada tuleb järgmine teave krediidiasutuse vastavuse kohta artiklites 75 ja 123 sätestatud tingimustele:
- a) krediidiasutuses jooksvate ja edaspidiste tegevuste toetamiseks kasutatava sisekapitali adekvaatsuse hindamismeetodi kokkuvõte;
- b) krediidiasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid artiklite 78 kuni 83 alusel, 8 % artiklis 79 sätestatud iga riskipositsiooni klassi riskiga kaalutud varadest;
- c) krediidiasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid artiklite 84 kuni 89 alusel, 8 % artiklis 86 sätestatud iga riskipositsiooni klassi riskiga kaalutud varadest. Jaenõuete klassi puhul kohaldatakse seda tingimust iga sellise riskipositsiooni kategooria suhtes, millele vastavad erinevad VII lisa 1. osa punktides 10 kuni 13 sätestatud korrelatsioonid. Omakapitali investeeringute puhul kohaldatakse seda tingimust:
- i) VII lisa 1. osa punktides 17 kuni 26 sätestatud meetodite suhtes;
- ii) börsil kaubeldavate riskipositsioonide, piisavalt diversifitseeritud portfellides hoitavate mittebörsiettevõtete omakapitali investeeringute ja muude riskipositsioonide suhtes;
- iii) riskipositsioonide suhtes, mille kapitalinõuete suhtes kohaldatakse järelevalvest tulenevat üleminekuaga, ja
- iv) riskipositsioonide suhtes, mille kapitalinõuete suhtes kohaldatakse järelevalvest tulenevalt ajutiselt varem kehtinud eeskirju;
- d) artikli 75 punktide b ja c alusel arvutatud miinimumkapitali nõuded, ja
- e) artiklite 103 kuni 105 alusel arvutatud miinimumkapitali nõuded eraldi avalikustatuna.
5. Avaldatakse järgnev informatsioon, mis puudutab krediidiasutuse avatust vastaspoolega seotud krediidiriskile, nagu III lisa 1. osas määratletud:
- a) selgitus sisemiste kapitali- ja krediidilimiitide määramise meetodika kohta vastaspoole krediidiriskide puhul;
- b) selgitus tagatise kindlustamise ja krediidireservide moodustamise kohta;
- c) selgitus *wrong-way*-riske puudutavate meetmete kohta;
- d) selgitus selle kohta, millist mõju avaldab tagatise suurus, mille krediidiasutus peaks andma oma krediidireitingu languse korral;
- e) lepingute positiivne õiglane koguväärtus, tasaarveldusest saadav tulu, tasaarveldatud tegelik krediidirisk, olemasolev tagatis ja derivatiivide netokrediidirisk. Derivatiivide netokrediidirisk on tuletistehingute krediidirisk pärast õiguslikult täitmisele pööratavatest tasaarvelduskokkulepetest saadava kasu ja tagatiskokkulepete arvessevõtmist;

- f) riskipositsiooni väärtuse meetmed vastavalt sätestatud III lisa 3.kuni 6. osas meetoditele, olenevalt sellest, millist meetodit kohaldatakse;
 - g) krediididerivatiivide riskiturbe nimiväärtus ja jooksva krediidiriski jaotus krediidiriski liikide alusel;
 - h) tuletisinstrumentidega tehtud tehingud (nimiväärtus), jaotatuna kasutamiseks krediidiasutuse enda krediidiportfelli ja asutuse vahendustegevuse jaoks, kaasa arvatud kasutatavad krediididerivatiivlepingud, mis on omakorda jagatud ostetava ja müüdava kaitse alusel igas lepingurühmas, ja
 - i) α hinnang, kui krediidiasutus on saanud pädevate ametiasutuste heakskiidu α hindamiseks.
6. Krediidiasutus peab avalikustama järgmise teabe krediidiriskile ja lahjendusriskile avatuse kohta:
- a) raamatupidamises kasutatavate mõistete “viivises” ja “vähenenud väärtusega” määratlused;
 - b) väärtuste korrigeerimiste ja provisjonikirjete kindlaksmääramise meetodite kirjeldus;
 - c) riskipositsioonide kogusumma pärast raamatupidamislikke tasaarveldusi, kus ei ole arvesse võetud krediidiriski maandamise mõju, ja riskipositsioonide keskmine suurus perioodi vältel, esitatuna erinevate riskipositsiooni klasside lõikes;
 - d) riskipositsioonide geograafiline jaotumine, jaotatuna märkimisväärsed piirkondadeks oluliste riskipositsiooni klasside lõikes, ja muud üksikasjad vastavalt vajadusele;
 - e) riskipositsioonide liigitamine majandusharudesse või vastaspoolte liikidesse, esitatuna riskipositsiooni klasside lõikes, ja muud üksikasjad vastavalt vajadusele;
 - f) riskipositsioonide järelejäänud lõpptähtaegade jaotumine, esitatuna riskipositsiooni klasside lõikes, ja muud üksikasjad vastavalt vajadusele;
 - g) oluliste majandusharude või vastaspoole kategooriate lõikes ja järgmise äranäitamisega:
 - i) vähenenud väärtusega riskipositsioonid ja tähtjaks tasumata riskipositsioonid, eraldi välja tooduna;
 - ii) väärtuse korrigeerimised ja provisjonid, ja
 - iii) väärtuse korrigeerimiste ja provisjonide kulud perioodi jooksul;
 - h) eraldi välja toodud vähenenud väärtusega ja tähtjaks tasumata riskipositsioonide arv, esitatuna oluliste geograafiliste piirkondade lõikes, sealhulgas iga geograafilise piirkonnaga seotud väärtuste korrigeerimiste summad ja provisjonid, kui see on otstarbekas;
 - i) eraldi välja toodud vähenenud väärtusega riskipositsioonide väärtuste korrigeerimiste ja provisjonide muudatuste vastavusseviimine. Selline teave peab sisaldama:
 - i) väärtuste korrigeerimise ja provisjonide liigi kirjeldust;
 - ii) algsaldosid;
 - iii) provisjonide vastu võetud summade suurust perioodi jooksul;
 - iv) perioodi jooksul riskipositsioonidest tuleneva prognoositud tõenäolise kahju tarbeks tehtud eraldised või tühistatud summad või mis tahes korrigeerimised, sealhulgas need, mis tulenevad vahetuskursi erinevustest, äritegevuste ühendamisest, tütaretevõtete omandamisest või võõrandamisest ja provisjonikirjete vahelistest ülekannetest, ja
 - v) lõppsaldod.

Otse kasumiaruandes kirjendatavad väärtuste korrigeerimised ja tagasinõutud summad tuleb eraldi avalikustada.

7. Krediidiasutused, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid kooskõlas artiklitega 78 kuni 83, peavad avalikustama järgmise teabe iga artiklis 79 sätestatud riskipositsiooni klassi kohta:
 - a) määratud reitinguagentuuride ja ekspordikrediidi agentuuride nimed ja mis tahes muudatuste põhjendused;
 - b) riskipositsiooni klassid, mille puhul igat reitinguagentuuri või ekspordikrediidi agentuuri kasutatakse;
 - c) emitentide ja emissiooni krediidi hinnangute kauplemisportfelli mittekuuluvatele instrumentidele ülekandmiseks kasutatava protsessi kirjeldus;
 - d) iga määratud reitinguagentuuri või ekspordikrediidi agentuuri välise reitingu seos VI lisas sätestatud krediitkvaliteedi astmetega, võttes arvesse, et sellist teavet ei pea avalikustama, kui krediidiasutus vastab pädeva ametiasutuse avaldatud standardseose tingimustele, ja
 - e) VI lisas sätestatud krediitkvaliteedi astmega seostatavad riskipositsioonide väärtused ja krediidiriski maandusega riskipositsioonide väärtused, sealhulgas need, mis on omavahenditest maha arvatud.
8. Krediidiasutused, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt VII lisa 1. osa punktidele 6 või 19 kuni 21, peavad avalikustama igasse VII lisa 1. osa punktis 6 esitatud tabelis 1 sisalduvasse kategooriasse liigitatud riskipositsioonid või riskipositsioonid, millele on määratud VII lisa 1. osa punktides 19 kuni 21 sätestatud riskikaal.
9. Krediidiasutused, kes arvutavad kapitalinõudeid vastavalt artikli 75 punktidele b ja c, peavad avalikustama kõnealused nõuded eraldi iga riski kohta, millele on asjaomastes sätetes viidatud.
10. Krediidiasutus, kes arvutab kapitalinõudeid vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ V lisale, peab avalikustama järgmise teabe:
 - a) iga hõlmatud alamportfelli kohta:
 - i) kasutatavate mudelite tunnused;
 - ii) alamportfelli suhtes kohaldatava stresstestimise kirjeldus;
 - iii) sisemudelite ja modelleerimisprotsessi täpsuse ja järjekindluse järeltestimiseks ning valideerimiseks kasutatava meetodite kirjeldused;
 - b) pädeva ametiasutuse antud tunnustuse ulatus, ja
 - c) direktiivi 2006/.../EÜ VII lisa B osas sätestatud nõuete täitmise ulatuse ja meetoodika kirjeldus.
11. Krediidiasutused peavad avalikustama operatsiooniriski kohta järgmise teabe:
 - a) krediidiasutuse puhul aktsepteeritud operatsiooniriski omavahendite nõuete arvutamise meetodid, ja
 - b) artiklis 105 sätestatud meetoodika kirjeldus (kui krediidiasutus seda kasutab), sealhulgas krediidiasutuse mõõtmismeetodis arvessevõetavate asjakohaste sise- ja välistegurite analüüs. Osalise kasutamise puhul erinevate kasutatavate meetoodikate kohaldamisala ja katvus.
12. Kauplemisportfelli mittekuuluvate omakapitali instrumentidega seotud riskipositsioonide kohta tuleb avalikustada järgmine teave:
 - a) riskipositsioonide eristamine vastavalt nende eesmärkidele, sealhulgas vastavalt kapitali kasvutulu seostele ja strateegiliste põhjendustele, ning ülevaade kasutatavatest raamatupidamis- ja hindamismeetoodikatest, sealhulgas hindamist mõjutavad peamised oletused ja mis tahes märkimisväärsed muutused kõnealustes menetlustes;
 - b) bilansiline ja õiglane väärtus ja börsil kauplemise puhul võrdlus turuhindadega, kui see erineb oluliselt õiglasest väärtusest;

- c) börsil kaubeldavate riskipositsioonide, piisavalt diversifitseeritud portfelliges hoitavate mittebörsitevõtete omakapitali investeeringute ja muude riskipositsioonide liigid, laad ja summa;
 - d) kumulatiivne realiseerunud kasum või kahjum, mis tuleneb perioodi jooksul toimunud müükidest ja realiseerimistest, ja
 - e) kogu realiseerumata kasum või kahjum, kogu latentsest ümberhindlusest tulenev kasum või kahjum ja kõik eespool nimetatud summad, mis sisalduvad esmastes või täiendavates omavahendites.
13. Krediidiasutused peavad avalikustama järgmise teabe kauplemisportfelli mittekuuluvatest positsioonidest tuleneva intressiriskile avatuse kohta:
- a) intressimäärast tuleneva riski laad ja peamised oletused (sealhulgas oletused laenu ettemaksete ja tähtajata hoiuste arengu kohta) ning intressiriski mõõtmise sagedus, ja
 - b) kõikumised tuludes, majanduslikus väärtuses või muus asjakohases näitajas, mida juhtkond kasutab intressimäära järskude tõusude või languste puhul vastavalt juhtkonnapoolsele meetodile intressiriski mõõtmiseks, esitatuna vääringute kaupa.
14. Krediidiasutused, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 94 kuni 101, avalikustavad järgmise teabe:
- a) krediidiasutuse eesmärkide kirjeldus seoses väärtpaperistamisega;
 - b) krediidiasutuse roll väärtpaperistamise protsessis;
 - c) krediidiasutuse osaluse ära näitamine kõikides väärtpaperistamistingutes;
 - d) krediidiasutuse poolt väärtpaperistamise protsessis järgitavate riskiga kaalutud varade arvutamise meetodid;
 - e) kokkuvõtte raamatupidamiseeskirjadest, mida krediidiasutus väärtpaperistamises kasutab, sealhulgas:
 - i) see, kas tehinguid käsitletakse müügi või rahastamisena;
 - ii) müügitulu kirjendamine;
 - iii) peamised eeldused, millest lähtutakse akumuleerunud intresside väärtuse hindamisel, ja
 - iv) sünteetiliste väärtpaperistamiste käsitus, kui see ei ole hõlmatud muude raamatupidamiseeskirjadega;
 - f) väärtpaperistamises kasutatud reitinguagentuuride nimed ja riskipositsioonide liigid, mille puhul igat agentuuri on kasutatud;
 - g) kogu tagasimaksmata summa krediidiasutuse väärtpaperistamise positsioonide puhul, mis kuuluvad väärtpaperistamise raamistikku (jagatuna traditsiooniliseks ja sünteetiliseks), esitatuna riskipositsioonide liikide kaupa;
 - h) krediidiasutuse poolt väärtpaperistatud ja väärtpaperistamise raamistikku kuuluvate riskipositsioonide puhul allahinnatud ja tähtajaks tasumata väärtpaperistamise positsioonide summa riskipositsioonide liikide kaupa ja krediidiasutuse jaoks perioodi jooksul realiseerunud kahjum;
 - i) hallatavate või ostetud väärtpaperistamise positsioonide kogusumma, esitatuna riskipositsioonide liikide kaupa;
 - j) hallatavate või ostetud väärtpaperistamise positsioonide kogusumma, esitatuna riskikaalu põhjendatud vahemike kaupa. Positsioonid, millele on antud 1 250 %-line riskikaal või mis on omavahenditest maha arvatud, tuleb eraldi avalikustada;

- k) väärtpaperistamise uuenevate nõuete tagasimaksmata kogusumma, mis on liigitatud laenude algsele väljastajale ja investoritele kuuluvate osade kaupa, ja
- l) perioodi väärtpaperistamistegevuse kokkuvõte, sealhulgas väärtpaperistamise riskipositsioonide väärtus (riskipositsioonide liikide kaupa) ja kirjendatud kasum või kahjum müügist riskipositsioonide liikide kaupa.

3. osa — Teatavate instrumentide või meetodikate kasutamise aktsepteeritavuse tingimused

1. Krediidiasutused, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 84 kuni 89, peavad avalikustama järgmise teabe:
 - a) meetodi aktsepteerimine pädeva ametiasutuse poolt või määratud üleminekuage;
 - b) järgneva selgitus ja kontroll:
 - i) sisereitingusüsteemide struktuur ning sise- ja välisreitingute suhe;
 - ii) sisemiste hinnangute kasutamine muudel juhtudel kui riskiga kaalutud varade arvutamine vastavalt artiklitele 84 kuni 89;
 - iii) krediidiriski maandamise juhtimise ja aktsepteerimise protsess ja
 - iv) reitingusüsteemide kontrollimehhanismid, sealhulgas sõltumatuse ja aruandekohustuse kirjeldus ja reitingusüsteemi ülevaade;
 - c) sisese reitingu andmise protsessi kirjeldus, mis on toodud eraldi järgmiste riskipositsiooni klasside kohta:
 - i) keskvalitsused ja keskpangad;
 - ii) asutused;
 - iii) äriühingud, sealhulgas väikesed ja keskmise suurusega ettevõtted, eriotstarbelised laenud ja ostetud äriühingutele esitatavad nõuded;
 - iv) jaenõuded iga sellise riskipositsiooni kategooria kohta, millele vastavad erinevad VII lisa 1. osa punktides 10 kuni 13 sätestatud korrelatsioonid, ja
 - v) aktsiad;
 - d) riskipositsiooni väärtused iga artiklis 86 sätestatud riskipositsiooni klassi kohta. Nõuded keskvalitsustele ja keskpankadele, asutustele ja äriühingutele, kui krediidiasutused kasutavad riskiga kaalutud varade arvutamiseks maksejõuetusest tingitud kahju või ümberhindamisteguri sisehinnanguid, avalikustatakse eraldi riskipositsioonidest, mille puhul krediidiasutused selliseid hinnanguid ei kasuta;
 - e) krediidiasutus peab krediidiriski usaldusväärseks eristamiseks avalikustama iga riskipositsiooni klassi (keskvalitsuste ja keskpankade, asutuste, äriühingute ja omakapitali) ja piisava hulga võlgniku reitinguklasside (sealhulgas maksejõuetute) kohta:
 - i) kõik riskipositsioonid selliste klasside nagu keskvalitsused ja keskpangad, asutused ja äriühingud puhul tagasimaksmata laenude ja kasutamata krediidiliinide riskipositsioonide väärtuse summa; omakapitali puhul tagasimaksmata summa);
 - ii) riskiga kaalutud varade arvutamisel maksejõuetusest tingitud kahju sisehinnanguid kasutavate krediidiasutuste puhul riskiga kaalutud keskmine maksejõuetusest tingitud kahju protsentides;
 - iii) riskipositsiooni kaalutud keskmine riskikaal, ja
 - iv) riskiga kaalutud varade arvutamisel ümberhindamistegurite sisehinnanguid kasutavate krediidiasutuste puhul kasutamata krediidiliinid ja riskipositsiooni kaalutud keskmised riskipositsiooni väärtused iga riskipositsiooni klassi kohta;

- f) jaenõuete klassi ja iga punkti c alapunktis iv määratletud kategooria puhul kas punktis e sätestatud avalikustamised (vajadusel kogumi alusel) või riskipositsioonide analüüs (tagasimaksmata laenud ja kasutamata krediitdiliinide riskipositsiooni väärtused) piisava arvu EL klasside põhjal krediidiriski usaldusväärseks eristamiseks (vajadusel kogumi alusel);
- g) eelneval perioodil tehtud tegelikud väärtuste korrigeerimised iga riskipositsiooni klassi kohta (jaenõuete puhul iga punkti c alapunktis iv määratletud kategooria kohta) ja nende erinevus varasematest tulemustest;
- h) selliste tegurite kirjeldus, mis mõjutasid kahjumit eelneval perioodil (näiteks kas krediidasutusel on esinenud keskmisest kõrgemaid kahjumäärasid või keskmisest kõrgemaid maksejõuetusest tingitud kahjusid või ümberhindamistegureid), ja
- i) krediidasutuse hinnangud pikaajsete tegelike tulemustega võrreldes. Kõnesolev teave peab sisaldama vähemalt andmeid kahjuhinnangute võrdluse kohta tegelike kahjudega iga riskipositsiooni klassis (jaenõuete puhul iga punkti c alapunktis iv määratletud kategoorias) piisavalt pika perioodi jooksul, et saaks anda usaldusväärse hinnangu iga riskipositsiooni klassi siseste reitingu andmise protsesside toimivuse kohta (jaenõuete puhul iga punkti c alapunktis iv määratletud kategooria kohta). Vajadusel peab krediidasutus seda teavet laiendama ja esitama maksejõuetuse tõenäosuse analüüsi ning krediidasutuste puhul, kes kasutavad maksejõuetusest tingitud kahju ja/või ümberhindamistegurite sisehinnanguid, maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite tulemused võrreldes kvantitatiivse riskihindamise kohta avalikustatud teabes antud hinnangutega.

Punkti c kohaldamisel sisaldab kirjeldus riskipositsiooni klassis olevate riskipositsioonide liike, definitsioone, maksejõuetuse tõenäosust ning vajadusel maksejõuetusest tingitud kahju ja ümberhindamistegurite hindamise ja valideerimise meetodeid ja andmeid, sealhulgas oletusi, mida on kasutatud nimetatud muutujate saamiseks, ning kirjeldusi oluliste kõrvalekallete kohta maksejõuetuse definitsioonist vastavalt VII lisa 4. osa punktides 44 kuni 48 sätestatule, sealhulgas ulatuslikke segmente, mida kõnealused kõrvalekalded mõjutavad.

2. Krediidiriski maandamise tehnikaid kohaldavad krediidasutused peavad avalikustama järgmise teabe:

- a) üksuse poolt kasutatavate bilansilise ja bilansivälise tasaarvelduse kasutamise põhimõtted ja protsessid ning nende kasutamise ulatuse äranäitamine;
- b) tagatise hindamise ja haldamise põhimõtted ja protsessid;
- c) krediidasutuse võetud tagatise põhiliikide kirjeldus;
- d) garantii andjate ja krediidideriivatiivi vastaspoolte peamised liigid ja nende krediidivõime;
- e) teave turu- või krediidiriski kontsentreerumiste kohta võetud krediidiriski maandamise raames;
- f) krediidasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 78 kuni 83 või 84 kuni 89, kuid ei anna maksejõuetusest tingitud kahju või ümberhindamisteguri sisehinnanguid riskipositsiooni klassi kohta iga klassi kohta eraldi, kogu riskipositsioon (vajadusel pärast bilansilist või bilansivälist tasaarveldust), mis on kaetud (pärast volatiilsusega korrigeerimisi) aktsepteeritud finants-tagatisega ja muu aktsepteeritud tagatisega;
- g) krediidasutuste puhul, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid vastavalt artiklitele 78 kuni 83 või 84 kuni 89, iga klassi kohta eraldi, kogu riskipositsioon (vajadusel pärast bilansilist või bilansivälist tasaarveldust), mis on kaetud garantiide või krediidideriivatiividega. Omakapitali investeerimisjärgu krediidireitingu puhul kehtib kõnealune tingimus VII lisa 1. osa punktides 17 kuni 26 sätestatud meetodite suhtes.

3 Krediidasutused, kes kasutavad artiklis 105 sätestatud meetodit operatsiooniriski omavahendite nõuete arvutamiseks, avalikustavad asjaomase riski maandamiseks kasutatava kindlustuse kirjelduse.

XIII LISA

**A OSA — KEHTETUKS TUNNISTATUD DIREKTIIVID JA NENDE
HILISEMAD MUUDATUSED (osutatud artiklis 158)**

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiiv 2000/12/EÜ krediitiasutuste asutamise ja tegevuse kohta

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. septembri 2000. aasta direktiiv 2000/28/EÜ, millega muudetakse direktiivi 2000/12/EÜ krediitiasutuste asutamise ja tegevuse kohta

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediitiasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet ning millega muudetakse nõukogu direktiive 73/239/EMÜ, 79/267/EMÜ, 92/49/EMÜ, 92/96/EMÜ, 93/6/EMÜ ja 93/22/EMÜ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 98/78/EÜ ja 2000/12/EÜ,

ainult artikli 29 lõike 1 punktid a ja b, lõige 2, lõike 4 punktid a ja b, lõiked 5, 6, 7, 8, 9, 10 ja 11

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/39/EÜ finantsinstrumentide turgude kohta, millega muudetakse nõukogu direktiive 85/611/EMÜ ja 93/6/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/12/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/22/EMÜ,

ainult artikkel 68

Komisjoni 27. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/69/EÜ, millega muudetakse Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/12/EÜ mitmepoolsete arengupankade määratluse osas

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. märtsi 2005. aasta direktiiv 2005/1/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiive 73/239/EMÜ, 85/611/EMÜ, 91/675/EMÜ, 92/49/EMÜ ja 93/6/EMÜ, Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 94/19/EÜ, 98/78/EÜ, 2000/12/EÜ, 2001/34/EÜ, 2002/83/EÜ ja 2002/87/EÜ ning luuakse finantsteenuste komiteede uus organisatsiooniline struktuur,

ainult artikkel 3

KEHTETUKS TUNNISTAMATA MUUDATUSED

2003. aasta ühinemisakt

B OSA — ÜLEVÕTMISTÄHTAJAD (osutatud artiklis 158)

Direktiiv		Ülevõtmistähtaeg
Direktiiv 2000/12/EÜ		–
Direktiiv 2000/28/EÜ		27.4.2002
Direktiiv 2002/87/EÜ		11.8.2004
Direktiiv 2004/39/EÜ		30.04.2006/31.1.2007
Direktiiv 2004/69/EÜ		30.6.2004
Direktiiv 2005/1/EÜ		13.5.2005

Kolmapäev, 28. september 2005

XIV LISA

VASTAVUSTABEL

Käesolev direktiiv	Direktiiv 2000/12/EÜ	Direktiiv 2000/28/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ	Direktiiv 2005/1/EÜ
Artikkel 1	Artikli 2 lõiked 1 ja 2				
Artikkel 2	Artikli 2 lõige 3 Ühinemisakt				
Artikkel 2	Artikli 2 lõige 4				
Artikkel 3	Artikli 2 lõiked 5 ja 6				
Artikli 3 lõike 1 kolmas lõik					Artikli 3 lõige 2
Artikli 4 punkt 1	Artikli 1 lõige 1				
Artikli 4 punktid 2 kuni 5		Artikli 1 lõiked 2 kuni 5			
Artikli 4 punktid 7 kuni 9		Artikli 1 lõiked 6 kuni 8			
Artikli 4 punkt 10			Artikli 29 lõike 1 punkt a		
Artikli 4 punktid 11-14 Artikli 1 lõiked 10, 12 ja 13					
Artikli 4 punktid 21 ja 22			Artikli 29 lõike 1 punkt b		
Artikli 4 punkt 23	Artikli 1 lõige 23				
Artikli 4 punktid 45-47 Artikli 1 lõiked 25 kuni 27					
Artikkel 5					
Artikkel 6	Artikkel 4				
Artikkel 7	Artikkel 8				
Artikkel 8	Artikkel 9				
Artikli 9 lõige 1	Artikli 5 lõige 1 ja artikli 1 lõige 11				
Artikli 9 lõige 2	Artikli 5 lõige 2				
Artikkel 10	Artikli 5 lõiked 3 kuni 7				
Artikkel 11	Artikkel 6				
Artikkel 12	Artikkel 7				
Artikkel 13	Artikkel 10				

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 2000/12/EÜ	Direktiiv 2000/28/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ	Direktiiv 2005/1/EÜ
Artikkel 14	Artikkel 11				
Artikli 15 lõige 1	Artikkel 12				
Artikli 15 lõiked 2 ja 3			Artikkel 29 lõige 2		
Artikkel 16	Artikkel 13				
Artikkel 17	Artikkel 14				
Artikkel 18	Artikkel 15				
Artikli 19 lõige 1	Artikli 16 lõige 1				
Artikli 19 lõige 2			Artikkel 29 lõige 3		
Artikkel 20	Artikli 16 lõige 3				
Artikkel 21	Artikli 16 lõiked 4 kuni 6				
Artikkel 22	Artikkel 17				
Artikkel 23	Artikkel 18				
Artikli 24 lõige 1	Artikli 19 lõiked 1 kuni 3				
Artikli 24 lõige 2	Artikli 19 lõige 6				
Artikli 24 lõige 3	Artikli 19 lõige 4				
Artikli 25 lõiked 1 kuni 3	Artikli 20 lõiked 1 kuni 3, esimene ja teine lõik				
Artikli 25 lõige 3	Artikli 19 lõige 5				
Artikli 25 lõige 4	Artikli 20 lõike 3 kolmas lõik				
Artikkel 26	Artikli 20 lõiked 4-7				
Artikkel 27	Artikli 1 lõike 3 teine lause				
Artikkel 28	Artikkel 21				
Artikkel 29	Artikkel 22				
Artikkel 30	Artikli 22 lõiked 2 kuni 4				
Artikkel 31	Artikli 22 lõige 5				
Artikkel 32	Artikli 22 lõige 6				
Artikkel 33	Artikli 22 lõige 7				

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 2000/12/EÜ	Direktiiv 2000/28/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ	Direktiiv 2005/1/EÜ
Artikkel 34	Artikli 22 lõige 8				
Artikkel 35	Artikli 22 lõige 9				
Artikkel 36	Artikli 22 lõige 10				
Artikkel 37	Artikli 22 lõige 11				
Artikkel 38	Artikkel 24				
Artikli 39 lõiked 1 ja 2	Artikkel 25				
Artikli 39 lõige 3					Artikli 3 lõige 8
Artikkel 40	Artikkel 26				
Artikkel 41	Artikkel 27				
Artikkel 42	Artikkel 28				
Artikkel 43	Artikkel 29				
Artikkel 44	Artikli 30 lõiked 1-3				
Artikkel 45	Artikli 30 lõige 4				
Artikkel 46	Artikli 30 lõige 3				
Artikkel 47	Artikli 30 lõige 5				
Artikkel 48	Artikli 30 lõiked 6 ja 7				
Artikkel 49	Artikli 30 lõige 8				
Artikkel 50	Artikli 30 lõike 9 esimene ja teine lõik				
Artikkel 51	Artikli 30 lõike 9 kolmas lõik				
Artikkel 52	Artikli 30 lõige 10				
Artikkel 53	Artikkel 31				
Artikkel 54	Artikkel 32				
Artikkel 55	Artikkel 33				
Artikkel 56	Artikli 34 lõige 1				
Artikkel 57	Artikli 34 lõike 2 esimene lõik, artikli 34 lõike 2 teine lause		Artikli 29 lõike 4 punkt a		

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 2000/12/EÜ	Direktiiv 2000/28/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ	Direktiiv 2005/1/EÜ
Artikkel 58			Artikli 29 lõike 4 punkt a		
Artikkel 59			Artikli 29 lõike 4 punkt b		
Artikkel 60			Artikli 29 lõike 4 punkt b		
Artikkel 61	Artikli 34 lõiked 3 ja 4				
Artikkel 63	Artikkel 35				
Artikkel 64	Artikkel 36				
Artikkel 65	Artikkel 37				
Artikli 66 lõiked 1 ja 2	Artikli 38 lõiked 1 ja 2				
Artikkel 67	Artikkel 39				
Artikkel 73	Artikli 52 lõige 3				
Artikkel 106	Artikli 1 lõige 24				
Artikkel 107	Artikli 1 lõike 1 kolmas lõik				
Artikkel 108	Artikli 48 lõige 1				
Artikkel 109	Artikli 48 lõike 4 esimene lõik				
Artikkel 110	Artikli 48 lõiked 2 kuni 4, teine lõik				
Artikkel 111	Artikli 49 lõiked 1 kuni 5				
Artikkel 113	Artikli 49 lõiked 4, 6 ja 7				
Artikkel 115	Artikli 49 lõiked 8 ja 9				
Artikkel 116	Artikli 49 lõige 10				
Artikkel 117	Artikli 49 lõige 11				
Artikkel 118	Artikkel 50				
Artikkel 120	Artikli 51 lõiked 1, 2 ja 5				

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 2000/12/EÜ	Direktiiv 2000/28/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ	Direktiiv 2005/1/EÜ
Artikkel 121	Artikli 51 lõige 4				
Artikli 122	Artikli 51 lõige 6		Artikli 29 lõige 5		
Artikkel 125	Artikli 53 lõiked 1 ja 2				
Artikkel 126	Artikli 53 lõige 3				
Artikkel 128	Artikli 53 lõige 5				
Artikli 133 lõige 1	Artikli 54 lõige 1		Artikli 29 lõike 7 punkt a		
Artikli 133 lõiked 2 ja 3	Artikli 54 lõiked 2 ja 3				
Artikli 134 lõige 1	Artikli 54 lõike 4 esimene lõik				
Artikli 134 lõige 2	Artikli 54 lõike 4 teine lõik				
Artikkel 135			Artikli 29 lõige 8		
Artikkel 137	Artikkel 55				
Artikkel 138			Artikli 29 lõige 9		
Artikkel 139	Artikli 56 lõiked 1 kuni 3				
Artikkel 140	Artikli 56 lõiked 4 kuni 6				
Artikkel 141	Artikli 56 lõige 7		Artikli 29 lõige 10		
Artikkel 142	Artikli 56 lõige 8				
Artikkel 143			Artikli 29 lõige 11		Artikli 3 lõige 10
Artikkel 150	Artikli 60 lõige 1				
Artikkel 151	Artikli 60 lõige 2				Artikli 3 lõige 10
Artikkel 158	Artikkel 67				
Artikkel 159	Artikkel 68				
Artikkel 160	Artikkel 69				
I lisa, punktid 1 kuni 14, välja arvatud viimane lõik	I lisa				
I lisa, viimane lõik				Artikkel 68	
II lisa	II lisa				
III lisa	III lisa				
IV lisa	IV lisa				

Kolmapäev, 28. september 2005

P6_TA(2005)0352

Investeeringisühingute ja krediitiasutuste kapitali adekvaatsus *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega sõnastatakse uuesti nõukogu 15. märtsi 1993. aasta direktiiv 93/6/EMÜ investeeringisühingute ja krediitiasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (uuestisõnastamine) (KOM(2004)0486 — C6-0144/2004 — 2004/0159(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0486) (1);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 47 lõiget 2, mille alusel esitas komisjon ettepaneku Euroopa Parlamendile (C6-0144/2004);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse majandus- ja rahanduskomisjoni raportit ning õiguskomisjoni arvamust (A6-0257/2005),
 1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil anda küsimus uuesti Euroopa Parlamendi menetlusse, kui komisjon kavatses ettepanekut oluliselt muuta või selle teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0159

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2006/.../EÜ investeeringisühingute ja krediitiasutuste kapitali adekvaatsuse kohta (uuestisõnastamine)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 47 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust, (1)

võttes arvesse Euroopa Keskpanka arvamust, (2)

pärast konsulteerimist Regioonide Komiteega,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras (3)

(1) ELT C 234, 22.9.2005, lk 8.

(2) ELT C 52, 2.3.2005, lk 37.

(3) Euroopa Parlamendi 28. septembri 2005 aramus.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (12) Investeeringisühingute ja krediidasutuste (edaspidi ühiselt "asutused") omavahendeid saab kasutada nende kahjude korvamiseks, mille katmiseks ei piisa kasumist, et tagada asutuste tegevuse jätkamine ja kaitsta investoreid. Lisaks sellele on omavahendid pädevate ametiasutuste jaoks oluline kriteerium eriti asutuse maksevõime hindamisel ja seoses muude usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalvega. Peale selle konkureerivad asutused siseturul otseselt üksteisega. Seepärast on ühenduse finantssüsteemi tugevdamise ja konkurentsi moonutamise vältimise eesmärgil asjakohane kehtestada omavahendite kohta ühised põhistandardid.
- (13) 12. põhjenduse eesmärgil on asjakohane lähtuda direktiivis 2000/.../EÜ sätestatud omavahendite definitsioonist, ning kehtestada täiendavad täpsemad eeskirjad, milles võetakse arvesse tururiskiga seonduvate kapitalinõuete erinevat ulatust.
- (14) Krediidasutuste puhul on erinevat tüüpi riskide järelevalveks ja jälgimiseks juba kehtestatud ühised nõuded direktiiviga 2000/12/EÜ.
- (15) Seoses sellega tuleks miinimumkapitali nõudeid käsitlevaid sätteid vaadelda koos asutuste järelevalve põhimeetodite ühtlustamiseks mõeldud muude konkreetsete vahenditega.
- (16) Krediidasutuste tururiskide jaoks on vaja kehtestada ühised nõuded ning sätestada täiendavad alused asutuste riskide, eriti nende tururiskide, veelgi täpsemalt nende positsiooniriskide, vastaspoole-/arveldusriskide ja valuutakursiriskide järelevalveks.
- (17) On vaja ette näha "kauplemisportfelli" mõiste, mille kohaselt kauplemisportfell sisaldab väärtpaberite ja teiste kauplemiseks omandatud ning põhiliselt tururiskidele ja klientidele osutatavate teatud finantsteenustega seotud riskidele avatud finantsinstrumentide positsioone.
- (18) Asutuste, mille kauplemisportfelli põhise äritegevuse maht pole ei absoluut- ega suhtelises arvestuses märkimisväärne, halduskoormuse vähendamiseks peaks sellistel asutustel olema võimalik kohaldada käesoleva direktiivi I ja II lisas kehtestatud nõuete asemel direktiivi 2006/.../EÜ.
- (19) On oluline, et arveldus-/loovutusriskide jälgimisel võetaks arvesse nende riskide vähendamiseks piisavat kaitset pakkuvad süsteemid.
- (20) Igal juhul peavad asutused järgima käesolevat direktiivi oma üldisest äritegevusest tulenevate valuutakursiriskide katmisel. Kehtestada tuleks madalamad kapitalinõuded positsioonidele, mis on lähedalt seotud valuutadega, kas statistilistel põhjustel või tulenevalt siduvatest valitsustevahelistest lepingutest.
- (21) Kaubadiilerite, sealhulgas praegu direktiivi 2004/39/EÜ nõuete täitmisest vabastatud kaubadiilerite kapitalinõuded vaadatakse läbi vastavalt vajadusele koos ülalnimetatud vabastuse läbivaatamisega kooskõlas selle direktiivi artikli 65 lõikega 3.
- (22) Gaasi- ja elektrituru liberaliseerimine on ühenduse jaoks nii majanduslikult kui ka poliitiliselt oluline eesmärk. Seda silmas pidades peaksid antud turgudel tegutsevate äriühingute suhtes kohaldatavad kapitalinõuded ja muud usaldatavusnormatiivid olema proportsionaalsed ning need ei tohiks liigselt takistada liberaliseerimise eesmärgi saavutamist. Eelkõige tuleks seda eesmärki silmas pidada 21. põhjenduses osutatud läbivaatamiste käigus.
- (23) Asutuste kogu tegevust hõlmavate intressimääraga seotud riskide sisese jälgimise ja kontrollimise mehhanismid on eriti olulised niisuguste riskide minimeerimisel. Seetõttu peavad pädevad ametiasutused selliseid mehhanisme kontrollima.
- (24) Pidades silmas, et direktiiviga 2006/.../EÜ ei ole kehtestatud ühiseid eeskirju põhiliselt tururiskidele avatud suurte riskipositsioonidega seotud tegevuse jälgimiseks ja kontrolliks, oleks asjakohane sellised eeskirjad ette näha.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (25) Operatsioonirisk on asutuste jaoks märkimisväärne risk ja see vajab omavahendite katet. Oluline on võtta arvesse EL-i asutuste erinevusi, pakkudes välja alternatiivsed meetodid.
- (26) Direktiivis 2006/.../EÜ on sõnastatud konsolideerimise põhimõte. See direktiiv ei kehtesta ühiseid eeskirju põhiliselt tururiskidele avatud tehingutega tegelevate finantseerimisasutuste konsolideerimiseks.
- (27) Et tagada kontserni kuuluvate asutuste piisav maksevõime, on väga oluline, et miinimumkapitali nõudeid kohaldatakse vastavalt kontserni konsolideeritud finantsolukorrale. Tagamaks et omavahendid on kontsernis asjakohaselt jaotatud ja vajaduse korral on võimalik nendega investeringuid kaitsta, tuleks miinimumkapitali nõudeid kohaldada kõikide kontserni kuuluvate asutuste suhtes, kui seda eesmärki ei ole võimalik muul viisil tõhusalt saavutada.
- (28) Direktiivi 2006/.../EÜ ei kohaldata kontsernide suhtes, mille koosseisu kuulub üks või mitu investeerimisühingut, kuid mitte ühtegi krediidiasutust. Seetõttu tuleks luua investeerimisühingute konsolideeritud järelevalve kehtestamiseks ühised eeskirjad.
- (29) Asutused peaksid tagama, et nende sisekapital on nii koguseliselt, kvaliteedilt kui ka jaotumise seisukohast piisav, et katta nende suhtes avanevaid või avaneda võivaid riske. Sellest tulenevalt peaksid asutustel olema strateegiad ja protsessid oma sisekapitali piisavuse hindamiseks ja säilitamiseks.
- (30) Pädevad ametiasutused peaksid hindama asutuste omavahendite piisavust, arvestades riske, mille suhtes viimased on avatud.
- (31) Panganduse siseturu tõhusaks toimimiseks peaks Euroopa pangajärelevalve komitee aitama kaasa käesoleva direktiivi järjepidevale kohaldamisele ja järelevalvealase tegevuse lähendamisele kogu ühenduse piires ning edastama ühenduse institutsioonidele igal aastal teavet tehtud edusammude kohta.
- (32) Siseturu järjest tõhusamaks toimimiseks on oluline ühtlustatud ühenduse õigusaktide sätete rakendamist ja kohaldamist oluliselt suuremal määral lähendada.
- (33) Samal põhjusel ja selleks et tagada, et mitmes liikmesriigis tegutsevad ühenduse asutused ei oleks üksikute liikmesriikide pädevate ametiasutuste loa andmise ja järelevalvega seotud jätkuvate kohustuste tulemusel ebaproportsionaalselt koormatud, on väga oluline suurendada märkimisväärselt pädevate ametiasutuste vahelist koostööd. Sellega seoses tuleks suurendada konsolideeriva järelevalve rolli.
- (34) Siseturu järjest tõhusamaks toimimiseks ja et läbipaistvuse tase oleks liidu kodanike jaoks piisav, peavad pädevad ametiasutused avaldama üldsusele asjakohast võrdlust võimaldaval viisil, kuidas käesoleva direktiivi nõudeid rakendatakse.
- (35) Selleks et tugevdada turudistsipliini ja ergutada asutusi täiustama oma turustrateegiat, riskijärelevalvet ja asutusesisest halduskorraldust, tuleks asutustele näha ette asjakohased avalikustamise kohustused.
- (36) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleb vastu võtta vastavalt nõukogu 28. juuni 1999. aasta määrusele 1999/468/EÜ (millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused) ⁽¹⁾.

(¹) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (37) Euroopa Parlament nõudis oma 5. veebruari 2002. aasta resolutsioonis finantsteenuste õigusaktide rakendamise kohta ⁽¹⁾, et Euroopa Parlamendil ja nõukogul peaks olema võrdne roll järelevalves selle üle, kuidas komisjon täidab oma täidesaatvat rolli, et viia ellu asutamislepingu artiklis 251 sätestatud Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud volitusi. Pidulikus avalduses, mille komisjoni president tegi samal päeval Euroopa Parlamendi ees, toetas komisjon seda taotlust. 11. detsembril 2002 esitas komisjon otsuse 1999/468/EÜ muudatusettepanekud ning esitas seejärel 22. aprillil 2004 muudatustega ettepaneku. Euroopa Parlament on seisukohal, et selle ettepanekuga ei säili tema õigusloomealased eelisõigused. Euroopa Parlament on seisukohal, et Euroopa Parlamendil ja nõukogul peaks olema võimalus anda kindla perioodi vältel hinnang komisjonile rakendusvolituste andmise kohta. Seetõttu on asjakohane piirata perioodi, mille vältel võib komisjon rakendusmeetmeid võtta.
- (38) Euroopa Parlamendile tuleks jätta kolmekuuline periood alates muudatusettepanekute ja rakendusmeetmete eelnõu esmakordsest edastamisest, et võimaldada tal need läbi vaadata ja esitada oma arvamus. Kiireloomulistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel peaks olema võimalik seda perioodi lühendada. Kui selle aja jooksul võtab Euroopa Parlament vastu resolutsiooni, peaks komisjon muudatusettepanekute või meetmete eelnõu uuesti läbi vaatama.
- (39) Et ära hoida turuhäireid ja tagada omavahendite üldiste tasemete säilimine, on asjakohane näha ette konkreetne üleminekukord.
- (40) Käesolevas direktiivis austatakse põhiõigusi ja peetakse kinni iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartaga tunnustatud põhimõtetest kui ühenduse õiguse üldpõhimõtetest.
- (41) Käesoleva direktiivi siseriiklikku õigusse ülevõtmise kohustust tuleks piirata nende sätetega, mille sisu on võrreldes varasemate direktiividega muutunud. Kohustus võtta üle muutmata sätteid tuleneb varasematest direktiividest.
- (42) Käesoleva direktiivi kohaldamine ei tohiks piirata liikmesriikide kohustusi, mis on seotud VIII lisa B osas sätestatud direktiivide siseriiklikku õigusse ülevõtmise tähtaegadega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I PEATÜKK

SISU, REGULEERIMISALA JA MÕISTED

1. jagu

Reguleerimisala ja mõisted

Artikkel 1

1. Käesoleva direktiiviga kehtestatakse investeerimisühingute ja krediidasutuste suhtes kohaldatavad kapitali adekvaatsuse nõuded, nende arvutamise eeskirjad ja usaldatavusnormatiivide kohase täitmise järelevalve eeskirjad. Liikmesriigid kohaldavad käesoleva direktiivi nõudeid artiklis 3 määratletud investeerimisühingute ja krediidasutuste suhtes.

2. Liikmesriik võib temalt tegevusloa saanud investeerimisühingutele ja krediidasutustele kehtestada täiendavaid või rangemaid nõudeid.

Artikkel 2

1. Kui käesoleva direktiivi artiklitest 18, 20, 22 kuni 32, 34 ja 39 ei tulene teisiti, kohaldatakse direktiivi 2006/.../EÜ artikleid 68 kuni 73 *mutatis mutandis* investeerimisühingute suhtes. Direktiivi 2006/.../EÜ artiklite 70 kuni 72 kohaldamisel investeerimisühingute suhtes tõlgendatakse mis tahes viidet liikmesriigis emattevõtjana tegutsevale krediidasutusele viitena liikmesriigis emattevõtjana tegutsevale investeerimisühingule ning mis tahes viidet ELis emattevõtjana tegutsevale krediidasutusele tõlgendatakse viitena ELis emattevõtjana tegutsevale investeerimisühingule.

(¹) EÜT C 284 E, 21.11.2002, lk 115.

Kolmapäev, 28. september 2005

Kui krediidasutuse emattevõtjaks on liikmesriigis emattevõtjana tegutsev investeerimisühing, kohaldatakse ainult selle emattevõtjana tegutseva investeerimisühingu suhtes konsolideeritud nõudeid vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artiklitele 71 kuni 73.

Kui investeerimisühingu emattevõtjaks on liikmesriigis emattevõtjana tegutsev krediidasutus, kohaldatakse ainult selle emattevõtjana tegutseva krediidasutuse suhtes konsolideeritud nõudeid vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artiklitele 71 kuni 73.

Kui finantsvaldusettevõtja tütarettevõtjaks on nii investeerimisühing kui krediidasutus, siis kohaldatakse krediidasutuse suhtes finantsvaldusettevõtja konsolideeritud finantsolukorrale vastavaid nõudeid.

2. Kui lõikes 1 nimetatud kontserni ei kuulu krediidasutust, kohaldatakse direktiivi 2006/.../EÜ arvestades järgmist:

- a) kõiki viiteid krediidasutustele käsitletakse ka viidetena investeerimisühingutele;
- b) direktiivi 2006/.../EÜ artiklis 125 ja artikli 140 lõikes 2 käsitletakse kõiki viiteid selle direktiivi muudele artiklitele viidetena direktiivile 2004/39/EÜ;
- c) direktiivi 2006/.../EÜ artikli 39 lõikes 3 käsitletakse viiteid Euroopa panganduskomiteele viidetena nõukogule ja komisjonile,
- d) Kui kontserni ei kuulu krediidasutust, siis erandina direktiivi 2006/.../EÜ artikli 140 lõikest 1 asendatakse selle artikli esimene lause järgmisega: "Kui investeerimisühing, finantsvaldusettevõtja või segavaldusettevõtja kontrollib üht või mitut tütarettevõtjat, mis on kindlustusseltsid, teevad pädevad ametiasutused ja asutused, keda riik on volitanud järelevalve teostamiseks kindlustusseltside üle, tihedat koostööd".

*2. jagu***Mõisted***Artikkel 3*

1. Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) "krediidasutused" — krediidasutused vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artikli 4 lõike 1 määratlusele
- b) "investeerimisühingud" — asutused, mis vastavad direktiivi 2004/39/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 1 määratlusele, mille suhtes kohaldatakse sama direktiiviga kehtestatud nõudeid, välja arvatud:
 - i) krediidasutused;
 - ii) käesoleva punktis p määratletud kohalikud ettevõtjad; ja
 - iii) äriühingud, millel on luba osutada üksnes investeerimishindamise teenust ja/või võtta investoritelt vastu ja edastada tellimusi, hoidmata sealjuures enda käes klientidele kuuluvat raha või väärt-pabereid, mistõttu nad ei saa kunagi olla oma klientidele võlgu;
- c) "asutused" — krediidasutused ja investeerimisühingud;
- d) "kolmandate riikide tunnustatud investeerimisühingud" — äriühingud, mis vastavad järgmistele tingimustele:
 - i) äriühingud, mis kuuluksid investeerimisühingu määratluse alla, juhul kui nad oleksid ühenduses asutatud;
 - ii) äriühingud, mis on saanud kolmandas riigis tegevusloa; ja
 - iii) äriühingud, mis peavad täitma ning täidavad usaldatavusnormatiive, mida pädevad ametiasutused peavad vähemalt niisama rangeks, kui on käesolevas direktiivis sätestatud nõuded;
- e) "finantsinstrumendid" — igasugune leping, millest tulenevad ühe osapoole jaoks finantsvarad ja teise osapoole jaoks finantskohustused või kapitaliväärt-pabereid;

Kolmapäev, 28. september 2005

- f) "liikmesriigis emattevõtjana tegutsev investeerimisühing" — investeerimisühing, millel on asutusest või finantseerimisasutusest tütarettevõtja või millel on sellises asutuses osalus ja mis ise ei ole mõne samas liikmesriigis tegevusloa saanud asutuse või samas liikmesriigis asuva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtja;
- g) "Euroopa Liidus emattevõtjana tegutsev investeerimisühing" — emattevõtjana tegutsev investeerimisühing, mis ei ole mõne mis tahes liikmesriigis tegevusloa saanud asutuse või mis tahes liikmesriigis asuva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtja;
- h) "börsivälised tuletisinstrumendid" — kirjed, mis kuuluvad direktiivi 2006/.../EÜ IV lisa toodud loetelusse, välja arvatud kirjed, mille riskipositsiooni väärtuseks on nimetatud direktiivi III lisa 2. osa punkti 6 kohaselt määratud null;
- i) "reguleeritud turg" — turg, mis vastab direktiivi 2004/39/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 14 määratlusele;
- j) "vahetatav väärtpaber" — väärtpaber, mille saab valdaja valikul vahetada teiseks väärtpaberiks;
- k) "ostutäht" — väärtpaber, mis annab selle omanikule õiguse osta selle alusvara kindlaksmääratud hinnaga ostutähe kehtivusajal või lõpptähtajal ja mille võib realiseerida kas alusvara enda kättetoimetamise või rahalise arvelduse teel;
- l) "varude rahastamine" — positsioonid, kus füüsilised varud on müüdnud tähtpäevalepingu alusel ja rahastamiskulud on fikseeritud muutumatuna tähtpäevamüügi kuupäevani;
- m) "repotehing" ja "pöördrepotehing" — mis tahes leping, mille alusel asutus või tema vastaspool (tehingus) võõrandab väärtpaberid või kaubad või tagatud õigused, mis annavad omandiõiguse väärtpaberitele või kaupadele, kui tagatise on andnud tunnustatud börs, kellel on õigused nendele väärtpaberitele või kaupadele, ja millega ei ole asutusel lubatud võõrandada ega pantida teatavat väärtpaberit või kaupa korraka rohkem kui ühele vastaspoolele, kohustades need (või samalaadsed asendusväärtpaberid või -kaubad) võõrandaja määratud või määrataval kuupäeval kindlaksmääratud hinnaga tagasi ostma; väärtpabereid müüvale asutusele on see repotehing ja väärtpabereid ostvale asutusele pöördrepotehing;
- n) "väärtpaberite või kaupade laenuks andmine" ja "väärtpaberite või kaupade laenuks võtmine" — mis tahes tehing, kus asutus või tema vastaspool annab kohase tagatise eest üle väärtpaberid või kaubad ning laenuvõtja kohustub tulevikus või laenuandja nõudmise korral tagastama samaväärsed väärtpaberid või kaubad; see tehing on väärtpabereid või kaupu üleandvale asutusele väärtpaberite või kaupade laenuksandmine ja väärtpabereid või kaupu vastuvõtvale asutusele väärtpaberite või kaupade laenuksvõtmine.
- o) "arveldav liige" — börsi või arvelduskoja liige, kellel on otsene lepingusuhe keskse vastaspoolega (turu tagajaga);
- p) "kohalik ettevõtja" — ettevõtja, kes tegutseb tuletisinstrumentide turgudel ja sularahaturgudel ainsa eesmärgiga maandada tuletisinstrumentide turgude positsioonide riske või kes tegutseb selle turu teiste liikmete nimel, ja keda tagavad samade turgude arveldavad liikmed, kui sellise äriühingu poolt sõlmitud lepingute täitmise tagamise eest vastutavad samade turgude arveldavad liikmed ;
- q) "delta" — eeldatav muudatus optiooni hinnas, väljendatuna proportsionaalselt väikese muudatusega optiooni aluseks oleva instrumendi hinnas;
- r) "omavahendid" — direktiivis 2006/.../EÜ määratletud omavahendid; ja
- s) "kapital" — omavahendid.

Kolmapäev, 28. september 2005

Konsolideeritud alustel järelevalve teostamise kontekstis loetakse "investeeringisühingu" mõiste alla kuuluvaks ka kolmandate riikide investeeringisühingud.

Punkti e kohaldamisel kuuluvad finantsinstrumentide hulka nii esmased finantsinstrumentid või sularahainstrumentid kui tuletisinstrumentid, mille väärtus tuleneb aluseks oleva finantsinstrumenti hinnast või määrast või indeksist või muu aluseks oleva objekti hinnast ning hõlmab vähemalt instrumente, mis on toodud direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C jaos.

2. Mõisted "emaettevõtja", "tütarettevõtja", "varahaldusettevõtja" ja "finantseerimisasutus" tähendavad ettevõtjaid, mis on määratletud direktiivi 2006/.../EÜ artiklis 4.

Mõisted "finantsvaldusettevõtja", "liikmesriigis emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja", "Euroopa Liidus emaettevõtjana tegutsev finantsvaldusettevõtja" ja "krediitiasutuse abiettevõtja" tähendavad direktiivi 2006/.../EÜ artiklis 4 määratletud ettevõtjaid, välja arvatud juhul kui kõik viited krediitiasutustele tähendavad viiteid asutustele.

3. Direktiivi 2006/.../EÜ kohaldamisel artikli 2 lõikes 1 nimetatud kontsernide suhtes, kuhu ei kuulu krediitiasutusi, kehtivad järgmised määratlused:

- a) "finantsvaldusettevõtja" — finantseerimisasutus, mille tütarettevõtjad on eranditult või peamiselt investeeringisühingud või muud finantseerimisasutused, millest vähemalt üks on investeeringisühing, ja mis ei ole segafinantsvaldusettevõtja vastavalt määratlusele Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivis 2002/87/EÜ (milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediitiasutuste, kindlustusseltside ja investeeringisühingute täiendavat järelevalvet) ⁽¹⁾;
- b) "segavaldusettevõtja" — emaettevõtja, mis ei ole finantsvaldusettevõtja ega investeeringisühing ega segafinantsvaldusettevõtja direktiivi 2002/87/EÜ tähenduses, mille tütarettevõtjate hulka kuulub vähemalt üks investeeringisühing;
- c) "pädevad ametiasutused" — riigi ametiasutused, kellele seaduse või määrusega on tehtud ülesandeks järelevalve investeeringisühingute üle.

II PEATÜKK**ALGKAPITAL***Artikkel 4*

Käesoleva direktiivi kohaldamisel koosneb "algkapital" direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktides a ja b osutatud elementidest.

Artikkel 5

1. Selliste investeeringisühingute algkapital, mis ei tee oma nimel tehinguid ühegi finantsinstrumentiga ega ole võtnud endale kohustust tingimusteta tagada finantsinstrumentide emissiooni, kuid mis hoiustavad klientide raha ja/või väärtabereid ja pakuvad üht või enamat järgmistest teenustest, peab olema 125 000 euro:

- a) investorite finantsinstrumentide kohta antud korralduste vastuvõtmine ja edastamine;
- b) investorite finantsinstrumentide kohta antud korralduste täitmine; või
- c) individuaalsete finantsinstrumentide investeeringisportfellide haldamine.

2. Pädevad ametiasutused võivad lubada investorite finantsinstrumentide kohta antud korraldusi täitval investeeringisühingul hoida selliseid instrumente oma arvel, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) sellised positsioonid tekivad ainult äriühingu võimetusest investorite korraldusi täpselt täita;
- b) kõigi selliste positsioonide turuväärtus kokku ei ületa 15 % äriühingu algkapitalist;

(¹) ELT L 35, 11.2.2003, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) äriühing vastab artiklites 18, 20 ja 28 kehtestatud nõuetele; ja
- d) sellised positsioonid on juhuslikud ja ajutise iseloomuga ning rangelt piiratud ajaga, mis kulub kõnealuse tehingu tegemiseks.

Omavahendite investeerimiseks mõeldud kauplemisportfelli kandmata positsioonide hoidmist finantsinstrumentides ei loeta lõikes 1 ega lõikes 3 nimetatud tehingute tegemiseks.

3. Liikmesriigid võivad lõikes 1 nimetatud summat vähendada summani 50 000 euro nende äriühingute puhul, kellel ei ole luba hoida klientide raha või väärtpabereid, teha oma nimel tehinguid ega võtta endale kohustust tingimusteta tagada emissiooni.

Artikkel 6

Kohalike ettevõtjate algkapital peab olema 50 000 euro, kui nad saavad kasu direktiivi 2004/39/EÜ artiklis 31 ja 32 nimetatud asutamisevabadusest või vabadusest osutada teenuseid.

Artikkel 7

Artikli 3 lõike 1 punkti b alapunktis iii osutatud äriühingute kate peab olema ühes järgmistest vormidest:

- a) algkapital 50 000 euro;
- b) kutsekindlustus, mis hõlmab kogu ühenduse territooriumi, või mõni muu võrreldav tagatis kutsealasest hooletusest tuleneva vastutuse katteks, mille suuruseks on vähemalt 1 000 000 euro iga nõude kohta ja kõigi nõuete peale kokku 1 500 000 euro aastas; või
- c) algkapitali ja kutsekindlustuse kombinatsioon sellisel kujul, mille tulemuseks on punktides a või b nimetatuga samaväärne kate.

Komisjon vaatab esimeses lõigus osutatud summad perioodiliselt läbi, et võtta arvesse Eurostati avaldatud Euroopa Liidu tarbijahinnaindeksi muutusi kooskõlas ja samaaegselt Euroopa Parlamendi ja nõukogu 9. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/92/EÜ (kindlustusvahenduse kohta) ⁽¹⁾ artikli 4 lõike 7 alusel tehtud kohandustega.

Artikkel 8

Kui artikli 3 lõike 1 punkti b alapunktis iii osutatud äriühing on registreeritud ka direktiivi 2002/92/EÜ alusel, peab ta vastama selle direktiivi artikli 4 lõikele 3 ja tal peab olema kate ühes järgmistest vormidest:

- a) algkapital 25 000 euro;
- b) kutsekindlustus, mis hõlmab kogu ühenduse territooriumi, või mõni muu võrreldav tagatis kutsealasest hooletusest tuleneva vastutuse katteks, mille suuruseks on vähemalt 500 000 euro iga nõude kohta ja kõigi nõuete peale kokku 750 000 euro aastas; või
- c) algkapitali ja kutsekindlustuse kombinatsioon sellisel kujul, mille tulemuseks on punktides a või b nimetatuga samaväärne kate.

Artikkel 9

Kõigi investeerimisühingute, välja arvatud need, millele on osutatud artiklites 5 kuni 8, algkapital peab olema 730 000 euro.

Artikkel 10

1. Erandina artikli 5 lõigetest 1 ja 3 ning artiklitest 6 ja 9 võivad liikmesriigid jätkata tegevuslubade andmist enne 31. detsembrit 1995 olemas olnud investeerimisühingute suhtes ja artiklis 6 nimetatud äriühingute suhtes, mille omavahendid on väiksemad artikli 5 lõigetes 1 ja 3 ning artiklites 6 ja 9 nende jaoks sätestatud algkapitali tasemest.

⁽¹⁾ EÜT L 9, 15.1.2003, lk 3.

Kolmapäev, 28. september 2005

Nende äriühingute või investeerimisühingute omavahendid ei või väheneda pärast direktiivis 93/6/EMÜ sisalduvat teavitamiskuupäeva arvatud kõrgeimast kontrolltasemest madalamale. Kontrolltase on omavahendite keskmine päevatase, arvatuna arvutamisele eelnenud kuue kuu keskmisena. See arvutatakse iga kuue kuu järel vastava eelmise kuuekuulise ajavahemiku suhtes.

2. Kui lõikes 1 hõlmatud äriühingu üle omandab kontrolli teine füüsiline või juriidiline isik kui see, kelle käes varem oli kontroll, peavad selle äriühingu omavahendid saavutama vähemalt tema jaoks artikli 5 lõigetes 1 ja 3 ning artiklites 6 ja 9 määratletud taseme, välja arvatud esmaülemineku korral pärimise teel pädevate ametiasutuste loal pärast 31. detsembrist 1995, kuid mitte kauem kui 10 aasta jooksul pärast seda üleminekut;

3. Teatud erilistel asjaoludel ning pädevate ametiasutuste loal ei pea kahe või enama investeerimisühingu ja/või artiklis 6 nimetatud äriühingu ühinemise tagajärjel tekkinud äriühingu omavahendid saavutama artikli 5 lõigetes 1 ja 3 ning artiklites 6 ja 9 määratletud taset. Sellest olenemata ei tohi ajal, mil artikli 5 lõigetes 1 ja 3 ning artiklites 6 ja 9 määratletud tasemed ei ole saavutatud, uue äriühingu omavahendid väheneda madalamale ühinenud äriühingute omavahendite koondtasemest ühinemisajal.

4. Investeerimisühingute ja artiklis 6 nimetatud äriühingute omavahendite tase ei või väheneda artikli 5 lõigetes 1 ja 3, artiklites 6 ja 9 ning käesoleva artikli lõigetes 1 ja 3 määratletud tasemest madalamale.

Kui nimetatud äriühingute ja investeerimisühingute omavahendite tase väheneb sellest tasemest madalamale võivad pädevad ametiasutused õigustavatel asjaoludel lubada nendel äriühingutel selleks ettenähtud aja jooksul olukorda parandada või oma tegevuse lõpetada.

III PEATÜKK**KAUPELEMISPORTFELL***Artikkel 11*

1. Asutuse kauplemisportfell koosneb kõigist positsioonidest sellistes finantsinstrumentides ja kaupades, mida hoitakse kas kauplemise eesmärgil või kauplemisportfelli teiste komponentidega seotud riskide maandamiseks ja mis peavad olema vabad igasugustest kitsendavatest tingimustest nende kaubeldavuse osas või mille suhtes on võimalik kohaldada riskimaandust.

2. Kauplemise eesmärgil hoitavad positsioonid on positsioonid, mida hoitakse spetsiaalselt lühiajaliselt edasimüügiks ja/või eesmärgiga saada kasu ostu- ja müügihinna tegelikest või eeldatavatest lühiajalistest hinnaerinevustest või muudest hinna- või intressimäära kõikumistest. Mõiste "positsioonid" hõlmab omandipositsioone ning klientide teenindamisest ja turutegemisest tulenevaid positsioone.

3. Kauplemise eesmärki tõendatakse strateegiate, poliitika ja menetluste alusel, mille asutus on kehtestanud positsiooni või portfelli haldamiseks VII lisa A osa kohaselt.

4. Asutused seavad oma kauplemisportfelli haldamiseks sisse süsteeme ja kontrollid ja järgivad neid VII lisa B ja D osade kohaselt.

5. Kauplemisportfelli võib kaasata ka sisese riskimaanduse; sel juhul kohaldatakse VII lisa C osa.

IV PEATÜKK**OMAVAHENDID***Artikkel 12*

"Algsed omavahendid" — direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktide a kuni c summa, millest on lahutatud punktide i kuni k summa.

Komisjon esitab Euroopa Parlamendile ja nõukogule 1. jaanuariks 2009 asjakohase ettepaneku käesoleva peatüki muutmiseks.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 13

1. Kui käesoleva artikli lõigetest 2 kuni 5 ja artiklitest 14 kuni 17 ei tulene teisiti, määratakse investeerimisühingute ja krediidasutuste omavahendid vastavalt direktiivile 2006/.../EÜ.

Peale selle kohaldatakse esimest lõiku investeerimisühingute suhtes, millel ei ole sellist õiguslikku vormi nagu on märgitud nõukogu 25. juuli 1978. aasta neljanda direktiivi 78/660/EMÜ (mis käsitleb teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid) ⁽¹⁾ artikli 1 lõikes 1.

2. Erandina lõikest 1 võivad pädevad ametiasutused lubada nendel asutustel, kes on kohustatud täitma artiklite 21 ja 28 kuni 32 I ja III kuni VI lisa kohaselt arvatud kapitalinõudeid, kasutada omavahendite alternatiivset määratlust. Ühtki osa sel eesmärgil kasutatud omavahenditest ei tohi samal ajal kasutada muude kapitalinõuete täitmiseks.

Kõnealuseks alternatiivseks määratluseks on käesoleva lõigu punktides a kuni c toodud artiklite summa, millest on maha arvatud punktis d toodud artikkel, kusjuures selle viimase artikli mahaarvamine jäetakse pädevate ametiasutuste otsustada:

- a) omavahendid direktiivi 2006/.../EÜ määratluse kohaselt; investeerimisühingud, kes peavad käesoleva lõike punktide a, b ja c summast maha arvama käesoleva lõike punkti d, jätavad omavahendite määratlusest välja nimetatud direktiivi artikli 57 punktid l kuni p;
- b) asutuse kauplemisportfelli puhaskasum, millest on välja jäetud kõik eeldatavad tasud või dividendid ning millest on maha arvatud asutuse muust tegevusest saadud puhaskahjum, tingimusel et ühtki neist summadest pole vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktile b või k varem lülitatud käesoleva lõike punkti a;
- c) allutatud laenukapital ja/või lõikes 5 nimetatud artiklid, kui käesoleva artikli lõigetes 3 ja 4 ja artiklis 14 sätestatud tingimustest ei tulene teisiti; ja
- d) artiklis 15 nimetatud mittelikviidsed varad.

3. Lõike 2 teise lõigu punktis c nimetatud allutatud laenukapitali esialgne tähtaeg on vähemalt kaks aastat. See makstakse täielikult välja ning laenuleping ei sisalda klauslit, mille kohaselt muudel asjaoludel kui asutuse tegevuse lõpetamine kuuluks võlg tagasimaksmisele enne kokkulepitud tagasimaksepäeva, välja arvatud juhul kui pädevad ametiasutused tagasimaksmise heaks kiidavad. Allutatud laenukapitali põhisummat ega intressi ei tohi tagasi maksta, kui sellise tagasimaksmise tulemusena väheneksid kõnealuse asutuse omavahendid allapoole 100 % nimetatud asutuse üldistest kapitalinõuetest.

Peale selle teatab asutus pädevatele ametiasutustele kõikidest sellistest allutatud laenukapitali tagasimaksetest niipea, kui tema omavahendid langevad allapoole 120 % üldistest kapitalinõuetest.

4. Lõike 2 teise lõigu punktis c nimetatud allutatud laenukapital ei tohi ületada 150 % esmastest omavahenditest, mida kasutatakse artiklite 21 ja 28 kuni 32 ja I kuni VI lisa kohaselt arvatud nõuete täitmiseks, ja tohib sellele maksimaaltasemele läheneda vaid erilistel asjaoludel, mis on vastuvõetavad pädevatele ametiasutustele.

5. Pädevad ametiasutused võivad lubada asutustel asendada lõike 2 teise lõigu punktis c nimetatud allutatud laenukapitali direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktides d kuni h nimetatud artiklitega.

Artikkel 14

1. Pädevad ametiasutused võivad lubada investeerimisühingutel ületada artikli 13 lõikes 4 sätestatud allutatud laenukapitali ülemmäära, kui nad peavad seda põhjendatuks seoses usaldusnormide täitmisega, tingimusel et sellise allutatud laenukapitali ja artikli 13 lõikes 5 nimetatud artiklite kogusumma ei ületa 200 % esmastest omavahenditest, mida kasutatakse artiklite 21, 28 kuni 32 ja I ja III kuni VI lisa kohaselt arvatud nõuete täitmiseks, või 250 % samast summast, kui investeerimisühingud arvavad omavahendite arvutamisel maha artikli 13 lõike 2 punktis d osutatud artikli.

⁽¹⁾ EÜT L 222, 14.8.1978, lk 11. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/51/EÜ (ELT L 178, 17.7.2003, lk 16).

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Pädevad ametiasutused võivad lubada krediidasutustel ületada artikli 13 lõikes 4 sätestatud allutatud laenukapitali ülemmäära, kui nad peavad seda põhjendatuks seoses usaldusnormide täitmisega, tingimusel et sellise allutatud laenukapitali ja direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktide d kuni h artiklite kogusumma ei ületa 250 % esmastest omavahenditest, mida kasutatakse käesoleva direktiivi I ja III kuni VI lisa kohaselt arvatud nõuete täitmiseks.

Artikkel 15

Artikli 13 lõike 2 teise lõigu punktis d osutatud mittelikviidsed varad on järgmised:

- a) materiaalsed põhivarad, välja arvatud hooned ja maa sellises ulatuses, mida lubatakse arvesse võtta laenude puhul, mille tagatiseks need on;
- b) osalused, sealhulgas allutatud nõuded, krediidasutustes või finantseerimisasutustes, mida võidakse lülitada kõnealuste asutuste omavahendite hulka, välja arvatud juhul, kui need on maha arvatud direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktide l kuni p või käesoleva direktiivi artikli 16 punkti d alusel;
- c) osalused ja muud investeeringud teistes ettevõtjates, mis ei ole krediidasutused või finantseerimisasutused, mis pole turukõlblikud;
- d) puudujäägid tütaretevõtjates;
- e) hoiused, välja arvatud need, mida saab tagasi maksta 90 päeva jooksul, ja samuti välja arvatud maksed, mis on seotud marginaaliga futuur- ja optioonlepingutega;
- f) laenud ja muud saadaolevad summad, välja arvatud need, mis kuuluvad tasumisele 90 päeva jooksul; ja
- g) reaalsed varud, välja arvatud need, mis juba kuuluvad kapitalinõuete hulka, mis on vähemalt sama ranged kui artiklites 18 ja 20 sätestatud nõuded.

Punkti b kohaldamisel võivad pädevad ametiasutused loobuda käesoleva artikli rakendamisest juhul, kui osalus krediidasutuses või finantseerimisasutuses on ajutine, omandatud finantsabi andmiseks, selleks et kõnealust asutust ümber kujundada või päästa. Samuti võivad nad sellest loobuda nende osaluste puhul, mis on lülitatud investeerimisühingu kauplemisportfelli.

Artikkel 16

Investeerimisühingud, mis kuuluvad kontserni, mille suhtes kohaldatakse artiklis 22 sätestatud loobumisõigust, arvutavad omavahendite summa vastavalt artiklitele 13 kuni 15, võttes arvesse järgmist:

- a) maha arvatakse artikli 13 lõike 2 punktis d nimetatud mittelikviidsed varad;
- b) artikli 13 lõike 2 punktis a nimetatud väljajätmine ei puuduta neid direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktide l-p komponente, mis kuuluvad investeerimisühingule niisugustes ettevõtjates, mille puhul rakendatakse käesoleva direktiivi artikli 2 lõikes 1 määratletud konsolideerimist;
- c) direktiivi 2006/.../EÜ artikli 66 lõike 1 punktides a ja b nimetatud piirangud arvutatakse, lahutades esmastest omavahenditest selle direktiivi artikli 57 punktide l kuni p komponendid, millele on osutatud käesoleva artikli punktis b ja mis kuuluvad nende ettevõtjate esmaste omavahendite hulka; ja
- d) punktis c nimetatud direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktide l kuni p komponendid arvatakse pigem maha esmastest omavahenditest kui kõigi elementide kogusummast, nii nagu on sätestatud kõnealuse direktiivi artikli 66 lõikes 12 eriti käesoleva direktiivi artikli 13 lõigete 4 ja 5 ning artikli 14 kohaldamiseks.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 17

1. Kui asutus arvutab käesoleva direktiivi II lisa kohaldamisel riskiga kaalutud varasid direktiivi 2006/.../EÜ artiklite 84 kuni 89 kohaselt, siis kohaldatakse direktiivi 2006/.../EÜ VII lisa 1. osa punktis 4 sätestatud arvutuste suhtes järgmist:

- a) II lisas näidatud riskipositsioonide jaoks tehtud väärtuse korrigeerimiste ja provisjonide summa hulka võib arvata väärtuse korrigeerimised, mis on tehtud vastaspoole krediitkvaliteedi arvesse võtmiseks, ja
- b) kui kauplemisportfelli kuuluva positsiooni hindamisel on vastaspoole krediidiriski nõuetekohaselt arvesse võetud, on vastaspoole riskipositsioonist tuleneva oodatava kahju summa pädevate ametiasutuste nõusolekul null.

Punkti a kohaldamisel selliste asutuste suhtes ei arvata selliseid väärtuse korrigeerimisi omavahendite hulka muul viisil kui käesoleva lõike sätete kohaselt.

2. Käesoleva artikli kohaldamisel lähtutakse direktiivi 2006/.../EÜ artiklitest 153 ja 154.

V PEATÜKK

1. jagu

Riskieraldised

Artikkel 18

1. Asutuste omavahendid on alati vähemalt võrdsed järgneva summaga:

- a) kapitalinõuded, mis on arvutatud nende kauplemisportfelli jaoks artiklites 28 kuni 32 ja I, II ja VI ning vajaduse korral V lisas sätestatud meetodite ja võimaluste kohaselt; ja
- b) kapitalinõuded, mis on arvutatud kogu nende äritegevuse jaoks III ja IV ning vajaduse korral V lisas sätestatud meetodite ja võimaluste kohaselt.

2. Erandina lõikest 1 võivad pädevad ametiasutused lubada asutusi arvutada oma kauplemisportfelliga seotud äritegevuse kapitalinõudeid vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktile a ja käesoleva direktiivi II lisa punktidele 6, 7 ja 9, kui kauplemisportfelli suurus vastab järgmistele nõuetele:

- a) selliste asutuste kauplemisportfelliga seotud äritegevus ei ületa üldjuhul 5 % nende kogu äritegevusest;
- b) nende kauplemisportfelli positsioonid kokku ei ületa üldjuhul 15 miljonit eurot; ja
- c) selliste asutuste kauplemisportfelliga seotud äritegevus ei ületa kunagi 6 % kogu nende äritegevusest ja nende kauplemisportfelli positsioonid kokku ei ületa kunagi 20 miljonit eurot.

3. Kauplemisportfelli äritegevuse ja kogu äritegevuse suhte arvestamiseks vastavalt lõike 2 punktidele a ja c võivad pädevad ametiasutused kasutada kas kõnealuste asutuste bilansilise ja bilansivälise äritegevuse liidetud mahtu, kasumiaruannet või omavahendeid või nimetatud näitajate kombinatsiooni. Bilansilise ja bilansivälise äritegevuse mahu hindamisel võetakse võlainstrumendid arvesse turuhinna või põhiväärtusega, aktsiad turuhinnaga ja tuletisinstrumendid nende aluseks olevate instrumentide nimi- või turuväärtusega. Pikad ja lühikesed positsioonid liidetakse olenemata nende märgist.

4. Kui asutus peaks kauem kui vaid lühikese aja jooksul ületama kas ühe või mõlemad lõike 2 punktides a ja b kehtestatud piirmäärad või ületama ühe või mõlemad lõike 2 punktis c kehtestatud piirmäärad, nõutakse selliselt asutuselt kauplemisportfelliga seotud äritegevuse suhtes lõike 1 punkti a nõuete täitmist ning teatamist pädevale ametiasutusele.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 19

1. I lisa punkti 14 kohaldamisel võib siseriiklikku kaalutusõigust kasutades määrata I lisa tabelis 1 loetletud üksuste emiteeritud võlainstrumentidele 0 % kaalu, kui need võlainstrumendid on omavääringus nomineeritud ja rahastatud.
2. Erandina I lisa punktides 13 ja 14 võivad liikmesriigid võlakirjale, mille suhtes kohaldatakse direktiivi 2006/.../EÜ VI lisa 1. osa punkte 68–71, kehtestada eririski nõude, mis on võrdne samasuguse järelejäänud tähtajaga aktsepteeritava instrumendi eririski nõudega, mida on vähendatud selle direktiivi VI lisa 1. osa punktis 71 toodud protsentide kohaselt.
3. Kui pädev ametiasutus tunnustab kolmanda riigi investeerimisfondi aktsepteeritavaks vastavalt I lisa punktile 52, võib teise liikmesriigi pädev ametiasutus kasutada antud aktsepteerimist omapoolset hinnangut andmata.

Artikkel 20

1. Kui käesoleva artikli punktides 2, 3 ja 4 ning käesoleva direktiivi artiklist 34 ei tulene teisiti, kohaldatakse investeerimisühingute suhtes direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 nõudeid.
2. Erandina punktist 1 võivad pädevad ametiasutused lubada, et nende investeerimisühingute omavahendid, kellele ei ole antud luba direktiivi 2004/39/EÜ I lisa A osa punktides 3 ja 6 loetletud investeerimisteenuste osutamiseks, on alati vähemalt võrdsed suuremaga kahest järgnevast näitajast:
 - a) direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktides a kuni c toodud kapitalinõuete summast, ja
 - b) käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud summast.
3. Erandina lõikest 1 võivad pädevad ametiasutused lubada, et nende investeerimisühingute, omavahendid kelle algkapital vastab artiklis 9 sätestatule, kuid kes kuuluvad järgmistesse kategooriatesse, on alati vähemalt võrdsed direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktides a kuni c toodud nõuete kohaselt arvatud kapitalinõuete summaga ja käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud summaga:
 - a) investeerimisühingud, kes vahendaja õigustega tegutsedes või kliendi korraldust täites kauplevad oma arvel ainult kliendi korralduse täitmiseks või teostamiseks või ligipääsu saamiseks kliiring- ja arveldussüsteemile või tunnustatud börsile; ja
 - b) investeerimisühingud:
 - i) kes ei hoi a enda käes kliendi raha ega väärtpabereid;
 - ii) kes tegelevad ainult oma arvel kauplemisega;
 - iii) kellel ei ole väliskliente;
 - iv) kelle tehingute teostamine ja arveldamine toimub arveldusasutuse vastutusel ja tagatisega.
4. Lõigetes 2 ja 3 nimetatud investeerimisühingute suhtes kohaldatakse kõiki muid direktiivi 2006/.../EÜ V lisa esitatud operatsiooniriski käsitlevaid sätteid.
5. Artiklit 21 kohaldatakse selles ettenähtud viisil ainult nende investeerimisühingute suhtes, kelle suhtes kohaldatakse lõikeid 2 või 3 või artiklit 46.

Artikkel 21

Investeerimisühingutel peab olema omavahendeid summas, mis võrdub ühe neljandikuga nende eelmise aasta püsivatest üldkuludest.

Kolmapäev, 28. september 2005

Pädevad ametiasutused võivad seda nõuet korrigeerida juhul, kui eelmise aastaga võrreldes on äriühingu äritegevuses toimunud olulisi muutusi.

Alla ühe aasta kestnud äritegevuse, samuti uue äriühingu puhul peavad omavahendid võrduma ühe neljandikuga tema äriplaanis planeeritud püsivatest üldkuludest, välja arvatud juhul, kui pädevad ametiasutused nõuavad nimetatud plaani korrigeerimist.

2. osa

Nõuete konsolideeritud kohaldamine

Artikkel 22

1. Pädevad ametiasutused, kellele on antud ülesanne või volitused teha konsolideeritud järelevalvet artiklis 2 hõlmatud kontsernide üle, võivad igal üksikjuhul eraldi loobuda kapitalinõuete konsolideeritud alustel kohaldamisest, tingimusel et:

- a) iga sellisesse kontserni kuuluv ELi investeerimisühing kasutab artiklis 16 toodud omavahendite arvutust;
- b) kõik sellisesse kontserni kuuluvad investeerimisühingud kuuluvad artikli 20 lõigetes 2 ja 3 toodud kategooriatesse;
- c) iga sellisesse kontserni kuuluv ELi investeerimisühing täidab artiklites 18 ja 20 kehtestatud nõudeid individuaalselt ja samal ajal arvab oma omavahenditest maha kõik tingimuslikud kohustused investeerimisühingute, finantseerimisasutuste, varahaldusettevõtjate ja krediidasutuste abiettevõtjate ees, mis kuuluksid muul juhul konsolideerimisele; ja
- d) igal finantsvaldusettevõtjal, mis on sellisesse kontserni kuuluva mis tahes investeerimisühingu ema-finantsvaldusettevõtja liikmesriigis, peab olema vähemalt sama palju kapitali, mis on käesolevaga määratletud direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktide a kuni h summamana, kui kõigi selle direktiivi artiklis 57 nimetatud osaluste, allutatud nõuete ja instrumentide täieliku raamatupidamisliku väärtuse summa investeerimisühingutes, finantseerimisasutustes, varahaldusettevõtjates ja krediidasutuste abiettevõtjates, mis kuuluks muul juhul konsolideerimisele, ning kõigi tingimuslike kohustuste kogusumma investeerimisühingute, finantseerimisasutuste, varahaldusettevõtjate ja krediidasutuste abiettevõtjate ees, mis kuuluks muul juhul konsolideerimisele;

Kui esimeses lõigus toodud kriteeriumid on täidetud, peavad igal ELi investeerimisühingul olema kehtestatud kõigi kontserni kuuluvate finantsvaldusettevõtjate, investeerimisühingute, finantseerimisasutuste, varahaldusettevõtjate ja krediidasutuste abiettevõtjate kapitali ja vahendite allikate jälgimis- ja kontrollsüsteemid.

2. Erandina lõikest 1 võivad pädevad ametiasutused lubada finantsvaldusettevõtjatel, mis on sellisesse kontserni kuuluva investeerimisühingu ema-finantsvaldusettevõtja liikmesriigis, kasutada lõike 1 punkti d kohaselt arvatud väärtusest madalamat väärtust, mis ei tohi aga olla madalam artiklites 18 ja 20 investeerimisühingutele, finantseerimisasutustele, varahaldusettevõtjatele ja krediidasutuste abiettevõtjatele individuaalsel alustel kehtestatud nõuetest, mis kuuluksid muul juhul konsolideerimisele, ja kõigi tingimuslike kohustuste kogusummast investeerimisühingute, finantseerimisasutuste, varahaldusettevõtjate ja krediidasutuste abiettevõtjate ees, mis kuuluks muul juhul konsolideerimisele. Käesoleva lõike kohaldamisel käsitletakse kolmandate riikide investeerimisettevõtjate, finantseerimisasutuste, varahaldusettevõtjate ja krediidasutuste abiettevõtjate kapitalinõudeid nominaalsete kapitalinõuetenä.

Artikkel 23

Pädevad ametiasutused nõuavad, et kontserni kuuluvad investeerimisühingud, mille suhtes kohaldatakse lõikes 22 nimetatud loobumist, teataksid neile riskidest, sealhulgas nende kapitali ja vahendite koosseisu ja allikatega seotud riskidest, mis võiksid nende finantspositsioone nõrgendada. Kui pädevad ametiasutused otsustavad siis, et nende investeerimisühingute finantspositsioonid ei ole piisavalt kaitstud, nõuavad nad neilt meetmete võtmist, mis vajaduse korral võivad muu hulgas hõlmata ka kapitali liikumise piiranguid sellistelt äriühingutelt kontserni liikmetele.

Kolmapäev, 28. september 2005

Kui pädevad ametiasutused loobuvad artiklis 22 sätestatud konsolideeritud alusel järelevalve kohustusest, võtavad nad teisi kohaseid meetmeid kogu kontserni, sealhulgas väljaspool liikmesriiki asuvate ettevõtjate riskide, eriti suure riskide kontsentreerumise jälgimiseks.

Kui pädevad ametiasutused loobuvad artiklis 22 sätestatud kapitalinõuete kohaldamisest konsolideeritud alustel, kehtivad direktiivi 2006/.../EÜ artikli 123 ja V jaotise 5. peatüki nõuded ja selle direktiivi artikli 124 investeerimisühingute järelevalve nõuded individuaalsetel alustel.

Artikkel 24

1. Erandina artikli 2 lõikest 2 võivad pädevad ametiasutused vabastada investeerimisühingud nimetatud artiklis kehtestatud konsolideeritud kapitalinõuetest tingimusele, et kõik kontserni kuuluvad investeerimisühingud on hõlmatud artikli 20 lõikega 2 ja kontserni ei kuulu krediidasutusi.

2. Kui lõike 1 nõuded on täidetud, nõutakse liikmesriigis emaettevõtjana tegutselt investeerimisühingult konsolideeritud omavahendeid, mis on alati vähemalt võrdsed suuremaga kahest järgnevast emaettevõtjana tegutsuva investeerimisühingu konsolideeritud finantsseisundi alusel ja käesoleva peatüki 3. jao kohaselt arvatatud summast:

a) direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktides a kuni c toodud kapitalinõuete summa; ja

b) käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud summa.

3. Kui lõike 1 nõuded on täidetud, nõutakse finantsvaldusettevõtja kontrolli all olevalt investeerimisühingult konsolideeritud omavahendeid, mis on alati vähemalt võrdsed suuremaga kahest järgnevast finantsvaldusettevõtja konsolideeritud finantsseisundi alusel ja käesoleva peatüki 3. jao kohaselt arvatatud summast:

a) direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktides a kuni c toodud kapitalinõuete summa; ja

b) käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud summa.

Artikkel 25

Erandina artikli 2 lõikest 2 võivad pädevad ametiasutused vabastada investeerimisühingud nimetatud artiklis kehtestatud konsolideeritud kapitalinõuetest tingimusele, et kõik kontserni kuuluvad investeerimisühingud klassifitseeruvad artikli 20 lõigete 2 ja 3 kohasteks investeerimisühinguteks ja kontserni ei kuulu krediidasutusi.

Kui esimese lõigu nõuded on täidetud, nõutakse liikmesriigis emaettevõtjana tegutselt investeerimisühingult konsolideeritud omavahendeid, mis on alati vähemalt võrdsed direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktides a kuni c toodud nõuete summa ja käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud summaga, mis arvutatakse emaettevõtjana tegutsuva investeerimisühingu konsolideeritud finantsseisundi alusel ja käesoleva peatüki 3. jao kohaselt.

Kui esimese lõigu nõuded on täidetud, nõutakse finantsvaldusettevõtja kontrolli all olevalt investeerimisühingult konsolideeritud omavahendeid, mis on alati vähemalt võrdsed direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktides a kuni c toodud nõuete summa ja käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud summaga, mis arvutatakse finantsvaldusettevõtja konsolideeritud finantsseisundi alusel ja käesoleva peatüki 3. jao kohaselt.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. jagu

Konsolideeritud nõuete arvutamine*Artikkel 26*

1. Kui artiklis 22 sätestatud loobumisõigust ei kasutata, võivad pädevad ametiasutused I ja V lisas sätestatud kapitalinõuete ja artiklites 28 kuni 32 ja VI lisas sätestatud klientide riskipositsioonide konsolideeritud arvutamiseks lubada ühe asutuse kauplemisportfelli positsioonide tasaarvestust teise asutuse kauplemisportfelli positsioonide suhtes artiklites 28 kuni 32 ja I, V ja VI lisas sätestatud eeskirjade kohaselt.

Lisaks võivad pädevad asutused lubada ühe asutuse välisvaluuta positsioonide tasaarvestust teise asutuse välisvaluuta positsioonide suhtes III ja/või V lisas sätestatud eeskirjade kohaselt. Samuti võivad nad lubada ühe asutuse kaubapositsioonide tasaarvestust teise asutuse kaubapositsioonide suhtes IV ja/või V lisas sätestatud eeskirjade kohaselt.

2. Pädevad ametiasutused võivad lubada kolmandates riikides asuvate ettevõtjate kauplemisportfelli- ning välisvaluuta- ja kaubapositsioonide tasaarvestust, kui ühel ajal on täidetud järgmised tingimused:

- a) nendel ettevõtjatel on kolmandas riigis tegevusluba ning nad vastavad kas direktiivi 2006/.../EÜ artikli 4 lõikes 1 esitatud krediidasutuse määratlusele või on kolmandate riikide tunnustatud investeerimisühingud;
- b) need ettevõtjad täidavad iseseisvalt kapitali adekvaatsuse nõudeid, mis on samaväärsed käesolevas direktiivis sätestatutega;
- c) kõnealustes kolmandates riikides puuduvad eeskirjad, mis võiksid märgatavalt mõjutada vahendite kontsernisest liikumist.

3. Samuti võivad pädevad ametiasutused lubada lõikes 1 sätestatud tasaarveldust liikmesriigis tegevusloa saanud kontserni moodustavate asutuste vahel, tingimusel et:

- a) kapitali kontsernisene jaotumine on vastuvõetav ja
- b) asutuste tegevuse seadusandlik, juriidiline ja lepinguline raamistik tagab neile kontsernisese vastastikuse finantstoetuse.

4. Peale selle võivad pädevad ametiasutused lubada lõikes 1 sätestatud tasaarveldust lõike 3 tingimusi täitvate kontserni moodustavate asutuste ja samasse kontserni kuuluva teises liikmesriigis tegevusluba omava asutuse vahel, tingimusel et viimane täidab artiklites 18, 20 ja 28 kehtestatud kapitalinõudeid individuaalsetel alustel.

Artikkel 27

1. Omavahendite konsolideeritud arvutamisel kohaldatakse direktiivi 2006/.../EÜ artiklit 65.

2. Pädevad ametiasutused, kelle ülesandeks on teostada konsolideeritud järelevalvet, võivad asutuste omavahendite konsolideeritud arvutamisel tunnustada asjaomaste asutuste puhul IV peatükis kohaldatavaid konkreetseid omavahendite määratlusi.

4. jagu

Suurte riskikontsentratsioonide jälgimine ja kontroll*Artikkel 28*

1. Asutused jälgivad ja kontrollivad suurt riskide kontsentratsiooni vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artiklitele 106 kuni 118.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Erandina lõikest 1 jälgivad ja kontrollivad asutused, kes arvutavad oma kauplemisportfelli äritegevusega seotud kapitalinõudeid I ja II lisa ja vajaduse korral käesoleva direktiivi V lisa kohaselt, suurt riskide kontsentratsiooni direktiivi 2006/.../EÜ artiklite 106 kuni 108 kohaselt, kui käesoleva direktiivi artiklites 29 kuni 32 sätestatud muudatustest ei tulene teisiti.

3. Komisjon esitab 31. detsembriks 2007 Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande käesoleva jao kohaldamise kohta koos asjakohaste ettepanekutega.

Artikkel 29

1. Üksikklientidega seotud kauplemisportfelist tulenevate riskipositsioonide arvutamiseks liidetakse järgmised punktid :

- a) asutuse positiivne pika positsiooni ülejääk lühikese positsiooni suhtes kõigis kõnealuse kliendi emiteeritud finantsinstrumentides, kus iga konkreetse instrumendi netopositsioon arvutatakse vastavalt I lisa kehtestatud korrale;
- b) riskile avatud netopositsioon võlainstrumentide emissiooni või aktsiaemissiooni tagamise puhul ja
- c) riskipositsioonid, mis tulenevad kõnealuse kliendiga sõlmitud II lisa nimetatud tehingutest, kokkulepetest ja lepingutest; niisugused riskipositsioonid arvutatakse vastavalt kõnealuses lisa kehtestatud riskipositsioonide väärtuste arvutamise korrale.

Punkti b kohaldamisel arvutatakse riskile avatud netopositsioon, lahutades väärtpaberite emissiooni tagamisega seotud positsioonid, mida kolmandad isikud on formaalsete kokkulepete põhjal märkinud või mille tagamises nad on osalenud ja mida vähendatakse I lisa punktis 41 sätestatud tegurite kohaselt.

Kuni edaspidise ühtlustamiseni nõuavad pädevad ametiasutused punkti b kohaldamisel, et asutused arendaksid välja jälgimis- ja kontrollsüsteemid väärtpaberite emissiooni tagamisega seotud riskipositsioonide jaoks esialgse kohustuse võtmise ja esimese pangapäeva vahelisel ajal, arvestades kõnealustel turgudel võetud riskide olemust;

Punkti c kohaldamisel arvatakse käesoleva direktiivi II lisa punktis 6 toodud viitest välja direktiivi 2006/.../EÜ artiklid 84 kuni 89.

2. Omavahel seotud kauplemisportfelli klientide grupi riskipositsioonid arvutatakse, liites kokku grupi üksikliikmetega seotud, vastavalt lõikele 1 arvutatud riskipositsioonid.

Artikkel 30

1. Üksikklientide või omavahel seotud klientide grupi üldised riskipositsioonid arvutatakse, liites kokku kauplemisportfelist tulenevad ja kauplemisportfellivälised riskipositsioonid, võttes arvesse direktiivi 2006/.../EÜ artikleid 112 kuni 117.

Kauplemisportfellivälise riskipositsiooni väljaarvutamiseks peavad asutused artikli 13 lõike 2 teise lõigu punkti d alusel omavahenditest mahaarvatavatest varadest tulenevat riskipositsiooni nulliks.

2. Vastavalt lõikele 4 arvutatud asutuse üksikklientide ja omavahel seotud klientide grupi üldised riskipositsioonid tehakse teatavaks vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artiklis 110 sätestatud korrale.

Muudel juhtudel kui seoses repotehingute ja väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingutega ei hõlma üksikklientide ja omavahel seotud klientide grupi suure riskikontsentratsiooni arvutamine aruandluseks krediidiriski maandamise tunnustamist.

3. Lõikes 1 nimetatud üksikklientide ja omavahel seotud klientide grupi riskipositsioonide summat piiratakse vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artiklitele 111 kuni 117.

4. Erandina lõikest 3 võivad pädevad ametiasutused lubada käsitleda varasid, mis moodustavad nõudeid ja muid riskipositsioone kolmandate riikide tunnustatud investeerimisühingutele ja tunnustatud finantsinstrumentide arvelduskodadele ja börsidele, sama korra kohaselt, mida kohaldatakse asutuste puhul ja mis on sätestatud direktiivi 2006/.../EÜ artikli 113 lõike 3 punktis i, artikli 115 lõikes 2 ja artiklis 116.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 31

Pädevad ametiasutused võivad lubada direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 111 kuni 117 sätestatud piirmäärade ületamist, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) kauplemisportfelli väline riskipositsioon kliendi või omavahel seotud klientide grupi suhtes ei ületa direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 111-117 sätestatud piirmäärasid, kui need piirmäärast on arvatud selles direktiivis nimetatud omavahendite suhtes, nõnda et piirmäärade ületamine tuleneb täielikult kauplemisportfelli arvelt;
- b) asutus täidab piirmäärade ületamise korral täiendavaid kapitalinõudeid, mis on sätestatud direktiivi 2006/.../EÜ artikli 111 lõigetes 1 ja 2, kui täiendavad kapitalinõuded arvutatakse selle direktiivi VI lisa kohaselt.
- c) kui piirmäärade ületamisest on möödunud 10 päeva või vähem, ei tohi kauplemisportfelliga seotud kliendi või omavahel seotud klientide grupi riskipositsioon ületada 500 % asutuse omavahenditest;
- d) kõik piirmäärade ületamised, mis on kestnud kauem kui 10 päeva, ei tohi kokku ületada 600 % asutuse omavahenditest ja
- e) asutused peavad teatama pädevatele ametiasutustele iga kolme kuu järel kõikidest juhtumitest, mil viimase kolme kuu jooksul on ületatud direktiivi 2006/.../EÜ artikli 111 lõigetes 1 ja 2 sätestatud piirmäärasid.

Seoses punktiga e tuleb igal piirmäärade ületamise juhul aruandes esitada piirmäära ületamise summa ja kõnealuse kliendi nimi.

Artikkel 32

1. Pädevad ametiasutused kehtestavad korra, et mitte lubada asutustel teadlikult jätta täitmata täiendavad kapitalinõuded, mida neil tuleks täita riskipositsioonide puhul, mis ületavad kauem kui 10 päeva jooksul direktiivi 2006/.../EÜ artikli 111 lõigetes 1 ja 2 sätestatud piirmäärasid, kui asutused kannavad need riskipositsioonid ajutiselt üle kontserni kuuluvasse või mittekuuluvasse teise äriühingusse ja/või sooritavad muid kunstlikke tehinguid riskipositsiooni sulgemiseks 10 päeva jooksul ja uue riskipositsiooni tekitamiseks.

Pädevad ametiasutused teavitavad nõukogu ja komisjoni nimetatud korrast.

Asutused töötavad välja korra, mis tagab, et igast esimeses lõigus osutatud mõjuga tehingust teatatakse kohe pädevatele ametiasutustele.

2. Pädevad ametiasutused võivad asutustel, kellel on artikli 13 lõike 2 alusel lubatud kasutada alternatiivset omavahendite määratlust, kasutada seda ka artikli 30 lõigete 2 ja 3 ning artikli 31 puhul, tingimusel et kõnealused asutused peavad täitma kõik direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 110 kuni 117 sätestatud tingimused seoses riskipositsioonidega, mis ei tulene kauplemisportfelliga, kasutades selles direktiivis määratletud omavahendeid.

*5. jagu***Positsioonide hindamine aruandluseks***Artikkel 33*

1. Kõigi kauplemisportfelli kuuluvate positsioonide suhtes kohaldatakse VII lisa B osas nimetatud usaldusväärseid hindamiseeskirju. Nende eeskirjade kohaselt peavad asutused tagama, et iga nende kauplemisportfelli positsiooni suhtes kohaldatav väärtus kajastaks nõuetekohaselt jooksvat turuväärtust. See kauplemisportfelli positsiooni suhtes kohaldatav väärtus sisaldab asjakohasel määral kindlust seoses kauplemisportfelli positsioonide dünaamilise iseloomu, usaldusväärse nõuete ning kauplemisportfelli positsioonidele esitatavate kapitalinõuete kasutusviiside ja eesmärkidega.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Kauplemissportfelli positsioonide ümberhindamine toimub vähemalt kord päevas.
3. Turuhindade puudumisel võivad pädevad ametiasutused mitte nõuda lõigetes 1 ja 2 kehtestatud tingimuse täitmist ja nõuda, et asutused kasutaksid alternatiivseid hindamismeetodeid, mis on piisavalt usaldusväärsed ning pädevate ametiasutuste poolt heaks kiidetud.

*6. jagu***Riskijuhtimine ja kapitali hindamine***Artikkel 34*

Pädevad ametiasutused nõuavad kõigilt investeerimisühingutelt lisaks direktiivi 2004/39/EÜ artikli 13 nõuete täitmisele ka direktiivi 2006/.../EÜ artikli 22 ja direktiivi [2000/12/EÜ] artikli 123 nõuete täitmist tingimusel, et selle direktiivi artiklites 68 kuni 73 kehtestatud sätted kohaldamisastmete kohta on täidetud.

*7. jagu***Aruandlusnõuded***Artikkel 35*

1. Liikmesriigid nõuavad, et investeerimisühingud ja krediidiasutused esitaksid oma asukohaliikmesriigi pädevatele ametiasutustele kõik andmed, mis on vajalikud kontrollimaks, kas nad täidavad käesoleva direktiivi alusel vastuvõetud eeskirju. Liikmesriigid tagavad ühtlasi, et asutuste sisekontrolli mehhanismid ning haldus- ja raamatupidamissüsteemid võimaldaksid alati kontrollida nende eeskirjade täitmise õigsust.
2. Investeerimisühingud esitavad pädevatele ametiasutustele viimaste poolt kehtestatud vormis aruandeid vähemalt üks kord kuus, kui on tegemist artiklis 9 nimetatud äriühingutega, vähemalt üks kord kolme kuu jooksul, kui on tegemist artikli 5 lõikes 1 nimetatud äriühingutega, ja vähemalt üks kord kuue kuu jooksul, kui on tegemist artikli 5 lõikes 3 nimetatud äriühingutega.
3. Olenemata lõikest 2 nõutakse artikli 5 lõikes 1 ja artiklis 9 nimetatud investeerimisühingutelt konsolideeritud või osaliselt konsolideeritud andmete esitamist ainult üks kord kuue kuu jooksul.
4. Krediidiasutused on kohustatud esitama aruandeid vastavalt pädevate ametiasutuste kehtestatud korrale nii tihti, kui seda nõutakse vastavalt direktiivile 2006/.../EÜ.
5. Pädevad ametiasutused kohustavad asutusi teatama neile viivitamata igast juhtumist, mil nende repo-tehingute ja pöördrepo-tehingute või väärtpaberite ja kaupade laenuks andmise ja võtmise tehingute vastas-pooled ei täida oma kohustusi.

VI PEATÜKK

*1. jagu***Pädevad ametiasutused***Artikkel 36*

1. Liikmesriigid määravad ametiasutused, kelle pädevusse kuulub käesolevas direktiivis sätestatud kohustuste täitmine. Nad teatavad sellest komisjonile, märkides eraldi ära kohustuste jagamise.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Pädevad ametiasutused on ametiasutused või asutused, keda õigusaktiga või ametiasutuste poolt tunnustatakse kõnealusel liikmesriigis toimiva järelevalvesüsteemi osana.

3. Pädevatele ametiasutustele antakse kõik volitused, mida nad vajavad oma ülesannete täitmiseks, eriti seoses kauplemisportfelli koosseisu järelevalvega.

2. jagu

Järelevalve

Artikkel 37

1. Direktiivi 2006/.../EÜ V jaotise 4. peatükki kohaldatakse investeerimisühingute järelevalve suhtes *mutatis mutandis* järgnevalt:

- a) viiteid direktiivi 2006/.../EÜ artiklile 6 käsitatakse viidetena direktiivi 2004/39/EÜ artiklile 5;
- b) viiteid direktiivi 2006/.../EÜ artiklitele 22 ja 123 käsitatakse viidetena käesoleva direktiivi artiklile 34 ja
- c) viiteid direktiivi 2006/.../EÜ artiklitele 44 kuni 52 käsitatakse viidetena direktiivi 2004/39/EÜ artiklitele 54 ja 58.

Kui Euroopa Liidus emattevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtjaks on nii krediitiasutus kui investeerimisühing, kohaldatakse asutuste järelevalve suhtes direktiivi 2006/.../EÜ V jaotise 4. peatükki, nagu oleksid viited krediitiasutustele viited asutustele.

2. Direktiivi 2006/.../EÜ artikli 129 lõiget 2 kohaldatakse ka käesoleva direktiivi V lisa kohase asutuste sisemudelite tunnustamise suhtes, kui taotluse esitavad ELis emattevõtjana tegutsev krediitiasutus ja tema tütarettevõtjad või ELis emattevõtjana tegutsev investeerimisühing ja tema tütarettevõtjad või ELis emattevõtjana tegutseva finantsvaldusettevõtja tütarettevõtjad ühiselt.

Esimeses lõigus osutatud tunnustamine tuleb saada kuue kuu jooksul.

Artikkel 38

1. Liikmesriikide pädevad ametiasutused teevad tihedat koostööd käesoleva direktiiviga ettenähtud kohustuste täitmisel, eriti juhul, kui investeerimisteenusid osutatakse teenuste osutamise vabaduse alusel või filiaalide avamise kaudu.

Vastava taotluse alusel annavad pädevad asutused üksteisele informatsiooni, mis võiks hõlbustada järelevalvet asutuste kapitali adekvaatsuse üle, eriti aga kontrollida käesolevas direktiivis sätestatud eeskirjade järgimist.

2. Igasuguse pädevate ametiasutuste vahelise käesolevas direktiivis sätestatud informatsiooni vahetuse puhul kehtivad järgmised ametisalduse pidamise nõuded:

- a) investeerimisühingute puhul direktiivi 2004/39/EÜ artiklites 54 ja 58 kehtestatud nõuded; ja
- b) krediitiasutuste puhul direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 44 kuni 52 kehtestatud nõuded.

VII PEATÜKK

AVALIKUSTAMINE

Artikkel 39

Direktiivi 2006/.../EÜ 5. peatüki V jaotises sätestatud nõudmisi kohaldatakse investeerimisühingutes suhtes.

Kolmapäev, 28. september 2005

VIII PEATÜKK

1. jagu

Artikkel 40

Miinumkapitali nõuete arvutamiseks vastaspoole riski määramiseks käesoleva direktiivi kohaselt ja miinumkapitali nõude arvutamiseks krediidiriski määramiseks direktiivi 2006/.../EÜ kohaselt, ilma et see piiraks selle direktiivi III lisa punkti 6 sätete kohaldamist, käsitletakse kolmandate riikide tunnustatud investimisühingute riskipositsioone ja tunnustatud arvelduskodadele ja börside riskipositsioone asutuste riskipositsioonidena.

2. jagu

Täitevolitused

Artikkel 41

1. Komisjon otsustab kõigi tehniliste kohanduste üle järgmistes valdkondades artikli 42 lõikes 2 osutatud menetluse kohaselt.
 - a) artikli 3 määratluste selgitamine käesoleva direktiivi ühesuguse kohaldamise tagamiseks;
 - b) artikli 3 määratluste selgitamine finantsturgude arengu arvesse võtmiseks;
 - c) artiklites 5 kuni 9 sätestatud algkapitali suuruste ja artikli 18 lõikes 2 nimetatud suuruste kohandamine majanduse ja rahanduse arengu arvesse võtmiseks;
 - d) artikli 20 lõigetes 2 ja 3 nimetatud investimisühingute kategooriate kohandamine finantsturgude arengu arvesse võtmiseks;
 - e) artiklis 21 sätestatud nõude selgitamine käesoleva direktiivi ühesuguse kohaldamise tagamiseks;
 - f) terminite ühtlustamine ja määratluste vormistamine kooskõlas hilisemate asutusi ja nendega seotud küsimusi reguleerivate aktidega;
 - g) I kuni VII lisa tehniliste sätete kohandamine finantsturgude arengu, riskide mõõtmise ja ühenduse õigusakte arvesse võtvate raamatupidamisstandardite ja -eeskirjade tulemusena või seoses järelevalvetavade lähendamisega või
 - h) tehnilised kohandused direktiivi 2004/39/EÜ artikli 65 lõikes 3 nimetatud kontrolli tulemuste arvesse võtmiseks.
2. Ükski kehtestatud rakendusmeetmetest ei tohi muuta käesoleva direktiivi olulisi sätteid.

Artikkel 42

1. Komisjoni abistab komisjoni 5. novembri 2003. aasta otsusega 2004/10/EÜ⁽¹⁾ loodud Euroopa panganduskomitee (edaspidi "komitee").
2. Kui viidatakse käesolevale lõikele, kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artiklis 5 sätestatud menetlust võttes arvesse nimetatud otsuse artikli 7 lõiget 3 ja artiklit 8.

Tähtjaks otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõike 6 tähenduses määratakse kolm kuud.

3. Ilma eelnevalt vastu võetud rakendusmeetmeid piiramata peatatakse sätete kohaldamine, mille puhul on kooskõlas lõikega 2 vajalik tehniliste eeskirjade, muudatuste ja otsuste vastuvõtmine, pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmisele järgneva kaheaastase tähtaja lõppu ja hiljemalt 1. aprillil 2008. aastal. Tegutsedes komisjoni ettepaneku põhjal võivad Euroopa Parlament ja nõukogu uuendada asjaomaseid sätteid vastavalt asutamislepingu artiklis 251 sätestatud menetlusele ning sellel eesmärgil vaatavad nad need läbi kas enne tähtaja lõppu või käesolevas lõikes nimetud kuupäevaks, sõltuvalt sellest kumb tähtpäev on varasem.

4. Komitee võtab vastu oma töökorra.

⁽¹⁾ ELT L 3, 7.1.2004, lk 36.

*3. jagu***Üleminekusätted***Artikkel 43*

Käesoleva direktiivi artikli 2 ja V peatüki 2. ja 3. jao kohaselt kohaldatakse direktiivi 2006/.../EÜ artikli 152 lõikeid 1 kuni 7 investeerimisühingute suhtes, kes arvutavad riskiga kaalutud varasid käesoleva direktiivi II lisa kohaldamise eesmärgil direktiivi 2006/.../EÜ artiklite 84 kuni 89 kohaselt või kasutavad operatsiooniriski katmiseks kapitalinõuete arvutamisel kõnealuse direktiivi artiklis 105 nimetatud täiustatud mõõtmismudelit.

Artikkel 44

Liikmesriigid võivad kuni 31. detsembrini 2012 kohaldada 15 % protsendimäära nende investeerimisühingute kaubanduse ja finantshalduse ärivaldkonna suhtes, mille kaubanduse ja finantshalduse ärivaldkonna oluline indikaator on vähemalt 50 % kõikide selle ärivaldkondade oluliste indikaatorite kogusummas, arvatuna vastavalt käesoleva direktiivi artiklile 20 ja direktiivi 2006/.../EÜ X lisa 2. osa punktidele 1 kuni 4.

Artikkel 45

1. Pädevad ametiasutused võivad lubada investeerimisühingutel ületada direktiivi 2006/.../EÜ artiklis 111 nimetatud suure riskide kontsentreerumise ülempiire. Investeerimisühingud ei pea ületamist arvestama kõnealuseid ülempiire ületavate kapitalinõuete arvutustes vastavalt selle direktiivi artikli 75 punktile b. See kaalutusõigus on võimalik kuni 31. detsembrini 2010 või kuni võimalike direktiivi 2006/.../EÜ artikli 119 kohaste muudatuste, mis mõjutavad suure riskide kontsentreerumise käsitlemist, jõustumise kuupäevani, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem. Selle kaalutusõiguse kasutamiseks peavad olema täidetud järgmised tingimused:

- a) investeerimisühing osutab investeerimisteenuseid või teostab investeerimistegevust, mis on seotud direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C jao punktides 5, 6, 7, 9 ja 10 loetletud finantsinstrumentidega;
- b) investeerimisühing ei osuta selliseid investeerimisteenuseid ega teosta sellist investeerimistegevust jaeklientide jaoks ega nimel;
- c) käesoleva lõike sissejuhatavas osas nimetatud ülempiiride ületamine toimub seoses riskipositsioonidega, mis tulenevad lepingutest, mis on punktis a loetletud finantsinstrumendid ja puudutavad kaupu või alusvara direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C jao punkti 10 tähenduses ning mida arvutatakse vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ III ja IV lisale, või seoses riskipositsioonidega mis tulenevad lepingutest, mis käsitlevad kaupade või saastekvootide tarnimist, ja
- d) investeerimisühingul on dokumenteeritud strateegia riskide kontsentreerumisest tulenevate riskide haldamiseks ning eelkõige nende kontrollimiseks ja piiramiseks. Investeerimisühing peab teavitama pädevaid ametiasutusi viivitamatult sellest strateegiast ja kõikidest selle strateegia olulistest muudatustest. Investeerimisühing peab võtma vajalikud meetmed, et tagada laenuvõtjate krediitvõime pidev jälgimine vastavalt selle mõjule kontsentratsiooniriskile. Need meetmed peavad võimaldama investeerimisühingul reageerida asjakohaselt ja piisavalt kiiresti krediitvõime halvenemisele.

2. Kui investeerimisühing ületab lõike 1 punktis d nimetatud strateegia kohaselt kehtestatud sisemised ülempiirid, peab ta ületamise ulatusest ja laadist viivitamatult teavitama pädevat ametiasutust ning vastaspoolt.

Artikkel 46

Erandina artikli 20 lõikest 1 võivad pädevad ametiasutused kuni 31. detsembrini 2011 otsustada iga üksiku juhtumi puhul eraldi mitte kohaldada direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktist d tulenevaid kapitalinõudeid seoses investeerimisühingutega, kelle suhtes ei kohaldata artikli 20 lõikeid 2 ja 3, kelle kauplemisportfelli kogupositsioonid ei ületa kunagi 50 miljonit eurot ning kelle asjaomaste töötajate keskmine arv majandusaasta jooksul ei ületa 100.

Kolmapäev, 28. september 2005

Nende investeerimisühingute suhtes kohaldatakse kapitalinõuet, mis on vähemalt sama suur kui väiksem kahest järgmisest summast:

- a) direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktist d tulenevad kapitalinõuded; ja
- b) 12/88 kahest järgmisest summast suuremast:
 - i) direktiivi 2006/.../EÜ artikli 75 punktides a kuni c sisalduvate kapitalinõuete summa ja
 - ii) käesoleva direktiivi artiklis 21 sätestatud summa, olenemata artikli 20 lõikest 5.

Punkti b kohaldamisel kohaldatakse vähemalt iga-aastaselt täiendavat suurenemist.

Käesoleva erandi kohaldamisest ei tulene investeerimisühingu jaoks kapitalinõuete üldise taseme vähendamine võrreldes 31. detsembril 2006 kehtivate nõuetega, välja arvatud juhul, kui selline vähendamine on mõistlikult õigustatud investeerimisühingu tegevusulatuses vähenemisega.

Artikkel 47

Asutused, mis on saanud konkreetse riskimudeli tunnustuse enne 1. jaanuari 2007 V lisa punkti 1 kohaselt, võivad selle tunnustuse osas 31. detsembrini 2009 või varasema kuupäevani, mille määravad pädevad ametiasutused igal üksikjuhul, käsitleda direktiivi 93/6/EMÜ V lisa punkte 4 ja 8 sellisena, nagu need kehtisid enne 1. jaanuari 2007.

Artikkel 48

1. Käesolevas direktiivis ja direktiivis 2006/.../EÜ sätestatud kapitalinõudeid käsitlevaid sätteid ei kohaldata investeerimisühingute suhtes, kelle põhitegevus on ainult investeerimisteenuste osutamine või tegevuste teostamine, mis on seotud direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C jao punktides 5, 6, 7, 9 ja 10 loetletud finantsinstrumentidega, ja kelle suhtes ei kohaldata 31. detsembril 2006 direktiivi 93/22/EMÜ⁽¹⁾. See erand on võimalik kuni 31. detsembrini 2010 või kuni lõigete 2 ja 3 kohaste muudatuste jõustumise kuupäevani, olenevalt sellest, kumb kuupäev on varasem.

2. Osana direktiivi 2004/39/EÜ artikli 65 lõikes 3 nõutavast läbivaatamisest esitab komisjon avalike arutelude põhjal ja pädevate ametiasutustega peetavate arutelude valguses Euroopa Parlamendile ja nõukogule aruande, mis hõlmab:

- a) usaldatavusnormatiivide täitmise järelevalve asjakohast korda nende investeerimisühingute puhul, kelle põhitegevus on ainult investeerimisteenuste osutamine või tegevuste teostamine, mis on seotud direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C jao punktides 5, 6, 7, 9 ja 10 loetletud kauba tuletisinstrumentidega või tuletisinstrumentide lepingutega;
- b) direktiivi 2004/39/EÜ muutmise soovitatavust, et luua täiendav investeerimisühingute kategooria, kelle põhitegevus on ainult investeerimisteenuste osutamine või tegevuste teostamine, mis on seotud energiavarustust (sealhulgas elektrienergia, kivisüsi, maagaas ja nafta) käsitleva direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C jao punktides 5, 6, 7, 9 ja 10 loetletud finantsinstrumentidega.

3. Lõikes 2 viidatud aruande põhjal võib komisjon esitada käesoleva direktiivi ja direktiiviga 2006/.../EÜ seonduvad muudatusettepanekud.

*4. jagu***Lõppsätted***Artikkel 49*

1. Liikmesriigid võtavad vastu ja avaldavad artiklite 2, 3, 11, 13, 17 kuni 20, 22 kuni 25, 29, 30, 33 kuni 35, 37, 39, 40, 41, 43, 44 ja 50 ning I kuni III, V ja VII lisa täitmiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt 31. detsembriks 2006. Seejärel edastavad nad komisjonile kõnealuste sätete teksti ning kõnealuste sätete ja käesoleva direktiivi vahelise vastavustabeli.

⁽¹⁾ Nõukogu 10. mai 1993. aasta direktiiv 93/22/EMÜ väärtipaberiturul pakutavate investeerimisteenuste kohta (EÜT L 141, 11.6.1993, lk 27). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2002/87/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

Liikmesriigid kohaldavad nimetatud sätteid alates 1. jaanuarist 2007.

Kui liikmesriigid need meetmed vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Samuti peavad liikmesriigid lisama märkuse, et kehtivates õigus- ja haldusnormides esinevaid viiteid käesoleva direktiiviga kehtetuks tunnistatud direktiividele käsitletakse viidetena käesolevale direktiivile.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas vastuvõetavate siseriiklike põhiliste õigusnormide teksti.

Artikkel 50

1. Direktiivi 2006/.../EÜ artikli 152 lõikeid 8 kuni 14 kohaldatakse käesoleva direktiivi kohaldamisel *mutatis mutandis*, kui järgnevatest sätetest, mida kohaldatakse direktiivi 2006/.../EÜ artikli 152 lõikes 8 nimetatud õiguse kasutamisel, ei tulene teisiti:

- a) käesoleva direktiivi II lisa punktis 7 toodud viiteid direktiivile 2006/.../EÜ käsitletakse viidetena direktiivile 2000/12/EÜ, sest see direktiiv kehtis enne 1. jaanuari 2007, ja
- b) käesoleva direktiivi II lisa lõike 4 punkti 1 kohaldatakse, sest see kehtis enne 1. jaanuari 2007.

2. Direktiivi 2006/.../EÜ artikli 157 lõiget 3 kohaldatakse käesoleva direktiivi artiklite 18 ja 20 kohaldamisel *mutatis mutandis*.

Artikkel 51

1. jaanuariks 2011 vaatab komisjon käesoleva direktiivi kohaldamise läbi ja koostab selle kohta aruande ning esitab aruande Euroopa Parlamendile ja nõukogule koos asjakohaseks peetavate muudatusettepanekutega.

Artikkel 52

Direktiiv 93/6/EMÜ, mida on muudetud VIII lisa A osas loetletud direktiividega, tunnistatakse kehtetuks, ilma et see piiraks liikmesriikide kohustusi, mis seonduvad VIII lisa B osas nimetatud direktiivide siseriiklikku õigusse ülevõtmise tähtaegadega

Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiividele tõlgendatakse viidetena käesolevale direktiivile ja neid tuleks lugeda vastavalt IX lisa vastavustabelile.

Artikkel 53

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 54

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

Kolmapäev, 28. september 2005

I LISA

KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE POSITSIOONIRISKI KATMISEKS

ÜLDSÄTTED

Tasaarveldamine

1. Asutuse pika (lühikese) positsiooni ülejääki, võrreldes sama aktsia, võlainstrumenti ja vahetatava väärt-paberi emissioonide ja identsete finantsfutuuri, optsoonide, aktsiate ostutähtede ja kaetud aktsiate ostutähtede pika (lühikese) positsiooniga, loetakse tema netopositsiooniks igas kõnealuses instrumendis. Vastavalt punktides 4 kuni 7 sätestatule lubavad pädevad ametiasutused netopositsioonide arvutamisel tuletisinstrumentide positsioone lugeda nende aluseks oleva(te) (või mõtteliselt nende aluseks oleva(te)) väärt-paberi(te) positsiooniks. Asutuse käes olevaid tema enda võlainstrumente ei võeta punkti 14 alusel eririski arvutamisel arvesse.
2. Tasaarveldamine ei ole lubatud vahetatava väärt-paberi ja selle aluseks olevat instrumenti tasakaalustava positsiooni vahel, välja arvatud juhul, kui pädevad ametiasutused võtavad seisukoha, mille kohaselt arvestatakse konkreetse vahetatava väärt-paberi vahetamise tõenäosust või kehtestatakse kapitalinõue väärt-paberite vahetamisega kaasneva võimaliku kahju katmiseks.
3. Olenemata märgist tuleb kõik netopositsioonid enne kokkuarvutamist iga päev konverteerida valitseva hetkekursiga asutuse aruandevaluutasse.

Konkreetsed instrumendid

4. Intressifutuuride, tähtpäevaintressiga lepingute ja võlainstrumentide tähtajalisi ostu- ja müügilubadusi käsitletakse pikkade ja lühikeste positsioonide kombinatsioonina. Intressifutuuri pikk positsioon on seega futuurlepingu tehingupäeval saabuva tähtajaga laenu ja kõnealuse futuurlepingu aluseks oleva instrumendi või mõttelise positsiooni lõpptähtajaga sama lõpptähtajaga omatava vara kombinatsioon. Niisamuti loetakse müüdüd tähtpäevaintressiga lepingut pikaks positsiooniks, kui lõpptähtaeg on sama mis arvelduspäev, millele lisandub lepingu kestus, ja lühikeseks positsiooniks, kui lõpptähtaeg on sama mis arvelduspäev. Nii laen kui varaomand paigutatakse punkti 14 tabelis 1 nimetatud esimese kate-gooria alla, selleks et arvutada välja kapitalinõuded intressifutuuride ja tähtpäevaintressiga lepingute eririski vastu. Võlainstrumenti tähtajaline ostulubadus on seega tehingupäeval saabuva tähtajaga laenu ja võlainstrumenti enese pika positsiooni (hetke positsiooni) kombinatsioon. Eririski seisukohast paigu-tatakse laen punkti 14 tabelis 1 nimetatud esimese kate-gooria alla ning võlainstrument sama tabeli vasta-vasse lahtrisse.

Pädevad ametiasutused võivad lubada, et börsil kaubeldava futuuri kapitalinõue on võrdne börsi nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veendunud, et see vastab täpselt futuuriga seotud riskile ja on vähemalt võrdne futuuri kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest. Samuti võivad pädevad ametiasutused lubada, et nende tunnustatud arvelduskoja arveldatud ja käesolevas punktis nimetatud liiki börsivälise tuletisinstru-mentide lepingu kapitalinõue võib olla võrdne arvelduskoja nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veen-dunud, et see vastab täpselt tuletisinstrumentide lepinguga seotud riskile ja on vähemalt võrdne kõnea-luse lepingu kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest.

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesoleva punkti kohaldamisel tähendab "pikk positsioon" positsiooni, millisel asutus on fikseerinud intressimäära, mida ta saab teatud ajal tulevikus, ja "lühike positsioon" positsiooni, millisel ta on fikseerinud intressimäära, mida ta maksab teatud ajal tulevikus.

5. Intressimäärade, võlainstrumentide, aktsiate, aktsiaindeksite, finantsfutuuri, vahetuslepingute ja välisvaluutade optioone vaadeldakse kui positsioone, mille väärtus võrdub optiooni aluseks oleva instrumendi summaga, mida käesolevas lisas kohaldades korrutatakse oma turvasuhtega. Viimatimainitud positsioone võib tasaarveldada nende aluseks olevate identsete väärtpaberite või tuletisinstrumentide tasakaalustavate positsioonide vastu. Kasutatakse asjaomase börsi deltat või deltat, mille on välja arvanud pädevad ametiasutused, või kui see pole võimalik või on tegemist börsiväliste optioonidega, kasutatakse asutuse enda arvutatud deltat, tingimusel et pädevad ametiasutused on veendunud asutuse valitud mudeli sobivuses.

Kuid pädevad ametiasutused võivad ka nõuda, et asutused arvutaksid oma turvasuhted pädevate ametiasutuste kinnitatud meetodika kohaselt.

Kõik optioonidega seotud muud riskid, välja arvatud deltarisk, peavad olema kaetud. Pädevad ametiasutused võivad lubada, et börsil kaubeldava väljaantud optiooni kapitalinõue on võrdne börsi nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veendunud, et see vastab täpselt optiooniga seotud riskile ja on vähemalt võrdne optiooni kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas edaspidi sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest. Samuti võivad pädevad ametiasutused lubada, et nende tunnustatud arvelduskoja arveldatud börsivälise optiooni kapitalinõue võib olla võrdne arvelduskoja nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veendunud, et see vastab täpselt optiooniga seotud riskile ja on vähemalt võrdne börsivälise optiooni kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas edaspidi sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest. Lisaks võivad nad lubada, et börsil kaubeldava või börsivälise ostetud optiooni kapitalinõue on sama, mis tema aluseks oleval instrumendil, tingimusel et tekkiv nõue ei ületa optiooni turuväärtust. Väljaantud börsivälise optiooni kapitalinõue seotakse selle aluseks oleva instrumendiga.

6. Võlainstrumentide ja aktsiate ostutähti käsitletakse sama moodi kui punkti 5 alusel optioone.
7. Vahetuslepingute intressiriski puhul toimitakse sama moodi kui bilansiliste instrumentidega. Nii peetakse intressivahetuslepingut, mille kohaselt asutus saab ujuintressi ja maksab püsiintressi, võrdväärselt pika positsiooniga ujuintressimääraga instrumendis, mille lõpptähtaeg võrdub ajavahemikuga enne järgmist intressimäärade fikseerimist, ja lühikese positsiooniga püsiintressimääraga instrumendis, mille lõpptähtaeg võrdub vahetuslepingu enese lõpptähtajaga.

A. Kaitse müüja kohtlemine

8. Selle osapoole tururiski kapitalinõuete arvutamisel, kes võtab krediidiriski enda kanda (edaspidi "kaitse müüja"), tuleb kasutada krediidideriivilepingu nominaalväärtust, kui ei ole sätestatud teisiti. Erinevalt kogutulu vahetustehingutest kohaldatakse eririski arvutamiseks kohustuse lõpptähtaja asemel krediidideriivilepingu lõpptähtaega. Positsioonid määratletakse järgmiselt:
 - i) Kogutulu vahetustehingust tuleneb pikk positsioon aluseks oleva võlainstrumenti üldises tururiskis ja lühike positsioon riigi võlakirjade üldises tururiskis, mille lõpptähtaeg võrdub ajavahemikuga enne järgmist intressimäärade fikseerimist ja millele direktiivi 2006/.../EÜ VI lisa kohaselt määratud riskikaal on 0 %. Sellest tuleneb ka pikk positsioon aluseks oleva võlainstrumenti eririskis.
 - ii) Krediidiriski ülekandetehingust ei tulene positsiooni üldises tururiskis. Eririski osas peab asutus registreerima aluseks olevas võlainstrumentis sünteetilise pika positsiooni, välja arvatud juhul, kui deriiviil on välisreiting ja see vastab aktsepteeritava võlainstrumenti tingimustele; viimasel juhul registreeritakse deriivis pikk positsioon. Kui tootest tulenevad kindlustus- või intressimaksuste kohustused, siis neid rahavoogusid tuleb kajastada nominaalsete positsioonidena riigi võlakirjades.

Kolmapäev, 28. september 2005

- iii) Krediidiriski ülekandehingut sisaldavast ühe alusvaraga võlakirjast tuleneb intressimääratootena pikk positsioon võlakirja enda üldises tururiskis. Eririski jaoks luuakse aluseks oleva üksuse kohustuses sünteetiline pikk positsioon. Luuakse täiendav pikk positsioon võlakirja emitendis. Kui krediidiriski ülekandehingut sisaldaval võlakirjal on väline reiting ja see vastab aktsepteeritava võlainstrumenti tingimustele, tuleb registreerida ainult üheainsa võlakirja emitendi eririskiga pikk positsioon.
- iv) Lisaks pikale positsioonile võlakirja emitendi eririskis tuleneb proportsionaalset kaitset pakkuvast krediidiriski ülekandehingut sisaldavast mitme alusvaraga võlakirjast positsioon igas aluseks olevas üksuses, kusjuures lepingu nominaalne kogumaksumus jaotatakse positsioonide vahel vastavalt sellele, millist proportsionaalset osa nominaalsest kogumaksumusest iga riskipositsioon aluseks oleva üksuse jaoks esindab.

Kui valida saab rohkem kui ühe aluseks oleva üksuse kohustuse, siis määratakse eririsk kõige suurema riskikaaluga kohustuse põhjal, ja

- v) Esimese maksejõuetusriski tagamise krediiderivatiivist tuleneb positsioon nominaalväärtuse jaoks kõigi aluseks olevate üksuste kohustustes. Kui maksimaalse suurusega makse krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse korral on käesoleva punkti esimeses lauses nimetatud meetodil saadud kapitalinõudest madalam, võib makse maksimaalse summa lugeda eririski kapitalinõudeks.

Teise maksejõuetusriski tagamise krediiderivatiivist tuleneb positsioon nominaalväärtuse jaoks kõigi aluseks olevate üksuste kohustustes, välja arvatud üks (see, millel on madalaim eririski kapitalinõue). Kui maksimaalse suurusega makse krediidikvaliteeti mõjutava sündmuse korral on käesoleva punkti esimeses lauses nimetatud meetodil saadud kapitalinõudest madalam, võib selle summa lugeda eririski kapitalinõudeks.

Kui esimese või teise maksejõuetusriski tagamise derivatiivil on väline reiting ja see vastab aktsepteeritava võlainstrumenti tingimustele, peab kaitse müüja arvutama ainult ühe eririski, mis kajastab derivatiivi reitingut.

B. Kaitse ostja kohtlemine

Selle osapoole jaoks, kes krediidiriski üle annab (edaspidi "kaitse ostja"), määratakse positsioonid kaitse müüja suhtes peegelpildina, välja arvatud krediidiriski ülekandehingut sisaldava võlakirja puhul (millega ei kaasne lühikest positsiooni väljaandjas). Kui mingil hetkel on ostuoptsioon kombinatsioonis kasvava väärtusega võlainstrumentidega, siis sellist hetke käsitletakse kaitse lõpptähtajana. n-arvu järjekohaga maksejõuetusriski tagamise krediidi tuletisinstrumentide korral on kaitse ostjatel lubatud eririsk alusvara n -1 (s.t kõige madalama eririski kuluga n -1 varade) korral tasaarveldada.

9. Asutused, kes hindavad punktides 4 kuni 7 esitatud tuletisinstrumentide turuhinnas ja juhivad nende intressiriski kassa diskontokäibe alusel, võivad kasutada tundlikkusmudeleid, et arvutada nimetatud punktides mainitud positsioone, ning kasutada neid iga võlakirja puhul, mis tagastatakse amortisatsioonigraafiku alusel, mitte aga ühe lõpliku põhisumma maksmise teel. Nii mudeli kui selle kasutamise peavad kinnitama pädevad ametiasutused. Nende mudelitega tuleks määratleda positsioonid, mille tundlikkus intressimäära muutuste suhtes on sama, mis nende aluseks olevatel rahavoogudel. Tundlikkust tuleb hinnata näidismäärade iseseisva liikumise alusel intressikõveral ja igasse punkti 20 tabeli 2 tähtaja vahemikku peab sattuma vähemalt üks tundlikkuspunkt. Positsioonid võetakse arvesse kapitalinõuete arvutamisel punktide 17 kuni 32 sätete kohaselt.
10. Asutused, kes ei kasuta punktis 9 nimetatud mudeleid, võivad pädevate ametiasutuste loal lugeda täielikult tasakaalustatuks punktides 4 kuni 7 nimetatud tuletisinstrumentides kõik positsioonid, mis vastavad vähemalt järgmistele tingimustele:
- positsioonide väärtus on sama ja neid nomineeritakse samas valuutas;
 - (uujintressimäära positsioonide) viitemäär või (püsiintressimäära positsioonide) kupongintressimäär viiakse tihedasse vastavusse; ja

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) järgmine intressi fikseerimispäev või fikseeritud kupongintressimääraga positsioonide järelejäänud tähtaeg jääb järgmistesse piiridesse:
- i) vähem kui üks kuu: samal päeval;
 - ii) üks kuu kuni üks aasta: seitsme päeva jooksul ja
 - iii) üle aasta: 30 päeva jooksul.
11. Väärtpaberite või väärtpaberite omandiõigusega seotud tagatud õiguste võõrandaja repotehingu puhul ning väärtpaberite väljalaenaja väärtpaberite laenuks andmise puhul võtavad need väärtpaberid arvesse kapitalinõuete arvutamisel vastavalt käesolevale lisale, tingimusel et niisugused väärtpaberid vastavad artiklis 11 sätestatud kriteeriumidele.

Eri- ja üldriskid

12. Kaubeldava võlainstrumendi või aktsia (või võlainstrumendi või aktsia tuletisinstrumendi) positsioonirisk jagatakse selle tagamiseks nõutava kapitali arvutamiseks kaheks komponendiks. Esimene komponent on selle eririsk – see on kõnealuse instrumendi hinna muutumise risk, mis tuleneb tema emitendi või tuletisinstrumendi puhul selle aluseks oleva instrumendi emitendiga seotud asjaoludest. Teine komponent katab selle üldriski – see on instrumendi hinna muutumise risk, mis tuleneb (kaubeldava võlainstrumendi või sellega seotud tuletisinstrumendi puhul) intressimäärade taseme muutusest või (aktsia või sellega seotud tuletisinstrumendi puhul) laialdasest aktsiaturu liikumisest, mis pole seotud ühegi konkreetse väärtpaberi spetsiifiliste omadustega.

KAUBELDAVAD VÕLAINSTRUMENDID

13. Netopositsioonid klassifitseeritakse vastavalt vääringutele, milles need on nomineeritud, ning üld- ja eririski tagamiseks nõutav kapital arvutatakse iga vääringu puhul eraldi.

Eririsk

14. Asutus jagab oma kauplemisportfelli netopositsioonid, mis on arvutatud punkti 1 kohaselt, tabeli 1 vastavatesse kategooriatesse nende emitendi/võlgniku, välise või sisese krediidihinnangu ja järelejäänud tähtaja järgi ning korrutab need seejärel nimetatud tabelis näidatud kaaludega. Asutus liidab oma kaalutud positsioonid (olenemata sellest, kas tegemist on pika või lühikese positsiooniga), et välja arvutada eririski katmiseks vajalik kapitalinõue.

Tabel 1

Kategooriad	Eririski kapitalinõue
Võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad keskvalitsused või mille on emiteerinud keskpangad, rahvusvahelised organisatsioonid, mitmepoolsed arengupangad või liikmesriikide piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasutused, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 1 või mille riskikaal direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt oleks 0 %.	0 %
Võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad keskvalitsused või mille on emiteerinud keskpangad, rahvusvahelised organisatsioonid, mitmepoolsed arengupangad või liikmesriikide piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasutused, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 2 või 3 direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt, võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad asutused, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 1 või 2 direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt, võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad asutused, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 3 direktiivi 2006/.../EÜ VI lisa 1. osa punkti 28 kohaselt, ja võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad äriühingud, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 1 või 2 direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt. Muud aktsepteeritavad instrumendid vastavalt punktis 15 esitatud määratlusele.	0,25 % (lõpptähtajani jäänud aeg kuni 6 kuud) 1,00 % (lõpptähtajani jäänud aeg 6–24 kuud) 1,60 % (lõpptähtajani jäänud aeg üle 24 kuu)

Kolmapäev, 28. september 2005

Kategooriad	Eeriski kapitalinõue
Võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad keskvalitsused või mille on emiteerinud keskpangad, rahvusvahelised organisatsioonid, mitmepoolsed arengupangad või liikmesriikide piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasutused või asutused, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 4 või 5 direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt, võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad asutused, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 3 direktiivi 2006/.../EÜ VI lisa 1. osa punktis 26 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt, ja võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad äriühingud, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 3 või 4 direktiivi 2006/.../EÜ artiklite 78 kuni 83 kohaselt. Nõuded, mille kohta tunnustatud reitinguagentuuri antud krediidi hinnang ei ole kättesaadav.	8 %
Võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad keskvalitsused või mille on emiteerinud keskpangad, rahvusvahelised organisatsioonid, mitmepoolsed arengupangad või liikmesriikide piirkondlikud omavalitsused või kohalikud ametiasutused või asutused, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 6 direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt, ja võlainstrumendid, mille on emiteerinud või mida tagavad äriühingud, mis vastavad krediitkvaliteedi astmele 5 või 6 direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt.	12 %

Et asutustele, mis kohaldavad direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 84 kuni 89 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirju, saaks anda krediitkvaliteedi astet, peab vastaspoolel olema sisereiting, milles maksejõuetuse tõenäosus (PD) on võrdne sellega või madalam sellest, mida loetakse vastavaks krediitkvaliteedi astmele selle direktiivi artiklites 78 kuni 83 ettenähtud äriühingutele esitatavate nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt.

Instrumentide suhtes, mille on emiteerinud nõuetele mittevastav emitent, kohaldatakse 8 % või 12 % eririski kapitalinõuet vastavalt tabelile 1. Pädevad ametiasutused võivad nõuda asutustelt kõrgema eririski kapitalinõude kohaldamist niisuguste instrumentide suhtes ja/või keelata niisuguste instrumentide ja muude võlainstrumentide vahelise tasaarvestamise üldise tururiski ulatuse määratlemiseks.

Nõuete väärtpaberistamise suhtes, mille puhul kohaldatakse mahaarvestamist vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artikli 66 lõikele 2, või riskide suhtes, mille riskikaal on 1 250 % nimetatud direktiivi IX lisa 4. osa kohaselt, kohaldatakse kapitalinõuet, mis ei või olla nendes käsitlustes sätestatud nõudest väiksem. Reitinguta likviidsuse tagamise tehingute suhtes kohaldatakse kapitalinõuet, mis ei või olla direktiivi 2006/.../EÜ IX lisa 4. osas sätestatud nõudest väiksem.

15. Punkti 14 kohaldamisel kuuluvad aktsepteeritavate instrumentide hulka:

- a) pikad ja lühikesed positsioonid varades, mille suhtes on võimalik kohaldada krediitkvaliteedi astet, mis vastab vähemalt investeerimisklassile direktiivi 2006/.../EÜ V jaotise 2. peatüki 3. osa 1. allosas kirjeldatud kaardistamisprotsessis.
- b) pikad ja lühikesed positsioonid varades, mille korral maksejõuetuse tõenäosus (PD) ei ole direktiivi 2006/.../EÜ V jaotise 2. peatüki 3. osa 2. allosas kirjeldatud meetodi kohaselt emitendi maksevõime tõttu kõrgem punktis a nimetatud varade omast.
- c) pikad ja lühikesed positsioonid varades, mille kohta selleks määratud reitinguagentuuri krediidi hinnang ei ole kättesaadav ja mis vastavad järgmistele tingimustele:
 - i) asjaomased asutused peavad neid piisavalt likviidseteks;

Kolmapäev, 28. september 2005

- ii) nende investeerimiskvaliteet on asutuse oma hinnangu kohaselt vähemalt võrdne punktis a nimetatud varade omaga, ja
- iii) need on noteeritud vähemalt ühel liikmesriigi reguleeritud turul või kolmanda riigi väärtpaberi-börsil, mida tunnustavad vastava liikmesriigi pädevad ametiasutused;
- d) pikad ja lühikesed positsioonid varades, mille asutused on emiteerinud direktiivis 2006/.../EÜ sätestatud kapitali adekvaatsuse nõuete kohaselt, mida asjaomased asutused peavad piisavalt likviidseteks ja nende investeerimiskvaliteet on asutuse oma hinnangu kohaselt vähemalt võrdne punktis a nimetatud varade omaga, ja
- e) asutuste emiteeritud väärtpaberid, mille krediitkvaliteeti loetakse direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 ettenähtud nõuete riskiga kaalumise eeskirjade kohaselt vähemalt võrdseks väärtpaberitega, mille krediitkvaliteedi aste on 2 ja mille suhtes kohaldatakse käesolevale direktiivile vastavat järelevalve- ja reguleerimiskorda.

Pädevad ametiasutused kontrollivad võlainstrumentide hindamise viisi ning võivad asutuse hinnangu ümber lükata, kui nende arvates on eririski aste kõnealuste instrumentide puhul liiga kõrge selleks, et neid võiks pidada aktspteeritavateks instrumentideks.

16. Pädevad ametiasutused nõuavad, et asutused kohaldaksid punkti 14 tabelis 1 esitatud maksimaalset kaalu instrumentide puhul, mis emitendi ebapiisava maksevõime tõttu on eriti riskantsed.

Üldrisk

a) Tähtajapõhine

17. See üldriski tagamiseks nõutava kapitali arvestus koosneb kahest etapist. Esiteks kaalutakse kõiki positsioone vastavalt nende lõpptähtajale (punkti 18 selgituse kohaselt), et välja arvutada nende tagamiseks vajaliku kapitali summa. Teiseks ollakse valmis nõutavat summat vähendama, kui kaalutud positsioonile vastandub samas lõpptähtajavööndis kaalutud vastandpositsioon. Nõuet vähendatakse ka siis, kui kaalutud vastandpositsioonid langevad eri lõpptähtajavöönditesse; vähenduse suurus sõltub sellest, kas nimetatud kaks positsiooni langevad ühte tsooni või mitte, samuti sellest, milliste konkreetsete tsoonidega on tegemist. Kokku on olemas kolm tsooni (lõpptähtajavööndite gruppi).
18. Asutus jaotab oma netopositsioonid vastavatesse lõpptähtajavöönditesse punkti 20 tabeli 2 lahtris 2 või 3. Püsiintressimääraga instrumentide puhul võetakse aluseks järelejäänud tähtaeg ning enne lõpptähtaega muutuva intressimääraga instrumentide puhul ajavahemik kuni järgmise intressimäära fikseerimiseni. Samuti tehakse vahet 3 % või seda ületavat intressi kandva kupongiga ja alla 3 % intressi kandva kupongiga võlainstrumentide vahel, jagades need tabeli 2 lahtritesse 2 või 3. Seejärel korrutatakse igüks neist läbi tabeli 2 lahtris 4 esitatud kõnealuse lõpptähtajavööndi kaaluga.
19. Seejärel määrab asutus iga lõpptähtajavööndi kaalutud pikkade positsioonide ja kaalutud lühikeste positsioonide summa. Vastava lõpptähtajavööndi kaalutud pikad positsioonid, mis tasakaalustatakse kaalutud lühikeste positsioonidega, moodustavad vastava vahemiku tasakaalustatud kaalutud positsiooni, kuna aga järelejäänud pikad või lühikesed positsioonid moodustavad sama vahemiku tasakaalustamata kaalutud positsiooni. Seejärel arvutatakse kõigi vahemike tasakaalustatud kaalutud positsioonide kogusumma.
20. Selleks et selgitada välja iga tsooni tasakaalustamata kaalutud pikk positsioon, liidab asutus kokku kõigi tabelis 2 esitatud tsoonidesse kuuluvate vahemike tasakaalustamata kaalutud pikad positsioonid. Analoogiliselt liidab asutus kokku kõigi tabelis 2 esitatud tsoonidesse kuuluvate vahemike tasakaalustamata kaalutud lühikesed positsioonid, et selgitada välja iga tsooni tasakaalustamata kaalutud lühike positsioon. See osa vastava tsooni tasakaalustamata kaalutud pikast positsioonist, mida tasakaalustatakse sama tsooni tasakaalustamata kaalutud lühikese positsiooniga, moodustab vaadeldava tsooni tasakaalustatud kaalutud positsiooni. See osa tsooni tasakaalustamata kaalutud pikast positsioonist või tasakaalustamata kaalutud lühikesest positsioonist, mida ei saa niiviisi tasakaalustada, moodustab selle tsooni tasakaalustamata kaalutud positsiooni.

Kolmapäev, 28. september 2005

Tabel 2

Tsoon	Lõpptähtajavöönd		Kaal (%)	Eeldatav intressimäär muutus (%)
	3 % või suurema protsendiga kupong	Alla 3 % kupong		
Esimene	0 ≤ 1 kuu	0 ≤ 1 kuu	0,00	—
	> 1 ≤ 3 kuud	> 1 ≤ 3 kuud	0,20	1,00
	> 3 ≤ 6 kuud	> 3 ≤ 6 kuud	0,40	1,00
	> 6 ≤ 12 kuud	> 6 ≤ 12 kuud	0,70	1,00
Teine	> 1 ≤ 2 aastat	> 1,0 ≤ 1,9 aastat	1,25	0,90
	> 2 ≤ 3 aastat	> 1,9 ≤ 2,8 aastat	1,75	0,80
	> 3 ≤ 4 aastat	> 2,8 ≤ 3,6 aastat	2,25	0,75
Kolmas	> 4 ≤ 5 aastat	> 3,6 ≤ 4,3 aastat	2,75	0,75
	> 5 ≤ 7 aastat	> 4,3 ≤ 5,7 aastat	3,25	0,70
	> 7 ≤ 10 aastat	> 5,7 ≤ 7,3 aastat	3,75	0,65
	> 10 ≤ 15 aastat	> 7,3 ≤ 9,3 aastat	4,50	0,60
	> 15 ≤ 20 aastat	> 9,3 ≤ 10,6 aastat	5,25	0,60
	> 20 aastat	> 10,6 ≤ 12,0 aastat	6,00	0,60
		> 12,0 ≤ 20,0 aastat	8,00	0,60
		> 20 aastat	12,50	0,60

21. Seejärel arvutatakse esimese tsooni tasakaalustamata kaalutud pikk positsioon (lühike positsioon), mis tasakaalustatakse teise tsooni tasakaalustamata kaalutud lühikese positsiooniga (pika positsiooniga). Saadud summa on punktis 25 nimetatud esimese ja teise tsooni vaheline tasakaalustatud kaalutud positsioon. Seejärel tehakse sama arvutus ülejäänud osaga teise tsooni tasakaalustamata kaalutud positsioonist ja kolmanda tsooni tasakaalustamata kaalutud positsiooniga, et arvutada välja teise ja kolmanda tsooni vaheline tasakaalustatud kaalutud positsioon.
22. Asutus võib soovi korral punktis 21 esitatud arvestused sooritada ümberpööratud järjekorras, määrares teise ja kolmanda tsooni vahelise tasakaalustatud kaalutud positsiooni enne esimese ja teise tsooni vahelise positsiooni arvutamist.
23. Selleks et välja arvutada esimese ja kolmanda tsooni tasakaalustatud kaalutud positsioon, tasakaalustatakse esimese tsooni tasakaalustamata kaalutud positsiooni ülejäänud osa kolmanda tsooni tasakaalustamata kaalutud positsiooni selle osaga, mis jäi üle pärast kolmanda tsooni tasakaalustamist teise tsooniga.
24. Positsioonid, mis jäid alles pärast kolme, punktides 21, 22 ja 23 esitatud eraldi tasakaalustamise arvutust, liidetakse kokku.
25. Asutuse kapitalinõue arvutatakse järgneva summamana:
 - a) 10 % kõikide lõpptähtajavööndite tasakaalustatud kaalutud positsioonide summast;
 - b) 40 % tasakaalustatud kaalutud positsioonist esimeses tsoonis;
 - c) 30 % tasakaalustatud kaalutud positsioonist teises tsoonis;
 - d) 30 % tasakaalustatud kaalutud positsioonist kolmandas tsoonis;

Kolmapäev, 28. september 2005

- e) 40 % tasakaalustatud kaalutud positsioonist esimese ja teise tsooni vahel ning teise ja kolmanda tsooni vahel (vt punkt 21);
- f) 150 % tasakaalustatud kaalutud positsioonist esimese ja kolmanda tsooni vahel ja
- g) 100 % järelejäänud tasakaalustamata kaalutud positsioonidest.

b) *Kestuspõhine*

26. Liikmesriigi pädevad ametiasutused võivad lubada asutustel üldistel alustel või individuaalselt kasutada kaubeldavate võlainstrumentide üldriski tagamiseks nõutava kapitali arvutamisel süsteemi, mis peegeldab punktides 17 kuni 25 kirjeldatud süsteemi asemel kestust, tingimusel et asutus kasutab niisugust süsteemi pidevalt.
27. Punktis 26 osutatud süsteemi kasutamisel võtab asutus iga püsiintressimääraga võlainstrumenti turuväärtuse ja arvestab selle alusel välja tema tulu tähtajani, mis on selle instrumenti eeldatav diskontomäär. Ujuintressimääraga instrumentide puhul võtab asutus iga instrumenti turuväärtuse ja arvutab selle alusel välja tema intressi tähtajani, võttes eelduseks, et põhisumma tuleb tasuda siis, kui intressimäär järgmine kord muuta saab.
28. Seejärel arvutab asutus järgmise valemi abil iga võlainstrumenti teisendatud kestuse: teisendatud kestus = $((\text{kestus } (D))/(1 + r))$, kus:

$$D = \frac{(\sum_{t=1}^m ((t C_t) / ((1 + r)^t))) / (\sum_{t=1}^m ((C_t) / ((1 + r)^t)))}$$

kus:

r	=	tulu tähtajani (vt punkt 25),
C _t	=	rahavoog ajahetkel t,
m	=	lõpptähtaeg (vt punkt 25).

29. Seejärel paigutab asutus iga võlainstrumenti tabeli 3 vastavasse tsooni. Seda tehakse iga instrumenti teisendatud kestuse põhjal.

Tabel 3

Tsoon	Teisendatud kestus (aastates)	Eeldatav intress (protsendi muut)
Esimene	> 0 ≤ 1,0	1,0
Teine	> 1,0 ≤ 3,6	0,85
Kolmas	> 3,6	0,7

30. Seejärel arvutab asutus iga instrumenti kestusega kaalutud positsiooni, korrutades selle turuhinna teisendatud kestuse ja selle konkreetse teisendatud kestusega instrumenti eeldatava intressimäär muutusega (vt tabeli 3 lahter 3).
31. Asutus arvutab igas tsoonis kestusega kaalutud pikad positsioonid ja lühikesed positsioonid. Vastava tsooni lühikese positsiooni summaga tasakaalustatud pika positsiooni summa on selle tsooni tasakaalustatud kestusega kaalutud positsioon.

Seejärel arvutab asutus iga tsooni jaoks välja tasakaalustamata kestusega kaalutud positsioonid. Seejärel järgitakse punktides 21 kuni 24 sätestatud tasakaalustamata kaalutud positsioonide arvutamise korda.

Kolmapäev, 28. september 2005

32. Asutuse kapitalinõue arvutatakse järgneva summana:
- 2 % tasakaalustatud kestusega kaalutud positsioonist igas tsoonis;
 - 40 % tasakaalustatud kestusega kaalutud positsioonist esimese ja teise tsooni vahel ning teise ja kolmanda tsooni vahel; ja
 - 150 % tasakaalustatud kestusega kaalutud positsioonist esimese ja kolmanda tsooni vahel;
 - 100 % järelejäänud tasakaalustamata kestusega kaalutud positsioonidest.

AKTSIAD

33. Vastavalt punktile 1 liidab asutus kokku kõik oma pikad ja lühikesed netopositsioonid. Nende kahe arvu summa on asutuse üldine kogupositsioon. Nende vahe on asutuse üldine netopositsioon.

Eririsk

34. Asutus liidab kõik oma pikad ja lühikesed netopositsioonid punkti 1 kohaselt kokku. Asutus korrutab oma üldise kogupositsiooni 4 %-ga, et arvutada välja eririski vastu nõutava kapitali summa.
35. Erandina punktist 34 võivad pädevad ametiasutused lubada 4 % eririski vastase kapitalinõude asemel kasutada 2 % selliste asutusele kuuluvate aktsiportfellide puhul, mis vastavad järgmistele tingimustele:
- kõne all ei ole nende emitentide aktsiad, kes on emitteerinud üksnes kaubeldavaid võlainstrumente, mida käsitleb punkti 14 tabeli 1 kohane 8 % või 12 % nõue või mida käsitleb madalam nõue üksnes seetõttu, et need on tagatud või kindlustatud;
 - pädevad ametiasutused peavad objektiivsete kriteeriumide alusel hindama neid aktsiaid väga likviidsiks ja
 - ükski üksikpositsioon ei moodusta üle 5 % asutuse kogu aktsiportfelli väärtusest.

Punkti c kohaldamisel võivad pädevad ametiasutused lubada kuni 10 % üksikpositsioone, tingimusel et niisuguste positsioonide kogusumma ei ületa 50 % portfelist.

Üldrisk

36. Asutus korrutab oma üldise netopositsiooni 8 %-ga, et arvutada välja üldriski vastase nõutava kapitali summa.

Aktsiaindeksifutuurid

37. Aktsiaindeksifutuurid, turvasuhtega kaalutud optioonide ekvivalendid aktsiaindeksifutuurides ja aktsiaindeksid (edaspidi ühiselt "aktsiaindeksifutuurid") võib jagada positsioonideks nende koosseisu kuuluvate aktsiate kaupa. Neid positsioone võib käsitleda aluspositsioonidena kõnealustes aktsiates ja neid võib pädevate ametiasutuste nõusolekul tasaarveldada nende aluseks olevate aktsiate endi vastandpositsioonidega.
38. Pädevad ametiasutused tagavad, et asutusel, kes on tasaarveldanud oma positsioone ühes või enamas aktsiaindeksifutuuri koosseisus olevas aktsias ühe või enama aktsiaindeksifutuuri enese positsiooni vastu, on piisavalt kapitali, et tagada kahjumiriski, mis võib tuleneda sellest, et futuuri väärtused ei muutu täielikus kooskõlas selle koosseisus olevate aktsiate väärtusega; nad teevad seda ka juhul, kui asutusel on aktsiaindeksifutuurides vastandpositsioone, mille lõpptähtaeg või koosseis või mõlema kombinatsioon pole identsed.

Kolmapäev, 28. september 2005

39. Erandina punktides 37 ja 38 kohaldatakse börsil kaubeldavate ja pädevate ametiasutuste arvamuse kohaselt hästi diversifitseeritud indekseid esindavate aktsiaindeksifutuuride puhul üldriski tagamiseks 8 % kapitalinõuet ilma eririski tagamise nõudeta. Niisugused aktsiaindeksifutuurid lülitatakse punkti 33 alusel arvatava üldise netopositsiooni koosseisu, kuid neid ei võeta arvesse sama punkti kohaselt leitava kogupositsiooni arvutamisel.
40. Kui aktsiaindeksifuturi ei jaotata tema aluspositsioonideks, käsitletakse seda kui üksikaktsiat. Kuid sellise üksikaktsia eririski ei ole vaja arvesse võtta, kui kõnealune aktsiaindeksifutuur on börsil kaubeldav ning pädevate ametiasutuste arvamuse kohaselt esindab hästi diversifitseeritud indeksit.

VÄÄRTPABERITE EMISSIOONI TAGAMINE

41. Võlainstrumentide ja aktsiate emissiooni tagamise puhul võivad pädevad ametiasutused lubada asutusel kasutada kapitalinõuete arvutamiseks järgmist korda. Esiteks arvutatakse netopositsioonid, lahutades väärtpaberite emissiooni tagamisega seotud positsioonid, mida kolmandad isikud on formaalsete kokkulepete põhjal märkinud või mille tagamises nad on osalenud. Teiseks vähendatakse netopositsioone tabelis 4 esitatud vähendusteguritega:

Tabel 4

– pangapäev 0:	100 %
– pangapäev 1:	90 %
– pangapäevad 2–3:	75 %
– pangapäev 4:	50 %
– pangapäev 5:	25 %
– pärast 5. pangapäeva:	0 %

Nullpangapäev tähendab pangapäeva, mil asutus kohustub tingimusteta vastu võtma kindlaksmääratud hulga kokkulepitud hinnaga väärtpabereid.

Kolmandaks arvutatakse kapitalinõuded, kasutades vähendatud väärtpaberite investeeingu tagamisega seotud positsioone.

Pädevad ametiasutused tagavad, et asutusel on piisavalt kapitali kahjumiriski tagamiseks esialgse kohustuse võtmise ja esimese pangapäeva vahelisel ajal.

KAPITALINÕUDED KREDIIDIDERIVATIIVIDEGA MAANDATUD KAUPLEMISSPORTFELLI POSITSIOONIDE ERIRISKI KATMISEKS

42. Krediididerivatiivide pakutavat kaitset võimaldatakse punktides 43 kuni 46 sätestatud põhimõtete kohaselt.
43. Seda võimaldatakse täies ulatuses, kui kahe poole (pika ja lühikese) väärtus liigub alati vastassuunas ja üldjoontes samas ulatuses. See on nii järgmiste olukordade puhul:
- kaks poolt koosnevad täiesti ühesugustest instrumentidest, või
 - pikk sularahapositsioon on maandatud kogutulu vahetustehinguga (või vastupidi) ning aluseks olev võlainstrument ja aluseks olevad riskipositsioonid (s.t sularahapositsioonid) on täpses vastavuses. Vahetuslepingu enda lõpptähtaeg võib erineda alusvaraks oleva riskipositsiooni omast.

Sellistes olukordades ei tule eririski kapitalinõuet kohaldada positsiooni kummagi poole suhtes.

Kolmapäev, 28. september 2005

44. 80 % tasaarveldamist kasutatakse, kui kahe poole väärtus liigub alati vastassuunas ja kui aluseks olev võlainstrument, selle lõpptähtaeg, krediidideriivatiivi lõpptähtaeg ja aluseks oleva riskipositsiooni vääring on täpses vastavuses. Lisaks sellele ei tohi krediidideriivatiivi lepingu põhijooned põhjustada krediidideriivatiivi hinnaliikumise olulist kõrvalekaldumist sularahapositsiooni hinnaliikumistest. Kui risk kandub tehinguga üle, kohaldatakse 80 % eririski tasaarveldamist kõrgema kapitalinõudega tehingu poole suhtes, samal ajal kui teise poole eririski nõudeks on null.
45. Kaitset võimaldatakse osaliselt, kui operatsioonide kahe poole väärtus liigub tavaliselt vastassuunas. See on nii järgmiste olukordade puhul
- a) positsioon kuulub punkti 43 alapunkti b kohaldamisalasse, kuid aluseks oleva võlainstrumenti ja aluseks oleva riskipositsiooni vahel esineb varade mittevastavus. Sellegipoolest vastavad positsioonid järgmistele nõuetele:
 - i) krediidideriivatiivi tingimuste aluseks olev võlainstrument kuulub krediidideriivatiivi alusvaraks oleva võlainstrumentiga samasse või madalamasse järku, ja
 - ii) krediidideriivatiivi alusvaraks olev võlainstrument ja krediidideriivatiivi tingimuste aluseks olev võlainstrument on seotud sama võlgnikuga ja neis on toodud õiguslikult täitmisele pööratavad samaaegse maksejõuetuse või samaaegse tagasimakse tingimused;
 - b) positsioon kuulub punkti 43 alapunkti a või punkti 44 kohaldamisalasse, kuid krediidiriski kaitse ja alusvara vahel esineb vääringute või lõpptähtaegade mittevastavus (vääringute mittevastavused tuleb kajastada tavapärasel III lisa kohases välisvaluutariski aruandluses), või
 - c) positsioon kuulub punkti 44 kohaldamisalasse, kuid sularahapositsiooni ja krediidideriivatiivi vahel esineb varade mittevastavus. Sellegipoolest kuulub alusvara krediidideriivatiivi dokumentatsioonis toodud (üleantavate) võlainstrumentide hulka.
- Kõigi nimetatud olukordade puhul ei lisata eririski kapitalinõudeid tehingu mõlemale poolele, vaid kohaldatakse kahest kapitalinõudest ainult kõrgemat.
46. Kõigi olukordade puhul, mille suhtes ei kohaldata punkte 43 kuni 45, hinnatakse eririski kapitalinõue positsioonide mõlema poole suhtes.

Kauplemisportfelli kuuluvate investeerimisfondi osakute kapitalinõuded

47. Kapitalinõuded positsioonidele investeerimisfondi osakutes, mis vastavad artiklis 11 kehtestatud kauplemisportfelli kapitali käsitlemise tingimustele, arvutatakse punktides 48 kuni 56 sätestatud meetodite kohaselt.
48. Ilma et see piiraks käesoleva jao muude sätete kohaldamist, kohaldatakse positsioonide suhtes investeerimisfondi osakutes 32 % positsiooniriski (eri- või üldriski) kapitalinõuet. Ilma et see piiraks III lisa punkti 2.1 neljanda lõigu sätete või V lisa punkti 12 kuuenda lõigu (kaubarisk) sätete (koosmõjus III lisa punkti 2.1 neljanda lõiguga) kohaldamist, kohaldatakse neis punktides sätestatud kulla modifitseeritud käsitlemise kasutamisel positsioonide suhtes investeerimisfondi osakutes maksimaalselt 40 % positsiooniriski (eri- või üldriski) ja välisvaluutariski kapitalinõuet.
49. Asutused võivad määrata kapitalinõuded punktis 51 sätestatud kriteeriumidele vastavatele positsioonidele investeerimisfondi osakutes punktides 53 kuni 56 sätestatud meetodite kohaselt.
50. Kui ei ole sätestatud teisiti, ei ole tasaarveldamine investeerimisfondi alusvaraks olevate investeeringute ja asutuse hoitavate muude positsioonide vahel lubatud.

Kolmapäev, 28. september 2005

ÜLDKRITERIUMID

51. Üldised aktsepteeritavuse kriteeriumid punktides 53 kuni 56 esitatud meetodite kasutamiseks investeerimisfondi osakute suhtes, mille on emiteerinud äriühingud, mille suhtes teostatakse ühenduses järelevalvet või mis on ühenduses asutatud, on järgmised:
- a) investeerimisfondi prospekt või samaväärne dokument sisaldab järgmist:
 - i) varade kategooriad, millesse investeerimisfondil on õigus investeerida;
 - ii) investeerimise piirmäärade kohaldamise korral suhtelised piirmäärad ja nende arvutamise meetodika;
 - iii) kui lubatud on võimendus, siis võimenduse maksimaalne tase; ja
 - iv) kui lubatud on investeerimine investeerimisfondi finantstuletisinstrumentidesse või repotehingute laadsetesse tehingutesse, siis poliitika neist tehingutest tuleneva vastaspoole riski piiramiseks;
 - b) investeerimisfondi majandustegevuse kohta antakse aru poolaasta- ja aastaaruannetes, et oleks võimalik hinnata aruandlusperioodi varasid ja kohustusi ning tulusid ja tehinguid;
 - c) investeerimisfondi osakud on osaku omaniku nõudmisel igapäevaselt äriühingu varadest sularaha eest lunastatavad;
 - d) investeeringud investeerimisfondi osakutesse on eraldatud investeerimisfondi halduri varadest; ja
 - e) investeeriv asutus teeb investeerimisfondi osakute kohta piisava riski hindamise.
52. Kolmandate riikide investeerimisfondid võivad olla asutuse üle järelevalvet tegeva pädeva ametiasutuse nõusolekul aktsepteeritavad, kui täidetud on punkti 51 punktides a kuni e nimetatud nõuded.

ERIMEETODID

53. Kui asutus on investeerimisfondi alusvaraks olevatest investeeringutest igapäevaselt teadlik, võib ta neid alusvaraks olevaid investeeringuid arvesse võttes arvutada positsiooniriski (üld- või eririski) kapitalinõuded nende positsioonide jaoks käesolevas lisas esitatud meetodite kohaselt või kui selleks on antud luba, siis V lisas esitatud meetodite kohaselt. Nende meetodite korral käsitletakse positsioone investeerimisfondis positsioonidena investeerimisfondi osaku alusvaraks olevates investeeringutes. Tasaarveldamine investeerimisfondi alusvaraks olevate investeeringute positsioonide ja asutuse muude positsioonide vahel on lubatud, kui asutusel on piisavas koguses osakuid võimaldamaks osakute lunastamist/vahetamist alusvaraks olevate investeeringute vastu.
54. Asutused võivad arvutada positsiooniriski (üld- või eririski) kapitalinõuded positsioonide jaoks investeerimisfondi osakutes käesolevas lisas esitatud meetodite kohaselt või kui selleks on antud luba, siis V lisas esitatud meetodite kohaselt, ja võetud positsiooni jaoks, mis esindavad positsioone, mis on vajalikud punktis a osutatud välise indeksi või kindlaksmääratud aktsiate või võlainstrumentide korvi koosseisu ja tulususe kajastamiseks, järgmiste tingimuste alusel:
- a) investeerimisfondi volituste eesmärgiks on kajastada välise indeksi või kindlaksmääratud aktsiate või võlainstrumentide korvi koosseisu ja tulusust; ja
 - b) selgelt saab määrata, et minimaalne korrelatsioon investeerimisfondi osakute päevaste hinnaliikumiste ja nende poolt järgitava indeksi või aktsiate või võlainstrumentide korvi vahel on vähemalt 6-kuulise perioodi jooksul 0,9. Selles kontekstis on "korrelatsiooni" all mõeldud investeerimisfondi osakute päevase tulu ja nende poolt järgitava indeksi või aktsiate või võlainstrumentide korvi vahelist korrelatsioonikordajat.

Kolmapäev, 28. september 2005

55. Kui asutus ei ole investeerimisfondi alusvaraks olevatest investeeringutest igapäevaselt teadlik, võib ta arvutada positsiooniriski (üld- või eririski) kapitalinõuded käesolevas lisas esitatud meetodite kohaselt järgmiste tingimuste alusel:
- eeldatakse, et investeerimisfond investeerib kõigepealt maksimaalses ulatuses, milles tema volitused seda lubavad, sellist liiki varadesse, millega kaasneb kõrgeim positsiooniriski (üld- või eririski) kapitalinõue, ja seejärel jätkab investeerimist kahanevas järjekorras kuni koguinvesteeringute piirmäära saavutamiseni. Positsiooni investeerimisfondi osakutes käsitletakse otsese osalusena võetud positsioonid;
 - positsiooniriski kapitalinõuete arvutamisel arvestavad asutused maksimaalse kaudse riskipositsiooniga, mis võiks nende suhtes investeerimisfondi osakute võimendusega positsioonide kaudu avaneda, suurendades positsiooni investeerimisfondi osakutes proportsionaalselt kuni volitustest tuleneva alusvaraks olevatele investeeringutele avaneva maksimaalse riskipositsioonini; ja
 - kui vastavalt käesolevale punktile määratud positsiooniriski (üld- või eririski) kapitalinõue ületab punktis 48 sätestatud, on see tase kapitalinõude piirmääraks.
56. Asutused võivad volitada kolmandaid osapooli arvutama käesolevas lisas sätestatud meetodite kohaselt punktides 53 ja 55 kohaldamisalasse kuuluvat investeerimisfondi osakutega seotud positsiooniriski (üld- või eririski) kapitalinõudeid ja koostama vastavat aruandlust, tingimusel et arvutuste ja aruandluse täpsus on nõuetekohaselt tagatud.

*II LISA***KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE ARVELDUS- JA VASTASPOOLE
KREDIIDIRISKI KATMISEKS**

ARVELDUS-/LOOVUTUSRISK

1. Tehingute puhul, milles arveldused võlainstrumentide, aktsiatega, välisvaluutade ja kaupadega (välja arvatud repotehingud ja pöördrepitehingud ning väärtpaberite või kaupade laenuks andmine ja võtmine) ei ole nende ettenähtud tehingupäevaks veel lõpetatud, peab asutus arvutama hinnavahe, millega ta riskib. See on asjakohase võlainstrumenti, aktsia, välisvaluuta või kauba kokkulepitud arveldushinna ja tema jooksva turuväärtuse vahe, mis võib põhjustada asutusele kahjumi. Kapitalinõude arvutamiseks peab asutus korrutama selle vahe tabeli 1 A veerus esitatud asjakohase teguriga.

Tabel 1

Arveldustähtajale järgnevate pangapäevade arv	A veerg (%)
5–15	8
16–30	50
31–45	75
46 või enam	100

ENNE TASUMIST LOOVUTATUD VÄÄRTPABERID

2. Asutusel peab olema omakapital tabeli 2 kohaselt, kui:
- ta on maksnud väärtpaberite, välisvaluutade või kaupade eest enne nende kättesaamist või on loovutanud väärtpaberid, välisvaluutad või kaubad enne, kui on nende eest tasu saanud ja
 - piiriüleste tehingute puhul on maksmisest või loovutamisest möödunud üks päev või rohkem.

Kolmapäev, 28. september 2005

Tabel 2: Enne tasumist loovutatud väärtpaberite kapitaliga seotud käsitlemine

Tehingu liik	Esimese lepingulise makse või loovutamiskohustuse	Esimesest lepingulisest maksest või loovutamiskohustusest neli päeva pärast teist lepingulist makset või loovutamiskohustust	Viendast tööpäevast pärast teist lepingulist makset või loovutamiskohustust kuni tehingu lõppemiseni
Enne tasumist loovutatud väärtpaberid	Kapitalinõudeta	Käsitletakse nõudena	Ülekantud osa väärtus ja positiivne praeguse hetke vastaspoole risk arvestatakse maha omavahenditest

3. Riskikaalu kohaldamisel enne tasumist loovutatud väärtpaberite riskipositsioonide suhtes, mida käsitatakse tabeli 2 veeru 3 kohaselt, võivad direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 84 kuni 89 sätestatud käsitlust kasutavad asutused vastaspoole välisreitingu alusel määratleda vastaspoole maksejõuetuse tõenäosuse (PD), mille osas neil ei ole muud kauplemisportfellivälisist nõuet. Asutused, mis kasutavad maksejõuetusest tingitud kahju (LGD — *Loss Given Default*) suhtes oma hinnanguid, võivad kohaldada direktiivi 2006/.../EÜ VII lisa 2. osa punktis 8 sätestatud maksejõuetusest tingitud kahju (LGDd) kõikide enne tasumist loovutatud väärtpaberite riskipositsioonide suhtes, mida käsitatakse tabeli 2 kolmanda veeru kohaselt. Teise võimalusena võivad direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 84 kuni 89 sätestatud lähenemisviisi kasutavad asutused kohaldada selle direktiivi artiklites 78 kuni 83 sätestatud riskikaalusid, kui nad kohaldavad neid kõikide niisuguste väärtpaberite riskipositsioonide suhtes või nad võivad kohaldada kõikide niisuguste väärtpaberite riskipositsioonide suhtes 100 %-list riskikaalu.

Kui enne tasumist loovutatud väärtpaberitega tehtud tehingutest tulenevad positiivsed riskipositsioonid ei ole olulised, võivad asutused nende positsioonide suhtes kohaldada 100 %-list riskikaalu.

4. Kogu kliiring- või arveldussüsteemi hõlmava vea puhul võivad pädevad ametiasutused loobuda punktides 1 ja 2 sätestatud kapitalinõuetest, kuni viga on parandatud. Sel juhul ei loeta krediidiriski määratlemisel vastaspoole kauplemise lõpetamata jätmist maksujõuetuseks.

VASTASPOOLE KREDIIDIRISK (CCR)

5. Asutusel peab olema kapital, et katta vastaspoole krediidiriski, mis kaasneb järgnevast tulenevate riskipositsioonidega:
- börsivälised tuletisinstrumendid ja krediidideriivatiivid;
 - repotehingud, pöördrepotehingud, väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingud, mis põhinevad kauplemisportfelli kuuluvatel väärtpaberitel või kaupadel;
 - väärtpaberitel või kaupadel põhinevad tingimuslikud tagatistehingud, ja
 - pikad arveldustehingud.
6. Kui punktides 7 kuni 10 ei tulene teisiti, arvutatakse riskipositsioonide väärtused ja selliste riskipositsioonide riskiga kaalutud varad direktiivi 2006/.../EÜ V jaotise 2. peatüki 3. osa sätete kohaselt, kusjuures viiteid "krediidiasutustele" tõlgendatakse selles osas viidetena "asutustele", viiteid "emaettevõtjast krediidiasutustele" viidetena "emaettevõtjatele" ja seonduvaid termineid tõlgendatakse asjakohaselt.
7. Punkti 6 kohaldamisel:

Direktiivi 2006/.../EÜ IV lisa muudetakse hõlmamaks direktiivi 2004/39/EÜ I lisa C osa punkti 8;

Direktiivi 2006/.../EÜ III lisa loetakse muudetuks, et lisada tabeli 1 järele joonealuste märkuste järele järgmine tekst:

Kolmapäev, 28. september 2005

Võimaliku edaspidise krediidiriskile avatud positsiooni määramiseks kogutulu vahetustehingu krediididerivatviivide ja krediidiriski ülekandetehingu krediididerivatviivide puhul korrutatakse instrumendi nimi-väärtus järgmiste protsentidega:

- Kui aluseks olev võlainstrument on selline, et kui sellest tuleneks asutusele otsene riskipositsioon, siis käsitletakse seda I lisa kohaselt aktsepteeritava instrumendina — 5 %;
- Kui aluseks olev võlainstrument on selline, et kui sellest tuleneks asutusele otsene riskipositsioon, siis ei käsitletakse seda I lisa kohaselt aktsepteeritava instrumendina — 10 %.

Siiski lubatakse krediidiriski ülekandetehingu puhul asutusel, kelle krediidiriski ülekandetehingust tulenev riskipositsioon on pikaks positsiooniks alusvaras, kasutada võimaliku edaspidise krediidiriskile avatud positsiooni määramisel 0 % kordajat, kui krediidiriski ülekandetehing ei ole seotud lõpetamisega sellise üksuse maksejõuetuse tõttu, kelle krediidiriski ülekandetehingust tulenev riskipositsioon on lühikeseks positsiooniks alusvaras, seda isegi juhul, kui alusvaraga seotud kohustusi ei ole jäetud täitmata.

Kui krediididerivatviiv pakub kaitset "n-arvu järjekohaga maksejõuetuse" vastu mitme krediididerivatviivi alusvaraks oleva võlainstrumendi hulgast, siis see, millist eespool ettenähtud protsendimääradest kohaldatakse, määratakse n-arvu kõige madalama krediidikvaliteediga krediididerivatviivi alusvaraks oleva võlainstrumendi alusel selle järgi, kas juhul, kui asutusel see esineks, siis kas seda käsitletakse I lisa kohaselt aktsepteeritava instrumendina või mitte.

8. Punkti 6 kohaldamisel ei ole asutustel riskiga kaalutud varade arvutamisel lubatud finantstagatise mõju tunnustamiseks kasutada direktiivi 2006/.../EÜ VIII lisa 3. osa punktides 24 kuni 29 sätestatud finantstagatise hindamise lihtsustatud meetodit.
9. Punkti 6 kohaldamisel kauplemisportfellis hoitavate repotehingute ning väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehingute puhul võib kõiki finantsinstrumente ja kaupu, mille kauplemisportfelli kuulumine on aktsepteeritav, pidada aktsepteeritavaks tagatiseks. Riskipositsioonide korral, mis tulenevad kauplemisportfellis hoitavatest börsivälisest tuletisinstrumentidest, võib aktsepteeritavaks tagatiseks pidada ka kaupu, mille kauplemisportfelli kuulumine on aktsepteeritav. Volatiilsusega korrigeerimiste arvutamiseks selliste instrumentide või kaupade, mis ei vasta direktiivi 2006/.../EÜ VIII lisa tingimustele, laenuks andmise, müügi või andmise või laenuks võtmise, ostu või saamise korral tagatisega või muul viisil ning kui asutus kasutab selle direktiivi VIII lisa 3. osa kohast regulatiivsetel volatiilsuse korrigeerimisteguritel põhinevat meetodit, käsitletakse kõnealuseid instrumente ja kaupu nimetatud tehingus samamoodi nagu tunnustatud börsil noteeritud peamistest indeksitest väljajäävaid aktsiaid.

Kui asutused kasutavad direktiivi 2006/.../EÜ VIII lisa 3. osa kohast sisehinnangutel põhinevat meetodit seoses finantsinstrumentide või kaupadega, mis ei vasta selle direktiivi VIII lisa tingimustele, tuleb volatiilsusega korrigeerimised arvutada iga üksiku instrumendi kohta eraldi. Kui asutused kasutavad direktiivi 2006/.../EÜ VIII lisa 3. osas määratletud sisemudelitel põhinevat meetodit, võivad nad kohaldada seda meetodit ka kauplemisportfellis.
10. Punkti 6 kohaldamisel seoses tasaarvelduse raamlepingute tunnustamisega, mis reguleerivad repotehinguid ja/või väärtpaberite või kaupade laenuks andmise või võtmise tehinguid ja/või muid kapitaliturutehinguid, tunnustatakse tasaarveldamist kauplemisportfelli kuuluvate ja selle väliste positsioonide vahel ainult juhul, kui tasaarveldatud tehingud vastavad järgmistele tingimustele:
 - a) kõiki tehinguid hinnatakse iga päev turuhinnas ja
 - b) tehingutega laenuks võetud, ostetud või saadud instrumente võib pidada direktiivi 2006/.../EÜ V jaotise 2. peatüki 3. osa 3. allosa kohaseks aktsepteeritavaks finantstagatiseks käesoleva lisa punkti 9 kohaldamata.
11. Kui kauplemisportfelli kuuluv krediididerivatviiv on osaks sisemisest riskimaandusest ja krediidiriski kaitset tunnustatakse direktiivi 2006/.../EÜ kohaselt, siis loetakse positsioonist krediididerivatviivis tulenev vastaspoole risk puuduvaks.
12. Kapitalinõudeks on 8 % riskiga kaalutud varade kogusummast.

III LISA

**KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE VÄLISVALUUTARISKI
KATMISEKS**

1. Kui asutuse kogu netovälisvaluuta positsiooni ja netokullapositsiooni summa, mis on arvatud punktis 2 sätestatud korras, ületab 2 % tema kogu omavahenditest, korrutab ta oma välisvaluutapositsiooni ja netokullapositsiooni summa 8 %-ga, et arvutada omavahendite nõue valuutakursiriski katmiseks.
2. Välisvaluutariski kapitalinõuete määramiseks kasutatakse kaheetapilist arvutust.
 - 2.1. Esiteks arvutatakse asutuse avatud netopositsioon igas vääringus (sealhulgas aruandlusväering) ja kullas.

See avatud netopositsioon koosneb järgmiste (positiivsete või negatiivsete) komponentide summast:

- a) netohetkepositsioon (s.t kõik asjakohases vääringus olevad varad, millest on maha arvatud kõik kohustused, sealhulgas kogunenud intress, või kulla puhul netohetkepositsioon kullas),
- b) netotähtpäevapositsioon (s.t kõik välisvaluuta ja kulla tähtpäevatehingutega saadavad summad, millest on maha arvatud kõik nende tehingutega makstavad summad, sealhulgas valuuta- ja kullafutuuriid ja hetkepositsioonis mittedisaldud valuutavahetuslepingute põhisumma),
- c) tühistamatud tagatised (ja sarnased instrumendid), mida kindlasti kasutatakse ja mis on tõenäoliselt tagastamatud,
- d) tulevane tekkimata, kuid täielikult maandatud netotulu/netokulu (aruandva asutuse vabal valikul ja pädevate ametiasutuste eelneval loal võib siia arvata ka tulevase tekkimata netotulu/netokulu, mis on raamatupidamise kandmata, kuid täielikult välisvaluuta tähtpäevatehingutega maandatud). Sellised valikud peavad olema järjepidevad,
- e) välisvaluuta- ja kullaoptsoonide kogusumma delta (või deltal põhinev) netoekvivalent, ja
- f) muude optsoonide (s.t muude kui välisvaluuta- ja kullaoptsoonide) turuväärtus.

Avatud netovälisvaluutapositsioonide arvutamisel võib välja jätta positsioonid, mille asutus on tahtlikult võtnud, et maandada vahetuskursi kahjulikku mõju oma maksevõime suhtarvule. Sellised positsioonid peaksid olema mittekaubeldavad või struktuurilised ning nende väljajätmiseks või nende väljajätmise tingimuste muutmiseks on vaja pädevate ametiasutuste nõusolekut. Nimetatud tingimuste kohaselt võib samamoodi käsitleda ka asutuse neid positsioone, mis käsitlevad omavahendite arvutamisel juba mahaarvatud kirjeid.

Esimeses lõigus osutatud arvutuste tegemisel võetakse investeerimisfondide korral arvesse investeerimisfondi tegelikke välisvaluutapositsioone. Asustused võivad usaldada aruandluse koostamise välisvaluutapositsioonide kohta investeerimisfondis kolmandale osapoolle, kui nimetatud aruande täpsus on nõuetekohaselt tagatud. Kui asutus ei ole teadlik välisvaluutapositsioonidest investeerimisfondis, siis eeldatakse, et investeerimisfond koosneb maksimaalses investeerimisfondi volituses kohaselt lubatud ulatuses investeringutest välisvaluutasse, ja kauplemisportfelli positsioonidega seotud välisvaluutariski kapitalinõude arvutamisel arvestavad asutused maksimaalse kaudse riskipositsiooniga, mis võiks nende suhtes investeerimisfondi võimendusega positsioonide korral avaneda. Selleks suurendatakse positsiooni investeerimisfondis proportsionaalselt kuni investeerimisvolitustest tuleneva alusvaraks olevate investeringute maksimaalse riskipositsioonini. Investeerimisfondi võetud positsiooni välisvaluutas käsitletakse kullas tehtavate investeringute käsitlemise kohaselt eraldi vääringuna, võttes arvesse muudatust, mille kohaselt juhul, kui võimalik on investeerimisfondi investeringu suunamine, võib pika positsiooni kogusumma lisada avatud välisvaluuta positsiooni kogusummale ja lühikese positsiooni kogusumma lühikese avatud välisvaluuta positsiooni kogusummale. Enne arvutamist ei ole tasaarveldamine selliste positsioonide vahel lubatud.

Kolmapäev, 28. september 2005

Pädevad ametiasutused võivad oma äranägemisel lubada asutustel kasutada iga vääringu ja kulla avatud netopositsiooni arvutamiseks ajakohast netoväärtust.

- 2.2. Teiseks, kõikide muude vääringute kui aruandlusvääringu ning kulla lühikesed ja pikad netopositsioonid arvestatakse hetkekursiga ümber aruandlusvääringuks. Seejärel liidetakse need eraldi, saades tulemuseks vastavalt lühikesed ja pikad netopositsioonid. Suurim neist kahest kogusummast on asutuse üldine netovälisvaluutapositsioon.
3. Erandina punktide 1 ja 2 kuni edaspidise ühtlustamiseni võivad pädevad ametiasutused kehtestada või lubada asutustel kasutada käesoleva lisa kohaldamisel järgnevaid menetlusi.
 - 3.1. Pädevad ametiasutused võivad lähedalt seotud vääringute puhul lubada asutustel kohaldada punktides 1 ja 2 sätestatud madalamaid kapitalinõudeid. Pädevad ametiasutused võivad lugeda vääringute paari lähedalt seotuks ainult siis, kui igapäevaste valuutakursside viimase kolme või viie aasta andmete alusel on kahjumi tõenäosus — esinedes järgneva 10 pangapäeva jooksul sellistes valuutades võrdsetel või vastandpositsioonidel, mis moodustab 4 % või vähem kõnealuse tasakaalustava positsiooni väärtusest (arvestatuna aruandevaluutas) — on vähemalt 99 % kolmeaastase vaatlusperioodi ning 95 % viieaastase vaatlusperioodi puhul. Omavahendite nõudeks kahe lähedalt seotud valuuta tasakaalustatud positsiooni puhul on 4 %, korrutatuna tasakaalustatud positsiooni väärtusega. Lähedalt seotud vääringute tasakaalustamata positsioonide ning kõigi teiste valuutade positsioonide puhul on kapitalinõudeks 8 %, mis korrutatakse suurema summaga lühikestest või pikkadest netopositsioonidest neis vääringutes pärast seda, kui on välja jätetud tasakaalustatud positsioonid lähedalt seotud vääringutes.
 - 3.2. Pädevad ametiasutused võivad lubada asutustel välja jätta positsioone valuutas, mille puhul kehtivad täitmiseks kohustuslikud valitsustevahelised lepingud ja mille eesmärgiks on piirata selle muutusi samas lepingus sätestatud teiste valuutade suhtes, sõltumata sellest, millist punktides 1, 2 ja punkti 3 alapunktis 1 sätestatud meetodit nad kasutavad. Asutused arvutavad oma tasakaalustatud positsioonid nendes valuutades ja allutavad need kapitalinõudele, mis ei ole väiksem kui pool kõnealuses valitsustevahelises lepingus sätestatud maksimaalselt lubatud muutusest vastavates valuutades. Tasakaalustamata positsioone neis valuutades võetakse arvesse samamoodi kui teistes valuutades.

Erandina esimesest lõigust võivad pädevad ametiasutused majandus- ja rahaliidu teises etapis osalevate liikmesriikide valuuta tasakaalustatud positsioonide puhul lubada kapitalinõuet 1,6 %, korrutatuna selliste tasakaalustatud positsioonide väärtusega.
4. Liitvaluutade netopositsioonid võib jaotada nende koostisosadeks olevateks valuutadeks vastavalt kehtivatele kvootidele.

*IV LISA***KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE KAUBARISKI KATMISEKS**

1. Iga kaubapositsiooni või kauba tuletisinstrumentide positsiooni väljendatakse normühikus. Iga kauba hetkehinda väljendatakse aruandlusvääringus.
2. Kulla positsioone või kulla tuletisinstrumentide positsioone käsitatakse välisvaluutariski tekitavatenä ja käsitletakse tururiski arvutamiseks vastavalt vajadusele III või V lisa kohaselt.
3. Käesoleva lisa kohaldamisel võib puhtalt varude rahastamisega seotud positsioonid välja jätta üksnes kaubariski arvutamisel.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Käesoleva lisa muude sätetega hõlmamata intressimäära- ja välisvaluutariske võetakse arvesse kaubeldavate võlainstrumentide üldriski ja välisvaluutariski arvutamisel.
5. Kui lühike positsioon saabub enne pikka positsiooni, katavad asutused ka likviidsusvaegusriski, mis võib mõnel turul ilmnedada.
6. Punkti 19 kohaldamisel on asutuse iga kauba netopositsioon selliste pikkade ja lühikeste positsioonide vahe, mis käsitlevad sama kaupa ning ühesuguseid kaubafutuuure, -optioone ja -ostutähti.

Pädevad ametiasutused lubavad tuletisinstrumentide positsioone käsitleda punktides 8, 9 ja 10 sätestatud viisil alusvaraks oleva kauba positsioonidena.

7. Pädevad ametiasutused võivad sama kauba positsioonidena käsitleda järgmisi positsioone:
 - a) kaupade erinevate alaliikide positsioonid, kui alaliigid on vastastikku vahetatavad, ja
 - b) sarnaste kaupade positsioonid, kui need on lähedased asenduskaubad ja hinnamuutuste selgelt osutatud korrelatsioon on vähemalt 0,9 vähemalt ühe aasta jooksul.

Eriinstrumentid

8. Kaubafutuuure ja tähtjalisi kohustusi osta või müüa üksikuid kaupu võetakse mõõtmissüsteemis arvesse normühikutes väljendatud nimisummadena ja neile määratakse kehtivusaja põhjal lõpptähtaeg.

Pädevad ametiasutused võivad lubada, et börsil kaubeldava futuuri kapitalinõue on võrdne börsi nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veendunud, et see vastab täpselt futuuriga seotud riskile ja on vähemalt võrdne futuuri kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas edaspidi sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest.

Samuti võivad pädevad ametiasutused lubada, et nende tunnustatud arvelduskoja arveldatud ja käesolevas punktis nimetatud liiki börsivälise kauba tuletisinstrumentide lepingu kapitalinõue võib olla võrdne arvelduskoja nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veendunud, et see vastab täpselt tuletisinstrumentide lepinguga seotud riskile ja on vähemalt võrdne kõnealuse lepingu kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas edaspidi sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest.

9. Kaubavahetuslepinguid, kus tehingu üks pool on fikseeritud hinnaga ja teine jooksva turuhinnaga, võetakse punktides 13 kuni 18 sätestatu kohaselt lõpptähtajal põhinevas meetodis arvesse lepingu nimisummaga võrdsete positsioonide jadana, kusjuures üks positsioon vastab igale vahetuslepingu maksele ja paigutub punkti 13 tabelis 1 sätestatud tähtaegade jaotusse. Positsioonid on pikad, kui asutus maksab fikseeritud hinna ja saab ujuva hinna, ja lühikesed, kui asutus saab fikseeritud hinna ja maksab ujuva hinna.

Kaubavahetuslepingud, kus tehingu poolteks on erinevad kaubad, esitatakse lõpptähtajal põhineva meetodi asjakohases aruandetabelis.

10. Käesoleva lisa kohaldamisel käsitletakse kaubaoptioone või kauba tuletisinstrumentide optioone positsioonidena, mille väärtus võrdub optiooni alusvara väärtusega, mis on korrutatud selle deltaga. Need positsioonid võib tasaarveldada nende aluseks olevate ühesuguste kaupade või kauba tuletisinstrumentide tasakaalustavate positsioonide suhtes. Kasutatakse asjaomase börsi või pädevate ametiasutuste arvutatud deltat või kui kumbki ei ole kättesaadav või on tegemist börsiväliste optioonidega, kasutatakse asutuse enda arvutatud deltat, tingimusel et pädevad ametiasutused on veendunud asutuse valitud mudeli sobivuses.

Kolmapäev, 28. september 2005

Pädevad ametiasutused võivad siiski nõuda, et asutused arvutaksid oma deltaga pädevate ametiasutuste ettenähtud meetodika kohaselt.

Kõik kaubaoptsoonidega seotud muud riskid peale deltariski peavad olema kaetud.

Pädevad ametiasutused võivad lubada, et börsil kaubeldava väljaantud kaubaoptiooni kapitalinõue on võrdne börsi nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veendunud, et see vastab täpselt optsooniga seotud riskile ja on vähemalt võrdne optiooni kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas edaspidi sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest.

Samuti võivad pädevad ametiasutused lubada, et nende tunnustatud arvelduskoja arveldatud börsivälise optiooni kapitalinõue võib olla võrdne arvelduskoja nõutava tagatisega, kui nad on täiesti veendunud, et see vastab täpselt optsooniga seotud riskile ja on vähemalt võrdne börsivälise optiooni kapitalinõudega, mis tuleneks käesolevas lisas edaspidi sätestatud meetodiga tehtud arvutusest või V lisas kirjeldatud sisemudelite meetodi kohaldamisest.

Lisaks võivad nad lubada, et börsil kaubeldava või börsivälise ostetud kaubaoptiooni kapitalinõue on sama, mis tema aluseks oleval kaubal, tingimusel et tekkiv nõue ei ületa optiooni turuväärtust. Väljaantud börsivälise optiooni kapitalinõue seotakse selle aluseks oleva kaubaga.

11. Kaupadega seotud ostutähti käsitletakse samamoodi kui punktis 10 nimetatud kaubaoptioone.
12. Repotehingute kohane kaupade või kaupade omandiõigusega seotud tagatud õiguste võõrandaja ja kaupade laenuksandmise lepingu kohane laenuandja võtavad selliseid kaupu käesoleva lisa kohaselt arvesse oma kapitalinõude arvutamisel.

a) *Lõpptähtajal põhinev meetod*

13. Asutus kasutab iga kauba puhul eraldi lõpptähtaegade jaotust kooskõlas tabeliga 1. Selle kauba kõik positsioonid ja kõik positsioonid, mida käsitletakse punkti 7 kohaselt sama kauba positsioonidena, paigutatakse asjakohastesse lõpptähtajavöönditesse. Füüsilised varud paigutatakse esimesse lõpptähtajavööndisse.

Tabel 1

Lõpptähtajavöönd (1)	Hinnavahe määr (%) (2)
0 ≤ 1 kuu	1,50
> 1 ≤ 3 kuud	1,50
> 3 ≤ 6 kuud	1,50
> 6 ≤ 12 kuud	1,50
> 1 ≤ 2 aastat	1,50
> 2 ≤ 3 aastat	1,50
> 3 aastat	1,50

Kolmapäev, 28. september 2005

14. Pädevad ametiasutused võivad lubada, et positsioonid, mis on sama kauba positsioonid või mida käsitletakse sellistena punkti 7 kohaselt, võib tasaarveldada ja paigutada netopositsioonidena asjakohastesse lõpptähtajavöönditesse järgneva puhul:
- sama lõpptähtajaga lepinguid käsitlevad positsioonid, ja
 - üksteisest kõige rohkem 10 päeva kaugusel oleva lõpptähtajaga lepinguid käsitlevad positsioonid, kui nende lepingutega kaubeldakse turgudel, kus tehingupäevad on igapäevased.
15. Seejärel arvutab asutus igas lõpptähtajavööndis pikkade positsioonide summa ja lühikeste positsioonide summa. Teatavas lõpptähtajavööndis esimestena (viimastena) nimetatud positsioonidega kattuvate viimastena (esimestena) nimetatud positsioonide summa on selle vööndi tasakaalustatud positsioon, kusjuures ülejääv pikk või lühike positsioon on sama vööndi tasakaalustamata positsioon.
16. Teatava lõpptähtajavööndi tasakaalustamata pika (lühikese) positsiooni see osa, mis on tasakaalustatud pikemat tähtaega esindava lõpptähtajavööndi tasakaalustamata lühikese (pika) positsiooniga, on kahe lõpptähtajavööndi tasakaalustatud positsioon. Tasakaalustamata pika või lühikese positsiooni see osa, mis sel viisil ei kattu, on tasakaalustamata positsioon.
17. Asutuse iga kauba kapitalinõue arvutatakse asjakohase lõpptähtaegade jaotuse põhjal järgneva summana:
- tasakaalustatud pikkade ja lühikeste positsioonide summa, korrutatuna punktis 13 esitatud tabeli 1 teises veerus igale lõpptähtajavööndile määratud asjakohase hinnavahe määra ja kauba hetkehinnaga;
 - kahe lõpptähtajavööndi tasakaalustatud positsioon iga lõpptähtajavööndi puhul, kuhu tasakaalustamata positsioon on edasi kantud, korrutatuna 0,6 % (tehingute ülekande kulumäär) ja kauba hetkehinnaga, ja
 - ülejäänud tasakaalustamata positsioonid, korrutatuna 15 % (ostu-müügi tehingumäär) ja kauba hetkehinnaga.
18. Asutuse üldine kaubariski kapitalinõue arvutatakse punkti 17 kohaselt igale kaubale arvutatud kapitalinõuete summana.
- b) *Lihtsustatud meetod*
19. Asutuse iga kauba kapitalinõue arvutatakse järgneva summana:
- 15 % pikast või lühikesest netopositsioonist, korrutatuna kauba hetkehinnaga, ja
 - 3 % pika ja lühikese kogupositsiooni summast, korrutatuna kauba hetkehinnaga.
20. Asutuse üldine kaubariski kapitalinõue arvutatakse punkti 19 kohaselt igale kaubale arvutatud kapitalinõuete summana.
- c) *Laiendatud lõpptähtajal põhinev meetod*
21. Pädevad ametiasutused võivad lubada asutustel kasutada punktides 13, 14, 17 ja 18 osutatute asemel järgmises tabelis (tabel 2) sätestatud vähimat hinnavahe määra, tehingute ülekande kulumäära ja ostu-müügi tehingumäära, tingimusel et asutuste üle järelevalvet tegevate asjaomaste pädevate ametiasutuste arvates asutused:
- kauplevad suurel määral kaupadega;

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) omavad diversifitseeritud kaubaportfelli, ja
- c) ei saa veel kasutada sisemudeleid kaubariski kapitalinõude arvutamiseks V lisa kohaselt.

Tabel 2

	Väärismetallid (v.a kuld)	Mitteväärismetallid	Põllumajandustooted (kulukaubad)	Muu, sh energiatooted
Hinnavahe määr (%)	1,0	1,2	1,5	1,5
Tehingute ülekande kulumäär (%)	0,3	0,5	0,6	0,6
Ostu-müügi tehingumäär (%)	8	10	12	15

V LISA**SISEMUDELITE KASUTAMINE KAPITALINÕUETE ARVUTAMISEKS**

1. Pädevad ametiasutused võivad käesolevas lisas sätestatud tingimustel lubada asutustel kasutada oma positsiooniriski, välisvaluutariski ja/või kaubariski kapitalinõude arvutamiseks oma siseseid riskijuhtimismudeleid I, III ja IV lisa kirjeldatud meetodite asemel või nendega kombineerituna. Iga kord on vaja pädevate ametiasutuste selgesõnalist heakskiitu, et kasutada mudeleid kapitalijärelevaks.
2. Heakskiit antakse üksnes siis, kui pädev ametiasutus on veendunud, et asutuse riskijuhtimise süsteem on sisuliselt veatu, süsteemi rakendatakse terviklikult ja eelkõige täidetakse järgmisi kvaliteedinõudeid:
 - a) riskimõõtmise sisemudel on tihedalt seotud asutuse igapäevase riskijuhtimisega ja selle alusel antakse riskipositsioonidest aru asutuse nõukogule;
 - b) asutusel on kauplemisosakondadest sõltumatu riskikontrolli osakond, kes annab aru otse nõukogule. Osakond peab vastutama asutuse riskijuhtimise süsteemi kavandamise ja rakendamise eest. Ta koostab ja analüüsib iga päev aruandeid riskimõõtmise sisemudeliga saadud tulemuste ja kauplemise piirmääradega seotud asjakohaste meetmete kohta. Osakond kinnitab sisemudeli kohe pärast selle väljatöötamist ja kontrollib pidevalt selle toimimist;
 - c) asutuse juhatus ja nõukogu osalevad aktiivselt riskijärelevalves ning riskikontrolli osakonna koostatud päevaaruanded vaatab läbi selline juhtimistasand, kellel on piisavad volitused vähendada nii üksikute kauplejate võetud positsioone kui ka asutuse koguriski;
 - d) asutustel on piisav hulk töötajaid, kes oskavad kasutada keerulisi mudeleid kauplemisel, riskijärelevalves, kontrollimisel ja tehingute arveldamisel;
 - e) asutus on kehtestanud riskimõõtmise sisemudeli üldist toimimist käsitlevate kirjalike asutusesiseste tegevus- ja kontrollipõhimõtete täitmise järelevalve ja tagamise korra;

Kolmapäev, 28. september 2005

- f) on olemas kinnitatud andmed, et asutuse sisemudeliga on riske piisavalt täpselt mõõdetud;
- g) asutus rakendab tihti ranget stresstestimise programmi, mille tulemused vaatab nõukogu läbi ja võtab neid oma kinnitatavates tegevuspõhimõtetes ja piirmäärades arvesse. Nimetatud protsess hõlmab eelkõige likviidsuse puudumist turgudel halvenenud turutingimustes, kontsentratsiooniriski, ühesuunalisi turgusid, konkreetsete sündmuste ja äkilise maksejõuetusega seotud riske, toodete mittelineaarsust, rahatuid positsioone, hinnaerinevustega seotud positsioone ja muid riske, mis sisemudeliga võivad vajalikul määral hõlmamata jääda. Kasutatud äärmuslikud võtted peegeldavad portfelli laadi ja aega, mis võiks kuluda riskide maandamisele ja juhtimisele rasketes turutingimustes, ja
- h) asutus peab oma korrapärase siseauditi raames korraldama oma sisemudeli sõltumatu kontrollimise.

Esimese lõigu punktis h nimetatud kontrollimine hõlmab nii kauplemisosakondade kui ka sõltumatu riskikontrolli osakonna tegevust. Asutus peab vähemalt kord aastas kontrollima oma üldist riskijuhtimist.

Kontrollimisel käsitletakse:

- a) riskijuhtimissüsteemi ja selle toimimist käsitlevate dokumentide ning riskikontrolli osakonna korralduse asjakohasust;
- b) tururiski mõõtmistulemuste ühildamist igapäevase riskijuhtimisega ja juhtimisteabesüsteemi terviklikkust;
- c) menetlust, mida asutus rakendab tehingute sõlmimis- ja arveldusosakondade töötajate kasutatavate riskihindamismudelite ja hindamissüsteemide kinnitamiseks;
- d) riskimõõtmise mudeliga hõlmatud tururiskide ulatust ja riskimõõtmise menetluses tehtavate oluliste muudatuste kinnitamist;
- e) positsioone käsitlevate andmete täpsust ja täielikkust, volatiilsus- ja korrelatsiooniprognoside täpsust ja asjakohasust ning hindamise ja riskitundlikkusarvutuste täpsust;
- f) kontrollimenetlust, mida asutus rakendab sisemudelites kasutatavate teabeallikate järjepidevuse, õigeaegsuse ja usaldusväärsuse ning sõltumatuse hindamiseks, ja
- g) kontrollimenetlust, mida asutus rakendab mudeli täpsuse mõõtmiseks tehtava järeltestimise hindamiseks.
3. Asutustel peavad olema kasutusel menetlused, millega tagatakse, et nende sisemudelid on nõuetekohaselt kinnitanud mudelite ettenähtud kvalifikatsiooniga isikud, kes ei ole sisemudelite väljatöötamise protsessiga seotud, et tagada nende sisemudelite struktuuriline usaldusväärsus ja kõikide oluliste riskide nõuetekohane katvus. Kinnitamine viiakse läbi kohe, kui sisemudel on välja töötatud ja alati, kui seda oluliselt muudetakse. Lisaks sellele viiakse kinnitamine läbi korrapäraste ajavahemike tagant, kuid eelkõige siis, kui turul on toimunud olulised struktuurimuutused või on muutunud portfelli sisu, mis võib põhjustada selle, et sisemudel ei vasta enam eesmärgile. Asutused kasutavad tehnika ja parimate kasutusviiside arendamise tulemusi. Sisemudeli kinnitamine ei piirdu järeltestimisega, vaid peab hõlmama vähemalt järgmist:
- a) testid, millest peab ilmnema, et kõik sisemudeli aluseks olevad oletused on asjakohased ja ei põhjusta riski ala- või ülehindamist;
- b) lisaks regulatiivsetele järeltestimise programmidele viivad asutused läbi oma sisemudeli kinnitamise testid seoses portfelli riskide ja struktuuriga, ja
- c) oletuslike portfelli kasutamine, millega tagatakse, et sisemudeliga võib selgitada teatavaid võimalikke ilmnevaid struktuuritegureid, näiteks olulisi alusriske ja kontsentratsiooniriske.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Asutus kontrollib oma mudeli täpsust ja toimimist järelestimise programmi abil. Järelestimise abil tuleb iga pangapäeva kohta võrrelda asutuse portfelli päevalõpupositsioonide arvutamise mudeli alusel saadud päevast riskiväärtust portfelli väärtuse päevase muutumisega järgmise pangapäeva lõpuks.

Pädevad ametiasutused uurivad asutuse suutlikkust järelestimida nii tegelikke kui ka oletatavaid muutusi portfelli väärtuses. Portfelli väärtuse oletatavate muutuste järelestimine põhineb portfelli päevalõpuväärtuse ja selle järgmise päeva lõppväärtuse võrdlemisel, eeldusel et positsioonid ei muutu. Pädevad ametiasutused nõuavad, et asutused võtaksid oma järelestimise programmi parandamiseks asjakohaseid meetmeid, kui see osutub puudulikuks. Pädevad ametiasutused võivad nõuda asutustelt oletusliku (kasutades portfelli väärtuse muutusi, mis toimuksid, kui päevalõpupositsioonid jääksid muutumatuks), tegeliku (jättes välja lõivud, komisjonitasud ja netointressitulu) või mõlemat liiki kauplemise tulemuste järelestimist.

5. Kaubeldavate võlainstrumentide ja aktsiate positsioonidega seotud eririski kapitalinõuete arvutamiseks võivad pädevad ametiasutused heaks kiita asutuste sisemudeli kasutamise, kui sisemudel lisaks käesoleva lisa ülejäänud tingimuste täitmisele vastab järgmistele tingimustele:

- a) selgitab portfellis toimunud hinnamuutusi;
- b) näitab kontsentratsiooni portfelli mahu ja koosseisu muutuste osas;
- c) töötab korralikult ka ebasoodsas keskkonnas;
- d) on kontrollitud järelestimise abil, mille eesmärk on hinnata eririski täpset mõõtmist. Kui pädevad ametiasutused lubavad sellist järelestimist teha asjakohaste alamportfellide põhjal, tuleb need valida järjepidevalt;
- e) see hõlmab nimega seotud alusriski, mis tähendab, et asutused näitavad, et mudel on tundlik oluliste iseloomulike erinevuste suhtes sarnaste, kuid mitte kattuvate positsioonide vahel, ja
- f) see hõlmab sündmustega seotud riske.

Asutus täidab ka järgmised tingimused:

- kui asutus on avatud sündmustega seotud riskile, mida asutuse riskiväärtuse mõõdik ei peegelda, kuna see ületab 10-päevase hoiuaja ja 99-protsendilise usaldusintervalli (väikese tõenäosusega ja äärmiselt tõsised sündmused), hoolitseb asutus, et selliste sündmuste mõju asutusesiseses kapitalihinnangus arvesse võetaks, ja
- vähem likviidsetest positsioonidest ja piiratud selgusega hindadest tulenevat riski tuleb asutuse sisemudeli hinnata ettevaatlikult ja realistlike turustsenaariumide raames. Lisaks peab sisemudel vastama minimaalsetele andmenõuetele. Sarnased asendajad peavad olema sobivalt konservatiivsed ja neid võib kasutada üksnes siis, kui olemasolevad andmed on puudulikud või ei peegelda positsiooni või portfelli tegelikku volatiilsust.

Asutused kasutavad tehnika ja parimate kasutusviiside arendamise tulemusi.

Lisaks on asutusel kapitalinõuete arvutamisel oma kauplemisportfelli positsioonidega seotud maksejõuetuse riski arvessevõtmiseks lähenemisviis, mis täiendab riskiväärtuse määra põhjal arvestatud maksejõuetuse riski, nagu käesoleva punkti eelmistes nõuetes selgitatakse. Topeltarvestamise vältimiseks võib asutus maksejõuetuse riski arvutamisel arvesse võtta, millises ulatuses see on juba riskiväärtuse määraga hõlmatud, eriti riskipositsioonide puhul, mis võidakse sulgeda ja tõenäoliselt suletakse 10 päeva jooksul ebasoodsate turutingimuste korral või kui ilmneb muid märke krediitikeskkonna halvenemisest. Kui asutus katab maksejõuetuse riski suurenemise lisamaksuga, on ta olemas meetodid selle meetme valideerimiseks.

Kolmapäev, 28. september 2005

Asutus näitab, et tema lähenemine vastab usaldatavusmääralt direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 84 kuni 89 sätestatud lähenemisele, eeldades, et riskitase on ühtlane ja seda korrigeeritakse vastavalt vajadusele, nii et see peegeldaks likviidsuse, kontsentreerumiste, riskimaandamise ja valikulisuse mõju.

Asutus, mis ei kata täiendavat maksejõuetuse riski asutusesiseselt väljatöötatud lähenemisviisi abil, arvutab lisamaksu lähenemise abil, mis vastab direktiivi 2006/.../EÜ artiklites 78 kuni 83 või 84 kuni 89 sätestatud lähenemisele.

Rahalise või sünteetilise väärtpaberistamise suhtes, mille puhul kohaldatakse mahaarvestamist direktiivi 2006/.../EÜ artikli 66 lõikes 2 sätestatud käsitluse kohaselt, või riskide suhtes, mille riskikaal on 1 250 % nimetatud direktiivi IX lisa 4. osa kohaselt, kohaldatakse kapitalinõuet, mis ei või olla nendes käsitlustes sätestatud nõudest väiksem. Asutused, mis nende positsioonidega kauplevad, võivad rakendada teistsugust käsitlust, kui nad saavad pädevatele ametiasutustele näidata, et lisaks sellele, et need nõuded on nende valduses kauplemise eesmärgil, on nende jaoks olemas likviidne kahesuunaline turg, või sünteetilise väärtpaberistamise korral, mis sõltuvad täielikult krediididerivatiividest, on selline turg olemas väärtpaberistatud positsioonide endi või kõigi nende koostisosade jaoks. Antud jao kohaldamisel loetakse kahesuunaline turg olemasolevaks juhul, kui eksisteerivad sõltumatud ausad ostu- ja müügipakkumised, nii et hinna, mis on mõistlikul määral seotud viimase müügihinnaga või kehtiva usaldusväärse konkureeriva pakkumisega, ja pakkumiste noteeringud saab määrata ühe päeva jooksul ning arveldada suhteliselt lühikese ajaga ja kauplemistavade kohaselt. Et asutus saaks rakendada teistsugust käsitlust, peavad tal olema piisavad turuandmed kindlustamiseks, et nende positsioonide kontsentreerunud maksejõuetusrisk oleks täielikult kaetud asutuse sisemise lähenemisega täiendava maksejõuetusriski mõõtmiseks vastavalt ülaltoodud nõuetele.

6. Punkti 4 alusel heakskiitmata sisemudeleid kasutavad asutused kohustuvad täitma eraldi eririski kapitalinõuet, mis arvutatakse I lisa kohaselt.
7. Punkti 9 punkti b kohaldamisel korrutatakse asutuse enda arvutuste tulemuskorrutusteguriga, mille suurus on vähemalt 3.
8. Korrutustegurit suurendatakse tabeli 1 kohaselt lisateguriga vahemikus 0–1, olenevalt ületamiste arvust viimase 250 pangapäeva jooksul, mis nähtub asutuse järeltestimisest. Pädevad ametiasutused nõuavad, et asutused arvutaksid ületamisi järjepidevalt kas portfelli väärtuse tegelike või oletatavate muutuste järeltestimise põhjal. Ületamine on portfelli väärtuse päevane muutus, mis ületab asutuse mudeli põhjal leitud vastava päevase riskiväärtuse. Lisateguri määramiseks kontrollitakse ületamiste arvu vähemalt kord kvartalis.

Tabel 1

Ületamiste arv	Lisategur
Vähem kui 5	0,00
5	0,40
6	0,50
7	0,65
8	0,75
9	0,85
10 või enam	1,00

Kolmapäev, 28. september 2005

Pädevad ametiasutused võivad üksikjuhtudel ja erandlikes olukordades loobuda nõudest suurendada korrutustegurit tabeli 1 kohase lisateguriga, kui asutus on pädevaid ametiasutusi rahuvaldaval viisil tõendanud, et selline suurendus on põhjendamatu ja mudel on sisuliselt veatu.

Kui arvukad ületamised osutavad, et mudel ei ole piisavalt täpne, tühistavad pädevad ametiasutused mudeli heakskiidu või rakendavad asjakohaseid meetmeid tagamaks, et mudelit parandatakse viivitamata.

Võimaldamaks pädevatel ametiasutustel pidevalt veenduda lisateguri asjakohasuses, teatavad asutused pädevatele ametiasutustele viivitamata ja igal juhul hiljemalt viie tööpäeva jooksul ületamistest, mis nähtuvad nende järelestimise programmist ja tähendavad eespool esitatud tabeli kohaselt lisateguri suurendamist.

9. Iga asutus peab täitma kapitalinõude, mis on suurem kui:
 - a) tema eelmise päeva riskiväärtuse määra, mis on mõõdetud käesolevas lisas piiritletud parameetrite kohaselt, ja lisaks, kui see on otstarbekohane, täiendava maksejõuetuse riski lisamaks, nagu punktis 5 nõutakse, või
 - b) eelnenud 60 pangapäeva päevaste riskiväärtuste keskmine, korrutatuna punktis 7 nimetatud teguriga, mida on kohandatud punktis 8 nimetatud teguriga, pluss vajaduse korral täiendava maksejõuetuse riski lisamaks, nagu punktis 5 nõutakse.
10. Riskiväärtuse määra arvutamisel täidetakse järgmisi miinimumnõudeid:
 - a) riskiväärtuse määra arvutatakse vähemalt iga päev;
 - b) 99 % ühesuunaline usaldusvahemik;
 - c) 10-päevane hoiuaeg;
 - d) vähemalt aastane tagasivaateline vaatlusperiood, välja arvatud juhul, kui lühem vaatlusperiood on põhjendatud hinna volatiilsuse märkimisväärse äkktõusu tõttu, ja
 - e) andmeid ajakohastatakse iga kolme kuu tagant.
11. Pädevad ametiasutused nõuavad, et mudel mõeldaks täpselt kõiki olulisi optioonide või optioonisarjade positsioonide hinnariske ja kõik muud mudeliga hõlmamata riskid oleksid omavahenditega asjakohaselt kaetud.
12. Mudel hõlmab piisava hulga riskitegureid, olenevalt asutuse tegevuse ulatusest asjakohastel turgudel ja eelkõige järgnevat.

Intressimäära risk

Riskimõõtmissüsteem sisaldab hulka riskitegureid, mis vastavad kõikide nende vääringute intressimääradele, milles asutusel on intressimääratundlikke bilansisiseseid või -väliseid positsioone. Asutus koostab intressikõverate mudelid, kasutades mõnd üldtunnustatud meetodit. Põhiliste vääringute ja turgude oluliste intressimäärariskide puhul jagatakse intressikõver vähemalt kuude lõpptähtajavõõndisse, et mõõta määrade volatiilsuse muutusi intressikõveral. Sisemudel peab samuti hõlmama riski, mis tuleneb erinevate intressikõverate liikumiste ebaperfektsest korrelatsioonist.

Välisvaluutarisk

Sisemudel sisaldab riskitegureid, mis vastavad kullale ja üksikutele välisvaluutadele, milles asutuse positsioonid on nomineeritud.

Investeeringufondide korral võetakse arvesse tegelikke välisvaluutapositsioone investeerimisfondis. Asutused võivad usaldada aruandluse koostamise investeerimisfondi välisvaluutapositsiooni kohta kolmandale osapoolale, kui nimetatud aruande täpsus on nõuetekohaselt tagatud. Kui asutus ei ole teadlik investeerimisfondi välisvaluutapositsioonidest, tuleks see positsioon eraldada ja seda tuleks käsitleda vastavalt III lisa punkti 2.1 neljandale lõigule.

Kolmapäev, 28. september 2005

Aktsiakursirisk

Sisemudel sisaldab eraldi riskitegurit vähemalt iga aktsiaturu suhtes, kus asutusel on olulisi positsioone;

Kaubarisk

Sisemudel sisaldab eraldi riskitegurit vähemalt iga kauba suhtes, milles asutusel on olulisi positsioone. Sisemudel peab hõlmama ka riski, mis tuleneb sarnaste, kuid mitte ühesuguste kaupade hinnaliikumiste ebaperfektsest korrelatsioonist, ja tähtpäevahindade muutumise riski, mis tuleneb lõpptähtaegade mittevastavusest. Samuti võetakse süsteemis arvesse turgude tunnusjooni, eelkõige tehingupäevi ja kauplejate võimalust positsioone sulgeda.

13. Pädevad ametiasutused võivad lubada krediidasutustel kasutada riskikategoriates ja riskikategoriate vahel empiirilisi korrelatsioone, kui nad on veendunud, et asutuse korrelatsioonide mõõtmise süsteem on veatu ja seda rakendatakse terviklikult.

VI LISA

**KAPITALINÕUETE ARVUTAMINE SUURTE
RISKIKONTSENTRATSIOONIDE PUHUL**

- Artikli 1 punktis b osutatud piirmäärade ületamise arvutamiseks valitakse kõnealuse kliendi või klientide grupiga seotud tehingute kogu riskipositsiooni hulgast välja need komponendid, mille eririski nõuded on vastavalt I lisale ja/või II lisale kõrgeimad ning mille summa võrdub artikli 31 punktis a nimetatud piirmäärade ületamisega;
- kui piirmäärade ületamine on kestnud kuni 10 päeva, on täiendav kapitalinõue nende komponentide puhul 200 % punktis 1 nimetatud nõuetest.
- Pärast 10 päeva möödumist piirmäärade ületamisest paigutatakse piirmäära ületanud komponendid, mis on välja valitud punkti 1 kohaselt, tabeli 1 vastavatele ridadele esimeses veerus I lisa ja/või II lisa eririski nõuete tõusvas järjekorras. Täiendav kapitalinõue võrdub I lisas esitatud eririski nõuete ja/või II lisas neile komponentidele esitatud nõuete summaga, korrutatuna teise veeru vastava teguriga.

Tabel 1

Piirmäärade ületamine (protsendina omavahenditest)	Tegurid
kuni 40 %	200 %
40%–60 %	300 %
60 %–80 %	400 %
80 %–100 %	500 %
100 %–250 %	600 %
üle 250 %	900 %

Kolmapäev, 28. september 2005

VII LISA

KAUPLEMINE

A osa — kauplemise eesmärk

1. Kauplemise eesmärgil hoitavad positsioonid/portfellid peavad vastama järgmistele nõuetele:
 - a) positsiooni/instrumendi või portfelli kohta peab olema selgelt dokumenteeritud, nõukogu poolt kinnitatud kauplemisstrateegia, mis sisaldab oodatavat hoidmise ajavahemikku;
 - b) positsiooni aktiivseks haldamiseks peavad olema selgelt määratletud poliitika ja menetlused, mis sisaldavad järgmist:
 - i) positsioonid on registreeritud börsi kauplemisletis;
 - ii) positsiooni piirmäärad on kindlaks määratud ja nende asjakohasust jälgitakse;
 - iii) maakleritel on vabadus positsiooni registreerida/hallata kokkulepitud piirides ja vastavalt kinnitatud strateegiale;
 - iv) positsioonide kohta antakse nõukogule aru asutuse riskijuhtimisprotsessi lahutamatu osana, ja
 - v) positsioone jälgitakse aktiivselt turuinfo allikate ja positsiooni või selles sisalduvate riskide likviidsuse või maandatavuse kohta antud hinnangu alusel, mis sisaldab hinnangut turusisendite kvaliteedile ja nende kättesaadavusele hindamisprotsessis, turukäibe tasemele ja turul kaubeldavate positsioonide suurustele; ja
 - c) positsiooni jälgimiseks asutuse kauplemisstrateegia seisukohalt, kaasa arvatud asutuse kauplemisportfelli käibe- ja aegunud positsioonide kontrollimine, peavad olema selgelt määratletud poliitika ja menetlused.

B osa — Süsteemid ja kontroll

1. Asutused seavad sisse süsteemid ja kontrollid, mis on piisavad usaldusväärsete hinnangute andmiseks, ja järgivad neid.
2. Süsteemid ja kontrollid sisaldavad vähemalt järgmisi komponente:
 - a) hindamisprotsessi dokumenteeritud poliitika ja menetlused. See hõlmab selgelt määratletud kohustusi erinevates valdkondades, mis seonduvad hindamise, turuinformatsiooni allikate ja nende asjakohasuse läbivaatamise, sõltumatute hindamiste sageduse, sulgemishindade ajastamise, hinnangu korrigeerimise menetluste ning kuulõpu ja sihtotstarbelise kinnitamise protseduuride kindlaksmääramisega, ja
 - b) hindamisprotsessi eest vastutava osakonnani viivad selged ja tehinguid sõlmivast osakonnast sõltumatud aruandlusahelad.

Aruandlusahel viib lõpuks välja juhatuse esimeheni.

Usaldusväärset hindamismeetodid

3. Turuhinnas hindamine on vähemalt kord päevas toimuv positsioonide hindamine hõlpsasti kättesaadavate sulgemishindade juures, mille allikad on sõltumatud. Näitena võib tuua börsihinnad, börsisaali ekraanihinnad või mitme sõltumatu hea reputatsiooniga maakleri noteeringud.
4. Turuhinnas hindamisel kasutatakse ostu-/müügihinna usaldusväärsemat poolt, välja arvatud juhul, kui asutus on kõnealust tüüpi finantsinstrumendi või kauba osas oluline turutegija ja saab sulgeda oma positsiooni turu keskmise hinnaga.

Kolmapäev, 28. september 2005

5. Kui turuhinnas hindamine ei ole võimalik, peavad asutused enne kauplemisportfelli kapitali käsitlemise kohaldamist hindama oma positsioone/portfelle mudelipõhiselt. Mudelipõhist hindamist defineeritakse kui mistahes hindamist, mille korral tuleb kasutada võrdluslust, ekstrapoleerimist või muud turuväärtusel põhinevat arvutust.
6. Mudelipõhise hindamise korral tuleb täita järgmisi nõudeid:
 - a) nõukogu peab olema teadlik kauplemisportfelli mudelipõhiselt hinnatavatest komponentidest ja mõistma, kui oluline on määramatus, mida see põhjustab äriühingu riski/tegevusnäitajate aruandluses;
 - b) võimalusel viiakse turuteabe allikad vastavusse turuhindadega ning asjaomase hinnatava positsiooni turuteabe asjakohasust ja mudeli parameetreid tuleb hinnata sageli;
 - c) kui võimalik, kasutatakse hindamismetoodikaid, mis asjaomaste finantsinstrumentide või kaupade puhul on tunnustatud turutava;
 - d) kui mudel töötatakse välja asutuse enda poolt, peab see tuginema asjakohastele eeldustele, mida on hinnatud ja vaidlustanud vastavalt kvalifitseeritud osapooled, kes on väljatöötamisprotsessist sõltumatud;
 - e) olemas peavad olema ametlikud muutuste kontrollimise menetlused ja mudeli kaitstud koopiat tuleb säilitada ja perioodiliselt hinnangute kontrollimiseks kasutada;
 - f) riskijuhtimisega tegelev osakond peab olema teadlik kasutatud mudelite nõrkustest ja sellest, kuidas neid kõige paremini hinnangutulemustes arvesse võtta, ja
 - g) mudel vaadatakse perioodiliselt üle, et määrata kindlaks selle toimimise täpsus (nt eelduste jätkuva sobivuse hindamine, kasumi/kahjumi analüüs võrrelduna riskifaktoritega, tegelike sulgemisväärtuste võrdlemine mudeli väljunditega).

Punkti d kohaldamisel tuleb mudel välja töötada või kinnitada tehinguid sõlmivast osakonnast sõltumatult. Seda testitakse sõltumatult. See hõlmab matemaatiliste arvutuste, eelduste ja tarkvararakenduste valideerimist.

7. Lisaks igapäevasele turuhinnas või mudelipõhisele hindamisele tuleks teostada sõltumatu hinnakontroll. See on protsess, mille abil kontrollitakse regulaarselt turuhindade või mudeli sisendite täpsust ja sõltumatust. Kui igapäevast turuhinnas hindamist võivad teha maaklerid, siis turuhindade ja mudeli sisendite kontrollimist peab teostama tehinguid sõlmivast osakonnast sõltumatu üksus vähemalt kord kuus (või sõltuvalt turu/kauplemistegevuse laadist sagedamini). Kui sõltumatud hindamise allikad ei ole kättesaadavad või kui need on subjektiivsemad, võivad asjakohased olla usaldusväärsed meetmed, näiteks hinnangute korrigeerimised.

Hinnangute korrigeerimised või reservid

8. Asutused seavad sisse meetodid hinnangute korrigeerimiseks/reservide ettenägemiseks ja järgivad neid.

Üldnormid

9. Pädevad ametiasutused nõuavad hinnangute korrigeerimiste/reservide ametlikku ettenägemist järgneva jaoks: tuleviku krediidiriski marginaal, sulgemiskulud, tegevusriskid, ennetähtaegne lõpetamine, investeerimis- ja finantseerimiskulud, tulevased halduskulud ja kui see on asjakohane, siis mudelirisk.

Normid vähemlikviidsetele positsioonidele

10. Vähemlikviidsed positsioonid võivad tuleneda nii turusündmustest kui asutusega seotud olukordadest, nt kontsentreeritud ja/või aegunud positsioonidest.

Kolmapäev, 28. september 2005

11. Asutused kaaluvad vähemlikviidsete positsioonide hindamise reservi vajalikkuse määramisel mitmeid tegureid. Nende tegurite hulka kuulub ajahulk, mis kulub positsiooni/positsioonis sisalduva riski maandamiseks, ostu-/müügihinna vahede volatiilsus ja keskmine, turunoteeringute kättesaadavus (turutegijate arv ja andmed) ning kauplemissahtude volatiilsus ja keskmine, turukontsentreerumised, positsioonide vananemine, määr, mille võrra hinnang sõltub mudelipõhisest hindamisest, ja muude riskimudelite mõju.
12. Kolmanda osapoole hinnangute või mudelipõhise hindamise kasutamisel kaaluvad asutused, kas rakendada hinnangute korrigeerimist. Lisaks sellele kaaluvad asutused, kas on vaja luua reservid vähemlikviidsete positsioonide jaoks ja vaadata nende jätkuvat sobivust jooksvalt üle.
13. Kui hinnangute korrigeerimistest/reservidest tulenevad jooksva majandusaastal olulised kahjud, arvatakse need maha asutuse esmastest omavahenditest vastavalt direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktile k.
14. Muud hinnangute korrigeerimistest/reservidest tulenevad kasumid/kahjumid kaasatakse artikli 13 punkti 2 punktis b nimetatud "kauplemiss portfelli puhaskasumi" arvutamisse ja lisatakse täiendavatele omavahenditele, mis on vastavalt neile sätetele aktsepteeritavad tururiski nõuete katmiseks, või arvatakse neist maha.
15. Krediidiväärtuse korrigeerimisi/reserve, mis ületavad asutuse kohta kehtiva raamatupidamisarvestuse raamistiku alusel koostatud korrigeerimisi/reserve, käsitletakse vastavalt punktile 13, kui need põhjustavad olulisi kaotusi, või muul juhul vastavalt punktile 14.

C osa — Sisesed riskimaandused

1. Sisene riskimaandus on positsioon, mis olulisel määral või täielikult tasakaalustab kauplemiss portfelli välise positsiooni või positsioonide komplektiga seonduva riskielemendi. Sisestest riskimaandustest tulenevad positsioonid on aktsepteeritavad kauplemiss portfelli kapitalikäsitluse jaoks juhul, kui neid hoitakse kauplemise eesmärgil ja täidetud on A ja B osades määratud üldised kauplemise eesmärgi ja usaldusväärse hindamise kriteeriumid. Eelkõige on need järgmised:
 - a) siseste riskimaanduste esmaseks eesmärgiks ei ole kapitalinõuete vältimine või vähendamine;
 - b) sisesed riskimaandused on nõuetekohaselt dokumenteeritud ja nende suhtes kohaldatakse teatavaid siseseid heakskiidu- ja auditeerimisprotseduure;
 - c) sisetehinguid tehakse turutingimustel;
 - d) sisestest riskimaandusest tekkinud tururiski põhiosa juhitakse kauplemiss portfellis dünaamiliselt lubatud piirides;
 - e) sisetehingute üle toimub hoolikas järelevalve.Järelevalve tagatakse piisavate menetlustega.
2. Punktis 1 nimetatud käsitlust kohaldatakse, ilma et see piiraks sise riskimaanduse kauplemiss portfelli välise positsiooni poole suhtes rakendatavate kapitalinõuete kohaldamist.
3. Olenemata punktide 1 ja 2, kui asutus maandab kauplemiss portfelli välise krediidiriski oma kauplemiss portfelli kuuluva krediididerivatiivi abil (sisemist maandust kasutades), ei loeta kauplemiss portfelli välise positsiooni kapitalinõuete arvutamise suhtes maandatuks, välja arvatud juhul, kui asutus ostab sobivalt kolmandalt kaitse andjalt krediididerivatiivi, mis vastab kauplemiss portfelli välise positsioonide suhtes direktiivi 2006/.../EÜ VIII lisa 2. osa punktis 19 toodud nõuetele. Kui selline kolmanda osapoole kaitse ostetakse ja seda kapitalinõuete arvutamise suhtes kauplemiss portfelli välise positsiooni maandusena tunnistatakse, ei loeta kapitalinõuete arvutamise suhtes kauplemiss portfelli kuuluvaks ei sisemist ega välist krediididerivatiivi maandust.

Kolmapäev, 28. september 2005

D osa — Kauplemissportfelli kuuluvaks lugemine

1. Asutustel on vastavalt punktis 11 sätestatud kriteeriumidele ja asutuse riskijuhtimissuutlikkust ning praktikat arvesse võttes selgelt määratletud toimimisviisid ja menetlused otsustamaks, millised positsioonid kapitalinõuete arvutamise eesmärgil kauplemissportfelli kuuluvaks loetakse. Nende toimimisviiside ja menetluste järgimist dokumenteeritakse täies ulatuses ja need alluvad korrapärasele siseauditile.
2. Asutustel on kauplemissportfelli üldiseks haldamiseks selgelt määratletud toimimisviisid ja menetlused. Need toimimisviisid ja menetlused hõlmavad vähemalt järgmist:
 - a) tegevusi, mida asutus loeb kauplemiseks ja kapitalinõuete arvutamise seisukohast kauplemissportfelli kuuluvaks;
 - b) mil määral positsiooni on võimalik aktiivsest likviidsest kahesuunalisest turust lähtuvalt igapäevaselt kehtivatesse turuhindadesse ümber arvestada;
 - c) mudelipõhiselt hinnatavate positsioonide puhul määra, mille võrra asutus saab:
 - i) tuvastada kõik antud positsiooni suhtes olulised riskid;
 - ii) maandada kõik positsiooni suhtes olulised riskid vahendite abil, mille jaoks eksisteerib aktiivne, likviidne, kahesuunaline turg ja
 - iii) anda usaldusväärseid hinnanguid mudelis kasutatud põhiliste eelduste ja parameetrite jaoks;
 - d) mil määral asutus saab ja on kohustatud andma positsiooni kohta hinnanguid, mida on võimalik väljastpoolt järjepidevalt valideerida;
 - e) mil määral juriidilised piirangud või muud tegevusega seotud nõuded takistaksid asutuse võimet lühikese aja jooksul positsiooni maandamist või likvideerimist täide viia;
 - f) mil määral asutus saab ja on kohustatud antud positsiooniga seotud riske oma kauplemistegevuse ulatuses aktiivselt haldama; ja
 - g) mil määral asutus võib riske või positsioone kauplemissportfellidesse kaasata või neist välja arvata, ning selliste kaasa- või väljaarvamiste kriteeriume.
3. Pädevad ametiasutused võivad lubada asutustel käsitleda positsioone, mis on direktiivi 2006/.../EÜ artikli 57 punktide l, m ja n tähenduses osalused kauplemissportfellis, vajaduse kohaselt kas omakapitali või võlakohustustena, kui asutus näitab, et on nende positsioonide suhtes aktiivne turutegija; Sel juhul peavad asutusel olema sobivate omavahenditega kauplemiseks adekvaatsed süsteemid ja kontrollmeetmed.
4. Tähtajalised tagasiostulepingute tüüpi lepingud, mida asutus arvestab kauplemissportfelliga, võidakse kapitalinõuete otstarbel kauplemissportfelli kaasata, tingimusel, et kaasatakse kõik taolised lepingud. Selles tähenduses defineeritakse tagasiostulepingute tüüpi lepinguid kui lepinguid, mis vastavad artikli 11 lõikele 2 ja VII lisa A osale, kusjuures mõlemad osad on kas raha või väärtpaberite kujul, mida on võimalik kauplemissportfelli arvata. Hoolimata sellest, kus tagasiostulepingute tüüpi lepingud on kirjeldatud, kuuluvad kõik sellised lepingud kauplemissportfelliga vastaspoole krediidiriski maksu alla.

Kolmapäev, 28. september 2005

VIII LISA

KEHTETUKS TUNNISTATUD DIREKTIIVID

A OSA

KEHTETUKS TUNNISTATUD DIREKTIIVID JA NENDE HILISEMAD MUUDATUSED

(osutatud artiklis 52)

Nõukogu 15. märtsi 1993. aasta direktiiv 93/6/EMÜ investeerimisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsuse kohta

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiiv 98/31/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 93/6/EMÜ investeerimisühingute ja krediidasutuste kapitali adekvaatsuse kohta

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 22. juuni 1998. aasta direktiiv 98/33/EÜ, millega muudetakse krediidasutuste asutamist ja tegevust käsitleva nõukogu direktiivi 77/780/EMÜ artiklit 12, krediidasutuste maksevõime suhtarvu käsitleva nõukogu direktiivi 89/647/EMÜ artikleid 2 ja 5 kuni 8 ning II ja III lisa ja investeerimisühingute ja krediidasutuse kapitali adekvaatsust käsitleva nõukogu direktiivi 93/6/EMÜ artiklit 2 ja II lisa

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiiv 2002/87/EÜ, milles käsitletakse finantskonglomeraati kuuluvate krediidasutuste, kindlustusseltside ja investeerimisühingute täiendavat järelevalvet ning millega muudetakse nõukogu direktiive 73/239/EMÜ, 79/267/EMÜ, 92/49/EMÜ, 92/96/EMÜ, 93/6/EMÜ ja 93/22/EMÜ ja Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiive 98/78/EÜ ja 2000/12/EÜ,

Ainult artikkel 26

Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/39/EÜ finantsinstrumentide turgude kohta, millega muudetakse nõukogu direktiive 85/611/EMÜ ja 93/6/EMÜ ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/12/EÜ ja tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/22/EMÜ,

Ainult artikkel 67

B OSA

RAKENDUSTÄHTAJAD

(osutatud artiklis 52)

Direktiiv	Rakendustähtaeg
Nõukogu direktiiv 93/6/EMÜ	1.7.1995
Direktiiv 98/31/EÜ	21.7.2000
Direktiiv 98/33/EÜ	21.7.2000
Direktiiv 2002/87/EÜ	11.8.2004
Direktiiv 2004/39/EÜ	30.4.2006/31.1.2007
Direktiiv 2005/1/EÜ	13.5.2005

Kolmapäev, 28. september 2005

IX LISA

VASTAVUSTABEL

Käesolev direktiiv	Direktiiv 93/6/EMÜ	Direktiiv 98/31/EÜ	Direktiiv 98/33/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ
Artikli 1 lõike 1 esimene lause					
Artikli 1 lõike 1 teine lause ja lõige 2	Artikkel 1				
Artikli 2 lõige 1					
Artikli 2 lõige 2	Artikli 7 lõige 3				
Artikli 3 lõike 1 punkt a	Artikli 2 lõige 1				
Artikli 3 lõike 1 punkt b	Artikli 2 lõige 2				Artikli 67 lõige 1
Artikli 3 lõike 1 punktid c-e	Artikli 2 lõiked 3-5				
Artikli 3 lõike 1 punktid f ja g					
Artikli 3 lõike 1 punkt h	Artikli 2 lõige 10				
Artikli 3 lõike 1 alapunkt i	Artikli 2 lõige 11		Artikli 3 lõige 1		
Artikli 3 lõike 1 alapunkt j	Artikli 2 lõige 14				
Artikli 3 lõike 1 punktid k ja l	Artikli 2 lõiked 15 ja 16	Artikli 1 lõike 1 punkt b			
Artikli 3 lõike 1 punkt m	Artikli 2 lõige 17	Artikli 1 lõike 1 punkt c			
Artikli 3 lõike 1 punkt n	Artikli 2 lõige 18	Artikli 1 lõike 1 punkt d			
Artikli 3 lõike 1 punktid o-q	Artikli 2 lõiked 19-21				
Artikli 3 lõike 1 punkt r	Artikli 2 lõige 23				
Artikli 3 lõike 1 punkt s	Artikli 2 lõige 26				
Artikli 3 lõige 2	Artikli 2 lõiked 7 ja 8				
Artikli 3 lõike 3 punktid a ja b	Artikli 7 lõige 3			Artikkel 26	
Artikli 3 lõike 3 punkt c	Artikli 7 lõige 3				

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 93/6/EMÜ	Direktiiv 98/31/EÜ	Direktiiv 98/33/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ
Artikkel 4	Artikli 2 lõige 24				
Artikkel 5	Artikli 3 lõiked 1 ja 2				
Artikkel 6	Artikli 3 lõige 4				Artikli 67 lõige 2
Artikkel 7	Artikli 3 lõige 4a				Artikli 67 lõige 3
Artikkel 8	Artikli 3 lõige 4b				Artikli 67 lõige 3
Artikkel 9	Artikli 3 lõige 3				
Artikkel 10	Artikli 3 lõiked 5-8				
Artikkel 11	Artikli 2 lõige 6				
Artikli 12 esimene lõige	Artikli 2 lõige 25				
Artikli 12 teine lõige					
Artikli 13 lõike 1 esimene lõik	V lisa punkti 1 esimene lõik				
Artikli 13 lõike 1 teine lõik ja lõiked 2-5	V lisa punkti 1 teine lõik ja punktid 2-5	Artikli 1 lõige 7 ja 4. lisa punktid a ja b			
Artikkel 14	V lisa punktid 6 ja 7	4. lisa punkt c			
Artikkel 15	V lisa lõige 8				
Artikkel 16	V lisa lõige 9				
Artikkel 17					
Artikli 18 lõike 1 esimene lõik	Artikli 4 lõike 1 esimene lõik				
Artikli 18 lõike 1 punktid a ja b	Artikli 4 lõike 1 alapunktid i ja ii	Artikli 1 lõige 2			
Artikli 18 lõiked 2-4	Artikli 4 lõiked 6-8				
Artikli 19 lõige 1					
Artikli 19 lõige 2	Artikli 11 lõige 2				
Artikli 19 lõige 3					
Artikkel 20					
Artikkel 21	IV lisa				
Artikkel 22					
Artikli 23 lõige 1 ja 2	Artikli 7 lõiked 5 ja 6				

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 93/6/EMÜ	Direktiiv 98/31/EÜ	Direktiiv 98/33/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ
Artikli 23 lõige 3					
Artikkel 24					
Artikkel 25					
Artikli 26 lõige 1	Artikli 7 lõige 10	Artikli 1 lõige 4			
Artikli 26 lõiked 2-4	Artikli 7 lõiked 11-13				
Artikkel 27	Artikli 7 lõiked 14 ja 15				
Artikli 28 lõige 1	Artikli 5 lõige 1				
Artikli 28 lõige 2	Artikli 5 lõige 2	Artikli 1 lõige 3			
Artikli 28 lõige 3					
Artikli 29 lõike 1 punktid a-c ja kaks järgmist lõiku	VI lisa punkt 2				
Artikli 29 lõike 1 viimane lõik					
Artikli 29 lõige 2	VI lisa punkt 3				
Artikli 30 lõige 1 ja lõike 2 esimene lõik	VI lisa punktid 4 ja 5				
Artikli 30 lõike 2 teine lõik					
Artikli 30 lõiked 3 ja 4	VI lisa punktid 6 ja 7				
Artikkel 31	VI lisa punkti 8 alapunkt 1, alapunkti 2 esimene lause, alapunktid 3-5				
Artikkel 32	VI lisa punktid 9 ja 10				
Artikli 33 lõiked 1 ja 2					
Artikli 33 lõige 3	Artikli 6 lõige 2				
Artikkel 34					
Artikli 35 lõiked 1-4	Artikli 8 lõiked 1-4				
Artikli 35 lõige 5	Artikli 8 lõike 5 esimene lause	Artikli 1 lõige 5			

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 93/6/EMÜ	Direktiiv 98/31/EÜ	Direktiiv 98/33/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ
Artikkel 36	Artikli 9 lõiked 1-3				
Artikkel 37					
Artikkel 38	Artikli 9 lõige 4				
Artikkel 39					
Artikkel 40	Artikli 2 lõige 9				
Artikli 41 lõike 1 punktid a-c	Artikli 10 esimene, teine ja kolmas taane				
Artikli 41 lõike 1 punktid d ja e					
Artikli 41 lõike 1 punkt f	Artikli 10 neljas taane				
Artikli 41 lõike 1 punkt g					
Artikkel 42					
Artikkel 43					
Artikkel 44					
Artikkel 45					
Artikkel 46	Artikkel 12				
Artikkel 47					
Artikkel 48					
Artikkel 49					
Artikkel 50	Artikkel 15				
I lisa punktid 1-4	I lisa punktid 1-4				
I lisa punkti 4 viimane lõik	Artikli 2 lõige 22				
I lisa punktid 5-7	I lisa punktid 5-7				
I lisa lõige 8					
I lisa punktid 9-11	I lisa punktid 8-10				
I lisa punktid 12-14	I lisa punktid 12-14				
I lisa punktid 15 ja 16	Artikli 2 lõige 12				
I lisa punktid 17-41	I lisa punktid 15-39				

Kolmapäev, 28. september 2005

Käesolev direktiiv	Direktiiv 93/6/EMÜ	Direktiiv 98/31/EÜ	Direktiiv 98/33/EÜ	Direktiiv 2002/87/EÜ	Direktiiv 2004/39/EÜ
I lisa punktid 42-56					
II lisa punktid 1 ja 2	II lisa punktid 1 ja 2				
II lisa punktid 3-11					
III lisa punkt 1	III lisa punkti 1 esimene lõik	Artikli 1 lõige 7 ja 3. lisa punkt a			
III lisapunkt 2	III lisa lõige 2				
III lisa punkti 2 alapunkti 1 esimene kuni komas lõik	III lisa punkti 3 alapunkt 1	Artikli 1 lõige 7 ja 3. lisa punkt b			
III lisa punkti 2 alapunkti 1 neljas lõik					
III lisa punkti 2 alapunkti 1 viies lõik	III lisa punkti 3 alapunkt 2	Artikli 1 lõige 7 ja 3. lisa punkt b			
III lisa punkti 2 alapunkt 2, lõige 3, punkti 3 alapunkt 1 III lisa punktid 4-6	Artikli 1 lõige 7 ja 3. lisa punkt c				
III lisa punkti 3 alapunkt 2	III lisa punkt 8				
III lisa punkt 4	III lisa punkt 11				
IV lisa punktid 1-20	VII lisa punktid 1-20	Artikli 1 lõige 7 ja 5. lisa			
IV lisa punkt 21	Artikkel 11a	Artikli 1 lõige 6			
V lisa punktid 1-12 neljas lõik	VIII lisa punktid 1-13 alapunkt ii	Artikli 1 lõige 7 ja 5. lisa			
V lisa punkti 12 viies lõik					
V lisa punkti 12 kuues lõik kuni lõige 13	VIII lisa punkti 13 alapunkt iii kuni lõige 14	Artikli 1 lõige 7 ja 5. lisa			
VI lisa	VI lisa punkti 8 alapunkt 2 alates teisest lausest				
VII lisa					
VIII lisa					
IX lisa					

Kolmapäev, 28. september 2005

P6_TA(2005)0353

Raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslik auditeerimine ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustusliku auditeerimise kohta ning millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ (KOM(2004)0177 — C6-0005/2004 — 2004/0065(COD))

(Kasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0177) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 44 lõike 2 punkti g vastavalt millele komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0005/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit ja majandus- ja rahanduskomisjoni, siseturu- ja tarbijakaitsekomisjoni ning tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni arvamusi (A6-0224/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil küsimus uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatses ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0065

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, mis käsitleb raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslikku auditeerimist ning millega muudetakse nõukogu direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 44 lõike 2 punkti g,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut;

võttes arvesse Euroopa majandus-ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾;

toimides asutamislepingu artiklis 251 osutatud korras ⁽²⁾

⁽¹⁾ ELT C 157, 28.6.2005, lk 115.

⁽²⁾ Euroopa Parlamendi 28. septembri 2005. aasta seisukoht.

Kolmapäev, 28. september 2005

ning arvestades järgmist:

- (1) Praegu nõuavad neljas nõukogu 25. juuli 1978. aasta direktiiv 78/660/EMÜ, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb teatavat liiki äriühingute raamatupidamise aastaaruandeid⁽¹⁾, seitsmes nõukogu 13. juuni 1983. aasta direktiiv 83/349/EMÜ, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb konsolideeritud aastaaruandeid⁽²⁾, nõukogu 8. detsembri 1986. aasta direktiiv 86/635/EMÜ pankade ja muude rahaasutuste raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aruannete kohta⁽³⁾ ning nõukogu 19. detsembri 1991. aasta direktiiv 91/674/EMÜ kindlustusseltside raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aruannete kohta⁽⁴⁾, et aastaaruandeid või konsolideeritud aruandeid auditeerib üks isik või mitu isikut, kellel on õigus sellist auditit läbi viia;
- (2) Kohustusliku auditeerimise läbiviimise eest vastutavate isikute tunnustamise tingimused kehtestati nõukogu kaheksandas 10. aprilli 1984. aasta direktiivis 84/253/EMÜ, mis põhineb asutamislepingu artikli 54 lõike 3 punktil g ja käsitleb raamatupidamisdokumentide kohustusliku auditeerimise eest vastutavate isikute tunnustamist⁽⁵⁾;
- (3) Ühtse lähenemisviisi puudumine kohustuslikule auditeerimisele ühenduses oli põhjus, miks komisjon tegi oma 1998. aasta teatise "Kohustuslik auditeerimine Euroopa Liidus, areng"⁽⁶⁾ ettepaneku luua auditikomitee, mis võiks arendada edasist tegevust tihedas koostöös raamatupidajate ja liikmesriikide vahel;
- (4) Nimetatud komitee töö põhjal andis komisjon 2000. aasta novembris välja soovitus "Kohustusliku auditeerimise kvaliteedi tagamine ELis: miinimumnõuded"⁽⁷⁾ ja 2002. aasta mais soovitus "Audiitorite sõltumatus ELis: *aluspõhimõtete kogum*"⁽⁸⁾;
- (5) **Käesoleva direktiivi eesmärk on oluliselt — kuid mitte täies ulatuses — ühtlustada kohustusliku auditeerimise nõuded. Kui käesolevas direktiivis ei ole teisiti märgitud võib kohustuslikku auditeerimist nõudev liikmesriik kehtestada rangemad nõuded;**
- (6) Auditeerimisalased kvalifikatsioonid, mille vannutatud audiitorid (edaspidi audiitorid) on omandanud käesoleva direktiivi alusel, loetakse samaväärseteks. Seega ei tohiks liikmesriikidel enam olla võimalust nõuda, et audiitorühingus peab olema häälteenus kohalikult tunnustatud audiitoritel või et enamus audiitorühingu haldus- või juhtorgani liikmetest peab olema kohalikult tunnustatud;
- (7) Kohustuslik auditeerimine nõuab piisavaid teadmisi sellistes küsimustes nagu äriühinguõigus, maksuõigus ja sotsiaalõigus. Neid teadmisi tuleks kontrollida enne teise liikmesriigi audiitori tunnustamist;
- (8) Kolmandate isikute kaitsmiseks peaksid kõik tunnustatud audiitorid ja audiitorühingud olema kantud registrisse, mis on avalikult kättesaadav ja mis sisaldab põhilist teavet audiitori või audiitorühingu kohta;
- (9) Audiitorid peaksid järgima kõige kõrgemaid eetikanorme. Seega peaksid nende suhtes kehtima kutse-eetika normid, mis hõlmavad vähemalt nende avaliku huvi funktsiooni, nende usaldusväarsuse ja objektiivsuse ning nende ametialase pädevuse ja hoolikuse. Audiitori avaliku huvi funktsioon tähendab, et laiem avalikkus ja institutsioonid usaldavad audiitori töö kvaliteeti. Auditeerimise kõrge kvaliteet aitab finantsaruandluse terviklikkuse ja tõhususe edendamiseks kaasa turgude korrapärasele toimimisele. Komisjon võib võtta miinimumstandardina vastu kutse-eetika rakendusmeetmed. Seejuures võiks arvestada Rahvusvahelise Audiitorite Föderatsiooni kutse-eetika koodeksis sisalduvaid põhimõtteid;

(1) EÜT L 222, 14.8.1978, lk 11. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2003/51/EÜ (ELT L 178, 17.7.2003, lk 16).

(2) EÜT L 193, 18.7.1983, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/51/EÜ.

(3) EÜT L 372, 31.12.1986, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2003/51/EÜ.

(4) EÜT L 374, 31.12.1991, lk 7. Direktiivi on muudetud direktiiviga 2003/51/EÜ.

(5) EÜT L 126, 12.5.1984, lk 20.

(6) EÜT C 143, 8.5.1998, lk 12.

(7) EÜT L 91, 31.3.2001, lk 91.

(8) ELT L 191, 19.7.2002, lk 22.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (10) On oluline, et audiitorid ja audiitorühingud austaksid oma klientide privaatsust. Seetõttu peaksid nende suhtes kehtima ranged konfidentsiaalsuse ja ametisaladuse eeskirjad, samas ei tohiks need takistada **käesoleva direktiivi** nõuetekohast täitmist. **Nimetatud konfidentsiaalsuse eeskirjad peaksid kehtima samuti iga audiitori või audiitorühingu suhtes, kes ei ole enam konkreetse auditeerimisülesandega seotud;**
- (11) Audiitorid ja audiitorühingud peaksid olema kohustusliku auditeerimise läbiviimisel sõltumatud. **Nad võivad teavitada auditeeritavat üksust auditi käigus selguvatest asjaoludest, kuid ei tohiks osaleda auditeeritava üksuse siseses otsuse tegemise protsessis.** Kui nad satuvad olukorda, kus ohtude mõju nende sõltumatusele on ka pärast kaitsemeetmete kohaldamist antud ohtude vähendamiseks liiga suur, peaksid nad auditeerimiskohustusest loobuma või sellest keelduma. **Järeldus audiitori sõltumatust ohustava suhte olemasolu kohta võib olla erinev audiitori ja auditeeritava üksuse vahelise suhte ning võrgustiku ja auditeeritava üksuse vahelise suhte osas.** Kui artikli 2 lõike 14 tähenduses ühistu või direktiivi 86/635/EMÜ artiklis 45 nimetatud sarnane üksus peab olema või võib olla tulenevalt siseriiklikest õigusaktidest mittetulundusliku audiitorühingu liige, ei saaks objektiivne, mõistlik ja teavitatud osapool teha järeldust, et suhtel põhinev liikmelisus ohustab audiitori sõltumatust, eeldusel, et selle audiitorühingu poolt oma liikme suhtes kohustusliku auditi läbiviimisel kohaldatakse auditit läbiviivate audiitorite suhtes ja samuti isikute suhtes, kes võivad avaldada mõju kohustuslikule auditile, sõltumatuse põhimõtteid. Audiitori või audiitorühingu sõltumatust ähvardavad ohud on näiteks otsene või kaudne rahaline huvi auditeeritava üksuse suhtes ning auditeerimisväliste lisateenuste osutamine. Samuti võib audiitori või audiitorühingu sõltumatust ohustada auditeeritavalt üksuselt saadud tasu suurus ja/või struktuur. **Nimetatud ohtude vähendamiseks või kõrvaldamiseks kohaldatavad kaitsemeetmed hõlmavad keelde, piiranguid, muid strateegiaid ja menetlusi ning avalikustamist.** Audiitorid ja audiitorühingud peaksid keelduma mis tahes auditeerimisväliste lisateenuste osutamisest, mis ohustab nende sõltumatust. Komisjon võib võtta miinimumstandardina vastu sõltumatust käsitlevad rakendusmeetmed. Neid koostades võiks komisjon arvestada põhimõtteid, mida sisaldab komisjoni 16. mai 2002. aasta soovitus audiitorite sõltumatuse kohta ELis: aluspõhimõtete kogum. Audiitorite sõltumatuse kindlaks tegemiseks peab olema selge, mida tähendab mõiste "võrgustik", milles audiitorid tegutsevad. Sellega seoses tuleb arvesse võtta erinevaid asjaolusid nagu juhud, kui struktuuri saaks määratleda võrgustikuna selle kasumi teenimise või kulude jaotamise eesmärgi tõttu. **Võrgustiku olemasolu näitamise kriteeriume tuleks otsustada ja hinnata kõikide olemasolevate faktiliste asjaolude alusel, nagu näiteks ühiste püsiklientide olemasolu alusel;**
- (12) **Enesehindamise juhtudel või omahuvi olemasolul, peaks vajadusel audiitori või audiitorühingu sõltumatuse tagamiseks otsustama pigem liikmesriik, mitte aga audiitor või audiitorühing, kas audiitor või audiitorühing peaks auditeerimisest loobuma või keelduma.** Sellegipoolest ei tohiks see viia olukorrani, kus liikmesriikidel lasub üldine kohustus keelata audiitoritel või audiitorühingutel osutada oma auditiklientidele auditeerimisväliste teenuseid. Selleks, et määrata kindlaks, kas audiitori või audiitorühingu poolne kohustuslikest auditeerimistest loobumine omahuvi või enesehindamise korral audiitori või audiitorühingu sõltumatuse tagamiseks on kohane, on oluline arvestada asjaoluga, kas auditeeritav üldsuse huvides tegutsev üksus on välja andnud vabalt kaubeldavaid väärtpabereid, millega on lubatud kaubelda reguleeritud turul Euroopa Parlamendi ja nõukogu 21. aprilli 2004. aasta direktiivi 2004/39/EÜ (finantsinstrumentide turgude kohta) ⁽¹⁾ artikli 4 lõike 1 punkti 18 tähenduses, või mitte;
- (13) Oluline on tagada kõigi ühenduse õigusest tulenevate nõutavate kohustuslike auditite järjepidevalt kõrge kvaliteet. Kõik kohustuslikud auditid tuleks seetõttu läbi viia rahvusvaheliste auditeerimisstandardite alusel. **Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt**

⁽¹⁾ ELT L 145, 30.4.2004, lk 1.

Kolmapäev, 28. september 2005

nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusele 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlus ⁽¹⁾, ja võttes nõuetekohaselt arvesse komisjoni Euroopa Parlamendis 5. veebruaril 2002. aastal tehtud avaldust finantsteenuste valdkonda reguleerivate õigusaktide rakendamise kohta. Auditeerimise tehniline komitee või rühm abistab komisjoni rahvusvaheliste auditeerimisstandardite tehnilise usaldatavuse hindamisel ja sellesse protsessi tuleks kaasata ka liikmesriikide avalikud järelevalveasutused. Eesmärgiga saavutada ühtlustamine võimalikult suures ulatuses peaks liikmesriikidel olema lubatud kehtestada auditeerimisel täiendavaid siseriiklikke menetlusi või nõudeid üksnes juhul, kui need tulenevad raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aastaaruannete kohustusliku auditeerimisega seotud siseriiklike õigusaktide erinõuetest, mis tähendab seda, et need nõuded ei sisaldu vastuvõetud rahvusvahelistes auditeerimisstandardites. Liikmesriigid võiksid säilitada antud täiendavad auditeerimismenetlused seni, kuni auditeerimismenetlused või nõuded on hõlmatud hiljem vastu võetud rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega. Kui aga vastuvõetud rahvusvahelised auditeerimisstandardid sisaldavad auditeerimismenetlusi, mille toimimine tekitaks konkreetse õigusliku vastuolu siseriikliku õigusega kohustusliku auditeerimise ulatusega seotud konkreetsetest siseriiklikest nõuetest tulevalt, võivad liikmesriigid rahvusvaheliste auditeerimisstandardite vastuolulise osa nende vastuolude kestmise ajal välja jätta, eeldusel, et kohaldatakse artikli 26 lõikes 3 märgitud meetmeid. Kõik liikmesriikide poolt lisatavad või välja jäetavad osad peaksid lisama kõrget usaldatavust ettevõtete raamatupidamise aastaaruannetele ning edendama üldsuse heaolu. Ülaltoodu tähendab, et liikmesriigid võivad nõuda näiteks täiendavat audiitori aruannet järelevalvenõukogule või kehtestada muid nõudmisi aruandluse ja auditeerimise kohta, mis põhinevad juriidilise isiku juhtimist käsitlevatel siseriiklikel õigusaktidel;

- (14) Ühenduses kohaldatava rahvusvahelise auditeerimisstandardi vastuvõtmiseks **komisjoni poolt** on vaja, et see oleks rahvusvaheliselt üldtunnustatud ning välja töötatud kõikide huvitatud poolte täielikul osalusel avatud ja läbipaistva menetluse alusel, nii et see suurendaks raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete usaldusväärsust ning aitaks kaasa Euroopa üldsuse heaolule. **Vajadust võtta vastu rahvusvahelise auditeerimistavade väljavõtte standardi osana tuleks hinnata iga juhtumi korral eraldi komiteemenetluse alusel. Komisjon peaks tagama, et enne vastuvõtuprotsessi alustamist viiakse antud nõuete täitmise kindlaks tegemiseks läbi kontroll ja esitama auditeerimise regulatiivkomiteele kontrolli tulemuste kohta aruande;**
- (15) Konsolideeritud aastaaruannete puhul on oluline, et kontserni osasid auditeerivate audiitorite vahel oleks vastutus selgelt määratletud. **Selleks peaks kontserni audiitor kandma** täielikku vastutust auditeerimisaruande eest;
- (16) Samu raamatupidamisstandardeid rakendavate äriühingute võrreldavuse parandamiseks ja **üldsuse usalduse suurendamiseks auditeerimise suhtes võib** komisjon vastu võtta tunnustatud raamatupidamisstandarditel põhineva ühtse auditeerimisaruande raamatupidamise aastaaruande või konsolideeritud aastaaruande kohta, **v.a kui ühenduse tasandil on sellise aruande jaoks asjakohane standard vastu võetud;**
- (17) Korrapärase kontroll on hea vahend kohustuslike auditite järjepidevalt kõrge kvaliteedi saavutamiseks. Seetõttu peaks audiitorite ja audiitorühingute suhtes kehtima kvaliteedi tagamise süsteem, mis on korraldatud sellisel, et see oleks sõltumatu kontrollitavatest audiitoritest ja audiitorühingutest. **Kvaliteedi tagamise süsteemi käsitlevate artikli 29 kohaldamiseks võivad liikmesriigid otsustada, et kui üksikaudiitoritel on ühine kvaliteedi tagamise poliitika, on vaja arvestada ainult nõudeid audiitorühingutele. Liikmesriigid võivad korraldada kvaliteedi tagamise süsteemi sellisel, et iga üksiku audiitori töö kvaliteeti tuleb kontrollida vähemalt iga kuue aasta tagant. Seda arvestades peaks kvaliteedi tagamise süsteemi rahastamine olema vaba lubamatust mõjutamisest. Komisjonil peaks olema pädevus võtta vastu rakendusmeetmeid küsimustes, mis on olulised kvaliteedi tagamise süsteemi korraldamiseks ning selle rahastamist silmas pidades juhtudel, kui üldsuse usaldus kvaliteedi tagamise süsteemi suhtes on tõsiselt kahjustada saanud. Liikmesriike tuleks julgustada leidma, riikliku järelevalve süsteemi kaudu, kooskõlastatud lähenemist kvaliteedikontrolli läbiviimisele, et vältida asjaomaste poolte mittevajalikku koormamist;**

(¹) EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (18) *Uurimistoimingud ja kohased sanktsioonid aitavad kaasa kohustusliku auditeerimise puuduliku läbiviimise vältimisele ja parandamisele;*
- (19) *Liikmesriigid peaksid korraldama asukohamaal teostataval kontrollil põhineva tõhusa audiitorite ja audiitorühingute riikliku järelevalve süsteemi. Riikliku järelevalve regulatiivne kord peaks võimaldama liikmesriikidel teha järelevalvealases tegevuses ühenduse tasandil tõhusat koostööd. **Riiklikku järelevalve süsteemi peavad juhtima audiitoritena mittetöötavad isikud, kes tunnevad kohustusliku auditeerimise seisukohalt olulisi valdkondi. Liikmesriigid võivad siiski lubada väikesel osal praktiseerivatest audiitoritest osaleda riikliku järelevalve süsteemi juhtimises. Isikutena, kes ei ole praktiseerivad audiitorid, määratletakse spetsialiste, kes pole varem audiitori kutsealaga seotud olnud, või endiseid audiitoreid, kes on sellelt ametikohalt lahkunud.** Liikmesriikide pädevad asutused peaksid tegema omavahel koostööd kõigil juhtudel, kui see on vajalik järelevalvekohustuste teostamiseks nende poolt tunnustatud audiitorite või audiitorühingute üle. Selline koostöö võib anda olulise panuse kohustusliku auditeerimise püsivalt kõrge kvaliteedi tagamiseks ühenduses. **Teades, et Euroopa tasandil on vajalik tagada liikmesriikide määratud pädevate asutuste vaheline tõhus koostöö ja koordineerimine, tuleks koostöö tagamise eest vastutama määrata üks üksus, kahjustamata sealjuures liikmesriikide pädevate asutuste võimet teha koostööd teiste liikmesriikide pädevate asutustega;***
- (20) *Selleks, et tagada ühilduvus artikli 32 lõikega 3 (avaliku kontrolli põhimõtted), peab mittepraktiseeriv audiitor tundma kohustusliku auditeerimisega seotud valdkondi kas oma endiste kutsealaste teadmistena või tänu teadmistele vähemalt ühest artiklis 8 loetletud valdkonnast;*
- (21) *Audiitori või audiitorühingu peaks ametisse nimetama auditeeritava üksuse osanike või liikmete üldkoosolek. Audiitori sõltumatuse kaitsmiseks on oluline, et tema tagasikutsumine on võimalik üksnes siis, kui selleks on mõjuvad põhjused ja kui nendest põhjustest on teatatud riikliku järelevalve eest vastutavale asutusele või asutustele;*
- (22) *Kuna avaliku huvi üksused paistavad rohkem silma ning on majanduslikult olulisemad ning nende raamatupidamise aastaaruande või konsolideeritud aruande kohustusliku auditeerimise suhtes peaksid kehtima rangemad nõuded;*
- (23) *Revisjonikomisjonid ning tõhus sisekontrollisüsteem aitavad kaasa finants-, tegevus- ja vastavusriskide vähendamisele ning tõstavad finantsaruandluse kvaliteeti. **Liikmesriigid võiksid pöörata tähelepanu komisjoni 15. veebruari 2005. aasta soovitusel noteeritud äriühingute haldusorganite tegevülesanneteta liikmete ja haldus- või järelevalveorgani liikmete ülesannete ning haldus- või järelevalveorgani komisjonide kohta⁽¹⁾, mis näitab, kuidas revisjonikomisjone tuleks asutada ja millised on nende ülesanded.** Liikmesriigid võivad otsustada, et audiitorühingu või samasuguseid ülesandeid täitva organi funktsioone võib täita tervikuna haldus- või järelevalveorgan;*
- (24) *Arvestades revisjonikomisjoni kohustusi vastavalt artiklile 41 ei ole audiitor ega audiitorühing kuidagi revisjonikomisjonile allutatud;*
- (25) *Liikmesriigid võivad otsustada vabastada revisjonikomisjoni nõudest ka avaliku huvi üksused, mis on ühisinvesteeringuettevõtjad, mille vabalt kaubeldavate väärtpaperitega on lubatud kaubelda reguleeritud turul. See võimalus võtab arvesse, et neil juhtudel, kui ühisinvesteeringuettevõtja toimib ainult varade ühendamise eesmärgil, ei ole revisjonikomisjoni rakendamine alati asjakohane. Finantsaruandlus ning sellega seonduvad riskid ei ole alati võrreldavad teiste avaliku*

⁽¹⁾ ELT L 52, 25.2.2005, lk 51.

Kolmapäev, 28. september 2005

huvi üksuste omadega. Ühtlasi toimivad avatud investeerimisfondid (UCITS) ning nende fondivalitsejad rangelt määratletud reguleerivas keskkonnas ning nende suhtes kohaldatakse konkreetseid juhtimise mehhanisme, näiteks nende depoopanga poolt läbiviidavat kontrolli. Neile ühisinvesteeringuettevõtjatele, mis ei ole direktiivi 85/611/EMÜ⁽¹⁾ alusel ühtlustatud, aga mille suhtes kohaldataks nimetatud direktiivis sätestatuga samaväärseid kaitsemeetmeid, peaks liikmesriikidel sellel konkreetsel juhul olema võimalik võimaldada võrdset kohtlemist ELi õigusaktidega ühtlustatud ühisinvesteeringuettevõtjatega;

- (26) Avaliku huvi üksuste audiitorite sõltumatus tugevdamiseks peaks selliseid üksusi auditeeriv peamine auditeerimispartner või peamised auditeerimispartnerid rotatsiooni korras vahetuma. Antud rotatsiooni korraldamiseks peaksid liikmesriigid nõudma auditeeritava üksusega tegeleva peamise auditeerimispartneri või peamiste auditeerimispartnerite vahetamist, lubades ühtlasi audiitorühingul, millega peamine auditeerimispartner või peamised auditeerimispartnerid on seotud, jätkata tööd antud üksuse kohustusliku auditi teostajana. Kui liikmesriik peab seda seatud eesmärkide saavutamiseks asjakohaseks, võib antud liikmesriik piiramata artikli 42 lõike 2 kohaldamist nõuda teise võimalusena audiitorühingu vahetamist;
- (27) Kapitaliturgude omavaheline seotus rõhutab vajadust tagada ühenduse kapitalituruga seoses ka kolmandate riikide audiitorite töö kõrge kvaliteet. Seega peaksid asjaomased audiitorid olema registreeritud, et nende suhtes saaks rakendada kvaliteedikontrolli ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemi. Võrdväärse vastastikuse kohtlemise alusel peaks olema võimalik teha erandeid, kui komisjon on koostöös liikmesriikidega teostanud vastavuskontrolli. Igal juhul peab üksust, mis on välja lasknud vabalt kaubeldavaid väärtpapereid reguleeritud turul direktiivi 2004/39/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 18 tähenduses, alati auditeerima audiitor, kes on registreeritud liikmesriigis või keda on kontrollinud kolmanda riigi, mis on ühtlasi audiitori päritoluriik, pädev asutus tingimusel, et komisjon või liikmesriik tunnustab antud asutust ELi nõuetele vastavate järelevalve-, kvaliteedi tagamise süsteemide ning uurimiste ja sanktsioonide süsteemi põhimõtete rakendamise osas, ning eeldusel, et tegemist on kahepoolse kokkuleppega. Kui liikmesriik peab kolmanda riigi kvaliteedi tagamise süsteemi vastavaks, ei tähenda see tingimata, et teised liikmesriigid peavad niisugust siseriiklikku vastavuse hindamist aktsepteerima, samuti ei anna see eelist komisjoni otsuse tegemisel;
- (28) Rahvusvaheliste kontsernide auditeerimise keerukuse tõttu on vajalik liikmesriikide ja kolmandate riikide pädevate asutuste hea koostöö. Liikmesriigid peaksid seega tagama, et riikide pädevate asutuste kaudu on kolmandate riikide pädevatel asutustel juurdepääs auditeerimise töödokumentidele ja teistele dokumentidele. Asjaomaste poolte õiguste kaitseks ning ühtlasi nendele dokumentidele juurdepääsu lihtsustamiseks peaks liikmesriikidel olema lubatud võimaldada kolmandate riikide pädevatele asutustele otsene juurdepääs, eeldusel et on olemas kokkulepe pädeva riikliku asutusega. Üks juurdepääsu võimaldamise kriteeriumidest on kolmandate riikide pädevate asutuste vastavus nõuetele, mille komisjon on nimetanud piisavaks. Komisjoni otsust oodates ja seda piiramata, võivad liikmesriigid ise hinnata, kas nõuded on piisavad;
- (29) Artiklites 36 ja 47 käsitletud teabe avaldamine peaks toimuma kooskõlas reeglitega isikuandmete kolmandatesse riikidesse edastamise kohta, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivis 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta⁽²⁾;
- (30) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta vastavalt otsusele 1999/468/EÜ ja võttes nõuetekohaselt arvesse komisjoni Euroopa Parlamendis 5. veebruaril 2002. aastal tehtud avaldust finantsteenuste valdkonda reguleerivate õigusaktide rakendamise kohta. Selleks luuakse komitee, mis abistab komisjoni;

⁽¹⁾ Nõukogu 20. detsembri 1985. aasta direktiiv 85/611/EMÜ avatud investeerimisfondide (UCITS) käsitlevate õigus- ja haldusnormide kooskõlastamise kohta (EÜT L 375, 31.12.1985, lk 3). Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2005/1/EÜ (ELT L 79, 24.3.2005, lk 9).

⁽²⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

Kolmapäev, 28. september 2005

- (31) ***Euroopa Parlamendile tuleks jätta kolmekuuline periood alates muudatusettepanekute ja rakendusmeetmete eelnõu esmakordsest edastamisest, et võimaldada tal need läbi vaadata ja esitada oma arvamus. Kiireloomulistel ja nõuetekohaselt põhjendatud juhtudel peaks olema võimalik seda perioodi lühendada. Kui selle aja jooksul võtab Euroopa Parlament vastu resolutsiooni, peaks komisjon muudatusettepanekute või meetmete eelnõu uuesti läbi vaatama;***
- (32) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud meetmed tuleks vastu võtta kooskõlas otsusega 1999/468/EÜ;
- (33) Vastavalt asutamislepingu artiklis 5 esitatud lähimuse ja proportsionaalsuse põhimõtetele on käesolevas direktiivis ette nähtud meetmed, mis nõuavad ühtse rahvusvaheliste auditeerimisstandardite kogumi rakendamist, haridusalaste nõuete ajakohastamist, kutse-eeetika määramist ning liikmesriikide pädevate asutuste vahelise ja nende asutuste ning kolmandate riikide pädevate asutuste vahelise koostöö *praktilist* rakendamist, vajalikud, et saavutada ühenduses kohustusliku auditeerimise kvaliteedi edasise tõstmise ja ühtlustamise ja liikmesriikide vahelise ning kolmandate riikidega tehtava koostöö hõlbustamise eesmärkide täitmine ning seeläbi tugevdada usaldust kohustusliku auditeerimise suhtes;
- (34) *Audiitori või audiitorühingu ja auditeeritava üksuse vahelise suhte läbipaistvamaks muutmise eesmärgil, tuleks muuta direktiive 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ, et nõuda auditeerimistasu ja auditeerimisega mitteseotud teenuste eest makstud tasu avalikustamist raamatupidamise aastaaruande ning konsolideeritud aastaaruande lisades;*
- (35) *Direktiiv 84/253/EMÜ tuleks tunnistada kehtetuks, kuna selles puudub terviklik kogum eeskirju asjakohase auditi infrastruktuuri tagamiseks, nagu näiteks riiklik järelevalve, distsiplinaarkorra ja kvaliteedi tagamise süsteemid, ja kuna antud direktiiv ei reguleeri konkreetset regulatiivset koostööd liikmesriikide ja kolmandate riikide vahel. Õiguskindluse tagamiseks on siiski selge vajadus osutada, et direktiivi 84/253/EMÜ alusel tunnustatud audiitorid ja audiitorühingud loetakse tunnustatuks ka käesoleva direktiivi alusel;*
- (36) ***Audiitorid ja audiitorühingud vastutavad oma tegevuse nõuetekohase hoolsusega läbiviimise eest ja peaksid seega vastutama oma hooletuse tõttu tekkinud rahalise kahju eest. Siiski võib auditeerite ja audiitorühingu erialase vastutuse kindlustuskatte saamist mõjutada nende piiramatul rahalise vastutuse olemasolu. Komisjon kavatseb omalt poolt uurida neid küsimusi, võttes arvesse asjaolu, et rahalise vastutuse kord võib liikmesriikides märgatavalt erineda,***

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I PEATÜKK

SISU JA MÕISTED

Artikkel 1

Sisu

Käesolev direktiiv kehtestab eeskirjad, mis käsitlevad raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustuslikku **auditeerimist**.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas direktiivis kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) "kohustuslik auditeerimine" — raamatupidamise aastaaruande või konsolideeritud aastaaruande auditeerimine, mida nõuab ühenduse **õigustik**;
- 2) "vannutatud audiitor" — füüsiline isik, keda tunnustatakse vastavalt käesolevale direktiivile liikmesriigi pädeva astutuse poolt kohustusliku auditeerimise teostajana;

Kolmapäev, 28. september 2005

- 3) “audiitorühing” — mistahes õigusliku vormiga **juriidiline isik või mõni muu** üksus, mida liikmesriigi pädevad asutused tunnustavad vastavalt käesolevale direktiivile kohustusliku auditeerimise teostajana;
- 4) “kolmanda riigi auditeerimisüksus” — mistahes õigusliku vormiga üksus, kes teostab kolmandas riigis registreeritud äriühingute raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aastaaruannete auditeerimisi;
- 5) “kolmanda riigi audiitor” — füüsiline isik, kes teostab kolmandas riigis registreeritud ettevõtte raamatupidamise aastaaruannete või konsolideeritud aastaaruannete auditeerimisi;
- 6) “kontserni audiitor” — konsolideeritud aastaaruande kohustuslikku auditeerimist **teostav(ad) audiitor(id)** või **audiitorühing(ud)**;
- 7) “võrgustik” on:
- **koostöole suunatud** laiem struktuur, millesse audiitor või audiitorühing kuulub, ning
 - mille selge eesmärk on jagada kasumit või kulusid või millel on ühised omanikud, kontroll või juhtimine, ühine kvaliteedikontrollipoliitika ja —menetlused, ühine äristrateegia, ühise margi-toote nime või märkimisväärse osa professionaalsete ressursside kasutus;
- 8) “audiitorühingu sidusettevõtja” — mistahes õigusliku vormiga ettevõtja, mis on audiitorühinguga seotud ühtse omandi, kontrolli või juhtimise kaudu;
- 9) “auditeerimisaruanne” — direktiivi 78/660/EMÜ artiklis 51a ja direktiivi 83/349/EMÜ artiklis 37 märgitud aruanne, mille on koostanud audiitor või audiitorühing;
- 10) “pädevad asutused” — õigusaktidega määratud asutused või organid, kes vastutavad audiitorite ja audiitorühingute tegevuse või sellega seotud spetsiifiliste aspektide reguleerimise ja/või järelevalve eest; viide pädevale asutusele teatud kindlas artiklis on viide asutusele või organi(tele), kes vastutab/vastutavad kõnealuses artiklis osutatud ülesannete täitmise eest;
- 11) “rahvusvahelised auditeerimisstandardid” — rahvusvahelised auditeerimisstandardid ja nendega seotud normid ja standardid niivõrd, kui need puudutavad kohustuslikku auditeerimist;
- 12) “rahvusvahelised raamatupidamisstandardid” — rahvusvahelised raamatupidamisstandardid (IAS), rahvusvahelised finantsaruandluse standardid (IFRS) ja nendega seotud tõlgendused (SIC—IFRIC tõlgendused), hilisemad nende standardite muudatused ja nendega seotud tõlgendused, tulevased standardid ja nendega seotud tõlgendused, mille on välja andnud või heaks kiitnud rahvusvaheline raamatupidamisstandardite nõukogu (IASB);
- 13) “avaliku huvi üksused” — liikmesriigi õigusaktidega reguleeritud üksused, mille vabalt kaubeldavate väärtpaberitega on lubatud kaubelda iga liikmesriigi reguleeritud turul direktiivi 2004/39/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 18 tähenduses, krediitiasutused Euroopa Parlamendi ja nõukogu 20. märtsi 2000. aasta direktiivi 2000/12/EÜ (krediitiasutuste asutamise ja tegevuse kohta) ⁽¹⁾ artikli 1 punkti 1 tähenduses, kindlustusseltsid direktiivi 91/674/EMÜ artikli 2 lõike 1 tähenduses. Liikmesriigid võivad nimetada ka teisi avaliku huvi üksusi, millel on näiteks avaliku huvi seisukohast oluline tähtsus nende äritegevuse laadi, suuruse või töötajate arvu tõttu;
- 14) “ühistu” — Euroopa ühistu nõukogu 22. juuli 2003. aasta määruse (EÜ) nr 1435/2003 (Euroopa ühistu (SCE) põhikirja kohta) ⁽²⁾ artikli 1 tähenduses või mistahes muu ühistu, mille puhul on ühenduse õigusaktide alusel nõutav kohustuslik auditeerimine, nagu nt krediitiasutused Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2000/12/EÜ artikli 1 punkti 1 tähenduses ning kindlustusseltsid nõukogu direktiivi 91/674/EMÜ artikli 2 lõike 1 tähenduses;

⁽¹⁾ EÜT L 126, 26.5.2000, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2005/1/EÜ.

⁽²⁾ ELT L 207, 18.8.2003, lk 1.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 15) *“mittepraktiseeriv audiitor” — füüsiline isik, kes ei ole vähemalt kolm aastat enne avaliku kontrolli süsteemi juhtimisse liitumist teostanud kohustuslikke auditeerimisi, omanud hääleõigust audiitorühingus, olnud audiitorühingu haldus- või juhtimisorgani liige ega töötanud audiitorühingus või olnud sellega seotud mingil muul viisil;*
- 16) *“peamine/peamised auditeerimispartner(id)” on:*
- a) *audiitor(id), kelle audiitorühing on määranud teatud auditeerimiskohustuse täitmiseks ning kes seega vastutab kohustusliku auditeerimise teostamise eest audiitorühingu nimel; või*
 - b) *kontserni auditeerimise puhul vähemalt audiitor(id), kelle audiitorühing on määranud vastutama kontserni tasandi kohustusliku auditeerimise eest, ning audiitor(id), kes on määratud vastutama tütarettevõtjate tasandil; või*
 - c) *audiitor(id), kelle allkiri on auditeerimisaruandel.*

II PEATÜKK

KINNITAMINE, JÄTKUÕPE JA VASTASTIKUNE TUNNUSTAMINE

Artikkel 3

Audiitorite ja audiitorühingute tunnustamine

1. *Kohustuslikke auditeerimisi teostavad ainult audiitorid või audiitorühingud, keda on tunnustanud kohustusliku auditeerimise läbiviimist nõudev liikmesriik.*
2. *Iga liikmesriik määrab pädevad asutused, kes vastutavad audiitorite ja audiitorühingute tunnustamise eest.*

Pädevad asutused võivad olla kutseühendused eeldusel, et nende suhtes rakendatakse riiklikku järelevalvesüsteemi vastavalt käesoleva direktiivi sätetele.

3. *Ilma et see piiraks artikli 11 kohaldamist, tunnustavad liikmesriikide pädevad asutused audiitoritena füüsilisi isikuid, kes täidavad vähemalt artiklites 4 ja 6 kuni 10 sätestatud tingimusi.*
4. *Liikmesriikide pädevad asutused võivad tunnustada üksnes nende üksuste audiitorühinguid, kes täidavad allpool olevates punktides a kuni d sätestatud tingimusi. Seoses punktiga c võivad liikmesriigid esitada täiendavaid tingimusi. Sellised tingimused peavad olema proportsionaalsed järgitavate eesmärkidega ning ei tohi ületada vältimatuid vajadusi.*
 - a) *füüsilised isikud, kes teostavad kohustuslikke auditeerimisi audiitorühingu nimel, peavad täitma vähemalt artiklites 4 ja 6 kuni 12 sätestatud tingimusi ning peavad olema selles liikmesriigis audiitoritena tunnustatud;*
 - b) *hääleõiguse enamus peab kuuluma audiitorühingutele, kes on igas liikmesriigis tunnustatud, või füüsilistele isikutele, kes täidavad vähemalt artiklites 4 ja 6 kuni 12 sätestatud tingimusi; liikmesriigid võivad sätestada, et need füüsilised isikud peavad olema tunnustatud ka mõnes teises liikmesriigis. Direktiivi 86/635/EMÜ artiklis 45 nimetatud ühingute jt sarnaste ühistute kohustusliku auditeerimise eesmärgil võivad liikmesriigid hääleõiguse osas võtta vastu muid erisätteid;*
 - c) *kuni 75 %-line enamus audiitorühingu haldus- või juhtimisorgani liikmetest peavad olema mis tahes liikmesriigis tunnustatud audiitorühingud või füüsilised isikud, kes täidavad vähemalt artiklites 4 ja 6 kuni 12 kehtestatud tingimusi; liikmesriigid võivad sätestada, et need füüsilised isikud peavad olema tunnustatud ka mõnes teises liikmesriigis. Kui organis ei ole üle kahe liikme, peab üks neist täitma vähemalt käesolevas lõikes sätestatud tingimusi;*
 - d) *audiitorühing täidab artiklis 4 kehtestatud tingimust.*

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 4

Hea maine

Liikmesriigi pädevad asutused **võivad tunnustada** ainult hea mainega füüsilisi isikuid või **äriühinguid**.

Artikkel 5

Tunnustamise tühistamine

1. Audiitori või audiitorühingu tunnustamine tühistatakse, kui selle isiku või äriühingu hea maine on tõsiselt kahjustada saanud. **Siiski võivad liikmesriigid määrata mõistliku ajavahemiku hea mainega seotud nõudmiste täitmiseks.**

2. Audiitorühingu tunnustamine tühistatakse, kui vähemalt ühte **artikli 3 lõike 4 punktides b ja c** kehtestatud tingimustest enam ei täideta. Siiski võivad liikmesriigid määrata **mõistliku ajavahemiku** hea mainega seotud nõudmiste täitmiseks.

3. **Kui audiitorile või audiitorühingule antud tunnustus mingil põhjusel tühistatakse, teavitab liikmesriigi, kus tühistamine toimus, pädev asutus kõnealuselt otsusest ja selle põhjustest nende liikmesriikide asjaomaseid pädevaid asutusi, kus audiitor või audiitorühing on samuti tunnustatud ning mille ametiasutuste andmed on kantud esimese liikmesriigi registrisse kooskõlas artikli 15 lõikega 3.**

Artikkel 6

Haridusalane kvalifikatsioon

Ilma et see piiraks artikli 11 kohaldamist, võidakse füüsilist isikut tunnustada kohustusliku auditeerimise läbiviijana üksnes siis, kui ta on saavutanud ülikooli astuja või **muu samaväärse** taseme, seejärel läbinud teoreetilise õppuse, tööpraktika ning sooritanud ülikooli lõpueksamite **või muul samaväärsel** tasemel ametialase pädevuse eksami, mille **asjaomane liikmesriik** on korraldanud või mida **ta** tunnustab.

Artikkel 7

Ametialase pädevuse eksam

Artiklis 6 osutatud ametialase pädevuse eksam tagab vajalikul tasemel teoreetilised teadmised ainetes, mis on olulised kohustusliku auditeerimise teostamiseks, ning suutlikkuse neid teadmisi praktikas rakendada. Vähemalt osa sellest eksamist peab olema kirjalik.

Artikkel 8

Teoreetiliste teadmiste kontroll

1. Eksami käigus läbiviidav teoreetiliste teadmiste kontroll hõlmab eelkõige järgmisi valdkondi:
 - a) üldine raamatupidamisteooria ja raamatupidamise põhimõtted;
 - b) raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete koostamisega seotud õigusaktid ja standardid;
 - c) rahvusvahelised raamatupidamisstandardid;
 - d) finantsanalüüs;
 - e) kulu- ja juhtimisarvestus;
 - f) riskijuhtimine ja sisekontroll;
 - g) auditeerimine **ja kutseoskused**;
 - h) kohustusliku auditeerimise ja audiitoritega seotud õigusaktid ja kutsestandardid;
 - i) rahvusvahelised **raamatupidamisstandardid**;
 - j) **kutse-eesitika** ja sõltumatus.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. See hõlmab ka **vähemalt** järgmisi teemasid auditeerimisega seotud ulatuses:
 - a) äriühinguõigus ja ettevõtte üldjuhtimine;
 - b) pankrotiõigus ja samalaadsed menetlused;
 - c) maksuõigus;
 - d) tsiviil- ja äriõigus;
 - e) sotsiaalkindlustusõigus ja tööõigus;
 - f) infotehnoloogia ja arvutisüsteemid;
 - g) äri-, üld- ja finantsmajandus;
 - h) matemaatika ja statistika;
 - i) ettevõtte finantsjuhtimise üldpõhimõtted.
3. Komisjon võib *artikli 48 lõikes 2 sätestatud menetluse kohaselt muuta lõikes 1 viidatud teoreetiliste teadmiste kontrollimisel käsitletavate ainete nimekirja. **Komisjon võtab antud rakendusmeetmete vastuvõtmisel arvesse auditeerimisel ning auditeerimise kutsealal toimunud arenguid.***

*Artikkel 9***Erandid**

1. Erandina artiklitest 7 ja 8 võib liikmesriik sätestada, et isik, kes on sooritanud ülikooli- või samaväärse eksami või kellel on ülikoolidiplom või samaväärne kvalifikatsioon ühes või mitmes artiklis 8 osutatud ainetest, võidakse vabastada teoreetiliste teadmiste kontrollist selle eksami või diplomiga hõlmatud ainetes.
2. Erandina artiklist 7, võib liikmesriik sätestada, et isik, kellel on ülikoolidiplom või samaväärne kvalifikatsioon ühes või mitmes artiklis 8 osutatud ainetest, võidakse vabastada teoreetiliste teadmiste praktikas rakendamise oskuse kontrollist sellistes ainetes, kui ta on läbinud nendes ainetes tööpraktika, mis on kinnitatud riigi poolt tunnustatud eksami või diplomiga.

*Artikkel 10***Tööpraktika**

1. Selleks, et tagada teoreetiliste teadmiste praktikas rakendamise oskus, mille kontrollimist eksam sisaldab, peab koolitatav isik läbima vähemalt kolmeaastase tööpraktika, mis muu hulgas hõlmab raamatupidamise aastaaruannete, konsolideeritud aastaaruannete või samalaadsete raamatupidamisaruannete auditeerimist. Vähemalt kaks kolmandikku sellest tööpraktikast tuleb läbida ükskõik millise liikmesriigi poolt tunnustatud audiitori või audiitorühingu juures.
2. Liikmesriigid peavad tagama, et koolituse viivad läbi isikud, **kelle puhul on tagatud, et nad on võimelised praktilist koolitust läbi viima.**

*Artikkel 11***Pikaajalisest töökogemusest saadud kvalifikatsioon**

Liikmesriigid võivad tunnustada audiitorina isikut, kes ei täida artiklis 6 sätestatud tingimusi, kui ta suudab tõestada ühte alljärgnevast:

- a) et ta on 15 aastat tegelenud erialase tegevusega, mis on võimaldanud tal omandada küllaldased teadmised rahanduse, õiguse ja raamatupidamise valdkonnas ning et ta on sooritanud **artiklis 7** märgitud ametialase pädevuse eksami või
- b) et ta on seitse aastat tegelenud erialase tegevusega neis valdkondades ning on lisaks läbinud artiklis 10 märgitud tööpraktika ning sooritanud **artiklis 7** märgitud ametialase pädevuse eksami.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 12

Tööpraktika ja teoreetilise õppe ühitamine

1. Liikmesriigid võivad otsustada, et teoreetiline õpe artiklis 8 märgitud aladel läheb arvesse artiklis 11 märgitud erialase tegevuse perioodina, eeldusel et selle õppe toimumisest annab tunnistust riigi poolt tunnustatud eksam. Sellise õppe kestus peab olema vähemalt aasta ning sellega ei saa vähendada erialase tegevuse perioodi rohkem kui nelja aasta võrra.
2. Erialase tegevuse ega tööpraktika periood ei tohi olla lühem kui nõutav teoreetilise õppe programm ja **artiklis 10** nõutav tööpraktika.

Artikkel 13

Jätkuõpe

Liikmesriigid tagavad, et audiitorite suhtes rakendatakse asjakohaseid jätkuõppe programme, et *hoida teoreetiliste teadmiste, kutseoskuste ja -väärtuste piisavalt kõrget taset* ning et jätkuõppe nõudest mitte kinni pidamine tooks kaasa artiklis 30 märgitud asjakohased sanktsioonid.

Artikkel 14

Teiste liikmesriikide audiitorite tunnustamine

Liikmesriikide pädevad asutused kehtestavad menetlused teistes liikmesriikides tunnustatud audiitorite tunnustamiseks. Need menetlused piirduvad nõudega läbida sobivustest vastavalt nõukogu direktiivi 89/48/EMÜ artiklile 4 (¹). Sobivustest, **mis viiakse läbi ühes vastavalt asjaomases liikmesriigis kohaldatavale keelenõuetele lubatud keeles**, hõlmab ainult audiitori teadmisi asjaomase liikmeriigi õigusaktidest sellisel määral, mil see on vajalik kohustusliku auditeerimise teostamiseks.

III PEATÜKK

REGISTRISSE KANDMINE

Artikkel 15

Avalik register

1. Liikmesriigid tagavad audiitorite ja audiitorühingute avalikku registrisse kandmise kooskõlas artiklitega 16 ja 17. **Erakorralistel asjaoludel võivad liikmesriigid mitte kohaldada käesolevas artiklis ja artiklis 16 sätestatud avalikustamist käsitlevaid nõudeid ulatuses, mis on vajalik, et leevendada otsest ja märkimisväärset ohtu mis tahes isiku isiklikule julgeolekule.**
2. Liikmesriigid tagavad, et iga audiitor ja audiitorühing on avalikus registris tähistatud individuaalse numbriga. **Informatsiooni hoitakse registris** elektroonilisel kujul ning on üldsusele elektrooniliselt kättesaadav.
3. Avalik register sisaldab ka **artiklis 3 nimetatud tunnustamise ja artiklis 29 nimetatud kvaliteedi tagamise** eest vastutavate pädevate asutuste nimesid ja aadresse, artiklis 30 märgitud uurimistoiminguid ning audiitorite ja audiitorfirmade suhtes rakendatavaid sanktsioone ning riiklikku järelevalvet, nagu on märgitud artiklis 32.
4. Liikmesriigid tagavad, et avalik register toimib täies mahus hiljemalt... (*)

(¹) Nõukogu 21. detsembri 1988. aasta direktiiv 89/48/EMÜ vähemalt kolmeaastase kutseõppe läbimisel antavate kõrgharidusdiplomide tunnustamise üldsüsteemi kohta. (EÜT L 19, 24.1.1989, lk 16.) Direktiivi on muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2001/19/EÜ (EÜT L 206, 31.7.2001, lk 1).

(*) 3 aastat pärast käesoleva direktiivi jõustumise kuupäeva.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 16

Audiitorite registreerimine

- I. Audiitorite kohta peab avalik register sisaldama vähemalt alljärgnevat teavet:
 - a) nimi, aadress ja registreerimisnumber;
 - b) võimaluse korral audiitorühingu **nimi, aadress, kodulehekülg ja registreerimisnumber**, kelle heaks audiitor töötab või kellega ta on seotud partnerina või muul viisil;
 - c) **kõik teised audiitorina registreerimised teiste liikmesriikide pädevate asutuste juures ja kolmandates riikides, sh registreerimisasutus(t)e nimi/nimed ning olemasolu korral ka registreerimisnumbrid.**
2. **Kooskõlas artikliga 45 registreeritud kolmandate riikide audiitorid peaksid selliselt olema ka registrisse kantud (st mitte lihtsalt audiitoritena).**

Artikkel 17

Audiitorühingute registreerimine

- I. Audiitorühingute kohta peab avalik register sisaldama vähemalt alljärgnevat teavet:
 - a) nimi, aadress ja registreerimisnumber;
 - b) õiguslik vorm;
 - c) kontaktinformatsioon, esmane kontaktisik ja võimalusel kodulehekülje aadress;
 - d) kõikide büroode aadressid antud liikmesriigis;
 - e) kõikide audiitorühingus töötavate või sellega partnerina või muul viisil seotud audiitorite nimed ja registreerimisnumbrid;
 - f) kõikide omanike ja osanike nimed ja tegevuskoha aadressid;
 - g) kõikide haldus- või juhtimisorganite liikmete nimed ja tegevuskoha aadressid;
 - h) võimalusel osalus võrgustikus ja nimekiri liikmeks olevate äriühingute ja sidusüksuste nimede ja aadressidega või viitega kohale, kus see teave on avalikult kättesaadav;
 - i) **kõik teised audiitorühinguna registreerimised teiste liikmesriikide pädevate asutuste juures ja auditeerimisüksusena registreerimised kolmandates riikides, sh registreerimisasutus(t)e nimi/nimed ning olemasolu korral ka registreerimisnumbrid.**
2. **Kooskõlas artikliga 45 registreeritud kolmandate riikide auditeerimisüksused peaksid selliselt olema ka registrisse kantud (st mitte lihtsalt audiitorühingutena).**

Artikkel 18

Registris sisalduva teabe ajakohastamine

Liikmesriigid tagavad, et audiitorid ja audiitorühingud teavitavad avaliku registri eest vastutavaid pädevaid asutusi põhjendamatu viivitusega avalikus registris sisalduva teabe muutumisest. Registrit ajakohastatakse põhjendamatu viivitusega pärast teate saamist.

Artikkel 19

Vastutus registris sisalduva teabe eest

Audiitor või audiitorühing allkirjastavad vastavalt artiklitele **16, 17 ja 18 asjaomastele pädevatele asutustele esitatud** teabe. **Kui pädev asutus on sätestanud teabe edastamise elektrooniliselt, saab** seda teha elektroonilise allkirjaga Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. detsembri 1999. aasta direktiivi 1999/93/EÜ elektroonilisi allkirju käsitleva ühenduse raamistiku kohta ⁽¹⁾ artikli 2 punkti 1 tähenduses.

Artikkel 20

Keel

1. Avalikku registreisse kantav teave koostatakse ühes neist keelest, mis on lubatud *asjaomases* liikmesriigis kehtivate keelenõuete järgi.

2. Liikmesriigid võivad lubada teabe sisestamist avalikku registreisse täiendavalt teistes ühenduse ametlikes keeltes. Liikmesriigid võivad nõuda, et tõlked oleksid kinnitatud.

Kõigil juhtudel tagab *asjaomane* liikmesriik, et register viitaks, kas tõlge on kinnitatud või mitte.

IV PEATÜKK

KUTSE-EETIKA, SÕLTUMATUS JA AMETISALADUS

Artikkel 21

Kutse-eetika

1. Liikmesriigid tagavad, et kõikidele audiitoritele ja audiitorühingutele kehtivad kutse-eetika põhimõtted. **Need hõlmavad vähemalt nende avaliku huvi funktsiooni**, usaldusväarsuse ja objektiivsuse ning nende ametialase pädevuse ja hoolikuse.

2. Komisjon võib **auditeerimise funktsiooni vastu usalduse tagamise ning lõike 1 ühtse rakendamise eesmärgil** kooskõlas artikli 48 lõikes 2 sätestatud menetlusega võtta vastu kutse-eetika **põhimõtteid kajastavad rakendusmeetmed**.

Artikkel 22

Sõltumatus ja objektiivsus

1. Liikmesriigid tagavad, et audiitor **ja/või** audiitorühing on kohustusliku auditeerimise teostamisel auditeeritavast üksusest sõltumatu ega ole mingil viisil seotud auditeeritava üksuse **otsuste tegemisega**.

2. **Liikmesriigid tagavad, et audiitor ega audiitorühing ei teosta kohustuslikku auditeerimist mis tahes otsese või kaudse finants-, äri-, töölase või muu suhte — kaasa arvatud auditeerimisega mitte seotud lisateenuste osutamine — olemasolu korral audiitori, audiitorühingu või võrgustiku ja auditeeritava üksuse vahel, mille põhjal objektiivne, mõistlik ja informeeritud kolmas isik järeldaks, et audiitori või audiitorühingu sõltumatus on kahjustatud. Kui audiitori või audiitorühingu sõltumatust mõjutavad sellised ohud nagu enesehindamine, omahuvi, huvide esindamine, väga lähedased või usalduslikud suhted või hirmutamise, peab audiitor või audiitorühing kohaldama kaitsemeetmeid nende ohtude vähendamiseks. Kui ohtude mõju kohaldatud kaitsemeetmetega võrreldes on nii suur, et sõltumatus satub ohtu, siis audiitor või audiitorühing kohustuslikku auditeerimist ei teosta.**

(¹) EÜT L 13, 19.1.2000, lk. 12.

Kolmapäev, 28. september 2005

Liikmesriigid tagavad täiendavalt, et kohustusliku auditeerimise teostamisel avaliku huvi üksustes ei teosta audiitor ega audiitorühing kohustuslikku auditeerimist enesehindamise ja omahuvi esinemisel, kui see on asjakohane audiitori või audiitorühingu sõltumatuse kaitsmiseks.

3. Liikmesriigid tagavad, et audiitor või audiitorühing dokumenteerib auditeerimise töödokumentides kõik tema **või nende** sõltumatust ähvardavad **märkimisväärsed** ohud, samuti nende ohtude vähendamiseks võetud kaitsemeetmed.

4. Komisjon võib auditeerimise funktsiooni vastu usalduse tagamise ning lõigete 1 ja 2 ühtse rakendamise eesmärgil vastavalt artikli 48 lõikes 2 sätestatud menetlusele võtta vastu põhimõttelised rakendusmeetmed, mis puudutavad:

- a) **lõikes 3 nimetatud ohte ja kaitsemeetmeid;**
- b) **olukordi, kus lõikes 3 nimetatud ohud on piisavalt suured, et ohustada audiitori või audiitorühingu sõltumatust;**
- c) **küsimust, kas kohustuslikku auditeerimist võib teostada või mitte lõike 2 teises lõigus nimetatud enesehindamise ja omahuvi juhtumite puhul.**

Artikkel 23

Konfidentsiaalsus ja ametisaladuse hoidmise kohustus

1. Liikmesriigid tagavad, et kogu teave ja dokumendid, millele audiitoril või audiitorühingul on kohustusliku auditeerimise teostamisel juurdepääs, on kaitstud piisavate konfidentsiaalsuse ja ametisaladuse eeskirjadega.

2. Konfidentsiaalsuse ja ametisaladuse hoidmisega seotud eeskirjad audiitorite ja audiitorühingute kohta ei takista **käesoleva direktiivi sätete jõustamist.**

3. **Kui audiitor või audiitorühing vahetatakse välja teise audiitori või audiitorühingu vastu, võimaldab endine audiitor või audiitorühing järgmisele audiitorile või audiitorühingule juurdepääsu auditeeritava üksusega seotud kogu asjakohasele teabele.**

4. **Konkreetses auditeerimisülesandega enam mitte seotud oleva audiitori või audiitorühingu või endise audiitori või audiitorühingu suhtes kohaldatakse antud auditeerimisülesandega seoses siiski lõigete 1 ja 2 sätteid.**

Artikkel 24

Audiitorühingute huvides kohustuslikku auditeerimist teostavate audiitorite sõltumatus ja objektiivsus

Liikmesriigid tagavad, et audiitorühingu omanikud või osanikud, samuti selle äriühingu või sidusfirma haldus-, juhtimis- ja järelevalveorganite liikmed ei sekku kohustusliku auditeerimise teostamisse mingil moel, mis ohustaks kohustuslikku auditeerimist audiitorühingu huvides teostava audiitori sõltumatust ja objektiivsust.

Artikkel 25

Auditeerimistasud

Liikmesriigid tagavad asjakohaste eeskirjade olemasolu, mis kindlustavad, et tasud kohustusliku auditeerimise **eest:**

- a) **ei ole mõjutatud ega tingitud lisateenuste pakkumisest auditeeritavale üksusele;**
- b) ei saa põhineda mistahes juhuslikkusel.

V PEATÜKK

AUDITEERIMISSTANDARDID JA AUDITEERIMISARUANDLUS

Artikkel 26

Auditeerimisstandardid

1. Liikmesriigid kohustavad audiitoreid ja audiitorühinguid teostama kohustuslikke auditeerimisi vastavalt komisjoni poolt artikli 48 lõikes 2 märgitud menetluse kohaselt vastuvõetud rahvusvahelistele auditeerimisstandarditele. **Liikmesriigid võivad kohaldada siseriiklike standardeid seni, kuni komisjon ei ole võtnud vastu sama valdkonda hõlmavat rahvusvahelist auditeerimisstandardit. Vastuvõetud rahvusvahelised auditeerimisstandardid avaldatakse Euroopa Liidu Teatajas täies ulatuses kõigis ühenduse ametlikes keeltes.**
2. Komisjon **võib otsustada rahvusvaheliste auditeerimisstandardite ühenduses kohaldatavuse artikli 48 lõikes 2 märgitud menetluse kohaselt.** Komisjon kinnitab rahvusvahelised auditeerimisstandardid ühendes rakendamiseks vaid siis, kui need:
 - a) on rahvusvaheliselt üldtunnustatud ja välja töötatud nõuetekohase menetluse käigus riikliku järelevalve ja läbipaistvuse tingimustes; ja
 - b) **aitavad kaasa** raamatupidamise aastaaruannetele või konsolideeritud aastaaruannetele kõrge usaldusväärsuse **ja kvaliteedi tagamisele** vastavalt direktiivi 78/660/EMÜ artikli 2 lõikes 3 ja direktiivi 83/349/EMÜ artikli 16 lõikes 3 määratletud põhimõtetele; **ning**
 - c) edendavad Euroopa üldist heaolu.
3. Liikmesriigid võivad **kehtestada auditeerimismenetlusi või nõudeid või erandlikel asjaoludel jätta välja osa rahvusvahelistest auditeerimisstandarditest** üksnes juhul, kui need tulenevad kohustusliku auditeerimise ulatusega seotud **siseriiklike õigusaktide** erinõuetest. Liikmesriigid **tagavad antud auditeerimismenetluste või nõuete vastavuse lõike 2 punktides b ja c kehtestatud sätetega** ja teavitavad sellest enne vastuvõtmist komisjoni **ning liikmesriike**. Erandlikel juhtumitel, kui rahvusvahelisest auditeerimisstandardist jäetakse osa välja, teavitavad liikmesriigid komisjoni ja teisi liikmesriike oma konkreetsetest siseriiklikest õigusaktidest tulenevatest nõuetest ning nende säilitamise põhjustest vähemalt kuus kuud enne standardi vastuvõtmist riigi tasemel või rahvusvahelise auditeerimisstandardi vastuvõtmise ajal kehtinud nõuete korral vähemalt kolm kuud pärast asjakohase rahvusvahelise auditeerimisstandardi vastuvõtmist.
4. Liikmesriigid võivad kehtestada seoses raamatupidamise ja konsolideeritud aastaaruande kohustusliku auditeerimisega täiendavaid nõudeid kaheaastaseks perioodiks pärast artikli 53 lõikes 1 sätestatud ülevõtmistähtaja möödumist.

Artikkel 27

Konsolideeritud aastaaruande kohustuslik auditeerimine

Liikmesriigid tagavad, et kontserni konsolideeritud aastaaruande kohustusliku auditeerimise teostamisel:

- a) kannab kontserni audiitor täielikku vastutust konsolideeritud aastaaruandega seotud auditeerimisaruande eest;
- b) kontserni audiitor **viib läbi kontrolli ja** säilitab **kontserni auditeerimise eesmärgil** dokumendid **kolmanda riigi audiitori(te), audiitori(te), kolmanda riigi auditeeritava üksus(te)e või audiitorühingu(te)** töö üle teostatud kontrolli kohta. **Dokumendid, mida kontserni audiitor säilitab, peavad olema koostatud nii, et asjakohasel vastutaval asutusel oleks võimalik kontserni audiitori tööd korrakohaselt kontrollida;**

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) kui üht osa kontsernist auditeerib/auditeerivad **audiitor(id) või audiitorühing(ud) kolmandast riigist, millel puudub artiklis 47 märgitud koostööleping, vastutab kontserni audiitor kolmanda riigi audiitori(te) või auditeerimisüksus(t)e poolt läbi viidud auditeerimisalase töö dokumentide, sealhulgas kontserni auditeerimise seisukohalt oluliste töödokumentide nõuetekohase üleandmise eest riiklikule järelevalveasutusele, kui see seda nõuab. Nimetatud üleandmise tagamiseks jätab kontserni audiitor endale koopia kõnealustest dokumentidest või teise võimalusena lepib kolmanda riigi audiitori(te) või auditeerimisüksus(t)ega kokku talle nõudmisel nõuetekohase ja piiramatu juurdepääsu tagamises või rakendab muid asjakohaseid abinõusid. Kui õiguslikud või muud takistused tõkestavad auditeerimise töödokumentide edastamist kolmandast riigist kontserni audiitorile, sisaldavad kontserni audiitori käes olevad dokumendid tõendit selle kohta, et ta on rakendanud asjakohaseid meetmeid auditeerimise dokumentidele juurdepääsu saamiseks, ning muude kui riigi õigusaktidest tulenevate õiguslike takistuste korral antud takistust tunnistavat tõendit.**

Artikkel 28

Auditeerimisaruandlus

1. Kui kohustuslikku auditeerimist teostab audiitorühing, siis allkirjastavad auditeerimisaruande audiitorid, kes kohustuslikku auditeerimist audiitorühingu nimel teostasid. **Erakorralistel asjaoludel võivad liikmesriigid sätestada, et seda allkirja ei tehta avalikuks, kui on ette näha, et see põhjustab otseselt ja märkimisväärset ohtu ükskõik millise isiku julgeolekule. Igal juhul peab(vad) aga asjassepuutuva(te) isikute nimed olema teada asjaomastele pädevatele asutustele.**

2. **Olenemata direktiivi 78/660/EMÜ artikli 51a lõikest 1 a ja juhul, kui komisjon ei ole kindlaks määranud ühist auditeerimisaruande standardit vastavalt artikli 26 lõikele 1, võib komisjon — üldsuse usalduse suurendamise eesmärgil auditeerimise funktsiooni suhtes — artikli 48 lõikes 2 märgitud menetluse kohaselt kehtestada ühtse auditeerimisaruande standardi raamatupidamise aastaaruande või konsolideeritud aastaaruande kohta, mis on koostatud vastavalt tunnustatud rahvusvahelistele raamatupidamisstandarditele.**

VI PEATÜKK

KVALITEEDI TAGAMINE

Artikkel 29

Kvaliteedi tagamise süsteemid

1. Liikmesriigid tagavad, et kõikide audiitorite ja audiitorühingute suhtes kehtib kvaliteedi tagamise süsteem, mis vastab vähemalt alljärgnevale tingimustele:
- a) kvaliteedi tagamise süsteem peab olema korraldatud selliselt, et see on sõltumatu kontrollitavatest audiitoritest ja audiitorühingutest ning et selle suhtes kehtib VIII peatükis kirjeldatud riiklik järelevalve;
 - b) kvaliteedi tagamise süsteemi rahastamine peab olema kindel ning vaba audiitorite või audiitorühingute võimalikust lubamatust mõjust;
 - c) kvaliteedi tagamise süsteemil peavad olema piisavad vahendid;
 - d) kvaliteedikontrolli läbi viivatel isikutel peab olema vajalik kutsealane haridus ning asjakohased kogemused kohustusliku auditeerimise ja finantsaruandluse alal, samuti erikoolitus kvaliteedikontrolli valdkonnas;
 - e) inspektorite valik konkreetsete kvaliteedikontrollide teostamiseks peab toimuma objektiivse menetluse alusel, **mis on kavandatud selliselt, et** vältida huvide konflikti tekkimist inspektorite ja audiitori või audiitorühingu vahel, mille suhtes kontrolli teostatakse;

Kolmapäev, 28. september 2005

- f) kvaliteedikontroll, **mida täiendab valitud auditeerimistoimikute piisav kontroll**, peab hõlmama **kulutatud ressursside koguse ja kvaliteedi ning auditeerimistasude vastavuse hindamise** kohaldatavate auditeerimisstandardite ja sõltumatuse nõuetega **ning audiitorühingu sisekontrollisüsteemi**;
- g) kvaliteedikontroll peab lõppema aruande koostamisega, mis sisaldab kvaliteedikontrolli peamisi järeldusi;
- h) kvaliteedikontroll peab toimuma vähemalt iga kuue aasta tagant;
- i) kvaliteedi tagamise süsteemi üldised tulemused tuleb avaldada igal aastal;
- j) audiitor või audiitorühing peavad võtma kvaliteedikontrolli soovitusel arvesse mõistliku aja jooksul.

Juhul kui punktis j viidatud soovitusi arvesse ei võeta, rakendatakse audiitori või audiitorühingu suhtes **vajadusel** artiklis 30 märgitud distsiplinaarmeetmeid või sanktsioone.

2. Komisjon võib kooskõlas artikli 48 lõikes 2 märgitud menetlusega võtta vastu rakendusmeetmed, **et suurendada üldsuse usaldust auditeerimise funktsiooni suhtes ning tagada lõike 1 punktide a, b ning e kuni j ühtne kohaldamine**.

VII PEATÜKK

UURIMISTOIMINGUD JA SANKTSIOONID

Artikkel 30

Uurimistoimingute ja sanktsioonide süsteemid

- Liikmesriigid tagavad tõhusate uurimistoimingute ja sanktsioonide süsteemide olemasolu, et avastada, heastada ja vältida kohustusliku auditeerimise nõuetele mittevastavat teostamist.
- Ilma et see piiraks liikmesriikide tsiviilvastutuse süsteeme, näevad liikmesriigid audiitorite ja audiitorühingute tegevusega seonduvalt ette mõjusad, proportsionaalsed ja hoiatavad **sanktsioonid**, kui kohustuslik auditeerimine ei ole teostatud vastavalt **käesoleva direktiivi rakendamiseks vastu võetud sätetele**
- Liikmesriigid näevad ette, et iga audiitorite ja audiitorühingute suhtes rakendatud **meetmed** või kehtestatud **sanktsioonid** tehakse avalikkusele asjakohaselt teatavaks. Sanktsioonid peaksid hõlmama ka audiitorite ja audiitorühingute tunnustamise tühistamise võimaluse.

Artikkel 31

Audiitorite vastutus

Komisjon esitab enne 2006. aasta lõppu aruande praegu kehtivate vastutust käsitlevate riiklike eeskirjade mõju kohta kohustuslike auditeerimiste teostamisele Euroopa kapitaliturgudel ning audiitorite ja audiitorühingute kindlustustingimuste kohta, sealhulgas rahalise vastutuse piiramise objektiivse analüüsi. Komisjon viib vajadusel läbi avaliku arutelu. Komisjon esitab antud aruande valguses liikmesriikidele soovitusel, kui ta peab seda asjakohaseks.

VIII PEATÜKK

RIIKLIK JÄRELEVALVE JA REGULATIIVNE KORRALDUS LIIKMESRIIKIDE VAHEL

Artikkel 32

Riikliku järelevalve põhimõtted

- Liikmesriigid korraldavad lõigetes 2 kuni 7 sätestatud põhimõtetele tugineva audiitorite ja audiitorühingute tõhusa riikliku järelevalve süsteemi.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Kõik audiitorid ja audiitorühingud peavad alluma riiklikule järelevalvele.
3. Riikliku järelevalve süsteemi peavad juhtima audiitoritena mittetöötavad isikud, kes tunnevad kohustusliku auditeerimise seisukohalt olulisi valdkondi. Liikmesriigid võivad siiski lubada väikesel osal praktiseerivatest audiitoritest osaleda riikliku järelevalve süsteemi juhtimises. **Riikliku järelevalvesüsteemi juhtimises** osalevad isikud tuleb valida sõltumatu ja läbipaistva ametisse nimetamise menetluse alusel.
4. Riikliku järelevalve süsteemil peab olema lõplik vastutus alljärgneva järelevalve üle:
 - a) audiitorite ja audiitorühingute tunnustamine ja registreerimine; ja
 - b) eetikastandardid, audiitorühingute sisemine kvaliteedikontroll ja auditeerimine; ning
 - c) jätkuharidus, kvaliteedi tagamine ja uurimis- ning distsiplinaarsüsteemid.
5. Riikliku järelevalve süsteemil peab olema vajadusel õigus teostada uurimist audiitorite ja audiitorühingute suhtes ning õigus astuda vajalikke samme.
6. Riikliku järelevalve süsteem peab olema läbipaistev. See hõlmab iga-aastaste tööplaanide ja tegevusaruannete avaldamist.
7. Riikliku järelevalve süsteem peab olema piisavalt rahastatud. Riikliku järelevalve süsteemi rahastamine peab olema kindel ning vaba audiitorite või audiitorühingute **mistahes lubamatust** mõjust.

*Artikkel 33***Koostöö riikliku järelevalve süsteemide vahel ühenduse tasandil**

Liikmesriigid tagavad, et riikliku järelevalve süsteemide regulatiivne korraldus võimaldaks ühenduse tasandil tõhusat koostööd liikmesriikide järelevalvealase tegevuse eest vastutavate asutuste vahel. Selleks panevad liikmesriigid ühele üksusele konkreetse vastutuse koostöö tagamise **eest**.

*Artikkel 34***Regulatiivse korralduse vastastikune tunnustamine liikmesriikide vahel**

1. Liikmesriikide regulatiivne korraldus austab asukohamaa regulatsiooni põhimõtet ja järelevalvet selle liikmesriigi poolt, kus audiitor või audiitorühing on tunnustatud ja kus on auditeeritava üksuse registrijärgne asukoht.
2. Konsolideeritud aastaaruande puhul võib konsolideeritud aastaaruande kohustuslikku audititeerimist nõudev liikmesriik mitte kehtestada kohustuslikku audititeerimist puudutavaid täiendavaid nõudeid teises liikmesriigis asutatud tütarettevõtja kohustuslikku audititeerimist teostava audiitori või audiitorühingu suhtes registreerimise, kvaliteedikontrolli, auditeerimisstandardite, eetika ja sõltumatuse osas.
3. Äriühingu puhul, mille väärtpaberitega kaubeldakse mujal kui registrijärgse liikmesriigi reguleeritud turul, võib liikmesriik, kus nende väärtpaberitega kaubeldakse, mitte kehtestada mingeid kohustusliku auditeerimisega seotud täiendavaid nõudeid äriühingu konsolideeritud aastaaruande kohustuslikku auditeerimist teostavale audiitorile või audiitorühingule registreerimise, kvaliteedikontrolli, auditeerimisstandardite, eetika ja sõltumatuse osas.

*Artikkel 35***Pädevate asutuste nimetamine**

1. **Liikmesriigid nimetavad ühe või rohkem pädevat asutust käesolevas direktiivis ettenähtud ülesannete eest jaoks. Liikmesriigid teavitavad nimetamisest ka komisjoni.**
2. **Pädevad asutused peaksid olema organiseeritud sellisel viisil, et ei tekiks huvide konflikti.**

Artikkel 36

Ametisadalust käsitlev ja regulatiivne koostöö liikmesriikide vahel

1. Tunnustamise, registreerimise, kvaliteedi tagamise, järelevalve ja distsipliini eest vastutavad liikmesriikide pädevad asutused teevad omavahel koostööd kõigil juhtudel, kui see on vajalik nende vastavate kohustuste täitmiseks käesoleva direktiivi alusel. Tunnustamise, registreerimise, kvaliteedi tagamise, järelevalve ja distsipliini eest vastutavad liikmesriigi pädevad asutused osutavad abi teiste liikmesriikide pädevatele asutustele. Eelkõige vahetavad pädevad asutused teavet ja teevad koostööd kohustusliku auditeerimise teostamisega seotud uurimistoimingute osas.
2. Ametisadaluse hoidmise kohustus kehtib kõigi isikute suhtes, kes töötavad või on töötanud pädevates asutustes. Ametisadalusega kaitstud teavet ei tohi avaldada ühelegi isikule ega asutusele, välja arvatud siis, kui seda tingivad liikmesriigi õigus- või haldusmenetlused.
3. Lõige 2 ei takista pädevaid asutusi vahetamast konfidentsiaalset teavet. Selliselt vahetatud teabe kohta kehtib sama ametisadaluse hoidmise kohustus, mida peavad järgima isikud, kes töötavad või varem töötasid pädevates asutustes.
4. Vastava taotluse saamisel esitavad pädevad asutused liigse viivituseeta teabe, mida nõutakse lõikes 1 nimetatud eesmärgil. Vajadusel rakendavad mis tahes sellise taotluse saanud pädevad asutused liigse viivituseeta vajalikke meetmeid nõutud teabe kogumiseks. Kui pädev asutus, kellele taotlus esitati, ei ole võimeline nõutud teavet liigse viivituseeta andma, teavitab ta selle põhjustest taotluse esitanud pädevat asutust. Selliselt esitatud teabe kohta kehtib sama ametisadaluse hoidmise kohustus, mida peavad järgima isikud, kes töötavad või varem töötasid pädevates asutustes ja kes antud teavet said.

Pädevad asutused võivad keelduda teabetaotlust rahuldamast, kui:

- a) selle edastamine võib ebasoodsalt mõjutada taotluse saanud riigi suveräänsust, julgeolekut või riigikorda või rikkuda riigi julgeolekueeskirju; või
- b) taotluse saanud riigis on sama tegevuse ja samade audiitorite ning audiitorühingute suhtes juba algatatud kohtumenetlus; või
- c) taotluse saanud riigis on pädevad asutused juba teinud lõpliku kohtuotsuse nende isikute suhtes samade tegude eest.

Ilma et see piiraks kohustusi, mida nad peavad kohtumenetluse käigus täitma, võivad lõike 1 alusel teavet saavad asutused seda kasutada ainult käesolevas direktiivis kindlaks määratud ülesannete täitmiseks ja seoses haldus- või kohtumenetlusega, mis on konkreetselt seotud nende ülesannete täitmisega.

5. Kui pädev asutus on veendunud, et käesoleva direktiivi sätetega vastuolus olev tegevus leiab aset või on leidnud aset teise liikmesriigi territooriumil, võtab ta teise liikmesriigi pädeva asutusega ühendust ning teavitab teda sellest teatud kindlaks määratud viisil. Teise liikmesriigi pädev asutus peab rakendama asjakohaseid meetmeid. Ta teavitab asjast teatanud pädevat asutust tulemusest ja olulistest vahepealsetest arengutest sellises ulatuses, mis on võimalik.
6. Ühe liikmesriigi pädev asutus võib ka taotleda uurimise läbiviimist teise liikmesriigi pädeva asutuse poolt viimase territooriumil.

Ta võib ka taotleda, et mõnel tema töötajatest lubatakse uurimise käigus saata kõnealuse teise liikmesriigi pädeva asutuse töötajate tegevust.

Uurimine on läbivalt selle liikmesriigi üldkontrolli all, mille territooriumil seda läbi viiakse.

Kolmapäev, 28. september 2005

Pädevad asutused võivad keelduda rahuldavast taotlust viia läbi uurimine, nagu näeb ette esimene lõik, või taotlust lubada teise liikmesriigi pädeva asutuse töötajatel saata oma töötajate tegevust, nagu näeb ette teine lõik, kui selline uurimine võib kahjustada taotluse saanud riigi suveräänsust, julgeolekut või avalikku korda, või kui sama tegevuse ja samade isikute suhtes on juba algatatud taotluse saanud riigis kohtumenetlus või on pädevad asutused taotluse saanud riigis juba teinud lõpliku otsuse selliste isikute suhtes samade tegude eest.

7. Komisjon võib artikli 48 lõikes 2 märgitud menetluse kohaselt võtta vastu rakendusmeetmed, et parandada pädevate asutuste vahelist koostööd teabevahetuse menetluste ja lõigetes 2 kuni 4 määratletud piiriüleste uurimistoimingute meetodite valdkonnas.

IX PEATÜKK

AMETISSE NIMETAMINE, TAGASIKUTSUMINE JA TEABEVAHETUS

Artikkel 37

Audiitorite ja audiitorühingute ametisse nimetamine

1. Audiitor või audiitorühing nimetatakse ametisse auditeeritava üksuse aktsionäride või osanike **või liikmete** üldkoosoleku **poolt**.

2. Liikmesriigid võivad lubada alternatiivseid süsteeme või meetodeid audiitori või audiitorühingu ametisse nimetamiseks eeldusel, et nende süsteemide või meetodite eesmärk on tagada audiitori või audiitorühingu sõltumatus auditeeritava üksuse haldusorganite juhtivliikmetest või juhtorganite liikmetest.

Artikkel 38

Audiitorite või audiitorühingute tagasikutsumine ja -astumine

1. Liikmesriigid tagavad, et audiitoreid või audiitorühinguid võib tagasi kutsuda vaid mõjuvatel põhjustel; arvamuste lahknevus raamatupidamisarvestuse või auditeerimismenetluste üle ei saa olla mõjuv põhjus tagasikutsumiseks.

2. **Liikmesriigid tagavad, et** nii auditeeritav üksus kui audiitor või audiitorühing teavitavad tagasikutsumisest või -astumisest **nimetamise protsessi ajal** riikliku järelevalve eest vastutavat asutust või asutusi ja annavad selle põhjuste kohta asjakohaseid selgitusi.

Artikkel 39

Kohaldamine noteerimata avaliku huvi üksuste puhul

Liikmesriigid võivad lubada teha erandeid avaliku huvi üksustele — kes ei ole välja lasknud vabalt kaubeldavaid väärtpabereid, millega on lubatud kaubelda reguleeritud turul direktiivi 2004/39/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 18 tähenduses — ja audiitori(te)le või audiitorühingu(te)le ühe või mitme käesoleva peatüki nõude osas.

X PEATÜKK

ERISÄTTED AVALIKU HUVI ÜKSUSTE KOHUSTUSLIKUKS
AUDITEERIMISEKS

Artikkel 40

Läbipaistvusaruanne

1. Liikmesriigid tagavad, et avaliku huvi üksustes kohustuslikku auditeerimist teostavad **audiitorid** või audiitorühingud avaldavad oma koduleheküljel iga-aastase läbipaistvusaruande **kolme kuu jooksul pärast iga majandusaasta lõppu**, mis sisaldab vähemalt alljärgnevat:

- a) õigusliku ülesehituse ja omandilise kuuluvuse kirjeldust;
- b) kui audiitorühing kuulub võrgustikku, siis võrgustiku ning selle õigusliku ja ülesehitusliku korralduse kirjeldust;
- c) audiitorühingu juhtimisstruktuuri **kirjeldust**;
- d) audiitorühingu sisemise kvaliteedikontrolli süsteemi kirjeldust ja haldus- või juhtimisorgani teatist selle toimimise tõhususe kohta;
- e) viidet sellele, millal toimus viimane kvaliteedikontroll **vastavalt artiklile 29**;
- f) nimestikku avaliku huvi üksustest, milles audiitorühing on viimase aasta jooksul teostanud kohustuslikku auditeerimist;
- g) teatist audiitorühingu iseseisva tegevuse kohta, mis ühtlasi kinnitab, et sõltumatuse nõudest kinnipidamise sisemine kontroll on läbi viidud;
- h) teatist poliitika kohta, mida audiitorühing järgib seoses artiklis 13 märgitud audiitorite jätkuõppega;
- i) audiitorühingu olulisust näitavat finantsteavet, näiteks kogukäive jagatuna raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete kohustusliku auditeerimise teostamisest saadud tasudeks ning muude kinnitusteenuste, maksunõustamisteenuste ja muude auditeerimisväliste teenuste eest saadud tasudeks;
- j) teavet partneri tasustamise aluste kohta.

Liikmesriigid võivad erakorralistel asjaoludel loobuda punktis f esitatud nõuetest. See on aga võimalik ainult selles ulatuses, mis on vajalik ükskõik millise isiku julgeolekule otsese ja märkimisväärse ohu vähendamiseks.

2. **Vastavalt olukorrale** allkirjastab läbipaistvusaruande **audiitor või** audiitorühing. Seda võib teha **näiteks** elektroonilise *allkirjaga* direktiivi 1999/93/EÜ artikli 2 lõike 1 tähenduses.

Artikkel 41

Revisjonikomisjon

1. Avaliku huvi üksustel on revisjonikomisjon. **Liikmesriigid määravad, kas revisjonikomisjon** koosneb auditeeritava üksuse haldusorgani liikmetest, kes ei kuulu juhtkonda, **ja/või** auditeeritava üksuse järelevalveorgani liikmetest **ja/või liikmetest, kes nimetatakse liikmeks auditeeritava üksuse aktsionäride või osanike üldkoosoleku poolt. Vähemalt üks revisjonikomisjoni liige on sõltumatu ja** raamatupidamises ja/või auditeerimises pädev.

Liikmesriigid võivad lubada direktiivi 2003/71/EÜ⁽¹⁾ artikli 2 lõike 1 punkti f kriteeriumidele vastavate avaliku huvi üksuste haldus- või järelevalveorganitel üldiselt täita revisjonikomisjonile pandud ülesandeid, kui on täidetud vähemalt see eeldus, et kui sellise organi esimees kuulub tegevjuhtkonda, ei ole ta revisjonikomisjoni esimees.

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 4. novembri 2003. aasta direktiiv 2003/71/EÜ väärtpaberite üldsusele pakku-misel või kauplemisele lubamisel avaldatava prospekti kohta (ELT L 345, 31.12.2003, lk 64.)

Kolmapäev, 28. september 2005

2. *Ilma et see piiraks haldus-, juhtimis- või järelevalveorgani liikmete või muude auditeeritava üksuse aktsionäride või osanike üldkoosoleku poolt nimetatud liikmete vastutust, on revisjonikomisjoni ülesanded muu hulgas:*

- a) jälgida finantsaruandluse protsessi;
- b) jälgida ettevõtte sisekontrolli tõhusust, vajadusel siseauditit ja riskijuhtimise süsteeme;
- c) teostada järelevalvet raamatupidamise aastaaruande ja konsolideeritud aastaaruande kohustusliku auditeerimise üle;
- d) kontrollida ja jälgida audiitori või audiitorühingu sõltumatust ja eelkõige nende poolt auditeeritavale üksusele lisateenuste **osutamist**;

3. *Avaliku huvi üksustes põhineb juhtorgani või nõukogu ettepanek audiitori või audiitorühingu ametisse nimetamise kohta revisjonikomisjoni soovitusel.*

4. *Audiitor või audiitorühing peab andma revisjonikomisjonile aru kohustuslikust auditeerimisest tulenevatest põhiküsimustest, eelkõige olulistest nõrkustest finantsaruandluse protsessiga seotud sisekontrollis.*

5. *Liikmesriigid võivad lubada või otsustada, et lõigete 1 kuni 4 sätteid ei kohaldata avaliku huvi üksuste suhtes, millel on revisjonikomisjoniga sarnaseid ülesandeid täitev organ, mis on loodud ja tegutseb vastavalt selles liikmesriigis kehtivatele sätetele, kus auditeeritav üksus on registreeritud. Sellisel juhul avalikustab üksus, milline organ neid ülesandeid täidab ja milline on selle koosseis.*

6. *Liikmesriigid võivad vabastada kohustusest omada revisjonikomisjoni:*

- a) *avaliku huvi üksused, mis on direktiivi 83/349/EMÜ määratluse kohaselt tüürettevõtjad, kui äriühing vastab kontserni tasandil lõigete 1 kuni 4 nõuetele;*
- b) *avaliku huvi üksused, mis on direktiivi 85/611/EMÜ artikli 1 lõike 2 tähenduses ühisinvesteeringu-ettevõtjad; liikmesriigid võivad ühtlasi vabastada avaliku huvi üksused, kelle ainus eesmärk on üldsuselt saadud kapitali ühine investeerimine, kes toimivad riski hajutamise põhimõtte alusel ega taotle juriidilist ega juhtimisalast kontrolli ühegi emitendi üle, millesse ta on investeerinud eeldusel, et antud ühisinvesteeringu-ettevõtjad on saanud pädevatelt asutustelt tegevusloa ning alluvad nende järelevalvele ning et nende depoopanga ülesanded on kooskõlas direktiiviga 85/611/EMÜ;*
- c) *avaliku huvi üksused, mille ainus äritegevus on emiteerida varaga tagatud väärtpabereid, nii nagu on määratletud komisjoni 29. aprilli 2004. aasta määruse (EÜ) nr 809/2004, millega rakendatakse direktiivi 2003/71/EÜ⁽¹⁾ artikli 2 lõikes 5, sellisel juhul nõuavad liikmesriigid, et üksus selgitaks üldsusele põhjuseid, miks ta ei pea asjakohaseks omada revisjonikomisjoni ega haldus- ega järelevalveorganit, millele on usaldatud revisjonikomisjoni ülesannete täitmine;*
- d) *krediitiasutused direktiivi 2000/12/EÜ artikli 1 lõike 1 tähenduses, mille aktsiate ei ole lubatud kaubelda ühegi liikmesriigi reguleeritud turul direktiivi 2004/39/EÜ artikli 4 lõike 1 punkti 18 tähenduses, ning kes on jätkuvalt või korduvalt emiteerinud ainult võlakirju eeldusel, et kõigi antud võlakirjade nominaalväärtus kokku jääb alla 100 000 000 euri ning et nad ei ole avaldanud emissiooniprospekti vastavalt direktiivile 2003/71/EÜ.*

⁽¹⁾ ELT L 149, 30.4.2004, lk. 1.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 42

Sõltumatus

1. Lisaks artiklites 22 ja 24 ettenähtud sätetele tagavad liikmesriigid, et *avaliku huvi üksustes kohustuslikku auditeerimist teostav audiitorid või audiitorühingud*:
 - a) *kinnitavad igal aastal revisjonikomisjonile kirjalikult oma sõltumatust auditeeritavast avaliku huvi üksusest;*
 - b) *avalikustavad igal aastal revisjonikomisjonile kõik auditeeritavale üksusele osutatavad lisateenused; ja*
 - c) *arutavad revisjonikomisjoniga ohtusid audiitori või audiitorühingu sõltumatusele ning kohaldatud kaitsemeetmeid antud ohtude vähendamiseks, nii nagu on nende poolt dokumenteeritud artikli 22 lõike 3 kohaselt.*
2. Liikmesriigid tagavad, et kohustusliku auditeerimise teostamise eest vastutav peamine auditeerimispartner või peamised auditeerimispartnerid vahetatakse välja hiljemalt seitse aastat pärast ametisse nimetamist ning lubatakse jälle auditeeritava üksuse auditeerimisel osalema pärast vähemalt kaheaastast perioodi.
3. Audiitorühingu nimel kohustuslikku auditeerimist teostaval audiitoril või peamisel auditeerimispartneril ei ole lubatud asuda auditeeritavas üksuses juhtivale ametikohale enne vähemalt kahe aasta möödumist sellest, kui ta astus tagasi auditeerimiskohustust teostava audiitori või peamise auditeerimispartneri kohalt.

Artikkel 43

Kvaliteedi tagamine

Avaliku huvi üksuste kohustuslikku auditeerimist teostavate audiitorite või audiitorühingute artiklis 29 märgitud kvaliteedikontrolli tuleb teostada vähemalt iga kolme aasta *järel*.

XI PEATÜKK

RAHVUSVAHELISED ASPEKTID

Artikkel 44

Kolmandate riikide audiitorite tunnustamine

1. Liikmesriigi pädevad asutused võivad vastastikkuse tingimusel tunnustada audiitorina kolmanda riigi audiitorit, kui see isik suudab tõestada, et *ta täidab artiklites 4 ja 6 kuni 13 esitatud nõudmistega samaväärseid nõudeid*.
2. *Enne kui kolmanda riigi pädevad asutused tunnustavad kolmanda riigi audiitorit, kes täidab lõikes 1 esitatud nõudeid, rakendavad nad artiklis 14 sätestatud nõudeid.*

Artikkel 45

Kolmandate riikide audiitorite ja auditeerimisüksuste registreerimine ja järelevalve

1. Liikmesriigi pädevad asutused registreerivad vastavalt artiklitele 15 kuni 17 kõik *kolmandate riikide audiitorid ja auditeerimisüksused*, kes esitavad auditeerimisaruande väljaspool ühendust registreeritud äriühingu raamatupidamise aastaaruande või konsolideeritud aastaaruande kohta ning mille siirdväärtpaberitega on lubatud kaubelda selle liikmesriigi reguleeritud turul direktiivi 2004/39/EÜ artikli 4 lõike 1 punktis 18 määratletud tähenduses, v. a juhul, kui äriühing on üksnes võlakirjade emitent, millega on lubatud kaubelda liikmesriigi reguleeritud turul direktiivi 2004/109/EÜ⁽¹⁾ (läbipaistvus) artikli 2 lõike 1 punktis b määratletud tähenduses, ja millest igaihe nominaalväärtus on väljalaskmise päeval vähemalt 50 000 euri või kui võlakirjad on nimetatud mõnes teises vääringus, siis summa ulatuses, mis vastab 50 000 eurile;

⁽¹⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. detsembri 2004. aasta direktiiv 2004/109/EÜ läbipaistvuse nõuete ühtlustamise kohta teabele, mis kuulub avaldamisele emitentide kohta, kelle väärtpaberid on lubatud reguleeritud turul kauplemisele (ELT L 390, 31.12.2004, lk 38).

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Kohaldatakse **artikleid 18 ja 19**.
3. Liikmesriigid peavad allutama **kolmandate riikide** registreeritud **audiitorid ja auditeerimisüksused** oma järelevalve-, kvaliteedi tagamise ning uurimistoimingute ja sanktsioonide süsteemile. **Liikmesriigid võivad registreeritud kolmandate riikide audiitoritele ja auditeerimisüksustele kvaliteedi tagamise süsteemile allutamise osas teha erandeid, kui mõni teine liikmesriik või mõne kolmanda riigi kvaliteedi tagamise süsteem, mida hinnatakse vastavalt artiklile 46 samaväärseks, on juba läbi viinud kvaliteedikontrolli kolmanda riigi audiitori või auditeerimisüksuse suhtes eelneva kolme aasta jooksul.**
4. Artikli 46 kohaldamist piiramata ei oma lõikes 1 viidatud raamatupidamise aastaaruandeid või konsolideeritud aastaaruandeid puudutavad auditeerimisaruanded, mille on koostanud liikmesriigis registreerimata kolmandate riikide **audiitorid või auditeerimisüksused**, antud liikmesriigis õiguslikku toimet.
5. Liikmesriikidel on lubatud registreerida kolmandate riikide **auditeerimisüksusi** ainult siis, kui:
 - a) need vastavad nõuetele, mis on samaväärsed artikli 3 lõikes 3 nimetatutega;
 - b) enamus **kolmanda riigi auditeerimisüksuse** haldus- või juhtimisorgani liikmetest vastab nõuetele, mis on samaväärsed artiklites 4 kuni 10 nimetatutega;
 - c) **kolmanda riigi auditeerimisüksuse** nimel auditeerimist teostav **kolmanda riigi** audiitor vastab nõuetele, mis on samaväärsed artiklites 4 kuni 10 nimetatutega;
 - d) lõikes 1 märgitud raamatupidamise aastaaruannete ja konsolideeritud aastaaruannete auditeerimised teostatakse vastavalt artiklis 26 märgitud rahvusvahelistele auditeerimisstandarditele, samuti **artiklites 22, 24 ja 25** määratletud nõuetele **või samaväärsetele standarditele ja nõuetele**;
 - e) nad avaldavad oma koduleheküljel iga-aastase läbipaistvusaruande, mis sisaldab artiklis 40 märgitud teavet **või vastavad samaväärsetele avalikustamisnõuetele**.
6. **Lõike 5 punkti d ühtse rakendamise tagamiseks annab komisjon koostöös liikmesriigiga selles nimetatud samaväärsusele hinnangu ja komisjon otsustab selle olemasolu üle vastavalt artikli 48 lõikes 2 sätestatud menetlusele. Kuni komisjon vastavat otsust teinud ei ole, võivad liikmesriigid lõikes 1 nimetatud samaväärsuse üle ise otsustada.**

Artikkel 46

Erandid võrdvärsuse korral

1. Liikmesriigid võivad vastastikkuse põhimõttel artikli 45 lõigetes 1 ja 3 märgitud nõuetest loobuda või neid muuta ainult siis, kui need kolmanda riigi **auditeerimisüksused või kolmanda riigi audiitorid** alluvad kolmandas riigis avaliku järelevalve, kvaliteedi tagamise, uurimistoimingute ja sanktsioonide süsteemidele, mis vastavad nõuetele, mis on samaväärsed artiklites 29, 30 ja 31 **märgituga**.
2. **Lõike 1 ühtse rakendamise tagamiseks hindab komisjon koostöös liikmesriigiga selles nimetatud samaväärsust ja otsustab selle olemasolu üle vastavalt artikli 48 lõikes 2 sätestatud menetlusele. Liikmesriigid võivad lõikes 1 nimetatud samaväärsust ise hinnata või toetuda mõne teise liikmesriigi antud hinnangule seni, kuni komisjon ei ole vastavat otsust teinud. Kui komisjon otsustab, et samaväärsuse nõuded lõike 1 tähenduses ei ole täidetud, siis võib ta lubada, et asjassepuutuv auditeerimisüksus võib siiski sobiva üleminekuaja jooksul jätkata auditeerimisega seotud tegevust, järgides selleks vastava liikmesriigi nõudeid.**
3. **Liikmesriigid teavitavad komisjoni:**
 - a) nende hinnangutest samaväärsuse kohta lõike 2 tähenduses; ja
 - b) peamistest punktidest koostöölastes kokkulepetes kolmandate riikidega riikliku kontrolli süsteemide, kvaliteedi tagamise ja uurimistoimingute ning sanktsioonide valdkonnas vastavalt lõikele 1.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 47

Koostöö kolmandate riikide pädevate asutustega

1. Liikmesriigid võivad lubada anda kolmanda riigi pädevatele asutustele üle auditeerimise töödokumentid või muud nende poolt tunnustatud audiitorite või audiitorühingute käes olevad dokumendid, eeldusel et:

- a) need auditeerimise töödokumentid või muud dokumendid on seotud kõnealuses kolmandas riigis väärtpäbereid emiteerinud äriühingute auditeerimisega **või mis saadakse äriühingult, kes kuulub kõnealuses kolmandas riigis kohustuslikku konsolideeritud aastaaruannet esitava kontserni koosseisu;**
- b) kui üleandmine leiab aset asukohamaa pädevate asutuste kaudu kõnealuse kolmanda riigi pädevatele asutustele ja nende taotluse alusel;
- c) asjassepuutuva kolmanda riigi pädevad asutused täidavad nõuded, mis on tunnustatud piisavaks vastavalt lõikele 3;
- d) asjassepuutuvate pädevate asutuste vahel on kokku lepitud vastastikkusel põhinev töökorraldus.
- e) **isikuandmete edastamine kolmandasse riiki toimub kooskõlas direktiivi 95/46/EÜ IV peatükiga.**

2. Lõikes 1 punktis d märgitud töökorraldus tagab, et:

- a) pädevad asutused selgitavad auditeerimise töödokumentide ja muude dokumentide taotlemise eesmärgi;
- b) teavet saava kolmanda riigi pädevates asutustes töötavate või varem töötanud isikute suhtes kehtivad ametisaladuse hoidmise kohustused;
- c) asjassepuutuva kolmanda riigi pädevad asutused võivad kasutada auditeerimise töödokumente ja muid dokumente ainult avaliku järelevalve, kvaliteedi tagamise ja uurimistoimingute ülesannete täitmisel, mis vastavad nõuetele, mis on samaväärsed artiklites 29, 30 ja 32 märgitutega;
- d) kolmanda riigi pädeva asutuse taotlus audiitori või audiitorühingu käes olevate auditeerimise töödokumentide või muude dokumentide saamiseks võidakse tagasi lükata, kui nende töödokumentide või muude dokumentide andmine võiks kahjustada ühenduse või asjassepuutuva liikmesriigi suveräänsust, julgeolekut või avalikku korda või kui asjassepuutuva liikmesriigi ametivõimud on juba algatanud sama tegevuse ja samade isikute suhtes kohtumenetlust.

3. Lõike 1 punktis c märgitud vastavuse üle otsustab komisjon artikli 48 lõikes 2 märgitud menetluse kohaselt, **et lihtsustada koostööd pädevate asutuste vahel.** Vastavuse hindamine toimub koostöös liikmesriikidega ja põhineb artikli 36 nõuetel või põhiolemuselt samaväärselt toimivatel tulemustel. Liikmesriigid rakendavad vajalikke meetmeid, et komisjoni otsust täita.

4. Erakorralistel juhtudel ja erandina lõikest 1 võivad liikmesriigid lubada nende poolt tunnustatud audiitoritel ja audiitorühingutel edastada auditeerimise töödokumentid ja muud dokumendid otse kolmanda riigi pädevatele asutustele, eeldusel et:

- a) pädevad asutused on alustanud antud kolmandas riigis uurimistoiminguid;
- b) üleandmine ei ole vastuolus kohustustega, mida audiitorid ja audiitorühingud peavad täitma seoses auditeerimise töödokumentide ja muude dokumentide üleandmisega oma asukohamaa pädevale asutusele;
- c) on olemas töökorraldus kõnealuse kolmanda riigi pädevate asutustega, mis võimaldab liikmesriigi pädevatele asutustele vastastikuse otsese juurdepääsu audiitorühingute auditi tööpaberitele ja muudele dokumentidele;
- d) taotluse esitav pädev asutus kolmandast riigist teavitab audiitori või audiitorühingu asukohamaa pädevat asutust eelnevalt igast otsesest teabetaotlusest ning põhjendab selle ära;
- e) lõikes 2 märgitud tingimustest peetakse kinni.

Kolmapäev, 28. september 2005

5. Komisjon võib artikli 48 lõikes 2 märgitud menetluse kohaselt **täpselt** määratleda lõikes 4 märgitud erakorralised juhtumid, **et lihtsustada koostööd pädevate asutuste vahel ja tagada käesoleva lõike ühtlane rakendamine.**
6. Liikmesriigid edastavad komisjonile lõigetes 1 ja 4 märgitud töökorralduse.

XII PEATÜKK

ÜLEMINEKU- JA LÕPP SÄTTED

Artikkel 48

Komitee

1. Komisjoni abistab auditeerimise regulatiivkomitee (edaspidi komitee), mis koosneb liikmesriikide esindajatest ja mida juhivad komisjoni esindaja.
2. Sellele lõikele viitamisel kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artiklites 5 ja 7 märgitud regulatiivkomitee menetlust, arvestades eelnimetatud otsuse artiklit 8.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 määratletud periood on kolm kuud.

3. **Ilma et see piiraks juba vastu võetud rakendusmeetmete kohaldamist ja olenemata artikli 26 sätetest, peatatakse käesoleva direktiivi vastuvõtmisele järgneva kaheaastase perioodi möödumisel ja hiljemalt 1. aprillil 2008. aastal direktiivi nende sätete kohaldamine, mis eeldavad tehniliste eeskirjade, muudatusettepanekute ja otsuste vastuvõtmist lõike 2 kohaselt. Komisjoni ettepaneku põhjal võivad Euroopa Parlament ja nõukogu uuendada kõnealuseid sätteid asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ning sellel eesmärgil vaatavad nad need sätted enne eespool nimetatud perioodi möödumist või tähtaega läbi.**
4. Komitee kehtestab oma kodukorra.

Artikkel 49

Direktiivide 78/660/EMÜ ja 83/349/EMÜ muutmine

1. Direktiiv 78/660/EMÜ muudetakse alljärgnevalt:
 - a) Artiklile 43 lõikele 1 lisatakse järgmine punkt:

“15) **eraldi audiitori** või **audiitorühingu poolt** majandusaasta jooksul raamatupidamise aastaaruande kohustusliku auditeerimise teostamise eest **võetud kogutasu** ning muude kinnitusteenuste **eest võetud kogutasu**, nõustamisteenuste **eest võetud kogutasu** ja muude auditeerimisega mitteseotud teenuste eest **võetud kogutasu.**

Liikmesriigid võivad ette näha, et seda nõuet ei kohaldata, kui äriühingu suhtes kohaldatakse nõuet koostada raamatupidamise ühendaruanne direktiivi 83/349/EMÜ artikli 1 kohaselt, tingimusel et selline teave on esitatud raamatupidamise ühendaruande lisas.”
 - b) Artikli 44 lõige 1 asendatakse järgmisega:

“1. Liikmesriigid võivad lubada, et äriühingud, millele on viidatud artiklis 11, koostavad raamatupidamisaruannete lühendatud lisad ilma teabeta, mida on nõutud artikli 43 lõike 1 punktides 5 kuni 12, 14 a ja 15. Sellest hoolimata tuleb lisades avaldada teave, mis on piiritletud artikli 43 lõike 1 punktis 6, kogusummana kõigi kõnealuste kirjete kohta.”
 - c) Artikli 45 lõige 2 asendatakse järgmisega:

“2. Lõike 1 punkti b kohaldatakse ka teabe suhtes, mis on ette nähtud artikli 43 lõike 1 punktis 8.

Liikmesriigid võivad lubada, et artiklis 27 osutatud äriühingud jätavad esitamata teabe, mis on ette nähtud artikli 43 lõike 1 punktis 8. Samuti võivad liikmesriigid lubada, et artiklis 27 osutatud äriühingud jätavad esitamata teabe, mis on ette nähtud artikli 43 lõike 1 punktis 15, tingimusel et selline teave on esitatud [8. äriühinguõiguse direktiivi] artiklis 32 osutatud avaliku järelevalve süsteemile, kui selline avaliku järelevalve süsteem on teavet nõudnud.”

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Direktiivi 83/349/EMÜ artiklile 34 lisatakse järgmine punkt:

“16. **eraldi audiitori** või **audiitorühingu poolt** majandusaasta jooksul raamatupidamise ühendaruande kohustusliku auditeerimise teostamise eest **võetud kogutasu** ning muude kinnitusteenuste **eest võetud kogutasu**, nõustamisteenuste **eest võetud kogutasu** ja muude auditeerimisega mitteseotud teenuste eest **võetud kogutasu.**”

Artikkel 50

Direktiivi 84/253/EMÜ kehtetuks tunnistamine

Direktiiv 84/253/EMÜ tunnistatakse kehtetuks alates artiklis 54 märgitud kuupäevast. Viiteid kehtetuks tunnistatud direktiivile käsitletakse viidetenä viidetena käesolevale direktiivile.

Artikkel 51

Üleminekusäte

Audiitorid või audiitorühingud, kes on liikmesriikide pädevate asutuste poolt tunnustatud vastavalt direktiivile 84/253/EMÜ enne artikli 53 lõikes 1 märgitud sätete jõustumist, loetakse tunnustatuks vastavalt käesolevale direktiivile.

Artikkel 52

Minimaalne ühtlustamine

Kohustuslikku auditeerimist nõudvad liikmesriigid võivad kehtestada rangemad nõuded, kui käesolevas direktiivis ei ole teisiti sätestatud.

Artikkel 53

Ülevõtmine

1. ... (**)**võtavad** liikmesriigid vastu ja avaldavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid. Liikmesriigid teatavad neist viivitamata komisjonile.
2. Kui liikmesriigid võtavad need normid vastu, lisavad nad nende ametliku avaldamise korral normidesse või nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise korra sätestavad liikmesriigid.
3. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetud põhiliste õigusaktide tekstid.

Artikkel 54

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub kahekümnendal päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Artikkel 55

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

..., ...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

(**) 24 kuu jooksul pärast käesoleva direktiivi jõustumist.

Kolmapäev, 28. september 2005

P6_TA(2005)0354

Ühenduse raudteede areng ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta (KOM(2004)0139 — C6-0001/2004 — 2004/0047(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0139) ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 71, mille kohaselt komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0001/2004);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0143/2005),
1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil saata antud küsimus uuesti Euroopa Parlamenti, kui ta kavatses ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

⁽¹⁾ ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0047

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudteefrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteefrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunustuste andmise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 71,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut ⁽¹⁾,

võttes arvesse Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomitee arvamust ⁽²⁾,

võttes arvesse regioonide komitee arvamust ⁽³⁾,

toimides asutamislepingu artiklis 251 sätestatud korras ⁽⁴⁾

⁽¹⁾ ELT C ..., ..., lk

⁽²⁾ ELT C 221, 8.9.2005, lk 56.

⁽³⁾ ELT C 71, 22.3.2005, lk 26.

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi 28. septembri 2005. aasta seisukoht.

Kolmapäev, 28. september 2005

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiiv 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta ⁽¹⁾ oli ette nähtud selleks, et hõlbustada ühenduse raudteede kohandamist ühtse turu nõuetele ja et parandada nende efektiivsust.
- (2) Oma valges raamatus Euroopa transpordipoliitika aastal 2010: aeg otsustada ⁽²⁾ teatas komisjon kavatsusest jätkata raudteeteenuste siseturu ülesehitamist, tehes ettepaneku avada rahvusvahelise reisijateveo turg.
- (3) Euroopa Parlament võttis 23. oktoobril 2003. aastal vastu muudatuse ⁽³⁾, milles nõuab kõigi siseriiklike ja rahvusvaheliste raudtee-reisijateveoteenuste turu avamist konkurentsile 1. jaanuariks 2008. Komisjon teatas selle peale, et tema eesmärgiks oli esitada spetsiifiline ettepanek, mis sobis kokku nii kehtivate õigusaktidega avaliku teenuse osutamise lepingute kohta kui ka meetmetega reisijate õiguste kaitsmiseks rahvusvaheliste teenuste puhul.
- (4) Rahvusvaheliste raudteeteenuste osas valitseb praegu väga vastandlik olukord. Pikamaateenused (õised rongid) on raskustes ja paljude selliste teenuste osutamine on asjaomaste raudtee-ettevõtjate poolt kahjumi piiramiseks peatatud. Teisalt on rahvusvaheline kiirraudteeteenuste turg läbi teinud liikluse järsu intensiivistumise ja jätkab kiiret arengut koos üleeuroopalise kiirraudteevõrgu kahekordistumise ja vastastikuse ühendatusega aastaks 2010. Mõlemal juhul avaldavad odavlennufirmad tugevat konkurentsipurvet ning oluline on toetada uusi algatusi raudtee-ettevõtjate vahelise konkurentsi edendamise kaudu.
- (5) **Reisijateveo** teenuste turu avamine ei oleks võimalik ilma üksikasjalike infrastruktuurile juurdepääsu reguleerivate säteteta, märkimisväärsete edusammudeta koostalitlusvõime valdkonnas ning raudteeliikluse ohutust tagava kindla raamistikuta riiklikul ja Euroopa tasandil. Kõik nimetatud eeldused on nüüdseks loodud seoses direktiivide 2001/12/EÜ ⁽⁴⁾, 2001/13/EÜ ⁽⁵⁾, 2001/14/EÜ ⁽⁶⁾ ja 2004/49/EÜ ⁽⁷⁾ ülevõtmisega. Käesolevat uut institutsionaalset raamistikku peab toetama reisijateveo teenuste võrkude avamise jaoks kavandatud tähtjaks väljakujundatud ja konsolideeritud praktika. **Kuna kõnealused Euroopa Ühenduse raamdirektiivid tuleb hiljemalt 2006. aastaks liikmesriikide õigusesse üle võtta, tuleks avada rahvusvahelise reisijateveo võrgud 2008. aastaks ja kõik teised reisijateveo teenused 2012. aastaks.**
- (6) **Liikmesriikidel peaks olema võimalus anda juurdepääsuõigused raudtee-ettevõtjatele ja rahvusvahelistele kontsernidele siseriiklike ja rahvusvaheliste reisijateveo teenuste osas. Selliste õiguste kasutamine võib ajutiselt piirduda nende raudtee-ettevõtjatega ning nende otsese ja kaudse kontrolli all olevate tütarettevõtjatega, kellel on litsents liikmesriikides, kus juurdepääsu osas raudteeinfrastruktuurile kehtivad sarnased tingimused.**
- (7) Ilma vahepeastusteta raudteeteenuste arv on väga piiratud. Vahepeastustega reiside puhul on oluline lubada uutel turule sisenejatel reisijaid marsruudi ulatuses peale võtta ja väljuda lasta selleks, et tagada sellise tegevuse realistlik tasuvuslävi ja vältida potentsiaalsete konkurentide ebasoodsasse olukorda panemist, võrreldes olemasolevate ettevõtjatega, kellel on õigus reisijaid marsruudi ulatuses peale võtta ja neil väljuda lasta.

⁽¹⁾ EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

⁽²⁾ KOM(2001)0370.

⁽³⁾ ELT C 82 E, 1.4.2004, lk 502.

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiiv 2001/12/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 91/440/EMÜ (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 1).

⁽⁵⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiiv 2001/13/EÜ, millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 26). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/49/EÜ (ELT L 164, 30.4.2004, lk 44).

⁽⁶⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiiv 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta (EÜT L 75, 15.3.2001, lk 29). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/49/EÜ.

⁽⁷⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/49/EÜ ühenduse raudteede ohutuse kohta (millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta).

Kolmapäev, 28. september 2005

- (8) Nõukogu 26. juuni 1969. aasta määrus (EMÜ) nr 1191/69 raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis osutatavate avalike teenuste kontseptsioonist tulenevaid kohustusi puudutavate liikmesriikidepoolsete meetmete kohta ⁽¹⁾ näeb ette võimaluse, et liikmesriigid ja kohalikud omavalitsused võivad sõlmida avalike teenuste lepinguid. Need lepingud võivad sisaldada teatud teenuste osutamise ainuõigusi. Seetõttu on vajalik tagada, et käesoleva määruse sätted oleksid **kooskõlas reisijateveo** teenuste konkurentsile avamise põhimõttega. **26. juulil 2000** esitas komisjon ettepaneku Euroopa Parlamendi ja nõukogu määruse vastuvõtmiseks, mis käsitleb liikmesriikide meetmeid seoses avaliku teenuse nõuete ja avalike teenuste lepingute sõlmimisega reisijateveo valdkonnas raudtee-, maantee- ja siseveetranspordis ⁽²⁾ ning mis asendab määrust (EMÜ) nr 1191/69. See ettepanek näeb eelkõige ette, et avalike teenuste lepingute sõlmimise osas rakendatakse reguleeritud konkurentsi põhimõtet. **Euroopa Parlament võttis selles küsimuses seisukoha vastu 14. novembril 2001 toimunud esimesel lugemisel ⁽³⁾. Nõukogu ei ole aga siiani ühist seisukohta vastu võtnud, mistõttu ei ole olnud võimalik õigusloomemenetlust jätkata.**
- (9) **Spetsiaalsete infrastruktuuride, näiteks kiirliinide loomiseks vajavad raudtee-ettevõtjad plaane ja õiguskindlust, mis vastab mahukate ja pikaajaliste investeeringute tähtsusele. Seetõttu peaks neil olema võimalik sõlmida reeglina 10-aastse kestusega raamkokkuleppeid. Selleks tuleb direktiivi 2001/14/EÜ vastavalt muuta.**
- (10) Käesoleva direktiivi kohaldamisele tuleb anda hinnang komisjoni **kahe** aruande põhjal, mille komisjon peab esitama **vastavalt** kaks aastat pärast rahvusvaheliste ja siseriiklike reisijateveo teenuste turu avamist. **Aruanded peavad sisaldama komisjoni esimest hinnangut selle kohta, milline on esimese ja teise raudteevalaste õigusaktide paketi mõju avalike teenuste kvaliteedistandarditele, töötajate sotsiaalsetele standarditele ja keskkonna valdkonnas. Täiendavalt esitab komisjon mõjude aruande siseriiklike reisijateveo teenuste võrkude avamise kohta 31. detsembriks 2005.**
- (11) Kuna kavandatava meetme eesmärki, milleks on ühenduse raudteede arendamine, ei suuda liikmesriigid täielikult saavutada, arvestades vajadusega tagada õiglased ja mittediskrimineerivad infrastruktuurile juurdepääsu tingimused ning võttes arvesse raudteevõrgustike oluliste osade tegutsemise viisi selgelt rahvusvahelist mõõdet, ning eesmärk on seega vajaduse tõttu koordineeritud rahvusvahelise tegevuse järele paremini saavutatav ühenduse tasandil, võib ühendus võtta meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kooskõlas samas artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõttega ei lähe käesolev direktiiv kaugemale sellest, mis on vajalik nimetatud eesmärgi saavutamiseks.
- (12) **Direktiive 91/440/EMÜ ja 2001/14/EÜ** tuleks seetõttu vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

Artikkel 1

Direktiivi 91/440/EMÜ muudetakse järgmiselt:

- 1) artikli 3 neljas taane jäetakse välja;
- 2) artikli 3 viienda taande järele lisatakse järgmine taane:

— “rahvusvaheline reisijatevedu” — reisijateveoteenused, kus rong ületab vähemalt ühe liikmesriigi piiri; rongi võib teistega liita ja/või osadeks jagada ning selle eri osadel võivad olla erinevad lähtepunktid, tingimusel et kõik vagunid ületavad vähemalt ühe piiri”

⁽¹⁾ EÜT L 156, 28.6.1969, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EMÜ) nr 1893/91 (EÜT L 169, 29.6.1991, lk 1).

⁽²⁾ EÜT C 365 E, 19.12.2000, lk 169.

⁽³⁾ EÜT C 140 E, 13.6.2002, lk 262.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 3) artikli 5 lõike 3 esimene taane jäetakse välja;
- 4) artikli 8 esimese lõigu osa "ja rahvusvahelised rühmitused" jäetakse välja;
- 5) artikli 10 lõige 1 jäetakse välja;
- 6) punktides 1, 3, 4 ja 5 eelnevalt osutatud **muudatused** jõustuvad **1. jaanuaril 2008**;
- 7) artiklisse 10 lisatakse järgmised lõiked 3 a, 3 b, 3 c ja 3 d:

3 a. Artikli 2 reguleerimisalasse kuuluvatele raudtee-ettevõtjatele antakse **rahvusvahelise reisirajateveo teenuste osutamiseks 1. jaanuariks 2008 ja kõikide teiste reisirajateveo teenuste liikide osutamiseks hiljemalt 1. jaanuariks 2012 asjakohastel tingimustel juurdepääs infrastruktuurile. Rahvusvahelise reisirajateveo teenuse osutamisel on raudtee-ettevõtjatel õigus võtta reisirajaid peale ja lasta neil väljuda igas lähte- ja sihtkoha vahel asuvas raudteejaamas.**

3 b. Liikmesriigid võivad piirata lõikes 3 a määratletud juurdepääsuõigust teenuste osas, mis on hõlmatud kehtivatele ühenduse õigusaktidele vastava avaliku teenuse lepinguga. **Niisugust piirangut, sealhulgas sellist, mis piirab õigust võtta peale reisirajaid ja lasta neil väljuda igas jaamas, võib rakendada ainult objektiivse majandusliku analüüsi alusel direktiivi 2001/14/EÜ (*) artiklis 30 nimetatud asjakohane reguleeriv organ või kokkuleppel asjakohased reguleerivad organid juhul, kui vastasel korral poleks avalik teenus enam elluviidav.**

3 c. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid tagamaks, et lõikes 3 b osutatud otsused saaks kohtulikult läbi vaadata.

3d. Liikmesriikidele jääb võimalus anda juurdepääsuõigused raudtee-ettevõtjatele ja rahvusvaheliste kontsernidele siseriiklike ja rahvusvaheliste reisirajateveo teenuste osas. Selliste õiguste kasutamine võib ajutiselt piirduda nende raudtee-ettevõtjatega ning nende otsese ja kaudse kontrolli all olevate tütar-ettevõtjatega, kellel on litsents liikmesriikides, kus juurdepääsu osas raudteeinfrastruktuurile kehtivad sarnased tingimused.

(*) EÜT L 75, 15.3.2001, lk 29. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/49/EÜ (ELT L 164, 30.4.2004, lk 44)."

- 8) artiklisse 14 lisatakse järgmine lõik:

"Hiljemalt **vastavalt 31. detsembriks 2009 ja 31. detsembriks 2013** esitab komisjon Euroopa Parlamendile, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele, regioonide komiteele ja nõukogule **kaks aruannet käesoleva direktiivi sätete rakendamise kohta, millest esimene käsitleb rahvusvahelise reisirajateveo teenuseid ja teine kõiki teisi reisirajateveo liike, sealhulgas sisaldavad mõlemad aruanded hinnangut rongiliinide eraldamisele ning avalike teenuste lepingute mõjule.**"

Artikkel 2

Direktiivi 2001/14/EÜ artikli 17 lõige 5 sõnastatakse järgmiselt:

"5. Raamkokkulepped sõlmitakse üldjuhul viieks aastaks ja neid on võimalik pikendada nende algkestuse võrra. Infrastruktuuri haldaja võib erijuhtudel nõustuda lühema või pikema perioodiga. Iga viiest aastast pikemat perioodi tuleb põhjendada ärirepingute, eriotstarbeliste investeeringute või riskidega.

Artiklis 24 osutatud eriotstarbelist infrastruktuuri kasutatavate teenuste korral, mis nõuavad märkimisväärsed ja pikaajalisi investeeringuid, võib raamkokkuleppe sõlmida kümneks aastaks. Kümnest aastast pikem kestus on võimalik ainult erandjuhtudel, eriti kui tegemist on ulatuslike, pikaajaliste investeeringutega eelkõige seoses lepinguliste kohustustega, sealhulgas mitmeaastase amortisatsioonikavaga."

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 3

Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiivi järgimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt ... (**). Nad teavitavad sellest viivitamata komisjoni.

Kui liikmesriigid need normid vastu võtavad, lisavad nad nendesse või nende ametliku avaldamise korral nende juurde viite käesolevale direktiivile. Sellise viitamise viisi näevad ette liikmesriigid.

Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti koos käesoleva direktiivi ja vastuvõetud siseriiklike normide vahelise vastavustabeliga.

Artikkel 4

Käesolev direktiiv jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 5

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

..., ...

Euroopa Parlamendi nimel
eesistuja

Nõukogu nimel
president

(**) 18 kuud pärast käesoleva direktiivi vastuvõtmise kuupäeva.

P6_TA(2005)0355

Rongi personali kutsekvalifikatsiooni tõendamine *I**

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv ühenduse raudteevõrgustiku vedurite ja rongide juhtimises osaleva personali kutsekvalifikatsiooni tõendamise kohta (KOM(2004)0142 — C6-0002/2004 — 2004/0048(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0142) (1);

— võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artiklit 71, vastavalt millele komisjon Euroopa Parlamendile ettepaneku esitas (C6-0002/2004);

— võttes arvesse kodukorra artiklit 51;

— võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0133/2005),

(1) ELTs seni avaldamata.

Kolmapäev, 28. september 2005

1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui ta kavatses ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

P6_TC1-COD(2004)0048

Euroopa parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv 2005/.../EÜ ühenduse raudteevõrgustiku vedurite ja rongide juhtimises osalevate vedurijuhtide ja rongipersonali atesteerimise kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 71,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut;

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust ⁽¹⁾;

võttes arvesse regioonide komitee arvamust ⁽²⁾;

toimides asutamislepingu artiklis 251 stesstatud korras ⁽³⁾;

ning arvestades järgmist:

- (1) Direktiivis 2004/49/EÜ ⁽⁴⁾ nõutakse, et infrastruktuuri juhid ja raudtee-ettevõtjad looksid ohutuse juhtimissüsteeme nii, et raudteesüsteemil on lõpuks võimalik saavutada üldiseid ohutuse eesmäärke ja järgida riiklikku seadustikku ning tehnilistes koostalitlusnõuetes (*technical specifications for interoperability, TSI*) määratletud ohutusnõudeid ning et rakendataks ühtsete ohutusmeetodite (*Joint Safety Methods*) asjaomaseid osi. Nimetatud ohutuse juhtimissüsteemid näevad muuhulgas ette personali koolitusprogrammid ja -süsteemid, mis tagavad personali oskuste püsimise ja kohustuste täitmise kohasel viisil.
- (2) Direktiiv 2004/49/EÜ sätestab, et raudtee infrastruktuurile juurdepääsu saamiseks peab ettevõttel olema ohutuse sertifikaat.
- (3) Vastavalt nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiivile 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta ⁽⁵⁾ on litsenseeritud raudtee-ettevõtetel alates 15. märtsist 2003 õigus juurdepääsuks üleeuroopalisele raudtee-kaubaveovõrgule ja hiljemalt alates 2008. aastast kogu rahvusvahelisele raudtee-kaubaveoteenuse võrgule. Lisaks on raudtee teise paketi raames tehtud ettepanek laiendada nimetatud juurdepääsuõigust kogu rahvusvahelisele raudtee-kaubaveoteenuse turule ja kõikidele raudtee-kaubaveo teenustele. Selline järkjärguline juurdepääsuõiguste laiendamine toob vältimatult kaasa piiriülesele raudtee kaubaveoliikluse suurenemise. Tulemuseks on kasvav nõudlus koolitatud ja piiriüleseks teeninduseks atesteeritud rongijuhtide järele.

⁽¹⁾ ELT C 221, 8.9.2005, lk 64.

⁽²⁾ ELT C 71, 22.3.2005, lk 26.

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi 28. septembri 2005. aasta seisukoht.

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta direktiiv 2004/49/EÜ ühenduse raudteede ohutuse kohta, millega muudetakse nõukogu direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta ja direktiivi 2001/14/EÜ raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta (raudteede ohutuse direktiiv) (ELT L 164, 30.4.2004, lk. 44).

⁽⁵⁾ EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemisaktiga.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 4) 2002. aastal viis komisjon läbi uuringu, mis tõstis tähelepanu keskmesse tösiasi, et rongijuhtide atesteerimis puudutavates liikmesriikides õigusaktides on olulised erinevused. Nimetatud erinevuste kõrvaldamiseks tuleb vastu võtta ühenduse rongijuhtide atesteerimise eeskirjad, säilitades samaaegselt ühenduse raudteesüsteemi ohutuse kõrge taseme.
- (5) Samuti peab ühenduse eeskiri andma panuse ühenduse poliitika rakendamisse seoses töötajate vaba liikumise, asutamisevabaduse ja teenuste vaba pakkumisega ühise transpordipoliitika kontekstis, vältides samal ajal võimalikku konkurentsi moonutamist.
- (6) Vajaliku ühtsuse ja läbipaistvuse tagamiseks peab ühendus kehtestama ühtse dokumentatsiooninäidise, **mis koosneb kahest osast: esiteks põhilitsents, mis tõendab teatud põhinõudmisi ja -suutlikkust ning rongijuhtimisoskust järgimist ja teiseks ühtlustatud lisatõend, mis tõendab teenistusega seotud tehnilisi ja eriteadmisi. Põhilitsentside väljastamise eest vastutavad liikmesriigid ja ühtlustatud lisatõendite väljastamise eest raudtee-ettevõtjad. Liikmesriigid peaksid vastastikku tunnustama mõlemaid dokumente.**
- (7) **Käesolev direktiiv järgib ning põhineb suures osas 27. jaanuaril 2004. aastal sõlmitud "ajaloolisele" kokkuleppele tööturu osapoolte — Euroopa Raudteede Ühenduse (CER) ja Euroopa Transporditöötajate Föderatsiooni (ETF) — vahel "piiriülese koostalitlusteenuseid osutavate vedurijuhtide Euroopa litsentsi" ja "piiriüleseid koostalitlusteenuseid osutavate liikuvate töötajate töötähtsuste mõningate aspektide" ⁽¹⁾ kohta.**
- (8) Atesteerimise ühissätteid **peavad** lihtsustama vedurijuhtidele ühest liikmesriigist teise, kuid samuti ühest raudtee-ettevõtjast teise toimuvat liikuvust ja üldisemalt litsentsi ning ühtlustatud lisatõendi tunnustamine kõigi raudteesektori osaliste poolt, **soodustades samal ajal asjassepuutuva personali paremat koolitust ja tööhõivet.** Sel eesmärgil tuleb taotlejale kehtestada miinimumnõuded põhilitsentsi ja ühtlustatud lisatõendi saamiseks.
- (9) **Raudteeinfrastruktuuri järk-järgulise avamise ja raudtee-ettevõtjate vahelise konkurentsi kasvamise kontekstis tuleb säilitada vedurijuhtide põhikoolitus ja tagada koolituse vastastikune tunnustamine, et lihtsustada nende tööleilmise võimalusi ühiste standardite kehtestamise abil.**
- (10) Litsentside ja tõendite saamise nõuded peavad hõlmama vähemalt rongijuhtimisvanuse alammäära, taotleja meditsiinilist ja vaimset tervist, kutsealast kogemust ja teatud eriomaseid teadmisi, mis on seotud rongi juhtimisega, samuti teadmisi infrastruktuuridest, kus juhtidel tuleb hakata sõitma.
- (11) **Käesoleva direktiivi I ja VI lisas sätestatud ülesandeid ja nõudeid võib muuta tehnilise ja teadusliku progressiga kohandamise eesmärgil. Nimetatud lisad kui tehnilised nõuded peavad olema täielikult ühitatavad koostalitlusvõime tehniliste spetsifikatsioonidega (technical specifications for interoperability) ja tuleks läbi vaadata vastavalt koostalitlusvõime alastes direktiivides 96/48/EÜ ⁽²⁾ ja 2001/16/EÜ ⁽³⁾ sätestatud menetlustele ning järgides täielikult määrust (EÜ) nr 881/2004 ⁽⁴⁾, eriti nimetatud määruse artikleid 3, 4, 6, 12 ja 17 seoses tööturu osapooltega.**

⁽¹⁾ ELT L 195, 27.7.2005, lk 18.

⁽²⁾ Nõukogu 23. juuli 1996. aasta direktiiv 96/48/EÜ üleeuroopalise kiirraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta (EÜT L 235, 17.9.1996, lk 6). Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2004/50/EÜ (ELT L 164, 30.4.2004, lk 114).

⁽³⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiiv 2001/16/EÜ üleeuroopalise tavaraudteevõrgustiku koostalitlusvõime kohta (EÜT L 110, 20.4.2001, lk 1). Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/50/EÜ.

⁽⁴⁾ Euroopa Parlamendi ja nõukogu 29. aprilli 2004. aasta määrus (EÜ) nr 881/2004, millega luuakse Euroopa Raudteede Amet (ELT L 164, 30.4.2004, lk 1).

Kolmapäev, 28. september 2005

- (12) Käesolev direktiiv ei tohi piirata Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) ⁽¹⁾ ega Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määruse (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja selliste andmete vaba liikumise kohta) ⁽²⁾ rakendamist.
- (13) Kogu litsentsis, ühtlustatud lisatõendis ja registris sisalduvat teavet peavad riiklikud ohutusasutused kasutama selleks, et lihtsustada direktiivi 2004/49/EÜ artiklites 10 ja 11 sätestatud personali atesteerimise hindamist ja kiirendada samas artiklis sätestatud ohutustõendi väljastamist.
- (14) Käesoleva direktiivi rakendamiseks vajalikud abinõud tuleb võtta tarvitusele kooskõlas nõukogu 28.juuni 1999.aasta otsusega 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused ⁽³⁾.
- (15) Liikmesriigid peavad tagama kontrolli ja karistused, mida kohaldatakse käesoleva direktiivi rakendamist puudutavate siseriiklike normide rikkumise korral.
- (16) Raudteetranspordi tõhusa toimimise jätkumiseks peavad enne käesoleva direktiivi jõustumist oma ametialal juba töötavad rongijuhid säilitama üleminekuperioodil omandatud õigused.
- (17) ***Vedurijuhtide siseriiklike kutsequalifikatsiooni nõuete asendamine käesoleva direktiivi sätetega peab toimuma järk-järguliselt ja nii, et see koormaks võimalikult vähe raudtee-ettevõtjaid ning raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjaid. Nende organite ülesandeks on hinnata, kuidas arvestada omandatud kogemust käesolevas direktiivis sätestatud litsentside ja tõendite väljastamisel.***
- (18) Kuna liikmesriikidel pole võimalik luua ühist reguleerivat raamistikku veduritel ja reisi- ning kaubarongidel töötavate **vedurijuhtide ja** rongipersonali hindamiseks, võib ühendus rakendada meetmeid asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõtete kohaselt. Kõnealusel artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev direktiiv kaugemale, kui on vaja nimetatud eesmärkide saavutamiseks.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA DIREKTIIVI:

I PEATÜKK

SISU, REGULEERIMISALA JA MÕISTED

Artikkel 1

Sisu

Käesolevas direktiivis sätestatakse ühenduse raudteevõrgustiku vedurite ja rongide juhtimises osalevate **vedurijuhtide ja** rongipersonali atesteerimistingimused ja -menetlused. Antud kontekstis sätestatakse direktiiviga ka liikmesriikide pädevate võimude, rongijuhtide ja teiste sama sektori osaliste, eriti raudtee-ettevõtjate, infrastruktuuri-ettevõtjate ning koolituskeskuste ülesanded.

Direktiivi nõuetele vastavalt sertifitseeritud **vedurijuhtide ja** rongipersonali kasutamine ei vabasta raudtee-ettevõtjaid ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjaid kohustusest luua **vedurijuhtide ja** rongipersonali sobivuse ja kohustuste täitmise sisekontrolli- ja seiresüsteem vastavalt direktiivi 2004/49/EÜ artiklile 9 ja III lisale. Tõendite süsteem ei vabasta raudtee-ettevõtjat ega raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjat kohustusest tagada ohutus ja koolitada oma personali.

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

⁽³⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 2

Mõisted

Käesoleva direktiivi tähenduses on

- a) "pädev asutus" — liikmesriigi poolt määratud asutus, kes väljastab *vedurijuhi* lube, kui on tuvastanud, et taotleja vastab vajalikele nõuetele. Selleks on direktiivi 2004/49/EÜ artikli 16 alusel asutatud riiklik ohutusasutus;
- b) "vedurijuht": isik, kes on võimeline juhtima iseseisvalt, vastutustundlikult ja ohutult — **regulaarselt või vahetevahel** — **ronge, sealhulgas vedureid, elektrimootorvaguneid**, manöövervusvedureid ja tööronge või reisijate või kauba raudteeveo ronge. Vedurijuhi ülesanded on toodud käesoleva direktiivi II lisas;
- c) "rongipersonal": teenistujad, **kes ei ole vedurijuhid, aga kes viibivad** veduris või rongis **ja kes regulaarselt või vahetevahel täidavad rongis ohutusega seotud ülesandeid** ja kelle ametialane kvalifikatsioon mõjutab seega **rongi, reisijate ja kauba** liiklusohutust;
- d) "raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja" — üksus või ettevõte, kes vastutab eelkõige raudteeinfrastruktuuri või selle osa rajamise ja hooldamise eest, nagu on sätestatud direktiivi 91/440/EMÜ artiklis 3;
- e) "raudtee-ettevõtja" — riigi osalusega äriühing või eraõiguslik ettevõtja, kelle tegevusala on osutada kaupade ja/või reisijate raudteeveo teenuseid, ja kes on kohustatud tagama veduriteenuse; mõiste hõlmab ka üksnes veduriteenust osutavaid ettevõtjaid;
- f) "tehnilised koostalitlusnõuded või TSI" — *direktiivide 96/48/EÜ ning 2001/16/EÜ* alusel vastu võetud nõuded, mida tuleb täita, et tagada üleeuroopalise raudteesüsteemi koostalitlus;
- g) "agentuur" — *määrusega (EÜ) nr 881/2004* rajatud Euroopa Raudtee Agentuur;
- h) "ohutussertifikaat" — riikliku ohutusasutuse poolt vastavalt direktiivi 2004/49/EÜ artiklile 10 raudtee-ettevõttele väljastatud tunnistus;
- i) "ohutusluba" — ohutusasutuse poolt vastavalt direktiivi 2004/49/EÜ artiklile 11 raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatele väljastatud tunnistus;
- j) "**koolituskeskus**" — **üksus, mille pädev asutus on akrediteerinud või tunnustanud koolituskeskuseks.**

Artikkel 3

Reguleerimisala

Käesoleva direktiivi eesmärk on ühenduse raudteevõrgustikul vedureid ja ronge juhtivate **vedurijuhtide ja rongi personali** kutsekvalifikatsiooni tõendamise ohutustunnistust vajavatele raudtee-ettevõtjatele või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjatele.

II PEATÜKK

VEDURIJUHTIDE ATESTEERIMINE

Artikkel 4

Ühenduse atesteerimismudel

1. Kõikidel rongijuhtidel peab olema vajalik sobivus ja kutseoskused rongi juhtimiseks ning järgimised dokumendid:
 - a) juhiluba *vedurijuhi* isiku- ja loa väljastanud asutuse andmetega, samuti loa kehtivusaeg. Juhiluba on *vedurijuhi* omand ja see väljastatakse vedurijuhile tema taotlusel, kui ta vastab meditsiinilise ja vaimse sobivuse, põhihariduse ja üldiste kutsealaste oskuste miinimumnõuetele. Juhiluba peab vastama I lisa nõuetele.

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) ühtlustatud lisatõend, mis näitab, et selle omanik on saanud täiendavat koolitust raudtee-ettevõtete ohutuse juhtimissüsteemide või infrastruktuuride raames, juhul kui *vedurijuht* töötab infrastruktuuri-ettevõttes, samuti selle kohta, millistes raudtee-infrastruktuurides ja millise veeremiga on lisatõendi omanikul õigus sõita. Ühtlustatud lisatõend peab vastama I lisa nõuetele.
2. Ühtlustatud lisatõend annab loa **kas** ühe või **mõlema** järgneva kategooria juhtimiseks:
- (a) A kategooria: manöövrivedurid ja töörongid **ning raudtee hooldussõidukid**;
- (b) B kategooria: reisijate— **ja/või kaubavedu**.
3. Lõike 1 punkti a kohaselt väljastatud loa puhul kehtib kolmandates riikides kutsetunnistuse saanud liikmesriigi vedurijuhi kutsekvalifikatsiooni tunnustamise osas nõukogu direktiiviga 92/51/EMÜ⁽¹⁾ sätestatud kutsekvalifikatsiooni tunnustamise üldsüsteem. Vedurijuhid, kelle kutsekvalifikatsiooni tunnustatakse eelpoolnimetatul alusel, tuleb atesteerida käesoleva direktiivi sätete kohaselt.

Artikkel 5

Väljastavad organid

1. Artikli 4 lõike 1 punktile a vastava loa väljastab artikli 2 punktis a osutatud pädev asutus. Pädev asutus võib nimetatud kohustust delegeerida üksnes artiklis 17 sätestatud tingimustel.
2. Artikli 4 lõike 1 punktis b osutatud ühtlustatud lisatõendi väljastab *vedurijuhi* tööle võttev raudtee-ettevõtte või vajadusel raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja.

Artikkel 6

Vastastikune tunnustamine

1. Kui *vedurijuhil* on käesoleva direktiivi kohaselt väljastatud juhiluba ja ühtlustatud lisatõend, võib ta juhtida ronge eeldusel, et asjaomase transpordi eest vastutaval raudtee-ettevõttel või raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjal on ohutussertifikaat või ohutusluba, ning üksnes võrgustikul, mille kohta ühtlustatud lisatõend ja ohutussertifikaat või ohutusluba kehtivad.
2. Liikmesriigid tunnustavad juhilube, mille on vastavalt käesolevale direktiivile väljastanud mõni teine liikmesriik.

III PEATÜKK

JUHILOA JA ÜHTLUSTATUD LISATÕENDI SAAMISE TINGIMUSED JA PROTSEDUUR

Artikkel 7

Miinimumnõuded

Juhiloa saamiseks peavad taotlejad täitma artiklites 8 ja 9 ning artikli 11 lõigetes 1 ja 2 nimetatud tingimusi.

⁽¹⁾ EÜT L 209, 24.7.1992, lk 25. Direktiivi on viimati muudetud komisjoni otsusega 2004/108/EÜ (ELT L 32, 5.2.2004, lk 15).

Kolmapäev, 28. september 2005

Ühtlustatud lisatõendi saamiseks peavad taotlejad täitma artiklis 10 ja artikli 11 lõigetes 1, 3 ja 4 nimetatud tingimusi.

Ilma et see piiraks artikli 6 kohaldamist, võib liikmesriik kehtestada oma territooriumil väljastatavate juhilubade osas *rangemaid* nõudmisi.

*Artikkel 8***Vanuse alammäär**

Taotlejad peavad olema vähemalt 20-aastased. Ent liikmesriigid võivad väljastada juhilube ka *taotlejatele* alates 18. eluaastast; selline luba on kehtiv üksnes loa väljastanud liikmesriigi territooriumil.

*Artikkel 9***Koolitus ja põhioskused**

1. Loa taotlejad peavad olema saanud põhikoolituse, mis vastab nõukogu 16. juuli 1985. aasta otsuses 85/368/EMÜ *Euroopa Ühenduse liikmesriikide kutse kvalifikatsioonide võrreldavuse kohta* ⁽¹⁾ osutatud kolmandale tasemele, ja täitma III lisa kindlaks määratud tingimused.

2. Taotlejad peavad esitama tõendi kehalise ja vaimse sobivuse kontrolli läbimise kohta, mille on teostanud pädeva asutuse poolt tunnustatud arst. Kontroll peab sisaldama vähemalt III lisa punktides 2.1 ja 4 märgitud kriteeriume.

3. Taotlejad peavad tõendama oma psühholoogilist sobivust, läbides testi, mille viib läbi **või mille läbiviimist juhendab** pädeva asutuse poolt tunnustatud psühholoog **või arst**. Test peab vastama vähemalt III lisa punktis 2.2 märgitud kriteeriumidele.

4. III lisa punktis 5 osutatud põhilise keeleoskuse kriteerium peab olema täidetud; seda kontrollitakse iga kord, kui *vedurijuht* asub sõitma keele tasandil uusi nõudeid esitavasse, uude raudteeinfrastruktuuri.

*Artikkel 10***Erialane töökogemus**

Ilma et see piiraks artiklit 6 võib liikmesriik oma territooriumil nõuda taotlejalt vähemalt kaheaastast töökogemust artikli 4 lõike 2 punktis a määratletud A kategoorias, enne siirdumist **B kategooriasse**.

Ilma et see piiraks artikli 6 sätteid, on piiriülese transporditeenuse osutamiseks vajalik vähemalt kolmeaastane erialane töökogemus B-kategoorias (nagu osutatud artikli 4 lõike 2 punktis b).

*Artikkel 11***Kutse kvalifikatsioon**

1. Taotleja peab olema läbinud IV lisa punktis 1 kirjeldatud täieliku koolitusprogrammi, mis koosneb litsentsiga seotud osast ja ühtlustatud lisatõendiga seotud osast. Koolitusmeetodid peavad vastama IV lisa punkti 2 ja punkti 3 nõuetele.

2. Taotleja peab edukalt sooritama eksami, milles kontrollitakse tema erialaseid üldteadmisi; eksam hõlmab vähemalt V lisa nimetatud üldaineid.

(1) EÜT L 199, 31.7.1985, lk 56.

Kolmapäev, 28. september 2005

3. Taotleja peab edukalt sooritama veeremiga seotud kutsealase eksami, mille kohta ta taotleb ühtlustatud lisatõendit; eksam hõlmab vähemalt VI lisas nimetatud üldaineid. .

4. Taotleja peab edukalt sooritama eksami, milles kontrollitakse selle raudteeinfrastruktuuriga seotud erialaseid teadmisi, mille kohta ühtlustatud lisatõendit soovitakse. Eksam peab sisaldama vähemalt VII lisas nimetatud üldaineid. Vajadusel sisaldab eksam ka vastavalt artikli 9 lõikele 4 keeleoskuse kontrolli.

Artikkel 12

Loa taotlemine

1. Pädev asutus teeb avalikult teatavaks loa taotlemise menetluse koos vajalike avaldusvormidega.
2. Kõik taotlused juhiloa saamiseks peab taotleja tööandja või taotleja ise esitama pädevale asutusele.
3. Pädevatele asutustele esitatud taotlused võivad puudutada:
 - a) uue loa andmist: uuele algajale *vedurijuhile* või isikule, kes pidas *vedurijuhi* ametit juba enne käesoleva direktiivi jõustumist või duplikaadi nõude alusel;
 - b) uuendamist: üks või mitu juhiloas sisalduvat teavet on muutunud ja neid tuleb uuendada.

Artikkel 13

Juhiloa väljastamine

Pädev asutus väljastab juhiloa mitte hiljem kui kolm nädalat pärast kõigi vajalike dokumentide saamist.

Juhiluba on selle liikmesriigi ametlikus keeles, kus ta väljastatakse. Juhiluba tuleb iga viie aasta tagant uuendada.

Juhiluba on *vedurijuhi* omand ning see väljastatakse ainueksplarina. Juhiloa duplikaadi võib valmistada üksnes pädev asutus vastava avalduse alusel.

Artikkel 14

Minimaalsed järelevalvenõuded

1. Litsentsi ja ühtlustatud lisatõendi säilitamiseks peavad nende omanikud läbima perioodilisi läbivaatusi ja/või kontrollide, kus kontrollitakse nende vastavust artiklis 9 ja artiklis 11 sätestatud tingimustele. Minimaalsed tähtajad on järgnevad:
 - a) arstlik läbivaatus (füüsiline ja vaimne sobivus): iga kolme aasta järel kuni 55. eluaastani, pärast seda igal aastal;
 - b) teadmised *infrastruktuurist (sh marsruutide ja kasutuskorra kohta): iga kahe aasta tagant või pärast enam kui ühe aasta pikkust eemalolekut kindlast marsruudist;*
 - c) teadmised veeremi kohta: *iga kahe aasta tagant;*
 - (d) *Erialaste üldteadmiste ning liiklus- ja julgeolekueeskirju puudutavate sätete alaste teadmiste värskendamiseks toimub iga-aastane koolitus.*

Kolmapäev, 28. september 2005

Pärast iga sellist kontrolli peab raudtee-ettevõtja märkima ühtlustatud lisatõendil ja artiklis 20 sätestatud registris, kas vedurijuht vastab neile nõudmistele.

2. Ühtlustatud lisatõendi säilitamiseks peavad raudtee-ettevõtjad ja raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjad kooskõlas direktiivi 2004/49/EÜ artikliga 9 loodud ohutuse korralduse süsteemidega, võtma vastu meetmed (näiteks järelevalve all juhtimine) ning kehtestama veeremit, liine ning vajaduse korral keeli puudutavatele teadmistele ja oskustele tähtsajad, mille järel need kaotavad kehtivuse ja vajalikud meetmed (sõitmine järelevalve all), et vedurijuhid ei kasutaks ühtlustatud lisatõendiga kaetud liine ja/või sõidukeid, pärast kehtestatud tähtaegade möödumist.

Artikkel 15

Töösuhte lõpetamine

Vedurijuhi ametiülesannete lõppemisest peab raudtee-ettevõtja või **infrastruktuuri-ettevõtja** pädevat asutust viivitamata teavitama.

Ilma et see piiraks artikli 14 kohaldamist, jääb juhuluba kehtima.

Ühtlustatud lisatõend kaotab tööülesannete lõppemisel kehtivuse. **Sellegipoolest peab asjassepuutuv raudtee-ettevõtja vastavalt artikli 20 lõikele 2 tõendit oma registris arvel hoidma. Vedurijuhtidele jääb ühtlustatud lisatõendi nõuetekohaselt kinnitatud koopia.**

Vedurijuhid võivad seda tõendit kasutada kõikide uute raudtee-ettevõtjate või infrastruktuuri-ettevõtjate juures, et need võiksid kohandada tema koolitust uue ühtlustatud lisatõendi väljastamiseks.

Artikkel 16

Muudatused ja dokumentide tühistamine

1. Tööandja või vajaduse korral vedurijuht teavitab koheselt pädevat asutust kõigist muutustest juhi tervislikus seisundis, mis võivad seada kahtluse alla tema sobivuse selleks tööks ja juhiloa ning ühtlustatud lisatõendi omamise.

2. Kui pädev asutus leiab **või saab teada**, et vedurijuht ei vasta enam ühele või mitmele nõutud tingimustest, peab ta litsentsi koheselt tühistama ning teavitab koheselt asjaomast isikut ja tema tööandjat ning põhjendab oma otsust, piiramata artiklis 19 sätestatud edasikaebamisõigust. Litsentsi peatamine võib olla ajutine või lõplik sõltuvalt raudtee ohutusele tekitatud riski ulatusest. Pädev asutus ajakohastab artiklis 20 sätestatud registrit. **Pärast asjakohase teabe saamist peab tööandja ajutiselt või lõplikult, sõltuvalt pädeva asutuse poolt antud põhjendustest, tühistama ühtlustatud lisatõendi. Tööandja ajakohastab artiklis 20 sätestatud registrit.**

Kui tööandja leiab, et vedurijuht ei vasta enam ühele või mitmele nõutud tingimustest, peab ta ühtlustatud lisatõendi koheselt tühistama ja oma põhjendatud otsusest asjaomast isikut ning pädevat asutust teavitama. Tööandja ajakohastab artiklis 20 sätestatud registrit.

3. Liikmesriigid tagavad, et juhul kui juhiluba või ühtlustatud lisatõend tühistatakse, viiakse läbi sõltumatu hindamine ja vajaduse korral litsents ennistatakse. Asjaomane töötaja võib nõuda vastavat menetlust.

4. Liikmesriigid võtavad meetmed, et ennetada juhilubade võltsimist ja artiklis 20 ette nähtud registri lubamatuid muudatusi. Tööandja peab kindlustama ja kontrollima, et tema aktiivses teenistuses olevate vedurijuhtide juhiloa ja ühtlustatud lisatõendid oleksid kehtivad.

Kolmapäev, 28. september 2005

IV PEATÜKK

PÄDEVA ASUTUSE ÜLESANDED JA OTSUSED

Artikkel 17

Pädeva asutuse otsused

1. Pädev asutus täidab oma ülesandeid läbipaistval ja mittediskrimineerival viisil.

Juhiloa ettevalmistamise perioodil reageerib ta kiiresti teabenõuetele ja edastab vajadusel viivitamatult oma nõuded täiendava teabe saamiseks.

2. **Pädeva asutuse kohustuste hulka kuulub:**

- a) **litsentside väljastamine taotlejate esitatud dokumentidele põhinedes pärast seda, kui on kontrollitud, et kõik käesoleva direktiivi nõuded on täidetud;**
- b) **ohutuse korralduse süsteemide heakskiitmine ja järelevalve kooskõlas direktiiviga 2004/49/EÜ;**
- c) **peamised kontrolliülesanded;**
- d) **koolituse ja eksamineerimise kvaliteedi ning erapooletuse tagamine.**

3. Pädev asutus võib lõikes 5 osutatud ülesanded delegeerida kolmandale osapoolle või edastada allülesandena eeldusel, et ülesande saaja saab neid täita huvidekonflikti sattumata.

Ülesanded delegeeritakse läbipaistval ja mittediskrimineerival viisil.

4. Kui pädev asutus delegeerib ülesanded või edastab need alltöövõtuna raudtee-ettevõttele, peab olema täidetud vähemalt üks järgmistest tingimustest:

- a) raudtee-ettevõtte väljastab juhiloa üksnes oma vedurijuhtidele;
- b) raudtee-ettevõttel ei ole nimetatud territooriumil ainuõigust ühelegi temale delegeeritud või alltöövõtuna edastatud ülesandele.

5. Punktides a) kuni e) nimetatud ülesandeid võib delegeerida, kui peetakse kinni nendega seotud tingimustest:

- a) füüsilise ja vaimse sobivuse kontrolle viivad läbi pädeva asutuse poolt akrediteeritud **töötervishoiuarstid** või töötervishoiuteenistused;
- b) vaimse sobivuse kontrolle viivad läbi **transpordipsühholoogid** või pädeva asutuse poolt akrediteeritud tööpsühholoogia instituudid;
- c) üldise kutsealase oskuse kontrolle viivad läbi pädeva asutuse poolt akrediteeritud instituudid **ja** eksamineerijad;
- d) uute juhilubade andmist või juhilubade uuendamist võib delegeerida pädeva asutuse poolt akrediteeritud kolmandale poolele;
- e) ülesandeid, mis on seotud registri pidamisega vastavalt artiklile 20, võib delegeerida pädeva asutuse poolt akrediteeritud kolmandale poolele.

6. Kui pädev asutus delegeerib ülesanded või edastab need alltöövõtuna, peab ülesande saaja või alltöövõtja nimetatud ülesannete täitmisel järgima käesolevast direktiivist pädevale asutusele tulenevaid kohustusi.

7. Kui pädev asutus delegeerib ülesande või edastab selle alltöövõtuna, loob ta nimetatud ülesande kontrollimiseks süsteemi, et kindlustada lõigetes 3 ja 4 osutatud tingimuste täitmine.

8. Veeremi ja infrastruktuuridega seotud erialaste teadmiste kontrolli viib läbi raudtee-ettevõtte.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 18

Akrediteerimine ja tunnustamine

Artikli 17 kohaselt võib ülesandeid delegeerida üksnes isikutele või organitele, kelle pädev asutus või liikmesriigi määratud akrediteeriv asutus on juba akrediteerinud. Akrediteerimine põhineb **pädevuse, iseseisvuse, erapooletuse ja huvide konflikti puudumise kriteeriumil** ja hinnangul kandidaadi esitatud dokumentidele, kus ta tõendab oma oskusi antud valdkonnas.

Liikmesriik tagab käesoleva direktiivi kohaselt akrediteeritud isikute ja organite registri **avaldamise ja ajakohastamise**.

Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, võib liikmesriik näha ette, et käesoleva direktiivi kohaselt tunnustatud isikut või organit peab tunnustama pädev asutus või liikmesriigi määratud organ. Tunnustamine põhineb sõltumatuse, oskuse ja erapooletuse kriteeriumil. Haruldase erioskuse korral lubatakse aga käesolevast nõudest kõrvale kalduda pärast artikli 31 menetluse kohast komisjoni eelnevat nõusolekut.

Artikkel 19

Pädeva asutuse otsused

1. Pädev asutus põhjendab oma otsuseid.
2. Pädev asutus näeb ette kaebuste esitamise korra, mis võimaldab tööandjal või vedurijuhil nõuda avaldustega seotud otsuste ülevaatamist vastavalt artiklile 12 või dokumentide tühistamisega seotud otsuste ülevaatamist vastavalt artikli 16 lõikele 2.
3. Liikmesriigid astuvad vajalikud sammud, et tagada juriidiline läbivaatus pädevate asutuste poolt vastu võetud otsuste üle.

Artikkel 20

Teabe registreerimine ja vahetus

1. Pädev asutus on kohustatud:
 - a) pidama registrit väljastatud, aegunud, muudetud, peatatud, tühistatud või kaotatud või hävinenutena registreeritud juhilubade kohta. Nimetatud register sisaldab andmeid iga juhiloa kohta, mida on võimalik kindlaks teha igale vedurijuhile eraldatud riikliku tunnusnumbri abil. Registrit tuleb regulaarselt uuendada;
 - b) edastada juhiluba puuduvat teavet teiste liikmesriikide vastutavatele asutustele, agentuurile või vedurijuhtide tööandjatele, kes soovivad värbamismenetluse käigus teatud andmeid saada või neid kontrollida.
2. Raudtee-ettevõtte on kohustatud:
 - a) pidama registrit väljastatud, aegunud, muudetud, peatatud, tühistatud või kaotatud või hävinenutena registreeritud ühtlustatud lisatõendite kohta. Register sisaldab andmeid iga tõendi kohta, samuti artikli 14 kohaseid regulaarseid kontrolle puudutavaid andmeid. Registrit tuleb regulaarselt uuendada.
 - b) tegema koostööd selle riigi pädeva asutusega, kus raudtee-ettevõtte asub, eesmärgiga ühendada oma ja pädeva asutuse registrid, et tal oleks otsene juurdepääs vajalikele andmetele;
 - c) edastama teavet nimetatud tõendite kohta teiste liikmesriikide pädevate asutustele.
3. Registri koostalitusvõime tagamiseks teeb pädev asutus koostööd agentuuriga. Selleks võtab komisjon vastavalt artikli 31 lõikes 2 toodud menetlusele ja agentuuri väljatöötatud projekti alusel vastu loodava registri peamised parameetrid, nagu registreeritavad andmed ja andmete formaat, samuti andmete vahetamise protokoll.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Pädev asutus tagab, et lõike 1 kohaselt loodud register ja registri kasutamine on vastavuses direktiiviga 95/46/EÜ.
5. Agentuur tagab, et lõike 2 punktide a ja b kohaselt sisse viidud süsteem on vastavuses määrusega (EÜ) nr 45/2001.
6. **Vedurijuhil peab olema igal ajal ligipääs pädevate asutuste ja raudtee-ettevõtjate registrites nende kohta hoitavatele andmetele ning soovi korral peab ta saama nendest andmetest koopia.**

V PEATÜKK

VEDURIJUHI KOOLITUS

Artikkel 21

Koolitus

1. Artikli 12 lõike 2 kohane juhiloa saamise menetlus hõlmab koolitusprogrammi, mis on kohustuslik kutsekvalifikatsiooninõuete täitmiseks vastavalt artiklile 11.

Koolituse eesmärgid on defineeritud V lisas. Neid võib täiendada:

- a) kas asjaomaste tehniliste koostalitusnõuetega;
 - b) või kriteeriumidega, mis agentuur on esitanud määruse (EÜ) nr 881/2004 artikli 17 raames, ja mis komisjon on vastu võtnud vastavalt artikli 31 lõikes 2 osutatud menetlusele .
2. Iga raudtee-ettevõtte määrab kindlaks oma menetluse ühtlustatud tõeendi saamiseks. Koolitusprogrammi eesmärgid on määratletud artiklis 11 ja eelkõige VI ja VII lisas.
3. Vastavalt direktiivi 2004/49/EÜ artiklile 13 astuvad liikmesriigid samme, et tagada vedurijuhtide aus ja mittediskrimineeriv juurdepääs koolitusele, mida on vaja juhiloa ja ühtlustatud lisatõeendi saamise tingimuste täitmiseks.

Artikkel 22

Koolituse rahastamine

Raudtee-ettevõtjad ja infrastruktuuri ettevõtjad vastutavad lepinguliselt tööalase koolituse, sealhulgas algõppe ja täiendõppe eest.

Kui raudtee-ettevõtja või infrastruktuuri ettevõtja juures töötab vedurijuht, kelle väljaõppe eest maksis osaliselt või täies ulatuses teine raudtee-ettevõtja või infrastruktuuri ettevõtja, peab ta koolitust läbi viinud ettevõtjale või infrastruktuuri ettevõtjale koolituskulud tagasi maksma juhul, kui vedurijuht on sellelt töölt vabatahtlikult lahkunud enne viie aasta möödumist.

Nimetatud sätte üksikasjalikud rakenduseeskirjad koostatakse vastavalt määruse (EÜ) nr 881/2004 artiklile 17 esitatava ameti soovitusel alusel.

Artikkel 23

Eksamid

Kutsealase kvalifikatsiooni kontrollimiseks mõeldudksamid ja eksamineerijad määratakse menetluse käigus, mida rakendatakse juhiloa saamiseks vastavalt artikli 12 lõikele 1 ning ühtlustatud lisatõeendi saamiseks. Nimetatud eksameid juhendavad **komisjonid, mis koosnevad** pädevatest, **sõltumatutest ja erapooletutest** eksamineerijatest, **kel puudub huvide konflikt. Eksamineerijad, kes kontrollivad juhiloa andmiseks nõutavat kvalifikatsiooni, akrediteeritakse vastavalt artiklile 18.**

Kolmapäev, 28. september 2005

Eksamineerijate ja eksamite valiku osas kehtivad ühenduse kriteeriumid, mille kohta teeb ettepaneku agenzieer ning kiidab heaks komisjon artikli 31 lõikes 2 sätestatud menetluse kohaselt. Kui ühenduse kriteeriume ei ole, määrab pädev asutus kindlaks siseriiklikud kriteeriumid.

VI PEATÜKK

HINDAMINE

Artikkel 24

Kvaliteedistandardid

Pädev asutus tagab koolituse, oskuste hinnangu ja juhiloa ning ühtlustatud lisatõendi uuendamise pideva kontrolli kvaliteedinormide süsteemi raames, et saavutada käesolevas direktiivis kindlaks määratud eesmärgid peamiste nõudmiste ning kutsekvalifikatsiooni osas.

Artikkel 25

Sõltumatu hindamine

1. Igas liikmesriigis viiakse vähemalt iga viie aasta tagant läbi teadmiste, mõistmise, oskuste ja väljaõppe omandamise ning hindamise menetluse sõltumatu hindamine, samuti juhiloa ja ühtlustatud lisatõendi saamise süsteemi sõltumatu hindamine. Hindamise viivad läbi kvalifitseeritud isikud, kes ei ole nimetatud tegevusega ise seotud.

2. Nimetatud sõltumatute hindamiste tulemused dokumenteeritakse ja esitatakse vastutavale asutusele. Vajadusel võtavad liikmesriigid meetmeid, et kõrvaldada sõltumatul hindamisel avastatud puudusi.

VII PEATÜKK

RONGI PERSONALI KUTSEKVALIFIKATSIOONI TÕENDAMINE

Artikkel 26

Rongi personalile kehtivad sätted

Kogu rongipersonalil peab olema pädeva asutuse poolt väljastatud tunnistus vastavalt käesolevale artiklile.

1. jaanuariks 2009. aastal vaatab amet läbi rongi personali ametiprofiilid ja ülesanded, arvestades nende mõju transpordi ohutusele. Amet peab vastavalt määruse (EÜ) nr 881/2004 artiklile 17 tegema ettepaneku rongipersonali kutsekvalifikatsiooni tõendamise kohta vastavalt käesoleva direktiivi sätetele ja ühtsetele Euroopa kvalifikatsioonistandarditele.

Nimetatud soovitude alusel võtab komisjon kooskõlas artikli 31 lõikes 2 sätestatud menetlusega vastu rongi personali kutsekvalifikatsiooni tõendamise süsteemi. Nimetatud süsteemist saab pärast vastuvõtmist käesoleva direktiivi lahutamatu osa, mis esitatakse käesoleva direktiivi lisana.

Süsteemi vastuvõtmiseni kohaldatakse rongi personali suhtes vastavalt direktiividele 96/48/EÜ ja 2001/16/EÜ vastuvõetud asjaomaseid koostalitlusvõime tehnilisi spetsifikatsioone (TSI).

Kui niisugused ühenduse eeskirjad puuduvad, määrab pädev asutus kindlaks minimaalsed nõudmised, millest tuleb kinni pidada, ja avaldab need.

Kolmapäev, 28. september 2005

VIII PEATÜKK

KONTROLL JA KARISTUSED

Artikkel 27

Riiklik kontroll

1. Pädev asutus võib oma tööpiirkonnas liiklevas rongis igal ajal kontrollida, kas rongipersonalil on ette näidata käesoleva direktiivi kohaselt väljastatud dokumendid.
2. Sõltumata lõike 1 kohasest kontrollist võib töö juures ilmnunud vea korral nõuda, et *vedurijuht* tõestaks oma oskusi. Eelkõige võib kontrolli puhul tähelepanu pöörata sellele, kas rongijuht täidab artikli 11 lõigetes 3 ja 4 osutatud tingimusi.
3. Pädev asutus võib haldusuuringute kaudu kontrollida, kas tema tööpiirkonna *vedurijuhtide*, raudtee-ettevõtete, raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjate, hindajate ja koolituskeskuste tegevus on vastavuses käesoleva direktiiviga.
4. Kui pädev asutus leiab, et teise liikmesriigi pädeva asutuse väljastatud juhiluba ei vasta asjakohastele kriteeriumidele, võib ta pöörduda pädeva asutuse poole ja nõuda kas täiendavat kontrolli või juhiloa äravõtmist. Kõnealuse juhiloa väljastanud asutus kontrollib nimetatud avaldust kolme nädala jooksul ja teeb oma otsuse taotluse esitanud asutusele teatavaks.
5. Kui pädev asutus leiab, et täiendav tõend ei ole kooskõlas asjaomaste kriteeriumidega, võib ta pöörduda raudtee-ettevõtte poole ja nõuda kas täiendava kontrolli läbiviimist või täiendava tõendi äravõtmist.
6. Kui liikmesriik leiab, et teise liikmesriigi pädeva asutuse lõike 4 kohaselt vastu võetud otsus ei ole vastavuses asjaomaste kriteeriumidega, tuleb juhtum edastada komisjonile, kes teatab oma arvamuse kolme kuu jooksul. Asjaomasele liikmesriigile tehakse vajadusel ettepanek võtta sobivad korrigeerivad meetmed. Eriarvamuste või arusaamatuste korral pöördutakse küsimusega *artikli 31* lõikes 1 nimetatud komitee poole ja komisjon võtab *artikli 31* lõikes 2 osutatud menetluse kohaselt vajalikud meetmed.

Artikkel 28

Karistused

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida rakendatakse käesoleva direktiivi alusel vastu võetud riiklike sätete rikkumise korral ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende kohaldamise tagamiseks. Ettenähtud karistused on tõhusad, proportsionaalsed, mittediskrimineerivad ja hoiatavad. Liikmesriigid edastavad need sätted komisjonile hiljemalt *artiklis 34* täpsustatud kuupäevaks, samuti edastavad liikmesriigid komisjonile viivitamatult kõik neid sätteid puudutavad hilisemad muudatused.

IX PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 29

Erandid

Liikmesriigid võivad arvata käesoleva direktiivi elluviimiseks rakendatavatest meetmetest välja:

- a) metrood, trammid ja teised kergraudteesüsteemid;
- b) võrgud, mis on oma tegevuses teistest raudteesüsteemidest eraldatud ja mida kasutatakse üksnes reisi-
jate teenindamiseks kohalikus, linna- või linnalähedases liikluses;

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) eraomanduses olev raudteeinfrastruktuur, mida omanikud kasutavad üksnes isiklikeks kaubavedudeks;
- d) **teelõigud, mis on normaalsele liiklusele raudteesüsteemide korrashoiu, uuenduste või ehituste tõttu suletud.**

Artikkel 30

Lisade muudatused

Lisad on kohandatud teaduslike ja tehniliste edusammudega vastavalt artikli 31 lõikes 2 sätestatud menetlusele, **järgides täielikult määrusega (EÜ) nr 881/2004 sätestatud menetlusi ja volitusi, eriti määruse artikleid 3, 4, 6, 12 ja 17.**

Tööturu osapooled on otsusega 98/500/EÜ⁽¹⁾ loodud valdkonna dialoogikomitee raames kaasatud kohandamise menetlusse.

Artikkel 31

Komitee

1. Komisjoni abistab *direktiivi* 96/48/EÜ artikli 21 alusel loodud komitee.
2. Käesolevale lõikele tehtud viidete puhul kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artiklites 5 ja 7 ettenähtud regulatiivkomitee menetlust, järgides selle artiklit 8.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud periood on kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 32

Aruanne

Amet hindab käesoleva direktiivi alusel teostatud vedurijuhtide kutsekvalifikatsiooni tõendamise osas toimunud arengut **ja teisi arenguid liikmesriikides, mis on seotud vedurijuhtide pädevuse juhtimisega.** Amet esitab komisjonile hiljemalt **1. jaanuariks 2009** aruande, mis sisaldab vajadusel süsteemi puudutavaid parandusettepanekuid litsentside ja ühtlustatud lisatõendite väljastamismenetluste, õppekeskuste ja hindajate akrediteerimise, pädevate asutuste loodud kvaliteedisüsteemide, tunnistuste vastastikuse tunnustamise ning tööturul toimunud liikuvuse kohta.

Nimetatud soovitude alusel võtab komisjon asjakohased meetmed ja teeb vajadusel ettepanekud käesoleva direktiivi muutmise kohta.

Artikkel 33

Koostöö

Liikmesriigid toetavad üksteist käesoleva direktiivi rakendamisel.

⁽¹⁾ **Komisjoni 20. mai 1998. aasta otsus 98/500/EÜ valdkonna dialoogikomiteede loomise kohta tööturu osapoolte dialoogi edendamiseks Euroopa tasandil** (EÜT L 225, 12.8.1998, lk 27). Otsust on viimati muudetud 2003. aasta ühinemislepinguga.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 34

Ülevõtmine

1. Liikmesriigid jõustavad käesoleva direktiiviga vastavusse viimiseks vajalikud õigus- ja haldusnormid hiljemalt **31. detsembriks 2006**. Nad teavitavad sellest viivitamatult komisjoni.

Kui liikmesriigid võtavad need normid vastu, lisavad nad nende ametliku avaldamise korral normidesse või nende juurde viite käesolevale direktiivile. Viitamise viisi sätestavad liikmesriigid.

2. Liikmesriigid edastavad komisjonile käesoleva direktiiviga reguleeritavas valdkonnas nende poolt vastuvõetavate põhiliste siseriiklike õigusnormide teksti koos tabeliga, milles on toodud vastuvõetud õigusnormide vastavus käesolevale direktiivile.

Artikkel 35

Järgjärguline rakendamine

1. Käesoleva direktiivi rakendamine toimub järkjärgult järgmiste sammudena:
 - a) esimesel etapil (2006-2008) võtavad liikmesriigid käesoleva direktiivi riiklikusse seadusandlusesse üle. Luuakse artiklis 20 märgitud registrid;
 - b) **alates 1. jaanuarist 2007** tõendatakse esimene osa vedurijuhtide ja rongi personali kutsekvalifikatsioon vastavalt käesolevale direktiivile; kõnealune rühm koosneb **vedurijuhtidest, kelle juurdepääsuõigus ühenduse raudteevõrgule tuleneb direktiivist 91/440/EMÜ või kes juhivad reisironge, mis sõidavad vastavalt ettevõtjate vahel sõlmitud piiriülestele koostöökokkulepetele;**
 - c) **alates 1. jaanuarist 2009 ja vastavalt artiklile 26 komisjoni poolt vastuvõetava kutsekvalifikatsiooni tõendamise süsteemi alusel tõendatakse rongi personali kutsekvalifikatsiooni vastavalt käesolevale direktiivile;**
 - d) **alates 1. jaanuarist 2010 tõendatakse muude vedurijuhtide kutsekvalifikatsiooni vastavalt käesolevale direktiivile.**

2. Mis tahes liikmesriigi taotlusel palub komisjon ametil kooskõlas taotleva liikmesriigiga läbi viia kulude ja tulude analüüsi käesoleva direktiivi kohaldamise kohta üksnes nimetatud liikmesriigi territooriumil tegutsevate vedurijuhtide ja rongi personali suhtes. Kulude ja tulude analüüs peab katma kümneaastast perioodi ning esitatakse komisjonile lõikes 1a nimetatud etapi lõpus.

Kui kulude ja tulude analüüsist selgub, et käesoleva direktiivi kohaldamise kulud selliste vedurijuhtide ja rongi personali suhtes ületavad sellest saadava tulu, peab komisjon 6 kuu jooksul pärast kulude ja tulude analüüsi esitamist võtma vastu otsuse vastavalt artikli 31 lõikes 2 toodud menetlusele. Sellise otsusega võib sätestada, et lõike 1 punkte c ja d ei kohaldata sellistele vedurijuhtidele ja rongi personalile kuni kümneaastase perioodi jooksul.

3. Määratakse kindlaks ülemineku periood, mis algab käesoleva direktiivi jõustumise hetkel ja lõpeb kaks aastat pärast registri peamiste parameetrite kindlaksmääramist, nagu on ette nähtud artiklis 20. Ülemineku perioodil võivad liikmesriigid atesteerida vedurijuhte enne käesoleva direktiivi jõustumist kehtinud sätete kohaselt, kui vedurijuht töötab oma ametialal või on alustanud heakskiidetud üld- ja kutsealast koolitusprogrammi või kutsekoolitust enne käesoleva direktiivi jõustumist.

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Liikmesriigid asendavad 2015. aastaks kõik enne käesoleva direktiivi jõustumist ja üleminekuperioodi ajal väljastatud tõendid käesolevale direktiivile vastavate juhulubade ja ühtlustatud lisatõenditega, **piiramata lõike 2 kohaldamist**.

5. Kõik *vedurijuhid*, kes omavad enne käesoleva direktiivi jõustumist kehtivate sätete kohaseid tunnistusi, võivad piiriüleses liikluses ametisse võetuna töötada oma erialal kuni 2010. aastani, kõigil teistel juhtudel kuni 2015. aastani. Asjaomaste kutsetunnistuste osas puudub käesoleva direktiivi alusel vastastikuse tunnustamise kohustus, ilma et see siiski piiraks direktiivis 92/51/EMÜ sätestatud vastastikuse tunnustamise üldisi eeskirju, mida jätkuvalt rakendatakse kuni üleminekuperioodi lõpuni.

6. **Amet võib igal ajal kontrollida** kiipkaardi kasutamise võimalust juhiloa ja artiklis 4 sätestatud ühtlustatud lisatõendi asemel. Sellise kiipkaardi eelis oleks kahe nimetatud elemendi kombineerimine, samal ajal oleks seda võimalik kasutada teistel eesmärkidel — kas turvalisuse valdkonnas või vedurijuhtide tegevuse haldamiseks. Vajadusel kiidab komisjon vastavalt artikli 31 lõikes 2 nimetatud menetlusele ja ameti koostatud projekti alusel heaks nimetatud kiipkaardi tehnilised ja funktsionaalsed spetsifikatsioonid.

Artikkel 36

Jõustumine

Käesolev direktiiv jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Artikkel 37

Adressaadid

Käesolev direktiiv on adresseeritud liikmesriikidele.

Strasbourg, ...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

I LISA

ÜHENDUSE JUHILOA JA LISATÕENDI MUDEL

1. Juhiloa omadused

Rongijuhil juhiloa füüsilised omadused peavad olema vastavuses ISO standarditega 7810 ja 7816-1.

Menetlused, mille alusel kontrollitakse, kas juhiloa tunnused on kooskõlas rahvusvaheliste normidega, peavad vastama ISO standardile 10373.

2. Juhiloa omadused

Juhiloa esiküljel on:

- suures kirjas sõna "Rongijuhil juhiluba" loa välja andnud liikmesriigi keeles või keeltes;
- juhiloa välja andnud liikmesriigi nimi (vabatahtlik);

Kolmapäev, 28. september 2005

- c) juhiloa välja andnud liikmesriigi rahvusvaheline tähis negatiivina sinises riskülükus, mida ümbritseb kaksteist kollast tähte;
- d) andmed, mis juhiloa välja andmisel tuleb sisse kanda ja mis on nummerdatud järgmiselt:
1. loaomaniku perekonnanimi;
 2. loaomaniku teised nimed;
 3. loaomaniku sünniaeg ja -koht;
 4. a. juhiloa väljastamise kuupäev;
 - b. juhiloa aegumise kuupäev;
 - c. väljastava asutuse nimi;
 5. tunnistuse number, mis tagab juurdepääsu riikliku registri andmetele;
 6. loaomaniku foto;
 7. loaomaniku allkiri;
 8. loaomaniku peamine elukoht või postiaadress (vabatahtlik);
- e) sõnad "Euroopa ühenduste mudel" loa väljastanud liikmesriigi keel(t)es ning sõnad "Rongijuhi juhiloa" muudes ühenduse keeltes kollases trükis juhiloa taustana;
- f) etalonvärvid:
- sinine: Pantone Reflex blue (*Pantone*'i peegelduv sinine);
 - kollane: Pantone yellow (*Pantone*'i kollane).

3. Ühtlustatud lisatõend

Ühtlustatud lisatõendis on:

9. raudtee-ettevõtte nimi ja aadress, kelle teenistuses on *vedurijuhil* õigus rongi juhtida;
10. rongiliigid, mida on loaomanikul õigus juhtida;
11. veeremid, millega on loaomanikul õigus sõita;
12. raudtee-infrastruktuurid, kus loaomanikul on õigus sõita;
13. täiendavad andmed või võimalikud piirangud.

4. Andmed rahvuslikes registrites

a) Andmed juhiloa kohta:

14. andmed artiklis 8 täpsustatud nõuete kontrollimiseks;
15. andmed artiklis 9 täpsustatud nõuete kontrollimiseks;
16. andmed artiklis 10 täpsustatud nõuete kontrollimiseks;
17. andmed artikli 11 lõigetes 1 ja 2 täpsustatud nõuete kontrollimiseks;
18. andmed perioodilisteks kontrollideks — artikkel 14.

b) Ühtlustatud lisatõendit puudutavad andmed:

19. raudtee-ettevõtet puudutavad andmed (lubatud veeremid — artikli 11 lõige 3, lubatud teenused, ohutusjuhtimissüsteemialane koolitus);
20. andmed artikli 11 lõikes 4 täpsustatud nõuete kontrollimiseks: lubatud raudtee-infrastruktuurid (viide raudtee-infrastruktuuride registrile vastavalt direktiivi 96/48/EÜ artiklile 24 ja direktiivile 2001/16/EÜ);
21. perioodiliste kontrollidega seotud andmed — artikkel 14.

Kolmapäev, 28. september 2005

II LISA

RONGIJUHTIDE ÜLESANDED

1. Ettenähtud kontrollimiste läbiviimine enne sõidu algust, pöörates eriti tähelepanu sõiduki töökorrale ja koormusele.
2. Abistamine pidurite tõhususe kontrolli juures.
3. Vedurite asjatundlik ja kindel juhtimine, pidades silmas signaale, kiiruspiiranguid ja etteantud sõiduaega.
4. Automaatse kaitsepidurdusahela ja rongi kontrollsüsteemi kasutamine, samuti instrumentide jälgimine ja kasutamine.
5. Tehniliste ja funktsionaalsete häirete ning ebatavaliste olukordade äratundmine ja lokaliseerimine ning vajadusel vagunite kontrollimine kahjustuste või puuduste osas, rongi kaitsmine ja abi kutsumine.
6. Kergemate häirete kõrvaldamine, samuti meetmete võtmine rongi suuremate häirete kõrvaldamiseks.
7. Rongi ohutu manööverdamine.
8. Tegelemine tavapärase andmestikuga; konkreetsete suuliste, kirjalike või arvuti vahendusel teadete edastamine ebatavalistest olukordadest.

III LISA

PÕHINÕUDED

1. Kvalifikatsiooninõuded

- vähemalt üheksa aastat keskharidust, lisaks 2 kuni 3 aastat tehnilist kutseharidust, kaubanduslikku kutseharidust või praktilist tegevust äri valdkonnas; või
- vähemalt 12 aastat haridust.

2. Värbamiseelne läbivaatuste miinimum

2.1 Arstlik kontroll

- üldine arstlik läbivaatus;
- sensorsete funktsioonide (nägemine, kuulmine, värvitaju) kontroll;
- vere- või uriinianalüüs *diabetes mellitus*' e ja teiste eelduste avastamiseks vastavalt kliinilistele uuringutele;
- EKG rahulikus olekus;
- test keelatud uimastite kasutamise avastamiseks.

2.2 Psühholoogilised uuringud

Psühholoogilised uuringud peavad aitama raudtee-ettevõttel värvata ja hallata personali, kellel on oma kohustuste ohutuks täitmiseks vajalikud kognitiivsed ja psühhomotoorsed võimed, käitumisviis ning isiksuseomadused.

Psühholoogilise kontrolli sisu määramiseks peab psühholoog arvestama minimaalselt järgmiste, üksikuid ohutusfunktsioone arvestavate kriteeriumidega:

- kognitiivsed võimed: tähelepanu ja kontsentratsioonivõime; mälu, taju; hindamisvõime; suhtlemisvõime;

Kolmapäev, 28. september 2005

- psühhomotoorsed võimed: reaktsioonikiirus, liikumiskoordinatsioon;
- käitumine ja isiksus: emotsionaalne enesekontroll; usaldusväärne käitumine, iseseisvus, kohusetunne.

Kui psühholoog jätab mõne eelpoolnimetatud kriteeriumidest välja, tuleb oma otsust põhjendada ja otsus dokumenteerida.

3. Värbamisjärgsed regulaarsed kontrollid

Lisaks artikli 14 lõike 1 kohastele regulaarsetele uuringutele peab töötervishoiuarst tõstma tervisekontrollide sagedust, kui töötaja tervislik seisukord seda nõuab.

3.1 Värbamisjärgsete reeglipäraste läbivaatuste minimaalne sisu

Kui teenistuja vastab enne värbamist toimuva läbivaatuse aluseks olevatele kriteeriumidele, peavad regulaarsed läbivaatused sisaldama vähemalt:

- üldist arstlikku läbivaatust;
- sensorsete funktsioonide (nägemine, kuulmine, värvitaju) kontrolli;
- vere- või uriinianalüüsi *diabetes mellitus* e ja teiste eelduste avastamiseks vastavalt kliinilistele uuringutele;
- keelatud uimastite testi, kui see on kliiniliselt põhjendatud;

Lisaks nõutakse üle 40-aastaste rongijuhtide puhul EKG testi puhkeolekus.

3.2 Kehalise sobivuse kontroll

Füüsilise sobivuse kontroll peab toimuma korrapäraselt ja pärast iga tööõnnetust **või töökatkestust, mis järgneb inimestega toimunud õnnetusele**. Töötervishoiuarst või ettevõtte arstipunkt võib otsustada täiendava arstliku läbivaatuse läbiviimise, eriti pärast 30 haiguspäeva. Tööandja võib paluda **akrediteeritud** arstil kontrollida vedurijuhi füüsilist tervist, kui tööandja pole vedurijuhti ohutuse huvides tööle lubanud.

Töö ajal ei tohi vedurijuht ühelgi hetkel olla niisuguste ainete mõju all, mis mõjutavad tema kontsentratsioonivõimet, tähelepanu ja käitumist.

4. Meditsiinilised nõuded

4.1 Üldised nõuded

Personal ei tohi kannatada tervisehäirete all ega läbida meditsiinilist protseduuri, mis võib põhjustada:

- teadvuse ootamatut kaotust;
- tähelepanu või kontsentratsiooni vähenemist;
- ootamatut teovõimetust;
- tasakaalu või koordineerimise kaotust;
- suurt liikuvuse piirangut.

4.2 Nägemine

Nägemisvõime osas peavad olema täidetud järgmised nõuded:

- kaugelnägemise teravus abivahendiga või ilma: 0,8; minimaalselt 0,3 halvemini nägeva silma puhul;
- maksimaalsed korrigeerivad kontaktläätsed: hüpermetroopia + 5/müoopia – 8. Kõrvalekalded on lubatud erandjuhtumitel ja pärast silmaarsti arvamuse saamist. Otsuse teeb töötervishoiuarst;
- lühi- ja kesknägevus: piisav, kas koos abivahendiga või ilma;
- kontaktläätsed on lubatud;

Kolmapäev, 28. september 2005

- normaalne värvinägemine: tunnustatud testide kasutamine, nt isihara testid; nõudel täiendavalt mõne teise tunnustatud testi kasutamine;
- vaateväli: täielik;
- mõlema silma nägemisvõime: efektiivne;
- binokulaarvaade: efektiivne;
- kontrastide tundlikkus: hea;
- puuduvad progresseeruvad silmahaigused;
- silmaimplantaadid, keratotoomiad ja keratektoomiad on lubatud üksnes tingimusel, et nende üle teostatakse kontrolle ükskord aastas või töötervishoiuarsti määratud ajavahemike järel.

4.3 Nõuded kuulmise osas

Piisav, audiogrammiga kinnitatud kuulmine, s.t:

- kuulmine on piisav, et pidada telefonikõnesid ning kuulda hoiatussignaale ja raadioteadaandeid.

Suunisteks tuleb pidada järgmisi väärtusi:

- kuulmiskaotus ei tohi olla suurem kui 40 dB 500 ja 1 000 Hz juures;
- kuulmiskaotus ei tohi nõrgema helijuhtivusega kõrva puhul olla suurem kui 45 dB 2 000 Hz juures.

4.4 Rasedus

Halva taluvuse või patoloogiliste leidude korral tuleb rasedust vaadelda kui põhjust *vedurijuhi* ajutiseks kohustustest vabastamiseks. Töötervishoiuarst (eelpool defineeritud) peab tagama rasedate töötajate kaitseks õiguslike sätete rakendamise.

4.5 Vedurijuhi erilised tervisealased kriteeriumid**4.5.1 Nägemine**

- kaugelnägemise teravus abivahendiga või ilma: 1,2; vähemalt 0,5 halvemini nägeva silma puhul;
- võime tulla toime ereda valgusega pimestamise korral ;
- värvilised kontaktläätsed ja fotokroomsed läätsed ei ole lubatud. UV filter läätsed on lubatud.

4.5.2 Nõuded kuulmise ja rääkimise osas

- vestibulaarsüsteemi anomaaliade puudumine.
- krooniliste kõnehäirete puudumine (vajaduse tõttu vahetada teadeandeid kõva ja selge häälega);
- ei vaja kuulmiseks **abivahendit**.

5. Keeletestid

Raudteeliikluse kontrollimise eest vastutav personal peab olema võimeline kasutama sõnumi- ja kommunikatsioonimeetodit, mida on kirjeldatud käitustegevuse koostalitusnõuetes.

Vedurijuhtidel ja raudtee-ettevõtete teistel töötajatel, kes peavad rääkima infrastruktuuri-ettevõtjaga kriitilistel ohutustemadel, peab olema asjaomase infrastruktuuri-ettevõtja märgitud keele oskus. Keeleoskuse tase peab neil võimaldama aktiivset ja tõhusat vestlust rutiinsetes, kiiretes ja ohuolukordades.

IV LISA

AMETIALANE KVALIFIKATSIOON

Üldprogrammid ja koolitusmeetod

1. Sissejuhatus

Koolituskursuse sisu ja organisatsioon peavad hõlmama:

- sissejuhatust raudtee-ettevõttest ja asjaomasest ametikohast, sealhulgas esmaabi ning töötervishoid- ja ohutus;
- töö- ja liiklusohutuse eeskirju;
- erialaseid teadmisi (raudtee infrastruktuur ja veeremid), eriti signaalsüsteeme, pidurdussüsteeme ja rongimõjutussüsteeme, rongi ettevalmistamist, vigade äratundmist ja kõrvaldamist; otsuse tegemist veduri tehnilise sobivuse üle;
- kommunikatsiooni; kõlarite kasutamise koolitust, mis kujutab endast reisijateteeninduse üht osa;
- sõiduoskuste omandamist: kogemustega *vedurijuhi* saatmist, järelvalve all juhtimist, simulaatorit, juhtimist oma vastutusel;
- teadmiste omandamist kohalike tingimuste ja teekonna kohta; koolitus võib toimuda pärast rongi- juhi kvalifikatsiooni omandamist, kui rongijuht on määratud konkreetseesse teenistusse;
- õnnetusi ja ebatavalisi olukordi: viimastega toimetulekut stressi- ja konfliktseisundis;
- tulekustutamist.

Nõuded jagunevad kolme ossa:

- üldosa (üksikasjad on välja toodud V lisas);
- veeremit puudutav osa (üksikasjad on välja toodud VI lisas);
- infrastruktuuri puudutav osa (üksikasjad on välja toodud VII lisas).

2. Koolitusmeetod

Teoreetiline koolitus (seminariruum ja demonstratsioonid) ja praktiline koolitus (ametikohal, sõidud õpetajaga ja ilma) peavad olema omavahel tasakaalus.

Arvuti abil toimuv koolitus on lubatud tööeeskirjade, signalisatsioonisüsteemide jm individuaalseks omandamiseks. Igal juhul tuleb kasutada uusima generatsiooni simulaatoreid.

Simulaatorite kasutamine võib olla väga tõhus *vedurijuhtide* koolituses; eriti kasulikud on simulaatorid juhtimisaja lühendamisel infrastruktuuris, ebanormaalsete olukordadega toimetuleku koolituses ja uusi veduritüüpe tutvustavas täiendkoolituses.

Marsruuti puudutavate teadmiste omandamiseks oleks eelistatud, et koolitav sõidaks teatud kindla aja vältel nii päeval kui ka öösel koos teise rongijuhiga. *Vedurijuhi* kabiinist marsruudi kohta filmitud videoid võib kasutada alternatiivse koolitusmeetodina.

3. Eksam

Koolituskursuse lõpus peab olema teoreetiline ja praktiline eksam.

Rongijuhtimise oskust kontrollitakse raudteevõrgus toimuvate sõidukontrollide käigus. Tööeeskirjade rakendamise ja *vedurijuhi* käitumise kontrollimiseks eriti keerulistes situatsioonides võib samuti kasutada simulaatoreid.

Kolmapäev, 28. september 2005

V LISA

ÜLDISTE ERIALASTE TEADMISTE KONTROLL

Üldised küsimused

Üldise koolituse eesmärgid on järgmised:

- teoreetiliste ja praktiliste teadmiste omandamine raudteetehnoloogia, kaasa arvatud ohutus- ja tööeeskirjade kohta;
- teoreetiliste ja praktiliste teadmiste omandamine raudteel töötamisega seotud ohtude kohta ja erinevad vahendid nende ohtude vastu võitlemiseks;
- teoreetiliste ja praktiliste teadmiste omandamine ühe või mitme tööviisi kohta;
- üht või mitut veeremi tüüpi puudutavate teadmiste ja menetluste omandamine.

Eelkõige peavad *vedurijuhid* olema võimelised:

- aru saama *vedurijuhi* ametis töötamise eriomastest nõudmistest, selle tähtsusest ning ametialastest ja isikuomadusi puudutavatest nõudmistest (pikad tööperioodid, kodust eemalolek jne);
- rakendama personali ohutuse eeskirju;
- eristama veoüksuste liike;
- täpselt tundma ja rakendama töömeetodit;
- eristama viite- ja rakendusdokumente (menetluskäsiraamat ja liinide käsiraamat vastavalt "liiklustegevuse" koostalitlusvõime tehnilistes nõuetele, rongijahi käsiraamat, nõustamiskäsiraamat õnnetuste korral jne);
- kohandama oma eluviisi ametinõuetele;
- tundma inimestega seotud õnnetuste korral rakendatavaid meetmeid;
- tundma raudteeliiklusega seotud üldisi ohtusid;
- tundma liiklusohutuse põhimõtteid;
- rakendama elektrotehnilisi põhimõtteid.

VI LISA

VEEREMIT PUUDUTAVATE AMETIALASTE TEADMISTE KONTROLL

Pärast veeremialase eriväljaõppe lõpetamist peavad *vedurijuhid* olema võimelised täitma järgmisi ülesandeid:

1. Sõidueelsed katsetamised ja kontrollid

Vedurijuht peab olema võimeline:

- teostama raudteeliini kontrolli ja leidma teavet asjaomastest dokumentidest;
- muretsema dokumente ning vajalikku varustust;
- kontrollima veoüksuse võimsust;
- kontrollima veoüksuse pardal olevatesse dokumentidesse kantud teavet;
- veenduma kontrollimiste ja ettenähtud proovide teostamise järel kindlalt, et veoüksus on võimeline tagama nõutud tõmbejõudu ja et ohutusvarustus töötab;
- teostama kõiki tavapäraseid ennetavaid hooldustöid.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Veeremialased teadmised

Veduri juhtimiseks peab *vedurijuht* tundma kõiki tema käsutuses olevaid kontrollisüsteeme ja indikaatoreid, eriti aga neid, mis puudutavad:

- käivitamist;
- pidurdamist;
- liiklusohutusega seotud elemente.

Veeremis olevate anomaaliate äratundmiseks ja lokaliseerimiseks, nendest teatamiseks ning remondivajaduse kindlaksmääramiseks, samuti teatud juhtudel meetmete võtmiseks, peab *vedurijuht* tundma ⁽¹⁾:

- veeremi koostisosi ja nende ülesandeid, samuti spetsiaalseid haagised/vagunid, eelkõige süsteemi rongi peatamiseks piduritorust surve välja laskmise teel;
- märgistamist veeremi sees ja väljas, eriti ohtlike veoste transportimiseks kasutatavaid sümboleid;
- veoüksuste spetsiaalseid osi ⁽²⁾.

3. Pidurite kontrollimine

Vedurijuht peab olema võimeline:

- kontrollima enne rongi väljumist, et rongi tegelik pidurdusjõud vastab sõiduki dokumentides täpsustatud, antud liinil nõutavale pidurdusjõule;
- kontrollima veoüksuse pidurite tööd enne väljumist, startides ja sõidu ajal.

4. Raudteeliini omadustele vastav rongi kasutusviis ja suurim kiirus

Vedurijuht peab olema võimeline:

- võtma teadmiseks talle enne ärasõitu edastatud teabe;
- määrama rongi sõidu tüübi ja suurima kiiruse selliste muutujate alusel nagu kiiruspiirangud ja signaalide tõenäoline muutmine.

5. Rongi juhtimine installatsioonide ja veeremeid löhkumata

Vedurijuht peab olema võimeline:

- kasutama kõiki kättesaadavaid kontrollisüsteeme vastavalt kehtivatele eeskirjadele;
- startima rongi, arvestades haarde ja võimsuse piiranguid;
- teadma sõidetaval raudteeliinil igal hetkel rongi olukorda;
- kasutama aeglustamiseks ja peatumiseks pidurit, võttes arvesse veeremit ja installatsioone.

6. Anomaaliad

Vedurijuht peab olema võimeline:

- reageerima tähelepanelikult ebatavalistele ilmingutele rongi töös;
- tegema kindlaks anomaaliatele viitavad märgid, eristama neid ja reageerima vastavalt nende suhtelisele tähtsusele, eelistades alati rongiliikluse ja reisijate ohutust;

⁽¹⁾ eriti:

- mehhaanilisi konstruktsioone
- pidurisüsteemi
- vedrustust ja haakeseadet
- käiguosa
- turvavarustust.

⁽²⁾ eelkõige:

- voolukogujat ja kõrgepingeahelaid
- kütusepaake, toitesüsteemi, väljalaskesüsteemi
- jõuilekannet, mootoreid ja käigukasti
- sidevarustust (raadiot rongiga ühenduse pidamiseks maa pealt jne).

Kolmapäev, 28. september 2005

- tundma olemasolevaid ohutus- ja kommunikatsioonivahendeid;
- kontrollima rongi väikseimategi anomaaliate avastamiseks;
- püüdma anomaaliaid kõrvaldada.

7. Rongi tööga seotud vahejuhtumid ja õnnetused, tulekahjud ja õnnetused inimestega

Vedurijuht peab olema võimeline:

- astuma samme rongi kaitseks ja kutsuma abi õnnetuse korral, kui rongis olevad inimesed on saanud kannatada,
- määrama kindlaks, kas rong veab ohtlikke kaupu ja tegema need rongidokumentide ning vaguninimekirjade järgi kindlaks.

8. Sõidu jätkamise tingimused pärast veeremiga toimunud õnnetust

Pärast õnnetust peavad vedurijuhid olema võimelised:

- otsustama, kas veerem võib jätkata sõitu ja millistel tingimustel;
- teavitama infrastruktuuri-ettevõtjat nimetatud tingimustest nii kiiresti kui võimalik.

9. Rongi seisak

Vedurijuht peab ka kõige raskemates tingimustes olema võimeline võtma meetmeid tagamaks, et rong ootamatult liikuma ei hakkaks.

VII LISA**INFRASTRUKTUURIALASTE TEADMISTE KONTROLL****Infrastruktuuralased küsimused****1. Pidurite kontrollimine**

Vedurijuht peab olema võimeline kontrollima enne rongi väljumist, et rongi tegelik pidurdusjõud vastab sõiduki dokumentides täpsustatud, antud liinil nõutavale pidurdusjõule.

2. Raudteeliini omadustele vastav rongi sõidutiüp ja suurim kiirus

Vedurijuht peab olema võimeline:

- võtma teadmiseks talle enne ärasõitu edastatud teabe, näiteks liikluspiirangud või signaalide muutused;
- määrama raudteeliini omaduste alusel kindlaks rongi liikumise tüübi ja suurima kiiruse.

3. Raudteeliinialased teadmised

Vedurijuht peab olema võimeline probleeme ette aimama ja ohutust ning teostust arvestades ka vastavalt reageerima. Seetõttu peavad tal olema põhjalikud teadmised oma ja kokkuleppekohaste sarnaste raudteeliinide, samuti marsruutidel olevate rajatiste kohta;

Olulised on järgmised aspektid:

- töötingimused (rööpavahetus, ühesuunaline liikumine jne);
- määratud sõidutiübi korral kasutatavate rööbaste identifitseerimine;
- töörežiim;
- blokeerimissüsteem ja sellega seotud eeskirjad;

Kolmapäev, 28. september 2005

- rongijaamade nimed, jaamade asukoht ja nende kaugelt-täheldamine, samuti signaalkastid sõidu kohandamiseks nõutaval viisil;
- üleminekusignaalid erinevate töösüsteemide või energiavarustussüsteemide vahel;
- erinevate rongikategooriate kiiruspiirangud;
- topograafilised profiilid;
- erilised pidurdamistingimused, näiteks järsu allapoole kaldega rongiliinidel;
- tööalased eripärad: eriomased signaalid, märgid, ärasõidutingimused jne.

4. Ohutuseeskirjad

Vedurijuht peab olema võimeline:

- startima rongi üksnes siis, kui kõik kirjeldatud tingimused on täidetud (sõiduplaan, ärasõidukorraldus, vajadusel signaalide käivitamine jne);
- jälgima raudteearseid või kabiini signaale, tõlgendama neid otsekohe ja veatult ning tegutsema määratud meetmete kohaselt;
- juhtima rongi ohutult vastavalt eriomastele tööviisidele: rakendama korraldusel eriomaseid sõiduviise, ajutisi kiiruspiiranguid, vastassuunalist sõitmist, luba ohu korral signaale mitte järgida, lüümis, pöördeid, läbi ehitusalade sõitmist jne;
- arvestama sõiduplaanikohaseid või täiendavaid peatusi ja vajadusel osutama reisijatele peatuste ajal täiendavat abi, eelkõige avama ja sulgema uksi.

5. Rongi juhtimine

Vedurijuht peab:

- teadma sõidetaval raudteeliinil igal hetkel rongi olukorda;
- kasutama aeglustamiseks ja peatumiseks pidurit, arvestades veeremi ja installatsioonide olukorda;
- reguleerima rongi liikumist vastavalt sõidugraafikule ja võimalikele energiakokkuhoiueeskirjadele, arvestades veoüksuse, rongi, rongiliini ja keskkonna omadusi.

6. Anomaaliad

Vedurijuht peab olema võimeline:

- niipalju kui rongi juhtimine võimaldab, reageerima tähelepanelikult ebatavalistele ilmingutele raudteefrastruktuuris ja sõidukeskkonnas: signaalid, rööpad, energiaga varustamine, raudteeületuskohad, rööbaste ümbrus, muu liiklus;
- reageerima tähelepanelikult ebatavalistele ilmingutele rongi töös;
- suutma hinnata konkreetset vahemaad takistuse kõrvaldamiseks;
- teavitama infrastruktuuri-ettevõtjat nii kiiresti kui võimalik anomaalia asukohast ja olemusest, tehes kindlaks, et informatsioonist saadi õigesti aru;
- alati, kui vaja, tagama või võtma meetmeid liikluse ja inimeste ohutuse tagamiseks;

7. Rongi tööga seotud vahejuhtumid ja õnnetused, tulekahjud ja õnnetused inimestega

Vedurijuht peab olema võimeline:

- astuma samme rongi kaitseks ja kutsuma abi õnnetuse korral, kui inimesed on saanud kannatada;
- määrama, kus peatada tulekahju korral rongi ja vajadusel hõlbustama reisijate evakueerimist;
- edastama vajalikku teavet tulekahju kohta nii kiiresti kui võimalik, kui vedurijuhil üksi pole võimalik tulekahju kontrolli alla saada;
- pärast õnnetust otsustama, kas veerem võib jätkata liikumist ja kui, siis millistel tingimustel;
- teavitama infrastruktuuri-ettevõtjat antud olukorrast nii kiiresti kui võimalik.

Kolmapäev, 28. september 2005

P6_TA(2005)0356

Rahvusvaheliste rongireisijate õigused ja kohustused ***I

Euroopa Parlamendi õigusloomega seotud resolutsioon ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus rahvusvaheliste rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta (KOM(2004)0143 — C6-0003/2004 — 2004/0049(COD))

(Kaasotsustamismenetlus: esimene lugemine)

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (KOM(2004)0143) (1);
- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 251 lõiget 2 ja artikli 71 lõiget 1, mille alusel komisjon esitas Euroopa Parlamendile ettepaneku (C6-0003/2004);
- võttes arvesse kodukorra artiklit 51;
- võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni raportit (A6-0123/2005),
 1. kiidab komisjoni ettepaneku muudetud kujul heaks;
 2. palub komisjonil asi uuesti Euroopa Parlamenti saata, kui komisjon kavatses ettepanekut oluliselt muuta või seda teise tekstiga asendada;
 3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

(1) ELTs seni avaldamata.

P6_TC1-COD(2004)0049

Euroopa Parlamendi seisukoht, vastu võetud esimesel lugemisel 28. septembril 2005 eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr .../2005 rongireisijate õiguste ja kohustuste kohta

EUROOPA PARLAMENT JA EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artikli 71 lõiget 1,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee arvamust (1),

võttes arvesse regioonide komitee arvamust (2),

toimides asutamislepingu artiklis 251 osutatud korras (3),

ning arvestades järgmist:

- (1) Ühise transpordipoliitika raames on oluline tagada raudteeveoteenuste kvaliteet **ja rongireisijate** kasutajaõigused ning **parandada raudtee** reisijateveo teenuste kvaliteeti ja tõhusust, et aidata suurendada raudteeveo osakaalu võrreldes teiste transpordiliikidega.

(1) ELT C 221, 8.9.2005, lk 8.

(2) ELT C 71, 22.3.2005, lk 26.

(3) Euroopa Parlamendi 28. septembri 2005. aasta seisukoht.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (2) Tarbijapoliitika strateegias aastateks 2002–2006 ⁽¹⁾ seatakse eesmärgiks kõrgetasemelise tarbijakaitse saavutamine transpordi alal ja tarbijakaitse nõuete rakendamine kõnealusel alal asutamislepingu artikli 153 lõike 2 kohaselt.
- (3) **Kehtivas 9. mai 1980. aasta rahvusvaheliste raudteevõrkude konventsioonis (COTIF) sisalduvad ka ühtsed eeskirjad reisijate ja pagasi rahvusvahelise raudteeveo lepingu kohta (CIV – konventsiooni A liide). COTIFi muudeti 3. juuni 1999. aasta Vilniuse protokolliga. Ühenduse ühinemine COTIFiga on võimalik pärast Vilniuse protokolliga jõustumist. On oluline, et käesolevas määruses võetaks arvesse seda, mis on juba sätestatud CIVs. Siiski on soovitatav kaitsta mitte ainult rahvusvahelisi, vaid ka siseriiklikke reisijaid. Õiguskindluse seisukohalt on oluline juhtudel, kui CIV juba sisaldab vastavaid sätteid, vältida nende sätete sõnasõnalist ülevõtmist käesolevasse määrusse.**
- (4) Rongireisijate kasutajaõiguste hulka kuulub õigus saada teavet teenuste kohta enne ja pärast reisi ning reisi ajal.
- (5) Rongireisija on veolepingu nõrgem osapool ja reisija vastavaid õigusi tuleb kaitsta.
- (6) Rongipiletite müügiks kasutatavad arvutipõhised süsteemid võivad õige kasutamise korral olla rongireisijatele oluline ja kasulik teenus. Seetõttu tuleb hõlbustada juurdepääsu sellistele süsteemidele mittediskrimineerival alusel.
- (7) Raudtee-ettevõtjad peaksid tegema koostööd, et hõlbustada üleminekut ühest võrgust teise, samuti ühe ettevõtja juurest teise juurde, ning **ergutama** sellise koostöö kaudu rongireisijatele ühtsete piletite **väljastamist**.
- (8) Et tagada käesolevas määruses sätestatud eeskirjadest saadav **kasu rongireisijatele**, peaksid raudtee reisijateveo teenuseid osutavad raudtee-ettevõtjad tegema koostööd. Selline koostöö peaks olema mittediskrimineerivatel tingimustel avatud kõikidele raudtee reisijateveo teenuseid osutavatele raudtee-ettevõtjatele.
- (9) Rahvusvahelised raudtee reisijateveo teenused peaksid olema **kõikidele** kodanikele üldiselt kasulikud. **Kõikidel reisijatel, sealhulgas puudega või liikumispuudega reisijatel, peaks** olema rongiga reismisel **õigus võrdsetele ja mittediskrimineerivatele võimalustele**.
- (10) **Raudtee-ettevõtjad ja jaamaülemad peaksid võtma alati arvesse liikumispuudega inimeste kõiki võimalikke probleeme, nii et uue veeremi ostmisel või jaamade ümberehitamisel parandatakse süstemaatiliselt teabe- ja abistamisvõimalusi ning üldist juurdepääsu raudteevõrgule.**
- (11) Turvalises ja tänapäevases raudteetranspordi süsteemis on reisijate surma või vigastuste korral asjakohane piiramatu vastutus.
- (12) Vastutuse piirangute sisseviimine pagasi hävimise või kahjustuste ning hilinemisest, ühendusreisist mahajäämisest või reisi tühistamisest tingitud kahjude korral peaks tooma kaasa suurema selguse ning **looma raudtee** reisijateveo turu jaoks stiimuleid, tuues kasu reisijatele.
- (13) On soovitatav õnnetuses kannatanute ja nende ülalpeetavate rahamuresid vahetult pärast õnnetust lühiajaliselt leevendada.
- (14) On oluline, et käesoleva määruse eeskirju kohaldataks ka siis, kui reisijate vedu teostatakse teiste transpordiliikidega, eelkõige merel või siseveeteedel, osana reisist või ajutiste muudatuste tõttu. Raudteeoperaatori vastutuse valdavus on kooskõlas rahvusvaheliste konventsioonidega, eriti CIVi artikli 1 lõikega 3, Vilniuse protokolliga ja reisijate ja nende pagasi mereveo 2002. aasta Ateena konventsiooni artikli 2 lõikega 2.

(¹) EÜT C 137, 8.6.2002, lk 2.

Kolmapäev, 28. september 2005

- (15) Reisi korral, kus kasutatakse järjest erinevate raudtee-ettevõtjate teenuseid, peaks reisijal olema võimalus esitada nõue iga transportimisel osaleva raudtee-ettevõtja vastu.
- (16) Raudtee reisijateveo turu huvides on võimalikult kõrge ohutuse taseme säilitamine nii jaamades kui ka rongis.
- (17) Teiste reisijate ja raudtee-ettevõtja huvides peab reisija järgima teatavaid käitumisreegleid.
- (18) Käesoleva määruse mõjusid tuleks vaadelda eelkõige seoses inflatsiooni ja konkurentsitaseme arenguga vastavatel raudtee reisijateveo turgudel.
- (19) Käesolev määrus ei piira Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta ⁽¹⁾.
- (20) Liikmesriigid peaksid kehtestama eeskirjad karistuste kohta, mida rakendatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral.
- (21) Kuna läbiviidava tegevuse eesmärke, s.t ühenduse raudteede arendamist ja reisijate õiguste **kehtestamist raudteeliikluses, liikmesriigid** eraldi piisaval määral saavutada ei suuda ning neid eesmärke on seetõttu võimalik paremini saavutada ühenduse tasandil, võib ühendus võtta vastu meetmeid kooskõlas asutamislepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Nimetatud artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev määrus kaugemale kui nende eesmärkide saavutamiseks vajalik.
- (22) Käesoleva määruse rakendamiseks vajalikud abinõud tuleb vastu võtta kooskõlas nõukogu 28. juuni 1999. aasta otsusega 1999/468/EÜ, millega kehtestatakse komisjoni rakendusvolituste kasutamise menetlused ⁽²⁾.

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

I PEATÜKK

ÜLDSÄTTED

Artikkel 1

Sisu ja reguleerimisala

1. **Käesoleva määrusega rakendatakse rahvusvaheliste raudteevõrkude konventsiooni (COTIF) teatavaid sätteid ning see sisaldab mitmeid täiendavaid sätteid.**

2. Käesoleva määrusega kehtestatakse **kõikide** rongireisijate õigused ja kohustused.

Ka avaliku teenindamise lepingutes tuleb tagada kaitse vähemalt samal tasemel käesolevas määruses sätestatud kaitsega. Liikmesriigid võivad näha siseriiklikes õigusaktides või avaliku teenindamise lepingutes ette ulatuslikumad õigused. Viie aasta jooksul alates käesoleva määruse jõustumisest võivad liikmesriigid taotleda erandit sellest sättest. Komisjon võtab erandit puudutava otsuse vastuvõtmisel arvesse raudteeturu olukorda ja arengut asjaomasel liikmesriigis.

3. **Kui** ühendus on sõlminud kolmanda riigiga raudteevõrku puudutava kokkuleppe, kohaldatakse käesolevat määrust ka kõnealusesse riiki, kõnealusest riigist või kõnealuse riigi kaudu tehtavatele rahvusvahelistele **reisidele**.

⁽¹⁾ EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31. Direktiivi on muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (EÜT L 284, 31.10.2003, lk 1).

⁽²⁾ EÜT L 184, 17.7.1999, lk 23.

Artikkel 2

Mõisted

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- 1) “raudtee-ettevõtja” – vastavalt kehtivatele ühenduse õigusaktidele litsentsitud avaliku sektori või eraettevõtja, **kelle tegevus** on raudtee reisijateveo teenuste **regulaarne** osutamine, mis toob kaasa veduriteenuse osutamise ettevõtja poolt;
- 2) “raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja” – mis tahes organ või ettevõtja, kes vastutab eelkõige raudteeinfrastruktuuri või selle osa loomise ja hooldamise eest, nagu on sätestatud nõukogu 29. juuli 1991. aasta direktiivi 91/440/EMÜ ühenduse raudteede arendamise kohta ⁽¹⁾ artiklis 3, mis võib tähendada ka raudteeinfrastruktuuri kontrolli- ja ohutussüsteemide haldamist; raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja ülesandeid seoses raudteevõrgu või selle osaga võib edasi delegeerida erinevatele organitele või ettevõtjatele;
- 3) “jaotav organ” – raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamiseks määratud organisatsioon;
- 4) “maksustamisorgan” – raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse kasutamise maksustamise eest vastutav organisatsioon;
- 5) “reisikorraldaja” – korraldaja nõukogu 13. juuni 1990. aasta direktiivi 90/314/EMÜ (reisipakettide, puhkusepakettide ja ekskursioonipakettide kohta) ⁽²⁾ artikli 2 punktides 2 ja 3 määratletud tähenduses, välja arvatud raudtee-ettevõtja;
- 6) “pearaudteejaam” – raudteejaam, **mille asjaomane liikmesriik tunnistab pearaudteejaamaks, lähtudes selle liiklustihedusest, rahvusvahelisest olemusest ja/või geograafilisest asukohast**;
- 7) “jaamaülem” – organisatsiooniline üksus liikmesriigis, kes vastutab raudteejaamade juhtimise ja/või hooldamise eest;
- 8) “veoleping” – raudtee-ettevõtja ja/või reisikorraldaja ning reisija vaheline leping ühe või mitme reisi kohta, mis kehtib ühe või mitme broneeringu puhul, sõltumata sellest, milline raudtee-ettevõtja või muu transpordiettevõtte veo korraldab ja kas sellele korraldatakse alltöövõtt lepingu sõlminud raudtee-ettevõtja ja/või reisikorraldaja poolt;
- 9) “pilet” – veolepingu sõlmimist tõendav ja reisimisõigust andev kehtiv dokument või muul kujul kui paberina esinev samaväärne dokument, sealhulgas elektrooniline dokument, mille on välja andnud või heaks kiitnud raudtee-ettevõtja;
- 10) “**periodipilet**” – **veoleping, mis võimaldab omanikul reisida regulaarselt kindla ajavahemiku jooksul kindlal marsruudil**;
- 11) “broneering” – **reisija ja raudtee-ettevõtja vaheline leping, millega seoses koostati ja väljastati reisijale pilet või mõni muu tõend**;
- 12) “lâbisõidupilet” – pilet või piletid, mis tõendavad veolepingu olemasolu, mida on vaja rahvusvahelise reisi läbiviimiseks lähtekohast sihtkohta, kasutades erinevaid teenuseid ja/või raudtee-ettevõtjaid;
- 13) “rahvusvaheline reis” – rongireis, mille puhul rong ületab vähemalt ühe ühendusesisese riigipiiri ja mida võidakse ellu viia rahvusvahelise teenusena ja/või siseriikliku teenusena siseriiklikul osal reisist;

⁽¹⁾ EÜT L 237, 24.8.1991, lk 25. Direktiivi on viimati muudetud 2003. aasta ühinemislepinguga.

⁽²⁾ EÜT L 158, 23.6.1990, lk 59.

Kolmapäev, 28. september 2005

- 14) "rahvusvaheline veoteenus" – raudtee reisijateveo teenus, mille puhul rong ületab vähemalt ühe ühendusesisese riigipiiri; rongi võib teistega liita ja/või osadeks jagada ning selle eri osadel võivad olla erinevad lähte- ja **sihtkohad**;
- 15) "**hilinemine**" – aeg sõiduplaanis ette nähtud **saabumisaja ja** tegeliku saabumisaja vahel; **hilinemis-tena ei käsitleta sõiduplaani muudatusi, millest reisijatele teatatakse vähemalt 48 tundi ette**;
- 16) "tühistamine" – **sõiduplaanijärgse veoteenuse** ärajätmine, **v.a veoteenuste puhul, mille tühistamisest teatatakse reisijatele vähemalt 48 tundi ette**;
- 17) "**raudteeveo** arvutipõhine teabe- ja broneerimissüsteem (CRST)" – arvutipõhine süsteem, mis sisaldab teavet raudtee-ettevõtjate poolt reisijatele pakutavate teenuste kohta; CRSTs leiduv teave raudtee reisijateveo teenuste kohta sisaldab:
 - a) raudtee reisijateveo teenuste sõiduplaane ja ajakavasid;
 - b) raudtee reisijateveo teenuste puhul istekohtade kättesaadavust;
 - c) hindasid ja eritingimusi;
 - d) liikumispuudega inimeste juurdepäästingimusi rongidele;
 - e) kanaleid, mille kaudu saab broneerida ja väljastada pileteid, tingimusel, et osa või kõik nendest kanalitest on tehtud kättesaadavaks tellimuse esitanud kasutajatele;
- 18) "süsteemi tarnija" – asutus või ettevõtte ja tema filiaalid, mis vastutab/vastutavad raudteeveo arvutipõhiste teabe- ja broneerimissüsteemide käigushoidmise ja turustamise eest; **raudtee-ettevõtjad, kes teostavad ise müüki arvutipõhiste teabe- ja broneerimissüsteemide kaudu, ei ole süsteemi tarnijad antud määratluse mõttes**;
- 19) "liikumispuudega isik" – isik, kelle **iseseisvus, orienteerumisvõime, suhtlemisvõime või** liikumisvõime on piiratud füüsilise, meelelise või liikumisega seotud puude, vaimse puude, vanuse, haiguse või muust põhjusest tingitud puude tõttu ning kelle olukord transporti kasutades nõuab erilist tähelepanu ja kõikidele reisijatele ette nähtud teenuse kohandamist tema vajadustele;
- 20) "järjestikku raudtee-ettevõtja" – raudtee-ettevõtja, kes viib läbi osa rahvusvahelisest veoteenusest;
- 21) "asendav raudtee-ettevõtja" – raudtee-ettevõtja, kes ei ole sõlminud reisijaga veolepingut, aga kellele raudtee-ettevõtja on usaldanud osa või kogu veo korraldamise;
- 22) "**CIV**" – **ühtsed eeskirjad reisijate ja pagasi rahvusvahelise raudteeveo lepingu kohta, mida muudeti Vilniuse protokolliga, COTIFI A liide**.

II PEATÜKK

TEAVE JA PILETID

Artikkel 3

Reisiteave

Raudtee-ettevõtjad ja/või reisikorraldajad annavad reisijatele **nende taotlusel** I lisas osutatud teavet **enda pakutavate teenuste kohta**.

Teave tehakse tasuta kättesaadavaks juurdepääsetavas ja arusaadavas vormis. Erilist tähelepanu pööratakse kuulmis- ja/või nägemispuudega inimeste vajadustele.

Raudtee-ettevõtjad ja reisikorraldajad vastutavad nende pakutavate teenuste kohta trükitud või elektroonilises vormis antud teabe korrektsuse eest.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 4

Veoleping ja piletid

1. Veolepinguga kohustub raudtee-ettevõtja või raudtee-ettevõtjad toimetama reisija ning käsipagasi ja pagasi sihtkohta. **Raudtee-ettevõtja võimaldab reisija jalgratta transpordi kõikide rongide, sealhulgas rahvusvaheliste ja kiirrongidega, võimalik, et tasu eest.** Leping tuleb kinnitada reisijale ühe või mitme pileti väljastamisega. Pileteid käsitletakse esmapilgul usutava tõendina lepingu sõlmimise kohta. **Veolepingute suhtes kohaldatakse CIV artiklite 6 ja 7 sätteid.**
2. **Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist,** väljastavad **raudtee-ettevõtjad** pileteid, millele on märgitud minimaalselt II lisas nimetatud **teave.**

Artikkel 5

Juurdepäas reisisüsteemidele

1. Ilma et see piiraks arvutipõhiste ettellimissüsteemide toimimisjuhendit käsitlevat nõukogu 24. juuli 1989. a määrust (EMÜ) nr 2299/89 (¹), eelkõige selle artiklit 21b, kohaldatakse alltoodud lõikeid 2–7.
2. Süsteemi **tarnija annab** kõikidele vastava taotluse esitanud raudtee-ettevõtjatele võimaluse osaleda **levitamissüsteemides** võrdsel ja mittediskrimineerival alusel ning kõnealuse süsteemi olemasoleva võimsuse piires, arvestades süsteemi tarnijast sõltumatuid tehnilisi piiranguid.
3. Süsteemi tarnija:
 - a) ei lisa ühelegi osaleva raudtee-ettevõtjaga sõlmitavale lepingule põhjendamatuid tingimusi;
 - b) ei nõua selliste täiendavate tingimustega nõustumist, mis oma olemuse või kaubandustavade tõttu ei ole seotud teabisüsteemis osalemisega, ning kohaldab teenuse sama taseme korral samasuguseid tingimusi.
4. Süsteemi tarnija ei sea teabisüsteemis osalemise tingimuseks, et osalev raudtee-ettevõtja ei või samal ajal osaleda mõnes teises süsteemis.
5. Osaleval raudtee-ettevõtjal on õigus lõpetada leping süsteemi tarnijaga kahjutasu maksmata kuuekuulise etteteatamise korral ja tingimusel, et lepingut ei lõpetata varem kui esimese aasta lõpul.
6. Süsteemi tarnija lastimis- ja töötlemisvõimalusi pakutakse kõikidele osalevatele raudtee-ettevõtjatele mittediskrimineerival.
7. Kui süsteemi tarnija parendab jaotamisvõimalusi või nende osutamisel kasutatavat varustust, pakub ta neid parendusi kõikidele osalevatele raudtee-ettevõtjatele samadel tingimustel, arvestades olemasolevaid tehnilisi piiranguid.

Artikkel 6

Piletite, läbisõidupiletite ja broneeringute kättesaadavus

1. **Raudtee-ettevõtjad** teevad koostööd, et pakkuda reisijatele läbisõidupileteid rahvusvaheliste reiside jaoks, piiramata sealjuures asutamislepingu artiklite 81, 82 ja 86 sätteid. Selline koostöö on mittediskrimineerival alusel avatud kõikidele raudtee-ettevõtjatele. Piletite pakkumisega seotud teenuste eest võetav tasu põhineb kuludel. Raudtee-ettevõtjad teavitavad koostöölepingust või koostöölepingutest komisjoni üks aasta pärast käesoleva määruse jõustumist.

(¹) EÜT L 220, 29.7.1989, lk 1. Määrust on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 323/1999 (EÜT L 40, 13.2.1999, lk 1).

Kolmapäev, 28. september 2005

2. **Pileteid** tuleb reisijale väljastada vähemalt järgmiselt:
 - a) piletikassad ja **juurdepääsetavad** müügiautomaadid (kui olemas) kõikides pearaudteejaamades või
 - b) telefon/ **juurdepääsetavad veebilehed** või muu laialdaselt kättesaadav infotehnoloogiavahend ilma lisatasudeta sellise levitamiskanali kasutamise eest.
3. **Avaliku teenindamise lepingute raames väljastatud pileteid** tuleb levitada vähemalt järgmiselt:
 - a) piletikassad ja **juurdepääsetavad müügiautomaadid** (kui olemas) kõikides pearaudteejaamades ning
 - b) telefon/ **juurdepääsetavad veebilehed** või muu laialdaselt kättesaadav infotehnoloogiavahend ilma lisatasudeta sellise levitamiskanali kasutamise eest.
4. **Kui rongi väljumise jaamas ei ole piletikassat ega müügiautomaati, tuleb reisijaid raudteejaamas teavitada vähemalt:**
 - a) võimalusest osta pilet telefoni teel, Internetist või rongis ning menetlustest, mida tuleb järgida;
 - b) lähimast pearaudteejaamast või kohast, kus on olemas piletikassad ja/või müügiautomaadid.
5. **Välja arvatud juhul, kui turvalisusest, pettusevastastest meetmetest või piletite reserveerimise kohustuslikkusest tingitud põhjustel pääsevad rongile või terminali ainult kehtiva pileti omanikud, pakuvad raudtee-ettevõtjad võimalust osta pileteid ka rongis, eelkõige juhul, kui reisijal ei olnud võimalik osta piletit rongi väljumise jaamas järgmistel põhjustel:**
 - a) suletud piletikassad;
 - b) korrast ära piletiautomaadid;
 - c) piletikassade või piletiautomaatide puudumine väljumisjaamas;
 - d) juurdepääsetavate piletikassade või juurdepääsetavate piletiautomaatide puudumine, kui reisija on liikumispuudega isik.

Reisija peab viivitamatult teavitama pädevat rongipersonali.

Artikkel 7

Tehnilised koostalitlusnõuded

1. Et võimaldada reisijatel saada artiklis 3 osutatud teavet ning raudtee-ettevõtjatel väljastada pileteid vastavalt artiklile 4, samuti artiklis 6 osutatud läbisõidupileteid ja broneeringuid, kohaldatakse järgmiseid lõikeid 2–4.
2. Üle-Euroopalise tavaraudteevõrgustiku koostalitlusvõimet käsitleva Euroopa Parlamendi ja nõukogu 19. märtsi 2001. aasta direktiivi 2001/16/EÜ⁽¹⁾ II peatükis ja II lisa lõike 2.5 punktis a (telemaatilised seadmed reisijatele) osutatud tehnilisi koostalitlusnõudeid kohaldatakse käesoleva määruse rakendamisel kõikidele raudtee-ettevõtjate poolt osutatavatele teenustele, sealhulgas kiirraudteeteenustele.
3. Üks aasta pärast käesoleva määruse vastuvõtmist võtab komisjon Euroopa Raudtee Ameti ettepaneku põhjal vastu reisijatele mõeldud telemaatiliste seadmete tehnilised koostalitlusnõuded. Tehnilised koostalitlusnõuded võimaldavad I lisa toodud teabe andmist.

⁽¹⁾ EÜT L 110, 20.4.2001, lk 1. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/50/EÜ (ELT L 164, 30.4.2004, lk 114).

Kolmapäev, 28. september 2005

4. Raudtee-ettevõtjad kohandavad oma arvutipõhised teabe- ja broneerimissüsteemid tehnilistes koostalitlusnõuetes sätestatud nõuetele hiljemalt üks aasta pärast tehniliste koostalitlusnõuete vastuvõtmist komisjoni poolt.

III PEATÜKK

VASTUTUS JA HÜVITIS REISIJA SURMA VÕI VIGASTUSE KORRAL

Artikkel 8

Reisija surm ja vigastus

1. Raudtee-ettevõtja vastutab reisija surma või talle tekitatud füüsilise või **psühholoogilise** vigastuse eest juhul, kui surma või vigastuse põhjustanud õnnetusjuhtum **ei olnud tingitud loodusõnnetusest, sõjategevusest või terroristlikust aktist.**

2. Isegi kui raudtee-ettevõtja vaidlustab oma vastutuse edasitoimetatava reisija kehavigastuse eest, jääb ta reisija ainsaks vahendajaks ja ainsaks isikuks, kellelt reisija võib hüvitust nõuda, ilma et see piiraks kahjuhüvitusnõudeid vastutuse põhjal, mida raudtee-ettevõtja võib taotleda kolmandatelt pooltelt.

3. Nõukogu 19. juuni 1995. aasta direktiivi 95/18/EÜ raudtee-ettevõtjate litsentseerimise kohta ⁽¹⁾ artiklis 9 sätestatud kindlustuskohustust, kuivõrd see on seotud vastutusega reisijate eest, tõlgendatakse nii, nagu kohustaks see raudtee-ettevõtjat olema piisavalt kindlustatud tagamaks, et kõik isikud, kellel on õigus saada hüvitist, saavad kogu summa, millele neil on käesoleva määruse kohaselt õigus.

Minimaalne kindlustuskaitse ühe reisija kohta on 310 000 EUR.

Artikkel 9

Hüvitis reisija surma või vigastuse korral

1. Raudtee-ettevõtja vastutus kahjude eest reisija surma või vigastuse korral ei ole rahaliselt piiratud.

2. Artikli 8 lõikes 1 toodud kahjude puhul, mille summa ei ületa 120 000 EUR iga reisija kohta, ei saa raudtee-ettevõtja oma vastutustest loobuda või seda piirata. Summade puhul, mis ületavad nimetatud summat, ei vastuta raudtee-ettevõtja kahjude eest, kui ta suudab tõestada, et ta ei olnud hooletu või muul viisil süüdi.

3. Kui reisija surma tõttu jäävad isikud, kelle ülalpidamiseks ta oli või oleks olnud õiguslikult kohustatud, toetusest ilma, on ka nendel isikutel õigus saada hüvitist nimetatud toetuse kaotamise eest.

Artikkel 10

Ettemaks

Reisija surma või vigastuse korral peab raudtee-ettevõtja koheste majanduslike vajaduste katmiseks tegema ettemaksu 15 päeva jooksul alates hetkest, kui on kindlaks tehtud isik, kellel on õigus kahjutasu saada.

Surma korral on ettemaks vähemalt 19 000 EUR.

⁽¹⁾ EÜT L 143, 27.6.1995, lk 70. Direktiivi on viimati muudetud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiviga 2004/49/EÜ (ELT L 164, 30.4.2004, lk 44).

Kolmapäev, 28. september 2005

Ettemaks ei too kaasa vastutuse tunnistamist ja selle võib maha arvata hiljem raudtee-ettevõtja vastutuse alusel makstavatest summadest.

IV PEATÜKK

VASTUTUS JA HÜVITIS KÄSIPAGASILE, PAGASILE, LOOMADELE JA SÕIDUKITELE TEKITATUD KAHJU VÕI NENDE KAOTUSE KORRAL

Artikkel 11

Pagas, sõidukid ja loomad

1. *Vastutuse ja hüvitiste osas kohaldatakse käsipagasi, pagasi, ratastoolide, lapsevankrite, jalgrataste või teiste sõidukite ja loomade täieliku või osalise hävimise, kaotuse või kahjustamise korral CIV III peatüki, eriti artiklite 33–46 sätteid.*
2. *Ilma et see piiraks lõike 1 kohaldamist, maksab liikumispuudega reisijale kuuluvate liikumisvahendite või meditsiiniseadmete täieliku või osalise hävimise või kaotuse või kahjustamise hüvitamise eest vastutav raudtee-ettevõtja või jaamaülem hüvitist maksimaalselt seadme taastamisväärtuse ulatuses. Vajadusel pakub raudtee-ettevõtja reisijale ka ajutisi asenduseadmeid.*

V PEATÜKK

VASTUTUS, HÜVITISED JA ABI HILINEMISE KORRAL

Artikkel 12

Hilinemised

1. *Raudtee-ettevõtja vastutab hilinemise või ühendusreisist mahajäämise põhjuseks oleva hilinemise ja/või reisijateveo teenuse ja/või pagasi transpordi tühistamise eest.*
2. *Raudtee-ettevõtja ei vastuta hilinemise, ühendusreisist mahajäämise või veoteenuse tühistamise eest, kui selle põhjuseks on:*
 - a) *erakorralised ilmastikutingimused, loodusõnnetus, sõjategevus või terroristlik akt;*
 - b) *raudtee-ettevõtja tegevuse välised asjaolud, mida vedaja antud oludes nõutavale hoolsusele vaatamata ei saanud vältida ja mille tagajärgi ta ei saanud ära hoida;*
 - c) *reisija süü või*
 - d) *kolmanda isiku tegevus, mida vedaja antud oludes nõutavale hoolsusele vaatamata ei saanud vältida ja mille tagajärgi ta ei saanud ära hoida; sama raudteeinfrastruktuuri kasutavat teist ettevõtjat ei käsitleta kolmanda isikuna.*
3. *Raudtee-ettevõtja ja/või jaamaülem vastutavad ka hilinemiste eest abistamisel jaamas või rongis, mille tagajärjel jääb liikumispuudega reisija maha väljuvast rongist või ühendusreisist.*

Artikkel 13

Hüvitis hilinemise eest

1. *Raudtee-ettevõtja tagastab lisatasu reisijale, kui tegelikult osutatud teenused ei vasta lisatasu kriteeriumitele (vt II lisa punkt 6).*

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Kaotamata õigust transpordile, võib reisija hilinemise korral taotleda raudtee-ettevõtjalt hüvitist. Hilinemiste eest makstavad miinimumhüvitised on **järgmised**:

- 25% vähemalt 60-minutilise hilinemise korral;
- 50% vähemalt 120-minutilise hilinemise korral;
- 75% vähemalt 180-minutilise hilinemise korral.

3. **Perioodipiletiga reisijad, keda tabavad perioodipileti kehtivuse ajal korduvad hilinemised või tühistamised, saavad soovi korral hüvitist. Hüvitist võib anda mitmel erineval viisil: tasuta sõidud, hinnalandused ja perioodipileti kehtivusaja pikendamine.**

Tihedas koostöös klientide esindajatega ja avaliku teenindamise lepingutega seotud pädevate asutustega määravad raudtee-ettevõtjad eelnevalt kindlaks asjaomase veoteenuse täpsuse ja usaldusväärsuse kriteeriumid, mida kasutatakse käesoleva lõike kohaldamisel.

4. Lõikes 2 nimetatud hüvitist antakse **ühe kuu** jooksul pärast hüvitise taotluse esitamist. Hüvitist võib anda tšekkidega ja/või teiste teenustega, **kui nende kasutamise tingimused on paindlikud (eelkõige kehtivusaja ja sihtkoha osas). Reisija põhjendatud nõudmisel tuleb hüvitis maksta välja rahas.**

5. Lõigetes 2 ja 3 viidatud hüvitisest ei või maha arvata tehingukulusid, sealhulgas lõive, telefonikõnede maksumusi või marke. Raudtee-ettevõtjad võivad määrata alammäärad, millest madalamaid hüvitussummasid ei maksta. Selline alammäär ei ületa 4 EUR.

6. **Käesoleva artikli kohaldamine ei piira reisija õigusi täiendavale hüvitisele. Käesoleva artikli alusel antud hüvitis võidakse sellisest täiendavast hüvitisest maha arvata.**

Artikkel 14

Ühendusreisist mahajäämine või reisi tühistamine

1. **Raudtee-ettevõtjate esmane prioriteet on ühenduste tagamine ja veoteenuste tühistamise vältimine kõikide olemasolevate vahenditega.**

2. Juhul kui hilinemisega, **sealhulgas raudtee-ettevõtja poolt puudega inimese abistamise hilinemisega**, kaasneb ühendusreisist mahajäämine või juhul **kui veoteenus** tühistatakse, kohaldatakse lõiget 3, välja arvatud siis, kui raudtee-ettevõtja suudab tõestada, et veoteenus **hilines või** tühistati vaid erandlike asjaolude tõttu.

3. Juhul kui raudtee-ettevõtja tabab hilinemine, millega kaasneb ühendusreisist mahajäämine või kui raudtee-ettevõtja enne plaanipärast väljumisaega tühistab või arvab, et ta tõenäoliselt tühistab **mõne raudteeveoteenuse**, teeb ta kõik võimaliku, et reisijaid sellest teavitada **ning tagada sihtkohta jõudmine.**

Reisijatele antakse vähemalt järgmine valikuvõimalus:

- a) pileti maksumuse täieulatuslik tagasimakse vastavalt selle maksmise tingimustele reisi selle osa või osade eest, mida ei läbitud ning nende osade eest, mis juba on läbitud, juhul **kui reis** on muutunud mõttetuks reisija alge reisikava suhtes, vajadusel koos tagasisõiduga esimese lähtekohani selleks avaneval esimesel võimalusel. Tagasimakse toimub samadel tingimustel kui artikli 13 lõigetes 4 ja 5 nimetatud hüvitise maksmise korral; või

Kolmapäev, 28. september 2005

- b) esimesel võimalusel reisi jätkamine või marsruudi muutmine sihtkohta jõudmiseks võrdväärsetel transporditingimustel, **tagades võrdväärse juurdepääsutaseme ja kasutades vajadusel kallimaid ronge ilma lisatasuta**; või
- c) reisi jätkamine või marsruudi muutmine sihtkohta jõudmiseks võrdväärsetel transporditingimustel hilisemal **kuupäeval**.

Artikkel 15

Abi

1. Hilinemise korral, juhul kui hilinemisega kaasneb ühendusreisist mahajäämine või juhul kui teenus tühistatakse, peab raudtee-ettevõtja või jaamakorraldaja, mitte hiljem kui kümme minutit pärast plaanijärgset väljumisaega või teenuse katkemist, teavitama reisijat olukorrast ning rongi arvestuslikust väljumis- ja saabumisaegast.
2. Hilinemise korral, juhul kui hilinemisega kaasneb ühendusreisist mahajäämine või juhul kui teenus tühistatakse, pakutakse reisijale tasuta:
- a) **võimalusel** einet ja **karastusjooke; ja/või**
- b) **ööbimisvõimalust, välja arvatud juhul, kui see on antud tingimustes võimatu**, kui on vajalik üks või mitu ööbimist või kui on vajalik lisaööbimine; ja/või
- c) transporti raudteejaama ja **sellise** majutuskoha (hotell või muu) vahel; **või**
- d) **kui raudteeveoteenus lükatakse edasi määramata ajaks muul põhjusel kui artikli 12 lõikes 2 toodud erandlikel asjaoludel**, transporti **asjaomase** raudteejaama ja veoteenusel sihtkoha vahel **alternatiivse transpordivahendiga**.
3. Raudtee-ettevõtjad märgivad reisija soovil piletile, et raudteeveoteenus on hilinenu, sellega on kaasnenud ühendusreisist mahajäämine või on see tühistatud. **Kui raudtee-ettevõtja nõuab sellist tõendit, peab ta võtma vajalikud meetmed, et reisijad saaksid nimetatud tõendi lihtsalt ja kiiresti**.
4. Lõigete 1 ja 2 kohaldamisel osutab teenust pakkuv raudtee-ettevõtja erilist tähelepanu liikumispuudega reisijate ja neid saatvate isikute ning saatjata reisivate laste vajadustele. **Teave hilinemiste või tühistamiste, hotellimajutuse või alternatiivsete transpordivahendite, raha tagastamisskeemide, reisi jätkamise või marsruudi muutmise võimaluste kohta tuleb edastada kättesaadaval viisil. Liikumispuudega reisijatele raudtee-ettevõtja poolt korraldatud majutus või alternatiivne transport peab olema juurdepääsetav, samuti tuleb tagada asjakohane abi hilinemiste või tühistamiste korral**.

VI PEATÜKK

ÜHISÄTTED

Artikkel 16

Muud transpordiliigid

Kui raudteesõidukeid transporditakse **reisi osadel** laevaga **või kui raudteetransport asendatakse ajutiselt mõne muu transpordiliigiga, kohaldatakse CIV artiklit 31**.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 17**Järjestikku raudtee-ettevõtjad**

Kui reisi teostab mitu järjestikku raudtee-ettevõtjat, vastutavad kõik asjaomased raudtee-ettevõtjad solidaarselt reisija surma või vigastuse korral, pagasi kahjustuste või hävimise, hilineemiste, ühendusreisidest maha jäämist põhjustavate hilineemiste või tühistamiste korral.

Artikkel 18**Asendavad raudtee-ettevõtjad**

Kui raudtee-ettevõtja on usaldanud veo korraldamise kas täies ulatuses või osaliselt asendavale raudtee-ettevõtjale, vastutab raudtee-ettevõtja **vastavalt CIV artiklile 39** ikkagi kogu transpordi eest.

Artikkel 19**Raudtee-ettevõtja vastutusel olevad isikud**

Raudtee-ettevõtja vastutab **CIV artiklis 51 nimetatud isikute eest**.

Artikkel 20**Nõude alus – nõuete kogusummad**

Kõikidel käesoleva määruse kohaldamise juhtudel võib esitada raudtee-ettevõtja vastu mis tahes põhjustel nõude ainult käesolevas määruses sätestatud tingimuste ja piirangute kohaselt.

Sama kehtib ka nõuetele, mis esitatakse personali või teiste selliste isikute vastu, kelle eest raudtee-ettevõtja vastavalt artiklike 19 vastutab.

Käesoleva artikli alusel raudtee-ettevõtja, asendava raudtee-ettevõtja, selle personali või teiste isikute, kelle teenuseid kasutatakse veo teostamisel, poolt tasumisele kuuluva hüvitise summa ei ületa käesolevas määruses kehtestatud ülempiire.

Artikkel 21**Nõudeõiguse aegumine**

Kahjutasunõuete aegumistähtjad on reguleeritud CIV artikliga 60.

Artikkel 22**Regressiõigus**

Määrus ei välista selle sätete kohaselt kahju eest vastutava isiku regressiõigust kolmanda isiku suhtes.

Raudtee-ettevõtjal on õigus raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjalt nõuda hüvitist, mis korvaks raudtee-ettevõtja poolt reisijale makstud hüvitise. See raudteeinfrastruktuuri-ettevõtja vastutus ei piira Euroopa Parlamendi ja nõukogu 26. veebruari 2001. aasta direktiivi 2001/14/EÜ, mis käsitleb raudteeinfrastruktuuri läbilaskevõimsuse jaotamise, raudteeinfrastruktuuri kasutustasude kehtestamise ja ohutustunnistuste andmise kohta ⁽¹⁾, artiklis 11 sätestatud toimivusskeemi rakendamist **ning on proportsionaalne rongiliini hinnaga, kui toimivusskeemis ei ole hüvitamissüsteemi ette nähtud.**

(¹) EÜT L 75, 15.3.2001, lk 29. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/49/EÜ.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 23

Kohustustest loobumist käsitlev keeld ja piirangutele kohaldatavad erandid

1. Käesoleva määruse alusel reisijate ees võetud kohustusi ei või piirata ega nendest loobuda, eelkõige veolepingusse märgitava mööndus- või piirava klausliga.
2. Raudtee-ettevõtja võib pakkuda reisijatele soodsamaid lepingutingimusi, kui käesolevas määruses kehtestatud miinimumnõuded.

Artikkel 24

Vastutusest vabastamine

Kui raudtee-ettevõtja tõendab, et kahju põhjustas või selle tekkele aitas kaasa kahju hüvitamist nõudva isiku hooletus või muu süüline tegevus või tegevusetus või sellise isiku hooletus või muu süüline tegevus või tegevusetus, kellelt kahju hüvitamist nõudev isik on saanud oma õigused, vabastatakse raudtee-ettevõtja kas täielikult või osaliselt vastutusest nõude esitaja ees selles ulatuses, milles hooletus või süüline tegevus või tegevusetus põhjustas kahju või aitas kaasa selle tekkimisele.

VII PEATÜKK

LIIKUMISPUUDEGA ISIKUD

Artikkel 25

Veost keeldumise ennetamine

Raudtee-ettevõtja ja/või reisikorraldaja ei keeldu liikumispuude tõttu pileti ja broneeringu **väljastamisest veoteenusele**, mis väljub pearaudteejaamast.

Artikkel 26

Eriseadmed rongides

Kui liikumispuudega reisijad vajavad rongis eriseadmeid, mida ei saa ilma väga suure lisapingutusega kättesaadavaks teha, kehtib raudtee-ettevõtja kohustus kõnealuseid reisijaid transportida ainult olemasolevate võimaluste piires.

Raudtee-ettevõtjaid kutsutakse üles suurendama oma võimalusi kooskõlas kõnealuste vajadustega.

Artikkel 27

Diskrimineeriva piletihinna keelamine

Raudtee-ettevõtjad ja/või reisikorraldajad tagavad, et puudega reisijad saavad pileteid osta sama hinna eest kui puudeta reisijad.

Artikkel 28

Liikumispuudega reisijate juurdepääs jaamadele ja rongidele

Raudtee-ettevõtjad ja jaamaülemad peavad pidevalt parandama jaamade, perroonide ja rongide juurdepääsetavust liikumispuudega inimeste jaoks, kõrvaldades rongide uuendamise või väljavahetamise ning perroonide ja/või jaamade uuendamise või ehitamise käigus kõik takistused.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 29

Abi raudteejaamades

1. Väljumisel, läbisõidul või saabumisel tagab vastava jaama **ülem liikumispuudega** isiku abistamise, et nimetatud isik saaks siseneda väljuvasse rongi, ümber istuda teise rongi või väljuda saabuvast rongist, millele ta on pileti ostnud.
2. Lõikes 1 toodud abi antakse tingimusel, et raudtee-ettevõtjale ja/või reisikorraldajale, kelle käest pilet osteti, on asjaomase isiku abivajadustest vähemalt **48 tundi** enne abi vajamist ette teatatud.
3. Kui vastavalt **lõikele 2** ei ole abi vajamisest ette teatatud, teeb väljumis-, läbisõidu- või saabumisjaama ülem kõik mõistlikud jõupingutused **abistamiseks vastavalt lõikele 1**.
4. **Vastutava raudtee- ja jaamapersonali koolituse ajal tuleb pöörata erilist tähelepanu peamistele probleemidele, mida liikumispuudega isikud rongiga reisides kohtavad, et nad oskaksid anda õiget abi; selleks konsulteeritakse vastavate organisatsioonidega.**

Artikkel 30

Abi palumine

1. Jaamaülem vastutab liikumispuudega isikute abistamise eest.
2. Jaamaülem märgistab paigad **pearaudteejaama** sees ja väljas, kus liikumispuudega isikud saaksid teada anda saabumisest **pearaudteejaama** ja vajadusel abi paluda.

Artikkel 31

Abi rongis

Raudtee-ettevõtja, **jaamaülem** ja/või reisikorraldaja annavad liikumispuudega isikule abi rongis viibimisel, rongi sisenemisel ja rongist väljumisel, **nagu artiklis 29 on sätestatud.**

Artikkel 32

Abi vajamisest teatamine

Raudtee-ettevõtjad ja reisikorraldajad **kehtestavad süsteemi, mille abil saavad liikumispuudega isikud anda raudtee-ettevõtjale teada abivajadusest, ning annavad neile kõnealuse süsteemi kohta müügi-punktis nõu.**

VIII PEATÜKK

REISIJATE ISIKLIK OHUTUS JA KAEBUSED

Artikkel 33

Reisijate isiklik ohutus

1. Raudtee-ettevõtjad **ja jaamaülemad** võtavad asjakohaseid meetmeid, et tagada raudteejaamades ja rongides kõrge **isikliku** ohutuse tase. Nad hoiavad ära reisijate ohutuse riske, ja kui riskid tekkivad, tegelevad nendega tõhusalt oma vastutusala ulatuses.

Kolmapäev, 28. september 2005

2. Ilma et see piiraks asutamislepingu artikli 81, artikli 82 ja artikli 86 sätete kohaldamist, teeb raudtee-ettevõtja koostööd selleks, et saavutada ohutuse kõrge tase, seda säilitada ning vahetada teavet heade tavade osas sellise tegevuse ennetamiseks, mis võib ohutuse taset **ohustada**.

Artikkel 34

Sõltumatu hindamine

Euroopa Raudtee Amet viib läbi sõltumatu hindamise sektori enesekontrollisüsteemi tõhususe kohta ja lihtsustab võrdlust raudtee-ettevõtjate vahel.

Artikkel 35

Kaebused

1. **Raudtee-ettevõtjad kehtestavad** kaebuste käsitlemise mehhanismi. Raudtee-ettevõtjad teevad kaebuste käsitlemise osakonna kontaktandmed reisijatele üldteatavaks.
2. Reisijad võivad esitada **kaebuse igale** teenusega seotud raudtee-ettevõtjale või müügipunktile, kus pilet osteti.
3. Kaebuse võib esitada **vähemalt** nende liikmesriikide keel(t)es, mille territooriumil reis **toimus, või inglise keeles**.
4. **Raudtee-ettevõtja** või müügipunkt, kellele vastavalt lõikele 2 kaebus esitatakse, on kohustatud andma reisijale põhjendatud vastuse 20 tööpäeva jooksul pärast kaebuse saamist. Vastuses osutatakse vaidluse kohtuvälise lahendamise võimalustele ja kohaldatavatele õiguskaitsevahenditele. Kui põhjaliku vastuse andmine teabe puudumise tõttu ei ole 20 tööpäeva jooksul võimalik, teavitatakse kaebuse esitajat hilinemise võimalikust pikkusest. Igal juhul antakse kaebusele vastus kolme kuu **jooksul**.

Artikkel 36

Nõude adressaat

Raudtee-ettevõtja vastutusega seotud nõuded esitatakse kirjalikult raudtee-ettevõtjale.

Rahvusvahelise reisi korral, kus kasutatakse järjest erinevate raudtee-ettevõtjate teenuseid või ühe või mitme asendava raudtee-ettevõtja teenust, võib nõude esitada mis tahes veos osalevale raudtee-ettevõtjale. Ühele veoteenust osutavale raudtee-ettevõtjale esitatud nõuet käsitletakse ka teistele esitatud nõudena.

Artikkel 37

Reisija kohustused

Piiramata artikli 6 lõikes 5 sätestatud õigusi, reguleeritakse reisijate kohustusi CIV artikliga 9.

IX PEATÜKK

TEAVITAMINE JA TÄITMISE TAGAMINE

Artikkel 38

Reisijate teavitamine nende õigustest

Raudtee-ettevõtjad, **jaamaülemad ja reiskorraldajad** teavitavad **reisijaid nende õigustest ja kohustustest, mis tulenevad käesolevast määrusest**.

Kolmapäev, 28. september 2005

Selleks edastab komisjon raudtee-ettevõtjatele, jaamaülematele ja reisikorraldajatele kokkuvõtte käesolevast määrusest reisijatele arusaadavas keeles.

Artikkel 39

Täitmise tagamine

1. *Käesoleva määruse artiklite 3–38 puhul määrab iga liikmesriik:*
 - a) *organi, kes vastutab selle täitmise eest, või*
 - b) *organi, kes vahendab selle kohaldamist puudutavaid vaidlusi ja vastab põhimõtetele, mis on sätestatud komisjoni 4. aprilli 2001. aasta soovitus 2001/310/EÜ tarbijavaidluste konsensuslikku lahendamisse kaasatud kohtuväliste asutuste suhtes kehtivate põhimõtete kohta ⁽¹⁾.*

Vajadusel võtavad nimetatud organid vajalikud meetmed reisijate õiguste järgimise tagamiseks. Selleks teevad raudtee-ettevõtjad asjaomase liikmesriigi poolt määratud määruse täitmise eest vastutava organi kontaktandmed reisijatele üldteatavaks.

Kõnealune organ on organisatsiooniliselt, rahastamisotsuste osas, õigusliku struktuuri poolest ning otsustusprotsessis sõltumatu mis tahes raudteeinfrastruktuuri-ettevõtjast, maksustavast organist, jaotavast organist või raudtee-ettevõtjast.

Liikmesriigid teavitavad komisjoni käesolevas lõikes sätestatud korras määratud organist.

2. Iga reisija võib esitada kaebuse käesoleva määruse väidetava rikkumise kohta lõikes 1 toodud määratud organile või mis tahes muule liikmesriigi poolt määratud pädevale organile.

3. *Raudtee-ettevõtjad ja jaamaülemad tagavad, et reisijaid teavitatakse raudteejaamas ja rongis sobival viisil sellest, kuidas nad saavad nimetatud organiga ühendust võtta.*

4. *Vastavalt lõikele 1 määratud organ avaldab korrapäraselt reisijatelt saadud kaebuste arvu ja kategooriad.*

Artikkel 40

Täitevorganite koostöö

Artikli 39 lõikes 1 nimetatud täitevorganid vahetavad andmeid oma töö ja otsustuspõhimõtete ning tavade kohta, et otsustuspõhimõtteid kogu ühenduse ulatuses ühtlustada. Selle ülesande teostamisel toetab neid komisjon.

X PEATÜKK

LÕPPSÄTTED

Artikkel 41

Karistused

Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida rakendatakse käesoleva määruse sätete rikkumise korral ning võtavad kõik vajalikud meetmed nende kohaldamise tagamiseks. Ettenähtud karistused peavad olema tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad. Liikmesriigid edastavad need sätted komisjonile hiljemalt ... (*), samuti edastavad liikmesriigid komisjonile viivitamatult kõik neid sätteid puudutavad hilisemad muudatused.

Artikkel 42

Lisad

Lisad muudetakse vastavalt artikli 44 lõikes 2 osutatud korrale.

⁽¹⁾ EÜT L 109, 19.4.2001, lk 56.

(*) Kuus kuud pärast käesoleva määruse jõustumist.

Kolmapäev, 28. september 2005

Artikkel 43

Muudatussätted

1. Artiklite 3–6 ja 28–32 rakendamiseks vajalikud meetmed võetakse vastu artikli 44 lõikes 2 sätestatud korras.
2. Artiklites 10–13 toodud summasid muudetakse artikli 44 lõikes 2 sätestatud korras.

Artikkel 44

Komitee

1. Komisjoni abistab direktiivi 91/440/EMÜ artikli 11a alusel loodud komitee.
2. Käesolevale artiklile viitamise korral kohaldatakse otsuse 1999/468/EÜ artikleid 5 ja 7, võttes arvesse artikli 8 sätteid.

Otsuse 1999/468/EÜ artikli 5 lõikes 6 sätestatud periood on kolm kuud.

3. Komitee võtab vastu oma töökorra.

Artikkel 45

Aruandmine

Komisjon esitab kolm aastat pärast käesoleva määruse jõustumist Euroopa Parlamendile ja nõukogule määruse rakendamise ning selle tulemuste aruande, eelkõige teenuste kvaliteedi kohta.

Aruanne põhineb käesoleva määruse artikli 40 lõike 1 ning direktiivi 91/440/EMÜ artikli 10b kohaselt esitatud teabel. Aruandele lisatakse vajadusel asjakohased ettepanekud.

Artikkel 46

Käesolev määrus jõustub **1 aasta** pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

...

Euroopa Parlamendi nimel
president

Nõukogu nimel
eesistuja

I LISA

RAUDTEE-ETTEVÕTJA POOLT ANTAV MIINIMUMTEAVE

Enne reisi antav teave:

- kõik veolepingu puhul kohaldatavad asjaomased tingimused;
- kiireima reisi sõiduplaanid ja sellega seotud tingimused;
- odavaima reisi sõiduplaanid ja sellega seotud tingimused;
- juurdepääs ja juurdepääsu tingimused liikumispuudega reisijatele;

Kolmapäev, 28. september 2005

- juurdepääs ja juurdepääsu tingimused jalgratastega **ja muude sõidukitega** reisijatele;
- kohtade kättesaadavus suitsetajate ja mittedsuitsetajate vagunis, esimeses ja teises klassis, samuti platskaardi- ja magamisvagunites;
- tegevus, mis võib teenuse katkestada või selle kestust pikendada;
- teenuste kättesaadavus rongis;
- **saabumisel teave ühendveovõimaluste (buss, tramm, metroo, kergraudtee, jalgrattarent jne) kohta;**
- **teave menetluste kohta ning kontaktandmed kaebuste esitamiseks ja kasutamiseks kaduma läinud pagasi puhul.**

Teave reisi ajal:

- rongis pakutavad teenused;
- järgmine peatus;
- hilinemised;
- olulisemad ühendusreisid;
- ohutus- ja turvanõuded.

Vastavat teavet peab andma vähemalt nende liikmesriikide keeltes, mille territooriumil teenust pakutakse.

Teave pärast reisi:

- kaduma läinud pagasit puudutavad menetlused ja selleks ettenähtud kohad;
- kaebuste esitamise kord **ja kontaktandmed.**

Nimetatud teave esitatakse vähemalt nende liikmesriikide keeltes, kus teenust osutatakse.

II LISA**MIINIMUMTEAVE PILETIL**

Veoteenust osutav raudtee-ettevõtja või raudtee-ettevõtjad;

pileti kehtivus (kuupäevad, teenused, klass);

teave selle kohta, kas piletit peab enne reisi märgistama, ja pileti kasutamistingimused;

teave selle kohta, kas ja mis ajani on võimalik tagasimakse;

hind, sealhulgas maksud ja muud lõivud;

kriteeriumid nagu mugavus, suur kiirus jne, millest tulenevad lisatasud teevad pileti või pakutavad teenused tavapärastest teenustest kallimaks.

Kolmapäev, 28. september 2005

P6_TA(2005)0357

Solidarnosc 25. aastapäev ja selle tähendus Euroopale

Euroopa Parlamendi resolutsioon Solidarnosc 25. aastapäeva ja selle tähenduse kohta Euroopale

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,

- A. arvestades, et Euroopa Liidu loojad kuulutasid, et Euroopa ühendamine ei ole lõpetatud enne, kui lakkab Kesk- ja Ida-Euroopa orjastamine ning langeb raudne eesriie;
- B. arvestades, et Euroopa Liidu laienemine 1. mail 2004. aastal ühendas Euroopa ühiseid väärtusi ja eesmärke ning liitis Euroopa Liidu riike, rahvaid ja kodanikke;
- C. usub, et Euroopa Liidu eesmärkide saavutamist peaks kindlustama vabadust ning solidaarsust taotlevate riikide ja kodanike Euroopa vastutustundelised teod;
- D. tuletab meelde, et paljudes Poola linnades juulis ja augustis 1980. aastal toimunud tööliste juhitud streigid väljendasid vastupanu orjastavale totalitaarsele süsteemile;
- E. tuletab meelde, et Lech Wałęsa juhtimisel Gdanski laevatehases 14. kuni 31. augustini 1980. toimunud streik, mida jälgis kogu Euroopa ja maailm, viidi läbi Euroopa põhiväärtuste nimel enneolematu vapruste ja meelekindlusega, ning tuletab meelde, et Gdanski laevatehase tööliste koostatud 21 postulaati avasid uue peatüki Euroopa võitluses "leiva ja vabaduse" eest;
- F. avaldab tunnustust Gdanskis 31. augustil 1980. aastal allkirjastatud lepingutele, mis totalitaarses süsteemis andsid 10 miljoni liikmega sõltumatule ja iseseisvale ametiühingule Solidarnosc 500-päevase tegevusvabaduse ja panid aluse jõulisele kodanike liikumisele, mis ühendas Poola kõiki olulisemaid sotsiaalsfääre;
- G. tuletab meelde Solidarnosc esimese kongressi pöördumist Ida-Euroopa töötava rahva poole selle Euroopa osa ühise võitluse kohta inimõiguste eest;
- H. tuletab meelde, et Poola ühiskond kaitses oma õigusi ja tõekspidamisi julguse ning meelekindlusega, eriti 13. detsembril 1981. aastal kommunistliku valitsuse poolt Solidarnosc liikumise ja Poola ühiskonna vabaduspüüdluste vastu kuulutatud sõjaseisukorras;
- I. tuletab meelde Euroopa vabade ühiskondade laiaulatuslikku tunnustust ja toetust 1980. aasta augusti sündmustele, toetust Solidarnosc liikumisele nii ametiühingu ametliku eksistentsi ajal kui pärast sõjaseisukorra kuulutamist, ja usub, et Solidarnosc liikumise ajalooline impulss oli üks olulisemaid hetki Euroopa avaliku ruumi loomisel;
- J. tunnistab, et Solidarnosc liikumine kasutas rahumeelseid vahendeid totalitaarse süsteemi vastu võitlemiseks ja oli üks märkimisväärsemaid Euroopa liikumisi, mis ei tunnustanud vägivalda;
- K. tunnistab, et Poola moto "ei ole vabadust solidaarsuseta" on tähtis kogu Euroopa ja ka maailma jaoks;
- L. tunnistab, et Solidarnosc liikumise rahumeelne edu on mõjutanud teisi inimõiguste eest võitlevaid liikumisi ja usub, et Solidarnosc on jätkuvalt eeskujuks riikidele, kus seni ei ole vabadust;

Kolmapäev, 28. september 2005

M. usub, et 1980. aasta augusti ajaloolised sündmused olid olulised kogu Euroopa jaoks ja et Gdanski laevatehase tööliste streiki, samuti Gdanski kokkuleppeid võib pidada kommunistliku süsteemi kokkuvõtteks, külma sõja lõpuks, Euroopa lõhenemise lõpuks ja Berliini müüri langemise eelduseks,

1. väljendab oma sügavaimat lugupidamist ja tänab Poola töölisi ning kõiki Kesk- ja Ida-Euroopa rahvaid, kes võitlesid inimõiguste, vabaduse, solidaarsuse ja Euroopa ühtsuse eest;
2. tunnustab, et mainitud pingutuste mälestamiseks ning nende talletamiseks Euroopa kollektiivsesse mälli, tuleb hakata 31. augustil tähistama vabaduse ja solidaarsuse päeva;
3. kutsub nõukogu ja komisjoni üles tõstma teadlikkust Solidarność liikumise osast Euroopa hariduses ning kultuuris;
4. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0358

Territoriaalse ühtekuuluvuse roll regionaalarengus

Euroopa Parlamendi resolutsioon territoriaalse ühtekuuluvuse rolli kohta regionaalarengus (2004/2256(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa põhiseaduse lepingut ja eriti selle artikleid I-3, I-14, II-96, III-220, artikli III-365 lõiget 3 ning subsidiaarsuse ja proportsionaalsuse põhimõtte kohaldamist käsitleva protokollil artiklit 8;
- võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut ja Euroopa Ühenduse asutamislepingut, nagu neid on muudetud ühtse Euroopa akti ning Maastrichti, Amsterdamis ja Nice'i lepinguga, ja eriti Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikleid 158 ja 159;
- võttes arvesse oma 7. veebruari 2002. aasta ⁽¹⁾ ja 22. aprilli 2004. aasta ⁽²⁾ resolutsiooni vastavalt komisjoni teise ja kolmanda aruande kohta, mis käsitlevad majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust;
- võttes arvesse oma 2. septembri 2003. aasta resolutsiooni ⁽³⁾ ebasoodsas olukorras piirkondade (saared, mägialad, hõredalt asustatud alad) kohta ühtekuuluvuspoliitika ja selle institutsionaalsete perspektiivide kontekstis;
- võttes arvesse oma 29. juuni 1995. aasta resolutsiooni ⁽⁴⁾ komisjoni dokumendi kohta, mis kannab pealkirja "Euroopa 2000+: koostöö Euroopa asulaplaneerimise huvides";
- võttes arvesse ühenduse ala arenguskeemi (SDEC — Schéma de Développement de l'Espace Communautaire), mille võttis vastu asulaplaneerimise eest vastutavate ministrite mitteametlik nõukogu Potsdamis 1999. aastal;
- võttes arvesse valget raamatut Euroopa avaliku halduse kohta, mille komisjon võttis vastu juulis 2001 (KOM(2001)0428);
- võttes arvesse regioonide komitee 10. aprilli 2003. aasta arvamust ⁽⁵⁾ teemal "Territoriaalne ühtekuuluvus Euroopas";

⁽¹⁾ EÜT C 284E, 21.11.2002, lk 329.

⁽²⁾ ELT C 104 E, 30.4.2004, lk 1000.

⁽³⁾ ELT C 76 E, 25.3.2004, lk 111.

⁽⁴⁾ EÜT C 183, 17.7.1995, lk 39.

⁽⁵⁾ ELT C 244, 10.10.2003, lk 23.

Kolmapäev, 28. september 2005

- võttes arvesse Euroopa asulaplaneerimise vaatlusvõrgu (ORATE) 2004. aasta aruannet territoriaalse ühtekuuluvuse kohta ja 2005. aasta kevade vahearuannet "Territoriaalse potentsiaali uurimine";
 - võttes arvesse uurimust teemal "Ühtekuuluvuspoliitika tulevik", mille assotsiatsioon Meie Euroopa tegi veebruaris 2005 regionaalarengukomisjoni palvel;
 - võttes arvesse 29. novembril 2004 Rotterdumis teemal "Asulaplaneerimine" toimunud mitteametliku nõukogu järeldusi;
 - võttes arvesse 20. ja 21. mail 2005 toimunud nõukogu mitteametliku regionaalpoliitika ja territoriaalse ühtekuuluvuse eest vastutavate ministrite kohtumise järeldusi, nagu ka 2007. aastaks väljatöötatavat projekti, dokumenti pealkirjaga "Euroopa Liidu territooriumide seisund ja perspektiivid";
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse regionaalarengukomisjoni raportit (A6-0251/2005),
- A. arvestades, et ühtekuuluvus on üks liidu strateegilisi eesmärke, sest see on suunatud kogu territooriumi harmoonilisele ja ühtlasele arengule, ning et laienemise järel peab liit veelgi suurendama ühtekuuluvuspoliitika tõhusust, võttes arvesse seda, et 25 liikmesriigist koosnevas ühenduses tulevad ilmsiks palju suuremad erinevused;
- B. arvestades, et territoriaalsest ühtekuuluvusest saab liidu uus eesmärk ning et see rikastab majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse eesmärki, andes sellele läbiva mõõtme ning hõlmates kogu territooriumit ja ühenduse poliitika;
- C. arvestades, et ühenduse tasandil teostataval territoriaalse ühtekuuluvuse poliitikal on liidu arengu seisukohast otsustav tähtsus, kuna see loob olulise "ühenduse lisandväärtuse", mis võib tugevdada säästva arengu perspektiive;
- D. arvestades, et territoriaalse ühtekuuluvuse ülim eesmärk on arendada maksimaalselt kogu territooriumi, vältides tegevuse geograafilist koondumist ja parandades kõigi nende elutingimusi, kes seal elavad, eriti kindlustades sugude võrdõiguslikkust;
- E. arvestades, et piirkondlikel loodusvaradel ja nende tööstuslikul rakendamisel on suur tähtsus nende piirkondade arengu jaoks, kuid ka kogu Euroopa Liidu jaoks, ning et need toovad seega kasu kõigile liidu kodanikele;
- F. arvestades, et territoriaalse mõõtme lisamine ühenduse poliitikasse on vajalik, ning lähtudes tõdemusest, et liidu territooriumil on reaalne mõju sektoripoliitikal, eelkõige transpordi-, keskkonna-, konkurentsija teadusuuringute poliitikal;
- G. arvestades, et Lissaboni ja Göteborgi strateegiate vahetõde oli suhteliselt pettumustvalmistav selles osas, mis puudutab võimalust lisada territoriaalne mõõde liidu esmatähtsatesse eesmärkidesse;
- H. arvestades, et ühenduse ühtekuuluvuspoliitika strateegiliste suuniste kehtestamise meetod hõlmab nüüd ka territoriaalset ühtekuuluvust kui raamistikku fondide sekkumiseks,
1. leiab, et territoriaalne ühtekuuluvus on üks liidu asulaplaneerimise peaesmärke ja see annab regionaalarengu poliitikale oma mõtte;
 2. kinnitab, et territoriaalne ühtekuuluvus tugineb kodanike võrdsuse põhimõttele, ükskõik millises Euroopa Liidu paigas nad elavad;

Kolmapäev, 28. september 2005

3. nõuab seega, et regionaalareng põhineks kavadel, mis tagavad selle territooriumide võrdse kohtlemise, kaitstes samal ajal nende mitmekesisust, mis eeldab nimelt üldhuviteenuste (SIG) ja üldist majandushuvi pakkuvate teenuste (SIEG) kättesaadavust;
4. taotleb, et territoriaalset mõõdet vaadeldaks kui ühte Lissaboni ja Göteborgi strateegiatega põhielementi;
5. kinnitab taas, et kogu liidu territooriumi harmooniline areng peab põhinema niisuguse mitme keskmega ruumilise arengu mudeli kasutamisel, võrdsel ligipääsul infrastruktuurile ja teadmistele ja nii looduskui ka kultuuripärandi arukal haldamisel, nagu pakub välja SDEC;
6. nõuab, et ühtekuuluvuse tugevdamiseks võideldaks esmajärjekorras perifeeria ja keskuse vahelise tasakaalu kadumise ja riigisiseste erinevustega;
7. rõhutab sellest lähtudes, kui oluline on koostöö ja partnerlus teatud kesksete linnade, linnalähedaste alade ja maapiirkondade vahel, eelkõige nende vahel, mis kannatavad teatud halvemuse all;
8. rõhutab ka linnade, eriti väikeste ja keskmise suurusega linnade kui territoriaalse kasvu ja tasakaalu põhiteguri rolli;
9. soovib territoriaalse koostöö kõikide mõõtmete tugevdamist, olgu see koostöö siis piiriülene, riigiülene või piirkondadevaheline;
10. soovib, et kehtestataks mehhanism, mis kooskõlastaks regionaalarengu poliitika ja need sektoripoliitika valdkonnad, mis mõjutavad tugevalt liidu piirkondade arengut;
11. nõuab juulis 2001 vastu võetud Euroopa avalikku haldust käsitlevas valges raamatus soovitatud meetmete võtmist, et luua tõeline mitmetasandiline ja mitut sektorit hõlmav haldus ühes koostöö tugevdamisega kolme tasandi — piirkondliku, liikmesriigi ja liidu — esindajate vahel, mis põhineks koostöö põhimõttel kõigi asjassepuutuvate pooltega;
12. kinnitab taas, et põhimõte “üks fond kava kohta” võimaldab tugevdada integreeritud lähenemist ühtekuuluvuspoliitikale ja järgib territoriaalse ühtekuuluvuse loogikat ennast;
13. nõuab komisjonilt, et piirkondade arengu hindamisel ja selle arengu takistuste, eriti spetsiifiliste territoriaalsete halvemuste objektiivsel hindamisel uuritaks SKT kõrval uusi territoriaalseid näitajaid, nimelt kaugust keskustest ja ligipääsetavust, infrastruktuuri ja transpordi toetamist, teadusuuringute, innovatsiooni, hariduse ja koolituse aktiivsuse taset, piirkonna tootmise mitmekesistamise taset ning tööpuuduse määra;
14. nõuab, et komisjon kehtestaks ESPONi vahendusel hindamissüsteemi, mis võimaldab kontrollida ühenduse erinevate poliitikavaldkondade avaldatavat mõju liidu territoriaalsele ühtekuuluvusele, ja rõhutab Euroopa Parlamendi rolli tulemuste jälgimisel;
15. kordab taas nõudmist, mis esitati 2004. aasta veebruari kolmandas aruandes majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse kohta ja mille eesmärk on, et parlamendis ja nõukogus võetaks vastu “ühenduse ühtekuuluvusstrateegia”, millega kehtestatakse teiste makromajanduslike poliitikatega koordineerimise raames selged prioriteedid ja konkreetsed juhised liikmesriikidele ja piirkondadele, mis moodustaksid liidu säästva arengu strateegia piirkondliku osa ja mille aluseks oleksid SDECI põhimõtted ja eesmärgid;
16. lõpuks palub komisjonil töötada enne 2007. aastat välja valge raamat territoriaalse ühtekuuluvuse kohta, mis nimelt täpsustab, kuidas see eesmärk peab sisalduma kõigi liikmesriikide riiklikus strateegilises kavas;
17. teeb oma presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

Kolmapäev, 28. september 2005

P6_TA(2005)0359

Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine

Euroopa Parlamendi resolutsioon äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamise kohta (2004/2253(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni 26. mai 2004. aasta teatist pealkirjaga “Äärepoolseimate piirkondade tihedam partnerlus” (KOM(2004)0343) ning 6. augusti 2004. aasta teatist “Äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamine: kokkuvõte ja tulevikuväljavaated” (KOM(2004)0543) ja selle lisa (SEC(2004)1030);
- võttes arvesse protsessi, mille abil sätestati Euroopa Liidu esmastes õigusaktides äärepoolseimate piirkondade eristaatus (EÜ asutamislepingu artikli 299 lõige 2) ning sellise staatuse sisu ja õiguslik ulatus;
- võttes arvesse ühenduse tegevust tervikuna äärepoolseimate piirkondade aitamiseks;
- võttes arvesse 21. ja 22. juuni 2002. aasta Sevilla Euroopa Ülemkogu eesistuja järelduste lõiget 58, mis oli aluseks eelnimetatud komisjoni teatistele äärepoolseimate piirkondade tihedama partnerluse kohta;
- võttes arvesse Hispaania, Prantsusmaa, Portugali ja äärepoolseimate piirkondade memorandumit meetmete kohta EÜ asutamislepingu artikli 299 lõikele 2 tuginemiseks ja äärepoolseimate piirkondade seisukohavõttu selle memorandumi suhtes; mõlemad dokumendid saadeti komisjonile 2. juunil 2003;
- võttes arvesse äärepoolseimate piirkondade presidentide raportit komisjoni teatise “Äärepoolseimate piirkondade tihedam partnerlus” kohta, mis saadeti komisjonile 17. juunil 2004;
- võttes arvesse 17. ja 18. juuni 2004. aasta Brüsseli Euroopa Ülemkogu eesistuja järelduste lõike 47 viimast taanet;
- võttes arvesse Ponta Delgadas 2. septembril 2004. aastal toimunud kümnenda äärepoolseimate piirkondade presidentide konverentsi lõppdeklaratsiooni;
- võttes arvesse regioonide komitee 18. novembril 2004. aastal esitatud arvamust komisjoni teatise “Äärepoolseimate piirkondade tihedam partnerlus”⁽¹⁾ kohta ning 13. detsembril 2000. aastal esitatud arvamust Euroopa Liidu äärepoolseimate piirkondade kohta ja artikli 299 rakendamise kohta⁽²⁾;
- võttes arvesse Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee 19. juuli 2005. aasta arvamust komisjoni teatise “Äärepoolseimate piirkondade tihedam partnerlus” kohta (CES/847/2005) ja 29. mai 2002. aasta arvamust Euroopa Liidu äärepoolseimate piirkondade tulevikustrateegia kohta⁽³⁾;
- võttes arvesse oma varasemaid resolutsioone ja arvamusi, mis käsitlevad äärepoolseimate piirkondade olukorda, eriti oma 25. oktoobri 2000. aasta resolutsiooni artikli 299 lõike 2 rakendamise meetmete kohta (Euroopa Liidu äärepoolseimad piirkonnad);⁽⁴⁾
- võttes arvesse komisjoni 26. veebruari 2004. aasta teatist nõukogule ja Euroopa Parlamendile teemal “Ehitades meie ühist tulevikku — laienenud liidu poliitikaväljakutsed ja eelarvevahendid 2007—2013” (KOM(2004)0101);

⁽¹⁾ ELT C 71, 22.3.2005, lk 40.

⁽²⁾ EÜT C 144, 16.5.2001, lk 11.

⁽³⁾ EÜT C 221, 17.9.2002, lk 37.

⁽⁴⁾ EÜT C 197, 12.7.2001, lk 197.

Kolmapäev, 28. september 2005

- võttes arvesse komisjoni 18. veebruari 2004. aasta teatist pealkirjaga “Kolmas arenguaruanne majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse kohta” (KOM(2004)0107); võttes arvesse oma 22. aprilli 2004. aasta resolutsiooni kolmanda aruande kohta, mis käsitleb majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ⁽¹⁾, võttes arvesse regioonide komitee poolt 16. juunil 2004. aastal esitatud arvamust kolmanda aruande kohta, mis käsitleb majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ⁽²⁾ ning Euroopa majandus- ja sotsiaalkomitee poolt 30. juunil 2004. aastal esitatud arvamust kolmanda aruande kohta, mis käsitleb majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust ⁽³⁾;
 - võttes arvesse äärepoolseimate piirkondade esimest seisukohavõttu, mis käsitleb majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuse tulevikku ja mis esitati komisjonile 2002. aasta veebruaris;
 - võttes arvesse komisjoni 14. juuli 2004. aasta teatist teemal “Finantsperspektiivid 2007—2013” (KOM(2004)0487) ja teisi seotud dokumente ning tõsiasi, et parlamendis on loodud laienenud liidu poliitiliste väljakutsete ja eelarvehendite ajavahemikul 2007-2013 ajutine komisjon, mis uurib Euroopa Liidu eelarveressursse ajavahemikul 2007—2013 ning see komisjon võttis vastu aruande 19. mail 2005. aastal (A6-0153/2005);
 - võttes arvesse oma 8. juuni 2005. aasta resolutsiooni laienenud liidu poliitiliste väljakutsete ja eelarvehendite ajavahemikul 2007-2013 kohta ⁽⁴⁾;
 - võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus, milles nähakse ette üldsätted Euroopa Regionaalarengu Fondi, Euroopa Sotsiaalfondi ja Ühtekuuluvusfondi kohta (KOM(2004)0492); ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Regionaalarengu Fondi kohta (KOM(2004)0495); ettepanekut võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Sotsiaalfondi kohta (KOM(2004)0493); ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus, millega luuakse Ühtekuuluvusfond (KOM(2004)0494);
 - võttes arvesse ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus maaelu arengu toetamise kohta Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi (EAFRD) poolt (KOM(2004)0490); ettepanekut võtta vastu nõukogu määrus Euroopa Kalandusfondi kohta (KOM(2004)0497);
 - võttes arvesse Euroopa Liidu liikmesriikide riigipeade ja valitsusjuhtide poolt 18. juunil 2004. tehtud otsust võtta vastu Euroopa põhiseaduse leping (edaspidi põhiseaduse leping);
 - võttes arvesse tõsiasi, et põhiseaduse lepingu alusel on ühtekuuluvuspoliitikale lisatud uus samm — territoriaalse ühtekuuluvuse samm;
 - võttes arvesse asjaolu, et äärepoolseimate piirkondade staatus on lisatud põhiseaduse lepingu artiklile III-424 ja artikli IV-440 lõikele 2 ning staatust on tugevdatud;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse regionaalarengukomisjoni aruannet ning põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni ja kalanduskomisjoni arvamusi (A6-0246/2005),
- A. arvestades, et ELi esmastes õigusaktides ja hiljuti ka põhiseaduse lepingus on tunnistanud äärepoolseimaid piirkondi mõjutavate piirangute (suur kaugus, saare staatus, väike maa-ala, keeruline reljeef ja kliima ning majanduslik sõltuvus vähestest toodetest) olemust, mis nende alalise ja läbiva laadi ning koosinemise tõttu eristab neid piirkondi liidu teistest geograafiliselt ebasoodsatest või elanikkonna probleemidega piirkondadest;
- B. võttes arvesse äärepoolseimate piirkondade kasuks võetud mitmete ühenduse meetmete tähtsust, viidates siiski nende ebapiisavusele, eriti arengu jaoks strateegiliste tähtsusega aladel;
- C. arvestades, et on endiselt väga oluline, et Euroopa Liit neid piirkondi toetaks, pidades silmas nende ebavõrdset positsiooni ühenduse kui terviku suhtes, et neid arendada ja viia nad püsiva vastastikuse lähenemise tasemele; arvestades, et see toetus peab võimaldama integreerida äärepoolseimad piirkonnad selliste suure konkurentsitasemega protsessidesse nagu siseturg, majandus- ja rahaliit, Lissaboni strateegia, laienemine ja globaliseerumine;

⁽¹⁾ ELT C 104E, 30.4.2004, lk 1000.

⁽²⁾ ELT C 318, 22.12.2004, lk 1.

⁽³⁾ ELT C 302, 7.12.2004, lk 60.

⁽⁴⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0224.

Kolmapäev, 28. september 2005

- D. võttes arvesse vajadust tagada vee-elusressursside majanduslikult, sotsiaalselt ja keskkondlikult säästev kasutamine ning eriti vajadust säilitada kalavarud äärepoolseimates piirkondades;
- E. arvestades, et äärepoolseimatel piirkondadel on väheste mitmekesistamisvõimalustega nõrk majandus, kus kalandus ja põlised kalastuskogukonnad mängivad mõnedel juhtudel olulist sotsiaalmajanduslikku rolli ja tugevdavad muid tootmisahelas eespool olevaid ja sellele järgnevaid majandustegevusi;
- F. tervitades edasise arengustrateegia potentsiaali äärepoolseimate piirkondade jaoks, nagu komisjon selle eelnimetatud teatistes äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamise kohtamääratles (tegevusprioriteetide "konkurentsivõime", "juurdepääsetavuse ja muude piirangute hüvitamine" ning "vastava piirkondliku geograafilise alaga integreerimine" alusel), mille rakendamine nõuab nii läbi vaadatud majandusliku ja sotsiaalse ühtekuuluvuspoliitika kui ka muude ühenduse poliitikate panust;
- G. märkides, et läbi vaadatud ühtekuuluvuspoliitika kontekstis jääb panus ebapiisavaks, kuna see piirdub lisakulude hüvitamise eriprogrammi ja laiema naabruse tegevuskava loomisega;
- H. arvestades, et äärepoolseimate piirkondade jaoks on pidevalt nõutud eristrateegiat ja -kava;
- I. tervitades siiski eesmärke, mille saavutamine on ette nähtud lisakulude hüvitamise eriprogrammi ja naabruskonna laiendamise tegevuskava kaudu;
- J. arvestades, et äärepoolseimate piirkondade olukorrale tuleb viidata ühtekuuluvuspoliitika eesmärgis "Euroopa territoriaalkoostöö", sidudes selle seega naabruskonna laiendamise tegevuskavaga; arvestades, et komisjon peaks selles kontekstis eraldama vahendeid vastavalt konkreetsele juhtumile sarnaselt eriprogrammis järgitud põhimõtetega ning peaks kehtestama kriteeriumid, mis ei piira äärepoolseimate piirkondade osalemist; arvestades, et komisjon peab tagama, et nendel piirkondadel on praktikas võimalik teha piiriülest koostööd;
- K. arvestades, et naabruskonna laiendamise tegevuskava (ja seetõttu ühtekuuluvuspoliitika eesmärgi "Euroopa territoriaalkoostöö") ning lisaks sellele Euroopa Liidu uue naabruspoliitika kontekstis on vaja edendada mitte ainult äärepoolseimate piirkondade integreerimist nende vastavatel geograafiliste alade raames, vaid ka nende sotsiaalmajanduslikke ja kultuurilisi sidemeid riikidega, kus on nendest piirkondadest pärit väljarändajate kogukonnad või millega neil on traditsioonilised sidemed (nt Venezuela, Brasiilia, USA, Lõuna-Aafrika, Kanada ja Austraalia);
- L. arvestades, et komisjonil on vaja naabruskonna laiendamise tegevuskava kontekstis välja pakkuda lahendused teatavate äärepoolseimate piirkondade ees praegu seisvatele probleemidele seoses ebaseadusliku immigratsiooni ja muude sellega seotud probleemidega;
- M. arvestades, et lisaks sellele on tõukefondidele juurdepääsu üldise raamistiku osas praegune finantsperspektiivi ja ühtekuuluvuspoliitika reformi läbirääkimiste aeg äärepoolseimate piirkondade tuleviku jaoks otsustav ning seepärast on oluline kaitsta neid piirkondi ja kanda nende eest hoolt, jätkates selleks prioriteeritud rahalise toetuse maksmist;
- N. võttes arvesse õigust erikohtlemisele selles valdkonnas, mis on sätestatud EÜ asutamislepingu artikli 299 lõikes 2, mis võimaldab võtta äärepoolseimate piirkondade suhtes vastu asjakohaseid meetmeid eelkõige seoses tõukefondidele juurdepääsu tingimustega; tuletades meelde ELi senist seisukohta äärepoolseimate piirkondade kohta seoses tõukefondidega ning seda, et pidades silmas nende eritingimusi, on neile isegi antud teiste ühtekuuluvuspiirkondadega võrreldes kõrgemad kaasfinantseerimise määrad,

Kolmapäev, 28. september 2005

Üldsätted

1. kutsub komisjoni üles tegema jõupingutusi, teostades talle EÜ asutamislepingu artikli 299 lõikes 2 antud algatusõigust, käivitama menetlusi, mis võimaldaksid äärepoolseimate piirkondade taotlusi täielikult rahuldada kas seoses ühtekuuluvuspoliitika või muu poliitikaga, ühenduse meetmete ja nende arenguks oluliste valdkondadega, s.t põllumajanduse, kalanduse, konkurentsi ja riigiabi, ettevõtluspoliitika, üldist huvi ja üldist majandushuvi pakkuvate teenuste, maksunduse, tollimeetmete, keskkonna, energeetika, teaduse ja tehnoloogia arengu, kutsehariduse, transpordi, üleeuroopaliste võrkude, uute info- ja sidetehnoloogiate, regionaalkoostööga jne;
2. kutsub komisjon üles hindama äärepoolseimaid piirkondi mõjutada võivate ühenduse õigusaktide mõju; kutsub üles võtma äärepoolseimate piirkondade erilist olukorda kohaselt arvesse kõikidel ühenduse poliitika ja meetmete rakendamise tasanditel;
3. tuletab meelde, et enamik nende piirkondade tarvis vastu võetud teiste suhtes diskrimineerivaid meetmeid ei ole sellised, et need võiksid mõjutada ELi toimimise aluspõhimõtteid;
4. kutsub komisjoni üles hõlmama äärepoolseimaid piirkondi liidu jõupingutustesse saavutada Lissaboni strateegia ja Göteborgi eesmärgid;

Finantsperspektiiv ja ühtekuuluvuspoliitika

5. kutsub nõukogu üles tagama, et finantsperspektiivi 2007—2013 vastuvõtmine annab liidu eesmärkide saavutamiseks mõeldud meetmetele, sealhulgas äärepoolseimate piirkondade majandusliku, sotsiaalse ja territoriaalse arengu meetmetele garanteeritud staatuse;
6. kutsub komisjoni üles tagama kas lisakulude hüvitamise eriprogrammi või naabruskonna laiendamise tegevuskava alusel, või juhul, kui tegemist on üldise juurdepääsuga tõukefondidele, et võrdne kohtlemine jätkuks samal viisil, kui liit on seda oma äärepoolseimate piirkondade jaoks mõeldud meetmete puhul teinud;
7. toetab tungivalt komisjoni poolt kavandatud ja äärepoolseimate piirkondade jaoks mõeldud 1 100 miljoni euro suurust erimeedet, samuti võimalust finantseerida tegevusabi, nagu on sätestatud eelnimetatud ettepaneku võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus Euroopa Regionaalarengu Fondi kohta artiklis 11; nõuab, et praktikas avalduks täielikult EÜ asutamislepingu artikli 299 lõikes 2 sätestatud nõue, mis näeb ette, et äärepoolseimaid piirkondi koheldakse erijuhtumina nende juurdepääsu osas tõukefondidele, sealhulgas need piirkonnad, mille SKT on juba kõrgem kui 75 % ühenduse keskmisest;
8. kutsub üles eriprogrammile eraldatavaid summasid suurendama ja suunama ainult äärepoolseimatele piirkondadele, ilma et ühtki sellist piirkonda karistataks;
9. nõuab, et naabruskonna laiendamise tegevuskava põhineks läheduse mõistel laiemas tähenduses, et võimaldada anda toetust projektidele, mis hõlmavad asutusi nendes riikides, kus on suured sisserändajate kogukonnad äärepoolseimatest piirkondadest, mille suhtes need piirkonnad sellest tulenevalt tunnevad suurt lähedust;
10. nõuab, et naabruskonna laiendamise tegevuskavale antaks riikidevaheliseks ja piiriüleseks koostööks konkreetseid finantseraldisi ning et kauaoodatud koostöö Euroopa Regionaalarengu Fondi rahastatud äärepoolseimate piirkondade meetmete kooskõlastamisel nende Euroopa Arengufondi rahastatud analoogidega naabruses asuvates AKV riikides või ülemeremaades ja -territooriumidel saaks lõpuks teoks, olenemata sellest, kas Euroopa Arengufond lisatakse eelarvesse või mitte;
11. nõuab tegevuskava kasutamist selleks, et lahendada ebaseadusliku sisserände probleeme, millega mõned äärepoolseimad piirkonnad peavad praegu võitlema;

Kolmapäev, 28. september 2005

Inimkapital

12. kutsub komisjoni üles seda tähtsat arengukomponenti äärepoolseimates piirkondades propageerima, julgustades ainult konkurentsipoliitika ja kasvu edendamisele pühendunud aladel väljaõpet ja erikonsolideerumist;

Põllumajandus ja kalandus

13. tuletab komisjonile meelde, et äärepoolseimate piirkondade majandus põhineb väikesemahulistel valdkondadel, sealhulgas põllumajandusel ja kalandusel, mis kipuvad vajama erinevatel tasanditel toetust ning eelkõige ergutusi noorte tööleasumise soodustamiseks;

14. kutsub komisjoni üles tagama käimasoleval kõrvalisele asukohale ning saarelisele asendile vastavate valikmeetmete programmi (POSEI) põllumajandusliku komponendi läbivaatamisel eraldatud vahendite stabiilsust, lubades võimalikku kohandamist vastavalt erivajadustele ja lihtsustades halduskorraldust;

15. kutsub komisjoni üles võtma Euroopa Maaelu Arengu Põllumajandusfondi tulevaste eeskirjade puhul arvesse äärepoolseimate piirkondade eritingimusi, eraldades neile piisavalt rahalisi vahendeid maaelu arengu poliitika eesmärkide saavutamiseks ja säilitades nende piirkondade ühtse kohtlemise fondi eraldiste määrade kindlaksmääramisel sarnaselt Euroopa Kalandusfondi põhimõtetega;

16. kutsub komisjoni üles võtma banaanide ühise turukorralduse organisatsiooni (CMO) välismõõtmega seoses kasutusele ühte tariifi tasemel, mis on piisavalt kõrge ühenduse banaanitootmise säilitamiseks, ning vajaduse korral pakkuma ühenduse tootjatele välja hüvitusmeetmeid;

17. avaldab kahetsust müügiabi kaotamise üle suhkrusektoris; nõuab nimetatud vahendi taastamist ning saamatajäänud tulude täielikku hüvitamist, et tõeliselt arvesse võtta äärepoolseimatele piirkondadele iseloomulikke ebasoodsaid tingimusi; arvab muuhulgas, et on oluline tagada, et suhkru tootmine ja rafineerimine Assooridel saaks sarnaselt Kanaaridele toimuda samadel riiklikule turule juurdepääsu tingimustel kui enne nende integreerimist Euroopa Liitu, kuna vastasel juhul ei ole nimetatud tööstusharu piirkonnas tegevuse jätkamiseks elujõuline;

18. teeb ettepaneku, et erineva kohtlemise ja äärepoolseimates piirkondades tegevuse jätkamise elujõulisuse tagamise identseid kaalutlusi rakendatakse piima- ning puu- ja köögiviljasektoris vastavalt nende iseärasustele;

19. kutsub komisjoni üles võtma vastu meetmed äärepoolseimate piirkondade põllumajandustoodete konkurentsivõime edendamiseks, et need suudaksid turul konkureerida sarnaste toodetega, mis on pärit ELiga assotsiatsioonilepingu sõlminud riikidest või riikidest, mis saavad abi soodusrežiimi raames;

20. kutsub komisjoni võtma Euroopa Kalandusfondi tulevaste sätetega seoses arvesse äärepoolseimate piirkondade erivajadusi selles valdkonnas;

21. kordab vajadust alalise kaitsevööndi järele, pidades silmas teiste diskrimineerimise võimaldamist äärepoolseimate piirkondade kalalaevastike juurdepääsul mereressurssidele, et säilitada kohalik majandus;

22. juhib tähelepanu sellele, et samal ajal on äärepoolseimate riikide mere ökosüsteemid väga rikkad ja väga õrnad ning järelikult on vaja pöörata erilist tähelepanu lubatud kalapüügivahenditele ja kalapüügiviisidele ning juurdepääsule ümberkaudsetele ja külgnevatele vetele;

Kolmapäev, 28. september 2005

23. võttes arvesse erandlike majanduspiirkondade ja äärepoolseimate piirkondade iseärasusi (mandriplatvormi puudumine) ja nende kalandustsoonide piiratust (sageli piirduvad need vaid veealuste mägedega), nõuab tungival, et komisjon kohaldaks kõhklemata ettevaatuse ja suhtelise stabiilsuse põhimõtteid, aidates sellega tagada mitte ainult liikide bioloogilist ja ökoloogilist tasakaalu, vaid ka seda, et kaitstakse sotsiaalmajanduslikku struktuuri, mis on nendes piirkondades seotud kalandusega; nõuab samuti, et komisjon arvestaks ühtlasi oma õigusaktide ettepanekutes asjaoluga, et kalandustegevus on mõnedes äärepoolseimates piirkondades, nagu näiteks India ookeanis, väga hiljutine ning et kalavarud on seal veel väga rikkalikud;
24. kordab vajadust toetada kalalaevastiku uuendamist ja moderniseerimist valdkonna kulutasuvuse ja konkurentsivõime huvides;
25. võttes arvesse äärealadel asumisest tulenevat haavatavust, nõuab, et komisjon jätkaks nendes piirkondades kalandustooted töötleva tööstuse toetamist samal või kõrgemal tasemel, kui oli Kalanduse Arendusrahastu antud toetus;
26. nõuab, et kalandussektorile mõeldud riigiabi ülevaatamisel võetaks arvesse kalatöötlemist äärepoolseimates piirkondades;
27. nõuab, et komisjon aktsepteeriks põhimõtet, et kalandusprogrammi POSEI toetused peaksid olema alatised, ja leiab, et suurendada tuleks nende lisakulutuste hüvitisi, mis tulenevad ääreala staatusest teatud kalandustoodete turustamisel;
28. nõuab, et komisjon teeks kõik võimalikud sammud selleks, et luua piirkondlikud konsultatsiooninõukogud; leiab, et edelapiirkonna vete piirkondliku konsultatsiooninõukogu puhul tuleks luua saarte allosakond, mis käsitleks erilist kalandust äärepoolseimates piirkondades;

Konkurents ja riigiabi

29. loodab et äärepoolseimad piirkonnad saavad piirkondlikul eesmärgil antava riigiabi osas jätkuvalt mittevähenevat tegevusabi, mis ei ole ajaliselt piiratud, ja et seda abi on võimalik laiendada nii, et see hõlmaks transpordisektorit tingimusel, et riigihangete eeskirjad tagavad selle, et asjaomased ettevõtted määravad õiglase hinna; loodab, et äärepoolseimatele piirkondadele kohaldatakse jätkuvalt kõrgemat määra, mis ületab alge investeerimistoetuse summa; loodab, et transpordiga seotud vallasvara lisatakse investeerimistoetuste osas abikõlblike kulude hulka; ja loodab, et äärepoolseimatele piirkondadele lubatakse hüvitada lisakulud, mis tulenevad kaupade transportimisest Euroopa Liidu turul;
30. nõuab, et alates 2007. aastast kohaldatavate piirkondliku suunitlusega riigiabi käsitlevate eeskirjade läbivaatamise kontekstis lubatakse äärepoolseimatele piirkondadele hüvitada lisakulud, mis tulenevad kaupade transpordist ELi turul ja mitte ainult asjaomase riigi riigipiirides;
31. lisaks sellele nõuab, et piirkondliku suunitlusega riigiabi käsitlevate eeskirjade läbivaatamise raames väärtustatakse kohaselt äärepoolseimate piirkondade osas olemasolevaid tavasid ja võetaks arvesse asjakohaseid olusid;
32. nõuab, et viivitamatult viidaks ellu abi andmine äärepoolseimatele piirkondadele põhiseaduse lepingu artikli III-167 lõike 3 punkti a alusel;
33. nõuab väga väikesemahulise abi andmist reguleeriva korra laiendamist sellisel, et see hõlmaks transpordisektorit;

Ettevõtluspoliitika

34. kutsub komisjoni üles kohandama olemasolevaid meetmeid äärepoolseimate piirkondade konkreetsele olukorrale, soodustades piirkondade juurdepääsu meetmetele; nõuab sammude astumist nendes piirkondades asuvate ettevõtete konkurentsivõime parandamiseks kas konkreetsete meetmete abil ja nende naabruses asuva geograafilise alaga integreerimise edendamise kaudu või uute konkurentsitudeliste määratlemise ja toetamise kaudu; toetab samuti ettevõtlust ja ettevõtlusvaimu;

Kolmapäev, 28. september 2005

Üldist majandushuvi pakkuvad teenused

35. palub komisjonil täita oma lubadus luua töörühm, mis uuriks üldist majandushuvi pakkuvate teenuste toimimist äärepoolseimates piirkondades, ja koostada ettepanekuid, mis on suunatud iseärasustele ja erivajadustele avalike teenuste turu osas;

36. palub, et komisjon pööraks seoses valgest raamatust (KOM(2004)0374) tuleneva ELi lähenemisviisiga üldhuviteenuste suhtes vajalikku tähelepanu äärepoolseimate piirkondade erilistele piirangutele, eriti siis, kui teatavaid teenuseid liigitatakse üldhuviteenustena ja kui otsustatakse nende tegevuste suhtes konkurents- ja siseturueeskirjade kohaldamise üle, mida on kohandatud nende erilisi olusid arvesse võttes;

Maksustamine ja tollimeetmed

37. kutsub komisjoni üles jätkama spetsiaalsete maksimeetmete kohaldamist äärepoolseimate piirkondade huvides ja näitama üles valmisolekut pakkuda välja teisi meetmeid nende iseseisva arengu edendamiseks;

38. kutsub komisjoni üles näitama valmisolekut kaaluda äärepoolseimate piirkondade taotlusi peatada ajutiselt tootmises kasutatavate mittepõllumajanduslike kaupade ja kalandustoodete ning äris ja tööstuses kasutamiseks mõeldud imporditud kapitalikaupade tarnete ühise tollitariifistiku maksimumääradega maksustamine;

Keskkond

39. kutsub komisjoni üles mitte jätma seda valdkonda unarusse tulevikus võetavates äärepoolseimate piirkondade toetusmeetmetes, kuna ressursid on ebapiisavad, et katta vajadusi, mis on jätkuvalt olemas seoses keskkonnaga, konkreetselt bioloogilise mitmekesisuse kaitsmise, Natura 2000 võrgustiku rakendamise ja jäätmehooldusega — just see muudab raskemaks äärepoolseimates piirkondades keskkonnapoliitika elluviimist selliselt, et see oleks kooskõlas ühenduse keskkonnapoliitika põhiprintsiipidega; nõuab, et komisjon rakendaks samasuguseid meetmeid kui POSEIMA programmi keskkonnakomponentides;

Üleeuroopalised võrgud

40. kutsub komisjoni üles pöörama erilist tähelepanu äärepoolseimate piirkondade iseärasustele üleeuroopaliste võrkude osas;

41. kutsub komisjoni üles käsitlema äärepoolseimate piirkondade projekte seoses üleeuroopaliste võrkudega prioriteetseks loetud projektide suhtes kohaldatavat kaasrahastamise määra;

42. kutsub komisjoni üles võimaldama üleeuroopaliste transpordiinfrastruktuuride võrgu osas äärepoolseimate piirkondade sadamate ja lennujaamade kaasrahastamist Ühtekuuluvusfondist juhul, kui need vastavad rahastamise tingimustele;

Teadusuuringud ja tehnoloogia arendus

43. nõuab, et komisjon rakendaks Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta otsuse nr 1513/2002/EÜ, mis käsitleb Euroopa teadusruumi loomisele ja uuendamisele suunatud Euroopa Ühenduse teadusuuringute, tehnoloogiaarenduse ja tutvustamistegevuse kuuendat raamprogrammi (2002-2006) (¹), põhjendust 14 nii praeguse raamprogrammi kui ka sellele järgnenud raamprogrammi alusel; kutsub üles järgmises raamprogrammis leidma viise, kuidas avada rahastamisvõimalused äärepoolseimate piirkondade projektidele, eriti nende kompetentsikeskustes;

(¹) EÜT L 232, 29.8.2002, lk 1.

Kolmapäev, 28. september 2005

44. nõuab, et võetaks arvesse äärepoolseimate piirkondade poolt komisjonile 2003. aastal esitatud tegevuskava teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse ning tutvustamise ja innovatsiooni jaoks;
45. nõuab äärepoolseimate piirkondade projektide rahastamist teadusuuringute ja tehnoloogia arenduse raamprogrammi alusel ja lisaks sellele nende kaasrahastamist tõukefondidest;

Uued side- ja infotehnoloogiad

46. kutsub komisjoni üles tagama, et infoühiskonna ja tehnoloogilise innovatsiooni valdkonnas pöörataks äärepoolseimate piirkondade projektidele erilist tähelepanu, arvestades nende valdkondade põhirolli arengu soodustamisel; tuletab meelde nende piirkondade nõudmisi selles valdkonnas, nagu on sätestatud Hispaania, Prantsusmaa, Portugali ja äärepoolseimate piirkondade eelnimetatud memorandumis Euroopa Ühenduse asutamislepingu artikli 299 lõike 2 arendamise kohta, ning äärepoolseimate piirkondade panust sellesse memorandumisse, mis esitati komisjonile 2. juunil 2003,

Transport

47. nõuab, et äärepoolseimad piirkonnad kaasataks kõikidesse ühenduse transpordipoliitika aspektidesse;
48. kutsub komisjoni üles tagama, et ühenduse poolt äärepoolseimates piirkondades rahastatavad transpordiprojektid aitaksid kaasa eelkõige elanike elukvaliteedi parandamisele ja piirkonna iseseisvale arengule; ühenduse keskkonnaõigust rikkuvad projektid tuleks peatada; lisaks sellele peab kõikides äärepoolseimate piirkondade tarvis arendatavates transpordiprojektides sisalduma täpne ja selgesti määratletud analüüs kohaliku majanduse, sotsiaalse ühtekuuluvuse ja piirkondliku tööturu jätkusuutlikkuse mitmekesistamiseks saadava kasu kohta;
49. nõuab kaasrahastamist selleks, et kanda täiendavad transpordikulud, samuti seda, et transporti arendataks äärepoolseimate piirkondade naabruses, eeskätt kaasates selleks mitteliikmesriike;

Lõppsätted

50. tunneb heameelt selle üle, et asutused, mis tegutsevad äärepoolseimate piirkondade erilise staatuse kaitsmise nimel, on loonud olulise partnerluse ja tihendanud neid partnerlussuhteid, ning osutab komisjoni võtmerollile selles protsessis, nagu kajastub eelnimetatud teatistes äärepoolseimate piirkondade vahelise partnerluse tugevdamise kohta ;

*
* *

51. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, regioonide komiteele, Euroopa majandus- ja sotsiaalkomiteele, äärepoolseimate piirkondade riiklikele, piirkondlikele ja kohalikele asutustele, ja äärepoolseimate piirkondade presidentide konverentsi eesistujale.

Neliapäev, 29 September 2005

(2006/C 227 E/04)

PROTOKOLL

ISTUNGI LÄBIVIIMISE KORD

ISTUNGI JUHATAJA: Luigi COCILOVO
asepresident

1. Istungi algus

Istung algas kell 10.00.

2. Esitatud dokumendid

Järgmised dokumendid on Euroopa Parlamendile esitanud nõukogu ja Euroopa Komisjon:

- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega kehtestatakse kultuurisünnimusega "Euroopa kultuuripealinn" seotud ühenduse meede aastateks 2007 kuni 2019 (KOM(2005)0209 — C6-0157/2005 — 2005/0102(COD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT
- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus, millega muudetakse otsust nr 2256/2003/EÜ seoses heade tavade levitamise ning info- ja kommunikatsioonitehnoloogia tulemuslikkuse järelevalve programmi pikendamisega 2006. aastaks (KOM(2005)0347 — C6-0247/2005 — 2005/0144(COD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE
nõuandvad komisjonid: BUDG, CULT, LIBE
- Proposal for a directive of the European Parliament and of the Council on common standards and procedures in Member States for the return of third-country nationals residing illegally (COM(2005)0391 — C6-0266/2005 — 2005/0167(COD)) (eestikeelne versioon puudub).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, EMPL
- Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega asutatakse Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (KOM(2005)0280 [01] — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: AFET, BUDG, CULT, AFCO, FEMM
- Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus, millega volitatakse Euroopa Liidu Põhiõiguste Ametit tegutsema Euroopa Liidu lepingu VI jaotises viidatud aladel (KOM(2005)0280 [02] — C6-0289/2005 — 2005/0125(CNS)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
- Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu soovitus hariduse ja koolitusega seotud riikidevahelise liikuvuse kohta ühenduse piires: Liikuvust käsitlev Euroopa kvaliteediharta (KOM(2005)0450 — C6-0291/2005 — 2005/0179(COD)).
edasi saadetud vastutavale komisjonile: CULT
nõuandvad komisjonid: EMPL

Neliapäev, 29 September 2005

- Euroopa Ühenduste 2006. eelarveaasta üldeelarve projekt (11186/2005 [01] — C6-0299/2005 — 2005/2001(BUD)).
- edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Euroopa Ühenduste 2006. eelarveaasta üldeelarve projekt (11186/2005 [02] — C6-0300/2005 — 2005/2002(BUD)).
- edasi saadetud vastutavale komisjonile: BUDG
nõuandvad komisjonid: AFET, DEVE, INTA, CONT, ECON, EMPL, ENVI, ITRE, IMCO, TRAN, REGI, AGRI, PECH, CULT, JURI, LIBE, AFCO, FEMM, PETI
- Ettepanek võtta vastu nõukogu otsus teise põlvkonna Schengeni infosüsteemi (SIS II) loomise, toimimise ja kasutamise kohta (KOM(2005)0230 — C6-0301/2005 — 2005/0103(CNS)).
- edasi saadetud vastutavale komisjonile: LIBE
nõuandvad komisjonid: BUDG

3. Tekstiilisektor (arutelu)

Komisjoni avaldus: Tekstiilisektor.

László Kovács (komisjoni liige) esines avaldusega.

Sõna võtsid: Tokia Saïfi fraktsiooni PPE-DE nimel, Erika Mann fraktsiooni PSE nimel, Johan Van Hecke fraktsiooni ALDE nimel, Eva Lichtenberger fraktsiooni Verts/ALE nimel, Jacky Henin fraktsiooni GUE/NGL nimel, Patrick Louis fraktsiooni IND/DEM nimel, Jean-Claude Martinez (fraktsioonilise kuuluvuseta), Georgios Papastamkos, Elisa Ferreira, Sajjad Karim, Margrete Auken, Pedro Guerreiro, Zuzana Roithová, Joan Calabuig Rull, Anne Laperrouze, Georgios Toussas, Werner Langen, Harlem Désir, Markus Pieper, Panagiotis Beglitis, Ursula Stenzel, Harald Ettl ja Avril Doyle.

ISTUNGI JUHATAJA: Gérard ONESTA
asepresident

Sõna võtsid: Mario Mantovani ja László Kovács.

Arutelu lõpetati.

4. Parlamendi komisjonide ja delegatsioonide koosseis

Fraktsioonilise kuuluvuseta parlamendiliikmete taotlusel kinnitas parlament järgmisse ametissenimetamise:

Delegatsioon Palestiina omavalitsusega suhtlemiseks

— Giovanni Rivera.

5. ELi ja Hiina vahelised kaubandussuhete väljavaated (arutelu)

Raport ELi ja Hiina vaheliste kaubandussuhete väljavaadete kohta (2005/2015(INI)) — Rahvusvahelise kaubanduse komisjon.

Raportöör: Caroline Lucas (A6-0262/2005)

Caroline Lucas tutvustas raportit.

Sõna võttis László Kovács (komisjoni liige).

Neliapäev, 29 September 2005

Sõna võtsid: Bastiaan Belder (AFET komisjoni arvamuse koostaja), Daniel Caspary fraktsiooni PPE-DE nimel, Glyn Ford fraktsiooni PSE nimel, Danutė Budreikaitė fraktsiooni ALDE nimel, Raúl Romeva i Rueda fraktsiooni Verts/ALE nimel, Helmuth Markov fraktsiooni GUE/NGL nimel, Bogusław Rogalski fraktsiooni IND/DEM nimel, Cristiana Muscardini fraktsiooni UEN nimel, Glyn Ford, kes küsis, kas kõigile registreerunud kõnelejaile jätkub kõneaega enne keskpäevast hääletustundi (asepresident vastas eitavalt), Alessandra Mussolini (fraktsioonilise kuuluvuseta), asepresidendi vastuse kohta, Frank Vanhecke, Paul Rübig, Margrietus van den Berg, Johan Van Hecke, Margrete Auken, Nigel Farage, Gintaras Didžiokas ja James Hugh Allister..

Sõna võttis Caroline Lucas (raportöör), kes tegi fraktsiooni Verts/ALE nimel ettepaneku kodukorra artikli 170 lõike 4 alusel, et hääletus lükataks edasi järgmisse osaistungjärku, kuna arutelu jätkub sel pärastlõunal.

ISTUNGI JUHATAJA: Pierre MOSCOVICI
asepresident

Sõna võttis Robert Goebbels fraktsiooni PSE nimel, kes toetas ettepanekut.

Parlament kiitis ettepaneku heaks.

(Kuna saabus hääletustund, siis arutelu katkestati ning seda jätkatakse kell 15.00.) (29.9.2005 protokoll punkt 14).

Sõna võttis Philip Bushill-Matthews, kes väljendas rahulolematust, et eilsel nõukogu infotunnil (28.9.2005 protokoll punkt 14) ei peetud kinni ajakavast (asepresident märkis protesti üles).

6. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

6.1. Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alane kokkulepe (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0489/2005, B6-0511/2005, B6-0514/2005, B6-0515/2005, B6-0516/2005 ja B6-0517/2005

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 1)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0489/2005

(asendades B6-0489/2005, B6-0511/2005, B6-0514/2005, B6-0515/2005, B6-0516/2005 ja B6-0517/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

María Esther Herranz García, Christa Klauß, Astrid Lulling ja Giuseppe Castiglione fraktsiooni PPE-DE nimel,

María Isabel Salinas García, Vincenzo Lavarra ja Katerina Batzeli fraktsiooni PSE nimel,

Anne Laperrouze, Niels Busk, Willem Schuth, Jorgo Chatzimarkakis ja Ignasi Guardans Cambó fraktsiooni ALDE nimel,

Marie-Hélène Aubert ja Friedrich-Wilhelm Graefe zu Baringdorf fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Ilda Figueiredo ja Marco Rizzo fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Sergio Berlato, Roberta Angelilli ja Sebastiano (Nello) Musumeci fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (P6_TA(2005)0361)

Neliapäev, 29 September 2005

6.2. Nafta (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0481/2005, B6-0482/2005, B6-0491/2005, B6-0499/2005, B6-0506/2005 ja B6-0509/2005

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 2)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0481/2005

(asendades B6-0481/2005, B6-0482/2005, B6-0491/2005, B6-0499/2005, B6-0506/2005 ja B6-0509/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Giles Chichester ja Paul Rübig fraktsiooni PPE-DE nimel,

Reino Paasilinna fraktsiooni PSE nimel,

Fiona Hall fraktsiooni ALDE nimel,

Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Umberto Guidoni fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (P6_TA(2005)0362)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

- Robert Goebbels fraktsiooni PSE nimel, kes esitas suulise muudatusettepaneku lõike 10 kohta, mis kanti teksti;
- Claude Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel, kes esitas suulise muudatusettepaneku lõike 15 taande 6 kohta, mis kanti teksti.

6.3. ÜRO reform ja aastatuhande arengueesmärgid (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0483/2005, B6-0492/2005, B6-0493/2005, B6-0501/2005, B6-0507/2005 ja B6-0510/2005

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 3)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0483/2005

(asendades B6-0483/2005, B6-0492/2005, B6-0493/2005, B6-0501/2005, B6-0507/2005 ja B6-0510/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Nirj Deva, Francisco José Millán Mon ja Simon Coveney fraktsiooni PPE-DE nimel,

Glenys Kinnock, Pasqualina Napoletano ja Miguel Angel Martínez Martínez fraktsiooni PSE nimel,

Alexander Lambsdorff ja Lapo Pistelli fraktsiooni ALDE nimel,

Marie Anne Isler Béguin, Raúl Romeva i Rueda ja Frithjof Schmidt fraktsiooni Verts/ALE nimel,

André Brie ja Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Inese Vaidere ja Guntars Krasts fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0363)

Neliapäev, 29 September 2005

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Alexander Lambsdorff fraktsiooni ALDE nimel, kes esitas suulise muudatusettepaneku lõike 20 kohta, mis kanti teksti.

6.4. Valgevene (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0486/2005, B6-0488/2005, B6-0490/2005, B6-0494/2005, B6-0497/2005, B6-0503/2005 ja B6-0508/2005

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 4)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0486/2005

(asendades B6-0486/2005, B6-0488/2005, B6-0490/2005, B6-0494/2005, B6-0497/2005 ja B6-0508/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Barbara Kudrycka, Bogdan Klich, Árpád Duka-Zólyomi ja Karl von Wogau fraktsiooni PPE-DE nimel,

Jan Marinus Wiersma, Józef Pinior ja Joseph Muscat fraktsiooni PSE nimel,

Janusz Onyszkiewicz fraktsiooni ALDE nimel,

Elisabeth Schroedter, Milan Horáček ja Marie Anne Isler Béguin fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel,

Anna Elzbieta Fotyga, Konrad Szymański ja Inese Vaidere fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (P6_TA(2005)0364)

(Resolutsiooni ettepanek B6-0503/2005 muutus kehtetuks.)

6.5. ELi ja India vahelised suhted (hääletus)

Raport ELi ja India vaheliste suhete kohta: Strateegiline partnerlus (2004/2169(INI)) — Välisasjade komisjon.

Raportöör: Emilio Menéndez del Valle (A6-0256/2005)

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 5)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0365)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Emilio Menéndez del Valle (raportöör), kes esitas suulised muudatusettepanekud lõike 10, lõike 17 teise osa ning muudatusettepaneku 20 kohta, mis kanti teksti.

6.6. Taastuvad energiaallikad ELis (hääletus)

Raport Taastuvate energiaallikate osakaalu kohta ELis ja ettepanekud konkreetseteks meetmeteks (2004/2153(INI)) — Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon.

Raportöör: Claude Turmes (A6-0227/2005)

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 6)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0366)

Neliapäev, 29 September 2005

6.7. Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks (hääletus)

Raport Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta — liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamine Euroopa Liidus 2010. aastaks poole võrra: jagatud vastutus (2004/2162(INI)) — Transpordi- ja turismikomisjon.

Raportöör: Ari Vatanen (A6-0225/2005)

(Antud häälte enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 7)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK

Vastu võetud (P6_TA(2005)0367)

7. Hääletuse kohta selgituste andmine

Kirjalikud selgitused hääletuse kohta:

Kodukorra artikli 163 lõike 3 alusel esitatud kirjalikud selgitused hääletuse kohta lisatakse käesoleva istungi stenogrammile.

8. Hääletuse parandused

Hääletuse parandused on toodud veebilehel "Séance en direct", "Résultats des votes (appels nominaux)/ Results of votes (Roll-call votes)" ja lisa 2 "Nimelise hääletuse tulemused" trükiversioonis.

Elektroonilist versiooni Europarlis päevakajastatakse korrapäraselt vähemalt kaks nädalat pärast hääletuse toimumise päeva.

Seejärel suletakse hääletuse paranduste nimekirja tõlkimise ja Euroopa Liidu Teatajas avaldamise eesmärgil.

9. Nõukogu ühiste seisukohtade edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 57 lõikele 1 teatas president, et on nõukogult saanud järgmised ühised seisukohad koos nende vastuvõtmise põhjustega ja komisjoni seisukohaga:

— Nõukogu 18. juuli 2005. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus keskkonnainfo kättesaadavuse, keskkonnanäasjade otsustamises üldsuse osalemise ning neis asjus kohtu poole pöördumise Århusi konventsiooni sätete kohaldamise kohta ühenduse institutsioonide ja organite suhtes (06273/2/2005 — 10896/2005 — COM(2005)0410 — C6-0297/2005 — 2003/0242(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ENVI

— Nõukogu 23. septembri 2005. aasta ühine seisukoht eesmärgiga võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiiv, mis käsitleb energia lõpptarbimise tõhusust ja energiateenuseid ning millega tunnistatakse kehtetuks nõukogu direktiiv 93/76/EMÜ (10721/3/2005 — 03256/2005 — COM(2005)0455 — C6-0298/2005 — 2003/0300(COD))

edasi saadetud vastutavale komisjonile: ITRE

Seisukoha vastuvõtmiseks parlamendile antud kolmekuuline tähtaeg algab homme, 30.9.2005.

(Istung katkestati kell 12.40 ja jätkus kell 15.00.)

ISTUNGI JUHATAJA: Manuel António dos SANTOS

asepresident

Neliapäev, 29 September 2005

10. Eelmise istungi protokoll kinnitamine

Eelmise istungi protokoll kinnitati.

11. Parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotlus

14. septembri 2005. aasta koosolekul vaatas õiguskomisjon läbi endise Euroopa Parlamendi liikme Jean-Charles Marchiani parlamentaarse puutumatus kaitsmise taotluse, mis esitati seoses käimasoleva kohtumenetlusega Pariisi Tribunal de Grande Instance'is ning mida parlament käsitles 8. septembril 2005.

Kui hr Speroni oli esitanud asjakohase teabe, tegi õiguskomisjon järgmist:

- meenutas, et Euroopa Parlament palus 5. juuli 2005. aasta resolutsioonis Prantsusmaa kassatsiooni-kohtul tühistada või ära muuta 16. märtsi 2005. aasta otsus ning tühistada igal juhul selle juriidilised või praktilised tagajärjed, samuti et kohus ei kohaldanud Euroopa Ühenduste privileegide ja immunitetide protokoll artikli 10 punkti a, ning seejärel
- palus presidendil juhtida Prantsuse pädevate ametiasutuste tähelepanu tõsiasjale, et kui Pariisi Tribunal de Grande Instance, kes peab hr Marchiani suhtes otsuse langetama 3. oktoobril 2005, teeb seda ebaseaduslike — ja seega vastuvõetamatute — tõendite alusel (Euroopa Parlamendi liikmeks oleku ajal toimunud telefonikõnede pealtkuulamise tulemusena saadud tõendid), rikub Prantsuse Vabariik ühenduse esmast õigust.

12. Päevakord

Esimeeste konverents otsustas kanda nõukogu ja komisjoni avaldused Etioopia kohta pärast avaldusi Iraani kohta osaistungjärgu (12.10.2005) päevakorda.

Esitamistähtaeg:

resolutsiooni ettepanekud: 5.10.2005, 12.00;

muudatusettepanekud ja resolutsiooni ühissettepanekud: 10.10.2005, 12.00.

13. Bulgaaria ja Rumeenia vaatlejate nimetamine parlamendi komisjonidesse

Asepresident teatas, et on esimeeste konverentsilt saanud parlamendi komisjonidesse nimetatud vaatlejate nimekirja.

Nimekiri on esitatud käesoleva protokollis lisas.

14. ELi ja Hiina vahelised kaubandussuhete väljavaated (arutelu jätkamine)

Sõna võtsid: Jorgo Chatzimarkakis, Bastiaan Belder, Alexandra Dobolyi, Manolis Mavrommatis, Béla Glattfelder, Robert Sturdy, Nirj Deva ja László Kovács (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 13.10.2005.

15. Inimõiguste, demokraatia ja õigusriigi põhimõtete rikkumise juhtumite arutamine (arutelu)

(Resolutsiooni ettepanekute pealkirjad ja autorid on toodud 27.9.2005 protokollis punkt 3.)

Neliapäev, 29 September 2005

15.1. Nepaal

Resolutsiooni ettepanekud B6-0513/2005, B6-0519/2005, B6-0520/2005, B6-0523/2005, B6-0526/2005 ja B6-0530/2005

Neena Gill, Raül Romeva i Rueda, Esko Seppänen, Thomas Mann ja Elizabeth Lynne tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Eija-Riitta Korhola fraktsiooni PPE-DE nimel, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg fraktsiooni PSE nimel, Glyn Ford ja László Kovács (komisjoni liige)

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.9.2005 protokoll punkt 16.1

15.2. Tuneesia

Resolutsiooni ettepanekud B6-0512/2005, B6-0522/2005, B6-0524/2005, B6-0525/2005, B6-0529/2005 ja B6-0532/2005

Véronique De Keyser, Raül Romeva i Rueda, Esko Seppänen, Charles Tannock ja Marios Matsakis tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Alain Hutchinson fraktsiooni PSE nimel, Erik Meijer fraktsiooni GUE/NGL nimel, Irena Belohorská (fraktsioonilise kuuluvuseta), Karin Scheele ja László Kovács (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.9.2005 protokoll punkt 16.2

15.3. Vojvodina

Resolutsiooni ettepanekud B6-0518/2005, B6-0521/2005, B6-0527/2005, B6-0528/2005, B6-0531/2005, B6-0533/2005 ja B6-0534/2005

Bastiaan Belder, Doris Pack, István Szent-Iványi, Erik Meijer ja Csaba Sándor Tabajdi tutvustasid resolutsiooni ettepanekuid.

Sõna võtsid: Zsolt László Becsey fraktsiooni PPE-DE nimel, Gyula Hegyi fraktsiooni PSE nimel, Ignasi Guardiola Cambó fraktsiooni ALDE nimel, Jaromír Kohlíček fraktsiooni GUE/NGL nimel, Ryszard Czarnecki (fraktsioonilise kuuluvuseta), Bernd Posselt, Kinga Gál, Árpád Duka-Zólyomi, Péter Olajos ja László Kovács (komisjoni liige).

Arutelu lõpetati.

Hääletus: 29.9.2005 protokoll punkt 16.3

16. Hääletused

Hääletuse üksikasjalikud tulemused (muudatusettepanekud, eraldi ja osade kaupa hääletus jne) on esitatud protokollis lisas 1.

16.1. Nepaal (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0513/2005, B6-0519/2005, B6-0520/2005, B6-0523/2005, B6-0526/2005 ja B6-0530/2005

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 8)

Neliapäev, 29 September 2005

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0513/2005

(asendades B6-0513/2005, B6-0519/2005, B6-0520/2005, B6-0523/2005, B6-0526/2005 ja B6-0530/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Thomas Mann, Simon Coveney, Bernd Posselt, Doris Pack ja Zsolt László Becsey fraktsiooni PPE-DE nimel,
Pasqualina Napolitano ja Neena Gill fraktsiooni PSE nimel,

Elizabeth Lynne fraktsiooni ALDE nimel,

Jean Lambert, Bart Staes, Hélène Flautre ja Gérard Onesta fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Luisa Morgantini fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Eoin Ryan ja Roberta Angelilli fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (P6_TA(2005)0368)

16.2. Tuneesia (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0512/2005, B6-0522/2005, B6-0524/2005, B6-0525/2005, B6-0529/2005 ja B6-0532/2005

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 9)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0512/2005

(asendades B6-0512/2005, B6-0522/2005, B6-0524/2005, B6-0525/2005, B6-0529/2005 ja B6-0532/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Simon Busuttil, Simon Coveney, Bernd Posselt, Thomas Mann, Doris Pack ja Zsolt László Becsey fraktsiooni PPE-DE nimel,

Pasqualina Napolitano, Alain Hutchinson ja Véronique De Keyser fraktsiooni PSE nimel,

Philippe Morillon, Thierry Cornillet, Frédérique Ries ja Marios Matsakis fraktsiooni ALDE nimel,

Hélène Flautre, Raül Romeva i Rueda ja Daniel Marc Cohn-Bendit fraktsiooni Verts/ALE nimel,

Francis Wurtz, Vittorio Agnoletto ja Umberto Guidoni fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Ģirts Valdis Kristovskis fraktsiooni UEN nimel

Vastu võetud (P6_TA(2005)0369)

16.3. Vojevodina (hääletus)

Resolutsiooni ettepanekud B6-0518/2005, B6-0521/2005, B6-0527/2005, B6-0528/2005, B6-0531/2005, B6-0533/2005 ja B6-0534/2005

(Antud hääle enamus)

(Üksikasjalikud hääletustulemused: lisa 1, punkt 10)

RESOLUTSIOONI ETTEPANEK RC-B6-0518/2005

(asendades B6-0518/2005, B6-0521/2005, B6-0527/2005, B6-0528/2005, B6-0531/2005, B6-0533/2005 ja B6-0534/2005),

mille esitasid järgmised parlamendiliikmed:

Doris Pack, Zsolt László Becsey, Simon Coveney, Bernd Posselt ja Thomas Mann fraktsiooni PPE-DE nimel,

Neliapäev, 29 September 2005

Pasqualina Napoletano, Hannes Swoboda, Jan Marinus Wiersma ja Csaba Sándor Tabajdi fraktsiooni PSE nimel,

István Szent-Iványi ja Jelko Kacin fraktsiooni ALDE nimel,

Gisela Kallenbach, Joost Lagendijk ja Angelika Beer fraktsiooni Verts/ALE nimel,

André Brie, Jonas Sjöstedt, Erik Meijer ja Roberto Musacchio fraktsiooni GUE/NGL nimel,

Bastiaan Belder fraktsiooni IND/DEM nimel,

Adriana Poli Bortone fraktsiooni UEN nimel.

Vastu võetud (P6_TA(2005)0370)

Hääletust puudutavad sõnavõttud:

— Zsolt László Becsey, kes esitas suulise muudatusettepaneku põhjenduse E kohta, mis kanti teksti.

17. Registreeritud kirjalikud deklaratsioonid (kodukorra artikkel 116)

Registreeritud kirjalikele deklaratsioonidele saadud allkirjade arv (kodukorra artikli 116 lõige 3):

Dokumendi nr	Autor	Allkirju
38/2005	Amalia Sartori	329
39/2005	Alessandra Mussolini	3
40/2005	Alessandra Mussolini	13
41/2005	Richard Howitt, David Hammerstein Mintz, Ursula Stenzel, Adamos Adamou ja Grażyna Staniszevska	405
42/2005	Jean-Claude Martinez	3
43/2005	Jana Bobošíková, Miloslav Ransdorf, Jaromír Kohlíček, Sahra Wagenknecht ja Bogdan Golik	18
44/2005	Martin Callanan, Daniel Hannan, Christopher Heaton-Harris ja Roger Helmer	12
45/2005	Chris Davies, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	126
46/2005	Elsbeth Attwooll, Nigel Farage, Timothy Kirkhope, Jean Lambert ja Gary Titley	14
47/2005	James Hugh Allister	5
48/2005	Richard Corbett	38
49/2005	Richard Corbett	29
50/2005	Lissy Gröner, Genowefa Grabowska, Karin Riis-Jørgensen, Gérard Onesta ja Vasco Graça Moura	101
51/2005	Silvana Koch-Mehrin	36
52/2005	David Martin, Paulo Casaca, Peter Skinner, Terence Wynn ja Robert Evans	25
53/2005	Charles Tannock, Jana Hybášková, Marek Maciej Siwiec, André Brie ja Frédérique Ries	35
54/2005	Den Dover ja Kathy Sinnott	22
55/2005	Den Dover ja Kathy Sinnott	22

Neliapäev, 29 September 2005

18. Teatud dokumente puudutavad otsused

Nõusolek omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikkel 45)

AFET komisjon:

- ELi ja Hiina suhted (2005/2161(INI))
(nõuandvad komisjonid: INTA, ECON)

DEVE komisjon:

- Majanduskoostöö lepingute mõju arengule (2005/2162(INI))
(nõuandvad komisjonid: INTA)

CONT komisjon:

- Ühenduse vahendite sissenõudmine (2005/2163(INI))

ECON komisjon:

- Avalikud finantsid EMUs (2005/2166(INI))
(nõuandvad komisjonid: BUDG)
- Riigiabi reform 2005-2009 (2005/2165(INI))
(nõuandvad komisjonid: EMPL, ITRE, IMCO, TRAN, REGI)

ITRE komisjon:

- Infoühiskond majanduskasvu ja tööhõive eest (2005/2167(INI))
(nõuandvad komisjonid: ECON, EMPL, CULT, FEMM)

TRAN komisjon:

- Süsteemi ERTMS/ETCS kasutamise edendamine (2005/2168(INI))

LIBE komisjon:

- Põhiõiguste harta järgimine komisjoni õigusaktide ettepanekutes: süstemaatilise ja range kontrolli meetod (2005/2169(INI))
(nõuandvad komisjonid: AFCO)

FEMM komisjon:

- Romi naiste olukord Euroopa Liidus (2005/2164(INI))

Otsus omaalgatuslike raportite koostamiseks (kodukorra artikli 114 lõige 3)

LIBE komisjon:

- (dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud) Evaluation of the European arrest warrant (2005/2175(INI))

Saatmine parlamendi komisjonidesse

ECON komisjon:

- (dokument ei ole veel kõikidesse keeltesse tõlgitud) Better lawmaking 2004: application of the principle of subsidiarity — 12th annual report (2005/2055(INI))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: JURI
nõuandvad komisjonid: ECON:

JURI komisjon:

- Atlandiülesed suhted (2005/2056(INI))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: AFET
(nõuandvad komisjonid: INTA, JURI, LIBE)

ECON komisjon:

- Kehtivate siseturgu puudutavate õigusaktide rakendamine, tagajärjed ja mõju (2004/2224(INI))
edasi saadetud vastutavale komisjonile: IMCO
nõuandvad komisjonid: ECON, JURI

Neliapäev, 29 September 2005

Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö

LIBE komisjon:

- Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus, millega asutatakse Euroopa Liidu Põhiõiguste Amet (COM(2005)0280 [01] — C6-0288/2005 — 2005/0124(CNS))
(nõuandvad komisjonid: BUDG, CULT, AFCO, FEMM)
Komisjonidevaheline tõhustatud koostöö LIBE, AFET
(Esimeeste konverentsi 22.9.2005 otsuse alusel.)

19. Käesoleval istungil vastuvõetud tekstide edastamine

Vastavalt kodukorra artikli 172 lõikele 2 esitatakse istungi protokoll parlamendile kinnitamiseks järgmise istungi alguses.

Parlamendi nõusolekul edastatakse vastuvõetud tekstid asjaomastele asutustele ja isikutele.

20. Järgmise osaistungjärgu toimumise ajakava

Järgmine osaistungjärk toimub 12 ja 13.10.2005.

21. Istungjärgu vaheaeg

Euroopa Parlamendi istungjärk katkestati.

Istung lõppes kell 16.50.

Julian Priestley
peasekretär

Alejo Vidal-Quadras Roca
asepresident

Neliapäev, 29 September 2005

KOHALOLIJATE NIMEKIRI

Allakirjutatud:

Adamou, Allister, Alvaro, Andrejevs, Andria, Andrikenė, Angelilli, Arif, Arnaoutakis, Atkins, Attwooll, Aubert, Audy, Auken, Ayala Sender, Aylward, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Baco, Barsi-Pataky, Batten, Batzéli, Bauer, Beaupuy, Beazley, Becsey, Beer, Beglitis, Belder, Belet, Belohorská, Bennahmias, Beňová, Berend, Berès, van den Berg, Berger, Berlato, Berlinguer, Bersani, Birutis, Blokland, Bloom, Bobošíková, Böge, Bösch, Bonde, Bono, Borghezio, Borrell Fontelles, Bourlanges, Bourzai, Bowis, Bowles, Bozkurt, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Breyer, Březina, Brie, Budreikaitė, Buitenweg, Bullmann, van den Burg, Bushill-Matthews, Busk, Busquin, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Calabuig Rull, Callanan, Camre, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casa, Casaca, Cashman, Caspary, Castex, Castiglione, Cavada, Cederschiöld, Cercas, Cesa, Chatzimarkakis, Chichester, Chiesa, Chmielewski, Christensen, Chruszcz, Claeys, Clark, Cocilovo, Coelho, Cohn-Bendit, Corbett, Corbey, Correia, Costa, Cottigny, Coûteaux, Cramer, Crowley, Ryszard Czarnecki, D'Alema, Daul, Davies, Degutis, Dehaene, De Keyser, Demetriou, Deprez, De Rossa, De Sarnez, Descamps, Désir, Deß, Deva, De Veyrac, De Vits, Díaz de Mera García Consuegra, Didziokas, Díez González, Dillen, Dionisi, Dobolyi, Dombrovskis, Doorn, Douay, Dover, Doyle, Drčar Murko, Duchoň, Duff, Duin, Duka-Zólyomi, Duquesne, Ebner, El Khadraoui, Elles, Esteves, Estrela, Ettl, Eurlings, Jillian Evans, Robert Evans, Fajmon, Falbr, Farage, Fatuzzo, Fava, Fazakas, Ferber, Fernandes, Anne Ferreira, Elisa Ferreira, Fjellner, Flasarová, Flautre, Fontaine, Ford, Fotyga, Fournou, Fraga Estévez, Freitas, Fruteau, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, García Pérez, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gebhardt, Gentvilas, Geremek, Geringer de Oedenberg, Gibault, Gierek, Gill, Gklavakis, Glante, Glatfelder, Goebbels, Goepel, Golik, Gollnisch, Gomolka, Goudin, Grabowska, Grabowski, Graça Moura, Graefe zu Baringdorf, Gräßle, de Grandes Pascual, Grech, Griesbeck, Gröner, de Groen-Kouwenhoven, Grossetête, Gruber, Guardans Cambó, Guellec, Guerreiro, Gurmai, Guy-Quint, Gyürk, Hall, Hammerstein Mintz, Hamon, Handzlik, Hannan, Harbour, Harkin, Harms, Hasse Ferreira, Hassi, Hatzidakis, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Helmer, Henin, Hennis-Plasschaert, Herczog, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Honeyball, Hoppenstedt, Horáček, Howitt, Hudacký, Hughes, Hutchinson, Hybášková, Ibrisagic, in 't Veld, Isler Béguin, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jackson, Jäätteenmäki, Jałowicki, Janowski, Járóka, Jarzembowski, Jeggel, Jensen, Joan i Marí, Jöns, Jørgensen, Jonckheer, Jordan Cizelj, Juknevičienė, Kaczmarek, Kallenbach, Kamall, Karas, Karim, Kasoulides, Kaufmann, Tunne Kelam, Kilroy-Silk, Kindermann, Kinnock, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Kohlček, Konrad, Korhola, Kósáné Kovács, Koterec, Kozlík, Krahmer, Krasts, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kristovskis, Krupa, Kuc, Kudrycka, Kuhne, Kušķis, Kusstatscher, Kuźmiuk, Lagendijk, Laignel, Lamassoure, Lambert, Lambrinidis, Lambsdorff, Lang, Langen, Langendries, Laperrouze, La Russa, Lavarra, Lax, Lechner, Le Foll, Lehne, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Jean-Marie Le Pen, Letta, Lévai, Lewandowski, Liberadzki, Libicki, Lichtenberger, Liese, Liotard, López-Istúriz White, Louis, Lucas, Ludford, Lulling, Lynne, Maat, Maaten, McAvan, McCarthy, McDonald, McGuinness, McMillan-Scott, Madeira, Manders, Maňka, Thomas Mann, Mantovani, Markov, Marques, Martens, David Martin, Hans-Peter Martin, Martínez Martínez, Masiel, Masip Hidalgo, Maštálka, Mastenbroek, Mathieu, Mato Adrover, Matsakis, Matsis, Matsouka, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Medina Ortega, Meijer, Menéndez del Valle, Meyer Pleite, Miguélez Ramos, Mikko, Millán Mon, Mitchell, Mohácsi, Moraes, Moreno Sánchez, Morgan, Morgantini, Morillon, Moscovici, Mote, Mulder, Musacchio, Muscardini, Muscat, Musotto, Mussolini, Myller, Napoletano, Nassauer, Nattrass, Navarro, Newton Dunn, Annemie Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Obiols i Germà, Öger, Özdemir, Olajos, Olbrycht, Ó Neachtain, Onesta, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Óry, Oviir, Paasilinna, Pack, Pahor, Paleckis, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Panzeri, Papadimoulis, Papastamkos, Parish, Patrie, Peķ, Alojz Peterle, Pflüger, Piecyk, Pieper, Pīks, Pinheiro, Pinior, Piotrowski, Piskorski, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Pleštinská, Podkański, Poettering, Poignant, Poli Bortone, Portas, Posselt, Prets, Prodi, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rapkay, Remek, Resetarits, Reul, Reynaud, Riera Madurell, Ries, Rivera, Rizzo, Rogalski, Roithová, Romagnoli, Romeva i Rueda, Roszkowski, Roth-Behrendt, Rothe, Rouček, Roure, Rudi Ubeda, Rübíg, Rühle, Rutowicz, Ryan, Sacconi, Saifi, Sakalas, Salinas García, Salvini, Samuelsen, Sánchez Presedo, dos Santos, Sartori, Saryusz-Wolski, Savary, Savi, Sbarbati, Schapira, Scheele, Schenardi, Schierhuber, Schlyter, Schmidt, Ingo Schmitt, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schroedter, Schwab, Seeber, Seeberg, Seppänen, Siekierski, Silva Peneda, Sinnott, Siwec, Skinner, Škottová, Sommer, Sonik, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Speroni, Staes, Staniszevska, Starkevičiūtė, Šťastný, Stenzel, Sterckx, Stevenson, Stihler, Stockmann, Strejček, Strož, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Svensson, Swoboda, Szájer, Szejna, Szent-Iványi, Szymański, Tabajdi, Tajani, Takkula, Tannock, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Toia, Toubon, Toussas, Trakatellis, Trautmann, Triantaphyllides, Trüpel, Turmes, Tzampazi, Ulmer, Väyrynen, Vaidere, Vakalis, Valenciano Martínez-Orozco, Vanhecke, Van Hecke, Van Lancker, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vaugrenard, Ventre, Verges, Vergnaud, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vincenzi, Vlasák, Vlasto, Voggenhuber, Wagenknecht, Wallis, Walter, Watson, Henri Weber, Manfred Weber, Weiler, Weisgerber, Westlund, Whitehead, Wiersma, Wijkman, Wise, von Wogau, Wohlin, Janusz Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Wurtz, Yañez-Barnuevo García, Záborská, Zaleski, Zani, Zapałowski, Zappalà, Ždanoka, Železný, Zieleniec, Žile, Zimmer, Zimmerling, Zingaretti, Zvěřina, Zwiefka

Neliapäev, 29 September 2005

Vaatejad:

Anastase Roberta Alma, Athanasiu Alexandru, Bărbulețiu Tiberiu, Becșenescu Dumitru, Buruiană Aprodu Daniela, Ciornei Silvia, Cioroianu Adrian Mihai, Corlățean Titus, Coșea Dumitru Gheorghe Mircea, Crețu Corina, Crețu Gabriela, Dîncu Vasile, Duca Viorel Senior, Dumitrescu Cristian, Gañț Ovidiu Victor, Hogeia Vlad Gabriel, Iacob Ridzi Monica Maria, Kelemen Atilla Béla Ladislau, Kónya-Hamar Sándor, Marinescu Marian-Jean, Mihăescu Eugen, Morțun Alexandru Ioan, Muscă Monica Octavia, Nicolae Șerban, Pașcu Ioan Mircea, Petre Maria, Podgorean Radu, Popa Nicolae Vlad, Popeangă Petre, Sârbu Daciana Octavia, Severin Adrian, Silaghi Ovidiu Ioan, Sofianski Stefan, Szabó Károly Ferenc, Tîrle Radu, Zgonea Valeriu Ștefan

Neliapäev, 29 September 2005

LISA I

PARLAMENDIKOMISJONIDESSE NIMETATUD VAATLEJATE NIMEKIRI

C01 — Välisasjade komisjon

Vaatlejad 7

PPE-DE ABADJIEV Dimitar
ANASTASE Roberta
ALDE CIOROIANU Adrian Mihai Alma
ILCHEV Stanimir
PSE PAȘCU Ioan Mircea
VIGENIN Kristian
NI MIHĂESCU Eugen

C04 — Eelarvekomisjon

Vaatlejad 5

PPE-DE DIMITROV Martin
IACOB RIDZI Monica Maria
PSE ZGONEA Valeriu Ștefan
ALDE SHOULEVA Lydia
NI POPEANGĂ Petre

C06 — Majandus- ja rahanduskomisjon

Vaatlejad 4

PPE-DE CAPPONE Maria
PSE CREȚU Corina
KIRILOV Evgeni
NI HOGEA Vlad Gabriel

C07 — Tööhõive- ja sotsiaalkomisjon

Vaatlejad 1

PSE ATHANASIU Alexandru

C08 — Keskkonna-, rahvatervise ja toiduohutuse komisjon

Vaatlejad 4

PPE-DE TÎRLE Radu
PSE SÂRBU Daciana Octavia
ALDE BĂRBULEȚIU Tiberiu
PARVANOVA Antonia

Neliapäev, 29 September 2005

C09 — Tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjon

Vaatlejad 3

PSE PAPARIZOV Atanas Atanassov
ALDE CIORNEI Silvia
NI DUCA Viorel Senior

C10 — Siseturu- ja tarbijakaitsekomisjon

Vaatlejad 4

PSE BLIZNASHKI Georgi
CREȚU Gabriela
ALDE ALI Nedzhmi
SILAGHI Ovidiu Ioan

C11 — Transpordi- ja turismikomisjon

Vaatlejad 2

PSE SEVERIN Adrian
ALDE BECȘENESCU Dumitru

C12 — Regionaalarengukomisjon

Vaatlejad 6

PPE-DE PETRE Maria
SOFIANSKI Stefan
PSE DÎNCU Vasile
ALDE HUSMENOVA Filiz
MORȚUN Alexandru Ioan
NI STOYANOV Dimitar

C13 — Põllumajanduse ja maaelu arengu komisjon

Vaatlejad 5

PPE-DE KELEMEN Atilla Béla Ladislau
PSE PODGOREAN Radu
ALDE COȘEA Dumitru Gheorghe Mircea
KAZAK Tchetin
NI BURUIANĂ APRODU Daniela

C15 — Kultuuri- ja hariduskomisjon

Vaatlejad 3

PPE-DE GANȚ Ovidiu Victor
KÓNYA HAMAR Sándor
ALDE MUSCĂ Monica Octavia

Neliapäev, 29 September 2005

C16 — Õigusasjade komisjon

Vaatlejad 2

PSE ARABADJIEV Alexander
DUMITRESCU Cristian

C17 — Kodanike õiguste, justiits- ja siseasjade komisjon

Vaatlejad 6

PPE-DE MARINESCU Marian Jean
SZABÓ Károly Ferenc

PSE CORLĂȚEAN Titus
IVANOVA Iglîka

ALDE CHRISTOVA Christina Velcheva
POPA Nicolae Vlad

C18 — Põhiseaduskomisjon

Vaatlejad 1

PSE NICOLAE Șerban

Neliapäev, 29 September 2005

LISA II

HÄÄLETUSTE TULEMUSED

Lühendite ja sümbolite selgitus

+	vastu võetud
-	tagasi lükatud
↓	kehtetuks muutunud
tagasi	tagasi võetud
NH (... , ... , ...)	nimeline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
EH (... , ... , ...)	elektroniline hääletus (poolt, vastu, erapooletuid)
osa	hääletus osade kaupa
eraldi	hääletus eraldi
me	muudatusettepanek
KME	kompromissmuudatusettepanek
VO	vastav osa
ÜME	ülimuslik muudatusettepanek
=	identsed muudatusettepanekud
§	lõige
art	artikkel
põhj	põhjendus
RE	resolutsiooni ettepanek
RÜE	resolutsiooni ühissetpanek
SH	salajane hääletus

1. Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide viinamarjakasvatuse alane kokkulepe

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0489/2005, 0511/2005, 0514/2005, 0515/2005, 0516/2005 ja 0517/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0489/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
hääletus: resolutsioon (tervitekst)				+	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0489/2005		PPE-DE		↓	
B6-0511/2005		PSE		↓	
B6-0514/2005		ALDE		↓	
B6-0515/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0516/2005		UEN		↓	
B6-0517/2005		GUE/NGL		↓	

Neliapäev, 29 September 2005

2. Nafta

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0481/2005, 0482/2005, 0491/2005, 0499/2005, 0506/2005 ja 0509/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Resolutsiooni ühisettepanek RC-B6-0481/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 8	§	originaaltekst	eraldi	+	
pärast § 9	1	PSE		-	
§ 10	§	originaaltekst	eraldi	+	muudetud suuliselt
§ 15, taane 6	§	originaaltekst	eraldi	+	muudetud suuliselt
§ 15, pärast alapunkti 7	2	PSE		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0481/2005		ALDE		↓	
B6-0482/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0491/2005		UEN		↓	
B6-0499/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0506/2005		PPE-DE		↓	
B6-0509/2005		PSE		↓	

Pr Sophia IN 'T VELD ja hr Prodi on samuti resolutsiooni ühisettepaneku allkirjastajad fraktsiooni ALDE nimel.

Taotlused eraldi hääletuseks:

PSE : §§ 8 ja 10

Verts/ALE: § 15, taane 6

Muud:

M. Hr Goebbels fraktsiooni PSE nimel tegi järgmise muudatusettepaneku punktile 10:

palub komisjonil jälgida riskihajutamisfonde ja uurida viise, kuidas saaks suurem läbipaistvus aidata kaasa stabiilsematele naftaturgudele

M. Turmes fraktsiooni Verts/ALE nimel tegi järgmise suulise muudatusettepaneku punkti 15 taandele 6:

“— esitama autotootjatele ettepanekuid, et töötataks välja keskkonnahoidlikumaid ja vähem naftatooteid tarbivaid sõidukeid”

Neliapäev, 29 September 2005

3. ÜRO reform ja aastatuhande arengueesmärgid

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0483/2005, 0492/2005, 0493/2205, 0501/2005, 0507/2005 ja 0510/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
resolutsiooni ühissetpanek RC-B6-0483/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 3	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 5	3	PSE		-	
pärast § 7	4	PPE-DE		+	
§ 19	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/NH	+	423, 93, 27
§ 20	§	originaaltekst		+	muudetud suuliselt
§ 21	§	originaaltekst	NH	+	455, 48, 45
pärast § 21	5	PSE		tagasi	
Põhj B	1	PSE	NH	-	232, 303, 13
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0483/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0492/2005		UEN		↓	
B6-0493/2005		PPE-DE		↓	
B6-0501/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0507/2005		ALDE		↓	
B6-0510/2005		PSE		↓	

Muudatusettepanek 2a tühistati.

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

IND/DEM: § 21

PPE-DE: § 19 — teine osa, me 1

Taotlused eraldi hääletuseks:

§ 3

1. osa: "tervkitab asjaolu, et ... kuritegude ennetamise teel"

2. osa: "rõhutab Rahvusvahelise ... vastutusele võtmisel"

PPE-DE, PSE

§ 19

1. osa: "avaldab kahetsust ... õiglasem esindatus selles"

2. osa: "kinnitab, et Euroopa ... tingimused seda lubavad"

Neliapäev, 29 September 2005

Muud:

M. Hr Lambsdorff tegi järgmise suulise muudatusettepaneku fraktsiooni ALDE nimel punktile 20:

20. toetab ja tervitab vastloodud ÜRO Demokraatiasfondi, kuivõrd see on oluline vahend ülemaailmse demokraatia edendamiseks, ning kutsub liikmesriike ja komisjoni üles toetama seda poliitiliselt ja rahaliselt; **kinnitab uuesti oma veendumust, et ÜRO vajab oma struktuurides demokraatia märgatavat suurendamist ja rõhutab seetõttu oma üleskutset demokraatiaks ÜRO Peaassamblees;**

4. Valgevene

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0486/2005, 0488/2005, 0490/2005, 0494/2005, 0497/2005, 0503/2005 ja 0508/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Resolutsiooni ühissettepanek RC-B6-0486/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, IND/DEM, UEN)					
§ 12	1	Verts/ALE		+	vt allpool
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0486/2005		ALDE		↓	
B6-0488/2005		PPE-DE		↓	
B6-0490/2005		PSE		↓	
B6-0494/2005		IND/DEM		↓	
B6-0497/2005		UEN		↓	
B6-0503/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0508/2005		Verts/ALE		↓	

Väljendit "Euroopa naabrusprogramm" muudatusettepanekus 1 peaks lugema "Euroopa naabruspoliitika".

5. ELi ja India suhted

Raport: Emilio MENÉNDEZ DEL VALLE (A6-0256/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 2	12	PSE		tagasi	
pärast § 2	1	PPE-DE		+	
§ 4	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 5	7	PPE-DE		+	
	8	PPE-DE		+	

Neliapäev, 29 September 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 10	§	originaaltekst		+	muudetud suuliselt
	18	Verts/ALE		↓	
§ 11	13	PSE		+	
pärast § 11	14	PSE		+	
§ 13	15	PSE		+	
§ 14	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 17	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/NH	+	483, 48, 19 muudetud suuliselt
pärast § 17	16	PSE		+	
§ 31	2	PPE-DE		+	
	§	originaaltekst	eraldi	↓	
§ 37	19ÜME	Verts/ALE		-	
§ 40	3	PPE-DE		+	
pärast § 43	4	PPE-DE		+	
	5	PPE-DE	EH	-	114, 403, 22
§ 58	20	Verts/ALE	osa		
			originaal	+	
			lisatud	+	suuline muudatusettepanek
			§	originaaltekst	eraldi
§ 64	21	Verts/ALE		-	
pärast § 64	22	Verts/ALE		+	
pärast § 72	9	IND/DEM		-	
§ 74	17 ÜME	PSE	EH	+	482, 36, 14
§ 82	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 84	6	PPE-DE		+	

Neliapäev, 29 September 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
pärast neljandat viidet	10	PSE		+	
	11	PSE		+	
põhj H	§	originaaltekst	eraldi	+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

IND/DEM: § 17 (2. osa)

Taotlused eraldi hääletuseks:

IND/DEM: põhj H

Verts/ALE: § 58

Taotlused eraldi hääletuseks:

IND/DEM:

§ 4

1. osa: "tervitab südamlikult ... partnerluse kokkulepet"

2. osa: "mis annab ELi ja ... USA ja Kanadaga"

§ 14

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "kuid samuti vajadust mitmepooluselise maailma järgi"

2. osa: need sõnad

§ 17

1. osa: "leiab, et arvestades ... liidu suunas liikumise"

2. osa: "sealhulgas ühtse ... põhiseaduse jõustumisest"

§ 82

1. osa: Kogu tekst välja arvatud sõnad "ja Iisraeliga"

2. osa: need sõnad

Verts/ALE

me 20

1. osa: kutsub ... koostöö suurendamise kohta;

2. osa: ning nõuab tungival... taastuenergia valdkonnas; (suuline me)

Muud:

Raportöör esitab järgmised suulised ettepanekud:

— § 10

"10. kutsub Euroopa Komisjoni ja nõukogu üles alustama kiiremas korras koostööd India valitsusega ühiskondliku ebavõrdsuse all kannatavate sektorite — eriti naiste, laste ja ebasoodsas olukorras olevate inimrühmade, nt kastiväliste inimeste ja põliselanike — olukorra parandamiseks ja nõuab, et igasugune sellealane edaspidine tegevus aitab kaasa soo või seisuse põhjal diskrimineerimise lõpetamisele, kus see aset leiab"

Neliapäev, 29 September 2005

— § 17

2. osa

“sealhulgas ühtse välis- ja julgeolekupoliitika edusamme, mida Euroopa uue põhiseaduse jõustumine võib kaasa tuua”

— muudatusettepanek 20

“20. kutsub tsiviilotstarbelise tuumaenergia valdkonnas koostöövõimelisi ELi liikmesriike üles kaaluma India tohutut ja kasvavat energiavajadust ning teha otsus Indiaga selles valdkonnas koostöö suurendamise kohta; **ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja India suurendaksid koostööd taastuvenergia valdkonnas;**”

6. Taastuvad energiaallikad ELis

Raport: Claude TURMES (A6-0227/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 2	25	PPE-DE	EH	-	254, 288, 11
pärast § 3	32	PPE-DE, ALDE	NH	+	282, 247, 28
	38	PPE-DE, ALDE		+	
§ 6	18= 26=	Verts/ALE, PSE, ALDE GUE/NGL, PPE-DE, ALDE		+	
pärast § 9	7	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL	NH	+	550, 11, 2
	5	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
	6	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
§ 10	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 13	8	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
§ 15	19	Verts/ALE, PSE, ALDE, GUE/NGL	EH	+	316, 228, 6
	§	originaaltekst	eraldi	↓	
§ 16	§	originaaltekst	-		lisatud pärast punkti 62
§ 17	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 21	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	

Neliapäev, 29 September 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
pärast § 21	9	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
	10	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
§ 23	1	PSE		+	
	27	PPE-DE, ALDE		+	
§ 25	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
			3/EH	+	320, 235, 13
pärast § 25	42	PPE-DE, ALDE	osa/EH		
			1	+	496, 24, 14
			2	+	315, 217, 20
	43	PPE-DE, ALDE	NH	+	305, 241, 17
§ 26	34S	PPE-DE		-	
§ 29	39	PPE-DE, ALDE		+	
§ 30	28	PPE-DE	EH	-	244, 304, 8
§ 31	29	PPE-DE		-	
§ 32	§	-			lisatud pärast punkti 42a (uus)
	20	Verts/ALE, PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
§ 33	30ÜME	PPE-DE		-	
§ 38	35/rev	PPE-DE, ALDE		+	
§ 39	31S	PPE-DE		-	
	21	Verts/ALE, PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
pärast § 40	11	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
§ 41	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 42, punkt a	12	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
pärast § 42	13	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
§ 45	14	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	

Neliapäev, 29 September 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 46	22	Verts/ALE, PSE, ALDE, GUE/NGL	EH	+	314, 238, 9
pärast § 46	37	PPE-DE, ALDE		+	
§ 47	23ÜME	Verts/ALE, PSE, ALDE, GUE/NGL		+	
§ 48	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/EH	+	416, 139, 10
§ 51	§	originaaltekst	NH	+	541, 11, 8
pärast § 52	40	PPE-DE, ALDE		+	
§ 53	§	originaaltekst	NH	+	538, 23, 4
pärast § 55	36	PPE-DE, ALDE		+	
§ 60	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 61	§	originaaltekst	eraldi	+	
pärast § 61	41	PPE-DE		+	
§ 62	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 63	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 65	24	PSE		+	
	§	originaaltekst		↓	
§ 69	33	PPE-DE	EH	-	271, 285, 14
§ 70	15	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
pärast § 84	16	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
	17	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
põhj A	2ÜME	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
Põhj B	3ÜME	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
põhj C	4ÜME	Verts/ALE, PSE, ALDE, PPE-DE, GUE/NGL		+	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	

Neliapäev, 29 September 2005

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

IND/DEM: § 53

PPE-DE: § 51, me 7, 32, 42, 43

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE: §§ 61 ja 63

Taotlused eraldi hääletuseks:

IND/DEM

§ 41

1. osa: "viitab avamere tuuleenergia ... Euroopa võrgusüsteemi"

2. osa: "juhhib tähelepanu sellele ... Maghrebi riikidega"

PSE

me 42

1. osa: "rõhutab, et erinevalt ... tootmise suurendamise kaudu"

2. osa: "märgib, et seda ... soodustustel turulepääsuks"

PPE-DE

§ 10

1. osa: Kogu tekst v. a. sõna "kohustuslikud"

2. osa: see sõna

§ 17

1. osa: Kogu tekst v. a. sõna "kohustuslikud"

2. osa: see sõna

§ 21

1. osa: Kogu tekst v. a. sõna "suurt"

2. osa: see sõna

§ 25

1. osa: "kutsub komisjoni üles ... energiatõhususe kohta"

2. osa: "energiatõhususe ja ... suurem kui 250 m²"

3. osa: "ning esitama direktiivi ... ja jahutamise sektoris"

§ 48

1. osa: Kogu tekst v. a. sõna "kohustuslikult"

2. osa: see sõna

§ 60

1. osa: Kogu tekst v. a. sõnad "ja kasutamisega"

2. osa: need sõnad

Neliapäev, 29 September 2005

§ 62

1. osa: "tunnistab, et taastuenergia ... toota puhast energiat"

2. osa: "juhhib siiski tähelepanu ... ennetamiseks Euroopa Liitu"

Muud:

Fraktsioon Verts/ALE tegi järgmised muudatused punktide järjestuse kohta:

— § 16 tõsta pärast praegust punkti 62

— § 32 tõsta pärast uut punkti 42 a)

7. Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks

Raport: Ari VATANEN (A6-0225/2005)

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 5	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 5	4	PSE	EH	+	313, 234, 5
	9	Verts/ALE		-	
§ 7	§	originaaltekst	NH	-	211, 334, 9
pärast § 11	5	PSE		+	
§ 12	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 13	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2/EH	-	247, 265, 15
§ 14	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
pärast § 14	3	PSE	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 19	1/rev2	ALDE		-	
	6	PSE	osa/EH		
			1	+	278, 255, 10
			2	-	216, 307, 10
	§	originaaltekst		↓	

Neliapäev, 29 September 2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
§ 21	2	ALDE		+	
§ 22	7/rev	PSE	NH	+	284, 244, 6 lisatud
	§	originaaltekst	eraldi	↓	
§ 25	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 26	§	originaaltekst	osa		
			1	+	
			2	+	
§ 35	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 36, taane 3	§	originaaltekst	eraldi	+	
§ 36, taane 4	§	originaaltekst	eraldi	+	
põhj C	8	Verts/ALE		-	
hääletus: resolutsioon (terviktekst)			NH	+	453, 69, 14

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PPE-DE: lõpphääletus

IND/DEM: § 7

PSE: me 6 ja 7

Taotlused eraldi hääletuseks:

ALDE: § 7

Verts/ALE: §§ 7, 25 ja 35

PPE-DE: §§ 7, 25 ja 36 taane 3 ja taane 4

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE

§ 5

1. osa: "kutsub komisjoni üles ... vigastuste ärahoidmiseni"

2. osa: "(nullarusaam)"

§ 12

1. osa: "on veendunud, et ainult ... märgistus)"

2. osa: "sealhulgas stiimuleid ... tulemuste saavutamiseni"

§ 13

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "sealhulgas veoauto ... vanuste juhtide"

2. osa: need sõnad

§ 14

1. osa: "arvab, et sõidukijuhtide mittekasutamine"

2. osa: "nõuab Euroopa juhiloa ... nende juhioskusi"

Neliapäev, 29 September 2005

§ 26

1. osa: "teeb komisjonile ülesandeks ... hindamismenetluse" xx
 2. osa: "teeb ettepaneku ... liikluskorraldus- ja infosüsteemidega"

me 3

1. osa: "toetab kindlalt komisjoni ... kiiruspiirikuid"
 2. osa: "kutsub komisjoni üles ... seotud ettepanekuga"

PSE

me 6

1. osa: terve tekst, v.a sõna "kiiruspiirangute"
 2. osa: need sõnad

8. Nepal

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0513/2005, 0519/2005, 0520/2005, 0523/2005, 0526/2005 ja 0530/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Resolutsiooni ühissettepanek RC-B6-0513/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
§ 10	§	originaaltekst	osa/EH		
			1	+	86, 1, 0
			2	-	42, 47, 1
põhj D	§	originaaltekst	NH	-	40, 47, 2
hääletus: resolutsioon (terviktekst)				+	
resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa					
B6-0513/2005		PSE		↓	
B6-0519/2005		UEN		↓	
B6-0520/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0523/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0526/2005		PPE-DE		↓	
B6-0530/2005		ALDE		↓	

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PPE-DE: põhj D ja § 10

Taotlused eraldi hääletuseks:

PPE-DE

§ 10

1. osa: terve tekst, v.a sõnad "ning nõuab tungival, et Nepali kuninglik sõjavägi seda igas olukorrasa väldiks"
 2. osa: need sõnad

Neliapäev, 29 September 2005

9. Tuneesia

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0512/2005, 0522/2005, 0524/2005, 0525/2005, 0529/2005 ja 0532/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Resolutsiooni ühissettepanek RC-B6-0512/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, UEN)					
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>				+	
<i>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</i>					
B6-0512/2005		PSE		↓	
B6-0522/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0524/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0525/2005		PPE-DE		↓	
B6-0529/2005		ALDE		↓	
B6-0532/2005		UEN		↓	

10. Vojvodina

Resolutsiooni ettepanekud: B6-0518/2005, 0521/2005, 0527/2005, 0528/2205, 0531/2005, 0533/2005 ja 0534/2005

Teema	Me nr	Esitaja	NH jne	Hääletus	NH/EH — märkused
Resolutsiooni ühissettepanek RC-B6-0518/2005 (PPE-DE, PSE, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, IND/DEM, UEN)					
pärast § 5	1	Verts/ALE		+	
põhj E		originaaltekst		+	suuliselt muudetud
<i>hääletus: resolutsioon (terviktekst)</i>			NH	+	88, 0, 2
<i>resolutsiooni ettepanekud fraktsioonide kaupa</i>					
B6-0518/2005		IND/DEM		↓	
B6-0521/2005		Verts/ALE		↓	
B6-0527/2005		PPE-DE		↓	
B6-0528/2005		ALDE		↓	
B6-0531/2005		GUE/NGL		↓	
B6-0533/2005		UEN		↓	
B6-0534/2005		PSE		↓	

Neliapäev, 29 September 2005

Taotlused nimeliseks hääletuseks:

PPE-DE lõpphääletus

Divers:

M. Becsey a proposé l'amendement oral suivant au considérant E:

“E. arvestades, et puudub tegelik edasimineku Vojvodina rahvusvähemuste ja etniliste vähemuste olukorra halvenemise peatamises, seades seega ohtu piirkonna tuleviku, samuti ei ole...”

Neliapäev, 29 September 2005

LISA III

NIMELISE HÄÄLETUSE TULEMUSED

1. RC B6-0483/2005 — ÜRO reform

Lõige 19/2

Poolt: 423

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimakakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis

GUE/NGL: Kaufmann

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Masiel, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andrikenė, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saifi, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Gröner, Gruber, Gurmai, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, Madeira, Maňka, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Myller, Napoletano, Navarro, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Didžiokas, Kristovskis, Muscardini, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lichtenberger, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Voggenhuber, Ždanoka

Neliapäev, 29 September 2005

Vastu: 93**GUE/NGL:** Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, McDonald, Portas, Remek, Seppänen, Stroj, Toussas**IND/DEM:** Batten, Belder, Blokland, Bonde, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Krupa, Natrass, Piotrowski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Claey, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Mussolini, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke**PPE-DE:** Atkins, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Dover, Duchoň, Elles, Grossetête, Harbour, Nicholson, Pieper, Purvis, Seeberg, Škottová, Strejček, Tannock, Van Orden, Vlasák, Weisgerber, Zvěřina**PSE:** Cashman, Corbett, Evans Robert, Gill, Grech, Honeyball, Howitt, Hughes, McCarthy, Martin David, Morgan, Muscat, Segelström, Stihler, Titley, Whitehead**UEN:** Aylward, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Libicki, Ó Neachtain, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile**Verts/ALE:** Lucas, Schlyter**Erapooletuid: 27****ALDE:** Hall**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Svensson, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Chruszcz, Coûteaux, Grabowski, Louis, Pęk, Rogalski, Zapałowski**NI:** Baco, Kozlík**PPE-DE:** De Veyrac, McMillan-Scott**Verts/ALE:** Lagendijk, Lambert**Hääletuse parandused****Poolt**

Rainer Wieland, Inger Segelström, Gérard Onesta, Antoine Duquesne

Vastu

John Attard-Montalto, Christopher Beazley, Linda McAvan

2. RC B6-0483/2005 — ÜRO reform**Lõige 21****Poolt: 455****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Agnoletto, Kaufmann, Musacchio, Portas**IND/DEM:** Bonde**NI:** Belohorská, Czarnecki Ryszard, Martin Hans-Peter, Masiel, Mussolini, Rutowicz**PPE-DE:** Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Braghetto, Brejc, Brepols, Brežina, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec,

Neliapäev, 29 September 2005

Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Jarzembowski, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Papastamkos, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rűbig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeborg, Siekierski, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Míguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Piniór, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwicz, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Berlato, Didžiokas

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Zdanoka

Vastu: 48

GUE/NGL: Flasarová, Guerreiro, Henin, Kohlíček, Remek, Strož, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Chruszcz, Clark, Coúteaux, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Peķ, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Dillen, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Poli Bortone, Ryan

Erapooletuid: 45

GUE/NGL: Brie, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Pflüger, Seppänen, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni, Wohlin

NI: Baco, Helmer, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bowis, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnock, Chichester, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Harbour, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Purvis, Škottová, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák

UEN: Krasts, Muscardini

Neliapäev, 29 September 2005

Hääletuse parandused**Vastu**

Jens-Peter Bonde

3. RC B6-0483/2005 — ÜRO reform**Muudatusettepanek 1****Poolt: 232****ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Svensson, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Belder, Blokland, Bonde, Sinnott**NI:** Belohorská, Martin Hans-Peter**PPE-DE:** Cederschiöld, De Veyrac, Fjellner, Gauzès, Hybášková, Millán Mon, Stubb**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Vastu: 303****ALDE:** Alvaro, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson**GUE/NGL:** Strož**IND/DEM:** Batten, Borghezio, Chruszcz, Clark, Coûteaux, Farage, Grabowski, Krupa, Louis, Natrass, Peç, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Speroni, Wise, Zapałowski, Żelezný**NI:** Allister, Bobošíková, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Schenardi, Vanhecke

Neliapäev, 29 September 2005

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Pīks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Strejček, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, Libicki, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Erapoolituid: 13

ALDE: Samuelson

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Goudin, Wohlin

NI: Baco, Claeys, Kozlík, Rivera

PPE-DE: Beazley, Ventre, Wijkman

PSE: Liberadzki

UEN: Muscardini

Hääletuse parandused

Vastu

Jean-Paul Gauzès, Francisco José Millán Mon

4. Menéndez Del Valle raport A6-0256/2005

Lõige 17/2

Poolt: 483

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Kaufmann, Morgantini

NI: Belohorská, Bobošíková, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas,

Neliapäev, 29 September 2005

Gahler, Gál, Galà, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jarzembowski, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Ptk, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübiger, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeburg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Kósáné Kovács, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Berlato, Kristovskis, La Russa, Muscardini, Poli Bortone

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 48

GUE/NGL: Guerreiro, Meijer, Meyer Pleite, Papadimoulis, Portas, Svensson, Toussas

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Clark, Farage, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Nattrass, Pełk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Mote, Romagnoli, Schenardi

PPE-DE: Deva, Strejček

UEN: Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Libicki, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuud: 19

ALDE: Harkin

GUE/NGL: Henin, Markov, Remek, Seppänen

IND/DEM: Coûteaux, Železný

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez

Neliapäev, 29 September 2005

PPE-DE: Graça Moura, McMillan-Scott

PSE: Castex

UEN: Krasts, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Lambert, Romeva i Rueda

Hääletuse parandused

Poolt

Antonio Masip Hidalgo

Vastu

Caroline Lucas

5. Turmesi raport A6-0227/2005

Muudatusettepanek 32

Poolt: 282

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Maaten, Matsakis, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Van Hecke, Virrankoski

GUE/NGL: Flasarová, Henin, Maštálka, Remek, Strož

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnich, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Duchoň, Duka-Zólyomi, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Beňová, van den Burg

UEN: Angelilli, Berlatto, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Poli Bortone, Roszkowski, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: de Groen-Kouwenhoven, Schmidt

Neliapäev, 29 September 2005

Vastu: 247

ALDE: Attwooll, Davies, Duff, Hall, in 't Veld, Karim, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Mohácsi, Samuelsen, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Kaufmann, Liotard, McDonald, Markov, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Rizzo, Seppänen, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Batten, Belder, Blokland, Borghezio, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Doyle, Higgins, Seeberg, Wijkman

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Titley, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Aylward, Crowley, Ó Neachtain, Ryan

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schroedter, Staes, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuud: 28

ALDE: Bowles, Hennis-Plasschaert, Väyrynen, Wallis

GUE/NGL: Guerreiro

IND/DEM: Coûteaux

NI: Baco, Belohorská, Dillen, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Ebner, Karas, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Rack, Rübig, Schierhuber, Seeber, Stenzel, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

Hääletuse parandused**Poolt**

Toine Manders, Rainer Wieland

Vastu

Nicola Zingaretti, Frithjof Schmidt,

Neliapäev, 29 September 2005

6. Turmesi raport A6-0227/2005**Muudatusettepanek 7****Poolt: 550**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Blokland, Borghezio, Chruszcz, Goudin, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Zapałowski

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikenė, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klauf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuššis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinšá, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina, Zwiefka

PSE: Arif, Arnautakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Masip Hidalgo, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Neliapäev, 29 September 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 11

GUE/NGL: Morgantini, Toussas

IND/DEM: Batten, Bonde, Clark, Farage, Natrass, Wise, Železný

NI: Baco, Kilroy-Silk

Erapooletuid: 2

IND/DEM: Coûteaux, Louis

Hääletuse parandused

Vastu

Rainer Wieland

7. Turmesi raport A6-0227/2005

Muudatusettepanek 42/1

Poolt: 496

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

Neliapäev, 29 September 2005

PSE: Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bösch, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 24

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Wohlin, Železný

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Caspary, Konrad, Pieper, Piskorski, Reul, Roithová, Ulmer

PSE: D'Alema, Sakalas

Erapooletuud: 14

GUE/NGL: Toussas

NI: Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Mussolini, Schenardi

PPE-DE: Panayotopoulos-Cassiotou, Ventre

Hääletuse parandused

Poolt

Luisa Morgantini

8. Turmesi raport A6-0227/2005

Muudatusettepanek 42/2

Poolt: 315

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Boulangeres, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jäätteenmäki, Juknevičienė, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszewska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Belder, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

Neliapäev, 29 September 2005

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gaľa, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Óry, Pack, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Beňová, Castex, Correia, De Vits, Falbr, Fernandes, Jöns, Piniór, Poignant

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Kristovskis, La Russa, Libicki, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Buitenweg, Voggenhuber

Vastu: 217

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Goudin, Wise, Wohlin, Železný

NI: Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Caspary, Konrad, Pálfi, Pieper, Reul, Roithová, Seeberg, Strejček, Ulmer

PSE: Arif, Arnaoutakis, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, Díez González, Dobolyi, Douay, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Salinas García, Sánchez Presedo, Savary, Schapira, Scheele, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani

UEN: Krasts

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Turmes, Ždanoka

Neliapäev, 29 September 2005

Erapooletuid: 20

GUE/NGL: Guerreiro, Rizzo, Toussas

IND/DEM: Batten, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Louis, Natrass, Salvini, Speroni

NI: Allister, Baco, Belohorská, Bobošíková, Kozlík

PPE-DE: Panayotopoulos-Cassiotou, Ventre

PSE: dos Santos

Hääletuse parandused

Erapooletuid

Thomas Wise

9. Turmesi raport A6-0227/2005

Muudatusettepanek 43

Poolt: 305

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Kraemer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Ries, Samuelson, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Helmer, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Castiglione, Cederschiöld, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowicki, Járóka, Jęggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klab, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Rudi Ubeda, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Grabowska, Kuc, Kuhne

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere

Verts/ALE: Frassoni, Hammerstein Mintz

Neliapäev, 29 September 2005

Vastu: 241**ALDE:** Chiesa**GUE/NGL:** Agnoletto, Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer**IND/DEM:** Batten, Belder, Bonde, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote**PPE-DE:** Caspary, Hoppenstedt, Konrad, Pieper, Reul, Roithová**PSE:** Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Díez González, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Laignel, Lambrinidis, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Patrie, Piecyk, Pinior, Pittella, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Prets, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti**Verts/ALE:** Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka**Erapoolituid: 17****ALDE:** Attwooll, Hall, Letta, Ludford, Resetarits**GUE/NGL:** Guerreiro, Rizzo**NI:** Baco, Bobošíková, Gollnisch, Kozlík, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Schenardi**PPE-DE:** Maat, Ventre**Hääletuse parandused****Vastu**

Georgios Toussas

10. Turmesi raport A6-0227/2005**Lõige 51****Poolt: 541****ALDE:** Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtoul, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uytbroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Neliapäev, 29 September 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Borghezio, Chruszcz, Coûteaux, Goudin, Grabowski, Krupa, Louis, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Salvini, Sinnott, Speroni, Wohlin, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gala, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Korhola, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Roithová, Rudi Ubeda, Rübige, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beňová, Berès, Berger, Berman, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierak, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laiguel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poinant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Legendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 11

IND/DEM: Bonde, Farage

NI: Kilroy-Silk, Mote

PPE-DE: Fjellner, Jeggler, Konrad, van Nistelrooij, Pieper, Reul, Wuermeling

Neliapäev, 29 September 2005

Erapooletid: 8**IND/DEM:** Batten, Clark, Natrass, Wise**NI:** Baco, Bobošíková, Kozlík**UEN:** Krasts**Hääletuse parandused****Vastu**

Christofer Fjellner

11. Turmesi raport A6-0227/2005**Löige 53****Poolt: 538**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Krahmer, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski, Źelezny

NI: Allister, Belohorská, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Helmer, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnich, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gała, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Herranz García, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaş, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassouere, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, López-Istúriz White, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mato Adrover, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mayor Oreja, Millán Mon, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pinheiro, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rudi Ubeda, Rübig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeber, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, Wijkman, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Goebbels, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint,

Neliapäev, 29 September 2005

Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Rouček, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sornosa Martínez, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Szejna, Tabajdi, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlatto, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Evans Jillian, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 23

IND/DEM: Batten, Bonde, Borghesio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Natrass, Salvini, Speroni, Wise, Wohlin

NI: Bobošíková, Claeys, Dillen, Kilroy-Silk, Mote, Vanhecke

UEN: Krasts, Kristovskis, Vaidere, Zīle

Erapooletuud: 4

ALDE: Ludford

GUE/NGL: Toussas

NI: Baco, Kozlík

12. Vataneni raport A6-0225/2005**Lõige 7****Poolt: 211**

ALDE: Cocilovo, Costa, Jäätteenmäki

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Meyer Pleite, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Zapałowski

NI: Belohorská, Czarnecki Ryszard, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz

PPE-DE: Hatzidakis, Mavrommatis, Novak, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Hutchinson, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Mañka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Óger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Reynaud, Riera Madurell, Rothe, Roue, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

Neliapäev, 29 September 2005

UEN: Didžiokas, Krasts, Kristovskis, La Russa, Vaidere, Zīle**Verts/ALE:** Voggenhuber**Vastu: 334**

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Toussas**IND/DEM:** Batten, Belder, Borghezio, Clark, Coûteaux, Farage, Goudin, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Wohlin, Železný**NI:** Allister, Bobošíková, Claeys, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martin Hans-Peter, Martinez, Masiel, Mote, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikenė, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Galá, Galeote Quecedo, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggel, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mayer, Mayor Oreja, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štátný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Gröner, Poignant**UEN:** Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Fotyga, Janowski, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, Graefe zu Baringdorf, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Ždanoka

Erapooletuid: 9**IND/DEM:** Bonde, Rogalski**NI:** Baco, Kozlík, Rivera**PPE-DE:** Brepoels, Gklavakis, Wijkman**UEN:** Camre

Neliapäev, 29 September 2005

Hääletuse parandused

Vastu

Eva-Britt Svensson

13. Vataneni raport A6-0225/2005

Muudatusettepanek 6/1

Poolt: 278

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Cavada, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszweska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Markov, Maštálka, Meijer, Musacchio, Papadimoulis, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Borghezio, Salvini, Speroni

NI: Belohorská, Mussolini

PPE-DE: Brepoels, Hatzidakis, Mauro, Mavrommatis, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napolitano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennaahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 255

ALDE: Chatzimarkakis, Takkula

IND/DEM: Batten, Belder, Chruszcz, Clark, Farage, Grabowski, Krupa, Natrass, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Wise, Zapałowski, Żelezný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mote, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttil, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas,

Neliapäev, 29 September 2005

Gahler, Gál, Gala, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klaß, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Pack, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rűbig, Saifi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Štástný, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Tannock, Thyssen, Toubon, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Goebbels, Honeyball, Howitt, Hughes, Kinnock, McAvan, McCarthy, Martin David, Morgan, Pahor, Stihler, Titley, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuid: 10

IND/DEM: Coúteaux, Goudin, Louis, Wohlin

NI: Baco, Kozlík, Martin Hans-Peter

PPE-DE: Gklavakis, Panayotopoulos-Cassiotou, Wijkman

14. Vataneni raport A6-0225/2005

Muudatusettepanek 6/2

Poolt: 216

ALDE: Cavada, Costa, Gibault, Jäätteenmäki, Neyts-Uyttebroeck

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, Markov, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflűger, Portas, Remek, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Belohorská

PPE-DE: Brepoels, Gklavakis, Hatzidakis, Mavrommatis, Papastamkos, Trakatellis, Vakalis, Varvitsiotis

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Carnero González, Casaca, Castex, Cercas, Christensen, Corbey, Correia, Cottigny, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Herczog, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Muscat, Myller, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Siwec, Sousa Pinto, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Trautmann, Tzampazi, Valenciano Martínez-Orozco, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Neliapäev, 29 September 2005

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Bennahmias, Breyer, Buitenweg, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Mari, Jonckheer, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Vastu: 307

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Chatzimarkakis, Chiesa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jensen, Juknevičienė, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

IND/DEM: Batten, Belder, Borghezio, Clark, Louis, Natrass, Salvini, Sinnott, Speroni, Železný

NI: Allister, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Helmer, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Masiel, Mote, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andrikenė, Atkins, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Beazley, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Bradbourn, Braghetto, Brejc, Březina, Bushill-Matthews, Busuttill, Buzek, Cabrnock, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, Deva, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Dover, Doyle, Duchoň, Duka-Zólyomi, Ebner, Elles, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggler, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Kamall, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kuškiš, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, McGuinness, McMillan-Scott, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Nicholson, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Pálfi, Parish, Peterle, Pieper, Píks, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Purvis, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saïfi, Sartori, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpfli, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Škottová, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stevenson, Strejček, Stubb, Sturdy, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Ulmer, Van Orden, Varela Suanzes-Carpegna, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasák, Vlasto, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling, Zvěřina

PSE: Cashman, Corbett, Evans Robert, Ford, Glante, Goebbels, Hedh, Hedkvist Petersen, Honeyball, Howitt, Hughes, McAvan, Martin David, Morgan, Segelström, Stihler, Titley, Westlund, Whitehead

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Schlyter

Erapooletuud: 10

ALDE: Cocilovo

IND/DEM: Coûteaux, Goudin, Wohlin

NI: Kozlík, Martin Hans-Peter, Martinez, Rivera

PPE-DE: Panayotopoulos-Cassiotou, Wijkman

15. Vataneni raport A6-0225/2005

Muudatusettepanek 7

Poolt: 284

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Costa, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, in 't Veld, Jäätteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Manders, Matsakis, Morillon, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Samuelsen, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

Neliapäev, 29 September 2005

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlíček, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Toussas, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Bonde, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Zapałowski

NI: Belohorská, Claeys, Dillen, Helmer, Rivera, Vanhecke

PPE-DE: Atkins, Beazley, Belet, Bradbourn, Brepoels, Bushill-Matthews, Cabrnach, Deva, Dover, Duchoň, Elles, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Pieper, Purvis, Sartori, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, van den Burg, Busquin, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, De Rossa, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Ford, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedh, Hedkvist Petersen, Hegyi, Herczog, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Jørgensen, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Liberadzki, McAvan, McCarthy, Madeira, Maňka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Öger, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk, Pinior, Pleguezuelos Aguilar, Poignant, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwiec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Wiersma, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Camre

Verts/ALE: Kallenbach, Onesta

Vastu: 244

ALDE: Hennis-Plasschaert, Maaten, Mohácsi, Mulder

IND/DEM: Batten, Belder, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Salvini, Sinnott, Wise, Wohlin

NI: Allister, Czarnecki Ryszard, Gollnisch, Kilroy-Silk, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mussolini, Romagnoli, Rutowicz, Schenardi

PPE-DE: Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Březina, Busuttil, Buzek, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovski, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fjellner, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gähler, Gál, Gaľa, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Harbour, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hudacký, Hybášková, Ibrisagic, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jeggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Klamt, Klač, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušks, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Langendries, Lechner, Lehne, Lewandowski, Liese, Lulling, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Píks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Saifi, Saryusz-Wolski, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Seeberg, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Wuermeling, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zimmerling

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hasi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Jonckheer, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Staes, Trüpel, Turmes, Voggenhuber, Ždanoka

Neliapäev, 29 September 2005

Erapooletiid: 6

IND/DEM: Borghezio, Coûteaux, Louis, Železný

PPE-DE: Wijkman

Verts/ALE: Bennahmias

Hääletuse parandused

Vastu

Paul Rübig, Gérard Onesta

16. Vataneni raport A6-0225/2005

Resolutsioon

Poolt: 453

ALDE: Alvaro, Andrejevs, Andria, Attwooll, Beaupuy, Birutis, Bourlanges, Bowles, Budreikaitė, Busk, Cavada, Chatzimarkakis, Chiesa, Cocilovo, Davies, Deprez, De Sarnez, Drčar Murko, Duff, Duquesne, Fourtou, Gentvilas, Geremek, Gibault, Griesbeck, Guardans Cambó, Hall, Harkin, Hennis-Plasschaert, in 't Veld, Jääteenmäki, Jensen, Juknevičienė, Karim, Lambsdorff, Laperrouze, Lax, Letta, Ludford, Lynne, Maaten, Manders, Matsakis, Mohácsi, Morillon, Mulder, Newton Dunn, Neyts-Uyttebroeck, Onyszkiewicz, Ortuondo Larrea, Oviir, Prodi, Resetarits, Ries, Savi, Sbarbati, Staniszevska, Starkevičiūtė, Sterckx, Szent-Iványi, Takkula, Toia, Väyrynen, Van Hecke, Virrankoski, Wallis, Watson

GUE/NGL: Agnoletto, Brie, Flasarová, Guerreiro, Henin, Kaufmann, Kohlčėek, Liotard, McDonald, Maštálka, Meijer, Morgantini, Musacchio, Papadimoulis, Pflüger, Portas, Remek, Rizzo, Seppänen, Strož, Svensson, Wagenknecht, Zimmer

IND/DEM: Belder, Chruszcz, Grabowski, Krupa, Pęk, Piotrowski, Rogalski, Sinnott, Zapałowski

NI: Belohorská, Claeys, Czarnecki Ryszard, Dillen, Gollnisch, Lang, Le Pen Jean-Marie, Martinez, Masiel, Mussolini, Rivera, Rutowicz, Schenardi, Vanhecke

PPE-DE: Andriksen, Audy, Ayuso González, Bachelot-Narquin, Bauer, Becsey, Belet, Berend, Böge, Bowis, Braghetto, Brejc, Brepoels, Březina, Busuttill, Buzek, Caspary, Castiglione, Cesa, Chichester, Chmielewski, Coelho, Daul, Dehaene, Descamps, Deß, De Veyrac, Díaz de Mera García Consuegra, Dionisi, Dombrovskis, Doorn, Doyle, Duka-Zólyomi, Ebner, Esteves, Eurlings, Fatuzzo, Ferber, Fontaine, Fraga Estévez, Freitas, Gahler, Gál, Gała, García-Margallo y Marfil, Garriga Polledo, Gaubert, Gauzès, Gklavakis, Glattfelder, Goepel, Gomolka, Graça Moura, Gräßle, de Grandes Pascual, Grossetête, Guellec, Gyürk, Handzlik, Hatzidakis, Hieronymi, Higgins, Hoppenstedt, Hudacký, Itälä, Iturgaiz Angulo, Jałowiecki, Járóka, Jęggle, Jordan Cizelj, Kaczmarek, Karas, Kasoulides, Kelam, Kłaf, Klich, Koch, Konrad, Korhola, Kudrycka, Kušķis, Kuźmiuk, Lamassoure, Langen, Lechner, Lehne, Lewandowski, Maat, McGuinness, Mann Thomas, Mantovani, Marques, Martens, Mathieu, Mauro, Mavrommatis, Mayer, Mitchell, Musotto, Nassauer, Niebler, van Nistelrooij, Novak, Olajos, Olbrycht, Óry, Pack, Pálfi, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Peterle, Pieper, Pīks, Piskorski, Pleštinská, Podkański, Poettering, Posselt, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Radwan, Reul, Roithová, Rübig, Saīfi, Sartori, Saryusz-Wolski, Schierhuber, Schmitt Ingo, Schnellhardt, Schöpflin, Schröder, Schwab, Siekierski, Silva Peneda, Sommer, Sonik, Šťastný, Stenzel, Stubb, Sudre, Surján, Szájer, Tajani, Thyssen, Toubon, Trakatellis, Ulmer, Vakalis, Varela Suanzes-Carpegna, Varvitsiotis, Vatanen, Ventre, Vernola, Vidal-Quadras Roca, Vlasto, Weber Manfred, Weisgerber, Wieland, von Wogau, Wojciechowski, Wortmann-Kool, Záborská, Zaleski, Zappalà, Zieleniec, Zvěřina

PSE: Arif, Arnaoutakis, Attard-Montalto, Ayala Sender, Batzeli, Beglitis, Beňová, Berès, van den Berg, Berger, Berlinguer, Berman, Bersani, Bösch, Bono, Bourzai, Bozkurt, Bullmann, van den Burg, Calabuig Rull, Capoulas Santos, Carlotti, Casaca, Cashman, Castex, Cercas, Christensen, Corbett, Corbey, Correia, Cottigny, D'Alema, De Keyser, Désir, De Vits, Dobolyi, Douay, Duin, El Khadraoui, Estrela, Ettl, Evans Robert, Falbr, Fava, Fazakas, Fernandes, Ferreira Elisa, Fruteau, García Pérez, Gebhardt, Geringer de Oedenberg, Gierek, Gill, Glante, Golik, Grabowska, Grech, Gröner, Gruber, Gurmai, Guy-Quint, Hamon, Hasse Ferreira, Haug, Hazan, Hedkvist Petersen, Hegyi, Honeyball, Howitt, Hughes, Jöns, Kindermann, Kinnock, Koterec, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristensen, Kuc, Kuhne, Laignel, Lambrinidis, Lavarra, Le Foll, Lehtinen, Leichtfried, Leinen, Liberadzki, McCarthy, Madeira, Mańka, Mann Erika, Martin David, Martínez Martínez, Mastenbroek, Matsouka, Medina Ortega, Menéndez del Valle, Miguélez Ramos, Mikko, Moreno Sánchez, Morgan, Muscat, Napoletano, Navarro, Obiols i Germà, Paasilinna, Pahor, Panzeri, Patrie, Piecyk,

Neliapäev, 29 September 2005

Piniór, Pleguezuelos Aguilar, Rapkay, Reynaud, Rothe, Rouček, Roure, Sacconi, Sakalas, Salinas García, Sánchez Presedo, dos Santos, Savary, Schapira, Scheele, Schulz, Segelström, Siwec, Sousa Pinto, Stihler, Stockmann, Swoboda, Szejna, Tabajdi, Tarabella, Tarand, Thomsen, Titley, Trautmann, Tzampazi, Van Lancker, Vaugrenard, Vergnaud, Vincenzi, Walter, Weber Henri, Weiler, Westlund, Whitehead, Yañez-Barnuevo García, Zani, Zingaretti

UEN: Angelilli, Aylward, Berlato, Camre, Crowley, Didžiokas, Fotyga, Janowski, Krasts, Kristovskis, La Russa, Libicki, Muscardini, Ó Neachtain, Poli Bortone, Roszkowski, Ryan, Szymański, Vaidere, Zile

Verts/ALE: Staes

Vastu: 69

IND/DEM: Batten, Clark, Farage, Goudin, Natrass, Wise, Wohlin

NI: Allister, Helmer, Kilroy-Silk, Martin Hans-Peter, Mote

PPE-DE: Atkins, Beazley, Bradbourn, Bushill-Matthews, Cabrnóch, Dover, Duchoň, Elles, Fjellner, Harbour, Hybášková, Ibrisagic, Kamall, McMillan-Scott, Nicholson, Parish, Purvis, Seeberg, Škottová, Stevenson, Strejček, Sturdy, Tannock, Van Orden, Vlasák, Wijkman

PSE: Goebbels

Verts/ALE: Aubert, Auken, Beer, Breyer, Buitenweg, Cramer, Frassoni, de Groen-Kouwenhoven, Hammerstein Mintz, Harms, Hassi, Horáček, Isler Béguin, Joan i Marí, Kallenbach, Kusstatscher, Lagendijk, Lambert, Lichtenberger, Lucas, Özdemir, Onesta, Romeva i Rueda, Rühle, Schlyter, Schmidt, Schroedter, Trüpel, Voggenhuber, Ždanoka

Erapooletuid: 14

ALDE: Samuelsen

GUE/NGL: Toussas

IND/DEM: Bonde, Borghezio, Coúteaux, Louis, Salvini, Speroni, Železný

PPE-DE: Lulling, Zimmerling

PSE: Herczog, Wiersma

Verts/ALE: Bennahmias

17. RC B6-0513/2005 — Nepaal

Lõige 10/1

Poolt: 86

ALDE: Beaupuy, Geremek, Guardans Cambó, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Szent-Iványi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Seppänen, Strož

IND/DEM: Belder, Piotrowski, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikiéné, Audy, Becsey, Buzek, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Schöpflin, Schwab, Sommer, Šťastný, Sturdy, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Zaleski, Zimmerling

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Casaca, De Keyser, De Vits, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hegyi, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Stihler, Tabajdi, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Vastu: 1

IND/DEM: Bonde

Neliapäev, 29 September 2005

18. RC B6-0513/2005 — Nepaal

Lõige 10/2

Poolt: 42

ALDE: Beaupuy, Geremek, Guardans Cambó, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Szent-Iványi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Seppänen, Strož

IND/DEM: Bonde

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Casaca, De Keyser, De Vits, Ettl, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hegyi, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Stihler, Tabajdi, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Vastu: 47

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Becsey, Buzek, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Schöpflin, Schwab, Sommer, Šťastný, Sturdy, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zimmerling

Erapooletuid: 1

IND/DEM: Piotrowski

19. RC B6-0513/2005 — Nepaal

Põhj D

Poolt: 40

ALDE: Beaupuy, Geremek, Guardans Cambó, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Szent-Iványi

GUE/NGL: Brie, Kohlíček, Meijer, Seppänen, Strož

PSE: Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Casaca, De Keyser, De Vits, Ettl, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Gill, Hegyi, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Stihler, Tabajdi, Yañez-Barnuevo García

Verts/ALE: Hammerstein Mintz, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter

Vastu: 47

IND/DEM: Belder, Sinnott

NI: Czarnecki Ryszard, Rutowicz

PPE-DE: Andrikienė, Audy, Becsey, Buzek, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Schöpflin, Schwab, Sommer, Šťastný, Sturdy, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zimmerling

Erapooletuid: 2

IND/DEM: Bonde, Piotrowski

Neliapäev, 29 September 2005

20. RC B6-0518/2005 — Vojvodina**Resolutsioon****Poolt: 88****ALDE:** Beaupuy, Geremek, Guardans Cambó, Lynne, Matsakis, Onyszkiewicz, Szent-Iványi**GUE/NGL:** Brie, Meijer, Seppänen**IND/DEM:** Belder, Bonde, Piotrowski, Sinnott**NI:** Czarnecki Ryszard, Rutowicz**PPE-DE:** Andrikienė, Audy, Becsey, Buzek, Daul, Deß, Deva, Duka-Zólyomi, Fraga Estévez, Gahler, Gál, Gała, Gauzès, Grossetête, Hatzidakis, Jeggle, Kaczmarek, Karas, Mann Thomas, Mavrommatis, Mayer, Olajos, Olbrycht, Őry, Pack, Panayotopoulos-Cassiotou, Papastamkos, Pleštinská, Posselt, Purvis, Schöpflin, Schwab, Sommer, Sonik, Šťastný, Sturdy, Sudre, Tannock, Varvitsiotis, Vatanen, Vlasák, Záborská, Zaleski, Zimmerling**PSE:** Arnaoutakis, Ayala Sender, Beglitis, Casaca, De Keyser, De Vits, Ettl, Ford, García Pérez, Geringer de Oedenberg, Hegyi, Kindermann, Kuc, Martínez Martínez, Medina Ortega, Roure, Sakalas, Sánchez Presedo, dos Santos, Scheele, Stihler, Tabajdi, Yañez-Barnuevo García**Verts/ALE:** Hammerstein Mintz, Lagendijk, Onesta, Romeva i Rueda, Schlyter**Erapooletuid: 2****GUE/NGL:** Kohlíček, Strož

Neliapäev, 29 September 2005

VASTUVÕETUD TEKSTID

P6_TA(2005)0360

Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide veinialane kokkulepe

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelise veinialase kokkuleppe kohta

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse 15. septembril 2005. aastal Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel allkirjastatud kahepoolset veinikaubanduse lepingut;
 - võttes arvesse Maailma Kaubandusorganisatsioonis (WTO) käimasolevate läbirääkimiste põllumajanduse peatükki;
 - võttes arvesse nõukogu 17. mai 1999. aasta määrust (EÜ) nr 1493/1999 veinituru ühise korralduse kohta ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse 26. mai 2005. aasta Euroopa Parlamendi ja komisjoni vaheliste suhete raamkokkulepet ⁽²⁾, milles sätestatakse, et rahvusvaheliste lepingute, sealhulgas kaubanduskokkulepete puhul edastab komisjon Euroopa Parlamendile aegsasti selget teavet nii lepingute ettevalmistusetapis kui ka rahvusvaheliste läbirääkimiste jooksul ja nende lõpetamisel läbirääkimisdirektiivide eelnõude, vastu võetud läbirääkimisdirektiivide, järgnevate läbirääkimiste käigu ja läbirääkimiste lõpetamise kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,
- A. arvestades, et poliitilised ja majanduslikud suhted on üha suuremat tähtsust omandavate Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide suhete nurgakivi;
- B. arvestades, et esimesel pärast kahte aastakümnet kestnud tulemusteta läbirääkimisi sõlmitud Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahelisel lepingul on vaid minimaalne ulatus ja see ei käsitle rahuldavalt kõiki kahepoolse veinikaubandusega seotud küsimusi, mida käsitletakse teises lepingute sõlmimise etapis.
- C. arvestades, et nimetatud kahepoolne leping tuleb veel ratifitseerida, muuhulgas Ameerika Ühendriikide Kongressi poolt;
- D. arvestades, et veinivalmistusviiside piiramata vastastikusel tunnustamisel on negatiivsed tagajärjed Euroopa veinitööstusele;
- E. arvestades, et Euroopa Liidu geograafiliste tähiste kasutamine kolmandate riikide poolt on vastuolus intellektuaalomandiõigusega ning põhjustab turuosa kaotuse tõttu majanduslikku kahju nende nimetuste seaduslikele valdajatele;
- F. arvestades, et geograafilisi tähiseid puudutav õiguslik raamistik on ühenduse poliitika oluline osa, kuna see tunnustab multifunktsionaalse põllumajanduse tähtsust ja veinitootmise sotsiaalsed ja keskkondlikku mõju märgialadel ja ebasoodsates piirkondades;
- G. arvestades, et valed tähised osutavad sageli tugevat konkurentsi õigetele tähistele ning et Ameerika Ühendriigid ei austa päritolunimetusega veinide kaitset, vaid käsitlevad neid semigeneeriliste toodetena nende siseturgudel;

⁽¹⁾ EÜT L 179, 14.7.1999, lk 1. Määrust on viimati muudetud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1795/2003 (ELT L 262, 14.10.2003, lk 13).

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0194.

Neliapäev, 29 September 2005

- H. arvestades, et Euroopa veinisektor on oluline tööandja ja sissetulekuallikas väikestele talumajapidamistele ja veiniettevõtjatele ning see toetub Euroopa veinipoliitika territoriaalsele lähenemisviisile;
- I. arvestades, et on kõrvale kaldunud eespool nimetatud lähenemisviisist kahepoolsete lepingute osas ning mõttest, et Rahvusvaheline Viinapuude ja Veiniamet (OIV) peaks koostama rahvusvahelise veini ja selle valmistamise standardi;
- J. arvestades, et enamus päritolunimetusega veinidest on toodetud kulukate traditsiooniliste ja kvaliteedi-parameetrid järgivate meetoditega ning et nimetatud meetodeid ei saa võrrelda Euroopa päritolunimetustega veinidega kõrvuti eksisteerivate Ameerika veinide tootmises kasutatavate tööstuslike meetoditega;
- K. arvestades, et nimetatud leping oleks WTO enamsoodustusrežiimi klausli raames pretsedent;
- L. arvestades ebamugavustega, mida mõiste "vein" määratlemine Euroopa turul põhjustab eriveinidele,
1. tõdeb, et nimetatud kahepoolne leping, mis sõlmiti pärast 20 aastat kestnud läbirääkimisi, on vajalik, kui ta aitab kindlustada ekspordi Ameerika Ühendriikidesse, mis on Euroopa veinitootjate suurim turg, taastada usaldust ning tagada kaubavahetuse sujuvust;
 2. nõustub kahepoolse veinikaubanduse lepingu sõlmimise vajadusega Euroopa Liidu ja Ameerika Ühendriikide vahel ning loodab, et läbirääkimiste järgmine faas viib tulemusteni, mis rahuldaksid traditsioonilist tootmist ning meie veinide kvaliteeti; rõhutab, et nimetatud leping on vaid esimene ja ebapiisav samm Euroopa Liidu kaitstud traditsiooniliste nimede tunnustamise teel rahvusvahelisel tasandil;
 3. kritiseerib komisjoni, et ta kiitis heaks kahepoolse lepingu sõlmimise Ameerika Ühendriikidega, teavitamata Euroopa Parlamenti piisavalt vara, et tal oleks olnud võimalik oma seisukohta väljendada ning jätmata komisjonile piisavalt aega tema seisukohtadega nõuetekohaselt arvestada vastavalt eespool nimetatud raamkokkuleppe punktile 19;
 4. juhib tähelepanu uue lepingu võimalikule mõjule Euroopa Liidu veinikaubanduse poliitikale ning sellest tulenevatele tagajärgedele traditsioonilistele tootmismeetoditele, millel põhineb ühenduse kvaliteedipoliitika tunnustamine;
 5. avaldab kahetsust asjaolu üle, et nimetatud leping nõrgestab oluliselt Euroopa Liidu positsiooni põllumajandusteemalistel läbirääkimistel WTOs, kuna ta kahjustab territoriaalset ja kvaliteedi suunitlusega lähenemisviisi, mida veinisektoris laiaulatuslikult kohaldatakse;
 6. kutsub komisjoni üles muutma intensiivsemaks dialoogi WTOs Ameerika Ühendriikide ja teiste kaubanduspartneritega, eesmärgiga koostada rahvusvahelisel tasandil tunnustatud geograafiliste tähistete register ning lisada nimetatud eesmärk oma mitmepoolsete põllumajandusteemaliste läbirääkimiste peamiste prioriteetide hulka, luua veiniküsimuste ühiskomisjon ning anda selgitust veinivalmistusmeetodite, sertifitseerimise ja traditsiooniliste väljendite kasutamise kohta läbirääkimiste teise etapi perspektiivis;
 7. nõuab, et komisjon kiirendaks Ameerika Ühendriikidega sõlmitud lepingus ettenähtud läbirääkimiste teise etapi alustamist, eelkõige selle II lisas toodud seitsmeteistkümmet nimetuse tunnustamiseks, et Ameerika võimud võimalikult kiiresti asjakohaselt kaitseksid kõiki Euroopa veini päritolunimetusi nende siseturul;
 8. peab vajalikuks lõpliku kompromissi allkirjastamist hiljemalt kahepoolses lepingus toodud kaheaastase tähtaja jooksul, et lõplikult lõpetada ühenduse õigusega kaitstud ühenduse nimetuste ebaseaduslikku kasutamist Ameerika Ühendriikides, arvestades nende lisandväärtusega Euroopa viinamarjakasvatusele;

Neliapäev, 29 September 2005

9. nõuab positiivse loetelu koostamist veinivalmistustavade, mis on lubatud kaubanduses kolmandate riikidega Rahvusvahelise Viinapuude- ja Veiniameti (OIV) raames eesmärgiga viia läbi eelnevaid hinnanguid tulevaste uute lubade andmise kohta;
10. palub tungivalt, et komisjon toetaks rahvusvahelisi läbirääkimisi, et sätestada veini kitsendav määratlus, mis pidurdaks teatud veinivalmistustavade teket, et kaitsta Euroopa Liidus tehtavaid jõupingutusi kvaliteedi saavutamisel ning vältida ebaausat konkurentsi ühenduse tootjate suhtes ja turu tasakaalustamist;
11. tunnustab, et jätkuvate läbirääkimiste pidamiseks veinisektoris on vaja raamistikku, eriti arvestades veini ühise turukorralduse eelseisva reformiga, mis on kavandatud 2006. aastale;
12. peab vältimatuks ühenduse meetmete tugevdamist, et parandada ja edendada ühenduse tootmise kvaliteeti ühise turukorralduse eelseisva reformi raames, et seista vastu kolmandate riikide suurenevale konkurentsile;
13. on arvamisel, et oleks soovitatav saada õiguslik arvamus nimetatud kahepoolse lepingu vastavuse kohta ühenduse õigusaktidega;
14. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon koos nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja Ameerika Ühendriikide Kongressile.

P6_TA(2005)0361

Nafta

Euroopa Parlamendi resolutsioon naftast sõltuvuse kohta

Euroopa Parlament,

— võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,

1. märgib murelikult ära hiljutise ja kestva toornafta hinnatõusu ning selle mõju ettevõtluse konkurentsivõimele ja elanikkonna üldisele majanduslikule käekäigule, samuti selle ebasoodsa mõju kasvumääradele, millega pidurdub Lissaboni eesmärkide saavutamine;
2. on seisukohal, et Euroopa sõltuvus naftast ja nafta impordist on väga murettekitav; usub, et energiavarustuse tagamiseks peab Euroopa mitmekesistama energia- ja tarneallikaid ning tugevdama oma strateegiat energia säästumeetmete ja detsentraliseeritud taastuvate energiaallikate kasutamise edendamiseks;
3. nõuab laiaulatusliku ja sidusa üldise strateegia koostamist energiasäästlikkuse ja -tõhususe edendamiseks ning alternatiivsete energiaallikate kasutamiseks, pidades silmas nafta tarbimise väga kõrget taset Ühendriikides ja üha suurenevat nafta tarbimist arenevates eriti suurtes majanduskeskkondades, nagu Hiina ja India; kutsub ELi tegema kiiresti algatust suuremate naftat tarbivate ja tootvate riikide maailma tippkohutumise pidamiseks;
4. kutsub komisjoni üles aitama arengumaid ja arenevaid majanduskeskkondi, lõimides arengukoostöö poliitika säästvat arengut puudutava tingimusega, et vähendada nende riikide sõltuvust fossiilsete kütuste impordist ja saavutada millenniumi arengueesmärgid; samuti kutsub ELi üles avaldama survet õiglase tasakaalu saavutamisele riikide energiavajaduste ja keskkonda puudutavate asjaolude vahel, edendades üleminekut uutele energiasäästlikele ja taastuvatele tehnoloogiatele;
5. rõhutab Euroopa energiainpordist sõltumise geostrateegilisi aspekte; nõuab dialoogi intensiivistamist Euroopa kõigi energiapartnerite vahel, et edendada tarnekindlust, turu läbipaistvust ja edasisi investeerimist; meenutab, et Euroopa naabruspoliitika annab võimaluse üldise kokkuleppe sõlmimiseks mitme antud teemaga seotud riigiga;

Neliapäev, 29 September 2005

6. tunnistab, et kõige loogilisem vastus nafta kõrgemale hinnale on üleminek alternatiivsete energiaallikate kasutamisele, rõhutab energiatarbimise intensiivsuse vähendamisele suunatud abinõude olulisust, kasutades sama majandustoodangu tootmiseks vähem energiat (võttes teadmiseks vähenemise määra Euroopas alates 1970ndatest);
7. kinnitab vajadust edasiste strateegiate ja konkreetsete abinõude järele teadus- ja arendustegevuse toetamiseks, taastuva energia suuremaks kasutamiseks ja energiatõhususe edendamiseks, et jõuda fossiilkütustest vähem sõltuva majanduseni; kutsub komisjoni üles juhtima ELi muutmist fossiilkütustest kõige vähem sõltuvaks ja energiatõhusaimaks majanduskeskkonnaks aastaks 2020;
8. märgib murega, et tarbijatelt nõutakse kõrgemate hindade maksmist mitte ainult toornafta kõrge hinna, vaid ka käibemaksu ja lõpptoodetele kohaldatavate energiamaksude suurenemise tõttu ja et antud maksud on ELis väga erinevad, mis võib turujõude moonutada, kuid toetab 9–10. septembrini 2005 Manchesteris toimunud majandus- ja rahandusministrite mitteametliku kohtumise tulemusi, milles ministrid nõustusid, et vältida tuleks fiskaal- ja muud poliitikat, mis takistab vajalike kohanduste tegemist;
9. kutsub komisjoni üles esitama ettepanekuid, kuidas kasutada ettevõtete sotsiaalse vastutuse poliitikat ELi tasandil, et suunata naftatööstuse tänaseid ettenägematuid kasumeid energiasäästu programmidesse, alternatiivenergia tehnoloogiasse ja sellega seonduvasse teadus- ja arendustegevusse; usub, et seda tuleks teostada naftafirmadega vabatahtlikult sõlmitavate kokkulepete alusel või ELi koordineeritud poliitilise algatuse vahendusel;
10. märgib, et tulevase hinnatõusuga spekulatsioonid tõstavad nafta hinda veelgi; palub komisjonil jälgida riskihajutamist ja uurida viise, kuidas saaks suurem läbipaistvus aidata kaasa stabiilsematele naftaturgudele;
11. meenutab kehtiva õigusloome tähtsust ELi energiavajaduste vähendamisel ja märgib, et kui kehtivaid ja tulevase õigusakti rakendatakse täiel määral, siis on aastaks 2020 võimalik vähemalt 23 % line energia kokkuhoid;
12. kutsub komisjoni üles kiireloomulise asjana esitama meetmeid transpordisektori jaoks, mille arvele langeb 70 % ELi nafta tarbimisest, seda mitte ainult naftatoodetega varustamise kindlustamiseks, vaid ka keskkonkavakaitsetel põhjustel, nagu kütusesäästlikumate mootorite kasutamine ja üleminek alternatiivsetele kütustele ning käivitustehnoloogiatele;
13. nõustub komisjoniga, et biokütused vähendavad meie sõltuvust fossiilkütustest ja kutsub komisjoni üles aitama kaasa biokütuste jaoks vajalike toorainete tootmisele;
14. soovib tungivalt komisjonil ja liikmesriikidel kiirendada taastuvate energiaallikate ja vesinikkütuseelementide väljatöötamist;
15. palub komisjonil:
 - kiirendada roheline raamatule (KOM(2005)0265) järgneva Euroopa energiatõhususe tegevuskava elluviimist;
 - suurendada survet hoonete energiakasutuse direktiivi (direktiiv 2002/91/EÜ) täielikuks ja kiireks rakendamiseks liikmesriikides;
 - üritada detsembrikuisel energianõukogul saavutada kokkulepet energiasteenuste direktiivi osas;
 - suurendada naftaturgude läbipaistvust ja ennustatavust läbi teabe parema kogumise ja ühendamise;
 - avaldada liikmesriikidele survet taastuvat energiat puudutavate eesmärkide saavutamiseks, nagu see on sätestatud direktiivis taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia kasutamise edendamise kohta (direktiiv 2001/77/EÜ);

Neliapäev, 29 September 2005

- esitama autotootjatele ettepanekuid, et töötataks välja keskkonnahoidlikumaid ja vähem naftatooteid tarbivaid sõidukeid;
 - võidelda koos liikmesriikidega suureneva sotsiaalse tõrjutuse ohu vastu ja vähendada tõusva nafta hinna negatiivset mõju kõige kaitsetumatele ühiskonnagruppidele;
 - keskkonnahoidliku sõel põhineva energia suurema kasutamise poole;
16. avaldab kahetsust, et komisjon ei pööranud oma 6. septembri 2005. aasta teatises “5 sammu järsule nafta hinnatõusule reageerimiseks” mitte mingisugust tähelepanu transpordisektorile;
17. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0362

ÜRO reform, aastatuhande arengueesmärgid

Euroopa Parlamendi resolutsioon ÜRO tippkohtumise (14.–16. september 2005) tulemuste kohta

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse oma 12. aprilli 2005. aasta resolutsiooni Euroopa Liidu rolli kohta aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel ⁽¹⁾, 9. juuni 2005. aasta resolutsiooni ÜRO reformi kohta ⁽²⁾ ning 29. jaanuari 2004. aasta resolutsiooni ELi ja ÜRO vaheliste suhete kohta ⁽³⁾;
- võttes arvesse 8. septembri 2000. aasta aastatuhande deklaratsiooni, milles rahvusvaheline üldsus kehtestas vaesuse kaotamiseks maailmast aastatuhande arengueesmärgid;
- võttes arvesse ÜRO peasekretäri 21. märtsi 2005. aasta aruannet “Suuremas vabaduses – areng, turvalisus ja inimõigused kõigile”;
- võttes arvesse ÜRO aastatuhande projekti töörühma 17. jaanuari 2005. aasta aruannet “Investeeringud arengusse – tegevuskava aastatuhande arengueesmärkide saavutamiseks”;
- võttes arvesse ohtude, väljakutsete ja muutuste kõrgetasemelise ekspertrühma 1. detsembri 2004. aasta aruannet “Turvalisem maailm – meie jagatud vastutus”;
- võttes arvesse komisjoni presidendi ja välisasjade voliniku pöördumist ÜRO Peaassamblee täiskogu kõrgetasemelise istungi poole;
- võttes arvesse ÜRO kõrgetasemelisel tippkohtumisel 16. septembril 2005. aastal New Yorkis vastu võetud lõppdokumenti;
- võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0115.

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0237.

⁽³⁾ EÜT C 96 E, 21.4.2004, lk 79.

Neliapäev, 29 September 2005

- A. arvestades, et New Yorkis toimus ÜRO tippkohtumine (14.–16. september 2005), kuhu kogunesid maailma riikide riigipead ja valitsusjuhid, et langetada otsus edasiste meetmete suhtes, mille abil võidelda vaesuse vastu, tagada rahu ja inimeste turvalisus, tugevdada inimõigusi ja õigusriigi põhimõtet ning astuda edasisi samme ÜRO reformimiseks;
- B. arvestades, et sellel tippkohtumisel vastu võetud lõppdokument sündis raskete ja mitmel korral katkeda ähvardanud läbirääkimiste tulemusel;
- C. tuletades meelde, kui vajalik on tugevdada ja tõhustada ÜRO ja ELi institutsioonide partnerlussuhteid, et tagada riikide ja piirkondlike üksuste ning rahvusvaheliste organisatsioonide ja abiandjate koordineeritud tegevus globaalpoliitika elluviimisel;
- D. arvestades, et ÜRO kujutab endast kõige sobivamat ja ainsat globaalset institutsiooni, mis võiks olla võimeline üheaegu legitiimsel ja tõhusal viisil globaalprobleemidele lahendusi pakkuma; arvestades, et nimetatud organisatsioon peab kohanduma uute väljakutsetega, kuid selle reformimist ei tohi vaadata kui eesmärki ise-eneses, vaid kui poliitiliste, julgeolekualaste, sotsiaalsete ja majanduslike näitajate süvaanalüüsi vajalikkude ja vältimatut tagajärge,
1. kinnitab poolehoidu tugevale ÜROle, tuletades meelde, et ehe multilateraalsus on rahvusvahelise avalikkuse ees seisvate väljakutsete, probleemide ja ohtudega toimetulemise seisukohast kõige sobivam lähenemine; loodab, et eelnimetatud tippkohtumise tulemusel astutakse jõudus samm aastatuhande arengu eesmärkide saavutamisel 2015. aastaks ning lepatakse kokku põhimõtetes, mille alusel ÜROd reformida, et tagada tema juhtiva rolli jätkumine tänapäeva rahvusvaheliste suhete süsteemis; võtab teadmiseks erinevate osaliste poolt lõppdokumendiga võetud kohustusi ning peab nimetatud dokumenti aluseks, millele toetudes saab ÜRO Peaassamblee 60. istungjärk jätkata tööd olukorra edasiseks parandamiseks erinevates kõnealustes valdkondades;
 2. tunnustab otsust luua ÜRO Rahutagamiskomisjon, mis aitaks riike üleminekul sõjaseisukorrast rahuaja seisundisse, ning mõonab, et rahu tagamine nõuab hoopis teistsuguseid oskusi kui rahuvalve; on seisukohal, et tarvis on luua piirkondlikke ja globaalseid rahutagamiskomisjone, kes arendaksid vajalikke oskusi ja võimeid ning kellel oleks kasutada tugikontor ja püsivad rahalised vahendid, aidates sel viisil parandada ÜRO kuvandit seoses kriisiohjamise ja tegevusega konfliktijärgsetes piirkondades; kutsub peaassamblee 60. istungjärku rakendama kiiresti nimetatud sätteid; tervitab palavalt inimjulgeoleku mõiste ametlikku kasutamist ÜRO raames;
 3. tervitab asjaolu, et tähelepanu on pööratud rahvusvahelise üldsuse vastutusele erinevate piirkondade elanikkonna kaitsmisel genotsiidi, sõjakuritegude, etnilise puhastuse ja inimsusevastaste kuritegude eest ning iga üksiku riigi vastutusele omaenda kodanike kaitsmisel nimetatud kuritegude eest, mh selliste kuritegude ennetamise teel; rõhutab Rahvusvahelise Kriminaalkohtu tähtsust nimetatud kuritegude kordasaatjate vastutusele võtmisel;
 4. avaldab tunnustust ÜRO peasekretär Kofi Annanile, ÜRO Peaassamblee 59. istungjärku eesistujale ja tema meeskonnale ning ÜRO sekretariaadile märkimisväärsete jõupingutuste ja väärtusliku panuse eest eelnimetatud lõppdokumendi vastuvõtmiseks vajaliku kokkuleppe saavutamiseks; kutsub eelkõige kõiki ÜRO liikmesriike üles võetud kohustustest kindlalt kinni pidama ning võtma kiirelt nimetatud kohustustest tulenevaid meetmeid;
 5. tervitab rahvusvahelise üldsuse poolt uuendatud kohustust saavutada aastatuhande arengueesmärgid ning edendada säästvat arengut; tuletab meelde, et äärmise vaesuse ja väikelaste suremuse vähendamine, hariduse andmine, juurdepääsu tagamine puhtale veele ning sooline võrdõiguslikkus peavad jääma arenguküsimuse keskseks teemaks; avaldab kahetsust selle üle, et puudub täpne ajakava, mis kohustaks kõiki arenenud riike rangelt järgima aastatuhande vahe- ja lõplikke arengueesmärgi;

Neliapäev, 29 September 2005

6. avaldab sügavat kahetsust selle üle, et eelnimetatud tippkohtumise raames ei tehtud nendele doonorriikidele, kes pole veel ametlikult võtnud kohustust eraldada 2015. aastaks ametlikku arenguabi 0,7 % ulatuses rahvastiku kogutulust (RKT-st), üleskutset seda teha; avaldab tunnustust Euroopa Liidule juhtiva rolli etendamise eest nimetatud küsimuses ja kutsub viimast jätkama surveavaldamist doonorriikidele kontrollitava ajakava kinnitamiseks;
7. kiidab täielikult heaks ÜRO peasekretäri üleskutsed seoses arenenud riikide jaoks täpse ajakava kehtestamisega, et jõuda eesmärgile eraldada ametlikuks arenguabiks 0,7 % RKT-st, ning seoses Aafrika erivajaduste tunnustamisega;
8. tervitab kokkulepet pakkuda kiiresti toetust vahetu mõjuga algatustele (nn kiire edu saavutamise meetmed), et toetada jõupingutusi malaariavastases võitluses, haridust ja tervishoidu;
9. tervitab lõppdokumendi peatükki "Aafrika erivajaduste rahuldamine" ning kutsub komisjoni üles tegema aastatuhande arengueesmärkide saavutamisest peagi ilmuva "Aafrika strateegia" ning uuendatavate "Arengupoliitika aruande" keskset teemat;
10. märgib, et nendes küsimustes, milles ELi liikmesriigid jõudsid ühisele seisukohale, õnnestus neil saavutada läbirääkimistel paremaid tulemusi; rõhutab sellest hoolimata, et tippkohtumise tulemused ei vasta Euroopa Parlamendi avalikult väljendatud ootustele ÜRO reformi suhtes;
11. rõhutab, et tuleb jätkata jõupingutusi ÜRO reformimiseks ning kutsub ELi nõukogu ja liikmesriike ühendama jõudusid, et saavutada järgmise aasta lõpuni kestva peaassamblee 60. istungjärku käigus konkreetseid tulemusi;
12. kiidab täielikult heaks terrorismi selge hukkamõistmise eelnimetatud tippkohtumisel; peab siiski tõsiseks puuduseks seda, et ei jõutud kokkuleppele terrorismi mõiste igakülgse määratlemise suhtes ning ärgitab liikmesriike seda olukorda viivitamata parandama;
13. tervitab tippkohtumise otsust suurendada ÜRO inimõiguste ülemkomissari büroo rolli ja sellele eraldatavaid vahendeid ning võimaldada sel viisil vastu võetud resolutsioonide tõhusamat rakendamist ja järelevalvet nende üle;
14. avaldab siiski kahetsust ÜRO Inimõiguste Nõukogu pädevuse umbmäärase sõnastuse ning selle ajakava, mandaadi, töömeetodite ja koosseisu täpsustamata jätmise üle; kutsub peaassamblee 60. istungjärku üles pidama seda küsimust esmatahtsaks;
15. nõuab tungival, et peaassamblee kehtestaks vastavalt eelnimetatud kõrgetasemelise ekspertrühma aruandele selged kriteeriumid, mille alusel ÜRO Julgeolekunõukogu võib teha otsuse jõudu kasutada;
16. on seisukohal, et loodava ÜRO Inimõiguste Nõukogu liikmed peavad järgima kõige kõrgemaid inimõiguste standardeid ning nimetatud nõukogusse kuulumine ei tohiks olla õigus, vaid privileeg; on seisukohal, et ÜRO Inimõiguste Nõukogu peaks töötama katkematult, et vältida pikki tähtaegu ning seda, et riigid, kelle vastu kaebus esitatakse, alustavad poliitilist manööverdumist;
17. avaldab sügavat kahetsust selle üle, et tippkohtumisel ei suudetud jõuda kokkuleppele seoses tuumarelvade leviku tõkestamise ja desarmeerimise suhtes võetavate meetmetega, ning rõhutab, et on tarvis märkimisväärselt tõhustada jõupingutusi edusammude saavutamiseks nimetatud küsimustes ning tagada eelkõige täielik kinnipidamine olemasolevatest lepingutest, eriti tuumarelvade leviku tõkestamise lepingust;
18. kinnitab oma veendumust, et on tarvis kontrollida ja tugevdada ÜRO suutlikkust reageerida kiirelt ja tõhusalt ülemaailmset liidrit vajavate humanitaarkatastroofide korral; tervitab sellest hoolimata otsust luua ülemaailmne varajase hoiatamise süsteem igasuguste loodusõnnetuste puhuks;
19. avaldab kahetsust selle üle, et tippkohtumisel ei võetud vastu selget otsust anda ÜRO peasekretäri suuremaid volitusi sekretariaadi juhtimiseks; kutsub peaassamblee 60. istungjärku üles seda küsimust uuesti arutama;

Neliapäev, 29 September 2005

20. avaldab kahetsust selle üle, et tippkohtumisel ei saavutatud kokkulepet ÜRO Julgeolekunõukogu reformimise küsimuses, ent tervitab samas asjaolu, et peassamblee on kohustatud esitama aasta 2005 lõpuks uute ettepanekute põhjal julgeolekunõukogu kohta aruande, mille puhul tuleb võtta arvesse eesmärgi tagada julgeolekunõukogu suurem läbipaistvus ja tõhusus ning riikide õiglasem esindatus selles; kinnitab, et Euroopa Parlament pooldab endiselt ÜRO Julgeolekunõukogus Euroopa jaoks ühtse koha loomist, niipea kui poliitilised, põhiseaduslikud ja õiguslikud tingimused seda lubavad;
21. toetab ja tervitab vastloodud ÜRO Demokraatiasondi, kuivõrd see on oluline vahend ülemaailmse demokraatia edendamiseks, ning kutsub liikmesriike ja komisjoni üles toetama seda poliitiliselt ja rahaliselt; kinnitab uuesti oma veendumust, et ÜRO vajab oma struktuurides demokraatia märgatavat suurendamist ja rõhutab seetõttu oma üleskutset demokraatiaks ÜRO Peassamblees;
22. kordab oma seisukohta, et ELi ÜRO juures asuvate diplomaatiliste esinduste efektiivsemaks muutmine on ülima tähtsusega nendevaheliste suhete parandamiseks ja ELi mõju suurendamiseks rahvusvahelises plaanis; õhutab sellest tulenevalt nõukogu ja komisjoni aktiivselt püüdlema selle poole, et ühendada vastavad delegatsioonid ühiseks ELi välisdelegatsiooniks ÜRO peakorterites New Yorgis, Genfis, Viinis ja Nairobis;
23. tervitab üleskutset tugevdada koostööd ÜRO ning riiklike ja regionaalsete parlamentidega, kuivõrd see kujutab endast parlamentide rolli tunnustamist arengu ja demokratiseerumisprotsessi juures;
24. tervitab eelnimetatud tippkohtumisele järgnenud Maailmapanga, Rahvusvahelise Valuutafondi ja Aafrika Arengupanga kohtumisel uuesti väljendatud kohustust kustutada 18 kõige vaesema ja ühtlasi ränka võlakoorimat kandva riigi võlad 100 % ulatuses;
25. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, ELi liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele, ÜRO peasekretärile, ÜRO Julgeolekunõukogu eesistujale ja liikmesriikidele, ÜRO Peassamblee 60. istungjärgu eesistujale ning ÜRO Majandus- ja Sotsiaalnõukogu esimehele.

P6_TA(2005)0363

Valgevene

Euroopa Parlamendi resolutsioon Valgevene kohta

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse oma eelnevaid resolutsioone olukorra kohta Valgevenes;
- võttes eriti arvesse oma 10. märtsi 2005. aasta resolutsiooni Valgevene kohta ⁽¹⁾ ning oma 7. juuli 2005. aasta resolutsiooni poliitilise olukorra ja massiteabevahendite sõltumatuse kohta Valgevenes ⁽²⁾;
- võttes arvesse Sahharovi mõttevabaduse auhinna andmist Valgevene Ajakirjanike Liidule 2004. aasta detsembris;
- võttes arvesse Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni 12. aprilli 2005. aasta resolutsiooni inimõiguste olukorra kohta Valgevenes;
- võttes eriti arvesse ELi tegevuskava demokraatia edendamiseks Valgevenes, mis võeti vastu Euroopa Parlamendi Valgevenega suhtlemiseks loodud delegatsiooni poolt 23. veebruaril 2005;
- võttes arvesse komisjoni 12. mai 2004. aasta teatist Euroopa naabruspoliitika kohta (KOM(2004)0373);

⁽¹⁾ Vastuvõetud tekstid P6_TA(2005)0080.

⁽²⁾ Vastuvõetud tekstid P6_TA(2005)0295.

Neliapäev, 29 September 2005

- võttes arvesse Euroopa Nõukogu Parlamentaarse Assamblee resolutsioone olukorra kohta Valgevenes ja eriti oma 28. aprilli 2004. aasta resolutsiooni ajakirjanduse jälitamise kohta Valgevene Vabariigis;
 - võttes arvesse ELi poolt 2. juulil 2004 vastu võetud Valgevene ametnike vastaseid sanktsioone seoses kolme Valgevene opositsiooniliidri ja ühe ajakirjaniku kadumisega;
 - võttes arvesse ELi presidentuuri poolt 2. augustil, 12. augustil ja 30. augustil 2005 tehtud avaldusi Valgevene kohta;
 - võttes arvesse komisjoni otsust sõlmida 138 000 euro suurune leping Deutsche Welle Radioga sõltumatuks raadio- ja internetiringhäälinguks Valgevenes üheks aastaks alates 1. novembrist 2005;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 103 lõiget 4,
- A. arvestades, et olukord Valgevenes on paranemise asemel halvenenud, mis on viinud olukorrani, kus jõhkralt rikutakse inimõigusi, alamkoda on ilma jäetud õigusloomega seotud õigustest ja majanduselu juhib president; arvestades, et nimetatud rikkumiste hulka kuulub ka demokraatliku opositsiooni liikmete vangistamine ja muud nende vastu suunatud repressioonid;
- B. arvestades, et mõne viimase aasta jooksul on "tehnilistel" põhjustel suletud mitu erakonda, 22 sõltumatut ajalehte, rohkem kui 50 eri tasandi ja poliitiliste veendumustega demokraatiameelset valitsusvälist organisatsiooni ning mitu haridusasutust, samas kui on selge, et kõikide nende juhtumite puhul karistati neid organisatsioone presidendi ja tema poliitika kritiseerimise eest;
- C. arvestades, et Valgevene justiitsminister Viktor Halavanau andis välja erakondlike rühmituste, ametiühingute, koalitsioonide, kodanikualgatuste ja kodanikuliikumiste kohustuslikku registreerimist käsitleva dekreeidi eesmärgiga ennetada Aleksander Lukašenko konkurenti toetavate poliitiliste jõudude ühinemist järgmise aasta presidendivalimistel;
- D. arvestades, et 13. septembril 2005 andis Valgevene president Lukašenko välja dekreeidi, millega omistab endale andestamise õiguse varaga seotud kuritegude osas, eesmärgiga veelgi monopoliseerida kogu riigivõimu, sealhulgas kohtuvõimu;
- E. arvestades, et 2004. aasta aprillis kritiseeris ÜRO inimõiguste komisjon Valgevenet jätkuvate tagakiusamise juhtumite tõttu ning valitsusväliste ja rahvusvähemuste organisatsioonide, sõltumatute meediaväljaannete, opositsiooniliste erakondade, sõltumatute ametiühingute ja usuliste ühenduste tegevuse lõpetamise tõttu ning demokraatlikus, sealhulgas sõltumatu meedia tegevuses osalevate isikute tagakiusamise tõttu;
- F. arvestades, et Valgevene sõltumatute ülikoolide sulgemine viis Euroopa Humanitaarülikooli loomiseni Vilniuses pagenduses olevate Valgevene üliõpilaste jaoks;
- G. arvestades, et Valgevenes toimuvad pidevalt demokraatliku liikumise aktivistide ja sõltumatute ajakirjanike vahistamised ning kohtuprotsessid poliitilistel motiividel, samuti välisriikide kodanike väljasaatmised;
- H. arvestades, et paljude kadunud isikute juhtumite lahendamine ei ole edasi liikunud;
- I. arvestades, et 12. mail 2005 kuulutas Valgevene justiitsministeerium Valgevene Poolakate Liidu juhtkonna seadusevastaseks, ning et valitsuse juhtnõõride alusel keeldus poolakeelset nädalalehte Glos znad Niemna trükkiv trükikoda ajalehte välja andmast ja valitsuse katte all trükiti valeeksemplare;
- J. arvestades, et 27. augustil 2005 nõudis Lukašenko valitsus Valgevene Poolakate Liidu juhtkonnalt demokraatliku ja õiguslikult valitud juhtkonna tagasiastumist eesmärgiga asendada see valitsuse soove arvestava juhtkonnaga;
- K. arvestades, et muude vähemuste, sealhulgas mustlaste ja usuvähemuste olukord on pidevalt halvenenud: protestandi kirikud on suletud ja evangeelsed kirikud keelustatud;

Neliapäev, 29 September 2005

- L. arvestades, et teabevabadus on piiratud olukorras, kus kõiki, nii riiklikke kui piirkondlikke telekavasid juhib valitsus ning Interneti-ühenduse jookseb läbi riigiettevõtte, mis on sulgenud mitmeid Interneti-kontosid ja veebisaite;
- M. arvestades, et kaabeltelevisiooni teenusepakkujaid võetakse vastutusele selliste välismaiste telekanalite edastamise eest, mida Valgevene valitsus ei ole heaks kiitnud; arvestades, et Valgevene kaabeltelevisiooni teenusepakkujatel on keelatud kõikide Ukraina telekanalite ja ka Poola telekanali Polonia edastamine;
- N. arvestades, et uute ajalehtede registreerimine on ametivõimude poolt peatatud, et kohtuprotsessid ajalehtede ja ajakirjanike üle on igapäevased ja paljud olemasolevad ajalehed on saanud kõrgeid trahve, mis teeb võimatuks väljaandmise jätkamise;
- O. arvestades, et president Lukašenko on teinud Euroopas ja Valgevenes tegutsevatele valitsusväliste organisatsioonide rahvusvahelisele võrgule peaaegu võimatuks aidata Tšernobõli katastroofi tagajärgede all kannatavatel lastel reisida erinevatesse riikidesse ravile;
- P. arvestades, et pärast mitme diplomaadi väljasaatmist kutsus Poola Minskist ajutiselt tagasi oma suursaadiku, lükates tagasi president Lukašenko süüdistused Poola sekkumise kohta Valgevene siseasjadesse;
- Q. arvestades, et 15. septembril 2005. aastal New Yorgis toimunud ÜRO tippkohtumisel süüdistas Valgevene president Aleksandr Lukašenko ÜRO inimõiguste asutusi, et nad lasevad end ära kasutada teiste riikide kontrollimiseks;
- R. arvestades, et nõukogu lähenemisest Valgevene teemale on puudunud otsustavus ja kindlameelsus;
1. mõistab teravalt hukka Valgevene režiimi valimatud rünnakud meedia, opositsiooni liikmete, vähemuste ja inimõiguste aktivistide, usuliidrite ja mistahes isikute suunas, kes üritavad vabalt kritiseerida presidenti ja tema kehtestatud režiimi, nagu nähtub meelevaldsetest vahistamistest, vahistatute väärkohtlemisest, kadumistest, poliitilisest tagakiusamisest ja teistest repressioonidest, mis kõigutavad demokraatia ja õigusriigi põhimõtete alustalasid;
 2. mõistab hukka Valgevene režiimi 17. augusti 2005. aasta dekreediga 460 muudatuse, mis käsitleb välisabi vastuvõtmise korda, ning millega laiendatakse nende eesmärkide nimekirja, mille tarbeks ei tohi välisabi vastu võtta: märgib, et keelatud on rahvusvahelise abi vastu võtmine ja kasutamine "põhiseadusvastasel eesmärgil", ametivõimude kukutamiseks, Valgevene siseasjadesse sekkumiseks, valimiste või rahvahääletuste korraldamiseks, miitingute, poliitiliste kogunemiste, pikettide või streikide korraldamiseks või propaganda materjalide valmistamiseks ja jagamiseks, lisaks on võimatu korraldada mis tahes konverentse, seminare ja kohtumisi välisabi rahaliste vahenditega;
 3. mõistab hukka režiimi 22. augusti 2005 otsuse keelustada reformeeritud evangeelne kirik, mis on Valgevenes tegutsenud üle 400 aasta, ning mis keelustati kuna kogudusel puudus ametlik aadress, samas on ametliku aadressi olemasolu võimatu, sest ametivõimud olid eelnevalt nad kõikidest palvemajadest välja tõstnud, mis on vastuolus Valgevene usuvabaduse seadusega;
 4. mõistab hukka valitsuse tegevuse Valgevene Poolakate Liidu vastu, mis on vastuolus Euroopa Nõukogu 1995.a rahvusvahemuste kaitse raamkonventsiooni põhimõtetega, ning katse "suukorvistada" suurimat valitsusvälist organisatsiooni, mis on üks väheseid, mida ei kontrolli valitsus; meenutab, et vähemuste õiguste austamise alla kuulub ka ühinemisvabadus ja organisatsiooni põhikirjajärgselt valitud organite tunnustamine; mõistab hukka valitsuse katse ajalehe Glos znad Niemna kontrolli alla võtmiseks;
 5. mõistab hukka Poola vähemuse aktivistide jätkuva tagakiusamise, kes soovivad säilitada oma liidu sõltumatuse; märgib, et kõige aktiivsemaid liikmeid on korduvalt viidud prokuratuuri ja politseisse, et Valgevene Poolakate Liidu juhti Angelika Boryst on viimastel nädalatel üle kuulatud rohkem kui 50 korral, ning et liidu asutajaliikmele ja praegusele asepresidendile Tadeusz Gawinile mõisteti 30päevane vanglakaristus;

Neliapäev, 29 September 2005

6. mõistab hukka liidu aktivistidele Jozef Parzeckile, Wieslaw Kiewlakile, Andrzej Pisalnikile, ja Andrzej Poczobutile valesüüdistuste alusel kuni kaheaastase vanglakaristuse määramise;
7. mõistab hukka Valgevene mustlasvähemuse tõrjutuse, kelle kodanikuõigusi on kärbitud ning mõistab tugevalt hukka mustlaste vihkamisele õhutavad kõned ametlikus meedias;
8. mõistab hukka asjaolu, et Valgevene ametivõimud keeldusid andmast sissesõiduviisat Euroopa Parlamendi liikmetele, kes läksid 8. augustil 2005. aastal uurimissmissioonile;
9. kutsub komisjoni ja nõukogu üles looma valitsusväliste organisatsioonide, inimõiguste ja vähemuste aktivistide stipendiumide, visiitide ja paigutamise programm;
10. kui Valgevene ametivõimudel ei õnnestu sõnavabaduse, kogunemisvabaduse ja usuvabaduse olukorda parandada, lubades olukorra halvenemist, peaks komisjon, nõukogu ja parlament algatama menetluse, millega need Valgevene ametiisikud, kes on seotud tagakiusamisega, lisatakse isikute nimekirja, kelle suhtes rakendatakse viisakeeldu; Lukašenko režiimi vastased sanktsioonid peaksid sisaldama ka Valgevene ametiisikute varade külmutamise välismaal;
11. rõhutab veel kord, et ELi edasised suhted Valgevenega sõltuvad jätkuvalt edusammudest riigi demokraatiseerumise ja reformimise suunas ja valgevenelaste juurdepääsust objektiivsele, vabale ja läbipaistvale meediale ning vähemuste ja usuliste õiguste ning vabaduse austamisest;
12. tervitab tõsiasja, et komisjon toetab jätkuvalt sõltumatut ringhäälingut Valgevenes; rõhutab Valgevene üldsusele edastatava kõrgekvaliteetse ja sõltumatu teabe tähtsust; kutsub nõukogu ja komisjoni taas üles tegutsema naabrussstrateegiast tulenevatest kohustustest lähtuvalt ning toetama Valgevene kodanikuühiskonda ning sätestama Euroopa naabrusspoliitika eesmärkidest lähtuva finantsprogrammi, kohaldades toetusmeetmeid Valgevenele; nõuab tungival, et nõukogu ja komisjon eraldaksid võimalikult kiiresti veelgi suuremat abi Valgevene vabale meediale ja valitsusvälistele organisatsioonidele ning laiendaksid ringhäälingu algatusi;
13. kutsub komisjoni üles tagama, et välisdoonoritelt vahendite saamiseks Valgevene võimude poolt asutatud "pseudo valitsusväliste organisatsioone" ei finantseeritaks ELi rahadega ning neile ei tehtaks eraldi ELi eelarvest;
14. kutsub komisjoni ja nõukogu üles toetama demokraatlikult valitud Valgevene Poolakate Liidu nõukogu ning teiste demokraatlikult valitud valitsusväliste organisatsioonide nõukogusid, mida ähvardab tagakiusamine Lukašenko režiimi poolt;
15. nõuab kõrgetasemelise ad hoc delegatsiooni loomist, selle saatmist uurimissmissioonile Valgevenesse ning oma tulemuste hilisemat raporteerimist Euroopa Parlamendile;
16. toetab kindlalt komisjoni presidendi teadaannet määrata Valgevenesse eridiplomaat jälgima inimõiguste olukorda ning kutsub komisjoni üles kiirendama Euroopa Liidu alalise esinduse avamist Minskis, et paremini jagada teavet, koordineerida projekte ning jälgida olukorda Valgevenes;
17. kutsub nõukogu ja komisjoni üles tõstatama Valgevene küsimust Venemaa ametivõimudega, et määratleda ühine vastutus konkreetsete demokraatlike muutuste esile kutsumiseks selles riigis;
18. pöördub kõikide ELi liikmesriikide poole palvega kehtestada Valgevene kodanikele tasuta viisad;
19. kutsub Euroopa poliitilisi parteisid ja Euroopa Parlamendi fraktsioone üles tugevdama kontakte ja suurendama toetust Valgevene opositsioonile;
20. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide parlamentidele ja valitsustele ning Euroopa Nõukogu ja OSCE Parlamentaarsele Assambleele.

Neliapäev, 29 September 2005

P6_TA(2005)0364

ELi ja India suhted**Euroopa Parlamendi resolutsioon ELi ja India suhete kohta: Strateegiline partnerlus (2004/2169(INI))***Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja 12. detsembril 2003 koostatud dokumenti "Turvaline Euroopa paremas maailmas. Euroopa julgeolekustrateegia";
- võttes arvesse komisjoni 16. juuni 2004. aasta teatist "ELi ja India strateegiline partnerlus" (KOM(2004)0430) ning India vastust sellele teatisele tema 2004. aasta augusti strateegiadokumendis;
- võttes arvesse tema 28. oktoobri 2004. aasta soovitusel nõukogule ELi-India suhete kohta ⁽¹⁾ning kõiki tema hiljutisi resolutsioone India ja selle piirkonna kohta;
- võttes arvesse üldasjade nõukogu 11. oktoobri 2004. aasta järeldusi komisjoni teatise kohta;
- võttes arvesse 8. novembril 2004. aastal Haagis toimunud ELi-India viiendat tippkohtumist;
- võttes arvesse kuuendat ELi-India tippkohtumist, mis toimus 7. septembril 2005 New Delhis;
- võttes arvesse ELi ja India poolt eespool mainitud viienda tippkohtumise lõpus 8. novembril 2004 avaldatud ühist pressiteadet ja sama kuupäevaga kultuurisuhete ühisdeklaratsiooni ning ELi ja India ilmset kavatsust koostada tegevuskava ELi-India strateegilise assotsiatsiooni kohta ning uue ühise poliitilise deklaratsiooni kohta;
- võttes arvesse eelnimetatud kuuendal ELi ja India tippkohtumisel heakskiidetud ELi-India strateegilise assotsiatsiooni tegevuskava ja uut poliitilist ühisdeklaratsiooni;
- võttes arvesse ELi-India seitset ümarlauakohtumist, mis toimusid 2001. aastal Lissabonis peetud ELi-India tippkohtumisel koostatud päevakorra tulemusena, eesmärgiga lähendada Euroopa ja India kodanikuühiskonda ning luua ELi-India teaduskeskuste võrgustik;
- võttes arvesse nõukogu eespool mainitud 11. oktoobri 2004 aasta järeldusi viitega ELi-India inimõiguste teemalisele dialoogile;
- võttes arvesse inimõigustealase teadlikkuse tõstmise tegevust ning hea valitsemistava ja otsustusprotsessis kohaliku osalemise edendamise projekte linnade ja külade tasandil, mida toetab Euroopa demokraatia ja inimõiguste Euroopa algatus (EIDHR) ning muud sellega seonduvad projektid;
- võttes arvesse, et 2004. aasta novembris külastas New Delhit Euroopa Parlamendi delegatsioon suhete alal Lõuna-Aasia riikide ja Lõuna-Aasia Piirkondliku Koostöö Assotsiatsiooniga (SAARC);
- võttes arvesse kaubanduse eest vastutava voliniku Peter Mandelsoni 2005. aasta jaanuaris toimunud India-visitit ning eelkõige tema osalemist Calcuttas toimunud konverentsil, kus ta pidas kõne teemal "Ülemaailmne majanduskava: Euroopa ja India väljakutse";
- võttes arvesse India poolt 2005. aasta veebruaris korraldatud G-20 kohtumist ning India osalemist vaatlejana viimasel G-7 kohtumisel;
- võttes arvesse 2005. aasta märtsis New Delhis India Kaubandus- ja Tööstuskodade Föderatsiooni peakontoris toimunud India-USA parlamentaarset foorumit;

(¹) EÜT C 174 E, 14.7.2005, lk 179.

Neliapäev, 29 September 2005

- võttes arvesse, et piirkonda külastas 2005. aasta märtsis USA välisminister Condoleeza Rice ning aprillis külastas Hiina peaminister Wen Jibao Pakistani, Bangladeshi, Sri Lankat ja Indiat;
 - võttes arvesse WTO 14. novembril 2001. aastal vastu võetud Doha deklaratsiooni intellektuaalomandi õiguste kaubanduspektide (TRIPSi) ning rahvatervise kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse väliskomisjoni raportit ning rahvusvahelise kaubanduse komisjoni ja arengukomisjoni arvamusi (A6-0256/2005);
- A. arvestades asjaolu, et EL ja India on maailma suurimad demokraatiad ning nende ühine pühendumine demokraatiale, pluralismile, õigusriigile ja mitmepoolsusele rahvusvahelistes suhetes aitavad kaasa rahu ja stabiilsuse tagamisele kogu maailmas;
- B. arvestades India ja ELi ühist arusaama, mille kohaselt kaubandus, investeeringud ja vaba konkurents on majandusarengu võtmetegurid, ning arvestades, et nii India kui ka EL tunnistavad, et selle arengu edendamiseks tuleb tagada sotsiaal-majanduslik ühtekuuluvus, keskkonnakaitse ja tarbijate õigused;
- C. arvestades, et EL on India suurim kaubanduspartner ja välismaiste otseinvesteeringute suurim allikas;
- D. arvestades, et 2004. aasta mais valimised võitnud Kongressipartei sai oma valimistoetuse maaelanikkonnalt, mis pidas end India "tehnoloogilise plahvatuse" hüvedest kõrvalejätuks;
- E. arvestades, et India oma tohutus keelelises, sotsiaalses ja usulises mitmekesisuses on 1,069 miljardi suuruse rahvastikuga paradokside maa, mille ühiskond on küll avatud, kuid millel seisab ees ülesanne tuua 370 miljonit inimest välja vaesusest, sest kuigi India on üks maailma juhtivaid riike infotehnoloogia alal, elatub 550 miljonit inimest Indias põllumajandusest;
- F. arvestades, et 34,7 % India elanikkonnast elab allpool vaesuspiiri ja veerand neist elab linnapiirkonnades; arvestades, et seetõttu peavad Indias jätkuma ELi vaesuse likvideerimise programmid, et aidata kaasa aastatuhande arengueesmärkide saavutamisele;
- G. arvestades, et nii Euroopa Liit kui ka India on demokraatlikud ja avatud ühiskonnad;
- H. arvestades, et India on Indoneesia järel maailmas teisel kohal moslemite arvu poolest, ning arvestades, et Euroopa Liidus elab mitu miljonit selle religiooni ja kultuuri esindajat;
- I. arvestades, et ELil ja Indial on potentsiaali jõuda privilegeeritud suheteni rahvusvahelistes suhetes; tunnustades, et nad esindavad maailma kaht suurimat demokraatiat; rõhutades India potentsiaali ELi partnerina uute ja noorte demokraatiate julgustamisel;
- J. arvestades, et India ja Pakistan on alates 2004. aasta algusest olnud pidevas dialoogis, et lõpetada mõned omavahelised vaidlused;
- K. arvestades, et Kashmiris, samuti India Punjabis ja Haryana osariikides ning Pakistani Punjabis ja Sindhi provintsidest võib aga sealse kasvava veenappuse tõttu olla küpsemas uus kriis, mis võib äratada uue ja ohtliku konflikti;
- L. arvestades, et ressursside pidevat vähenemist silmas pidades on üleilmne naftavajadus strateegiliste ja poliitiliste pingete potentsiaalne allikas;
- M. arvestades, et Indias imporditakse 70 % kogu tarbitavast energiast;

Neliapäev, 29 September 2005

N. arvestades, et 1. aprillil 2005 asendati suur hulk kohalikke makse riikliku käibemaksuga, millelt loodetakse teenida kümneid miljoneid dollareid aastas; arvestades, et enamik, ehkki mitte kõik India osariigid on selle uue seaduse vastu võtnud;

Riiklik olukord

1. tervitab India demokraatiseerimisprotsessi ja tema poolt rahvusvahelises kontekstis võetud kohustusi;
2. väljendab oma kavatsust aidata kaasa ELi ja India vaheliste suhete tihendamisele kooskõlas komisjoni eespool mainitud teatisega, eelnimetatud viienda tippkohtumise järeldestega ning Euroopa Parlamendi eespool mainitud soovitusel, samuti oma jätkuvat soovi arendada ja tugevdada kahepoolseid suhteid;
3. väljendab heameelt eespool mainitud kuuendal tippkohtumisel ELi-India strateegilise partnerluse elluviimiseks vastuvõetud ühise tegevuskava üle, samuti ühise poliitilise deklaratsiooni üle, mis viib ELi ja India suhted uuele, kõrgemale ja intensiivsemale tasandile, eelkõige rahvusvahelise rahu ja turvalisuse, mitmepoolsuse, teadusuuringute, arengu, keskkonna, teaduse, tehnoloogia ja inimõiguste valdkonnas; väljendab erilist heameelt kaubanduse ja investeringute eest vastutatava kõrgetasemelise töörühma loomise üle; peab mainitud kokkuleppeid nende kahe majandusjõu vaheliste suhete pöördepunktiks, ja arvab, et nende kokkulepete rakendamisel peab olema tagatud India aktiivne osalus ja seotus;
4. rõhutab India märkimisväärset kultuurilist, poliitilist ja nüüd ka majanduslikku tähtsust, mis pole varem leidnud piisavat kajastust India ja Euroopa lepinguliste suhete näol;
5. tervitab südamlikult ELi ja India vahelise strateegilise partnerluse kokkulepet, mis annab ELi ja India vahelistele suhetele sama suure tähtsuse, nagu on ELi suhetel Hiina, Venemaa, Jaapani, USA ja Kanadaga;
6. peab oluliseks, pidades silmas mitte-Euroopa valitsuste ja avaliku arvamuse selget soovi sõlmida Indiaga strateegilisi liite, et komisjon teeks erilisi jõupingutusi Euroopa Liidu profiili tõstmiseks Indias ning sealse teadlikkuse tõstmiseks ELi institutsioonidest, põhimõtetest, väärtustest ja eesmärkidest;
7. tunnustab, et ELi ja India soovitud vastastikuse mõistmise suurendamiseks oleks kasulik tugevdada erisuhteid, mis mitmel liikmesriigil ajaloolistel põhjustel erinevate India piirkondadega on tekkinud, arvestades, et sellised erisuhted kujutavad endast lisaväärtust, mis aitab Indiat ja ELi lähendada ja on aluseks sotsiaalse, tehnilise ja majandusliku koostöö edenemisele;
8. rõhutab vajadust luua ELi ja India vahel partnerlussuhted hariduse edendamiseks ning keelelise, ajaloolise ja kultuurilise ühispärandi väärtustamiseks, levitamiseks ja edendamiseks;
9. toetab kõiki eesmärke, mis on ära toodud Euroopa Komisjoni teatises ELi ja India strateegiliste partnerlussuhete kohta;
10. leiab siiski, et komisjoni esitatud strateegilises partnerluses visandatud eesmärke tuleb uute ressurssidega korralikult rahastada, et meie kohustusi ja püüdlusi oleks võimalik saavutada; nõuab, et strateegilise partnerluse eesmärkide saavutamiseks vajalikke lisavahendeid ei võetaks mitte olemasolevatest ELi projektidest ja programmidest Indias, vaid et need lisataks neile;
11. hindab ja toetab tõsiasja, et strateegiline partnerlus asetab erilise rõhu poliitilisele dialoogile; rõhutab siiski, et millenniumi arengueesmärkide saavutamise ja tõhus võitlus vaesuse vastu peaksid jääma ELi-India strateegilise partnerluse keskseteks elementideks;

Neliapäev, 29 September 2005

12. nõustub, et inimarengu näitajaid aluseks võttes on India teinud viimastel aastakümnetel märkimisväärsed edusamme ning muutunud arenguabi saajast osaliselt arenguabi andjaks; väljendab siiski muret nende indialaste püsivalt suure hulga pärast, kes peavad endiselt elama täielikus vaesuses ning kellel puuduvad igasugused õigused;
13. kutsub komisjoni ja nõukogu üles alustama kiiremas korras koostööd India valitsusega ühiskondliku ebavõrdsuse all kannatavate sektorite – eriti naiste, laste ja ebasoodsas olukorras olevate inimrühmade, nt kastiväliliste inimeste ja põliselanike – olukorra parandamiseks ja nõuab, et igasugune sellealane edaspidine tegevus aitab kaasa soo või seisuse põhjal diskrimineerimise lõpetamisele, kus see aset leiab;
14. tervitab eespool mainitud kuuendal tippkohtumisel mitmetes ühise tegevuskava valdkondades tehtud edusamme, sh India kaasamist Euroopa tuumaenergeetika projekti ITER (*International Experimental Fusion Reactor*) ning edusamme läbiraakimistel India osalemise üle navigatsioonisüsteemi Galileo raamlepingus;
15. märgib, et India ja Hiina kahepoolsed suhted on laienemas ning need kulmineeruvad kahe riigi tippkohtumisega New Delhis 11. aprillil 2005; tervitab asjaolu, et tippkohtumise ühiskommünikee kohaselt “on kahe riigi juhid kokku leppinud luua India ja Hiina vahelise strateegilise ja koostööpartnerluse rahu ja õitsengu nimel”; tervitab asjaolu, et India ja Hiina vahelisele piiriküsimusele leitakse nähtavasti lahendus; märgib, et kokkulepe aitab oluliselt kaasa piirkonna stabiilsusele, võimaldab mõlemal poolel vähendada piirikaitsekulutusi ning vähendab kahe Aasia suurriigi vahelise pinge ärakasutamist teiste poolt;
16. tervitab asjaolu, et “kriketidiplomaatia” viis India peaministri ja Pakistani presidendi tippkohtumiseni New Delhis 17. aprillil 2005; tervitab asjaolu, et mõlemad pooled teevad usalduse suurendamise meetmete konsolideerimisel järkjärgulise kahepoolse normaliseerimise kaudu edusamme, mis võivad viia Kashmiri piiritüli poliitilise lahendamiseni; märgib rahuloluga, et ühine kaubanduskomisjon on taastatud, ning märgib, et kaks riiki on kokku leppinud Iraanist Indiasse läbi Pakistani territooriumi kulgeva gaasijuhtme ehitamise projekti edendamises, mis kahtlemata loob poolte vahel positiivseid sidemeid;
17. tunnustab USA õiguspäraseid püüdlusi luua Indiaga strateegiline liit, kuid samuti vajadust mitmepoolselise maailma järgi ja on veendunud nendes olulistes eelistes, mida Euroopa oskusteave ja vastuvõtlikkus võivad Indiale pakkuda; soovib seetõttu, et EL ei loobuks jõupingutustest ELi ja India vahelise strateegilise partnerluse kiireks kindlustamiseks; usub, et selle strateegilise partnerluse eesmärkide täitmiseks on vaja eraldada uusi ressursse;
18. leiab, et samas kui kahe poole vaheline süstemaatiline ja struktureeritud dialoog majandus- ja kaubandusajades on strateegilise partnerluse osana väga oluline, peab EL pöörama erilist tähelepanu poliitilise ja strateegilise koostöö suurendamisele ja tugevdamisele, arvestades ELi ja India ühist kindlat veendumust, et maailma saab muuta turvamisemaks mitmepoolsusel ja rahvusvahelise õiguse austamisel ning ÜRO filosoofial, hartal ja otsustel põhinevate rahvusvaheliste suhete kaudu;
19. ärgitab ELi ja Indiat – et viia ellu mitmepoolsus, mida mõlemad rahvusvahelistes suhetes toetavad – looma rahvusvaheliste kohtumiste või konverentside eel toimivat vastastikust nõustamismehhanismi ühiste algatuste kavandamiseks või nendel puhkudel tõstatatud probleemidele ühiste vastuste andmiseks;
20. leiab, et arvestades India avaliku arvamuse ja äriühingute hulgas laialt levinud arvamust, mille kohaselt EL ei ole üks tervik, vaid pigem 25 riigist koosnev konglomeraat, tuleb ELi institutsioonidel vastu võtta teavitamis- ja nähtavusstrateegia, mis aitab India ühiskonnal ja ametiasutustel paremini mõista liidu suunas liikumise, sealhulgas ühtse välis- ja julgeolekupoliitika edusamme, mida Euroopa uue põhiseaduse jõustumine võib kaasa tuua;

Neliapäev, 29 September 2005

21. nõuab iga-aastase parlamentide tippkohtumise korraldamist paralleelselt või vahetult enne iga-aastast ELi-India tippkohtumist, mis praegu toimub Euroopa Parlamendi ametliku osaluseta; on arvamusel, et selline tippkohtumine aitaks arendada parlamentaarsete organite vahelisi seoseid ning suurendada mõlema poole arvamuste ja demokraatlike süsteemide mõistmist;
22. tervitab asjaolu, et Manmohan Singhi uus valitsus on astunud olulisi ja positiivseid samme vajalike sotsiaalmajanduslike reformide osas;
23. tervitab asjaolu, et demokraatlik kultuur ja areng on saavutanud Indias väga kõrge taseme, nagu näitab koalitsioonivalitsuste korralik toimimine föderaal- ja osariikide tasandil; ja et see võimaldab majandus- ja sotsiaalreformi edenemist, mis muul juhul ei oleks võimalik;
24. leiab siiski, et arvestades India sotsiaalse, majandusliku ja poliitilise elu äärmist keerukust ja mitmekesisust, ei taga see protsessi kulgemist ilma raskuste ja muutliku õnneta;
25. tervitab asjaolu, et 2005 aasta juunis vabastati 450 last vanuses 6–14, kes Mumbais politsei järelevalve all orjuse tingimustes ebaseaduslikult töötasid, ning et neid ekspuuteerinud 42 hoolimatut ärim meest vahistati; väljendab aga siiski oma ärevust UNICEFi raportite üle, mille kohaselt töötab Indias 17 ja pool miljonit last (mõne VVO andmetel kaks korda rohkem), enamik neist ebainimlikes tingimustes; kiidab India politsei ja tööhõiveasutuste poolt ilmselt omaks võetud uut lähenemist, mille kohaselt ekspuuteerivad vastutusele võetakse, ning ärgitab neid tagama piisavaid ressursse ja jätkuvat poliitilist tahet, mis võimaldaks ühiskonna selle häbiväärse nuhtluse likvideerida;

Majandusküsimused

26. märgib, et valitsus toetab majanduse struktuurimuudatusi ning on saavutanud edu mitmete valdkondade dereguleerimisel (mobiilside, kindlustus, energeetika, lennundus jms.); tervitab asjaolu, et uue valitsuse esimeses eelarves on ette nähtud struktuurilised parandused, tariifide vähendamine ja välisomandi piirangute tühistamine ning et valitsus asub riigiettevõtteid erastama;
27. arvestades, et India ja EL jagavad seisukohta, et majandusarengu võtmetegurid kaubandus, investee ringud ja vaba konkurents, kuid et kui soovitakse, et see areng oleks harmooniline ja õiglane, tuleb arvesse võtta majanduslikku ja sotsiaalset ühtekuuluvust, keskkonda ja tarbijate õigusi tugevdavaid põhilisi sotsiaalset vajadusi, ärgitab India valitsust oma tohutule arengutööle asudes pöörama neile asjadele tähelepanu;
28. seda silmas pidades ning arvestades seda ühtset arusaama, ärgitab ELi ja Indiat ühiselt tegelema mõlemale poolele ühist huvi pakkuvate tööstus-, keskkonna-, arengukoostöö, kaubandus-, investee ringu- ja hea valitsemise poliitika aspektidega;
29. ärgitab India erasektorit, mis on valitsuse täielikust usaldusest kasu saanud ning mängib riigi poolt koostatud, riigi säästlikuks arenguks hädavajalikes majandusmeetmetes ja -kavades võtmerolli, näitama nendes kavades osaledes üles ülimalt sotsiaalset tundlikkust;
30. märgib ära India Kaubandus- ja Tööstusministeeriumi poolt ekspordi soodustamiseks teatavaks tehtud meetmed, sealhulgas ühtse avaldusvormi kasutuselevõtmise, mis võib oluliselt vähendada praegust ülemäärast bürookraatlikku asjaajamist;
31. tervitab ka otsust lühendada ooteaegu riigi ülekoormatud sadamates, mis koos Rahandusministeeriumi algatusel 2005. aastal heakskiidetud riigieelarves sisalduvate sadamatele ning teistele suurtele infras-truktuuriobjektidele ettenähtud finantsmeetmetega võivad oluliselt soodustada importi ja ekspordi;
32. tervitab asjaolu, et EL ja India on otsustanud koordineerida oma tegevust geograafiliste tähistega vallas ning on leppinud kokku pidada selle valdkonna strateegia kavandamiseks seminare;

Neliapäev, 29 September 2005

33. suhtub positiivselt eespool mainitud viiendal tippkohtumisel sõlmitud kokkulepetesse, millega soovitakse hõlbustada ning arendada kahepoolset kaubandust ja investeringuid, arvestades, et kahepoolsete kaubandussuhete maht on potentsiaalselt selgelt väiksem; samas osutab, et India jaoks on esmatähtis avada enam oma turgu ja viia läbi majanduslikke reforme, mis on suunatud tariifide kaotamisele, mittetariifsete piirangute kõrvaldamisele ja intellektuaalse omandi õiguste tõhusale kaitsele;

34. usub, et nii ELi kui India huvides on töötada koos Doha arenguagenda (DDA) läbirääkimiste eduka lõpptulemuse nimel, selles osas peavad mõlemad pooled püüdma leida DDA võtmeküsimustes nii lähedasi seisukohti kui võimalik, eriti kasulikud oleks tihedamad kontaktid Euroopa Parlamendi ja India Parlamendi liikmete vahel;

35. loodab, et India täidab käimasolevatel Maailma Kaubandusorganisatsiooni läbirääkimistel oma võtme- rolli ja aitab aktiivselt kaasa probleemide lahendamisele eriti mitteõllumajanduslike toodete turulepääsu valdkonnas; selles kontekstis kutsub ELi ja Indiat üles kasutama Maailma Kaubandusorganisatsiooni Hongkongis toimuvale ministrite kohtumisele eelnevat kolme kuud järelemõtlemiseks ja otsustavaks tegutsemiseks ning teiste WTO liikmete jaoks suurema avatuse võimaldamiseks;

36. tunnistab vajadust tugevdada kahepoolset koostööd, keskendudes kaubanduse tehnilistele takistustele ja rahvatervist puudutavatele küsimustele, astudes dialoogi kaubanduse kaitsemeetmete ja üldisemalt Maailma Kaubandusorganisatsiooni eeskirjadele vastavuse teemadel;

37. kutsub üles ELi ja India investeringuid puudutavatel kõnelustel võtma arvesse välismaiste investorite sotsiaalpoliitilist vastutust vastuvõtjariigis; rõhutab lisaks, et ettevõtetele antavate õigustega peaksid kaasnema kohustused ja et investorid peaksid vastuvõtjariigis kohaldama vähemalt Rahvusvahelise Tööorganisatsiooni (ILO) põhilisi töönorme;

38. tervitab New Delhis asuva valitsuse otsust luua välisinvesteeringute ligimeelitamiseks erimajandustsoonid ning ärgitab Indiat uuendama ja reformima oma tööõiguse alaseid õigusakte, kaitstes samas oma töölisi ekspluateerimise eest, tagades nii tööandjate kui ka tööliste õigused ja kohustused;

39. leiab, et mobiilsidesageduste jaotamine on ELi jaoks olulise tähtsusega, sest sellel on tõsised tagajärjed mobiiltelefonidele (GSM); kutsub Indiat üles osutama kohast tähelepanu mobiilsidesageduste kooskõlla viimisele Rahvusvahelise Telekommunikatsiooni Liidu standarditega;

40. kutsub Indiat üles vastama positiivselt sellistele ettepanekutele, nagu tegi India peamine kaubanduspartner ASEANis –Malaisia – vabakaubanduspiirkonna loomiseks, sest seda liiki ettepanekud võivad aidata kaasa piirkonna mitmete rahvaste ja riikide stabiilsusele, arengule ja õitsengule;

41. märgib, et Indias on tekkimas arvukas ja kasvav keskklass, mis ei ole käsitletav mitte ainult teatavate kaubandustoodete positiivse sihtrühmana, vaid mis on eelkõige ka vastuvõtlik Euroopa kultuurile;

42. ärgitab ELi ja Indiat vankumatult julgustama kavandatava strateegilise partnerluse ühe osana konkreetse kultuurialase koostööprogrammi kindlustamist ja pidevat uuendamist; usub, et see on mõlema poole rikkalikku kultuurilist mitmekesisust arvestades oluline, ning usub, et teadlikkust neist kahest kultuurist ja sellealane teavitamine India ja Euroopa kodanike hulgas aitab anda sellele partnerlusele tugevama aluse;

43. tervitab komisjoni ja India valitsuse hiljutist kokkulepet, mille kohaselt esimene pakub India üliõpilastele Erasmus Munduse programmi raames tuhat stipendiumi (33 miljonit EURi) Euroopa ülikoolides õppimiseks, mis kahtlemata aitab kaasa eelmises lõikes sätestatud eesmärkide täitmisele; märgib, et India kultuurisuhete nõukogu pakub Euroopa üliõpilastele võimalusi õppida India ülikoolides, kuid kutsub üles selle vastu suuremat huvi üles näitama, et aidata aktiivsemalt kaasa strateegilise partnerluse aluste kindlustamisele;

Neliapäev, 29 September 2005

44. avaldab lootust, et India koos teiste soodustatud maadega vastab samuti teiste arengumaade kutsele leidmaks lahendusi probleemidele, mis kahtlemata tekivad seoses tekstiili ja rõivaste impordi kvantitatiivsete piirangute keelustamisega, arvestades seda, et Indiale tuleb nimetatud meede arvatavasti eriti kasuks. Loodab samuti, et India hoidub kõikidest ebaõiglastest kaubandustavadest ELi tööstuse suhtes, et EL ei oleks omalt poolt sunnitud kasutama asjakohaseid kaubanduse kaitsemeetmeid kooskõlas Maailma Kaubandusorganisatsiooni eeskirjadega;

45. märgib, et India on juba tohtu geopoliitiline tugevus, mis põhineb majanduslikul tugevusel, seda eriti uute tehnoloogiate valdkonnas, ja rõhutab, et Indiat tuleb seetõttu käsitleda ülemaailmselt tunnustatud "globaalse tegijana" ja et sellest tuleneb India jaoks ka suurem sotsiaalne vastutus;

46. rõhutab ka seda, et EL peaks aitama Indiat võitluses vaesusega ja India arengueesmärkide saavutamisel üleüldse; rõhutab samuti seda, et EL peaks tegema Indiaga koostööd paljudes valdkondades, sealhulgas arengupoliitika, valitsemise, keskkonnasäästlikkus ning sotsiaalne ja majanduslik ühtekuuluvus;

47. rõhutab sellele lisaks, et EL peaks pidama oluliseks ergutada ja toetada Indiat rahvusvaheliste tööhoivet puudutavate standardite kohaldamisel, eriti läbi põhiliste ILO konventsioonide ulatusliku ratifitseerimise ja praktilise rakendamise kaudu; ja eriti vajadust võidelda laste tööjõu kasutamisega, mis on Indias täna jätkuvalt suur probleem, tööle võetava isiku vanuse alammäära käsitleva konventsiooni (vanuse alammäära konventsiooni (nr 138)) kaudu;

48. väljendab heameelt 7. septembril 2005. aastal toimunud ELi ja India ärialasel tippkohtumisel sõlmitud 1 800 miljoni euro suuruse Airbus-lepingu üle, mis on märk arenevatest kahepoolsetest suhetest ja mis tõendas Euroopa konsortsiumi edu;

Areng

49. on tõsiselt mures AIDSi leviku pärast riigis, mis võib muutuda piirkonnas epideemiaks, kui sellega tõsiselt ei tegeleta, ning kutsub India valitsust üles võtma endale kindlad kohustused esmajoones selle probleemi lahendamiseks, vahetades teavet ning püüdes luua ühiseid strateegiaid teiste mõjutatud riikidega;

50. mõistab New Delhis asuva uue valitsuse kaalutlust, et tema tehtud õigusaktide ettepanekud geneeriliste ravimite tootmise keelustamise kohta, mille parlamendi alamkoda on vastu võtnud, aitavad ligi meelitada väliskapitali ning moderniseerida kohalikku ravimitööstust; usub kindlalt, et uus seadus peaks tegema mõõndusi avalikkust huvitavatele ravimitele, nagu muuhulgas AIDSi, vähi, malaaria, tuberkuloosi ja kollatõve vastastele ravimitele; usub, et usaldusväärsete ja taskukohaste ravimite, eriti AIDSi ravimite kättesaadavus on hädavajalik; kutsub India ametiasutusi üles tagama, et elusloomade kasutamisele teaduslikes katsetes kohaldataks loomade heaolu rahvusvahelisi standardeid ning et selliseid katseid minimeeritaks ja neile leitaks alternatiivid;

51. juhib tähelepanu asjaolule, et pooled vaestes riikides viirusevastaseid ravimeid võtvatest patsientidest kasutavad Indias toodetud ravimeid; kutsub ELi üles toetama Indiat intellektuaalomandi seaduste edasises rakendamises viisil, millega välditakse tõkkeid hädavajalike ravimite tootmisele, turustamisele ja ekspordile, ning looma sel moel keskkonda, mis jätkuvalt julgustab ja soodustab India geneerilisi ravimeid tootva tööstuse investeeringuid arengumaadele soodsate hädavajalike ravimite pakkumisse;

52. meenutab, et WTO lubab selliseid mõõndusi ning Doha deklaratsioon TRIPSi kohta kehtib endiselt, mille kohaselt "lepingut saab ja tuleb tõlgendada ja rakendada viisil, mis toetab WTO liikmete õigust kaitsta rahvatervist ning eelkõige edendada kõikide juurdepääsu ravimitele";

Neliapäev, 29 September 2005

53. ärgitab Euroopa Komisjoni ja Indiat tegema alaliste ja pidevate lepingute alusel koostööd Doha arengukava (DDA) edukaks lõpuleviimiseks nii, et sellest saaksid kasu kõik asjaomased pooled;

54. seda silmas pidades usub, et India ja Euroopa läbirääkijail peab olema võimalik luua kahepoolsete ja mitmepoolsete teemade käsitlemiseks otsesed ja alalised sidemed; see aitab tagada tasakaalustatud ja vastastikku kasulikud edusammud Doha arengukava põhipunktide elluviimisel;

55. kutsub ELi ja Indiat üles uurima esimesel võimalusel koostöövõimalusi kolmandate riikide ühistes arenguprojektides ning võtma vajalikud sammud nende elluviimiseks niipea, kui nende projektide teostatavus on kinnitust leidnud;

56. tervitab asjaolu, et mõlemad pooled on leppinud kokku pidada ELi-India keskkonnanähtuse esimene kohtumine 2005. aasta oktoobris-novembris, ning kutsub komisjoni üles pühendama erilist tähelepanu India jaoks prioriteetsetele valdkondadele nagu taastuvad energiaallikad, keskkonناسäästlikud tehnoloogiad ja jäätmekäitlus ning andma kõikvõimalikku abi;

57. kutsub India valitsust üles võtma kindlaid ja tõhusaid meetmeid dumpingu vältimiseks kaubanduses ELiga;

Keskkond ja põllumajandus

58. rõhutab, et suurenev looduskeskkonna hävitamine Indias, mis puudutab veekogude reostust, muldade degradeerumist, õhusaastet, bioloogilise mitmekesisuse kadumist ja kliimamuutusi, on aina kasvav probleem, eriti elanikkonna vaese osa jaoks; rõhutab tungivat vajadust edendada ELi ja India vahelist koostööd selles valdkonnas;

59. ärgitab Indiat, mis on allkirjastanud Kyoto protokoll, kuid millele on antud ajutine mööndus teatavate kohustuste osas, näitama üles suuremat tundlikkust globaalse soojenemise küsimuses, viies oma arenguvajadusi ja -eesmärke ellu mõistlikul ning säästva arenguga kooskõlas oleval viisil;

60. on mures riigi suurematel looduskaitsealadel leiduvate tiigrite arvu ärevusttekitava vähenemise pärast ja kutsub India valitsust üles suurendama jõupingutusi selle vähenemise taga seisva korruptsiooni ja ebapädevuse vastu võitlemisel;

61. leiab, et selle looma kaitseks võetud järelevalve- ja kontrollimeetmeid tuleb tugevdada, eelkõige Rajasthani, Madhya Pradeshi ja Bihari osariikides; seda silmas pidades ärgitab andma hiljuti loodud loomastikuvastaste kuritegude uurimisbüroole vajalikke vahendeid tema tõhusa töö tagamiseks;

62. kutsub komisjoni üles selle asjaga tegelema ning tagama asjakohase koostöö, sest tiigrid ei ole olulised mitte üksnes India ökosüsteemi ning turismisektori jaoks, vaid neid võib pidada ka inimkonna pärandi osaks;

63. kutsub tsiviilotstarbelise tuumaenergia valdkonnas koostöövõimelisi ELi liikmesriike üles kaaluma India tohutut ja kasvavat energiavajadust ning teha otsus Indiaga selles valdkonnas koostöö suurendamise kohta; ning nõuab tungivalt, et komisjon, liikmesriigid ja India suurendaksid koostööd taastuvenergia valdkonnas;

64. on mures tõsise põllumajanduskriisi pärast, mis mitmete ekspertide hinnangul võib veenappuse tõttu riigi mitmetes osades mõne aasta jooksul kaasa tuua väga tõsiseid tagajärgi, ning kutsub nõukogu ja komisjoni üles pöörama sellele küsimusele suurt tähelepanu;

Neliapäev, 29 September 2005

65. märgib, et kaksikümend aastat pärast toksiliste gaaside leket Union Carbide Corporationi pestitsiidi-tehases Bhopalis, mis tappis üle 22 000 inimese ja põhjustas lisaks kümnetel tuhandetel kroonilisi ja invaliidistavaid haigusi, ei ole objekti siiani puhastatud ning toksilised jäätmed saastavad jätkuvalt keskkonda ja põhjavett; kutsub India ametiasutusi ja Dow Chemicals'i üles objekti ning sellest mõjutatud ümbrust viivitamatult puhastama, tagama ohvritele täielik heastamine ning võtma juhtunus süüdi olevad isikud vastutusele;

66. kutsub ELi üles kohaldama strateegilist partnerlust viisil, mis tagab kohapeal käegakatsutavad muutused ning julgustab kogu maailma inimesi partnerluses osalema, et parandada oma töötavasid ja elukvaliteeti ning vahetada ideid ja parimaid tavasid kõikides valdkondades, eelkõige tööstuses ja põllumajanduses;

67. on seisukohal, et koostööd tuleb enam toetada teaduse ja tehnoloogia valdkonnas. Ennekõike on eesmärk edendada dialoogi kõikidel tasanditel, keskendudes teemadele, mis on ühise huvi objektiks, näiteks nagu infotehnoloogia, biotehnoloogia, e-kaubandus ja tekstiil; oluliseks faktoriks on ülikoolide kontaktide ja vahetuste tihendamisele kaasaaitamine;

Inimõigused

68. usub, et tõelist partnerlust iseloomustab avatud ja aus dialoog kõigil vastastikust huvi pakkuvatel teemadel, ning tervitab seetõttu asjaolu, et strateegiline partnerlus näeb ette inimõiguste alase dialoogi avardamist ja institutsionaliseerimist;

69. tervitab India ülemkohtu otsust lasta läbi vaadata üle kahe tuhande politsei poolt lõpetatud kaebus-sasja ning ligikaudu kakssada õigeksmõistmisega lõppenud asja seoses 2002. aastal Gujarati osariigis toimunud kahe tuhande moslemi massimõrvaga; tervitab India riiklikku inimõiguste komisjoni tema sõltumatu ja järeleandmatu töö puhul selles küsimuses ja muudes küsimustes nagu kastipõhine diskrimineerimine ning muuhulgas dalitite ja adavaside diskrimineerimine; ning usub, et kohtutele ja poliitilistele ametivõimudele tuleb anda piisavalt aega oma töö lõpetamiseks ilma välise sekkumiseta, mis võib lõppkokkuvõtteks avaldada ebasoodsat mõju; nõuab selles protsessis koostööd inimõiguste organisatsioonidega;

70. tervitab Nanavati komisjoni raportit ning seoses 1984. aastal sikhide suhtes toime pandud vägivallega valitsuse võetud meetmeid käsitlevat raportit ja kutsub India valitsust üles täitma oma lubadust kurjategijad koheselt ja täie rangusega vastutusele võtta;

71. seoses naiste diskrimineerimise ja naistevastase vägivallega kutsub valitsust üles jätkama oma erimeetmeid koduvägivalla tõhusaks likvideerimiseks ning ohvrite abistamiseks; nõuab ka jätkuvate jõupingutuste tegemist tüdrukute hariduse edendamisel, aidates sel moel kaasa aastatuhande 2. ja 3. arengueesmärgi saavutamisele;

72. tunnustab, et India on sajandite vältel säilitanud oma territooriumil rahvuste, religioonide, kultuuride ja keelelise mitmekesisuse, andes läänele ja Euroopale eeskujuga, ning kutsub India valitsust üles valitsusele kogukondades tekkivate rahvuste, religioonide ja kultuuride vaheliste pingete suhtes, mis ohustavad India sallivuse ja koosseisusteerimise põlispärandit;

73. olles teadlik uue valitsuse tõestatud moderniseerimiskavatsusest, ärgitab valitsust resoluutselt ellu viima järjest aeglasema ja iganenuma kohtusüsteemi reformi; mõnikord põhjustab kohtusüsteemi aeglus või politseipoolsed kuritarvitusjuhtumid või tegevusetus, seda eelkõige teatavates vägistamisjuhtumites, elanikkonnas pettumust, ajendades omakohust; tervitab siiski asjaolu, et see on esile kutsunud eelkõige nende teemade ning üldiselt kohtusüsteemi olukorda puudutava avaliku arutelu;

Neliapäev, 29 September 2005

74. kutsub New Delhi valitsust kaotama surmanuhtluse kasutamine oma kohtusüsteemis;
75. juhib tähelepanu asjaolule, et India on üks vähestest demokraatlikest riikidest, mis ei ole ratifitseerinud 1987. aastal jõustunud piinamisevastast ÜRO konventsiooni, ning märgib, et selle ratifitseerimine on ELi ja India vaheliste suhete tugevdamise oluline eeltingimus; kutsub teda üles ratifitseerima ka laste töö kaotamise ning kollektiivläbirääkimiste edendamise konventsioone;
76. rõhutab, et EL peab ärgitama Indiat täielikult täitma komisjoni soovitusi rassilise diskrimineerimise likvideerimise kohta;
77. ärgitab Indiat ühinema Rahvusvahelise Kriminaalkohtuga;
78. kutsub nõukogu ja Euroopa Komisjoni üles astuma Indiaga dialoogi Rahvusvahelise Kriminaalkohtu statuutide ratifitseerimise, surmanuhtluse kaotamise, esmajoones piinamise ja lapstööjõu vastaste konventsioonide, samuti Kodaniku- ja poliitiliste õiguste rahvusvahelise pakti ning naiste diskrimineerimise kõigi vormide likvideerimise konventsiooni lisaprotokollide ratifitseerimise üle;

Rahvusvaheline olukord

79. märgib, et Washingtoni ja New Delhi vaheline kavandatav strateegiline assotsiatsioon näeb ette USA õhusõidukite müümist ning kosmose- ja tsiviilotstarbelise tuumatehnoloogia jagamist;
80. tunnustab, et India on mänginud suurt rolli konfliktide ennetamises ja rahuvalves näiteks Afganistanis; tervitab tema reageeringut hiljutisele rojalistlikule riigipöördele Nepalis; kutsub Indiat kui SAARCI suurimat liiget üles võtma SAARCI piirkondliku koostöö edasiarendamises juhtpositsiooni;
81. märgib, et EL peab suurendama piirkondlikku koostööd Lõuna-Aasias ja töötama ka strateegilise lähenemise nimel, et laiendada ELi suhteid SAARCiga;
82. märgib ära India, Pakistani ja India vastastikuse lähenemise, mille tulemusena kaalutakse Iraanist läbi Pakistani territooriumi Indiasse kulgeva gaasijuhime ehitamist; leiab, et seda liiki rahumeelse olemusega, piirkonna inimestele kasulikke ning ühiste huvide võrgustikku loovaid projekte, mis hoiavad ära nendevaheliste konfliktide võimalused ning soodustavad piirkonna stabiilsust, tuleb toetada;
83. tervitab edu märke, mida on täheldatud India ja Pakistani kahepoolsetel läbirääkimistel Kashmiri üle ja teisi vastastikuseid paindlikkuse ülesnäitamisi nagu hiljuti selle territooriumi kahe – India ja Pakistani – osa vahel bussühenduse avamist või India välisministri visiiti Pakistani ning Pakistani presidendi visiiti Indiasse;
84. mõistab hukka nimetatud bussühenduse vastu selle avamise päeval 7. aprillil 2005 toimepandud terrorirünnakud;
85. tervitab India peaministri avaldust, mida toetas president ka Musharraf ja mille kohaselt Kashmiris asuvat Siacheni liustikku tuleks pidada "rahu mäeks" ning uueks sümboliks India ja Pakistani vahelise täieliku lepituse teel Kashmiri küsimuses, ning kutsub ELi seda positiivset algatust toetama, et saavutada võimalikult ruttu poolte vahel lõplik kokkulepe, sealhulgas sõjajõudude ümberpaigutamise ja piirkonnast väljaviiamise osas;

Neliapäev, 29 September 2005

86. kutsub nõukogu ja komisjoni üles toetama Indiat ja tema pädevaid julgeolekuteenistusi ja õiguskaitseorganeid nende taotluses saavutada Europoliga privilegeeritud partneri roll, et tõhusamalt võidelda rahvusvahelise terrorismi ja organiseeritud kuritegevusega;
87. ärgitab Indiat koos Pakistani ja Iisraeliga ühinema tuumarelvade leviku tõkestamise lepinguga, mis on rahvusvahelise rahu, julgeoleku ja stabiilsuse säilitamise ja kindlustamise asendamatu mitmepoolne vahend ning loob õigusliku raamistiku tuumarelva edasise leviku tõkestamiseks;
88. ärgitab India valitsust ühinema Ottawa maamiinide konventsiooniga;
89. väljendab oma sügavat kurbust 2004. aasta tsunami põhjustatud inim- ja varalise kahju üle ning õnnitleb India valitsust tema ülesnäidatud solidaarsuse eest kiirel reageerimisel loodusõnnetusele ning eelkõige India mereväge, mis saatis mõjutatud piirkondadesse juba järgmisel päeval mitmed üksused; kutsub komisjoni üles tagama, et India kaasataks komisjoni tsunamijärgsesse rekonstrueerimisprogrammi;
90. kutsub Euroopa Parlamendi esimeeste konverentsi üles kaaluma parlamendi ametiaja teisel poolel Euroopa Parlamendi ja India parlamentidevahelise delegatsiooni loomist, et luua tihedamad suhted maailma kahe suurima demokraatia parlamentide vahel;

*
* *

91. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja Euroopa Komisjonile, Euroopa Liidu liikmesriikidele, India valitsusele ja parlamendile ning SAARCI liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0365

Taastuvad energiaallikad ELis

Euroopa Parlamendi resolutsioon taastuva energia osakaalu kohta ELis ja konkreetsed tegevusettepanekud (2004/2153(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni teatist Euroopa Parlamendile ja nõukogule taastuva energia osakaalu kohta ELis (KOM(2004)0366);
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. septembri 2001. aasta direktiivi 2001/77/EÜ taastuvatest energiaallikatest toodetud elektrienergia kasutamise edendamise kohta elektrienergia siseturul ⁽¹⁾;
- võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 8. mai 2003. aasta direktiivi 2003/30/EÜ biokütuse ja muude taastuvkütuste kasutamise edendamise kohta transpordisektoris ⁽²⁾ ("biokütuste direktiiv");
- võttes arvesse komisjoni teatist "Tuleviku energia: taastuvad energiaallikad - ühenduse strateegiat ja tegevuskava käsitlev valge raamat" (KOM(1997)0599);

⁽¹⁾ EÜT L 283, 27.10.2001, lk 33.

⁽²⁾ ELT L 123, 17.5.2003, lk 42.

Neliapäev, 29 September 2005

- võttes arvesse oma 1. aprilli 2004. aasta resolutsiooni rahvusvahelise taastuvate energiaallikate konverentsi (Bonn, juuni 2004) kohta (¹);
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse tööstuse, teadusuuringute ja energeetikakomisjoni raportit ja keskkonna-, rahvatervise- ja toiduohutuse komisjoni ning põllumajanduse ja maaelu arengu komisjoni arvamusi (A6-0227/2005);
1. tervitab komisjoni teatist taastuva energia osakaalu kohta ELis ning kutsub komisjoni üles jätkama tööd ambitsioonika ja samas realistliku strateegia väljatöötamisel taastuvate energiaallikate vallas;
 2. tunnistab taastuvenergia ning energiatõhususe ja energia säästmise erakordset tähtsust mitte ainult tervise ja keskkonna halvenemise peatamisel ja Euroopa kliimaalaseid eesmärke rahuldava säästva arengu tagamisel vaid ka panuse andmisel innovatsiooni ning piirkondlikku ja riiklikku arengusse, kaubandusvõimalustesse ja töökohtade loomisse vastavalt Lissaboni agendale;
 3. rõhutab, et taastuvenergia koos energia säästumeetmetega vähendab Euroopa sõltuvust energiainpordist ja seeläbi kahanevad sellest tulenevad poliitilised ja majanduslikud riskid;
 4. kutsub komisjoni üles seadma ambitsioonikaid, kuid reaalseid eesmärke katmaks 60 % ELi elektrinõudlusest 2020. aastaks ülimadala või süsinikdioksiidi vaba heitkogusega ja CO₂-neutraalse energiaallikate tehnoloogia abil, et toetada Euroopa kliima-ja tarnekindluse alaseid eesmärke;
 5. märgib, et "taastuvenergia" ei viita ainult tuuleenergiale, vaid võrgu stabiilsuse parandamiseks võib kasutada ka teisi taastuvenergiaallikaid nagu hüdroenergia, päikeseenergia, geotermiline energia ning biomass;

Kakskümmend üks taastuva energia tehnoloogiat XXI sajandiks

6. tunnistab rohkem kui kahekümne ühe erineva taastuva energia tehnoloogia, mis hõlmavad mitte ainult kõiki geograafilisi alasid, vaid ka kõiki asjakohaseid energiakasutusviise, mitmekülgsest tulenevat potentsiaali;
7. tunnistab, et taastuva energia tehnoloogiad on energeetikatööstuse kõige kiiremini arenev valdkond Euroopas ja isegi kogu maailmas, kus tuule- ja päikeseenergeetika kasvutempo ületab 20 % aastas, ning tänu taastuva energia tehnoloogiate arengule on loodud üle 300 000 töökohta;
8. tunnistab, et taastuvate energiaallikate erinevate tehnoloogiate puhul on kulused märkimisväärselt vähenatud, osaliselt 15 aasta jooksul kuni 50 %, kuid märgib, et tugevate stiimulite loomise kaudu tuleb kulused veelgi vähendada;
9. kutsub üles vastu võtma väljakuulutatud biomassi tegevuskava, päikese elektrijaamade tugevamat toetamist ELi lõunaosas ja koordineeritud suurprojekti Põhjamere tuuleenergia jaoks, et toetada nende taastuvate energiaallikate hoogsat arendamist;
10. tervitab asjaolu, et EL on tänu mõnede liikmesriikide jõupingutustele enamiku taastuva energia tehnoloogiate alal maailmas juhtpositsioonil, ning kutsub üles uuteks ELi hõlmavateks algatusteks ja direktiivideks;
11. tunnistab biomassi potentsiaali, mida tuleb rakendada süsteemse lähenemisega ruumi kasutamisele ja integreeritud säilitamisele;
12. samuti tunnistab geotermilise energia potentsiaali nii soojus- kui elektrienergia tootmisel ja taotleb suurema poliitilise tähelepanu pööramist geotermilise energia potentsiaalile;

(¹) ELT C 103 E, 29.4.2004, lk 838.

Neliapäev, 29 September 2005

13. tervitab vesinikutehnoloogia ja vesinikupõhise majanduse edendamiseks tehtud samme ja rõhutab, et vesinik on energiakandja, mille eelised saavad väga selgeks siis, kui seda toodetakse taastuvatest energiaallikatest, edendades sellega tõhusalt keskkonnakaitset, säästvat arengut ja meetmeid kasvuhooneefektiga võitlemiseks;

Teerajamine ELile kui taastuva energia maailmaturu liidriks

14. rõhutab, kui oluline on seada kohustuslikud eesmärgid 2020. aastaks, et anda selge märguande turuosalistele, sealhulgas suurtele energeetikaettevõtetele ja finantssektorile, samuti riikide poliitika kujundajale, et taastuva energia tehnoloogiad on ELi energeetika tulevik ning osa tema keskkonna- ja tööstusstrateegiast;

15. kutsub komisjoni üles jätkuvalt rangelt kontrollima liikmesriikide indikatiivsetest riiklikest eesmärkidest kinnipidamist ja valmistama ette ELi keskpikka strateegiat taastuvate energiaallikate kohta pärast 2010. aastat, lisaks sellele on seisukohal, et järgneva valdkondi tuleb hinnata üksikasjaliselt: edusammud 2010. aastaks kehtestatud eesmärkide ellurakendamisel, kulude ja tulude suhe lõpptarbija jaoks (võttes arvesse väliskulusid), samuti edusammud seoses energiatõhususega;

16. tuletab meelde oma ülalmainitud 2004. aasta 1. aprilli resolutsiooni, millega Euroopa Parlamendi ülekaalukas enamus pooldas ELi üldise energiatarbimise sihina aastaks 2020 taastuva energia 20 % osakaalu;

17. juhib tähelepanu sellele, et uued uuringud, eriti need, kus võetakse arvesse kõikide sektorite energiatõhusust näitavad, et paremate tingimustega taastuva energia ja energiatõhususe vallas on võimalik saavutada ambitsioonikam eesmärk;

18. kutsub seetõttu komisjoni üles koostama nõudluse-tõhususe kavad, mis tooksid lähemale kliimamuutuse alase üldeesmärgi, milleks on maailma temperatuuri ülempiir 2 °C kõrgemal eelindustriaalse aja tasemest ja mis annaksid parema aluse pikaajaliste eesmärkide sätestamiseks seoses taastuvate energiaallikidega;

19. märgib, et süstemaatilisema lähenemisega energiapoliitikas, millega nii integreeritakse kui kiirendatakse energia säästmise, energiatõhususe ja taastuvate energiaallikate suuri potentsiaale, saaks aastaks 2020 katta 25 % ELi üldisest energiatarbimisest taastuvate energiaallikatega; on arvamusel, et taastuvate energiaallikatega seotud kulutuste edasine vähendamine etendab tähtsat rolli selle osakaalu saavutamisel, eriti stimuleerides nõudlust ning teadus- ja arendustegevust;

20. märgib, et ELi seatud eesmärk tuleb jaotada sektorite ja riikide eesmärkideks, et antaks asjakohaseid signaale sellistele tugevalt diferentseeritud energiaturgudele nagu elekter, kütused ning kütte- ja jahutussektor ja et loodaks sarnasemad, aga ka majanduslikult atraktiivsemad eeldused investeringuteks taastuvate energiaallikate uurimise ja kasutamise vallas; kutsub seetõttu komisjoni üles seadma igale nimetatud kolmest sektorist kohustuslikud eesmärgid;

21. on seisukohal, et maksusoodustuste kujul olevad stiimulid on üldiselt tõhusaks vahendiks taastuvate energiaallikate edendamiseks; julgustab liikmesriike seda vahendit kasutama ja kutsub komisjoni üles kõrvaldama kõik liikmesriikidele seejuures tekkivad takistused;

Kütmine ja jahutamine: suur turg madala temperatuuriga taastuvale energiale

22. juhib tähelepanu sellele, et hoonete kütmisele ja jahutamisele kulub umbes 40 % kogu ELi energiatarbimisest, ja nõuab süsteemset lähenemist, mille puhul parim olemasolev kütmis- ja jahutamisevajaduse vähendamise tehnoloogia integreeritakse madalama tiheduse energiaga, mida saadakse madala temperatuuriga taastuvatest energiaallikatest või energia ja soojuse koostootmisest või energia, soojuse ja külma koostootmisest;

Neliapäev, 29 September 2005

23. tervitab uute hoonete energialahendustes tehtud edusamme, kus päikesearhitektuuri, isolatsiooni ja taastuva energia integreerimine viib madala energiakuluga, passiivse energiakuluga ja isegi energiat tootvate hooneteni, mis toodavad aasta jooksul rohkem energiat, kui nad ise tarbivad;
24. rõhutab suurt tootlikkuse kasvu, mida võib saavutada energiasäästmise ning taastuvate energiaallikate tõhustatud integreerimisest pooltoodetest ehitusmaterjalidesse, nagu näiteks katustesse ja fassaadidesse;
25. rõhutab edusamme päikeseenergia kasutamisel kütmiseks, kuid kahetseb, et mõne juhtiva liikmesriigi (Küpros, Austria, Kreeka ja Saksamaa) ja enamiku teiste liikmesriikide vahel on soojatootmises ühe inimese kohta ülisuured erinevused, ja märgib ära päikese soojusenergia suure potentsiaali ELi jaoks;
26. rõhutab jahutussüsteemide turuosa hõlvamise tähtsust, sealhulgas päikese soojusenergia, biomassil või geotermilisel energial põhinevad termiliselt aktiveeritavad jahutussüsteemid ja märgib, et taastuval energial põhinevate jahutussüsteemide suurem kasutamine on lahendus suurenenud nõudlusele jahutuse järele;
27. rõhutab taastuvate energiaallikate, nagu näiteks biomassi ja geotermilise energia turupotentsiaali kasvavas kaugkütte- ja kaugjahutussektoris, mis avaldub selles, et toodetakse "keskkonnasäästlikku" elektrienergiat ning hoonete kütmiseks või jahutamiseks kasutatakse madala temperatuuriga "jäakenergiat";
28. tõstab esile potentsiaali, mida pakuvad kaugkütte- ja kaugjahutusvõrgud, mis infrastruktuuridena võimaldavad energia tootmise vahendite laia spektri optimaalset kasutamist ja kombineerimist ilma fossiilsete kütusteta: soojajäägid elektrienergia tootmisest, taastuvatest energiaallikatest saadud sooja erinevad vormid (nt geotermiline energia, soojus või külm süvamere- või sisemerevetest või biomass), soojuspumbad, samuti soojus bioloogiliste jäätmete põletamisest ja/või tööstuslikest protsessidest;
29. märgib, et investeringud säästvasse elamuehitusse toovad endaga kaasa suuremad kulutused alginvesteeringute puhul, aga hoone jooksvad kulud vähenevad; rõhutab, et energiatõhususe teenuste ettevõtjad peavad täitma lünga investori ja kasutaja vahel, ja kutsub Euroopa institutsioone üles kasutama kavandatavat energia lõppkasutuse tõhususe ja energiateenuste direktiivi stabiilse turu loomiseks sellistele investeringutele;
30. kutsub komisjoni üles laiendama kehtivat Euroopa Parlamendi ja nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/91/EÜ ehitiste energiatõhususe kohta ⁽¹⁾ energiatõhususe ja taastuvate energiaallikate kasutamise osas kõikidele ärihoonetele, mille pindala on suurem kui 250 m², ning esitama direktiivi ettepaneku taastuvate energiaallikate kohta kütmise ja jahutamise sektoris;
31. rõhutab, et erinevalt elektri- ja kütusesektorist puudub Euroopa Liidul süstemaatiline lähenemine kütte- ja jahutussektoris kasutatava taastuenergia toetamisele, vaatamata sellele, et sõltuvus gaasi ja nafta impordist on selles sektoris eriti tugev, samas kui taastuenergia osakaalu suurendamisega kaasnevad kulutused on suhteliselt madalad; seetõttu nõuab kogu ELi hõlmavat strateegiat, mille eesmärgiks on kütte- ja jahutussektoris kasutatava taastuenergia konkurentsivõimeliseks muutmise suurendamise kaudu; märgib, et seda eesmärki ei saa saavutada mahaomanikele ja ehitajatele ELi tasemel kehtestatud bürokraatlike õigusnormide abil, vaid direktiivi kaudu, mis sätestaks realistlikud kui ambitsioonikad eesmärgid ja koordineeriks liikmesriikide tegevust, mis põhineks ajutistel piiratud soodustustel turulepääsuks;
32. leiab, et komisjon peaks esitama biokütust käsitlevale direktiivi ettepanekule (KOM(2001)0547) sarnase direktiivi ettepaneku kütte- ja jahutussektori kohta;

(¹) EÜT L 1, 4.1.2003, lk 65.

Neliapäev, 29 September 2005

33. palub komisjonil teha liikmesriikidega koostööd, et kehtestada hiljemalt 2012. aastaks miinimumehitusstandardid kõikidele passiivse energia standarditel (alla 10 kW/m²) põhinevatele eramajadele;

34. kutsub komisjoni ja ECOFINi üles võtma kiireid tõhusaid meetmeid keskkonnakahjulike subsideerimise kaotamiseks kütte ja jahutuse sektoris; kutsub liikmesriike üles rakendama tõhusaid stiimuleid maksusoodustuste kujul, et soodustada taastuvate energiaallikate kasutamist kütte ja jahutamise sektoris ja kutsub komisjoni üles kõrvaldama kõik takistused nimetatud energiatega kasutamisel;

Elekter: õiglaste turutingimuste saavutamine taastuva elektri tootmiseks

35. meenutab direktiivis 2001/77/EÜ sätestatud sihtmärki, mille kohaselt taastuv energia peab moodustama 21 % kogu ELi energiatarbimisest;

36. tuletab meelde, et see seatud eesmärk on väljendatud protsendina kogu energiatarbimisest, ning palub kõikidel ELi institutsioonidel mitte unustada suurt elektritarbimise vähendamise potentsiaali, mis on saavutatav elektritarbijatele suunatud aktiivse poliitikaga;

37. märgib, et komisjon avaldab heakskiitu, et teavad liikmesriigid, eelkõige Saksamaa ja Hispaania, on loonud oma riiklike seatud eesmärkide täitmiseks piisava poliitilise raamistiku ning märgib, et teised valitused ei täida prognooside kohaselt endale võetud riiklike eesmärgi; ärgitab komisjoni kasutama direktiivist 2001/77/EÜ tulenevaid võimalusi siduvate riiklike eesmärkide kehtestamiseks;

38. kutsub komisjoni üles lisama oma 2005. aasta raportisse direktiivi 2001/77/EÜ kohta täiendavaid sätteid kõikide takistuste (näiteks administratiivsete ja poliitiliste takistuste) kõrvaldamiseks ja õiglase ning vaba võrgu juurdepääsu ja diskrimineerimiseta tariifide kohta, mis takistavad käesoleval ajal mitmes liikmesriigis taastuvatest allikatest elektritootmise arendamist;

39. juhib tähelepanu sellele, et komisjon on nimetanud mitme liikmesriigi administratiivseid takistusi direktiivi 2001/77/EÜ artikli 6 lõike 1 tähenduses olulisteks ja kutsub komisjoni üles võtma meetmeid nende liikmesriikide vastu;

40. märgib, et komisjon on kindlaks teinud, et mitmes liikmesriigis takistab ebavõrdne juurdepääs võrgule taastuvatest energiaallikatest toodetava elektrienergia projektide edasiarendamist; palub komisjonil jälgida hoolikalt direktiivi 2001/77/EÜ artikli 7 rakendamist ja võtma meetmeid nende liikmesriikide vastu;

41. märgib, et elektriturul ei ole jätkuvalt võrdseid konkurentsitingimusi varasemate monopoolse struktuuriga energiatootjate ja jaotajate ning väikeste ja keskmise suurusega taastuvenergia pakkujate vahel, ning kutsub komisjoni üles võtma seda asjaolu muu hulgas arvesse direktiivi 2001/77/EÜ hindamisel;

42. nõuab, et liikmesriigid jätkaksid riiklike strateegiate ja struktuuride arendamist taastuvate energialiikide edendamiseks, eesmärgiga vähendada planeerimise ja lubade taotlemisega seotud bürokraatiat, lihtsustades juurdepääsu energiavõrgule ja tagades päritolugarantiid, säilitades võrgu stabiilsuse ja vaadates läbi keskkonnale kahjulikud toetused;

43. kutsub komisjoni ja nõukogu üles arvestama "saastaja maksab" põhimõtet ja väliskulusid kõikide energiressursside puhul;

44. märgib, et tuuleenergia kasutamise arendamine mõnedes Euroopa riikides on olnud muljetavaldav – 2004. aasta lõpuks oli paigaldatud rohkem kui 34 600 MW, mis ületab kõiki prognoose ja nõuab edasisi uuringuid, et lahendada energia ja võrgu stabiilsuse reguleerimisega seotud probleeme; märgib, et tuuleelektrijaamade rajamine peab toimuma läbimõeldult, et vältida mõjusfääri jäävate piirkondade elanikele tekkinud probleeme; avaldab kahetsust, et biomassist elektri tootmise täielik potentsiaal ei ole arenenud ootustele vastavalt; avaldab sellega seoses heakskiitu komisjoni poolsele biomassi tegevuskava väljakuulutamisele;

Neliapäev, 29 September 2005

45. tuletab meelde, et ELi elektriturg kannatab ikka veel rea tõsiste moonutuste all, nagu näiteks ebapiisavad õigusaktid omandisuhete laialisaatmise kohta, mittetoimivad hulgiturud, suurenev turukontsentratsioon, suured otsesed ja kaudsed toetused, diskrimineerimiseta juurdepääs ühtlustushoidlatele nagu näiteks suurtele reserv hüdroelektrijaamadele, eraldamata fondid tuumatehnika seadmete seiskamiseks ja väliskulude mittearvestamine, ning nõuab, et komisjon käsitleks neid probleeme oma aasta lõpu aruannetes elektri- ja maagaasiseturu kohta ja teeks uued õigusloomealased algatused, et lõpetada need suured turu moonutused, mis raskendavad energia tootmist taastuvatest energiaallikatest;

46. avaldab kahetsust, et EL ei ole siiani piisavalt toetanud solaartermilise elektrijaama tehnoloogia turuletoomist; kutsub komisjoni üles aitama kaasa selle tehnoloogia laialdasemale kasutamisele;

47. on seisukohal, et kõrgepinge-alalisvoolu liinid võivad taastuva energia kasutamist oluliselt suurendada;

48. viitab avamere tuuleenergia suurele potentsiaalile Põhjamere ääres ja nõuab, et Euroopa institutsioonid annaksid oma panuse TEN-E fondi kaudu Põhjamere, Läänemere ja Iiri mere äärsede riikide töhusasse koordineerimisse, et integreerida need potentsiaalid võimalikult vähese kuluga Euroopa võrgusüsteemi; juhib tähelepanu sellele, et Maroko lõunaosas on sarnane laiaulatuslik tuuleenergia potentsiaal, ning kutsub komisjoni üles kaaluma strateegilist partnerlust taastuvate energiaallikate valdkonnas Maghrebi riikidega;

49. nõuab, et pikemas perspektiivis loodaks ühtlustatud üleeuroopaline stiimulite süsteem, mis vastab järgnevale kriteeriumidele: see peab

- a) andma panuse käesolevate eesmärkide ja ambitsioonikamate tulevikueesmärkide saavutamiseks;
- b) olema kooskõlas elektri siseturu põhimõtetega;
- c) olema osa süsteemsest lähenemisest taastuvate energiaallikate arendamises, mis arvestab erinevate allikate omapäraga, erinevate tehnoloogiatega ning geograafiliste erinevustega;
- d) edendama taastuvate energiaallikate säästvat kasutamist ning samaaegselt säilitama lihtsuse ning tõhususe, eriti kulude valdkonnas;
- e) arvestama kõikide energiaallikate väliskuludega;
- f) sisaldama piisavaid ülemineku perioode riiklikele toetusüsteemidele, et säiliks investorite usaldus;

ja arvab, et nendel kriteeriumidel põhinedes peaks ühenduse ühtsed õigusaktid Euroopa toitesüsteemide kohta pikemas perspektiivis osutama põhjendatuteks, kuid arvestada võib ka kvoodi või pakkumiste mudeliga, eeldades, et selliste mudelite mõnedes liikmesriikides ilmnenud puudujääke saab kõrvaldada;

50. juhib tähelepanu Euroopa Liidus olevatele saartele, kus on näiteks sõltumatud elektrijaamad, mis peamiselt rakendavad tõhususe suurendamiseks arenenud hübriidtehnoloogiat, kasutades taastuvaid energiaallikaid kombineeritult ladustamistehnoloogiaga; kutsub liikmesriike ja komisjoni üles selles vallas edasisi algatusi tegema; kutsub komisjoni üles uurima võrguhalduse parimaid lahendusi, et lahendada taastuva energia, eelkõige tuule- ja päikeseenergiavõrkude ühendamise seonduvad probleemid;

51. märgib, et üks osa elektritootmisest taastuvate energiaallikate, peamiselt päikeseenergia jaoks mõeldud tehnoloogiatega on ikka veel kulukas; julgustab komisjoni ja liikmesriike edendama meetmeid kulude vähendamiseks põhiliselt uurimis- ja arendustegevuse kaudu ning töötama välja stiimuleid jätkuvalt tehnoloogilisteks parendusteks ja kulude vähendamiseks;

Transport: esmalt tõhusus, siis taastuvkiütused

52. leiab, et transpordisektor põhjustab suurt impordisõltuvust väga muutliku hinnaga naftast, suuri terviseprobleeme õhusaaste tõttu ning kõige kiiremini kasvavat CO₂ saastet;

Neliapäev, 29 September 2005

53. märgib, et transpordisektoris on struktuurilistest meetmetest nagu paremast linna- ja regionaalplaneerimisest, kaupade ja inimeste transpordi ümbersuunamisest ning sõidukite ja lennukite tõhususestandardite järkjärgulisest tõstmisest saadav tõhususe suurendamine äärmiselt tähtis ning see täiendab taastuvkütuse strateegiaid;
54. ärgitab komisjoni kasutama Teadusuuringute Ühiskeskuse CONCAWE-uuringus väljatöötatud kütuste üldise keskkonnamõju analüüsi ehk nn puuraugust-rattani energiaahelaid enne ELi poliitiliste meetmete rakendamist antud valdkonnas;
55. kutsub liikmesriike üles saavutama biokütuste direktiivis seatud eesmärgid ning kehtestama maksusoodustusi vastavalt 27. oktoobri 2003. a direktiivile 2003/96/EÜ, millega korraldatakse ümber energiatoodete ja elektrienergia maksustamise ühenduse raamistik⁽¹⁾; on arvamisel, et biokütuse kasutamise edendamine loob uusi võimalusi maaelu säästvaks arendamiseks ning avab uusi võimalusi innovaatilistele põllumajandussaadustele; loodab, et bioetanooli tavapäraste kütustega segamise tehniliste tingimuste hindamise tulemused on rahuldavad ja, et võimalikult kiiresti saab muuta Euroopa Parlamendi ja nõukogu 13. oktoobri 1998. aasta direktiivi 98/70/EÜ lisasid, mis puudutab bensiini ja diiselmootori kütuse kvaliteeti ja muudab nõukogu direktiivi 93/12/EMÜ⁽²⁾;
56. palub komisjonil lisada oma biomassi tegevuskavasse kütuseettevõtete puhul nõue suurendada kohustuslikult oma müügikäibes järk-järgult biomassipõhiste kütuste osakaalu;
57. rõhutab, et etanooli kütusena kasutamine annab oma panuse ELi põllumajanduspiirkondade uueks elavdamiseks ja põllumajanduslike toorainete kasutatavaks muutmiseks; leiab, et käimasolevate reformide ja finantstoetuste kärpete (ÜPP, suhkur) alusel võiks etanoolikütuse kasutamise ja tootmise soodustamine anda sellele sektorile uusi käibe võimalusi;
58. kutsub komisjoni üles – pidades silmas kujunemisejärgus tehnoloogiaid – kasutama bioenergia ja biokütuste võimalusi säästvas põllumajanduses, metsanduses ja jäätmemajanduses ühise põllumajanduspoliitika ja ELi jäätmepoliitika raames;

Biomass: magav hüglane taastuvate energiaallikate hulgas

59. märgib, et biomassi kasutamine pakub tavapäraste energiaallikate ja ka teatud teiste taastuvate energiaallikatega võrreldes mitmeid eeliseid, eelkõige küllaltki madalaid kulusid, väiksemat sõltuvust lühiajalistest ilmamuutustest, piirkondlike majandusstruktuuride edendamist ja alternatiivsete sissetulekuallikate avamist talunikele;
60. avaldab seetõttu kahetsust, et biomassi suurt potentsiaali taastuvate energiaallikate valdkonnas ei ole selliselt ära kasutatud, nagu see oleks aktsepteeritavate kulude juures tehniliselt võimalik; avaldab seetõttu heakskiitu biomassi tegevuskava eelnõu väljakuulutamisele komisjoni poolt ja kutsub komisjoni üles koostama ambitsioonikat teksti, mis hõlmaks konkreetseid ja õiguslikult siduvaid ettepanekuid;
61. rõhutab, et biomassi eelised pääsevad eriti mõjule elektrienergia valdkonnas, kui seadmed on nii paigaldatud, et elektrit, soojust ja jahutust kasutatakse ühtviisi;
62. kutsub komisjoni ja liikmesriike üles kaasama biomassi kasutamise edendamisse tõukefonde ja Ühtekuuluvusfondi;
63. palub komisjonil ja liikmesriikidel kasutada ühise põllumajanduspoliitika (maapiirkondade arendamine) teise samba suurt potentsiaali, et edendada biomassi säästvat kasutamist;
64. palub komisjonil võtta biomassi ökoloogiliselt tõhus kasutamine teadusuuringute ja tehnoloogiaarenduse seitsmenda raamprogrammi ("seitsmes raamprogramm") spetsiifiliste programmide prioriteetide hulka;

(¹) ELT L 283, 31.10.2003, lk 51. Direktiivi on viimati muudetud direktiiviga 2004/75/EÜ (ELT L 157, 30.4.2004, lk 100).

(²) EÜT L 350, 28.12.1998, lk 58. Direktiivi on viimati muudetud määrusega (EÜ) nr 1882/2003 (ELT L 284, 31.10.2003, lk.1).

Neliapäev, 29 September 2005

65. rõhutab biomassi ja fossiilkütuste (nt kivisüsi) koospõletamise suurt potentsiaali, mille puhul taastuvenergia osakaalu saab lühemas perspektiivis tõhusalt suurendada, samas kui pikemas perspektiivis tuleb ehitada ainult biomassil töötavaid seadeid;
66. palub liikmesriikidel veenduda, et riigi maksupoliitika ei takistaks biomassi tootmise levikut;
67. julgustab liikmesriike kontrollima oma maksusüsteeme, likvideerima kõik ebavajalikud maksukoor-mused biomassi kasutajatele ning käsitlema maksusoodustusi selleks tõhusa stiimulina;
68. tervitab komisjoni algatust töötada välja biomassi tegevuskava; kuna see on siiski keerukas ja vastu-oluline küsimus, kutsub komisjoni üles korraldama laialdast avalikku arutelu ja konsultatsioone sidusrüh-madega, et töötada välja tasakaalustatud ja nõudlik tööplaan tulevikuks;
69. on seisukohal, et pingutused biomassi laialdasemaks kasutamiseks taastuvenergia tootmises säästlike tootmismeetoditega ei tohi vabastada ELi kohustusest uurida, kuidas saavutada energiatootmise suuremat tõhusust (hoides kokku kütuseks, soojustamiseks, elektriga varustamiseks jne kasutatavat energiat), mis on talumajapidamiste kulude kärpimise allikas;
70. nõuab, et norme, mis reguleerivad kooseksisteerimist ja märgistamist seoses geneetiliselt muundatud organismide arendamise ja kasutamiseiga toiduainetootmise sektoris, kohaldataks ka taastuvate energiaalli-kate valdkonnas;
71. tunnistas ühise põllumajanduspoliitika panust taastuvenergia tootmisse biomassi ja biokütuse abil ning soovib tungivalt selle arendamist ja kasutamist ka edaspidi julgustada; peab hädavajalikuks suurenda-da Euroopa Põllumajandusfondi Maaelu Arendamiseks ja teiste tõukefondide võimalusi investeerimiskee-mide kaasfinantseerimiseks, et tagada tasakaalustatud ja otstarbekohane taastuvenergia arendamine ja kasu-tamine seal, kus selle kasutamine on energeetiliselt ja keskkonna seisukohast põhjendatud ning kujutab endast säästvat tootmisviisi;
72. nõuab, et eelkõige toetataks energiatootmiseks niisuguste põllumajanduse ja metsanduse toodete kasutamist, nagu madalama viljakusega maadel kasvatatud taimed, heki pügamise risu ning metsandus-tooted (puidujäätmel), et välistada igati konkurentsi toiduainete tarviliku tootmisega;
73. tunnistas, et taastuvenergia võib aidata samaaegselt ja tõhusalt mitmekesistada talumajapidamiste sissetulekut ja seda kindlustada, luua töökohti, kaitsta loodust ja toota puhast energiat; juhib siiski tähele-panu sellele, et toiduainetega varustatus peab olema energiatootmisest jätkuvalt tähtsam; arwab seepärast, et on vaja võtta meetmeid, ennetamiseks toiduainete tootmise asendamist energiatootmisega hea saagikusega põllumajanduspiirkondades, samuti üha suureneva toiduainete sisseveo ennetamiseks Euroopa Liitu;
74. märgib, et metsamajandussektor on kasutamata allikas, mis võiks mängida olulist rolli mitte ainult biomassi turu arendamisel ja laiendamisel, vaid tooks ka energiaallika tarbijatele lähemale;

Innovatsioon: Euroopa, riikide, kohaliku ja piirkondliku tasandi vahelise parema koostöö tähtsus

75. rõhutab, et sidus Euroopa taastuvate energiaallikate ja energiatõhususe strateegia on saavutatav ainult kõikide osalejate parema koostöö olemasolul; rõhutab eriti kohaliku ja piirkondliku tasandi tähtsust selles strateegias;

Neliapäev, 29 September 2005

76. nõuab 2007.–2013. aasta finantsperspektiivi raames märkimisväärselt suuremate rahaliste vahenditega uue programmi "Intelligentne energia Euroopale" koostamist, eesmärgiga tekitada heade tavade võrgustik ja toetada taastuvenergiat kasutavaid piirkondi;

77. toetab komisjoni seisukohta, et tulevikus taastuvate energiaallikate toetamine oleks Euroopa struktuuripoliitika oluliseks osaks; ja juhib tähelepanu sellele, et uutele liikmesriikidele tekivad sellest uued võimalused nende väikeste ja keskmise suurusega tööstusettevõtjate tugevdamiseks;

Teadus- ja arendustegevus: prioriteediks taastuvenergia ja energiatõhusus

78. märgib, et päikeseenergiast saadud elektrienergia ja merega seotud taastuvad energiaallikad, nagu näiteks merehoovused, laine- ja loodeteenergia ja osmoosi teel saadud energia on uued potentsiaalsed valdkonnad taastuvate energiaallikatega elektrienergia tootmise puhul ning et ELi teadus- ja arendustegevuse raames tuleks nendesse rikkalikult investeerida;

79. avaldab heakskiitu ELi juhtrollile maailmas taastuvate energiaallikate tehnoloogiate valdkonnas;

80. märgib, et energiasektoris vajavad kõik veel lõplikult väljatöötamata energiatehnoloogiad esimestel arenguaastatel teataval määral abi, ja rõhutab tõsiasja, et Rahvusvahelise Energiaagentuuri andmetel suunati aastatel 1974 kuni 2001 ainult 8,2 % OECD kõikidest energiaga seotud teadus- ja arendustegevuse rahalistest vahenditest taastuvatele energiaallikatele;

81. nõuab, et tulevane 7RP näeks eriprogrammides taastuvatele energiaallikatele ja energiatõhususele ette olulise summa, arvestades taastuvate energiaallikate mitmekülgset kasulikkust, energiaalast sõltumatust ja energiavarustuse kindlust;

82. märgib, et seitsmenda raamprogrammis peab olema ette nähtud rohkem rahalisi vahendeid taastuvatele energiaallikatele ja energiatõhususele; rõhutab vajadust katta taastuvate energiaallikate tehnoloogiate demonstreerimise, levitamise ja ostmise faaside vahel olevaid ühenduskohti ja keskenduda avamere tuuleparkidele;

83. nõuab ühenduse põhiliste rahaliste instrumentide – nimelt tõukefondide ja Ühtekuuluvusfondi ja finantsabi –, mida antakse ühenduse rahvusvahelise koostöö programmide, eelkõige Euroopa naabrus- ja partnerlusvahendi raames, mobiliseerimist ulatuslike investeeringute jaoks parimatesse taastuvatesse energiaallikatesse ja energiasäästmise uutesse tehnoloogiatesse;

84. kutsub Euroopa Investeerimispanka (EIB) ja Euroopa Rekonstruktsiooni- ja Arengupanka (EBRD) üles fikseerima taastuvate energiaallikate osa jaoks oma portfellides seatud järkjärguliselt suurendatavaid eesmärgi energiaga seotud laenudega ja tegema kasvuhoonega emissioonide vältimisest vältimatu kriteerium toetatavate projektide väljavalimisel;

85. on seisukohal, et päikeseenergiast elektrienergia tootmise, tuuleenergia, biomassi ning taastuvate energiaallikate ehitussektorisse integreerimise valdkonna jaoks, kaasa arvatud taastuvate energiaallikate baasil energia ja soojuste koostootmine ja kaugküte/kaugjahutus (CHP/DHC), tuleks ette näha tehnoloogiaplatvormid;

86. soovib liikmesriikidel investeerida taastuvate energiaallikatega seotud haridusse, et kutselised käitlejad ja üldsus oleksid paremini teavitatud;

87. on seisukohal, et on olemas tungiv teadusuuringute vajadus eelkõige volatiilsetest energiaallikatest nagu tuule- ja päikeseenergiast toodetava energia prognoosimise ja ajutise salvestamise valdkondades;

Neliapäev, 29 September 2005

88. nõuab olemasolevate teabevahetusmenetluste laiendamist ja andmebaaside läbipaistvuse parandamist, et võimaldada keskkonnauuringutes ja kavandamisel mitmepoolsemat koostööd;

Ekspordistrateegia, arenduspoliitika

89. rõhutab ELi kohustust aidata vähimarenenud ja vähearenenud riike ja kiirelt arenevaid riike taastuvate energiaallikate kohandatud tehnoloogiate arendamisel, edendamisel ja rahastamisel;

90. kutsub ELi üles jätkuvalt kaitsma oma ülemaailmset juhirolli ja 2002. aasta 26. augustist 4. septembrini toimunud Johannesburgi maailma säästva arengu tippkohtumisel võetud kohustusi ning kasutama oma mõju, et jätkuvalt tugevdada tõhusat taastuva energia kasutamise poliitikat asjaomastes rahvusvahelistes organites;

91. rõhutab taastuvate energiaallikate tähtsust arengukoostöös ja Euroopa-Vahemeremaade partnerluse raames;

92. kutsub komisjoni üles toetama tugevamalt päikeseelektrijaamade tehnoloogia kasutamist Vahemere lõuna- ja idapiirkonnas;

93. juhib tähelepanu sellele, et päikese- ja geotermilise energia, samuti tuuleenergia saamiseks on olemas suur potentsiaal koostöös Põhja-Aafrika ja Vahemere riikidega nende piirkondade edasise arengu ja ELi turult tehnoloogia ekspordi ja sellele turule elektrienergia impordi huvides;

94. kutsub ELi üles aitama tõhustada taastuvate energiaallikate kasutamist arengumaades vaesuse leevendamise, konfliktide vältimise ja säästva arengu huvides;

95. kutsub komisjoni ja nõukogu üles seadma arenguabis ja eelkõige vaesuse vastu võitlemise strateegiates prioriteediks säästva energiaga varustamise toetamist ning kutsuma üles suuri rahastajaid EIBd, EBRDd, Maailmapanka ja riiklikke ekspordikrediidiagentuure eelistama investeeringuid taastuvatesse energiaallikatesse, et toetada ja kergendada sellist arengut;

Euroopa Liidu institutsioonid taastuvate energiaallikate lipulaevana

96. teeb ettepaneku, et Euroopa Liidu institutsioonid tooksid Euroopa kodanikele positiivset ja nähtavat eeskujut, kasutades taastuvaid energiaallikaid oma hoonetes ja transpordil;

97. kutsub parlamendi juhatust üles võtma pikaajalist kohustust viia järk-järgult sisse taastuvate energiaallikate kasutamine parlamendi elektri-, kütte-, jahutus- ja transpordivajaduste rahuldamisel, samuti ühendama neid pingutusi meetmetega energiatõhususe suurendamiseks parlamendis;

*
* *

98. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule ja komisjonile.

Neliapäev, 29 September 2005

P6_TA(2005)0366

Liiklusõnnetuse ohvrite arvu vähendamine 2010. aastaks

Euroopa Parlamendi resolutsioon Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta — liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamine Euroopa Liidus 2010. aastaks poole võrra: jagatud vastutus (2004/2162(INI))

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse komisjoni valget raamatut “Euroopa transpordipoliitika aastani 2010: aeg otsustamiseks” (KOM(2001)0370) ja oma 12. veebruari 2003. aasta resolutsiooni selle kohta ⁽¹⁾;
 - võttes arvesse komisjoni teatist “Ohutute ja intelligentsete sõidukite info-ja sidetehnoloogiad” (KOM(2003)0542);
 - võttes arvesse komisjoni teatist “Euroopa liiklusohutuse tegevusprogramm — 2010. aastaks Euroopa Liidus liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamine poole võrra: jagatud vastutus” (KOM(2003)0311) ja oktoobris 2004. aastal avaldatud trükist “20 000 elu päästmine meie teedel”;
 - võttes arvesse komisjoni 6. aprilli 2004. aasta soovitus 2004/345/EÜ liiklusohutuse direktiivide täitmise tagamise kohta ⁽²⁾;
 - võttes arvesse 24. oktoobri 2003. aasta Verona deklaratsiooni liiklusohutuse kohta, 25. ja 26. oktoobril 2004. aastal peetud 2. Verona konverentsi lõppjäreldusi ning sellele järgnenud ELi transpordiministrite lubadust käsitleda liiklusohutust prioriteedina;
 - võttes arvesse Euroopa liiklusohutuse hartat, mis on lisatud ülalnimetatud komisjoni teatiste juurde Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artiklit 45;
 - võttes arvesse transpordi- ja turismikomisjoni aruannet (A6-0225/2005),
- A. arvestades, et eesmärk vähendada ELis maanteedel toimuvates liiklusõnnetustes hukkunute arvu 2010. aastaks poole võrra ning komisjoni jätkuvad vaheülevaated Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta on tervitatavad;
- B. arvestades, et e-turvalisuse foorum, milles osaleb muljetavaldav arv sidusrühmi, teeb tähtsat tööd;
- C. arvestades, et sõidukiirust, alkoholi ja turvavöösid käsitlevate õigusaktide täitmise tagamine peab põhinema teabe vahetamisel parimate tavade kohta;
- D. arvestades, et kõik on nõus sellega, et kiiruse ületamine või teeoludele mittevastava kiirusega sõitmine, alkoholijoobes, narkootikumide või teatud ravimite mõju all sõiduki juhtimine ning turvavööde mittekasutamine mõjub liiklusohutusele laastavalt, kui võtta arvesse suurt osa surmajuhtumitest, vigastustest ja puuetest, mis tuleb panna nimetatud asjaolude arvele; vaatamata rohketele juba tehtud jõupingutustele viitab suur surmajuhtumite arv siiski sellele, et 2010. aastaks seatud eesmärkide täitmiseks tuleb ära teha palju enam;

⁽¹⁾ ELT C 43 E, 19.2.2004, lk 250.

⁽²⁾ ELT L 111, 17.4.2004, lk 75.

Neliapäev, 29 September 2005

- E. arvestades, et liiklusohutuse osas on ELil lepingutes sätestatud erikohustused ja EL on volitatud tegutseda valdkondades, kus ELi tegevus võiks anda lisaväärtust lisaks liikmesriikide võetavatele meetmetele, samuti teistes eluliselt tähtsates küsimustes nagu näiteks turvavööde ja juhilubade kasutamine; arvestades, et lisaks nimetatule on ELi tegevus laienenud ja hõlmab 80 miljonit kodanikku endisest enam;
- F. arvestades, et liiklusõnnetuste vältimisel, millest 65 % juhtub linnades, 30 % linnast väljas ja mitte rohkem kui 5 % kiirteedel, on oluline osa täita teabe vahetamisel parimate tavade kohta;
- G. võttes arvesse, et igal aastal on enam kui 40 000 surmajuhtumi põhjuseks ELis liiklusõnnetused ja lisaks korvamatutele inimlikele kannatustele kaasnevad õnnetustega otsesed ja kaudsed kulud, mis moodustavad hinnanguliselt 180 miljardit EUR ehk 2 % ELi rahvamajanduse kogutulust;
- H. märkides rahuldustundega, et sõidukid on praegusel ajal neli korda ohutumad kui 1970. aastal, see on asjaolu, mis on ELi 15s liikmesriigis alates 1970. aastast — s.t ajavahemikul, kus liiklusvahendite arv on kolmekordistunud — aidanud märgatavalt kaasa surmajuhtumite arvu vähendamisele 50 % võrra;
- I. olles mures liiklusohutuse madala taseme pärast mõnes liikmesriigis, eelkõige kümne uue liikmesriigi hulgas; märkides, et kui kõik liikmesriigid saavutaksid Ühendkuningriigi ja Rootsi sama taseme, langeks ELi 25s liikmesriigis liiklusõnnetustes hukkunute arv 17 000 võrra ehk 39 % ja see oleks seega suur samm edasi, kuigi ei küündiks veel 50 % eesmärgini,
1. rõhutab kõikide sidusrühmade nimelt ELi, liikmesriikide, piirkondlike ja kohalike asutuste, tööstuse, organisatsioonide ja üksikisikute ühist vastutust konkreetsete meetmete võtmise eest, et parandada liiklusohutust määral, mis võimaldaks liiklusõnnetuste ohvrite arvu vähendamist 2010. aastaks poole võrra ja seega ka ühise eesmärgi saavutamist; rõhutab, et lähimuspõhimõtet tuleb rangelt järgida ja mitte kasutada seda kui ettekäänat enesega rahuloluks või tegevusetuseks;
 2. tervitab komisjoni kavandatud vaheülevaate koostamist liikmesriikide edusammude kohta liiklusohutuse programmi rakendamisel;
 3. nõuab tungivalt, et komisjon pakuks liiklusohutuse tegevusprogrammi vaheülevaates välja ulatusliku ja püsiva ELi liiklusohutuse raamistiku, mis kirjeldab üksikasjalikult kõiki liiklusohutusega seonduvaid valdkondi, eesmärgid ning ELile ja liikmesriikidele kaasnevaid meetmeid, kusjuures edasiminekut mõõdetakse eesmärkidest lähtuvalt ning sellekohast teavet avaldatakse ulatuslikult igal aastal;
 4. avaldab kahetsust, et komisjoni teatis Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kohta ei sisaldanud teise liiklusohutuse tegevusprogrammi (1997-2001) hindamist, sest hindamine on oluline vigade kordamise vältimiseks; avaldab samuti kahetsust selle üle, et komisjon ei käsitlenud teatises linnapiirkondadele iseloomulikke liiklusohutuse probleeme;
 5. kutsub komisjoni üles töötama välja pikaajalist liiklusohutuskava, mis ulatuks kaugemale kui 2010. aasta ja kirjeldaks vajalikke samme, mis viiksid kõikide liiklusõnnetuste põhjustatud surmajuhtumite ja tõsiste vigastuste ärahoidmiseni ("nullarusaam");
 6. arwab, et komisjon peaks liiklusohutuse parandamiseks edendama üleminekut ühistranspordile ja "pehmete" (mootorita) liiklusvahendite kasutamist ning et selle saavutamiseks on vaja selge poliitilise raamistiku tuge;

Neliapäev, 29 September 2005

7. on seisukohal, et teabe vahetamine parimate tavade kohta ja ühise poliitika koordineerimine vajab enam kooskõlastamist, ümberlõkkamatute andmete levitamist, mis avaldaks kehvalt hakkamasajatele survet, ning senisest palju enam struktureeritud lähenemist; arvab, et ühist lähenemist vajavad tegevusalad on näiteks järgmised:

- andmete ning ohutuslaste tegevusnäitajate kogumine, analüüs ja avaldamine;
- liiklusõnnetusi puudutava statistika ühtlustamine (ning edaspidi lisamine ELi andmebaasi);
- kogu ühenduses liiklusohutuslaste kampaaniate korraldamine;
- teadusuuringute edendamine ja võimalusel uute tehnoloogiate kasutusele võtmine koostöös tööstussektori ja muude sidusrühmadega;
- piiriülese teabevahetuse parandamine ja ühenduse õigusaktide täitmise tagamise kontrollimine, nt maanteedel sõidu- ja puhkeaegade osas ning õigusaktide ühtsena tõlgendamise ja rakendamise stimuleerimine;

8. palub komisjonil kahe aasta jooksul Euroopa Parlamendile teatada, milline institutsiooniline vorm oleks autonoomsuse ja teadmiste koha pealt liiklusohutuslaste tegevuse arengu hindamiseks ja edendamiseks kõige sobivam;

9. kutsub nõukogu eesistujat üles korraldama 2005. aastal 3. Verona konverentsi ning algatama Verona protsessi, ühildades selle väljapakutud ELi liiklusohutuse raamistikuga; loodab, et Verona protsess aitab luua vajaliku poliitilise eestvedamisvaimu, nagu seda tegi Cardiffi või Lissaboni protsess, ergutades tipptasemel poliitiliste otsuste tegijaid pühendumisele liiklusõnnetuste vähendamisele; lisaks leiab, et tegevustulemuste näitajad ning liikmesriikide ülevaated võivad olla efektiivsed, kui neid kasutatakse n-õ nimetamiseks, häbitamiseks ja kiitmiseks, ning seega poliitilise surve loomiseks, et saavutada ELis eesmärgiks seatud ohutustasemed;

10. juhib tähelepanu sellele, et kõrgetasemeline sekkumine liiklusohutusküsimustega tegelemisse võimaldab lühikese ajaga saavutada märkimisväärsed tulemusi, nagu hiljuti näitas Prantsusmaa kogemus, kui 2002. aastal algatatud kampaania vähendas kahe aastaga surmajuhtumite arvu 30 % võrra; nõuab tipptasemel poliitiliste otsuste tegijate pühendumist liiklusohutusküsimustega tegelemisele kogu Euroopa Liidus;

11. tervitab asjaolu, et Euroopa liiklusohutuse harta väljendab selgesti, et liiklusohutus on ühine mure ning annab huvitatud sidusrühmadele võimaluse võtta ühiseid kohustusi; on siiski mures, et harta ei ole leidnud nii palju pooldajaid ja avalikkuse tähelepanu kui esialgselt arvati; teeb ettepaneku tutvustada hartat Euroopa ja riikide tasandil ühiselt organiseeritud kampaania kaudu võetud kohustuste teatavaks tegemiseks; nõuab ka ühenduste institutsioonidelt piisavate rahaliste vahendite eraldamist ja tõhusama teavitamisstrateegia väljatöötamist eesmärgiga pälvida enamate osalejate huvi (nagu väikesed ja keskmise suurusega ettevõtjad) ning levitada parimate tavade kasutamist igas liiklusohutuse valdkonnas; nõuab iga-aastaste liiklusohutuse auhindade andmist neile, kes avalike reklaamikampaaniate üleskutseid kõige paremini järgivad; kutsub komisjoni üles uurima võimalust, kas üksikisikuid on individuaalsete meetoditega võimalik mõjutada liiklusohutusega seotud kohustusi täitma;

12. rõhutab, et väga oluline on transporditeenuste kasutajate aktiivne osalus liiklusohutuse parandamises ja palub komisjonil teha kõik võimalik selleks, et transporditeenuste kasutajad nõuaksid teenuseosutajatelt liiklusohutusnõuete täitmist; kutsub Euroopa, siseriiklikke, piirkondlikke ja kohalikke pädevaid ametivõime üles nõudma liiklusohutuse tegevuskava nendelt ettevõtetest, kelle käest nad ostavad transporditeenuseid; palub komisjonil teha kõik selle nimel, et Euroopa liiklusohutuse hartat saaks kasutada transpordiettevõtetele liiklusohutusnõuetele vastavust tõendava sertifikaadi väljastamise alusena;

Neliapäev, 29 September 2005

13. on veendunud, et ainult integreeritud süsteem, mis hõlmab kõiki liiklusohutuse valdkondi, nimelt kõiki teekasutajaid, kõiki transporditeenuste kasutajaid ja ostjaid ning eriti sõidukijuhte (füüsiline seisund, väljaõpe, käitumine), sõidukeid (varustus, ohutuseeskirjad, hooldus) ja infrastruktuuri (teevõrgustiku seisund ja hooldus, teede kasutamise sagedus, ehitised teedel, märgistus), sealhulgas stiimuleid ühistranspordi aktiivsemaks kasutamiseks, ning liikmesriikide tõhusad õigusaktid saavad viia märkimisväärsete ja püsivate tulemuste saavutamiseni;

14. palub komisjoni, liikmesriike ja nende piirkondlikke asutusi pöörata tähelepanu oma suuremate riskirühmade liiklusohutusosalasele õpetusele, liiklusohutusosalastele õigusaktidele ja kontrollimeetmetele;

15. arvab, et sõidukijuhtide, sõiduõpetajate ja õiguskaitseametnike põhjalik ja kõrgetasemeline väljaõpe on äärmiselt oluline; kutsub komisjoni üles edendama väljaõpet, mis algaks juba algkoolis, et vähendada surmajuhtumite arvu noorte seas, ning elukestvat sõidukijuhtide õpetamist, mis arvestaks teatud erigruppide nagu vanurite, puutega inimeste või sisserännanute vajadustega; toetab tervet ühendust hõlmavaid kampaaniaid, mille sihtrühmaks on korduvad seaduserikkujad ning mille rõhk on kõige tõsisematel surmajuhtumeid põhjustavatel teguritel nagu kiiruseületamine, alkoholihoobes sõiduki juhtimine või turvavööde mittekasutamine; nõuab Euroopa juhiloa kiiret kasutuselevõtmist eeskätt seetõttu, et oleks võimalik teatava aja tagant kontrollida sõidukijuhtide füüsilist ja vaimset seisundit ning nende juhioskusi;

16. toetab kindlalt komisjoni algatust uurida ettevõtlusega seotud kaubavedude puhul väikeste kaubaveokite suureneva kasutuse mõjusid liiklusohutusele, pidades silmas väljaõpet, sõidu- ja puhkeaegasid ning kiiruspiirikuid; kutsub komisjoni üles edastama nende uuringute tulemused võimalikult kiiresti Euroopa Parlamendile, vajadusel koos õigusloomega seotud ettepanekuga;

17. tuletab meelde, et paljude surmaga lõppevate õnnetuste põhjuseks on väsimus, nagu näitab Suurbritannia uuring ⁽¹⁾, milles jõuti järeldusele, et väsimus põhjustab kiir- ja maanteedel ligikaudu 20 % pikamaasõitudel juhtuvatest õnnetustest; kutsub komisjoni üles avaldama statistikat olukorra kohta kogu Euroopas ning toetama meetmeid selle probleemiga tegelemiseks;

18. palub komisjonil, liikmesriikidel ja nende piirkondlikel asutustel pöörata erilist tähelepanu kaitsetute liiklejate, sealhulgas jalakäijate ja jalgratturite, kaitsmisele ja ohutusele;

19. on mures kaitsetute liiklejate pärast; sealhulgas noorte pärast, kelle hulgas on surmajuhtumite arv eriti kõrge; märgib, et mootorratturite ja mopeedijuhtide surmasaamise oht on 17 korda suurem kui autojuhtidel ning jalakäijate või jalgratturite surmasaamise oht on vastavalt üheksa korda suurem; rõhutab, et ohutust tuleb märkimisväärselt parandada mitte ainult sõidukiga liiklejate jaoks vaid ka nõrgemate maantee kasutajate jaoks nagu jalakäijad, jalgratturid ja mootorratturid; rõhutab vajadust keskenduda suuremate riskirühmade liiklusohutusosalasele õppele, õigusloomele ja kontrollimeetmetele terviklikuma lähenemisviisi kaudu; palub komisjonil välja pakkuda tõhusad meetmed (nagu näiteks ohutulede paigaldamine kaherentalistele sõidukitele) selle tagamiseks, et kõik kaitsetud liiklejad oleksid maksimaalselt kaitstud; arvab, et kõiki liiklejaid tuleks teavitada ohtudest ja ohtude vähendamise viisidest; tervitab ELi poolt rahastatud laste turvatoolide hindamise uut programmi (NPACS), millega kehtestatakse ühtlustatud katsetus- ja hindamisprotokollid; palub komisjonil uurida, kas laste ohutusele peaks ühenduse liiklusohutuspoliitikas eelistatud tähelepanu pöörama, kas tuleks eritählepanu alla võtta jalakäijate ohutus ja viia läbi Euroopa uute autode hindamise programmi (EuroNCAP) käigus kokkupõrkekatsed ja kehtestada Euroopa Parlamendi ja nõukogu 17. novembri 2003. aasta direktiivi 2003/102/EÜ jalakäijate ja teiste vähem kaitstud liiklejate kaitse kohta enne kokkupõrget ja kokkupõrke korral mootorsõidukiga, ning millega muudetakse nõukogu direktiivi 70/156/EMÜ, ⁽²⁾ teine faas;

20. arvab, et nõuetekohane regulaarne seaduste täitmise tagamine on liiklusohutuse parandamisel määrava tähtsusega;

⁽¹⁾ <http://www.thinkroadsafety.gov.uk/>

⁽²⁾ ELT L 321, 6.12.2003, lk 15.

Neliapäev, 29 September 2005

21. juhib tähelepanu sellele, et kehtivate liikluseeskirjade täitmise tagamine parandaks märgatavalt liiklusohutust, sest enamus õnnetusi on tingitud liikluseeskirjade mittetäitmisest; rõhutab eelkõige vajadust täita kiiruse, alkoholisisalduse piirmäärade, ravimite ja narkootikumide manustamisega ning turvavööde ja kiivrite kasutamise seotud eeskirju; need küsimused kuuluvad eelkõige liikmesriikide pädevusse, kuid neid on vaja koordineerida parimate tavade levitamise kaudu; tervitab eraldi komisjoni 17. jaanuari 2001. aasta soovitus mootorsõidukijuhtide maksimaalse vere alkoholisisalduse kohta ⁽¹⁾, milles tehakse ettepanek määrata maksimaalseks alkoholitasemeks 0,5 mg/ml ja nõuab tungivalt kõikidelt liikmesriikidelt nimetatud maksimaalmäära kehtestamist; nõuab tungivalt, et liikmesriigid rakendaksid kiiresti komisjoni 6. aprilli 2004. aasta soovitus ohutuseeskirjade täitmise tagamise kohta ⁽²⁾; kutsub komisjoni üles kontrollima viimatinimetatud soovitus rakendamist ning andma vajadusel abi liikmesriikidele, millel ei õnnestu soovitus rakendada; kutsub komisjoni üles andma tegevusprogrammi vahekokkuvõttes aru rakendamise tulemuslikkusest; samuti nõuab, et komisjon võtaks kõnealusele aruandele toetudes vajalikud siduvad õigusloomealased meetmed maksimaalse alkoholitaseme (vastavalt Euroopa Parlamendi soovitusele 0,5 mg/ml täiskasvanul ja 0,2 mg/ml algajal juhil) ja turvavööde kasutamise kohta;

22. on teadlik, et piiriülene liikluseaduste täitmise tagamine on endiselt äärmiselt ebarahuldav, kuna puudub ühtne süsteem, mille abil saaksid ühe liikmesriigi ametivõimud karistada teistest liikmesriikidest pärit seaduserikkujaid ⁽³⁾; nõuab tungivalt, et komisjon teeks ettepaneku korraldada kogu ühenduses toimiv kampaania, et tagada sõidukijuhtide liikluseeskirjadest kinnipidamine igas liikmesriigis, kus nad sõidavad; nõuab tungivalt, et komisjon töötaks välja kogu ühenduses toimiva süsteemi, mis võimaldaks liikmesriikidel jälgida määratud karistusi ja trahve; märgib, et rahaliste karistuste osas on ette valmistatud nii võimalik õigusakt ⁽⁴⁾ kui ka infovahetussüsteemi ⁽⁵⁾ vajalik raamistik;

23. tervitab mõtet võtta meditsiinitarvete pakendamisel kasutusele kohustuslikud ühtlustatud piktogrammide vastavalt Euroopa ravimite klassifikatsioonile, mis põhineb nende avalduval mõjul;

24. juhib tähelepanu surnud nurkade ohtlikkusele; nõuab kiirete ja vähekulukate meetmete võtmist veoautodele peeglite paigaldamiseks, et likvideerida surnud nurgad; palub komisjoni kaaluda ühenduse õigusaktide parandamise vajalikkust ja teostatavust, et võimaldada tootjatel parema vaatevälja saavutamiseks viia sisse keskmised eesmised tiivapostid; nõuab eelkõige haagistega veoautode varustamist "ettevaatepeeglitega", et muuta surnud nurgad ülekäiguradadel juhtidele ohutumaks;

25. tuletab meelde, et uuem autopark oleks samuti turvalisem; väljendab kahetsust selle üle, et komisjoni teatis sõiduautode maksustamise kohta Euroopa Liidus (KOM(2002)0431) ning sellele järgnenud Euroopa Parlamendi resolutsioon ⁽⁶⁾ pole toonud kaasa registreerimismaksude väljapakutud asendamist aastaste liiklusemaksudega, takistades nii siseturu toimimise paranemist ning vanade autode kiiremat väljavahetamist uuemate ja ohutumate vastu; juhib tähelepanu surnud nurkade ohtlikkusele; nõuab, et komisjon töötaks välja programmid autopargi ja põllutöömehhanismide regulaarse uuendamise edendamiseks, kuna see oleks kasulik nii liiklusohutuse, keskkonna kui ka tööstusarengu seisukohast; kutsub komisjoni üles sellele eesmärgil hindama, milline mõju on järjest suureneval neljarattaveoga sõidukite ja muuks otstarbeks ettenähtud sõidukite (ATVde, bagide jne) kasutamisel avariide arvule, ja võtma meetmeid nende kasutamise seonduvate riskide vähendamiseks;

⁽¹⁾ EÜT L 43, 14.2.2001, lk 31.

⁽²⁾ Komisjoni hinnangul aitaks üksnes asjaolu, kui politsei tagaks kiirusepiiranguid, alkoholi jooobes juhtimist ja turvavööde kinnitamist puudutavate eeskirjade täitmise, vältida 2010. aastaks 6 000 surmajuhtumit ja 14 000 vigastust.

⁽³⁾ Selle näiteks võib tuua olukorra, kus esimese nelja kuu jooksul Prantsusmaa riiklikus kiirusepiirangu täitmise süsteemis, mis käivitati 2003. aastal, moodustasid piirangurikkujatest 25 % juhid, kelle auto oli registreeritud väljaspool Prantsusmaad (VERA 2 2004:1), samas on selliste autode osatähtsus kogu liikluses üksnes 10 %.

⁽⁴⁾ Nõukogu 24. veebruari 2005. aasta raamotsus 2005/214/JSK rahaliste karistuste vastastikuse tunnustamise põhimõtte kohaldamise kohta (ELT L 76, 22.3.2005, lk 16).

⁽⁵⁾ EUCARIS on süsteem, mis põhineb 29. juuni 2000. aasta mitmepoolsel lepingul. Tegemist on infrastruktuuriga, mille kaudu saavad osalevad riigid teiste riikide andmebaasidest otsida teavet juhilubade ja/või sõidukite kohta (www.eucaris.com). RESPER on juhilubade võrgustik, mille komisjon ja nõukogu asutasid teabe ja andmete jagamiseks kõikide Euroopa juhilubade kohta.

⁽⁶⁾ ELT C 83 E, 2.4.2004, lk 191.

Neliapäev, 29 September 2005

26. on huvitatud kultuuripärandi säilitamisest ajalooliste sõidukite näol; seetõttu nõuab tungivalt, et kavandatavad õigusaktid peavad arvesse võtma ajalooliste sõidukite kasutamisest ning ka säilitamisest tulevat tahtmatut, kuid potentsiaalset negatiivset mõju;

27. tuletab meelde, et avariohtlik maanteevõrgustik ja maanteevõrgustik, mis ei muuda õnnetuste tagajärgi minimaalseks, on suurimaks probleemiks ohutuse tagamisel; tunnistab, et maanteid tuleks moderniseerida, et teed suudaksid taluda valitsevat liikluskooormust, ning teid tuleks ehitada vastavalt standarditele, mis võtaksid arvesse kõikide liiklejate, sealhulgas ka kaitsetute liiklejate, vajadusi; pooldab kindlalt komisjoni püüdlusi kehtestada surnud nurkade, ühenduse märgistuse, autojuhtidele suunatud teabe ja vastumeetmete jaoks ühtne määratlus;

28. peab raamdirektiivi ohutu infrastruktuuri haldamise kohta kasulikuks abivahendiks süsteemide kasutuselevõtul liiklusohutuse tagamiseks; arvab, et selline direktiiv peaks kehtestama vajalikud menetluskorrad nii uute kui ka olemasolevate maanteede projekteerimiseks, ehitamiseks ja käitamiseks, et tagada nende vastavus kõigile ohutusstandarditele, ning ühtlasi soodustaks riiklike programmide algatamist kõrge liiklusõnnetuste riskiastmega teelõikude parandamiseks, eelkõige erineva tasapinnaga ülekäigukohtade likvideerimiseks, ning toetaks ekspertide võrgustike loomist Euroopa parimate kogemuste jagamiseks ohutute teede projekteerimisel ja haldamisel; rõhutab, et liikmesriigid peaksid maanteede projekteerimisel ja ehitamisel võtma süstemaatiliselt arvesse kõikide juhtide (mootorratturite, jalgratturite, raskeveokijuhtide jne) ohutust;

29. teeb komisjonile ülesandeks pöörata suuremat tähelepanu Euroopa liiklusohutuse tegevusprogrammi kooskõlastamisele keskkonnaalase tegevusprogrammiga ja soovib lülitada ohutus- ja keskkonnakriteeriumid üleeuroopalise transpordivõrgu (TEN-T) rahastamisaotluste hindamismenetlusse; teeb ettepaneku liiklusmärkide ja teabe ühtlustamiseks, mis peaks olema esimeseks sammuks ühtse värvi, kuju ja kirjatüübiga Euroopa maanteemärgistuse loomisel, millele järgneb maanteede varustamine intelligentsete liikluskorraldus- ja infosüsteemidega;

30. märgib EuroTest platvormi potentsiaali edendada ühenduse mitmeid liikuvus- ja infrastruktuuritooted ja teenuseid käsitlevaid liikuvus- ja võrdlusuuringuprogramme ja tõsta kodanike teadlikkust; eelkõige tervitab EuroRAPi (Euroopa maanteede hindamise programm) ja EuroTAPi (Euroopa tunnelite hindamise programm) loomist; nõuab nii EuroRAPi ja EuroTAPi programmide kiiret laiendamist kõikidesse liikmesriikidesse, kõikidele peamistele maanteedele ja kõikidesse peamistesse tunnelitesse kui ka parimate tavade suuniste väljaandmist; toetab ideed anda kõikidele peamistele ELi maanteedele "ohutuspunkte" vastavalt ELi suunistele;

31. märgib, et EuroTest 2005 maanteemärgistuse kohta läbi viidud uuringu tulemused näitasid, et 91 % sõidukijuhtidest soovib liiklusohutuse parandamise eesmärgil maanteemärgistuse paremat ühtlustamist kogu Euroopas; palub komisjonil reageerida tõhusate meetmete võtmisega liiklusmärkide süsteemi ja autojuhtide käitumise parandamiseks ning asjakohase teabe andmisega autojuhtidele; palub komisjonil käivitada algatus ÜRO 8. novembri 1968. aasta liikluse märgistamise süsteemi puudutava konventsiooni ühtseks tõlgendamiseks ELis; nõuab tungivalt, et komisjon uuriks tuvastatud probleeme, nagu näiteks maanteemärgistuse liialdatud kasutamist ja selle puudulikku mõistmist; pooldab kasutajasõbraliku ja kaasajastatud teabe andmist liikmesriikides kasutatavate liiklusmärkide süsteemi kohta, lihtsustades sellega piiriülest liiklemist; väidab, et selline teave peaks olema kergesti kättesaadav ELi Interneti koduleheküljel kõikides ametlikes ELi keeltes;

32. avaldab kahetsust selle üle, et kõik eurooplased ei tea üldist hädaabinumbrit 112; palub komisjonil ja liikmesriikidel hinnata Euroopa üldsuse teadlikkust üldise hädaabinumbri osas ja hinnata sellel numbril hädakutse edastanud inimestele osutatavate teenuste kvaliteeti; kutsub komisjoni ja liikmesriike üles tegema ettepanekuid nimetatud hindamisel põhinevate meetmete kohta, et parandada olukorda ELis;

33. kutsub üles tegema iga suure finantsmõjuga ja iga suuremahulise tegevuse puhul eelnevat tasuvusanalüüsi; soovib, et kui saadav kasu on tõenäoliselt väike, peaks komisjon selgitama, miks ta sellisele järeldusele jõudis; märgib, et konkreetse meetme võtmise üle otsustamisel oleks mõistlik kaasata liikmesriike;

Neliapäev, 29 September 2005

34. juhib tähelepanu rollile, mida kindlustusfirmad võivad etendada eraautodega juhtuvate liiklusõnnetuste vähendamisel; liiklusohutuse tähtsustamiseks võiks transpordifirmasid motiveerida erineva suurusega preemiatega, mis vähendaksid liiklusõnnetuste arvu;

35. avaldab kahetsust, et kolmas liiklusohutuse tegevusprogramm ei tõsta esile liiklusohutusküsimusi tiheasustuspiirkondades ega näita, kuidas ühistransport saab kaasa aidata liiklusõnnetuste arvu vähendamisele; on veendunud, et teabe vahetamine parimate tavade kohta on suure potentsiaaliga kogu Euroopa linnapiirkondadele; nõuab jõulisemat tegutsemist parimate tavade levitamisel ja teadusuuringute tõhustamisel; sellega seoses rõhutab, et ühiste standardite arendamine teede geomeetria, infrastruktuuri projekteerimise ja liiklusmärkide osas on peamiseks panustajaks liiklusohutusse;

36. on teadlik, et mitme paljulubava tehnoloogia juurutamine ei saa toimuda silmapilkselt; kutsub seetõttu komisjoni üles koostama prioriteetsete valdkondade nimekirja, millele tehnoloogiauuringud peaksid keskenduma, ning samuti kava nende kasutuselevõtmiseks; rõhutab, et eelnimetatud prioriteetsete valdkondade nimekirja ja tehnoloogiliste uuenduste kava võib kehtestada alles pärast põhjaliku tasuvusanalüüsi läbiviimist; nõuab, et nimetatud prioriteetsete valdkondade tegevuskavad kataksid nii lühikest, keskpikka kui ka pikka perioodi ning et neid saaks sujuvalt lülitada Verona protsessi;

37. arvab, et niisugused tehnoloogiad, mida pakub näiteks telemaatika, suudavad kaugemas tulevikus peaaegu täielikult ära hoida surmaga lõppevad õnnetused; nõuab seetõttu, et kõik sidusrühmad osaleksid intensiivselt teadus- ja arendustegevuses ja teeksid omavahel koostööd, et edendada kõige lootustandvamate tehnoloogiate kiiret kasutuselevõttu;

38. on teadlik tõsiasiast, et paljude uute tehnoloogiate kasutusele võtmine võib osutuda kulukaks ning et uute autode ostjad ei soovi alati maksta täishinda, isegi kui sotsiaal-majanduslikud kulusäästused oleksid suuremad kui sõidukile lisandunud kulud; kutsub komisjoni üles määratlema koos liikmesriikidega (tagades samal ajal siseturu toimimise) maksu- ja muud soodustused, mis kiirendaksid mõjusate lahenduste väljapakumist ja soodustaks nende kasutusele võtmist reformitud ja põhjalikuma EuroNCAPi kaudu;

39. on seisukohal, et äärmiselt suurest tehnoloogiaalasest valikust peaks eelkõige tähelepanu pöörama alljärgnevale:

— *turvavöö meeldetuletajad ja kaasaegsed turvasüsteemid*: märgib, et Rootsis kinnitavad 95 % autos sõitjatest turvavöö ning pooltel õnnetuses surmasaanutest on turvavöö olnud kinnitamata; toetab seetõttu turvavöö meeldetuletaja kohustuslikku paigaldamist juhiistmetele kõikides uutest autodes, tehes erandi ühistranspordivahenditele, ning nimetatud meeldetuletaja paigaldamise kohustuse laiendamist kaassõitjate istmetele;

— *elektroniline stabiilsuskontroll (ESC)*: juhib tähelepanu sellele, et ülemaailmsed uuringud on üksmeelsed selles osas, mis puudutab sõiduki stabiilsuskontrollisüsteemi nagu ESC⁽¹⁾ märkimisväärset elupäästmis-potentsiaali; toetab nii võimalusel vabatahtlikku ESC-süsteemide paigaldamist kõikidele sõidukitele kui ka sõiduki stabiilsuskontrollisüsteemide rahvusvahelist ühtlustatud kehtivuskontrolli arendamist;

— *kiiruse piiramise süsteemid*: märgib kiiruse piiramise tehnoloogia võimalusi juhile antava teabe, valitavate kiiruspiirikute ja intelligentse kiirusadapteri (ISA) kaudu, mis võivad kohustusliku skeemina vähendada õnnetusi ligikaudu 35 % võrra⁽²⁾; nõuab kiiruse alarmsüsteemi ja edaspidi ka ISA paigaldamist autodesse, kui liikmesriigi ametivõimud seda vajalikuks peavad; pooldab ühiseid tehnilisi standardeid ning meetmeid ELi-ülese kiirusepiiranguid käsitleva teabe kättesaadavaks tegemisel digitaalsetele kaartidele kandmise eesmärgil;

(1) Ameerika Ühendriikide riikliku kiirteeohutuse ameti uurimuse kohaselt vähendaks kõikide autode ESCga varustamine autoõnnetustes surmasaanute arvu 30 % võrra.

(2) Intelligentsete transpordisüsteemid ja liiklusohutus, ETSC 1999.

Neliapäev, 29 September 2005

- *alkolukud*: märgib, et alkoholiga on seotud ligikaudu 10 000 liiklusõnnetust aastas; nõuab tungivalt, et komisjon aitaks kaasa tõhusate alkolukkude kasutuselevõtmisele; peab mõttekaks etapiviisilist lähene-mist, mis algab korduvate seaduserikkujate puhul rehabilitatsioonimeetmete kasutamise, vabatahtlike meetmetega ja kaubatranspordiga;
 - *hädaabikõned*: tuletab meelde, et hädaabikõned on vahend, millel on suur potentsiaal vähendada surma-juhtumite arvu, vigastuste raskust ja õnnetusjuhtumijärgset stressi, kiirendades hädaabiteenistuste reageerimisvõimet; tervitab tegevuskava, mis näeb ette uute autode varustamise hädaabikõnede tegemise võimalusega 2009. aastaks ning nõuab tasuvaks osutumise korral selle kava laiendamist ka reisijaid vedavatele sõidukitele ja ohtlikke kaupu transportivatele sõidukitele;
40. toetab täiustatud, kõikehõlmava EuroNCAPi kehtestamist, tugevdades koostööd komisjoniga täien-dava finantsabi andmise ja programmis aktiivsema osalemise teel; kutsub üles lülitama EuroNCAPisse teisi passiivseid ohutusaspekte, nagu näiteks lülisambavigastuste vältimise süsteem ning sõidukite kõrguse ühtivus kokkupõrke korral; märgib lisaks, et aktiivsed ohutussüsteemid (nt ESC) 'on ikka veel suuresti järele proovimata võimalus, mis võiks parandada liiklusohutust ning et kõige paljulubavamad lahendused tuleks lülitada EuroNCAPi menetlusse;
41. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile ning liikmesrii-kide valitsustele ja parlamentidele.

P6_TA(2005)0367

Nepal**Euroopa Parlamendi resolutsioon Nepali kohta**

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse oma 24. veebruari 2005. aasta resolutsiooni Nepali kohta (¹), milles Euroopa Parlament mõistis hukka monarhistliku võimupöörde ja nõudis tungivalt, et kuningas Gyanendral lõpetaks erakor-ralise seisukorra ja taaskehtestaks parlamentaarset võimu ja demokraatlikud institutsioonid;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu eesistuja 6. septembri 2005. aasta deklaratsiooni, millega tervitati Nepali Kommunistliku Partei (Maoistid) liidri Prachanda väljakuulutatud relvarahu;
 - võttes arvesse ÜRO peasekretäri erinõuniku Lakhar Brahimi 2005. aasta juulis toimunud visiiti Nepali;
 - võttes arvesse ELi kolmiku 4.–6. oktoobriks 2005 kavandatud visiiti;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. arvestades, et 1. veebruaril 2005. aastal saatis kuningas Gyanendra põhiseadusevastaselt laiali valitsuse, võttis üle valitsemisõiguse ja kuulutas välja erakorralise seisukorra;
- B. arvestades, et pärast monarhistlikku võimupööret on vägivalla kasutamine laienenud ja ilma valitud valitsuse olemasoluta puudub kontroll Nepali kuningliku sõjaväe üle;

(¹) Vastuvõetud tekstid, P6_TA(2005)0058.

Neliapäev, 29 September 2005

- C. arvestades, et monarhistlik võimupööre on tugevdanud maiostlike mässuliste positsiooni, kelle ridadesse kuulub üle 15 000 võitleja ja kelle kontrolli all on mitmed Nepali piirkonnad;
- D. arvestades, et seitsme partei liit, kuhu on koondunud enamuse peavoolu poliitilistest parteidest, kellel oli kokku enam kui 190 kohta 205 kohalisest laialisaadetud parlamendist, nõuab 1999. aasta esindajatekoja taastamist ja rahuläbirääkimisi maoistidega;
- E. arvestades, et 2005. aasta mais toimusid New Delhis parteide esindajate vahelised kohtumised ning arvestades, et 2005. aasta augustis nõustus seitsme partei liit nimetama ühise meeskonna ametlikeks läbirääkimisteks;
- F. arvestades, et hiljutisel 30 000 inimese osalusel toimunud rahumeelsel meelevaldusel Kathmandus nõuti umbes 12 000 inimese surma põhjustanud pikaleveninud konflikti lõpetamist;
- G. arvestades, et 23 miljoni elanikuga Nepal on üks maailma vaesemaid ja vähemarenenumaid riike, kus 42 % elanikest elavad allpool vaesuspiiri, 80 % elavad maapiirkondades ning kus tööpuudus on 47 %;
- H. arvestades, et toimub pidev inimõiguste rikkumine, sealhulgas demokraatlike parteide juhtide ahistamine, poliitiliste ja inimõiguste aktivistide kinnipidamine, 140 ajakirjaniku vahistamine demokraatiat toetavate demonstratsioonide ajal ning ametiühingute liikmete sõnavabaduse piiramine;
- I. arvestades, et jätkuvad meedia tsensuur ja nii politsei, Nepali kuningliku sõjaväe kui ka maiostlike mässuliste poolt korda saadetud tõsised inimõiguste rikkumised, sealhulgas piinamised, kinnipidamised, ümberpaigutamised, inimröövid ning sajad poliitilised ja inimõiguste aktivistid, ajakirjanikud ja ametiühingute liikmed on jätkuvalt vahi all;
- J. arvestades, et Nepal on kõrgeima "kadumiste" arvuga riik maailmas ning karistamatus on laialt levinud nähtus; arvestades, et riigisisest ümberpaigutatud inimeste arvu kasvades tõuseb humanitaarkriisi oht;
- K. arvestades, et kõik konflikti osapooled rikuvad järjekindlalt laste peamisi põhiõigusi;
- L. arvestades, et EL mõistis Nepali maostlikud mässulised hukka, kuna nad kasutavad sõduritena lapsi,
1. tervitab Nepali Kommunistliku Partei (Maoistide) poolset relvarahu väljakuulutamist ja seitsme partei liidu esimesi samme selles suunas, et alustada relvastatud konflikti lahendamiseks poliitilist protsessi; nõuab maoistide relvarahu pikendamist määramata ajaks ja kuningas Gyanendralt relvarahule vastamist ning poliitiliste rühmitustega, kelle hulka peaks kuuluma ka maoistlikud mässulised, konstruktiivsete läbirääkimiste alustamist, et taastada Nepalis demokraatlikud protsessid;
 2. nõuab Nepali võimudelt kohest tegutsemist, arvestades peatset kolmiku visiiti; palub neil viljaka diskussiooni huvides kohtumistel koostööd teha, et edendada rahuprotsessi ja taastada rahvusvahelise üldsuse juhiste ja julgustuse abil demokraatiat;
 3. kutsub kuningas Gyanendrat üles tagama parlamentaarsete demokraatlike võimude täielikku sõltumatust;
 4. palub rahvusvahelisel üldsusel luua Nepali võtmepartneritest ja rahvusvahelistest organisatsioonidest (EL, USA, India ja ÜRO) koosnev siderühm, et tagada Nepali küsimusega seoses koordineeritud rahvusvaheline tegevus; teeb ettepaneku, et Euroopa Parlament nimetaks olukorda jälgima eriraportööri;
 5. tervitab ÜRO algatust saata eriesindaja ja luua ÜRO inimõiguste amet Nepalis, kes jälgiksid põhjalikult inimõiguste olukorda;

Neliapäev, 29 September 2005

6. nõuab, et võtmepartnerite siderühm organiseeriks 2002. aastal toimunud Londoni rahvusvahelisele konverentsile jätkuks oleva ürituse, mille käigus tuleks määratleda Nepali rahuprotsessi toimimiseks vajalikud põhimõtted ja väärtused ning mis tooks kokku nii rahvusvahelise üldsuse peamised osalised kui ka kuningas Gyanendra, maoistlikud mässulised ja peamised poliitilised parteid;
7. kutsub nõukogu ja liikmesriike üles jätkuvalt peatama sõjalise abi andmist; palub Nepalile antava abi ülevaatamist ning intelligentsete sanktsioonide kehtestamist, et avaldada monarhistlikule valitsusele jätkuvat survet taastada demokraatlik valitsemine ja uurida kõiki rahukõnelusteni viivaid võimalusi;
8. kutsub komisjoni ja liikmesriikide valitsusorganeid uurima põhjalikult Nepalile antavat arenguabi, et kindlustada selle kasutamine peamiselt vaesuse leevendamiseks ja riigis aset leidnud konflikti põhjustele lahenduse leidmiseks;
9. märgib, et kohalikud valimised toimuvad 2006. aasta aprillis; nõuab, et samaaegselt toimuksid parlamendivalimised; nõuab, et EL saadaks nende valimiste jälgimiseks kohale vaatlejate grupi; nõuab, et kõik poliitilised parteid saaksid täielikult valimistel osaleda;
10. mõistab teravalt hukka vägivalda kõigis selle vormides ja kõigi parteide poolt; rõhutab, et peamisi inimõigusi ja põhivabadusi tuleb Nepalil hoida ning palub seetõttu, et nii kuningas kui ka maoistid sõlmiks rikkumiste vähendamiseks inimõigusi puudutavad lepped;
11. märgib osade poliitvangide vabastamist, kuid tunneb jätkuvalt sügavat muret selle üle, et teisi poliitilisi juhte, üliõpilasi ja inimõiguste aktiviste peetakse jätkuvalt kinni;
12. rõhutab, et meediavabaduse piiramine tuleb koheselt lõpetada ning et kõik kinnipeetud poliitvängid tuleb vabastada või neile süüdistused esitada;
13. palub kuningal rehabiliteerida 30 000 Kapilvastu küla elanikku, keda vägivaldne konflikt sundis kodudest lahkuma;
14. kutsub veelkord Nepali valitsust üles taasavama Tiibeti põgenike abistamise keskust Kathmandus ja lubama dalai-laama esindusel kui ÜRO Pagulaste Ülemkomissari partneril jätkata abiteenuseid Tiibeti põgenikele;
15. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, kuningas Gyanendrale, India ja teistele Lõuna-Aasia Regionaalse Koostöö Assotsiatsiooni liikmesriikide valitsustele, ÜRO peasekretärile ja ÜRO inimõiguste ülemkomissarile.

P6_TA(2005)0368

Tuneesia

Euroopa Parlamendi resolutsioon Tuneesia kohta

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse Euroopa Ühenduse ja Tuneesia vahel allkirjastatud Euroopa - Vahemere piirkonna assotsiatsioonilepingut ⁽¹⁾, eriti selle artiklit 2;
- võttes arvesse ÜRO Arenguprogrammi aruandeid inimarengu kohta Araabia riikides 2002., 2003. ja 2004. aastal;

⁽¹⁾ EÜT L 97, 30.3.1998, lk 2.

Neliapäev, 29 September 2005

- võttes arvesse komisjoni 21. mai 2003. aasta teatist pealkirjaga “Uue tõuke andmine ELi ja Euroopa partnerite koostöös toimuvale tegevusele inimõiguste ja demokraatiseerimise valdkonnas” (KOM(2003)0294);
 - võttes arvesse komisjoni 12. aprilli 2005. aasta teatist pealkirjaga “Euroopa - Vahemere piirkonna partnerluse kümnes aastapäev: tööprogramm järgmise viie aasta väljakutsetega toimetulemiseks” (KOM (2005)0139);
 - võttes arvesse 15. märtsil 2005 Kairos vastu võetud Euroopa - Vahemere piirkonna parlamentaarse assamblee resolutsiooni;
 - võttes arvesse Euroopa Parlamendi presidendi 7. septembri 2005. aasta deklaratsiooni Tuneesia Inimõiguste Liiga konverentsi peatamise kohta;
 - võttes arvesse Euroopa Liidu juhtkonna 13. septembri 2005. aasta deklaratsiooni Tuneesia Inimõiguste Liiga tegevuse takistuste kohta;
 - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. arvestades, et Euroopa - Vahemere piirkonna partnerlus näeb eelkõige ette inimõiguste, põhivabaduste ja demokraatia põhimõtetel rajaneva rahu ja stabiilsuse vööndi loomise;
- B. arvestades, et Euroopa Liidu naabruspoliitika põhineb vastastikuselt tunnustatud ühiste väärtuste järgimisel, milleks on demokraatia, õigusriik, hea valitsemistava ja inimõiguste austamine;
- C. tuletades seoses sellega meelde, et Tuneesia ja EL töötasid koos välja tegevuskava, milles prioriteetsena määratletakse demokraatia ja õigusriiki tagavate reformide tugevdamine ning eriti sõna-, arvamuse-, ühinemis- ja kogunemisvabadus;
- D. arvestades, et Euroopa Parlamendi Magribiga suhtlemise delegatsioon külastas hiljuti Tuneesiat eesmärgiga tugevdada Tuneesia ja ELi vahelisi parlamentaarseid suhteid;
- E. arvestades, et Tuneesia on kindlasti üks piirkonna edasijõudnumaid riike majandus-, sotsiaal- ja tervishoiupoliitika osas, kes lisaks tunnustas väga varakult meeste ja naiste võrdõiguslikkuse põhimõtet ja riigi ilmalikku olemust;
- F. tundes tõsist muret 9.–11. septembril 2005 Tunises toimuma pidanud Tuneesia Inimõiguste Liiga konverentsi peatamise üle 5. septembril 2005;
- G. arvestades Tuneesia kui Euroopa Ühendusega Euroopa - Vahemere piirkonna integratsiooniprotsessi raames assotsiatsioonilepingu sõlminud esimese Vahemere-äärse riigi tähtsat rolli;
- H. arvestades Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni eriraportööri poolt tehtud soovitusi arvamuse- ja sõnavabaduse edendamise ja kaitse kohta,
1. tervitab Tuneesias täheldatud märkimisväärseid majanduslikke ja sotsiaalseid edusamme, eriti hariduse ja koolituse valdkondades, tervishoiu ja sotsiaalkindlustuse valdkonnas ning väljendab soovi, et nende edusammudega kaasneksid samaaegsed edusammud demokraatia, õigusriigi ja inimõiguste tugevdamise valdkonnas, eriti sõna- ja ühinemisvabaduse ning kohtute sõltumatuse osas, mis kuuluvad Barcelona protsessi *acquis*'se;
 2. loodab, et ELi ja Tuneesia vaheline assotsiatsioonilepingu raames toimuv poliitiline dialoog jääb inimõiguste olukorra edendamise ja parandamise eelistatud instrumendiks;
 3. väljendab muret Abbou juhtumi üle ja nõuab advokaat Mohammed Abbou kohest vabastamist;
 4. nõuab Tuneesia võimudelt kõikide vajalike selgituste andmist Zarsise Interneti kasutajate juhtumi kohta;

Neliapäev, 29 September 2005

5. nõuab Tuneesia võimudelt Tuneesia Inimõiguste Liiga, Tuneesia Ajakirjanike Kutseühingu ja Tuneesia Kohtunike Ühenduse tegevusvabaduse ja konverentside pidamise võimaldamist;
6. väljendab muret väheste edusammude üle seoses ELi rahaliste vahendite vabastamisega Tuneesia Inimõiguste Liiga projektide ja IMEDI (Istituto per il Mediterraneo) ja AFTURD (Tuneesia naiste teadus- ja arendustegevuse assotsiatsioon) projekti "Positiivne tegevus naiste kodanikuõiguste tagamiseks ja võrdsed võimalused Magribis", samuti Santé Sudi projekti ning Tuneesia kohtusüsteemi kaasajastamise projekti rahaliseks toetamiseks;
7. nõuab Tuneesia valitsuselt viivitamatult meetmete võtmist nimetatud projektide jaoks mõeldud ühenduse assigneeringute vabastamiseks ja kohtusüsteemide kaasajastamise kava käsitleva kokkuleppe kiiret sõlmimist;
8. kutsub nõukogu ja komisjoni üles parandama MEDA-programmi ning Euroopa demokraatia ja inimõiguste algatuse raames ellu viidavate projektide juhtimist ning kutsub komisjoni üles töötama välja kohaseid meetmeid juhuks, kui assigneeringute vabastamisel ei tehta edusamme;
9. õhutab nõukogu ja komisjoni tõhustama Tuneesiaga toimuvat poliitilist dialoogi, mis põhineb vastastikusel mõistmisel ja austamisel, ning mille eesmärk on demokraatia, inimõiguste austamise, õigusriigi ja hea valitsemistava edendamine, nõudes loodud ELi-Tuneesia inimõiguste allkomisjoni täielikku toimimist, et arutleda inimõiguste olukorra üle üldiselt ja üksikjuhtumite üle;
10. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, komisjonile, liikmesriikide valitsustele ja parlamentidele ning Tuneesia valitsusele ja parlamendile.

P6_TA(2005)0369

Vojvodina

Euroopa Parlamendi resolutsioon etnilise mitmekesisuse kaitse kohta Vojvodinas

Euroopa Parlament,

- võttes arvesse oma 16. septembri 2004. aasta resolutsiooni Vojvodina vähemuste tagakiusamise kohta (¹);
 - võttes arvesse oma *ad hoc* delegatsiooni 2. märtsi 2005. aasta raportit uurimissiooni kohta Vojvodinasse ja Belgradi;
 - võttes arvesse komisjoni 12. aprilli 2005. aasta teatist Serbia ja Montenegro valmisoleku kohta alustada läbirääkimisi Euroopa Liiduga stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu sõlmimiseks (KOM(2005)0476);
 - võttes arvesse kodukorra artikli 115 lõiget 5,
- A. arvestades, et EL ja liikmesriigid on edendanud demokratiseerimist ning inim- ja vähemuste õiguste austamist Serbia Vabariigis ja Serbia ja Montenegro liitriigis;
- B. arvestades, et poliitiliste jõudude ja kodanikuühiskonna poolt teatatakse jätkuvalt inim- ja vähemuste õiguste rikkumistest Vojvodinas, sealhulgas mitte-serblaste tagakiusamisest ja nende suhtes toime pandud füüsilisest vägivallast ning ähvardustest ungari rahvusest poliitikute suhtes;

(¹) ELT C 140 E, 9.6.2005, lk 163.

Neliapäev, 29 September 2005

- C. arvestades, et viimastel aastatel ei ole Serbia keskvoim ja kohalikud ametivõimud suutnud parandada inim- ja vähemuste õiguste olukorda ning võtta vastutusele vägivallategude ning tagakiusamise korraldajaid;
- D. arvestades, et nii oma 16. septembri 2004. aasta resolutsioonil kui ka oma uurimissmissioonil oli positiivne mõju olukorrale Vojvodinas;
- E. arvestades, et puudub tegelik edasimineku Vojvodina rahvusvähemuste ja etniliste vähemuste olukorra halvenemise peatamises, seades seega ohtu piirkonna tulevikule; nende kaasamises hariduse valdkonda ega esindatusel avalikes haldusorganites, kohtuorganites ja politseis ega võrdse juurdepääsu ja võrdse kohtlemise tagamises kohtutes ning õigusriigi põhimõttest lähtuvates riigiasutustes;
- F. arvestades, et hoolimata hr Kostunica poolt 2004. aasta septembris tehtud deklaratsioonidest ei ole Serbia valitsusel õnnestunud luua kahte komisjoni, mis tegeleksid vastavalt üksikute, etnilisel pinnal tekkinud juhtumitega ja etniliste suhetega üldisemas plaanis;
- G. arvestades, et Serbia ja Montenegro liitriik on seotud inimõiguste alaste rahvusvaheliste ja euroopa konventsioonidega ning riik peab tagama nende täieliku rakendamise, mis on tingimuseks edasisteks edusammudeks Euroopa Liidu integratsiooni alal,
1. väljendab sügavat muret korduvate inimõiguste rikkumiste üle ning avaliku korra puudumise üle Vojvodina provintsis;
 2. kutsub Serbia Vabariigi ning Serbia ja Montenegro liitriigi võime üles tunnustama neid vägivallategusid kehtivaid õigusakte rikkuvate kriminaalkuritegudena ning rõhutab viivitamatu ja tõhusa meetmete võtmise tähtsust, nii et vältida tulevikus sarnaste rikkumiste toimumist ja nende tagajärgede suhtes vastuabinõude võtmata jätmist;
 3. kavatseb jätkata Vojvodina olukorra jälgimist eriti pidades silmas stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu sisu ja põhimõtteid, ja nõuab korrapäraselt konsulteerimist komisjoni ja nõukoguga antud menetluse käigus;
 4. toetab Kagu-Euroopa riikidega suhtlemiseks mõeldud parlamentidevahelise delegatsiooni algatust viia läbi avalik kuulamine Vojvodina vähemuste ja poliitilise olukorra teemal;
 5. taaskinnitab oma soovi kasutada oma eelarvepädevust, et nii aidata kui avaldada survet Serbia-Montenegrole edendamaks vastavust põhiliste inimõiguste ja vabadustega, sealhulgas vähemuste õigustega;
 6. kutsub Serbia Vabariigi ning Serbia ja Montenegro liitriigi võime üles taastama Vojvodinas 1990. aastani kehtinud autonoomia ning taaskehtestama Vojvodina piirkondliku parlamendi pädevused hariduse ja meedia valdkonnas, mis võimaldaks parlamendil kujundada adekvaatset poliitikat selles paljurahvuselises piirkonnas;
 7. nõuab tungivalt, et komisjon, nõukogu ning ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja jälgiks hoolikalt olukorda Vojvodinas, pöörates erilist tähelepanu Vojvodina vähemuste tagakiusamisega kaasnevale suurele julgeolekuohule, ning nõuab seetõttu Euroopa Liidu järelevalvelähetuste saatmist provintsi;
 8. tuletab Serbia ja Montenegro liitriigi ning Serbia Vabariigi valitsustele meelde, et vabaduse, demokraatia, inim- ja vähemuste õiguste ning põhivabaduste austamise põhimõtted on stabiliseerimis- ja assotsiatsiooniprotsessi põhiprintsiibid ja õigusriigi põhimõte on hädavajalik eeldus Euroopa Parlamendi nõusoleku saamiseks stabiliseerimis- ja assotsiatsioonilepingu sõlmimiseks ning tulevaseks koostööks Euroopa Liiduga üldisemalt;
 9. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev resolutsioon nõukogule, ühise välis- ja julgeolekupoliitika kõrgele esindajale, komisjonile, Serbia valitsusele, Serbia ja Montenegro liitriigi valitsusele ja Vojvodina ametivõimudele.